PROVINCE DE QUÉBEC

COMPTES PUBLICS

1963

PUBLIC ACCOUNTS

ANNÉE FINANCIÈRE
TERMINÉE LE 31 MARS
FISCAL YEAR ENDED MARCH 31

Imprimé sous l'autorité de l'Assemblée législative
Printed by Authority of the Legislative Assembly

Partie — Part I

Page

Rapport de l'Auditeur de la Province — Report by the Provincial Auditor 6-7

États financiers — Financial Statements:

1 — Bilan — Balance sheet 32-34
2 — Bilan comparatif — Comparative balance sheet 36
3 — Surplus approprié — Appropriated surplus 38
4 — Surplus consolidé — Consolidated surplus 39
5 — Revenus et dépenses — Revenue and expenditure 40
6 — Caisse — Cash transactions 42
7 — Provenance et affectation des fonds — Source and application of funds 46
8 — État comparatif de la dette nette — Comparative statement of the net debt 48

Annexes du bilan — Schedules to Balance Sheet:

A-1 — Espèces en caisse et en banque — Cash on hand and in banks 50
A-2 — Valeurs diverses — Miscellaneous securities 50
A-3 — Comptes à recevoir — Accounts receivable 51
A-4 — Prêts et avances — Loans and advances 52
A-5 — Gouvernement du Canada — Government of Canada 53
A-6 — Banque Canadienne Nationale 53
A-7 — Escompte sur obligations — Discount on bonds 53
A-8 — Emprunts scolaires assumés par la Province — School loans assumed by the Province 54
A-9 — Dépenses extraordinaires — Extraordinary expenditure 54
A-10 — Immobilisations — Capital expenditure 55
A-11 — Amortissement accumulé — Accumulated depreciation 65
A-12 — Comptes à payer — Accounts payable 66
A-13 — Engagements comptabilisés — Commitments recorded in the books 66
A-14 — Dépôts judiciaires — Judicial deposits 67
A-15 — Autres dépôts en fidéicommis — Other trust deposits 67
A-16 — Revenus différés — Deferred revenue 69
A-17 — Dettes assumées par la Province — Debts assumed by the Province 69
A-18 — Dette consolidée — Funded debt 72
A-19 — Détail du placement des fonds d'amortissement — Details of sinking fund investments 74
A-20 — Obligations et emprunts garantis — Bonds and guaranteed loans 76
A-21 — Engagements en vertu de divers crédits — Commitments in virtue of various appropriations 79

Partie — Part II

États des revenus — Satements of revenue:

Sommaire — Summary 87
Annexes — Schedules (B-1 — B-24) 88

Partie — Part III

États des dépenses — Statements of expenditures:

Sommaire — Summary 102
Mandats spéciaux — Special warrants 104-105
Annexes — Schedules (C-1 — C-23) 106

Partie — Part IV

Divers états — Various Statements (D-1 — D-6) 645

Partie — Part V

États financiers des commissions, offices et autres entreprises du gouvernement — Financial statements of commissions, bureaus and other Government enterprises (E-1 — E-12) 663

Index général — Fin du volume
General Index — End of Book

Sommaire des crédits permanents et annuels et des mandats spéciaux

ainsi que des sommes dépensées pour l'exercice terminé le 31 mars 1963, tel que requis par l'article 21, chapitre 72, des Statuts Refondus

Page	Annexe — Schedule	Ministère — Department
		Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditure:
106	C-1	Affaires culturelles — Cultural Affairs
122	C-2	Affaires fédérales-provinciales — Federal-Provincial Affairs
126	C-3	Affaires municipales — Municipal Affairs
160	C-4	Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization
218	C-5	Chasse et pêcheries — Game and Fisheries
240	C-6	Conseil exécutif — Executive Council
262	C-7	Famille et bien-être social — Family and Social Welfare
286	C-8	Finances — Finance
300	C-9	Industrie et commerce — Industry and Commerce
314	C-10	Instruction publique — Education
332	C-11	Jeunesse — Youth
402	C-12	Législation
408	C-13	Procureur général — Attorney-General
432	C-14	Revenu — Revenue
440	C-15	Richesses naturelles — Natural Resources
466	C-16	Santé — Health
508	C-17	Secrétariat de la Province — Provincial Secretary
522	C-18	Terres et forêts — Lands and Forests
546	C-19	Transports et communications — Transportation and Communications
560	C-20	Travail — Labour
570	C-21	Travaux publics — Public Works
596	C-22	Voirie — Roads
634	C-23	Service de la dette publique — Public Debt Service Charges
		Provision pour créances douteuses — Allowance for doubtful accounts
		Immobilisations — Capital Expenditure:
112	C-1	Affaires culturelles — Cultural Affairs
176	C-4	Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization
224	C-5	Chasse et pêcheries — Game and Fisheries
244	C-6	Conseil exécutif — Executive Council
268	C-7	Famille et bien-être social — Family and Social Welfare
344	C-11	Jeunesse — Youth
446	C-15	Richesses naturelles — Natural Resources
474	C-16	Santé — Health
512	C-17	Secrétariat de la Province — Provincial Secretary
528	C-18	Terres et forêts — Lands and Forests
576	C-21	Travaux publics — Public Works
598	C-22	Voirie — Roads
		Dépenses extraordinaires — Extraordinary Expenditure:
346	C-11	Jeunesse — Youth
		Provenance des crédits — Source of Appropriations:
		Pour détail, voir rapport de l'Auditeur de la Province — For details, see Report by the Provincial Auditor.

Summary of Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants

and of Amounts expended thereunder for Fiscal Year ended March 31, 1963, as required by Section 21 of Chapter 72 of the Revised Statutes

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
3,422,850.00	2,698,190.90	2,694.68	721,964.42
100,000.00	13,401.15	.....	86,598.85
15,891,866.66	14,550,704.51	43,957.00	1,297,205.15
53,867,500.00	49,074,449.08	138,457.07	4,654,593.85
9,840,400.00	8,996,168.73	1,517,549.07	*673,317.80*
3,321,433.34	6,160,211.59	1,600.00	*2,840,378.25*
134,548,175.00	129,247,888.50	2,882,000.35	2,418,286.15
4,592,676.69	4,117,295.11	194,643.01	280,738.57
3,151,123.31	2,738,659.26	23,274.69	389,189.36
8,658,800.00	8,464,935.61	859.79	193,004.60
229,786,300.00	228,746,997.13	5,830,930.62	*4,791,627.75*
2,295,000.00	2,259,843.29	.....	35,156.71
29,059,100.00	26,321,102.05	5,275.00	2,732,722.95
8,750,000.00	7,610,387.77	60.00	1,139,552.23
9,650,000.00	8,005,489.36	494,678.88	1,149,831.76
162,380,800.00	147,469,308.99	7,075,371.69	7,836,119.32
5,045,000.00	4,517,789.95	8,379.04	518,831.01
14,214,500.00	13,671,073.79	4,986,142.67	*4,442,716.46*
6,428,000.00	6,072,309.25	12,843.35	342,847.40
4,775,500.00	4,229,906.31	773.68	544,820.01
22,230,450.00	20,841,009.11	64,168.75	1,325,272.14
60,022,000.00	60,411,869.19	.....	*389,869.19*
36,410,000.00	46,136,369.63	456,242.66	*10,182,612.29*
.....	6,265,000.00	.....	*6,265,000.00*
828,441,475.00	808,620,360.26	23,739,902.00	*3,918,787.26*
250,000.00	91,609.98	.....	158,390.02
5,265,000.00	3,905,078.55	.....	1,359,921.45
1,150,000.00	1,129,581.00	13,333.00	7,086.00
500,000.00	499,595.20	.....	404.80
2,800,000.00	1,007,181.92	10,400.00	1,782,418.08
7,747,500.00	3,439,240.87	71,989.71	4,236,269.42
3,574,000.00	1,371,272.94	1,109,096.76	1,093,630.30
11,173,000.00	5,767,860.45	.....	5,405,139.55
225,000.00	174,989.47	.....	50,010.53
1,665,000.00	1,465,662.60	.....	199,337.40
27,200,000.00	20,450,024.68	.....	6,749,975.32
98,712,000.00	86,682,519.09	.....	12,029,480.91
160,261,500.00	125,984,616.75	1,204,819.47	33,072,063.78
.....	22,123,457.56	.....	*22,123,457.56*
$988,702,975.00	$956,728,434.57	$ 24,944,721.47	$ 7,029,818.96

État des mandats spéciaux

émis en vertu de rapports du Conseil et des S.R., chapitre 72, article 9 durant l'exercice terminé le 31 mars 1963

No	Ministère	Montant	Dépensé
1	**Agriculture et colonisation:**		
	Enseignement agricole: École d'agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière (A.C. no 1582, sept. 1962)	150,000.00	69,185.59
2	**Terres et forêts:**		
	Protection des forêts (A.C. no 2057, Déc. 1962)	475,000.00	475,000.00
		$ 625,000.00	544,185.59

Statement of Special Warrants

Issued under Reports to Council and R.S., Chapter 72, Section 9, during the Fiscal Year ended March 31, 1963

No.	Department	Amount	Expended
1	**Agriculture and Colonization:**		
	Agricultural training: Agricultural School, Ste-Anne-de-la-Pocatière (O.C. No. 1582, Sept. 1962)	150,000.00	69,185.59
2	**Lands and Forests:**		
	Forest protection (O.C. No. 2057, Dec. 1962)	475,000.00	475,000.00
		$ 625,000.00	544,185.59

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

114 1—Administration:

1—Traitements — Salaries
2—Cachets aux membres du Conseil provincial des Arts — Fees to the Members of Provincial Arts Council
3—Frais de voyage — Travelling expenses
4—Frais de bureau — Office expenses
5—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

114 2—Musées, Archives et services divers — Museums, Archives and miscellaneous services

1—Musée de la Province — Provincial Museum:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Achats d'oeuvres d'art et autres objets — Purchase of works of art and other objects
4—Autres dépenses — Other expenses

2—Musée Laurier — Laurier Museum, Arthabaska:
1—Traitement — Salary
2—Autres dépenses — Other expenses

3—Musée Provancher — Provancher Museum, Cap-Rouge:
1—Traitement — Salary
2—Autres dépenses — Other expenses

4—Musée Routier, Sainte-Foy:
1—Traitement — Salary
2—Autres dépenses — Other expenses

5—Hôtel Chevalier:
1—Traitements — Salaries
2—Autres dépenses — Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
200,000.00	.....	200,000.00	157,571.83	42,428.17
35,000.00	.....	35,000.00	13,675.00	21,325.00
35,000.00	.....	35,000.00	14,510.52	20,489.48
20,000.00	.....	20,000.00	19,949.66	50.34
50,000.00	.....	50,000 00	24,435.21	25,564.79
340,000.00	.....	340,000.00	230,142.22	109,857.78
.....	.....	.....	*(1,120 00)*	1,120.00
			229,022.22	
.....	.....	.....	1,120.00	*(1,120.00)*
340,000.00	.....	340,000.00	230,142.22	109,857.78
25,000.00	*(25,000.00)*			
129,000.00	.....	129,000.00	104,413.30	24,586.70
3,750.00	.....	3,750.00	2,049.10	1,700.90
32,750.00	.....	32,750.00	28,655.17	4,094.83
18,500.00	.....	18,500.00	9,265.93	9,234.07
184,000.00	.....	184,000.00	144,383.50	39,616.50
2,000.00	.....	2,000.00	1,675.00	325.00
1,800.00	.....	1,800.00	483.93	1,316.07
3,800.00	.....	3,800.00	2,158.93	1,641.07
1,600.00	.....	1,600.00	1,360 00	240.00
1,000.00	.....	1,000.00	313.82	686.18
2,600.00	.....	2,600.00	1,673.82	926.18
2,200.00	.....	2,200.00	983.19	1,216.81
1,300.00	.....	1,300.00	.....	1,300.00
3,500.00	.....	3,500.00	983.19	2,516.81
27,000.00	.....	27,000.00	14,398.93	12,601.07
4,200.00	.....	4,200.00	869.26	3,330.74
31,200.00	.....	31,200.00	15,268.19	15,931.81

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details page

6—Archives de la Province — Archives of the Province:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Achats de livres, documents historiques, photographie de documents historiques, recherches dans les dépôts d'archives et diverses dépenses — Purchase of books and documents, photographing of historical documents, research in archives and miscellaneous expenses
4—Rapport de l'archiviste — Archivist's report
5—Autres dépenses — Other expenses

7—Bibliothèque Saint-Sulpice — St. Sulpice Library, Montréal:
1—Traitements — Salaries
2—Achats et reliure de livres, revues, journaux — Purchase and binding of books, publications, newspapers
3—Autres dépenses — Other expenses

8—Inventaire des oeuvres d'art — Survey of Art Treasures:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expense
3—Autres dépenses — Other expenses

9—Commission des monuments historiques — Historic Monuments Commission:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Autres dépenses — Other expenses
4—Acquisition, entretien de monuments et objets mobiliers classés — Acquisition, maintenance of monuments and classified movable effects

10—Archéologie — Archeology:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Autres dépenses — Other expenses
4—Aide aux groupes amateurs — Aid to amateur groups

11—Astronomie — Astronomy:
1—Traitements — Salaries
2—Autres dépenses — Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	 Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
83,000.00	.....	83,000.00	67,175.77	15,824.23
1,000.00	.....	1,000.00	121.23	878.77
10,300.00	.....	10,300.00	4,451.80	5,848.20
13,000.00	.....	13,000.00	.....	13,000.00
1,500.00	.....	1,500 00	363.59	1,136.41
108,800.00	.....	108,800.00	72,112.39	36,687.61
95,000.00	.....	95,000.00	85,816.14	9,183.86
23,300.00	.....	23,300.00	18,287.64	5,012.36
8,700.00	.....	8,700.00	2,367.16	6,332.84
127,000.00	.....	127,000.00	106,470.94	20,529.06
33,550.00	.....	33,550.00	15,165.65	18,384.35
2,000.00	.....	2,000.00	133.26	1,866.74
4,450.00	.....	4,450.00	70.15	4,379.85
40,000.00	.....	40,000.00	15,369.06	24,630.94
46,800.00	*(30,000.00)*	16,800.00	9,822.01	6,977.99
3,225.00	.....	3,225.00	421.56	2,803.44
3,500.00	.....	3,500.00	2,316.48	1,183.52
77,675.00	30,000.00	107,675.00	106,816.29	858.71
131,200.00	.....	131,200.00	119,376.34	11,823.66
26,000.00	.....	26,000.00	15,296.44	10,703.56
4,000.00	.....	4,000.00	2,724.18	1,275.82
12,800.00	*(2,000.00)*	10,800.00	10,103.63	696.37
.....	2,000.00	2,000.00	500.00	1,500.00
42,800.00	.....	42,800.00	28,624.25	14,175.75
15,000.00	.....	15,000.00	14,385.17	614.83
1,000.00	.....	1,000.00	692.71	307.29
16,000.00	.....	16,000.00	15,077.88	922.12

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

12—Bureau de Paris — Paris Office:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

117 3—Conservatoires de Musique et d'Art Dramatique, y compris subvention — Institutes of Music and Dramatic Arts, including grant:

1—Montréal:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions
5—Location de salles de cours et de concerts — Rent of halls for courses and concerts
6—Autres dépenses — Other expenses

2—Québec:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions
5—Location de salles de cours et de concerts — Rent of halls for courses and concerts
6—Autres dépenses, y compris subvention — Other expenses, including grant

118 4—Bibliothèques publiques du Québec, y compris subventions — Quebec Library Service, including grants:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
27,000.00	.....	27,000.00	15,742.30	11,257.70
11,000.00	.....	11,000.00	6,505.27	4,494.73
2,000.00	.....	2,000.00	1,739.93	260.07
20,000.00	25,000.00	45,000.00	26,945.58	18,054.42
60,000.00	25,000.00	85,000.00	50,933.08	34,066.92
775,900.00	.....	775,900.00	572,431.57	203,468.43
.....	.....	.....	(*1,549.68*)	1,549.68
			570,881.89	
.....	.....	.....	1,549.68	(*1,549.68*)
775,900.00	.....	775,900.00	572,431.57	203,468.43
362,200.00	(*4,000.00*)	358,200.00	273,524.66	84,675.34
14,000.00	4,000.00	18,000.00	17,440.59	559.41
4,000.00	.....	4,000.00	3,763.13	236.87
16,700.00	.....	16,700.00	10,205.65	6,494.35
5,600.00	.....	5,600.00	720.00	4,880.00
17,000.00	.....	17,000.00	9,949.32	7,050.68
419,500.00	.....	419,500.00	315,603.35	103,896.65
205,550.00	.....	205,550.00	157,972.13	47,577.87
31,000.00	.....	31,000.00	22,027.67	8,972.33
2,000.00	.....	2,000.00	1,364.96	635.04
18,200.00	.....	18,200.00	10,043.09	8,156.91
8,800.00	.....	8,800.00	4,641.00	4,159.00
18,900.00	.....	18,900.00	6,853.85	12,046.15
284,450.00	.....	284,450.00	202,902.70	81,547.30
703,950.00	.....	703,950.00	518,506.05	185,443.95
79,500.00	.....	79,500.00	54,863.27	24,636.73
10,000.00	.....	10,000.00	2,947.59	7,052.41
10,000.00	.....	10,000.00	9,656.82	343.18

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	4—Subventions — Grants	
	5—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
119	5—Concours littéraires, scientifiques et artistiques — Literary, Scientific and Artistic Competitions	
120	6—Subventions — Grants	
121	7—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
121	9—Atelier à la Cité Internationale des arts à Paris — Studio in "La Cité Internationale des Arts à Paris"	
	Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Immobilisations — Capital Expenditures:	
121	8—Acquisitions et transformations d'immeubles — Purchase and alteration of properties	
	Total	
	Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable	
	Dépenses nettes — Net expenditures	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	 Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
400,000.00	.....	400,000.00	381,500.00	18,500.00
500.00	.....	500.00	58.90	441.10
500,000.00	.....	500,000.00	449,026.58	50,973.42
.....	.....	.....	*(25.00)*	25.00
			449,001.58	
.....	.....	.....	25.00	*(25.00)*
500,000.00	.....	500,000.00	449,026.58	50,973.42
75,000.00	.....	75,000.00	51,290.54	23,709.46
1,000,000.00	.....	1,000,000.00	856,167.73	143,832.27
10,000.00	.....	10,000.00	5,680.89	4,319.11
18,000.00	.....	18,000.00	17,640.00	360.00
$ 3,422,850.00	.....	3,422,850.00	2,700,885.58	721,964.42
			(2,694.68)	
			$ 2,698,190.90	
$ 250,000.00	.....	250,000.00	91,609.98	158,390.02
$ 3,672,850.00	.....	3,672,850.00	2,792,495.56	880,354.44
			(2,694.68)	
			$ 2,789,800.88	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. G.-E. Lapalme

(voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 1	$ 340,000.00
Dépenses — Expenditures	230,142.22
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for: À recevoir — Receivable	*1,120.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	229,022.22
Comptes à recevoir — Accounts receivable	1,120.00
	$ 230,142.22
Dépensé en moins — Unexpended	$ 109,857.78

Traitements — Salaries:

Sous-ministre — Deputy Minister:		Octeau, J.	10,000.00
Frégault, G.	16,000.00	Pelletier, W.	12,166.60
		Rinfret, E.	5,064.26
Beaulieu, M.	6,499.71	Royer, J.-C.	5,250.00
Bélanger, C.-E.	8,325.00	St-Germain, C.	6,800.00
Léger, J.-M.	11,200.00	Autres — Other	67,066.26
Morin, E.-P.	9,200.00		
			$ 157,571.83

Cachets aux membres du Conseil provincial des Arts — Fees to the Members of Provincial Arts Council:

Comptes inférieurs à $5,000 — Accounts under $5,000: $13,675.00.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Frégault, G.	2,882.60
Lapalme, Hon. G.-E.	2,134.20
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	1,120.00
Autres — Other	8,373.72
	$ 14,510.52

Frais de bureau — Office Expenses ($19,949.66):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 16,645.11. Autres — Other: 3,304.55.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($24,435.21):

Pour détail, voir page 250 — For details see page 250.

Musées, Archives et services divers
Museums, Archives and Miscellaneous Services

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 2	750,900.00
Supplémentaire — Supplementary 2	25,000.00
	$ 775,900.00

Dépenses — Expenditures	572,431.57
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for: À recevoir — Receivable	*1,549.68*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	570,881.89
Comptes à recevoir — Accounts receivable	1,549.68
	$ 572,431.57
Dépensé en moins — Unexpended	$ 203,468.43

Musée de la Province — Provincial Museum ($144,383.50)

Traitements — Salaries:

Béique, R.	5,476.43
Masson, P.	6,020.64
Morisset, G.	9,125.00
Autres — Other	83,791.23
	$ 104,413.30

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $2,049.10.

Achats d'oeuvres d'art et autres objets — Purchase of Works of Art and other Objects ($28,655.17):

Delaquerrière, J., 3,000; L'Art Français Ltée, 5,575. Autres — Other: 20,080.17.

Autres dépenses — Other Expenses ($9,265.93):

Les Concerts Couperin, 3,275. Autres — Other: 5,990.93.

Musée Laurier — Laurier Museum, Arthabaska ($2,158.93)

Traitement — Salary:

Ramsay, W., $1,675.00.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $483.93.

Musée Provancher — Provancher Museum, Cap-Rouge ($1,673.82)

Traitement — Salary:

Bertrand, J., $1,360.00.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $313.82.

Musée Routier, Sainte-Foy ($983.19)

Traitement — Salary:

Routier, L., $983.19.

Hôtel Chevalier ($15,268.19)

Traitements — Salaries:

Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $14,398.93.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $869.26.

Archives de la Province — Archives of the Province ($72,112.39)

Traitements — Salaries ($67,175.77):

Pelletier, J.-A., 5,104.12; Roy, A., 9,000. Autres — Other: 53,071.65.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $121.23.

Achats de livres, documents historiques, etc. — Purchase of Books and Documents, etc. ($4,451.80):

Recordak of Canada Ltd., 3,393.11. Autres — Other: 1,058.69.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $363.59.

Bibliothèque Saint-Sulpice — St. Sulpice Library, Montréal ($106,470.94)

Traitements — Salaries ($85,816.14):

Jasmin, D., 7,525; Laferrière, P., 5,854.12. Autres — Other: 72,437.02.

Achats et reliure de livres, revues, journaux — Purchase and Binding of Books, Publications, Newspapers ($18,287.64):

Librairie Deom, 3,610.89. Autres — Other: 14,676.75.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,367.16.

Inventaire des oeuvres d'art — Survey of Art Treasures ($15,369.06)

Traitements — Salaries:

Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $15,165.65.

Frais de voyage — Travelling Expense:

Morisset, J.-P., $133.26.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $70.15.

Commission des monuments historiques — Historic Monuments Commission ($119,376.34)

Traitements — Salaries:

Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $9,822.01.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $421.56.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,316.48.

Acquisition, entretien de monuments et objets mobiliers classés — Acquisition, Maintenance of Monuments and classified Movable Effects ($106,816.29):

Cité de Québec, 3,860.74; Demers, J.-A., 4,900; Fabrique de Charlesbourg Inc., 15,000; Fabrique de Ste-Agnès, 3,200; Fabrique St-Coeur-de-Marie de Québec, 15,000; Fabrique de St-Pierre de Sorel, 25,000; L'Oeuvre et Fabrique de la paroisse de St-Joachim, 5,139.83; Robitaille, A., 17,097.75. Autres — Other: 17,617.97.

Archéologie — Archeology ($28,624.25)

Traitements — Salaries ($15,296.44):
Gaumond, M., 5,729.07; Gérin-Lajoie, A., 6,604.10. Autres — Other: 2,963.27.

Frais de voyage — Travelling Expenses ($2,724.18):
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 300. Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: 2,424.18.

Autres dépenses — Other Expenses ($10,103.63):
Commission Hydroélectrique de Québec, 5,594.50. Autres — Other: 4,509.13.

Aide aux groupes amateurs — Aid to Amateur Groups:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $500.00.

Astronomie — Astronomy ($15,077.88)

Traitements — Salaries ($14,385.17):
Nadeau, P.-H., 5,500. Autres — Other: 8,885.17.

Autres dépenses — Other Expenses:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $692.71.

Bureau de Paris — Paris Office ($50,933.08)

Traitements — Salaries ($15,742.30):
Delloye, C., 6,137.50; Élie, R., 7,000. Autres — Other: 2,604.80.

Frais de voyage — Travelling Expenses ($6,505.27):
Élie, R., 5,408.41. Autres — Other: 1,096.86.

Frais de bureau — Office Expenses ($1,739.93):
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 150. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,589.93.

Autres dépenses — Other Expenses ($26,945.58):
Élie, R., 4,742.21; Istituto Grafico Toberino, 5,419.59; Lussier, C., 4,905.02; Mousseau, J.-P., 3,951.55. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,099.68. Autres — Other: 6,827.53.

Conservatoires de Musique et d'Art Dramatique, y compris subvention
Institutes of Music and Dramatic Arts, including Grant

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 3	$ 703,950.00
Dépenses — Expenditures	$ 518,506.05
Dépensé en moins — Unexpended	$ 185,443.95

Montréal ($315,603.35)

Traitements — Salaries:

Cusson, G.	6,600.00	Narici, Mme D.-M.	6,800.00
Delorme, I.	6,800.00	Pépin, C.	9,125.00
Heller, I.	5,245.92	Pratte, Mme F.-A.	5,634.92
Kolessa, Mme L.	6,037.50	Sieb, C.-R.	5,232.42
Lafrance, P.	6,104.10	Valcourt, J.	11,800.00
Leduc, R.	11,366.54	Vallerand, J.	9,425.00
Lenssens, Mme R.	6,135.92	Autres — Other	165,457.34
Martin, G.	6,300.00		
Marzollo, D.	5,460.00		$ 273,524.66

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Berv, H.	2,890.00	Marzollo, D.	2,690.00
Guilet, D.	2,805.00	Autres — Other	5,693.59
Kolessa, Mme L.	3,362.00		
			$ 17,440.59

Frais de bureau — Office Expenses ($3,763.13):
Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,436. Autres — Other: 327.13.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($10,205.65):
Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Location de salles de cours et de concerts — Rent of Halls for Courses and Concerts:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $720.00.

Autres dépenses — Other Expenses ($9,949.32):
Independent Productions Ltd., 3,035. Autres — Other: 6,914.32.

Québec ($202,902.70)

Traitements — Salaries:

Bernier, F.	8,378.40	Guay, M.	5,604.04
Bourassa, G.	5,176.42	Jobin, R.	11,904.92
Duchesnay, Mme A.	6,065.56	Autres — Other	120,842.79
			$ 157,972.13

Frais de voyage — Travelling Expenses:
Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $22,027.67.

Frais de bureau — Office Expenses:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,364.96.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($10,043.09):
Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Location de salles de cours et de concerts — Rent of Halls for Courses and Concerts ($4,641.00):
L'Institut Canadien de Québec, 4,091. Autres — Other: 550.

Subvention — Grant:
Association des Élèves du Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique, $1,000.00.

Autres dépenses — Other Expenses ($5,853.85):
Independent Productions Ltd., 3,260. Autres — Other: 2,593.85.

Bibliothèques publiques du Québec, y compris subventions
Quebec Library Service, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 4	$ 500,000.00
Dépenses — Expenditures	449,026.58
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable	*25.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	449,001.58
Comptes à recevoir — Accounts receivable	25.00
	$ 449,026.58
Dépensé en moins — Unexpended	$ 50,973.42

Traitements — Salaries:

Auger, R.	7,600.00	Matte, P.	8,025.00
Lafortune, F.	8,025.00	Autres — Other	21,288.27
Martin, G.	9,925.00		
			$ 54,863.27

Frais de voyage — Travelling Expenses ($2,947.59):

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 25. Autres — Other: 2,922.59.

Frais de bureau — Office Expenses ($9,656.82):

Recordak of Canada Ltd., 3,691.70. Autres — Other: 5,965.12.

Subventions — Grants ($381,500.00):

Association des Bibliothécaires du Québec, 1,500; Association Canadienne des Bibliothécaires de Langue Française, 4,000; Association Canadienne des Bibliothèques, 2,000; Baie d'Urfé Library, 300; Beaconsfield Library, 1,200; *Bibliothèque:* Alliance Française, 2,000, Centre diocésain de St-Jérôme, 2,000, La Détente, 300, Kiwanis-Dorion, 700, Montmorency, 1,500, Notre-Dame-du-T.-S.-Sacrement, 1,800, Souvenir, 5,000, Sts-Anges, 2,000; *Bibliothèque des enfants:* Montréal, 7,000, Outremont, 2,500; Bibliothèque des jeunes, Ste-Agathe des Monts, 500; Bibliothèque juvénile de St-Hyacinthe, 5,000; *Bibliothèque municipale:* Arvida, 3,500, Chibougamau, 2,500, Chicoutimi, 6,500, Cité de St-Laurent, 6,600, Drummondville, 5,500, Farnham, 900, Forestville, 1,000, Granby, 3,000, Hull, 21,800, Loretteville, 1,000, Montréal, 50,000, Nicolet, 1,000, Port-Alfred, 2,500, Port-Cartier, 1,250, Rimouski, 3,000, Salaberry-de-Valleyfield, 6,000, Sept-Îles, 4,800, Shawinigan, 8,000, Sherbrooke, 5,000, Sorel, 1,800, St-Félicien, 900, St-Jean, 6,300, St-Jérôme, 3,000, Ste-Marie, 1,300, Terrebonne, 700, Trois-Rivières, 12,000, Val-d'Or, 6,000, Verdun, 10,500; *Bibliothèque publique:* Asbestos, 1,200, Bois-Francs, 1,300, Boucherville, 500, La Malbaie, 1,500, La Salle, 2,300, La Tuque, 2,000, St-Bruno, 3,300; Boys & Girls Library, 2,500; Carrefour du Livre de Lachute, 1,000; Children's Branch, 600; Coaticook Public Library, 750; Dorval Civic Library, 1,000; Fraser-Hickson Institute, 1,500; Haskell Free Library, 300; Institut Canadien de Québec, 25,000; Jewish Public Library, 3,000; Lachine High School Public Library, 700; Lennoxville Public Library, 500; McLennan Travelling Library, 40,000; Mechanics' Institute of Montreal, 5,000; Montreal Children's Library, 5,000; Municipal Library of Mount Royal, 3,500; Notre-Dame-de-Grace Library, 4,000; Pettes Memorial Library, 500; Pointe-Claire Memorial Library, 2,500; Public Library, 700; Roxboro North Shore Library Ass., 1,200; Service des Bibliothèques de la Mauricie, 45,000; Sherbrooke Library, 1,500; Ste. Anne and District Children's Library, 300; St-Lambert Memorial Library, 2,000; War Memorial Library, 200; Waterloo Public Library Ass, 500; Westmount Public Library, 4,000; Georges M. Wisner Memorial Library, 1,000.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $58.90.

Concours littéraires, scientifiques et artistiques
Literary, Scientific and Artistic Competitions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 5	$ 75,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 51,290.54
Dépensé en moins — Unexpended	$ 23,709.46

Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration:

Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $26,748.75.

Prix — Awards ($17,875.00):

Fortier, I., 2,500; Gehrig, H. et Schluep, W., 4,000; Jean, M., 2,500; Savoie, M., 2,500. Autres — Other: 6,375.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $6,666.79.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 6	$ 1,000,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 856,167.73
Dépensé en moins — Unexpended	$ 143,832.27

Subventions — Grants ($784,390.50):

Académie de Musique de Québec, 15,000; Alliance Canadienne, 500; Amis des Disciples de Massenet, 2,000; Amitiés Québec-Afrique, 1,500; Angers, Rév. Père P., 600; Apprentis Sorciers, 600; Archives de Folklore, 3,000; Ars, O., 1,000; Arts and Letters Festival, 500; Assoc. Canadienne d'Amateurs, 2,000; Assoc. Canadienne des Éducateurs de Langue Française, 1,500; Assoc. Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences, 40,000; Assoc. Canadienne de Philosophie, 500; Assoc. des Éditeurs Canadiens, 500; Assoc. des Fanfares Amateurs de la prov. de Québec, 7,000; Assoc. des Femmes Diplômées des Universités, 500; Assoc. des Hebdomadaires de Langue Française, 4,000; Assoc. des Universités entièrement ou partiellement de la Langue Française, 50,000; Assoc. Générale des Étudiants de l'Université Laval, 1,000; Aubry, C., 800; Baillargeon, P., 225; Ber, A., 600; Breton, Rév. Père P.-E., 770; Boutet, P., 500; Brome County Historical Association, 500; Bruchési, J., 600; Brunel, J., 192.50; Cammac, Musiciens Amateurs du Canada, 3,600; Canadian Railroad Association, 25,000; Centre Astronomique de Montmagny, 500; Centre Canadien d'Essai, 4,000; Centre d'Art de Ste-Adèle, 1,000; Centre Espagnol de Laval, 500; Centre d'Art d'Argenteuil, 3,000; Cercle Français, 100; Centre Lesage, 500; Centre Théâtre, 4,000; Cercle Canadien Français de Port-Albini, 600; Chabot, Cécile, 800; Chabot, M.-E., 150; Chagnon, G. et Robert, A., 200; Chiasson, Rév. Père A., 1,000; Choeur Belleni, 400; Choeur Bleu et Or, 1,000; Choeur V'la l'Bon Vent, 1,000; Choquette, G., 450; Choquette, R., 180; Chorale de l'Université Laval, 500; Cinquième Salon du Livre de Montréal, 15,000; Clément, Béatrice, 125; Club Musical des Dames, 3,000; Collège Ste-Marie, 600; Colloque du département de sociologie et d'anthropologie sur l'état présent des recherches sur le Canada Français, 1,000; Comédiens de l'Estoc, 2,000; Comité des Arts et Métiers d'Arvida, 500; Comité de Régie de la Faculté de Philosophie, 1,600; Comité Québecois des Visites Interprovinciales, 4,000; Commission St-Thomas-d'Aquin, 5,000; Compagnie Canadienne du Théâtre-Club, 15,000; Compagnie des Ballets de Québec Inc., 1,500; Concerts de l'Île-d'Orléans, 3,000; Concerts d'Orgue du Québec, 1,500; Concerts Symphoniques de Sherbrooke, 4,000; Concours National d'Art et de Photographie, 500; Conférences de Récitals et Poésies, 500; Dames de l'Art Éducatif Chrétien, 200; Daveluy, Marie-Claire, 700; Daveluy, Paule, 600; Daviault, P., 1,000; Denburg, Rabbin Chaim, 1,000; Duhamel, R., 450; Dumont, F. et Martin, Y., 1,200; Dupuy, Jacqueline, 120; École d'Art Dramatique de Hull, 1,200; École Française d'Été, 175; École Nationale de Théâtre, 15,000; Egregore Inc., 6,000; Exposition Régionale de l'Ouest du Québec, 200; Fédération Canadienne des Associations, 1,000; Fédération des Fanfares Amateurs de la province de Québec, 1,500; Festival d'Art Dramatique du Canada, 12,000; Festival de la Jeunesse, 500; Festival International du Film de Montréal, 24,000; Filion, J.-P., 300; Fontaine, Odette, 450; France, Claire, 395; Gagnon, M.-A., 400; Galerie Denyse Delrue Inc., 15,000; Galerie La Huchette, 3,000; Galerie Zannettin, 3,000; Garigue, P., 125; Grands Ballets Canadiens, 30,000; Groulx, Chanoine L., 750; Groupe Anthropologique et Sociologique pour l'Étude des Communautés, Gaspé, 2,000; Hollier, R., 200; Institut Canadien de Québec, 5,000; Institut d'Art Lyrique Jeannine Labonté Enr., 500; Institut des Arts au Saguenay, 1,500; Institut des Arts du Saguenay, 2,000; Institut Duvernay, 3,000; Institut Scientifique Franco-Canadien, 10,000; Jeunesses Littéraires du Canada, 500; Jeunesses Musicales du Canada, 30,000; Labarrère-Paulé, A., 150; L'Accord, 1,000; La Fenière Inc., 2,000; Lafortune, Rév. A., 600; Lamarche, A., 150; Lamontagne, R., 250; Languirand, J., 5,000; La Relève, 500; Larivière, Rév. Père J.-J., 175; La Vigie, 5,000; Lemieux-Lévesque, Alice, 450; Le Naturaliste Canadien, 500; Le Travailleur, 500; Levasseur, Abbé J.-N., 400; Lewis, Rév. Père J., 240; L'Indépendant, 2,000; Marcotte, G., 900; Martin, Claire, 250; Matteau, R., 150; Ménard, J., 350; Mercier, Dom G., 435; Missisquoi County Historical Society, 500; Miville-Deschênes, Frère J., 700; Montreal International Salon of Photography, 100; Musée des Beaux-Arts de Montréal, 50,000; Opéra Guild Inc., 3,500; Orchestre de Chambre McGill, 2,000; Orchestre Philharmonia Inc., 1,000; Orchestre Symphonique de Montréal, 50,000; Orchestre Symphonique de Québec, 65,000; Paradis, R., 250; Paradis, Suzanne, 450; Pelland, L., 180; Pelletier, L., 150; Petit Théâtre de la Basoche, 1,000; Pichette, H., 1,000; Presses Universitaires Laval, 2,000; Prix France-Canada, 222; Quatrième Concours d'Oeuvres Théâtrales du Nouveau Monde, 2,000; Revue Canadienne de Biologie, 800; Revue Culture, 600; Revue d'Histoire de l'Amérique Française, 600; Revue Maintenant, 500; Sabourin, Rév. Père L., 840; Salon du Livre 1962, 1,000; Salon du Livre de Montréal, 6,000; Sciences Ecclésiastiques, 500; Semaine des Bibliothèques Canadiennes Inc., 2,000; Société Artistique de Thetford Mines, 3,000; Société de la Chorale Bach de Montréal, 1,500; Société des Artisans, 1,000; Société des Études et des Conférences, 1,500; Société des Festivals de Montréal, 24,000; Société du Bon Parler Français, 2,000; Société Généalogique Canadienne-Française, 2,000; Société de Géographie de Montréal, 1,000; Société de Géographie de Québec, 500; Société d'Histoire Régionale de la Mauricie, 500; Société l'Assomption, 1,000; Société Nationale des Acadiens, 10,000; Société Philarmonique

de St-Hyacinthe, 500; Société des Poètes Canadiens-Français, 1,500; Société des Professeurs Français en Amérique, 400; Société Pro-Musica, 5,000; Société Royale du Canada, 4,000; *Société St-Jean-Baptiste:* Lachine, 250, Montréal, 4,000, Sherbrooke, 200; Société des Traducteurs et Interprètes, 500; Sr Marie Magella, 300; Sr Marie Thardicius, 750; St. James Literary Society, 500; St-Onge, Paule, 366; Sylvain, R.-F., 487.50; Tanghe, R., 300; Théâtre du Gésu, 4,000; Théâtre du Nouveau Monde, 25,000; Théâtre du Rideau Vert, 10,000; Théâtre International de Montréal, 2,500; Théâtre Lyrique de Nouvelle France, 23,000; Théâtre Universitaire Canadien, 7,500; Tremblay, Rév. Père E., 350; Trouvères du Vingtième Siècle, 140; Union Canadienne des Journalistes de Langue Française, 3,500; Union Musicale de Sherbrooke, 300; Vachon, A., 800; Variétés Canadiennes Inc., 500; Vie des Arts, 5,200; Vinet, B., 350; Wolfe, L., 197.50; Wyczynski, P., 1,950.

Livres de récompense et frais d'expédition — Books for Prizes and Postage ($71,777.23):

Agences Provinciales Québec Inc., 3,226.05; Corporation des Éditions Fidès, 6,358.68; Éditions, H. M. H. Ltée, 4,900.53; Éditions Marabout, 3,760; Éditions du Pélican, 4,664.17; Fomac Ltée, 6,091.53; Granger Frères, 6,706.30; Librairie Beauchemin Ltée, 3,889.73; Librairie Dussault, 3,696.83; Librairie Garneau Ltée, 9,913.42; Librairie Leméac, 3,867.59. Autres — Other: 14,702.40.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7	$	10,000.00
Dépenses — Expenditures	$	5,680.89
Dépensé en moins — Unexpended	$	4,319.11

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500; $5,680.89.

Atelier à la Cité Internationale des arts à Paris
Studio in "La Cité Internationale des Arts à Paris"

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Supplémentaire — Supplementary 2 (Article — Item 9)	$	18,000.00
Dépenses — Expenditures	$	17,640.00
Dépensé en moins — Unexpended	$	360.00

Cité Internationale des Arts à Paris, $17,640.00.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Acquisitions et transformations d'immeubles
Purchase and Alteration of Properties

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 8	$	250,000.00
Dépenses — Expenditures:		
Monuments historiques — Historic monuments:		
Québec:		
5 rue Champlain (street), Hôtel Chevalier		36,947.15
Place Royale, Maison Fornel		38,754.15
92 rue St-Pierre (street), Maison Fargues		15,764.13
17 rue Desjardins (street), Maison Légaré		38.75
Sabrevois (Iberville): Maison Honoré-Mercier		105.80
	$	91,609.98
Dépensé en moins — Unexpended	$	158,390.02

Faucher, M., 25,000; Frenette, E., 30,506.10; Grenier & Tardif Inc., 10,483; Robitaille, A., 8,082.51; Sévigny, A., 16,000. Autres — Other: 1,538.37.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details page		
124	1—Administration	
124	2—Honoraires, dépenses diverses et imprévues — Fees, miscellaneous and unforeseen expenses	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditures	Dépensé en moins Unexpended
75,000.00	.....	75,000.00	1,500.00	73,500.00
25,000.00	.....	25,000.00	11,901.15	13,098.85
$ 100,000.00	.....	100,000.00	13,401.15	86,598.85

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. J. Lesage

(voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 1	$	75,000.00
Dépenses — Expenditures	$	1,500.00
Dépensé en moins — Unexpended	$	73,500.00

Frais de voyage — Travelling Expenses ($1,500.00):

Lesage, Hon. J., 1,000; Paré, D., 500.

Honoraires, dépenses diverses et imprévues
Fees, Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 2	$	25,000.00
Dépenses — Expenditures	$	11,901.15
Dépensé en moins — Unexpended	$	13,098.85

Honoraires — Fees ($11,901.15):

Pigeon, L.-P., 10,036.15. Autres — Other: 1,865.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
130	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
131	S1—Arbitrage — Arbitration, 13 Geo. VI, c. 52	
	S2—Paiements au titre des emprunts scolaires assumés par la Province en 1947 — Payments on account of School Loans assumed by the Province in 1947, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements	
131	2—Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts — Establishment of municipal waterworks and sewer systems	
131	3—Prévention des incendies: subventions aux municipalités et Commissariat des incendies — Fire prevention: grants to municipalities and Fire Commissioner's Office	
	1—Subventions — Grants	
	2—Commissariat des incendies — Fire Commissioner's Office:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
132	4—Travaux d'hiver: subventions aux municipalités — Winter works: grants to municipalities	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
615,000.00	(*15,000.00*)	600,000.00	596,696.92	3,303.08
45,000.00	7,500.00	52,500.00	52,475.81	24.19
27,500.00	4,000.00	31,500.00	31,496.72	3.28
25,000.00	3,500.00	28,500.00	28,489.39	10.61
712,500.00	.....	712,500.00	709,158.84	3,341.16
.....	.....	.....	(*1,645.97*)	(*1,645.97*)
.....	.....	.....	707,512.87 1,645.97	1,645.97
712,500.00	.....	712,500.00	709,158.84	3,341.16
35,000.00	.....	35,000.00	34,391.35	608.65
.....	.....	.....	.....	.....
4,460,500.00	.....	4,460,500.00	4,455,243.44	5,256.56
300,000.00	(*300,000.00*)			
1,000,000.00	300,000.00	1,300,000.00	1,299,998.98	1.02
135,000.00	(*2,500.00*)	132,500.00	122,764.17	9,735.83
25,000.00	2,500.00	27,500.00	27,500.00	.....
1,460,000.00	.....	1,460,000.00	1,450,263.15	9,736.85
16,200,000.00	.....	16,200,000.00	18,707,643.33	(*2,507,643.33*)
(*9,000,000.00*)	.....	(*9,000,000.00*)	(*11,545,337.43*)	2,545,337.43
.....	.....	.....	7,162,305.90 37,694.10	(*37,694.10*)
7,200,000.00	.....	7,200,000.00	7,200,000.00	.....

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

132 S3—CITÉ DE QUÉBEC: Subvention spéciale — Special grant, 4-5 Eliz. II, c. 30 et amendements...

133 S4—CITÉ DE QUÉBEC: Contribution pour l'assainissement de la rivière Lairet — Contribution for the sanitation of the Rivière Lairet, 8-9 Eliz. II, c. 22.....

133 5—Autres subventions -- Other grants.....

133 6—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses.....

133 7—Régie d'épuration des eaux, y compris subventions — Water Purification Board, including grants:

1—Administration:
1—Traitements — Salaries.....
2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
3—Frais de bureau — Office expenses.....
4—Autres dépenses — Other expenses.....
5—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....

2—Études préliminaires pour l'épuration des eaux de diverses rivières — Preliminary studies for purification of the water of various rivers.....
3—Subventions pour usines d'épuration des eaux — Grants for water purification plants.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

Total.....

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable.....

Dépenses nettes — Net expenditures.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, s. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
250,000.00	.....	250,000.00	250,000.00	.....
400,000.00	.....	400,000.00	400,000.00	.....
17,000.00	.....	17,000.00	16,995.00	5.00
12,000.00	.....	12,000.00	11,967.73	32.27
64,672.03	.....	64,672.03	58,065.73	6,606.30
13,819.35	.....	13,819.35	3,033.05	10,786.30
3,556.83	.....	3,556.83	598.04	2,958.79
11,000.00	.....	11,000.00	2,500.00	8,500.00
3,110.97	.....	3,110.97	2,427.14	683.83
96,159.18	.....	96,159.18	66,623.96	29,535.22
148,707.48	.....	148,707.48	18.04	148,689.44
1,100,000.00	.....	1,100,000.00	.....	1,100,000.00
1,344,866.66	.....	1,344,866.66	66,642.00	1,278,224.66
.....	.....	.....	*(4,616.93)*	4,616.93
.....	.....	.....	62,025.07 4,616.93	*(4,616.93)*
1,344,866.66	.....	1,344,866.66	66,642.00	1,278,224.66
$15,891,866.66	.....	15,891,866.66	14,594,661.51	1,297,205.15
			(43,957.00)	
			$14,550,704.51	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister:

Hon. L. Cliche, du 1er avril 1962 au 4 décembre 1962.

Hon. P. Laporte, du 5 décembre 1962 au 31 mars 1963.

(voir page 246 pour indemnités et allocations — see page 246 for indemnities and allowances)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 1		$ 712,500.00
Dépenses — Expenditures		709,158.84
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for: À recevoir — Receivable		*1,645.97*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		707,512.87
Comptes à recevoir — Accounts receivable		1,645.97
		$ 709,158.84
Dépensé en moins — Unexpended		$ 3,341.16

Traitements — Salaries:

Sous-ministre — Deputy Minister:			
Doucet, J.-L.	17,000.00	Isabel, W.	6,270.76
Adjoint — Assistant:		Lafond, J.-C.	8,125.00
Blier, C.	11,366.54	LaHaye, J.-C.	5,000.00
		Lamarre, G.	5,854.12
Beaulieu, R.	6,791.64	Lambert, P.-E.	14,000.00
Bergeron, J.-A.	6,604.12	Lavoie, H.	5,700.00
Boisvert, G.	5,666.63	Leboeuf, R.	6,831.50
Bussières, R.	6,333.26	Marquis, J.-Y.	5,625.00
Clark, R.	7,708.33	Morin, J.-R.-R.	5,104.12
D'Astous, A.	5,500.00	Nadeau, J.-A.	9,600.00
Désaulniers, R.	6,729.04	Nantel, A.-de-C.	5,500.00
DeSavoye, F.-M.	5,979.16	Ouellette, M.	5,604.02
Desjardins, J.-C.	8,833.14	Paré, G.	6,458.20
Drapeau, J.	6,015.81	Pelletier, B.	9,125.00
Dubuc, E.	6,604.12	Perron, M.	8,383.80
Émond, G.	5,597.75	Raymond, M.	5,000.00
Faucher, P.	12,000.00	Sarault, J.-C.	6,854.10
Gauvin, G.	5,730.17	Sasseville, C.	7,104.04
Godbout, B.	5,237.40	Sheehan, J.-F.	8,788.31
Guilbault, H.	5,604.04	Turgeon, M.	8,175.00
Héroux, O.	6,270.76	Vézina, L.	5,500.04
Hunter, A.-H.	5,000.00	Autres — Other	301,522.00
			$ 596,696.92

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Cliche, Hon. C.	3,200.00	Perron, M.	6,081.43
Gauvin, G.	2,091.65	Sarault, J.-C.	2,229.33
Godbout, B.	2,817.95	Sasseville, C.	2,286.54
Héroux, O.	2,751.61	Avances dont compte à rendre —	
Isabel, W.	2,260.58	Advances to be accounted for	1,645.97
Morin, G.-R.-R.	2,794.57	Autres — Other	24,316.18
			$ 52,475.81

Frais de bureau — Office Expenses ($31,496.72):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 27,038.10. Autres — Other: 4,458.62.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($28,489.39):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Arbitrage — Arbitration

Crédits ou prévisions — Appropriations of Estimates:	
13 Geo. VI, c. 52	$ 35,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 34,391.35
Dépensé en moins — Unexpended	$ 608.65

Indemnités — Indemnities ($33,169.50):

Bélanger, R., 4,460; Matteau, A., 2,840; Trudelle, J.-A., 2,765. Autres — Other: 23,104.50.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $962.30.

Divers — Miscellaneous:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $259.55.

Paiements au titre des emprunts scolaires assumés par la Province en 1947
Payments on Account of School Loans assumed by the Province in 1947

Transférés au service de la dette publique, voir page 634 — Transferred to Public Debt Service Charges, see page 634.

Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts
Establishment of Municipal Waterworks and Sewer Systems

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 2	$ 4,460,500.00
Dépenses — Expenditures	$ 4,455,243.44
Dépensé en moins — Unexpended	$ 5,256.56

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities ($4,455,243.44):

Pour détail, voir page 135 — For details, see page 135.

Prévention des incendies — Fire Prevention

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 3	1,160,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2	300,000.00
	$ 1,460,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 1,450,263.15
Dépensé en moins — Unexpended	$ 9,736.85

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities ($1,299,998.98):

Pour détail, voir page 135 — For details, see page 135.

Commissariat des incendies — Fire Commissioner's Office ($150,264.17)

Traitements — Salaries:

Caron, E.	5,366.52	Matte, D.	7,654.02
Foldes, J.	7,654.02	Autres — Other	92,164.61
Gaudette, E.	9,925.00		
			$ 122,764.17

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Chagnon, S.	2,566.82	Thériault, P.-A.	4,158.67
Desjardins, U.	2,061.15	Turgeon, C.	3,299.09
Matte, D.	2,137.63	Vachon, M.-J.	2,065.67
Pérusse, F.	2,361.82	Autres — Other	8,849.15
			$ 27,500.00

Travaux d'hiver — Winter Works

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4		$ 7,200,000.00
Dépenses — Expenditures		18,524,621.88
Autres réclamations non entièrement vérifiées et qui seront payées au cours de l'exercice 1963/64 (la liste en sera fournie l'an prochain) — Additional claims to be paid when audited in 1963/64 (the list will be published next year)		183,021.45
		18,707,643.33
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada	11,507,643.33	
Ajustements à recevoir des municipalités — Adjustments receivable from municipalities	37,694.10	*11,545,337.43*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		7,162,305.90
Comptes à recevoir — Accounts receivable		37,694.10
		$ 7,200,000.00

Comptes publics — Public Accounts 1961/62, page 125	2,226,830.19
Année courante — Current year	18,524,621.88
Pour détail, voir page 135 — For details, see page 135	$20,751,452.07

Subvention spéciale à la cité de Québec
Special Grant to the City of Quebec

Crédit ou prévision — Appropriation or Estimate:

4-5 Eliz. II, c. 30 et amendements	$ 250,000.00
Dépense — Expenditure	$ 250,000.00

Québec (cité), (sixième de dix versements égaux — sixth of ten equal instalments), $250,000.00.

Contribution pour l'assainissement de la rivière Lairet dans la cité de Québec
Contribution for the Sanitation of the Rivière Lairet in the City of Quebec

Crédit ou prévision — Appropriation or Estimate:	
8-9 Eliz. II, c. 22	$ 400,000.00
Dépense — Expenditure	$ 400,000.00

Québec (cité), (deuxième de trois versements égaux — second of three equal instalments), $400,000.00.

Autres subventions — Other Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 5	$ 17,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 16,995.00
Dépensé en moins — Unexpended	$ 5.00

Arvida, (cité), 150; Assoc. Canadienne d'Urbanisme, division de Québec, 1,500; Assoc. des Estimateurs Municipaux du Québec, 500; Assoc. des Officiers Municipaux de Finance, chapitre du Québec, 800; Assoc. des Secrétaires de Municipalités, 2,300; Assoc. Internationale des Gérants de Ville, section du Québec, 525; Joint Fire Prevention Publicity Committee Inc., 1,520; Revue Municipale, 5,000; Union des Conseils de Comté de la Prov. de Québec, 2,500; Union des Municipalités de la Prov. de Québec, 2,200.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 6	$ 12,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 11,967.73
Dépensé en moins — Unexpended	$ 32.27

Boulanger, Y. Ltée, 2,845; Ministère des finances — Dept. of Finance, 3,894.23. Autres — Other: 5,223.50.

Régie d'épuration des eaux, y compris subventions
Water Purification Board, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Service transféré du Ministère du conseil exécutif—Service transferred from the Dept. of the Executive Council (A.C. no 2116/62)		$ 1,344,866.66
Dépenses — Expenditures		66,642.00
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for: À recevoir — Receivable		*4,616.93*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	62,025.07	
Comptes à recevoir — Accounts receivable	4,616.93	
	$ 66,642.00	
Dépensé en moins — Unexpended		$ 1,278,224.66

SOMMAIRE — SUMMARY

	Conseil exécutif — Executive Council	Affaires municipales — Municipal Affairs	TOTAL
Traitements — Salaries	144,726.35	58,065.73	202,792.08
Frais de voyage — Travelling expenses	10,080.65	3,033.05	13,113.70
Frais de bureau — Office expenses	443.17	598.04	1,041.21
Autre dépense — Other expense	.....	2,500.00	2,500.00
Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc.	.....	2,427.14	2,427.14
Études préliminaires pour l'épuration des eaux de diverses rivières — Preliminary studies for purification of the water of various rivers	1,292.52	18.04	1,310.56
	$ 156,542.69	66,642.00	223,184.69

Administration

Traitements — Salaries:

Président et gérant général — President and General Manager:		Grenier, F.	5,745.77
Prévost, G.	16,000.00	Jolicoeur, G.	6,025.00
Régisseurs — Comptrollers:		Lebeau, G.	9,950.00
D'Amours, J.	12,000.00	L'Heureux, P.-R.	9,023.33
Gosselin, G.	12,000.00	Office Overload Co. Ltd.	29,215.47
Murphy, G.	15,000.00	Richer, B.-D.	7,700.00
Charbonneau, P.	6,598.48	Van Luven, A.-L.	14,000.00
Francoeur, Jeannette-L.	5,104.12	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	3,300.00
		Autres — Other	51,129.91
			$ 202,792.08

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Prévost, G.	2,523.69
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	1,216.93
Autres — Other	9,373.08
	$ 13,113.70

Frais de bureau — Office Expenses ($1,041.21):

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 941.21.

Autre dépense — Other Expense:

Montreal Sportsman's Show & Exhibition Inc., $2,500.00.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($2,427.14):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Études préliminaires pour l'épuration des eaux de diverses rivières — Preliminary Studies for Purification of the Water of various Rivers:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,310.56.

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 — Winter Works Item 4	TOTAL
(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation)				
Abitibi-Est:				
Amos, ville (town)	.....	4,453.87	7,180.20	11,634.07
Amos-Ouest, x	.....	.....	12,535.40	12,535.40
Barraute, v	.....	981.12	3,033.14	4,014.26
Barville, ville (town)	.....	1,404.00	25,874.31	27,278.31
Belcourt, x	.....	.....	1,038.38	1,038.38
Bourlamaque, ville (town)	4,261.60	.....	18,874.43	23,136.03
Cadillac, ville (town)	.....	221.50	7,521.26	7,742.76
Chapais, ville (town)	.....	6,183.83	34,653.19	40,837.02
Chibougamau, ville (town)	.....	.....	38,390.82	38,390.82
Lac-Lemoine, x	.....	.....	8,469.74	8,469.74
La Motte, x	.....	.....	10,311.30	10,311.30
Malartic, ville (town)	.....	.....	9,273.73	9,273.73
Pascalis, v	.....	19,993.74	1,521.54	21,515.28
Senneterre, ville (town)	2,827.80	3,628.24	29,967.32	36,423.36
St-Félix-de-Dalquier, x	.....	.....	2,880.00	2,880.00
St-Mathieu, p	.....	.....	10,262.86	10,262.86
Val-d'Or, ville (town)	.....	.....	19,415.21	19,415.21
Abitibi-Ouest:				
Clermont, c	.....	.....	27,631.10	27,631.10
Clerval, x	.....	.....	16,346.63	16,346.63
Colombourg, x	.....	.....	16,522.62	16,522.62
Duparquet, ville (town)	.....	.....	50,514.33	50,514.33
La Reine, v	.....	.....	10,788.35	10,788.35
" x	.....	.....	18,145.42	18,145.42
La Sarre, c	.....	.....	15,132.13	15,132.13
" ville (town)	9,400.00	9,151.50	21,141.03	39,692.53
Launay, c	.....	.....	18,624.89	18,624.89
Macamic, p	.....	.....	36,535.14	36,535.14
" ville (town)	.....	4,084.34	16,277.69	20,362.03
Normétal, x	.....	.....	16,736.49	16,736.49
Palmarolle, x	.....	.....	7,456.12	7,456.12
Poularies, x	.....	.....	23,522.33	23,522.33
Privat, c	.....	.....	42,243.84	42,243.84
Roquemaure, x	.....	.....	29,908.20	29,908.20
Ste-Germaine-Boulé, x	.....	.....	*3,112.97*	*3,112.97*
Ste-Hélène-de-Mancebourg, p	.....	.....	16,884.54	16,884.54
St-Jacques-de-Dupuy, x	.....	2,601.49	.....	2,601.49
St-Janvier, p	.....	.....	42,386.96	42,386.96
St-Lambert, p	.....	.....	15,480.07	15,480.07
St-Laurent, x	.....	.....	5,504.87	5,504.87
Taschereau, x	.....	.....	34,684.72	34,684.72
Val-St-Gilles, x	.....	.....	18,079.99	18,079.99
Argenteuil:				
Ayersville, v	6,236.91	.....	.....	6,236.91
Brownsburg, v	1,420.00	.....	.....	1,420.00
Chatham, c	.....	.....	14,900.80	14,900.80
Grenville, c	.....	.....	4,251.38	4,251.38
" v	1,575.00	.....	1,114.63	2,689.63

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 — Winter Works Item 4	TOTAL
Huberdeau, x	1,240 00	.....	5,210.91	6,450.91
Lac-des-Seize-Îles, x	.....	.....	2,344.95	2,344.95
Lachute, ville (town)	6,560 00	.....	52,523.24	59,083.24
Mille-Isles, x	.....	.....	2,093.11	2,093.11
Morin Heights, x	268.00	7,443.45	4,885.62	12,597.07
St-Adolphe-d'Howard, x	.....	.....	11,709.09	11,709.09
St-André-Est, v	4,000.00	.....	.....	4,000.00
St-Jérusalem-d'Argenteuil, p	5,940.00	.....	.....	5,940.00
Wentworth-Nord, x	.....	.....	1,351.74	1,351.74
Arthabaska:				
Arthabaska, ville (town)	5,400.00	.....	12,584 50	17,984.50
Chénier, x	.....	9,475.50	529.45	10,004 95
Chesterville, v	1,000 00	8,371.62	15,765.25	25,136.87
Daveluyville, v	3,560 00	4,070.00	309.49	7,939.49
Norbertville, v	.....	290.00	.....	290.00
Princeville, v	.....	6,154.43	.....	6,154.43
Ste-Clothilde-de-Horton, p	.....	.....	3,045.86	3,045.86
" v	1,080.00	.....	1,681.27	2,761 27
St-Jacques-de-Horton, x	.....	.....	1,249.10	1,249.10
St-Louis-de-Blandford, p	.....	.....	4,468.36	4,468.36
St-Rémi-de-Tingwick, p	.....	.....	10,365.86	10,365.86
St-Rosaire, p	.....	.....	13,254.65	13,254 65
Ste-Séraphine, p	.....	.....	512 64	512.64
Tingwick, x	.....	.....	2,025.36	2,025 36
Victoriaville, ville (town)	.....	10,941.73	154,180.06	165,121.79
Warwick, c	.....	3,146.00	.....	3,146.00
" ville (town)	4,400.00	.....	.....	4,400.00
Bagot:				
Acton Vale, ville (town)	6,619.19	.....	24,251.74	30,870.93
Ste-Hélène-de-Bagot, v	.....	1,000.00	.....	1,000.00
St-Liboire, v	.....	4,000.00	.....	4,000.00
St-Nazaire-d'Acton, p	.....	.....	168.97	168.97
St-Pie, v	600.00	.....	.....	600.00
Ste-Rosalie, v	8,000.00	.....	3,012.35	11,012.35
Beauce:				
Beauceville, ville (town)	.....	.....	4,938.06	4,938.06
" -Est, ville (town)	3,007.82	4,750.00	5,019.51	12,777.33
East Broughton, x	100 00	5,947.80	43,685.06	49,732.86
" -Station, v	.....	.....	10,951.98	10,951.98
Linière, v	.....	.....	4,227.88	4,227.88
N.-D.-de-la-Providence, p	.....	.....	3,470.11	3,470.11
Sacré-Coeur-de-Jésus, p	.....	.....	1,299.39	1,299.39
Shenley, c	.....	5,072.56	891.05	5,963.61
St-Alfred, x	.....	.....	12,360.31	12,360.31
St-Benoit-Labre, p	.....	6,690.72	4,695.33	11,386.05
Ste-Clotilde, p	.....	.....	25,002.17	25,002.17
St-Côme-de-Kennebec, p	.....	.....	15,639.60	15,639.60
St-Elzéar, v	.....	5,209.50	.....	5,209.50
" -de-Beauce, x	.....	363.12	4,748.09	5,111.21

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 — Winter Works Item 4	TOTAL
St-Éphrem-de-Beauce, p	.....	.....	10,442.50	10,442.50
" -Tring, v	.....	.....	657.44	657 44
St-François-de-Beauce, x	.....	.....	10,695.58	10,695 58
" -Ouest, x	.....	.....	12,539 23	12,539.23
St-Georges, ville (town)	12,680 00	15,440.44	21,210 99	49,331 43
" -Est, p	.....	.....	47,460.97	47,460.97
" -Ouest, ville (town)	2,500.00	4,125.00	48,948.39	55,573.39
St-Joseph, v	1,392.66	3,632.88	12,380.08	17,405 62
St-Joseph-des-Érables, x	.....	.....	2,547.04	2,547.04
Ste-Marie, ville (town)	26,000 00	.....	3,420.85	29,420 85
St-Martin, p	.....	.....	14,929.83	14,929.83
St-Philibert-de-Beauce, p	.....	.....	2,434.19	2,434.19
St-Pierre-de-Broughton, x	.....	.....	1,609.31	1,609 31
St-Simon-les-Mines, x	.....	.....	12,255.19	12,255 19
St-Victor, v	.....	747.45	.....	747.45
Tring Jonction, v	.....	.....	6,558.12	6,558.12
Vallée-Jonction, v	.....	690.43	.....	690 43
Beauharnois:				
Beauharnois, (cité)	40,755.20	.....	.....	40,755.20
Maple Grove, ville (town)	.....	.....	1,543.68	1,543.68
Melocheville, v	19,000 00	.....	7,207.77	26,207.77
Salaberry-de-Valleyfield, (cité)	.....	.....	84,764.41	84,764.41
St-Timothée, p	.....	.....	8,977.79	8,977.79
" v	1,600.00	.....	2,270 75	3,870 75
Bellechasse:				
Armagh, v	.....	.....	2,109.74	2,109.74
Honfleur, x	.....	.....	8,573 98	8,573.98
La Durantaye, p	.....	562.67	1,615.93	2,178.60
N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, p	.....	.....	15,259.54	15,259.54
St-Camille-de-Lellis, p	.....	.....	7,899.82	7,899.82
St-Étienne-de-Beaumont, p	.....	.....	367.02	367.02
St-Magloire-de-Bellechasse, x	.....	.....	9,826.95	9,826.95
St-Michel, p	.....	.....	1,352.90	1,352.90
St-Philémon, p	.....	.....	30,827.17	30,827.17
St-Raphaël, p	.....	.....	9,328.39	9,328.39
" v	.....	1,150.18	.....	1,150.18
Ste-Sabine, p	.....	6,098 38	15,561.21	21,659.59
St-Vallier, p	.....	.....	289 50	289 50
Berthier:				
Berthierville, ville (town)	20,718.20	.....	30,633.31	51,351.51
St-Barthélémi, p	.....	.....	2,349 99	2,349 99
St-Charles-de-Mandeville, x	5,100 00	3,250.00	8,223.91	16,573.91
St-Cuthbert, p	.....	.....	4,569.75	4,569 75
St-Damien, p	.....	.....	5,078 12	5,078.12
St-Gabriel-de-Brandon, v	54,859 80	.....	3,615 81	58,475.61
St-Michel-des-Saints, p	8,040.00	15,546.18	12,697.67	36,283.85
St-Norbert, p	.....	.....	1,991.81	1,991 81
St-Zénon, p	.....	.....	5,301.79	5,301.79

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 — Winter Works Item 4	TOTAL
Bonaventure:				
Bonaventure, x	10,400.00	6,536.34	55,497.67	72,434.01
Carleton, c	2,400.00	.....	.....	2,400.00
Carleton-sur-Mer, x	9,200.00	5,189.79	1,334.06	15,723.85
Escuminac, x	.....	.....	2,274.89	2,274.89
Grande-Cascapédia, x	.....	.....	456.57	456.57
Hope Town, x	.....	.....	13,038.28	13,038.28
Maria, c	.....	.....	921.42	921.42
New Carlisle, x	18,550.97	8,852.00	13,990.57	41,393.54
New Richmond, c	.....	.....	7,399.91	7,399.91
Nouvelle, x	.....	.....	1,112.63	1,112.63
Paspébiac-Ouest, x	.....	.....	3,322.08	3,322.08
Port-Daniel, Partie-Est, c	.....	.....	4,583.25	4,583.25
" Partie-Ouest, c	.....	5,650.86	6,578.55	12,229.41
Ristigouche, c	.....	.....	6,585.35	6,585.35
Shigawake, x	.....	.....	5,220.49	5,220.49
St-Alexis-de-Matapédia, p	.....	.....	19,339.03	19,339.03
St-Charles-de-Caplan, p	.....	.....	28,491.81	28,491.81
Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, p	.....	.....	4,426.45	4,426.45
St-Godefroy, c	.....	.....	14,836.62	14,836.62
St-Laurent-de-Matapédia, p	.....	1,076.71	11,312.24	12,388.95
St-Siméon, p	.....	.....	23,380.42	23,380.42
Bourget:				
Anjou, ville (town)	141,029.60	.....	153,361.73	294,391.33
Montréal-Nord, (cité)	.....	8,333.34	281,665.99	289,999.33
Pointe-aux-Trembles, (cité)	.....	.....	4,248.07	4,248.07
Rivière-des-Prairies, ville (town)	61,000.00	18,445.00	16,375.43	95,820.43
St-Léonard, ville (town)	47,246.92	.....	149,954.83	197,201.75
St-Michel, (cité)	.....	.....	20,869.92	20,869.92
Brome:				
Abercorn, v	.....	.....	877.85	877.85
Bolton-Ouest, x	.....	.....	470.70	470.70
Eastman, v	1,000.00	418.33	3,555.59	4,973.92
Farnham, Partie-Est, c	.....	.....	2,396.20	2,396.20
Potton, c	400.00	1,249.31	4,980.13	6,629.44
Sutton, c	.....	.....	1,916.34	1,916.34
" ville (town)	1,020.00	.....	3,996.63	5,016.63
St-Benoît-du-Lac, x	.....	.....	119,790.18	119,790.18
St-Étienne-de-Bolton, x	.....	.....	1,763.84	1,763.84
Chambly:				
Boucherville, ville (town)	17,558.00	4,818.61	20,455.99	42,832.60
Chambly, ville (town)	16,356.64	6,847.50	74,319.29	97,523.43
Fort-Chambly, ville (town)	6,000.00	8,779.85	.....	14,779.85
Greenfield Park, ville (town)	77,811.00	9,852.90	.....	87,663.90
Jacques-Cartier, (cité)	.....	.....	280,786.20	280,786.20
Laflèche, (cité)	201,652.00	11,605.00	133,894.35	347,151.35
Lemoyne, ville (town)	9,989.12	.....	.....	9,989.12

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 Winter Works Item 4	TOTAL
Longueuil, (cité)	851.08	.....	32,555.25	33,406.33
Préville, ville (town)	5,365.00	10,000.00	2,085.89	17,450.89
St-Basile-le-Grand, p	9,040.00	14,248.26	.....	23,288.26
St-Bruno-de-Montarville, ville (town)	38,520.00	11,088.88	47,164.34	96,773.22
St-Hubert, ville (town)	60,000.00	13,715.10	.....	73,715.10
St-Joseph-de-Chambly, p	.....	.....	4,171.12	4,171.12
St-Lambert, (cité)	.....	.....	43,991.10	43,991.10
Champlain:				
Cap-de-la-Madeleine, (cité)	.....	.....	177,283.18	177,283.18
St-Adelphe, p	.....	.....	1,216.55	1,216.55
Ste-Anne-de-la-Pérade, p	.....	.....	15,150.83	15,150.83
Ste-Geneviève-de-Batiscan, p	.....	.....	3,331.26	3,331.26
St-Louis-de-France, p	.....	8,227.28	717.07	8,944.35
Ste-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, x	.....	.....	2,806.40	2,806.40
St-Maurice, p	.....	3,088.55	.....	3,088.55
St-Narcisse, p	.....	.....	3,599.64	3,599.64
St-Prosper, p	.....	.....	9,726.36	9,726.36
St-Séverin, p	.....	7,699.09	.....	7,699.09
St-Stanislas, p	.....	.....	622.30	622.30
" v	.....	586.92	1,258.88	1,845.80
Charlevoix:				
Baie-St-Paul, ville (town)	.....	2,575.05	39,757.75	42,332.80
Cap-à-l'Aigle, v	6,680.00	.....	.....	6,680.00
Clermont, v	.....	.....	8,119.46	8,119.46
La Baleine, x	.....	.....	13,662.98	13,662.98
La Malbaie, ville (town)	8,535.56	.....	24,614.44	33,150.00
Les Éboulements, x	.....	.....	14,489.10	14,489.10
N.-D.-des-Monts, x	.....	.....	14,517.66	14,517.66
Pointe-au-Pic, v	5,000.00	5,164.37	9,026.24	19,190.61
Rivière-Malbaie, x	.....	.....	3,759.78	3,759.78
St-Aimé-des-Lacs, x	.....	.....	14,648.81	14,648.81
St-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, x	.....	.....	31,052.23	31,052.23
St-Étienne-de-la-Malbaie, x	.....	.....	*33.63*	*33.63*
St-Fidèle-de-Mont-Murray, p	4,960.00	.....	.....	4,960.00
St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, p	.....	2,824.20	8,123.47	10,947.67
St-Hilarion, p	4,440.00	1,794.01	14,652.23	20,886.24
St-Joseph-de-la-Rive, v	.....	6,500.00	6,624.32	13,124.32
St-Louis-de-l'Isle-aux-Coudres, p	.....	.....	3,763.38	3,763.38
St-Siméon, v	.....	750.00	31,405.94	32,155.94
St-Urbain, p	.....	.....	6,595.13	6,595.13
Châteauguay:				
Châteauguay, ville (town)	84,276.69	.....	32,868.70	117,145.39
" -Centre, ville (town)	34,240.00	5,000.00	32,853.74	72,093.74
" -Heights, ville (town)	.....	.....	1,682.83	1,682.83

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 — Winter Works Item 4	TOTAL
Howick, v	.....	.....	450.45	450.45
St-Chrysostome, v	660 00	322.32	.....	982.32
Ste-Clotilde, p	.....	.....	7,766.11	7,766.11
St-Jean-Chrysostome, p	.....	.....	11,401.43	11,401.43
Ste-Martine, p	2,556.52	.....	5,198 36	7,754.83
Chicoutimi:				
Bagotville, p	1,060 00	.....	52,539 61	53,599.61
" ville (town)	910.60	.....	20,555.83	21,466.43
Chicoutimi, (cité)	.....	.....	217,958.07	217,958.07
" c	.....	.....	109,230.77	109,230.77
" -Nord, (cité)	26,190.02	.....	.....	26,190 02
Dumas, c	3,600.00	.....	7,873.69	11,473.69
Laterrière, v	.....	5,691.37	81,843.38	87,534.75
N.-D.-de-Laterrière, p	.....	.....	2,160.00	2,160.00
Port-Alfred, ville (town)	7,949 40	10,000 00	99,483.25	117,432.65
Rivière-du-Moulin, v	1,435.60	.....	47,446.60	48,882 20
St-Honoré, p	7,300 00	.....	.....	7,300 00
" v	8,300 00	.....	8,216.24	16,516.24
St-Jean-Eudes, v	930 96	4,000.00	.....	4,930.96
Ste-Rose-du-Nord, p	2,100 00	5,000 00	.....	7,100 00
Compton:				
Bury, x	.....	.....	9,455 20	9,455.20
Clifton, Partie-Est, c	.....	.....	1,900.35	1,900 35
Compton, c	.....	.....	3,432.07	3,432.07
" v	.....	4,118.75	364 10	4,482 85
Cookshire, ville (town)	600.00	.....	8,298 83	8,898 83
Ditton, c	.....	.....	9,209.92	9,209 92
East Angus, ville (town)	7,043.28	10,874.34	119,926 55	137,844 17
Eaton, c	.....	.....	1,663 12	1,663.12
Emberton, c	.....	.....	4,634 45	4,634.45
Hampden, c	.....	.....	3,576.09	3,576.09
Hereford, c	.....	.....	877.44	877.44
La Patrie, v	.....	.....	3,084.48	3,084.48
Lingwick, c	.....	.....	8,090 41	8,090 41
Martinville, x	.....	.....	1,046.74	1,046.74
Newport, c	.....	.....	2,697.19	2,697 19
Sawyerville, v	.....	.....	453.49	453.49
Scotstown, ville (town)	.....	750.00	15,966.25	16,716.25
Ste-Edwidge-de-Clifton, c	.....	.....	1,035.83	1,035 83
St-Isidore-d'Auckland, x	.....	1,550.00	15,963.46	17,513.46
St-Venant-de-Hereford, p	.....	.....	1,800.00	1,800 00
Waterville, v	2,060 00	.....	4,802 40	6,862.40
Westbury, c	.....	.....	1,195.36	1,195.36
Deux-Montagnes:				
Oka, x	12,000 00	.....	8,483.53	20,483 53
Pointe-Calumet, v	.....	7,666.66	2,207.30	9,873.96
St-Canut, p	.....	.....	18,163.87	18,163 87
St-Eustache, p	2,600 00	.....	.....	2,600 00
" ville (town)	40,284 00	.....	39,215.03	79,499 03
St-Eustache-sur-le-Lac, ville (town)	.....	10,578.25	352,749.26	363,327.51
Ste-Scholastique, v	.....	622.69	.....	622.69

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 — Winter Works Item 4	TOTAL
Dorchester:				
Lac-Etchemin, v	.....	.....	4,041.29	4,041.29
St-Anselme, p	.....	.....	456.34	456.34
Ste-Aurélie, x	.....	.....	2,006.97	2,006.97
St-Benjamin, x	.....	2,354.44	23,515.90	25,870.34
St-Cyprien, p	.....	.....	1,904.27	1,904.27
St-Édouard-de-Frampton, p	.....	.....	7,992.21	7,992.21
Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, p	.....	.....	7,477.42	7,477.42
Ste-Hénédine, p	.....	.....	1,758.10	1,758.10
St-Isidore, p	.....	.....	433.53	433.53
Ste-Justine, p	.....	.....	1,991.52	1,991.52
St-Léon-de-Standon, p	.....	.....	4,103.09	4,103.09
St-Louis-de-Gonzague, x	.....	.....	25,602.54	25,602.54
St-Malachie, p	.....	2,233.00	5,406.50	7,639.50
St-Maxime, p	.....	.....	5,769.00	5,769.00
St-Odilon-de-Cranbourne, p	.....	.....	3,529.50	3,529.50
St-Prosper, x	8,600.00	480.07	14,720.24	23,800.31
Ste-Rose-de-Watford, x	.....	2,491.46	8,619.47	11,110.93
St-Zacharie, x	168.00	.....	.....	168.00
Drummond:				
Drummondville, (cité)	.....	5,375.00	17,637.54	23,012.54
" -Ouest, v	142.00	.....	.....	142.00
" -Sud, x	14,640.00	.....	14,587.47	29,227.47
Kingsey, c	.....	.....	3,951.79	3,951.79
" Falls, v	.....	4,315.50	1,904.83	6,220.33
L'Avenir, v	.....	72.80	.....	72.80
" x	.....	.....	425.17	425.17
Lefebvre, x	.....	.....	1,358.48	1,358.48
N.-D.-du-Bon-Conseil, v	6,540.00	6,742.78	38,309.16	51,591.94
St-Germain-de-Grantham, v	.....	1,109.53	26,329.99	27,439.52
St-Majorique-de-Grantham, p	.....	.....	459.40	459.40
Duplessis:				
Aguanish, x	.....	.....	7,408.40	7,408.40
Havre-St-Pierre, x	.....	.....	43,028.87	43,028.87
Natashquan, c	.....	.....	13,500.00	13,500.00
Rivière-au-Tonnerre, x	.....	.....	6,806.30	6,806.30
Sept-Îles, (cité)	49,670.80	.....	414,960.48	464,631.28
Frontenac:				
Audet, x	400.00	.....	25,470.74	25,870.74
Courcelles, p	.....	.....	3,577.68	3,577.68
Frontenac, x	.....	.....	14,094.75	14,094.75
Gayhurst-Partie-Sud-Est, c	.....	.....	628.46	628.46
Lac-Mégantic, ville (town)	.....	5,000.00	34,661.52	39,661.52
La Guadeloupe, v	.....	608.62	16,570.54	17,179.16
Lambton, v	.....	.....	1,998.51	1,998.51
Marston, c	.....	.....	4,791.30	4,791.30
Milan, x	.....	.....	8,005.99	8,005.99
Nantes, x	.....	.....	497.71	497.71

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 — Winter Works Item 4	TOTAL
N.-D.-des-Bois, x	.....	.....	9,850.03	9,850.03
Piopolis, x	.....	.....	6,033.49	6,033.49
Risborough-et-Partie-de-Marlow, c	.....	.....	7,494.84	7,494.84
St-Augustin-de-Woburn, p	.....	.....	6,922.08	6,922.08
Ste-Cécile-de-Whitton, x	.....	.....	6,677.87	6,677.87
St-Évariste-de-Forsyth, x	.....	.....	9,014.90	9,014.90
St-Gédéon, p	.....	.....	2,241.48	2,241.48
" v	.....	.....	5,590.05	5,590.05
St-Hilaire-de-Dorset, p	.....	.....	4,616.33	4,616.33
St-Ludger, v	.....	1,606.92	.....	1,606.92
St-Méthode-de-Frontenac, x	.....	.....	6,954.01	6,954.01
St-Robert-Bellarmin, x	.....	.....	7,893.33	7,893.33
St-Sébastien, p	.....	.....	2,785.09	2,785.09
Val-Racine, p	.....	.....	13,907.23	13,907.23
Winslow-Sud, x	.....	.....	7,236.79	7,236.79
Gaspé-Nord:				
Cap-Chat, v	.....	.....	3,343.37	3,343.37
Christie, x	.....	1,331.91	.....	1,331.91
Cloridorme, c	4,520.00	6,000.00	579.84	11,099.84
Duchesnay, x	.....	.....	4,320.00	4,320.00
Mont-St-Pierre, v	.....	.....	14,669.02	14,669.02
Ste-Anne-des-Monts, x	4,000.00	6,544.05	15,696.36	26,240.41
St-Joachim-de-Tourelle, p	.....	.....	608.54	608.54
St-Maurice, p	.....	4,207.22	16,995.17	21,202.39
St-Maxime-du-Mont-Louis, x	.....	.....	1,076.81	1,076.81
St-Norbert-du-Cap-Chat, p	4,200.00	.....	26,069.76	30,269.76
Gaspé-Sud:				
Chandler, ville (town)	20,987.12	6,277.16	105,115.47	132,379.75
Gaspé, ville (town)	.....	.....	8,011.80	8,011.80
Grande-Rivière, v	13,080.00	.....	.....	13,080.00
L'Anse-aux-Griffons, x	.....	.....	32,403.57	32,403.57
Pabos, x	.....	.....	15,208.07	15,208.07
Percé, x	.....	.....	13,842.54	13,842.54
Gatineau:				
Aumond, c	.....	.....	2,358.59	2,358.59
Aylmer, ville (town)	.....	4,588.23	24,793.88	29,382.11
Aylwin, c	.....	.....	4,750.18	4,750.18
Blue Sea, x	.....	.....	4,283.46	4,283.46
Bouchette, c	.....	.....	2,578.90	2,578.90
Cameron, c	.....	.....	503.80	503.80
Denholm, c	.....	.....	7,356.50	7,356.50
Eardley, c	.....	.....	15,478.70	15,478.70
Egan-Sud, x	.....	.....	1,500.95	1,500.95
Gracefield, v	.....	.....	256.53	256.53
Hull-Partie-Est, c	.....	.....	9,554.87	9,554.87
" -Ouest, c	.....	.....	5,017.40	5,017.40
" -Sud, c	.....	.....	3,215.97	3,215.97
Low, c	.....	.....	44,783.59	44,783.59

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 — Winter Works Item 4	TOTAL
Lytton, c.	.....	.....	843.82	843.82
Maniwaki, ville (town)	16,416.05	.....	29,397.38	45,813.43
Masham-Nord, c	.....	.....	4,573.57	4,573.57
Montcerf, x	.....	.....	1,937.11	1,937.11
Northfield, x	.....	.....	4,771.35	4,771.35
Ste-Cécile-de-Masham, x	.....	.....	11,534.14	11,534.14
Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, x	.....	.....	2,503.48	2,503.48
Wakefield, c	.....	.....	4,488.41	4,488.41
" Partie-Est, c	.....	.....	18,701.08	18,701.08
" v	.....	.....	3,622.39	3,622.39
Wright, c	.....	.....	368.68	368.68
Hull:				
Hull, (cité)	.....	.....	240,945.33	240,945.33
Pointe-Gatineau, ville (town)	12,845.60	.....	.....	12,845.60
Huntingdon:				
Elgin, c	.....	.....	1,217.52	1,217.52
Havelock, c	.....	.....	1,597.50	1,597.50
Hemmingford, c	.....	.....	9,058.75	9,058.75
" v	7,400.00	.....	23,805.18	31,205.18
Hinchinbrook, c	.....	.....	8,705.54	8,705.54
Huntingdon, ville (town)	.....	.....	3,528.34	3,528.34
St-Anicet, p	.....	.....	14,058.65	14,058.65
Iberville:				
Henryville, v	6,800.00	.....	2,597.35	9,397.35
Iberville, ville (town)	55,428.00	.....	16,475.46	71,903.46
St-Alexandre, p	.....	.....	2,707.94	2,707.94
" v	.....	.....	3,890.03	3,890.03
Ste-Brigide-d'Iberville, x	.....	.....	7,193.47	7,193.47
St-Grégoire, v	.....	.....	5,020.43	5,020.43
St-Grégoire-le-Grand, p	.....	.....	6,853.59	6,853.59
Îles-de-la-Madeleine:				
Cap-aux-Meules, v	.....	.....	17,210.52	17,210.52
Fatima, x	.....	.....	90,609.26	90,609.26
Havre-Aubert-Est, x	.....	.....	3,199.68	3,199.68
Havre-aux-Maisons, x	.....	.....	18,548.26	18,548.26
L'Étang-du-Nord, x	.....	.....	*32,635.31*	*32,635.31*
Jacques-Cartier:				
Baie-D'Urfée, ville (town)	.....	.....	1,387.12	1,387.12
Beaconsfield, ville (town)	135,227.04	.....	43,030.09	178,257.13
Dollard-des-Ormeaux, ville (town)	14,480.00	.....	57,099.01	71,579.01
Dorval, (cité)	39,032.00	.....	21,914.14	60,946.14
Île-Dorval, ville (town)	.....	.....	1,865.25	1,865.25
Kirkland, ville (town)	.....	4,255.52	3,960.00	8,215.52
Lachine, (cité)	.....	.....	21,024.30	21,024.30
La Salle, (cité)	.....	.....	16,893.11	16,893.11
Pierrefonds, ville (town)	113,833.37	.....	117,120.08	230,953.45

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 — Winter Works Item 4	TOTAL
Pointe-Claire, (cité)	.....	.....	73,772.91	73,772.91
Roxboro, ville (town)	41,880.00	9,700.00	.....	51,580.00
Saraguay, v	.....	3,600.00	2,679.93	6,279.93
Senneville, v	.....	5,609.77	10,134.78	15,744.55
Ste-Anne-de-Bellevue, ville (town)	37,000.00	3,893.67	.....	40,893.67
Ste-Geneviève, ville (town)	.....	1,228.86	390.36	1,619.22
St-Laurent, (cité)	.....	.....	116,809.43	116,809.43
St-Pierre, ville (town)	678.72	2,500.00	7,054.33	10,233.05
St-Raphaël-de-L'Île-Bizard, p	.....	.....	201.57	201.57
Joliette:				
Crabtree, v	3,240.00	.....	780.64	4,020.64
Joliette, (cité)	.....	.....	171,612.13	171,612.13
N.-D.-des-Prairies, p	10,640.00	10,000.00	678.60	21,318.60
St-Alphonse-de-Rodriguez, p	.....	.....	9,270.47	9,270.47
St-Ambroise-de-Kildare, p	.....	.....	1,984.25	1,984.25
Ste-Béatrix, p	.....	.....	10,135.44	10,135.44
St-Côme, p	.....	.....	11,871.01	11,871.01
Ste-Émilie-de-L'Énergie, p	6,000.00	.....	1,833.66	7,833.66
St-Félix-de-Valois, v	.....	.....	5,704.05	5,704.05
St-Jean-de-Matha, p	3,784.55	.....	31,350.98	35,135.53
Ste-Marcelline-de-Kildare, x	.....	.....	1,279.84	1,279.84
Ste-Mélanie, p	.....	.....	1,470.71	1,470.71
St-Thomas, p	3,275.52	.....	1,627.29	4,902.81
Jonquière-Kénogami:				
Arvida, (cité)	.....	.....	149,179.50	149,179.50
Bégin, c	.....	.....	7,283.00	7,283.00
Jonquière, (cité)	.....	.....	124,048.28	124,048.28
Kénogami, (cité)	.....	.....	95,223.76	95,223.76
Labrecque, x	.....	.....	13,433.58	13,433.58
Larouche, p	.....	5,788.91	14,421.85	20,210.76
Shipshaw, x	.....	7,000.00	83,965.84	90,965.84
St-Ambroise, v	.....	.....	14,376.90	14,376.90
St-Dominique-de-Jonquières, p	.....	.....	29,724.26	29,724.26
St-Jean-Vianney, v	1,698.71	.....	5,712.35	7,411.06
Taché, c	1,800.00	5,000.00	17,892.67	24,682.67
Kamouraska:				
Andréville, v	.....	.....	1,811.77	1,811.77
Kamouraska, v	.....	.....	5,576.16	5,576.16
La Pocatière, ville (town)	32,000.00	28,373.84	44,467.57	104,851.41
Mont-Carmel, x	.....	6,286.03	3,151.26	9,437.29
Rivière-Ouelle, x	320.00	.....	.....	320.00
St-Alexandre, p	.....	.....	6,296.90	6,296.90
Ste-Anne-de-la-Pocatière, p	.....	.....	1,487.08	1,487.08
St-Denis, p	.....	.....	4,486.66	4,486.66
St-Gabriel-Lallemant, x	.....	.....	7,930.72	7,930.72
St-Germain, p	.....	.....	*530.84*	*530.84*
Ste-Hélène, p	.....	5,194.06	8,378.80	13,572.86
St-Louis-de-Kamouraska, p	.....	.....	3,093.77	3,093.77

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 — Winter Works Item 4	TOTAL
St-Pacôme, v	.....	.....	1,513.60	1,513.60
St-Pascal, v	13,390.00	.....	5,112.21	18,502.21
St-Philippe-de-Néri, p	.....	.....	281.59	281.59
Labelle:				
Bellerive-sur-le-Lac, x	.....	.....	2,702.64	2,702.64
Boyer, c	.....	.....	1,701.66	1,701.66
Chute-St-Philippe, x	.....	1,543.71	1,515.07	3,058.78
Décarie, c	.....	.....	7,200.00	7,200.00
Ferme-Neuve, p	.....	.....	978.57	978.57
" v	.....	.....	2,382.82	2,382.82
Joly, c	.....	.....	8,571.15	8,571.15
Labelle, v	150.00	.....	11,682.85	11,832.85
Lac-des-Écorces, v	7,000.00	.....	14,929.84	21,929.84
" x	.....	.....	10,887.72	10,887.72
Lac-du-Cerf, x	.....	.....	1,045.58	1,045.58
Lac-St-Paul, x	.....	.....	274.68	274.68
Lac-Tremblant, Nord, x	.....	.....	2,439.88	2,439.88
La Conception, x	.....	.....	947.79	947.79
La Macaza, x	.....	.....	5,494.36	5,494.36
La Minerve, c	2,000.00	.....	6,645.26	8,645.26
L'Ascension, p	.....	.....	14,169.15	14,169.15
Loranger, c	.....	.....	9,363.20	9,363.20
Marchand, c	.....	.....	5,177.08	5,177.08
Mont-Laurier, ville (town)	19,908.00	.....	.....	19,908.00
Mont-St-Michel, x	.....	.....	718.04	718.04
Nominingue, v	.....	.....	613.19	613.19
N.-D.-de-Pontmain, x	.....	.....	3,257.58	3,257.58
St-Aimé-du-Lac-des-Îles, x	.....	.....	1,331.91	1,331.91
Ste-Anne-du-Lac, v	.....	7,500.00	3,629.72	11,129.72
Turgeon, c	.....	.....	452.65	452.65
Val-Barrette, v	.....	.....	811.14	811.14
Lac-St-Jean:				
Alma, (cité)	7,780.00	5,000.00	43,440.08	56,220.08
Delisle, c	11,360.00	6,329.32	10,859.78	28,549.10
Desbiens, ville (town)	1,600.00	.....	31,840.06	33,440.06
Hébertville, x	.....	.....	38,623.02	38,623.02
" -Station, v	.....	.....	9,350.35	9,350.35
Lac-à-la-Croix, v	.....	.....	591.88	591.88
L'Ascension-de-Notre-Seigneur, p	.....	.....	19,401.37	19,401.37
Notre-Dame-d'Hébertville, v	.....	.....	14,193.00	14,193.00
St-Bruno, v	.....	.....	25,860.89	25,860.89
" x	.....	.....	10,585.46	10,585.46
St-Coeur-de-Marie, v	.....	.....	2,560.00	2,560.00
Ste-Croix, p	.....	.....	5,936.22	5,936.22
St-Gédéon, p	.....	4,023.93	39,254.98	43,278.91
" v	.....	.....	12,197.57	12,197.57
St-Henri-de-Taillon, x	.....	5,000.00	.....	5,000.00
St-Jérôme, p	.....	.....	9,653.71	9,653.71
" v	800.00	.....	16,661.16	17,461.16
St-Joseph-d'Alma, x	.....	.....	10,696.55	10,696.55
Ste-Monique, x	.....	.....	5,783.56	5,783.56

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 — Winter Works Item 4	TOTAL
L'Assomption:				
L'Assomption, ville (town)	5,080.00	.....	19,544.50	24,624.50
Laurentides, ville (town)	456.72	2,684.50	.....	3,141.22
L'Épiphanie, v	5,985.04	.....	21,309.80	27,294.84
Repentigny, ville (town)	30,800.00	11,500.00	21,862.36	64,162.36
St-Charles-de-Lachenaie, p	3,979.46	.....	754.19	4,733.65
St-Gérard-Magella, p	.....	1,400.00	.....	1,400.00
St-Paul-L'Ermite, p	6,400.00	.....	*243.09*	6,156.91
St-Roch-de-l'Achigan, p	.....	4,312.50	.....	4,312.50
Laval:				
Auteuil, ville (town)	10,500.00	.....	80,175.11	90,675.11
Chomedey, (cité)	181,111.28	.....	99,866.54	280,977.82
Duvernay, (cité)	156,110.20	8,015.29	61,974.66	226,100.15
Fabreville, ville (town)	28,570.32	.....	17,624.05	46,194.37
Laval-des-Rapides, (cité)	62,553.40	.....	18,298.39	80,851.79
Laval-Ouest, ville (town)	25,000.00	.....	141,388.94	166,388.94
Laval-sur-le-Lac, ville (town)	.....	.....	60,254.15	60,254.15
Pont-Viau, (cité)	84,784.00	.....	117,949.93	202,733.93
Ste-Dorothée, ville (town)	10,000.00	3,476.05	52,247.11	65,723.16
St-François, ville (town)	68,068.05	.....	20,815.92	88,883.97
Ste-Rose, ville (town)	19,011.00	.....	20,000.23	39,011.23
St-Vincent-de-Paul, ville (town)	40,352.56	.....	64,913.76	105,266.32
Vimont, ville (town)	33,320.00	.....	25,571.38	58,891.38
Laviolette:				
Grand'Mère, (cité)	.....	8,619.00	108,451.56	117,070.56
Langelier, c	.....	.....	23,481.96	23,481.96
La Tuque, ville (town)	.....	.....	299,945.97	299,945.97
St-Georges, v	3,200.00	5,000.00	6,174.36	14,374.36
St-Jacques-des-Piles, p	.....	.....	390.38	390.38
St-Roch-de-Mékinac, p	.....	.....	1,805.29	1,805.29
Ste-Thècle, p	.....	.....	5,221.10	5,221.10
" v	.....	.....	6,746.61	6,746.61
St-Timothée, p	.....	.....	2,036.76	2,036.76
St-Tite, p	.....	.....	4,942.25	4,942.25
Lévis:				
Lauzon, (cité)	.....	.....	10,614.02	10,614.02
Lévis, (cité)	.....	.....	2,545.33	2,545.33
St-David-de-l'Aube-Rivière, ville (town)	15,000.00	.....	6,262.67	21,262.67
St-Étienne, x	.....	.....	4,318.15	4,318.15
Ste-Hélène-de-Breakeyville, p	.....	3,158.98	.....	3,158.98
St-Henri, v	.....	.....	2,087.64	2,087.64
St-Henri-de-Lauzon, p	.....	.....	2,256.43	2,256.43
St-Jean-Chrysostome, p	.....	2,686.49	553.41	3,239.90
St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy, p	.....	.....	117.90	117.90
St-Lambert-de-Lauzon, p	.....	397.88	.....	397.88
St-Louis-de-Pintendre, p	10,000.00	.....	7,649.66	17,649.66
St-Nicolas, ville (town)	400.00	.....	.....	400.00
" -Sud, p	.....	.....	9,035.94	9,035.94

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 — Winter Works Item 4	TOTAL
St-Rédempteur, v	1,000.00	.....	.....	1,000.00
St-Romuald-d'Etchemin, p	7,897.80	4,262.34	23,686.27	35,846.41
L'Islet:				
St-Adalbert, x	.....	3,541.14	955.88	4,497.02
St-Eugène, p	.....	.....	4,137.44	4,137.44
St-Jean-Port-Joli, x	16,088.00	450.00	6,172.97	22,710.97
St-Marcel, x	.....	.....	4,281.61	4,281.61
St-Pamphile, x	.....	.....	16,153.02	16,153.02
Lotbinière:				
Deschaillons, v	.....	.....	5,769.65	5,769.65
" -sur-St-Laurent, v	.....	6,225.30	.....	6,225.30
Fortierville, v	.....	.....	3,053.09	3,053.09
Lotbinière, v	3,000.00	.....	.....	3,000.00
N.-D.-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, p	.....	.....	9,498.44	9,498.44
St-Agapit-de-Beaurivage, p	.....	.....	8,858.54	8,858.54
St-Agapitville, v	.....	3,269.57	13,347.44	16,617.01
Ste-Agathe, v	.....	5,725.87	.....	5,725.87
St-Antoine-de-Tilly, p	.....	.....	5,935.32	5,935.32
St-Apollinaire, p	.....	.....	8,937.05	8,937.05
Ste-Croix, p	.....	.....	14,791.15	14,791.15
St-Édouard-de-Lotbinière, p	.....	11,109.00	10,652.87	21,761.87
Ste-Emmélie, p	.....	.....	9,381.87	9,381.87
St-Flavien, p	.....	.....	8,269.94	8,269.94
" v	.....	.....	1,008.20	1,008.20
Ste-Françoise, x	.....	.....	17,130.85	17,130.85
St-Gilles, p	.....	.....	1,949.63	1,949.63
St-Jacques-de-Parisville, p	1,280.00	.....	6,818.96	8,098.96
St-Janvier-de-Joly, x	.....	.....	10,169.83	10,169.83
St-Louis-de-Lotbinière, p	.....	.....	5,108.36	5,108.36
St-Narcisse-de-Beaurivage, p	.....	.....	4,906.35	4,906.35
St-Octave-de-Dosquet, p	.....	.....	18,079.67	18,079.67
Ste-Philomène-de-Fortierville, p	.....	.....	10,457.98	10,457.98
Val-Alain, x	.....	.....	3,994.09	3,994.09
Villeroy, x	.....	.....	12,165.22	12,165.22
Maskinongé:				
Hunterstown, c	.....	.....	2,279.20	2,279.20
Louiseville, ville (town)	22,750.00	15,600.00	4,985.16	43,335.16
St-Alexis, p	.....	.....	941.27	941.27
St-Didace, p	.....	.....	9,243.58	9,243.58
St-Joseph-de-Maskinongé, p	.....	.....	2,888.28	2,888.28
St-Paulin, v	.....	.....	10,707.59	10,707.59
Ste-Ursule, p	.....	.....	5,054.40	5,054.40
Matane:				
Grand-Métis, x	.....	.....	610.74	610.74
Les Méchins, x	.....	.....	34,263.02	34,263.02
Matane, ville (town)	10,786.20	.....	8,152.88	18,939.08
Métis-sur-Mer, v	.....	.....	1,315.46	1,315.46

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 — Winter Works Item 4	TOTAL
Mont-Joli, ville (town)	37,800.00	20,000.00	.....	57,800.00
Price, v	2,940.00	.....	.....	2,940.00
St-Adelme, p	.....	.....	3,281.40	3,281.40
Ste-Félicité, v	.....	4,375.00	65,293.08	69,668.08
St-Jérôme-de-Matane, p	8,330.00	3,025.00	.....	11,355.00
St-Octave-de-Métis, p	.....	3,537.26	6,236.46	9,773.72
St-Ulric, v	600.00	.....	.....	600.00
Matapédia:				
Amqui, ville (town)	.....	.....	40,656.33	40,656.33
Causapscal, v	1,200.00	6,907.09	38,524.42	46,631.51
Sayabec, v	8,800.00	.....	10,938.76	19,738.76
St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, p	.....	.....	5,434.27	5,434.27
St-Benoît-Joseph-Labre, p	.....	.....	38,183.60	38,183.60
St-Edmond, x	.....	.....	7,200.00	7,200.00
Ste-Irène, p	.....	.....	24,073.83	24,073.83
St-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal, p	.....	.....	1,265.99	1,265.99
St-Jean-Baptiste-Vianney, p	.....	.....	2,299.21	2,299.21
St-Léon-le-Grand, p	.....	.....	42,292.58	42,292.58
St-Moïse, p	.....	.....	3,274.06	3,274.06
St-Noël, v	.....	.....	9,004.21	9,004.21
St-Pierre-du-Lac, p	.....	.....	24,485.39	24,485.39
St-Tharcisius, p	.....	.....	17,850.60	17,850.60
St-Zénon-du-Lac Humqui, p	.....	.....	3,293.06	3,293.06
Val-Brillant, v	.....	.....	9,688.32	9,688.32
Mégantic:				
Bernierville, v	.....	.....	2,771.17	2,771.17
Black Lake, ville (town)	2,458.20	6,028.80	9,824.44	18,311.44
Halifax-Nord, c	.....	.....	2,739.83	2,739.83
" -Sud, c	.....	.....	10,246.80	10,246.80
Inverness, c	.....	.....	5,497.52	5,497.52
" v	.....	3,375.00	1,872.21	5,247.21
Ireland, x	.....	.....	3,001.96	3,001.96
Laurierville, v	.....	.....	2,669.91	2,669.91
Leeds, c	.....	.....	7,155.04	7,155.04
Nelson, c	.....	.....	4,435.15	4,435.15
N.-D.-de-Lourdes, p	.....	.....	6,644.16	6,644.16
Plessisville, ville (town)	14,000.00	.....	27,877.64	41,877.64
Robertsonville, v	.....	.....	5,480.22	5,480.22
Sacré-Coeur-de-Marie, Partie-Sud, p	.....	.....	5,969.52	5,969.52
St-Antoine-de-Pontbriand, p	.....	.....	1,866.40	1,866.40
St-Jacques-de-Leeds, x	.....	.....	6,299.90	6,299.90
St-Jean-de-Brébeuf, x	.....	.....	2,160.00	2,160.00
St-Joseph-de-Coleraine, x	5,200.00	.....	63,563.11	68,763.11
Ste-Julie, x	.....	.....	3,416.40	3,416.40
St-Pierre-Baptiste, p	.....	.....	2,458.90	2,458.90
Thetford, (cité)	.....	.....	99,513.32	99,513.32
" Partie-Sud, c	.....	.....	4,175.17	4,175.17

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 — Winter Works Item 4	TOTAL
Missisquoi:				
Bedford, ville (town)	660.00	9,640.96	53,554.26	63,855.22
Cowansville, ville (town)	8,917.00	5,370.98	37,462.80	51,750.78
Dunham, c	.....	.....	1,698.02	1,698.02
Farnham, (cité)	7,371.64	.....	1,219.74	8,591.38
N.-D.-de-Stanbridge, p	.....	.....	1,768.39	1,768.39
Rainville, x	.....	.....	2,718.18	2,718.18
Stanbridge, c	.....	3,244.82	.....	3,244.82
Sweetsburg, v	.....	.....	1,581.19	1,581.19
St-Armand-Est, p	.....	.....	3,326.53	3,326.53
" -Ouest, p	.....	400.92	.....	400.92
St-Georges-de-Clarenceville, x	.....	.....	509.67	509.67
St-Ignace-de-Stanbridge, p	.....	.....	1,463.67	1,463.67
Ste-Sabine, p	.....	.....	1,902.22	1,902.22
Montcalm:				
Chertsey, c	1,400.00	1,180.00	30,697.04	33,277.04
N.-D.-de-la-Merci, x	.....	.....	4,628.78	4,628.78
Rawdon, c	.....	.....	11,206.82	11,206.82
" v	13,480.00	.....	27,831.71	41,311.71
St-Donat, x	13,420.00	.....	28,879.68	42,299.68
St-Jacques, p	.....	.....	12,379.21	12,379.21
" v	15,680.00	.....	13,625.32	29,305.32
Ste-Julienne-de-Rawdon, p	1,600.00	.....	5,811.37	7,411.37
St-Liguori, p	.....	.....	4,437.54	4,437.54
Ste-Marie-Salomé, p	.....	.....	2,572.09	2,572.09
Wexford, c	.....	.....	3,807.44	3,807.44
Montmagny:				
Cap-St-Ignace, x	.....	.....	3,900.92	3,900.92
Montmagny, ville (town)	.....	.....	29,842.31	29,842.31
Montminy, c	.....	.....	24,804.36	24,804.36
St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, p	4,375.00	.....	.....	4,375.00
St-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud, p	.....	.....	1,982.92	1,982.92
St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, x	3,720.00	.....	6,467.42	10,187.42
Montmorency:				
Beaupré, ville (town)	.....	.....	13,156.18	13,156.18
L'Ange-Gardien, p	.....	.....	297.45	297.45
Ste-Anne-de-Beaupré, p	1,900.00	.....	.....	1,900.00
" v	.....	.....	8,439.75	8,439.75
St-Joachim, p	3,325.00	.....	.....	3,325.00
St-Pierre, I.O., p	.....	199.89	3,599.22	3,799.11
Montréal: (cité)	.....	.....	1,857,728.07	1,857,728.07
Montréal-N.-D.-de-Grâce:				
Côte-St-Luc, (cité)	37,634.88	9,033.33	133,067.72	179,735.93
Hampstead, ville (town)	.....	2,500.00	.....	2,500.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
194	6—Entrepôts, outillage et matériaux — Warehouses, machinery and materials:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Achats et opération de l'outillage; achats de matériaux pour revente aux colons — Purchase and operation of machinery; purchase of materials for resale to settlers	
	4—Entretien d'entrepôts — Maintenance of warehouses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
195	7—Développement de l'agriculture dans les centres de colonisation, y compris subventions — Promotion of agriculture in colonization centres, including grants:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Primes pour la destruction d'ours et de renards — Bounties for the destruction of bears and foxes	
	4—Arts et travaux domestiques — Household arts and works	
	5—L'Ordre du mérite du défricheur — The Order of Pioneering Merit	
	6—Achats et distribution de grains de semence — Purchase and distribution of seed-grain	
	7—Aide à l'aviculture — Aid to aviculture	
	8—Placement de vaches laitières, génisses, agnelles et animaux reproducteurs et de boucherie — Distribution of milk cows, heifers, ewes and breeding animals and for consumption	
	9—Concours de jardins potagers et d'embellissement — Vegetable garden and beautifying contests	
	10—Aide au développement de l'industrie laitière — Aid to the development of the dairy industry	
	11—Subventions et autres dépenses — Grants and other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
197	8—Enseignement agricole, y compris subventions — Agricultural training, including grants	
	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
1,750,000 00	300,000 00	2,050,000 00	2,029,733 47	20,266.53
50,800.00	45,000 00	95,800.00	77,317.17	18,482.83
3,128,000 00	(*510,000 00*)	2,618,000 00	2,462,733 70	155,266.30
50,000.00	165,000.00	215,000.00	202,996 65	12,003.35
4,978,800.00	.....	4,978,900 00	4,772,780 99	206,019.01
(*2,934,000 00*)	.....	(*2,934,000 00*)	(*2,844,371 99*)	(*89,628 01*)
.....	.....	.....	1,928,409 00 905 59	(*905.59*)
2,044,800.00	.....	2,044,800 00	1,929,314.59	115,485.41
219,000 00	(*18,000 00*)	201,000 00	187,907.12	13,092 88
60,900 00	.....	60,900.00	40,795.83	20,104.17
80,000 00	(*20,000 00*)	60,000 00	48,534 00	11,466 00
75,000 00	38,000 00	113,000 00	111,706.58	1,293 42
8,000 00	.....	8,000 00	6,106.93	1,893 07
242,000 00	.....	242,000 00	233,036.89	8,963 11
15,000 00	.....	15,000 00	6,657.15	8,342.85
300,000 00	24,000.00	324,000 00	242,112.13	81,887.87
5,000 00	.....	5,000 00	.....	5,000.00
18,000.00	.....	18,000.00	.....	18,000.00
30,000.00	(*24,000 00*)	6,000 00	5,787.62	212.38
1,052,900.00	.....	1,052,900.00	882,644.25	170,255.75
(*145,000 00*)	.....	(*145,000 00*)	(*133,945.38*)	(*11,054 62*)
.....	.....	.....	748,698.87 1,229.74	(*1,229.74*)
907,900.00	.....	907,900 00	749,928.61	157,971.39
612,500 00	(*612,500 00*)			
290,000 00	.....	290,000 00	270,941.93	19,058.07
57,000.00	.....	57,000 00	56,381.85	618,15
347,000 00	.....	347,000 00	327,323.78	19,676 22

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

2—École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe:
1—Traitements — Salaries
2—Honoraires à des professeurs — Fees to professors
3—Frais de voyage — Travelling expenses
4—Entretien et autres dépenses — Maintenance and other expenses

3—École de laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe:
1—Traitements et salaires — Salaries and wages
2—Honoraires à des professeurs — Fees to professors
3—Frais de voyage — Travelling expenses
4—Entretien et autres dépenses — Maintenance and other expenses

4—École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine:
1—Traitements et salaires — Salaries and wages
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Entretien et autres dépenses — Maintenance and other expenses

5—Ferme-école de Deschambault — Deschambault Farm School:
1—Traitements et salaires — Salaries and wages
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Entretien et autres dépenses — Maintenance and other expenses

6—École d'agriculture — Agricultural School, Grande-Rivière:
1—Traitements — Salaries
2—Honoraires des professeurs — Fees to professors
3—Entretien et autres dépenses — Maintenance and other expenses

7—École de céramique — Pottery School, St-Joseph-de-Beauce:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Entretien et autres dépenses — Maintenance and other expenses

8—Ferme-école d'animaux à fourrure — Fur-bearing animals Farm School, Courville:
1—Traitements et salaires — Salaries and wages
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Entretien et autres dépenses — Maintenance and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
335,000.00	(*10,000.00*)	325,000.00	283,996.73	41,003.27
7,400.00	.....	7,400.00	4,780.00	2,620.00
18,000.00	.....	18,000.00	12,122.86	5,877.14
119,000.00	50,000.00	169,000.00	140,165.62	28,834.38
479,400.00	40,000.00	519,400.00	441,065.21	78,334.79
175,200.00	(*5,000.00*),	170,200.00	158,927.01	11,272.99
500.00	.....	500.00	480.00	20.00
4,000.00	.....	4,000.00	3,986.74	13.26
60,500.00	.....	60,500.00	51,281.81	9,218.19
240,200.00	(*5,000.00*)	235,200.00	214,675.56	20,524.44
67,900.00	200.00	68,100.00	68,081.59	18.41
1,000.00	(*200.00*)	800.00	.....	800.00
69,100.00	.....	69,100.00	55,560.45	13,539.55
138,000.00	.....	138,000.00	123,642.04	14,357.96
135,000.00	10,000.00	145,000.00	135,504.35	9,495.65
4,000.00	.....	4,000.00	3,019.57	980.43
69,000.00	.....	69,000.00	68,091.78	908.22
208,000.00	10,000.00	218,000.00	206,615.70	11,384.30
12,000.00	2,000.00	14,000.00	12,963.58	1,036.42
6,000.00	(*2,000.00*)	4,000.00	160.00	3,840.00
22,000.00	.....	22,000.00	8,652.40	13,347.60
40,000.00	.....	40,000.00	21,775.98	18,224.02
19,000.00	.....	19,000.00	18,199.60	800.40
500.00	.....	500.00	.....	500.00
24,500.00	.....	24,500.00	21,090.22	3,409.78
44,000.00	.....	44,000.00	39,289.82	4,710.18
53,000.00	.....	53,000.00	40,551.06	12,448.94
2,000.00	1,000.00	3,000.00	2,143.10	856.90
37,000.00	(*1,000.00*)	36,000.00	21,554.92	14,445.08
92,000.00	.....	92,000.00	64,249.08	27,750.92

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

	Details page
9—Institut agricole — Agricultural Institute, Oka:	
1—Traitements — Salaries	
2—Subvention — Grant	
10—École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Anne-de-la-Pocatière:	
1—Traitements — Salaries	
2—Subvention — Grant	
11—Université Laval: Faculté d'agronomie — Laval University: Agricultural Faculty:	
1—Subvention — Grant	
12—Macdonald College:	
1—Subvention — Grant	
13—Écoles moyennes et orphelinats agricoles — Intermediate and Agricultural Orphanages:	
1—Traitements — Salaries	
2—Subventions — Grants	
14—Bourses d'études — Scholarships	
15—Institut de technologie agricole — Institute of Agricultural Technology, St-Hyacinthe:	
1—Traitements — Salaries	
2—Honoraires à des professeurs — Fees to professors	
3—Entretien et autres dépenses — Maintenance and other expenses	
16—Institut de technologie agricole — Institute of Agricultural Technology, La Pocatière:	
1—Traitements et salaires — Salaries and wages	
2—Entretien et autres dépenses — Maintenance and other expenses	
Moins remboursements — Less reimbursements	
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	 Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
40,000.00	(*7,775.26*)	32,224.74	32,224.74	.....
18,000.00	(*2,185.00*)	15,815.00	15,815.00	.....
58,000.00	(*9,960.26*)	48,039.74	48,039.74	.....
132,800.00	(*112,108.46*)	20,691.54	20,691.54	.....
116,500.00	(*106,440.00*)	10,060.00	10,060.00	.....
249,300.00	(*218,548.46*)	30,751.54	30,751.54	.....
141,000.00	275,000.00	416,000.00	416,000.00	.....
141,000.00	.....	141,000.00	131,680.00	9,320.00
231,775.00	.....	231,775.00	218,400.65	13,374.35
494,925.00	.....	494,925.00	431,207.96	63,717.04
726,700.00	.....	726,700.00	649,608.61	77,091.39
29,000.00	.....	29,000.00	20,756.66	8,243.34
.....	105,000.00	105,000.00	97,932.44	7,067.56
.....	25,000.00	25,000.00	1,280.00	23,720.00
.....	275,000.00	275,000.00	205,782.77	69,217.23
.....	405,000.00	405,000.00	304,995.21	100,004.79
.....	175,000.00	175,000.00	167,172.43	7,827.57
150,000.00	53,508.72	203,508.72	122,694.31	80,814.41
150,000.00	228,508.72	378,508.72	289,866.74	88,641.98
3,696,100.00	112,500.00	3,808,600.00	3,330,335.67	478,264.33
(*121,600.00*)	(*112,500.00*)	(*234,100.00*)	(*1,029,420.97*)	795,320.97
			2,300,914.70	
.....	.....	.....	1,265.21	(*1,265.21*)
3,574,500.00	.....	3,574,500.00	2,302,179.91	1,272,320.09

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
202	9—Conseil de recherches agricoles, y compris subventions — Agricultural Research Board, including grants:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Subventions pour recherches — Grants for research	
	4—Bourses d'études — Scholarships	
	5—Autres dépenses — Other expenses	
202	10—Organismes de mise en marché — Marketing Organizations:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Enquêtes — Enquiries	
	6—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
203	11—Comités consultatifs et de mise en marché — Advisory and Marketing Committees	
203	12—Encouragement à l'agriculture — Incentive to Agriculture	
	1—Salaires — Wages	
	2—Honoraires — Fees	
	3—Matériel et dépenses de laboratoire — Supplies and laboratory expenses	
	4—Transport — Transportation	
	5—Publicité éducative — Educational publicity	
	6—Autres dépenses — Other expenses	
	7—Planification agricole — Agricultural planification	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
205	13—Établissement des fils de cultivateurs — Settlement of the sons of farmers	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
20,000.00	34,080.00	54,080.00	38,003.84	16,076.16
7,000.00	3,740.00	10,740.00	3,949.82	6,790.18
214,000.00	(*78,680.00*)	135,320.00	129,405.59	5,914.41
78,000.00	3,000.00	81,000.00	80,974.55	25.45
6,000.00	37,860.00	43,860.00	31,573.87	12,286.13
325,000.00	.....	325,000.00	283,907.67	41,092.33
257,000.00	.....	257,000.00	256,314.61	685.39
45,000.00	1,500.00	46,500.00	46,492.08	7.92
14,000.00	.....	14,000.00	11,313.16	2,686.84
7,000.00	7,000.00	14,000.00	10,048.36	3,951.64
12,000.00	(*6,000.00*)	6,000.00	5,011.97	988.03
5,000.00	(*2,500.00*)	2,500.00	997.19	1,502.81
340,000.00	.....	340,000.00	330,177.37	9,822.63
.....	.....	.....	(*300.00*)	300.00
.....	.....	.....	329,877.37 300.00	(*300.00*)
340,000.00	.....	340,000.00	330,177.37	9,822.63
16,000.00	.....	16,000.00	12,646.49	3,353.51
600,000.00	(*600,000.00*)			
75,000.00	.....	75,000.00	65,963.27	9,036.73
160,000.00	.....	160,000.00	159,965.79	34.21
138,000.00	125,000.00	263,000.00	167,129.14	95,870.86
85,000.00	.....	85,000.00	63,701.22	21,298.78
145,000.00	.....	145,000.00	144,541.35	458.65
36,500.00	.....	36,500.00	35,027.98	1,472.02
.....	475,000.00	475,000.00	.....	475,000.00
1,239,500.00	.....	1,239,500.00	636,328.75	603,171.25
(*92,000.00*)	.....	(*92,000.00*)	(*332,885.88*)	240,885.88
1,147,500.00	.....	1,147,500.00	303,442.87	844,057.13
1,875,000.00	.....	1,875,000.00	1,670,000.00	205,000.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
205	14—Subventions et primes — Grants and premiums	
	1—Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies	
	2—Engrais chimiques — Chemical fertilizers	
	3—Aide au transport du bétail — Aid for the transportation of livestock	
	4—Arts et économie domestiques — Household Arts and Domestic Economy	
	5—Économie rurale — Rural Economy	
	6—Grande culture — Field Husbandry	
	7—Horticulture	
	8—Hygiène et production animale — Health of animals and livestock production	
	9—Propagande agronomique — Agronomic propaganda	
	10—Informations et recherches — Information and studies	
	11—Enseignement agricole — Agricultural training	
	12—Autres subventions — Other grants	
	13—Compensations pour pertes et récoltes — Compensation for crop failure	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
212	S1—Sociétés d'agriculture: subventions — Agricultural Societies: grants, S.R., c. 117 et amendements	
212	S2—Subventions pour collaborer au succès des Caisses populaires — Grants to contribute to the success of Credit Unions, II Geo. VI, c. 15 et amendements	
212	S3—Société du crédit agricole — Farm Credit Corporation, Ottawa, S.R., c. 114 et amendements	
212	15—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
	OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE — FARM CREDIT BUREAU	
213	16—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Frais juridiques — Legal expenses	
	6—Certificats des régistrateurs — Registrars' certificates	
	7—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
650,000 00	*(650,000 00)*			
50,000 00	.....	50,000 00	49,977 64	22 36
3,000,000 00	.....	3,000,000 00	2,930,058 04	69,941 96
250,000 00	50,000 00	300,000 00	270,101 25	29,898 75
61,500 00	.....	61,500 00	60,921 67	578 33
330,000 00	450,000 00	780,000 00	83,647 80	696,352 20
3,585,000 00	55,000 00	3,640,000 00	3,565,922 85	74,077 15
180,800 00	.....	180,800 00	180,735 23	64 77
811,900 00	.....	811,900 00	669,160 82	142,739 18
19,000 00	.....	19,000 00	18,993 00	7 00
5,000 00	.....	5,000 00	527 05	4,472 95
41,400 00	.....	41,400 00	27,499 00	13,901 00
20,000 00	.....	20,000 00	3,950 00	16,050 00
.....	295,000 00	295,000 00	292,141 43	2,858 57
9,004,600 00	200,000 00	9,204,600 00	8,153,635 78	1,050,964 22
(2,224,600 00)	*(200,000 00)*	*(2,424,600 00)*	*(2,164,004 24)*	*(260,595 76)*
6,780,000 00	.....	6,780,000 00	5,989,631 54	790,368 46
100,000 00	.....	100,000 00	99,986 92	13 08
90,000 00	.....	90,000 00	90,000 00	.....
16,000 00	.....	16,000 00	11,227 85	4,772 15
92,500 00	.....	92,500 00	75,931 48	16,568 52
1,040,000 00	.....	1,040,000 00	988,817 85	51,182 15
80,000 00	.....	80,000 00	72,701 67	7,298 33
54,000 00	.....	54,000 00	48,155 99	5,844 01
50,000 00	.....	50,000 00	36,428 24	13,571 76
30,000 00	*(5,000 00)*	25,000 00	23,126 86	1,873 14
20,000 00	5,000 00	25,000 00	24,654 00	346 00
26,000 00	.....	26,000 00	19,109 00	6,891 00
1,300,000 00	.....	1,300,000 00	1,212,993 61	87,006 39
.....	.....	.....	*(19,365 00)*	19,365 00
1,300,000 00	.....	1,300,000 00	1,193,628 61	106,371 39

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details page		
214	S4	Différence d'intérêt payée par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs — Difference of interest paid by the Government for the farmers' benefit, S.R., cc. 71 et 113
214	S5	Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements — Grants to facilitate the construction of new dwellings, 12 Geo. VI, c. 6 et amendements
	S6	Aide à l'amélioration des fermes — Aid to improvement of farms, 9-10 Eliz. II, c. 55
214	18	Aide à l'amélioration des fermes — Aid to improvement of farms
215	19	Société du crédit agricole, Ottawa: difference d'intérêt payable par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs — Farm Credit Corporation, Ottawa: difference of interest payable by the Government for the farmers' benefit
		Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable
		Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
		Immobilisations — Capital Expenditures
215	17	Achats de terrains et construction de bâtiments, et construction de chemins et ponts de colonisation — Purchase of lands and construction of buildings, and construction of colonization roads and bridges
		1—Institut de technologie agricole — Agricultural Technical School, St-Hyacinthe
		2—École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe
		3—Construction et achats de terrains — Construction and purchase of lands
		4—Construction d'entrepôts — Construction of warehouses
		5—Construction de chemins et ponts de colonisation — Construction of colonization roads and bridges
		6—Institut de technologie agricole — Agricultural Technical School, La Pocatière
		Moins remboursements — Less reimbursements
		Total
		Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable
		Dépenses nettes — Net expenditures

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
3,650,000.00	.....	3,650,000.00	3,788,040.44	*(138,040.44)*
6,500,000.00	.....	6,500,000.00	7,472,385.64	*(972,385.64)*
300,000.00	.....	300,000.00	.....	300,000.00
100,000.00	.....	100,000.00	38,353.19	61,646.81
100,000.00	.....	100,000.00	71,579.52	28,420.48
$53,867,500.00	.....	53,867,500.00	49,212,906.15	4,654,593.85
			(138,457.07)	
			$49,074,449.08	
265,000.00	*(265,000.00)*			
2,000,000.00	.....	2,000,000.00	258,344.57	1,741,655.43
800,000.00	.....	800,000.00	93,565.63	706,434.37
200,000.00	.....	200,000.00	102,458.91	97,541.09
150,000.00	.....	150,000.00	89,538.13	60,461.87
3,350,000.00	.....	3,350,000.00	3,300,340.96	49,659.04
.....	1,000,000.00	1,000,000.00	1,000,000.00	.....
6,765,000.00	735,000.00	7,500,000.00	4,844,248.20	2,655,751.80
(1,500,000.00)	*(735,000.00)*	*(2,235,000.00)*	*(939,169.65)*	*(1,295,830.35)*
$5,265,000.00	.....	5,265,000.00	3,905,078.55	1,359,921.45
$59,132,500.00	.....	59,132,500.00	53,117,984.70	6,014,515.30
			(138,457.07)	
			$52,979,527.63	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. A. Courcy

(voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 1		$ 8,211,900.00
Dépenses — Expenditures		7,636,522.39
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Recettes — Receipts:		
Indemnités, assurance-accidents — Indemnities, casualty insurance	5,250.96	
Divers — Miscellaneous	173.85	
	5,424 81	
Contributions du gouvernement du Canada — Contributions by the Government of Canada	26,131 28	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	2,855.00	*34,411 09*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		7,602,111.30
Comptes à recevoir — Accounts receivable		2,855.00
		$ 7,604,966.30
Dépensé en moins — Unexpended		$ 606,933.70

Administration ($2,342,343.33)

Traitements — Salaries:

Sous-ministres — Deputy-Ministers:		Gamache, C.-A.	9,925.00
Lalande, R.	14,000.00	Gingras, M.	6,854.10
Mercier, E.	17,000.00	Godin, F.	5,354.10
		Larouche, C.	5,604 04
Beaulieu, A.	5,604 04	Laurendeau, A.	5,393.10
Bernier, J.	8,025.00	Lavoie, C.	5,420.10
Blanchet, R.	8,825.00	Lavoie, Régis	6,562.34
Bonin, J.-M.	9,850.00	Leblond, J.-B.	5,604 04
Bouhours, V.	7,725.00	Leclerc, P.	5,604.04
Boulanger, G.	5,354 10	Lemoine, J.-B.	5,666.56
Cantin, A.	5,631 46	Lespérance, R.	10,366.60
Carignan, A.	8,325.00	Lévesque, J.-E.	5,104.12
Caron, H.	8,700.00	Morency, F.	8,400.00
Chabot, Arthur	5,104.12	Morin, Luc	5,104.08
Chagnon, V.-F.	6,116 60	Olscamp, F.	6,354.04
Cimon, A.	8,825 00	Rochefort, J.	7,104.04
Cloutier, A.	6,354.04	Rouleau, R.	7,178.12
Cloutier, J.-A.	7,000 00	Roy, J.-A.	5,354.10
De Belleval, L.-M.	5,354 10	Royer, H.	5,604 04
Dion, M.	6,854 10	Savard, E.	5,229.16
Dubé, J.-A.-H.	5,266 00	Sirois, R.	5,229.16
Dubé, J.-B.	5,941 54	St-Germain, A.	5,604.04
Dubé, J.-E.	5,266 60	Taschereau, J.-E.	5,979 16
Dugré, G.	5,604 04	Thisdel, H.-P.	6,736 12
Dulude, G.	5,128 83	Tremblay, Armand	5,604.04
Dussault, A.	5,104 12	Turgeon, L.	9,925.00
Fleury, A.	5,207 12	Turmel, F.	5,604.04
Fréchette, L.	8,000 00	Vachon, L.-G.	6,604 12
Gagnon, F.	5,604 04	Autres — Other	1,211,167.32
Gamache, A.	5,604 04		
			$ 1,591,612 61

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Allard, R.	2,485.01	Lavoie, J.-B.	3,485.40
Auclair, F.	2,437.11	Lavoie, Régis	2,258.84
Bolduc, Edmond	2,226.10	Lavoie, Robert	2,129.38
Bourget, L.	2,227.33	Lefebvre, C.	2,342.44
Champagne, I.	2,558.33	Lefrançois, S.	2,053.47
Chenard, E.	2,141.59	Lévesque, J.-E.	2,880.27
Courcy, Hon. A.	4,700.00	Maillé, H.	2,053.03
Desrochers, R.	2,211.93	Morin, Luc	4,207.01
Duchemin, G.	2,165.40	Morisset, A.-A.	2,366.84
Dugré, G.	2,529.08	Ouellet, J.-A.	2,202.21
Éthier, R.	2,779.53	Ouellet, S.	2,010.43
Gagné, R.	2,230.50	Pineault, D.	2,011.54
Gauthier, A.	2,089.53	Robichaud, A.	2,059.43
Giguère, M.	3,156.81	Robillard, C.	2,408.51
Girardin, G.-E.	2,295.27	St-Pierre, L.-E.	2,179.24
Goyette, A.	2,519.06	St-Pierre, R.-M.	2,014.73
Grenier, A.	3,405.07	Avances dont compte à rendre —	
Imbeault, C.	2,747.25	Advances to be accounted for	200.00
Latourelle, J.-L.	2,126.62	Autres — Other	202,445.00
			$ 290,339.29

Frais de bureau — Office Expenses ($158,081.66):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 4,660.82; Godin, F., 2,561.18; Lanouette, L.-T., 4,287.70; Larouche, C., 5,141.56; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 40,475; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 67,045.75. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100. Autres — Other: 33,809.65.

Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, Office Supplies, Printing and Subscriptions ($302,309.77):

Pour détail, voir page 250 — For details see page 250.

Arts et économie domestiques — Household Arts and Domestic Economy ($297,651.41)

Traitements — Salaries:

Gauthier, E.	9,925.00	Pelletier, J.	5,104.12
Labelle, Liliane	5,354.10	Autres — Other	181,392.58
			$ 201,775.80

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Allen, Lise	2,028.08	Lavoie, Bella	2,126.49
Béland, Pierrette	3,081.38	Lemire, Jocelyne	2,431.53
Bourgeois, Thérèse	2,916.52	Martin, Céline	2,599.00
Coulombe, Jacqueline	2,263.16	Normand, Claire	2,160.76
Fortin, Marguerite	2,142.60	Poulin, Aline	2,516.21
Gagnon, Gaétane	3,408.68	Proulx, Gisèle	3,458.35
Gaudet, Françoise	3,034.62	Rouleau, Céline	3,210.51
Goulet, Gilberte	2,189.41	Servant, Yvette	2,098.30
Gravel, Marcelle	2,136.13	Vachon, Céline	2,608.07
Gravel, Rolande	2,108.25	Wells, Mme A.	2,577.97
Hudon, Florence	2,799.50	Avances dont compte à rendre —	
Jacques, Jacqueline	2,800.31	Advances to be accounted for	300.00
Journault, Lucette	3,110.66	Autres — Other	33,481.10
Lavallée, Huguette	2,288.02		
			$ 95,875.61

Économie rurale — Rural Economy ($293,991.23)

Traitements — Salaries:

Arcand, R.	6,604.12	Belzile, G.	6,604.12
Bégin, E.	5,500.00	Bergeron, R.	6,104.10

Caron, E.	6,604.12	Maltais, J.-L.	6,104.10
Cremers, M.	6,000.00	Marsolais, R.	6,104.10
Desbiens, G.-A.	6,104.10	Petit, E.	6,604.12
Descôteaux, J.-L.	9,925.00	Pichette, J.	6,604.12
Dubord, H.	10,366.60	Pichette, R.	6,604.12
Dumontier, C.	5,104.12	Plamondon, C.-J.-M.	6,604.12
Gélinas, G.	6,604.12	Rheault, H.-P.	6,104.10
Gervais, L.	5,354.10	Rousseau, J.	5,104.12
Hénuset, O.	7,525.00	Sylvestre, I.	6,104.10
Lacasse, A.-L.	5,262.50	Ste-Marie, M.	8,325.00
Lauzière, A.	6,604.12	Thiboutot, J.-P.	5,083.28
Leblanc, A.	6,104.10	Autres — Other	71,969.59
Leblanc, G.	6,604.12		
			$ 254,289.21

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Laflamme, Y.	2,555.01	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	225.00
Leblanc, G.	2,200.57	Autres — Other	30,269.61
Pichette, J.	2,246.88		
Plamondon, C.-J.-M.	2,204.95		
			$ 39,702.02

Grande culture — Field Husbandry ($442,892.77)

Traitements — Salaries:

Archambault, J.	5,500.00	Leblanc, E.	5,000.00
Auger, A.	10,366.60	Lesage, C.-E.	5,604.00
Bégin, J.	6,604.12	Mailloux, A.	7,354.12
Belzile, L.-P.	7,525.00	Marcoux, R.	6,229.02
Bilodeau, J.	6,604.12	Méthot, P.	7,525.00
Bois, H.-H.	5,171.04	Noiseux, D.-C.	8,500.00
Brulotte, A.	6,604.12	Ouellet, R.	5,333.26
Cloutier, R.	8,525.00	Ouellette, G.	6,604.12
Couture, E.	6,104.10	Pageau, E.	6,604.12
Deschênes, G.	5,458.30	Paquin, P.-A.	6,604.12
Godbout, G.	6,604.12	Parent, N.	9,241.58
Hébert, G.	5,500.00	Prince, G.	6,354.04
Houle, E.	6,604.12	Raymond, R.	6,604.12
Laflamme, R.	5,604.04	Raynauld, E.-L.	6,604.12
Lafleur, E.	6,604.12	Robert, P.	6,604.12
Landry, L.	6,104.10	Roche, J.	6,604.12
Langlois, C.-A.	6,104.10	Rousseau, L.	7,225.00
Laplante, L.	6,604.12	Verville, H.	6,604.12
Lavoie, C.-H.	5,604.00	Autres — Other	146,107.40
			$ 391,101.50

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Godbout, G.	2,580.27	Pageau, E.	2,221.94
Landry, L.	2,349.49	Raymond, R.	2,112.16
Laplante, L.	2,213.78	Rousseau, L.	3,823.86
Ouellette, G.	2,034.03	Autres — Other	34,455.74
			$ 51,791.27

Horticulture ($828,379.33)

Traitements — Salaries:

Bédard, R.	6,208.26	Chabot, J.-N.	5,104.08
Bégin, L.	6,354.04	Côté, C.-A.	5,354.10
Bertrand, P.	6,208.26	David, J.	7,104.04
Brasseur, R.	6,854.10	Deguire, S.	7,104.04
Brodeur, C.	6,354.04	Doré, N.-E.	8,025.00
Brodeur, M.	5,854.12	Dupuis, M.	5,604.00
Caumartin, G.	7,104.04	Fournier, L.	5,291.56

Gagnon, Marcel	6,291.54	Rompré, N.	5,354.10
Gilbert, R.	6,104.10	Roy, E.	6,354.04
Giroux, G.	6,354.04	Sauvé, A.	5,604.00
Hébert, C.	7,104.04	Séguin, D.-A.	5,604.00
Hébert, S.	5,604.00	St-Cyr, R.	6,479.08
Laliberté, F.	6,854.10	Tait, G.-M.	6,354.04
Lamontagne, O.	5,500.00	Talbot, J.-M.	7,525.00
Landry, B.	9,625.00	Tardif, J.	7,825.00
Lasnier, G.	5,604.00	Tawse, W.-J.	6,104.10
Lorquet, R.	6,354.04	Trudel, F.	5,354.10
Martin, P.-G.	5,479.02	Turcot, C.	6,958.30
Michaud, O.	7,104.04	Vallières, G.	7,104.04
Paquin, E.	5,604.00	Vandal, J.-O.	7,525.00
Pauzé, I.	5,604.00	Vanier, P.	6,354.04
Plourde, H.	7,525.00	Van Nieuwenhove, O.	7,000.00
Reid, R.-J.-M.	6,354.04	Vincent, S.	6,104.10
Robert, H.	5,479.02	Autres — Other	369,550.35
			$ 670,220.95

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Benoit, C.-E.	2,069.69	Guertin, B.	2,308.36
Benoit, J.-E.	2,005.32	Lambert, N.	2,060.30
Blanchard, G.	2,184.41	Landry, B.	2,373.28
Caron, R.	2,464.77	Lapierre, A.	2,028.76
Drouin, A.	2,378.80	Paquin, E.	2,486.61
Dufour, D.	2,468.29	Rompré, N.	2,773.69
Dufour, M.	2,979.16	Rotondi, T.	2,382.83
Gagnon, Marcel	2,635.45	Avances dont compte à rendre —	
Gagnon, N.	3,379.81	Advances to be accounted for	255.00
Gagnon, R.	2,984.04	Autres — Other	115,939.81
			$ 158,158.38

Production animale — Livestock Production ($1,037,449.74)

Traitements — Salaries:

Arsenault, F.	6,104.10	Langlais, S.	6,604.12
Beaudet, F.	6,604.12	Latulippe, J.-R.	6,604.12
Bélanger, J.-L.	7,208.20	Leblanc, R.	6,604.12
Bélisle, L.-A.	5,104.12	Lévesque, G.-E.	5,354.10
Bissonnette, L.	8,000.00	Limoges, D.	5,500.00
Brassard, J.-R.	6,604.12	Mayrand, G.	6,604.12
Brosseau, J.	6,604.12	Meunier, J.	6,604.12
Camirand, R.	7,525.00	Noury, C.-E.	5,208.22
Chagnon, B.	6,604.12	Ouellet, Armand	8,325.00
Chaput, P.-H.	6,604.12	Paiement, R.-J.	7,104.04
Chartier, B.	7,354.12	Painchaud, R.	6,604.12
Chevalier, E.-U.	5,354.10	Paradis, J.-R.	6,229.02
Cimon, J.-C.	7,104.04	Paré, A.	6,354.04
Deschênes, A.	6,604.12	Peckham, H.	6,104.10
Desjardins, D.	5,104.12	Pigeon, R.	6,604.12
Desjardins, P.-E.	5,104.08	Poliquin, S.	6,854.10
Dionne, F.	6,604.12	Rheault, J.-P.-E.	5,854.12
Dionne, M.-A.	6,604.12	Robert, A.	6,604.12
Gagné, D.	5,854.12	Rodrigue, X.-N.	6,854.10
Gauthier, E.	5,104.12	Rousseau, G.	5,604.04
Gauthier, U.	5,104.12	Rousseau, J.-P.	8,525.00
Gélinas, B.	6,604.12	Simard, E.	5,604.04
Gervais, P.	5,083.28	Simard, L.-G.	5,604.04
Guimont, J.-A.	7,525.00	St-Pierre, L.-N.	7,725.00
Hayes, C.	7,104.04	Timmermans, W.	6,604.12
Labrecque, P.	9,925.00	Tremblay, M.	5,604.04
Labrie, G.-E.	5,354.10	Vigeant, E.	6,604.12
Lambert, J.-A.	6,604.12	Autres — Other	508,865.81
			$ 864,370.87

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Beauchemin, J.-A.	2,409.71	Lambert, J.-A.	2,057.69
Beaudet, F.	2,215.76	Langevin, L.	2,993.37
Beaudoin, R.	2,286.93	Latulippe, J.-R.	2,768.76
Beaulieu, A.	2,116.15	Peckham, H.	2,612.51
Brosseau, J.	2,836.89	Pépin, P.	2,842.17
Dionne, F.	2,417.14	Rodrigue, X.-N.	2,008.22
Duquet, L.	2,140.22	Rousseau, J.-P.	2,309.04
Filiatrault, J.-E.	2,258.97	St-Pierre, D.	2,221.77
Gagné, D.	2,202.90	Tremblay, M.	2,087.11
Gagnon, G.-R.	2,434.98	Trottier, L.	2,409.84
Garon, J.-F.	2,169.43	Turcotte, J.-Y.	2,338.29
Gauthier, E.	2,414.40	Vigeant, E.	2,357.52
Gauthier, U.	2,310.18	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	475.00
Gélinas, B.	2,301.39	Autres — Other	108,650.68
Hudon, L.	2,431.85		
			$ 173,078.87

Propagande agronomique — Agronomic Propaganda ($1,402,065.43)

Traitements — Salaries:

Alain, J.-F.	6,104.10	Dubé, J.-E.	5,100.00
Albert, J.-L.	6,458.20	Ferron, M.	6,458.20
Ampleman, G.	6,458.20	Fortin, G.-E.	6,354.04
Auclair, M.	5,000.00	Fortin, N.-Y.	5,354.10
Audet, J.-E.	9,241.58	Foucher, G.-E.	6,354.04
Auger, J.	6,604.12	Gagnon, A.	5,250.00
Baribeau, L.	6,604.12	Gagnon, E.	6,604.12
Beaudoin, J.-A.	5,187.38	Garneau, L.	6,604.12
Beaudin, L.-A.	6,458.20	Gauthier, P.	6,104.10
Beauchamp, G.	6,854.10	Giroux, L.	5,479.02
Beauchesne, F.	5,979.16	Gosselin, L.	5,854.12
Bélanger, Z.	6,458.20	Gosselin, S.	6,604.12
Béliveau, H.	6,604.12	Hamel, M.	6,604.12
Béliveau, S.-F.	6,604.12	Hardy, J.	8,525.00
Bellemare, B.	6,604.12	Harvey, G.-H.	5,604.00
Benoit, R.	5,854.12	Hébert, W.	6,354.04
Blais, J.-N.-E.	6,354.04	Houle, J.-P.	6,104.10
Blais, W.	6,104.10	Huberdeau, F.-A.	5,500.00
Bombardier, L.	5,479.02	Hudon, G.	6,104.10
Boucher, A.	6,604.12	Hudon, J.	6,354.04
Boulais, B.	6,354.04	Hudon, L.	5,604.04
Bourassa, G.	5,354.10	Labrie, L.	5,854.12
Boutin, L.-E.	6,604.12	Lafortune, J.-A.	6,604.12
Breton, E.	5,479.02	Lafortune, L.	5,479.02
Brien, F.	6,354.04	Laguë, G.	5,479.02
Brisebois, E.	7,104.04	Laliberté, J.	8,525.00
Brosseau, F.	5,479.02	Lambert, P.	7,104.04
Bruneau, J.-H.	6,354.04	Lapalme, A.	5,479.02
Caron, G.	6,604.12	Lauzière, H.	7,525.00
Caron, J.	5,458.25	Lavoie, F.-X.	6,708.22
Carrier, J.	6,354.04	Lemieux, M.	6,458.20
Cayouette, J.-B.	5,604.04	Lemire, C.-P.	6,604.12
Chabot, I.	5,604.04	Léonard, F.	6,354.04
Chamberland, J.-W.	6,354.04	Le Sage, D.	6,354.04
Charbonneau, A.	6,604.12	Lévesque, G.	6,604.12
Chouinard, L.	6,354.04	MacDougall, W.-G.	6,604.12
Corriveau, Rosaire	6,354.04	MacMillan, D.-J.	6,604.12
Cossette, B.	6,458.20	Maranda, P.-H.	6,354.04
De La Durantaye, F.	5,854.12	Marceau, J.-W.	6,604.12
Déry, N.	6,354.04	Marsot, L.-V.	6,604.12
Desjardins, P.-E.	6,354.04	Martin, A.	8,525.00
Drummond, N.-A.	6,458.20	Mathieu, T.	6,104.10

Ménard, Y.	6,354.04	Roy, J.-E.	6,604.12
Mercier, N.	6,604.12	Salvas, D.	6,458.20
Méthot, A.	6,354.04	Scott, J.-R.	6,604.12
Milette, G.-E.	6,104.10	Séguin, E.	6,604.12
Millette, G.	6,354.04	Simard, P.	5,958.22
Mondou, L.-A.	6,604.12	Sirois, J.-B.	8,525.00
Morin, P.	6,604.12	Soucy, P.-A.	5,604.04
McGee, C.	5,500.00	Soucy, Y.	5,479.02
Noël, A.	6,354.04	St-Arnaud, J.-R.	6,604.12
Paquin, J.-G.	5,604.00	St-Denis, J.-M.-A.	6,604.12
Paré, I.	6,354.04	St-Laurent, R.	5,479.02
Pelletier, L.-G.	5,854.12	St-Yves, L.-J.	6,354.04
Potvin, L.-A.	6,604.12	Tardif, P.-P.	6,104.10
Potvin, L.-U.	6,604.12	Tessier, H.	6,604.12
Pouliot, C.-A.	5,479.02	Théberge, A.-E.	6,104.10
Raynauld, G.	5,854.12	Therrien, L.	6,458.20
Reid, H.	6,458.20	Thibodeau, L.-P.	5,604.00
Rinfret, J.	6,604.12	Tittley, A.	5,854.12
Rioux, A.	5,760.37	Tremblay, E.	6,604.12
Rioux, A.-J.	7,104.00	Tremblay, J.-L.	6,208.26
Riverin, B.	6,604.12	Tremblay, Léopold	5,854.12
Rochon, G.	6,104.10	Tremblay, L.-A.	6,104.10
Rollin, J.-T.	6,458.20	Tremblay, T.	5,854.12
Rouillard, R.	5,604.04	Turcotte, B.	6,354.04
Rousseau, M.	6,208.26	Turgeon, F.	6,354.04
Roy, A.	6,604.12	Autres — Other	283,559.91
			$ 1,134,067.17

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Boulais, B.	2,886.16	Morency, F.	2,558.58
Brisebois, E.	2,984.99	Potvin, L.-U.	2,195.38
Drummond, N.-A.	2,574.35	Scott, J.-R.	4,047.15
Gagnon, E.	2,271.33	Séguin, E.	2,693.41
Hamel, M.	2,011.06	St-Denis, J.-M.-A.	2,307.48
Hudon, G.	2,235.71	Thibodeau, L.-P.	2,743.44
Laliberté, J.	2,795.58	Avances dont compte à rendre —	
Lambert, P.	2,121.71	Advances to be accounted for	100.00
Lavoie, F.-X.	2,250.79	Autres — Other	171,588.99
Martin, A.	2,384.96		
			$ 212,751.07

Frais de bureau — Office Expenses ($55,247.19):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 5,179.03; MacDougall, W.-G., 2,675.80; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,855.97. Autres — Other: 41,536.39.

Informations et recherches — Information and Research ($447,748.87)

Traitements — Salaries:

Barabé, J.-R.	8,325.00	Doyon, D.	6,104.10
Baribeau, B.	7,875.00	Ferron, M.	6,104.10
Beaudoin, O.	6,604.12	Forest, B.	5,875.00
Bouchard, C.	5,500.00	Gagnon, L.-P.	5,104.12
Boucher, P.	6,500.00	Garneau, R.	5,104.12
Brière, J.-P.	5,854.12	Gauthier, G.	10,366.60
Carpentier, P.	6,854.10	Godbout, F.	8,000.00
Cartier, R.-D.	6,604.12	Jobin, L.-J.	5,604.04
Cayouette, R.	7,104.04	Lavallée, E.	7,000.00
Cloutier, A.	6,104.10	Lavoie, V.	6,104.10
Descarreaux, L.-D.	5,354.10	Leblond, D.	7,525.00
Desmarteau, R.	7,000.00	Mailloux, M.	5,854.12
Dion, A.	6,104.10	Marcotte, M.	5,500.00
Dorion, P.-A.	7,525.00	Mercier, P.-E.	6,604.12
Doyle, J.-A.	7,525.00	Morisset, P.	6,979.02

Paris, A. (Portneuf)	5,104.12	Ritchot, C.	5,604.04
Pickup, T.	6,604.12	Roy, J.-B.	5,666.60
Poirier, A.	6,354.04	Sauvageau, J.-L.	5,500.00
Potvin, J.-B.	6,979.02	Sévigny, L.	6,104.10
Proulx, J.-R.	6,854.10	Simard, J.	6,104.10
Raynault, L.	7,000.00	Simard, T.	7,000.00
Richard, M.-A.	5,500.00	St-Pierre, J.-A.	5,458.25
Ringuet, J.	6,104.10	Autres — Other	81,901.59
Rioux, G.	7,000.00		
			$ 379,499.42

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Baribeau, B.	2,139.69	Rioux, G.	2,043.13
Beaudoin, O.	2,183.63	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	1,200.00
Potvin, J.-B.	2,756.23	Autres — Other	55,346.10
Raynault, L.	2,580.67		
			$ 68,249.45

Santé des animaux — Health of Animals ($274,061.06)

Traitements — Salaries:

Bélisle, J.-E.	5,604.04	Galarneau, B.	7,104.04
Bellavance, R.	7,104.04	Lavallée, A.	8,325.00
Bourbeau, G.	5,830.30	Malo, R.	6,604.12
Bourque, J.	5,750.00	Phaneuf, J.-B.	7,104.04
Cayouette, P.	7,525.00	Saucier, A.	6,104.10
Cloutier, M.	5,354.10	Trudel, Ferdinand	9,625.00
Cloutier, S.	5,500.00	Vrancken, E.-R.	5,604.04
Filion, R.	7,825.00	Autres — Other	153,259.10
			$ 254,221.92

Frais de voyage — Travelling Expenses ($19,839.14):

Saucier, A., 2,243.04. Autres — Other: 17,596.10.

Véhicules moteurs — Motor Vehicles ($269,939.22)

Traitements — Salaries ($71,269.44):

Paré, V., 5,354.10. Autres — Other: 65,915.34.

Frais de bureau et entretien — Office Expenses and Maintenance:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,845.65.

Essence et lubrifiants — Gasoline and Lubricants:

British American Oil Co. Ltd., $4,882.12.

Pièces de rechange — Spare Parts ($73,281.70):

Chouinard & Letarte Automobiles Inc., 6,165.21; Commercial Equipment Inc., 2,541.78; Garage A. Faucher, 3,951.59; Hébert Tire Service Enr., 5,042.68; Lortie, P.-L. Ltée, 3,100.22; Plamondon Automobiles Inc., 2,694.92; Roy, J.-A. Auto Parts Ltée, 4,905.96; Sauvageau, J. & Fils Ltée, 9,240.46; Universal Auto Ltd., 2,859.39. Autres — Other: 32,779.49.

Achats d'outillage — Purchase of Tools:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,039.91.

Achats et échanges — Purchases and Exchanges ($80,484.46):

Germain Automobiles Ltée, 3,940; Laurentide Automobiles Inc., 9,176.80; Luneau Automobile Enr., 3,500.10; Michaud Automobiles Inc., 4,746.74; Motors Ltd., 10,557; Sauvageau, J. & Fils Ltée, 7,489.92; Savard Automobile Enr., 4,336.17; Soma Auto Inc., 4,751.94; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., 3,758. Autres — Other: 28,227.79.

Assurances, enregistrement et autres dépenses — Insurance, Registration and other Expenses ($33,135.94):

La Sécurité, Cie d'Assurances Générales du Canada, 24,470.94; L'Équitable, Cie d'Assurances Générales, 3,784.17; Ministère du revenu — Dept. of Revenue, 2,660. Autres — Other: 2,220.83.

Travaux de drainage et d'amélioration des terres, y compris subventions
Drainage Works and Improvement of Lands, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 2		$10,632,000.00
Dépenses — Expenditures		10,248,353.59
Moins — Less:		
Recettes — Receipts:		
Travaux de drainage — Drainage works:		
Particuliers — Individuals	5,824.50	
Municipalités — Municipalities	50,334.76	
Travaux mécanisés — Mechanized works:		
Particuliers — Individuals:		
Encaissées — Received	464,231.08	
À recevoir — Receivable	126,907.24	
Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	75.00	*647,372.58*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		9,600,981.01
Comptes à recevoir — Accounts receivable		126,982.24
		$ 9,727,963.25
Dépensé en moins — Unexpended		$ 904,036.75

Traitements — Salaries:

Aquin, L.	5,604.00	Giasson, E.	6,604.12
Auger, R.	7,929.02	Girard, R.	6,020.76
Baillargeon, R.	9,541.58	Goudreault, P.	5,854.12
Beaudet, R.	6,604.12	Gourde, G.	6,312.38
Bélanger, J.-M.	6,312.38	Guay, G.	6,020.76
Bibeau, J.	8,387.50	Jean, U.	8,000.00
Boisvert, C.	6,900.00	Labonté, G.	6,020.76
Carignan, G.	5,520.72	Lamarre, M.	8,325.00
Caron, A.-L.	5,604.00	Landry, P.	6,041.60
Caron, P.	5,520.72	Langelier, C.-A.	6,604.12
Caron, R.	6,020.76	Larochelle, M.	7,112.42
Charest, R.	8,716.66	Lévesque, L.	8,325.00
Chevrette, B.	9,191.58	Marcotte, L.	5,604.00
Cousineau, M.	5,604.00	Ménard, L.	5,604.00
Drouin, C.	5,520.72	Nolet, C.	6,020.76
Dubé, W.	9,925.00	Paradis, C.	6,104.10
Dusablon, P.	5,854.12	Pelland, B.	5,354.10
Fafard, A.	5,854.12	Pouliot, R.	6,604.12
Fournier, P.	6,020.76	Provencher, L.-P.	9,791.58
Gagnon, Joseph	6,604.12	Robichaud, L.	5,604.04
Gaudreau, J.-A.	8,325.00	Verret, J.-H.	5,854.12
Gauthier, C.	6,020.76	Autres — Other	300,606.74
Giasson, C.-E.	6,604.12		
			$ 596,574.36

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Aquin, L.	2,399.11	Dusablon, P.	2,811.75
Blais, P.-E.	2,052.89	Gaudreau, J.-A.	2,444.53

Girard, R.	2,538.07	Samson, R.	2,513.31
Goudreault, M.	2,029.02	Verret, J.-H.	2,292.37
Landry, P.	2,724.22	Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for	75.00
Marcotte, L.	2,421 64	Autres — Other	64,866.04
Rinfret, M.	2,017.70		$ 91,185 65

Frais de bureau — Office Expenses ($8,679.97):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,669.78. Autres — Other: 3,010.19.

Travaux manuels de protection et de défrichement — Protection and Clearing Work by Hand ($180,971.01):

SALAIRES DES JOURNALIERS — WAGES OF WORKMEN: 178,768.71. AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,202.30.

Travaux de drainage — Drainage Works ($1,780,921.17):

SALAIRES DES JOURNALIERS — WAGES OF WORKMEN: 298,584.03. AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES ($1,482,337.14): Bernard, L., 12,391.50; Bernard, R., 3,436; Bertrand, P.-D., 3,513; Boutet, N., 5,324; Cloutier, P., 8,402; Collin, E., 11,335; Côté, B., 2,532; Daunais, H., 12,510; Delisle, R., 5,327.50; Desbiens, L.-P., 5,350.50; Dubord, L., 3,020; Duchesneau, H., 2,778; Dufresne, J.-A. & Fils Inc., 2,586.70; Dynamite Ltd., 3,737.73; Fortin, L., 4,319.50; Gaudreault, H., 11,059.70; Gauthier, H., 2,629; Gilbert & Provencher, 5,367; Jolin, D., 6,732; Lambert, Y., 3,672; Lapierre, G., 4,510; Larochelle, Y., 3,228; Larouche, C., 2,900; Lavoie, L. et Jobin, R., 7,890; Lebel, L., 2,980; Leclerc, G., 3,938; Lemieux, J., 3,688; Marchand, A., 2,700; Marcoux, G., 7,084; Mercier, G. Enr., 9,189; Mercier, J.-P., 4,444.50; Morin, N., 3,349.50; Morin, R., 8,236; Périard, M. Inc., 15,279; Rouillier, R., 2,522; Saindon, A., 4,746; Savard, J.-C., 5,148; Thibault, M., 7,240; Thomas, P., 5,100; Tousignant, H., 4,385; Toussaint, H., 3,700; Vachon, G., 5,710; Valin Construction, 6,100; Vézina, C., 6,409. Autres — Other: 101,692.08.

En plus: coût de l'utilisation de la machinerie, suivant répartition à l'article 6 — Add: cost of utilization of machinery, as per distribution, Item 6: 1,134,145.93.

Arpentages — Surveys ($131,782.76):

SALAIRES DES JOURNALIERS — WAGES OF WORKMEN: 108,491.63. AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: ($23,291.13): Auberge de la Fresnaye, 3,275.58. Autres — Other: 20,015.55.

Subventions — Grants ($432,875.98):

PAYÉES À DES MUNICIPALITÉS — PAID TO MUNICIPALITIES ($317,632.82): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). ***Abitibi-Est:*** Amos-Ouest, x, 787.50; Belcourt, x, 8,703.30; Landrienne, c, 3,248.70; Senneterre, p, 1,619.64; Trécesson, c, 1,965.67. ***Abitibi-Ouest:*** Authier, x, 6,722.90; Clermont, c, 1,323; Clerval, x, 4,947; Colombourg, x, 8,905.17; Conseil de Comté — County Council, 1,880; La Reine, x, 5,825; La Sarre, c, 6,793.60; Launay, c, 4,081.50; Macamic, p, 5,175.37; Palmarolle, x, 593.12; Poularies, x, 4,725.49; Roquemaure, x, 4,769.90; Ste-Germaine-Boulé, x, 4,434.50; St-Jacques-de-Dupuy, x, 1,430.44; St-Janvier, p, 5,263.54; St-Lambert, p, 1,440; St-Rosaire, p, 762; Taschereau, x, 585; Val-St-Gilles, x, 4,977. ***Arthabaska:*** Ste-Anne-du-Sault, p, 647.66; Ste-Clotilde-de-Horton, p, 875.16; St-Louis-de-Blanford, p, 1,735.80; St-Rosaire, p, 4,948.40; St-Valère, x, 1,856.97. ***Bagot:*** St-André-d'Acton, p, 1,010; Ste-Rosalie, p, 1,118.31. ***Beauce:*** Conseil de Comté — County Council, 1,614.52; Ste-Marie, p, 28.50. ***Berthier:*** Lanoraie-d'Autray, x, 1,739.52. ***Bonaventure:*** St-Siméon, p, 364.45. ***Brome:*** Farnham, c, 505.62. ***Chambly:*** Conseil de Comté — County Council, 1,260; St-Bruno-de-Montarville, (ville — town), 4,000; St-Hubert, (ville — town), 19,500. ***Champlain:*** St-Narcisse, p, 65.55. ***Chicoutimi:*** Bagotville, p, 1,369.95; St-Honoré, p, 718.55; Tremblay, c, 1,705.43. ***Compton:*** Martinville, x, 1,770.32. ***Deux-Montagnes:*** Conseil de Comté — County Council, 3,581; St-Canut, p, 498.75; Ste-Monique, p, 1,237.50; Ste-Scholastique, p, 1,295.36. ***Drummond:*** Conseil de Comté — County Council, 216.66; Kingsey, c, 77.35; L'Avenir, v, 31.02; St-Cyrille, v, 639.31; Wendover et Simpson, c, 632.50. ***Frontenac:*** St-Gédéon, p, 166.40. ***Gaspé-Nord:*** Ste-Anne-des-Monts, x, 815.01; St-Norbert-du-Cap-Chat, p, 295.17. ***Huntingdon:*** Dundee, c, 371. ***Iberville:*** Conseil de Comté — County Council, 653.80; St-Alexandre, p, 1,535.11; St-Athanase, p, 1,732.88; St-Grégoire-le-Grand, p, 2,027.85. ***Îles-de-la-Madeleine:*** Fatima, x, 358.98; Havre-aux-Maisons, x, 1,868.84. ***Jonquière-Kénogami:*** Labrecque, x, 990.93; St-Ambroise, x, 706.90; St-Dominique-de-Jonquière, p, 2,374.51; Taché, c, 1,309.50. ***Kamouraska:*** Conseil de Comté — County Council, 1,911.47; St-Germain, p, 805. ***Labelle:*** Ferme-Neuve, p, 160. ***Lac-St-Jean:*** Delisle, c, 4,145.28; L'Ascension-de-Notre-Seigneur, p, 2,156.49; Péribonka, x, 576; St-Bruno, x, 1,405; Ste-Croix, p, 934.64. ***L'Assomption:*** St-Charles-de-Lachenaie, p, 1,102.37; St-Lin, p, 756; St-Roch-de-L'Achigan, p, 2,720; St-Sulpice, p, 848.26. ***Lévis:*** Rivière-Boyer, x, 318.60; St-Nicolas-Sud, p, 1,319.90. ***Lotbinière:*** Conseil de Comté — County

Council, 4,768.28; Deschaillons, v, 2,654.41; St-Gilles, p, 237.22. ***Maskinongé:*** Conseil de Comté — County Council, 138; St-Joseph-de-Maskinongé, p, 763.50; St-Léon-le-Grand, p, 502.17; Ste-Ursule, p, 1,015. ***Matane:*** Ste-Angèle-de-Mérici, p, 653.26; Ste-Flavie, p, 2,006.35. ***Matapédia:*** St-Benoît-Joseph-Labre, p, 356.92; St-Cléophas, p, 890.90; Ste-Irène, p, 1,528.67; St-Pierre-du-Lac, p, 834.25. ***Mégantic:*** Ste-Julie, x, 1,376.24. ***Missisquoi:*** St-Ignace-de-Stanbridge, p, 992.06; St-Thomas, p, 939.15. ***Montcalm:*** Conseil de Comté — County Council, 1,475; St-Jacques, p, 60. ***Nicolet:*** Bécancourt, p, 2,016.77; Conseil de Comté — County Council, 1,905.72; St-Célestin, x, 1,943.40; St-Édouard-de-Gentilly, p, 211.60; St-Léonard, x, 151.97; Ste-Perpétue, p, 415.52; St-Sylvère, p, 5,257.59; St-Wenceslas, x, 475; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, p, 1,050.93. ***Portneuf:*** St-Alban, p, 1,215.46. ***Richelieu:*** St-Ours, p, 1,732.33. ***Richmond:*** Brompton, c, 1,797.81; Melbourne, c, 2,347.80; St-Claude, x, 2,156.86; Windsor, c, 1,217.09. ***Rimouski:*** Conseil de Comté — County Council, 4,866.95; St-Anaclet-de-Lessard, p, 576; St-Donat, p, 213.75; St-Fabien, p, 562.50; St-François-Xavier-des-Hauteurs, p, 969.50; St-Germain-de-Rimouski, p, 323.06; Ste-Luce, p, 1,324.86; Ste-Odile-sur-Rimouski, p, 1,625.29; St-Valérien, p, 1,124.50. ***Rivière-du-Loup:*** St-Cyprien, x, 4,171.07; St-Éloi, p, 519.58; St-François-Xavier-de-Viger, x, 816.85; St-Georges-de-Cacouna, p, 400; St-Hubert, p, 1,346; St-Paul-de-la-Croix, p, 877.67. ***Roberval:*** Albanel, c, 1,935.75; N.-D.-de-la-Doré, p, 1,161.70; St-Augustin, p, 989.20; St-Eugène, x, 2,384.36; St-Louis-de-Chambord, p, 1,362.25; St-Méthode, x, 472.01; St-Michel-de-Mistassini, x, 695.35; St-Prime, p, 602.94. ***Rouville:*** N.-D.-de-Bon-Secours, p, 1,048.60; St-Césaire, p, 125.73; St-Jean-Baptiste, p, 2,704.90. ***Rouyn-Noranda:*** Évain, x, 1,217.04. ***Shefford:*** Shefford-Ouest, v, 1,221.68. ***St-Hyacinthe:*** St-Charles, p, 1,109.81; St-Damase, p, 1,753.92. ***St-Maurice:*** Charette, x, 1,749.31; Ste-Anne-d'Yamachiche, p, 1,324.09; St-Barnabé, p, 2,741.74; St-Boniface-de-Shawinigan, v, 2,363.11; St-Élie, p, 3,622.82; St-Étienne-des-Grès, p, 324.95. ***Témiscamingue:*** Conseil de Comté — County Council, 1,359.43; Fugèreville, x, 1,374.02; Guérin, c, 995.45, Latulipe et Gaboury, c, 2,357.52; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, p, 5,944.90; N.-D.-du-Nord, x, 397.50; Nédelec, c, 3,693.94; St-Bruno-de-Guigues, p, 8,097.48; St-Édouard-de-Fabre, p, 612.90. ***Témiscouata:*** St-Elzéar, x, 1,772.75; St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, v, 735. ***Vaudreuil-Soulanges:*** St-Clet, p, 536.68; Ste-Justine-de-Newton, p, 2,680.02; Ste-Madeleine-de-Rigaud, p, 1,232.50. ***Verchères:*** Ste-Julie, p, 312.50; St-Marc, p, 1,603.16. ***Wolfe:*** Bishopton, v, 105; Wotton, c, 1,072.28. ***Yamaska:*** N.-D.-de-Pierreville, p, 984.52; St-Bonaventure, p, 256; St-Elphège, p, 879.86; St-Gérard-Majella, p, 1,254.04; St-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, x, 1,030.40; St-Thomas-de-Pierreville, p, 2,259.46.

PAYÉES À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS ($115,243.16): Abitibi-Est, 547.90; Abitibi-Ouest, 7,601.87; Arthabaska, 3,987.66; Bagot, 2,411.29; Beauce, 444.23; Bellechasse, 4,493.62; Bonaventure, 426.70; Brome, 490.50; Champlain, 656.80; Charlevoix, 224.09; Châteauguay, 6,229.11; Chicoutimi, 1,350.18; Deux-Montagnes, 1,362.20; Dorchester, 3,384.76; Drummond, 4,007.80; Gatineau, 125; Huntingdon, 144; Iberville, 1,454.59; Jacques-Cartier, 378.20; Joliette, 210.24; Jonquière-Kénogami, 3,278.56; Kamouraska, 709.83; Labelle, 293.28; Lac-St-Jean, 4,527.87; L'Assomption, 255.10; Lévis, 1,314.03; L'Islet, 213.50; Lotbinière, 723.12; Maskinongé, 1,103.50; Matane, 1,058; Matapédia, 1,680.77; Mégantic, 2,038.64; Missisquoi, 1,795.29; Montcalm, 1,132.50; Montmagny, 1,164.42; Montmorency, 385.98; Napierville-Laprairie, 924.01; Nicolet, 5,514.54; Papineau, 824.56; Pontiac, 1,060.10; Portneuf, 1,501.13; Québec, 101; Richelieu, 406; Richmond, 425.50; Rimouski, 3,178.10; Rivière-du-Loup, 2,237.68; Roberval, 1,649.78; Rouville, 5,709.91; Rouyn-Noranda, 3,737.45; Shefford, 37.74; Sherbrooke, 963.60; Stanstead, 35.62; St-Hyacinthe, 3,452.35; St-Jean, 1,326.10; St-Maurice, 3,488.47; Témiscouata, 15.72; Terrebonne, 3,081.51; Vaudreuil-Soulanges, 7,665.16; Verchères, 2,262.50; Yamaska, 4,039.50.

Travaux de cours d'eau à l'entreprise — Works by Contract on Water Courses ($1,949,563.69):

CONTRATS — CONTRACTS: Allaire Drilling Inc., 11,639.45; A. W. Construction Ltée, 5,822.30; Baillargeon, P. Ltée, 90,838.57; Beau-Lac Construction Ltée, 60,598.85; Bisson, J.-G. Construction & Engineering Ltd., 164,396.35; Bourgeois Construction Inc., 4,368; Carrière Côteau-du-Lac Inc., 9,462.71; Caza, J.-R. & Frère Enr., 19,391.36; Clément, C., 15,992.27; Construction Dorchester Ltée, 15,719.44; Constructions du St-Laurent Ltée, 18,382.61; Construction St-Paul Inc., 11,521.57; Constructions Têtu Inc., 73,323.95; Construction Vaudreuil Inc., 4,768.98; Cormier Ltée, 37,190.37; Côté, O. & Fils Enr., 67,297.39; Dulac, E., 8,222.31; Eastern Canada Construction Co. Ltd., 49,035.70; Entreprises D.-M. Enr., 25,254.50; Entreprises du Haut Richelieu Ltée, 197,999.34; Entreprises Lamarre Inc., 57,222.14; Excavation Gréco Enr., 50,112.12; Excavations St-Patrice Ltée, 15,975.01; Fortin & Frères Construction Ltée, 85,865.68; Fortin, J.-M.-E. Inc., 11,007.90; Gagnon, C. Ltée, 9,706.64; Gagnon, C.-E. Ltée, 19,408.98; Joly, M., 21,134.50; Lachance, C., 16,159.34; La Salle Paving Co. Ltd., 34,905.88; Leclerc, R., 10,459.22; Lery-Howick Construction Ltd., 2,923.07; Méthé Frères Ltée, 65,756.80; Nadeau, P., 5,853.74; Normand, J.-P.-A. Inc., 2,921.83; Northland Construction Co. Ltd., 4,032.28; O'Connell, H.-J. Ltd., 426,202.25; Parco Canada Ltée, 5,780; Pavages Maska Inc., 11,660.20; Payette Construction Ltée, 4,221.54; P. & B. Construction Inc., 17,905.67; Péloquin, A., 9,428.35; Périard, M., 20,927.24; Poirier & Frégeau Enr., 12,540.01; Proulx, B. Inc., 5,931.16; Racine, E., 26,280.03; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 6,252.90; Sicotte, A. & Fils Ltée, 7,646.22; Socquet & Fortin Construction Ltée, 7,120.92; St-Laurent, I. et Desrosiers, A., 8,312.66; St-Pierre, F., 10,582.71; Trahan, J.-P. Ltée, 10,576.59; Voghel, J.-L. Ltée, 31,967.04; Welch, J.-L. Co. Ltd., 6,081.69. AUTRES — OTHER: 15,475.36.

Travaux mécanisés — Mechanized Works ($5,046,336.15):

CONTRATS — CONTRACTS: Abel, L., 3,300; Alexandre, J.A., 4,200; Alix, G., 7,363.50; Alix, O., 9,612; Alix, U., 4,123; Alleghanys Construction Inc., 16,723; Allen & Frères, 19,170; Amélioration des Fermes de Bellechasse Enr., 7,435.25; Ami de la Ferme, 3,000; Anctil, H., 3,770.25; Anctil, R., 4,739; Arsenault, A., 3,256.75; Assoc. d'Amélioration des Fermes de la paroisse de Bonaventure, 3,136.25; Assoc. Forestière de Roquemaure, 6,416.25; Aston Construction Ltd., 16,314.75; Atelier de Soudure Ltée, 2,537.50; Aubin, D. et G., 6,975; Auclair, A., 7,808.50; Audet, L., 3,000; Auger, B., 3,171.50; Auger, L. & Fils Ltée, 3,344; Baril, O., 7,546.50; Baril, Réal, 12,916; Baril, Roger, 5,041.25; Baron, D., 3,709.50; Basuski & Shram Regd., 9,653; Beauce, M., 11,946; Beauchemin, R., 4,788.75; Beaudet & Cayer, 4,266; Beaudoin, A., 3,235.75; Beaudoin, D., 8,094; Beaudoin, G., 8,680; Beaudoin, H., 4,314.50; Beaulieu, A. et Lepage, A., 4,992.75; Beaulieu, A. et Sozio, C., 4,070.75; Bédard, C., 4,485.50; Bélanger, J., 11,489.75; Bélanger, J. et Hauver, C., 8,466.50; Bélanger, P.-A., 4,819.50; Bélanger, V., 3,719; Bellefeuille, A., 5,866; Bellemare, H., 5,835; Belley, P., 3,515; Bergeron, H., 4,650; Bergeron, M., 3,506; Bernard, L., 5,024.25; Bernard, P., 3,598; Bernier, E., 3,137; Bernier Équipement Enr., 5,572; Bérubé, A., 2,674; Bérubé, E., 9,645.50; Bérubé, M., 3,026.25; Betts, R.-O., 8,700; Bilodeau, A., 2,940; Bilodeau, G., 8,110; Bilodeau, L., 3,515.50; Blain, A., 6,902; Blais, René, 3,955; Blais, Rolland, 4,924.50; Blier, L., 4,900; B & M Construction Ltd., 3,186; Boisselle, A., 3,878; Boissoneault, T., 4,683; Boisvert, G., 6,057; Boivin, O., 3,606; Bolduc, A., 6,513.50; Bordeleau, C.-H., 5,722.50; Bouchard & Frères Équipement Enr., 3,800; Bouchard, S., 3,735; Bouchard, W., 2,724; Boucher, L.-H., 2,812.50; Boucher, L.-P., 2,787; Boucher, M., 4,622.50; Boucher, N., 10,650; Boucher, P., 3,500; Boudreau, V., 6,065.50; Boudreault, A., 7,247.25; Bouffard, A., 2,757; Bouffard, H., 5,482.75; Boulet, H., 3,505.25; Bourassa, A., 3,703.50; Bourassa, R., 7,507.50; Bourque, A., 2,679; Bourque, R. et Laperle, L., 4,298; Boutin, A., 6,714.88; Bouvet, A., 4,000; Boyce, A., 14,161; Bradet, O., 3,267.50; Brault, L., 9,080; Bronsard, A., 4,560; Broughton Construction Co. Ltd., 6,492; Brouillette, A., 9,369.50; Brousseau, R. Inc., 7,481.50; Brown, C.-W., 2,880; Bruneau, M., 6,756.50; Buisson, W., 4,135.50; Bujold, E., 16,421.50; Bujold, R., 8,150; Caouette, W., 3,261; Caron, C., 7,247; Caron, L., 3,448; Caron, P., 4,381; Carreau, R., 8,400; Carrier, Mme P., 5,054.75; Carrière, L., 2,575; Cartier, C., 6,758; Casavant & Frères, 6,053.50; Castonguay, L., 4,213.25; Castonguay, L.-G., 7,177.50; Cauchon, A., 3,004.75; Cauchon, L., 5,704.50; Caza, R. et Y., 7,000; Céré & Frères Enr., 6,555.25; Chaîne Coop. du Saguenay, 29,294.75; Chamberland, A., 2,814; Champagne, M., 7,800; Chantilly Construction Co. Ltd., 6,528; Charbonneau, A., 3,860; Charette, H., 3,853.50; Charron, P.-E., 22,843; Chartrand, A., 6,870.50; Chassé, J., 3,389.75; Chaumont, J., 8,842; Cie W. Allen Ltée, 10,764; Cie d'Expansion du Nord Ltée, 8,032.50; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 4,663.75; Cimon, J., 3,440; Clément, A., 2,755; Clément, J.-P., 3,903; Cloutier, J.-P., 4,681.50; Cloutier, P., 7.892.50; Comtois, J., 3,850; Constructions D.-L. Inc., 9,626.25; Construction R. St-Laurent Ltée, 9,836.50; Construction St-Paul Inc., 33,089; Cooper, S.-H., 3,250; Cormier Ltée, 4,257.75; Corriveau, R., 10,451; Cossette & Frères Enr., 17,343; Cossette, L., 4,652; Côté, A., 11,306.75; Côté, R., 4,791; Coutu, J., 3,917; Couture, A., 2,800; Couture, J., 3,234; Couture, W., 5,642.50; Couturier, J.-A., 6,489; Crête, A., 6,042.75; Croteau, A., 3,728.75; Croteau, A. et Houde, L., 7,596.75; Cyr, G., 2,960; Daigle & Frère, 10,092; Daunais, H., 3,501; Day, P., 3,332; Delisle, F., 3,469.50; Delisle, X., 3,851; Demers, J.-M., 8,272.25; Demers, O., 23,738.50; Denis, H., 2,870; Derouin, J., 4,154.50; Desbiens, A., 3,661.50; Deschênes, J.-B., 3,477.50; Desrochers, C., 8,193.25; Desrochers, R., 2,656.50; Desrosiers, L., 15,147.25; Desvergnes, F.-L., 4,020; Dionne & Frère Enr., 12,009.50; Dionne, J., 8,151.50; Doire, J., 3,774; Doire & Racicot, 10,564; Dorval, A., 9,508; Dorval, M., 9,764.50; Dougherty, S., 2,741.25; Drouin, H., 6,643; Dubé, A., 4,553.50; Dubé, Réal, 8,704.50; Dubé, Roger, 3,902.50; Dubé, T., 4,231.50; Ducharme, P., 5,505; Duchesneau, A., 6,432; Duchesneau, H., 15,280; Dufault, G.-E., 8,953.75; Dufour, C., 5,000; Dufour, J., 3,612; Dufour, M.-R., 11,368; Dufour, O., 6,303.50; Dufour, T., 5,065.50; Dufresne, C.-O., 2,568; Dulac, E., 3,766; Dumais, D., 2,750.12; Dupuis, A. & Fils, 7,014; Durocher, G., 22,052; Efa Construction Enr., 2,940.50; Entreprises Argenteuil Ltée, 12,348; Entreprises Balamy Enr., 9,244; Entreprises D.-M. Enr., 38,751; Entreprises Ham-Sud Inc., 5,367; Entreprises Papineau Ltée, 6,896.75; Entreprises Shefford Inc., 6,111; Entreprises de St-Charles-sur-Richelieu Inc., 33,081.50; Excavations St-Patrice Ltée, 18,966; Faucher, A. et U. Enr., 5,064.75; Fauchon, L., 7,934; Ferland Construction Inc., 9,585; Fillion & Frères Enr., 14,000; Forgues, N., 5,400; Fortin, D. Ltée, 11,545; Fortin, J.-P., 3,890; Fournier, J., 9,801; Fournier, O., 2,945.50; Fournier, R., 3,511.50; Frappier & Frères, 10,216.50; French, L.-R., 3,357.50; Frenette, P.-E., 2,632.75; Gadoury, M., 3,217; Gagné, A., 2,602.50; Gagné, F., 4,433; Gagné, G., 5,718; Gagné, J.-O., 2,616.50; Gagné, L., 3,991; Gagné, W., 3,003; Gagnon, Alfred, 4,650; Gagnon, Armand, 2,804; Gagnon, C.-E., 2,977.50; Gagnon, Edmond, 7,020; Gagnon, Ernest, 5,591.25; Gagnon, H.-P., 7,379; Gagnon, Marc, 3,634; Gagnon, Maurice, (Princeville), 10,776.50; Gagnon, Maurice, (St-Roch-de-l'Achigan), 12,482.75; Garneau, L., 2,948.50; Gaudreau Construction Enr., 3,883.50; Gaudreau & Gaudreau Enr., 8,264; Gaudreault, A., 3,045; Gaudreault & Frères, 4,900; Gebeau Construction Ltée, 7,787.50; Gendron, L.-P., 4,330; Gendron, R., 3,000; Généreux, R., 4,945; Gévry, M., 6,999; Giard & Frère, 4,236; Giguère, J.-W., 22,059.75; Gilbert, H.-P., 4,700.50; Gingras, C.-H., 10,516; Gingras, E., 7,797; Gingras, G., 3,409; Gingras, H., 5,622; Gingras, J.-A., 3,561.25; Girard, D., 8,476.75; Girard, F., 6,061.50; Gosselin & Fredette, 11,577; Gosselin, Léo, 2,620.50; Gosselin, Lucien, 4,875.25; Gosselin, O., 4,584; Goudreault, A. Ltée, 7,513.50; Goulet, S., 7,542.50; Grenier, A., 8,274; Grenier, G., 3,012; Grenier, L., 5,124; Groleau, R., 3,910; Grondin, A., 4,889; Grondin & Vallerand, 5,355; Guay & Fils Enr., 5,768.75; Guénard, E., 5,362;

Guillemette, L., 4,872.50; Guimond, A., 6,868.75; Hamel, F., 4,638; Hamel & Frères, 3,000; Hamel, L., 8,594.25; Harvey, F., 3,458; Hayes, E., 4,319; Hayes, L., 2,988; Heafy, L., 11,698; Hébert, B., 6,294.75; Hémond, A., 5,894; Hémond & Vallière, 7,800; Hénaire, R., 8,827; Hobbs, M., 3,236.25; Houle, C.-E., 6,489; Houle, L., 5,989.50; Irving Bros., 8,052.75; Jacques, P.-E., 3,957; Jean, B., 4,197.50; Jodoin Construction, 7,973; Johnston, C.-R., 3,085; Jolicoeur & Melançon, 4,080.25; Joliette Construction, 2,656; Juteau, P., 10,688; Kidd, M., 3,748.50;

Labelle & Frères Excavation Enr., 3,271.50; Labonté, R., 10,811; Labranche, A., 3,558.50; Labrie, R., 9,731.50; Lacharity, P., 4,213.50; Lacroix, C., 4,631.25; Lacroix, O., 3,237.50; Lafleur, J., 2,807; Lafontaine, L., 4,821.25; Lafrenière & Joyal, 33,556.25; Lafrenière, J.-A., 10,437; Lagacé, G., 7,235.50; Lagassé, A., 4,950; Laguë, F., 3,500; Laguë, G., 4,235; Laguë, L., 4,331.25; Laguë, R., 3,689; Lahaie, A., 7,044; Lajeunesse, G., 3,090; Lajoie, A., 3,212; Lajoie, M., 4,632; Landry, L., 2,884; Landry, P. Ltée, 4,350.50; Langlois, C., 22,251.25; Langlois, G., 7,297.50; Lanneville, F., 4,913.75; Lapalme, A., 10,850; Lapalme, A.-E., 14,260.75; Lapointe, H.-P., 2,600; Lapointe, P., 7,242.50; Laporte, L.-P., 5,175; Laporte, P., 4,973.50; Laprairie Construction, 3,181.50; Laquerre, Y., 5,359.50; Larivière, A., 2,731.75; Larivière, J.-P., 6,841.50; Larouche, C., 9,644; Larouche, G., 4,830; Larouche, L., 2,939.50; Larouche, R., 11,656; La Salle Paving Co. Ltd., 10,097.50; Laurendeau, H., 6,648.25; Lavoie & Frères Enr., 7,951.75; Lavoie, H., 5,091; Lavoie, J., 7,372; Leavy, L., 6,907.50; Lebeau, B., 7,747.25; Lebeau, E., 3,353; Lebeau, R., 10,182.50; Lebeuf, A., 4,569.16; Leblanc, A., 6,210; Leblanc, C., 2,700; Leblanc, G.-E., 15,484; Leblanc, M., 11,912.25; Leclerc, A., 10,219.50; Leclerc, G., 10,880; Leclerc, L., 7,342.50; Lecours, R., 17,078.25; L'Écuyer, M., 18,410; Lefebvre, S. et V., 2,565; Legault, A., 7,380.50; Leggett, H., 5,836.25; Legros, P., 8,820.25; Lemay, A., 8,253.25; Lemay Construction Ltée, 10,108.25; Lemay, P., 5,400; Lemelin, H., 4,933; Lemelin, J.-C., 7,826; Lemieux, A., 3,899; Lemieux, M., 8,155; Lemieux, R., 5,684; Lemire, R. Construction, 2,875.25; Lemyre, J.-P., 4,312.50; Léonard, Alexandre, 4,822; Léonard, Athanase, 2,887.50; Lery-Howick Construction Ltd., 4,237.25; Lessard, L., 4,270; Lessard, P., 5,997.25; Lévesque, A., 3,910; Lévesque, M., 3,933; Lévesque, Rolland, 7,290; Lévesque, Roméo, 5,159.75; Longpré, A., 9,632; Lord, C., 3,628.75; Lussier, A., 4,345; Lussier, Mme L., 7,077; Lussier, S., 3,796; Madore, L., 3,441.25; Magny, J.-G., 4,613; Maillé, E., 9,519; Malenfant, P., 3,182.50; Marchand, A., 8,520; Marcil, P., 3,823; Marier, J., 6,405; Marquis, W., 4,630.50; Martel, P.-E., 3,150; Martin, J. et Pelletier, L., 15,681; Martin, R., 9,540; Martin, V., 3,522.50; Martineau, R., 4,683.50; Massé, B., 3,816; Mathieu, B., 18,571.75; Mayrand & Bertrand, 7,843.50; Mercier, A., 7,528; Mercier, J.-P.-G., 6,311; Mercier, L. & Fils Enr., 4,899; Mercier, Martin, 10,150; Mercier, Maurice, 3,661.50; Messier, A., 6,917.25; Messier, R., 18,054.75; Méthé, J., 4,206; Michaud, R., 3,118.50; Michel, O., 3,606; Montarville Excavation, 2,983.50; Montpetit, E. & Fils Ltée, 20,823.50; Moreau, Félix, 5,692.75; Moreau, Fernand, 4,271.75; Moreau, L., 5,247.75; Morel, B., 7,983; Morin, J.-E., 3,504.07; Morinville, A., 6,333; Morissette, A., 10,334; Mottard, L., 5,486; Moulin, G., 3,050; Murray, R., 6,410; McNeil, E., 9,959.25;

Nadeau, E., 10,358; Nadeau, H., 4,343.50; Nadeau, W., 17,948.25; Naud, S., 7,140; Noël, G., 5,614.50; Noël, L.-J., 3,002; Osborne, R., 5,584.25; Ouellet Construction Ltd., 6,319.25; Ouellet & Doucet Inc., 10,490; Ouellet, F., 4,492; Ouellet, J.-B., 5,073.75; Ouellette, L., 4,523.50; Pan Québec Inc., 7,458; Papineau, L., 3,212; Paquet, B., 5,388.25; Paquet, I., 4,594; Paquet, R., 4,137; Paquette, G., 10,059.75; Paquin, R., 4,005; Paradis, P., 3,976.25; Parent, E., 3,000; Parent, L., 2,970; Parent, R., 4,998; Patenaude, G., 6,307; Payer, L., 3,794; Pelchat, A., 4,086.25; Pelletier & Fils, 6,883; Pelletier, H., 7,686; Pelletier, L., 5,706.75; Péloquin, A., 10,492.50; Peluso, T., 12,167; Perras, E., 11,032; Perreault, Adrien, 8,444; Perreault, Antonio, 5,277.50; Perron, J., 11,746; Perron, L., 7,007; Pete's Construction Ltd., 4,698; Picard, J.-L., 7,747.25; Pine Beach Sand Co., 2,658.25; Piquette, L., 4,025; Poirier, A., 7,210.25; Poirier, P. Construction Inc., 9,012; Poirier, Raoul, 3,035.50; Poirier, Roland, 20,773.75; Poirier, S., 5,394; Poissant, Henri, 4,095; Poissant, Hervé, 4,730.50; Poliquin, R. et Turenne, J., 5,877; Potvin, P.-E., 6,979; Proulx, Alphonse, 8,349.50; Proulx, Aurèle, 3,218.75; Proulx, B., 3,360; Proulx, H.-P., 2,917.50; Proulx, L., 2,814; Purdon, G.-L., 3,099.25; Québec Construction Enr., 3,385; Quirion, R. et Vaillancourt, R., 4,750; Racette, A., 4,378.50; Racine, E., 5,580; Racine, R., 3,343; Rainville, D., 10,410.75; Rancourt, C., 3,813.75; Raymond, J.-B., 7,530.50; Raynault, J., 24,699.50; Rivest, A., 15,124.50; Robichaud, B., 4,523.25; Robichaud, E., 9,090; Robichaud Inc., 3,577; Robitaille, C., 6,225; Robitaille, F., 11,020.50; Rodrigue, L., 8,984.50; Rouillard, O., 7,287; Roussel, W., 3,331.65; Rouville Construction Inc., 12,482.75; Roy, A., 3,699.50; Roy, J., 4,330; Roy, L., 3,422; Roy, R., 7,191; Sables des Mille-Îles Ltée, 5,103; Sablière St-Félix Enr., 13,154; Sabourin, C., 6,230; Samson & Marchand Inc., 9,020; Santerre, H., 9,243; Sauvé, G., 2,822.50; Sauvé, J.-L., 15,440.50; Sauvé & Sauvé, 4,791; Savard, C., 6,562; Savard, M., 5,000; Savard, R., 4,300; Savoie, A., 6,460; Savoie, J.-E., 6,927; Savoie, S. Ltée, 7,787.25; Scalabrini, E., 8,976.50; Séguin, E., 3,420; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 27,061.50; Sheehy, R., 4,536; Simard Construction, 4,560; Simard, J.-L., Inc., 7,745; Simard, L., 2,900.25; Simard, R., 3,363.75; Société Coop. Agric. Ste-Marie, 4,545; *Société coop. agric. d'amélioration des terres:* La Fronde, 4,491, Ste-Claire, 2,843.75, St-Edmond-les-Plaines, 4,787.50, St-Sébastien, 4,688.25, Trois-Saumons, 23,921.75; Stanley, L., 4,117.50; Synd. de St-Nazaire, 6,700; Synd. Coop. de Travail de St-Narcisse, 5,416; Synd. de Travail de Beaucanton, 11,812; St-Amand, Y., 6,147.50; St-Gelais, L., 4,053; St-Jacques, U., 3,423; St-Laurent, I., 4,277.98; St-Louis, L., 7,324; Ste-Marie, A., 2,801.75; St-Pierre, E., 5,400; St-Pierre, F., 7,327.25; St-Pierre, R., 10,829; Tanguay, H., 3,802.50; Tessier, D., 7,567; Thériault, A., 10,120.25; Thibault, P., 11,739; Toulouse, C., 6,676.25; Tousignant, R.,

6,000; Touzin, L., 6,369.50; Tremblay, D., 5,677; Tremblay, G., 2,619.50; Tremblay, J., 3,250; Tremblay, M., 3,601.75; Tremblay, René, 7,184; Tremblay, Roméo, 5,038.50; Trudel, A., 11,881.50; Trudel, Jérôme, 9,737; Trudel, Julien, 12,582; Tully, D.-L., 25,191; Turcotte, J., 6,325.75; Turcotte, P.-E., 6,924.75; Turgeon, O., 10,709; Turgeon, R., 7,386.75; Turmel, A., 2,875; Vachon, C., 4,143.66; Val Construction Inc., 7,056; Vallière, E., 12,137; Vanasse, Mme M., 8,161; Vanasse, S., 9,633.50; Veilleux, J.-C., 4,646; Verreault, A., 2,973.25; Verret, J.-A., 3,272.50; Vézina, C., 11,054.75; Vézina, R., 8,068; Vigneux, J., 8,267; Vigneux, R., 16,147.75; Villeneuve, Mme E.-B., 3,888; Villeneuve, M., 3,895; Voghel, J.-L., 10,032.75. Autres — Other: 533,446.69.

En plus: coût de l'utilisation de la machinerie, suivant répartition à l'article 6 — Add: cost of utilization of machinery, as per distribution, Item 6: 642,774.94.

Autres dépenses — Other Expenses ($29,462.85):

Can. Nat. Railways, 23,679.05; Can. Pac. Railway Co., 3,124.55. Autres — Other: 2,659.25.

Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques
Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Studies

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 3	$	381,600.00
Dépenses — Expenditures		309,587.74
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for: À recevoir — Receivable		*406.32*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		309,181.42
Comptes à recevoir — Accounts receivable		406.32
	$	309,587.74
Dépensé en moins — Unexpended	$	72,012.26

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Boisvert, P.-F.	6,500.00	Martel, J.	6,104.10
Chartré, M.	6,500.00	Martineau, L.	6,604.12
Demers, O.	6,500.00	Mélançon, C.	6,500.00
Dorion, P.	5,604.04	Mercier, L.	8,025.00
Dubé, J.-P.	5,604.04	Mercier, T.	9,600.00
East, G.	6,354.04	Pouliot, J.-B.	8,025.00
Garand, Y.	6,604.12	Journaliers — Workmen	58,964.52
Graveline, R.	5,500.00	Autres — Other	96,245.95
Leclerc, J.	6,500.00		
			$ 255,734.93

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Boisvert, P.-F.	2,291.18	Frais de déplacement: Journaliers — Transportation expenses: Workmen	7,697.63
Chartré, M.	2,085.89		
Gagnon, G.	2,348.24	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	406.32
Leclerc, J.	2,130.40		
Mélançon, C.	3,152.92	Autres — Other	20,071.60
			$ 40,184.18

Provisions, matériel, transport et autres dépenses — Provisions, Supplies, Transportation and other Expenses ($13,668.63):

Bilodeau, A., 2,977.07. Autres — Other: 10,691.56.

Aide à l'établissement et au maintien des colons, y compris subventions
Aid towards Settlers' Establishment and Maintenance, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 4		2,195,800.00
Supplémentaire — Supplementary 1		300,000.00
" " 2		550,000.00
		$ 3,045,800.00
Dépenses — Expenditures		2,980,905.11
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Partie remboursable par les colons — Portion refundable by settlers:		
Encaissée — Received	210.21	
À recevoir — Receivable	4,512.97	
	4,723.18	
Contribution des colons pour construction et réparations de maisons et autres bâtiments — Settlers' contribution for construction and repair of houses and other buildings	68.07	
Contributions pour forages de puits et entrées d'eau aux bâtiments — Contributions for boring of wells and water intakes to buildings	41,400.00	*46,191.25*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		2,934,713.86
Comptes à recevoir — Accounts receivable		4,512.97
		$ 2,939,226.83
Dépensé en moins — Unexpended		$ 106,573.17

Traitements — Salaries:

Dumas, A.	6,282.77	Marcotte, J.-S.	6,104.10
Fortier, H.	8,800.00	Autres — Other	187,690.92
Lebel, R.	8,325.00		
			$ 217,202.79

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $686.81.

Frais de transport — Transportation Cost ($6,760.04):

Can. Nat. Railways, 3,260.41. Autres — Other: 3,499.63.

Allocations d'établissement — Establishment Allowances ($249,225.00):

Abitibi-Est, 46,165; Abitibi-Ouest, 25,560; Beauce, 850; Bellechasse, 400; Bonaventure, 8,450; Chicoutimi, 2,400; Compton, 850; Dorchester, 6,400; Duplessis, 100; Frontenac, 5,800; Gaspé-Nord, 350; Gaspé-Sud, 3,600; Gatineau, 2,650; Jonquière-Kénogami, 700; Kamouraska, 1,000; Labelle, 6,400; Lac-St-Jean, 150; Laval, 100; Laviolette, 600; L'Islet, 6,900; Lotbinière, 2,250; Matane, 18,350; Matapédia, 10,800; Mégantic, 2,750; Montcalm, 100; Montmagny, 4,700; Nicolet, 250; Papineau, 200; Richmond, 300; Rimouski, 20,100; Rivière-du-Loup, 4,750; Roberval, 4,100; Rouyn-Noranda, 11,300; Saguenay, 2,500; Témiscamingue, 5,250; Témiscouata, 41,250; Verchères, 850.

Construction et réparations de maisons et autres bâtiments — Construction and Repair of Houses and other Buildings ($678,427.53):

Abitibi-Est, 139,934.27; Abitibi-Ouest, 68,331.21; Arthabaska, 405; Beauce, 3,710.40; Bellechasse, 1,305; Bonaventure, 30,029.57; Charlevoix, 360; Chicoutimi, 12,671.22; Compton, 5,335.40; Dorchester, 8,949.20; Drummond, 884.33; Duplessis, 350; Frontenac, 13,367.13; Gaspé-Nord, 3,984.36; Gaspé-Sud, 20,534.17; Gatineau, 11,070.08; Jonquière-Kénogami, 4,198.57; Kamouraska, 3,966.69; Labelle, 14,801.45; Lac-St-Jean, 1,870; Laviolette, 2,750; L'Islet, 14,714.37; Lotbinière, 11,769.15; Matane, 21,316.97; Matapédia, 31,921.92; Mégantic, 10,187.81; Montcalm, 2,200; Montmagny, 6,974.14; Nicolet, 3,478.97; Papineau, 1,840.49; Pontiac, 445.45; Portneuf, 400; Richmond, 1,650.93; Rimouski, 48,704.70; Rivière-du-Loup, 7,027.40; Roberval, 29,101.39; Rouyn-Noranda, 46,441.34; Saguenay, 15,515.73; Témiscamingue, 15,730.75; Témiscouata, 50,459.62; Terrebonne, 1,100; Verchères, 7,577.92; Wolfe, 1,060.43.

Forages de puits et entrées d'eau aux bâtiments — Boring of Wells and Water Intakes to Buildings ($261,275.09):

Abitibi-Est, 67,378.80; Abitibi-Ouest, 109,052; Beauce, 637.50; Bonaventure, 5,103.58; Charlevoix, 194; Chicoutimi, 900; Compton, 75; Dorchester, 500; Frontenac, 540; Gaspé-Nord, 780.14; Gaspé-Sud, 2,995; Gatineau, 5,912.50; Jonquière-Kénogami, 75; Labelle, 1,096.10; Lac-St-Jean, 350; L'Islet, 1,000; Lotbinière, 625; Matane, 4,736.50; Matapédia, 3,331; Mégantic, 400; Montcalm, 69.75; Montmagny, 277.12; Pontiac, 153; Rimouski, 7,272.45; Rivière-du-Loup, 178; Roberval, 789; Rouyn-Noranda, 19,535.60; Saguenay, 175; Témiscamingue, 22,416.25; Témiscouata, 4,456.80; Verchères, 270.

Primes de jardins — Garden Premiums ($2,640.00):

Abitibi-Est, 560; Abitibi-Ouest, 160; Beauce, 120; Bonaventure, 80; Dorchester, 40; Frontenac, 40; Gaspé-Sud, 80; Jonquière-Kénogami, 80; Labelle, 120; Lotbinière, 160; Matane, 120; Matapédia, 40; Montmagny, 80; Rimouski, 240; Rivière-du-Loup, 40; Rouyn-Noranda, 160; Témiscouata, 440; Verchères, 40; Wolfe, 40.

Primes d'électrification — Electrification Premiums ($23,177.90):

Abitibi-Est, 5,799.50; Abitibi-Ouest, 1,830; Arthabaska, 75; Beauce, 215; Bellechasse, 35; Bonaventure, 1,220; Chicoutimi, 815; Compton, 410; Dorchester, 35; Drummond, 35; Frontenac, 225; Gaspé-Nord, 150; Gaspé-Sud, 750; Gatineau, 375; Jonquière-Kénogami, 110; Labelle, 1,495; Lac-St-Jean, 75; Laviolette, 375; L'Islet, 290; Lotbinière, 365; Matane, 610; Matapédia, 800; Mégantic, 335; Montcalm, 150; Montmagny, 35; Papineau, 218.40; Richmond, 35; Rimouski, 1,340; Rivière-du-Loup, 75; Roberval, 955; Rouyn-Noranda, 1,385; Saguenay, 515; Témiscamingue, 375; Témiscouata, 1,485; Verchères, 185.

Amélioration de la ferme du colon — Improvement of the Settler's Farm ($287,808.15):

Abitibi-Est, 54,021.22; Abitibi-Ouest, 31,806.73; Argenteuil, 15; Arthabaska, 175; Beauce, 5,487.45; Bellechasse, 170; Bonaventure, 14,298.96; Chicoutimi, 1,799.15; Compton, 1,457.35; Dorchester, 7,594.75; Drummond, 680; Duplessis, 140; Frontenac, 5,741.88; Gaspé-Nord, 2,204; Gaspé-Sud, 4,138.90; Gatineau, 3,052.80; Jonquière-Kénogami, 3,026; Kamouraska, 850; Labelle, 3,758; Lac-St-Jean, 653; L'Islet, 5,250; Lotbinière, 4,723.25; Matane, 11,950; Matapédia, 12,959.50; Mégantic, 1,880; Montcalm, 150; Montmagny, 4,735; Nicolet, 1,045; Papineau, 400; Richmond, 672.80; Rimouski, 23,041.60; Rivière-du-Loup, 4,493.25; Roberval, 17,327.05; Rouyn-Noranda, 12,896.45; Saguenay, 6,227.50; Témiscamingue, 7,502.88; Témiscouata, 27,948.68; Terrebonne, 275; Verchères, 1,045; Wolfe, 2,215.

Subventions aux sociétés de colonisation et autres organismes — Grants to Colonization Societies and other Bodies ($187,000.00):

Allaire, Père J.-L., 2,000; Baptist Church, Mann., 300; Bernier, Mgr P., 20,000; Comité du Cinquantenaire de Fugèreville, 100; Commission Diocésaine d'Aide aux paroisses d'Amos, 25,000; Eastern Townships Protestant Colonization Ass., 2,500; Eastern Townships Settlement Society, 1,500; Église Protestante de Broadlands, 300; *Fabrique:* Lac-Frontière, 1,200, Lemieux, 500, Magpie, 500, N.-D.-de-la-Paix, 1,000, Rivière-St-Jean, 500, Ste-Françoise-Romaine, 500, Ste-Séraphine, 500; Fédération des Sociétés de Colonisation, 93,000; Fédération de l'U.C.C. du Diocèse d'Amos, 4,000; Parent, Mgr C.-E., 10,000; Pentecostal Church, Mann., 300; Protestant Colonization and Land Settlement, 3,000; Société d'Aide aux Colons, 15,000; Tessier, Mgr M., 5,000; United Church, Matapédia, 300.

Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement — Clearing, Ploughing and Seeding Premiums ($918,154.50):

Abitibi-Est, 230,655; Abitibi-Ouest, 146,446.25; Arthabaska, 425; Beauce, 6,110; Bellechasse, 1,060; Bonaventure, 20,576.25; Charlevoix, 265; Chicoutimi, 11,020; Compton, 180; Dorchester, 7,160; Drummond, 260; Duplessis, 125; Frontenac, 5,025; Gaspé-Nord, 4,140; Gaspé-Sud, 4,235; Gatineau, 9,206.25; Jonquière-Kénogami, 7,040; Kamouraska, 1,210; Labelle, 13,062.50; Lac-St-Jean, 1,542.50; Laviolette, 280; L'Islet, 10,375; Lotbinière, 11,702.50; Matane, 27,126.25; Matapédia, 26,319.50; Mégantic, 4,835; Montcalm, 945; Montmagny, 3,875; Nicolet, 910; Papineau, 1,065; Pontiac, 130; Portneuf, 190; Richmond, 295; Rimouski, 64,180; Rivière-du-Loup, 13,910; Roberval, 58,592.50; Rouyn-Noranda, 106,267.50; Saguenay, 15,713.75; Témiscamingue, 46,102.50; Témiscouata, 50,125; Terrebonne, 560; Verchères, 4,451.25; Wolfe, 460.

Assistance spéciale aux colons nécessiteux — Special Assistance to Needy Settlers:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,779.21.

Crédit du colon — Settler's Credit ($12,447.31):

Abitibi-Est, 592.13; Abitibi-Ouest, 2,941.15; Beauce, 327.57; Bonaventure, 565.30; Chicoutimi, 215.53; Dorchester, 375.79; Frontenac, 144.09; Gaspé-Nord, 196.53; Kamouraska, 95.29; Labelle, 199.31; L'Islet,

561.56; Lotbinière, 1,076.66; Matane, 304.80; Matapédia, 1,365.18; Montmagny, 311.51; Portneuf, 76.22; Rimouski, 873.76; Rivière-du-Loup, 256.51; Roberval, 31.95; Rouyn-Noranda, 570.13; Saguenay, 88.04; Sherbrooke, 61.88; Témiscamingue, 291.50; Témiscouata, 924.92.

Acquisition de terres pour fins de colonisation — Acquisition of Properties for Colonization Purposes ($134,320.78):

Bouchard, F., 2,800; Caron, J.-C., 2,800; Descôteaux, M., 3,000; Desjardins, Mme D.-C.-G., 3,000; Doyon, A., 3,400; Fournier, A., 3,000; Fournier, M., 2,500; Gauthier, H., 3,500; Houle, M., 2,500; Lagacé, E.-L., 3,700; Landry, R., 3,000; Langlois, L., 2,700; Lavoie, Claire, 3,500; Lessard, E., 4,000; Levesque, R., 3,000; Morin, A., 3,300; Ouellet, D., 3,200; Pelchat, J.-A.-C., 3,500; Pelletier, R., 3,000; Pinault, A.-A., 3,000; Roussy, R., 2,500; Simard, A., 4,000; Thibodeau, R., 4,000; Turcotte, Mme E., 3,000. Autres— Other: 58,420.78.

Travaux de colonisation — Colonization Works

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 5	2,037,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1	300,000 00
	$ 2,337,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 2,218,799.33
Dépensé en moins — Unexpended	$ 118,200.67

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Amyot, G.	6,604.12	Grenon, J.-J.	8,408.32
Beaudet, I.	6,604.12	Legros, J.	7,000.00
Beaudry, A.	6,858.26	Marcon, M.	5,833.22
Bernardi, A.	8,408.32	Perron, B.	6,879.08
Boucher, R.	7,175.00	Pettigrew, L.-P.	6,604.12
Boutin, J.-C.	5,104.12	Plante, A.-R.	5,604.04
Ducharme, J.	5,354.10	Journaliers — Workmen	31,671.73
Duquette, R.	10,366.60	Autres — Other	50,969.52
			$ 179,444.67

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Bernardi, A.	3,636.04	Perron, B.	3,079.10
Boutin, J.-C.	3,743.18	Journaliers — Workmen	13,365.41
Grenon, J.-J.	2,334.76	Autres — Other	10,159.00
Legros, J.	2,346.59		
			$ 38,664.08

Entretien de chemins et de ponts — Maintenance of Roads and Bridges ($1,993,020.24):

Abitibi-Est, 233,423.11; Abitibi-Ouest, 194,561.34; Argenteuil, 6,701.54; Arthabaska, 366.88; Beauce, 52,747.63; Bellechasse, 40,469.23; Berthier, 15,680.06; Bonaventure, 94,131.92; Charlevoix, 9,456.16; Chicoutimi, 22,903.77; Compton, 16,493; Dorchester, 9,500; Duplessis, 19,336.45; Frontenac, 29,785.22; Gaspé-Nord, 49,216.92; Gaspé-Sud, 38,903.96; Gatineau, 29,794.33; Joliette, 39,663; Jonquière-Kénogami, 35,039.48; Kamouraska, 13,905.19; Labelle, 53,396.49; Lac-St-Jean, 5,933.83; Laviolette, 8,831.66; Lévis, 28,322.60; L'Islet, 36,968.39; Lotbinière, 35,909.18; Matane, 72,693.69; Matapédia, 65,136.82; Mégantic, 51,378.38; Montcalm, 24,779.48; Montmagny, 16,276.10; Montmorency, 1,956.94; Nicolet, 2,969.54; Papineau, 15,195.07; Pontiac, 39,131.85; Portneuf, 12,545.90; Richmond, 1,185; Rimouski, 84,202.07; Rivière-du-Loup, 35,210.32; Roberval, 105,638.91; Rouyn-Noranda, 133,890.14; Saguenay, 62,837.51; Témiscamingue, 50,100.97; Témiscouata, 60,999.04; Terrebonne, 15,574.18; Verchères, 1,082.82; Wolfe, 18,794.17.

Explorations et autres dépenses — Exploration and other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $7,670.34.

Entrepôts, outillage et matériaux — Warehouses, Machinery and Materials

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 6		$ 2,044,800.00
Dépenses — Expenditures		4,772,780.99
Moins — Less:		
Imputations — Charges to:		
Article — Item 2: Travaux de drainage et d'amélioration des terres, y compris subventions — Drainage works and improvement of lands, including grants	1,776,920.87	
Article — Item 4: Aide à l'établissement et au maintien des colons, y compris subventions — Aid towards settlers' establishment and maintenance, including grants	331,809.09	
Article — Item 5: Travaux de colonisation — Colonization works	474,852.59	
Article — Item 17: Achats de terrains et construction de bâtiments, et construction de chemins et ponts de colonisation — Purchase of lands and construction of buildings, and construction of colonization roads and bridges	129,496.45	
Divers ministères — Various departments:		
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries	325.66	
Instruction publique — Education	16,187.96	
Travaux publics — Public Works	87.00	
	2,729,679.62	
Recettes — Receipts:		
Location d'outillage — Rental of machinery	22,066.49	
Ventes de matériaux de construction — Sales of building materials	91,720.29	
	113,786.78	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	905.59	*2,844,371.99*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		1,928,409.00
Comptes à recevoir — Accounts receivable		905.59
		$ 1,929,314.59
Dépensé en moins — Unexpended		$ 115,485.41

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Harvey, R.	5,854.12	Tremblay, R.	8,800.00
Rochette, R.	6,604.12	Journaliers — Workmen	1,749,419.40
Tremblay, C.	5,104.12	Autres — Other	253,951.71
			$ 2,029,733.47

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Dubé, Armand	2,311.72	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	905.59
Fugère, R.	2,147.43		
Tremblay, R.	2,643.71		
Frais de déplacement: Journaliers — Transportation expenses:		Autres — Other	19,381.63
Workmen	49,927.09		$ 77,317.17

Achats et opération de l'outillage; achats de matériaux pour revente aux colons — Purchase and Operation of Machinery; Purchase of Materials for Resale to Settlers ($2,462,733.70):

Abitibi Auto Service Ltée, 3,749.18; Accessoires d'Automobile Enr., 3,998.66; Accessoires Outillage Ltée, 17,927.81; Ace Machinery Centre Co., 16,416.28; Agences A. & L. du Québec Enr., 12,968.01; Agence

Mont-Rouge Ltée, 5,804.14; Agences St-André Enr., 6,006; Amos Auto Electric Inc., 5,116.45; Amos Machineries (1960) Inc., 2,870.37; Baker, L.-J. Diamond Drilling Co. Ltd., 24,898.56; Baril, M. Ltée, 17,982.82; Bernatchez, M., 9,286.12; Blackwood Hodge Quebec Sales Ltd., 93,330.67; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 3,019.91; Bordeleau & St-Aubin Inc., 10,466.81; Boulevard GMC Ltée, 5,903.41; Bourbonnais Tire Service Co., 3,243.72; Boyles Bros. (Quebec) Ltd., 116,136.18; BP Canada Ltd., 7,075.56; Branconnier, G., 3,438.14; British American Oil Co. Ltd., 164,820.30; Bureau, J., 2,611.42; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 4,270.41; Can. Nat. Railways, 10,502.81; Can. Petrofina Ltd., 9,318.32; Can. Tire & Repair Co. Ltd., 16,939.19; Central Hardware Regd., 5,874.40; Champlain Oil Products Ltd., 13,763.83; Chinic Hardware Co., 15,645.78; Cloutier, A. Ltée, 3,543.54; Continental Diamond Drilling Co. Ltd., 31,610.81; Cusson, C. Ltd., 186,518.11; Dallaire & Fortin Enr., 4,286.20; Delisle Auto La Sarre Ltée, 4,540.12; Delisle Auto Québec Ltée, 34,422.82; Dolbeau Oxygène Enr., 9,224.81; Douville, V., 5,810; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 4,313.37; E. D. Steel & Agencies Regd., 4,394.43; Entreprises d'Abitibi Ltée, 5,612; Équipement Amos Ltée, 3,337.79; Équipement Moderne Enr., 72,500; Équipements St-Paul Ltée, 32,045.57; Equipment Import Co. Ltd., 38,541.70; Federal Equipment (Eastern) Ltd., 41,923.71; Ferronnerie Abitibi Enr., 4,953.32; Fort Steel & Equipment Ltd., 12,240.70; Fortin, L., 198,104.46; Fournier, G., 2,694.15; Garage L. Frigon, 2,593.04; Garage Landry Ltée, 3,177.14; Garage Morin (Mistassini) Inc., 8,309.79; Garage H. Paré, 2,535.91; Garage A. Sirois, 3,599.93; Garage Tardif Ltée, 6,834.10; Gaz La Sarre Enr., 57,393.01; General Diesel Inc., 9,116.45; General Equipment Ltd., 5,247.01; Gervais Petroleum Inc., 19,809.36; Glidden Co. Ltd., 2,825; Godsall, G.-H. Equipment (Quebec) Ltd., 6,595.06; Golfe Oxygène Ltée, 2,746.67; Gourd, D. & Fils Ltée, 9,844.95; Gravel, L. & Fils Ltée, 6,168.28; Guertin & Fils Ltée, 2,527.26; Hewitt Equipment Ltd., 8,889.54; Hygrade Automotive Ltd., 4,636.87; Ideal Body Ltd., 2,509.50; Imperial Oil Ltd., 42,826.38; Irving Oil Inc., 4,537.16; Jean, T. Enr., 2,992.48; Labbé & Frère Enr., 3,060.36; LaFrance Electric Enr., 4,939.90; La Porte Automobiles Ltée, 4,527.22; La Sarre Auto Enr., 5,536.35; La Sécurité, Cie d'Assurances Générales du Canada, 3,148.89; Laurentide Automobiles Inc., 5,642.26; Lefebvre Automobiles Ltée, 2,800; L'Équitable, Cie d'Assurances Générales, 9,178.02; Lortie, P.-L. Ltée, 15,897.57; Machinerie Agricole et Industrielle Ltée, 6,000.26; Machineries Provinciales Inc., 29,504.60; Mercier, A. & Fils Enr., 11,494.50; Ministère de la voirie — Dept. of Roads, 17,213.67; M. & M. Auto Parts Inc., 8,435.61; Monat, C.-O. & Co. Ltd., 12,042.31; Mussens Canada Ltd., 10,168.27; Noranda Auto Service Ltd., 3,012.37; Northern Canada Supply Ltd., 4,454.41; Northern Mill Supplies Ltd., 97,449.45; Ouellet Automobiles Ltée, 7,569.87; Palmar Automotive Ltée, 3,790.27; Pétroles du Nord Inc., 2,697.52; Poirier, C., 3,784.50; Quebec Bearings & Seals Co. Ltd., 34,531.33; Québec Moteur Spécialité Inc., 7,951.99; Quebec Tractor Equipment Co., 23,130.61; Richards-Wilcox Canadian Co. Ltd., 7,776.35; Rimouski Transport Ltée, 2,616.30; Rivard & Fils, 6,991.19; Rochette, M. Ltée, 2,676; Rousseau, M. & Cie Ltée, 5,237.34; Roy, J.-A. Auto Parts Ltd., 14,580.93; Roy, J.-A. Station St-Roch Enr., 5,500.66; Sauvageau J. & Fils Ltée, 5,459.53; Scythes & Co. Ltd., 3,815.27; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 17,690.03; Sillery Equipment Co. Ltd., 14,041.93; Smith, J.-K. & Sons Diamond Products Ltd., 93,903.68; Soma Auto Inc., 3,765.13; Sorel Steel Foundries Ltd., 17,703.50; Tessier Automobiles Ltée, 7,205.66; Texaco Canada Ltd., 29,592.91; Trudel Service Station Enr., 3,292.16; United Welding Processes (Canada) Inc., 6,638; Valin Construction Ltée, 3,095.56; Vulcan Ford-Smith (Quebec) Ltd., 19,781; Wajax Equipment Ltd., 29,844.91; Welding & Supplies Co. Ltd., 4,745.10; Westeel Products Ltd., 12,763.43. Autres — Other: 276,337.26.

Entretien d'entrepôts — Maintenance of Warehouses ($202,996.65):

Salaires des journaliers — Wages of Workmen: 32,997.75. Autres dépenses — Other Expenses ($169,998.90): British American Oil Co. Ltd., 3,079.05; Campeau, G., 2,981.35; Champlain Oil Products Ltd., 3,125.08; Dion, J. Inc., 2,839.91; Drouin & Drouin Ltée, 3,137.94; Hanley, M. Inc., 40,063.17; Menuiserie Deschênes Enr., 11,941; Paradis, J.-B., 7,594.97; Québec, cité, 9,292.01; Quebec Power Co., 3,826.42; St. Malo Heating Ltd., 6,617.77; Sécurité Industrielle, 4,683.70; Vaillancourt, S. Ltée, 15,183. Autres — Other: 55,633.53.

Développement de l'agriculture dans les centres de colonisation, y compris subventions
Promotion of Agriculture in Colonization Centres, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7		$ 907,900.00
Dépenses — Expenditures		882,644.25
Moins — Less:		
Contributions des colons pour — Settlers' contributions for:		
Arts et travaux domestiques — Household arts and works	50,352.53	
Placement de vaches laitières, génisses, agnelles et animaux reproducteurs de boucherie — Distribution of milk cows, heifers, ewes and breeding animals for consumption	82,323.11	

Imputations aux ministères suivants — Charges to the following departments:		
Terres et forêts — Lands and Forests	20.00	
Travaux publics — Public Works	20.00	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	1,229.74	*133,945.38*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		748,698.87
Comptes à recevoir — Accounts receivable		1,229.74
		$ 749,928.61
Dépensé en moins — Unexpended		$ 157,971.39

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Audet, H.	5,500.00	Paradis, A.	6,104.10
Bégin, H.	6,604.12	Pellerin, H.	6,604.12
Blouin, S.	5,354.10	Pelletier, G.	5,708.24
Comeau, R.	5,604.00	Ratté, D.	5,104.12
Désaulniers, A.	5,458.30	Roy, A.	9,625.00
Dufour, P.-A.	5,604.00	Savard, C.	5,250.00
Dumont, B.	6,604.12	Simard, A.	6,604.12
Fournier, L.	5,333.26	Sylvestre, L.	6,354.04
Landry, V.	5,333.26	Journaliers — Workmen	20,955.00
Mayer, A.	5,604.00	Autres — Other	52,245.18
Michaud, R.	6,354.04		
			$ 187,907.12

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Berthiaume, A.	4,379.07	Gagnon, P.	2,791.28
Caron, C.	3,253.55	Lapointe, R.	3,154.04
Côté, J.-L.	4,700.46	Legros, E.	3,793.57
Dufour, U.	2,972.45	Autres — Other	13,267.10
Dumont, B.	2,484.31		
			$ 40,795.83

Primes pour la destruction d'ours et de renards — Bounties for the Destruction of Bears and Foxes ($48,534.00):

Abitibi-Est, 3,758; Abitibi-Ouest, 951; Argenteuil, 134; Arthabaska, 53; Bagot, 246; Beauce, 397; Beauharnois, 39; Bellechasse, 936; Berthier, 787; Bonaventure, 1,616; Brome, 201; Chambly, 147; Champlain, 249; Charlevoix, 1,210; Châteauguay, 111; Chicoutimi, 1,191; Compton, 970; Deux-Montagnes, 13; Dorchester, 1,114; Drummond, 112; Duplessis, 1,739; Frontenac, 1,808; Gaspé-Nord, 1,064; Gaspé-Sud, 803; Gatineau, 865; Huntingdon, 384; Iberville, 141; Îles-de-la-Madeleine, 156; Joliette, 165; Jonquière-Kénogami, 240; Kamouraska, 1,324; Labelle, 1,168; Lac-St-Jean, 649; L'Assomption, 36; Laval, 22; Laviolette, 1,313; Lévis, 66; L'Islet, 792; Lotbinière, 303; Maskinongé, 220; Matane, 1,081; Matapédia, 1,440; Mégantic, 149; Missisquoi, 213; Montcalm, 259; Montmagny, 1,006; Montmorency, 271; Napierville-Laprairie, 99; Nicolet, 270; Papineau, 332; Pontiac, 1,054; Portneuf, 1,215; Québec, 126; Richelieu, 159; Richmond, 157; Rimouski, 1,923; Rivière-du-Loup, 1,328; Roberval, 2,632; Rouville, 90; Rouyn-Noranda, 980; Saguenay, 1,641; Shefford, 218; Sherbrooke, 42; Stanstead, 322; St-Hyacinthe, 84; St-Jean, 57; St-Maurice, 161; Témiscamingue, 832; Témiscouata, 1,684; Terrebonne, 270; Vaudreuil-Soulanges, 159; Verchères, 195; Wolfe, 475; Yamaska, 117.

Arts et travaux domestiques — Household Arts and Works ($111,706.58):

Duval & Raymond Inc., 53,511; Filature Gaspésienne Ltée, 3,375; Filature Lemieux, 7,650; Filature de L'Isle-Verte Ltée, 9,250; Filature de Nicolet Ltée, 6,200; Filature Plessis Ltée, 3,978.50; Filature St-Charles Enr., 6,802.95; Lainages Victor Ltée, 3,777.25; Leclerc, N. Inc., 4,565.45; Raymond, A., 8,126. Autres — Other: 4,470.43.

L'Ordre du mérite du défricheur — The Order of Pioneering Merit:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $6,106.93.

Achats et distribution de grains de semence — Purchase and Distribution of seed-grain ($233,036.89):

Assoc. des Producteurs de Semences de Bagot, 10,244.55; Bélanger, H. et S. Inc., 8,074.80; Bosco & Bower Ltée, 17,379.30; Couture, A. Ltée, 10,592.31; Dupuy & Ferguson Ltée, 7,950.80; Fortin, J. & Fils Inc., 20,928.83; Gagnon, W., 12,367.83; Gagnon & Boucher Enr., 13,923; Gervais, J., 14,234.76; Globe Trading Corp. Ltd., 9,631.50; Labonté, J. & Fils Inc., 9,631.50; Landry, W., 5,785; Lévis Stores Ltée, 9,588; Maison Langevin Enr., 7,744.80; Perron, W.-H. & Cie Ltée, 12,685.70; Pilar, J.-A. & Co. Ltd., 15,799.50; Semence Supérieure Inc., 10,876.50; Système Comptant Ltée, 18,500. Autres — Other: 14,850.11.

En plus: coût de distribution de grains de semence et de graines potagères, suivant répartition à l'article 12 — Add: cost of distribution of seed-grain and garden seeds, as per distribution, Item 12: 2,248.10.

Aide à l'aviculture — Aid to Aviculture:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $6,657.15.

Placement de vaches laitières, génisses, agnelles et animaux reproducteurs et de boucherie — Distribution of Milk Cows, Heifers, Ewes and Breeding Animals and for Consumption ($242,112.13):

Bérard, J., 3,200; Bérubé, H., 3,290; Bourques, J., 3,490; Boutin, G., 3,155; Cloutier, M., 3,030; Ferme Paré, 8,100; Laliberté, J., 3,575; Maher, W.-H., 50,361.95; Mailloux, E., 3,275; Perreault, E., 3,425; Rioux, A., 3,360; St-Arnaud, L., 3,010; Témiscamingue Producers Co-Operative, 3,080. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,229.74. Autres — Other: 146,530.44.

Subventions — Grants ($4,201.68):

Gagnon, P.-E., 300; Giguère, O., 300; Noël, L., 125; Société Pomologique et Fruitière du Québec, 1,801.68; *Syndicat de l'U.C.C.:* Rémigny, 425, Marsboro, 1,250.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieures à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,585.94.

Enseignement agricole, y compris subventions
Agricultural Training, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 8		2,812,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		287,500.00
" " 2		325,000.00
Mandat spécial — Special Warrant 1 (A.C. no 1582/62)		150,000.00
		$ 3,574,500.00
Dépenses — Expenditures		3,330,335.67
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada	839,209.42	
Recettes — Receipts:		
Ventes d'animaux et de produits — Sales of animals and products	110,774.35	
Honoraires de cliniques — Clinical fees	44,520.18	
Frais de scolarité — Tuition fees	6,378.00	
Cantine — Canteen	21,566.63	
Locations — Rentals	5,098.00	
Divers — Miscellaneous	609.18	
	188,946.34	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	1,265.21	*1,029,420.97*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		2,300,914.70
Comptes à recevoir — Accounts receivable		1,265.21
		$ 2,302,179.91
Dépensé en moins — Unexpended		$ 1,272,320.09

Administration ($327,323.78)

Traitements — Salaries:

Barrette, R.	8,050.00	Michaud, G.	6,354.04
Bélanger, L.	6,354.04	Paquette, L.-P.	7,291.54
Coderre, I.	6,354.04	Parrot, J.	6,708.22
Fortin, J.-A.	5,854.12	Roy, L.	6,604.12
Genest, J.	5,354.09	Roy, P.	5,866.04
Houle, B.	7,291.54	Tardif, L.	5,333.26
Lacourcière, H.	6,104.10	Tremblay, H.	6,354.04
Lanouette, J.-V.	6,604.12	Étudiants — Students	64,042.44
Lettre, J.-P.	9,625.00	Autres — Other	94,193.06
Martel, F.-E.	6,604.12		
			$ 270,941.93

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Bélanger, L.	2,005.93	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	765.21
Lachance, P.-R.	2,112.47	Autres — Other	44,774.42
Lanouette, J.-V.	2,230.50		
Lettre, J.-P.	2,385.83		
Paquette, L.-P.	2,107.49		$ 56,381.85

École de médecine vétérinaire
School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe ($441,065.21)

Traitements — Salaries:

Borduas, J.-R.	5,000.00	Lebel, J.	7,400.00
Choquette, P.	8,200.00	Lemire, G.	7,400.00
Cournoyer, L.	9,000.00	Madore, C.	5,000.00
David, R.	6,500.00	Mathieu, L.-G.	7,100.00
Dufresne, J.	9,800.00	Mélançon, G.	6,500.00
Flipo, J.	8,500.00	Mongeau, D.	7,700.00
Garon, O.	8,700.00	Nadeau, J.-D.	9,000.00
Gélinas, L.-de-G.	7,700.00	Nantel, J.	7,100.00
Girouard, H.	7,600.00	Pelletier, R.	8,400.00
Guay, P.	7,600.00	Phaneuf, L.-P.	8,700.00
Harrison, R.-J.	8,000.00	Poitras, E.	7,700.00
Jacques, E.	9,300.00	St-Georges, J.	9,000.00
Lafortune, J.-G.	7,700.00	Trudeau, C.	8,500.00
Lagacé, A.	8,675.00	Autres — Other	72,221.73
			$ 283,996.73

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Girouard, H.	3,226.90	Autres — Other	6,750.09
Guay, P.	2,145.87		
			$ 12,122.86

Honoraires à des professeurs — Fees to Professors:

Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $4,780.

Entretien et autres dépenses — Maintenance and other Expenses ($140,165.62):

Ayerst, McKenna & Harrison Ltd., 3,114.23; Can. Laboratory Supplies Ltd., 7,221.73; Carolina Biological Supply Co., 2,864.13; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 5,128.86; Champlain Oil Products Ltd., 2,709.59; Chapdelaine, G. Enr., 2,703.52; Cie de Téléphone Bell du Canada, 2,761.77; Cloutier & Wrigley Ltd., 10,466.45; E & M Instrument Co. Inc., 5,023.25; Fisher Scientific Co. Ltd., 5,362.73; Fontaine, M., 3,475; Guilmaine & Frère Inc., 4,971.16; Pion, L., 7,485; Rogar Ltd., 11,764.27; Southern Canada Power Co. Ltd., 3,886.15; Upjohn Co. of Canada, 2,831.58. Autres — Other: 58,396.20.

École de laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe ($214,675.56)

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Bégin, P.-E.	7,525.00	Martin, A.	6,604 12
Bélanger, C.	6,604.12	Martin, G.	6,604 12
Bérard, H.-L.	9,125 00	Théroux, M.	6,479 08
D'Amours, L.	6,604.12	Autres — Other	102,277 41
Giroux, R.-N.	7,104.04		
			$ 158,927.01

Honoraires à des professeurs — Fees to Professors:

Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $480.00.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $3,986.74.

Entretien et autres dépenses — Maintenance and other Expenses ($51,281.81):

Chapdelaine, G. Enr., 2,513.06; Coop. Fédérée de Québec, 3,037.76; Société Coop. Agric. de Ste-Rosalie, 9,633.07; Southern Canada Power Co. Ltd., 5,898.23. Autres — Other: 30,199.69.

École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine ($123,642.04)

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Côté, A.	6,854.09	Journaliers — Workmen	3,118.50
Dufour, F.	6,854 09	Autres — Other	43,529 91
Houle, P.-E.	7,725.00		
			$ 68,081.59

Entretien et autres dépenses — Maintenance and other Expenses ($55,560.45):

Brique Citadelle Ltée, 6,292.80; Laberge, A. & Fils, 2,922.20; Laberge, L., 2,781.89; Laberge, R., 3,391.81; RR. SS. Antoniennes de Marie, Ste-Martine, 5,599.44; Société Coop. Agric. de Châteauguay, 10,569.18. Autres — Other: 24,003.13.

Ferme-école — Farm School, Deschambault ($206,615.70)

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Rushby, R.	5,000.00	Journaliers — Workmen	18,427.21
St-Pierre, A.	8,325.00	Autres — Other	103,752.14
			$ 135,504.35

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $3,019.57.

Entretien et autres dépenses — Maintenance and other Expenses ($68,091.78):

Avard, T. Ltée, 10,401.56; British American Oil Co. Ltd., 3,930.53; Frenette & Frères Ltée, 3,871.33; Julien, M., 9,776.25; Shawinigan Water and Power Co., 4,448.15; Société Coop. Agric. Régionale de St-Casimir, 8,339.49. Autres — Other: 27,324.47.

École d'agriculture — Agricultural School, Grande-Rivière ($21,775.98)

Traitements — Salaries ($12,963.58):

Côté, P.-E., 5,479.02. Autres — Other: 7,484.56.

Honoraires à des professeurs — Fees to Professors:

Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $160.00.

Entretien et autres dépenses — Maintenance and other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $8,652.40.

École de céramique — Pottery School, St-Joseph-de-Beauce ($39,289.82)

Traitements — Salaries:
Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $18,199.60.

Entretien et autres dépenses — Maintenance and other Expenses ($21,090.22):
Shawinigan Water and Power Co., 16,985.34. Autres — Other: 4,104.88.

Ferme-école d'animaux à fourrure
Fur-Bearing Animals Farm School, Courville ($64,249.08)

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($40,551.06):
Simard, L.-J., 6,104.10; Journaliers — Workmen, 14,388. Autres — Other: 20,058.96.

Frais de voyage — Travelling Expenses:
Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $2,143.10.

Entretien et autres dépenses — Maintenance and other Expenses ($21,554.92):
Assoc. Coop. des Producteurs de Fourrures, 15,608.14. Autres — Other: 5,946.78.

Institut agricole — Agricultural Institute, Oka ($48,039.74)

Traitements — Salaries:
Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $32,224.74.

Subvention — Grant: Institut agricole d'Oka — Oka Agricultural Institute, $15,815.00.

École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Anne-de-la-Pocatière ($30,751.54)

Traitements — Salaries:
Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $20,691.54.

Subvention — Grant: École d'agriculture — Agricultural School, $10,060.00.

Université Laval: Faculté d'agronomie — Laval University: Agricultural Faculty

Subvention — Grant: Université Laval, $416,000.00.

Macdonald College

Subvention — Grant: Macdonald College, $131,680.00.

Écoles moyennes et orphelinats agricoles
Intermediate and Agricultural Orphanages ($649,608.61)

Traitements — Salaries:

Beaudin, G.	6,354.04	Lemay, M.-A.	6,500.00
Blackburn, L.-A.	6,104.10	Lévesque, Y.	6,854.10
Boudreault, F.-X.	6,604.12	Lussier, A.	6,104.10
Charbonneau, R.	6,104.10	Martel, A.	6,854.10
Cossette, N.	6,604.12	Michaud, J.-D.	6,604.12
Cyr, J.-G.	5,333.26	Ouellette, G.	6,500.00
Damphouse, D.	6,854.10	Prieur, J.-B.	6,854.10
Dufour, J.	5,479.02	Richer, L.-R.	6,854.10
Dumont, M.	5,854.12	Rivard, G.	6,604.12
Ferron, P.	5,854.12	Rivard, H.	5,333.26
Fleury, J.-F.	6,104.10	Robitaille, P.-H.	6,879.08
Fréchette, H.	5,333.26	Rousseau, G.	6,354.04
Lachance, P.-R.	6,458.24	Surprenant, V.	5,854.12
Lambert, M.	6,104.10	Tremblay, J.	6,104.10
Langlois, L.	5,854.12	Autres — Other	30,794.35
Lazure, R.	6,354.04		
			$ 218,400.65

Subventions — Grants ($431,207.96):

Abitibi-Est: La Ferme, École Régionale d'Agriculture, 32,130. ***Bellechasse:*** St-Damien, Orphelinat Agric. St-Joseph, 558. ***Berthier:*** St-Barthélémy, École Moyenne d'Agriculture, 37,225. ***Brome:*** Ste-Marie-de-Brigham, École Moyenne d'Agriculture, 47,680. ***Champlain:*** Ste-Anne-de-la-Pérade, École Régionale d'Agriculture, 19,785. ***Châteauguay:*** Ormstown, Prot. School Board, 2,000. ***Chicoutimi:*** École Moyenne d'Agriculture, 37,043.42. ***Labelle:*** Mont-Laurier, École Moyenne d'Agriculture, 37,545. ***Lotbinière:*** Ste-Croix, Corp. de l'École d'Agriculture, 60,845.20. ***Mégantic:*** St-Ferdinand-d'Halifax, Orphelinat Mont-Villeneuve, 500. ***Napierville-Laprairie:*** St-Rémi, École Régionale d'Agriculture, 25,222.13. ***Nicolet:*** École Moyenne d'Agriculture, 56,630. ***Portneuf:*** Lac-Sergent, Orphelinat Agric. St-Jean-Baptiste, 5,139.21. ***Rimouski:*** École Moyenne d'Agriculture, 29,795. ***Témiscamingue:*** Ville-Marie, École Moyenne d'Agriculture, 39,110.

Bourses d'études — Scholarships

Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: $20,756.66.

Institut de technologie agricole
Institute of Agricultural Technology, St-Hyacinthe ($304,995.21)

Traitements — Salaries:

Brochu, E.	6,650.00	Guay, B.	7,116.56
Chamberland, H.	6,000.00	Jasmin, J.-J.	6,650.00
Colpron, J.	5,833.24	Leduc, A.	6,000.00
Corminboeuf, F.	5,900.00	Perron, J.	5,900.00
Dumais, R.	6,066.62	Tremblay, G.	5,450.00
Gagnon, A.	5,325.00	Vézina, P.-H.	6,875.00
Granger, P.	5,833.24	Autres — Other	12,432.78
Graton, A.	5,900.00		
			$ 97,932.44

Honoraires à des professeurs — Fees to Professors:

Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: $1,280.00.

Entretien et autres dépenses — Maintenance and other Expenses ($205,782.77):

Institut Agricole d'Oka, 205,000. Autres — Other: 782.77.

Institut de technologie agricole
Institute of Agricultural Technology, La Pocatière ($289,866.74)

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Campagna, E.	6,875.00	Grégoire, D.	5,833.24
Choinière, L.	5,250.00	Massicotte, F.	5,016.62
Dirren, M.	5,833.24	Scott, A.	6,875.00
Fournier, A.-R.	5,275.00	St-Pierre, M.	7,566.62
Gagné, C.	6,875.00	Journaliers — Workmen	739.66
Gaudet, B.	5,600.00	Autres — Other	97,333.05
Gaudette, G.	8,100.00		
			$ 167,172.43

Entretien et autres dépenses — Maintenance and other Expenses ($122,694.31):

Alleghanys Construction Inc., 20,214.08; Bourgault, M. Automobile Enr., 4,035.03; Canadian Import Co., 4,845.55; Canadian Oil Co. Ltd., 3,894.79; Corp. de l'École d'Agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 8,700; Desjardins, J.-B., 5,764.23; Élaine Construction Ltée, 7,227.85; Entrepôts Ste-Foy Enr., 3,481.34; Fisher Scientific Co. Ltd., 3,458.62; Gagnon, L.-H., 3,244.55; La Pocatière, (ville — town), 3,028.59; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,025.46; Quebec Power Co., 3,842.83; Roland & Frère Ltée, 4,360.04. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 500. Autres — Other: 42,071.35.

Conseil de recherches agricoles, y compris subventions
Agricultural Research Board, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 9	$ 325,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 283,907.67
Dépensé en moins — Unexpended	$ 41,092.33

Traitements — Salaries ($38,003.84):
Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: 13,074.75. Journaliers — Workmen: 24,929.09.

Frais de voyage — Travelling Expenses:
Comptes inférieurs à $1,000 — Accounts under $1,000: $3,949.82.

Subventions pour recherches — Grants for Research ($129,405.59):
Agricultural Economics Research Council of Canada, 7,500; Bishop's University, 1,500; Macdonald College, 100,706.84; Université Laval, 16,748.75; Université de Montréal, 2,950.

Bourses d'études — Scholarships ($80,974.55):
Aubé, C., 2,840; Banville, G., 3,028.44; Beauchamp, E.-G., 3,512.92; Belzile, R., 2,582; Brassard, A., 3,743.74; Bullen, M.-R., 2,649.24; Gasser, H., 2,946.07; Gervais, C., 2,785; Ledoux, R., 2,509.75; Létourneau, M., 2,918; Mowat, D.-N., 3,266; Perron, J.-M., 2,750; Rolland, J., 2,771.25. Autres — Other: 42,672.14.

Autres dépenses — Other Expenses ($31,573.87):
Machinerie Agricole et Industrielle Ltée, 10,410.37. Autres — Other: 21,163.50.

Organismes de mise en marché — Marketing Organizations

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 10	$ 340,000.00
Dépenses — Expenditures	330,177.37
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable	*300.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	329,877.37
Comptes à recevoir — Accounts receivable	300.00
	$ 330,177.37
Dépensé en moins — Unexpended	$ 9,822.63

Traitements — Salaries:

April, N.	14,000.00	Hallé, M.	9,250.00
Arès, P.-A.	6,000.00	Jalbert, E.	6,354.04
Audette, S.	7,691.62	Lafleur, M.	6,104.10
Baribeau, C.	5,104.12	Laliberté, M.	6,604.12
Beaudet, L.	6,104.10	Langlais, G.	6,104.10
Boisvert, R.	5,104.12	Martin, S.-J.-D.	5,500.00
Brien, J.	6,104.10	Monette, R.	8,100.00
Charette, P.	6,000.00	Pelletier, M.	6,104.10
Dahms, C.-E.	6,000.00	Prégent, G.	7,350.00
Dubé, J.-N.	6,604.12	Savoie, A.	7,104.04
Godbout, J.	8,500.00	Tessier, G.	6,604.12
Goudreau, G.	5,104.12	Autres — Other	98,819.69
			$ 256,314.61

Frais de voyage — Travelling Expenses:

April, N.	2,766.54	Prégent, G.	2,534.52
Audette, S.	3,488.13	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	300.00
Doyon, M.	2,018.81	Autres — Other	31,045.64
Lagacé, M.	2,216.17		
Morin, J.	2,122.27		
			$ 46,492.08

Frais de bureau — Office Expenses ($11,313.16):

Maitre de Poste — Postmaster, Ottawa, 2,500; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 7,647.11. Autres — Other: 1,166.05.

Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, Purchase, Office Supplies, Printing and Subscriptions ($10,048.36):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Enquêtes — Enquiries:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $5,011.97.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $997.19.

Comités consultatifs et de mise en marché
Advisory and Marketing Committees

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 11	$ 16,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 12,646 49
Dépensé en moins — Unexpended	$ 3,353.51

Traitement — Salary:

St-Aubin, Hélène, $1,020.81.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $4,179.35.

Honoraires — Fees:

Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $6,480.00.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $966.33.

Encouragement à l'agriculture — Incentive to Agriculture

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 12		547,500.00
Supplémentaire — Supplementary 2		600,000.00
		$ 1,147,500.00
Dépenses — Expenditures		636,328.75
Moins — Less:		
Imputations — Charges to:		
Article — Item 7: Développement de l'agriculture dans les centres de colonisation, y compris les subventions — Promotion of agriculture in Colonization centres, including grants	2,248.10	

Ministères suivants pour décoration des expositions — Following departments for decoration of exhibitions:		
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries	396.89	
Industrie et commerce — Industry and Commerce	1,749.25	
Secrétariat de la province — Provincial Secretary	1,769.28	
Transports et communications — Transportation and Communications	7,095.93	
	11,011.35	
Recettes — Receipts:		
Contributions du gouvernement du Canada pour — Contributions by the Government of Canada for:		
Organisation de la main-d'oeuvre agricole — Organization of agricultural labour	2,092.58	
Planification agricole — Agricultural planification	216,649.82	
Contributions des cultivateurs pour — Farmers' contributions for:		
Contrôle laitier — Postal cow-testing	7,595.84	
Inspection d'étalons — Inspection of stallions	490.00	
Insémination artificielle — Artificial insemination	87,698.09	
Traitement des animaux — Treatment of animals	5,100.10	
	319,626.43	*332,885.88*
		$ 303,442.87
Dépensé en moins — Unexpended		$ 844,057.13

Salaires — Wages:

Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $65,963.27.

Honoraires — Fees ($159,965.79):

Auger, R., 5,157.60; Boisvert, A., 5,832.55; Boulianne, F., 5,181.45; Dumas, P.-E., 6,124.05; Jobin, R.-P. 5,080.95; Ménard, C., 10,180.30; Roy, A., 7,056.10. Autres — Other: 115,352.79.

Matériel et dépenses de laboratoire — Supplies and Laboratory Expenses ($167,129.14):

Adam, P., 2,700; Can. Laboratory Supplies Ltd., 4,008.70; Cie F.-X. Drolet, 4,366.52; Consolidated Alcohols Ltd., 11,370.96; Coop. Fédérée de Québec, 7,505.87; Ferme Alderwood, 3,000; Fisher Scientific Co. Ltd., 5,308; Ketchum Mfg. Sales Ltd., 11,748.65; Litière des Basses-Cours Enr., 4,355; Niagara Brand Chemicals, 2,968.22; Ontario Beef Cattle Improvement Ass., 4,950; Popper & Sons Inc., 4,954; Scott, A., 2,906.62; Société Coop. Agric. de Ste-Rosalie, 5,678.55. Autres — Other: 91,308.05.

Transport — Transportation ($63,701.22):

Can. Nat. Railways, 14,942.46; Can. Pacific Express Co., 3,231.40; Gaudette, G., 4,290.75; Grand-Hôtel Inc., 4,921.50; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 28,654.66. Autres — Other: 7,660.45.

Publicité éducative — Educational Publicity ($144,541.35):

Gravel Photogravure Enr., 7,261.10; Imprimerie Canada Inc., 74,631.33; La Terre de Chez-Nous, 43,759.82; Macdonald Farm Journal, 9,900; Quebec Farm Radio Forum, 3,000; Service de Radio-Télévision Rurale, 5,000. Autres — Other: 989.10.

Autres dépenses — Other Expenses ($35,027.98):

Dion, J. Inc., 2,779.40; École Supérieure d'Agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 4,557.60. Autres — Other: 27,690.98.

Établissement des fils de cultivateurs
Settlement of the Sons of Farmers

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 13	$ 1,875,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 1,670,000.00
Dépensé en moins — Unexpended	$ 205,000.00

Abitibi-Est, 15,000; Abitibi-Ouest, 27,600; Argenteuil, 7,000; Arthabaska, 51,200; Bagot, 41,800; Beauce, 70,000; Beauharnois, 9,200; Bellechasse, 47,400; Berthier, 20,800; Bonaventure, 16,800; Brome, 6,000; Chambly, 800; Champlain, 31,800; Charlevoix, 15,600; Châteauguay, 18,800; Chicoutimi, 10,600; Compton, 29,000; Deux-Montagnes, 26,800; Dorchester, 54,200; Drummond, 43,800; Frontenac, 43,400; Gaspé-Nord, 5,800; Gaspé-Sud, 4,200; Gatineau, 16,000; Huntingdon, 14,600; Iberville, 15,800; Îles-de-la-Madeleine, 1,400; Joliette, 26,800; Jonquière-Kénogami, 14,800; Kamouraska, 32,200; Labelle, 17,600; Lac-St-Jean, 25,800; L'Assomption, 18,000; Laval, 1,400; Laviolette, 8,600; Lévis, 19,000; L'Islet, 21,000; Lotbinière, 55,000; Maskinongé, 11,400; Matane, 24,400; Matapédia, 34,400; Mégantic, 40,400; Missisquoi, 16,800; Montcalm, 18,800; Montmagny, 19,400; Montmorency, 7,800; Napierville-Laprairie, 24,000; Nicolet, 66,800; Papineau, 24,200; Pontiac, 8,800; Portneuf, 26,800; Québec, 4,000; Richelieu, 15,400; Richmond, 27,000; Rimouski, 40,000; Rivière-du-Loup, 43,600; Roberval, 39,400; Rouville, 26,600; Rouyn-Noranda, 5,800; Saguenay, 2,800; Shefford, 31,400; Sherbrooke, 6,600; Stanstead, 22,400; St-Hyacinthe, 32,200; St-Jean, 9,600; St-Maurice, 12,000; Témiscamingue, 24,600; Témiscouata, 25,200; Terrebonne, 9,200; Trois-Rivières, 600; Vaudreuil-Soulanges, 17,400; Verchères, 8,400; Wolfe, 30,400; Yamaska, 25,800.

Subventions et primes — Grants and Premiums

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 14		6,130,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		255,000.00
" " 2		395,000.00
		$ 6,780,000.00
Dépenses — Expenditures		8,153,635.78
Moins recettes — Less receipts:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada	2,103,164.36	
Particuliers — Individuals	60,839.88	*2,164,004.24*
		$ 5,989,631.54
Dépensé en moins — Unexpended		$ 790,368.46

Abitibi-Est ($84,004.11): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 630; Cercle d'Éleveurs de Bovins Laitiers d'Amos, 38; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,444; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 745; École Régionale d'Agric. de La Ferme, 63.76; Société d'Agriculture — Agric. Society, 700. Diverses personnes — Sundry persons, 80,383.35.

Abitibi Ouest ($96,208.90): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,374.50; Cercle d'Élevage de Bovins Laitiers de Palmarolle, 28; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,154; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 2,176.50; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,000; Synd. de Travail de Vilbois, 1,620. Diverses personnes — Sundry persons, 88,855.90.

Argenteuil ($50,262.53): Arnold Farms Ltd., 2,860; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 92; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 271; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 7,000. Diverses personnes — Sundry persons, 39,989.53.

Arthabaska ($337,472.11): Assemblée des Jeunes Ruraux, 1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 393; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,644; Société d'Agriculture — Agric. Society, 8,000; Société Coop. Agric. de Warwick, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 324,410.11.

Bagot ($140,466.42): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 183; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 186; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 116. Diverses personnes — Sundry persons, 139,981.42.

Beauce ($196,342.01): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 330.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,421.60; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 234; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 228; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. B, 600; *Société coop. agricole:* St-Benoit-Labre, 200, St-François, 5,721.12, Ste-Marie, 200. Diverses personnes — Sundry persons, 187,406.79.

Beauharnois ($33,062.03): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 364.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 284. Diverses personnes — Sundry persons, 32,413.53.

Bellechasse ($182,541.50): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 714.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,072; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 622.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 567; Société d'Agriculture — Agric. Society, 904; Société Coop. Agric. des Produits Laitiers de St-Magloire, 181. Diverses personnes — Sundry persons, 178,480.50.

Berthier ($54,896.24): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 225; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 421; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 252; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 255; Cercles de L'U.C.F.R., 150; Société d'Agriculture — Agric. Society, 293.60. Diverses personnes — Sundry persons, 53,299.64.

Bonaventure ($183,795.52): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 572; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 987; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 156; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 175; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Alexis-de-Matapédia, 50; Quebec Women's Institutes, 25; *Société d'Agriculture — Agric. Society:* Div. A, 200, Div. B, 500; Société Coop. Agric. de L'Alverne, 1,000; Société Coop. Agric. Régionale de St-Alexis-de-Matapédia, 200; Synd. Coop. La Fraternité, 2,340. Diverses personnes — Sundry persons, 177,590.52.

Bourget: Diverses personnes — Sundry persons, $2,269.34.

Brome ($36,340.04): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 49.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 53; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 468; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 70; École Moyenne d'Agric. de Ste-Marie-de-Brigham, 625; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 125. Diverses personnes — Sundry persons, 34,924.54.

Chambly ($17,354.58): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 274; Ferme Richelieu Inc., 334. Diverses personnes — Sundry persons, 16,746.58.

Champlain ($108,935.25): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 316.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 2,352; Cercles de L'U.C.F.R., 200; Conseil d'Orientation Agricole du Comté de Champlain, 1,500; École Régionale d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pérade, 191.36; Groupement des Cercles de Jeunes Agriculteurs du Comté de Champlain, 500; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 102,825.39.

Charlevoix ($45,862.18): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 587.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 687; *Société d'Agriculture — Agric. Society:* Div. A, 464, Div. B, 1,340. Diverses personnes — Sundry persons, 42,783.68.

Châteauguay ($79,468.99): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 259.89; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 481; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 246; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 559; Live Stock Breeders' Ass. of the District of Beauharnois, 7,000; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 904. Diverses personnes — Sundry persons, 69,994.10.

Chicoutimi ($64,012.39): Cercle d'Économie Domestique de Bagotville, 50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 431; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 996; Laiterie Baie-des-Ha ! Ha ! Enr., 810.56; Société d'Agriculture — Agric. Society, 3,300; Société Coop. Agric. de Chicoutimi, 596.25. Diverses personnes — Sundry persons, 57,828.58.

Compton ($122,159.34): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 125; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 377; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 504; Cercles de L'U.C.F.R.

150; Fermes Hatley Inc., 80.04; Quebec Women's Institutes, 225; Société d'Agriculture — Agric. Society, 300; Société de Fabrication de Beurre et de Fromage de Chartierville, 600. Diverses personnes — Sundry persons, 119,798.30.

Deux-Montagnes ($120,734.34): Assoc. des Laboureurs du Comté de Deux-Montagnes, 500; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 988.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 450; Société d'Agriculture — Agric. Society, 3,904; Société de Production Animale du Comté de Deux-Montagnes, 4,000. Diverses personnes — Sundry persons, 110,891.84.

Dorchester ($183,688.80): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 331; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,117; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 492; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 555; Institution Agricole de Ste-Germaine, 25; *Société d'Agriculture — Agric. Society:* Div. A, 1,640, Div. B, 300. Diverses personnes — Sundry persons, 179,228.80.

Drummond ($170,702.41): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 102; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 195; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 144; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 68; Cercles de L'U.C.F.R., 175; Crémerie Drummondville Inc., 2,000; Société d'Agriculture — Agric. Society, 828; Société Coop. Agric. de St-Germain-de-Grantham, 3,943.89. Diverses personnes — Sundry persons, 163,246.52.

Duplessis ($427.00): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 327. Diverses personnes — Sundry persons, 100.

Frontenac ($122,021.13): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 356.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 710; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 525; Société d'Agriculture — Agric. Society, 500. Diverses personnes — Sundry persons, 119,929.63.

Gaspé-Nord ($50,408.53): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 300; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,987; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 120; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 104; Quebec Women's Institute, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 700; Société Coop. Agric. de Cap-Chat, 300. Diverses personnes — Sundry persons, 46,872.53.

Gaspé-Sud ($26,836.51): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 977; Société Coop. Agric. de Beurrerie de l'Anse-aux-Griffons, 1,270.90; Women's Institutes of Haldimand West, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 24,413.61.

Gatineau ($30,625.10): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 825; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 196; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 936; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 627; Quebec Women's Institutes, 25; *Société d'Agriculture — Agric. Society:* Div. A, 500, Div. B, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 26,516.10.

Hull: Diverses personnes — Sundry persons, $150.

Huntingdon ($34,964.58): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 91; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 409; Quebec Women's Institutes, 25; *Société d'Agriculture — Agric. Society:* Div. A, 400, Div. B, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 33,014.58.

Iberville ($127,523.38): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 238; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 498. Diverses personnes — Sundry persons, 126,787.38.

Îles-de-la-Madeleine ($17,646.92): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 251.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 427; Fédération Régionale des Cercles de Fermières — Regional Federation of Country Women's Clubs, 696.87; *Société d'Agriculture — Agric. Society:* Div. A, 940, Div. B, 500. Diverses personnes — Sundry persons, 14,831.55.

Jacques-Cartier ($21,459.50): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 150; Macdonald College, Ferme Prov. des Semences — Prov. Seed Farm, 14,448.27; Quebec Women's Institutes, 25. Diverses personnes — Sundry persons, 6,836.23.

Joliette ($69,197.10): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 790; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 67; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 330; Cercle de l'U.C.F.R. de Ste-Mélanie, 50; Meunerie Coop. de Joliette, 1,017.50; *Société d'Agriculture — Agric. Society:* Div. A, 500, Div. B, 1,026. Diverses personnes — Sundry persons, 65,416.60.

Jonquière-Kénogami ($42,119.03): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 392; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 477; Cercles de L'U.C.F.R., 150; Commission de l'Exposition de Jonquière, 500. Diverses personnes — Sundry persons, 40,525.03.

Kamouraska ($190,051.28): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 834.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 988; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 408; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 1,219; Société d'Agriculture — Agric. Society, 3,904; Société Coop. Agric. de Beurrerie de St-Louis-de-Kamouraska, 161.14. Diverses personnes — Sundry persons, 182,536.64.

Labelle ($59,184.12): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,275; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 366; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,512; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 186; Cercles de l'U.C.F.R., 84.85; École Moyenne d'Agric. de Mont-Laurier, 344.38; MacLaren, J. Co. Ltd., 25.65; *Société d'Agriculture — Agric. Society:* Div. A, 458, Div. B, 840. Diverses personnes — Sundry persons, 54,092.24.

Lac-St-Jean ($73,966.59): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 648; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 139.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 534; Cercles de l'U.C.F.R., 150; Chaîne Coop. du Saguenay, 16,664.99; Gagné, H. & Fils Ltée, 200; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,500; *Syndicat coop. agricole:* Ste-Croix, 2,000, St-Henri-de-Taillon, 200; Synd. Coop. de Produits Agric. de St-Gédéon, 200. Diverses personnes — Sundry persons, 51,730.10.

L'Assomption ($92,127.80): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 228; Cercle de l'U.C.F.R. de L'Épiphanie, 50; Société d'Agriculture — Agric. Society, 753.80. Diverses personnes — Sundry persons, 91,096.

Laval ($46,200.43): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 46,100.43.

Laviolette ($40,275.88): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 21; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 363; Cercles de l'U.C.F.R., 100; Société d'Agriculture — Agric. Society, 500. Diverses personnes — Sundry persons, 39,266.88.

Lévis ($107,090.74): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 225; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 615; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 138; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 170; Ferme du Collège de Lévis, 20. Diverses personnes — Sundry persons, 105,922.74.

L'Islet ($97,948.72): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 272; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 941; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 624; Société d'Agriculture — Agric. Society, 904. Diverses personnes — Sundry persons, 95,207.72.

Lotbinière ($186,734.19): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 292; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,270; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 624; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 1,932; Corp. de l'École d'Agric. de Ste-Croix, 59.23; *Société d'Agriculture — Agric. Society:* Div. A, 550, Div. B, 600. Diverses personnes — Sundry persons, 181,406.96.

Maskinongé ($43,063.41): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 92.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 113; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 141; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 68. Diverses personnes — Sundry persons, 42,648.91.

Matane ($273,714.58): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 911.35; Cercle d'Économie Domestique de Mont-Joli, 50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,313; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 144; Cercle de l'U.C.F.R. de Ste-Félicité, 50; Exposition Industrielle et Commerciale du Bas-St-Laurent Inc., 300; Laiterie de Matane Inc., 5,405.15; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,804; Société Coop. Agric. d'Amqui, 794.86. Diverses personnes — Sundry persons, 262,942.22.

Matapédia ($227,339.82): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 619.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 700; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 84; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 298; Cercles de l'U.C.F.R. 150; Société d'Agriculture — Agric. Society, 2,404; Synd. Coop. Agric. de St-Tharcisius, 400. Diverses personnes — Sundry persons, 222,684.32.

Mégantic ($175,725.25): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 176; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,061; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 420; Cercles de jeunes

éleveurs — Young Breeders' Clubs, 619; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Jean-de-Brébeuf, 50; Commission des Journées Agricoles de Thetford Mines, 680; Festival de l'Érable Inc., 300; Quebec Women's Institutes, 75; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. B, 640; Société Coop. Agric. de Plessisville, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 169,704.25.

Missisquoi ($107,046.25): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 84; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 138; Farnham Farms Regd., 361.70; Fermes Desourdy Enr., 304; Missisquoi County Ploughing Ass., 100; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,904. Diverses personnes — Sundry persons, 104,129.55.

Montcalm ($70,055.70): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 40; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 210; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,128. Diverses personnes — Sundry persons, 68,652.70.

Montmagny ($96,617.96): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 446; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 556; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 429; Couvoir Coop. de Montmagny, 749.46; Société d'Agriculture — Agric. Society, 8,000; Synd. Coop. de la Fabrique de Beurre de Montmagny, 5,243.28. Diverses personnes — Sundry persons, 81,194.22.

Montmorency ($67,570.58): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 125; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 427; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 264; Société d'agriculture — Agric. Society, 476. Diverses personnes — Sundry persons, 66,278.58.

Montréal: Diverses personnes — Sundry persons, $1,427.80.

Napierville-Laprairie ($212,965.44): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 287; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 222; Jardiniers Modèles Inc., 100; Société Coop. Agric. de Sherrington, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 211,356.44.

Nicolet ($379,559.53): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 322.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 648; Cercles des jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,392; Cercles des jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 492; Produits Laitiers Aston, 2,000; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, 640, Div. B, 183.04; Société Coop. Agric. de St-Sylvère, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 371,881.99.

Papineau ($65,035.82): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 423.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 659; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 84; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 409; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,000; Société Coop. Agric. de St-André-Avellin, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 60,435.32.

Pontiac ($38,779.76): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 100; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 247; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 732; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 697; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. A, 5,300. Diverses personnes — Sundry persons, 31,678.76.

Portneuf ($129,094.93): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 978; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,414; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,224; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 337; Laiterie de Chez-Nous Ltée, 200; *Corp. municipale:* Ste-Catherine, 22.53, Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, 54.52. Diverses personnes — Sundry persons, 124,864.88.

Québec ($37,062.88): Breton, A. Cie Ltée, 20; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 847; Coop. d'Arts Domestiques du Québec, 5,300; Hôpital St-Michel-Archange, 3,015; Quebec Women's Institutes, 175. Diverses personnes — Sundry persons, 27,655.88.

Richelieu ($75,637.80): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 105; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Aimé, 125; Société d'Agriculture — Agric. Society, 3,000. Diverses personnes — Sundry persons, 72,357.80.

Richmond ($89,273.17): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 487; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 1,072; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Claude, 50; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 200; St. Francis Valley Ploughmen's Ass., 500. Diverses personnes — Sundry persons, 86,914.17.

Rimouski ($283,553.61): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 350; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 403; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 180; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 458; Cercles de l'U.C.F.R., 275; Coop. de Fromagerie de Ste-Luce et Luceville, 258.05; École Moyenne d'Agric. de Rimouski, 12; Société d'Agriculture — Agric. Society, 8,300; Société Coop. Agric. de St-François-Xavier-des-Hauteurs, 2,500; Synd. Coop. Agric. du Lac-des-Aigles, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 269,817.56.

Rivière-du-Loup ($260,713.80): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 124; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 681; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 192; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 537; Cercle de l'U.C.F.R. de Ste-Rita, 50; Société Coop. Agric. de Beurrerie de St-Cyprien, 4,500. Diverses personnes — Sundry persons, 254,629.80.

Roberval ($107,894.45): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 714; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 517.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 417; Cercles de l'U.C.F.R., 275; Société d'Agriculture — Agric. Society, 8,904; Société Coop. Agric. de Produits Laitiers de Roberval, 8,000; Synd. Coop. de St-Thomas-d'Aquin, 332; Synd. Coop. Agric. de Normandin, 2,000; Synd. Coop. des Produits Laitiers de St-Méthode, 183.34. Diverses personnes — Sundry persons, 86,501.61.

Rouville ($201,597.81): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 125; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 304; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 432; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 86; Quebec Women's Institutes, 25; Richelieu-Vaudreuil Farm Inc., 145; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,000; Société Coop. Agric. de Conserves de Rougemont, 5,934.49. Diverses personnes — Sundry persons, 193,546.32.

Rouyn-Noranda ($16,829.08): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 495; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 181; Exposition Régionale de l'Ouest du Québec, 1,500; Quebec Women's Institutes, 25. Diverses personnes — Sundry persons, 14,603.08.

Saguenay ($16,084.37): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 87.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,588. Diverses personnes — Sundry persons, 14,408.87.

Shefford ($123,742.48): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 335; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 306; Coop. Agric. de Granby, 994.25; Laiterie Shefford Ltée, 2,950.34; Quebec Women's Institutes, 25. Diverses personnes — Sundry persons, 119,131.89.

Sherbrooke ($49,244.40): Assoc. des Jardiniers Pépiniéristes et Fleuristes de la Région de Sherbrooke, 280; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 125; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 324; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 409; Eastern Townships Agricultural Ass., 17,000; Quebec Women's Institutes, 25; Sherbrooke Ploughmen's Ass., 100; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,374. Diverses personnes — Sundry persons, 29,607.40.

Stanstead ($88,462.16): Agfin Investments Ltd., 71.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 307; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 772; Cercles de l'U.C.F.R., 75; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,500; Stanstead County Plowmen's Ass., 100. Diverses personnes — Sundry persons, 85,611.91.

St-Hyacinthe ($198,997.57): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 36.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 171; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 343; Société d'Agriculture — Agric. Society, 10,000. Diverses personnes — Sundry persons, 188,447.07.

St-Jean ($97,762.62): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 423.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 179; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 228; Green Acres Sod Farms & Landscaping Co. Ltd., 100; Société d'Agriculture — Agric. Society, 500; Union Construction Ltée, 76.50. Diverses personnes — Sundry persons, 96,255.62.

St-Maurice ($32,949.93): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 90; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 316; Société d'Agriculture — Agric. Society, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 30,493.93.

Témiscamingue ($64,434.14): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 401; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 542.90; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 624; École Moyenne d'Agric. de Ville-Marie, 25; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, 500. Diverses personnes — Sundry persons, 62,316.24.

Témiscouata ($85,514.18): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 375; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 410; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 330; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 458; Société Coop. Agric. de St-Louis-du-Ha ! Ha !, 200; Société Coop. Agric. de Beurrerie de N.-D.-du-Lac, 3,225.34. Diverses personnes — Sundry persons, 80,515.84.

Terrebonne ($79,865.18): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 175; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 628; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 71; Société d'Agriculture — Agric. Society, 563.20; Société Coop. Agric. des Fermes du Nord, 1,623.24. Diverses personnes — Sundry persons, 76,804.74.

Trois-Rivières ($17,847.34): Assoc. Trifluvienne Avicole Inc., 550; Comm. du Parc de l'Exposition de Trois-Rivières, 15,000; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 1,297.34.

Vaudreuil-Soulanges ($50,358.62): Assoc. des Laboureurs de Soulanges, 600; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 125; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 902; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 337; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'Agriculture — Agric. Society, Vaudreuil, 2,300. Diverses personnes — Sundry persons, 46,069.62.

Verchères ($125,882.21): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 150; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 214; Société Coop. Agric. de St-Antoine-sur-Richelieu, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 123,518.21.

Wolfe ($73,596.79): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 311; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 98; Cercles de l'U.C.F.R., 100; Société d'Agriculture — Agric. Society, 700. Diverses personnes — Sundry persons, 72,312.79.

Yamaska ($224,192.31): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 225; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 100; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 720; Société d'Agriculture — Agric. Society, 1,904. Diverses personnes — Sundry persons, 221,243.31.

Divers — Miscellaneous ($116,604.49): Assoc. des Apiculteurs Professionnels du Québec, 650.80; Assoc. des Éleveurs de Chevaux Belges du Québec, 2,038; Assoc. des Éleveurs de Landrace du Québec, 256; Assoc. Holstein-Friesian du Canada, 15,000; Assoc. des Jardiniers de Québec, 394; Assoc. des Producteurs de Pommes de Terre du Québec, 920; Canadian Horticultural Council, 250; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 25,600; Fédération Horticole du Québec, 8,950; *Fédération régionale de cercles de fermières — Regional Federation of Country Women's Clubs:* District No 1: Bonaventure, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, 661.54; District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, 641.59; District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, 629.09; District No 4A: Bellechasse, Dorchester, 641.02; District No 4B: Lévis, Lotbinière, 510.30; District No 5: Beauce, Frontenac, 556.48; District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, 621.10; District No 7: Drummond, Nicolet, Yamaska, 480.51; District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, 483.58; District No 9: Bagot, Chambly, Richelieu, St-Hyacinthe, Verchères, 487.80; District No 10: Brome, Rouville, Shefford, 494.74; District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, 471; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, 540.56; District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudreuil, 537.50; District No 14: Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, 706.15; District No 14A: Rouyn-Noranda, Témiscamingue, 581.85; District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, 548.65; District No 16: Argenteuil, Deux-Montagnes, Labelle, Terrebonne, 535.55; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Maskinongé, Montcalm, 458.85; District No 19: Montmorency, Portneuf, Québec, 577.39; District No 19A: Charlevoix, Saguenay, 752.90; District No 20: Chicoutimi, Lac-St-Jean, Roberval, 907.30; Ottawa Winter Fair, 500; Quebec Beef Cattle Ass., 6,300; Quebec Jersey Breeders' Ass., 3,975; Quebec Women's Institutes, 992; Royal Agricultural Winter Fair, Toronto, 5,000; Salon de l'Alimentation, 500; Salon National de l'Agriculture, 1,000; Société Ayrshire du Québec, 12,125; Société des Éleveurs d'Animaux de Race du Québec, 3,000; Société des Éleveurs de Bovins Canadiens, 4,500; Société des Éleveurs de Chevaux Canadiens, 2,000; Société des Éleveurs de Chevaux Percherons du Québec, 1,537; Société des Éleveurs de Guernsey du Québec, 527; Société des Éleveurs de Moutons du Québec, 900; Société des Éleveurs de Porcs du Québec, 1,995; Société Entomologique du Québec, 300; Société Pomologique et Fruitière du Québec, 4,569.24.

Sociétés d'agriculture: subventions — Agricultural Societies: Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 117 et amendements	$	100,000.00
Dépenses — Expenditures	$	99,986.92
Dépensé en moins — Unexpended	$	13.08

Abitibi-Est, 1,892; Abitibi-Ouest, 1,904; Argenteuil, 904; Arthabaska, 373.12; Bagot, 706; *Beauce:* Div. A, 640, Div. B, 640; Beauharnois, 1,104; *Bonaventure:* Div. A, 1,340, Div. B, 562.56; Brome, 1,979; Chambly, 904; Champlain, 1,204; Chicoutimi, 1,904; Compton, 1,904; Deux-Montagnes, 8,000; Dorchester, Div. B, 606; Drummond, 2,000; Frontenac, 1,204; Gaspé-Nord, 766; *Gatineau:* Div. A, 1,640, Div. B, 640; *Huntingdon:* Div. A, 2,040, Div. B, 592; Iberville, 1,366.08; *Îles-de-la-Madeleine:* Div. A, 200, Div. B, 840; Jacques-Cartier, 658.24; Joliette, Div. A, 729.44; Kamouraska, 4,000; *Labelle:* Div. A, 500, Div. B, 1,000; Lac-St-Jean, 704; Laprairie, 1,436.48; L'Assomption, 500; Laval, 776; Laviolette, 401.28; Lévis, 700.48; L'Islet, 1,300; *Lotbinière:* Div. A, 2,000, Div. B, 1,718; Maskinongé, 891.36; Mégantic, Div. A, 1,932.96; Missisquoi, 1,500; Montmagny, 1,904; Napierville, 686.40; Nicolet, Div. A, 1,700; Papineau, 904; *Pontiac:* Div. A, 1,280, Div. B, 929.44, Div. C, 1,584; *Portneuf:* Div. A, 600, Div. B, 1,240, Div. C, 400; Québec, 647.68; Richelieu, 1,904; Richmond, 1,904; Rimouski, 1,904; Rivière-du-Loup, 3,404; Roberval, 1,000; Rouville, 904; Soulanges, 1,904; Stanstead, 904; St-Hyacinthe, 904; St-Jean, 4,404; St-Maurice, 904; Témiscamingue, 904; Témiscouata, 3,904; Terrebonne, 800; Trois-Rivières, 246.40; Vaudreuil, 904; Verchères, 1,806; Wolfe, 904.

Subventions pour collaborer au succès des Caisses populaires Grants to Contribute to the Success of Credit Unions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
11 Geo. VI, c. 15 et amendements	$	90,000.00
Dépenses — Expenditures	$	90,000.00

La Fédération de Québec des Unions Régionales des Caisses Populaires Desjardins: seizième de vingt versements annuels — sixteenth of twenty annual instalments, $90,000.00.

Société du crédit agricole — Farm Credit Corporation, Ottawa

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 114 et amendements	$	16,000.00
Dépenses — Expenditures	$	11,227.85
Dépensé en moins — Unexpended	$	4,772.15

La Société: contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de la Province sur les prêts consentis et payés avant le 8 novembre 1950 par le gouvernement du Canada — The Corporation: proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Government of Canada on loans to farmers granted and paid before November 8, 1950, $11,227.85.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 15	$	92,500.00
Dépenses — Expenditures	$	75,931.48
Dépensé en moins — Unexpended	$	16,568.52

Gagnon, M., 2,543.75; Gendron, G., 3,678. Autres — Other: 69,709.73.

OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE DU QUÉBEC
QUEBEC FARM CREDIT BUREAU

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 16	$ 1,300,000.00
Dépenses — Expenditures	1,212,993.61
Moins frais d'estimation sur prêts accordés — Less appraisal expenses on loans granted	*19,365.00*
	$ 1,193,628.61
Dépensé en moins — Unexpended	$ 106,371.39

Traitements — Salaries:

Président:		Girard, J.-J.	8,325.00
Matte, C.-A.	14,000.00	Godbout, G.	6,354.04
Président suppléant — Vice-president:		Gouin, G.-H.	9,625.00
		Hardy, L.	6,229.02
Brunelle, H.	12,000.00	Hurtubise, H.	9,925.00
Régisseur — Director:		Lajeunesse, J.	6,229.02
Bellemare, J.	11,000.00	Lamarre, G.	8,025.00
		Lavallée, L.	7,640.00
Asselin, P.	6,229.02	L'Heureux, G.	6,208.30
Bailly, C.-A.	9,075.00	Mailhot, J.-M.	9,185.00
Béliveau, R.	9,061.00	Melançon, J.-C.	6,229.02
Belzile, L.-de-G.	8,075.00	Métivier, L.-P.	9,000.00
Blanchard, F.-X.	6,180.00	Montambault, M.	7,875.00
Bonneau, J.	7,225.00	Morency, L.	7,260.00
Bouchard, P.-E.	7,613.00	Morin, E.	8,025.00
Bouchard, R.	6,779.04	Nadeau, E.	7,225.00
Boucher, G.	8,194.00	Péloquin, A.	8,025.00
Boucher, J.-L.	7,649.00	Piquette, R.	7,225.00
Boucher, R.	6,639.02	Poulin, O.	7,928.18
Brennan, O.	7,225.00	Provencher, V.	9,995.00
Brunelle, V.-E.	8,304.00	Rémillard, L.	8,825.00
Caron, P.	6,229.02	Renaud, A.	7,683.18
Chassé, E.	5,104.12	Robert, L.-de-G.	7,330.00
Côté, A.	11,766.62	Rochette, E.	5,708.24
Côté, L.-M.	7,225.00	Roy, C.	6,229.02
Coulombe, L.	7,104.04	Roy, M.	6,229.02
Deslandes, C.	7,225.00	Ruelland, L.	8,025.00
Doré, R.	8,074.00	Simoneau, J.-C.	9,165.00
Durocher, P.-A.	7,225.00	Sirois, G.	7,075.00
Émond, G.	6,595.04	Solomon, J.	7,475.00
Fortier, G.	6,229.02	Sylvain, A.	7,225.00
Fournier, J.-A.	9,190.00	Thibault, L.	7,438.00
Gagnon, R.	7,245.00	Tremblay, J.-P.	6,459.02
Gagnon, R.-G.	6,229.02	Autres — Other	500,500.81
Garand, R.	6,229.02		
			$ 988,817.85

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Belzile, L.-de-G.	3,175.46	Lamarre, G.	3,077.59
Bonneau, J.	2,103.28	Morin, E.	2,508.91
Caron, P.	2,057.57	Nadeau, E.	2,359.22
Côté, L.-M.	2,556.01	Péloquin, A.	2,491.10
Fortier, G.	2,266.19	Renaud, A.	2,572.13
Gagnon, A.	2,817.74	Roy, C.	2,216.43
Gagnon, R.-G.	2,029.39	Ruelland, L.	2,723.47
Godbout, G.	2,524.97	Sirois, G.	2,269.78
Hardy, L.	2,057.61	Sylvain, A.	2,120.50
Lajeunesse, J.	2,510.89	Autres — Other	26,263.43
			$ 72,701.67

Frais de bureau — Office Expenses ($48,155.99):
Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 28,000; Ministère des finances — Dept. of Finance, 6,000; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 11,433.49. Autres — Other: 2,722.50.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($36,428.24):
Pour détail voir page 250 — For details see page 250.

Frais juridiques — Legal Expenses ($23,126.86):
Esnouf, G., 2,524.90. Autres — Other: 20,601.96.

Certificats des régistrateurs — Registrars' Certificates:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $24,654.00.

Autres dépenses — Other Expenses ($19,109.00):
Frais de perception — Collection expenses (montants payés à diverses banques et caisses populaires — Amounts paid to sundry Banks and Caisses Populaires), 8,701.15; Honoraires pour rapports de taxes — Fees for tax reports (divers secrétaires-trésoriers — sundry secretary-treasurers), 9,518.65. Autres — Other: 889.20.

Différence d'intérêt payée par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs
Difference of Interest paid by the Government for the Farmers' Benefit

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
S.R., cc. 71 et 113	$ 3,650,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 3,788,040.44
Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act	*$ 138,040.44*

Ministère des finances — Dept. of Finance, 7,165,138.01; Moins intérêt reçu des emprunteurs — Less interest received from borrowers, *3,377,097.57:* $3,788,040.44.

Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements
Grants to facilitate the Construction of New Dwellings

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
12 Geo. VI, c. 6 et amendements	$ 6,500,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 7,472,385.64
Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act	*$ 972,385.64*

Proportion d'intérêt remboursée à divers emprunteurs suivant art. 2 de la loi — Proportion of interest reimbursed to sundry borrowers under sec. 2 of the Act, $7,472,385.64.

Aide à l'amélioration des fermes — Aid to Improvement of Farms

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Supplémentaire — Supplementary 1 (Article — Item 18)	$ 100,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 38,353.19
Dépensé en moins — Unexpended	$ 61,646.81

Proportion d'intérêt remboursée à divers emprunteurs suivant art. 3 et 6 de la loi — Proportion of interest reimbursed to sundry borrowers under sec. 3 and 6 of the Act, $38,353.19.

Société du crédit agricole, Ottawa: différence d'intérêt payable par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs

Farm Credit Corporation, Ottawa: Difference of Interest payable by the Government for the Farmers' Benefit

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Supplémentaire — Supplementary 1 (Article — Item 19)		$ 100,000.00
Dépenses — Expenditures		$ 71,579.52
Dépensé en moins — Unexpended		$ 28,420.48

La Société: contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de la Province, sur les prêts consentis après le 8 novembre 1950, et payable après le 1er mai 1962, par le Gouvernement du Canada — The Corporation: proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Government of Canada on loans to farmers granted after November 8, 1950 and payable after May 1st, 1962, $71,579.52.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Achats de terrains et construction de bâtiments, et construction de chemins et ponts de colonisation

Purchase of Lands and Construction of Buildings, and Construction of Colonization Roads and Bridges

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 17		5,000,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		265,000.00
		$ 5,265,000.00
Dépenses — Expenditures:		
Achats de terrains et construction de bâtiments — Purchase of lands and construction of buildings:		
La Pocatière: Institut de technologie agricole — Agricultural Technical School		1,000,000.00
La Sarre: entrepôt — Warehouse		3,211.50
Manicouagan, canton — Township: Station de recherches Les Buissons		44,962.60
Mistassini: entrepôt — Warehouse		88,452.63
St-Hyacinthe:		
Centre d'insémination artificielle — Artificial Insemination Centre		55,370.31
École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine		93,565.63
Institut de technologie agricole — Agricultural Technical School		258,344.57
Construction de chemins et ponts de colonisation — Construction of colonization roads and bridges		3,300,340.96
		4,844,248.20
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada:		
Instituts de technologie agricole — Agricultural Technical Schools:		
La Pocatière	735,601.00	
St-Hyacinthe	203,568.65	*939,169.65*
		$ 3,905,078.55
Dépensé en moins — Unexpended		$ 1,359,921.45

Institut de technologie agricole — Agricultural Technical School, La Pocatière:

Corp. du Collège de Ste-Anne-de-la-Pocatière, $1,000,000.00.

Entrepôt — Warehouse, La Sarre:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,211.50.

Station de recherches, Les Buissons, Canton Manicouagan ($44,962.60):

Joint Appraisers, 4,132.20; Julien & Jacob Inc., 40,800. Autres — Other: 30.40.

Entrepôt — Warehouse, Mistassini ($88,452.63):

SALAIRES DES JOURNALIERS — WAGES OF LABOURERS: 31,696.93; Cloutier, A. Ltée, 10,071.06; Dufresne, J. & Fils Ltée, 4,300.09; Ferronnerie St-Félicien Ltée, 2,878.24; Gagnon, J.-A. & Fils Ltée, 7,824.61; Lavoie, J.-H., 3,574.96; St-Gelais, J., 13,977.80. Autres — Other: 14,128.94.

Centre d'insémination artificielle — Artificial Insemination Centre, St-Hyacinthe ($55,370.31):

Cie Jutras Ltée, 11,562.35; Cloutier & Wrigley Ltd., 15,056; Dion Frères Inc., 4,489; Gilbert, C. Ltée, 20,970. Autres — Other: 3,292.96.

École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe ($93,565.63):

Barré, Pellerin, Poirier, 16,000; Desnoyers, Brodeur, Mercure, 20,000; Johnson, A. & Co. (Canada) Ltd., 22,680; Parco Canada Ltée, 3,500; Vadeboncoeur, L. & Cie Ltée, 29,700. Autres — Other: 1,685.63.

Institut de technologie agricole — Agricultural Technical School, St-Hyacinthe ($258,344.57):

Beaulieu, Trudeau & Associés, 6,803.71; Benta Contractors Ltd., 183,682.85; David, Barott, Boulva, 15,634.07; Girard, G., 2,253.69; Letendre, Monti & Associés, 20,000; Parco Canada Ltée, 5,300; Pavages Maska Inc., 24,670.25.

Construction de chemins et ponts de colonisation — Construction of Colonization Roads and Bridges ($3,300,340.96):

Abitibi-Est, 410,962.84; Abitibi-Ouest, 568,595.71; Arthabaska, 48,797.69; Beauce, 134,528.87; Bellechasse, 49,010.87; Berthier, 10,030.40; Bonaventure, 202,737.32; Brome, 5,000; Charlevoix, 4,369.51; Chicoutimi, 5,661.93; Compton, 5,700; Dorchester, 69,524.16; Drummond, 38,877.59; Frontenac, 52,892.68; Gaspé-Nord, 56,212.67; Gaspé-Sud, 15,494.81; Gatineau, 9,029.04; Jonquière-Kénogami, 22,631.28; Kamouraska, 8,855.88; Lac-St-Jean, 31,540.94; Laviolette, 14,973.61; L'Islet, 85,905.99; Lotbinière, 15,904.58; Maskinongé, 6,000; Matane, 50,479.18; Matapédia, 234,771.18; Mégantic, 128,384.23; Missisquoi, 3,000; Montcalm, 22,895.82; Montmagny, 38,854.49; Nicolet, 14,771.61; Papineau, 19,866.74; Portneuf, 51,835.25; Québec, 22,783.47; Richmond, 5,844.68; Rimouski, 111,441.78; Rivière-du-Loup, 30,894.65; Roberval, 146,197.34; Rouyn-Noranda, 159,811.40; Saguenay, 56,713.46; St-Maurice, 64,419.29; Sherbrooke, 4,902.52; Stanstead, 22,030.97; Témiscamingue, 24,997.99; Témiscouata, 20,219.37; Terrebonne, 19,959.02; Verchères, 9,671.44; Wolfe, 162,356.71.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-3)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-3)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,425.28.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

226 1—Administration:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions

226 2—Service d'aménagement de la faune — Wild-life Management Service:

1—Traitements et salaires — Salaries and wages
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Achats et entretien de véhicules moteurs — Purchase and maintenance of motor vehicles
4—Achats de poissons et nourriture — Purchase of fish and food
5—Entretien, réparations et matériel — Maintenance, repairs and supplies
6—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

227 3—Service de protection — Protection Service:

1—Traitements et salaires — Salaries and wages
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Achats et entretien de véhicules moteurs et de bateaux patrouilleurs — Purchase and maintenance of motor vehicles and patrol boats
4—Cours d'entraînement des gardes-chasse et des gardes-pêche — Fish and game wardens' training courses
5—Matériel — Supplies
6—Location d'avions pour patrouilles aériennes — Rent of airplanes for air patrols
7—Uniformes — Uniforms
8—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus compte à recevoir — Add account receivable

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
237,400.00	.....	237,400.00	187,529.38	49,870.62
20,000.00	.....	20,000.00	10,267.56	9,732.44
80,000.00	.....	80,000.00	77,485.15	2,514.85
220,000.00	.....	220,000.00	212,675.12	7,324.88
557,400.00	.....	557,400.00	487,957.21	69,442.79
691,100.00	.....	691,100.00	563,592.95	127,507.05
63,000.00	.....	63,000.00	62,998.82	1.18
50,000.00	15,000.00	65,000.00	62,631.72	2,368.28
40,000.00	.....	40,000.00	27,315.04	12,684.96
210,000.00	*(15,000.00)*	195,000.00	113,250.56	81,749.44
20,000.00	.....	20,000.00	19,967.60	32.40
1,074,100.00	.....	1,074,100.00	849,756.69	224,343.31
(15,000.00)	.....	*(15,000.00)*	*(20,319.76)*	5,319.76
			829,436.93	
.....	.....	.....	2,208.70	*(2,208.70)*
1,059,100.00	.....	1,059,100.00	831,645.63	227,454.37
1,646,300.00	.....	1,646,300.00	1,618,373.48	27,926.52
695,000.00	.....	695,000.00	652,095.07	42,904.93
80,000.00	40,000.00	120,000.00	103,535.51	16,464.49
30,000.00	.....	30,000.00	21,198.75	8,801.25
50,000.00	*(20,000.00)*	30,000.00	29,999.74	.26
100,000.00	.....	100,000.00	96,396.74	3,603.26
65,000.00	*(20,000.00)*	45,000.00	35,908.83	9,091.17
20,000.00	.....	20,000.00	12,663.19	7,336.81
2,686,300.00	.....	2,686,300.00	2,570,171.31	116,128.69
.....	.....	.....	*(7,261.57)*	7,261.57
			2,562,909.74	
.....	.....	.....	200.00	*(200.00)*
2,686,300.00	.....	2,686,300.00	2,563,109.74	123,190.26

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

230 4—Service des parcs et des réserves — Parks and Preserves Service:

1—Traitements et salaires — Salaries and wages
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Achats et entretien de véhicules moteurs — Purchase and maintenance of motor vehicles
4—Combustible, électricité et force-motrice — Fuel, electricity and power
5—Entretien, réparations et achats de matériel — Maintenance, repairs and purchase of supplies
6—Pension, provisions et transport — Board, provisions and transportation
7—Achats de marchandises pour revente — Purchase of goods for resale
8—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

231 5—Service des recherches et de l'enseignement — Research and Educational Service:

1—Recherches — Research:
1—Traitements et salaires — Salaries and wages
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Entretien et achats de matériel — Maintenance and purchase of supplies
4—Autres dépenses — Other expenses

2—École de Grande-Rivière — Grande-Rivière School:
1—Traitements et salaires — Salaries and wages
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Pension et transport — Board and transportation
4—Matériel de cours — Supplies for courses
5—Entretien et achats de matériel — Maintenance and purchase of supplies
6—Autres dépenses — Other expenses

3—Jardin Zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden:
1—Traitements et salaires — Salaries and wages
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Entretien et achats de matériel — Maintenance and purchase of supplies
4—Autres dépenses — Other expenses

4—Aquarium:
1—Traitements et salaires — Salaries and wages
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Entretien et achats de matériel — Maintenance and purchase of supplies
4—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
1,035,700.00	12,000.00	1,047,700.00	1,038,441.76	9,258.24
40,000.00	(*14,000.00*)	26,000.00	25,997.72	2.28
125,000.00	(*30,000.00*)	95,000.00	94,999.76	.24
120,500.00	10,000.00	130,500.00	130,492.76	7.24
380,000.00	.....	380,000.00	379,999.55	.45
500,000.00	.....	500,000.00	499,999.32	.68
310,500.00	41,000.00	351,500.00	351,499.91	.09
55,500.00	(*19,000.00*)	36,500.00	36,499.08	.92
2,567,200.00	.....	2,567,200.00	2,557,929.84	9,270.14
(*487,500.00*)	.....	(*487,500.00*)	(*514,485.19*)	26,985.19
2,079,700.00	.....	2,079,700.00	2,043,444.67	36,255.33
56,900.00	(*56,900.00*)			
231,700.00	33,200.00	264,900.00	258,388.65	6,511.35
47,000.00	700.00	47,700.00	24,571.87	23,128.13
125,000.00	(*37,000.00*)	88,000.00	71,461.89	16,538.11
11,000.00	3,000.00	14,000.00	9,040.46	4,959.54
110,000.00	(*17,000.00*)	93,000.00	89,731.51	3,268.49
3,000.00	.....	3,000.00	2,061.80	938.20
45,000.00	(*4,000.00*)	41,000.00	37,489.24	3,510.76
5,000.00	4,000.00	9,000.00	6,306.36	2,693.64
30,000.00	7,000.00	37,000.00	36,978.66	21.34
4,000.00	.....	4,000.00	3,994.80	5.20
155,000.00	(*12,000.00*)	143,000.00	141,014.67	1,985.33
2,000.00	.....	2,000.00	249.02	1,750.98
85,000.00	.....	85,000.00	80,896.61	4,103.39
15,000.00	.....	15,000.00	3,222.42	11,777.58
95,000.00	55,000.00	150,000.00	143,927.28	6,072.72
5,000.00	2,000.00	7,000.00	6,956.18	43.82
88,000.00	22,000.00	110,000.00	100,977.54	9,022.46
5,000.00	.....	5,000.00	3,518.92	1,481.08
1,118,600.00	.....	1,118,600.00	1,020,787.88	97,812.12
(*82,000.00*)	.....	(*82,000.00*)	(*95,214.66*)	13,214.66
			925,573.22	
.....	.....	.....	15,040.37	(*15,040.37*)
1,036,600.00	.....	1,036,600.00	940,613.59	95,986.41

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
233	6—Service d'entreposage — Storage Service:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Achats et entretien de véhicules moteurs — Purchase and maintenance of motor vehicles	
	4—Électricité, carburant et lubrifiants — Electricity, fuel and lubricants	
	5—Entretien et réparations — Maintenance and repairs	
	6—Service de la boëtte — Bait Service	
	7—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
234	7—Service de l'information et de la propagande — Information and Publicity Service:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Expositions — Exhibitions	
	4—Autres dépenses — Other expenses	
235	8—Service de construction navale — Shipbuilding Service:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Entretien des chantiers et des bateaux — Maintenance of shipbuilding yards and boats	
	4—Matériel, électricité et carburant — Supplies, electricity and fuel oil	
	5—Autres dépenses — Other expenses	
	6—Construction d'un bateau de recherches et d'entraînement — Construction of a research and training boat	
	7—Surveillance, classification et honoraires — Supervision, classification and fees	
	8—Modifications, essais supplémentaires — Alterations, supplementary tests (Prototype M. V. Bienvenue)	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus compte à recevoir — Add account receivable	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
800,000.00	.....	800,000.00	696,508.05	103,491.95
55,000.00	.....	55,000.00	36,845.61	18,154.39
18,000.00	.....	18,000.00	17,116.24	883.76
250,000.00	.....	250,000.00	177,531.43	72,468.57
315,000.00	.....	315,000.00	255,141.82	59,858.18
48,900.00	.....	48,900.00	31,027.67	17,872.33
35,000.00	.....	35,000.00	33,977.99	1,022.01
1,521,900.00	.....	1,521,900.00	1,248,148.81	273,751.19
(15,000.00)	.....	*(15,000.00)*	*(17,204.28)*	2,204.28
1,506,900.00	.....	1,506,900.00	1,230,944.53	275,955.47
36,700.00	.....	36,700.00	34,003.29	2,696.71
15,000.00	.....	15,000.00	8,430.38	6,569.62
10,500.00	.....	10,500.00	1,749.87	8,750.13
8,000.00	.....	8,000.00	1,903.54	6,096.46
70,200.00	.....	70,200.00	46,087.08	24,112.92
60,000.00	*(60,000.00)*			
86,200.00	*(2,000.00)*	84,200.00	72,380.87	11,819.13
22,000.00	.....	22,000.00	19,757.42	2,242.58
75,000.00	77,500.00	152,500.00	152,356.90	143.10
16,000.00	.....	16,000.00	5,699.18	10,300.82
10,000.00	2,000.00	12,000.00	11,587.44	412.56
.....	115,000.00	115,000.00	.....	115,000.00
.....	10,000.00	10,000.00	8,877.07	1,122.93
.....	37,500.00	37,500.00	35,147.63	2,352.37
269,200.00	180,000.00	449,200.00	305,806.51	143,393.49
.....	*(180,000.00)*	*(180,000.00)*	*(170.00)*	*(179,830.00)*
			305,636.51	
.....	.....	.....	100.00	*(100.00)*
269,200.00	.....	269,200.00	305,736.51	*(36,536.51)*

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

235 9—Subventions — Grants

1—Transport de poisson — Transportation of fish
2—Usines et divers — Plants and miscellaneous
3—Équipement, bateaux et carburant — Equipment, boats and fuel oil
4—Intérêts sur prêts aux pêcheurs — Interest on loans to fishermen
5—Assurance des bateaux — Insurance of boats

236 10—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses

236 Loi pour aider au développement des pêcheries dans cette province — Act to assist in the development of the fisheries of the Province, S.R., c. 200 et amendements:
Comptes à recevoir — Accounts receivable

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures

Immobilisations — Capital Expenditures:

237 11—Achats de terrains et construction et améliorations de bâtiments — Purchase of lands and construction and improvement of buildings

1—Achats de terrains et construction et améliorations de bâtiments — Purchase of lands and construction and improvement of buildings
2—Améliorations et construction de routes, de terrains de campement, de stationnement et autres — Improvement and construction of roads, camping and parking grounds and others
3—Achats de bâtisses et équipement — Purchase of buildings and equipment

Moins remboursement — Less reimbursement

Dépenses en immobilisations — Capital expenditures
Plus compte à recevoir — Add account receivable

Total

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable

Dépenses nettes — Net expenditures

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
60,000.00	(*60,000.00*)			
75,000.00	(*5,061.26*)	69,938.74	69,938.74	.....
135,000.00	97,500.00	232,500.00	232,500.00	.....
75,000.00	15,431.36	90,431.36	89,216.18	1,215.18
35,000.00	(*7,522.68*)	27,477.32	27,477.32	.....
180,000.00	(*40,347.42*)	139,652.58	139,652.58	.....
560,000.00	.....	560,000.00	558,784.82	1,215.18
15,000.00	.....	15,000.00	5,394.02	9,605.98
.....	.....	.....	1,500,000.00	(*1,500,000.00*)
$9,840,400.00	.....	9,840,400.00	10,513,717.80	(*673,317.80*)
			(*1,517,549.07*)	
			$8,996,168.73	
1,150,000.00	(*1,150,000.00*)			
.....	942,000.00	942,000.00	941,912.87	87.13
.....	170,725.00	170,725.00	163,726.13	6,998.87
.....	37,275.00	37,275.00	37,275.00	.....
1,150,000.00	.....	1,150,000.00	1,142,914.00	7,086.00
.....	.....	.....	(*13,333.00*)	13,333.00
			1,129,581.00	
.....	.....	.....	13,333.00	(*13,333.00*)
$ 1,150,000.00	.....	1,150,000.00	1,142,914.00	7,086.00
$10,990,400.00	.....	10,990,400.00	11,656,631.80	(*666,231.80*)
			(*1,530,882.07*)	
			$10,125,749.73	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister:

Hon. B. Arseneault, du 5 décembre 1962 au 31 mars 1963.

Hon. G.-D. Lévesque, du 1er avril 1962 au 5 décembre 1962.

(voir page 246 pour indemnités et allocations — see page 246 for indemnities and allowances)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 1	$ 557,400.00
Dépenses — Expenditures	$ 487,957.21
Dépensé en moins — Unexpended	$ 69,442.79

Traitements — Salaries:

Sous-ministre — Deputy Minister:		Bernard, V.	6,916.61
Labrie, Dr A.	17,000.00	Goulet, G.	6,104.08
Adjoints — Assistants:		Plamondon, E.	5,062.34
Gagnon, L.-P.	14,000.00	Rail, G.	7,725.00
Lessard, M.	14,000.00	Autres — Other	116,721.35
			$ 187,529.38

Frais de voyage — Travelling Expenses ($10,267.56):

Lessard, M., 2,922.65; Lévesque, Hon. G.-D., 2,200.00. Autres — Other: 5,144.91.

Frais de bureau — Office Expenses ($77,485.15):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 56,599.32; Autres — Other: 20,885.83.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($212,675.12):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Service d'aménagement de la faune — Wild-Life Management Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 2		$ 1,059,100.00
Dépenses — Expenditures		849,756.69
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	2,208.70	
Ventes d'alevins et de poissons — Sales of fry and fish	15,619.03	
Nourriture pour poissons — Fish food	2,192.03	
Location — Rental	300.00	*20,319.76*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		829,436.93
Comptes à recevoir — Accounts receivable		2,208.70
		$ 831,645.63
Dépensé en moins — Unexpended		$ 227,454.37

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Auger, L.	5,333.25	Legendre, V.	8,525.00
Baldwin, E.-M.	5,333.25	Lejeune, R.	7,725.00
Beaulieu, G.	8,025.00	Lemieux, L.	10,366.60
Bernard, C.	5,333.27	Minguy, C.	8,525.00
Bouchard, P.	8,525.00	Paulhus, P.-J.	7,725.00
Brousseau, J.	5,500.00	Séguin, L.-R.	7,000.00
Carter, W.-M.	5,500.00	Séguin, R.-L.	8,525.00
Corbeil, H.-E.	9,033.30	Thériault, L.	6,104.07
Courtemanche, A.	8,525.00	Vincent, B.	6,925.00
Dalpé, M.	5,512.38	Salaires des journaliers — Wages of labourers	124,306.62
Guindon, J.	5,500.00	Autres — Other	282,216.09
Lavergne, R.	6,925.00		
Lefebvre, M.	6,604.12		
			$ 563,592.95

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Bolduc, E.	3,850.44	Vincent, B.	2,915.14
Lejeune, R.	2,697.47	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	2,208.70
Lemieux, L.	2,304.22	Autres — Other	46,753.54
Lord, L.-A.	2,269.31		
			$ 62,998.82

Achats et entretien de véhicules moteurs — Purchase and Maintenance of Motor Vehicles ($62,631.72):

Baie-Comeau Garage Inc., 4,104.41; Baillot J. & Fils Ltée, 2,851.39; Béliveau, Comeau Automobiles Inc., 2,779.44; Canuel Automobiles Enr., 3,712.63; Garage Bélanger, 2,500; Garage E. Landry, 2,800; Gélinas Automobiles, 3,532.43; Imperial Oil Ltd., 4,628.27; International Harvester Co. of Canada Ltd., 6,659.61; Michaud & Fils Auto, 2,880.98; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 3,304.98. Autres — Other: 22,877.58.

Achats de poissons et nourriture — Purchase of Fish and Food ($27,315.04):

Coop. Fédérée de Québec, 4,766.36; Lamontagne, N., 3,909; Richer, R., 6,066.80. Autres — Other: 12,572.88.

Entretien, réparations et matériel — Maintenance, Repairs and Supplies ($113,250.56):

Adam, L., 3,679.06; Cie Chinic, 2,605.82; Cloutier, R., 3,028.55; Coop. d'Électricité de Stanstead, 2,561.37; Côté, N. Sporting Goods Inc., 2,940.56; Dominion Textile Co. Ltd., 4,340.55; Fisher Scientific Co. Ltd., 5,089.14; Tremblay, P.-A., 2,888.13; Villeneuve, A. Enr., 2,548.15. Autres — Other: 83,569.23.

Autres dépenses — Other Expenses ($19,967.60):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 7,798.19. Autres — Other: 12,169.41.

Service de protection — Protection Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 3		$ 2,686,300.00
Dépenses — Expenditures		2,570,171.31
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	200.00	
Pension — Board	6,345.00	
Location — Rental	525.00	
Divers — Miscellaneous	191.57	*7,261.57*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		2,562,909.74
Compte à recevoir — Account receivable		200.00
		$ 2,563,109.74
Dépensé en moins — Unexpended		$ 123,190.26

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Bonin, G.	5,854.12	Lapointe, J.-A.	7,000.00
Bouchard, C.	5,354.10	Lavallée, A.	6,925.00
Bourque, F.	7,000.00	Learmonth, A.	5,000.00
Bourque, G.	6,354.04	Lefrançois, C.-A.	5,854.12
Duguay, J.	10,366.60	Michaud, A.	7,225.00
Foucault, A.	6,000.00	Poirier, E.	5,854.12
Foucault, M.	5,104.12	Tremblay, J.-A.	7,104.00
Frith, Loretta-B.	5,750.00	Wheelhouse, E.	5,354.10
Gagnon, A.	5,500.00	Salaires des journaliers — Wages of labourers	218,976.93
Godmaire, A.	5,104.12	Autres — Other	1,281,339.01
Landry, R.	5,354.10		
			$ 1,618,373.48

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Alarie, J.-P.	2,024.64	Durocher, G.	3,795.67
Alarie, R.	2,792.11	Durocher, R.	2,131.77
Arbour, H.	2,332.88	Edwards, C.-G.	2,297.64
Auclair, L.	2,377.29	Éthier, H.	2,659.10
Barbe, G.	2,088.33	Filion, L.	2,819.17
Beaupré, M.	3,146.03	Fortin, C.	2,543.47
Beauvais, J.	2,088.63	Fortin, G.	2,280.50
Bélair, F.	2,061.31	Fournier, C.	2,300.09
Béliveau, J.	2,312.10	Gagnon, L.	3,492.61
Bellemarre, C.	2,808.22	Galarneau, G.-M.	3,697.29
Bergeron, O.	2,050.98	Gallienne, L.	2,486.47
Bilodeau, L.	2,295.30	Gareau, G.	2,240.70
Bisson, J.-N.	4,112.05	Garon, M.-M.	3,001.60
Bissonnette, J.	2,630.91	Gaudet, J.-E.	2,293.65
Bouchard, C.	2,989.70	Girard, P.-E.	3,005.39
Bouchard, P.	3,381.96	Godmaire, A.	2,315.44
Bouchard, R.	2,563.49	Gouin, R.	2,073.07
Boucher, R.	2,510.00	Goulet, L.	4,771.09
Bouffard, G.	2,005.45	Gravel, J.-R.	3,160.28
Bourque, G.	3,203.43	Harvey, C.	5,064.37
Bourque, N.	2,096.04	Hovington, J.-M.	3,207.04
Brière, F.	2,483.92	Huard, H.	2,394.73
Brunelle, J.-L.	2,337.36	Hudon, M.	2,077.04
Bujold, M.	2,805.41	Jean, C.-E.	2,126.45
Bussières, E.	3,275.68	Jodoin, R.	3,009.30
Campeau, R.	2,064.19	Jolicoeur, R.	2,511.11
Chabot, L.	2,010.94	Jutras, R.	3,088.10
Charette, Y.	2,570.67	Labillois, L.	2,084.00
Charron, A.	3,076.43	Lagacé, A.	2,329.46
Chicoine, C.	4,073.69	Landry, B.	2,459.38
Chouinard, G.	3,393.26	Landry, R.	2,799.95
Clark, B.	2,037.08	Landry, V.	4,203.02
Comeau, R.	2,163.70	Lang, W.-P.	2,518.43
Cooke, G.-E.	2,775.67	Lapointe, A.	3,878.33
Côté, A.	2,255.71	Lapointe, J.-A.	2,054.59
Côté, F.	2,905.82	Larche, A.	2,347.78
Côté, M.	3,052.59	Larivière, A.	2,052.58
Couture, F.	2,194.65	Larouche, A.	2,311.71
Curadeau, H.	2,274.40	Larouche, C.	2,434.20
Danis, G.	2,178.21	Lavoie, A.	2,069.62
Demers, A.	2,499.92	Leclerc, R.	2,692.80
Demers, B.	2,331.63	Lécuyer, M.	2,257.92
Desbiens, J.	3,046.89	Lemay, G.	2,342.12
Drolet, A.-J.	3,276.47	Léonard, J.-L.	2,509.09
Dubé, P.	2,486.36	Lepage, E.	2,964.86
Dubé, P.-E.	2,134.96	Lepage, J.-R.	2,292.50
Dumas, G.	3,304.14	Lépine, M.	5,436.34

Lépine, P.-E.	2,499.69	Rouleau, R.	3,671.85
Lessard, A.	3,287.51	Roy, M.	2,329.42
Lessard, G.	4,187.26	Royer, G.	2,730.40
Lessard, R.	3,486.96	Savard, C.	2,802.44
L'Italien, R.	2,676.60	Savard, L.	2,482.17
Longchamps, P.	3,720.00	Savard, R.	2,942.21
Mantha, G.	2,298.34	Séguin, G.	2,133.24
Marchand, Y.	2,479.25	Sorensen, F.	2,606.99
Marenger, N.	3,021.94	Sylvain, L.	3,118.02
Martel, R.	3,114.75	St-Amand, J.-W.	2,315.40
Ménard, U.	2,499.48	St-Jean, J.	2,678.27
Michaud, A.	2,669.26	St-Pierre, E.	2,241.18
Michaud, L.	3,718.77	Talbot, A.	2,133.84
Morin, N.	2,978.85	Tanguay, O.	2,389.52
Mourant, R.	2,866.31	Therrien, J.-C.	3,246.66
McFaul, J.-D.	2,199.26	Thibault, M.	3,000.43
McLeod, A.	2,277.94	Thibodeau, R.	2,460.39
McMillan, F.	2,126.94	Tremblay, C.	2,653.58
Normand, N.	2,495.09	Tremblay, J.	2,848.81
Normandin, Y.	5,260.55	Tremblay, L.	2,472.42
Paquet, J.-H.	2,114.33	Valence, C.	3,175.89
Parisé, J.-M.	2,913.37	Veber, M.	2,367.99
Patry, J.	2,371.05	Viau, R.	2,015.80
Philibert, G.	2,677.97	Viger, W.	3,295.48
Plamondon, L.	2,506.47	Vigneault, G.	2,503.09
Poirier, M.	2,145.18	Viner, C.	3,206.50
Poirier, N.	2,289.85	Wells, N.	3,810.96
Proulx, R.	2,428.25	Wheelhouse, E.	3,177.06
Quesnel, J.	2,398.81	Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for	200.00
Rancourt, D.	4,322.97	Autres — Other	229,802.79
Robberts, G.-A.	3,249.38		
Rondeau, V.	2,237.47		$ 652,095.07

Achats et entretien de véhicules moteurs et de bateaux patrouilleurs — Purchase and Maintenance of Motor Vehicles and Patrol Boats ($103,535.51):

Côté, N. Sporting Goods Inc., 2,591.20; Emstie Bros. Reg'd., 2,827.85; Entreprises Maritimes Inc., 13,364.34; Imperial Oil Ltd., 6,637.38; Lavigueur, M., 2,930.60; Leblanc & Nadeau Automobiles Ltée, 2,989.48. Autres — Other: 72,194.66.

Cours d'entraînement des gardes-chasse et des gardes-pêche — Fish and Game Wardens' Training Courses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $21,198.75.

Matériel — Supplies ($29,999.74):

Canadian Marconi Co., 6,033.22; Cherron, R., 3,538.90; Côté, N. Sporting Goods Inc., 2,650.35. Autres — Other: 17,777.27.

Location d'avions pour patrouilles aériennes — Rent of Airplanes for Air Patrols ($96,396.74):

Baie-Comeau Air Services, 3,665.73; Fecteau, A. Transport Aérien Ltée, 4,030.59; Lac-St-Jean Aviation, 7,524.43; Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 14,652.92; Northern Wings Helicopter Ltd., 4,707.67; Rodair Inc., 6,807.83; Sept-Îles Air Service, 8,467.53; St. Maurice Air Transport Ltd., 7,224.58; Ste-Anne-du-Lac Air Service Ltd., 7,580.33; Wheeler Airlines Ltd., 6,459. Autres — Other: 25,276.13.

Uniformes — Uniforms ($35,908.83):

Coulombe, E.-T. Cie Ltée, 6,977.50; Gardner Clothing Co. Ltd., 2,807.35; Georges Whoolen Mills, 2,536.60; Girard, A. Ltée, 3,252.35; Tooke Bros. Ltd., 4,950. Autres — Other: 15,385.03.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $12,663.19.

Service des parcs et des réserves — Parks and Preserves Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 4		$ 2,079,700.00
Dépenses — Expenditures		2,557,929.86
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Ventes d'essence et de lubrifiants — Sales of gasoline and lubricants	259,389.30	
Ventes d'appâts — Sales of baits	6,492.60	
Garage: réparations — Repairs	23,533.16	
Salaires des guides payés par les visiteurs — Wages of guides paid by guests	33,970.58	
Débits de tabac — Tobacco stands	159,713.28	
Téléphone, télégrammes et électricité — Telephone, telegrams and electricity	14,993.14	
Location de moteurs et de chaloupes — Rental of motors and boats	7,553.50	
Stationnement — Parking	342.50	
Ventes de provisions et de matériel — Sales of provisions and materials	3,998.03	
Transport — Transportation	3,379.10	
Divers — Miscellaneous	1,120.00	*514,485.19*
		$ 2,043,444.67
Dépensé en moins — Unexpended		$ 36,255.33

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Dubé, J.	6,500.00	Salaires des ouvriers — Wages of labourers	830,156.53
Gourdeau, F.	8,825.00	Autres — Other	181,002.04
Legresley, H.	5,354.10		
Talbot, L.	6,604.09		
			$ 1,038,441.76

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Dubé, J.-P.	2,086.12	Hammarenger, P.	2,384.67
Gourdeau, F.	2,228.52	Autres — Other	19,298.41
			$ 25,997.72

Achats et entretien de véhicules moteurs — Purchase and Maintenance of Motor Vehicles ($94,999.76):

Agri-Tech Inc., 11,155.78; Bédard, R., 6,329.48; British American Oil Ltd., 2,807.27; Canadian Petrofina Ltd., 3,371.12; Cresson, C. Ltée, 3,457.55; Garage G. Lévesque, 3,218.63; Hilliker Gas & Oil Co., 3,157.29; International Harvester Co., 2,929.49; Lachute Farm Equipment, 3,000; Laporte Automobiles Ltée, 5,668.44; Quebec City Mark Trucks Ltd., 2,692.78; Sirois, C. & Fils Ltée, 2,549.25; Villeneuve, L.-P. Auto, 3,890.32. Autres — Other: 40,772.36.

Combustible, électricité et force-motrice — Fuel, Electricity and Power ($130,492.76):

Bertrand Gas Propane Inc., 4,548.28; British American Oil Ltd., 10,737.97; Canadian Petrofina Ltd., 6,973.63; Faguy & Sons Ltd., 5,003.66; Hilliker Gas & Oil Co., 2,598.77; Imperial Oil Ltd., 8,057.61; Loriot Oil Ltd., 25,244.62; M. & M. Propane Gas Co. Ltd., 9,557.21; M. P. Gas & Oil, 6,722.57; McDonald Fuel Service Reg'd., 3,558.69; Pétroles Azurs Inc., 13,972.30; Quebec Power Co., 6,566.22; Rochette, M., 4,036.43; Southern Canada Power Co. Ltd., 2,657.24. Autres — Other: 20,257.56.

Entretien, réparations et achats de matériel — Maintenance, Repairs and Purchase of Supplies ($379,999.55):

Belko Inc., 3,394.14; Bell, Rinfret Co. Ltd., 5,979.75; Binette, R. Enr., 2,564.83; Boily & Cie Ltée, 2,593.05; Buanderie Impériale, 6,919.45; Buanderie St-Joseph, 4,340.25; Cartier & Girard Ltée, 2,592.55; Cassidy's Ltd., 12,160.23; Cie de Gestion Orford Inc., 4,300; Cloutier, A. Ltée, 4,798.76; Colories Enr., 2,930.59; Côté, Boivin & Cie Inc., 3,618.35; Côté, N. Sporting Goods Inc., 6,075; Côté, V. Inc., 3,329.77; Couture, Mireille, 3,384.24; Deco Inc., 5,007.35; Détection Automatique du Feu Enr., 3,866; Dufresne, J. & Fils, 3,366.03; Ferronnerie St-Félicien Ltée, 2,619.15; Gagnon, J.-A. & Fils Ltée, 2,972.25; Garceau, Lauda

3,001.50; Germain Equipment Inc., 2,850.75; Godin, P.-B., 14,722.40; Keable, J.-N. Enr., 3,160.51; Lacouvée Bros Ltd., 2,700.17; Matériaux Gendron, 2,643.54; Papeterie de Québec Ltée, 3,175.03; Pauze, R. & Fils, 5,566.82; Pelletier, A.-G., 22,063.65; Pétroles Azurs Inc., 3,692.45; Provost & Provost Ltée, 2,864.10; Quincaillerie Trudeau Ltée, 6,632.40; Rouleau, F., 5,464.86; Roy & Frères Enr., 3,210.27; Saillant Inc.,3,533.47; Spécialités Économiques Ltée, 2,697.80; Terreau & Racine Ltée, 8,583.58; Thibault, G., 2,580; Victor Butcher's Supply Inc., 6,044.22. Autres — Other: 188,000.29.

Pension, provisions et transport — Board, Provisions and Transportation ($499,999.32):

Alimentation d'Orléans Ltée, 2,827.68; Auclair, F., 3,279.64; Barreau, C., 8,291.55; Bilopage Inc., 11,292.13; Blouin, J., 2,879.27; Bouchard, F., 9,413.46; Bouchard, L., 3,191.83; Boulangerie Moderne Enr., 4,043.93; Brochet & Tremblay Ltée, 3,218.50; Brochu & Fils Ltée, 11,402.77; Chaîne Coopérative du Saguenay, 3,482.27; Choquette, J.-A., 9,078.78; Claveau, H., 2,914.66; Coulombe, P.-E. Ltée, 9,864.10; Desautels, T. Enr., 4,806.04; Dussault, Claire-L., 6,482.41; Émond & Côté Enr., 45,433.57; Épicerie Latour Enr., 3,448.23; Fecteau, A. Transport Aérien Ltée, 9,324.86; Fédération des Magasins Co-Op., 7,875.54; Forget & Fils Enr., 38,146.09; Gariépy, A., 7, 375.06; Huot & Blouin Inc., 3,040.88; Laiterie Arctic Ltée, 13,857.85; Laiterie Fortier Ltée, 9,137.80; Laiterie Hamel, 2,765.07; Laiterie Mont-Laurier Enr., 13,147.42; Lamir & Frère Wholesale, 7,461.10; Leblanc, A. Ltée, 4,978.01; Letellier, J.-B.-E. Inc., 8,677.17; Lévesque, J.-R. & Fils, 16,252.90; Marché d'Orléans Inc., 3,559.96; Matte & Ménard Enr., 11,266.70; McLean Food Products Ltd., 3,949.85; Normand, E., 6,591.26; Poste de Mirage Limoilou, 5,587.20; Provisions Adanac, 35,216.23; Provost & Provost Ltée, 13,643.25; Régie des Alcools du Québec, 12,358.53; Richer, Y., 9,530.02; Robertson, Mme R., 14,213; Saguenay Fish & Trading Co. Ltd., 3,098.56; Sales, C.-A. Corp., 4,008.01; Standard Brand Ltd., 5,779.46; Sterling Teas & Coffees Ltd., 3,256.80; Swift Canadian Co., 5,368.71; Trans-Kébec Ltée, 5,186.10. Autres — Other: 69,995.11.

Achats de marchandises pour revente — Purchase of Goods for Resale ($351,499.91):

Angers & Gagnon Ltée, 7,948.72; Bélanger, J. Ltée, 13,578.27; Breuvages Royal Inc., 2,946; Brien, M., 2,795.22; British American Oil Co. Ltd., 10,997.99; Canadian Petrofina Ltd., 81,632.23; Caron, A., 16,515.39; Coulombe, P.-E. Ltée, 2,599; Dulac Potatoes Chips Inc., 5,655; Gagnon, H., 7,553.80; Gagnon & Lapointe Inc., 6,467.42; Gariépy, A., 4,972.46; Hilliker Gas & Oil Co., 60,818.09; Humpty & Dumpty, 3,285.45; Imperial Oil Ltd., 2,551.31; Liqueurs Saguenay Ltée, 11,565.55; M. P. Gas & Oil, 27,997.58; Michaud, J.-A. Inc., 3,187.49; Pétroles Azurs Inc., 27,349.77; Provost & Provost Ltée, 15,801.85; Régie des Alcools du Québec, 3,669; Vachon Inc., 2,619.76. Autres — Other: 28,992.56.

Autres dépenses — Other Expenses ($36,499.08):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 7,662.49; Corps of Imperial Frontier's Men, 2,647.50; Téléphone d'Harricana & Gatineau Ltée, 7,392.80. Autres — Other: 18,796.29.

Service des recherches et de l'enseignement
Research and Educational Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 5		979,700.00
Supplémentaire — Supplementary 1		17,400.00
" " 2		39,500.00
		$ 1,036,600.00
Dépenses — Expenditures		1,020,787.88
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by Government of Canada:		
Encaissée — Received	70,836.74	
À recevoir — Receivable	15,015.82	
	85,852.56	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	24.55	
Location — Rental	5,715.00	
Frais de scolarité — Tuition fees	1,621.30	
Ventes de matériel — Sales of material	1,421.63	
Divers — Miscellaneous	579.62	*95,214.66*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		925,573.22
Comptes à recevoir — Accounts receivable		15,040.37
		$ 940,613.59
Dépensé en moins — Unexpended		$ 95,986.41

Recherches — Research ($363,462.87)

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Bergeron, J.	7,225.00	Marcotte, A.	9,625.00
Bérubé, L.	9,625.00	Martin, G.-B.	6,354.03
Boudreault, Y.	5,541.51	Nadeau, A.	10,766.54
Bouliane, J.	6,562.44	Raymond, R.	8,825.00
Bourassa, R.	8,525.00	Tremblay, L.	6,354.04
Brunel, P.	8,025.00	Trudel, P.	6,354.03
Daneau, M.	6,354.03	Salaires des ouvriers — Wages of labourers	37,576.02
Lachance, A.	7,225.00	Autres — Other	107,096.97
Lacroix, G.	6,354.04		$ 258,388.65

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Bourassa, R.	2,922.07	Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for	24.55
Marcotte, A.	2,405.56	Autres — Other	14,519.59
Nadeau, A.	2,355.47		$ 24,571.87
Tremblay, L.	2,344.63		

Entretien et achats de matériel — Maintenance and Purchase of Supplies ($71,461.89):

Arseneau, A., 2,603.50; Boudreault, A., 4,095.24. Autres — Other: 64,763.15.

Autres dépenses — Other Expenses ($9,040.46):

Corp. de l'École d'Agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 3,083.08. Autres — Other: 5,957.38.

École de Grande-Rivière — Grande-Rivière School: ($176,562.37)

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Émond, G.	8,025.00
Raby, R.	5,958.24
Salaires des ouvriers — Wages of labourers	8,989.73
Autres — Other	66,758.54
	$ 89,731.51

Frais de voyage — Travelling expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $2,061.80.

Pension et transport — Board and Transportation ($37,489.24):

Diverses personnes — Sundry persons: Transport des élèves — Transportation of students, 9,660.75. Autres — Other: 27,828.49.

Matériel de cours — Supplies for Courses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $6,306.36.

Entretien et achats de matériel — Maintenance and Purchase of Supplies ($36,978.66):

Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, 3,418.12; Imperial Oil Ltd., 3,314.34. Autres — Other: 30,246.20.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,994.80.

Jardin Zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden ($225,382.72)

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Brassard, J.-A.	9,324.89
Salaires des ouvriers — Wages of labourers	75,747.74
Autres — Other	55,942.04
	$ 141,014.67

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $249.02.

Entretien et achats de matériel — Maintenance and Purchase of Supplies ($80,896.61):

Avard, T. Ltée, 7,321.24; Can. Import Co., 4,486.29; Caron, L.-E. Ltée, 3,383.88; Carrier, O., 25,000; Corps or Imperial Frontier's Men, 2,559.64; Leblanc, A., 2,504.04; Quebec Power Co., 2,692.90; Terreau & Racine Ltée, 2,541.65; Zeehandelaar, F.-J., 4,950. Autres — Other: 25,456.97.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,222.42.

Aquarium ($255,379.92)

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Montreuil, P.-L.-J.	8,825.00	Salaires des ouvriers — Wages of labourers	13,226.74
Morin, G.	5,854.12		
Rodrigue, L.	8,025.00	Autres — Other	101,892.32
Roy, J.-M.	6,104.10		
			$ 143,927.28

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $6,956.18.

Entretien et achats de matériel — Maintenance and Purchase of Supplies ($100,977.54):

Bouchard, J.-A.-Y. Inc., 10,380.57; Champlain Oil Products Ltd., 2,615.28; Nolin, F. Ltée, 4,870; Quebec Power Co., 8,992.91; Saillant Inc., 6,223.18; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 3,553.40; Ste-Foy, cité de (town of), 18,174.50. Autres — Other: 46,167.70.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,518.92.

Service d'entreposage — Storage Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 6		$ 1,506,900.00
Dépenses — Expenditures		1,248,148.81
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Ventes de boëtte — Sales of bait	17,096.28	
Divers — Miscellaneous	108.00	*17,204.28*
		$ 1,230,944.53
Dépensé en moins — Unexpended		$ 275,955.47

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Bellavance, L.	7,225.00	Salaires des ouvriers — Wages of labourers	157,131.15
Goulet, R.	7,225.00		
Molloy, W.	5,104.12	Autres — Other	511,822.78
Watson, H.-D.	8,000.00		
			$ 696,508.05

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Bujold, D.	2,613.10	Roussy, F.	5,380.12
Landry, W.	2,576.96	Watson, H.-D.	2,880.49
Preston, T.	3,413.51	Autres — Other	15,710.68
Roussy, E.	4,270.75		
			$ 36,845.61

Achats et entretien de véhicules moteurs — Purchase and Maintenance of Motor Vehicles ($17,116.24):

Furlong Motor Sales Ltd., 8,584.26. Autres — Other: 8,531.98.

Électricité, carburant et lubrifiants — Electricity, fuel and lubricants ($177,531.43):

British American Oil Co. Ltd., 14,144.64; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 13,020.68; *Coop. d'Électricité:* Bonaventure, 18,827.96, Gaspé-Sud, 46,906.42, Golfe St-Laurent, 6,179.15, Îles-de-la-Madeleine, 31,531.20; Imperial Oil Co. Ltd., 23,860.92; St. Lawrence Sea Products Co., 12,217.95. Autres — Other: 10,842.51.

Entretien et réparations — Maintenance and Repairs ($255,141.82):

Allied Chemical Canada Ltd., 2,901.47; America Cork Canada Inc., 2,867.51; British American Oil Co. Ltd., 18,532.31; Can. Industries Ltd., 9,375.49; Crane Supply, 3,551.32; Docal Ltd., 3,136.15; Gauvin Inc., 14,723.83; General Electrical Works Reg'd., 3,593.18; Grande-Rivière Fourniture Enr., 4,585.85; Hall, J. et E. Canada Ltd., 12,914.66; Ideal Body Ltd., 8,552.25; Imperial Oil Ltd., 6,609.53; Ministère de la voirie — Dept. of Roads, 2,811.31; Northern Mining Electrical Service Reg'd., 8,911.53; Robin, Jones & Whitman Ltd., 4,854.07; Roy & Frère Enr., 3,298.52; Ruston & Hornsby Ltd., 9,931.40; Saillant Inc., 3,975.21; Standard Tube & T.-L. Ltd., 2,584.38; St. Lawrence Sea Products Co., 3,993.97; Tri-Bec Inc., 4,795.20; Woods of Colchester (Canada) Ltd., 3,492. Autres — Other: 115,150.68.

Service de la boëtte — Bait Service ($31,027.67):

Diverses personnes — Sundry persons: Achats de boëtte — Purchase of bait, 26,162.75; Transport — Transportation, 4,864.92.

Autres dépenses — Other Expenses ($33,977.99):

Boudreau, P., 2,877; Can. Nat. Railways, 3,179.42; Cie de Tel. Bonaventure & Gaspé Ltée, 5,561.44; Gaspé, ville de (town of), 2,672.10; Lagasse, L.-J., 3,069.78; Rimouski, ville de (town of), 2,694.64. Autres — Other: 13,923.61.

Service de l'information et de la propagande
Information and Publicity Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7	$	70,200.00
Dépenses — Expenditures	$	46,087.08
Dépensé en moins — Unexpended	$	24,112.92

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Bédard, G.		6,354.04
Plamondon, Monique		5,854 12
Salaires des ouvriers — Wages of workmen		180.00
Autres — Other		21,615.13
	$	34,003.29

Frais de voyage — Travelling Expenses ($8,430.38):

Bazin, Camille, 3,247.80; Bédard, G., 2,429.70. Autres — Other: 2,752.88.

Expositions — Exhibitions:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,749.87.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,903.54.

Service de construction navale — Shipbuilding Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8		209,200.00
Supplémentaire — Supplementary 1		60,000.00
		$ 269,200.00
Dépenses — Expenditures		305,806.51
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	100.00	
Halage de bateaux — Hauling of boats	70.00	*170.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		305,636.51
Compte à recevoir — Account receivable		100.00
		$ 305,736.51
Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of Subsidy Act		$ *36,536.51*

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Boulanger, J.-M.	8,024.84	Salaires des ouvriers — Wages of labourers	10,854.83
Giroux, G.	7,224.92	Autres — Other	33,197.40
Imbeau, A.	5,354.10		
Roy, B.	7,724.78		
			$ 72,380.87

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Arseneau, E.	2,015.36	Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for	100.00
Day, J.-G.	2,348.57	Autres — Other	11,107.31
Imbeau, A.	4,186.18		
			$ 19,757.42

Entretien des chantiers et des bateaux — Maintenance of Shipbuilding Yards and Boats ($152,356.90):

Davie Brothers Ltd., 3,095.82; Entreprises Maritimes Inc., 129,342.44. Autres — Other: 19,918.64.

Matériel, électricité et carburant — Supplies, Electricity and Fuel Oil:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $5,699.18.

Autres dépenses — Other Expenses ($11,587.44):

Pêcheurs Unis de Québec, 4,415.84. Autres — Other: 7,171.60.

Surveillance, classification et honoraires — Supervision, Classification and Fees ($8,877.07):

Lloyd's Register of Shipping, 4,500; Marine Industries Ltd., 4,377.07.

Modifications, essais supplémentaires — Alterations, Supplementary Tests (Prototype M. V. Bienvenue) ($35,147.63):

Marine Industries Ltd., 23,359.46; Pêcheurs Unis de Québec, 9,607.06. Autres — Other: 2,181.11.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 9	500,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1	60,000.00
	$ 560,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 558,784.82
Dépensé en moins — Unexpended	$ 1,215.18

Transport de poisson — Transportation of Fish ($69,938.74):

Coast Produce Regd., 10,000; Coop. Centrale des Pêcheurs, Cap-aux-Meules, 3,989.90; Pêcheurs Unis de Québec, 32,000; Robin, Jones & Whitman Ltd., 8,948.84; St. Lawrence Sea Products Co., 15,000.

Usines et divers — Plants and Miscellaneous ($232,500.00):

Allard, R., 4,000; Assoc. des producteurs de poisson du Québec, 11.10; Coop. Centrale des Pêcheurs, Cap-aux-Meules, 1,281; Coop. l'Étang-du-Nord, 1,500; Jardin Zoologique de Granby, 35,000; Les Boules, Corp. Munic. de, 250; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 300; Pêcheurs Unis de Québec, 89,115.06; Produits de Mer Gaspésiens, 9,500; Renaud, A.-E., 1,600; Robin, Jones & Whitman Ltd., 47,500; Roussel, E., 400; Société Provencher d'Histoire Naturelle du Canada, 1,500; St. Lawrence Sea Products Co., 25,542.84; Synd. des Pêcheurs, Grande-Vallée, 15,000.

Équipement, bateaux et carburant — Equipment, Boats and Fuel Oil ($89,216.18):

Coop. Centrale des Pêcheurs des Îles-de-la-Madeleine, 14,500; Dominion Textile Co. Ltd., 5,345; Gundry-Pymore Ltd., 16,775; Leckie, J. Ltd., 10,320; Ruston & Hornsby Ltd., 4,237.87.

Diverses personnes — Sundry persons: Construction de barques — Construction of boats: 15,456; Transport de gazoline et diesel — Transportation of gasoline and fuel oil: 22,582.31.

Intérêts sur prêts aux pêcheurs — Interest on Loans to Fishermen ($27,477.32):

Banque Toronto-Dominion, 100.27; Caisse Centrale Desjardins de Lévis, 1,920.50; *Caisse Populaire:* Aguanish, 8.25, Anse-au-Griffon, 225.92, Bassin, 1,772.49, Cap-aux-Os, 302.33, Cap-d'Espoir, 14.78, Cap-des-Rosiers, 322.10, Cloridorme, 360.80, Fatima, 2,998.04, Grande-Entrée, 1,003.21, Grande-Rivière, 2,581.80, Grande-Vallée, 83.16, Havre-Aubert, 885.26, Havre-aux-Maisons, 3,710.83, Havre-St-Pierre, 55.13, Lavernière, 4,609.51, Longue-Pointe-de-Mingan, 9.35, Maria, 17.47, Newport, 376.05, Percé, 238.97, Pointe-aux-Loups, 512.18, Rimouski, 76.87, Rivière-au-Renard, 629.59, Rivière-au-Tonnerre, 140.20, Sept-Îles, 55.02, Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, 144.95, St-Georges-Malbay, 34.51, St-Godefroy, 104.14, St-Joseph-de-Carleton, 17.50, St-Maurice-de-l'Échourie, 1,147.61, St-Omer, 30, Ste-Thérèse, 748.03, Tête-à-la-Baleine, 290; Union Régionale des Caisses Populaires, Maria, 1,900.50.

Assurance des bateaux — Insurance of Boats:

Pratte & Cie (Ass.) Québec Ltée, $139,652.58.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 10	$	15,000.00
Dépenses — Expenditures	$	5,394.02
Dépensé en moins — Unexpended	$	9,605.98

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $5,394.02.

Loi pour aider au développement des pêcheries dans cette province
Act to assist in the Development of the Fisheries of the Province

S.R., c. 200 et amendements

Prêts et avances aux pêcheurs ou sociétés de pêcheurs pour construction et réparations de bateaux — Loans and advances to fishermen or society of fishermen for construction and repairs of boats: $1,500,000.00.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Achats de terrains et construction et améliorations de bâtiments
Purchase of Lands and Construction and Improvement of Buildings

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 11		1,000,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2		150,000.00
		$ 1,150,000.00
Dépenses — Expenditures:		
Entrepôts frigorifiques et neigères — Cold storage plants and snow-houses		319,172.05
Établissements de pisciculture — Hatcheries:		
Baldwin's Mills	77,228.80	
Destor	9,756.87	
Tadoussac	790.00	87,775.67
Parc provinciaux — Provincial Parks:		
La Vérendrye	4,611.12	
Mont Orford	35,204.55	
Mont Tremblant	79,242.65	119,058.32
Réserve de pêche — Fishing preserve: Horton		37,275.00
Canton Joly (Labelle): terrain — land		582.05
Carleton: terrain — land		25,741.78
Fort Prével: auberge — inn		84,513.62
Grande-Rivière: École d'apprentissage en pêcheries — Fisheries Training School		1,378.77
Havre-Aubert: rampe de lancement et parc d'hivernement des bateaux de pêche — Slip-way and fishing boat winter park		43,302.80
La Tabatière: parc d'hivernement des bateaux de pêche — Fishing boat winter park		136.30
Oka-sur-le-Lac: Réserve de chasse et pêche des Deux-Montagnes — Game and fishing preserve		12,812.25
Orsainville: Jardin zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden		21,036.78
Paspébiac: chantier maritime et parc d'hivernement des bateaux de pêche — Naval drydock and fishing boat winter park		353,496.29
Pont de Québec: Centre biologique — Biological Centre		36,632.32
		1,142,914.00
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada:		
À recevoir — Receivable		*13,333.00*
Dépenses en immobilisations — Capital expenditures		1,129,581.00
Compte à recevoir — Account receivable		13,333.00
		$ 1,142,914.00
Dépensé en moins — Unexpended		$ 7,086.00

Achats de terrains et construction et améliorations de bâtiments — Purchase of Lands and Construction and Improvement of Buildings ($941,912.87):

SALAIRES DES OUVRIERS — WAGES OF LABOURERS: 172,077.87. America Cork Canada Inc., 11,441.99; Baldwin, H.-F., 66,830.03; Blanchette, G., 5,386.98; Blatter, R. et Caron, F., 5,622.78; Bouchard, J.-A.-Y. Inc., 7,490; Canada's Best Refrigeration Equipment, 9,167.59; Carter & Girard Ltd., 59,303.10; Chantiers Maritimes de Paspébiac Inc., 21,846.52; Chantier Maritime de St-Laurent Ltée, 6,725; Cie F.-X. Drolet, 4,884.40; Cie Martineau Électrique Ltée, 2,602.41; Cie J.-P. Porter Ltée, 15,400; Cloutier, E. Enr., 27,535.72; Côté, L., 5,927.90; Crandall Dry Dock Engineers, 18,545.66; Delaney, J.-W. Ltd., 2,815; Docal Ltd., 5,367.95; Doc's Machine Shop, 13,148.17; Francoeur, J.-G., 6,361.40; Gaspé Gaz Utilités Inc., 15,255.72; Gaspesian Contractors Reg'd., 4,277; General Electrical Works Reg'd., 15,248.88; Guité, G., 3,655.50; Hall, J. et E. (Canada) Ltd., 41,503.11; Hollinger Machine Co. Ltd., 4,572.40; Horn, A.-C. Co. Ltd., 5,220,82; Horth, L., 2,502.94; Horth, V., 2,585.49; Lacroix Lumber Ltée, 3,136.95; Lord & Cie Ltée, 5,450; Marine Industries Ltd., 126,156.40; Marley Canadian Ltd., 4,360; Mechanical Contractors Ltd., 3,160.60; Miller Brothers, 3,962.98; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 6,146; Moulin, G., 2,639.35; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 15,628.57; Normand, J., 2,813.74; Paspébiac Radio Service Enr., 10,746.29; Richard's Wilcox Canadian Co. Ltd., 20,467.50; Robin, Jones & Whitman Ltd., 33,273.80; Ross, A., 8,606.98; Royer Construction Ltée, 3,890; Russel, H. & Sons Ltd., 5,489.42; Saillant Inc., 7,575.48; Samson & Fillion Ltée, 3,762.74; Trudel, B. & Cie, 14,407.36. Autres — Other: 96,936.38.

Améliorations et construction de routes, de terrains de campement, de stationnement et autres — Improvement and Construction of Roads, Camping and Parking Grounds and Others ($163,726.13):

SALAIRES DES OUVRIERS — WAGES OF LABOURERS: 31,589.95. Amelior Inc., 5,000; Arbic, M., 6,186; Baril, O., 3,720; Bélanger, B., 6,427.50; Bosco Construction Co. Ltd., 19,435.50; Cadrin & Frères Ltée, 4,252.50; Doré, R., 24,000; Entreprises Mont Tremblant Ltée, 19,935; Garage St-Donat Enr., 9,401; Grenier, L., 5,910; Grenon, R. & Fils, 4,747.05; Ministère de la voirie — Dept. of Roads, 5,000. Autres — Other: 18,121.63.

Achats de bâtisses et équipement — Purchase of Buildings and Equipment ($37,275.00):

Club Corvette, 5,643; Club des Lacs, 18,638; Club des Seaults, 10,216. Autres — Other: 2,778.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-4)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-4) ($27,856.74)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue ($15,577.22):

Chèques retournés (returned), 8,424.17. Autres — Other: 7,153.05.

Déboursés concernant la vente de fourrures — Disbursements for Sale of Furs ($10,341.02):

Beauregard Fur Corp. Ltd., 3,820.00. Autres — Other: 6,521.02.

Paiements au poursuivant de la moitié des amendes perçues — Payments to the Prosecutor of Half of Fines Collected:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,938.50.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

246 S1—Loi de l'exécutif — Executive Power Act, S.R., c. 7 et amendements

246 1—Bureau du Lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's Office:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses

247 2—Administration

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses
4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements: le détail de la dépense pour tous les ministères est donné à la page 250 et suivantes — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions: details of expenditures for all departments are given on page 250 and following

255 3—Commission du service civil — Civil Service Commission:

1—Traitements — Salaries
2—Honoraires et dépenses du service des examens — Examiners' fees and expenses
3—Frais de voyage — Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses

256 4—Conseil d'orientation économique — Economic Advisory Council:

1—Traitements et jetons de présence — Salaries and attendance fees
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Honoraires et autres dépenses — Fees and other expenses

Moins remboursement — Less reimbursement

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus compte à recevoir — Add account receivable

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
224,000.00	.....	224,000.00	221,531.12	2,468.88
63,000.00	.....	63,000.00	62,463.96	536.04
3,000.00	1,000.00	4,000.00	3,445.64	554.36
31,000.00	(*1,000.00*)	30,000 00	26,877.14	3,122.86
97,000.00	.....	97,000.00	92,786.74	4,213.26
21,500.00	(*21,500.00*)			
700,000.00	4,000.00	704,000.00	695,973.85	8,026.15
20,000.00	(*1,000.00*)	19,000.00	14,171.10	4,828.90
40,000.00	14,500 00	54,500 00	52,486.27	2,013.73
171,889.03	4,000.00	175,889.03	4,233.66	171,655.37
953,389.03	.....	953,389.03	766,864.88	186,524.15
440,000.00	.....	440,000.00	396,858.14	43,141.86
10,000.00	.....	10,000.00	9,999.27	0.73
30,000.00	.....	30,000.00	21,230.37	8,769.63
35,000.00	.....	35,000.00	19,710.35	15,289.65
515,000.00	.....	515,000.00	447,798.13	67,201.87
109,000.00	.....	109,000 00	68,411.19	40,588.81
22,000.00	.....	22,000.00	15,434.37	6,565.63
3,000.00	.....	3,000.00	2,678.71	321.29
55,000.00	.....	55,000.00	30,041.28	24,958.72
189,000.00	.....	189,000 00	116,565.55	72,434.45
.....	.....	.....	(*200.00*)	200.00
.....	.....	.....	116,365.55 200.00	(*200.00*)
189,000.00	.....	189,000.00	116,565.55	72,434.45

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

257 5—Commission d'aménagement de Québec, y compris subventions — Quebec Planning Commission, including grants:

1—Traitements et jetons de présence — Salaries and attendance fees
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Entretien de l'immeuble — Maintenance of the building
5—Frais juridiques, expertises, honoraires et autres dépenses — Legal and other fees, surveys and other expenses
6—Contributions à divers travaux — Contributions to various works
7—Subvention pour la construction du boulevard Champlain — Grant towards the construction of Champlain Boulevard

257 6—Régie d'épuration des eaux, y compris subventions — Water Purification Board, including grants:

1—Administration:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Autres dépenses — Other expenses

2—Études préliminaires pour l'épuration des eaux de diverses rivières — Preliminary studies for purification of the water of various rivers
3—Subventions pour usines d'épuration des eaux — Grants for water purification plants

257 S2—Loi électorale — Election Act, 9 Geo. VI, c. 15 et amendements

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

259 7—Subventions — Grants

260 8—Réceptions du gouvernement — Government receptions

260 9—Honoraires, frais juridiques et autres dépenses — Fees, law costs and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
45,000.00	.....	45,000.00	30,174.80	14,825.20
2,500.00	.....	2,500.00	.....	2,500.00
2,500.00	.....	2,500.00	1,893.89	606.11
5,000.00	.....	5,000.00	4,894.79	105.21
25,000.00	.....	25,000.00	24,961.87	38.13
20,000.00	.....	20,000.00	.....	20,000.00
500,000.00	.....	500,000.00	500,000.00	.....
600,000.00	.....	600,000.00	561,925.35	38,074.65
95,327.97	50,000.00	145,327.97	144,726.35	601.62
11,180.65	.....	11,180.65	10,080.65	1,100.00
443.17	.....	443.17	443.17	.....
.....	.....	.....	.....	.....
106,951.79	50,000.00	156,951.79	155,250.17	1,701.62
51,292.52	*(50,000.00)*	1,292.52	1,292.52	.....
.....	.....	.....	.....	.....
158,244.31	.....	158,244.31	156,542.69	1,701.62
91,300.00	.....	91,300.00	3,382,228.28	*(3,290,923.28)*
.....	.....	.....	*(10,400.00)*	10,400.00
			3,371,828.28	
.....	.....	.....	1,400.00	*(1,400.00)*
91,300.00	.....	91,300.00	3,373,228.28	*(3,281,928.28)*
300,000.00	.....	300,000.00	293,090.80	6,909.20
53,500.00	.....	53,500.00	51,423.13	2,076.87
50,000.00	.....	50,000.00	47,235.98	2,764.02

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
260	11—Études sur la possibilité d'établir une industrie sidérurgique — Studies on the possibility of establishing a steel industry	
	Immobilisations — Capital Expenditures:	
260	10—Commission d'aménagement de Québec: acquisition de propriétés — Quebec Planning Commission: acquisition of properties	
	Total	
	Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable	
	Dépenses nettes — Net expenditures	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
90,000.00	.....	90,000.00	32,818.94	57,181.06
3,321,433.34	.....	3,321,433.34	6,161,811.59	*(2,840,378.25)*
500,000.00	.....	500,000.00	499,595.20	404.80
$ 3,821,433.34	.....	3,821,433.34	6,661,406.79	*(2,839,973.45)*
			(1,600.00)	
			$ 6,659,806.79	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Président: Hon. J. Lesage

Loi de l'exécutif — Executive Power Act

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 7 et amendements	$	224,000.00
Dépenses — Expenditures:		
Indemnités — Indemnities		180,239.67
Allocations pour frais de représentation — Allowances for entertainment expenses		41,291.45
	$	221,531.12
Dépensé en moins — Unexpended	$	2,468.88

Premier ministre, président du conseil exécutif, ministre des finances et des affaires fédérales-provinciales — Prime Minister, President of the Executive Council, Minister of Finance and of Federal-Provincial Affairs: Hon. J. Lesage, 12,000, 6,000.

Procureur général et ministre des affaires culturelles — Attorney-General and Minister of Cultural Affairs:. Hon. G.-E. Lapalme, 10,000, 2,000.

Ministre du travail — Minister of Labour: Hon. R. Hamel, 10,000, 2,000.

Ministre de la jeunesse — Minister of Youth: Hon. P. Gérin-Lajoie, 10,000, 2,000.

Ministre de l'agriculture et de la colonisation — Minister of Agriculture and Colonization: Hon. A. Courcy, 10,000, 2,000.

Ministre des richesses naturelles — Minister of Natural Resources: Hon. R. Lévesque, 10,000, 2,000

Ministre du revenu — Minister of Revenue: Hon. P. Earl, 10,000, 2,000.

Ministre des transports et communications — Minister of Transportation and Communications: Hon. G. Cournoyer, 10,000, 2,000.

Ministre de la voirie — Minister of Roads: Hon. B. Pinard, 10,000, 2,000.

Ministre de la famille et du bien-être social — Minister of Family and Social Welfare: Hon. E. Lafrance, 10,000, 2,000.

Secrétaire de la Province — Provincial Secretary: Hon. L. Bertrand, 10,000, 2,000.

Ministre de la santé — Minister of Health: Hon. A. Couturier, 10,000, 2,000.

Ministre de la chasse et des pêcheries — Minister of Game and Fisheries: Hon. G.-D. Lévesque, 6,781.91, 1,356.41; Hon. B. Arsenault, 3,218.09, 643.59.

Ministre de l'industrie et du commerce — Minister of Industry and Commerce: Hon. A. Rousseau, 6,803.72, 1,360.68; Hon. G.-D. Lévesque, 3,218.09, 643.59.

Ministre des terres et forêts — Minister of Lands and Forests: Hon. B. Arsenault, 6,781.91, 1,356.41; Hon. L. Cliche, 3,218.09, 643.59.

Ministre des travaux publics — Minister of Public Works: Hon. R. St-Pierre, 10,000, 2,000.

Ministre des affaires municipales — Minister of Municipal Affairs: Hon. L. Cliche, 6,781.91, 1,356.41; Hon. P. Laporte, 3,218.09, 643.59.

AUTRES MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF — OTHER MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL: Hon. G.-C. Marler, 4,999.84, 2,000; Hon. C. Fortin, 1,609.01, 643.59; Hon. Claire-K. Casgrain, 1,609.01, 643.59.

Bureau du Lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's Office

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 1	$	97,000.00
Dépenses — Expenditures	$	92,786.74
Dépensé en moins — Unexpended	$	4,213.26

Traitements — Salaries:

Aide de camp et chef de cabinet — Aide-de-Camp and Chief of Cabinet:		Taschereau, G.	9,125.00
Martin, Colonel J.-P.	14,416.52	Autres — Other	38,922.44
			$ 62,463.96

Frais de voyage — Travelling Expenses ($3,445.64):

Martin, Colonel J.-P., 3,366.49; Taschereau, G., 79.15.

Autres dépenses — Other Expenses ($26,877.14):

Lamond, C. & Fils Ltée, 4,480; Martin, Colonel J.-P., (réceptions) 12,038, (divers — miscellaneous) 2,002.01; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,436.74. Autres — Other: 3,920.39.

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2	935,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2	21,500.00
Moins service transféré au Ministère des affaires municipales — Less service transferred to Dept. of Municipal Affairs (A.C. no 2116/62)	*3,110.97*
	$ 953,389.03
Dépenses — Expenditures	$ 766,864.88
Dépensé en moins — Unexpended	$ 186,524.15

Traitements — Salaries:

Chef de Cabinet du Premier ministre — Chief of Prime Minister's Cabinet:		Lacasse, Gilberte	6,000.00
LaRue, A.	18,000.00	Lachance, A.	5,604.04
Chef adjoint du Cabinet du Premier ministre — Chief assistant of Prime Minister's Cabinet:		Laliberté, J.	5,604.04
Arthur, R.	16,000.00	Laliberté, M.	5,777.10
Greffier du conseil exécutif — Clerk of the Executive Council:		Lamontagne, P.	7,525.00
Désilets, L.	17,000.00	Laporte, J.	7,075.00
		Larichelière, C.	9,600.00
Auger, J.	5,604.04	Larivière, Germaine	5,500.00
Barry, F.-E.	6,925.00	Laroche, A.	5,092.30
Beaupré, E.	5,708.19	Laterreur, C.-L.	5,729.08
Bégin, W.	5,083.24	Lemelin, H.-J.	5,729.08
Boucher, G.	7,225.00	Lemieux, B.	6,925.00
Cloutier, G.-A.	6,925.00	Letarte, P.-A.	5,504.04
Couture, J.	10,000.00	Levasseur, L.-H.	11,500.00
De La Sablonnière, G.	6,925.00	Martel, V.	6,354.04
Demers, P.	5,729.08	Mercier, A.	6,925.00
Drolet, A.	5,916.54	Paradis, A.	5,841.54
Dumais, R.	6,925.00	Paradis, G.	5,104.12
Dumont, P.	6,115.10	Paré, D.	9,475.00
Fraser, R.	5,246.04	Parent, A.	6,925.00
Gadbois, J.	6,925.00	Plamondon, P.	7,725.00
Gagnon, G.	5,105.02	Prémont, J.	10,625.00
Gagnon, H.	5,604.04	Rainville, S.-P.	7,725.00
Gaudet, R.	6,925.00	St-Pierre, G.	10,366.60
Gignac, A.	9,925.00	Tanguay, D.	7,225.00
Harvey, P.-E.	9,241.51	Tanguay, G.	6,925.00
Jalbert, L.	6,248.19	Tessier, A.	8,025.00
		Vézina, P.	11,224.88
		Walsh, C.	7,000.00
		Autres — Other	300,042.00
			$ 695,973.85

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Lesage, Hon. J.	2,660.00
Marler, Hon. G.-C.	2,400.00
Autres — Other	9,111.10
	$ 14,171.10

Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses ($52,486.27):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 49,202.71. Autres — Other: 3,283.56.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($4,233.66):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements

Equipment, Purchase, Operation and Maintenance of Automobiles, Office Supplies, Printing and Subscriptions

Année — Year 1962/63		5,344,532.64
Année — Year 1961/62:		
Montant inscrit dans les Comptes publics — Amount shown in the Public Accounts, page 216		745.08
Total pour les deux exercices (voir détail ci-après) — Total for both fiscal years (see details hereafter)		5,345,277.72
Autres réclamations non entièrement vérifiées et qui seront payées au cours de l'exercice 1963/64 (la liste en sera fournie l'an prochain) — Additional claims to be paid when audited in 1963/64 (the list will be published next year)		31,296.30
		5,376,574.02
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Coût des travaux d'impression de certaines commissions effectués par le Service des impressions du Secrétariat de la province — Cost of printing works performed for certain commissions by the Printing Branch of the Provincial Secretary	5,528.04	
Vente de brochures par le Ministère de la chasse et des pêcheries — Sale of forms by the Dept. of Game and Fisheries	15.00	
Vente de formules par le Ministère des richesses naturelles — Sale of forms by the Dept. of Natural Resources	1,499.90	
Vente de formules par le Ministère des terres et forêts — Sale of forms by the Dept. of Lands and Forests	25,000.00	
Contribution du Gouvernement du Canada pour la construction de la route Trans-Canada — Contribution by the Government of Canada for building Trans-Canada Highway	3,714.46	
	35,757.40	
Ventes de marchandises en entrepôt aux ministères, commissions et offices dont le budget n'est pas administré par le conseil exécutif — Sales of material in stock to departments, commissions and offices, the budget of which is not controlled by the Executive Council	170,768.81	*206,526.21*
		$ 5,170,047.81

Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements

Equipment, Purchase, Operation and Maintenance of Automobiles, Office Supplies, Printing and Subscriptions

MINISTÈRE — DEPARTMENT	Livres et abonnements — Books and Subscriptions	Machines à écrire, à comptabilité, etc. — Typewriters, Accounting Machines, etc.	Fournitures de bureau et papeterie — Office Supplies and Stationery
Affaires culturelles — Cultural Affairs	6,752.67	5,058.55	8,175.36
Conservatoires de musique et d'art dramatique — Institutes of Music and Dramatic Arts: Montréal.	827.74	506.03	1,163.68
Québec.	1,748.90	765.72	853.65
Affaires municipales — Municipal Affairs	2,928.16	4,742.49	8,486.43
Régie d'épuration des eaux — Water Purification Board	146.69	400.68	1,691.37
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization	21,909.08	50,104.98	79,550.24
Organismes de mise en marché — Marketing Organizations	455.40	6,510.60	2,173.13
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau	510.90	9,617.30	13,906.21
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries	15,169.55	14,152.95	40,618.46
Conseil exécutif — Executive Council	5,992.85	14,644.88	28,373.72
Régie d'épuration des eaux — Water Purification Board	892.20	4,915.48	3,901.98
Service de l'entrepôt — Storage Service	.....	.....	624,776.94
Moins: distribution de marchandises à divers ministères — *Less:* material furnished to various departments	.....	.....	*(712,978.25)*
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare	5,557.98	13,896.39	27,931.91
Services de protection de la jeunesse — Youth protection services	6,233.68	9,552.33	18,120.85
Commission des allocations sociales du Québec — Quebec Social Allowances Commission	615.88	120,877.22	109,546.54
Services d'assistance sociale — Social Assistance Services	554.14	3,979.18	23,146.58
Finances — Finance	335.65	15,618.23	8,147.72
Conseil de la trésorerie — Treasury Board	1,011.85	12,290.82	3,272.45
Bureau de l'audition — Audit Branch	269.13	6,355.36	3,152.68
Service des assurances — Insurance Branch	2,784.34	2,506.02	1,389.02
Centre de mécanographie — Automatic Data Processing Centre	167.56	72,269.53	26,443.17
Industrie et commerce — Industry and Commerce	8,713.94	10,956.46	15,103.65
Bureau d'expansion industrielle — Industrial Development Bureau	1,531.46	5,137.31	2,365.68
Bureau de recherches économiques et scientifiques — Economic and Scientific Research Bureau	425.73	5,727.63	1,355.28
Bureau de la statistique — Statistical Bureau	1,330.99	2,085.23	5,317.96
Centre de mécanographie — Automatic Data Processing Centre	25.00	5,306.97	5,010.37
Service d'hôtellerie — Hotel Service	90.22	558.35	2,663.91
Office provincial de l'artisanat — Quebec Handicraft Bureau	.....	1,596.44	6,619.44
Instruction publique — Education	35,383.72	32,523.89	86,328.45
Jeunesse — Youth	7,085.77	27,335.80	35,379.97
Procureur général — Attorney-General	21,323.10	120,670.76	189,782.03

Impressions et reliure Printing and Binding	Achats et entretien d'automobiles Purchase and Maintenance of Automobiles	Dépenses diverses Miscellaneous Expenses	Petite caisse Petty Cash	Stationnement Parking	TOTAL
3,662.27	.....	263.49	522.87	.....	24,435.21
855.11	.....	6,645.13	207.96	.....	10,205.65
1,366.00	.....	5,256.62	52.20	.....	10,043.09
10,586.83	1,199.99	200.60	338.89	6.00	28,489.39
.....	112.27	6.43	7.50	62.20	2,427.14
136,849.80	.....	12,131.83	1,763.84	.....	302,309.77
781.13	.....	120.50	7.60	.....	10,048.36
12,128.83	.....	.....	265.00	.....	36,428.24
137,237.38	2,554.11	2,379.07	417.10	146.50	212,675.12
21,699.72	4,333.72	2,363.00	1,720.90	417.15	79,545.94
137.36	2,741.16	156.37	84.48	60.00	12,889.03
.....	.....	.....	.....	.....	624,776.94
.....	.....	.....	.....	.....	*(712,978.25)*
4,489.44	.....	850.40	320.15	.....	53,046.27
3,958.65	24,372.50	460.28	273.60	755.00	63,726.89
44,771.63	.....	567.55	1,478.22	.....	277,857.04
11,417.58	.....	314.49	465.71	.....	39,877 68
85,345.92	.....	203.53	1.20	.....	109,652.25
117.30	.....	.....	4.80	.....	16,697.22
699.90	.....	358.94	.....	.....	10,836.01
2,264.50	.....	8.10	25.40	.....	8,977.38
18,681.48	2,602.69	323.99	19.11	.....	120,507.53
3,871.83	8,093.12	505.00	410.52	26.00	47,680.52
2,034.11	.....	292.35	108.47	.....	11,469.38
21,186.94	.....	25.00	.....	.....	28,720.58
142,150.74	.....	.....	.....	.....	150,884.92
3,729.08	363.24	10.25	3.00	40.00	14,487.91
3,644.71	477.51	3,332.00	.....	117.00	10,883.70
2,969.64	3,049.58	416.62	38.57	.....	14,690.29
304,447.51	14,527.30	2,171.57	437.20	300.00	476,119.64
5,206.30	1,976.24	404.65	471.13	1,956.25	79,816.11
129,027.42	.....	1,884.76	300.35	.....	462,988.42

MINISTÈRE — DEPARTMENT	Livres et abonnements — Books and Subscriptions	Machines à écrire, à comptabilité, etc. — Typewriters, Accounting Machines, etc.	Fournitures de bureau et papeterie — Office Supplies and Stationery
Revenu — Revenue	12,552.97	81,411.38	104,618.89
Richesses naturelles — Natural Resources	8,477.20	32,305.27	74,211.62
Régie de l'électricité et du gaz — Electricity and Gas Board	1,175.53	31.40	890.76
Santé — Health	12,626.41	8,353.01	22,777.37
Assurance-hospitalisation — Hospital Insurance	2,084.68	32,581.38	14,804.16
Secrétariat de la province — Provincial Secretary	3,971.62	9,850.41	17,818.05
Office du tourisme — Tourist Bureau	484.32	2,839.86	10,755.96
Office du film — Film Bureau	183.95	362.44	2,499.70
Office d'information et de publicité — Information and Publicity Bureau	80.99	2,220.10	614.18
Service des impressions — Printing Service	23.52	78,106.77	44,154.88
Terres et forêts — Lands and Forests	4,458.07	14,713.58	57,650.75
Transports et communications — Transportation and Communications	1,041.52	1,964.44	4,243.94
Service d'inspection — Inspection Service	.....	309.54	216.56
Service central de transport aérien — Central Aerial Transportation Service	421.64	310.45	924.99
Bureau des véhicules-automobiles — Motor Vehicle Bureau	1,137.43	36,228.38	36,684.78
Sécurité routière — Highway Safety	62.60	50.00	1,324.87
Régie des transports — Transportation Board	286.69	2,612.91	5,301.93
Régie des services publics — Public Service Board	419.54	2,932.30	1,944.30
Travail — Labour	8,924.68	23,643.59	37,156.60
Travaux publics — Public Works	1,800.98	19,860.36	67,979.76
Voirie — Roads	10,730.13	98,315.95	220,805.57
	$ 221,718.75	1,029,667.10	1,399,150.20

Impressions et reliure Printing and Binding	Achats et entretien d'automobiles Purchase and Maintenance of Automobiles	Dépenses diverses Miscellaneous Expenses	Petite caisse Petty Cash	Stationnement Parking	TOTAL
346,542.80	10,080.56	1,690.95	924.37	538.25	558,360.17
124,582.46	.....	19,511.04	1,905.78	.....	260,993.37
235.39	.....	27.40	359.78	.....	2,720.26
21,228.50	5,738.14	3,348.25	1,068.30	1,099.00	76,238.98
55,945.15	.....	.....	3,238.60	.....	108,653.97
15,406.37	2,358.29	183.63	367.62	30.00	49,985.99
197.00	.....	417.46	302.96	.....	14,997.56
1,553.19	.....	14.62	574.40	.....	5,188.30
197.60	.....	.....	.....	.....	3,112.87
162,208.50	.....	3,036.22	457.92	.....	287,987.81
98,478.82	6,024.10	9,219.37	843.30	160.00	191,547.99
322.60	4,544.22	214.63	219.24	1,286.00	13,836.59
286.18	18,580.74	17.30	46.80	2,241.50	21,698.62
730.45	167.91	167.92	.....	.....	2,723.36
118,817.74	22,756.88	2,371.08	516.20	1,785.00	220,297.49
8,337.29	13.98	41.50	.....	.....	9,830.24
4,631.07	.....	68.98	200.40	1,980.00	15,081.98
103.50	.....	191.65	87.10	.....	5,678.39
67,841.71	1,874.31	5,525.80	1,128.27	10,896.50	156,991.46
12,480.96	.....	4,423.73	2,421.15	.....	108,966.94
69,961.65	.....	15,126.80	.....	.....	414,940.10
2,225,408.04	138,542.56	107,250.85	24,407.96	23,902.35	5,170,047.81

A.B. Machines Inc., 78,214.92; A.B.C. Stencil Machines & Ameublement de Bureau Inc., 9,182.60; Action Sociale Ltée, 34,725.92; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 119,985.64; Agences Cloutier Enr., 4,670.97; Agences d'Assise Enr., 7,363.59; Agences Lebreux Enr., 2,509.32; Agences Letour Enr., 9,698.88; Agences de Distribution et de Fabrication Maisonneuve Ltée, 27,003.69; American Chemical Society, 2,997.15; Anglo-Canadian Carbon & Ribbon Supply Co., 4,838.03; Annuaire Marcotte, 5,038; Apeco of Canada Ltd., 21,593.56; Archambault, E., 3,962.17; Arsenault, J.-M., 4,908.32; Artistic Decalcomania Ltd., 6,066.13; Artistic Press Reg'd., 7,300.50; Assoc. des Manufacturiers de Bois de Sciage du Québec, 4,843; Assoc. des Outfitters de Québec Inc., 9,700; Assoc. Forestière Québecoise Inc., 16,713; Ateliers Paul Ltée, 2,834.25; Autographic Business Forms Ltd., 84,748.64; Automobile Inc., 13,476.19; Auto Moderne Ltée, 6,393.41; Banville, J. Inc., 8,839.69; Barber-Ellis of Montreal Ltd., 3,137.46; Bégin & Bégin Enr., 13,925.66; Bégin, J.-M., 9,040.70; Bellavance Inc., 3,033.40; Block & Anderson (Canada) Ltd., 13,987.05; Bouchard, J.-A.-Y. Inc., 9,521.53; Boutin, J.-B. Inc., 2,795.75; Budge Carbon & Ribbons Ltd., 13,855.40; Bureau Fédéral de la Statistique — Dominion Bureau of Statistics, 4,153.10; Burroughs Business Machines Ltd., 11,029.04; Business Equipment (Quebec) Ltd., 4,492.50; Cabana, Séguin et Associés Inc., 2,625; Canada Dactylographe Inc., 3,254.35; Canadian Bank Note Co. Ltd., 10,152; Canadian Tabulating Card Co., 34,996.84; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 2,584.78; C.C.H. Canadian Ltd., 4,388.50; Centre Pédagogique, 4,565.74; Champlain Paper Box Ltd., 18,200.22; Charrier & Dugal Inc., 80,303.20; Claude Publicité Enr., 2,615.84; Clément & Clément Inc., 28,985.92; Clermont, J. Inc., 52,856.69; Cie de l'Éclaireur Ltée, 37,312.29; Cie de Papier Rolland Ltée, 2,707.47; Cie d'Imprimerie Commerciale Ltée, 14,442.57; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne Ltée, 19,407; Cie Photo-Air Laurentides, 15,904.20; Cie Roneo of Canada Ltd., 30,002.07; Consolidated Lithograph Ltd., 7,825; Copeland-Chatterson Ltd., 8,576.57; Copyflex Prints Reg'd., 3,987.89; Corbeil, J.-H. Ltée, 13,429,82; Craftmanship Reg'd., 8,596.10; Crain Business Systems, 83,958.82;

D'Aiguillon Automobile Inc., 4,155.15; Dandurand Automobile Ltée, 6,268.51; Danthe Fac-Simile Ltd., 20,299.80; Dawson Bros Ltd., 7,464.60; Département des Impressions et de la Papeterie Publiques — Dept. of Public Printing & Stationery, 6,597.78; Désautels, R. Ltée, 9,064.69; Desmarais, P., 22,298.37; Dick, A.B. Co. of Canada Ltd., 6,317.88; Ditto Quebec Ltd., 2,696.70; Dorion, C.-A. & Fils, 2,667.10; Drummond Business Forms Ltd., 137,952.78; Duguay, J.-D. Inc., 4,499.25; Eddy, E.-B. Co., 5,590.06; Éditions du Pélican, 5,294.66; Éditions Marquis Ltée, 102,842.37; Elliott Industries of Canada Ltd., 3,671.44; Entreprises F. Tremblay Enr., 5,296.90; Enveloppe Internationale Ltée, 117,240.45; Esquire Printing & Litho, 12,595.86; Excelsior Office Supplies and Printing Ltd., 12,611.35; Faber, R. Enr., 22,784.09; Fortier, E. Ltée, 11,431.05; Foxboro Co. Ltd., 16,322.14; Frigon, L. Enr., 11,283.97; Gagné, B. Inc., 60,663.94; Gagnon, J.-C., 6,456.88; Gagnon, J. & Cie Ltée, 11,678.15; Garage Cartier Inc., 3,549.49; Garage Lucien Inc., 3,364.76; Gestetner (Canada) Ltd., 18,788.48; Giguère, L., 4,521.60; Gingras, C., 4,890.70; Globe Parking Ltd., 5,213.40; Granger & Frère Ltée, 4,125.88; Gravel Photogravure Enr., 8,583.12; Gravure Bel-Air Enr., 2,821.10; Harpell's Press Cooperative, 5,627.83; Harris Intertype (Canada) Ltd., 4,000; Hébert Dactylographes Enr., 3,981.50; Hoskin Scientific Co., 2,632.15; Houle, M., 4,042.12; Hughes-Owens Co. Ltd., 51,334.73; Huron Fishing Tackle Inc., 2,685; Hygiene Products Ltd., 3,482; Imperial Oil Ltd., 9,732.92; Imprimerie Canada Enr., 15,146.56; Imprimerie Continentale Ltée, 2,691.90; Imprimerie Drummond, 5,312.20; Imprimerie du Québec Métropolitain, 4,083.45; Imprimerie Gaboury Enr., 3,489.55; Imprimerie Garceau Ltée, 3,221.26; Imprimerie Générale de Rimouski Ltée, 3,632.91; Imprimerie Gilbert Ltée, 2,538.80; Imprimerie Jacques-Cartier, 3,990.92; Imprimerie Lacoursière Inc., 13,014.16; Imprimerie Latour, 4,663.09; Imprimerie Laurentide Enr., 9,306.85; Imprimerie Lebonfon Ltée, 6,664.30; Imprimerie Le Roy-Audy, 5,839.64; Imprimerie Nationale, 23,036.10; Imprimerie Régionale Enr., 5,198.15; Imprimerie Richelieu Ltée, 31,550.53; Imprimerie Royale Enr., 14,542.97; Imprimerie Sociale Ltée, 10,856.55; Imprimerie St-Joseph Enr., 3,403.37; Imprimerie St-Luc Enr., 3,881.90; Imprimerie Yamaska, 4,552.50; Imprimeurs du Lac-St-Jean Ltée, 12,018.50; Imprimeur R. Lemay Inc., 30,672.52; Industries G.-I. Lachance Inc., 9,121.16; *Instruments (1951) Ltd.:* (Montréal), 3,910.38, (Ottawa), 2,886.07; International Business Machines Co. Ltd., 139,749.93; International Office Equipment Ltd., 35,522.27; Janisse, L., 28,562.48; Jarry & Frère Co. Ltd., 3,657.56; Kelley-Read & Co. Inc., 6,963.68; Kerr-Ellams Office Appliances Ltd., 27,785.09; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 62,045.68; Kruger Paper Co. Ltd., 106,496.84; Laberge, P.-H., 3,049; Lacouline, E. Inc., 22,726.57; Laliberté & Frère, 8,754.38; Lamontagne, H. Inc., 5,035.09; Lanctôt, B. Enr., 14,138.14; La Parole Ltée, 4,815.20; La Tribune Ltée, 8,222.94; Le Devoir, 4,299.42; Lemieux, J.-P., 10,000.71; L'Équitable, Cie d'Assurances Générales, 4,292.11; Le Quotidien Ltée, 59,828.22; Librairie Commerciale Ltée, 6,587.62; Librairie de la Salle, 2,981.29; Librairie P. Dion Ltée, 5,477; Librairie Garneau Ltée, 31,240.71; Librairie Lamothe Inc., 7,454.25; Librairie Langlais Ltée, 47,015.13; Librairie Leméac, 3,687.43; Librairie Nationale Enr., 6,750.55; Librairie F. Pilon Inc., 12,763.52; Librairie Plessis Enr., 8,953.68; Librairie Vachon Ltée, 28,083.24; L'Imprimeur Enr., 4,802.50; Lithographie du St-Laurent Ltée, 6,021.84; Lithorex Co., 29,783.60; T.B. Little Papers & Corbeil Hooke, 8,961.86; Lortie A. Enr., 4,209.25; Lovell, John & Son Ltd., 5,594.44; Lowe Martin Co. Ltd., 5,686.46; Lyon-Healy, 3,798.76; McBee Co. Ltd., 5,304.83; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 54,586.01; Maison du Livre Français de Montréal Inc., 3,598.23; Manning Hobbs Press Ltd., 40,600.28; Masse, E., 5,491.40; Mid-City Ribbon & Carbon Mfg. Ltd., 22,410.58; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 60,816.62; Minnesota Minning and Mfg. of Canada Ltd., 61,738.58; Modern Business Forms

Ltd., 10,087.80; Modern Motor Sales Ltd., 3,096.89; Modern Office Equipment Reg'd., 2,755.77; Monarch Safe & Equipment Co., 5,024.30; Monroe Calculating Machine Co., 14,166.48; Montreal Embossing Co., 2,594; Montreal Envelope Inc., 133,807.96; Mont-Royal Press Ltd., 86,182.28; Moore Business Forms Ltd., 148,372.74; Moore, T.-J. & Co. Ltd., 30,919.49; National Cash Register Co. Inc., 45,182.35; Northern Electric Co. Ltd., 5,164.77; Office Machine & Supply Co., 5,595.85; Office Specialty Ltd., 64,785.67; Offrex (Canada) Ltd., 5,779.64; Ouellet, P. Inc., 5,385.70; Papeterie de Montréal Inc., 13,106.31; Papeterie de Québec Ltée, 11,989.13; Papeterie Lauzier Ltée, 69,373.32; Papeterie Richelieu Inc., 3,165.19; Papeterie St-Georges Enr., 2,784.25; Papeterie L.-P. Turgeon & Fils, 91,204.29; Parent Dactylo Enr., 4,529.88; Parent, M., 21,545.48; Péga Inc., 24,611.42; Periodica Inc., 3,160.50; Photostat Corporation, 16,015.19; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 23,862.34; Sir Isaac "Pitman & Sons" Can. Ltd., 3,203.60; Plamondon Motors Sales Reg'd., 2,781.80; Plastic Fabricating Industries Reg'd., 2,676.08; Poly Blue Print Co. Ltd., 11,381.86; Poulin, G. Inc., 30,853.06; Poulin, R. Inc., 16,306.18; Projean Meters Ltd., 2,551.20; Publicité Ro-Ca-Ro Inc., 18,894.50; Quebec Engraving Co., 17,155.02; Quebec Newspaper Ltd., 34,529.67;

Rapid Data Systems & Equipment Ltd., 11,043.06; Rapid Press Ltd., 4,318.29; R.B.T. Printing & Litho Co. Ltd., 33,393.36; R.C.D. Products Reg'd., 5,165.81; Recordak of Canada Ltd., 10,369.89; Redi-Set Business Forms Ltd., 3,158.18; Remington Rand Ltd., 115,665.81; René, D.-M., 9,764.53; Repro-Art Enr., 12,740.75; Robitaille, E., 50,768.34; Robitaille, R. Inc., 8,756.21; Ronalds Federated Ltd., 48,126.26; Rousseau Metal Inc., 3,332; Rouyn-Noranda Press Ltd., 9,672.70; Royal Typewriter Co. Ltd., 2,627.20; Ruest & Arsenault Auto Ltd., 4,263.90; Saltzman, J.-C. Inc., 9,030; Sansfaçon & Frère, 20,149.37; Scandinavian Business Machines Ltd., 3,473.90; Semaine Commerciale Enr., 47,683.83; Service d'Optique Élite Ltée, 18,651.98; Shell Oil Co., 3,087; Société Canadienne du Micro-Film Inc., 8,281.50; Southam Printing Co. Ltd., 7,251.14; Spécialités R. Hébert Inc., 3,930.25; Standard Paper Box Mfg. Ltd., 9,217.56; Stellar Publications Inc., 39,797.40; Studio Gravel, 8,543.52; Thérien & Frères Ltée, 4,032.85; Toronto Type Foundry Ltd., 5,069.23; Tremblay & Dion Inc., 29,741.60; Trenmore Printing, 13,213.38; Underwood Ltd., 4,631.11; Universal Business Machine, 8,424.05; Université Laval, 40,101.74; Varityper Corporation of Canada Ltd., 17,300.03; Victor Adding Machine (Canada) Ltd., 2,843.50; Victor Comptometer Ltd., 5,497.59; Victoria Paper Co. Ltd., 12,329.62; Villemaire Frères Ltée, 4,010.33; Visirecord of Canada Ltd., 3,212.65; Voix de l'Est, 5,451.14; Wade, N. Co. Ltd., 50,452.95; Wheeldex Simpla Canadian Co., 7,972.11; Wilson & Lafleur Ltée, 11,001.50; Wright Line of Canada Ltd., 7,380.94; Xerox of Canada Ltd., 15,413.23; Y. M. & B. Advertising Art Ltd., 9,982. Autres — Other: 443,118.47.

Commission du service civil — Civil Service Commission

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 3	$ 515,000.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	$ 447,798.13
Dépensé en moins — Unexpended	$ 67,201.87

Traitements — Salaries:

Président — Chairman:		Grandbois, J.-M.	8,675.00
Rémillard, J.	9,916.61	Langlois, C.-J.-R.	10,126.58
Commissaires — Commissioners:		Laterrière, J.-de-S.	5,604.04
Fauteux, Dr A.	13,500.00	Lemelin, P	10,766.54
Levasseur, B.	13,500.00	Lizotte, J.-le-G.	8,000.00
		Mitchell, P.-H.	6,333.20
Beaudoin, G.	7,050.00	Monfette, G.	7,112.28
Beaulieu, G.	5,255.35	Pérusse, R.	6,233.26
Bissonnette, R.	7,450.00	Poulin, G.	6,925.00
Courville, C.	7,450.00	Saindon, Y	7,850.00
Daigle, A.	5,613.04	Talbot, G.-H.	6,312.60
Dion, H.	8,025.00	Turgeon, R.	8,154.04
Dionne, C.-A.	10,400.00	Verret, Alice	5,104.12
Fleury, L.	9,131.49	Vinette, G.	5,663.33
Gosselin, C.-E.	5,540.78	Autres — Other	191,165.88
			$ 396,858.14

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Fauteux, Dr A	7,031.45
Turgeon, R.	4,677.18
Autres — Other	9,521.74
	$ 21,230.37

Honoraires et dépenses du service des examens — Examiners' Fees and Expenses:

Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: $9,999.27.

Autres dépenses — Other Expenses ($19,710.35):

Maître de poste — Postmaster (Ottawa), 3,500; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 15,056.99. Autres — Other: 1,153.36.

Conseil d'orientation économique
Economic Advisory Council

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 4	$ 189,000.00
Dépenses — Expenditures	116,565.55
Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for:	
À recevoir — Receivable	*200.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	116,365.55
Compte à recevoir — Account receivable	200.00
	$ 116,565.55
Dépensé en moins — Unexpended	$ 72,434.45

Traitements — Salaries ($57,620.99) et jetons de présence — and Attendance Fees ($10,790.20):

Directeur général — General Director: Joubert, M.	17,000.00
Coulombe, Blanche	5,854.12
Pépin, P.-Y.	5,191.61
Autres — Other	40,365.46
	$ 68,411.19

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Joubert, M.	5,227.75
Parenteau, R.	2,485.27
Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for	200.00
Autres — Other	7,521.35
	$ 15,434.37

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,678.71.

Honoraires et autres dépenses — Fees and other Expenses ($30,041.28):

Chatelain, J., 4,645; Dubuc, L., 4,000; Létourneau, Stein, Johnston, Leahy, Marseille & Price, 2,616.75; Autres — Other: 18,779.53.

Commission d'aménagement de Québec, y compris subventions
Quebec Planning Commission including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 5		$ 600,000.00
Dépenses — Expenditures		$ 561,925.35
Dépensé en moins — Unexpended		$ 38,074.65
Traitements — Salaries ($29,199.80) et jetons de présence — and Attendance Fees ($975.00):		
Président — Chairman: Boulanger, Colonel J.-L.		12,000.00
Vice-président: Desmeules, G.		10,000.00
Autres — Other		8,174.80
		$ 30,174.80

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,893.89.

Entretien de l'immeuble — Maintenance of the Building:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,894.79.

Frais juridiques, expertises, honoraires et autres dépenses — Legal and other Fees, Surveys and other Expenses ($24,961.87):

Des Rivières, G., 5,500; Fiset, E., 13,592.40; Legendre, F., 5,750; Paré, P., 119.47.

Subvention pour la construction du boulevard Champlain — Grants towards the Construction of Champlain Boulevard:

Cité de Québec, $500,000.00.

Régie d'épuration des eaux, y compris subventions
Water Purification Board including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 6		1,500,000.00
Moins service transféré au Ministère des affaires municipales — Less service transferred to Dept. of Municipal Affairs (A.C. no 2116/62)		*1,341,755.69*
		$ 158,244.31
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures		$ 156,542.69
Dépensé en moins — Unexpended		$ 1,701.62

Pour détail, voir page 134 — For details, see page 134.

Loi électorale — Election Act

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
9 Geo. VI, c. 15 et amendements		$ 91,300.00
Dépenses — Expenditures		3,382,228.28
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	1,400.00	
Dépôts confisqués — Confiscated deposits	9,000.00	*10,400.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		3,371,828.28
Comptes à recevoir — Accounts receivable		1,400.00
		$ 3,373,228.28
Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Law		*$ 3,281,928.28*

Traitements — Salaries	105,173.15
Frais de voyage — Travelling expenses	10,188.01
Frais de bureau — Office expenses	58,528.62
Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc	184,715.69
Élections	3,007,528.51
Délimitation des sections de vote — Delimitation of polling-subdivisions	16,094.30
	$ 3,382,228.28

Traitements — Salaries:

Président — Chairman: Drouin, Me F.	14,000.00
Fontaine, R.-E.	7,673.62
Autres — Other	83,499.53
	$ 105,173.15

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications	5,755.84
Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for	750.00
Autres — Other	3,682.17
	$ 10,188.01

Frais de bureau — Office Expenses ($58,528.62):

Guilbault, P. Inc., 18,689.10; Matane-Gaspésie Transport Inc., 5,904; Mercure, L., 3,339.60; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 12,728.16. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 650. Autres — Other: 17,217.76.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($184,715.69):

Action Sociale Ltée, 10,475.90; Autographic Business Forms Ltd., 42,097; Charrier & Dugal Inc., 29,734; Cie d'Imprimerie Commerciale Ltée, 10,173.55; Desmarais, P., 18,510; Imprimerie R. Lemay Inc., 11,106.75; Kruger Paper Co. Ltd., 11,414.76; Librairie Garneau Ltée, 18,063.24; Librairie Lamothe Inc., 2,530.70; Ministère du conseil exécutif (entrepôt) — Dept. of Executive Council (Warehouse), 2,946.32; Montreal Envelope Inc., 12,732.97. Autres — Other: 14,930.50.

Élections ($3,007,528.51):

ÉLECTIONS GÉNÉRALES DU 14 NOVEMBRE 1962 — GENERAL ELECTION NOVEMBER 14, 1962 ($2,804,671.57): Honoraires et déboursés des présidents et des secrétaires d'élection, des scrutateurs, des greffiers, des énumérateurs, des reviseurs, des constables, loyers des bureaux de votation, listes des électeurs, frais de déplacement et impression de bulletins de vote — Fees and disbursements of returning-officers, election-clerks, deputy-returning-officers, poll-clerks, enumerators, revisors, constables, rents of polling-stations, electoral lists, mileage and printing ballots: Abitibi-Est, 47,035.04; Abitibi-Ouest, 13,421.25; Argenteuil, 18,673.34; Arthabaska, 21,936.09; Bagot, 12,901.70; Beauce, 29,882.32; Beauharnois, 27,478.40; Bellechasse, 11,853.49; Berthier, 14,233.89; Bonaventure, 19,483.90; Bourget, 104,563.88; Brome, 6,494.93; Chambly, 81,154.97; Champlain, 22,907.60; Charlevoix, 18,524.56; Châteauguay, 17,619.84; Chicoutimi, 36,621.78; Compton, 12,314.79; Deux-Montagnes, 17,728.50; Dorchester, 17,654.47; Drummond, 27,084.24; Duplessis, 22,658.77; Frontenac, 17,054.98; Gaspé-Nord, 12,390.50; Gaspé-Sud, 18,762.77; Gatineau, 25,550.49; Hull, 29,082.99; Huntingdon, 7,656.71; Iberville, 7,865.35; Îles-de-la-Madeleine, 5,122.19; Jacques-Cartier, 137,800.33; Joliette, 20,820.71; Jonquière-Kénogami, 32,605.78; Kamouraska, 13,526.56; Labelle, 14,736.35; Lac-St-Jean, 22,008.25; L'Assomption, 19,442.92; Laval, 138,317.28; Laviolette, 24,862.77; Lévis, 26,239.43; L'Islet, 10,229.90; Lotbinière, 13,483.68; Maisonneuve, 69,132.27; Maskinongé, 10,909.62; Matane, 24,329.44; Matapédia, 14,723.21; Mégantic, 25,012.43; Missisquoi, 15,777.91; Montcalm, 9,239.70; Montmagny, 12,262.01; Montmorency, 11,003.96; Montréal-Jeanne-Mance, 109,006.57; Montréal-Laurier, 42,914.35; Montréal-Mercier, 42,490.89; Montréal-N.-D.-de-Grâce, 78,028.43; Montréal-Outremont, 71,513.46; Montréal-Ste-Anne, 32,162.07; Montréal-Ste-Marie, 42,237.23; Montréal-St-Henri, 49,288.39; Montréal-St-Jacques, 29,341.01; Montréal-St-Louis, 47,584.42; Montréal-Verdun, 41,352.28; Napierville-Laprairie, 21,528.28; Nicolet, 18,210.35; Papineau, 26,740.16; Pontiac, 15,133.09; Portneuf, 25,516.62; Québec-Centre, 23,299.87; Québec-Comté, 72,428.02; Québec-Est, 43,579.24; Québec-Ouest, 25,650.23; Richelieu, 20,663.28; Richmond, 20,276.56; Rimouski, 21,820.39; Rivière-du-Loup, 18,417.27; Roberval, 21,681.83; Rouville, 12,777.77; Rouyn-Noranda, 19,368.18; Saguenay, 26,607.90; St-Hyacinthe, 22,372.16; St-Jean, 20,248.46; St-Maurice, 33,806.64; St-Sauveur, 30,165.16; Shefford, 28,965.78; Sherbrooke, 41,516.06; Stanstead, 20,112.13; Témiscamingue, 7,956.10; Témiscouata, 12,767.53; Terrebonne, 51,831.57; Trois-Rivières, 32,208.64; Vaudreuil-Soulanges, 21,132.41; Verchères, 16,578.94; Westmount-St-Georges, 36,393.29; Wolfe, 8,539.16; Yamaska, 8,281.16.

RÈGLEMENT DE COMPTES EN SUSPENS — SETTLEMENT OF OUTSTANDING ACCOUNTS ($2,607.90):
Élections partielles du 14 décembre 1961 — By-Elections, December 14, 1961: Chambly, 24; Jacques-Cartier, 24. Élections partielles du 23 novembre 1960 — By-Elections, November 23, 1960: Rouville, 2,539.90. Élections générales du 22 juin 1960 — General Elections, June 22, 1960: Matapédia, 20.

ANNONCES POUR DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX — ADVERTISEMENTS FOR VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS ($146,094.36):
Action Sociale Ltée, 10,060; Agence de Publicité Inter-Canada (Québec) Ltée, 102,517.22; Cie de Publication de la Presse Ltée, 7,588.95; La Tribune Ltée, 3,074.40; Le Soleil Ltée, 11,370.25; Quebec Newspaper Ltd., 2.965. Autres — Other: 8,518.54.

AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES ($54,154.68):
Drummond Business Forms Ltd., 22,400; L'Islet Metal Inc., 6,625; Plastic Fabricating Industries Co., 7,200. Autres — Other: 17,929.68.

Délimitation des sections de vote — Delimitation of Polling-Subdivisions:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $16,094.30.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7	$	300,000.00
Dépenses — Expenditures	$	293,090.80
Dépensé en moins — Unexpended	$	6,909.20

Aide à l'Évangéline, 15,000; Assoc. Parlementaire du Commonwealth, 2,911.20; Assoc. de Bienfaisance et de Retraite des Pompiers de Québec, 200; Assoc. du Barreau Rural de la Province de Québec, 1,500; Assoc. du Corps Canadien Inc., 500; Assoc. Touraine-Canada, 2,000; Centre Récréatif d'Asbestos Inc., 5,000; Cercle de l'Union Catholique des Cultivateurs de Rivière Héva, 1,000; Cercle des Voyageurs de Commerce Inc., 300; Cercle Philarmonique d'Iberville, 200; Comité des Fêtes du Centenaire de la Paroisse d'Armagh, 500, Comité des Loisirs de la Garde de Champlain, 200; Comité d'Organisation du Festival des Fanfares Amateurs de la Province de Québec, 1,000; Comité du Centenaire de la Paroisse St-Michel-des-Saints, 1,000; Comité du Centenaire de la Paroisse de Tingwick, 500; Comité du Centenaire de Paquetteville, 300; Comité du Centenaire de St-Hubert, 500; Comité du Centenaire de Victoriaville, 850; Comité du Sacré-Coeur, 300; Commission Sportive de la Cité de Sorel, 5,000; Congrès National des Jeunes Ruraux, 250; Corporation de la Cité de Hull, 20,000; Corporation du Village Historique de Jacques-de-Chambly, 42,660; Fabrique de Beaucanton, 1,000; Fabrique St-Édouard-de-Lotbinière, 300; Fabrique Ste-Emmélie-de-Leclercville, 300; Fédération des Coopératives d'Habitation du Québec, 5,000; Fédération de l'U.C.C. de Gaspé, 1,000; Fédération Interdiocésaine des Gardes Paroissiales du Canada, 1,000; Fondation de Citoyens de l'Édifice Commémoratif des Pères de la Confédération, 96,588; Gardes Paroissiales du Diocèse de Sherbrooke, 500; Institut d'Administration Publique du Canada, 2,000; Oeuvre des Missions d'Afrique des Clercs de St-Viateur, 200; Oeuvre des Terrains de Jeux de la Paroisse de St-Vital, 300; Oeuvre des Terrains de Jeux de Val-Paradis, 300; Oeuvre des Terrains de Jeux de Val-St-Gilles, 200; Oeuvre des Terrains de Jeux de Ste-Claire-de-Colombourg, 100; Oeuvre St-Gérard Magella, 5,000; Province of Quebec Curlers Assoc., 3,000; Religieuses de la Présentation de Marie du Couvent de Henryville, 300; Royal Canadian Humane Assoc., 400; Séminaire des Sts-Apôtres de Côte Ste-Catherine, 100; Société Française de Bienfaisance de Québec Inc., 500; Société de Québec pour la Prévention de la Cruauté aux Animaux, 1,000; Société Royale de Sauvetage, 1,000; Société Samuel de Champlain, 1,000; Société St-Jean-Baptiste de Québec, 2,500; St-Patrick's Recreation Center of Douglastown, 1,000; Tournoi Provincial (22e) de l'Est du Canada de Petites Quilles Inc., 350; United Irish Societies of Montréal, 500; Ville de Mégantic, 60,000.

AIDE AUX SINISTRÉS — ASSISTANCE TO VICTIMS OF DISASTERS: **Charlevoix:** Émond, L.-P., 457; **Drummond:** Doyon, R., 400; **Portneuf:** Comité de Secours de Ste-Anne-de-Portneuf, 500; **Rimouski:** Boucher, Reine, 1,000; Garage Boucher & Fils, 1,000; Gendreau, J.-B., 514.60; Roy, Mme C., 57; Roy, P., 657; **Vaudreuil:** Cahill, G., 120; Daoust, L., 921; Daoust, R., 305; Hurtubise, F., 50.

Réceptions du gouvernement — Government Receptions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8		50,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2		3,500.00
	$	53,500.00
Dépenses — Expenditures	$	51,423.13
Dépensé en moins — Unexpended	$	2,076.87

Café du Parlement, 3,200.41; Château Frontenac, 28,529.99; Queen Elizabeth Hotel, 8,980.20; Windsor Hotel, 7,024.04. Autres — Other: 3,688.49.

Honoraires, frais juridiques et autres dépenses
Fees, Law Costs and other Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 9	$	50,000.00
Dépenses — Expenditures	$	47,235.98
Dépensé en moins — Unexpended	$	2,764.02

Blatter, R., 4,087.50; Létourneau, Stein, Johnson, Leahy, Marseille & Price, 3,939.95; Morin, C., 5,485; Pigeon, L.-P., 25,177.20. Autres — Other: 8,546.33.

Études sur la possibilité d'établir une industrie sidérurgique
Studies on the Possibility of Establishing a Steel Industry

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Supplémentaire — Supplementary 2: Article — Item 11	$	90,000.00
Dépenses — Expenditures	$	32,818.94
Dépensé en moins — Unexpended	$	57,181.06

Asselin, Benoît, Boucher, Ducharme, Lapointe in Trust, $32,818.94.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Commission d'aménagement de Québec — Acquisition de propriétés
Quebec Planning Commission — Acquisition of Properties

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 10	$	500,000.00

Dépenses — Expenditures:

Québec:	
Rue Artillerie (street):	
605	22,229.20
619-625	18,767.00
659-675	22,348.80
679	18,029.70
685 et 676-680-684-690 rue Ste-Julie (street)	21,545.00

715	20,349.20
721	14,385.00
735-741	23,550.00
761-765-775	9,150.00
831	1,615.00
835-841	5,640.00
Rue de la Chevrotière (street), 955	27,200.00
Rue Plessis (street), 401	27,028.10
Rue Ste-Julie (street):	
670	10,257.50
700	24,375.00
716	18,920.00
720-730	21,220.70
740-744	18,300.00
748	17,210.00
752-754	27,500.00
758-760	19,230.00
764-768	17,520.00
744-784-790	32,725.00
Stadacona: Parc Cartier-Brébeuf	60,500.00
	$ 499,595.20
Dépensé en moins — Unexpended	$ 404.80

Bergeron, E.-L., 17,520; Bouchard, Mme N., 24,375; Cité de Québec, 60,500; Dion, R., 26,700; Dufour, Mme G.-H., 5,640; Dupuis, H., 27,500; Fournier, Mme P.-E., 39,290; Kelly, Succession T., 17,210; Kennedy, Succession Mme D.-W., 27,200; Kerr, G.-C., 14,385; Lamontagne, Odélie, 18,600; Leclerc, A., 22,100; McCarron, Succession G., 9,150; Miller, R., 10,163; Noonan, Succession W.-J., 21,545; Paradis, A., 23,550; Piché, Succession Mme J.-H., 19,230; Roy, E., 20,225; Thompson, W.-J., 32,725; Turcotte, R.-J., 17,909; Tierney, M.-J., 22,000; Valois, P., 18,300. Autres — Other: 3,778.20.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

270 1—Administration:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions

270 2—Services de protection de la jeunesse, y compris les subventions et le service de certains emprunts — Youth protection services, including grants and the service of certain loans:

1—Direction générale — General administration:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions

2—Écoles de protection — Protection schools:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage et rapatriement des enfants — Travelling expenses and repatriation of children
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Pension — Board

3—Services de probation — Probation services:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses

4—Centres d'accueil — Reception Centres:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Pension et nourriture — Board and food
5—Vêtements, lingerie et buanderie — Clothing and laundry
6—Frais médicaux — Médical expenses
7—Autres dépenses — Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
300,000.00	.....	300,000.00	274,876.96	25,123.04
22,000.00	.....	22,000.00	15,754.21	6,245.79
13,000.00	8,000.00	21,000.00	20,975.87	24.13
88,000.00	*(8,000 00)*	80,000.00	53,046.27	26,953 73
423,000.00	.....	423,000.00	364,653.31	58,346.69
65,000.00	.....	65,000.00	46,428.29	18,571.71
6,000.00	.....	6,000.00	3,870.43	2,129.57
11,000.00	.....	11,000.00	10,395.83	604.17
64,000.00	.....	64,000.00	63,726.89	273.11
146,000.00	.....	146,000.00	124,421.44	21,578.56
185,000 00	.....	185,000.00	113,285.50	71,714.50
65,000.00	.....	65,000.00	47,298 29	17,701.71
6,500 00	.....	6,500.00	5,875.82	624.18
3,660,000 00	.....	3,660,000.00	3,090,749.33	569,250.67
3,916,500 00	.....	3,916,500.00	3,257,208.94	659,291.06
435,000 00	*(13,000.00)*	422,000.00	391,468.21	30,531.79
47,000 00	8,000 00	55,000.00	52,605.66	2,394.34
11,500.00	5,000.00	16,500.00	15,695.28	804.72
493,500.00	.....	493,500.00	459,769.15	33,730.85
545,000 00	65,000.00	610,000 00	599,228.01	10,771.99
15,400.00	*(12,000.00)*	3,400.00	1,085.09	2,314.91
20,300.00	*(15,000.00)*	5,300.00	4,583.12	716 88
180,000 00	.....	180,000.00	91,211.89	88,788.11
50,000 00	.....	50,000.00	34,946 59	15,053 41
11,000.00	5,000.00	16,000.00	14,963 38	1,036 62
.....	52,000 00	52,000.00	51,941.33	58.67
821,700 00	95,000.00	916,700.00	797,959.41	118,740.59

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

5—Cliniques d'Aide à l'enfance — Child Aid Clinics:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses

6—Centre de détention — Detention Centre, Rivière-des-Prairies:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Pension et nourriture — Board and food
5—Vêtements, lingerie et buanderie — Clothing and laundry
6—Frais médicaux — Medical expenses
7—Autres dépenses — Other expenses

7—Prévention de la délinquance juvénile: subventions et service de certains emprunts — Prevention of juvenile delinquency: grants and service of certain loans

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

273 3—Commission des allocations sociales du Québec: administration, allocations, suppléments et assistance à domicile — Quebec Social Allowances Commission: administration, allowances, supplements and home assistance:

1—Administration et bureaux régionaux — Administration and regional offices:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions
5—Examens médicaux — Medical examinations
6—Enquêtes spéciales — Special investigations

2—Allocations aux personnes âgées de 65 à 70 ans — Allowances to persons aged 65 to 70 years
3—Allocations aux personnes invalides — Allowances to disabled persons
4—Allocations aux aveugles et frais chirurgicaux — Allowances to blind persons and surgical expenses
5—Allocations aux veuves et femmes seules âgées de 60 à 65 ans — Allowances to widows and spinsters from 60 to 65 years of age
6—Suppléments de pension aux personnes âgées de 70 ans et plus — Supplementary pensions to persons 70 years of age or over
7—Allocations d'assistance à domicile aux personnes employables ou non — Allowances for home assistance to persons employable or not

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
212,700.00	.....	212,700.00	146,550.27	66,149.73
3,000.00	.....	3,000.00	593.60	2,406.40
8,600.00	.....	8,600.00	5,212.13	3,387.87
224,300.00	.....	224,300.00	152,356.00	71,944.00
175,000.00	(*65,000.00*)	110,000.00	57,838.91	52,161.09
5,000.00	(*3,000.00*)	2,000.00	210.15	1,789.85
25,000.00	(*20,000.00*)	5,000.00	1,487.88	3,512.12
125,000.00	(*37,000.00*)	88,000.00	2,386.48	85,613.52
50,000.00	.....	50,000.00	8,166.03	41,833.97
20,000.00	.....	20,000.00	.....	20,000.00
.....	30,000.00	30,000.00	28,981.33	1,018.67
400,000.00	(*95,000.00*)	305,000.00	99,070.78	205,929.22
460,175.00	.....	460,175.00	344,644.98	115,530.02
6,462,175.00	.....	6,462,175.00	5,235,430.70	1,226,744.30
.....	.....	.....	(*23,177.87*)	23,177.87
			5,212,252.83	
.....	.....	.....	1,000.00	(*1,000.00*)
6,462,175.00	.....	6,462,175.00	5,213,252.83	1,248,922.17
4,350,000.00	(*604,000.00*)	3,746,000.00	3,584,371.79	161,628.21
535,000.00	(*200,000.00*)	335,000.00	309,187.11	25,812.89
225,000.00	.....	225,000.00	221,126.97	3,873.03
131,000.00	224,000.00	355,000.00	277,857.04	77,142.96
350,000.00	30,000.00	380,000.00	379,996.11	3.89
100,000.00	.....	100,000.00	74,580.87	25,413.13
5,691,000.00	(*550,000.00*)	5,141,000.00	4,847,119.89	293,880.11
30,225,000.00	(*750,000.00*)	29,475,000.00	28,708,373.96	766,626.04
19,625,000.00	(*1,400,000.00*)	18,225,000.00	17,670,259.39	554,740.61
2,702,000.00	(*100,000.00*)	2,602,000.00	2,323,938.35	278,061.65
5,000,000.00	(*1,000,000.00*)	4,000,000.00	3,692,558.65	307,441.35
4,000,000.00	(*1,800,000.00*)	2,200,000.00	2,017,458.54	182,541.46
51,900,000.00	6,300,000.00	58,200,000.00	57,179,949.56	1,020,050.44

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

8—Allocations aux mères nécessiteuses, y compris suppléments — Allowances to needy mothers, including supplements
9—Allocations aux élèves âgés de 16 à 18 ans — Allowances to pupils of 16 to 18 years of age

Moins remboursements — Les reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

278 4—Services d'assistance sociale: administration, allocations et subventions — Social assistance services: administration, allowances and grants

1—Administration:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions

2—Allocations aux personnes non employables placées en institutions ou en foyers pour soins spéciaux — Allowances to unemployable persons placed in institutions or in homes for special care
3—Allocations aux autres nécessiteux — Allowances to other needy persons
4—Subventions — Grants

Moins remboursements —Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

281 5—Comité d'étude et d'information sur l'alcoolisme — Committee for study and information on alcoholism:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions
5—Publicité éducative — Educational publicity

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
23,500,000.00	(*2,700,000.00*)	20,800,000 00	20,743,404.66	56,595.34
9,000,000.00	2,000,000.00	11,000,000.00	10,878,760.38	121,239.62
151,643,000.00	.....	151,643,000.00	148,061,823.38	3,581,176 62
(*57,339,000.00*)	.....	(*57,339,000 00*)	(*55,161,347.27*)	(*2,177,652.73*)
			92,900,476.11	
.....	.....	.....	2,077,391.80	(*2,077,391 80*)
94,304,000.00	.....	94,304,000.00	94,977,867.91	(*673,867.91*)
4,750,000.00	(*4,750,000.00*)			
780,000.00	.....	780,000.00	711,786.05	68,213.95
45,000.00	(*3,000.00*)	42,000.00	30,178.50	11,821.50
22,000.00	3,000.00	25,000.00	23,826.87	1,173.13
62,000.00	.....	62,000.00	39,877.68	22,122.32
909,000.00	.....	909,000.00	805,669.10	103,330.90
5,000,000.00	500,000.00	5,500,000.00	5,491,230.43	8,769.57
22,250,000.00	5,200,000.00	27,450,000.00	26,187,644.05	1,262,355.95
2,975,000.00	.....	2,975,000.00	2,930,772.38	44,227.62
31,134,000.00	5,700,000.00			
35,884,000.00	950,000.00	36,834,000.00	35,415,315.96	1,418,684.04
(*3,560,000.00*)	(*950,000.00*)	(*4,510,000.00*)	(*5,622,871.00*)	1,112,871.00
			29,792,444.96	
.....	.....	.....	803,033.55	(*803,033.55*)
32,324,000.00	.....	32,324,000.00	30,595,478.51	1,728,521.49
45,500.00	.....	45,500.00	37,538.80	7,961.20
12,000.00	.....	12,000.00	4,372.62	7,627.38
1,500.00	.....	1,500.00	970.08	529.92
10,000.00	.....	10,000.00	6,925.35	3,074.65
100,000.00	.....	100,000.00	93,778.17	6,221.83

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	6—Recherches et publication de travaux — Studies and publication of reports	
	7—Expositions — Exhibitions	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
282	6—Subventions à diverses institutions — Grants to various institutions	
283	7—Comité d'étude sur l'assistance publique — Committee to study Public Assistance	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
283	8—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Immobilisations — Capital Expenditures:	
283	9—Achats de terrains et construction et aménagement de bâtiments — Purchase of lands and construction and equipment of buildings:	
	1—Centre d'accueil, Québec	
	2—Institut des sourds-muets, Charlesbourg-Est	
	3—Centre de détention, Rivière-des-Prairies	
	4—Institut St-Georges, Chicoutimi	
	5—Autres projets — Other projects	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses en immobilisations — Capital expenditures	
	Plus compte à recevoir — Add account receivable	
	Total	
	Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable	
	Dépenses nettes — Net expenditures	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	 Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
27,000.00	.....	27,000.00	12,783.40	14,216.60
4,000.00	.....	4,000.00	586.80	3,413.20
200,000.00	.....	200,000.00	156,955.22	43,044.78
.....	.....	.....	*(475.00)*	475.00
			156,480.22	
.....	.....	.....	475.00	*(475.00)*
200,000.00	.....	200,000.00	156,955.22	43,044.78
800,000.00	.....	800,000.00	799,322.77	677.23
25,000.00	.....	25,000.00	19,989.88	5,010.12
.....	.....	.....	*(100.00)*	100.00
			19,889.88	
.....	.....	.....	100.00	*(100.00)*
25,000.00	.....	25,000.00	19,989.88	5,010.12
10,000.00	.....	10,000.00	2,368.42	7,631.58
$134,548,175.00	.....	134,548,175.00	132,129,888.85	2,418,286.15
			(2,882,000.35)	
			$129,247,888.50	
118,000.00	67,000.00	185,000.00	183,275.29	1,724.71
52,000.00	.....	52,000.00	4,773.17	47,226.83
896,000.00	*(67,000.00)*	829,000.00	206,730.00	622,270.00
24,000.00	.....	24,000.00	19,077.31	4,922.69
1,710,000.00	.....	1,710,000.00	603,726.15	1,106,273.85
2,800,000.00	.....	2,800,000.00	1,017,581.92	1,782,418.08
.....	.....	.....	*(10,400.00)*	10,400.00
			1,007,181.92	
.....	.....	.....	10,400.00	*(10,400.00)*
$ 2,800,000.00	.....	2,800,000.00	1,017,581.92	1,782,418.08
$137,348,175.00	.....	137,348,175.00	133,147,470.77	4,200,704.23
			(2,892,400.35)	
			$130,255,070.42	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. E. Lafrance

(voir page 246 pour indemnité et allocation — See page 246 for indemnity and allowance)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 1	$ 423,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 364,653.31
Dépensé en moins — Unexpended	$ 58,346.69

Traitements — Salaries:

Sous-ministres — Deputy-Ministers:		Desjardins, A.	9,125.00
Dostie, F.	4,250.00	Dubé, G.	8,000.00
Marier, R.	12,647.02	Escojido, A.	5,604.04
Adjoints — Assistants:		Fortier, L.-G.	9,925.00
Landry, A.	12,800.00	Gagné, A.-E.	11,166.62
Guay, R.-E.	11,966.65	Lacroix, L.	6,316.54
		Lavertue, J.-G.	6,124.00
Allaire, R.	5,229.15	Marquis, P.-E.	8,625.00
Asllani, L.	6,037.36	Pérusse, D.	8,325.00
Audet, L.-P.	8,825.00	Richer, J.-P.	6,740.44
Cloutier, G.	6,979.07	Woolley, E.	6,604.12
DeBlois, R.	9,066.49	Autres — Other	110,520.46
			$ 274,876.96

Frais de voyage — Travelling Expenses ($15,754.21):

Lafrance, Hon. E., 2,632; Marier, R., 2,434.26. Autres — Other: 10,687.95.

Frais de bureau — Office Expenses ($20,975.87):

Garage St-Louis, 3,600.50; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 15,410.20. Autres — Other: 1,965.17.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($53,046.27):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Services de protection de la jeunesse, y compris les subventions et le service de certains emprunts

Youth Protection Service, including Grants and the Service of certain Loans

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 2		$ 6,462,175.00
Dépenses — Expenditures		5,235,430.70
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Recouvrement de la cité de Montréal — Refund by the City of Montreal	6,000.00	
Montants payés par les parents — Amounts paid by parents	15,531.88	
Repas payés par les employés — Meals paid by employees	645.99	
	22,177.87	

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	1,000.00	*23,177.87*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		5,212,252.83
Comptes à recevoir — Accounts receivable		1,000.00
		$ 5,213,252.83
Dépensé en moins — Unexpended		$ 1,248,922.17

Direction générale — General Administration ($124,421.44)

Traitements — Salaries:

Bertrand, Marie-Andrée	6,708.22	Marchand, L.-J.	6,208.26
Boissinot, Yolande	6,075.00	Autres — Other	16,270.19
Mailhiot, C.	11,166.62		
			$ 46,428.29

Frais de voyage — Travelling Expenses ($3,870.43):

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 300; Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: 3,570.43.

Frais de bureau — Office Expenses ($10,395.83):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 8,035.92. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 50. Autres — Other: 2,309.91.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($63,726.89):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Écoles de protection — Protection Schools ($3,257,208.94)

Traitements — Salaries ($113,285.50):

Lafrance, G., 6,208.26. Autres — Other: 107,077.24.

Frais de voyage et rapatriement des enfants — Travelling Expenses and Repatriation of Children:

Arsenault, E.	2,487.49	Leclerc, F.	2,287.36
Chartier, A.	2,793.84	Martin, L.	2,053.56
Choinière, M.	2,521.95	Mercier, J.-P.	3,613.35
Gohier, J.-P.	3,814.19	Pérusse, A.	2,198.01
Guillemette, C.	2,945.36	Piuze, R.	2,993.78
Labye, H.	2,583.52	Verret, J.-C.	2,853.23
Lafrance, G.	2,187.83	Autres — Other	8,794.04
Lamoureux, J.-G.	3,170.78		
			$ 47,298.29

Frais de bureau — Office Expenses ($5,875.82):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,220.35. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 100. Autres — Other: 1,555.47.

Pension, frais médicaux et de transport — Board, Medical and Transportation Expenses ($3,090,749.33):

Boscoville, Rivière-des-Prairies, 439,003.06; Boys' Farm and Training School, Shawbridge, 175,974.09; Girls' Cottage School, St-Bruno, 75,035.84; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, 98,286.78; Maison St-Charles, Cap-Rouge, 110,760.47; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 304,920.52; Marian Hall, Beaconsfield, 28,278.47; Mont St-Antoine, Montréal, 905,759.26; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 228,364.49; Religieuses du Bon-Pasteur-d'Angers, Montréal, 723,619.75. Autres — Other: 746.60.

Services de probation — Probation Services ($459,769.15)

Traitements — Salaries:

Allaire, J.	5,854.12	Roger, A.	5,062.34
Ingels, M.	6,416.56	Sylvestre, Micheline	6,104.10
Rioux-Durette, Rose	5,104.12	Autres — Other	362,926.97
			$ 391,468.21

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Bédard, A.	2,683.73	Roger, A.	2,842.62
Duplessis, M.	2,656.36	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	150.00
Gignac, J.-W.	2,200.00	Autres — Other	37,257.81
Girard, G.	2,009.11		
Goudie, R.	2,806.03		
			$ 52,605.66

Frais de bureau — Office Expenses ($15,695.28):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 10,899.72. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 150. Autres — Other: 4,645.56.

Centres d'accueil — Reception Centres ($797,959.41)

Traitements — Salaries:

Desjardins, J.-G.	6,604.12	Lévesque, J.-E.	5,041.52
Gladu, E.	6,500.00	Autres — Other	581,082.37
			$ 599,228.01

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $1,085.09.

Frais de bureau — Office Expenses ($4,583.12):

Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 50. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 4,533.12.

Pension et nourriture — Board and Food ($91,211.89):

Bonnelly, N., 2,675.64; Brindamour, A., 3,477.77; Courchesne & Larose Ltée, 2,718.10; General Bakeries Ltd., 5,800.85; Hospice du Sacré-Coeur, Sherbrooke, 15,582.81; Hygrade Food Products Inc., 2,645.55; Laroche, A., 6,790.99; Laurier Packers Ltd., 7,703.89; Legault & Masse, 8,614.29; Mailhiot, E. Ltée, 5,531.15; Poupart, A. & Cie Ltée, 4,442.35. Autres — Other: 25,228.50.

Vêtements, lingerie et buanderie — Clothing and Laundry ($34,946.59):

Di Tommaso & Teoli Reg'd., 2,940; E. et R. Inc., 2,775.60; Home Family Laundry, 6,152.45; Houde, Laporte Inc., 2,546. Autres — Other: 20,532.54.

Frais médicaux — Medical Expenses ($14,963.38):

Brunet, W. & Cie Ltée, 3,297.17. Autres — Other: 11,666.21.

Autres dépenses — Other Expenses ($51,941.33):

Chalifour, G. Inc., 4,004.42; Côté, N. Sporting Goods Inc., 3,474.87; Foyer Artistique Inc., 3,402.64; Painchaud, G. Inc., 3,081. Autres — Other: 37,978.40.

Cliniques d'Aide à l'enfance — Child Aid Clinics ($152,356.00)

Traitements — Salaries:

Belleau, J.	8,325.00	Michaud, P.	5,583.19
Fournier, G.	6,333.19	Ouellette, Nicole	5,937.20
Gagnon, Dr G.	5,200.00	St-Onge, R.	5,145.72
Germain, Christine	6,458.19	Turcotte, J.	5,333.24
Lavallée, P.	7,600.00	Autres — Other	84,551.29
Marcotte, Y.	6,083.25		
			$ 146,550.27

Frais de voyage — Travelling Expenses:
Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $593.60.

Frais de bureau — Office Expenses ($5,212.13):
Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,821.15. Autres — Other: 390.98.

Centre de détention — Detention Centre, Rivière-des-Prairies ($99,070.78)

Traitements — Salaries ($57,838.91):
Leduc, V., 7,350; Pigeon, Anna-Maria, 6,854.10. Autres — Other: 43,634.81.

Frais de voyage — Travelling Expenses:
Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $210.15.

Frais de bureau — Office Expenses ($1,487.88):
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,287.88.

Pension et nourriture — Board and Food:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,386.48.

Vêtements, lingerie et buanderie — Clothing and Laundry ($8,166.03):
Standard Cotton Ltd., 3,440.50. Autres — Other: 4,725.53.

Autres dépenses — Other Expenses ($28,981.33):
Boileau, D. Ltée, 3,925.53; DeSerres, O. Ltée, 2,616.65; Independent Petroleum Corp., 9,164.40. Autres — Other: 13,274.75.

Prévention de la délinquance juvénile: subventions et service de certains emprunts
Prevention of Juvenile Delinquency: Grants and Service of certain Loans

Subventions — Grants ($344,644.98):

Boscoville, Rivière-des-Prairies, 29,642.34; Boys' Farm & Training School, Shawbridge, 10,401.45; Camp Michel Inc., Sherbrooke, 10,000; Centre d'Accueil Féminin, Montréal, 360; École Ste-Agnès, Montréal, 9,439.70; Girls' Cottage School, St-Bruno, 8,336.30; L'Accueil des Jeunes Inc., Montréal, 25,000; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, 992.80; Maison Ste-Thérèse, Québec, 6,261.93; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 17,933.97; Marian Hall, Beaconsfield, 6,700; Mont St-Antoine, Montréal, 30,396.21; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 142,980.91; Religieuses du Bon-Pasteur-d'Angers, Montréal, 14,416.12; Université de Montréal (Département de la Criminologie), 5,000; Villa du Bien-Être Social, Québec, 26,783.25.

Commission des allocations sociales du Québec: administration, allocations, suppléments et assistance à domicile
Quebec Social Allowances Commission: Administration, Allowances, Supplements and Home Assistance

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:			
Article — Item 3			$ 94,304,000.00
Dépenses — Expenditures			148,061,823.38
Moins remboursements — Less reimbursements:			
Contributions du gouvernement du Canada — Contributions by the Government of Canada:			
Encaissées — Received	52,979,808.04		
À recevoir — Receivable	2,072,141.80	55,051,949.84	
Autres provinces — Other provinces		104,147.43	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:			
À recevoir — Receivable		5,250.00	*55,161,347.27*

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	92,900,476.11
Comptes à recevoir — Accounts receivable	2,077,391.80
	$94,977,867.91
Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act	*$ 673,867.91*

Administration

Dépenses — Expenditures		4,847,119.89
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	5,250.00	
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:		
Examens médicaux — Medical examinations	12,644.83	*17,894.83*
		$ 4,829,225.06

Traitements — Salaries:

Président et administrateur — President and Administrator:		Gagné, L.	5,470.74
		Gaumond, A.	6,790.22
Forest, J.-R.	16,000.00	Gingras, A.	5,800.12
Vice-Président:		Girard, G.	6,000.00
MacDonald, de St-D.	12,000.00	Gobeil, J.-L.	5,169.30
Commissaire, vice-président suppléant et administrateur suppléant — Commissioner, Assistant Vice-President and Administrator:		Gosselin, Dr A.	6,925.00
		Griffin, M.	6,043.12
		Guay, R.	5,474.10
		Huot, R.	5,354.10
		Julien, J.	5,123.22
O'Malley, J.-T.	12,000.00	Juneau, L.	6,104.10
Commissaires — Commissioners:		Krizova, Marie	5,784.08
Bernier, C.-A.	11,000.00	Labrecque, Dr B.	9,533.26
Bouchard, J.-M.	12,000.00	Labrosse, Y.	5,500.00
Levasseur, L.	11,000.00	Lachance, L.	6,104.10
		Laflamme, G.	5,208.22
Beaubien, Dr F.	6,925.00	Lainesse, L.-P.	6,354.04
Bernard, C.	5,604.04	Lamontagne, J.-R.	5,079.24
Bertrand, J.-S.	5,854.12	Laroche, M.	6,444.50
Bérubé, J.-E.	7,062.50	Lemieux, M.	8,125.00
Blouin, E.	5,784.60	Letendre, Dr G.-A.	6,522.21
Blouin, G.-H.	6,259.10	Levesque, A.	5,890.10
Boucher, R.	5,604.04	Levesque, J.-C.	6,354.04
Boulet, Dr M.	7,725.00	Mercier, C.	5,574.74
Bourdeau, G.-H.	5,729.08	Mérineau, F.	5,687.42
Bussières, P.	5,192.30	Morrisset, C.	7,108.12
Carle, G.	7,111.10	Paradis, C.	5,708.24
Charbonneau, L.	5,604.04	Pelletier, A.	5,104.12
Chassé, A.	5,604.05	Pelletier, L.	5,104.12
Cloutier, R.	5,393.54	Plante, G.	7,766.24
Côté, A.	5,054.74	Poulin, L.	5,397.60
DeBlois, M.	6,698.50	Poulin, R.	8,833.24
Devarennes, L.	5,766.74	Proulx, F.	5,138.28
Devarennes, R.	5,199.04	Rodrigue, L.	5,163.24
Dion, J.-P.	5,250.00	Rolland, G.	5,604.04
Dionne, B.	5,604.04	Roy, G.	5,988.24
Ducharme, C.-A.	6,604.12	Sabran, J.-C.	6,604.12
Duquet, J.-C.	5,172.26	Samson, P.-E.	6,935.60
Falardeau, L.	5,172.24	St-Pierre, J.-P.	5,854.12
Fiset, Richard	5,044.76	Thibodeau, A.	5,431.74
Fiset, Robert	5,994.50	Tremblay, J.-P.	6,104.10
Fiset, S.	5,544.74	Trépanier, D.	5,029.74
Forest, M.	8,450.00	Turenne, L.	5,604.04
Fortin, E.	5,552.24	Voyer, R.	6,724.10
Fortin, Dr J.-P.	7,900.00	Autres — Other	3,068,293.35
			$ 3,584,371.79

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Aubry, C.	3,268.00	Leblanc, R.	2,445.33
Berthel, J.-P.	2,700.06	Lemieux, J.-C.	2,144.12
Bertrand, J.-S.	2,713.86	Marcil, J.-P.	2,693.31
Cadieux, V.	2,236.20	Martin, L.	2,354.42
Chassé, A.	2,248.00	Mill, F.-C.	2,051.70
Chouinard, L.	2,332.30	Miller, A.	2,532.34
Courtois, Géraldine	2,078.32	Pagé, R.	2,229.87
Desbiens, G.	2,608.11	Pelletier, Marie-Paule	2,817.82
Dufour, A.	2,257.25	Philbert, J.	2,268.88
Filion, P.	2,072.53	Picard, J.-P.	2,359.39
Forest, M.	2,685.03	Prescott, A.	2,199.73
Gagnon, B.	2,074.70	Provencher, J.-L.	2,003.39
Gauvin, G.	2,075.57	Racine, J.-L.	2,119.25
Gosselin, J.	2,527.39	Rainville, R.	3,051.42
Huot, R.	3,482.13	Richer, J.	2,483.59
Jalbert, T.	2,217.10	Roy, L.-R.	3,533.07
Juneau, J.-G.	2,117.80	Savoie, F.	2,427.16
Lacourcière, J.	2,476.62	St-Pierre, R.	2,715.28
Laflamme, T.	2,064.75	Tremblay, J.-M.	2,350.79
Lafortune, L.	2,107.81	Trépanier, A.-Y.	2,355.19
Lapointe, A.	3,475.97	Autres — Other	205,542.12
Lebel, E.	2,689.44		
			$ 309,187.11

Frais de bureau — Office Expenses ($221,126.97):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 4,971.93; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 110,160; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 86,840.77; Petites caisses — Petty cash, 9,359.77; Québec Téléphone; 2,987.08. Autres — Other: 6,807.42.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($277,857.04):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Examens médicaux — Medical Examinations ($379,996.11):

Auger, Dr G., 2,765.50; Boucher, Dr R., 4,375; Cyr, Dr Claire, 7,035; Daoust, Dr L.-C., 4,219.05; Dargis, Dr J., 2,847.20; Fortier, Dr J., 4,287.50; Lachaine, Dr G., 2,949; Lemieux, Dr J.-R., 2,583.50; Nadeau, Dr H., 4,176; Noiseux, Dr J., 3,137.50; Paradis, Dr G., 6,272; Parent, Dr R., 4,443; Roberge, Dr R., 3,891; Trempe, Dr Lorraine, 3,492.75; Frais de déplacement de personnes invalides — Travelling expenses of disabled persons, 1,974.31. Autres — Other: 321,547.80.

Enquêtes spéciales — Special Investigations ($74,580.87):

Association des Bureaux de Crédit du Québec Inc., 63,944.50; Bureau de Crédit Régional Ltée, 9,773.75; Retail Credit Co., 862.62.

Allocations aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans
Allowances to Persons Aged Sixty-Five to Seventy Years

Allocations — Allowances		28,708,373.96
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada	14,304,766.90	
Autres provinces — Other provinces	63,648.97	*14,368,415.87*
		$14,339,958.09

Allocations — Allowances ($28,634,669.19):

Payées à 46,976 bénéficiaires — Paid to 46,976 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to other Provinces ($73,704.77): Alberta, 2,195; Colombie-Britannique — British Columbia, 3,835.82; Île-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, 845; Manitoba, 2,805.68; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 9,116.14; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 3,885.27; Ontario, 50,604.36; Terre-Neuve — Newfoundland, 417.50.

Allocations aux personnes invalides — Allowances to Disabled Persons

Allocations — Allowances		17,670,259.39
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada	8,799,120.15	
Autres provinces — Other provinces	34,566.15	*8,833,686.30*
		$ 8,836,573.09

Allocations — Allowances ($17,621,971.27):

Payées à 24,141 bénéficiaires — Paid to 24,141 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to other Provinces ($48,288.12): Alberta, 817.50; Colombie-Britannique — British Columbia, 1,574.10; Île-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, 1,170; Manitoba, 757.50; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 3,935; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 1,045; Ontario, 38,665.57; Saskatchewan, 100.95; Terre-Neuve — Newfoundland, 222.50.

Allocations aux aveugles et frais chirurgicaux
Allowances to Blind Persons and Surgical Expenses

Allocations — Allowances		2,308,901.18
Frais chirurgicaux — Surgical expenses		15,037.17
		2,323,938.35
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contributions du gouvernement du Canada — Contributions by the Government of Canada:		
8-9 Eliz. II, c. 73	357.50	
Régulière — Usual	1,704,540.65	
Frais chirurgicaux — Surgical expenses	11,101.13	
Autres provinces — Other provinces	5,932.31	*1,721,931.59*
		$ 602,006.76

Allocations — Allowances ($2,304,245.85):

Payées à 3,192 bénéficiaires — Paid to 3,192 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to other Provinces ($4,655.33):

Alberta, 200; Colombie-Britannique — British Columbia, 151.25; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 1,027.50; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 444.21; Ontario, 2,746.12; Saskatchewan, 86.25.

Frais chirurgicaux — Surgical Expenses ($15,037.17):

Pager, Dr R., 2,600. Autres — Other: 12,437.17.

Allocations aux veuves et femmes seules âgées de soixante à soixante-cinq ans
Allowances to Widows and Spinsters from Sixty to Sixty-Five Years of Age

Allocations — Allowances	3,692,558.65
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	*1,815,036.47*
	$ 1,877,522.18

Allocations — Allowances ($3,692,558.65):

Payées à 7,460 bénéficiaires — Paid to 7,460 recipients.

Suppléments de pension aux personnes âgées de soixante-dix ans et plus
Supplementary Pensions to Persons Seventy Years of Age or Over

Allocations — Allowances	2,017,458.54
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	*1,007,798.98*
	$ 1,009,659.56

Allocations — Allowances ($2,017,458.54):

Payées à 26,298 bénéficiaires — Paid to 26,298 recipients.

Allocations d'assistance à domicile aux personnes employables ou non
Allowances for Home Assistance to Persons Employable or Not

Allocations — Allowances		57,179,949.56
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée — Received	25,324,441.43	
A recevoir — Receivable	2,072,141.80	*27,396,583.23*
		$29,783,366.33

Allocations d'assistance à domicile aux personnes employables ou non — Allowances for Home Assistance to Persons Employable or Not ($57,179,949.56):

***Montréal* ($13,697,157.38):** Baron de Hirsch Institute, 15,339.45; Children's Service Centre, 238.15; Family Service Association, 17,244.05; Federation of Catholic Charities Inc., 210,537.63; Service du bien-être de la cité de Montréal, 13,113,784.89; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 20,520.10; Société de Protection Notre-Dame, 318,409.01; Société d'orientation et de réhabilitation sociale, 1,084.10.

***Québec* ($2,952,026.80):** Quebec Diocesan Council for Social Service, 1,352; Service familial de Québec, 2,950,072.80; St. Patrick's Social & Welfare Council, 602.

***Autres municipalités — Other municipalities* ($27,872,741.61): Abitibi-Est:** *Service du bien-être de la ville:* Bourlamaque, 5,925.25, Val-d'Or, 81,090.17; Service Social du Diocèse d'Amos, 1,243,067.90. **Arthabaska:** Service du Bien-Être de la Ville de Victoriaville, 53,981.85. **Beauce:** Service Social de Beauce, St-Joseph, 251,109.60. **Beauharnois:** Service Social du Diocèse de Valleyfield, 793,990.28. **Bourget:** *Service du bien-être de la cité:* Montréal-Est, 32,843.30, Montréal-Nord, 197,594.02, Pointe-aux-Trembles, 145,109.11, St-Michel, 253,088.71; Service du Bien-Être de la Ville de Rivière-des-Prairies, 50,219.43. **Chambly:** *Service du bien-être de la cité:* Jacques-Cartier, 410,436.90, Longueuil, 58,819.77; *Service du bien-être de la ville:* Greenfield Park, 916.50, St-Hubert, 57,338.16. **Champlain:** Service du Bien-Être de la Cité du Cap-de-la-Madeleine, 121,222.63. **Charlevoix:** Service du Bien-Être de la Ville de La Malbaie, 18,941.95. **Chicoutimi:** *Service du bien-être de la ville:* Bagotville, 69,434.50, Port-Alfred, 115,021.76; Service Social du Diocèse de Chicoutimi, 3,562,222.67. **Compton:** Service du Bien-Être de la Ville d'East Angus, 20,896.50. **Dorchester:** Service Social de Ste-Germaine, 260,341.09. **Drummond:** Service du Bien-Être de la Cité de Drummondville, 129,801.20. **Duplessis:** Service du Bien-Être de la Cité de Sept-Îles, 1,116.13. **Gaspé-Sud:** Service du Bien-Être de la Ville de Chandler, 15,771; Service Social du Diocèse de Gaspé, 2,963,799.71. **Hull:** Service Social de Hull Inc., 711,510.43; Société d'Adoption de Hull, 1,192.50; Société de Bienfaisance de Hull, 386,641.22. **Jacques-Cartier:** Lakeshore Welfare Services, Pointe-Claire, 24,037.70; *Service du bien-être de la cité:* Lachine, 160,845.75, LaSalle, 52,800.43, St-Laurent, 181,759.28, **Joliette:** Service du Bien-Être de la Cité de Joliette, 236,071.14; Service Social de Joliette, 1,047,586.06. **Kamouraska:** Service Social de l'Enfance et de la Famille, La Pocatière, 1,060,868.80. **Labelle:** Service Social du Diocèse de Mont-Laurier, 608,396.08. **Lac-St-Jean:** Service du Bien-Être de la Cité d'Alma, 634,994.50. **Laval:** *Service du bien-être de la ville:* Duvernay, 21,731.58, St-François, 6,774.10. **Lévis:** Service Familial de la Rive-Sud, 412,714.66. **Matane:** Service du Bien-Être de la Ville de Mont-Joli, 58,151. **Mégantic:** Service du Bien-Être de la Cité de Thetford Mines, 123,580; Service Social du Comté de Mégantic, Thetford Mines, 91,781.29. **Montréal-Outremont:** Service du Bien-Être de la Cité d'Outremont, 86,755.10. **Montréal-Verdun:** Service du Bien-Être de la cité de Verdun, 227,231.50. **Nicolet:** Service du Bien-Être de la Ville de Nicolet, 20,418; Service Social de Nicolet, 540,923.04. **Portneuf:** Service Social de Portneuf, Donnacona, 4,924.60. **Richmond:** *Service du bien-être de la ville:* Asbestos, 58,385.11, Windsor, 18,325.17. **Rimouski:** Service Social du Diocèse de Rimouski, 2,192,059.26. **Roberval:** Service du Bien-Être de la Cité de Roberval, 63,979.50; *Service du bien-être de la ville:* Dolbeau, 75,191.50, St-Félicien, 54,359.66. **Saguenay:** Service Social du Saguenay, Hauterive, 501,387.65. **Shefford:** Service du Bien-Être de la Cité de Granby, 271,026.58; Service du Bien-Être de la Ville de Waterloo, 4,501. **Sherbrooke:** Centre de Service Social du Diocèse de Sherbrooke, 841,533.50; Service du Bien-Être de la Cité de Sherbrooke, 374,775.65. **Stanstead:** Service du Bien-Être de la Ville de Coaticook, 10,196. **St-Hyacinthe:** Service Social du Diocèse de St-Hyacinthe, 971,837.67. **St-Jean:** Service du Bien-Être de la cité de St-Jean, 146,128.97; Service Social du Diocèse de St-Jean, 890,496.98. **St-Maurice:** Service du Bien-Être de la Cité de Shawinigan, 499,273.69. **Terrebonne:** Service Social du Diocèse de St-Jérôme, 1,046,506.45. **Trois-Rivières:** Centre de Service Social du Diocèse des Trois-Rivières, 1,372,724.86; Service du Bien-Être de la Cité des Trois-Rivières, 864,263.56.

Allocations aux personnes inaptes au travail — Allowances to Persons Unfit to Work ($12,017,842.48):

Payées à 18,134 bénéficiaires — Paid to 18,134 recipients.

Bureaux régionaux — Regional Offices ($640,181.29):

Donnacona, 295,161.24; St-Joseph-de-Beauce, 288,941.26; Thetford Mines, 56,078.79.

Allocations aux mères nécessiteuses, y compris suppléments
Allowances to Needy Mothers, Including Supplements

Allocations — Allowances ($20,743,404.66):

Payées à 22,870 bénéficiaires — Paid to 22,870 recipients.

Allocations aux élèves âgés de seize à dix-huit ans
Allowances to Pupils of Sixteen to Eighteen Years of Age

Allocations — Allowances ($10,878,760.38):

Payées à 186,558 bénéficiaires — Paid to 186,558 recipients.

Services d'assistance sociale: administration, allocations et subventions
Social Assistance Services: Administration, Allowances and Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 4		27,574,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2		4,750,000.00
		$32,324,000.00
Dépenses — Expenditures		35,415,315.96
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contributions des municipalités — Contributions by Municipalities:		
Encaissées — Received	1,337,228.13	
À recevoir — Receivable	802,703.55	
	2,139,931.68	
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada, 8-9 Eliz. II, c. 73	3,055,680.71	
Montants payés par les nécessiteux — Amounts paid by assisted persons	426,928.61	
	5,622,541.00	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	330.00	*5,622,871.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		29,792,444.96
Comptes à recevoir — Accounts receivable		803,033.55
		$30,595,478.51
Dépensé en moins — Unexpended		$ 1,728,521.49

Administration ($805,669.10)

Traitements — Salaries:

Archambault, P.-P.	9,625.00	Marcotte, G.	7,725.00
Baillargeon, D.	8,025.00	Nepveu, G.	11,166.62
Boudreault, C.-A.	5,128.78	Ouimet, M.	5,208.22
Cazeau, P.-H.	5,079.74	Parent, L.	5,478.60
Fournier, R.	6,790.57	Rochette, A.	6,523.19
Gagnon, P.	6,358.20	Sylvestre, C.	7,095.01
Gaumond, C.-E.	6,267.60	Tremblay, J.	8,025.00
Labelle, J.-P.	9,625.00	Autres — Other	597,964.52
Lamontagne, Dr G.	5,700.00		
			$ 711,786.05

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Beaudry, A.	3,007.68	Patry, A.	2,140.25
Bolduc, L.	2,943.72	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	330.00
Dubé, Mme B.-T.	2,145.62	Autres — Other	17,096.75
Lajoie, G.-H.	2,514.48		
			$ 30,178.50

Frais de bureau — Office Expenses ($23,826.87):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 20,074.21. Autres — Other: 3,752.66.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($39,877.68):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Allocations aux autres nécessiteux — Allowances to Other Needy Persons ($26,187,644.05).

Allocations aux personnes non employables placées en institutions ou en foyers pour soins spéciaux — Allowances to Unemployable Persons placed in Institutions or in Homes for Special Care (b) ($5,491,230.43):

***Montréal* ($8,204,929.07 (b) $2,648,250.68):** Aide à la Femme Inc., 3,929.50; Aide aux Vieux Couples, (b) 20,771.57; Asile Bethléem, 30,809.80; Asile de la Providence, (b) 132,786.48; Asile St-Vincent-de-Paul, 12,108.40; Baron de Hirsch Institute, 6,637.25, 1,579.75; Centre d'Orientation, 32,735; Children's Service Centre, 804,460.42, 926.20; Crèche de la Miséricorde, 544,293.20; Crèche d'Youville, 493,568.95; École Victor-Doré, 76,683.50; Family Service Association, 3,527.70, 2,546.47; Father Dowd's Memorial Home, (b) 26,696.96; Federation of Catholic Charities Inc., 437,387.17, 77,371.16; Foyer du Sacré-Coeur, (b) 9,989.73; Foyer N.-D.-du-Rosaire, (b) 65,482.42; Foyer St-Henri, (b) 78,870.03; Hôpital de la Miséricorde, 73,876.04; Hôpital Général des Soeurs Grises, (b) 38,230.82; Hospice Bourget, (b) 4,599.18; Hospice Gamelin, (b) 57,184.61; Hospice Morin, (b) 4,156.54; Hospice Ste-Brigide, (b) 16,122.66; Hospice St-François-Solano, (b) 6,976.54; Institut des Sourds-Muets, 312,988.85; Institut Dominique-Savio, 230,114.70; Institut Mgr-Chaumont, 119,273.70; Institut Nazareth, 120,676.50; Institution des Sourdes-Muettes, 363,681.49, 25,535.86; Jewish Child Welfare Bureau, 62,468.68, 72; Orphelinat Catholique, 39,547.30; Orphelinat Italien St-Joseph, 72,416.20; Orphelinat St-Alexis, 20,106.80; Providence Auclair, (b) 80,209.43; Providence Ste-Élizabeth, 29,001.30; School for Crippled Children, 40,401; Service du Bien-Être de la Cité de Montréal, 3,452,992.26, 1,981,167.50; Service Social du Bon-Conseil, 22,290; Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance, 464,296.50; Société de Protection Notre-Dame, 293,345.56, 2,088.88; Société de Secours aux Enfants Infirmes, 21,660; Société d'Orientation et de Réhabilitation Sociale, (b) 321; St. Margaret's Home, (b) 14,564.89; St. Patrick's Orphanage, 19,651.30.

***Québec* ($1,799,623.33 (b) $395,865.62):** Crèche St-Vincent-de-Paul, 478,827.50; Finlay Home, (b) 521.88; École Cardinal-Villeneuve, 23,666; Hospice St-Antoine, (b) 40,819.65; Institut St-Jean-Bosco, 176,482.30; Ladies' Protestant Home, 1,992.60, 803; Maison Marie-Fitzbach, 82,633.07, 26,290.70; Maison Mère Mallet, (b) 59,237.01; Male Orphan Asylum, 6,925.30; Orphelinat St-Sauveur, 93,301.60, 23,426.22; Patronage Ste-Geneviève, 17,085.60; Sauvegarde de l'Enfance, 845,290.53; Service Familial de Québec, 47,210.93, 211,940.56; St. Brigid's Home, 25,905.50, 32,826.60; St. Patrick's Social & Welfare Council, 302.40.

Autres municipalités — Other Municipalities ($16,183,091.65 (b) $2,447,114.13): **Abitibi-Est** ($746,238.18 — $1,062.48): Service du Bien-Être de la Ville de Val-d'Or, 450; Service Social du Diocèse d'Amos, 745,788.18, 1,062.48. **Arthabaska** ($150.00 — $184,808.79): Ermitage St-Joseph Inc., Victoriaville, (b) 184,808.79; Service du Bien-Être de la Ville de Victoriaville, 150. **Beauce** ($238,853.80 — $47,173.54): Hôpital N.-D.-de-la-Protection, Ste-Marie, (b) 19,313.30; Orphelinat St-Joseph, St-Joseph, 79,081.50; Service Social de Beauce, St-Joseph, 159,772.30, 27,860.24. **Beauharnois** ($400,361.58 — $86,314.06): Foyer St-Joseph, 20,329.10, 9,613.31; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 26,604.70, 45,650.20; Service Social du Diocèse de Valleyfield, 353,427.78, 31,050.55. **Bellechasse** ($150,651.10 — $70,015.60): École du Sacré-Coeur, St-Damien, 120,886; Foyer St-Raphaël, St-Raphaël, (b) 6,341.88; Hospice St-Bernard, St-Damien, (b) 63,673.72; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, 29,765.10. **Berthier:** Hospice du Sacré-Coeur, (b) 7,704. **Bonaventure:** Hospice St-Joseph, Maria, (b) 6,701. **Bourget** ($759,999.03 — $65,620.86): Centre Rosalie-Jetté, 216,358.50; Crèche St-François-d'Assise, Pointe-aux-Trembles, 265,613.10; Foyer Mariebourg, Rivière-des-Prairies, 26,870.50; Service du Bien-Être de la Cité de Montréal-Est, 5,396.80, 1,979; Service du Bien-Être de la Cité de Montréal-Nord, 90,968.36, 32,141.08; Service du Bien-Être de la Cité de Pointe-aux-Trembles, 26,689.20, 22,152.66; Service du Bien-Être de la Ville de Rivière-des-Prairies, 12,524.75, 840; Service du Bien-Être de la Cité de St-Michel, 115,577.82, 8,508.12. **Chambly** ($284,670.90 — $2,782.20): Foyer St-Antoine, Longueuil, 4,496.40, 2,782.20; Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, 277,924.50; Service du Bien-Être de la Cité de Jacques-Cartier, 1,630; Service du Bien-Être de la Cité de Longueuil, 520; Service du Bien-Être de la Ville de St-Hubert, 100,

Champlain ($76,297.60): Service du Bien-Être de la Cité du Cap-de-la-Madeleine, 525; Ville-Joie-du-Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, 75,772.60. **Charlevoix:** Orphelinat Apostolique, La Malbaie, 33,212.40. **Chicoutimi** ($1,009,433.36 — $16,386.55): Institut St-Georges, 290,654.08; Orphelinat de l'Immaculée, 296,507.15; Service du Bien-Être de la Ville de Bagotville, 80; Service du Bien-Être de la Ville de Port-Alfred, 150; Service Social du Diocèse de Chicoutimi, 422,042.13, 16,386.55. **Compton** ($105,917.10): Orphelinat St-Joseph, Waterville, 105,892.10; Service du Bien-Être de la Ville d'East Angus, 25. **Deux-Montagnes:** Hospice d'Youville, St-Benoit, 9,048.30, 8,546.15. **Dorchester** ($189,283.20 — $7,785.42): Institut La Mennais, Ste-Germaine, 145,943.80; Service Social de Ste-Germaine, 43,339.40, 7,785.42. **Drummond** ($385.00 — $60,301.04): Hospice St-Paul, Drummondville, (b) 60,301.04; Service du Bien-Être de la Cité de Drummondville, 385. **Frontenac:** Foyer Valin Inc., St-Méthode, (b) 27,582.29. **Gaspé-Sud:** Service Social du Diocèse de Gaspé, 265,969.69, 9,487.85. **Hull** ($770,605.42 — $144,049.20): Service Social de Hull Inc., 697,178.88, 104,769.50; Société d'Adoption de Hull, 27,467.84; Société de Bienfaisance de Hull, 3,476.30, 39,279.70; Ville-Joie Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 42,482.40. **Huntingdon:** Institut Doréa Inc., Franklin Centre, 310,365. **Jacques-Cartier** ($147,671.92 — $27,150.60): École N.-D.-de-Liesse, St-Laurent, 79,119.20; Lakeshore Welfare Services, Pointe-Claire, 20,975.52, 6,266.15; Service du Bien-Être de la Cité de Lachine, 1,283, 8,362.12; Service du Bien-Être de la Cité de LaSalle, 4,148, 4,515; Service du Bien-Être de la Cité de St-Laurent, 42,146.20, 8,007.33. **Joliette** ($789,245.22 — $102,700.17): Orphelinat St-Georges, 59,321.80; Providence St-Joseph, 92,063.90; Service du Bien-Être de la Cité de Joliette, 600; Service Social de Joliette, 637,259.52, 102,700.17. **Kamouraska** ($429,110.30 — $46,484.78): Hospice St-André, St-André, 2,618.40, 14,718.87; Service Social de l'Enfance et de la Famille, La Pocatière, 426,491.90, 31,765.91. **Labelle** ($338,142.50 — $40,279.48): Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 24,113.85, 25,855.45; Service Social du Diocèse de Mont-Laurier, 314,028.65, 14,424.03. **Lac-St-Jean** ($642.00 — $14,178.60): Foyer Ste-Marie, Naudville, (b) 14,178.60; Service du Bien-Être de la Cité d'Alma, 642. **L'Assomption:** Providence St-Antoine-de-Padoue, St-Lin-des-Laurentides, (b) 19,390.35. **Laviolette:** Ville-Joie du Sacré-Coeur, La Tuque, 23,366.10. **Lévis** ($697,926.64 — $87,305.76): Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, 348,786.60, 55,243.09; Institution Mgr-Guay, Lauzon, 216,781.75; Service Familial de la Rive-Sud, 132,358.29, 32,062.67. **L'Islet:** Foyer Bon-Secours Inc., (b) 17,213.31.

Maskinongé: Hospice de la Providence, Louiseville, (b) 12,067.22. **Matane** ($358.00 — $42,248.00): Maison de la Providence, (b) 42,248; Service du Bien-Être de la Ville de Mont-Joli, 358. **Matapédia:** Hôpital-Hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, (b) 35,033.94. **Mégantic** ($324,216.38 — $25,640.10): Hospice Ste-Croix, Thetford, (b) 20,504.60; Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 122,558.50; Maison des Sts-Anges, Lyster, 21,016.20; Orphelinat et Pensionnat de Black Lake, 55,305.20; Service Social du Comté de Mégantic, Thetford, 125,336.48, 5,135.50. **Missisquoi:** Hospice Ste-Élizabeth, Farnham, 7,829.60, 32,181.12. **Montmagny:** Foyer d'Youville, 44,814.60, 31,006.56. **Montmorency:** Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, 150, 59,834.04. **Montréal-Outremont:** Service du Bien-Être Social de la Cité d'Outremont, 4,414.04, 3,907.95. **Montréal-Verdun:** Service du Bien-Être Social de la Cité de Verdun, 51,457.79, 37,852.21. **Napierville-Laprairie:** Hôpital N.-D.-des-Sept-Douleurs, Laprairie, (b) 13,353.29. **Nicolet** ($569,709.71 — $129,201.72): Foyer Ste-Anne, St-Célestin, (b) 46,701.68; Hôtel-Dieu de Nicolet, (b) 72,850.49; Maison Familiale du Christ-Roi, 60,823.80; Service Social de Nicolet, 508,885.91, 9,649.55. **Papineau:** Providence du Sacré-Coeur, St-André-Avellin, (b) 871.20. **Portneuf** ($239,019.20 — $39,300.56): École Maternelle de Neuville, 33,030; Maison de la Providence, St-Casimir, (b) 11,365.58; Maison St-Jean, St-Raymond, (b) 10,501.26; Orphelinat St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 101,308.50; Service Social de Portneuf, Donnacona, 104,680.70, 17,433.72. **Québec** ($770,155.25 — $4,147.66): Institut des Sourds-Muets, Charlesbourg, 352,753.75; Maison du Fargy, Beauport, (b) 4,147.66; Mont St-Aubert, Orsainville, 100,495; Orphelinat d'Youville, Giffard, 316,906.50. **Richelieu:** Hôpital Général de Sorel, 23,532.60. **Richmond** ($595.00 — $29,656.92): Service du Bien-Être de la Ville d'Asbestos, 150; Service du Bien-Être de la Ville de Windsor, 445; Wales Home, (b) 29,656.92. **Rimouski** ($752,947.05 — $129,430.81): Institut Mgr-Courchesne, 239,667; Maison de la Charité, (b) 63,715.30; Service Social du Diocèse de Rimouski, 513,280.05, 65,715.51. **Rivière-du-Loup** ($86,118.00 — $14,200.35): Hospice N.-D.-des-Anges, Trois-Pistoles, (b) 14,200.35; Orphelinat du Sacré-Coeur, 86,118. **Roberval** ($158,734.13): Institut St-André Inc., 150,114.93; Institut St-Michel-la-Chesnaie, 8,619.20. **Rouville:** Hospice Ste-Croix, Marieville, 122,548.80, 104,715.75. **Rouyn-Noranda** ($73,432.30 — $28,112.13): Le Foyer, Rouyn, (b) 28,112.13; Orphelinat Notre-Dame, Rouyn, 73,432.30. **Saguenay:** Service Social du Saguenay, Hauterive, 71,638.30, 3,426.61. **Shefford:** Service du Bien-Être de la Cité de Granby, 1,101.67. **Sherbrooke** ($1,518,343.98 — $110,365.75): Centre de Service Social du Diocèse de Sherbrooke, 758,037.30, 83,424.46; Centre N.-D.-de-l'Enfant, 183,540.70; Foyer St-Joseph, (b) 26,941.29; Garderie Ste-Élizabeth, 20,149.20; Hospice du Sacré-Coeur, 140,176.70; Institut Val-du-Lac, 415,395.08; Service du Bien-Être de la Cité de Sherbrooke, 1,045. **Stanstead:** Bishop Mountain Hall, Coaticook, 7,942.30. **St-Hyacinthe** ($481,645.80 — $46,916.79): Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, 86,889.60; Ouvroir Ste-Geneviève, (b) 15,191.30; Service Social du Diocèse de St-Hyacinthe, 394,756.20, 31,725.49. **St-Jean** ($656,298.60 — $71,845.99): Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 36,557; Service du Bien-Être de la Cité de St-Jean, 150; Service Social du Diocèse de St-Jean, 619,591.60, 71,845.99. **St-Maurice:**

Service du Bien-Être de la Cité de Shawinigan, 1,097.87. **Témiscouata** ($155,492.30): Foyer St-Joseph, Estcourt, 23,114.70; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 132,377.60. **Terrebonne** ($754,691.04 — $270,234.38): Foyer d'Youville, St-Jérôme, (b) 86,647.72; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, 6,426.60, 7,944.25; Service Social du Diocèse de St-Jérôme, 748,264.44, 175,642.41. **Trois-Rivières** ($1,299,387.50 — $14,923.33): Centre de Service Social du Diocèse des Trois-Rivières, 837,702.81, 14,923.33; Clinique de Réhabilitation de la Vallée du St-Maurice, 54,810; Foyer Joly, 24,503.39; Hôpital Ste-Marie, 106,304.80; Patronage St-Charles, 120,233.30; Service du Bien-Être de la Cité des Trois-Rivières, 2,929; Ville-Joie Providence, 35,320.60; Ville-Joie St-Dominique, 117,583.60. **Vaudreuil-Soulanges** ($239.20 — $30,483.17): Institution Tessier, Les Cèdres, 239.20; Maison de la Providence, Coteau-du-Lac, (b) 30,483.17. **Verchères** ($17,698.00 — $25,132.50): Foyer Lajemmerais, Varennes, 17,698, 12,130.10; Providence St-Victor, Beloeil, (b) 13,002.40. **Westmount-St-Georges** ($209,936.30): Clairséjour Marie-Joseph, Westmount, 102,288; Waredale House, Westmount, 107,648.30.

SOMMAIRE — SUMMARY

Bien-être social — Social Welfare:	
Bien-être de l'enfance — Child welfare	26,091,872.25
Autres — Other	5,587,002.23
	$31,678,874.48

Subventions — Grants ($2,930,772.38):

Centre du Service Social du Diocèse de: Sherbrooke, 99,178.36, Trois-Rivières, 71,014.72; Centre Rosalie-Jetté, Montréal, 10,000; Conseil des Oeuvres de Montréal, 9,000; Crèche d'Youville, Montréal, 3,600; Foyer Bon-Secours Inc., L'Islet, 14,900.73; Foyer-École "Les Maronniers", Franklin Centre, 12,000; Foyer Mariebourg, Montréal, 47,000; Foyer St-Henri, Montréal, 15,000; Hôpital N.-D.-de-l'Enfant, Sherbrooke, 5,190; Institut Dominique Savio, Montréal, 175,000; Institut Doréa Inc., Franklin Centre, 131,316.44; Institut La Mennais, Ste-Germaine, 64,000; Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, 286,048.42; Institut Mgr-Chaumont, Montréal, 15,000; Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 132,000; Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 15,000; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 10,491.62; Orphelinat Apostolique, La Malbaie, 25,000; Orphelinat Italien St-Joseph, Montréal, 50,000; Orphelinat N.-D.-des-Monts, St-Jérôme, 13,304.98; Orphelinat St-Georges, Joliette, 23,750; Orphelinat St-Joseph, Waterville, 104,000; Pavillon Notre-Dame Inc., N.-D.-de-la-Guadeloupe, 787.50; Service Familial de Québec, 119,700; Service Familial de la Rive-Sud, Lévis, 116,938.50; *Service Social de:* Beauce, 31,845.62, Hull, 72,300, Joliette, 52,639.19, Nicolet, 20,752.50, La Pocatière, 141,744.79, Ste-Germaine-de-Dorchester, 33,485; Service Social du Comté de Mégantic, Thetford, 10,143.20; *Service Social du Diocèse de:* Amos, 94,905, Chicoutimi, 124,253.12, Gaspé, 118,550, Mont-Laurier, 31,640.57, Rimouski, 59,295.75, St-Hyacinthe, 95,304.44, St-Jean, 56,909.84, St-Jérôme, 35,884.46, Valleyfield, 77,461.88; Service Social du Saguenay, Hauterive, 31,548.22; Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance, Montréal, 53,000; Société d'Orientation et de Réhabilitation Sociale, Montréal, 69,406.06; Société de Protection Notre-Dame, Montréal, 31,681.47; St. Brigid's Home, Québec, 23,800; St. Patrick's Social & Welfare Council, Québec, 1,000; Ville-Joie du Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, 68,000; Ville-Joie St-Dominique, Trois-Rivières, 26,000.

Comité d'étude et d'information sur l'alcoolisme
Committee for Study and Information on Alcoholism

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 5	$ 200,000.00
Dépenses — Expenditures	156,955.22
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable	*475.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	156,480.22
Comptes à recevoir — Accounts receivable	475.00
	$ 156,955.22
Dépensé en moins — Unexpended	$ 43,044.78

Traitements — Salaries ($37,538.80):

Forcier, A., 7,187.50; Massé, R., 9,200. Autres — Other: 21,151.30.

Frais de voyage — Travelling Expenses ($4,372.62):

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 475. Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: 3,897.62.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $970.08.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $6,925.35.

Publicité éducative — Educational Publicity ($93,778.17):

Collyer Advertising Ltd., 6,185.01; Inter-Canada Advertising Agency, 82,570.16; "Réaction" Journal Antialcoolique, 3,303.50. Autres — Other: 1,719.50.

Recherches et publication de travaux — Studies and Publication of Reports ($12,783.40):

Institut d'Études sur l'Alcoolisme, Québec, 7,000; Ronalds-Federated Ltd., 4,233.40. Autres — Other: 1,550.

Expositions — Exhibitions:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $586.80.

Subventions à diverses institutions — Grants to Various Institutions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 6	$	800,000.00
Dépenses — Expenditures:		
Bien-être social — Social Welfare:		
Secours aux aveugles — Aid to blind persons		55,750.00
Bien-être de l'enfance — Child welfare		574,655.72
Autres — Other		168,917.05
	$	799,322.77
Dépensé en moins — Unexpended	$	677.23

Accueil de la Jeune Fille, Sherbrooke, 300; Assistance Maternelle de Laprairie, 250; Assistance Maternelle de Québec, 1,000; Assoc. Canadienne-Française des Aveugles Inc., Montréal, 5,000; Assoc. d'Assistance Catholique Italienne de Lachine, 1,000; Assoc. de la Croix de Lorraine Inc., 50,000; Assoc. Québecoise de la Goutte de Lait, Québec, 12,000; Associées N.-D.-de-la-Protection, Montréal, 1,500; Baron de Hirsh Institute, Montréal, 10,000; Caritas-Canada, Montréal, 5,000; Catholic Sailors' Club, Montréal, 500; Centre Médico-Social pour Enfants Inc., Québec, 5,000; Child Health Ass. of Montreal, 15,000; Comptoir Emmaüs, Québec, 8,000; Conseil Canadien de Bien-Être, Ottawa, 15,651; Conseil des Oeuvres de Montréal, 10,000; Filles d'Isabelle de Magog, 200; Foyer Bon-Secours Inc., L'Islet, 1,816.05; Foyer St-Joseph, Grande-Baie, 1,000; Girls' Counselling Centre Inc., Montréal, 3,500; Institut Mont St-Aubert, Orsainville, 400,000; Institut National Canadien pour les Aveugles, Montréal, 50,000; John Howar Society of Quebec Inc., 5,000; Last Post Fund, Montréal, 2,500; Maison Ste-Bernadette, Québec, 1,000; Montreal Day Nursery, 3,000; Montreal Sailors' Institute, 500; Oeuvre de la Soupe, Montréal, 3,500; Old Brewery Mission Inc., Montréal, 1,000; Orphelinat St-Michel, Rouyn, 12,008; Patronage Jean-le-Prévost, Montréal, 1,000; Petites Soeurs de l'Assomption, Montréal, 5,000; Petites Soeurs de l'Assomption, Sherbrooke, 3,000; Refuge pour Sourds-Muets et Aveugles, Québec, 750; Service d'Accueil aux Voyageurs, Montréal, 36,000; Service de Réadaptation Sociale Inc., Québec, 5,000; Service Social de la Miséricorde, Montréal, 97,347.72; Société de Secours aux Enfants Infirmes de la Province, Montréal, 12,000; Société de St-Vincent-de-Paul, Québec, 6,000; Society for the Protection of Women and Children Inc., Montréal, 1,000; Travellers' Aid Society of Montreal, 5,000; Vestiaire des Pauvres, Montréal, 2,000.

Comité d'étude sur l'assistance publique
Committee to Study Public Assistance

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 7	$ 25,000.00
Dépenses — Expenditures	19,989.88
Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for: À recevoir — Receivable	*100.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	19,889.88
Comptes à recevoir — Accounts receivable	100.00
	$ 19,989.88
Dépensé en moins — Unexpended	$ 5,010.12

Traitements — Salaries:

Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $2,046.60.

Honoraires — Fees:

Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $13,560.00.

Frais de voyage — Travelling Expenses ($4,137.44):

Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for 100. Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: 4,037.44.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $245.84.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 8	$ 10,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 2,368.42
Dépensé en moins — Unexpended	$ 7,631.58

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,368.42.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Achats de terrains et construction et aménagement de bâtiments
Purchase of Lands and Construction and Equipment of Buildings

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 9	$ 2,800,000.00
Dépenses — Expenditures:	
Cap-Rouge: Maison Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-Rouge	41,662.70
Charlesbourg-Est: Institut des sourds-muets	4,773.17
Chicoutimi: Institut St-Georges	19,077.31
Drummondville: Centre d'accueil	727.95

Giffard: Manoir Charles-de-Foucauld	168,860.77
L'Islet: Foyer Bon-Secours Inc	7,599.14
Louiseville: Centre d'accueil Providence Inc	128,225.37
Montréal:	
Centre d'accueil St-Vallier	119,922.74
Foyer pour personnes âgées (avenue Émile-Journault)	16,288.93
Rivière-des-Prairies: Centre de détention	206,730.00
Sherbrooke: Centre Notre-Dame-de-l'Enfant	33,951.25
St-Damien: Foyer St-Bernard	275.00
Ste-Foy: Centre d'accueil	183,275.29
St-Tite: Centre d'accueil Ducharme Inc	408.70
Trois-Pistoles: Foyer Notre-Dame-des-Neiges	85,803.60
	1,017,581.92
Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for:	
À recevoir — Receivable	*10,400.00*
Dépenses en immobilisations — Capital expenditures	1,007,181.92
Compte à recevoir — Account receivable	10,400.00
	$ 1,017,581.92
Dépensé en moins — Unexpended	$ 1,782,418.08

Maison Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-Rouge ($41,662.70):
Frenette, Succession E., 12,000; Mathieu, E., 27,125. Autres — Other: 2,537.70.

Institut des sourds-muets, Charlesbourg:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,773.17.

Institut St-Georges, Chicoutimi ($19,077.31):
Cie d'Asphalte Ltée, 6,677.51; Néron, X. & Fils Ltée, 2,640. Autres — Other: 9,759.80.

Centre d'accueil, Drummondville:
Moisan, P.-H., $727.95.

Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard ($168,860.77):

Auclair, J.-A. Ltée, 39,814; Bélanger, L. & Fils Inc., 2,800; Cie Chinic, 13,208.64; Gilbert, A., 7,792.29; Gravel & Caux Inc., 13,870; Légaré, W. Inc., 10,800; Massicotte, G. Sports Inc., 6,879.41; Mercier, Y., 57,879.80; Rochette & Fils Enr., 14,341. Autres — Other: 1,475.63.

Foyer Bon-Secours Inc., L'Islet ($7,599.14):
Leclerc, A., 4,618.07. Autres — Other: 2,981.07.

Centre d'accueil Providence Inc., Louiseville ($128,225.37):

Brouillet & Carmel, 4,405.47; Danthe Fac-Simile Ltée, 3,087.76; David & David, 22,793.74; Pageau & Morel, 9,224.60; Tellier & Grosleau Inc., 71,636.40. Salaires des gardiens — Wages of watchmen, 4,585.68. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 10,400. Autres — Other: 2,091.72.

Centre d'accueil St-Vallier, Montréal ($119,922.74):

Gratton, A. Inc., 104,960.99; Metwood Equipment Corp., 9,200.10. Autres — Other: 5,761.65.

Foyer pour personnes âgées, Montréal ($16,288.93):

Désy, G. & Associés, 10,270; Parco Canada Ltée, 3,651.25. Autres — Other: 2,367.68.

Centre de détention, Rivière-des-Prairies ($206,730.00):

Beaugrand, G. Inc., 5,145; Boileau, D. Ltée, 129,229.87; Cie R. Hudon Ltée, 4,254.13; Courey, G. & Sons Ltd., 10,638.73; Daoust, S. et Paquette, F., 4,190; Distributeurs Valiquette Ltée, 2,606.20; Distributions Trans-Québec Ltée, 4,141.03; Douglas Sales Co. Ltd., 6,683.50; Metwood Equipment Corp., 4,911.37; Millet, Roux & Cie Ltée, 3,244; Venne, L., 9,843.68. Autres — Other: 21,842.49.

Centre Notre-Dame-de-l'Enfant, Sherbrooke ($33,951.25):
Bertrand & Charron, 5,280; Bélanger, A., 18,281.25; Côté, Leclerc & Langlois, 7,440; Parrot, J.-E., 2,950.

Foyer St-Bernard, St-Damien:
Turgeon, J., $275.00.

Centre d'accueil, Ste-Foy ($183,275.29):
D'Aiguillon Automobiles Inc., 2,702.59; DeBlois, J., 13,270.01; Frenette, E. Ltée, 127,155.92; Gauvreau-Beaudry Ltée, 2,572.61; Gélinas, R., 3,153; Terreau & Racine Ltée, 4,596.50. Autres — Other: 29,824.66.

Centre d'accueil Ducharme Inc., St-Tite:
Tourigny, J.-P.-E., $408.70.

Foyer Notre-Dame des Neiges, Trois-Pistoles, ($85,803.60):
Bérubé, A., 45,381.60; Côté, A., 6,000; Dufresne, L. et Mainguy, R., 6,480; Rioux, J.-A. et d'Amours, J.-B., 12,000; Roy, J.-M., 15,000. Autres — Other: 942.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Ministère des finances — Department of Finance:	
292	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Centre de mécanographie — Data Processing Centre:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
293	S1—Pensions du service civil — Civil service pensions, S.R., c. 13 et amendements	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
295	2—Pension de $900.00 à M. A.-J. DeBray et autres pensions versées par la Commission des accidents du travail — Pension of $900.00 to Mr. A.-J. DeBray and other pensions paid by the Workmen's Compensation Commission	
295	S2—Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des officiers publics — Premium on collective guarantee policy re fidelity of public officers, S.R., c. 10	
295	S3—Assurance collective sur la vie des officiers et employés publics — Group insurance upon the lives of public officers and employees, S.R., c. 14	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
296	3—Provision pour augmenter tout crédit, sous réserve de l'approbation du Conseil de la trésorerie, à condition que le montant ainsi ajouté ne dépasse pas le montant le plus élevé de $25,000 ou de 10% du crédit ainsi augmenté; avec le droit d'utiliser à nouveau pour les mêmes fins tous montants remboursés au présent crédit — Provision to increase any appropriation, with the approval of the Treasury Board, provided the amount so added shall not exceed the greater of $25,000 or 10% of the appropriation so increased; with the right to re-use for the same purposes any sums repaid to the present appropriation	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
276,845.00	30,000.00	306,845.00	294,573.10	12,271.90
3,000.00	3,500.00	6,500.00	3,755.32	2,744.68
9,000.00	2,000.00	11,000.00	13,735.14	*(2,735.14)*
170,000.00	*(35,500.00)*	134,500.00	109,652.25	24,847.75
202,004.59	.....	202,004.59	183,700.66	18,303.93
4,160.01	.....	4,160.01	79.84	4,080.17
120,512.09	.....	120,512.09	120,507.53	4.56
785,521.69	.....	785,521.69	726,003.84	59,517.85
.....	.....	.....	*(8,980.20)*	8,980.20
.....	.....	.....	717,023.64 17.67	*(17.67)*
785,521.69	.....	785,521.69	717,041.31	68,480.38
1,500,000.00	.....	1,500,000.00	3,247,253.06	*(1,747,253.06)*
.....	.....	.....	*(1,541,915.62)*	1,541,915.62
1,500,000.00	.....	1,500,000.00	1,705,337.44	*(205,337.44)*
6,000.00	.....	6,000.00	5,477.76	522.24
15,000.00	.....	15,000.00	15,000.00	.....
200,000.00	.....	200,000.00	215,668.88	*(15,668.88)*
.....	.....	.....	*(36,303.23)*	36,303.23
200,000.00	.....	200,000.00	179,365.65	20,634.35
500,000.00	.....	500,000.00	.....	500,000.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
296	7—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
296	8—Provision pour rendre permanente et fixe l'avance de traitement consentie aux fonctionnaires nommés permanents avant le 1er avril 1942 — Provision to render permanent and fixed the salary advance paid to permanent officers appointed before April 1st, 1942	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
297	Loi modifiant la Loi des pensions — Act to amend the Pension Act, 10-11 Eliz. II, c. 10	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
	Conseil de la trésorerie — Treasury Board:	
297	4—Administration:	
	1—Traitements — Salaries:	
	1—Bureau du Contrôleur — Comptroller's Office	
	2—Services comptables — Accounting services	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	Bureau de l'audition — Audit Branch:	
298	5—Administration	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	 Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
5,000.00	.....	5,000.00	4,212.10	787.90
200,000.00	.....	200,000.00	194,125.34	5,874.66
(*199,000.00*)	.....	(*199,000.00*)	(*194,125.34*)	(*4,874.66*)
.....	.....	.....	194,125.34	(*194,125.34*)
1,000.00	.....	1,000.00	194,125.34	(*193,125.34*)
.....	.....	.....	33,722.23	(*33,722.23*)
3,012,521.69	.....	3,012,521.69	2,660,138.82 194,143.01 2,854,281.83	158,239.86
240,000.00	.....	240,000.00	197,651.40	42,348.60
375,000.00	.....	375,000.00	373,666.95	1,333.05
615,000.00	.....	615,000.00	571,318.35	43,681.65
15,000.00	(*7,000.00*)	8,000.00	2,715.24	5,284.76
15,000.00	(*8,000.00*)	7,000.00	1,442.42	5,557.58
10,000.00	15,000.00	25,000.00	16,697.22	8,302.78
655,000.00	.....	655,000.00	592,173.23	62,826.77
10,000.00	(*10,000.00*)			
623,155.00	(*6,000.00*)	617,155.00	581,462.62	35,692.38
45,000.00	10,000.00	55,000.00	52,444.43	2,555.57
5,000.00	.....	5,000.00	3,708.64	1,291.36
5,000.00	6,000.00	11,000.00	10,090.93	909.07
688,155.00	.....	688,155.00	647,706.62	40,448.38
.....	.....	.....	(*400.00*)	400.00
.....	.....	.....	647,306.62 400.00	(*400.00*)
688,155.00	.....	688,155.00	647,706.62	40,448.38

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details page

Service des assurances — Insurance Branch:

299 6—Administration, bourses d'études, subventions et autres dépenses — Administration, scholarships, grants and other expenses:

1—Administration:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions

2—Bourses d'études en mathématiques actuarielles — Scholarships in actuarial mathematics.
3—Dépenses diverses, y compris subventions — Miscellaneous expenses, including grants....

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus compte à recevoir — Add account receivable

Total

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable

Dépenses nettes — Net expenditures

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	 Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
140,000.00	(*7,700.00*)	132,300.00	114,389.46	17,910.54
10,000.00	1,200.00	11,200.00	11,163.71	36.29
17,000 00	1,000.00	18,000.00	17,887.25	112.75
10,000.00	.....	10,000.00	8,977.38	1,022.62
177,000 00	(*5,500.00*)	171,500.00	152,417.80	19,082.20
20,000 00	5,500 00	25,500.00	25,500.00	.....
40,000.00	.....	40,000.00	39,858.64	141.36
237,000.00	.....	237,000.00	217,776.44	19,223.56
.....	.....	.....	(*100.00*)	100.00
			217,676.44	
.....	.....	.....	100.00	(*100.00*)
237,000.00	.....	237,000.00	217,776.44	19,223.56
$ 4,592,676.69	.....	4,592,676.69	4,311,938.12	280,738.57
			(*194,643.01*)	
			$ 4,117,295.11	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. J. Lesage

(voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 1		447,000.00
Service transféré du Bureau de l'audition — Service transferred from Audit Branch (A.C. no 752/62)		11,845.00
Service transféré du Ministère de l'industrie et commerce — Service transferred from Dept. of Industry and Commerce (A.C. no 1308/62)		326,676.69
		$ 785,521.69
Dépenses — Expenditures		726,003.84
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Imputation à l'Office du crédit agricole du Québec — Charged to Quebec Farm Credit Bureau	6,000.00	
Frais d'assurance sur expédition de valeurs — Insurance on shipment of bonds	2,846.03	
Ventes: photocopies de documents — Sales: photostats of documents	116.50	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: À recevoir — Receivable	17.67	*8,980.20*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		717,023.64
Comptes à recevoir — Accounts receivable		17.67
		$ 717,041.31
Dépensé en moins — Unexpended		$ 68,480.38

Traitements — Salaries:

Sous-ministre — Deputy Minister:		Gagnon, J.-P.-E.	9,325.00
Bieler, J.-H.	17,000.00	Kerr, H.-J.	5,104.12
Adjoint — Assistant:		Laurent, E.	10,500.00
Robillard, D.	11,366.54	Reade, A.-S.	5,104.12
		Rowe, H.-R.	8,833.17
Ahern, Anita	5,104.12	Todd, R.-S.	7,466.62
Côté, J.-C.	6,808.19	Autres — Other	195,961.22
Faure, C.-C.	12,000.00		
			$ 294,573.10

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $3,755.32.

Frais de bureau — Office Expenses ($13,735.14):

Bignell & Son Ltd., 3,044.30; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 6,802.66. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 17.67. Autres — Other: 3,870.51.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc., ($109,652.25):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Centre de mécanographie — Data Processing Centre

	Industrie et Commerce — Industry and Commerce	Finances — Finance	Total
Traitements — Salaries	100,707.92	183,700.66	284,408.58
Frais de voyage — Travelling expenses	839.99	79.84	919.83
Matériel, achats, etc. — Equipment, purchase, etc.	14,487.91	120,507.53	134,995.44
	$ 116,035.82	304,288.03	420,323.85

Traitements — Salaries:

Daigle, L.-N.	5,994.02	Rheault, B.	5,671.64
Lemay, R.	5,839.00	Roy, R.	6,354.04
Maillé, R.-G.	6,230.00	Autres — Other	248,311.18
Nicol, Thérèse	6,008.70		
			$ 284,408.58

Frais de voyage — Travelling Expenses ($919.83):

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 143.75. Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: 776.08.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($134,995.44):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Pensions du service civil — Civil Service Pensions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 13 et amendements	$ 1,500,000.00

Dépenses — Expenditures:

Pensions payées imputables au Ministère des finances — Pensions paid and chargeable to Dept. of Finance	3,247,253.06
À déduire: revenu provenant des contributions non remboursables (mises à la retraite, etc.) — Less: revenue from non-refundable contributions (superannuations, etc.) — voir état — see Statement No. 3, page 38	*1,541,915.62*
Dépenses nettes de l'exercice — Net expenditures for the period	$ 1,705,337.44
Dépensé en plus — Overexpended, S.R. c. 13 et amendements	*$ 205,337.44*

	Pensions	Remises de contributions — Refunds of Contributions	Total des déboursés — Total Disbursements
Imputable au Ministère des finances — Chargeable to the Dept. of Finance:			
Aux ex-fonctionnaires — To former public officers	2,291,752.50	689,751.68	2,981,504.18
Aux veuves d'ex-fonctionnaires — To widows of former public officers	942,713.84	.....	942,713.84
Aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — To minor children of former public officers	12,786.72	.....	12,786.72
	3,247,253.06	689,751.68(*)	3,937,004.74
Imputable aux commissions et office suivants — Chargeable to the following Commissions and Board (12 Geo. VI, c. 15):			
Accidents du travail — Workmen's Compensation	75,450.85	23,490.99	98,941.84
Régie des alcools — Quebec Liquor Board	505,698.82	48,317.55	554,016.37
Salaire minimum — Minimum Wage	72,288.68	5,018.69	77,307.37
Office des autoroutes — Quebec Autoroutes Authority	7,809.96	4,106.78	11,916.74
	$ 3,908,501.37	770,685.69	4,679,187.06

(*) Imputé à contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions — Charged to employees' contributions under Pensions Act (voir état — see Statement No. 3, page 38).

Pensions ($3,908,501.37)

Pensions aux ex-fonctionnaires — Pensions to Former Public Officers:

Bolduc, J.-P.	5,468.80	Lavoie, J.-H.	6,650.04
Bolduc, L.	5,400.00	Lenoir, J.-A.	6,019.80
Chabot, Dr L.-A.	5,487.96	L'Italien, E.	5,599.92
Champagne, C.	5,130.72	Magnan, J.-C.	6,734.04
Coderre, L.	9,255.60	Minville, E.	5,024.46
Courchesne, C.-E.	5,370.60	Ouellette, Dr E.	5,487.96
Desjardins, O.	6,883.32	Painchaud, F.-B.	5,460.00
Dufresne, O.	9,800.04	Percival, W.-P.	5,599.80
Dupuis, P.-A.	6,314.16	Richard, L.-A.	9,800.04
Dussault, A.	8,322.24	Rivard, E.	6,720.00
Giles, E.-S.	8,004.60	St-Germain, E.	5,294.64
Horan, J.-C.	7,204.92	St-Pierre, L.-A.	5,074.68
Laberge, C.-R.	8,788.56	Stock, R.	6,871.20
Laforce, J.-E.	8,104.44	Tourigny, E.	8,400.00
Lafrance, G.	5,280.24	Trépanier, R.	7,397.52
Lafrenière, T.-J.	7,532.04	Autres — Other	2,077,747.04
Laplante, R.	5,523.12		
			$ 2,291,752.50

Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half Pensions to Widows of Former Public Officers:

Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $942,713.84.

Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — Half Pensions to Minor Children of Former Public Officers:

Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $12,786.72.

Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission ($75,450.85):

Leclerc, Dr A., 6,292.68. Autres — Other: 39,412.13. DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS: Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: 29,746.04.

Régie des alcools — Quebec Liquor Board ($505,698.82):

Côté, L.-L., 5,125.32. Autres — Other: 382,858.61. DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS: Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: 117,714.89.

Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission ($72,288.68):

PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO FORMER PUBLIC OFFICERS: Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: 49,921.50. DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS: Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: 21,587.18. DEMI-PENSIONS AUX ENFANTS MINEURS D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF PENSIONS TO MINOR CHILDREN OF FORMER PUBLIC OFFICERS: Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: 780.

Office des autoroutes — Quebec Autoroutes Authority:

Gohier, E., $7,809.96.

Remises de contributions — Refunds of Contributions ($770,685.69)

Divers ministères — Sundry Departments ($689,751.68):

Hardy, A., 5,170.25; Rousseau, G., 7,455.39. Autres — Other: 677,126.04.

Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission:

Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $23,490.99.

Régie des alcools — Quebec Liquor Board:

Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $48,317.55.

Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission:

Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $5,018.69.

Office des autoroutes — Quebec Autoroutes Authority:

Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $4,106.78.

Pensions spéciales — Special Pensions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 2	$	6,000.00
Dépenses — Expenditures	$	5,477.76
Dépensé en moins — Unexpended	$	522.24

De Bray, A.-S., (ex-directeur de — Former Director of École des Hautes Études Commerciales de Montréal), $900.00.

Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission:

Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: $4,577.76.

Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des officiers publics
Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 10	$	15,000.00
Dépenses — Expenditures	$	15,000.00

L'Union Canadienne, $15,000.00.

Assurance collective sur la vie des officiers et employés publics
Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 14	$	200,000.00
Dépenses — Expenditures		215,668.88
Moins primes sur polices additionnelles payées par divers employés — Less premiums on additional policies paid by sundry employees		*36,303.23*
	$	179,365.65
Dépensé en moins — Unexpended	$	20,634.35

La Solidarité, Cie d'Assce sur la Vie, 80,875.83; Les Prévoyants du Canada, 80,875.83; L'Industrielle, Cie d'Assce sur la Vie, 26,958.61; La Mutuelle des Employés Civils, 26,958.61.

Provision pour augmenter tout crédit, sous réserve de l'approbation du Conseil de la trésorerie
Provision to Increase any Appropriation, with the Approval of the Treasury Board

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 3	$	500,000.00
Dépenses — Expenditures:		
Augmentation de certains crédits — Increase of appropriations		290,216.60
Moins imputations remboursées — Less appropriations reimbursed		*290,216.60*
		.....
Dépensé en moins — Unexpended	$	500,000.00

Appropriations en faveur de certains ministères pour augmenter les crédits de certains articles et remboursements aux montants ci-après indiqués

Appropriations made to various Departments to increase the Provisions of certain Item and Reimbursements hereunder listed to the same Amounts

Date d'approbation Date of Approval	Date du remboursement Date of Reimbursement	Ministère Department	Article Item	Montant Amount
1/ 5/62	12/3/63	Affaires culturelles — Cultural Affairs	2-12-4	10,000.00
15/11/62	"	" "	2-12-4	15,000.00
8/ 5/62	"	Industrie et commerce — Industry and Commerce	4	20,000.00
5/12/62	"	" "	7	20,300.00
12/ 9/62	"	Richesses naturelles — Natural Resources.	14-1	25,000.00
"	"	Chasse et pêcheries — Game and Fisheries	5-1-1	15,916.60
18/ 9/62	12/2/63	Jeunesse — Youth	4-8	25,000.00
"	26/3/63	Travaux publics — Public Works	9	70,000.00
5/ 2/63	12/3/63	Terres et forêts — Lands and Forests	2-3	89,000.00
			$	290,216.60

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7	$	5,000.00
Dépenses — Expenditures	$	4,212.10
Dépensé en moins — Unexpended	$	787.90

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $4,212.10.

Provision pour rendre permanente et fixe l'avance de traitement consentie aux fonctionnaires nommés permanents avant le 1er avril 1942
Provision to render Permanent and Fixed the Salary Advance paid to Permanent Officers appointed before April 1st, 1942

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 8	$	1,000.00
Dépenses — Expenditures		194,125.34
Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable		*194,125.34*

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures	
Comptes à recevoir — Accounts receivable	194,125.34
	$ 194,125.34
Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act	*$ 193,125.34*

Divers fonctionnaires — Various employees, $194,125.34.

Loi modifiant la Loi des pensions
Act to amend the Pension Act

(10-11 Eliz. II, c. 10, a. 8)

Paiements en vertu de l'entente fédérale-provinciale du 13/2/62 sur les pensions du service civil — Payments in virtue of the Federal-Provincial Agreement of 2/13/62 of the Civil Service Pensions:

Cholette, G.	5,764.62	Noreau, J.-E.	9,348.93
Gervais, J.-L. A.	9,824.14	Autres — Other	8,784.54
			$ 33,722.23

CONSEIL DE LA TRÉSORERIE — TREASURY BOARD
Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 4	$ 655,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 592,173.23
Dépensé en moins — Unexpended	$ 62,826.77

Traitements — Salaries ($571,318.35):

Bureau du contrôleur — Comptroller's Office

Contrôleur — Comptroller:		Casgrain, R.	7,225.00
Dolbec, A.-J.	16,000.00	Couture, P.-A.	7,208.20
Assistant:		Croteau, R.	6,411.14
Boulanger, J.	9,175.00	Delisle, A.	6,500.00
Conseil de la trésorerie — Treasury Board:		Desmeules, R.	6,560.20
Secrétaire — Secretary:		Gagnon, J.-Yvette	5,362.04
LaRue, L.	12,000.00	Guérin, G.	7,600.00
Adjoint — Assistant:		Labrie, R.	7,975.00
McGee, J.-C.	9,750.00	Langlois, G.	7,850.00
		Poitras, M.	6,000.00
		Pouliot, J.	6,875.00
Asselin, J.	6,000.00	Proulx, J.-A.	9,475.00
Blanchet, R.	6,800.00	Rondeau, B.	8,325.00
Blondeau, M.-A.	6,090.00	Vézina, C.	6,094.00
Breton, U.	7,099.04	Autres — Other	18,943.50
Carrier, M.	6,333.28		
			$ 197,651.40

Services comptables — Accounting Services

Brochu, M.	6,354.04	Goulet, M.	5,854.12
Cantin, A.	5,127.34	Julien, G.	8,325.00
Carette, L.-S.	6,229.02	Labrecque, J.	6,370.12
Cimon, H.	5,288.68	Laflamme, P.-G.	6,854.10
Cyr, C.	5,788.24	Laflamme, R.	5,604.00
de Lottinville, H.	8,025.00	Ledoux, J.-A.	6,354.04
Daoust, P.	5,066.47	Légaré, J.-B.	5,472.00
Dore, P.	6,458.19	Létourneau, W.	5,359.12
Gariépy, G.	5,113.22	Paquet, L.	9,125.00

Peticlerc, L.-V.	5,208.24	Wiseman, J.-A.	7,362.10
Plamondon, H.	5,604.00	Autres — Other	236,870.79
Trudel, P.-D.	5,854.12		
			$ 373,666.95

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $2,715.24.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,442.42.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($16,697.22):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

BUREAU DE L'AUDITION — AUDIT BRANCH

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 5	690,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1	10,000.00
	700,000.00
Moins service transféré au Ministère des finances — Less service transferred to Dept. of Finance (A.C. no 752/62)	*11,845.00*
	$ 688,155.00
Dépenses — Expenditures	647,706.62
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for: À recevoir — Receivable	*400.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	647,306.62
Comptes à recevoir — Accounts receivable	400.00
	$ 647,706.62
Dépensé en moins — Unexpended	$ 40,448.38

Traitements — Salaries:

Auditeur de la Province — Provincial Auditor:		Fradet, M.	5,333.26
Vézina, J.-A.	17,000.00	Frenette, J.-L.	5,604.04
Assistant-auditeur — Assistant Auditor:		Galibois, C.-H.	8,441.49
Gariépy, R.	11,766.62	Guay, J.-E.	6,479.08
		Jutras, C.	8,241.66
Allen, J.-P.	6,000.00	Labbé, R.	5,979.16
Arcand, G.-A.	6,854.10	Larue, L.-A.	6,312.45
Arteau, M.	6,208.24	Laurence, C.	9,625.00
Boucher, P.-E.	5,333.26	Lavallée, E.	11,183.19
Cantin, J.-H.	5,062.34	Lavoie, P.	5,062.34
Caron, J.	6,166.52	Letarte, J.-O.	6,999.00
Couture, R.	7,875.00	Létourneau, R.	5,253.24
de LaBruère, L.-B.	9,325.00	Moffet, M.	6,854.10
Delaney, M.	5,062.34	Montpetit, R.	8,975.00
Desjardins, H.	8,025.00	Tanguay, M.	5,433.74
Drouin, F.	7,875.00	Tessier, R.	8,025.00
Ernst, E.	5,062.34	Vary, J.	5,237.44
Fortier, C.	6,354.04	Verreault, J.-M.	6,104.10
Fortin, M.	8,175.00	Vien, J.-A.	7,875.00
		Autres — Other	326,299.53
			$ 581,462.62

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Caron, J.	2,781.63	Verreault, J.-M.	2,035.20
Couture, R.	2,958.52	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	400.00
Drouin, F.	2,225.79	Autres — Other	37,918.69
Gignac, M.	2,048.66		
Tessier, R.	2,075.94		
			$ 52,444.43

Frais de bureau — Office Expenses ($3,708.64):
Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,081.64. Autres — Other: 627.

Matériel, fournitures de bureau, etc. — Equipment, Office Supplies, etc. ($10,090.93):
Année — Year 1961/62, $745.08. Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

SERVICE DES ASSURANCES — INSURANCE BRANCH

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 6	$ 237,000.00
Dépenses — Expenditures	217,776.44
Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for:	
À recevoir — Receivable	*100.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	217,676.44
Compte à recevoir — Account receivable	100.00
	$ 217,776.44
Dépensé en moins — Unexpended	$ 19,223.56

Traitements — Salaries:

Surintendant des assurances et inspecteur des compagnies de fidéicommis — Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies:		Beaudry, G.	7,225.00
		Bélanger, G.-A.	7,133.00
		Casgrain, J.	12,000.00
		Choquette, F.	9,125.00
		Gagnon, A.	5,354.00
Tremblay, G.-E.	14,000.00	Méthot, M.	6,708.00
		Autres — Other	45,619.46
Audet, G.	7,225.00		
			$ 114,389.46

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Bélanger, G.-A.	2,600.35	Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for	100.00
Choquette, F.	2,646.11		
Tremblay, G.-E.	2,171.05	Autres — Other	3,646.20
			$ 11,163.71

Frais de bureau — Office Expenses ($17,887.25):
Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 17,231.35. Autres — Other: 655.90.

Matériel, fournitures de bureau, etc. — Equipment, Office Supplies, etc. ($8,977.38):
Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Bourses d'études en mathématiques actuarielles — Scholarships in Actuarial Mathematics:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $25,500.00.

Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses ($39,858.64):
Association des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec, 13,410.74; Maheux, Noël et Associés, 8,112; La Tribune, 10,716.60. Autres — Other: 7,619.30.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-8)
Disbursements applied against Revenue (Schenule B-8)

SERVICE DES ASSURANCES — INSURANCE BRANCH

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue:
Permis d'agents — Licenses of agents, $1,806.00.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
306	1—Administration	
	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	
	2—Bureau d'expansion industrielle — Industrial Development Bureau:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions	
	3—Bureau de recherches économiques et scientifiques — The Economic and Scientific Research Bureau:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions	
	4—Bureau de la statistique — Statistical Bureau:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Centre de mécanographie — The Automatic Data Processing Centre:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	
	6—Service d'hôtellerie — Hotel Service:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	 Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
85,000.00	(*85,000.00*)			
370,400.00	22,500.00	392,900.00	354,308.38	38,591.62
15,000.00	2,500.00	17,500.00	13,486.34	4,013.66
55,000.00	.....	55,000.00	48,221.53	6,778.47
50,000.00	.....	50,000.00	47,680.52	2,319.48
490,400.00	25,000.00	515,400.00	463,696.77	51,703.23
366,600.00	8,000.00	374,600.00	314,036.40	60,563.60
62,000.00	.....	62,000.00	54,500.21	7,499.79
35,000.00	(*15,000.00*)	20,000.00	11,469.38	8,530.62
463,600.00	(*7,000.00*)	456,600.00	380,005.99	76,594.01
173,600.00	10,000.00	183,600.00	150,167.66	33,432.34
20,000.00	.....	20,000.00	4,158.65	15,841.35
25,000.00	5,000.00	30,000.00	28,720.58	1,279.42
218,600.00	15,000.00	233,600.00	183,046.89	50,553.11
404,300.00	10,000.00	414,300.00	394,712.88	19,587.12
34,000.00	.....	34,000.00	31,128.21	2,871.79
130,000.00	25,000.00	155,000.00	150,884.92	4,115.08
568,300.00	35,000.00	603,300.00	576,726.01	26,573.99
91,595.41	10,000.00	101,595.41	100,707.92	887.49
839.99	.....	839.99	839.99	.....
14,487.91	.....	14,487.91	14,487.91	.....
106,923.31	10,000.00	116,923.31	116,035.82	887.49
243,300.00	7,000.00	250,300.00	234,059.49	16,240.51
87,000.00	.....	87,000.00	76,137.83	10,862.17

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details page

3—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions
4—Cours d'éducation hôtelière — Courses in hotel management

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

308 2—Agents généraux de la Province — Agents-General for the Province:

1—New York:
1—Traitements et allocations — Salaries and allowances
2—Frais de réceptions — Expenses for receptions
3—Frais de voyage — Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses

2—Paris:
1—Traitements et allocations — Salaries and allowances
2—Frais de réceptions — Expenses for receptions
3—Frais de voyage — Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses

3—Londres — London:
1—Traitements et allocations — Salaries and allowances
2—Frais de réceptions — Expenses for receptions
3—Frais de voyage — Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
12,000.00	.....	12,000.00	10,883.70	1,116.30
35,000.00	.....	35,000.00	21,320.36	13,679.64
377,300.00	7,000.00	384,300.00	342,401.38	41,898.62
2,310,123.31	.....	2,310,123.31	2,061,912.86	248,210.45
.....	.....	.....	*(13,274.33)*	13,274.33
			2,048,638.53	
			10,318.06	*(10,318.06)*
2,310,123.31	.....	2,310,123.31	2,058,956.59	251,166.72
86,280.00	*(12,000.00)*	74,280.00	47,962.80	26,317.20
6,000.00	.....	6,000.00	1,122.77	4,877.23
9,100.00	.....	9,100.00	3,944.96	5,155.04
7,620.00	.....	7,620.00	7,412.75	207.25
109,000.00	*(12,000.00)*	97,000.00	60,443.28	36,556.72
112,950.00	.....	112,950.00	106,421.21	6,528.79
6,000.00	.....	6,000.00	2,584.31	3,415.69
12,700.00	12,000.00	24,700.00	14,530.60	10,169.40
7,500.00	.....	7,500.00	8,370.06	*(870.06)*
139,150.00	12,000.00	151,150.00	131,906.18	19,243.82
102,960.00	*(6,000.00)*	96,960.00	71,341.06	25,618.94
6,000.00	.....	6,000.00	426.47	5,573.53
12,900.00	6,000.00	18,900.00	16,021.53	2,878.47
7,490.00	.....	7,490.00	7,470.91	19.09
129,350.00	.....	129,350.00	95,259.97	34,090.03
377,500.00	.....	377,500.00	287,609.43	89,890.57
.....	.....	.....	*(5,700.00)*	5,700.00
			281,909.43	
.....	.....	.....	4,200.00	*(4,200.00)*
377,500.00	.....	377,500.00	286,109.43	91,390.57

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
310	3—Office provincial de l'artisanat, y compris subventions — The Quebec Handicraft Bureau, including grants:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Expositions — Exhibitions	
	6—Subvention — Grant	
	7—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
311	4—Recherches scientifiques et techniques: honoraires professionnels et frais de déplacement — Scientific and Technical Research: professional fees and travelling expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
312	5—Expositions — Exhibitions	
312	6—Subventions — Grants	
312	7—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements:	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
	Total	
	Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable	
	Dépenses nettes — Net expenditures	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
108,200.00	5,000.00	113,200.00	108,882.12	4,317.88
7,000.00	.....	7,000.00	4,190.43	2,809.57
2,000.00	*(2,000.00)*	.....	.....	.....
13,000.00	2,000.00	15,000.00	14,690.29	309.71
26,000.00	*(7,000.00)*	19,000.00	17,641.30	1,358.70
20,000.00	.....	20,000.00	19,328.42	671.58
2,000.00	2,000.00	4,000.00	3,032.88	967.12
178,200.00	.....	178,200.00	167,765.44	10,434.56
.....	.....	.....	*(2,044.50)*	2,044.50
178,200.00	.....	178,200.00	165,720.94	12,479.06
155,000.00	.....	155,000.00	127,627.22	27,372.78
.....	.....	.....	*(1,300.00)*	1,300.00
			126,327.22	
			1,300.00	*(1,300.00)*
155,000.00	.....	155,000.00	127,627.22	27,372.78
25,000.00	.....	25,000.00	22,413.68	2,586.32
65,000.00	.....	65,000.00	63,300.00	1,700.00
40,300.00	.....	40,300.00	37,806.09	2,493.91
.....	.....	.....	*(7,456.63)*	7,456.63
			30,349.46	
.....	.....	.....	7,456.63	*(7,456.63)*
40,300.00	.....	40,300.00	37,806.09	2,493.91
$ 3,151,123.31	.....	3,151,123.31	2,761,933.95	389,189.36
			(23,274.69)	
			$ 2,738,659.26	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister:

Hon. A. Rousseau, du 1er avril 1962 au 6 décembre 1962.

Hon. G.-D. Lévesque, du 5 décembre 1962 au 31 mars 1963.

(voir page 246 pour indemnités et allocations — see page 246 for indemnities and allowances)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 1		2,551,800.00
Supplémentaire — Supplementary 1		85,000.00
		2,636,800.00
Moins service transféré au Ministère des finances — Less service transferred to Dept. of Finance (A.C. no 1308/62)		*326,676.69*
		$ 2,310,123.31
Dépenses — Expenditures		2,061,912.86
Moins — Less:		
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	3,288.41	
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée — Received	2,956.27	
À recevoir — Receivable	7,029.65	*13,274.33*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		2,048,638.53
Comptes à recevoir — Accounts receivable		10,318.06
		$ 2,058,956.59
Dépensé en moins — Unexpended		$ 251,166.72

Administration ($463,696.77)

Traitements — Salaries:

Sous-ministre — Deputy Minister:		Demers, H.	5,708.21
Tremblay, R.	15,816.16	Dooley, P.	6,808.20
Adjoint — Assistant:		Fortier, F.	7,000.00
Plante, R.	10,766.54	Giroux, A.	7,916.60
		Lefebvre, G.	8,175.00
Adam, G.	6,987.35	Mainguy, R.	6,223.65
Cloutier, Y.	5,354.08	Mathieu, P.-E.	6,854.10
De Goumois, M.	5,733.10	Autres — Other	255,611.29
Delisle, G.-A.	5,354.10		
			$ 354,308.38

Frais de voyage — Travelling Expenses ($13,486.34):

Rousseau, Hon. A., 2,166.50. Autres — Other: 11,319.84.

Frais de bureau — Office Expenses ($48,221.53):

Ministère des travaux publics — Dept. of Publics Works, 44,574.34. Autres — Other: 3,647.19.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($47,680.52):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Bureau d'expansion industrielle — Industrial Development Bureau ($380,005.99)

Traitements — Salaries:

Belzile, B.	8,025.00	Kaine, J.-R.	5,402.72
Blais, C.	8,525.00	LaBossière, N.	5,075.00
Boucher, L.	7,225.00	Landsberger, A.	5,687.38
Caron, J.-G.	8,083.22	Larose, J.-M.-G.	7,225.00
Couillard, R.	7,225.00	Leroux, J.-P.	9,325.00
Daigle, A.	5,708.20	Marchand, L.	11,566.60
Dubois, L.-de-G.	9,158.28	Ouellet, G.-O.	6,949.00
Dupuis, L.	5,186.50	Papineau, J.-Y.	9,058.28
Duncan, P.-T.	7,875.00	Poirier, N.	7,805.43
Fortin, J.-R.	6,300.00	Robidas, M.	8,825.00
Gougeon, E.	10,400.00	Tessier, J.	8,525.00
Hyndman, P.-R.	7,233.24	Autres — Other	137,647.55
			$ 314,036.40

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Blais, C.	2,715.32	Papineau, J.-Y.	3,996.07
Caron, J.-G.	2,535.61	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	1,227.01
Gougeon, E.	2,464.24	Autres — Other	35,230.46
Kaine, J.-R.	4,073.18		
Leroux, J.-P.	2,258.32		
			$ 54,500.21

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($11,469.38):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Bureau de recherches économiques et scientifiques
The Economic and Scientific Research Bureau ($183,046.89)

Traitements — Salaries:

Bérard, M.	5,604.02	Gagnon, M.	5,200.00
De Jocas, Y.	9,475.00	Girard, J.	6,925.00
Deschênes, J.	5,541.55	Landry, E.	6,208.28
Desmeules, J.	5,479.02	Michaud, L.	6,208.28
Djahanbin, H.	6,479.04	Riverin, A.	5,515.30
Frenette, J.-V.	6,949.00	Autres — Other	80,583.17
			$ 150,167.66

Frais de voyage — Travelling Expenses ($4,158.65):

Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 77.65. Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: 4,081.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($28,720.58):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Bureau de la statistique — Statistical Bureau ($576,726.01)

Traitements — Salaries:

Alain, G.	6,229.02	Lainé, P.-A.	5,107.28
Beaulieu, R.	5,604.02	Lampron, D.	5,333.26
Bergevin, J.-B.	12,516.62	Martin, G.	9,200.00
Bernier, J.-A.	5,604.04	Matte, L.	8,000.00
Bérubé, Z.	7,225.00	Ouellet, F.	6,020.68
Blais, Y.	5,083.28	Poulin, E.	5,333.26
Blouin, R.	6,354.05	Rousseau, M.	5,604.04
Bois, J.-A.	7,525.00	Savard, L.	7,225.00
Couet, L.	5,183.27	St-Cyr, G.	5,904.02
Francoeur, W.	5,391.60	Thisdel, L.-G.	6,654.04
Godbout, J.-A.	6,925.00	Yergeau, R.	5,611.52
Hamel, P.	5,629.02	Autres — Other	238,224.86
Laberge, L.	7,225.00		
			$ 394,712.88

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Beauséjour, G.	3,972.03	Ross, A.	2,602.72
Bergevin, J.-B.	2,749.49	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for.	1,840.00
Cloutier, J.-E.	3,741.11	Autres — Other	13,529.80
Nolin, L.	2,693.06		
			$ 31,128.21

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($150,884.92):

Pour détails, voir page 250 — For details, see page 250.

Centre de mécanographie — The Automatic Data Processing Centre ($116,035.82):

Pour détail, voir page 292 — For details, see page 292.

Service d'hôtellerie — Hotel Service ($342,401.38)

Traitements — Salaries:

Boucher, J.-R.	5,104.12	Smits, J.	9,966.59
Jinchereau, L.	6,562.34	Vandandaigne, J.-H.	5,104.12
Jobin, L.	5,469.78	Autres — Other	195,290.20
Puvilland, M.	6,562.34		
			$ 234,059.49

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Arès, Hélène	2,587.13	Laberge, R.	2,252.74
Arsenault, A.	2,613.27	Laflamme, I.	2,066.33
Bellemare, A.	3,921.13	Lafontaine, G.-F.	2,075.41
Boisvert, M.	2,162.60	Lamy, J.	2,391.75
Calvé, M.-J.	2,184.38	Lupien, Juliette	2,344.41
Desforges, O.	3,917.99	Macdonald, A.-de-I.	2,666.59
Fontaine, G.	2,003.48	Poirier, A.	3,132.23
Gadoury, W.	2,667.44	Seguin, H.-E.	3,568.55
Gamache, A.	2,002.70	Walsh, Mme C.-C.	2,158.51
Gaudreau, P.	2,363.44	Autres — Other	27,057.75
			$ 76,137.83

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($10,883.70):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Cours d'éducation hôtelière — Courses in Hotel Management ($21,320.36):

Hôtel Albert Ltée, 5,697.13; Hôtel Joliette, 6,125.20; Manoir du Rocher, 6,080.38. Autres — Other: 3,417.65.

Agents généraux de la Province — Agents-General for the Province

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 2		$ 377,500.00
Dépenses — Expenditures		287,609.43
Moins — Less:		
Imputation au Ministère des affaires culturelles — Charge to the Dept. of Cultural Affairs	1,500.00	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	4,200.00	*5,700.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		281,909.43
Comptes à recevoir — Accounts receivable		4,200.00
		$ 286,109.43
Dépensé en moins — Unexpended		$ 91,390.57

New York ($60,443.28)

Traitements — Salaries:

Chartier, C.	14,208.22
Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for	2,000.00
Autres — Other	10,533.44

Ajustements du coût de la vie — Cost of Living Bonuses:

Chartier, C.	2,478.29
Bernier, Annette	266.98
Gagnon, Gisèle	634.79

Allocations de logement — Living out Allowances:

Chartier, C.	2,660.48
Bernier, Annette	365.00
Gagnon, Gisèle	1,897.50

Allocations de séjour — Living Allowances:

Chartier, C.	4,399.92
Bernier, Annette	458.30
Gagnon, Gisèle	1,099.92
Pennrich, Jeanne-L.	1,460.00

Frais de représentation — Entertainment Expenses:

Chartier, C.	5,499.96
	$ 47,962.80

Frais de réceptions — Expenses for Receptions ($1,122.77):

Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 1,000. Autres — Other: 122.77.

Frais de voyage — Travelling Expenses ($3,173.76):

Chartier, C., 2,446.02. Autres — Other, 727.74.

Frais de déménagement — Moving Expenses ($771.20):

Bernier, Annette (Dave & Murphy Inc.) 605.05; Gagnon, Gisèle (Chelsea Warehouse) 166.15.

Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses ($7,412.75):

Petite caisse — Petty cash, 5,103.37. Autres — Other: 2,309.38.

Paris ($131,906.18)

Traitements — Salaries:

Hyndman, P.	5,166.60
Lussier, C.	14,208.22
Mercier, G.	11,199.84
Autres — Other	26,352.75

Ajustements du coût de la vie — Cost of Living Bonuses:

Élie, R.	832.57
Gauthier, Ghislaine	638.38
Giroux, A.	158.33
Hyndman, P.	936.65
Lussier, C.	2,531.63
Mercier, G.	2,059.88
Mondor, Hélène	640.63

Allocations de logement — Living out Allowances:

Élie, R.	1,980.00
Gauthier, Ghislaine	2,044.65
Hyndman, P.	1,177.00
Lussier, C.	5,040.00
Mercier, G.	3,960.00
Mondor, Hélène	1,935.00

Allocations de séjour — Living Allowances:

Élie, R.	1,583.30
Gauthier, Ghislaine	1,099.92
Giroux, A.	316.66
Hyndman, P.	1,583.30
Lussier, C.	4,399.92
Mercier, G.	3,799.92
Mondor, Hélène	1,142.92

Frais de représentation — Entertainment Expenses:

Élie, R.	1,333.30
Giroux, A.	266.66
Hyndman, P.	1,333.30
Lussier, C.	5,499.96
Mercier, G.	3,199.92
	$ 106,421.21

Frais de réceptions — Expenses for Receptions:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,584.31.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Mercier, G.	2,257.86
Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for	1,000 00
Autres — Other	3,591.47

Allocation et frais de déménagement — Moving Allowance and Expenses:

Giroux, A.	5,970.00
Hyndman, P. (Baillargeon Express Ltd.)	1,711.27
	$ 14,530.60

Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses ($8,370.06):

Petite caisse — Petty cash, 6,574.00. Autres — Other: 1,796.06.

Londres — London ($95,259.97)

Traitements — Salaries:

Lapointe, H.	14,208.22
Renault, F.	6,899.94
Turner, F.-W.	5,749.95
Autres — Other	14,525.69

Allocations de logement — Living out Allowances:

Dussault, Jeannine	206 42
Lapointe, H.	6,975.40
Renault, F.	2,044.98
Turner, F.-W.	1,373.56

Allocations de séjour — Living Allowances:

Dussault, Jeannine	183.10
Lapointe, H.	4,346.59
Penhale, Beverly	577.45
Renault, F.	2,849.94
Turner, F.-W.	1,899.96

Frais de représentation — Entertainment Expenses:

Lapointe, H.	5,499.96
Renault, F.	2,399.94
Turner, F.-W.	1,599.96
	$ 71,341.06

Frais de réceptions — Expenses for Receptions:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $426.47.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Lapointe, H.	2,213.42
Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for.	200.00
Autres — Other	3,971.91

Allocation et frais de déménagement — Moving Allowance and Expenses:

Lapointe, H. (Baillargeon, J.-B. Express Ltd. et Harrod Ltd.).	4,136.20
Renault, F.	2,500.00
Turner, F.-W.	3,000.00
	$ 16,021.53

Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses ($7,470.91):

Petite caisse — Petty cash, 6.420.68. Autres — Other: 1,050.23.

Office provincial de l'artisanat, y compris subventions
The Quebec Handicraft Bureau, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 3	$ 178,200.00
Dépenses — Expenditures	167,765.44
Moins imputation au Ministère de l'agriculture et colonisation. — Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization.	*2,044.50*
	$ 165,720.94
Dépensé en moins — Unexpended	$ 12,479.06

Traitements et salaires — Salaries and Wages:

Daignault, G.-E.	5,750.00	Autres — Other	97,006.50
Marcoux, Madeleine	6,125.62		
			$ 108,882.12

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $4,190.45

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($14,690.29):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Expositions — Exhibitions ($17,641.30):

Centrale d'artisanat du Québec, 8,334.40; Exposition Provinciale de Québec, 2,595; Palais du Commercer Inc., 5,000. Autres — Other: 1,711.90.

Subvention — Grant:

Centrale d'artisanat du Québec (Salaires, frais de bureau et autres dépenses — Wages, office and other expenses), $19,328.42.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,032.88.

Recherches scientifiques et techniques: honoraires professionnels et frais de déplacement

Scientific and Technical Research: Professional Fees and Travelling Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4	120,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1	15,000.00
" " 2	20,000.00
	$ 155,000.00
Dépenses — Expenditures	127,627.22
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable	*1,300.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	126,327.22
Comptes à recevoir — Accounts receivable	1,300.00
	$ 127,627.22
Dépensé en moins — Unexpended	$ 27,372.78

Honoraires professionnels — Professional Fees ($106,690.67):

Ass. des Détaillants en Alimentation du Québec, 12,000; Dehem, R., 6,170; Dubé, Dr A., 8,850; Dupriez C., 12,499.98; Leduc, F.-J., 6,000. Autres — Other: 61,170.69.

Frais de déplacement — Travelling Expenses:

Dupriez, C.	6,951.54	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	1,300.00
Lemay, A.	2,593.18	Autres — Other	10,091.83
			$ 20,936.55

Expositions — Exhibitions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 5	$	25,000.00
Dépenses — Expenditures	$	22,413.68
Dépensé en moins — Unexpended	$	2,586.32

Ass. des Fournisseurs d'Hôtels et Restaurants Inc., 7,000; Exposition Provinciale de Québec, 3,262. Autres — Other: 12,151.68.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 6	$	65,000.00
Dépenses — Expenditures	$	63,300.00
Dépensé en moins — Unexpended	$	1,700.00

Ass. des Commissaires Industriels de la Province de Québec, 500; Ass. Professionnelle des Artisans, 1,000; Ass. Professionnelle des Industriels, 3,000; Canadian Inter-American Ass., 500; Chambre de Commerce de la Province de Québec, 5,000; Chambre de Commerce France-Canada, 500; Chambre de Commerce des Jeunes de Rimouski, 1,500; Comm. du Congrès des Facultés de Commerce de l'État du Québec, 500; Conseil de l'Hôtellerie et de la Restauration, 20,000; École des Métiers Commerciaux, 100; Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la Province de Québec, 5,000; Fédération du Détail et des Services du Québec, 25,000; Rousseau, Mariette-V., 700.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7		20,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2		20,300.00
	$	40,300.00
Dépenses — Expenditures		37,806.09
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada:		
À recevoir — Receivable		*7,456.63*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		30,349.46
Compte à recevoir — Account receivable		7,456.63
	$	37,806.09
Dépensé en moins — Unexpended	$	2,493.91

Centre d'Organisation Scientifique de l'Entreprise du Québec, 20,246.27. Autres — Other: 17,559.82.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

320 1—Administration:

1—Administration:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions

2—Inspection des écoles — School inspection:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de déménagement — Moving expenses
4—Instituts familiaux — Family institutes

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

323 2—Conseil de l'Instruction publique — Council of Education

Moins remboursements — Less reimbursements

323 3—Écoles normales — Normal schools

1—Administration:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de déménagement — Moving expenses

2—Frais d'administration et d'entretien de certaines écoles normales — Administration and maintenance expenses of certain normal schools
3—Mobilier, fournitures de bureau de certaines écoles normales — Furniture, office supplies of certain normal schools
4—Loyer de certaines écoles normales — Rent of certain normal schools

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	 Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
836,500.00	(*41,000.00*)	795,500.00	745,289.79	50,210.21
60,000.00	(*15,000.00*)	45,000.00	43,778.28	1,221.72
110,000.00	6,000.00	116,000.00	115,933.26	66.74
550,000.00	.....	550,000.00	476,119.64	73,880.36
1,556,500.00	(*50,000.00*)	1,506,500.00	1,381,120.97	125,379.03
1,700,000.00	29,000.00	1,729,000.00	1,678,154.00	50,846.00
205,000.00	68,000.00	273,000.00	272,999.95	.05
8,000.00	.....	8,000.00	6,234.92	1,765.08
50,000.00	(*47,000.00*)	3,000.00	2,245.58	754.42
1,963,000.00	50,000.00	2,013,000.00	1,959,634.45	53,365.55
3,519,500.00	.....	3,519,500.00	3,340,755.42	178,744.58
.....	.....	.....	(*659.79*)	659.79
.....	.....	.....	3,340,095.63 659.79	(*659.79*)
3,519,500.00	.....	3,519,500.00	3,340,755.42	178,744.58
310,000.00	.....	310,000.00	387,237.09	(*77,237.09*)
.....	.....	.....	(*104,596.50*)	104,596.50
310,000.00	.....	310,000.00	282,640.59	27,359.41
176,800.00	(*176,800.00*)			
2,613,500.00	133,000.00	2,746,500.00	2,720,817.47	25,682.53
10,000.00	7,000.00	17,000.00	14,820.80	2,179.20
2,000.00	3,000.00	5,000.00	3,597.53	1,402.47
2,625,500.00	143,000.00	2,768,500.00	2,739,235.80	29,264.20
270,000.00	91,800.00	361,800.00	371,778.57	(*9,978.57*)
80,000.00	(*5,000.00*)	75,000.00	74,988.01	11.99
167,000.00	(*35,000.00*)	132,000.00	130,275.15	1,724.85

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

5—Aide aux bibliothèques et à l'enseignement audio-visuel — Aid to libraries and audio-visual education
6—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

327 4—Écoles dans les territoires non organisés — Schools in unorganized centres:

1—Traitements du personnel enseignant et contributions à certains traitements — Salaries of teaching personnel and contributions to certain salaries
2—Construction et réparations d'écoles — Building and repair of schools
3—Entretien, chauffage, éclairage et divers — Maintenance, heating, lighting and miscellaneous
4—Frais de scolarité à des institutions d'enseignement secondaire ou à des commissions scolaires — Tuition fees to secondary teaching institutions or to school commissions
5—Transport des élèves — Transportation of pupils

Moins remboursements — Less reimbursements

328 5—Cours de perfectionnement — Post-graduate courses

Moins remboursements — Less reimbursements

328 6—Cours par correspondance et autres cours — Courses by correspondence and other courses

328 7—Revues pédagogiques — Educational reviews:
1—"L'Instruction publique"
2—"Educational Record"

329 S1—Fonds de pension des fonctionnaires de l'enseignement — Pension Fund for Officers of Education, S.R., c. 59 et amendements

Moins remboursements — Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
75,000.00	.....	75,000.00	72,205.02	2,794.98
30,000.00	(*3,000.00*)	27,000.00	26,998.10	1.90
3,247,500.00	191,800.00			
3,424,300.00	15,000.00	3,439,300.00	3,415,480.65	23,819.35
(*80,000.00*)	(*15,000.00*)	(*95,000.00*)	(*105,409.80*)	10,409.80
			3,310,070.85	
.....	.....	.....	200.00	(*200.00*)
3,344,300.00	.....	3,344,300.00	3,310,270.85	34,029.15
300,000.00	.....	300,000.00	281,884.84	18,115.16
150,000.00	(*20,000.00*)	130,000.00	129,342.70	657.30
55,000.00	(*12,000.00*)	43,000.00	33,078.03	9,921.97
65,000.00	32,000.00	97,000.00	94,860.52	2,139.48
35,000.00	.....	35,000.00	34,338.00	662.00
605,000.00	.....	605,000.00	573,504.09	31,495.91
.....	.....	.....	(*20,000.00*)	20,000.00
605,000.00	.....	605,000.00	553,504.09	51,495.91
513,000.00	.....	513,000.00	512,798.95	201.05
(*48,000.00*)	.....	(*48,000.00*)	(*50,487.97*)	2,487.97
465,000.00	.....	465,000.00	462,310.98	2,689.02
55,000.00	.....	55,000.00	54,949.12	50.88
137,000.00	.....	137,000.00	137,000.00	.....
8,000.00	.....	8,000.00	5,717.61	2,282.39
145,000.00	.....	145,000.00	142,717.61	2,282.39
200,000.00	.....	200,000.00	6,368,976.26	(*6,168,976.26*)
.....	.....	.....	(*6,299,933.42*)	6,299,933.42
200,000.00	.....	200,000.00	69,042.84	130,957.16

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
329	8—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
330	Conseil de l'Instruction publique, Fonds spéciaux — Council of Education, Special funds:	
	Comité catholique — Catholic Committee	
	Comité protestant — Protestant Committee	
	Total	
	Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable	
	Dépenses nettes — Net expenditures	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	 Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
15,000.00	.....	15,000.00	14,331.55	668.45
.....	.....	.....	207,543.57	*(207,543.57)*
.....	.....	.....	27,728.78	*(27,728.78)*
$ 8,658,800.00	.....	8,658,800.00	8,465,795.40	193,004.60
			(859.79)	
			$ 8,464,935.61	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 1	3,469,500.00
Service transféré du Ministère de la jeunesse — Service transferred from the Dept. of Youth (A.C. no 573/62)	50,000.00
	$ 3,519,500.00
Dépenses — Expenditures	3,340,755.42
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for: À recevoir — Receivable	*659.79*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	3,340,095.63
Comptes à recevoir — Accounts receivable	659.79
	$ 3,340,755.42
Dépensé en moins — Unexpended	$ 178,744.58

Administration ($1,381,120.97)

Traitements — Salaries:

Surintendant — Superintendent:		Delâge, P.-E.	5,000.00
Désaulniers, O.-J.	17,000.00	Delisle, G.	6,104.16
Directeur de l'enseignement protestant — Director of Protestant Education:		Filteau, G.	11,166.66
		Gagnon, J.-A.	9,475.00
		Hartwick, P.-N.	9,325.00
Billings, H.-S.	13,500.00	Hodgson, J.-J.	6,925.00
Secrétaire français — French Secretary:		Juneau, R.	5,354.16
		Larouche, G.	8,825.00
Vinette, R.	13,833.33	Lemieux, F.	9,275.00
		Miller, P.	9,625.00
Allard, L.	9,600.00	Noël, F.-P.	7,020.83
Annett, K.-H.	6,133.33	Ouellet, F.	5,854.16
Auger, M.	9,325.00	Owen, E.	10,366.66
Bélanger, J.-E.	9,325.00	Raby, I.	5,604.16
Belisle, Alvine	8,525.00	Raymond, A.	9,925.00
Béliveau, J.-G.	5,958.33	Rossignol, L.	9,625.00
Bergeron, M.	5,458.33	Rouleau, Cécile	8,525.00
Bernatchez, J.-C.	9,325.00	Savard, M.	11,166.66
Bilodeau, C.	8,525.00	Thibault, A.	8,825.00
Blouin, C.-E.	5,645.83	Thibert, C.	9,325.00
Brochu, G.	5,854.16	Autres — Other	449,969.03
			$ 745,289.79

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Billings, H.-S.	2,430.90	Thibert, C.	3,539.92
Davignon, Marie-J.	2,013.50	Vinette, R.	2,017.92
Gagnon, J.-A.	2,694.42	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	59.79
Gosselin, M.	2,392.69		
Lemieux, F.	2,549.85	Autres — Other	26,079.29
			$ 43,778.28

Frais de bureau — Office Expenses ($115,933.26):

Can. Nat. Express, 5,596.24; Can. Pac. Express Co., 3,169.70; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 64,050.11. Autres — Other: 43,117.21.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($476,119.64):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Inspection des écoles — School Inspection ($1,959,634.45)

Traitements — Salaries:

Aikman, C.-H.	9,100.00	Faubert, P.	8,200.00
Alain, A.	9,200.00	Faucher, J.-J.	8,200.00
Alie, A.	8,808.33	Ferris, J.-A.	7,200.00
Allard, R.	8,200.00	Finn, R.	7,816.66
Amos, G.-K.	6,525.00	Fortin, E.	7,750.00
Arsenault, M.	7,923.33	Fréchette, F.	9,200.00
Aubé, C.	8,200.00	Gagnon, C.	8,200.00
Aubé, J.	9,116.66	Gagnon, G.	8,200.00
Audet, A.	7,800.00	Gagnon, J.-B.	8,700.00
Audet, J.-A.	8,200.00	Gagnon, L.	8,200.00
Baril, G.	8,975.00	Gagnon, P.-E.	8,116.66
Beattie, J.-R.	9,100.00	Gagnon, Robert	7,916.66
Beaulieu, A.	9,100.00	Gagnon, Roger	8,716.00
Bégin, M.	7,723.33	Gélinas, A.	7,750.00
Bégin, P.-E.	7,972.66	Gendreau, H.	8,433.33
Béland, G.	8,033.33	Gignac, L.	8,200.00
Bélisle, M.	8,200.00	Girard, C.	8,200.00
Bellerive, F.	7,950.00	Girard, L.	8,700.00
Bergeron, J.-J.	9,325.00	Godin, J.	7,650.00
Bergeron, L.	8,200.00	Gosselin, M.	10,283.33
Bertrand, R.	6,516.66	Gosselin, P.	7,916.66
Bisson, G.	8,200.00	Goulet, E.	8,700.00
Blais, F.	6,750.00	Goulet, M.	7,725.00
Blanchet, C.	8,200.00	Grandmont, L.	8,200.00
Boies, G.	8,200.00	Gregg, G.-K.	8,700.00
Boily, C.-E.	8,200.00	Grenier, G.	7,516.66
Boily, T.-C.	9,200.00	Grimard, R.	7,716.66
Boisclair, J.	9,375.00	Guay, R.-M.	5,333.33
Boucher, E.	6,116.66	Guilmette, L.	8,600.00
Boulard, M.	10,200.00	Guité, E.	9,375.00
Bourgault, J.-L.	8,200.00	Guité, R.	7,950.00
Boutet, A.	7,400.00	Hade, A.	8,700.00
Breton, J.-A.	8,200.00	Harvey, P.	7,516.66
Brillon, A.	9,000.00	Heath, F.-D.	6,066.66
Cadieux, G.	8,600.00	Houde, J.	8,600.00
Carrière, L.	9,200.00	Hudon, J.-B.	7,916.66
Chabot, O.	8,200.00	Joly, R.	8,833.33
Chamberland, O.	7,633.33	Labossière, L.	8,200.00
Chouinard, M.-A.	7,800.00	Labrecque, P.-E.	8,200.00
Clermont, L.	7,833.33	Lacasse, C.	8,200.00
Cook, H.-S.	6,500.00	Lacroix, L.-P.	7,633.33
Côté, G.	8,408.33	Lafleur, F.	10,366.66
Côté, P.	7,600.00	Lafrance, R.	8,200.00
Coulombe, G.	6,806.66	Lagacé, T.	8,200.00
Désaulniers, P.	9,100.00	Lamirande, A.	5,733.33
Désaulniers, R.	7,116.66	Lamontagne, M.	7,550.00
Deschâtelets, J.-E.	8,200.00	Landry, J.-J.	8,006.66
Dessureault, E.	8,600.00	Laperrière, L.	8,200.00
Dion, J.-E.	8,116.66	Lapointe, D.	9,325.00
Dionne, J.-A.	8,050.00	Lapointe, G.	7,172.66
Dolbec, J.-L.	7,950.00	Lapointe, P.	7,316.66
Dompierre, R.	8,200.00	Lapointe, U.	8,200.00
Ducharme, J.-O.	8,200.00	Lavoie, H.-E.	9,200.00
Dufour, E.	7,516.66	Lavoie, P.-E.	9,200.00
Dumas, L.	9,146.66	Lebel, A.	8,200.00
Durand, J.	7,516.66	Leblanc, Y.-E.	8,116.66
Duval, A.	8,200.00	Lebleu, R.	8,300.00
Falardeau, J.	7,104.16	Lemay, B.	5,466.66

Lemay, P.	8,575.00	Raymond, R.	9,000.00
Lemieux, R.	8,716.66	Richard, R.	7,950.00
Lessard, G.-R.	9,100.00	Roberge, C.-A.	8,000.00
Lessard, J.-B.	8,200.00	Rochette, L.	7,950.00
Letarte, A.-A.	8,033.33	Rochon, R.	8,116.66
Léveillé, A.	8,200.00	Rockwell, G.-A.	9,600.00
Lindsay, A.-M.	5,800.00	Ross, C.-H.	8,700.00
Lirette, M.-A.	8,200.00	Rossaert, L.-N.	6,008.33
MacNevin, N.-A.	6,900.00	Rothney, G.-L.	9,100.00
Mailhot, A.-L.	8,116.66	Royer, J.-A.-F.	8,200.00
Marquis, L.	8,200.00	Ruel, J.	8,116.66
Martel, P.-E.	7,656.00	Savard, D.	8,200.00
McCabe, Mme G.	5,800 00	Shanahan, J.-P.	8,300.00
McCullogh, W.-C.	8,716.66	Steeves, W.-A.	9,100.00
McGrath, D.	6,700.00	St-Jacques, A.	8,766.66
Ménard, L.-N.	7,950.00	St-Laurent, R.	8,975.00
Mercier, C.	8,449.33	Tanguay, G.	7,550.00
Mercier, J.-E.-R.	8,200.00	Tessier, G.	8,200.00
Montreuil, L.	8,533.33	Thériault, J.	8,116.66
Moreau, R.	7,516.66	Tousignant, C.	8,200.00
Nicole, A.	8,200.00	Tousignant, G.	9,116.66
Ouellette, A.	5,308.33	Tousignant, R.	8,200.00
Paquette, R.	9,375.00	Tremblay, A.-H.	8,200.00
Parayre, E.	9,325.00	Tremblay, H.	8,200.00
Paré, G.	8,200.00	Trépanier, Fernando	8,800.00
Paré, J.	9,375.00	Trépanier, François	8,200.00
Parent, L.	8,033.33	Trudeau, B.	5,550.00
Pearson, J.-M.	7,800.00	Turcotte, P.	8,200.00
Perreault, G.	8,433.33	Turgeon, L.	8,200.00
Pierre, G.	7,132.66	Veilleux, L.-A.	7,350.00
Pineault, P.-E.	7,116.66	Veilleux, L.-H.	8,033.33
Poulin, L.	8,200.00	Wescott, A.-E.	10,050.00
Prémont, R.	8,575.00	Young, H.-G.	10,366.66
Racicot, P.	8,575.00	Autres — Other	189,327.49
			$ 1,678,154.00

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Beattie, J.-R.	2,907.98	Kilgour, Arline	2,493.59
Beaulieu, A.	2,121.24	Lamontagne, M.	2,850.77
Bertrand, R.	3,333.18	Lanouette, Denyse	3,434.20
Blais, Abbé G.	2,442.43	Richard, R.	2,595.51
Bourque, Jacqueline	2,732.43	Tousignant, G.	2,301.56
Bureau, Monique	3,136.61	Trépanier, Fernando	4,773.09
Carignan, Abbé P.-H.	2,997.02	Upton, Dora-B.	2,174.29
Chamberland, O.	2,992.80	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	600.00
Dion, J.-E.	2,122.72	Autres — Other	221,608.47
Dumas, L.	3,124.82		
Girard, L.	2,257.24		$ 272,999.95

Frais de déménagement — Moving Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $6,234.92.

Instituts familiaux — Family Institutes:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,245.58.

Conseil de l'Instruction publique — Council of Education

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 2		$ 310,000.00
Dépenses — Expenditures		387,237.09
Moins droits d'admission aux examens — Less examination fees		*104,596.50*
		$ 282,640.59
Dépensé en moins — Unexpended		$ 27,359.41

Honoraires et dépenses des membres — Members Fees and Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $27,266.85.

Dépenses d'examens — Examination Expenses ($359,970.24):

Adultes — Adults, 6,565.65; Certificats d'études — Studies certificates, 10,520.72; Écoles normales et scolasticats — Normal Schools and Scholasticates, 93,006.38; Extra-collégiaux — Extra Collegiate, 9,764; High Schools, 44,600.40; Instituts familiaux — Family Institutes, 27,326.32; Pré-emploi — Temporarily unemployed, 2,703.94; Promotion, 700; 7ème, 9ème, 10ème et 11ème années — 7th, 9th, 10th and 11th Grade, 15,909.42; 11ème commerciale et 12èmes années — 11th Commercial and 12th grades, 92,060.67; 10ème, 11ème et 12ème années (protestants) — 10th, 11th and 12th Grade (protestants), 56,812.74.

Écoles normales — Normal Schools

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 3		3,167,500.00
Supplémentaire — Supplementary 1		100,000.00
" " 2		76,800.00
		$ 3,344,300.00
Dépenses — Expenditures		3,415,480.65
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	200.00	
Pension des élèves — Pupils' board	105,209.80	*105,409.80*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		3,310,070.85
Comptes à recevoir — Accounts receivable		200.00
		$ 3,310,270.85
Dépensé en moins — Unexpended		$ 34,029.15

Administration ($2,739,235.80)

Traitements — Salaries:

Allaire, J.-R.-F.	8,200.00	Bernard, F.	8,433.33
Allard, G.	6,516.66	Bernier, A.-A.	8,600.00
Archambault, J.	6,116.66	Bernier, J.-J.-I.	8,600.00
Archambault, J.-G.	6,716.66	Bérubé, M.	8,033.33
Ayotte, J.-M.	9,000.00	Bettez, J.-P.	6,350.00
Badeau, E.	8,200.00	Blackburn, J.-M.	7,716.66
Barrette, A.	8,550.00	Blain, B.	5,250.00
Bazinet, L.	7,716.66	Boisseau, L.-P.	9,600.00
Beaudry, G.	9,600.00	Boivin, J.	6,716.66
Beaumier, M.-P.	8,200.00	Borduas, M.	8,008.33
Beauregard, F.	8,516.66	Bouchard, C.-E.	8,430.00

Bouchard, G.	7,116.66
Boucher, J.	8,716.66
Boudreau, P.	6,516.66
Boulianne, R.-G.	6,916.66
Bourgault, J.-M.	6,950.00
Bournival, A.	8,433.33
Bourque, J.-P.	8,200.00
Boutin, G.	6,716.66
Boutin, J.-E.	7,150.00
Breton, L.	7,936.66
Breton, R.	7,916.66
Brisson, R.	9,500.00
Buteau, Magdelhayne	9,000.00
Cantin, Gabrielle	8,833.33
Cardinal, J.	6,808.33
Cardinal, M.	6,116.66
Caron, D.-M.	8,200.00
Caron, J.-W.	10,366.66
Caron, V.	7,275.00
Cauchon, J.-C.	6,750.00
Champagne, R.	7,408.33
Charbonneau, C.-E.	8,116.66
Charbonneau, G.	6,950.00
Charbonneau, Y.	6,750.00
Choquette, G.	8,666.66
Colpron, B.	8,583.33
Corbeil, J.-C.	6,516.66
Corriveau, T.	8,200.00
Costello, R.	8,833.33
Couillard, L.	8,433.33
Courval, J.	8,116.66
Coutu, F.	8,200.00
D'Amours, H.	8,200.00
De Bray, A.	8,600.00
Delorimier, J.-C.	6,516.66
Demontigny, F.	8,600.00
Denis, R.	9,000.00
Desjardins, E.	9,000.00
Deslandes, R.	8,116.66
Desmarais, G.	9,000.00
Desrosiers, A.	8,666.66
Dessureault, F.	7,983.33
Dion, P.-E.	8,200.00
Dionne, H.	8,600.00
Dolbec, E.	8,200.00
Dorval, R.	6,716.66
Doucet, P.-E.	7,916.66
Dowd, L.	8,150.00
Drolet, J.-A.	8,200.00
Drolet, P.-E.	10,100.00
Drouin, M.	8,350.00
Duchesne, P.	8,916.66
Dufour, R.	7,516.66
Dufresne, G.	7,116.66
Duggan, Lenore	6,316.66
Dupré, M.	8,316.66
Évrard, R.	7,716.66
Fahey, J.-B.	8,433.33
Farand, J.-M.	8,600.00
Farley, C.-H.	8,433.33
Faucher, J.-N.	8,666.66
Ferland, M.	7,116.66
Forget, W.	6,116.66
Fouquette, C.	8,200.00
Francoeur, Kathleen	7,516.66
Francoeur, T.-A.	9,500.00
Frauley, R.-F.	7,316.66
Gagnon, P.-E.	8,833.33
Gallagher, P.	8,408.33
Garneau, J.-P.	9,325.00
Garneau, L.	8,600.00
Gaulin, J.-G.	6,433.33
Gauvin, G.-A.	8,433.33
Gendron, R.	8,833.33
Genest, R.	8,200.00
Girard, E.	7,516.66
Girard, J.-A.	8,200.00
Gosselin, B.	8,916.66
Gosselin, L.-de-G.	7,516.66
Gough, E.-St. John	8,833.33
Gravel, L.	8,200.00
Gravel, P.	8,833.33
Guilbault, J.-M.	8,200.00
Guy, G.	6,441.66
Henchey, N.	6,316.66
Houde, G.	6,316.66
Hubert, O.	8,200.00
Hudon, J.-J.	6,350.00
Huot, P.	9,700.00
Jacques, A.	8,500.00
Jolin, H.	8,830.00
Jolois, J.-J.	7,316.66
Jomphe, L.	7,316.66
Kennedy, W.	8,600.00
Labine, P.	8,833.33
Labrecque, J.	7,516.66
Lacasse, R.	8,200.00
Lacerte, R.	7,525.00
Lachance, J.-B.	7,116.66
Lachance, R.-E.	8,213.33
Lacombe, A.	7,550.00
Laferrière, J.-P.	7,116.66
Laflamme, G.	8,200.00
Lafleur, G.	7,983.33
Lafond, L.	8,200.00
Lafontaine, A.	6,916.66
Lafontaine, C.	7,833.33
Lajoie, H.	8,433.33
Laliberté, J.-B.	9,600.00
Laliberté, R.	9,000.00
Lamy, J.-M.	6,716.66
Lamy, J.-P.	6,716.66
Larivière, R.	8,666.66
Larochelle, J.-L.	8,200.00
Larochelle, R.	5,316.66
Leduc, H.	8,200.00
Lefebvre, A.	8,116.66
Lefebvre, B.	8,716.66
Lemire, G.	6,950.00
Lemoine, S.	8,316.66
Lepage, B.	6,350.00
Lepage, J.-M.	9,116.66
Lesage, J.-E.	7,916.66
Lescault, J.	6,316.66
Lessard, C.	8,600.00
Lessard, J.-A.	8,200.00
Levasseur, R.	9,100.00
Levesque, J.	7,716.66
Magny, C.	5,116.66
Marchand, A.	6,516.66

Marcil, J.-E.-R.	8,200.00	Rioux, J.	6,916.66
Massie, J.	8,600.00	Roberge, A.	8,833.33
Matte, A.	7,716.66	Robert, J.	5,250.00
Matte, A.-R.	6,116.66	Robillard, G.	8,600.00
Matthews, Mme P.	6,116.66	Rousseau, F.	8,316.66
McCracken, E.-J.	9,500.00	Roy, E.	8,200.00
McGee, H.-P.	6,316.66	Roy, U.	5,716.66
McKenty, W.	8,608.33	Roy, V.	9,000.00
Messier, G.	8,600.00	Ruel, R.	9,325.00
Milot, A.-F.	8,433.33	Ryan, W.	7,716.66
Milot, G.	7,516.66	Savard, J.-G.	7,116.66
Modafferi, D.	6,716.66	Savard, J.	5,250.00
Morin, J.	6,316.66	Sicotte, M.	9,250.00
Myre, L.	8,433.33	Soulière, M.	6,716.66
O'Hara, M.	8,833.33	St-Amour, R.	6,116.66
Ouellette, G.	7,516.66	Tanguay, B.	7,316.66
Papillon, J.	9,000.00	Thériault, J.-A.	8,200.00
Pelchat, R.	7,641.66	Thibault, F.	8,200.00
Pelletier, L.	6,716.66	Thibault, J.-C.	6,316.66
Pépin, J.-G.	8,833.33	Thibault, R.	7,950.00
Perron, L.	8,600.00	Thibert, R.	8,600.00
Piquette, R.	9,500.00	Tittley, J.	7,716.66
Plante, J.-M.	8,200.00	Toupin, Juanita	5,104.16
Poirier, C.-A.	9,000.00	Tremblay, A.	8,533.33
Ponton, L.	6,716.66	Tremblay, J.-P.	8,200.00
Potvin, J.	7,716.66	Tremblay, N.	8,008.33
Potvin, P.-A.	8,280.00	Tremblay, R.	8,033.33
Poulin, G.	6,150.00	Trudel, A.	6,150.00
Poulin, L.-N.	8,666.66	Vachon, N.	7,116.66
Poulin, R.	8,933.33	Vachon, O.	8,200.00
Pouliot, L.	5,604.16	Valade, P.	8,600.00
Prescott, N.	8,300.00	Vallières, A.	8,433.33
Primeau, M.-R.	5,354.16	Vandal, E.	8,033.33
Prince, M.	7,716.66	Vaugeois, D.	6,916.66
Proulx, J.	9,000.00	Vertefeuille, P.-Y.	8,125.00
Provencher, A.	5,790.00	Vidal, C.	7,150.00
Provencher, L.-G.	9,550.00	Vincent, M.	7,916.66
Pupo, S.	7,916.66	Weaner, L.	9,366.66
Rapagna, S.	7,316.66	Welbourne, A.-J.	9,291.66
Ratchford, J.-B.	5,250.00	Autres — Other	899,825.73
René, J.-O.	8,433.33		
			$ 2,720,817.47

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Huot, P.	2,933.36	Autres — Other	9,475.71
Lepage, J.-M.	2,411.73		
			$ 14,820.80

Frais de déménagement — Moving Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,597.53.

Frais d'administration et d'entretien de certaines écoles normales — Administration and Maintenance Expenses of certain Normal Schools ($371,778.57):

Ateliers des Sourds-Muets, 2,667.20; Browser's Bookshop, 2,848.22; Casgrain & Charbonneau Ltée, 2,547.90; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 3,734.68; Champlain Oil Products Ltd., 7,126.72; Charcuterie Bilopage Inc., 2,508.19; Chevalier, M., 7,724.28; Cie de Téléphone Bell du Canada, 27,062.48; Cité de Québec, 36,694.26; Collet Frères Ltée, 2,920; Corporation de la Cité de Trois-Rivières, 20,862.37; Côté, M. et Côté, G. Enr., 12,333.91; De L'Orme Construction Ltée, 2,750; Dussault, Claire-L., 3,179.70; *Écoles normales — Normal Schools:* Fort-Coulonge, 3,066.26, Jacques-Cartier, Montréal, (garçons — boys), 17,288.91, Laval, Québec, (garçons — boys), 10,922.86, Mgr Desmarais, Amos, (garçons — boys), 4,322.65, Ville-Marie, Montréal, (garçons — boys), 4,116.77; Entreprises Alpha & Cie Ltée, 8,500; Fisher Scientific Co. Ltd., 4,238.43; Gouin, P.-A. Ltée, 2,817.49; Hotte, L., 7,100; Hydro-Québec, 2,910.11; Laiterie Arctic Ltée, 3,578; Laiterie City Ltée, 5,160.28; Leblanc & Frères Enr., 6,081.66; Lépine, M. & Fils, 11,817.79;

Loranger, J.-B. Ltée, 2,555.56; Marché d'Orléans Inc., 4,078.33; Mathieu & Sylvain Enr., 6,257.75; Normand, E., 4,730.65; Québec Power Co., 5,770.87; Richard, A., 3,554.72; Saillant Inc., 2,570.22; Sénécal, C.-R., 3,238.88; Shawinigan Water & Power Co., 4,197.76. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200. Autres — Other: 107,742.71.

Mobilier, fournitures de bureau de certaines écoles normales — Furniture, Office Supplies of certain Normal Schools ($74,988.01):

Boutin, J.-B. Inc., 5,345.95; Charest, B., 9,764.40; Commission des Écoles Catholiques d'Arvida, 8,846.24; Gestetner Canada Ltd., 2,907.37; Librairie Larocque, 2,970.65; Ministère du conseil exécutif — Dept. of Executive Council, 7,551.62; Roy Typewriter Service Enr., 2,791.70. Autres — Other: 34,810.08.

Loyer de certaines écoles normales — Rent of certain Normal Schools ($130,275.15):

Centre des Loisirs d'Amos, 6,080; Chevaliers de Colomb, Amos, 2,925; Commission des Écoles Catholiques d'Arvida, 39,116.50; Commission des Écoles Catholiques de Hull, 7,500; Commission Scolaire d'Amos, 6,420; Corporation de l'École de Commerce de Rimouski, 10,000; Corporation du Collège St-Paul, 12,500; Corporation Épiscopale Catholique Romaine, Trois-Rivières, 4,166.65; Corporation du Séminaire Marie-Médiatrice, Montréal, 6,250; École Normale de Rimouski, (garçons — boys), 10,000; Fabrique du Christ-Roi, Amos, 2,990; Hôtel-Dieu d'Amos, 8,602; Patronage St-Joseph, Amos, 5,780; Saxony Apartments Inc., 4,320. Autres — Other: 3,625.

Aide aux bibliothèques et à l'enseignement audio-visuel — Aid to Libraries and Audio-Visual Education ($72,205.02):

SUBVENTIONS — GRANTS ($61,246.70): Congrégation Notre-Dame: Joliette, 677.50, St-Jean, 846.05, Victoriaville, 527.35;

Écoles normales — Normal Schools: Amos, 777.50; Amqui, 231.93; Baie-St-Paul, 366.37; Beauceville-Est, 777.50; Cap-de-la-Madeleine, 777.50; Cardinal Bégin, Arvida, (garçons — boys), 777.50; Cardinal Léger, Montréal, 691.85; Carleton, 587.90; *Chicoutimi:* Soeurs du Bon-Pasteur, 777.50, Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 777.50; Coaticook, 450.25; Disraëli, 238.50; Dolbeau, 704.35; Dorval, 439.18; Drummondville, 479.05; Esther-Blondin, Rigaud, 388.51; Fort-Coulonge, 273.25; Gaspé, 377.20; Granby, 492.70; Havre-aux-Maisons, 264.85; Havre-St-Pierre, 177; *Hull:* (filles — girls), 751.67, (garçons — boys), 559.91; Ignace-Bourget, Montréal, 520.92; Institut Pédagogique de Montréal, 777.50; Institut Rousselot, Montréal, 285.20; Jacques-Cartier, Montréal, (garçons — boys), 1,338.88; Lac-Mégantic, 192.40; Laval, Québec, (garçons — boys), 777.50; Lévis, 615.90; Limoilou, Québec, 777.50; L'Islet, 396.45; Marguerite-de-la-Jemmerais, Montréal, 528.53; Matane, 500.94; Mérici, Québec, 777.50; Mgr Desmarais, Amos, (garçons — boys), 777.50; *Mgr Émard, Valleyfield:* (section anglaise — English section), 211, (section française — French section), 1,352.50; Mgr Labrie, Hauterive, 484.90; Mont-Joli, 971.30; Mont-Laurier, 581.15; Nicolet, 777.50; N.-D.-de-Montréal, 1,052.50; N.-D.-de-Québec, 777.50; Pont-Rouge, 777.50; *Rimouski:* (filles — girls), 769.80, (garçons — boys), 777.50; Rivière-du-Loup, 504.25; Roberval, 511.04; Rouyn, 458.05; Salaberry-de-Valleyfield, 178; Senneterre, 251.15; Shawinigan, 419.55; *Sherbrooke:* Marguerite-Bourgeoys, (filles — girls), 1,352.50, N.-D.-du-Sacré-Coeur, (filles — girls), 1,262.03, Université de Sherbrooke, (garçons — boys), 777.50; St-André-Avellin, 270.48; Ste-Anne-des-Monts, 276.93; St-Damien, 708.20; St-Hyacinthe, 777.50; St-Jérôme, (Terrebonne), 1,040.96; St-Joseph-d'Alma, 354.10; St-Joseph-de-Sorel, 524.30; St-Joseph-de-St-Hyacinthe, 554.30; *St. Joseph Teachers College:* Cross Point, 196.25, Montréal, 1,554.90, Québec, 275.60; St-Lambert, 1,257.50; St-Léonard-d'Aston, 348.92; *Ste-Marie-des-Anges:* Charlesbourg, 254, Montréal, 777.50; St. Mary's Teachers Training School, Chapeau, 307.90; St-Pascal, 605.11; Ste-Rose-du-Dégelis, 350.25; Ste-Ursule, 461.90; Thetford Mines, 1,489.85; *Trois-Rivières:* (filles — girls), 1,352.50, (garçons — boys), 775.01; Ville-Marie, Témiscamingue, 280.95; Ville-Marie, Montréal, (garçons — boys), 777.24;

Scolasticats-Écoles normales — Scholasticates Normal Schools: Champagnat, Iberville, 566; Filles de la Congrégation du Sacré-Coeur-de-Jésus, Sherbrooke, 188.55; Frères des Écoles Chrétiennes, Ste-Foy, 561.90; Frères Maristes, Lévis, 407.90; *Frères du Sacré-Coeur:* Champigny, 434.85, Rosemère, 427.15; Les Vieilles Forges, Trois-Rivières, 169.30; Mont-Sacré-Coeur, Granby, 307.58; Mont-de-la-Salle, Laval-des-Rapides, 427.15; Mont-St-Gabriel, Montréal, 365.55; N.-D.-du-St-Rosaire, 201.75; Perpétuel-Secours, St-Damien, 219.07; Sacré-Coeur, Laprairie, 519.55; Soeurs Assomption de la Ste-Vierge, Nicolet, 38; Soeurs de la Charité, Giffard, 369.40; Soeurs Jésus-Marie, Beauceville-Est, 126.84; Soeurs de la Providence, Montréal, 315; Soeurs du Sacré-Coeur, St-Hubert, 114.44; Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, Beauport, 445.44; Soeurs Ste-Chrétienne, Giffard, 107.70; Soeurs St-Joseph-de-St-Vallier, Québec, 196.25; Ste-Croix, Montréal, 531.10; St-Joseph, Pointe-du-Lac, 350.29; St-Joseph, St-Hyacinthe, 280.85; St-Pie X, Montréal, 307.80; St-Viateur, Rigaud, 990.83.

AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $10,958.32.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses ($26,998.10):

École Normale de Fort-Coulonge, 3,644.22; *Diverses personnes — Sundry persons:* Journées d'études des professeurs des écoles normales — Conference of professors of Normal Schools, 7,012.05, Semaine d'initiation à l'enseignement — Teaching initiation week, 2,818. Autres — Other: 13,523.83.

Écoles dans les territoires non organisés
Schools in Unorganized Centres

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 4	$	605,000.00
Dépenses — Expenditures		573,504.09
Moins — Less contribution: Matagami Lake Mines Ltd		*20,000.00*
	$	553,504.09
Dépensé en moins — Unexpended	$	51,495.91

Traitements du personnel enseignant et contributions à certains traitements — Salaries of Teaching Personnel and Contributions to certain Salaries ($281,884.84):

Traitements des institutrices — Salaries of female school teachers, 178,307.84; Traitements des instituteurs et institutrices dans les écoles protestantes du comté de Saguenay — Salaries of Protestant male and female teachers in Saguenay County, 44,297; Contribution aux traitements des instituteurs et institutrices du Camp Valcartier — Contribution to salaries of Valcartier Camp male and female teachers, 59,280.

Construction et réparations d'écoles — Building and Repair of Schools ($129,342.70):

Bisson Construction Inc., 13,550; L'Écuyer, P.-A. Cie Ltée, 49,631.19; Les Constructions St-Amant Inc., 27,362.33; Ministère de l'agriculture et de la colonisation — Dept. of Agriculture and Colonization, 21,115.06; Scheffer, Mgr L., 8,291. Autres — Other: 9,393.12.

Entretien, chauffage, éclairage et divers — Maintenance, Heating, Lighting and Miscellaneous ($33,078.03):

Boudreau, Abbé J.-M., 3,426.10; St. Lawrence Sea Products Co., 2,684.85; Scheffer, Mgr L., 5,000. Autres — Other: 21,967.08.

Frais de scolarité à des institutions d'enseignement secondaire ou à des commissions scolaires — Tuition Fees to Secondary Teaching Institutions or to School Commissions ($94,860.52):

Académie Ste-Anne, Rawdon, 150; Académie Sainte-Marie, Haileybury, 431.25; Collège Laval, 300; Collège de Lévis, 300; Collège N.-D.-de-Bellevue, Québec, 300; Collège Sacré-Coeur, Longueuil, 150; Collège de Rouyn, 150; Collège des Ursulines, Québec, 300; Commission Hydroélectrique, 3,150;

COMMISSIONS SCOLAIRES — SCHOOL COMMISSIONS: *Abitibi-Est:* Despinassy, 150, Senneterre, 150, Val-d'Or, 2,250, Val-d'Or-Bourlamaque, (prot.), 150; *Bonaventure:* Cross Point, 750; *Dorchester:* Ste-Marguerite, 112.50; *Duplessis:* Havre-St-Pierre, 300; *Gaspé-Sud:* Chandler, 450, Grande-Rivière, 300; *Gatineau:* Ste-Philomène-d'Egan, 90; *Jacques-Cartier:* Lachine, (cité), 54,699.52; *Kamouraska:* St-Alexandre, 37.50, St-Éleuthère, 562.50; *Laviolette:* Grand'Mère, 240, La Tuque, (ville — town), 1,886.25; *Maskinongé:* Louiseville, 127.50; *Mégantic:* St-Joseph-de-Coleraine, 500; *Montréal:* Prot. School Board of Greater Montreal, 3,850; *Portneuf:* St-Bernardin, 150, St-Raymond, 375; *Québec* (comté — county): Loretteville, 12,750; *Rimouski:* Les Hauteurs, 180; *Roberval:* Roberval, 450; *Rouyn-Noranda:* Noranda, (cité), (prot.), 150; *Saguenay:* Bergeronnes, 150; *St-Maurice:* Shawinigan, 300; *Témiscamingue:* Nédelec, 939; *Trois-Rivières:* Trois-Rivières, (cité), 150; *Yamaska:* Pierreville, 2,900; École Apostolique du Sacré-Coeur, Beauport, 150; ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS: Senneterre, 300, Ste-Ursule, 150; École Secondaire de Limoilou, Québec, 112.50; Frères de St-Gabriel, L'Assomption, 150; Institut N.-D.-du-Sourire, Rouyn, 300; Institut St-Louis-de-France, Loretteville, 180; Jardin-de-l'Enfance, Shawinigan-Sud, 450; Juvénat des Soeurs de l'Enfant-Jésus, Rivière-du-Loup, 16; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 150; Maison de la Providence, Ste-Élisabeth, Joliette, 150; Maison de la Providence, St-Thomas, Joliette, 82.50; Pensionnat N.-D.-des-Anges, Montauban (Portneuf), 450; Pensionnat N.-D.-du-Bon-Conseil, Ottawa, 360; Pensionnat N.-D.-du-Sacré-Coeur, Shawinigan, 118.50; Pensionnat des Sacré-Coeurs de Jésus et de Marie, Senneterre, 300; Pensionnat Ste-Marie, Amos, 150; Pensionnat des Ursulines, Matane, 150; Séminaire du Sacré-Coeur,

St-Victor-de-Beauce, 150; Séminaire des Saints-Apôtres, Laprairie, 60; Séminaire St-Michel, Rouyn-Noranda, 150; Séminaire du St-Sacrement, Terrebonne, 150; St. Joseph's College, North Bay, Ontario, 150; Université St-Louis, Edmunston, Nouveau-Brunswick, 150.

Transport des élèves — Transportation of Pupils ($34,338.00):

Comité Scolaire du Canton Sagard, 4,300; Lafond, Abbé L., 8,000; Monette, C. & Fils Ltée, 14,000; Thériault, J.-P., 2,500. Autres — Other: 5,538.

Cours de perfectionnement — Post-Graduate Courses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 5		425,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2		40,000.00
	$	465,000.00
Dépenses — Expenditures		512,798.95
Moins frais d'inscription — Less registration fees		*50,487.97*
	$	462,310.98
Dépensé en moins — Unexpended	$	2,689.02

Subventions — Grants ($16,600.00):

École de Spécialisation en Art Culinaire, Montréal, 10,200; École de Spécialisation en Couture, Trois-Rivières, 6,400.

Dépenses pour cours — Expenses for Courses ($496,198.95):

Cours de formation professionnelle — Professional advancement courses: 349,980.68; *Cours de perfectionnement — Post-graduate courses:* Allocation aux congrégations enseignantes — Allowance to religious teaching personnel, 500, Aspirants inspecteur d'écoles — Candidates for the Inspector's certificate, 689.70, Bibliothéconomie — Library, 18,000.60, Chant sacré — Sacred music, 5,504, Cours d'été aux professeurs protestants — Summer courses to Protestant teachers, 5,900, Instituts familiaux — Family Institutes, 26,463.09, Langue anglaise — English language, 13,870, Méthode dynamique — Dynamic method, 2,028.90, Personnel des écoles normales — Normal schools staff, 48,825.30, Travaux manuels — Manual training, 4,634.35, Universitaires aux inspecteurs d'écoles — University courses to school inspectors, 19,802.33.

Cours par correspondance et autres cours
Courses by Correspondence and Other Courses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 6	$	55,000.00
Dépenses — Expenditures	$	54,949.12
Dépensé en moins — Unexpended	$	50.88

Cours par correspondance — Correspondence courses, 28,378.65; Autres cours — Other courses, 26,570.47.

Revues pédagogiques — Educational Reviews

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7	$	145,000.00
Dépenses — Expenditures	$	142,717.61
Dépensé en moins — Unexpended	$	2,282.39

L'Action Sociale Ltée, 127,234.25; La Tribune Ltée, 5,313.71. Autres — Other: 10,169.65.

Fonds de pension des fonctionnaires de l'enseignement
Pension Fund for Officers of Education

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 59		$ 200,000.00
Dépenses — Expenditures		6,368,976.26
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contributions des instituteurs et de certains fonctionnaires — Contributions by teachers and some functionaries	6,161,031.35	
Intérêts sur arriérés — Interest on arrears	85,008.35	
Transfert de contributions de pensions du service civil — Transfer of contributions from civil service pensions	53,893.72	*6,299,933.42*
		$ 69,042.84
Dépensé en moins — Unexpended		$ 130,957.16

Frais de voyage — Travelling Expenses:
Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $908.83.

Honoraires et dépenses — Fees and Expenses:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,794.06.

Pensions des instituteurs — Teachers' Pensions:

Almond, A.-R.	5,763.00	Hoover, E.	5,082.00
Bartlett, R.-O.	6,428.04	Juneau, R.	5,175.72
Beauchemin, I.	6,075.96	Kerr, T.	5,502.00
Biard, H.	5,334.00	Louis-Seize, L.	5,356.32
Cloutier, J.-E.	5,238.00	McManus, M.	5,876.40
Conway, L.	5,109.96	Morel, G.	6,541.44
Debelle, L.-C.	5,829.60	Nadeau, R.	5,332.23
Denhez, C.	5,706.36	Parsons, O.	5,873.40
Dryburg, G.-E.	5,791.80	Penrose, G.-H.	5,277.36
Dunn, J.-W.	5,502.00	Pickford, O.	5,004.96
Gagnon, G.-B.	5,053.92	Rorke, Christine	5,511.00
Gardner, J.-Grace	5,221.92	Savage, C.-H.	6,187.20
Girardin, E.	6,426.00	Smith, E.	5,497.20
Griffiths, I.-E.	6,687.72	Sommerville, T.	8,259.96
Henderson, G.-F.	6,531.00	St-Jacques, A.	5,043.48
Heslam, G.-H.	5,437.56	Unsworth, L.	6,877.44
Hêtu, R.	5,302.44	Autres — Other	5,194,616.43
Hewson, C.-G.	5,512.50		
			$ 5,389,966.32

Remises de contributions — Refunds of Contributions:
Comptes inférieurs à $5,000 — Accounts under $5,000: $860,085.32.

Transfert de contributions à pensions du service civil — Transfer of Contributions to Civil Service Pensions: $116,221.73.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 8	$ 15,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 14,331.55
Dépensé en moins — Unexpended	$ 668.45

Subvention — Grant:
Audio-Visual Committee of the Provincial Association of Protestant Teachers, $200.00.

Autres dépenses — Other Expenses:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $14,131.55.

Conseil de l'Instruction publique, Fonds spéciaux
Council of Education, Special Funds

Comité catholique — Catholic Committee

Dépenses — Expenditures		217,137.42
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Droits d'admission aux examens des candidats à l'inspectorat — Examination attendance fees of candidates for the inspectors' certificate	130.00	
Frais d'inscription des candidats au brevet "A" — Registration fees of candidates of "A" diploma	5,920.00	
Reconnaissance de brevets obtenus à l'étranger — Recognition of foreign diplomas	1,650.75	
Ventes de copies de loi — Sales of copies of Act	1,893.10	*9,593.85*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		$ 207,543.57

Solde disponible au 31 mars 1963
Balance available as at March 31, 1963

Crédits statutaires — Statutory Funds:		
Au 31 mars 1962 — As at March 31, 1962	688,204.09	
" 1963 — " 1963	242,309.97	930,514.06
Dépenses de l'année courante — Expenses of the current year		*207,543.57*
		$ 722,970.49

Traitement — Salary:
Vinette, R., $166.66.

Subventions — Grants ($27,200.00):
Conseil de la Vie Française en Amérique, 1,500; Étapes et Rencontres Internationales, 24,000; St. Mary's Teachers Training School, Chapeau, Pontiac, 1,700.

Autres dépenses — Other Expenses ($189,770.76):
Archambault, E. Inc., 5,976; Bédard, Mme S., 2,722; La Bonne Chanson Inc., 5,940.48; Laferrière, J.-P., 2,560.12; MacKay, J., 3,262.55; Université Laval, 5,070.62. Autres — Other: 164,238.99.

Comité protestant — Protestant Committee

Dépenses — Expenditures		51,461.72
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Ventes de copies de loi — Sales of copies of Act	75.50	
Tableaux pour l'enseignement du français — Charts for teaching of french	40.00	
Intérêts sur le dépôt spécial au crédit du Fonds des licences de mariage — Interest on special deposit at credit of Marriage License Fund (voir — see page 639)	1,400.00	
Intérêts sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante — Interest on special deposit for Protestant superior education (voir — see page 639)	2,518.44	
Solde du Fonds des licences de mariage — Balance from Marriage Licence Fund (voir — see page 331)	19,699.00	*23,732.94*
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures		$ 27,728.78

Solde disponible au 31 mars 1963
Balance available as at March 31, 1963

Crédits statutaires — Statutory Funds:		
Au 31 mars 1962 — As at March 31, 1962	153,105.65	
" 1963 — " 1963	55,009.82	208,115.47
Dépenses de l'année courante — Expenses of the current year		*27,728.78*
		$ 180,386.69

Subventions — Grants ($36,962.00):

(Abréviations: diss., dissidente; Prot., protestante; v., village.)

COMMISSIONS SCOLAIRES PROTESTANTES — PROTESTANT SCHOOL BOARDS: *Abitibi-Est:* Lac-Castagnier, (diss.), 200, Senneterre, 300; *Abitibi-Ouest:* La Sarre, (diss.), 100; *Beauce:* Aubert-Gallion, 300; *Bonaventure:* New Richmond, 1,000; *Chambly:* Boucherville, (diss.), 1,000, Longueuil, 300, St-Bruno, (diss.), 1,000, St-Hubert, 1,000; *Châteauguay:* Châteauguay, 3,000; *Îles-de-la-Madeleine:* Entry Island, 500, Grosse-Île, 700; *Jacques-Cartier:* Baie-d'Urfé-Senneville, 3,000, West Island, 3,000; *Laval:* Greater St-Martin, 3,000, Les Écores, 1,000; *Montréal:* Greater Montreal, 8,262; *Pontiac:* Campbell's Bay, 600; *Québec (cité):* (Prot.), 300; *Roberval:* Girardville, (diss.), 100; *Rouville:* St-Hilaire, (v), 800; *Rouyn-Noranda:* Rollet, (diss.), 100; *Saguenay:* Gagnon, (ville — town), (diss.), 600, Port-Cartier, (diss.), 600; *Shefford:* Granby, (cité), 300; *Témiscouata:* Rivière-Bleue, (diss.), 100; *Verchères:* McMasterville et Beloeil, 800; L'Institut Évangélique de la Pointe-aux-Trembles, 600; Institute of Education, Ste-Anne-de-Bellevue, 1,500; McLennan Travelling Librairies, Montréal, 1,500; Université Bishop, 1,400.

Autres dépenses — Other Expenses ($14,499.72):

The Protestant School Board of Greater Montreal, 5,247. Autres — Other: 9,252.72.

Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund

Recettes nettes de 1961/62 provenant d'honoraires sur licences émises — Net receipts of 1961/62 from fees on licenses issued		$ 31,299.00
Moins — Less:		
Dépenses — Expenditures 1962/63	11,600.00	
Solde placé au crédit du comité protestant — Balance credited to Protestant Committee	19,699.00	*$ 31,299.00*

Subventions — Grants ($11,600.00):

(Abréviation: diss., dissidente)

COMMISSIONS SCOLAIRES PROTESTANTES — PROTESTANT SCHOOL BOARDS: *Abitibi-Est:* Perron, (diss.), 1,000; *Gaspé-Sud:* Grande-Grève, 1,200; *Îles-de-la-Madeleine:* Entry Island, 3,000, Grosse-Île, 2,000, Old Harry, 1,200; *Québec (comté — County):* St-Dunstan, (diss.), 1,000; *Roberval:* Girardville, (diss.), 1,000; *Shefford:* St-Joachim, (diss.), 1,200.

Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes
Public Health Service in Protestant Schools

Dépenses — Expenditures		*67,206.58*
Moins recettes provenant du Service d'hygiène publique — Less receipts from Public Health Service		65,905.50
Excédent des dépenses — Excess of Expenditures		*1,301.08*
Solde en fidéicommis au 31 mars 1962 — Balance in trust funds as at March 31, 1962		24,973.18
Solde en fidéicommis au 31 mars 1963 — Balance in trust funds as at March 31, 1963		$ 23,672.10

Subventions — Grants ($57,831.44):

COMMISSIONS SCOLAIRES PROTESTANTES — PROTESTANT SCHOOL BOARDS: *Bonaventure:* Shigawake-Port-Daniel, 3,178.58; *Gatineau:* Aylmer, 3,554.54; *Jacques-Cartier:* West Island, 6,987.09; *Québec (cité):* 3,602.04; *Shefford:* Waterloo, 3,602.42; *Prot. Central School Boards:* Brome County, 3,255.65, Chambly, 6,694.04, Compton, 3,816.77, Macdonald, 9,072.37, Papineau, 3,517.20, Pontiac, 3,343.95, Richmond-Drummond-Arthabaska, 3,708.04, Stanstead, 3,498.75.

AUTRE — OTHER: Ministère de la santé nationale et bien-être social — Dept. of National Health and Welfare, Ottawa, (Service d'hygiène publique — Public Health Service), 9,375.14.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

348 1—Administration

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

349 2—Écoles d'enseignement spécialisé, y compris subventions — Specialized teaching schools including grants:

1—Traitements — Salaries
2—Cours spéciaux, cours du soir et rémunérations additionnelles — Special courses, night courses and additional remuneration
3—Frais de voyage — Travelling expenses
4—Fournitures de bureau, impressions et papeterie — Office supplies, printing and stationery
5—Téléphone, télégrammes, messageries et transport — Telephone, telegrams, express and transportation
6—Automobiles: achats et entretien — Automobiles: purchase and maintenance
7—Assurances, loyer et taxes — Insurance, rent and taxes
8—Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting, heating and power
9—Entretien — Maintenance
10—Machinerie, outillage et instruments divers — Machinery, tools and sundry instruments
11—Matériel de cours — Teaching supplies
12—Magasin scolaire: livres et fournitures scolaires — School shop: books and school supplies
13—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure — Libraries: subscriptions, books and binding
14—Subventions — Grants
15—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

362 3—Écoles professionnelles privées — Private professional schools:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Autres dépenses — Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	 Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
60,000.00	*(60,000.00)*			
800,000.00	*(18,000.00)*	782,000.00	753,204.30	28,795.70
60,000.00	15,000.00	75,000.00	74,918.71	81.29
35,000.00	20,000.00	55,000.00	52,236.12	2,763.88
55,000.00	43,000.00	98,000.00	79,816.11	18,183.89
1,010,000.00	.....	1,010,000.00	960,175.24	49,824.76
.....	.....	.....	*(1,231.95)*	1,231.95
.....	.....	.....	958,943.29 1,231.95	*(1,231.95)*
1,010,000.00	.....	1,010,000.00	960,175.24	49,824.76
12,000,000.00	.....	12,000,000.00	11,971,812.61	28,187.39
650,000.00	16,300.00	666,300.00	454,207.09	212,092.91
70,000.00	1,800.00	71,800.00	66,776.85	5,023.15
300,000.00	4,600.00	304,600.00	246,687.89	57,912.11
100,000.00	18,100.00	118,100.00	115,279.35	2,820.65
50,000.00	1,050.00	51,050.00	32,239.52	18,810.48
300,000.00	45,150.00	345,150.00	341,978.48	3,171.52
475,000.00	4,000.00	479,000.00	477,741.25	1,258.75
400,000.00	24,900.00	424,900.00	424,483.04	416.96
2,465,000.00	*(230,800.00)*	2,234,200.00	2,071,880.89	162,319.11
1,550,000.00	2,875.00	1,552,875.00	1,374,987.16	177,887.84
250,000.00	168,250.00	418,250.00	405,790.34	12,459.66
45,000.00	7,700.00	52,700.00	40,004.94	12,695.06
90,000.00	51,250.00	141,250.00	109,096.11	32,153.89
365,000.00	*(115,175.00)*	249,825.00	162,723.97	87,101.03
19,110,000.00	.....	19,110,000.00	18,295,689.49	814,310.51
(10,910,000.00)	.....	*(10,910,000.00)*	*(10,410,336.70)*	*(499,663.30)*
.....	.....	.....	7,885,352.79 16,297.25	*(16,297.25)*
8,200,000.00	.....	8,200,000.00	7,901,650.04	298,349.96
50,000.00	.....	50,000.00	44,215.59	5,784.41
3,000.00	.....	3,000.00	1,434.49	1,565.51
2,000.00	.....	2,000.00	1,996.72	3.28
55,000.00	.....	55,000.00	47,646.80	7,353.20

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

362 S1—Emprunts de certaines commissions scolaires: paiements en vertu de la loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la province — Loans effected by certain school commissions: payments under the authority of the Act to further facilitate the progress of education in the Province, 4-5 Eliz. II, c. 39 et amendements

368 4—Enseignement des beaux-arts et de l'architecture, y compris subventions — Teaching of fine arts and architecture, including grants:

1—Traitements — Salaries
2—Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles — Day and night special courses and additional remuneration
3—Frais de voyage — Travelling expenses
4—Fournitures de bureau, impressions, papeterie et ameublement — Office supplies, printing, stationery and furniture
5—Téléphone, télégrammes, messageries et transport — Telephone, telegrams, express and transportation
6—Assurances, loyer et taxes — Insurance, rent and taxes
7—Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting, heating and power
8—Améliorations et entretien des immeubles — Improvements and maintenance of buildings
9—Machinerie, outillage et réparations — Machinery, tools and repairs
10—Matériel de cours, ameublement d'ateliers et de laboratoires — Teaching supplies and furnishing of studios and laboratories
11—Magasin scolaire: livres et fournitures scolaires — School shop: books and school supplies
12—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure — Libraries: subscriptions, books and binding
13—Subventions — Grants
14—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

369 5—Services de l'aide à la jeunesse, y compris bourses et subventions — Youth aid services, including scholarships and grants

1—Traitements — Salaries
2—Cours spéciaux, cours du soir et rémunérations additionnelles — Special courses, night courses and additional remuneration
3—Allocations aux élèves — Allowances to students
4—Frais de voyage — Travelling expenses
5—Frais de bureau, téléphone et télégrammes — Office expenses, telephone and telegrams
6—Fournitures de bureau, papeterie et impressions — Office supplies, stationery and printing
7—Dépenses de cours et frais d'enseignement — Expenses for courses and tuition fees
8—Matériel de cours, machinerie et équipement — Teaching supplies, machinery and equipment
9—Subventions aux établissements postscolaires — Grants to post-graduate establishments

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	 Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
3,300,000.00	.....	3,300,000.00	3,177,018.14	122,981.86
645,000.00	.....	645,000.00	638,931.52	6,068.48
200,000.00	.....	200,000 00	167,788.55	32,211.45
5,000.00	.....	5,000.00	3,996.69	1,003 31
22,000.00	(*2,000.00*)	20,000.00	16,361.62	3,638.38
10,000.00	(*1,450.00*)	8,550.00	6,482.77	2,067.23
7,000.00	1,500.00	8,500.00	8,184.88	315.12
20,000.00	(*3,000.00*)	17,000.00	11,174.17	5,825.83
65,000.00	(*7,500.00*)	57,500.00	21,720.57	35,779.43
41,000.00	(*9,000.00*)	32,000.00	27,248.03	4,751.97
39,000.00	5,000.00	44,000.00	37,594.06	6,405.94
16,000.00	4,000.00	20,000.00	19,891.00	109.00
30,000.00	5,000.00	35,000.00	33,130.92	1,869.08
2,700.00	.....	2,700.00	1,335.00	1,365.00
42,300.00	7,450.00	49,750.00	43,978.24	5,771.76
1,145,000.00	.....	1,145,000.00	1,037,818.02	107,181.98
(*60,000.00*)	.....	(*60,000.00*)	(*701,419.39*)	641,419.39
			336,398.63	
.....	.....	.....	5,532.55	(*5,532.55*)
1,085,000.00	.....	1,085,000.00	341,931.18	743,068.82
2,468,000.00	(*2,468,000.00*)			
1,165,000.00	100,000.00	1,265,000.00	1,183,878.35	81,121.65
1,250,000.00	(*80,000.00*)	1,170,000.00	964,371.67	205,628.33
950,000.00	(*161,200.00*)	788,800.00	530,073.29	258,726.71
185,000.00	13,000.00	198,000.00	194,409.66	3,590.34
25,000.00	11,000.00	36,000.00	35,837.77	162.23
55,000.00	.....	55,000 00	54,958.98	41.02
700,000.00	995,200.00	1,695,200.00	1,435,427.37	259,772.63
450,000.00	(*157,000.00*)	293,000.00	198,171.68	94,828.32
105,000.00	.....	105,000.00	104,220.00	780.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

10—Bourses d'études — Scholarships
11—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

372 6—Arbitrage — Arbitration

372 7—Commission royale d'enquête sur l'enseignement — Royal Commission of enquiry on education:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage et allocations de séjour — Travelling expenses and living allowances
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions
5—Impression et traduction du rapport — Printing and translation of the report
6—Recherches: spécialistes et étudiants — Studies: specialists and students

372 8—Commissions scolaires: subventions — School Commissions: grants

1—Frais d'administration et d'entretien — Administration and maintenance expenses
2—Rémunérations du personnel enseignant et organisation du cours secondaire — Remuneration of teaching personnel and organization of secondary course
3—Frais d'inscription et de scolarité dans les institutions indépendantes d'enseignement secondaire — Registration and school fees in independent institutions of secondary Teaching
4—Classes spéciales pour certains enfants — Special classes for certain children
5—Livres de classes — Class books
6—Livres de bibliothèques — Library books
7—Transport des élèves — Transportation of pupils
8—Construction et réparations d'écoles et aide à certaines commissions scolaires — Building and repairs of schools and aid to certain school commissions
9—À la commission des écoles catholiques de Montréal, au bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal, à la commission des écoles catholiques de Québec et au Protestant Board of School Commissioners of the City of Quebec — To the Montreal Catholic School Commission, the Protestant School Board of Greater Montreal, the Catholic School Commission of Quebec and the Protestant Board of School Commissioners of the City of Quebec
10—Aide à certaines commissions scolaires centrales — Aid to certain central school commissions
11—Enseignement du français, enseignement bilingue, des travaux manuels et des arts domestiques — Teaching of French, bilingual teaching, handicrafts and household arts

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
9,500,000.00	4,556,000.00	14,056,000.00	13,576,769.10	479,230.90
65,000.00	79,000.00	144,000.00	143,739.97	260.03
16,918,000.00	2,888,000.00	19,806,000.00	18,421,857.84	1,384,142.16
(*6,700,000.00*)	(*2,888,000.00*)	(*9,588,000.00*)	(*8,465,092.51*)	(*1,122,907.49*)
			9,956,765.33	
.....	.....	.....	5,807,818.87	(*5,807,818.87*)
10,218,000.00	.....	10,218,000.00	15,764,584.20	(*5,546,584.20*)
35,000.00	.....	35,000 00	16,198.69	18,801.31
110,700.00	14,000.00	124,700.00	120,525.52	4,174.48
47,000.00	24,000.00	71,000.00	58,594.54	12,405.46
4,000.00	.....	4,000.00	797.04	3,202.96
3,300.00	.....	3,300.00	2,091.33	1,208.67
20,000.00	(*15,000.00*)	5,000.00	71.75	4,928.25
50,000.00	(*23,000.00*)	27,000.00	22,726.29	4,273.71
235,000.00	.....	235,000.00	204,806.47	30,193.53
6,565,000.00	(*6,565,000.00*)			
21,650,000.00	(*2,600,000 00*)	19,050,000.00	19,013,124.55	36,875.45
51,000,000.00	625,000.00	51,625,000 00	51,548,384.08	76,615.92
4,250,000.00	.....	4,250,000 00	4,249,400.92	599.08
300,000.00	.....	300,000.00	299,901.95	98.05
4,250,000.00	4,240,000 00	8,490,000.00	8,476,988.00	13,012.00
750,000.00	(*200,000.00*)	550,000.00	550,000.00	.....
7,100,000.00	3,000,000.00	10,100,000 00	10,093,884.29	6,115.71
39,000,000.00	2,317,100.00	41,317,100.00	41,317,088.25	11.75
34,000,000.00	(*817,100.00*)	33,182,900.00	33,182,849.50	50.50
70,000.00	.....	70,000.00	70,000.00	.....
70,000.00	.....	70,000.00	69,537.17	462.83

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details page

12—Subvention spéciale à la commission des écoles catholiques de Québec — Special grant to Quebec Catholic School Commission
13—Divers — Miscellaneous

382 9—Institutions indépendantes: subventions — Independent institutions: grants

1—École des sourds-muets et des sourdes-muettes — Schools for the deaf and dumb
2—Autres subventions — Other grants

382 S2—Écoles secondaires indépendantes: subventions — Secondary independent schools: grants, 8-9 Eliz. II, c. 45, a. 13

384 S3—Instituts familiaux: subventions — Family institutes: grants, 8-9 Eliz. II, c. 45, a. 11

385 COLLÈGES CLASSIQUES — CLASSICAL COLLEGES

S4—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 45, a. 5

S5—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2

386 ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS

S6—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 45, aa. 8 et 9

S7—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2

10—Subventions spéciales — Special grants

387 UNIVERSITÉ LAVAL ET INSTITUTIONS AFFILIÉES
LAVAL UNIVERSITY AND AFFILIATED INSTITUTIONS

Université Laval — Laval University:

11—Subvention — Grant

S8—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2

S9—Subvention à l'Institut biologique — Grant to Biological Institute, 20 Geo. V, c. 8

S10—Subventions aux écoles des mines, de géologie, de métallurgie, de génie électrique — Grants to Mining, Geological, Metallurgical, Electrical Engineering Schools, 2 Geo. VI, c. 15 et 7 Geo. VI, c. 5

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
1,110,000.00	.....	1,110,000.00	1,110,000.00	.....
100,000.00	.....	100,000.00	51,400.00	48,600.00
170,215,000.00	.....	170,215,000.00	170,032,558.71	182,441.29
134,700.00	*(134,700.00)*			
205,000.00	.....	205,000.00	205,000.00	.....
95,000.00	134,700.00	229,700.00	229,223.00	477.00
434,700.00	.....	434,700.00	434,223.00	477.00
1,900,000.00	.....	1,900,000.00	1,871,337.50	28,662.50
460,000.00	.....	460,000.00	451,395.00	8,605.00
5,200,000.00	.....	5,200,000.00	5,023,950.00	176,050.00
3,067,300.00	.....	3,067,300.00	3,638,687.67	*(571,387.67)*
8,267,300.00	.....	8,267,300.00	8,662,637.67	*(395,337.67)*
1,450,000.00	.....	1,450,000.00	1,428,050.00	21,950.00
515,000.00	.....	515,000.00	671,196.78	*(156,196.78)*
1,450,000.00	.....	1,450,000.00	883,000.00	567,000.00
3,415,000.00	.....	3,415,000.00	2,982,246.78	432,753.22
3,632,600.00	.....	3,632,600.00	3,632,600.00	.....
917,400.00	.....	917,400.00	1,136,207.25	*(218,807.25)*
50,000.00	.....	50,000.00	50,000.00	.....
150,000.00	.....	150,000.00	150,000.00	.....

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

S11—Subvention à la faculté d'arpentage et de génie forestier — Grant to the Surveying and the Forestry Faculty, S.R., c. 97

28—Subvention à la faculté d'arpentage et de génie forestier — Grant to the Surveying and the Forestry Faculty

École Supérieure de Commerce — Superior School of Commerce:

12—Subvention — Grant

S12—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2

Autres institutions affiliées — Other Affiliated Institutions:

S13—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2

387 UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL ET INSTITUTIONS AFFILIÉES
UNIVERSITY OF MONTREAL AND AFFILIATED INSTITUTIONS

Université de Montréal — University of Montreal:

13—Subvention — Grant

S14—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2

S15—École d'hygiène: subvention — School of Health: grant, 10 Geo. VI, c. 5

École des Hautes Études Commerciales — School of Higher Commercial Studies:

14—Subvention — Grant

S16—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2

École Polytechnique — Polytechnic School:

14—Subvention — Grant

S17—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2

Autres institutions affiliées — Other Affiliated Institutions:

S18—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2

388 UNIVERSITÉ MCGILL ET INSTITUTIONS AFFILIÉES
MCGILL UNIVERSITY AND AFFILIATED INSTITUTIONS

Université McGill — McGill University:

16—Subvention — Grant

S19—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
15,000.00	.....	15,000.00	.....	15,000.00
15,000.00	.....	15,000.00	15,000.00	.....
100,000.00	.....	100,000.00	100,000.00	.....
160,400.00	.....	160,400.00	187,185.33	*(26,785.33)*
161,700.00	.....	161,700.00	151,237.53	10,462.47
5,202,100.00	.....	5,202,100.00	5,422,230.11	*(220,130.11)*
3,976,600.00	.....	3,976,600.00	3,976,600.00	.....
840,200.00	.....	840,200.00	980,604.63	*(140,404.63)*
40,000.00	.....	40,000.00	.....	40,000.00
508,000.00	.....	508,000.00	508,000.00	.....
107,800.00	.....	107,800.00	125,817.30	*(18,017.30)*
1,139,300.00	.....	1,139,300.00	1,139,300.00	.....
313,500.00	.....	313,500.00	365,897.25	*(52,397.25)*
275,000.00	.....	275,000.00	323,016.66	*(48,016.66)*
7,200,400.00	.....	7,200,400.00	7,419,235.84	*(218,835.84)*
2,970,200.00	.....	2,970,200.00	2,970,200.00	.....
1,877,700.00	.....	1,877,700.00	2,191,531.95	*(313,831.95)*

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

S20— Subvention pour l'éducation protestante et pour la formation des instituteurs — Grant for Protestant education and for training teachers, 19 Geo. V, c. 4 ....

S21—Subvention — Grant, 6 Geo. VI, c. 21 ....

École Normale Macdonald College — Macdonald College Normal School, Ste-Anne-de-Bellevue:

17—Subvention — Grant ....

Presbyterian College, Montreal:

S22—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2 ....

388 UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE ET INSTITUTIONS AFFILIÉES
SHERBROOKE UNIVERSITY AND AFFILIATED INSTITUTIONS

Université de Sherbrooke — Sherbrooke University:

18—Subvention — Grant ....

S23—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2 ....

Institutions affiliées — Affiliated Institutions:

S24—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2

388 BISHOP'S UNIVERSITY

19—Subvention — Grant ....

S25—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2 ....

389 SIR GEORGE WILLIAMS UNIVERSITY

20—Subvention — Grant ....

S26—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2 ....

389 LES FACULTÉS DE LA COMPAGNIE DE JÉSUS
THE FACULTIES OF THE SOCIETY OF JESUS, MONTREAL

S27—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2 ....

389 21—Subventions à certaines associations et certains centres éducatifs ou récréatifs — Grants to certain associations and certain cultural and recreational centres ....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
25,000.00	.....	25,000.00	25,000.00	.....
20,000.00	.....	20,000.00	20,000.00	.....
125,000.00	.....	125,000.00	125,000.00	.....
6,000.00	.....	6,000.00	6,932.79	*(932.79)*
5,023,900.00	.....	5,023,900.00	5,338,664.74	*(314,764.74)*
878,600.00	.....	878,600.00	878,600.00	.....
189,000.00	.....	189,000.00	220,565.43	*(31,565.43)*
52,100.00	.....	52,100.00	55,462.32	*(3,362.32)*
1,119,700.00	.....	1,119,700.00	1,154,627.75	*(34,927.75)*
160,700.00	.....	160,700.00	160,700.00	.....
101,400.00	.....	101,400.00	118,370.97	*(16,970.97)*
262,100.00	.....	262,100.00	279,070.97	*(16,970.97)*
50,000.00	.....	50,000.00	50,000.00	.....
452,300.00	.....	452,300.00	527,919.12	*(75,619.12)*
502,300.00	.....	502,300.00	577,919.12	*(75,619.12)*
26,800.00	.....	26,800.00	31,325.94	*(4,525.94)*
1,110,000.00	.....	1,110,000.00	1,106,589.08	3,410.92

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details page

396 ASSOCIATION ATHLÉTIQUE NATIONALE DE LA JEUNESSE

S28—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 19 .....
Subvention — Grant, 9-10 Eliz. II, c. 9 .....

22—Subvention additionnelle — Additional grant .....

S29—Intérêt et amortissement des emprunts contractés par certaines universités auprès de la Société centrale d'hypothèque et de logement pour la construction de maisons d'étudiants — Interest and amortization of the loans contracted by certain universities from Central Mortgage and Housing Corporation for the construction of students' residences, 9-10 Eliz. II, c. 34 .....

397 23—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses .....

Moins remboursements — Less reimbursements .....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures .....
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable .....

397 26—Comité d'étude de l'enseignement technique et professionnel — Committee to study vocational training .....

Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable .....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures .....

Immobilisations — Capital Expenditures:

398 24—Achats de terrains, construction, agrandissement et transformations d'écoles d'enseignement spécialisé — Purchase of sites, construction, enlargement and alteration of specialized teaching schools .....

Moins remboursements — Less reimbursements .....

Dépenses en immobilisations — Capital expenditures .....
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable .....

400 25—Achats de terrains, construction, agrandissement et transformations d'écoles normales — Purchase of sites, construction, enlargement and alteration of Normal Schools .....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	 Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
40,000.00	.....	40,000.00	40,000.00	.....
.....	.....	.....	66,000.00	*(66,000.00)*
144,000.00	.....	144,000.00	144,000.00	.....
184,000.00	.....	184,000.00	250,000.00	*(66,000.00)*
175,000.00	.....	175,000.00	.....	175,000.00
115,000.00	.....	115,000.00	114,855.98	144.02
.....	.....	.....	*(50.00)*	50.00
.....	.....	.....	114,805.98 50.00	*(50.00)*
115,000.00	.....	115,000.00	114,855.98	144.02
35,000.00	.....	35,000.00	34,998.80	1.20
229,786,300.00	.....	229,786,300.00	234,577,927.75	*(4,791,627.75)*
			(5,830,930.62)	
			228,746,997.13	
18,450,000.00	.....	18,450,000.00	5,078,647.06	13,371,352.94
(13,837,500.00)	.....	*(13,837,500.00)*	*(3,824,323.34)*	*(10,013,176.66)*
.....	.....	.....	1,254,323.72 71,989.71	*(71,989.71)*
4,612,500.00	.....	4,612,500.00	1,326,313.43	3,286,186.57
3,000,000.00	.....	3,000,000.00	2,096,416.99	903,583.01

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
400	27—Travaux de réfection pour l'école d'architecture — Alteration for the Schcol of Architecture, Québec	
	Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable	
	Dépenses en immobilisations — Capital expenditures	
	Dépenses extraordinaires — Extraordinary Expenditures:	
400	Loi concernant le financement des investissements universitaires — Act respecting the financing of investments of universities, 9-10 Eliz. II, c. 34	
	Total	
	Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable	
	Dépenses nettes — Net expenditures	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	 Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
135,000.00	.....	135,000.00	88,500.16	46,499.84
7,747,500.00	.....	7,747,500.00	3,511,230.58	4,236,269.42
			(71,989.71)	
			3,439,240.87	
.....	.....	.....	22,123,457.56	*(22,123,457.56)*
$237,533,800.00	.....	237,533,800.00	260,212,615.89	*(22,678,815.89)*
			(5,902,920.33)	
			$254,309,695.56	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. P. Gérin-Lajoie

(voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 1	950,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2	60,000.00
	$ 1,010,000.00
Dépenses — Expenditures	960,175.24
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable	*1,231.95*
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures	958,943.29
Comptes à recevoir — Accounts receivable	1,231.95
	$ 960,175.24
Dépensé en moins — Unexpended	$ 49,824.76

Traitements — Salaries:

Sous-ministre — Deputy-Minister:		Harvey, P.	8,175.00
Pagé, J.-L.	17,000.00	Julien, R.	7,000.00
Associé — Associate:		Lafrance, P.	6,300.00
Poisson, G.	17,000.00	Lavigne, G.	8,166.62
Adjoint — Assistant:		Leclerc, C.-E.	5,500.00
Pelletier, J.-A.	12,800.00	Maillette, O.	9,425.00
		Marchand, L.-P.	5,104.12
Beauregard, D.	7,000.00	Martel, A.	9,750.00
Belcourt, G.	6,233.26	Martin, G.-A.	5,562.50
Benoist, H.	7,166.54	Martin, J.-M.	16,000.00
Bolduc, R.	10,766.54	Martin, P.	6,529.09
Bonneau, J.	5,604.06	Montpetit, R.	9,225.00
Brault, M.	9,575.00	Morin, R.	10,000.00
Cloutier, J.-L.	5,729.09	Nadeau, R.	5,504.32
Conti, R.	7,875.00	Ouellet, P.	5,729.09
Dionne, R.	6,461.11	Paradis, J.	5,729.09
Dubuc, J.-P.	9,625.00	Piché, G.	5,065.71
Dumas, S.	5,062.35	Proulx, J.-P.	7,875.00
Farrell, R.	7,893.47	Renauld, J.	6,133.28
Fay, J.-P.	6,858.26	Roy, M.	5,208.22
Fortin, L.	6,854.10	Simard, L.-A.	6,104.07
Gagnon, A.	8,716.68	Stewart, B.	5,729.09
Gagnon, H.	10,000.00	Tremblay, A.	12,000.00
Garneau, J.-L.	5,000.00	Vilandré, G.	8,400.00
Gauthier, M.	8,675.00	White, S.-F.	8,666.60
Guérin, R.	5,791.60	Autres — Other	376,635.44
			$ 753,204.30

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Cloutier, J.-L.	2,913.96	Pagé, J.-L.	2,004.58
Gérin-Lajoie, Hon. P.	4,474.72	Stewart, B.	2,450.61
Leclerc, C.-E.	2,429.49	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	1,231.95
Martel, A.	2,055.83	Autres — Other	50,926.57
Montpetit, R.	3,113.86		
Ouellet, P.	3,317.14		
			$ 74,918.71

Frais de bureau — Office Expenses ($52,236.12):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 47,573.24. Autres — Other: 4,662.88.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($79,816.11):

Pour détail, voir page 250 — For details, see page 250.

Écoles d'enseignement spécialisé, y compris subventions
Specialized Teaching Schools, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 2		$ 8,200,000.00
Dépenses — Expenditures		18,295,689.49
Moins — Less:		
Rétributions scolaires et ventes de matériel — Tuition fees and sales of teaching supplies:		
Instituts de technologie — Institutes of technology:		
Arvida	6,025.64	
Chicoutimi	5,230.87	
Hull	19,829.42	
Lauzon	7,190.94	
Laval (Montréal)	20,550.18	
Montréal	67,170.31	
Québec	24,722.67	
Shawinigan	9,653.90	
Sherbrooke	9,844.23	
Trois-Rivières	13,415.15	
Institut de Technologie et Institut de Marine — Institute of Technology and Naval Institute, Rimouski	7,297.97	
Institut de Papeterie — Paper-Making Institute, Trois-Rivières	2,949.60	
Institut des Arts Appliqués — Institute of Applied Arts, Montréal	27,188.66	
Institut des Arts Graphiques — Graphic Arts Institute, Montréal	27,045.79	
Institut des Textiles — Textile Institute, St-Hyacinthe	8,417.04	
Écoles de métiers — Trades schools	316,049.47	
Service des cours par correspondance — Correspondence Courses Service	192,899.43	
	765,481.27	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	890.43	
	766,371.70	
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée — Received	9,628,558.18	
À recevoir — Receivable	15,406.82	
	9,643,965.00	*10,410,336.70*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		7,885,352.79
Comptes à recevoir — Accounts receivable		16,297.25
		$ 7,901,650.04
Dépensé en moins — Unexpended		$ 298,349.96

Traitements, cours spéciaux, etc. — Salaries, Special Courses, etc.:

Adam, G.	6,610.80	Bélanger, Guy	6,120.80
Adam, J.	6,006.54	Bélanger, M.	5,929.11
Adams, A.	5,003.21	Bélanger, R.-M.	5,546.92
Albert, J.	7,981.24	Bélanger, V.	5,754.30
Albert, J.-L.	5,412.42	Bélisle, J.-M.	5,429.00
Allaire, M.	6,388.04	Bélisle, L.	5,824.92
Allard, B.	6,037.11	Bélisle, R.	9,891.54
Allard, O.	7,085.80	Bélisle, W.	7,492.42
Allard, P.-P.	6,873.82	Bellavance, C.	5,660.80
Allard, R.	5,474.92	Bellehumeur, G.	6,362.45
Amesse, J.-J.	6,084.92	Bellehumeur, M.	6,464.92
Andreani, P.	5,214.92	Bellemare, B.	5,113.30
Arbour, Mme M.	5,641.54	Benoît, J.-P.	6,441.62
Arcand, A.	5,483.30	Benoît, R.	8,475.00
Archambault, D.	7,374.92	Benoît, Yvette	5,625.00
Archambeault, Y.	5,509.10	Bergeron, D.	7,224.04
Arvisais, J.-L.	5,098.95	Bergeron, G.	5,207.30
Asselin, E.	8,204.07	Bergeron, J.	5,114.15
Asselin, R.	6,983.31	Bergeron, J.-B.	7,685.30
Aubin, A.	5,629.12	Bergeron, J.-J.	8,488.65
Aubin, L.	7,799.92	Bergeron, P.-M.	5,995.80
Audet, C.	6,415.81	Bergeron, R.	8,149.92
Audet, Y.	5,037.68	Bernier, A.	6,408.24
Auger, J.	5,497.42	Bernier, H.-P.	7,259.92
Auger, L.	8,000.00	Bernier, J.	6,352.16
Auger, R.-L.	6,022.45	Bernier, L.	5,956.54
Bacis, J.	5,991.61	Bernier, Paul, (Drummondville)	5,973.30
Bacon, R.	6,484.50	Bernier, Paul, (Matane)	5,359.92
Baillargé, P.-J.	5,124.92	Bernier, R.	5,002.30
Barbeau, L.	7,533.24	Berthiaume, G.	8,069.54
Baril, G.	6,064.30	Berthiaume, J.-P.	5,516.62
Baril, L.	8,193.54	Berthiaume, P.-A.	8,908.30
Baril, M.	7,605.00	Bertrand, L.-P.	6,191.54
Baril, S.	5,662.42	Bérubé, A.	6,823.98
Barrière, M.	9,675.00	Bérubé, G.	6,739.92
Barry, M.	6,886.46	Bérubé, J.-P.	6,083.54
Bastien, A.	5,801.92	Bérubé, M.	5,199.12
Bastien, B.	6,854.04	Bibelmann, J.	7,547.74
Bastien, C.	7,333.22	Bienvenu, L.-G.	7,295.74
Bastien, H.	8,000.00	Bilodeau, C.	5,974.04
Bastien, M.	5,678.30	Bilodeau, J.	5,340.70
Baur, E.	5,078.91	Biron, J.	7,442.30
Beauchamp, A.	7,502.62	Birtz, Carmel	5,850.00
Beauchamp, C.	5,948.30	Blais, P.-H.	6,307.30
Beauchemin, L.	9,334.48	Blanchet, J.	6,076.61
Beauchemin, Y.	5,454.12	Blanchette, C.	5,564.04
Beaudet, L.	6,853.30	Blay, M.-Claire	5,758.30
Beaudin, P.	5,975.42	Blondeau, B.	5,833.30
Beaudry, A.-J.	7,499.92	Blouin, F.	6,333.22
Beaulé, Marc	6,314.95	Blouin, Gérald	5,484.95
Beaulé, Marcel	5,516.54	Blouin, Gérard	6,735.80
Beaulieu, G.	6,314.92	Blouin, L.	5,645.80
Beaulieu, J.	5,972.76	Blouin, R.	5,170.80
Beaulieu, R.	7,253.45	Boileau, R.	7,692.00
Beaumont, P.	5,006.61	Bois, R.	7,109.92
Beauvilliers, V.	8,472.30	Boisclair, R.	7,933.22
Bédard, E.	6,902.14	Boisvert, E.	8,150.54
Bédard, M.	7,776.52	Boisvert, J.	8,130.30
Bédard, R.	6,153.30	Boisvert, J.-G.	5,949.92
Bégin, A.	6,830.74	Boisvert, U.	6,816.58
Bégin, L.	6,387.50	Boivin, J.-N.	5,669.92
Bélanger, Aline	5,263.92	Boivin, L.	5,732.45
Bélanger, Gérard	8,374.10	Bolduc, L.	5,374.04

Bolduc, R.	8,257.00
Bonhomme, L.	7,766.62
Bonin, D.	5,158.80
Bonin, J.	6,058.30
Borgia, J.-G.	6,290.59
Bornais, M.	6,958.25
Bossé, G.	5,744.54
Bouchard, Alphonse	7,904.04
Bouchard, Andréa	5,290.74
Bouchard, Armand	7,915.29
Bouchard, J.	6,790.64
Bouchard, M.	8,809.42
Boucher, A.	6,454.04
Boucher, Gilles	7,445.64
Boucher, Guy	5,818.80
Boucher, J.-N.	7,211.50
Boucher, Roger	9,591.54
Boucher, Rosaire	5,180.80
Boucher, R.-P.	5,807.30
Boulanger, M.-G.	6,474.92
Boulanger, R.	5,297.62
Boulé, G.-R.	9,743.30
Boulianne, C.	5,537.42
Bourassa, H.-P.	7,916.57
Bourassa, J.	7,204.11
Bourassa, L.	7,979.96
Bourdeau, A.	6,066.61
Bourget, A.	5,983.31
Bourgoin, P.	6,590.74
Bourque, G.-H.	6,583.24
Bourque, J.-P.	8,787.46
Bourret, R.	6,354.06
Bouthillier, G.	8,220.54
Brassard, G.	5,586.62
Brassard, P.	5,516.65
Braun, L.	5,146.30
Breault, A.	5,183.31
Brie, G.	9,715.60
Brillon, J.-G.	5,025.42
Brind'Amour, M.	5,593.92
Briscot, A.-G.	5,586.54
Brisebois, R.	6,548.54
Brisson, R.	5,337.50
Brochu, G.	5,885.00
Brochu, J.	5,194.92
Brochu, L.	6,191.62
Brodeur, R.	7,260.92
Brouillard, G.	8,183.24
Brouillet, C.	7,004.12
Brouillette, M.	5,285.80
Brouillette, R.	7,112.34
Brousseau, M.	6,126.54
Brown, L.	6,830.64
Bruhwiler, J.-A.	5,208.30
Bruneau, S.	5,351.66
Brunelle, B.	6,183.30
Brunelle, Y.	7,384.95
Brunet, Alfred	6,775.74
Brunet, Arthur	7,087.42
Brunet, G.	6,962.38
Brunet, J.-A.	6,808.31
Brunet, J.-C.	7,533.24
Brunet, O.	8,441.40
Brunet, P.-N.	8,342.62
Buisson, R.	5,322.47
Bumaylis, N.	6,027.42
Burke, C.	6,583.24
Bussière, E.	5,674.92
Cadieux, P.-J.-R.	6,904.92
Cadorette, J.-L.	6,723.90
Cajolet, R.	5,500.00
Camirand, L.-H.-P.	5,531.61
Campagna, L.	8,236.57
Cantin, C.	7,854.07
Cantin, O.	6,679.07
Cantin, P.	7,166.51
Capra, Martha	5,082.30
Cardinal, P.-E.	8,024.02
Cardinal, P.-R.	8,283.12
Carignan, G.	5,958.30
Carignan, J.	7,916.54
Carignan, J.-L.	7,250.80
Carignan, J.-N.-J.	7,579.12
Carles, G.	6,001.30
Caron, A.	6,026.54
Caron, J.-R.	5,966.62
Caron, P.-E.	5,973.30
Caron, R.	5,454.12
Carpentier, V.	5,170.00
Carrier, M.-L.	10,358.30
Carrier, René	5,359.92
Carrier, Robert	5,414.92
Carry, B.	7,300.00
Castonguay, C.	5,349.95
Cauchon, L.	7,856.24
Cauchy, M.	6,495.50
Caza, B.	6,006.04
Chabot, J.-M.	5,006.54
Chabot, M.	7,708.20
Chalifour, E.	8,094.04
Chaloux, D.-L.	5,078.80
Chaloux, J.	9,224.84
Chamberland, G.	6,595.00
Champagne, F.	6,546.00
Champagne, J.-R.	5,435.80
Champagne, R.	5,224.92
Chantron, Jeanne	6,170.74
Chapdelaine, R.	7,041.62
Chapman, L.	6,742.12
Charbonneau, G.	6,379.15
Charbonneau, J.	7,879.12
Charette, B.	5,612.04
Chartrand, J.	6,439.92
Chartrand, Y.	7,283.30
Chassé, J.	5,583.30
Châteauneuf, A.	9,124.84
Châteauvert, F.	6,243.36
Chatillon, J.	5,708.30
Chaussé, P.-P.	6,261.54
Chéné, A.	9,574.84
Chénier, G.	9,120.22
Chevron, J.	7,974.92
Chiasson, D.	5,479.95
Choquette, J.-M.	7,291 62
Clavet, J.-B.	6,622.48
Clément, R.	6,931.54
Clermont, L.	7,791.54
Cliche, R.	6,254.04
Cloutier, René, (Amos)	5,116.54
Cloutier René, (Montréal)	7,718.42

Cloutier, Roland	5,669.92
Cloutier, V	7,214.11
Coallier, L	5,937.34
Coisman, N	6,162.50
Comeau, G	6,802.54
Comte, C	7,195.68
Constantin, M	7,186.42
Corbeil, G	5,077.80
Corbeil, L	7,710.74
Corbeil, W	7,757.12
Cormier, A	7,400.00
Corriveau, D	8,487.40
Corriveau, J	5,894.11
Corriveau, L.-J	7,056.60
Cossette, E	7,858.24
Cossette, R	5,814.45
Côté, A	6,816.62
Côté, Jacques	5,782.36
Côté, Jean	7,703.54
Côté, J.-G	5,349.92
Côté, J.-M	5,316.30
Côté, L	6,602.42
Côté, L.-J	7,995.68
Côté, N	5,406.62
Côté, P	6,904.04
Côté, P.-Y	6,296.66
Côté, Raoul	6,704.11
Côté, Réginald	5,645.80
Cournoyer, M	6,581.62
Cousineau, L	7,533.24
Coutu, M	6,386.42
Coutu, P	7,150.64
Couture, A	8,149.92
Couture, C	6,341.62
Couture, F	6,691.62
Couture, Georges, (Arts Appliqués, Montréal)	6,937.42
Couture, Georges, (Institut de Technologie de Montréal)	7,503.62
Craig, L	7,544.50
Croteau, A	7,766.62
Croteau, J.-P	7,263.42
Culet, L.-P	8,376.31
Curran, R.-M	7,160.86
Cyr, B	7,547.80
Cyr, P.-E	8,481.53
Cyr, R	5,708.24
Dacos, R	5,966.50
Daigle, G	8,335.80
Dalphond, R	6,712.42
Dallaire, R	5,199.85
Dandurand, A	7,327.42
Danis, R	7,921.54
Dansereau, Jeanne	6,858.24
Dargis, M	7,835.00
D'Astous, M	6,475.00
D'Auteuil, L	6,286.65
Debischop, J	5,483.30
DeCarufel, A	6,718.31
Defroy, P	5,033.24
Delisle, A	5,114.12
Delisle, B	9,041.58
Delisle, H	8,112.34
Delorme, J	11,858.30
Delorme, M	6,529.12
Demers, G	8,235.28
Demers, H	7,408.24
Demers, L	7,293.30
Denoncourt, J	5,471.61
DeRepentigny, R	5,758.30
Déry, J.-M	6,397.42
Déry, O	6,982.45
Désaulniers, A.-A	7,158.31
Désaulniers, C	5,657.50
Désaulniers, M	5,762.42
Desbiens, A	6,583.24
Deschênes, J.-M	5,065.74
Deschênes, R	6,819.15
DeSève, J	8,010.00
DeSève, L.-P	6,156.62
Desfonds, G	8,274.92
Desgagnés, G	5,512.00
Deshaies, R	7,467.85
Desjardins, A	5,849.92
Desjardins, F	5,973.24
Desjardins, J	5,483.30
Desjardins, L	5,750.00
Desjardins, M	9,019.10
Desjardins, Raymond	5,010.92
Desjardins, Roméo	7,136.22
Desmarais, G	5,743.80
Desnoyers, J	7,070.85
Despaties, J.-L	6,945.80
Després, R	5,412.42
Desroches, C	5,966.30
Desrosiers, L	6,162.42
Desrosiers, O	5,854.12
Desrosiers, P.-E	6,199.11
Dessane, P.-M	5,508.30
Dicaire, D	5,110.04
Dion, G	5,637.92
Dion, G.-G	7,041.60
Dion, M	5,966.60
Dionne, E	7,298.24
Doiron, J.-H	7,491.61
Dolan, R.-C	9,941.54
Dorais, G	7,040.80
Doré J	7,766.65
Dorval, J.-C	8,513.57
Dorval, P	5,295.80
Doucet, G	7,162.50
Doucet, M	7,791.54
Doyle, N	5,059.04
Doyon, G	5,937.50
Doyon, R	6,413.80
Drapeau, G	6,420.80
Drolet, A	5,941.61
Drolet, R	7,245.64
Drouin, L	8,300.86
Dubé, A	8,665.92
Dubé, G	5,889.04
Dubé, Jacques, (Québec)	6,372.74
Dubé, Jacques, (Sherbrooke)	7,387.41
Dubé, L	7,175.00
Dubé, R	5,104.12
Dubeau, N	7,520.04
Dubois, R	5,660.80
Ducharme, J.-B	7,370.74
Duchesneau, J	6,057.30
Dufour, E	5,059.80

Dufour, H.	5,071.62	Fugère, G.	6,234.12
Dufour, R.	5,437.04	Fugère, M.	6,012.42
Dufresne, F.	7,620.68	Gaboury, A.	7,935.15
Dugal, D.	6,260.16	Gadbois, G.	5,372.30
Dugal, M.	7,016.54	Gagné, G.	5,224.92
Dugré, R.	5,481.61	Gagné, H.	5,694.12
Duhaime, C.	5,285.00	Gagné, J.	5,129.30
Dumais, A.	5,412.42	Gagné, Jeanne-Arc.	7,600.00
Dumais, C.-G.	5,224.92	Gagné, R.	5,744.83
Dumont, S.	8,263.04	Gagnon, Chanoine A.	7,255.52
Dumont, Y.	6,421.80	Gagnon, Albéric.	7,916.54
Dupaul, M.	7,333.30	Gagnon, Denis.	5,360.74
Dupont, G.	7,916.54	Gagnon, Dominique.	6,483.30
Dupont, J.-J.	7,479.12	Gagnon, Gaston.	6,541.54
Dupuis, R.	5,574.95	Gagnon, Georges.	7,141.12
Duquette, J.-P.	7,673.25	Gagnon, Gérard.	5,566.62
Duquette, Patricia.	6,522.30	Gagnon, Jérôme.	6,985.54
Duranceau, G.	5,109.92	Gagnon, Joseph.	5,867.30
Durocher, J.	5,762.42	Gagnon, Laurent.	5,929.12
Dussault, B.	8,195.80	Gagnon, Léo.	6,405.00
Dussault, J.	8,037.42	Gagnon, Léonard.	5,674.80
Ellyson, J.-P.	5,358.30	Gagnon, L.-P.	8,777.77
Faivre, C.	7,215.62	Gagnon, P.	5,921.30
Falardeau, B.	6,529.12	Galibois, L.	7,533.24
Falardeau, J.-E.	6,564.30	Galipeau, G.	6,785.45
Fallu, M.	5,287.42	Galvin, M.-H.	6,680.80
Farrier, J.-G.	5,647.45	Garand, J.	5,180.80
Faucher, A.	7,946.02	Gareau, A.	7,212.42
Félix, M.	8,720.80	Garceau, A.	6,580.61
Ferron, D.	6,891.62	Garceau, G.	8,307.25
Fillion, G.	5,293.24	Garcia, A.	7,941.54
Filteau, A.	5,400.00	Gariépy, W.	7,729.04
Filteau, M.	5,905.80	Garneau, S.	6,584.04
Florent, J.-L.	7,218.31	Garon, A.	5,895.80
Fontaine, C.	5,949.92	Garon, R.	7,949.24
Fontaine, J.-M.	6,267.62	Gaudette, G.	5,583.30
Fontaine, L.	7,233.24	Gaudreau, E.	7,104.12
Fontaine, R.	5,054.04	Gaudreau, G.	5,773.24
Forest, G.	7,321.79	Gaudreau, L.	9,924.92
Forest, R.	5,518.24	Gaudreau, R.	5,667.42
Forté, Anita.	5,925.00	Gaumond, Annette.	6,733.36
Fortier, H.	7,747.42	Gauthier, Gabrielle.	6,460.74
Fortier, J.-P.	6,764.15	Gauthier, Gérard, (Chicoutimi).	5,466.66
Fortin, J.-M.	5,938.92	Gauthier, Gérard, (Sherbrooke).	7,470.81
Fortin, L.-P.	7,229.12	Gauthier, J.	7,270.80
Foster, V.	6,156.33	Gauthier, L.	6,565.00
Fournel, C.	6,320.80	Gauthier, R.	5,764.80
Fournier, A.	5,974.97	Gauthier, Y.	6,423.30
Fournier, E.	7,741.57	Gauvin, C.	5,775.74
Fournier, G.	5,747.04	Gauvin, R.	6,953.74
Fournier, P.-E.	8,195.74	Gauvreau, J.-M.	10,591.54
Fradette, N.	5,116.54	Gélinas, G.-H.	8,266.92
Francœur, G.	10,124.92	Gélinas, M.	5,538.80
Frappier, M.	9,149.92	Gélinas, R.	7,445.75
Fréchette, D.	8,747.25	Gélinas, Y.	5,490.92
Frenette, A.	8,891.48	Gendreau, M.	6,543.42
Frenette, G.	5,355.30	Gendron, R.	6,766.50
Frère Dominique.	5,073.72	Genest, J.	5,583.30
Frère Edmond.	5,454.30	Genest, M.-A.	7,858.26
Frère Julien.	6,606.56	Germain, P.	6,068.92
Frère H. Lamontagne.	5,038.68	Gervais, A.	6,400.00
Frère Marie-Armand.	6,661.06	Gervais, E.	9,191.52
Frigon, G.	5,258.30	Gervais, J.-P.	8,299.12
Frigon, J.	9,654.00	Gervais, J.-Y.	5,283.31
Frigon, R.	5,291.00	Giasson, C.	9,177.08

Gibeau, Paul	7,631.54	Harrison, A	5,824.95
Gibeau, Philippe	8,388.30	Hasty, J.-P	5,833.30
Gignac, J.-M	8,449.92	Hébert, A	7,068.31
Giguère, R	5,539.11	Hébert, C.-J	7,283.30
Gilbert, A	7,874.84	Hébert, Jean	7,429.00
Gilbert, F	7,450.75	Hébert, Jules	6,864.92
Gilbert, G	5,908.30	Hébert, Julien	7,791.54
Gingras, A	7,312.38	Hébert, L	7,081.31
Gingras, C	5,337.50	Hébert, R	7,192.00
Gingras, J.-J	7,916.54	Heintz, Mme M.-A	5,678.04
Gingras, M	5,224.92	Hénault, R	5,828.62
Gingras, N	6,201.54	Héroux, J	7,399.07
Gingras, P	9,570.80	Héroux, P	6,665.14
Gingras, R	5,349.92	Héroux, Réal	6,206.54
Girard, Mme D.-C	5,491.66	Héroux, René	6,133.61
Girard, J	6,941.54	Hétu, M	7,210.80
Girard, J.-P	5,824.92	Hingray, P	5,349.92
Girard, L.-A	7,179.04	Hogue, Y	5,089.54
Girard, L.-M	5,233.30	Honeyman, G.-M	6,050.00
Girard, Marcel	6,708.30	Hould, G	7,199.92
Girard, Mario	6,074.92	Houle, J.-M	5,473.30
Girard, Maurice, (Montréal)	6,691.62	Houyon, A	6,366.81
Girard, Maurice, (Port-Alfred)	6,870.72	Hudon, L	7,686.54
Girouard, C	7,881.00	Hudon, R	5,412.45
Giroux, G	6,193.50	Huot, A	7,195.81
Giroux, J	7,343.24	Huot, M	6,812.50
Giroux, R	6,294.12	Huppé, R	7,533.24
Godin, P.-H	6,049.83	Iliesco, Mme N	6,249.92
Goiset, J	6,944.75	Isabelle, A	6,133.30
Gonthier, A.-G	5,826.61	Isabelle, J.-G	8,256.62
Gosselin, F	7,510.24	Isabelle, P	7,982.57
Gosselin, M	7,752.41	Isabelle, R	6,761.65
Goudreau, J.-P	7,116.61	Jacob, J.-P	6,979.10
Goulet, C	7,798.25	Jacob, M	7,933.24
Goulet, G	6,297.11	Jacques, G	8,367.25
Goulet, E.-A	7,295.74	Jauron, C	6,470.80
Goyette, Achille	7,916.54	Jean, B	7,449.84
Goyette, Adrien	6,404.12	Jeneault, Mme J	6,572.30
Goyette, W	7,102.00	Jennison, R.-F	6,181.61
Graham, J	8,683.30	Jetté, R	6,885.04
Gratton, O	9,449.84	Jobin, P.-E	5,854.12
Gratton, Y	8,413.54	Jolicoeur, G	6,708.80
Gravel, F	5,404.11	Jolicoeur, L	6,991.62
Gravel, R	7,169.00	Jolivet, M	8,620.57
Grégoire, R	6,706.66	Joly, J	5,524.92
Grenier, A	9,579.04	Jossinet, A	8,848.00
Grenier, E	5,247.54	Juneau, A	6,000.00
Grenier, J	7,308.36	Juneau, C	6,020.80
Grenier, R	5,700.74	Juneau, G.-E	8,658.22
Grimard, J.-Y	5,102.50	Karch, J.-L	6,012.54
Guay, J.-R.-M	7,737.42	Kilfoil, L.-E	7,237.33
Guénette, J.-P	8,334.92	Labbé, C.-E	6,297.61
Guertin, L	6,709.12	Laberge, J.-R	5,995.74
Guilbert, R	7,902.57	Laberge, R	8,433.24
Guimont, R	5,732.42	Labissonnière, L.-C	6,966.65
Guyot, R	9,766.60	Labonté, P.-E	6,019.04
Hallé, A	8,174.94	Labranche, P.-E	7,394.95
Hallé, F	7,005.42	Labrecque, P	5,220.74
Hamel, B	7,062.42	Labrie, G	6,167.50
Hamel, J.-L	7,351.61	Labrie, Pierrette	5,623.04
Hamel, R	7,940.80	Lacasse, J.-C	5,006.54
Hamelin, J	7,158.24	Lacerte, M	6,225.00
Hamelin, J.-M	6,754.92	Lachance, R	5,041.62
Hanna, R	7,315.30	Lacharité, R	6,847.30
Hardy, E.-D	5,420.80	Lacoste, R	6,895.30

Laflamme, D	9,699.92
Laflamme, P.-G	7,358.36
Lafleur, J	6,850.80
Lafleur, M	6,068.30
Lafond, J.-E	6,558.22
Lafontaine, D	6,702.05
Lafontaine, J.-M	6,658.30
Lafontaine, P.-E	7,639.18
Laforest, C	5,963.30
Laforest, L	9,516.60
Lafortune, J.-B	5,628.70
Lafortune, J.-P	6,679.10
Lafrance, P.-E	7,399.92
Lafrenière, C	6,597.54
Lafrenière, Réal	5,645.80
Lafrenière, Robert	5,553.30
Lafrenière, Rodolphe	8,295.00
Lagacé, J.-P	6,811.16
Lajeunesse, J.-M	7,939.07
Lajoie, P	6,070.00
Lajoie, R	6,828.62
Laliberté, R	7,464.54
Lalonde, E	7,770.80
Lamarre, G	6,470.80
Lambert, J.-L.-P	9,102.80
Lambert, J.-M	5,857.42
Lamontagne, A	5,467.50
Lamontagne, M	7,677.42
Lamontagne, R	5,687.50
Lamothe, J	7,475.00
Lamothe, J.-A	7,107.74
Lamothe, M	5,341.52
Lamothe, O	6,529.12
Lamothe, P.-E	7,325.75
Lamoureux, C	6,505.80
Lamoureux, M.-Paule	7,603.19
Lampron, J.-C	5,833.30
Lamy, François, (Louiseville)	7,233.42
Lamy, François, (Montréal)	7,435.30
Lamy, Georges	5,179.04
Lamy, Gilles	5,054.11
Landry, C.-A	7,095.74
Landry, F	7,122.31
Landry, J.-A	9,891.57
Landry, M	9,533.18
Landry, W.-E	6,570.74
Landry, Y	7,220.81
Laneville, Y	5,716.54
Langevin, L	5,631.65
Langevin, M.-A	5,349.54
Langis, O	8,975.00
Langlois, J.-L.-A	6,462.42
Lanouette, J	7,499.92
Lanouette, Y	8,713.96
Lanthier, R	5,047.80
Laperrière, A	5,777.95
Laperrière, G.-C	5,726.61
Laperrière, J.-J	8,901.92
Laperrière, M	8,021.31
Laplante, Émile	7,300.00
Laplante, Ernest	6,748.22
Lapointe, G	5,108.30
Lapointe, Jacques	5,833.30
Lapointe, Jean	7,083.74
Lapointe, N.-R	5,311.61
Lapointe, R	7,775.80
Laroche, E.-J	5,727.30
Larochelle, J.-P	7,791.66
Larochelle, R	6,065.62
Larocque, G	5,883.30
Larose, R	7,941.62
Larouche, W	6,109.15
Latour, D	5,813.92
Latrobe, N	6,245.00
Lauzon, R	5,104.12
Lavallée, J	5,925.13
Lavergne, R	7,195.68
Lavigne, C	5,466.66
Lavigne, R	8,345.60
Lavigne, Y	5,593.30
Lavoie, A	5,504.92
Lavoie, C	5,116.54
Lavoie, J	5,054.04
Lavoie, J.-L	5,633.22
Lavoie, J.-P	7,361.62
Lavoie, M	8,048.26
Lavoie, P	5,349.92
Lebeau, A	5,633.24
Lebel, J	6,879.15
Leblanc, F	6,995.81
Leblanc, G	6,184.15
Leblanc, G.-A	7,916.54
Leblanc, J	5,011.14
Leblanc, J.-C	5,488.30
Leblanc, J.-Y	6,799.04
Leblanc, Marcel	7,628.54
Leblanc, Mario	7,649.91
Leblanc, R	6,347.30
Leblond, R	5,466.54
Lebrun, G	5,104.15
Lebrun, R	6,058.30
Lechasseur, J.-B.-L	5,293.15
Leclair, R	8,419.06
Leclaire, O	6,695.74
Leclerc, Adjutor	7,804.92
Leclerc, André	5,404.92
Leclerc, C	7,199.12
Leclerc, F	5,708.30
Leclerc, J.-M	5,524.95
Leclerc, Y	6,417.50
Lecouedic, J.-A	6,414.24
Leduc, E	6,518.30
Leduc, P	7,261.54
Lee, G.-A	5,520.80
Lefebvre, J.-P	6,884.12
Lefebvre, M	6,814.93
Lefort, B	8,599.84
Lefort, G	7,535.74
Légaré, R	7,457.50
Legault, E	6,480.24
Legendre, C	5,349.95
Legroulx, L	9,060.60
Lemay, Mme B	5,754.12
Lemay, J	5,948.95
Lemay, M	5,896.00
Lemelin, R	7,854.07
Lemieux, P.-E	7,098.30
Lemire, D	7,654.12
Lemire, F.-M	6,508.24
Lepage, J.-G	5,641.62

Leroux, J.	7,680.80
Lesage, L.	8,424.96
Lesage, L.-O.	8,383.30
Lescouarnec, J.-L.	7,864.92
Lesieur, D.	5,126.54
Lessard, C.	6,582.95
Lessard, René	5,351.92
Lessard, Roméo	6,964.81
Lestage, A.	7,034.42
Letestut, G.	8,156.54
Létourneau, J.-B.	6,003.30
Levac, J.-G.	5,302.42
Levasseur, M.	7,916.62
Levasseur, P.-E.	7,175.00
Lévesque, G.	5,903.30
Lévesque, G.-M.	7,349.92
Lévesque, P.-E.	9,849.92
Lévesque, R.	5,200.12
L'Hérault, J.-R.	5,408.30
L'Hérault, M.	7,423.12
L'Heureux, J.	7,278.27
L'Heureux, L.	6,875.00
Limoges, H.	7,569.04
Limoges, J.-P.	7,207.24
Linglet, A.	6,049.90
Lizotte, D.	5,573.30
Locas, J.-G.	6,691.62
Lockwell, E.	9,579.04
Loignon, A.	7,316.54
Loiselle, Gaétan	5,476.54
Loiselle, Gérard	7,040.50
Loiselle, P.	6,205.92
Longpré, Y.	5,045.00
Lopez, J.	8,126.54
Loranger, G.	6,790.50
Loranger, M.	6,841.72
Lord, A.	8,144.24
Loubert, A.	5,003.15
Lusignan, G.	7,231.00
Lussier, G.	6,258.50
Lyonnais, R.	6,129.04
Mailhot, M.	5,118.67
Mailloux, A.	6,820.74
Mainville, L.	7,049.96
Malbœuf, J.-P.	7,377.42
Maltais, M.	5,349.92
Marc-Aurèle, J.-P.	10,366.60
Marchand, G.	6,538.30
Marchand, J.	5,317.54
Marchand, J.-L.	9,445.80
Marchand, M.	6,997.92
Marchand, P.-E.	5,297.42
Marchand, R.	5,879.04
Marcheterre, G.	6,039.05
Marcil, J.	6,629.12
Marcille, D.-N.	7,916.54
Marcille, Y.	6,449.04
Marcotte, L.	5,455.54
Marcotte, Yvette	6,405.00
Marion, G.	8,633.22
Marion, M.	6,607.00
Marois, R.	7,954.85
Marsan, J.-G.	6,806.54
Marsenille, Y.-V.	6,224.95
Marshall, D.-H.	6,698.12
Martel, D.	5,179.04
Martel, E.	7,394.92
Martel, Y.	5,773.66
Martineau, C.-B.	9,337.38
Massé, Paul	7,386.00
Massé, Pierre	5,159.45
Massé, R.	6,245.80
Massicotte, Y.	5,108.30
Mathieu, A.	7,185.00
Mathieu, P.-E.	6,529.04
Matte, L.	5,170.80
Matte, M.	6,153.30
Mayano, F.-L.	8,883.24
Mayo, J.-E.	6,533.30
Maynard, F.	5,229.05
Meilleur, J.-P.	8,334.04
Melançon, G.-M.	8,252.00
Ménard, C.-H.	6,983.24
Ménard, G.	6,151.62
Ménard, L.	7,727.92
Ménard, U.	7,175.00
Ménard, V.	7,341.47
Mercier, C.	7,245.04
Mérineau, R.	8,475.00
Messier, L.	6,720.80
Meunier, C.-G.	5,641.30
Meunier, L.	6,429.95
Meunier, M.	5,145.42
Meunier, R.	5,641.62
Michaud, J.-P.	6,783.30
Michaud, N.	6,970.68
Mignault, A.	7,047.42
Milette, J.	6,351.97
Milette, J.-M.	7,345.81
Milette, L.	6,620.75
Mimeault, M.	7,035.52
Minville, A.	7,558.30
Miron, R.	6,458.36
Miron, Y.	7,849.16
Miville, J.-A.	6,598.92
Miville, R.	8,275.00
Moisan, N.	5,737.50
Mollenthiel, G.	6,494.30
Monarque, L.	8,629.30
Moncion, H.	6,629.12
Mondor, I.	7,173.31
Mongeau, A.	7,475.00
Mongeau, C.	5,089.74
Mongrain, C.	7,080.00
Monette, P.-E.	6,916.54
Montminy, L.	6,825.74
Montreuil, J.	6,247.42
Moore, G.	9,949.92
Moore, R.	6,904.30
Morency, R.	7,685.31
Morgentaler, R.	8,189.24
Morin, J.	9,295.68
Morin, Y.	5,833.30
Morisset, L.-H.	7,286.42
Morissette, J.-P.	9,016.60
Morissette, M.	5,466.54
Morissette, R.	7,208.24
Morneau, André	5,770.80
Morneau, Armel	6,065.74
Mottard, J.-C.	5,737.50

McCaughey, A.	6,879.12
McGrath, J.-R.	8,675.00
McNabb, P.	7,757.24
Nadeau, A.-A.	6,412.50
Nadeau, Claude	6,425.42
Nadeau, Cléo	6,354.04
Nadeau, R.	7,604.04
Nantel, R.	7,683.30
Nepveu, R.	5,699.92
Noël, D.	6,254.92
Nolet, J.	5,212.45
Nolin, R.	5,084.92
Noreau, P.-E.	8,161.54
Normand, P.-H.	6,995.86
Normand, R.	8,329.04
Normandeau, Mme G.	6,616.62
Normandeau, L.	9,641.54
Normandeau, Mme S.	5,034.92
Normandin, M.	8,177.50
Nottet, W.	5,983.24
Numainville, L.-B.	7,582.00
Oligny, M.-D.	6,058.30
Olsen, H.	7,350.00
Ouellet, A.	7,095.12
Ouellet, J.-P.	5,342.50
Ouellet, Marcel	6,279.12
Ouellet, Michel	5,242.42
Ouellet, R.	7,816.62
Ouellet, R.-L.	8,000.00
Ouellet, T.	5,404.16
Ouimet, J.	8,137.30
Pagé, G.	5,466.61
Papineau, R.	5,257.62
Paprocki, C.	5,200.30
Paquet, A.	5,720.74
Paquet, J.-R.	5,824.95
Paquette, A.	7,904.74
Paquette, Annette	6,161.00
Paquette, J.-M.	8,309.06
Paquette, P.	7,541.54
Paquette, R.	6,333.36
Paquin, Claire	5,807.12
Paquin, J.-A.	8,205.42
Paquin, L.	7,414.92
Paquin, Robert	8,533.25
Paquin, Roland	6,469.80
Paradis, L.	6,237.45
Paradis, Y.	5,292.45
Pardiac, P.-E.	5,823.41
Parent, Gérard, (Arts Appliqués, Montréal)	6,641.00
Parent, Gérard, (Automobile, Montréal)	6,695.74
Parent, Gérard, (Verdun)	5,629.04
Parent, L.	8,000.00
Parent, M.-Anna	5,990.50
Parent, R.	6,622.24
Paris, C.	5,275.00
Paris, P.-E.	6,519.54
Partous, G.-J.	7,237.61
Partyka, T.	5,243.30
Patry, L.	6,644.62
Pauzé, A.-E.	8,131.50
Payment, P.-L.	7,048.22
Pednault, D.	7,533.24
Pelchat, L.	6,256.12
Pellerin, J.-M.	6,072.50
Pellerin, O.	5,599.92
Pelletier, A.	6,081.54
Pelletier, B.	5,758.24
Pelletier, G.	6,549.14
Pelletier, J.	7,541.54
Pelletier, J.-Y.	5,978.30
Pelletier, L.	7,412.47
Pelletier, Marcel	5,579.04
Pelletier, Maurice, (Joliette)	7,931.54
Pelletier, Maurice, (Montréal)	7,889.62
Pelletier, R.	5,854.04
Péloquin, F.	5,584.12
Pépin, E.	5,249.92
Pépin, J.	6,575.00
Pépin, Thérèse	5,958.24
Perreault, G.	8,479.92
Perreault, S.	5,123.30
Perron, Adéodat	9,395.76
Perron, André	5,208.99
Perron, Denis, (Granby)	5,941.66
Perron, Denis, (Joliette)	7,233.14
Perron, G.	5,229.15
Perron, J.-A.	7,641.62
Pesant, A.	6,241.54
Petitclerc, V.	7,526.57
Phénix, S.	6,818.76
Phénix, Y.	6,123.30
Piché, P.-A.	6,203.15
Pichette, N.	5,887.42
Piette, O.	8,066.62
Pinel, A.	5,840.80
Piotte, F.	5,434.74
Pitre, D.	5,481.56
Plamondon, J.-A.	7,257.25
Plamondon, L.	5,710.80
Planchard, J.-C.	6,085.92
Plante, A.	6,827.50
Plante, F.	7,158.31
Plante, Odina	5,364.92
Plouffe, R.	5,879.04
Plouffe, W.	9,158.22
Plourde, P.	5,322.04
Poiré, C.-H.	8,188.54
Poirier, Antonin	6,735.75
Poirier, Augustin	6,439.17
Poirier, E.	8,577.54
Poirier, G.-R.	7,401.80
Poirier, J.	7,362.30
Poirier, M.	5,674.92
Poirier, Thérèse	6,171.54
Poissant, C.	6,854.64
Poisson, J.	7,397.34
Poisson, L.-L.	8,287.34
Poitras, A.	6,654.92
Poitras, L.	5,116.54
Poitras, Y.	6,010.80
Poliquin, J.	5,080.24
Porlier, M.	5,069.92
Portelance, J.-E.-R.	5,683.31
Pothier, A.	6,216.62
Potvin, C.-G.	7,997.24
Potvin, J.	5,283.24
Poulin, G.	5,849.92

Poulin, L.	8,966.56	Roy, M.	6,089.30
Poulin, M.-A.	6,388.30	Roy, R.	5,404.04
Poulin, U.	8,015.00	Roy, S.	7,298.24
Pouliot, J.-A.	7,190.15	Roy, U.	6,479.04
Pouliot, L.	5,770.80	Sabouret, G.	8,748.17
Pouliot, V.	8,449.92	Sabourin, C.	6,237.50
Powers, M.	5,641.65	Sammut, P.	6,317.80
Prescott, M.-R.	7,391.62	Samson, H.-P.	7,501.54
Preston, J.-W.	7,639.50	Samson, Y.	5,756.95
Pronovost, R.	5,614.42	Sansregret, J.-P.	6,483.30
Proteau, J.	7,458.40	Santerre, J.-P.	5,501.79
Proulx, Alexandre	7,287.50	Saumure, E.	6,427.36
Proulx, Armand	6,853.30	Sauriol, A.	6,208.30
Proulx, C.	5,170.80	Sauvageau, L.-P.	7,465.58
Proulx, F.	7,424.07	Sauvé, P.-E.	7,296.12
Proulx, G.	6,233.24	Savard, E.	7,309.12
Proulx, J.-M.	9,116.54	Savaria, G.	5,233.30
Proulx, L.	7,874.84	Savoie, M.-M.	5,116.54
Proulx, R.	7,805.24	Seers, F.	7,481.00
Provencher, A.	7,280.74	Séguin, H.	8,599.84
Provencher, G.	5,050.17	Séguin, R.	6,509.42
Provost, Thérèse	6,200.00	Sénécal, G.	7,452.30
Prunier, N.	7,916.54	Seroin, B.	6,004.11
Puvilland, R.	6,208.24	Servais, L.-P.	7,249.92
Quenneville, U.	8,021.62	Sgroi, R.	6,547.80
Quessy, M.	7,389.42	Sheehy, J.	5,818.92
Rainville, F.	7,533.24	Simard, A.	5,467.50
Rainville, P.	7,558.27	Simard, J.-E.	6,658.30
Rainville, R.	7,203.72	Simard, L.	6,352.92
Rajotte, J.	7,350.00	Simard, L.-M.	5,545.74
Rancourt, R.	7,141.61	Simard, M.	5,645.80
Reed, R.	6,116.62	Simard, Rodrigue	5,414.11
Régis, J.	5,132.30	Simard, Roméo	6,061.65
Renaud, A.	7,113.24	Simoneau, P.-A.	5,605.95
Renaud, G.	6,745.72	Sirois, P.	6,829.11
Renaud, J.	6,098.30	Sokolyk, V.	9,141.51
Renaud, M.	6,750.80	Sontra, L.	6,885.63
Rhainds, C.-E.	6,249.92	Sormany, R.	8,393.30
Rhéault, Y.	6,346.92	Soucy, M.	7,999.96
Rhéaume, F.	7,918.81	Steben, G.	7,324.91
Rhéaume, M.	5,345.74	Sullivan, E.	8,245.74
Ricard, G.	7,818.90	St-Amant, A.	9,072.85
Ricard, J.-G.	5,598.30	St-Arnaud, F.	8,345.72
Ricard, R.	6,183.28	St-Arneault, L.	9,024.94
Richard, A.	5,518.24	St-Cerny, C.	6,521.12
Rivard, J.-M.	5,779.14	St-Charles, A.	7,784.00
Rivard, P.	8,326.30	St-Denis, Jeanne	5,383.30
Riverin, R.	7,791.54	St-Denis, R.	6,491.12
Roberge, N.	7,281.54	St-Germain, R.	5,523.42
Robert, A.	8,433.54	St-Germain, V.	5,113.30
Robichaud, Adolphe	5,970.81	St-Jean, J.-H.	7,051.42
Robichaud, Augustin	9,333.22	St-Laurent, Marcel	5,241.54
Robichaud, P.-E.	8,066.59	St-Laurent, Marius	6,108.24
Robindaine, J.-P.	5,827.50	Ste-Marie, A.	6,550.00
Robitaille, S.	9,016.54	St-Maurice, J.-A.-R.	8,383.18
Rochette, M.	7,470.74	St-Onge, C.	5,449.81
Rochon, J.-M.	5,279.04	St-Onge, S.	6,661.62
Rochon, R.	7,717.45	St-Pierre, A.	5,185.80
Rouette, J.-C.	5,711.30	St-Pierre, E.	6,074.92
Rouleau, G.	7,858.74	St-Pierre, F.	5,861.92
Rousseau, F.	6,526.30	St-Pierre, G.	5,750.04
Rousseau, G.	5,093.22	St-Pierre, Raoul	8,583.24
Roy, A.	5,243.30	St-Pierre, Roland	6,595.80
Roy, J.-P.	7,543.30	Talbot, H.	7,220.74
Roy, L.	5,438.04	Talbot, J.-B.	7,408.31

Tanguay, G.	8,266.54	Trottier, V.	5,466.54
Tanguay, J.-L.	5,889.08	Trudeau, J.-C.	6,366.30
Tardif, L.	7,929.42	Trudeau, L.	6,470.80
Tessier, F.-G.	8,435.30	Trudel, C.-E.	5,625.00
Tessier, R.	6,388.30	Trudel, P.-E.	5,109.12
Tétreault, E.	6,731.54	Trudelle, A.	8,368.04
Tétreault, L.	7,400.00	Trudelle, J.	5,349.92
Théberge, P.	7,445.68	Turcotte, J.-M.	7,073.76
Thériault, G.	5,786.61	Turcotte, L.-A.	7,533.31
Thériault, J.-F.	9,891.57	Turcotte, P.-E.	5,295.80
Thériault, J.-Louis, (Laval, Montréal)	5,941.66	Vachon, W.	8,601.30
		Vadnais, R.	6,408.30
Thériault, J.-Louis, (Mont St-Antoine)	5,633.30	Vaillancourt, C.	6,671.92
		Vaillancourt, M.	5,303.30
Therrien, G.	5,778.30	Vallée, P.-A.	7,025.80
Thibault, J.	6,050.00	Vadenberghe, J.	6,068.45
Thibault, J.-P.	5,163.24	Van Deraa, H.	7,083.30
Thibault, O.	8,448.54	Végiard, Marguerite	6,674.88
Thibault, R.	7,143.30	Veilleux, R.	6,644.15
Thibeault, L.	7,891.62	Venne, C.	6,080.92
Thibodeau, R.	7,951.54	Verreault, Martial	5,481.54
Thiffault, J.-G.	6,135.04	Verreault, Michel	5,352.80
Thomassin, J.	5,599.95	Verville, F.	6,531.60
Thuot, A.	10,224.92	Vezeau, I.	8,083.24
Thuot, E.-R.	8,608.54	Vézina, J.-P.	6,790.81
Timmons, G.	7,785.10	Vézina, N.	5,043.24
Touchette, W.	7,764.74	Vézina, Paul, (Matane)	5,069.04
Trahan, R.	7,015.80	Vézina, Paul, (Québec)	5,322.54
Tremblay, B.	6,952.50	Vézina, R.	6,074.04
Tremblay, C.	6,304.12	Viel, A.-T.	7,408.24
Tremblay, E.	5,233.24	Vigeant, D.	6,485.80
Tremblay, Gérard, (Chicoutimi)	5,866.62	Villemure, A.	8,551.18
Tremblay, Gérard, (Montréal-Est)	7,735.80	Villeneuve, J.-P.	7,041.60
Tremblay, J.-A.	7,966.54	Vincent, E.	8,015.00
Tremblay, J.-N.	5,629.04	Vincent, J.-R.	7,408.66
Tremblay, M.	5,002.45	Vincent, R.	6,814.00
Tremblay, Raymond	5,549.80	Vinet, F.	9,608.92
Tremblay, Robert	5,006.60	Voisard, J.-E.	6,700.00
Tremblay, Roch	9,172.58	Voyer, J.-A.	6,604.04
Tremblay, Roger	6,531.25	Weber, R.	6,720.54
Trépanier, G.	6,120.80	Webster, A.-J.	6,579.16
Trépanier, J.-G.	6,324.84	Werry, W.-W.	10,416.22
Trépanier, V.	6,549.84	Westman, R.	6,846.42
Trotier, P.	8,144.10	Willett, H.-W.	7,049.91
Trottier, G.	5,699.74	Yale, W.	7,814.70
Trottier, L.	7,308.35	Yelle, G.	5,116.54
Trottier, P.-A.	5,652.30	Autres — Other	3,993,857.42
Trottier, R.	6,166.51		
			$12,426,019.70

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Tanguay, G.	2,248.58
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	200.00
Autres — Other	64,328.27
	$ 66,776.85

Subventions — Grants ($109,096.11):

ASSOC. DES ÉLÈVES: *Écoles de métiers — Trades schools:* Alma, 350, Amos, 450, Asbestos, 250, Bonaventure, 200, Cabano, 200, Cap-aux-Meules, 150, Cap-de-la-Madeleine, 1,650, Causapscal, 200, Drummondville, 400, Gaspé, 400, Granby, 350, Grandes-Bergeronnes, 150, Grand'Mère, 1,600, Joliette, 400, Lachine, 400, La Malbaie, 200, La Tuque, 250, Louiseville, 250, Matane, 300, Mont-Joli, 300, Mont-Laurier, 250, Montmagny, 400, Montréal: Automobile, 550, Métiers Commerciaux, 700, Métiers Féminins, 400, Section-Est, 500, Section-Ouest, 500, Mont St-Antoine, 600, Plessisville, 300, Port-Alfred, 300, Québec: Automobile,

400, Institut St-Jean-Bosco, 25,000, Rivière-du-Loup, 300, Rouyn, 300, Shawbridge, 100, Sorel, 350, Ste-Anne-des-Monts, 150, St-Gabriel-de-Brandon, 200, St-Georges-de-Beauce, 350, St-Jean, 350, St-Jérôme, 400, Thetford Mines, 400, Trois-Rivières, 1,850, Valleyfield, 350, Victoriaville, 400, Waterloo, 200; Institut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec, 550; Institut des Arts Graphiques de la Prov. de Québec, 400; Institut de Marine de Rimouski, 300; Institut de Papeterie des Trois-Rivières, 1,250; *Instituts de technologie — Institutes of technology:* Arvida, 350, Chicoutimi, 550, Lauzon, 650, Laval, 800, Montréal, 800, Rimouski, 700, Shawinigan, 1,950, Sherbrooke, 750, Trois-Rivières, 1,250; Institut des Textiles de la Prov. de Québec, 350; ASSOC. DES ÉTUDIANTS: Institut de Papeterie de la Prov. de Québec, 300; *Instituts de technologie — Institutes of technology:* Hull, 450, Québec, 800, Trois-Rivières, 800; Conseil d'Administration du Pensionnat de Gaspé, 12,146.11; Ligue des Sports des Écoles de l'Enseignement Spécialisé de la Région de Montréal, 13,650; Patronage St-Charles des Trois-Rivières, 25,000; Patronage St-Vincent-de-Paul de Trois-Rivières, 1,250.

Autres dépenses — Other Expenses ($5,693,796.83):

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 8,718.24; Administration Centrale des Écoles de Métiers, 20,999.88; Air Reduction Canada Ltd., 9,758.54; Allard, H. & Fils, 6,753.55; Alma, (cité), 4,895.30; Ameublement Vaudreuil Enr., 2,769.38; Ampro Oxygen and Welding Supplies Ltd., 7,079.59; Assoc. Canadienne-Française des Aveugles Inc., 3,170.57; Atlas Industrial Products Ltd., 4,558.83; Atlas Instrument Corp. Ltd., 2,522.75; Atlas Steel Ltd., 9,306.92; Atlas Wholesale Radio Inc., 15,744.03; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 7,848.79; Auger & Auger Ltée, 8,614.12; Auger & Fils Ltée, 4,522.16; Austin Toilet Service Inc., 6,884.80; Auto Moderne Ltée, 4,069.25; Bailey Meter Co. Ltd., 6,759.96; Banville, J. Inc., 4,421.67; Barbeau, L.-C. Inc., 14,138.51; Barker Industrial Equipment Ltd., 9,863.74; Beaubien, P. & Cie Ltée, 7,623.22; Beauce Auto Accessoires Ltée, 5,231.45; Beaulieu, R., 3,908.55; Bellavance Inc., 2,601.45; Bell, Rinfret & Company Ltd., 3,200.28; Belvédère Équipement Ltée, 29,078.46; Bernier, A. Inc., 16,662.82; Bernier & Gagné Ltée, 5,212; Bock & Tétreau Ltée, 8,095.41; Boiseries Plessis Ltée, 4,168.99; Bolduc Construction Enr., 7,392.60; Brault & Bouthillier Ltée, 2,747.12; British American Oil Co. Ltd., 12,996.27; Brunet, J. et C. Cie Ltée, 4,658.15; Burton, H.-C. Co. Ltd., 3,291.85; Butterfield, 10,571.49; Cabana, Séguin & Associés Inc., 35,487.20; Canada Metal Co. Ltd., 7,808.70; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 138,617.27; Canadian Fine Color Co. Ltd., 12,866.71; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., 3,659.94; Canadian General Electric Co. Ltd., 78,263.75; Canadian Import Co., 7,654.78; Canadian Industries Ltd., 12,905.76; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 46,916.02; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 53,153.96; Canadian Meter Co. Ltd., 3,306.25; Canadian Petrofina Ltd., 5,525.55; Canadian Pratt & Whitney Aircraft, 2,606.62; Canadian Sewing Supply Ltd., 3,233.76; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 36,336.10; Carsen Instruments Ltd., 15,823.42; Casavant, A., 4,500; Casgrain & Charbonneau Ltée, 62,200.60; Casselman Co. Ltd., 4,067.25; Causapscal, Corp. Municipale du Village de, 3,500; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 38,803.44; Cesco Electronics Ltd., 31,154.83; Chalut, H. Cie Ltée, 5,309.77; Champlain Oil Products Ltd., 20,239.14; Chantier Maritime St-Laurent Ltée, 39,713.91; Chapdelaine, G. Enr., 3,691.60; Christie Chemical Co. Ltd., 3,511.36; Cie de Bois de Luceville Ltée, 6,396.74; Cie Chinic Ltée, 12,761.48; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne Ltée, 2,772; Cie Électrique du Saguenay, 7,656.55; Cie Industrielle du Saguenay Ltée, 4,008; Cie Martineau Électrique Ltée, 21,580.24; Cie de Mitis Ltée, 8,692.17; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 25,416.85; Cie de Produits Sanitaires Dalme, 4,318.58; Cie de Téléphone Bell du Canada, 28,582.44; Cincinnati-Churchill Ltd., 12,056.43; Clarkson Engineering Canada Ltd., 4,028.19; Clément Automobile Ltée, 2,564; Comm. des Écoles Catholiques d'Arvida, 22,000; Comm. Scolaire de Port-Alfred, 34,970.85; Comm. des Utilités Publiques de la ville d'Amos, 5,331.49; Commonwealth Plywood Co. Ltd., 15,830.05; Cooke, Troughton & Simms Ltd., 6,053.40; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, 4,036.74; Corbeil, R. & Fils, 3,584.19; Cosa Corporation of Canada, 17,361.75; Côté & Boivin Cie Inc., 3,990.26; Côté, F. Beauty Supply Co., 14,042.01; Côté, J. Inc., 2,891.37; Crane Supply, 6,234.98; Crobel Ltd., 19,346.51; Custeau, R., 24,619.38; Cyr, V. & Fils Inc., 4,118.69;

Daigle & Paul Ltée, 5,929.73; Dallaire, J. Ltée, 3,351.60; Dansereau & Poirier Ltée, 6,299.91; Danthe Facsimile Ltd., 3,974.52; Daviault, L.-P., 2,543.67; Davie Shipbuilding Ltd., 3,673.29; Daystrom Ltd., 20,586.53; Delisle Auto Shawinigan Ltée, 2,607.95; Deschamps, A. Ltée, 4,850; Deserres, O. Ltée, 18,115.25; Désilets, J.-A. & Frères, 6,000; Do-All Eastern Canada Ltd., 6,126.83; Dominion Structural Steel Ltd., 3,211.80; Douglas Rendall Canada Ltd., 3,063.75; Doyle, W.-M. Ltée, 3,676.35; Draperies Picard, 2,793.71; Drawing Office Supplies, 4,626.72; Drolet, J.-A. Ltée, 4,839.64; Drouin, L., 3,621.53; Drummond, McCall & Co. Ltd., 48,975.36; Dubé, J.-G., 3,095.33; Du Bo Electrical Supplies Ltd., 11,0€0.20; Duchesneau-Trudeau Ltée, 3,640.07; Duchesne, J.-H. Ltée, 3,230.01; Duval, L. & Fils Enr., 2,631.41; Duvernoil Inc., 5,460.60; Eagle Lumber Co. Ltd., 7,431.85; Economic Plywood Inc., 4,169.21; Éditions du Pélican, 8,615.02; Électronique Automation Inc., 5,020.42; Élieco Enr., 8,836.83; Faguy, J.-A. & Sons Ltd., 10,550.46; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 3,032.16; Federated Metals Canada Ltd., 2,542.15; Ferland, J.-A. & Fils Inc., 6,557.14; Ferronnerie Demers Ltée, 12,987.81; Fisher Scientific Co. Ltd., 37,455.52; Ford Motor Co. of Canada Ltd., 2,696.67; Fortier, N. Inc., 3,840.43; Fournier, G., 2,685.23; Foxboro Co., 5,305.07; Franklin Electrical Supply Co., 2,749.14; Frigo Ltd., 14,578.29; Fugère, J.-H. Inc., 3,037.64; Gabriel Aero-Marine Instruments Ltd., 3,152.84; Gaspé Gaz Utilités Inc., 2,686.41; Gatineau Power Co., 5,896.40; Gauthier, A., 3,075.83; General Equipment Ltd., 13,279.55; General Mfg. Co. Ltd.,

8,154.06; General Motors Products of Canada Ltd., 11,881.86; General Publ. Co. Ltd., 4,979.17; General Woods & Veneers Ltd., 7,305.10; Gestetner Ltd., 9,393.02; Gilmore German & Nilne, 2,797.95; Glendon Instrument Co. Ltd., 2,684.01; Golfe Oxygène Ltée, 2,830.93; Gouin, P.-A. Ltée, 39,493.44; Granby Auto Supply Ltd., 5,174.74; Grand'Mère, (cité), 3,161.50; Granger Frères Ltée, 15,218.82; Gravel, L. & Fils Ltée, 51,394.69; Grenon & Fils Ltée, 3,626; Groulx, R., 4,749.96; Harpell's Press Co-Operative, 13,828.36; Harper, J.-N. Co. Ltd., 2,875.05; Harvey & Thivierge Ltée, 3,714.43; Haute Couture Textiles, 3,954.04; Hewitt Engineering Ltd., 6,000; Hewitt Equipment Ltd., 10,790.94; Hewlett HP Packard Canada Ltd., 8,095.90; Honeywell Controls Ltd., 16,152.72; Hudon & Vigneux Enr., 3,313.19; Hughes-Owens Co. Ltd., 20,105.45; Hugh, Russell & Sons Ltd., 6,952.14; Hull, (cité), 2,550.73; Hydro-Québec, 44,807.42;

Ideal Electric Inc., 2,908.52; Imperial Oil Ltd., 20,385.97; Imprimerie Judiciaire Enr., 9,696.59; Industrie Mont-Royal Inc., 2,602; Industrie St-Martin Ltée, 4,154.69; International Office Equipment Ltd., 3,435.75; Irving Oil Inc., 20,517.31; Jarry & Frères Cie Ltée, 2,872; Jetté, J.-W. Ltée, 33,197.58; Joliette Automobile Supply, 8,646.01; Kayser-Roth of Canada Ltd., 33,895.42; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 23,822.27; Kirouac, M. Ltée, 3,229.07; Kruger Paper Co. Ltd., 7,330.39; Lachapelle, L., 3,354.01; Lamarche, J.-H. Ltée, 3,173.69; Lapointe, M., 2,502.35; Laporte, L., 19,438.17; Laporte, L.-O. Ltée, 4,201.58; La Prévoyance, Cie d'Assce, 55,250.61; Laurier Packers Ltd., 6,660.69; Lavallée, R. Enr., 6,184.55; Laverdure, R. Ltée, 5,494.97; Leavens Bros. Ltd., 8,053.40; Leblanc, O. & Fils Ltée, 13,863.30; Lecompte, O., 5,673.81; Lectronics Research Laboratories, 2,513.85; Levasseur & Frères Inc., 2,985.40; Léveillé, B.-A. Service, 3,466.08; Levesque, C., 4,800.66; Librairie Déom & Frère, 3,215.85; Librairie Dussault Ltée, 5,499.67; Librairie Jalobert Enr., 2,543.78; Librairie Leméac, 21,144.53; Librairie F. Pilon, 4,382.65; Lincoln Electric Co. of Canada Ltd., 2,667.76; Liquid Carbonic Canadian Corp., 6,690.22; Listech Inc., 4,142.61; Lithorex Co., 25,363.68; Lizotte, L., 5,774.40; Loiselle Pétroleum Ltée, 7,201.12; Lomat Watch Material Co., 5,961.46; Loranger, J.-B. Ltée, 4,069.37; Ludlow Typograph Co., 9,118.72; Lussier, J.-E. Ltée, 3,535.73; Lynn MacLeod Engineering Supplies Ltd., 32,009.84; M. & M. Auto Parts Inc., 4,084.06; Machinerie Etchemin Inc., 2,850; Magnus Chemicals Ltd., 11,099.09; Maison Branchaud, 3,896.25; Mallet, S. Inc., 2,517.81; Martin, A., 3,177.63; Master Refrigeration Supplies Ltd., 21,658.07; Matteau Radio Électrique Ltée, 10,237.78; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 10,794.18; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., 42,623.69; Mercury Press Co., 9,642.86; Métal-Excell Enr., 6,953.50; Michaud, A. Inc., 3,357.44; Midland Steel Ltd., 4,354.10; Millen, J. & Sons Ltd., 22,404.70; Ministère du conseil exécutif — Dept. of Executive Council, 53,232.29; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 51,068.53; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 10,456.92; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., 10,067.34; Mobilier Moderne Inc., 2,840.77; Modelectric Hardware Ltd., 2,672.28; Mongeau & Robert Cie Ltée, 10,791.15; Montréal, (cité), 7,648.51; Mount Royal Press Ltd., 35,834.20; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., 89,138.23; Morin, J.-E.-F. Ltée, 3,198.56; Mussens Canada Ltd., 2,605;

Nordbec Construction Inc., 3,098; Norman Wade Co. Ltd., 9,088.45; Northern Electric Co. Ltd., 69,687.54; Northern Mill Supplies Ltd., 5,412.55; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, 83,751.45; Ofrex Canada Ltd., 3,273.02; Otis Elevator Ltd., 4,855.68; Ouellet, W. & Fils Ltée, 13,064.27; Ouellet, P. Inc., 5,494.45; Papeterie Lauzier Ltée, 17,714.21; Papeterie de Montréal Inc., 3,594.63; Parent & Beaupré Inc., 2,640; Parent & Fils Enr., 4,208.23; Park Photo Supply Co., 9,289.73; Pascal, J. Hardware Co. Ltd., 12,765.26; Payette Radio Ltée, 26,914.37; Pelletier, A., 2,640; Pelletier, J.-A. Ltée, 3,799.92; Perreault & St-Germain Enr., 3,631.50; *Petite caisse — Petty cash:* École de Métiers — Trades School, Montréal: Administration, 5,809.43, Institut de Technologie — Institute of Technology, Hull, 3,094.61, Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, 2,887.12; Pétroles Inc., 2,504.09; Philco Corp. of Canada Ltd., 53,844.11; Philips Electronic Equipment Ltd., 3,655.25; Photographie L. Charpentier Ltée, 3,449.04; Picker X-Ray Engineering Ltd., 3,081.69; Playford, E.-W. Ltd., 5,088.95; Plourde Auto Parts Co. Ltd., 4,184.21; Poitras, J. & Fils Ltée, 5,983.82; Port-Alfred, Commission Scolaire, 13,000; Pouliot, A. Inc., 2,743.08; Pratte, A. Inc., 4,692.29; Primeau, J.-M. Ltée, 6,430.66; Pringle, T. & Son Ltd., 3,166.60; Printing Equipment of Canada, 9,133.59; Projean Meters Ltd., 4,790.92; Provincial Gas & Welding Supplies, 3,270.69; Provincial News Inc., 3,750; Provost & Provost Ltée, 3,427.57; Pruneau Inc., 3,541.31; Pye Canada Ltd., 2,716.23; Québec, (cité), 13,322.83; Quebec Gas & Diesel Engines Ltd., 6,270.67; Quebec Power Co., 20,043.15; Quebec Steel Products Ltd., 7,630.48; Québec-Téléphone, 6.635.03; Quincaillerie Durand Ltée, 8,273.98; R.-B.-T. Printing & Litho Co. Ltd., 4,770; R.-O.-R. Associates Ltd., 9,786.48; Radionics Ltd., 18,867.35; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities), 5,417.53; Reece Machinery Co., 2,791.80; Renault, P.-F. Ltée, 3,667.67; René, D.-M., 6,942.59; Renouf Publ. Co. Ltd., 11,779.43; Richard Frères & Cie Ltée, 8,644.74; Richlet Steel Corp., 7,590.15; Rimouski Diesel Engines Inc., 3,850.36; Rimouski, (ville), 5,723.35; Robitaille, E., 3,803.78; Rochette, M. Ltée, 8,670.32; Ross, J.-E. Enr., 4,661.78; Rousseau, E.-A., 3,930; Roux, A. Ltée, 9,137.29; Roy, E. & Fils Ltée, 5,185.05; Roy, J.-M., 10,033.74; Rudel Machinery Co. Ltd., 22,632.99; Russel, H. & Sons Ltd., 7,068.46; Russel-Hipwell Engines Ltd., 4,597.01; Ruston & Hornsby Ltd., 3,806.32; Ryder, J.-H. Machinery Co., 7,762;

Saguenay Oxygène Ltée, 9,772.76; Saillant Inc., 5,253.56; St-Arnaud & Bergevin Ltée, 2,526.99; St-Jean Petroleum Enr., 5,648.52; St-Pierre, J., 4,414.83; Savaria & Fils Ltée, 7,233.40; Science Electronics Inc., 8,495; Scythes & Co. Ltd., 3,621.37; Sears Ltd., 11,896.48; Séminaire de Rimouski, 13,290.50; Servec Inc.,

3,735.82; Service de Lavage Général Enr., 3,294.22; Shawinigan Water & Power Co., 74,463.98; Sherbrooke, (cité), 5,301.85; Sherbrooke Electronic Supply Inc., 4,369.50; Sherbrooke Grain Regd., 10,119.96; Simonds Canada Saw Co. Ltd., 5,455.96; Sinclair & Valentine Co. Ltd., 3,919.14; Singer Sewing Machine Co., 24,844; Snap-On Tools of Canada Ltd., 16,028.39; Société d'Administration et de Fiducie, 31,010.50; Société Coopérative Agricole de Plessisville, 5,548.33; Soma Auto Inc., 2,561.02; Southern Canada Power Co. Ltd., 11,725.22; St-Alexis-de-Grande-Baie, (paroisse) 4,000; Standard Cottons Ltd., 3,582.83; Standard Electric Time Co., 5,717.12; Super Marché Mailhot Inc., 10,653.89; T.-B. Little Papers & Corbeil Hcoke, 10,539.88; Tardif, J., 2,696.06; Tektronix Inc., 17,987.20; Terreau & Racine Ltée, 13,722.89; Testing Machines Inc., 2,596.29; Toronto Type Foundry Co. Ltd., 60,258.02; Tourelle Lumber Co. Ltd., 4,972.21; Trois-Rivières Auto Electric Ltd., 13,509.30; Trois-Rivières, (cité), 79,720.04; Trudel, Mme A.-C., 4,500; Turcotte Électrique Enr., 4,307.74; Typo-Press, 7,534.88; Typographie Métro Inc., 3,036; Ultrason Co., 4,589.20; Union Carbide Canada Ltd., 8,879.28; Union Electric Supply Co. Ltd., 54,176.26; United Auto Parts Ltd., 74,237.38; Universal Scientific Co. Inc., 3,341.40; Up-Right Scaffold Ltd., 4,816.39; Upton Bradeen & James Ltd., 75,035.15; Valleyfield, (cité), 4,831.70; Vandry Inc., 38,274.49; Victoria Paper Co. Ltd., 3,283.46; Vilas Furniture Co. Ltd., 5,577.40; Volcano Ltd., 27,369.04; Wade, N. Co. Ltd., 15,214.07; Waugh & MacKewn Ltd., 9,704.24; Welding & Supplies Co. Ltd., 69,997.03; West Chemical Products Ltd., 17,022.39; Wickman, A.-C. Ltd., 19,134.59; Williams, A.-R. Machinery Co., 132,703.18; Williams & Wilson Ltd., 50,804.89; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 8,908.42.

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 690.43. Autres — Other: 980,941.75.

Écoles professionnelles privées — Private Professional Schools

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 3	$ 55,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 47,646.80
Dépensé en moins — Unexpended	$ 7,353.20

Traitements — Salaries ($44,215.59):

Dubuc, P., 6,604.12; Émond, G.-F., 5,604.04. Autres — Other: 32,007.43.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $1,434.49.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,996.72.

Emprunts de certaines commissions scolaires: paiements en vertu de la Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la province

Loans Effected by Certain School Commissions: Payments under the Authority of the Act to Further Facilitate the Progress of Education in the Province

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
4-5 Eliz. II, c. 39 et amendements	$ 3,300,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 3,177,018.14
Dépensé en moins — Unexpended	$ 122,981.86

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; cath., catholique; diss., dissidente; prot., protestante)

Abitibi-Est ($92,747.70): Amos, 23,862.85; Belcourt, (Courville), 504.06; Bourlamaque, 5,940; Bourlamaque, (prot.), 2,090; Cadillac, 375; Champneuf, 295; Chibougamau, 2,162.50; Delâge, 646.25; Despinassy, 183.58; Dubuisson, 1,443.75; Figuery, 851.25; Lac-Castagnier, 305; Lac-Lemoine, 2,790; Malartic, 8,418.75; Préissac, 650; Rivière-Héva, 1,201.26; Rochebeaucourt, 1,167.16; Senneterre, 8,382.50; St-Bernard, 3,276.87; St-Blaise, 2,620; St-Félix-de-Dalquier, 330; St-Gérard-de-Berry, 484; St-Viateur-de-la-Ferme, 165.23; St-Vincent-de-Paul, 590; Val-d'Or: (cath.), 17,568.75, (prot.), 4,820; Val-Senneville, 1,623.94.

Abitibi-Ouest ($23,102.39): Beaucanton, 600; Desmeloizes, 472; Duparquet, (ville — town), 537.50; Dupuy, 715.43; La Reine, 247.50; La Sarre, (v), 14,421.25; Macamic, 952; Normétal, 2,892.50; Palmarolle, 1,098.56; Poularies, 135.15; Privat, 90; Ste-Germaine, 22.50; Vilbois, 918.

Argenteuil ($32,939.83): Arundel, (prot.), 1,445.62; Ayersville, (cath.), 8,953.75; Brownsburg: (cath.), 833.12, (prot.), 2,735; Grenville, (prot.), 613.75; Huberdeau, 534.38; Lachute, (ville — town): (cath.), 1,378.13, (prot.), 5,616.25; Morin Heights, (prot.), 2,717.50; St-Adolphe-de-Howard, 1,978.13; St-André, 1,567.50; St-Philippe, 4,566.70.

Arthabaska ($107,918.84): N.-D.-du-Rosaire, 486; Princeville, 5,449.05; St-Albert, 790; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 1,231.88; St-Médard, 2,059.50; St-Paul-de-Chester, 753.61; St-Rémi-de-Tingwick, 57.50; Victoriaville, (ville — town), 93,537.55; Warwick, (v), 3,553.75.

Bagot ($11,162.28): Acton Vale, 1,819.38; Ste-Christine, (p), 1,650; St-Dominique, (v), 1,303.75; Ste-Hélène, (v), 380; St-Hugues, 1,276.02; St-Pie, (v), 1,585; Ste-Rosalie, (v), 2,063.13; Upton, (v), 1,085.

Beauce ($25,211.47): Aubert-Gallion, 293.60; Beauceville-Est, (ville — town), 3,446.25; Sacré-Coeur-de-Jésus, (v), 1,650; St-Alfred, 680; Ste-Clothilde, 271.75; St-Éphrem, 925; St-Georges, 9,912.50; St-Joseph, (v), 1,720.50; St-Jules, 1,128.75; Ste-Marie, (v), 3,615; St-Martin-de-Jersey, 118.12; St-Théophile, (p), 1,450.

Beauharnois ($74,422.44): Beauharnois, (cité), 22,613; Grande-Île, 2,478.23; Lake St. Louis, (prot.), 869.03; Maple Grove, 1,185.63; Salaberry-de-Valleyfield, (ville — town), 41,248.18; St-Clément, 1,976.25; St-Stanislas-de-Kostka, 1,035; St-Timothée, 354.38; Valleyfield, (p), 2,662.74.

Bellechasse ($10,204.42): Beaumont, 1,211.87; St-Cajetan-d'Armagh, 2,743.75; St-Camille, 1,610; St-Raphaël, 2,775; Ste-Sabine, 228.80; St-Vallier, 1,635.

Berthier ($17,356.02): Berthier, (ville — town), 1,847.94; Lanoraie, 1,790.99; Lavaltrie: 308.75, (v), 1,292.50; Mandeville, 2,247.93; St-Barthélémy, 706.75; St-Gabriel-de-Brandon, (v), 6,106.77; St-Michel-des-Saints, 1,726.88; St-Viateur, 1,000.95; St-Zénon, 326.56.

Bonaventure ($11,669.85): Bonaventure, (c), 594.77; Carleton, 715.25; Cox: 1,368.75, (prot.), 343.75; Cross Point, 590; Nouvelle, 1,045; Paspébiac, 1,756.25; Shigawake-Port-Daniel, (prot.), 356.25; Port-Daniel-Ouest, 556.83; St-Charles-de-Caplan, 156; St-Godefroi, 676.50; St-Laurent-de-Matapédia, 945; St-Omer, 728; St-Siméon-de-Bonaventure, 1,837.50.

Bourget ($45,340.19): Anjou, (ville — town), 4,979.46; Pointe-aux-Trembles, 18,197.72; Rivière-des-Prairies: (p), 4,474.38, (v), 17,688.63.

Brome ($14,239.37): Eastman, (cath.), 2,190.62; Knowlton, (prot.), 360; Potton, (prot.), 2,518.75; St-Austin, 580; St-Édouard-de-Knowlton, 1,585; St-Étienne-de-Bolton, 945; St-Vincent-d'Adamsville, (c), 702.50; Sutton: (cath.), 131.25, (prot.), 5,226.25.

Chambly ($120,979.15): Chambly: (p), 1,235, (ville — town), 393.82; Chambly-Richelieu, (prot.), 195; Fort-Chambly, (ville — town), 3,254.93; Greenfield-Park, (ville — town): (prot.), 1,182.50, (diss.), 11,078.13; Jacques-Cartier, (cité), 11,065; Laflèche, 24,654.86; LeMoyne, (ville — town), 13,906.26; Longueuil: (cath.), 16,597.37, (prot.), 4,650.63; Montréal-Sud, 310.63; Pinehurst & East Greenfield, (prot.), 710; St-Basile-le-Grand, 2,060; St-Bruno, (v), 2,505; St-Hubert: (cath.), 16,141.27, (prot.), 780; St-Lambert: (cath.), 5,928.75, (prot.), 4,330.

Champlain ($24,325.11): Cap-de-la-Madeleine, 18,407.98; Mont-Carmel, (N.-D.-du-Mont-Carmel), 1,625.37; St-Adelphe, 1,010; Ste-Marthe-du-Cap, 319.79; St-Narcisse, 2,648.25; St-Prosper, 313.72.

Charlevoix ($12,114.87): Baie-St-Paul, (ville — town), 390; Clermont, 4,251.88; Les Éboulements, 1,331; Petite-Rivière, 91.99; St-Aimé-des-Lacs, 732.87; St-Bernard-sur-Mer, 403.38; St-Hilarion, 2,915; St-Irénée, 1,721.25; St-Siméon, 277.50.

Châteauguay ($18,642.59): Châteauguay: (cath.), 4,475.11, (prot.), 941.87, (ville — town), 5,259.98; Léry, (ville — town), 290; Ormstown, (v), (prot.), 1,242.50; St-Malachie-d'Ormstown, (p), 525; Ste-Martine, 1,463.13; Ste-Philomène, 3,286.25; Très-St-Sacrement, (c), 1,158.75.

Chicoutimi ($57,620.44): Bagotville, (v), 2,990; Chicoutimi: (c), 21,032.55, (p), 10,267.88; Chicoutimi-Nord, (ville — town), 6,866.75; Dumas, 834.38; Laterrière, 59.25; Otis, 789.37; Port-Alfred, 4,131.94; Rivière-du-Moulin, 4,829.57; Ste-Anne, (p), 1,260; St-David-de-Falardeau, 1,701.25; St-Honoré, 2,120; St-Jean, 737.50.

Compton ($16,454.54): Bury: (cath.), 648.75, (prot.), 1,893.40; Compton, (v), 888.59; Compton-Waterville, (prot.), 1,588.06; Cookshire, (ville — town), (prot.), 261.25; East Angus, (ville — town), 2,893.19; Hereford, 351.25; La Patrie, 1,288.57; L'Assomption-de-Waterville, 1,047.50; Martinville, 85.52; St-Camille-de-Cookshire, 2,091.06; Ste-Edwidge-de-Clifton, 550.29; St-Isidore-d'Auckland, 1,195.63; St-Louis-de-Westbury, 440; St-Paul-de-Scotstown, 722.34; St-Venant, 504.14.

Deux-Montagnes ($33,743.93): Lake of Two Mountains, (prot.), 2,381.25; Oka, 5,616.87; St-Benoît, 925.50; St-Eustache: (ville — town), 9,520, (p), 4,060.63; St-Eustache-sur-le-Lac, 6,805.93; St-Hermas, 2,555; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 1,533.75; Ste-Monique, 345.

Dorchester ($4,608.50): Dionne, 307.63; Frampton, 587; Ste-Aurélie, 315; St-Benjamin, 83.12; St-Cyprien, 590; Ste-Hénédine, 1,065.75; St-Isidore, 440; Ste-Marguerite, 1,220.

Drummond ($54,783.89): Drummondville, (cité), 37,910; Drummondville-Sud, 3,775; Grantham-Ouest, (c), 892.25; Kingsey Falls, (c), 841.88; L'Avenir, 249.50; N.-D.-du-Bon-Conseil, 307.27; St-Cyrille, (v), 125; St-Eugène, (v), 303; St-Fulgence no 1, 1,208.69; St-Germain, (v), 155.04; St-Germain-de-Grantham, 1,413.14; Ste-Jeanne-d'Arc, 377.50; St-Lucien, 240; St-Nicéphore, 4,411.25; Wendover-Simpson, (c), 2,574.37.

Duplessis ($14,733.75): Longue-Pointe-de-Mingan, 302.50; Moisie, 100; Rivière-au-Tonnerre, 125; Sept-Îles, 14,206.25.

Frontenac ($23,908.01): Audet, 210; Courcelles, 2,125.75; Lac-Mégantic, 12,394.45; Nantes, 620.16; N.-D.-des-Bois, 683.75; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 1,660; St-Antoine-Daniel, 490.80; Ste-Cécile, 270; St-Gédéon, 484.80; St-Ludger, 2,962.88; St-Méthode, 1,519.59; St-Robert-Bellarmin, 267; Woburn, 218.83.

Gaspé-Nord ($14,700.65): Cap-Chat, 4,189.08; Grande-Vallée, 700; Marsouis, 741; Mont-Louis, 811.25; Ste-Anne-des-Monts, 6,900.57; St-Joachim, 1,358.75.

Gaspé-Sud ($20,974.61): Cap-d'Espoir, 781.25; Cap-des-Rosiers, 879.38; Chandler, 4,795.60; Douglastown, 2,052.41; Gaspé: (cath.), 1,832.50, (prot.), 7,813.43; La Grande-Rivière, 645; Newport, 140; Pabos, 873.75; Percé, 1,071.29; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 90.

Gatineau ($48,422.26): Aumond, 412.50; Aylmer, (prot.), 4,337.50; Aylwin, (prot.), 1,041.88; Bouchette, 360.74; Hincks, 1,006.25; Hull, (c), (prot), 3,683.75; Limbour, 2,115; La Pêche, 553; Low-Sud, (cath.), 1,975.63; Maniwaki, 9,251.42: Messines, 925.69; Rapides-des-Chênes, 15,746.15; St-Étienne-de-Chelsea: (c), 1,643, (prot.), 3,201.25; St-Pierre-de-Wakefield, 1,347.50; Val-St-Jean, 822.

Hull ($61,290.22): Hull: 43,257.71, (cité), (diss.), 10,559.38; Pointe-à-Gatineau, 7,473.13.

Huntingdon ($10,525.12): Hemmingford, (prot.), 2,388.75; Huntingdon, 7,904.37; St-Antoine-Abbé, 232.

Iberville ($13,666.82): Iberville, (ville — town), 11,275; St-Athanase, 762.50; St-Grégoire, (v), 1,629.32.

Îles-de-la-Madeleine ($3,775.63): Havre-Aubert, 834.38; Havre-aux-Maisons, 2,126.25; St-Pierre-de-l'Étang, 815.

Jacques-Cartier ($262,211.80): Baie-d'Urfé-Senneville, (prot.), 13,160; Dorval, (cité), 10,842.12; Île-Bizard, 3,277.50; Lachine, (cité), 25,976.26; La Salle, 27,497.50; Pointe-Claire et Beaconsfield: (cath.), 20,089.44, (prot.), 28,743.61; Roxboro, 1,710; Ste-Geneviève-de-Pierrefonds, 12,500; St-Laurent, 99,817.50; St-Louis, 1,122.50; St-Pierre-aux-Liens, (ville — town), 3,875.37; Très-Saint-Sacrement, 9,780; West Island, (prot.), 3,820.

Joliette ($35,891.71): Joliette, (ville — town), 29,319.15; N.-D.-des-Prairies, 170; Ruisseau-St-Pierre, 309.37; Sacré-Coeur-de-Jésus, 491.13; St-Cléophas, 588; Ste-Élisabeth, 1,135; St-Félix-de-Valois, 2,854.06; Ste-Marcelline-de-Kildare, 500; St-Thomas, 525.

Jonquière-Kénogami ($81,630.65): Jonquière, (cité), 54,087.87; Kénogami, (cité), 15,093.66; Labrecque, 988.77; Lamarche, 779.10; Saguenay-Valley, (prot.), 708.75; Shipshaw, 868.75; St-Ambroise, 7,283.75; St-Jean-l'Évangéliste, 1,435; Taché, 385.

Kamouraska ($12,938.87): Rivière-Ouelle, 260; Ste-Anne-de-la-Pocatière, no 2, 370; St-Éleuthère, 1,446.88; St-Pacôme, 1,203.87; St-Pascal, 8,535.62; St-Philippe-de-Néri, 1,122.50.

Labelle ($17,465.18): Boyer, (c), 590; Ferme-Neuve, 4,882; Labelle, 1,710; Lac-des-Écorces, 231.06; Macaza, 986.25; Mont-Laurier, 7,119.37; Nominingue, (v), 517.50; N.-D.-de-Pontmain, 141.25; Ste-Anne-du-Lac, 946; Val-Barrette, 341.75.

Lac-St-Jean ($41,752.62): Alma, (diss.): (p), 2,568.75, (ville), 13,886.52; Delisle, 108.49; Desbiens, 9,404.36; Garnier, 4,150; Hébertville, (v), 153.12; Hébertville-Station, 1,090.25; Lac-à-la-Croix, 1,271.25; St-Bruno, 1,281.25; St-Coeur-de-Marie, (v), 2,368.63; St-Gédéon-de-Grandmont, 2,787.50; Ste-Monique-de-Honfleur, 2,682.50.

L'Assomption ($33,621.47): Charlemagne, 4,911.33; Lachenaie, 220; L'Assomption, 12,225.01; L'Épiphanie, (v), 1,007.50; Repentigny, 4,029.38; St-Henri-de-Mascouche: 1,712.50, (diss.), (p), 683.75; St-Joachim, 1,112.50; St-Lin, (p), 334.37; St-Paul-l'Ermite, 3,964.50; St-Roch-de-l'Achigan, 1,688.75; St-Sulpice, 1,731.88.

Laval ($123,559.33): Cap-St-Martin, 10,683.75; Côte-St-Antoine, 317.50; L'Abord-à-Plouffe, 6,201.25; Duvernay-Est, 281.25; Greater St. Martin, (prot.), 2,655; La Grande-Côte, 1,048.13; Laval-des-Rapides, (ville — town): 11,084.14, (prot.), 746.94; Pont-Viau, 29,391.31; Ste-Dorothée, (v), 3,937.50; Ste-Dorothée, no 1, 2,337.50; St-Elzéar-de-Laval, (ville — town), 3,650; St-François-de-Sales, 3,005; St-Martin, 13,378.13; Ste-Rose, (ville — town): 13,633.25, (prot.), 1,830.64; St-Théophile, 9,591.24; St-Vincent-de-Paul, 9,786.80.

Laviolette ($39,908.18): Grand'Mère: (cath.), 6,468.02, (diss.), (prot.), 2,167.50; La Tuque, (ville — town), 18,941.41; Parent, 885; Rivière-Croche, 2,140; St-Georges-de-Champlain, 1,250.62; Ste-Thècle, 3,343.75; St-Théophile, 1,615; St-Tite: (p), 260, (v), 2,836.88.

Lévis ($62,584.61): Bienville, (v), 887.50; Charny, 7,658.75; Lauzon, 7,650.49; Lévis, 18,793.75; Pintendre, 1,341; St-David-de-l'Aube-Rivière, 7,986.88; St-Étienne, 840; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 1,670; St-Henri, 2,259.09; St-Joseph, 89.64; St-Lambert, 1,191.25; St-Romuald-d'Etchemin, 10,663.38; St-Télesphore, 720; Très-Saint-Rédempteur, 832.88.

L'Islet ($9,694.28): St-Aubert, 1,670; St-Clément-de-Tourville, 1,440.67; St-Damase-de-l'Islet, 103; St-Jean-Port-Joli, 1,894.38; St-Marcel, 1,238.71; St-Omer, 536.88; St-Pamphile, 408.27; Ste-Perpétue, 2,402.37.

Lotbinière ($17,337.49): Deschaillons-sur-St-Laurent, 357; Fortierville, 268.75; Lotbinière, (v), 560; St-Agapitville, 822.36; Ste-Agathe, 1,260; St-Antoine-de-Tilly, 1,030; St-Apollinaire, 582.50; Ste-Croix, 3,013.75; St-Flavien, (v), 1,616.25; Ste-Françoise-Romaine, 7,413.13; St-Janvier-de-Joly, 65; St-Patrice-de-Beaurivage, 348.75.

Maskinongé ($5,105.00): Dumontier, 942.50; Louiseville, 896.25; St-Alexis, 2,937.50; St-Didace: 37.50, (v), 291.25.

Matane ($28,464.99): Baie-des-Sables, 1,623.79; Grosses-Roches, 526.25; Matane, (ville — town), 15,403.07; Mont-Joli, (v), 6,801.88; St-Jérôme, (p), 1,581.87; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 1,948.13; St-René-de-Matane, 580.

Matapédia ($18,770.43): Amqui, 5,240.92; Causapscal, 3,751.25; Lac-au-Saumon, 1,670; La Rédemption, 280; Sayabec, 245; Ste-Florence-de-Beaurivage, 726.48; Ste-Irène-de-Matapédia, 358.77; Ste-Jeanne-d'Arc, 1,110.90; St-Léon-le-Grand, 1,990; Ste-Marguerite-Marie, 595.30; St-Moïse, 1,033; St-Noël, (v), 860; St-Raphaël-d'Albertville, 134.55; St-Vianney, 198.90; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 575.36.

Mégantic ($57,365.30): Black Lake, (ville — town), 7,544.50; Plessisville: (p), 3,843.20, (ville — town), 5,741.69; St-Alphonse-de-Thetford, 2,545; St-Antoine-de-Pontbriand, 2,204; St-Joseph-de-Coleraine, 47.71; Thetford Mines, (cité), 35,439.20.

Missisquoi ($33,619.89): Bedford: (cath.), 5,867.81, (prot.), 440; Clarenceville, (prot.), 920.63; Cowansville, (prot.), 7,873.95; Farnham-Ouest, 2,532.50; N.-D.-des-Anges-de-Stanbridge, 646.25; Stanbridge-Est, 449; St-Armand-Ouest, 1,387.43; Ste-Croix-de-Dunham, 4,497.91; St-Philippe-de-Philipsburg, 567.50; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 962.53; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 7,474.38.

Montcalm ($12,878.25): Chertsey, 1,585; Rawdon: (p), (diss.), (prot.), 2,190, (v), 1,220.75; St-Alexis, 8.75; St-Donat, 2,173.75; St-Esprit, 2,956.25; St-Jacques, 270; Ste-Julienne, (v), 2,358.75; Wexford, (c), 115.

Montmagny ($12,433.75): Montmagny, 8,147.50; Panet, 916.25; Ste-Apolline, 720; St-Thomas, 2,650.

Montmorency ($18,226.19): L'Ange-Gardien, 5,600.62; Ste-Anne-de-Beaupré, 3,686.25; Ste-Brigitte-de-Laval, 2,157.75; Ste-Famille, Î.-O., 800; St-Féréol, 892.33; St-François, Î.-O., 383.75; St-Joachim, 1,289.73; Ste-Pétronille, Î.-O., 880; St-Pierre, Î.-O., 1,600.13; St-Tite-des-Caps, 935.63.

Montréal ($54,721.55): Mont-Royal, (cath.), 7,034.37; Verdun, (cath.), 47,687.18.

Montréal-Outremont: Mont-Royal, (cath.), $13,723.13.

Montréal-Verdun: Verdun, (cath.), $5,617.50.

Napierreville-Laprairie ($22,672.05): Brossard, 2,642; Delson, (v), 561.25; Laprairie, (ville — town), 10,280; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 1,920.42; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 2,195.62; St-Constant, 1,841.26; St-Cyprien, 1,868.75; St-Isidore, 1,362.75.

Nicolet ($7,179.41): Gentilly, (v), 1,245; Manseau, 1,298.75; Nicolet, 1,246.91; Ste-Brigitte-des-Saults, 564; St-Célestin, 1,090.80; Ste-Eulalie, 1,101.50; Ste-Gertrude, 430.70; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 201.75.

Papineau ($70,829.18): Buckingham, (ville-town): (cath.), 19,884.25, (prot.), 131.25; Duhamel, 656.25; Gatineau: (cath.), 15,947.50, (prot.), 275.63; Lac-des-Plages, 399.75; Montebello, 6,420; N.-D.-de-la-Garde, 60; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 13,730.62; N.-D.-de-la-Paix, 517.50; Papineauville, 1,473.13; Perkins, 525; Plaisance, 1,290; Poltimore: (cath.), 893.55, (prot.), 1,160.62; St-Fidèle-de-Fassett, 562.50; St-Rémi-d'Amherst, 1,100; Ste-Valérie-de-Ponsonby, 390; Thurso, 5,411.63.

Pontiac ($17,951.60): Calumet, 1,115; Clapham, 612.50; Clarendon, (prot.), 8,805; Fort-Coulonge, 1,564.42; Île-des-Allumettes-Est, 520; Onslow, (prot), 625; Ste-Marie-de-Quyon, 3,105.93; Thorne, (prot.), 912.50; Waltham, 691.25.

Portneuf ($38,728.62): Cap-Santé, 2,501; Donnacona, 6,661.88; Grondines, no 2, (v), 540; Les Écureuils, 214.37; Neuville, 995; Pont-Rouge, 7,268.50; Portneuf, 105; Portneuf-Station, 2,160; Shannon, 272.50; St-Augustin, 1,735; Ste-Catherine, 2,544.75; St-Léonard, 1,135.62; St-Marc, 933.75; St-Raymond, 9,150; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 1,611.25; St-Ubald, 900.

Québec ($132,675.57): Ancienne-Lorette: (p), 5,887.25, (v), 12,132.25; Beauport, (ville — town), 6,399.81; Cap-Rouge, 557.90; Charlesbourg, (ville — town), 7,979.53; Charlesbourg-Ouest, 1,655; Château-d'Eau, 2,091.02; Giffard, 18,714.48; Lac-St-Charles, 219.37; Les Saules, 1,981.25; Loretteville, 590; Montmorency, (ville — town), 3,099.37; N.-D.-des-Laurentides, 2,296.25; Orsainville, 3,758.75; Sillery: 16,982.50, (diss.), (prot.), 1,786.25; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 2,355.63; St-Émile, 2,234.27; Ste-Foy: (cath.), 16,261.25, (diss.), (prot), 2,795.62; St-Louis-de-Courville, 10,799.69; St-Michel-de-Beauport, 1,785; Stoneham, 1,195; St-Rodrigue, 4,681.25; Val-St-Michel, (ville — town), 193.75; Villeneuve, 4,243.13.

Richelieu ($39,784.89): Sorel, (cité), 16,217.28; Ste-Anne-de-Sorel, 1,416.67; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 22,150.94.

Richmond ($48,771.66): Asbestos, 15,710.31; Asbestos-Danville-Shipton, (prot.), 2,340; Bromptonville, (ville — town), 982.50; Danville, (v), 4,769.37; Richmond, (ville — town): (cath.), 6,410, (prot.), 4,928.75; Shipton, 242.50; St-Claude, 187.60; St-Denis-de-Brompton, 625; St-François-Xavier-de-Brompton, 217.50; St-Grégoire-de-Greenley, 61.25; Stoke, 331.25; Windsor, (ville — town), 11,554.38; Windsor et Brompton, (prot.), 411.25.

Rimouski ($18,565.39): Bic, 1,715; Biencourt, 649.20; Luceville, 1,843.11; Rimouski, (ville — town), 6,886.25; Rimouski-Est, 3,039.59; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 981.25; Ste-Blandine, 649.75; St-Fabien, 110.96; St-Gabriel, 665; St-Guy, 803.08; Ste-Luce, 810; St-Marcellin, 215; St-Mathieu-de-Rioux, 187.20; St-Narcisse, 10.

Rivière-du-Loup ($18,780.52): Isle-Verte, 1,090; Rivière-du-Loup: (cité), 8,270.62, (p), 373.75; St-Antonin, 146.25; St-Clément, 1,222.50; Ste-Françoise, 1,083; St-Jean-de-Dieu, 484.40; Trois-Pistoles, no 1, 6,110.

Roberval ($61,330.89): Dolbeau, (ville — town), 8,468.75; Mistassini, 529.37; Normandin, 3,795.72; Péribonka, 1,157.75; Rivière-au-Doré, 1,743.75; Roberval, 26,369.50; St-André, 765; St-Augustin, 548; St-Edmond-les-Plaines, 964.37; St-Eugène, 986.25; St-Félicien: (p), 810, (ville — town), 6,977.50; St-François-de-Sales, 331.25; Ste-Hedwidge, 862.50; Ste-Jeanne-d'Arc, 250; Ste-Lucie-d'Albanel, 2,813.18; St-Méthode, 1,364; St-Prime, 1,220.25; St-Stanislas, 663.75; St-Thomas-Didyme, 710.

Rouville ($13,507.51): Canrobert, 26.25; Marieville, 3,981.25; Ste-Angèle-de-Monnoir, 1,221.88; St-Césaire, 2,818.75; St-Hilaire: (p), 1,293.75, (v), 540, (diss.), (prot.), 3,321.25; St-Mathias, 304.38.

Rouyn-Noranda ($42,580.25): Dalembert, 1,487.50; Noranda, (cité): (Cath.), 8,701.25, (prot.), 5,340; Rouyn: 21,536.50, (diss.), (prot.), 4,035; St-Jean-l'Évangéliste, 1,480.

Saguenay ($27,653.94): Bergeronnes, 1,297.49; Escoumins, 1,440; Forestville, (ville — town), 5,386.37; Godbout, (v), 1,860; Hauterive, 3,469.43; La Rivière-Pentecôte, 675; Pointe-Lebel, 640.63; Ragueneau, 1,557.50; Rivière-Portneuf, (Portneuf), 3,035; Sacré-Coeur, 245; Sault-au-Mouton, (v), 2,368.77; St-Paul-du-Nord, 1,100; Ste-Thérèse-du-Colombier, 760; Tadoussac, 3,818.75.

Shefford ($78,127.76): Granby, (cité): (cath.), 37,649.39, (prot.), (diss.), 6,788.75; N.-D.-de-Granby, (p), 339; Racine, 396.25; Ste-Cécile-de-Milton, 312; Ste-Pudentienne, 2,232.76; Valcourt, 18,078.36; Waterloo, (ville — town): (cath.), 9,906.25, (prot), 2,425.

Sherbrooke ($67,761.57): Ascot Corner, 1,505; Deauville, (v), 1,426.87; Lennoxville, (prot.), 7,180; Rock Forest, 2,037.50; Sherbrooke: 41,296.32, (cité), (prot.), 12,185; St-Antoine-de-Lennoxville, 635; St-Élie-d'Oxford, 1,495.88.

Stanstead ($50,591.04): Ayer's Cliff: (v), 1,685, (prot.), 435.50; Barnston, 1,279.37; Beebe Plain, 1,040; Beebe-Rock Island-Stanstead, (prot.), 6,385; Beebe-Rock Island-Stanstead Plain, (prot.), 1,080; Coaticook: (cath.), 8,905, (diss.), (prot.), 1,635; Magog, (cité): (cath.), 23,800.29, (prot.), 962.50; Hatley-Nord: (prot.), 360, (v), 1,380; Ste-Catherine-de-Hatley, 225.38; Ste-Élizabeth, 108; St-Joseph, 457.50; St-Wilfrid-de-Barnston, 852.50.

St-Hyacinthe ($31,437.90): La Providence, (v), 7,445.25; St-Damase, 1,628.75; St-Denis, 590; St-Hyacinthe, (cité), 14,919.69; St-Hyacinthe-le-Confesseur, 765; St-Joseph, (v), 3,986.71; Ste-Marie-Madeleine, 795; St-Thomas-d'Aquin, 1,307.50.

St-Jean ($46,598.17): L'Acadie, 1,312.50; Lacolle: (cath.), 2,406.25, (prot.), 735; N.-D.-Auxiliatrice, 15,336.43; St-Blaise, 2,695; St-Jean, (cité), 20,457.79; St-Luc, 2,028; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 870.28; St-Valentin, 756.92.

St-Maurice ($47,017.76): Banlieue des Trois-Rivières, 5,648.75; Pointe-du-Lac, 1,670.94; Shawinigan: 5,800, (diss.), (prot.), 955; Shawinigan-Sud, 24,833.06; St-Boniface-de-Shawinigan, 1,669.38; St-Élie, 360; St-Étienne-des-Grès, 1,437.50; Ste-Flore, 4,643.13.

St-Sauveur ($11,702.00): Québec-Ouest, (ville — town), 10,533.25; St-Charles, 1,168.75.

Témiscamingue ($7,100.66): Belleterre, (v), 1,710; Guérin, 781.25; Laforce, 509.16; Mont-Carmel, 600; Nédelec, 256.25; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 1,244; N.-D.-du-Nord, 15; Ville-Marie, (v), 1,985.

Témiscouata ($10,166.19): N.-D.-du-Lac, 1,460; St-David-d'Escourt, 1,114.40; St-Elzéar, 402.12; St-Eusèbe, 134.64; St-Godard-le-Jeune, 232.18; St-Honoré, 945; St-Jean-de-la-Lande, 835; St-Louis-du-Ha! Ha!, 692.50; St-Michel-de-Squatteck, 1,543.82; Ste-Rose-du-Dégelé, 2,806.53.

Terrebonne ($143,571.40): Brébeuf, 85.75; Lac-Carré, 1,537.76; Lafontaine, 1,569.81; Lantier, 764.47; Laurentia, (prot.), 1,620; Lesage, 635.63; Mont-Rolland, 2,097.13; Mont-Tremblant, 1,498.75; Rosemère, 6,737.82; Ste-Adèle: (p), 3,278.75, (diss.), 2,136.25; Ste-Agathe-des-Monts: (diss.), 11,046.25, (ville — town), 15,906.11; St-Antoine-des-Laurentides, 5,324.57; St-Faustin, 78.75; St-Hippolyte, 236.25; St-Janvier, (v), 3,150; St-Jérôme, (cité), 24,647.09; St-Jovite, 4,641.87; Ste-Lucie-de-Doncaster, 620; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 105; St-Maurice-de-Bois-Filion: 3,387.69, (p), 114.87; St-Sauveur, 1,116.57; Ste-Thérèse: (p), 7,646.79, (ville — town), 24,475.12, (prot.), 5,366.88; Terrebonne, (ville — town), 11,668.75; Val-David, 2,076.72.

Trois-Rivières: (cath.), $32,486.81.

Vaudreuil-Soulanges ($35,663.51): Beauvoir, 341; Coteau-du-Lac, 1,165.62; Coteau-Landing, (v), 946.87; Dorion, (v), 5,562.02; Hudson: (cath.), 5,765, (prot.), 10,483.25; L'Île-Perrot-Nord, (Île-Perrot-Nord), 1,271.25; L'Isle-Perrot, (Île-Perrot), 1,995.37; Rigaud, 525; St-Clet, 1,149.38; St-Lazare, 1,168.75; St-Polycarpe: 365, (v), 1,130; St-Zotique, 670; Vaudreuil, 3,125.

Verchères ($18,235.44): Beloeil, (ville — town), 5,275; Contrecoeur, 1,827.25; McMasterville, (v), 634.37; McMasterville et Beloeil, (prot.), 3,492.50; St-Amable, 1,671.91; St-Laurent-du-Fleuve, 649.25; Varennes, 4,685.16.

Wolfe ($8,673.65): Beaulac, 242.50; Disraëli, 1,937.50; St-Adrien, 1,355; St-Gérard, 1,359.40; Sts-Martyrs-Canadiens, 780; Ste-Praxède, 182.50; Weedon, 1,808.75; Wottonville, (v), 1,008.

Yamaska ($5,764.74): Pierreville, 1,460; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, (p), 1,845.79; St-Guillaume-d'Upton, (p), 630.50; St-Michel: (v), 775.76, no 9, 225.19; St-Zéphirin, 827.50.

Enseignement des beaux-arts et de l'architecture, y compris subventions
Teaching of Fine Arts and Architecture, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 4		$ 1,085,000.00
Dépenses — Expenditures		1,037,818.02
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	650.00	
Rétributions scolaires — Tuition fees	62,827.65	
	63,477.65	
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée — Received	633,059.19	
À recevoir — Receivable	4,882.55	*701,419.39*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		336,398.63
Comptes à recevoir — Accounts receivable		5,532.55
		$ 341,931.18
Dépensé en moins — Unexpended		$ 743,068.82

Traitements et cours spéciaux — Salaries and Special Courses:

Auger, Marie	5,500.00	Marcotte, G.	6,250.00
Bartolini, M.	5,500.00	Moisan, W.	7,398.50
Bastien, J.	5,500.00	Mongenais, Guy St-A.	5,601.63
Beaulieu, C.	6,279.84	Morency, P.	9,925.00
Boivin, J.-P.	6,334.04	Nolin, Alice	6,354.04
Boulet, A.	5,347.04	Ouimet, Lucille	5,473.42
Chicoine, R.	6,563.92	Paré, C.	5,479.96
Courchesne, C.	6,389.04	Parent, O.	7,825.00
Dumouchel, A.	7,874.12	Pauer, J.	9,822.50
Duquette, Suzanne	5,534.10	Picard, C.	6,310.00
East, B.	6,104.10	Pichet, P.	5,275.74
Émond, L.	5,500.00	Plamondon, M.	6,569.10
Eveleigh, H.	7,204.10	Plante, H.	6,708.22
Faucher, J.-C.	7,929.84	Poulin, J.-L.	7,492.50
Filion, A.	7,204.10	Raymond, M.	8,075.00
Gagnon, G.	5,685.74	Ribas, J.-F.	7,380.00
Gagnon, M.	6,104.10	Rivard, Suzanne	5,602.41
Gladu, A.	6,500.00	Sénécal, Irène	6,604.12
Jasmin, A.	6,188.20	Simard, J.	6,604.12
Labelle, E.	11,850.00	Soucy, J.-B.	9,925.00
Lacroix, P.	5,964.84	Thibault, R.	6,509.10
Lemieux, J.-P.	6,419.10	Wolfe, R.	5,916.60
Lorrain, Madeleine-K.	6,104.10	Autres — Other	494,262.79
Mainguy, N.	9,775.00		
			$ 806,720.07

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $3,996.69.

Subventions — Grants ($1,335.00):

Assoc. des Étudiants en Architecture: Montréal, 500, Québec, 35; La Masse de l'École des Beaux-Arts: Montréal, 500, Québec, 300.

Autres dépenses — Other Expenses ($225,766.26):

Bourque, J.-J., 4,800; Centre d'Apprentissage des Métiers de la Construction, 10,000; DeSerres, O. Ltée, 7,900.78; Distributeurs Valiquette Ltée, 3,402.30; Foyer du Livre Français, 5,761.85; Hughes-Owens Co. Ltd., 11,662.13; Hydro-Québec, 4,848.87; Ministère du conseil exécutif — Dept. of Executive Council, 2,574.06; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,784.54; Mongeau & Robert Cie Ltée, 2,542.22; *Petite caisse — Petty Cash:* Écoles des Beaux-Arts: Montréal, 3,334.61, (modèles), 18,180.12, Québec, 1,542.82, (modèles), 4,487.30; Québec, (cité), 2,885.73; Rainville, G. (Machine Shop) Enr., 15,412.50; Rapid Grip & Batten Ltd., 5,556; Talens Canadian Agencies Co., 4,584.37. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 650. Autres — Other: 111,856.06.

Services de l'aide à la jeunesse, y compris bourses et subventions
Youth Aid Services, including Scholarships and Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 5		7,800,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2		2,468,000.00
Service transféré au Dépt de l'instruction publique — Service transferred to the Dept. of Education (A.C. no 573/62)		*50,000.00*
		$10,218,000.00
Dépenses — Expenditures		18,421,857.84
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	65.40	
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée — Received	2,189,898.53	
À recevoir — Receivable	412,321.18	
	2,602,219.71	
Partie remboursable des bourses accordées — Refundable portion of scholarships:		
Encaissée — Received	467,375.11	
À recevoir — Receivable	5,395,432.29	
	5,862,807.40	*8,465,092.51*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		9,956,765.33
Comptes à recevoir — Accounts receivable		5,807,818.87
		$15,764,584.20
Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act		*$ 5,546,584.20*

Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Salaries, Additional Remuneration and Special Courses:

Baun, E.	6,150.00	Chamberland, R.	6,104.10
Bayard, Raymonde	5,604.04	Chiasson, E.-M.	6,300.00
Beagan, F.-R.	6,500.00	Clare, A.-E.	5,700.00
Bélisle, D.-J.	5,348.12	Colard, Mme R.	5,479.03
Boudreault, Françoise	5,312.70	Corneau, Y.	6,104.10
Bourdeau, G.	7,395.68	Currie, W.-E.	6,500.00
Bruneau, G.	6,300.00	Cyr, Fernande	5,166.57

Davison, A.-M.	6,200.00	Lemelin, A.	5,393.22
Décary, P.	5,308.72	Leriche, P.	6,200.00
Donnelly, J.-K.	6,500.00	Lord, A.	5,876.10
Dubois, J.	5,604.04	Lozeau, A.	5,172.04
Ducharme, M.	6,354.04	MacDonald, H.-J.	5,400.00
Dufour, F.	6,000.00	MacLennan, C.-F.	5,700.00
Dupuis, J.	6,000.00	MacPhee, Bernadette	5,400.00
Éthier, G.-A.	8,760.54	Maurice, G.-U.	7,541.62
Fournier, C.	5,116.12	Mayrand, R.	8,574.80
Fournier, P.-A.	10,500.00	McCann, J.-A.	5,604.04
Gabelier, Mme G.	6,200.00	Mordret, J.	6,100.00
Gauthier, G.	9,541.62	Moreau, M.	6,800.00
Gulliver, T.-V.	6,162.50	Noël, J.	5,958.22
Harbeck, P.-L.	6,087.50	Redmond, A.	6,000.00
Hawken, D.	6,162.50	Rinfret, J.-M.	6,800.00
Joyal, H.	7,825.00	Ross, J.-L.	6,104.10
Labbé, L.	5,796.86	Roy, Mme E.	6,000.00
Lafleur, R.	8,141.62	Roy, F.	6,312.50
Lagarde, C.	5,220.37	Sherry, Mary	6,300.00
Lamontagne, G.	6,729.10	Spiegle, E.-A.	5,750.00
Laplante, J.-W.	5,848.30	Tanguay, E.	7,161.42
Lauzon, R.	6,241.10	Trudeau, V.	6,985.04
Lavallée, J.	6,300.00	Wayland, J.-W.	5,200.00
Law, Mme A.-I.	5,350.00	Autres — Other	1,764,002.65
			$ 2,148,250.02

Frais de voyage — Travelling Expenses:

April, Bibianne	2,449.93	Marceau, Myriam	2,033.58
Aubé, Olive	3,577.64	Martel, Marielle	2,224.60
Boisvert, Claudette	2,700.19	Mathieu, Reine-Aimée	2,324.34
Brochu, Kathleen	2,635.70	Maurice, G.-U.	2,044.02
Bujold, Armande	2,235.79	Paré, Ghyslaine	2,348.60
Caron, Céline	2,815.30	Pelletier, Laurette	2,657.39
Cossette, Lorraine	2,275.85	Pelletier, Rita	2,402.93
Dauphinais, Lucie	2,187.87	Pilon, Ghislaine	2,466.40
Deshaies, Florence	3,741.40	Rhéault, Yvonne	2,216.28
Dubé, Mme D.	2,323.47	Rodrigue, Michelle	2,387.06
Gagné, Agathe	2,446.44	Sauvé, Yolande	2,353.75
Gauthier, Claire	2,071.87	Simard, Louisette	2,096.79
Labrecque, Lison	2,175.49	Talbot, Monique	3,097.43
Lacoursière, Odette	2,428.53	Tessier, Denise	2,053.13
Laplante, Anita	2,186.60	Turcotte, Huguette	2,286.35
Lapointe, Mariette	2,275.79	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	65.40
Létourneau, Anita	2,484.54	Autres — Other	114,035.44
Létourneau, Florence	2,303.77		$ 194,409.66

Subventions — Grants ($104,220.00):

ÉTABLISSEMENTS MÉNAGERS POSTSCOLAIRES — POST-GRADUATE HOUSEHOLD SCIENCE ESTABLISHMENTS: Cité Laflèche, 1,200; Coteau-du-Lac, 460; Coteau-Landing, 360; Coteau-Station, 240; Dorion, 700; Dorval, 1,800; Drummondville, 1,200; Duvernay, 700; Granby: (215 rue Court Street), 1,200, (135 blvd Leclerc), 1,500, (Paroisse St-Eugène), 1,500, (Paroisse St-Joseph), 2,000; Hudson, 460; Hull, 2,000; Île-Perrot, 360; Île-Perrot-Nord, 580; Joliette, 1,500; Lachine, 1,500; Laval-des-Rapides, 1,400; Les Cascades, 240; Les Cèdres, 460; Magog, 1,900; Maniwaki: (Paroisse de l'Assomption), 600, (Paroisse du Christ-Roi), 500; Montréal: (1622 rue Aylwin Street), 800, (2747 rue Bernardin Street), 1,200, (3850 rue Berri Street) 900, (5169 rue Brébeuf Street), 300, (4251 rue de Castille Street), 1,400, (2510 rue Des Carrières Street), 800, (7121 rue Christophe-Colomb Street), 1,000, (7386 rue Christophe-Colomb Street), 1,000, (3333 Chemin Côte Ste-Catherine Road), 1,700, (3726 Chemin Côte Ste-Catherine Road), 500, (932 rue Chenneville Street), 1,200, (6529 rue Delanaudière Street), 1,100, (594 rue Delinelle Street), 1,200, (9409 rue Des Prairies Street), 600, (65 rue Dorchester Street), 1,400, (850 rue Dorchester Street), 1,500, (6286 rue Drolet Street), 1,000, (1715 rue Dufresne Street), 600, (690 rue Duquesne Street), 1,400, (3 rue de l'Église-Strathmore Street), 1,900, (7039 rue Garnier Street), 1,100, (1470 rue Galt Street), 1,200, (4000 blvd Gouin), 2,200, (4274 rue Lafontaine Street), 1,800, (1589 rue Maisonneuve Street), 1,800, (3 Montée Ste-Marie), 1,000,

(6322 rue Nazarin Street), 1,200, (7233 rue Normandville Street), 1,000, (4299 rue Papineau Street), 1,500, (82 avenue Pointe-Claire), 1,100, (1885 rue Préfontaine Street), 700, (6523 rue St-André Street), 1,100, (10195 rue St-Charles Street), 1,400, (3725 rue St-Denis Street), 1,500, (9065 rue St-Denis Street), 1,200, (2366 rue St-Germain Street), 600, (910 Est, blvd St-Joseph), 800, (1215 blvd St-Joseph), 4,000, (10884 blvd St-Michel), 1,200, (853 Est, rue Sherbrooke Street), 800, (10338 rue Waverley Street), 1,000, (5525 rue William-Allan Street), 1,100; Montréal-Notre-Dame-de-Grâce, 1,400; Pincourt, 580; Pont-Viau, 1,400; Québec, (305 rue Marie-de-l'Incarnation Street), 2,000; Rigaud, 240; Rivière-Beaudet, 120; Sherbrooke, 1,500; Ste-Anne-des-Monts, 2,000; Ste-Anne-de-Restigouche, 400; St-Augustin, (Saguenay), 500; St-Clet, 120; St-Honoré, (Beauce), 2,000; St-Jean, (St-Jean), 1,500; St-Jérôme, (Terrebonne), 2,000; St-Jovite, (Terrebonne), 700; Ste-Justine-de-Newton, 120; St-Lazare, (Vaudreuil-Soulanges), 120; Ste-Marthe, (Vaudreuil-Soulanges), 120; St-Polycarpe, (Vaudreuil-Soulanges), 360; St-Télesphore (Vaudreuil-Soulanges), 120; Ste-Thérèse, (Québec), 1,100; St-Zotique, (Vaudreuil-Soulanges), 240; Valleyfield, 1,700; Vaudreuil, 580; Ville Brossard, 400; Ville Jacques-Cartier, 1,800; Ville LaSalle, 1,900; Ville St-Lambert, 1,300; Ville St-Laurent, 1,500; Terrace-Vaudreuil, 240; Westmount, (4281 rue Western Street), 1,000.

Bourses d'études — Scholarships ($13,576,769.10):

NOMBRE DE BOURSES — NUMBER OF BURSARIES: 46,300) Universités — Universities: 6,189,762; Écoles d'enseignement spécialisé — Specialized Teaching Schools: 1,521,753; de spécialisation — of Specialization: 891,636.10; Collèges classiques et écoles secondaires — Classical colleges and Secondary schools: 2,414,687.50; Garde-malades et puériculture — Nurses and child-welfare: 325,815; Personnel enseignant — Teaching personel: 492,100; Écoles normales — Normal schools: 1,529,999.50; Instituts familiaux — Family institutes: 147,550. Diverses — Miscellaneous: 63,466.

Autres dépenses — Other Expenses ($2,398,209.06):

Allocations aux chômeurs — Allowances to unemployed persons, 342,741.65; Réadaptation des handicapés physiques — Readaptation of physically handicapped, 335,720.81; Administration: Centrale des Écoles de Métiers, 18,410.87; Anglo Canadian Carbon & Ribbon Supply Co., 7,980.71; Bourgault, J.-J. Inc., 18,142; Camp Musical J.M.C., 11,593.50; Camp-École Trois-Saumons, 13,298; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 5,970.79; Can. Nat. Railways, 4,806.84; Caron, H.-A. & Cie, 6,151.13; Centre d'Apprentissage, Hull, 66,090; Centre d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment, Sherbrooke, 88,347.50; Centre de Culture Populaire, 3,363.75; Centre Diocésain du Cinéma, de la Radio et de la Télévision, 3,664.25; Centre d'Éditions Psychométriques, 3,523.50; Centre de Formation d'Éducateurs Spécialisés, 4,325; Centre Musical de Cammac, 4,187; Cercles des Jeunes Naturalistes, Montréal, 2,536.95; Chantiers Maritimes de Paspébiac, 10,276.20; Charrier & Dugal Inc., 3,118; Clubs 4-H Inc., 6,528; Coast Produce Regd., 7,000; *Comm. d'Apprentissage de la Chaussure:* Montréal, 5,196.75, Québec, 2,690.36; Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment, Chicoutimi, 110,263; *Comm. d'Apprentissage des Métiers de la Construction:* Montréal, 242,179.51, Québec, 137,010; Comm. Scolaire, Grandes-Bergeronnes, 2,680.60; Construction Hériot Enrg., 3,240; Cours du Gésu, 8,680; Dominion Corset Co. Ltd., 3,751; Drummond McCall Co. Ltd., 4,179.84; *Écoles — Schools:* Germain-Simard, 3,045, Ménagère Ste-Germaine, 64,266.12, des Métiers de l'Automobile, Québec, 9,317.70, des Métiers Commerciaux, Montréal, 12,487.80, de Pédagogie et d'Orientation Laval, 3,350, Secondaire Beauchamp, Hull, 5,895; Enveloppe Internationale Ltée, 2,527.23; Fédération Folklorique du Québec, 8,027.36; Fédération des Loisirs de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 4,102.60; Fédération des Oeuvres de Loisirs, St-Jérôme, 2,817.40; Foyer-Patro, Rivière-du-Loup, 7,829.90; Frontier College, 6,000; Garneau Ltée, 2,517.75; Gauthier, R., 4,815.73; Grange aux Moines, 2,500; Granger & Frères Ltée, 13,528.86; *Instituts — Institutes:* d'Éducation Physique, Ottawa, 21,246.66, d'Études sur l'Alcoolisme, 8,570, de Marine, Rimouski, 10,072.76, National de la Coupe de la Viande, Montréal, 8,094, Populaire des Métiers de l'Industrie, Montréal, 11,037.40, de Recherches Psychologiques, 5,621.66; Julien & Frère, 4,319.04; Lachance, J.-M., 6,253.30; Lemelin, Andrée, 9,189.50; Librairie Pilon Inc., 2,649.70; Maison Ste-Agnès, 9,125; Michaud & Simard, 10,800; Millen, John & Son Ltd., 6,879.33; Ministère du conseil exécutif — Dept. of the Executive Council, 14,298.02; Ministère des terres et forêts — Dept. of Lands and Forests, 14,776.40; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 32,972.08; Office Catholique National des Techniques de Diffusion, 2,780.56; O'Sullivan Commercial College, Montréal, 4,884.50; Outremont Business College, 5,966.75; Picard, M., 2,574.88; Ratté, J.-L. & Fils, 3,198; Regent Knitting Mills Ltd., 2,666.27; Rouleau, F.-G. Inc., 3,000; Roy, A., 4,640; Roy, Laurent et Cie, 4,080; Salle Paroissiale de Limoilou, 5,461.56; Séminaire Social Pie XII, 8,180; Service des Cours par Correspondance — Correspondence Courses Service, 6,464.30; Société d'Études et de Recherches Appliquées Ltée, 85,270; Station Forestière Duchesnay, 44,538.55; St-Germain, R., 3,465; St. Lawrence Sea Products, 11,000; Thomas Moore Institute, 6,000; Trust Général du Canada, 4,200; Verdun Business College, 3,772.50; West End Investigation Bureau, 17,984. Autres — Other: 351,501.38.

Arbitrage — Arbitration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 6	$ 35,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 16,198.69
Dépensé en moins — Unexpended	$ 18,801.31

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $16,198.69.

Commission royale d'enquête sur l'enseignement
Royal Commission of Enquiry on Education

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 7	$ 235,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 204,806.47
Dépensé en moins — Unexpended	$ 30,193.53

Traitements — Salaries:

Filion, G.	9,600.00	McIlhone, J.	7,200.00
Giroux, M.	7,200.00	Parent, Mgr A.-M.	9,600.00
Houle, G.	7,999.92	Rocher, G.	7,200.00
Lapointe, Jeanne	7,200.00	Soeur Marie-Laurent-de-Rome	7,200.00
Larocque, P.	7,200.00	West Island School Commission	12,250.00
Munroe, D.	7,200.00	Autres — Other	30,675.60
			$ 120,525.52

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Audet, L.-P.	2,457.06	Houle, G.	2,056.93
Giroux, M.	2,316.71	Autres — Other	14,643.84

Allocations de séjour — Living Allowances:

Audet, L.-P.	1,645.00	Larocque, P.	2,205.00
Dickson, C.-W.	1,785.00	McIlhone, J.-T.	3,875.00
Filion, G.	2,525.00	Munroe, D.	4,200.00
Giroux, M.	1,820.00	Parent, Mgr A.-M.	4,470.00
Houle, G.	1,820.00	Rocher, G.	3,970.00
Lapointe, Jeanne	4,885.00	Soeur Marie-Laurent-de-Rome	3,920.00
			$ 58,594.54

Autres dépenses — Other Expenses ($25,686.41):

Henripin, J., 2,559; Institut d'Économie Appliquée, 9,540.75; Autres — Other: 13,586.66.

Commissions scolaires: subventions — School Commissions: Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 8	163,650,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2	6,565,000.00
	$170,215,000.00
Dépenses — Expenditures	$170,032,558.71
Dépensé en moins — Unexpended	$ 182,441.29

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; cath., catholique; diss., dissidente; prot., protestante)

Abitibi-Est ($2,710,986.98): Amos, 205,572.52; Barraute, 101,321.44; Bourlamaque, 94,010.32; Cadillac, 45,071.08; Champneuf, 31,932.35; Chapais, (ville — town): 80,308.30, (diss.), 2,212; Chibougamau: 188,434.33, (diss.), 35,166.44; Belcourt, 16,769.31; Delâge, 24,352.63; Despinassy, 88,488.71; Dollard, 23,975.22; Dubuisson, 42,530.99; Figuery, 22,043.84; Harricana, 14,520.80; Lac-Castagnier: 23,690.35, (diss.), 5,402.72; Lac-Lemoine, 74,337.31; La Corne, 25,418.86; Lac-Tiblemont, 15,661.38; Lamorandière, 27,293.84; La Motte, 12,039.12; Landrienne, 19,220.21; Malartic: 301,617.45, (diss.), 12,200.12; Perron: 21,130.75, (diss.), 1,000; Préissac, 27,396.42; Rivière-Héva, 47,433.80; Senneterre: (cath.), 147,187.46, (prot.), 2,123.97; Rochebeaucourt, 30,357.64; St-Bernard, 42,047.44; St-Blaise, 18,737.21; St-Dominique-du-Rosaire, 56,995.07; St-Edmond, 25,471.66; St-Félix-de-Dalquier, 50,566.67; St-Gérard-de-Berry, 20,683.15; Ste-Gertrude, 21,851.37; St-Maurice-de-Dalquier, 13,121.22; St-Nazaire-de-Berry, 19,275.20; Ste-Philomène-de-Manneville, 17,165.76; St-Viateur-de-la-Ferme, 9,279.49; St-Vincent-de-Paul, 35,246.79; Val-d'Or, (cath.), 469,492.88; Val-d'Or-Bourlamaque, (prot.), 57,652.25; Val-Senneville, 27,239.03; Villemontel, 15,940.11.

Abitibi-Ouest ($1,348,104.31): Authier, 14,240.25; Beaucanton, 68,145.57; Clermont, 28,194.54; Colombourg, 20,853.87; Desmeloizes, 19,386.10; Duparquet, (ville — town), 24,079.22; Dupuy, 40,663.80; Guyenne, 40,046.27; Laferté, 11,059.04; La Reine, 49,624.91; La Sarre, (p): 39,840.19, (diss.), 576.19, (v), 141,552.50; Launay, 11,519.50; Macamic, 90,512.75; Normétal, 136,770.29; Palmarolle, 62,609.60; Poularies, 37,226.22; Privat, 46,103.34; Rapide Danseur, 10,663.75; Renault, 7,870.88; Ste-Anne-de-Roquemaure, 68,718.20; St-Étienne-de-Languedoc, 57,881.75; St-François-de-Sales, 8,573.57; Ste-Germaine, 35,188.50; Ste-Hélène, 69,514.91; St-Janvier, 20,588.30; Ste-Jeanne-d'Arc, 33,457.53; St-Laurent-de-Palmarolle, 18,455.58; St-Mathias, 44,989; Val-Paradis, 19,504.73; Val-St-Gilles, 12,219.87; Vilbois, 57,473.59.

Argenteuil ($1,157,236.03): Arundel, (prot.), 17,928.90; Ayersville, 123,039.80; Brownsburg: (cath.), 63,917.65, (prot.), 53,971.04; Calumet, 26,474.26; Carillon, (v), 7,081.50; Grenville: (prot.), 35,206.98, (v), 34,801.70; Huberdeau, 27,325.29; Lac-des-Seize-Îles, 7,653.40; Lachute, (ville — town): (cath.), 291,585.94, (prot.), 215,119.03; Morin, (c), 9,714; Morin Heights, (prot.), 89,089.50; N.-D.-de-Montfort, 6,477.26; Pointe-aux-Chênes, 2,709.20; Rouge River, (prot.), 10,939.21; St-Adolphe-de-Howard, 22,543; St-André, 64,811.27; St-Michel-de-Wentworth, 2,369.89; St-Philippe, 44,477.21.

Arthabaska ($2,154,540.45): Arthabaska, (ville — town), 112,481.67; Chenier, 122,874.34; Chester-Est, 73,690.81; N.-D.-du-Rosaire, 26,364.39; Princeville, 232,524.29; St-Albert, 32,260.43; Ste-Anne-du-Sault, 97,104.55; Ste-Clothilde-de-Horton, 70,598.13; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 17,076.23; St-Louis-de-Blandford, 12,804.13; St-Médard, 12,349.05; St-Norbert, 42,811.34; St-Paul-de-Chester, 101,348.47; St-Rémi-de-Tingwick, 57,516.51; Ste-Séraphine, 9,453.52; St-Valère, 75,105.58; Ste-Victoire, (p), 37,493.73; Victoriaville, (ville — town), 831,210.67; Warwick, (v), 189,472.61.

Bagot ($762,604.89): Acton Vale, 209,492.82; Ste-Christine, (p), 24,306.09; St-Dominique: (p), 21,631.83, (v), 12,514.78; St-Éphrem-d'Upton, 3,101.13; Ste-Hélène, (v), 34,084.64; St-Hughes, 65,978; St-Liboire, 74,001.26; St-Nazaire-d'Acton, 67,580.78; St-Pie: (p), 29,560.99, (v), 32,113.70; Ste-Rosalie, (v), 46,910.95; St-Simon, 74,589; St-Théodore, 32,579.23; Upton, (v), 34,159.69.

Beauce ($2,578,014.97): Aubert-Gallion: 6,770.10, (diss.), 1,745; Beauceville, 180,220; Beauceville-Est, (ville — town), 241,951.79; Chaudière, Commission scolaire régionale, 385,327.41; L'Assomption, 198.882.67; N.-D.-de-la-Providence, 34,409.27; Sacré-Coeur-de-Jésus: (p), 40,202.45, (v), 54,760.30; St-Alfred, 49,616.26; St-Benoît-Joseph, 85,589.19; Ste-Clotilde, 31,363.75; St-Côme, 16,249.37; St-Côme-de-Kennebec, (v), 70,304.25; St-Elzéar, 25,685.66; St-Éphrem, 77,001.78; St-Frédéric, 89,701.62; St-Georges, 139,577.41; St-Georges-Ouest, (p), 9,250.49; St-Honoré-de-Shenley, 54,145.49; St-Jean-de-la-Lande, 29,728.60; St-Joseph, (v), 161,630.54; St-Jules, 37,484.66; Ste-Marie: (p), 39,104.39, (v), 127,471.40; St-Martin-de-Jersey, 99,087.84; St-Philibert, 9,039.47; St-Pierre-de-Broughton, 40,422.53; St-René, 14,903.97; St-Séverin, 12,467; St-Simon-les-Mines, 11,814.02; St-Théophile, (p), 24,427.50; St-Victor: (p), 7,400, (v), 47,291.95; Sts-Anges, 24,251.50; Tring-Jonction, 58,828.55; Vallée, 39,906.79.

Beauharnois ($1,895,633.94): Beauharnois, (cité), 408,088.67; Grande-Île, 15,607.64; Lake St. Louis (prot.), 22,027.75; Maple Grove, 34,897.03; Salaberry-de-Valleyfield, (ville — town): 1,033,334.54, (diss.), 102,482.62; St-Clément, 16,612.72; St-Étienne-de-Beauharnois, 24,994.47; St-Louis-de-Gonzague, 53,236.37; St-Stanislas-de-Kostka, 18,149.51; St-Timothée, 130,448.05; Valleyfield, (p), 35,754.57.

Bellechasse ($910,934.85): Beaumont, 32,004.36; Buckland, 45,595.15; Honfleur, 26,992.54; La Durantaye, 48,329.48; St-Cajetan-d'Armagh, 96,457.14; St-Camille, 44,005.27; St-Charles, 45,219.50; St-Damien-de-Buckland, 37,713.68; St-Gervais, 42,438.29; St-Lazare, 82,897.76; St-Magloire, 130,762.07; St-Michel: (p), 9,661.07, (v), 37,768.45; St-Nérée, 26,398.30; St-Philémon, 32,326.20; St-Raphaël, 107,840.60; Ste-Sabine, 26,548.87; St-Vallier, 37,976.12.

Berthier ($753,078.06): Berthier, (ville — town), 179,896.95; Île-Dupas, 7,414.62; Île-Madame, 1,610.51; Île-St-Ignace, 17,161; Lanoraie, 50,439.96; Lavaltrie: 3,709.25, (v), 39,502.46; La Vérendrie, 5,750.63; Mandeville, 29,751.32; St-Barthélémy, 39,932.87; St-Cuthbert, 73,822.81; St-Damien-de-Brandon, 25,381.08; St-Gabriel-de-Brandon: (p), 36,199.35, (v), 108,828.40; St-Michel-des-Saints, 71,283.42; St-Norbert, (p), 29,041.51; St-Viateur, 3,685; St-Zénon, 29,666.92.

Bonaventure ($2,111,203.40): Anse-aux-Gascons, 105,977.75; Bonaventure, 152,517.81; Carleton, 164,542.96; Cox: (prot.), 55,412.50, (diss.), 5,522.72; Cross Point, 73,199.47; Dugal, 12,356.62; L'Alverne, 10,756.31; Maria, 59,079.13; Matapédia, (prot.), 16,309.27; New Richmond: (cath.), 90,480.89, (prot.), 115,895.22; Nouvelle, 154,191.32; Paspébiac: 134,585.51, (diss.), 10,575.15; Patapédia, 26,230.96; Port-Daniel, 42,111.54; Shigawake-Port-Daniel, (prot.), 11,473.85; Shoolbred: (prot.), 12,701.88, (diss.), 8,735.63; St-Alexis-de-Matapédia, 65,114.48; St-Alphonse-de-Caplan, 50,748.69; St-André-de-Ristigouche, 66,090.02; St-Charles-de-Caplan, 92,600.85; St-Edgar, 47,119.50; St-Elzéar, 67,553.10; St-Étienne-de-New Carlisle, 19,392.74; St-Fidèle-de-Ristigouche, 45,292.43; St-François-d'Assise, 40,434.34; St-Godefroi, 108,516.69; St-Jogues, 12,024; St-Jules, 17,428.93; St-Laurent-de-Matapédia, 47,916.94; St-Louis-de-Gonzague, 63,869.95; St-Omer, 34,548.75; St-Siméon-de-Bonaventure, 69,895.50.

Bourget ($1,794,535.91): Anjou, (ville — town), 218,852.65; Montréal-Est, (ville — town), 163,988.54; Pointe-aux-Trembles, 888,507.71; Rivière-des-Prairies: (p), 119,779.24, (v), 119,773.28; St-Léonard-de-Port-Maurice, 283,634.49.

Brome ($345,263.62): Bolton East, (prot.), 438; Eastman: 39,436.37, (diss.), 600; Foster, 2,862.07; Knowlton, (prot.), 77,760.64; Potton, (prot.), 24,857; St-Austin, 2,936.75; St-Cajetan-de-Potton, 21,860.82; St-Édouard-de-Knowlton, 13,161.59; St-Étienne-de-Bolton, 16,654.09; St-Simon-d'Abercorn, 5,593.40; St-Vincent-d'Adamsville, 42,065.62; Sutton: (cath.), 27,412.97, (prot.), 69,624.30.

Chambly: ($6,572,758.64): Boucherville: 392,459.37, (diss.), 38,599; Chambly: (p), 30,447.88, (ville — town), 267,111.44; Chambly-Richelieu, (prot.), 33,824.63; Fort-Chambly, (ville — town), 61,579.49; Greenfield Park, (ville — town): (prot.), 139,279, (diss.), 128,000.20; Jacques-Cartier, (cité), 1,818,114.02; Laflèche, 511,639.85; Lemoyne, (ville — town), 192,606.49; Longueuil: (cath.), 1,037,799.87, (prot.), 318,065; Montréal-Sud, 210,825.79; Pinehurst & East Greenfield, (prot.), 15,293.64; St-Basile-le-Grand, 41,088.73; St-Bruno, (v): 178,457.66, (diss.), 93,067.65; St-Hubert: (cath.), 449,964.16, (prot.), 57,403.75; St-Lambert: (cath.), 286,581.92, (prot.), 270,549.10.

Champlain ($1,702,692.74): Batiscan, 51,769.83; Cap-de-la-Madeleine, 817,266.25; Champlain, 62,118.39; Mont-Carmel, 28,320.73; St-Adelphe, 151,762.92; Ste-Anne-de-la-Pérade, 106,116.23; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 31,846.60; St-Louis-de-France, 94,562.20; St-Luc, 49,237.47; Ste-Marthe-du-Cap, 34,160.19; St-Maurice, 48,659.01; St-Narcisse, 104,393.80; St-Prosper, 33,067.84; St-Séverin, 41,681.31; St-Stanislas, 47,729.97.

Charlevoix ($1,055,934.29): Baie-St-Paul: 13,736.50, (ville — town), 143,339.65; Baie-St-Paul-Ouest, 18,857.39; Callières, 9,037.66; Cap-à-l'Aigle, 10,455.37; Clermont, 45,866.15; Île-aux-Coudres, 62,562; La Malbaie, 210,887.52; Les Éboulements, 70,952.79; N.-D.-des-Monts, 64,667.85; Petite-Rivière, 32,735.54; Pointe-au-Pic, 17,600.11; St-Agnès, 37,932.69; St-Aimé-des-Lacs, 15,374.10; St-Bernard-sur-Mer, 47,838.33; St-Fidèle, 50,876.33; St-Firmin, 12,507.50; St-Hilarion, 54,173.06; St-Irénée, 25,134.96; St-Joseph-de-la-Rive, 11,570.13; St-Placide, 9,438.17; St-Siméon: (p), 2,471, (v), 45,535.50; St-Urbain, 42,383.99.

Châteauguay ($1,431,905.31): Châteauguay: (cath.), 279,870.27, (prot.), 261,406.55, (ville — town), 223,363; Howick, (prot.), 71,229.26; Léry, (ville — town), 19,177; Norton Creek, 626.50; Ormstown, (v), (prot.), 71,237.43; Ste-Clotilde: (p), 11,011.62, (v), 13,232.50; St-Jean-Chrysostôme no 1, 5,551.58; St-Jean-Chrysostôme no 2, 68,473.85; St-Malachie-d'Ormstown, (p), 81,036.36; Ste-Martine, 187,124.82; Ste-Philomène, 98,455.74; St-Urbain-Premier, 23,073.53; Très-Saint-Sacrement, 17,035.30.

Chicoutimi ($3,142,622.99): Bagotville: (p), 40,930.32, (v), 223,895.71; Boileau, 23,214.35; Chicoutimi: 1,028,016.41, (diss.), 2,280, (p), 227,195.31; Chicoutimi-Nord, (ville — town), 610,216.30; Dumas, 52,031.11; Ferland, 37,904.05; Grande-Baie, (p), 33,912.12; Laterrière, 85,802.32; Otis, 25,508.43; Port-Alfred, 196,401.87; Rivière-du-Moulin, 120,754.39; Rivière-Éternité, 29,396.43; Ste-Anne, (p), 36,029.37; St-David-de-Falardeau, 44,192.90; St-Fulgence, 66,852.50; St-Honoré, 126,511.10; St-Jean, 97,856; Ste-Rose-de-Lima, 33,722.

Compton ($896,554.44): Bonneterre, 11,390.82; Bulwer, (prot.), 1,617; Bury: (cath.), 41,051.83, (prot.), 24,987; Chartierville, 76,735.73; Compton, (v), 32,475.52; Compton County Protestant Central School Board, 772.58; Compton-Waterville, (prot.), 10,367; Cookshire, (ville — town), (prot.), 21,684.18; East Angus, (ville — town), 107,373.22; East Angus-Westbury, (prot.), 5,596.25; Hereford: 10,865.98, (diss.), 2,396.79; Island Brook: (cath.), 9,605,60, (prot.), 4,752; La Patrie, 37,980.42; L'Assomption-de-Waterville,

26,721.30; Martinville, 17,819.81; N.-D.-de-la-Paix, 11,759.69; Sawyerville: (cath.), 44,557.24, (prot.), (v), 67,498; Scotstown, (prot.), 6,191.80; St-Camille-de-Cookshire, 83,552.56; Ste-Edwidge-de-Clifton, 52,857.60; St-Isidore-d'Auckland, 29,659.94; St-Louis-de-Westbury, 13,766.54; St-Malo, 51,692.91; Ste-Marguerite-de-Lingwick, 52,498.01; St-Paul-de-Scotstown, 27,640.34; St-Venant, 10,686.78.

Deux-Montagnes ($1,567,866.21): Côte St-Joachim, 245; Lake of Two Mountains, (prot.), 314,068.60; L'Annonciation, 3,350; Mirabel, 2,587.50; Oka, 42,912.28; Pointe-Calumet, 13,770.65; St-Augustin, 87,630.17; St-Benoît, 58,684.88; St-Canut, 33,346.37; St-Colomban, 3,962.20; St-Eustache: 177,305.24, Corporation d'écoles secondaires, 121,945.60, (p), 137,118.95; St-Eustache-sur-le-Lac, 334,089.26; St-Hermas, 28,464.36; St-Joseph-du-Lac, 42,871.91; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 34,297.10; Ste-Monique, 42,144.16; St-Placide, 25,713.03; Ste-Scholastique: (p), 4,395, (v), 58,963.95.

Dorchester ($1,397,677.08): Cranbourne, 42,319.56; Dijon, 18,310.97; Dionne, 10,600.25; Frampton, 47,570.51; Ravignan, 69,548.37; St-Abdon, 2,285.88; St-Anselme, 114,951.65; Ste-Aurélie, 30,375.82; St-Benjamin, 57,521.91; St-Bernard, 39,298.29; Ste-Claire, 112,017.89; St-Cyprien, 58,162.99; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 94,747; Ste-Hénédine, 33,213.62; St-Isidore, 67,872.25; Ste-Justine, 65,940.53; St-Léon-de-Standon, 92,461.91; St-Malachie, 82,826.52; Ste-Marguerite, 27,462.92; St-Maxime, 13,949.63; St-Nazaire, 15,933.50; St-Prosper, 107,704.18; Ste-Rose-de-Watford, 28,153.87; St-Zacharie, 164,447.06.

Drummond ($1,952,716.17): Drummondville, (cité): (cath.), 1,014,754.67, (diss.), 38,606.91; Drummondville-Ouest, 17,348.62; Drummondville-Sud, 77,213.28; Grantham-Ouest, (c), 39,344.28; Kingsey, 70,862.01; Kingsey Falls, 23,536.75; L'Avenir, 36,452.98; N.-D.-du-Bon-Conseil, 92,367.13; St-Cyrille, (v), 133,059.28; St-Edmond-de-Grantham, 22,393; St-Eugène: (p), 6,405.51, (v), 16,878.38; St-Fulgence no 1, 25,797.41; St-Germain: (p), 30,408.52, (v), 36,018.91; Ste-Jeanne-d'Arc, 14,802.43; St-Lucien, 21,555.50; St-Majorique-de-Gratham, 54,242.92; St-Nicéphore, 46,608.60; Wendover et Simpson, 69,559.36; Wickham, 64,499.72.

Duplessis ($994,514.00): Aguanish, 17,998.98; Baie Johan Beetz, 3,006.39; Havre-St-Pierre, 65,189.38; Longue-Pointe-de-Mingan, 53,997.60; Magpie, 15,897.10; Moisie, 17,323.01; Natashquan, 11,840.53; Port-Meunier, 17,405.95; Rivière-au-Tonnerre, 21,005.06; Rivière-St-Jean, 13,230.72; Schefferville: (cath.), 26,759.66, (prot.), 4,067.50; Sept-Îles: (cath.), 689,513.09, (diss.), 37,279.03.

Frontenac ($1,085,465.69): Agnès & Mégantic, (prot.), 3,843.15; Audet, 20,240.34; Courcelles, 33,919.35; Frontenac, 23,532.75; Lac-Mégantic, 300,478.03; Lambton, 61,454.99; Marston, 6,361.50; Milan, 6,976.87; Nantes, 22,049.56; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 64,500.79; N.-D.-des-Bois, 25,593.58; Piopolis, 11,600.73; St-Antoine-Daniel, 19,815.89; Ste-Cécile, 28,380.28; St-Évariste, 74,722.52; St-Gédéon, 59,778.58; St-Hilaire-de-Dorset, 68,902.83; St-Ludger, 52,721.87; St-Méthode, 41,602.91; St-Robert-Bellarmin, 18,818.21; St-Romain, 12,184.79; St-Samuel, 42,543.05; St-Sébastien, 31,102.93; Val-Racine, 7,687.37; Winslow-Sud, 23,157.14; Woburn, 23,495.68.

Gaspé-Nord ($950,041.45): Anse-Pleureuse, 11,079; Cap-Chat, 147,605.22; Cloridorme, 34,452; Deslandes, 52,585.43; Échourie, 43,521.54; Grande-Vallée, 39,733.47; Gros-Morne, 19,335.50; La Madeleine, 6,515; Marsouis, 22,473.73; Mont-Louis, 51,164.47; Mont-Marthe, 903.91; Mont-St-Pierre, 12,716.18; Murdochville: 97,706.11, (diss.), 22,067.60; Petit-Cap, 18,486.50; Petite-Madeleine, 20,635.02; Petite-Vallée, 15,961.42; Pointe-à-la-Frégate, 12,481.21; Rivière-à-Claude, 15,563.51; Rivière-à-Marthe, 15,065.37; Ste-Anne-des-Monts, 130,321.65; St-Bernard-des-Lacs, 12,575.11; St-Joachim, 113,978.51; St-Octave-de-l'Avenir, 33,113.99.

Gaspé-Sud ($1,503,426.85): Anse-au-Griffon, 58,525.23; Barachois, 84,211.37; Belle-Anse, (prot.), 17,507; Cap-aux-Os, 20,886.98; Cap-d'Espoir, 67,405.54; Cap-des-Rosiers, 22,625.01; Chandler: 222,654, (diss.), 1,160; Douglastown, 22,984.56; Gaspé: (cath.), 186,922.59, (prot.), 68,530.56; Gaspé-Baie-Nord, (prot.), 7,578.43; Grande-Grève: (prot.), 7,486.28, (diss.), 7,589.62; Île-Bonaventure, 670; La Grande-Rivière, 100,359.75; Newport, 154,910.25; Pabos, 50,751; Percé: (cath.), 72,554.10, (prot.), 1,058; Petit-Pabos, 3,541; Rang St-Paul, 19,252.12; Rivière-au-Renard, 52,871.34; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, 16,152.28; St-Edmond-de-Pabos, 5,970.37; St-Gabriel-de-Gaspé, 30,943; St-Georges-de-Malbaie, 66,005.94; St-Majorique: 2,890.01, (v), 22,965.10; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 62,733.91; Val-d'Espoir, 43,731.51.

Gatineau ($1,744,585.75): Aumond, (c), 19,469.98; Aylmer: (ville — town), (cath.), 281,348.48, (prot.), 101,953.78; Aylwin: (cath.), 9,157.33, (prot.), 12,817.25; Blue Sea Lake, 17,806.08; Bois-Franc, 8,936.78; Bouchette, 28,036.27; Cantley: 11,927.43, (diss.), 2,825; Eardley, 13,810.73; Farrellton, 16,539.92; Gracefield, 126,240.79; Hincks, 13,390.72; Hull, (c), (prot.), 49,356.50; Kensington, 65,409.21; La Pêche, 117,968.54; La Pesche, (prot.), 18,402.53; Limbour, 46,015.95; Low-Sud: (cath.), 30,415.92, (prot.), 1,989.72; Maniwaki: (cath.), 253,496.91, (prot.), 13,581.52; Messines, 30,254.84; Montcerf, 67,778.03; Northfield Centre, (prot.), 796.97; Rapide-des-Chênes, 189,466.35; St-Étienne-de-Chelsea: 40,319.32, (diss.), 40,348.21; St-Pierre-de-Wakefield, 39,823.65; Ste-Thérèse, 39,412,31; Val-St-Jean, 35,488.73.

Hull ($1,956,192.36): Hull: (cath.), 1,568,799.56, (cité), (diss.), 80,389.31; Pointe-à-Gatineau, 307,003.49.

Huntingdon ($526,786.33): Dundee, (prot.), 7,688.47; Franklin, (prot.), 15,382.24; Havelock, 6,410.44; Hemmingford, (prot.), 32,048.91; Hinchinbrooke, 11,090.29; Huntingdon: (cath.), 132,642.11, (prot.), 104,329.62; Ste-Agnès-de-Dundee, 12,870.18; St-Anicet, 69,205.74; St-Antoine-Abbé, 69,686.50; Ste-Barbe, 19,891.30; St-Romain-de-Hemmingford, 45,540.53.

Iberville ($673,995.18): Henryville, 99,640.60; Iberville, (ville — town), 291,826.94; St-Alexandre: (p), 4,468.58, (v), 59,354.61; Ste-Anne-de-Sabrevois, 22,084; St-Athanase, 52,391.59; Ste-Brigide, 40,520.79; St-Grégoire: 8,910.15, (v), 26,939.31; St-Sébastien, 67,858.61.

Îles-de-la-Madeleine ($684,312.52): Bassin, 91,799.02; Cap-aux-Meules, 55,713.65; Entry Island, (prot.), 6,547.78; Fatima, 159,080.68; Grande-Entrée, 65,119.41; Grosse-Île, (prot.), 70,944.28; Havre-Aubert, 31,181.26; Havre-aux-Maisons, 69,734.79; Old Harry, (prot.), 4,072.50; St-Pierre-de-l'Étang: 129,102.65, (diss.), 1,016.50.

Jacques-Cartier ($6,409,541.60): Baie d'Urfé-Senneville, (prot.), 423,411.50; Côte St-Jean, 6,205; Dollard-des-Ormeaux, 53,131.35; Dorval, (cité), (cath.), 325,200.34; Île-Bizard, 43,580.85; Lachine, (cité), 586,601.41; LaSalle, 706,050.48; Pierrefonds, 67,485.90; Pointe-Claire et Beaconsfield, 723,513.16; Roxboro, 161,943.12; Ste-Anne-de-Bellevue, (v), 169,156.95; Ste-Geneviève-de-Pierrefonds, 110,970.95; Ste-Geneviève no 2, 8,905.61; Ste-Geneviève no 7, 50,800.42; St-Laurent, 1,134,165.76; St-Louis, 162,049.60; St-Pierre-aux-Liens, 165,398.03; Très-Saint-Sacrement, 316,883.80; West Island, (prot.), 1,194,087.37.

Joliette ($1,636,276.11): Joliette, (ville — town): 905,043.90, (diss.), 7,472; N.-D.-de-Lourdes, 17,840.12; N.-D.-des-Prairies, 6,057.58; Ruisseau-St-Pierre, 4,789.16; Sacré-Coeur-de-Jésus, 56,101.72; St-Alphonse-de-Rodriguez, 52,275.33; St-Ambroise-de-Kildare, 39,410.67; Ste-Béatrix, 27,053.05; St-Cléophas, 12,820.56; St-Côme, 55,337.11; Ste-Élisabeth, 46,510.59; Ste-Émélie, 33,308.81; St-Félix-de-Valois, 156,044.36; St-Jean-de-Matha, 72,045.78, Ste-Marcelline-de-Kildare, 11,200.11; Ste-Mélanie, 50,327.80; St-Paul, 29,024.58, St-Thomas, 53,612.88.

Jonquière-Kénogami ($2,555,145.59): Arvida, 270,703.83; St-Ambroise, 136,373.84; Jonquière, (cité), 1,257,779.06; Kénogami, (cité): 307,877.62, (diss.), 4,449.17; Labrecque, 63,569.06; Lamarche, 42,324.96; Larouche, (p), 39,041.05; Saguenay Valley, (prot.), 42,478.91; Shipshaw, 119,767.05; St-Charles-Borromée, 79,491.93; St-Cyriac, 11,296.67; St-Jean-l'Évangéliste, 76,576.92; Taché, 103,415.52.

Kamouraska ($873,267.69): N.-D.-du-Mont-Carmel, 46,236.98; Rivière-Ouelle, 32,784.38; St-Alexandre, 103,714.63; St-André, 30,277.29; Ste-Anne-de-la-Pocatière no 1, 26,068.84; Ste-Anne-de-la-Pocatière no 2, 145,971.68; St-Athanase, 10,262.18; St-Bruno-de-Woodbridge, 15,943.67; St-Denis, 18,498.06; St-Éleuthère, 47,920.37; St-Gabriel-Lallemant, 66,503.27; St-Germain-de-Kamouraska, 9,380.74; Ste-Hélène, 101,173.08; St-Joseph-de-Kamouraska, 18,819.50; St-Louis-de-Kamouraska, 25,474.75; St-Onésime, 12,642.16; St-Pacôme, 32,969.38; St-Pascal-de-Kamouraska, 106,074.01; St-Philippe-de-Néri, 22,552.72.

Labelle ($1,036,845.94): Bellerive, 2,400; Boyer Canton, 5,216.16; Chute-St-Philippe, 11,443.27; Ferme-Neuve, 78,191.58; Kiamika, 23,531; Labelle, 46,202.05; Lac-Castor, 4,186.39; Lac-du-Cerf, 9,464.48; Lac-des-Écorces, 31,825.20; Lac-des-Îles, 15,008.75; Lac-Labelle, 75.12; La Conception, 17,365.81; Lac-St-Paul, 14,087.07; La Minerve, 24,588.24; L'Annonciation, 171,081.80; L'Ascension, 47,225.56; Macaza, 19,020.29; Mont-Laurier, 316,951.88; Nominingue, (v), 31,031.18; N.-D.-de-Pontmain, 13,971.49; Ste-Anne-du-Lac, 69,033.51; St-Jean-sur-le-Lac, 13,308.52; St-Michel-des-Cèdres, 25,870.31; Ste-Véronique-de-Turgeon, 20,000.45; Val-Barrette, 15,917.87; Val-Limoges, 9,847.96.

Lac-St-Jean ($1,824,215.64): Alma: 808,228.65, (diss), 10,782; Delisle, 110,290.90; Desbiens, 66,812.87; Garnier, 62,104.95; Hébertville, 105,569.37; Hébertville-Station, 99,612.62; Lac-à-la-Croix, 88,524.44; St-Bruno, 125,876.03; St-Coeur-de-Marie, 6,647.99; St-Gédéon-de-Grandmont, 104,745.30; St-Henri-de-Taillon, 29,007.56; St-Jérôme, 164,901.68; Ste-Monique-de-Honfleur, 41,111.28.

L'Assomption ($1,565,428.38): Charlemagne, 98,385.16; Lachenaie, 25,997.40; La Presqu'Île, 7,746.91; L'Assomption, 215,342.37; Laurentides, (ville — town), 62,168.75; Le Gardeur, Corporation d'écoles secondaires, 156,207.64; L'Épiphanie: (p), 2,949, (v), 177,235.72; Repentigny: (cath.), 195,591.59, (prot.), 11,146; Repentigny-les-Bains, 123,541.24; St-Gérard-Majella, 27,105.01; St-Henri-de-Mascouche: 121,994.09, (diss), 30,974.62; St-Joachim, 16,258.24; St-Lin, (p), 5,371.58; St-Paul-l'Ermite, 118,184.93; St-Roch-de-l'Achigan, 120,670.88; St-Sulpice, 48,557.25.

Laval ($5,108,852.05): Bas de la Grande-Côte de Ste-Rose, 11,212.76; Cap-St-Martin, 30,967.92; Côte-St-Antoine, 10,078.26; Côte-St-François, 11,953.34; Duvernay-Est, 65,781.95; Fabreville, 165,649.87;

Greater St. Martin, (prot.), 389,124.85; L'Abord-à-Plouffe, 506,994.97; Laval-des-Rapides, (ville — town), 830,374.17; Les Écores: (cath.), 149,863.88, (prot.), 94,971.38; Mille-Isles, Corporation d'écoles secondaires, 65,835; Pont-Viau, 838,088.34; Renaud, 83,411.20; Ste-Dorothée, (v), 70,222.56; Ste-Dorothée no 1, 57,213.18, Ste-Dorothée no 2, 3,243.28; St-Elzéar, 7,289.85; St-François-de-Sales, 186,417.51; St-Martin, 384,391.29; Ste-Rose, (ville — town): (cath.), 407,968.97, (prot.), 23,176; St-Théophile, 85,961.96; St-Vincent-de-Paul, 497,699.01; Vimont, 130,960.55.

Laviolette ($1,046,760.44): Carignan, 24,249.14; Grand'Mère: 301,302.64, (diss.), 4,267.41; La Bostonnais, 18,025.77; La Tuque, (ville — town): 205,454.76, (diss.), 11,142.86; Mattawin, 2,371; Mékinac, 6,639.73; Parent: 27,590.40, (diss.), 546.28; Rivière-Croche, 8,226.71; Sanmaur, 1,593.39; St-Georges-de-Champlain, 46,236.90; St-Jacques-des-Piles, 9,702.68; St-Jean-des-Piles, 54,138.35; St-Roch-de-Mékinac, 4,749.77; Ste-Thècle, 152,887.57; St-Théophile, 32,950.67; St-Timothée, 29,113.59; St-Tite: (p), 2,186.72, (v), 103,384.10.

Lévis ($1,855,201.47): Bienville, (v), 142,496.18; Charny, 96,079.81; Chaudière, (prot.), 3,362.94; Lauzon, 270,949.21; Le Sault, 4,727.80; Lévis: (cath.), 555,683.07, (prot.), 294.78; New Liverpool, 4,480.14; Pintendre, 67,857.89; Soresto, 6,088; Ste-Bernadette-Soubirous, 27,956.63; St-David-de-l'Aube-Rivière, 66,440.15; St-Étienne, 26,993.26; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 18,673.78; St-Henri, 140,070.21; St-Jean-Chrysostôme, 33,350.64; St-Joseph, 4,439; St-Lambert, 30,445.37; St-Nicolas, 121,615.16; St-Romuald-d'Etchemin, 206,928.97; St-Télesphore, 4,739.56; Très-Saint-Rédempteur, 21,528.92.

L'Islet ($857,309.08): Bonsecours, (v), 20,091.33; L'Islet, 40,574.66; St-Adalbert, 86,936.98; St-Aubert, 24,695.48; St-Clément-de-Tourville, 39,701.59; St-Cyrille-de-Lessard, 21,033.12; St-Damase-de-L'Islet, 30,519.28; St-Eugène, 29,374.90; Ste-Félicité, 16,339.54; St-Jean-Port-Joli, 145,758.67; Ste-Louise-d'Ashford, 22,859.54; St-Marcel, 45,861.74; St-Omer, 24,512.76; St-Pamphile, 221,819.21; Ste-Perpétue, 62,876.05; St-Roch-des-Aulnaies, 24,354.23.

Lotbinière ($974,515.91): Deschaillons-sur-St-Laurent, 78,748.20; Fortierville, 32,497.25; Issoudun, 15,791.48; Leclercville, 10,607.92; Lotbinière: (p), 6,716.27, (v), 28,437.57; Ste-Agapitville, 111,894.18; Ste-Agathe, 52,538.58; St-Antoine-de-Tilly, 24,463.94; St-Apollinaire, 43,719.32; Ste-Croix, 63,549.68; St-Édouard, 74,374.72; Ste-Emmélie, 16,555.64; St-Flavien: (p), 27,369.36, (v), 18,839.75; Ste-Françoise-Romaine, 25,294.10; St-Gilles, 22,891.67; St-Jacques-de-Parisville, 17,826.61; St-Janvier-de-Joly, 34,738.26; St-Narcisse-de-Beaurivage, 70,037.70; St-Octave-de-Dosquet, 28,497.32; St-Patrice-de-Beaurivage, 66,890; St-Sylvestre, 47,161.20; Val-Alain, 31,758.19; Villeroy, 23,317.

Maskinongé ($638,775.47): Dumontier, 66,106.40; Hunterstown, 5,164.40; Louiseville, 242,333.63; Maskinongé, 42,513; St-Alexis, 105,105.54; Ste-Angèle-de-Prémont, 20,018.88; St-Didace: (p), 3,690, (v), 15,885.99; St-Édouard, 16,128.60; St-Ignace-du-Lac, 9,240.29; St-Justin, 32,975; St-Paulin, 49,128.97; Ste-Ursule, 30,484.77.

Matane ($1,723,674.32): Baie-des-Sables, 71,068; Grosses-Roches, 18,032.87; Les Boules, 74,856.74; Les Méchins, 52,301.21; Matane, (ville — town), 374,672; Métis-sur-Mer, (prot.), 5,525.76; Mont-Joli, (v), 371,644.03; Rivière-Blanche, 20,518.93; St-Adelme, 47,424.31; Ste-Angèle-de-Mérici, 69,942.75; Ste-Félicité, 39,438.39; Ste-Flavie-de-Lepage, 56,641.44; St-Jean-de-Cherbourg, 28,526.45; St-Jérôme, (p), 47,090.76; St-Joseph-de-Lepage, 15,633.21; St-Léandre, 53,765.97; St-Luc, 69,598.85; St-Nil, 35,983.07; St-Octave, 29,949.23; St-Paul-des-Capucins, 18,389.18; St-Paulin-Dalibaire, 36,754.53; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 46,354.85; St-René-de-Matane, 70,365.67; St-Thomas-de-Cherbourg, 41,194.94; St-Ulric, 28,001.18.

Matapédia ($1,356,248.36): Amqui, 257,117.84; Causapscal, 161,859.76; Kempt, 17,342.96; Lac-au-Saumon, 127,202.85; La Rédemption, 79,534.18; Routhierville, 4,208.76; Sayabec, 96,527.38; St-Alexandre, 34,962.75; St-Cléophas, 22,477.26; St-Damase, 28,470.12; Ste-Florence-de-Beaurivage, 32,748.68; Ste-Irène-de-Matapédia, 36,145.83; Ste-Jeanne-d'Arc, 28,871.62; St-Léon-le-Grand, 66,866.89; Ste-Marguerite-Marie, 26,457.83; St-Moïse, 41,679.82; St-Noël, (v), 31,580.50; Ste-Paule, 98,874.28; St-Pierre-du-Lac, 21,290.26; St-Raphaël-d'Albertville, 28,787.65; St-Tharsicius-Ouest, 35,145.11; St-Vianney, 27,725.25; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 28,115.66; Val-Brillant, 22,255.12.

Mégantic ($2,006,903.90): Bernierville, (v), 114,658.35; Black Lake, (ville — town), 138,193.21; Coleraine et Thetford, (prot.), 69,777.02; Inverness: (cath.), 29,342.77, (prot.), 2,511.27; Ireland-Nord: 51,992.20, (diss.), 60; Ireland-Sud, 268.80; Laurierville, 89,134.44; Leeds-Sud, (diss.), 3,528; Lyster-Station, 17,251; Maple Grove, (prot.), 240; Notre-Dame-de-Lourdes, 18,180.24; Plessisville: (p), 59,623.37, (ville — town), 227,053.64; Robertsonville, 23,479.31; Sacré-Coeur-de-Marie, 17,468.60; St-Alphonse-de-Thetford, 62,359; Ste-Anastasie-de-Nelson, 35,825.30; St-Antoine-de-Pontbriand, 77,484.79; St-Jacques-de-Leeds, 52,047.91; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, 9,955.91; St-Jean-de-Brébeuf, 14,449.64; St-Joseph-de-Coleraine, 53,655.55; St-Pierre-Baptiste, 58,894.02; Ste-Sophie, 40,206.41; Thetford Mines, (cité), 739,263.15.

Missisquoi ($865,602.27): Bedford: (cath.), 60,813.96, (prot.), 31,240.04; Clarenceville, (prot.), 12,687.18; Cowansville, (prot.), 61,141.03; Farnham, (ville — town): (cath.), 121,954.42, (diss.), 39,211.17; Farnham-Ouest, 53,295.10; Frelighsburg, (prot.): 2,945.25, (v), 2,160; N.-D.-des-Anges-de-Stanbridge, 18,292.22; Stanbridge-Est: (cath.), 7,074.76, (prot.), 9,265.05; St-Armand-Ouest: (cath.), 18,145.07, (prot.), 4,390.25; Ste-Croix-de-Dunham, 25,466.40; St-Damien-de-Stanbridge, 7,006.74; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, 25,093; St-Ignace-de-Missisquoi, 18,286.70; St-Jacques-de-Clarenceville, 63,724.02; Ste-Marie-Médiatrice, 14,133.47; St-Philippe-de-Philipsburg, 7,425.60; St-Pierre-de-Véronne, 11,503.43; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 18,144.58; Ste-Sabine, 15,785.17; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 211,407.16; Venise-en-Québec, 5,010.50.

Montcalm ($792,909.62): Chertsey, 25,132.06; N.-D.-de-la-Merci, 11,622.39; Rawdon: (p), 576, (diss.), 17,885.03, (v), 150,040.96; St-Alexis, 42,038.37; St-Calixte, 24,367.90; St-Donat, 104,088.30; St-Esprit, 50,854.88; St-Jacques, 239,473.08; Ste-Julienne: (p), 15,902.70, (v), 21,761.01; St-Liguori, 31,477.19; Ste-Marie-Salomée, 47,852.65; Wexford, (c), 9,837.10.

Montmagny ($808,667.09): Berthier, 64,388.58; Cap-St-Ignace, 52,301.95; Isle-aux-Grues, 5,683.88; Lac-Frontière, 9,927.05; Montmagny, 309,074.87; N.-D.-du-Rosaire, 23,504.70; Panet, 39,008.52; Ste-Apolline, 16,647.24; Ste-Euphémie, 15,294.91; St-François, 41,709.87; St-Juste-de-la-Bretenières, 38,858.73; Ste-Lucie-de-Beauregard, 22,424.05; St-Paul-de-Montminy, 41,828.69; St-Pierre, 28,677.91; St-Thomas, 99,336.14.

Montmorency ($820,435.29): Beaupré, 85,838.06; Boischatel, 49,715.15; Château-Richer, 161,217.87; L'Ange-Gardien, 38,951.38; St-Achillée, 1,175; St-Adolphe, 6,927.93; Ste-Anne-de-Beaupré, 135,747.02; Ste-Brigitte-de-Laval, 42,600.74; Ste-Famille, Î.-O., 33,670.80; St-Féréol, 54,004.32; St-François, Î.-O., 20,469.75; St-Jean, I.-O., 17,758.16; St-Joachim, 44,961.26; St-Laurent, Î.-O., 32,125.49; Ste-Pétronille, Î.-O., 6,734.13; St-Pierre, Î.-O., 29,993.53; St-Tite-des-Caps, 58,544.70.

Montréal (cité) ($29,652,386.20): (cath.), 22,007,877.20, (prot.), 7,644,509.

Montréal-N.-D.-de-Grâce: Côte St-Luc, $68,636.67.

Montréal-Outremont ($654,949.81): Mont-Royal, 241,374.81; Outremont, (cité), 239,725.29; Ste-Madeleine, 173,849.71.

Montréal-Verdun: Verdun, $1,958,739.03.

Napierville-Laprairie ($1,454,592.44): Brossard, 82,782.24; Candiac, (ville — town), 96,270.24; Delson, (v), 48,767.63; Greater Laprairie, (prot.), 10,973.50; Laprairie, (ville — town), 217,921.55; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 141,892.28; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 37,826.57; St-Constant: 144,919.82, (diss.), 279; St-Cyprien, 204,640.41; St-Édouard, 20,298.46; St-Isidore, 89,066.40; St-Jacques-le-Mineur, 18,236.25; St-Mathieu, 15,097.91; St-Michel, 71,638; St-Patrice-de-Sherrington, 74,883.32; St-Philippe: 10,201.05, (p), 11,347.25; St-Rémi: (p), 35,795.50, (v), 121,755.06.

Nicolet ($1,204,773.34): Bécancourt, 32,778.92; Gentilly: 71,521.13, (v), 27,245.42; Grand-Saint-Esprit, 9,941.64; Lemieux, 16,558.79; Manseau, 40,319.86; Nicolet, 212,076.54; Ste-Angèle-de-Laval, 72,799.24; Ste-Brigitte-des-Saults, 29,036.44; Ste-Cécile-de-Lévrard, 18,757.92; St-Célestin, 48,846.20; Ste-Eulalie, 60,144.88; Ste-Gertrude, 41,564.10; St-Grégoire-le-Grand, 38,020.45; St-Léonard, 105,192.04; Ste-Marie-de-Blandford, 11,918.42; Ste-Monique, 23,932.99; Ste-Perpétue, 30,859.52; St-Pierre-les-Becquets, 53,033.38; St-Raphaël-d'Aston, 24,708.26; St-Samuel-de-Horton, 18,735.46; Ste-Sophie-de-Lévrard, 56,024.80; St-Sylvère, 80,962.42; St-Wenceslas, 60,238.11; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 19,556.41.

Papineau ($1,619,232.65): Buckingham, (ville — town): 197,633.05, (diss.), 73,625.12; Chénéville, 77,636.62; Cousineau, 1,276.02; Duhamel, 8,999.82; Gatineau: (cath.), 412,536.13, (prot.), 9,526.27; Lac-Escréar, 1,612.53; Lac-des-Plages, 5,601.13; Lac-Windigo, 5,855.29; L'Ange-Gardien, 25,949.93; Montebello, 34,606.68; Montpellier, 21,834.74; Mulgrave et Derry, 570.26; Namur, (prot.), 7,607.64; N.-D.-de-Bonsecours, 4,504.23; N.-D.-de-la-Garde, 18,932.54; N.-D.-de-Laus, 36,065.34; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 24,236.85; N.-D.-de-la-Paix, 18,611.32; N.-D.-de-la-Salette, 14,378.86; Papineauville, 47,040.83; Perkins: 43,420.11, (diss.), 1,950; Plaisance, 20,805.90; Poltimore: (cath.), 5,971.15, (prot.), 2,930.50; Ripon, 55,867.23; St-André-Avellin, 109,439.68; St-Fidèle-de-Fassett, 10,973.37; St-Malachie, 3,643.80; St-Rémi-d'Amherst, 9,777.30; St-Sixte, 10,929; Ste-Valérie-de-Ponsonby, 7,375.09; Suffolk, 11,293.45; Templeton, (v), 80,166.08; Templeton-Est: 27,473.35, (diss.), 5,417.40; Templeton-Ouest, (diss.), 2,318.32; Thurso: (cath.), 151,820.40, (prot.), 9,019.32.

Pontiac ($616,543.84): Aberdeen, (c), 6,645.41; Aldfield, 4,371.51; Aldfield-Sud, 11,868.32; Bristol: (prot.), 9,535.75, (diss.), 13,898.75; Bryson, 10,217.41; Calumet: 36,986, (diss.), 2,642.85; Campbell's Bay:

(cath.), 49,876.48, (prot.), 28,982; Chichester, 8,250; Clapham, 19,458.05; Clarendon, (prot.), 141,521.98; Davidson, 15,527.92; Dorion, 10,490.24; Fort-Coulonge, 97,902.44; Île-des-Allumettes, 35,917.64; Île-des-Allumettes-Est, 13,094.94; Leslie, (prot.), 4,190.67; Mansfield, (prot.), 3,920; Onslow, (prot.), 17,630.50; Portage-du-Fort: (prot.), 3,528, (diss.), 6,323.04; Sheen, 6,724.10; Ste-Marie-de-Quyon, 21,323.05; Thorne, (prot.), 12,547.91; Vinton, (Ste-Élisabeth-de-Franktown), 10,660.32; Waltham: 8,828.56, (diss.), 3,680.

Portneuf ($1,549,821.70): Cap-Santé, 34,326.79; Deschambault, 24,856.30; Donnacona: 65,771.49, (diss.), 1,204.33; Grondines no 1, (p), 11,118.14; Grondines no 2, (v), 9,763.86; Les Écureuils, 21,225.25; Montauban-les-Mines, 6,322.10; Neuville, 42,509.12; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, 24,139; Pont-Rouge, 96,111.24; Portneuf: 30,833.40, (diss.), 135; Portneuf-Station, 87,348.68; Shannon, 4,694; St-Alban: (p), 12,462.12, (v), 20,112.27; St-Augustin, 97,765.17; St-Basile: (p), 16,267, (v), 38,023.58; St-Basile-Station, 7,184.37; St-Bernadin, 15,150.31; St-Casimir, 175,810.46; Ste-Catherine, 31,277.42; Ste-Christine, 9,222.35; St-Gilbert, 33,264.51; St-Léonard, 68,833.94; St-Marc, 84,381.50; St-Raymond: 328,300.02, (diss.), 60; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 57,343.72; St-Thuribe, 19,349.91; St-Ubald, 74,654.35.

Québec (comté — county) ($5,838,247.45): Ancienne-Lorette: (p), 116,936.94, (v), 239,913.21; Beauport, (ville — town): 397,052.27, (diss.), 210; Cap-Rouge, 30,969.18; Charlesbourg, (ville — town), 682,012.33; Charlesbourg-Ouest, 28,984.54; Château-d'Eau, 30,277.23; Giffard, 483,183.92; Kiskisink, 1,422.94; Lac-Édouard, 14,524.95; Lac-St-Charles, 41,662.01; Les Saules, 219,630.07; Loretteville: 406,777.77, (diss.), 4,764.14; Montmorency, (ville — town), 182,139.09; N.-D.-des-Laurentides, 188,905.24; Orsainville, 193.825.63; Sillery: 395,365.01, (diss.), 31,727.43; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 119,894.99; St-Dunstan: 8,059.82, (diss.), 1,176; St-Émile, 37,387.49; Ste-Foy: 1,202,325.59, (diss.), 28,736.66; St-Gabriel-de-Valcartier, 7,337.49; St-Gérard-Majella, 85,330.48; St-Louis-de-Courville, 203,078.06; St-Michel-de-Beauport, 47,497.95; Stoneham: 31,215.40, (diss.), 1,919; St-Rodrigue, 198,236.24; Ste-Thérèse-de-Beauport, 36,124.84; Tewkesbury no 1, 3,741.92; Valcartier, (prot.), 12,273.50; Val-St-Michel, (ville — town), 53,951.07; Villeneuve, 69,677.05.

Québec (cité) ($5,020,841.96): (cath.), 4,801,652, (prot.), 219,189.96.

Richelieu ($1,407,589.50): Sorel, (cité): 765,612.17, (diss.), 35,415.37; St-Aimé, 30,319.88; Ste-Anne-de-Sorel, 20,774.08; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 358,618.07; St-Louis-de-Richelieu, 18,304.08; St-Ours: (p), 3,304, (v), 41,631.50; St-Pierre-de-Sorel, 11,597.35; St-Robert, 29,028.62; St-Roch, 43,598.26; Ste-Victoire, 49,386.12.

Richmond, ($1,371,973.73): Asbestos, 253,450.73; Asbestos-Danville-Shipton, (prot.), 70,819.50; Brompton, (c), 7,007.18; Bromptonville, (ville — town), 127,948.77; Danville, (v), 64,822.29; Richmond, (ville — town): (cath.), 194,437.43, (prot.), 91,576.77; Shipton, 48,778.77; St-Claude, 68,749.12; St-Denis-de-Brompton, 14,133.11; St-François-Xavier-de-Brompton, 55,117.69; St-Georges-de-Windsor, 32,720.27; St-Grégoire-de-Greenley, 33,429.07; Stoke: 33,211.53, (diss.), 825; Windsor, (ville — town), 258,696.36; Windsor et Brompton, (prot.), 16,250.14.

Rimouski ($2,058,832.00): Bic, 79,967.07; Biencourt, 89,750.24; Esprit-Saint, 28,466.79; Lac-des-Aigles, 69,922.52; Les Hauteurs, 57,001.63; Luceville, 28,823.51; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 30,344.59; Rimouski, (ville — town): 815,462.25, (diss.), 1,359.07; Rimouski-Est, 33,107.14; St-Anaclet, 69,987.90; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 44,828.44; Ste-Blandine, 61,987.44; St-Charles-Garnier, 47,128.66; St-Donat, 32,943.77; St-Fabien, 105,887.83; St-Gabriel, 121,389.08; St-Germain-de-Rimouski, (p), 3,564.67; St-Guy, 35,030.24; Ste-Luce, 25,668.04; St-Marcellin, 23,249.33; St-Mathieu-de-Rioux, 46,547.94; St-Médard, 19,823.14; St-Narcisse, 41,599.15; Ste-Odile-sur-Rimouski, 14,755.67; St-Simon, 47,766.89; St-Valérien, 20,241.21; Trinité-des-Monts, 62,227.79.

Rivière-du-Loup ($1,448,989.54): Isle-Verte, 98,494.07; N.-D.-du-Portage, 38,334.91; N.-D.-des-Sept-Douleurs, 3,730.15; Rivière-du-Loup: (cité), 418,060.60, (p), 36,026.82; Rivière-Trois-Pistoles, 10,627.36; St-Antonin, 83,551; St-Arsène, 30,283.62; St-Clément, 35,485.61; St-Cyprien, 47,460.32; St-Éloi, 75,189.08; St-Épiphane, 29,068.70; Ste-Françoise, 27,233.60; St-François-Xavier-de-Viger, 41,621.32; St-Georges-de-Cacouna: (p), 14,331.77, (v), 18,533.33; St-Hubert, 39,018.13; St-Jean-de-Dieu, 61,774; St-Modeste, 20,343.43; St-Paul-de-la-Croix, 21,787.81; Ste-Rita, 62,690.57; Trois-Pistoles no 1, 227,751.50; Trois-Pistoles, no 2, 7,591.84.

Roberval ($3,238,908.45): Chambord, 103,952.98; Dolbeau, (ville — town): 363,049.08, (diss.), 1,655.82; Girardville: 53,476.99, (diss.), 1,860; Lac-Bouchette, 155,597.92; Mistassini, 311,616.03; Normandin, 271,694.56; N.-D.-de-Lorette, 76,511.76; Péribonka, 32,752.71; Rivière-au-Doré, 113,803.61; Roberval, 435,647.09; St-André, 27,500.47; St-Augustin, 71,944.89; St-Edmond-les-Plaines, 37,638.48; Ste-Élisabeth-de-Proulx, 24,927.87; St-Eugène, 67,662.58; St-Félicien: (p), 81,413.75, (ville — town), 311,375.64; St-

François-de-Sales, 44,370.29; St-Hedwidge, 77,928.22; Ste-Jeanne-d'Arc, 96,368.97; Ste-Lucie-d'Albanel, 122,075.93; St-Ludger-de-Milot, 65,003.64; St-Méthode, 57,996.37; St-Prime, 142,895.21; St-Stanislas, 34,952.55; St-Thomas-Didyme, 53,235.04.

Rouville ($1,019,981.22): Ange-Gardien, 49,918.86; Marieville, 203,802.88; Richelieu, (v), 72,871.11; Ste-Angèle-de-Monnoir, 25,270.26; St-Césaire, 147,666.41; St-Hilaire: (p), 78,353.59, (v), 82,205.93, (diss.), 110,444.08; St-Jean-Baptiste, 102,666.70; Ste-Marie-de-Monnoir, 16,422.16; St-Mathias, 31,336.06; St-Michel-de-Rougemont: (p), 11,784.49, (diss.), 5,045.41, (v), 15,916.96; St-Paul-d'Abbotsford, 66,276.32.

Rouyn-Noranda ($1,415,603.37): Arntfield: 21,434.59, (diss.), 1,216.50; Beauchastel, 92,968.50; Beaudry, 25,604.42; Cléricy, 21,302.51; Cloutier, 12,803.69; Dalembert, 17,247.27; Dubois, 8,445.79; Farmborough, (prot.), 7,730.62; Granada, 20,290.88; Mont-Brun, 26,985.64; Noranda, (cité): (cath.), 220,943.13, (prot.), 76,487.85; Rollet: 18,064.64, (diss.), 1,194.64; Rouyn: 726,856.17, (diss.), 23,085.61; Ste-Agnès-de-Belle-combe, 20,604.86; St-Augustin-de-Montbeillard, 17,617.20; St-Jean-l'Évangéliste, 32,421; St-Urbain-de-Rémigny, 22,297.86.

Saguenay ($1,999,198.71): Baie-Comeau: (ville — town), 286,948.27, (diss.), 45,070.48; Baie-Trinité, 14,206.10; Bergeronnes, 126,918.80; Chute-aux-Outardes, (v), 43,266.70; Clarke City, 45,862.20; Des Buissons, 28,326.83; Escoumins, 76,052.96; Forestville, (ville — town), 212,741.83; Franquelin, 23,573.50; Gagnon, (ville — town): 35,266.50, (diss.), 13,930.44; Godbout, (v), 7,390; Hauterive, 221,027.81; La Rivière-Pentecôte, 13,515.75; Pointe-Lebel, 8,875.50; Pointe-aux-Outardes, 14,224.48; Port-Cartier: 150,466.60, (diss.), 2,640.50; Ragueneau, 127,921.18; Rivière-Portneuf, 114,913.99; Sacré-Coeur, 150,033.80; Sault-au-Mouton, (v), 66,677.05; Ste-Marguerite-Gallix, 8,820.50; St-Paul-du-Nord, 42,840.77; Ste-Thérèse-de-Colombier, 65,965.95; Tadoussac, 51,720.22.

Shefford ($2,332,149.32): Béthanie, 44,691.25; Bonsecours, 15,548.62; Ely South, (prot.), 180; Granby, (cité): (cath.), 1,262,687.18, (prot.), 113,001.52; Lawrenceville, (v), 6,596.37; Maricourt, 20,574.14; N.-D.-de-Granby, (p), 30,717.93; Racine, 18,815.78; Roxton Falls, 99,887.72; St-Alphonse-de-Granby, (v), 15,185.40; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 16,829.11; Ste-Cécile-de-Milton, 23,985.32; St-François-Xavier-de-Shefford, 86,932.82; St-Joachim: 55,477.28, (diss.), 5,440; Ste-Pudentienne, 67,873.18; St-Valérien, 61,289.04; Valcourt, 70,353.19; Waterloo, (ville — town): (cath.), 175,603.67, (prot.), 140,479.80.

Sherbrooke ($2,485,946.00): Ascot Corner, 50,481.69; Deauville, (v), 22,448.95; Lennoxville, (prot.), 169,946.79; Rock Forest, 36,862.57; Sherbrooke: (cath.), 1,816,167.15, (cité), (diss.), 224,672.25; St-Antoine-de-Lennoxville, 119,546.96; St-Élie-d'Orford, 45,819.64.

Stanstead ($1,396,145.84): Ayer's Cliff: 18,798.62, (v), (prot.), 25,181.48; Barnston, 32,223.20; Beebe Plain, 18,763.28; Beebe Rock Island Stanstead, (prot.), 106,007.83; Belval, 25,444.30; Coaticook: (cath.), 327,311.19, (prot.), 26,594.26; Dixville, 17,823.02; Hatley, (v), (prot.), 4,894.55; Hatley-Nord, (v), (prot.), 45,316.88; Magog: (c), 18,686.79, (cité): (cath.), 451,336.13, (prot.), 54,604.55; Stanstead, (c), (prot.), 9,533.50; Ste-Catherine-de-Hatley, 22,658.29; Ste-Élisabeth, 23,414.20; St-Éphrem-de-Fitch Bay, 15,588.63; St-Joseph, 89,648.40; Ste-Suzanne-de-Bundary Line, (p), 39,242.49; St-Wilfrid-de-Barnston, 23,074.25.

St-Hyacinthe ($1,453,059.36): La Présentation, 60,695.22; La Providence, (v), 74,095.63; St-Barnabé, 64,482.49; St-Bernard, 4,883.97; St-Charles-sur-le-Richelieu, 48,181.95; St-Damase, 40,133.15; St-Denis, 71,447.05; St-Hyacinthe, (cité): 805,232.77, (diss.), 3,900.15; St-Hyacinthe-le-Confesseur, 20,008.28; St-Joseph, (v), 65,752.65; St-Jude, 76,520.19; Ste-Marie-Madeleine, 68,321.56; St-Thomas-d'Aquin, 49,404.30.

St-Jean ($1,403,563.78): L'Acadie, 26,886.95; Lacolle: (cath.), 74,203.40, (prot.), 8,635.77; N.-D.-Auxiliatrice, 329,642.72; St-Bernard-de-Lacolle, 46,840.69; St-Blaise: 27,436.21, (diss.), 2,820; St-Jean, (cité): (cath.), 663,119.83, (prot.), 116,087.42; St-Luc, 76,914.03; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 15,800.63; St-Valentin, 15,176.13.

St-Maurice ($1,780,446.84): Baie-Shawinigan, 23,353.05; Banlieue des Trois-Rivières, 198,306.58; Charette, 27,215.44; Pointe-du-Lac, 77,134.52; Shawinigan: 490,473.16, (diss.), 25,012.91; Shawinigan-Sud: 549,982.77, (diss.), 881; St-Barnabé, 32,389.87; St-Boniface-de-Shawinigan, 100,809.54; St-Élie, 56,537.36; St-Étienne-des-Grès, 36,150.57; Ste-Flore: 48,160.07, (diss.), 1,200; St-Gérard-des-Laurentides, 9,414.96; St-Mathieu, 12,145.11; St-Sévère, 10,411.43; Yamachiche, 80,868.50.

St-Sauveur ($591,399.50): Québec-Ouest, (ville — town), 375,849.10; St-Charles, 215,550.40.

Témiscamingue ($1,055,581.14): Belleterre, (ville — town), 36,467; Fabre, 66,517.79; Guérin, 13,425.77; Laforce, 62,048.32; Laniel, 4,500; Latulippe, 59,921.63; Laverlochère et Baby, 34,873.62; Mont-Carmel, 67,220.13; Nédelec, 66,775.04; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 117,931.09; N.-D.-du-Nord, 43,687.27; St-Bruno-de-Guigues, 82,258.46; St-Eugène-de-Guigues, 56,226; St-Placide, 60,422.66; St-Romuald-de-Moffet, 34,273.76; St-Viateur-d'Angliers, 22,141.52; Témiscamingue: (cath.), 51,193.48, (prot.), 15,341.18; Ville-Marie, (v), 160,356.42.

Témiscouata ($1,115,676.80): Les Étroits, 39,522.99; N.-D.-du-Lac-Témiscouata, 132,550.98; Rivière-Bleue: 60,457.82, (diss.), 1,505.50; St-Benoît, 35,016.80; St-David-d'Estcourt, 69,771.26; St-Elzéar, 25,611.85; St-Émile-d'Auclair, 28,539.18; St-Eusèbe, 35,911.33; St-Godard-de-Lejeune, 23,054.44; St-Honoré, 80,852.69; St-Jean-de-la-Lande, 77,284.59; St-Juste-du-Lac, 72,578.66; St-Louis-du-Ha! Ha!, 78,256.50; St-Mathias-de-Cabano, 108,884.43; St-Michel-de-Squatteck, 115,539.68; St-Pierre-de-Lamy, 16,937; St-Pierre-d'Estcourt, 35,937.16; Ste-Rose-du-Dégelé, 77,463.94.

Terrebonne ($4,410,354.79): Bas de St-Janvier, 2,600.99; Brébeuf, 15,508.51; Lac-Carré, 26,993.77; Lantier, 11,953.71; Laurentia, (prot.), 19,419.86; Laurentides, Corporation d'écoles secondaires, 4,284; Lesage, 58,507.52; Mont-Rolland, 65,761.89; Mont-Tremblant, 15,943.08; Prévost, (v), 1,048; Rosemère, 247,073.98; Shawbridge, (prot.), 13,572; Ste-Adèle, (p): 108,918.75, (diss.), 33,451.16; Ste-Agathe-des-Monts: 12,833.60, (diss.), 39,393.50, (ville — town), 234,507.16; St-Agricole, 9,322.76; Ste-Anne-des-Lacs, 10,495.83; Ste-Anne-des-Plaines, no 1, 102,167.01, Ste-Anne-des-Plaines no 2, 6,849; St-Antoine-des-Laurentides, 140,576.37; St-Faustin, 19,356.06; St-Hippolyte, 58,620.51; St-Janvier: (p), 16,271.50, (v), 48,894.67; St-Jérôme: (cité), 1,012,103.90, (p), 39,312.10; St-Jovite: 117,002.93, (diss.), 1,500; Ste-Lucie-de-Doncaster, 9,392.40; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 24,182.71; St-Maurice-de-Bois-Filion, (p), 177,064.95; St-Sauveur, 87,448.31; Ste-Sophie-de-New Glasgow, 47,181.96; Ste-Thérèse: (p), 322,194.79, (ville — town): 613,318.74, (prot.), 233,942.64; Ste-Thérèse-Ouest, 51,251.70; Terrebonne: (p), 26,259.72, (ville — town): 266,161.94, (diss.), 2,450.06; Val-David, 42,427.52; Val-Morin, 12,833.23.

Trois-Rivières ($1,165,091.03): Trois-Rivières: 1,097,150.12, (diss.), 67,940.91.

Vaudreuil-Soulanges ($1,527,433.04): Beauvoir, 3,577.24; Coteau-du-Lac, 42,374.55; Coteau-Landing, (v), 4,873.45; Dorion, (v), 221,672.83; Hudson: (cath.), 116,656.25, (prot.), 102,530.81; Labelle-de-Soulanges, 2,126.96; La Rivière-Pentecôte, 7,622.30; L'Île-Perrot: (cath.), 13,340, (prot.), 32,889.21; L'Île-Perrot-du-Nord, 148,159.80; Newton, 40,082.48; Noé, 2,433.03; Pincourt, 78,979.90; Pointe-Fortune, (v), 6,855; Rigaud, 115,204.81; Station-du-Coteau, (v), 17,466.44; St-Clet, 19,775.67; St-Joseph-de-Soulanges 135,453.48; St-Lazare, 34,785.87; Ste-Marthe, 17,590.49; St-Polycarpe, 64,707.49; St-Télesphore-de-Montjoy: (cath.), 64,041.12, (prot.), 698.50; St-Zotique, 12,028; Terrasse-Vaudreuil, 17,597.63; Très-Saint-Rédempteur, 52,471; Vaudreuil, 151,438.73.

Verchères ($977,972.99): Beloeil: (p), 12,338.94, (ville — town), 401,448; Contrecoeur, 54,071.97; McMasterville, (v), 17,665.13; McMasterville et Beloeil, (prot.), 51,893.75; St-Amable, 38,163.25; St-Antoine, 31,063.58; Ste-Julie, 29,746.03; St-Laurent-du-Fleuve, 8,532.40; St-Marc, 22,460.56; Ste-Théodosie, 11,589.75; Varennes, 173,236.30; Verchères, 125,758.33.

Westmount-St-Georges: St-Léon-de-Westmount, $215,115.47.

Wolfe ($762,290.66): Beaulac, 80,752.46; Bonin, 11,255.54; Disraëli, 146,615.94; Dudswell, (prot.), 4,402; Fontainebleau, 9,003.24; Ham-Nord, 79,766.52; Massabielle, 13,408.97; St-Adolphe-de-Marbleton, 55,210.68; St-Adrien, 18,703.06; St-Camille, 19,114.25; St-Clément-de-Dudswell, 9,912.52; St-Fortunat, 16,625.24; St-Gabriel-de-Stratford, 30,954.75; St-Gérard, 12,490.04; St-Joseph-de-Ham-Sud, 17,323.02; St-Julien, 13,184.45; Saints-Martyrs-Canadiens, 5,442.28; Ste-Praxède, 49,571.13; Weedon, 65,660.94; Wottonville, (v), 102,893.63.

Yamaska ($511,323.05): La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 43,119.21; N.-D.-de-Pierreville: (p), 3,178.95, (v), 17,099.07; Pierreville, 77,648.85; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, (p), 46,152.48; St-Bonaventure, 56,717; St-David: (p), 25,360.75, (v), 3,134.53; St-Elphège, 21,379; St-François-du-Lac: (p), 18,522.02, (v), 28,317.50; St-Gérard-d'Yamaska, 8,259.34; St-Guillaume, (v), 39,610.75; St-Guillaume-d'Upton, (p), 6,725.13; St-Joachim-de-Courval, 14,412.34; St-Marcel, 20,115.70; St-Michel, (v), 13,880.16; St-Michel no 2, 1,537; St-Michel no 3, 2,477.98; St-Michel no 4, 1,922.70; St-Michel no 6, 1,817.86; St-Michel no 8, 60; St-Michel no 9, 3,179.81; St-Michel no 10, 2,819.50; St-Pie-de-Guire, 17,475.92; St-Zéphirin, 36,399.50.

Divers — Miscellaneous ($130,405.86): *Prot. Central School Boards:* Brome, 10,860.65, Chambly, 44,537, Compton, 12,883.61, Macdonald, 6,200, Papineau, 9,711.67, Pontiac, 12,622.95, Richmond-Drummond-Arthabaska, 16,373.49, Stanstead, 16,716.75; Mackay Centre for Deaf and Crippled Children, 499.74.

Institutions indépendantes: subventions
Independent Institutions: Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 9	300,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2	134,700.00
	$ 434,700.00
Dépenses — Expenditures	$ 434,223.00
Dépensé en moins — Unexpended	$ 477.00

Assoc. de Paralysie Cérébrale de Québec Inc., 3,950; Assoc. des Parents de l'École Noël Inc., 30,000; Centre Marie-Médiatrice, Québec, 325; Clinique de Réhabilitation de Québec Inc., 5,600; Collège St-Denis, Montréal, 43,700; Collège St-Paul, Montréal, 83,000; Collège de Val-Estrie, Waterville, 855; Congrégation des Filles de Jésus "Kermaria", Trois-Rivières, 5,000; École Cardinal-Villeneuve, Quebec, 28,408; École N.-D.-de-Liesse, Jacques-Cartier, 533; École N.-D.-du-Patro, Trois-Rivières, 1,030; Foyer Lajemmerais, Varennes, 167; Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 151; Foyer St-Joseph, Estcourt, 188; Foyer d'Youville, Montmagny, 271; Frère supérieur, Orsainville, 380; Hospice Ste-Croix, Marieville, 607; Hôtel-Dieu, St-Hyacinthe, 443; Institut Mgr-Courchesne, Rimouski, 1,670; Institut N.-D.-du-Sourire, Rouyn, 775; Institut des Sourdes-Muettes, Montréal, 100,000; Institut des Sourds-Muets, Montréal, 75,000; Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 1,225; Institut St-Jean-Bosco, Québec, 1,470; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, 2,425; Jardin de l'Enfance, Longueuil, 23; MacKay Centre for Deaf and Crippled Children, 30,000; Maison Familiale du Christ-Roi, Nicolet, 449; Maison Marie-Fitzbach, Québec, 450; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 1,305; Mont-Villeneuve, St-Ferdinand, 1,860; Orphelinat Apostolique, La Malbaie, 194; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, 1,472; Orphelinat La Mennais, Ste-Germaine, 1,265; Orphelinat et Pensionnat Nazareth, Mégantic, 671; Orphelinat du Sacré-Coeur, Rivière-du-Loup, 453; Orphelinat St-Georges, Joliette, 400; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, 182; Orphelinat St-Joseph, St-Joseph (Beauce), 562; Orphelinat St-Sauveur, Québec, 517; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, St-Jean, 168; Orphelinat d'Youville, Giffard, 2,625; Patronage Ste-Geneviève, Québec, 230; Pavillon des Jeunes, St-Damien, 942; Pensionnat du Sacré-Coeur, Sherbrooke, 828; Providence St-Aubin, Valleyfield, 57; Providence St-Joseph, Joliette, 643; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 281; Ville-Joie-du-Rosaire, (Ste-Marthe), Cap-de-la-Madeleine, 183; Ville-Joie-Ste-Thérèse, Hull, 133; Ville-Joie-du-Sacré-Coeur, La Tuque, 72; Ville-Joie-St-Dominique, Trois-Rivières, 1,085.

Écoles secondaires indépendantes: subventions
Secondary Independent Schools: Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
8-9 Eliz. II, c. 45	$ 1,900,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 1,871,337.50
Dépensé en moins — Unexpended	$ 28,662.50

Abitibi-Est: Juvénat St-Viateur, La Ferme, 3,825; Pensionnat Sacré-Coeur, Senneterre, 6,900; Pensionnat Ste-Marie, Amos, 22,675. **Argenteuil:** Juvénat Ste-Anastasie, Lachute, 2,550. **Arthabaska:** Collège du Sacré-Coeur, Arthabaska, 1,050; Collège de Victoriaville, 16,725; Juvénat N.-D.-de-Lachenaie, Horton, 2,700; Pensionnat Ste-Victoire, Victoriaville, 2,550.

Bagot: Pensionnat de la Présentation-de-Marie, St-Pie, 1,650. **Beauce:** Couvent St-Éphrem, 5,100; École Secondaire de St-Benoît-Labre, 3,975; Juvénat Sacré-Coeur, Beauceville-Ouest, 8,700. **Beauharnois:** Couvent St-Louis-de-Gonzague, 1,050; École Normale Mgr-Émard, Valleyfield, 4,950; École d'Arts Familiaux, Valleyfield, 1,350; Pensionnat de St-Timothé, 1,050; Pensionnat de Valleyfield, 1,800. **Bellechasse:** École d'Arts Familiaux, St-Damien, 2,625; École Moyenne Familiale des Soeurs de Jésus-Marie, St-Michel, 6,075; École du Sacré-Coeur, St-Damien, 16,850; Institution Colline Notre-Dame, St-Damien, 5,175. **Berthier:** Collège Louis-Querbes, Berthier, 6,750; Couvent des Soeurs Sts-Noms de Jésus et de Marie, St-Barthélémy, 5,925; Providence St-Joseph, Lanoraie, 3,900. **Bonaventure:** École Moyenne Familiale, Bonaventure, 5,025; École Normale des Soeurs de la Charité de Québec, Carleton Centre, 1,425. **Brome:** Juniorate of the Brothers of Christian Schools, Foster, 2,400.

Chambly: Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, 3,225; Institut N.-D.-de-Lourdes, Jacques-Cartier, 4,200; Juvénat St-Gabriel, St-Bruno, 7,275; Pensionnat du Sacré-Coeur, St-Hubert, 9,450; Collège du Sacré-Coeur, Longueuil, 42,925. **Champlain:** Juvénat N.-D.-du-Rosaire, Champlain, 15,075; Pensionnat N.-D. du Cap-de-la-Madeleine, 6,750. **Charlevoix:** École Normale de la Congrégation de N.-D., Baie-St-Paul, 11,500; Scolasticat St-Bonaventure, Baie-St-Paul, 2,175. **Châteauguay:** Couvent de St-Chrysostôme, 2,400. **Chicoutimi:** École d'Application du Bon-Conseil, Chicoutimi, 2,400 École d'Application de l'École Normale Bon-Pasteur, 1,875; Institut St-Georges, Chicoutimi, 1,725; Juniorat N.-D.-des-Missions, Chicoutimi, 1,800; Juvénat N.-D., Chicoutimi, 1,650; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, 2,100. **Compton:** Collège Val-Estrie, Waterville, 2,175; Juvénat St-Michel, Compton, 5,775; King's Hall, Compton, 17,225; Pensionnat des Soeurs de l'Assomption-de-la-Vierge, Paquetteville, 2,175.

Deux-Montagnes: Couvent d'Youville, St-Benoît, 5,250. **Dorchester:** Orphelinat Ste-Germaine, 5,250. **Drummond:** Couvent de la Présentation-de-Marie, Drummondville, 20,950; Centre N.-D.-du-Bon-Conseil, Drummondville, 2,625; Pensionnat des Soeurs de l'Assomption, St-Germain, 7,500. **Gaspé-Nord:** Institut Familial de Ste-Anne-des-Monts, 975; Pensionnat St-Paul, Ste-Anne-des-Monts, 5,700. **Gaspé-Sud:** École Normale des Ursulines, Gaspé, 1,125; Pensionnat des Ursulines, Gaspé, 1,875. **Gatineau:** Pensionnat N.-D.-de-la-Merci, Aylmer-Est, 1,950.

Hull: École Normale St-Joseph, Hull, 3,750. **Iberville:** Couvent de la Présentation-de-Marie, St-Alexandre, 3,675; École Moyenne Familiale de la Présentation-de-Marie, Henryville, 3,900; Pensionnat de la Congrégation de N.-D., Iberville, 7,125. **Îles-de-la-Madeleine:** École d'Application de l'École Normale, Havre-aux-Maisons, 3,075. **Jacques-Cartier:** Collège Ste-Anne, Lachine, 8,025; Queen of Angels Academy, Dorval, 7,500. **Joliette:** Institut Ste-Anne, Joliette, 2,025; Maison de la Providence, Joliette, 4,200; Pensionnat Amélie-Fristel, Borromée-Nord, 5,925; Pensionnat Ste-Anne, St-Félix-de-Valois, 16,100; Maison de la Providence, Joliette, 7,800; Providence St-Joseph, Joliette, 2,550. **Jonquière-Kénogami:** Pensionnat St-Dominique, Jonquière, 3,600. **Kamouraska:** Hospice St-André, 975. **Labelle:** École Moyenne Familiale des Soeurs de Ste-Croix, 1,950; École Normale du Christ-Roi, Mont-Laurier, 4,575. **Lac-St-Jean:** Juvénat N.-D.-du-Lac, Desbiens, 8,400. **L'Assomption:** Juvénat Manoir N.-D., St-Henri-de-Mascouche, 11,650. **Laval:** Collège Laval, St-Vincent-de-Paul, 32,425; École Progressive Inc., Montréal, 31,400; Juvénat du Mont-de-la-Salle, Laval-des-Rapides, 3,300. **Laviolette:** Couvent des Filles de Jésus, 10,200. **Lévis:** Couvent Jésus-Marie, Lauzon, 4,875; Couvent N.-D.-de-Toute-Grâce, Lévis, 2,475; Institut Molé, Bienville, 2,925; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, 3,450; Juvénat N.-D.-du-St-Laurent, St-Romuald, 1,875. **L'Islet:** École Normale N.-D.-du-Bon-Secours, L'Islet, 5,775; Juvénat des Frères des Écoles Chrétiennes, L'Islet, 3,225. **Lotbinière:** Couvent du Bon-Pasteur, St-Sylvestre, 2,850.

Maskinongé: Pensionnat de Louiseville, 24,500; École Normale de la Providence, Ste-Ursule, 7,950; Pensionnat des Soeurs des Sts-Noms de Jésus et de Marie, 2,775. **Matane:** École Normale de Matane, 6,000; École Normale N.-D.-du-St-Rosaire, Mont-Joli, 900. **Matapédia:** École Normale des Ursulines, Amqui, 1,500; École Secondaire du St-Rosaire, Causapscal, 9,000; Juvénat André-Coindre, Amqui, 5,475; Pensionnat des Ursulines, Amqui, 4,050. **Mégantic:** Juvénat Marguerite-d'Youville, St-Ferdinand, 1,800; Mont-Villeneuve, St-Ferdinand, 3,750; Pensionnat Nazareth, St-Désiré-du-Lac-Noir, 4,050. **Missisquoi:** École Apostolique Marie-Rivier, Philipsburg, 4,125; Couvent de la Présentation-de-Marie, Farnham, 7,275; St. Helen's School, Dunham, 3,600.

Montcalm: Académie Ste-Anne, Rawdon, 15,925; Juvénat du Sacré-Coeur, St-Théodore, 2,700; Pensionnat Ste-Anne, St-Jacques, 3,975; Couvent des Soeurs de Ste-Anne, St-Esprit, 6,375. **Montmagny:** Juvénat des Chanoinesses Hospitalières de St-Augustin, Hôtel-Dieu de Montmagny, 750. **Montréal:** Adath Israel High School, Outremont, 4,650; Beth Jacob School of Canada, 5,175; Collège Lecavalier La-Rocque, 8,700; Collège Maisonneuve Inc., 7,500; Collège Mont-St-Louis, 22,500; Collège N.-D.-du-Sacré-Coeur, 36,175; Collège Roussin, 52,900; Collège Valéry, 18,575; Collège Ville-Marie Inc., 57,475; Convent of the Holy Names of Jesus and Mary, 5,250; École Nouvelle Inc., 23,000; École Ste-Agnès, 3,225; École Secondaire Marguerite-de-Lajemmerais, 3,300; École Secondaire N.-D.-des-Écoles, 4,500; École Secondaire Providence St-Enfant-Jésus, 3,300; Institution Catholique des Sourds-Muets, 1,875; Institut Alie Inc., 32,012.50; Institut Cardinal-Léger, 17,000; Institut Français Évangélique, 1,875; Institut Nazareth, 825; Juvénat St-Viateur, 6,450; Lower Canada College, 29,275; Miss Edgar's & Miss Cramp's School Inc., 6,975; Orphelinat St-Arsène, 7,350; Pensionnat Marie-Rose, 22,325; Pensionnat N.-D.-des-Anges, 3,900; Pensionnat N.-D.-de-la-Trinité, 26,575; Pensionnat N.-D.-de-Ste-Croix, 6,900; Pensionnat du Sacré-Coeur, 22,775; Pensionnat du St-Nom-de-Marie, 7,200; Providence St-Alexis, 3,450; Rabbinical College of Canada, 3,300; St. George's School of Montreal Inc., 4,725; Selwyn House School, 2,325; Study Corporation, 15,950; United Talmud Torahs of Montreal Inc., 11,850; Trafalgar School for Girls, 22,400; Weston School Inc., 4,050.

Napierville-Laprairie: Couvent St-Cyprien, Napierville, 20,825; Pensionnat de la Congrégation N.-D., Laprairie, 7,125; Pensionnat Ste-Anne, St-Rémi-de-Napierville, 24,350. **Nicolet:** École Moyenne Fami-

liale du Christ-Roi, Nicolet, 1,650; École Normale des Soeurs de l'Assomption-de-la-Vierge, St-Léonard-d'Aston, 3,450; Couvent de Ste-Angèle, 8,625; Couvent des Soeurs de l'Assomption-de-la-Ste-Vierge, Gentilly, 5,100; Mont-Bénilde, Ste-Angèle-de-Laval, 5,325; Pensionnat des Soeurs de l'Assomption-de-la-Ste-Vierge, St-Célestin, 7,500; Pensionnat N.-D.-de-l'Assomption, 28,600. **Papineau:** École Normale du Sacré-Coeur, St-André-Avellin, 19,175; Pensionnat Ste-Marie, Ste-Rose-de-Lima, 3,450. **Portneuf:** Couvent N.-D.-des-Anges, Montauban, 1,800; Couvent des Soeurs de la Charité de Québec, Deschambault, 3,600; Couvent des Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, Rivière-à-Pierre, 5,025; École Normale de Pont-Rouge, 4,950. **Québec:** Académie de Québec, 24,750; Académie St-Louis, 7,350; École Cardinal-Villeneuve, 600; École "La Volière" Québec, 1,425; École Moyenne Familiale Ste-Geneviève, 3,300; École Ouellet Inc., 11,725; École Secondaire Mérici, 19,625; Institution N.-D.-de-Roc-Amadour, 4,050; Institut St-Jean-Bosco, 7,125; Institut St-Joseph-de-St-Vallier, 6,225; Juvénat du Bon-Pasteur, 2,475; Maison Ste-Madeleine, 2,775; Manoir Charles-de-Foucauld, 3,225; Orphelinat d'Youville, 2,625; Pensionnat de Limoilou, 8,625; Probation des Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, 4,575; Séminaire St-Vincent-de-Paul, 1,875. **Richelieu:** Collège St-Bernard, Richelieu, 9,000; École Secondaire Didace-Pelletier, Sorel, 5,850; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, St-Aimé, 4,200.

Rimouski: École Apostolique de Rimouski, 2,700; École d'Arts Familiaux N.-D.-du-Rosaire, 3,450; École Ste-Marie, Rimouski, 2,325; Institut Mgr-Courchesne, 6,075; Juvénat N.-D.-de-Grâces, Ste-Luce, 6,675; Monastère des Ursulines, Rimouski, 7,050. **Rivière-du-Loup:** Couvent des Soeurs de la Charité, Cacouna, 3,225; École Normale N.-D.-de-Lourdes, 3,150; Juvénat des Soeurs de l'Enfant-Jésus, 1,200. **Roberval:** Institut St-Michel-de-Lachesnaie, 7,200; Juvénat du Coeur-Immaculé, 2,400, Juvénat St-Jean, Dolbeau, 3,075. **Rouville:** Collège St-André, St-Césaire, 4,800; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, 3,225; Pensionnat des Soeurs des Sts-Noms de Jésus et de Marie, St-Hilaire, 6,150. **Rouyn-Noranda:** Institut N.-D.-du-Sourire, Rouyn, 17,675.

Saguenay: École Normale Mgr-Labrie, Hauterive, 5,700; École Normale St-Joseph, Havre St-Pierre, 4,050. **Shefford:** Mont-Sacré-Coeur, Granby, 6,675; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, Roxton Falls, 1,725; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, Granby, 4,425. **Sherbrooke:** Bishop's College School, Lennoxville, 25,525; École Noé-Ponton, Sherbrooke, 25,625; École Normale du Sacré-Coeur, 1,200; Hospice du Sacré-Coeur, 1,725; Juvénat de la Société St-Paul, Sherbrooke, 975. **Stanstead:** Couvent des Ursulines, Stanstead, 25,450; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, Coaticook, 6,825; Pensionnat N.-D.-des-Neiges, 4,275; Stanstead College, 18,775. **St-Hyacinthe:** École Normale Marie-Rivier, 17,450; École Normale St-Joseph, 1,875; École Secondaire St-Joseph, St-Hyacinthe, 30,025; Juvénat St-Stanislas, St-Denis-sur-Richelieu, 2,625; Pensionnat d'Youville, St-Hyacinthe, 2,400. **St-Jean:** Institut Feller de St-Jean, 8,475. **St-Maurice:** Congrégation de N.-D., 4,350; Juvénat St-Joseph, Pointe-du-Lac, 1,425; Patronage St-Charles et École N.-D.-du-Patro, Trois-Rivières, 2,025; Ville-Joie-Providence, Trois-Rivières, 1,125. **Témiscamingue:** École Normale N.-D.-de-Lourdes, 2,325. **Témiscouata:** Foyer St-Joseph, 2,700; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 28,550. **Terrebonne:** École Normale, St-Jérôme, 1,950; Juvénat St-Jérôme, 4,125; Postulat des Frères du Sacré-Coeur, Rosemère, 3,375. **Vaudreuil-Soulanges:** Collège Bourget, Rigaud, 14,025; École Moyenne Familiale, Coteau-du-Lac, 5,100; École Normale Esther-Blondin, Rigaud, 4,575; Maison Ste-Marie-des-Roses, Rigaud, 4,500; Pensionnat Ste-Anne, St-Polycarpe, 1,875; Institution Tessier, Les Cèdres, 225; Maison de la Providence, Coteau-du-Lac, 675. **Verchères:** Collège St-Paul, 5,925; École Moyenne Familiale, 2,100; Pensionnat des Soeurs des Sts-Noms de Jésus et de Marie, 2,100; Pensionnat des Soeurs des Sts-Noms de Jésus et de Marie, Beloeil, 3,525. **Wolfe:** Couvent des Soeurs de l'Assomption-de-la-Ste-Vierge, Wottonville, 5,850; École Normale Marie-Rose, Disraëli, 3,600. **Yamaska:** Couvent de St-Guillaume, 6,675; Juvénat St-Louis-Marie, 4,950; Pensionnat St-François-Xavier, 8,100.

Instituts familiaux: subventions
Family Institutes: Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
8-9 Eliz. II, c. 45	$ 460,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 451,395.00
Dépensé en moins — Unexpended	$ 8,605.00

Amos, 9,940; Cap-de-la-Madeleine, 12,180; N.-D.-du-Cap, 12,530; *Chicoutimi* Orphelinat de l'Immaculée, 8,680, Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 12,110; Drummondville, 15,890; Gaspé, 6,230; Gros-Pin, 8,610; Lac-Noir, (Mégantic), 8,820; Loretteville, 13,440; Matane, 6,650; Montebello, 8,400; *Montréal:* Institut de Pédagogie Familiale, 18,480, (3725 rue St-Denis Street), 3,500, (1185 rue St-Mathieu Street), 11,760, (1215 Est, blvd St-Joseph), 13,930, (331 Est, rue Sherbrooke Street), 9,240, (9300 blvd St-Michel), 11,690;

Naudville, 3,570; Nicolet, (Soeurs de l'Assomption-de-la-Ste-Vierge), 9,590, Nominingue, 9,520; Plessisville, 11,970; *Québec:* (555 Chemin Ste-Foy Road), 5,740, (580 8ième avenue), 6,020, (1140 rue Berthelot Street), 5,950; Rimouski, 14,140; Roberval, 12,670; Sherbrooke, 12,040; Sillery, 4,585; St-Aimé, 9,030; Ste-Anne-des-Monts, 4,550; St-Césaire, 9,940; St-Damien, (Bellechasse), 5,880; St-Georges, (Beauce), 9,100; St-Hyacinthe, 14,560; St-Jacques, (Montcalm), 26,530; St-Jérôme, (Terrebonne), 11,830; St-Lambert, (Chambly), 12,180; Ste-Marie, (Beauce), 9,310; Ste-Martine, 8,750; St-Pascal, 11,760; Ste-Ursule, 6,790; Sutton, 5,740; Trois-Pistoles, 8,400; Ville-Marie, 9,170.

Collèges classiques: subventions
Classical Colleges: Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

8-9 Eliz. II, c. 45	5,200,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15	3,067,300.00
	$ 8,267,300.00
Dépenses — Expenditures	$ 8,662,637.67
Dépensé en plus en vertu des lois précitées — Overexpended in virtue of the above mentioned Acts	*$ 395,337.67*

Subventions — Grants ($8,662,637.67):

Académie de Québec, 61,280.63; Collège d'Alzon, Bury, 11,775; Collège André-Grasset, Montréal, 112,144.09; Collège Angèle-Mérici (féminin), Québec, 65,270.23; Collège d'Arthabaska, 14,675; Collège Basile-Moreau (féminin), St-Laurent, 149,062.24; Collège du Bon-Pasteur (féminin), Chicoutimi, 53,810.89; Collège Bourget, Rigaud, 104,126.92; Collège Champagneur, Rawdon, 16,625; Collège de Champigny, 21,607.79; Collège Claretain, Victoriaville, 18,581.24; Collège des Eudistes, Montréal, 115,407.10; Collège de Hauterive, 51,812.44; Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal, 133,544.05; Collège Jean-Jacques-Olier, Montréal, 61,079.08; Collège des Jésuites, Québec, 126,058.12; Collège Jésus-Marie (féminin), Outremont, 114,248.74; Collège Jésus-Marie (féminin), Sillery, 65,974.39; Collège de Jonquière, 99,100.90; Collège de l'Assomption, 114,108.16; Collège Laval, St-Vincent-de-Paul, 32,686.95; Collège de Lévis, 166,613.26; Collège Loyola, Montréal, 418,550.14; Collège Marguerite-Bourgeoys (féminin), Montréal, 130,557.55; Collège Marguerite-d'Youville (féminin), Hull, 29,423.94; Collège Marianopolis (féminin), Montréal, 84,638.87; Collège Marie-Anne (féminin), Montréal, 118,455.55; Collège Marie-de-France, (féminin), Montréal, 86,040.50; Collège Marie-de-L'Incarnation (féminin), Trois-Rivières, 59,061.91; Collège Marie-Médiatrice, Hull, 54,835.36; Collège Marie-de-la-Présentation (féminin), Drummondville, 29,726.55; Collège de Matane, 60,068.68; Collège de Montréal, 69,433.77; Collège du Mont-Sacré-Coeur, Granby, 8,425; Collège du Mont-Ste-Anne, Sherbrooke, 21,235.93; Collège du Mont-St-Louis, Montréal, 141,122.11; Collège N.-D.-de-Bellevue (féminin), Québec, 69,262.93; Collège N.-D.-de-l'Assomption (féminin), Nicolet, 34,418.19; Collège Notre-Dame, Montréal, 57,844.21; Collège N.-D.-des-Servites, Ayer's Cliff, 22,831.24; Collège de Plessisville, 16,700; Collège Regina-Assumpta (féminin), Montréal, 63,178.06; Collège de Rouyn, 107,837.32; Collège du Sacré-Coeur (féminin), Sherbrooke, 48,892.66; Collège Sophie-Barat (féminin), Montréal, 46,270.27; Collège Stanislas, Outremont, 68,977; Collège St-Alexandre, Limbour, 61,078.06; Collège St-André, St-Césaire, 17,450; Collège Ste-Anne (féminin), Lachine, 29,954.16; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, 136,729.45; Collège Ste-Croix, Montréal, 142,283.08; Collège St-Denis, Montréal, 23,499.96; Collège St-Ignace, Montréal, 43,908.81; Collège St-Jean-Vianney, Rivière-des-Prairies, 64,832.71; Collège St-Laurent, 190,558; Collège Ste-Marie, Québec, 6,549.47; Collège Ste-Marie, Montréal, 201,348.58; Collège St-Maurice (féminin), St-Hyacinthe, 50,891.60; Collège St-Paul, Montréal, 99,019.66; Collège St-Pierre, St-Jérôme (Terrebonne), 18,475; Collège de Ste-Rose (féminin), 16,850; Collège de St-Vallier, Québec, 17,250; Collège de St-Viateur, Montréal, 135,965.38; Collège de Thetford Mines, 65,227; Collège des Ursulines (féminin), Rimouski, 28,417.17; Collège de Victoriaville, 71,409.79; Couvent de-la-Présentation-de-Marie, Granby, 19,550; Couvent N.-D.-de-Toute-Grâce, Lévis, 22,575; École Apostolique N.-D., Lévis, 7,825; École Apostolique du Sacré-Coeur, Beauport, 23,633.32; École Delia-Tétrault, Montréal, 10,650; École Secondaire de Bronville, 11,700; École Secondaire Classique Congrégation N.-D. (Pensionnat St-Jean), 17,825; École Secondaire Classique de Joliette, 19,100; École Secondaire Classique de Sorel, 15,725; École Secondaire Classique St-Rosaire (féminin), Montréal, 16,175; École Secondaire Classique de Ste-Thérèse, Terrebonne, 16,175; École Secondaire Classique Villa-Maria (féminin), Montréal, 26,000; École Secondaire Ste-Croix (féminin), Montréal, 17,000; Externat Classique d'Alma, 38,191.07; Externat Classique de Longueuil, 70,076.47; Externat Classique N.-D.-de-Grâce, Rouyn, 14,375; Externat Classique St-Jean-Eudes, Québec, 121,745.11; Externat St-Raphaël de Drummondville, 10,626.02; Institut Cardinal-Léger, Montréal, 31,325; Institut Maria, Québec, 14,375; Institut N.-D.-de-Roc-Amadour, Québec, 15,950;

Institut St-Joseph-de-St-Vallier, Québec, 15,425; Institut St-Louis-de-France, Québec, 8,050; Institut Ste-Marie, St-Anselme, 11,550; Institut Thevenet, Québec, 10,800; Juvénat Champagnat, Sherbrooke, 9,375; Juvénat des Frères des Écoles Chrétiennes, L'Islet, 4,325; Juvénat Mont-Benilde, Nicolet, 7,900; Juvénat N.-D., Iberville, 13,225; Juvénat N.-D.-de-Grâces, Rimouski, 3,125; Juvénat N.-D.-du-St-Laurent, Lévis, 16,625; Juvénat de la Société de St-Paul, Sherbrooke, 7,075; Juvénat Ste-Anne, Lévis, 4,250; Juvénat de Ste-Foy, 11,025; Juvénat St-Jean, Dolbeau, 16,100; Juvénat St-Jérôme (Terrebonne), 7,225; Juvénat St-Joseph, Laval, 12,175; Juvénat St-Joseph, St-Vincent-de-Paul, 37,949.43; Juvénat St-Viateur, Montréal-Nord, 10,575; Marymount College, Québec, 18,250; Mont-Notre-Dame (féminin), Sherbrooke, 19,025; Mont-St-Jean, Ste-Thérèse, 12,075; Mont-St-Sacrement, 4,878.63; Pensionnat de l'Ange-Gardien (féminin), Montréal, 16,025; Pensionnat d'Hochelaga (féminin), Montréal, 15,500; Pensionnat Marie-Rose (féminin), Montréal, 15,275; Pensionnat Mont-Royal (féminin), Montréal, 19,625; Pensionnat N.-D.-de-la-Merci (féminin), Aylmer, 7,900; Pensionnat N.-D.-du-Sacré-Coeur (féminin), Shawinigan, 18,575; Pensionnat des Saints-Anges (féminin), St-Jérôme, 21,425; Pensionnat Ste-Émilie (féminin), Montréal, 8,425; Pensionnat de St-Lambert (féminin), 27,800; Pensionnat du St-Nom-de-Jésus (féminin), Longueuil, 15,125; Pensionnat du St-Nom-de-Marie (féminin), Outremont, 21,500; Pensionnat St-Roch (féminin), Québec, 14,975; Pensionnat de Valleyfield (féminin), 16,925; Petit Séminaire de St-Germain-de-Rimouski, 119,705.02; Postulat des Frères de l'Instruction Chrétienne, Laprairie, 21,725; Postulat des Frères du Sacré-Coeur, Rosemère, (Terrebonne), 8,425; Postulat Mont-Lamennais, Oka, 12,000; Scolasticat des Frères Capucins, Pointe-aux-Trembles, 7,726.02; Scolasticat N.-D.-du-Sacré-Coeur, Québec, 10,207.79; Scolasticat N.-D.-du-St-Rosaire, Rimouski, 11,771.86; Séminaire d'Amos, 57,550.45; Séminaire de Chicoutimi, 125,090.95; Séminaire de Gaspé, 61,603.06; Séminaire de Joliette, 147,526.84; Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, Métabetchouan, 42,531.20; Séminaire Montfort, Papineauville, 32,057.79; Séminaire Mont-St-Sacrement, Valcartier, 22,575; Séminaire de Nicolet, 100,174.84; Séminaire Oblat de Marie-Immaculée, Chambly, 47,693.19; Séminaire des Pères Maristes, Sillery, 45,946.82; Séminaire des Pères du St-Sacrement, Terrebonne, 24,844.78; Séminaire de Philosophie, Montréal, 80,970.64; Séminaire de Québec, 207,868.36; Séminaire du Sacré-Coeur, Argenteuil, 17,779.16; Séminaire du Sacré-Coeur, St-Victor-de-Beauce, 47,765.05; Séminaire des Saints-Apôtres, Laprairie, 45,075.98; Séminaire Salésien, Boucherville, 4,475; Séminaire Spiritain, Ste-Foy, 7,640.09; Séminaire St-Alphonse, Ste-Anne-de-Beaupré, 47,438.50; Séminaire St-Antoine-des Trois-Rivières, 47,640.58; Séminaire Ste-Croix, St-Laurent, 33,566.64; Séminaire St-François, Cap-Rouge, 34,930.71; Séminaire St-Georges, Beauce, 74,894.17; Séminaire de St-Hyacinthe, 168,390.34; Séminaire de St-Jean, 109,429; Séminaire St-Joseph, Mont-Laurier, 60,230.14; Séminaire St-Joseph des Trois-Rivières, 76,774.23; Séminaire Ste-Marie de Shawinigan, 88,438.42; Séminaire St-Michel, Rouyn, 16,650; Séminaire St-Pie X, Sherbrooke, 4,108.32 Séminaire de Ste-Thérèse, Terrebonne, 144,794.05; Séminaire St-Vincent-de-Paul, Québec, 20,217.17; Séminaire de la Très-Sainte-Trinité, Montréal, 14,983.32; Séminaire des Trois-Rivières, 75,325; Séminaire de Sherbrooke, 176,043.97; Séminaire de Valleyfield, 123,702.94; Séminaire du Verbe-Divin, Granby, 17,297.39; St. Lawrence College, University Campus, Québec, 17,300.

Écoles normales: subventions
Normal Schools: Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

8-9 Eliz. II, c. 45	1,450,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15	515,000.00
Article — Item 10	1,450,000.00
	$ 3,415,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 2,982,246.78
Dépensé en moins — Unexpended	$ 432,753.22

ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS: Alma, Externat, 5,700; Amos, 32,870.80; Amqui, 9,750; Baie-St-Paul, 12,900; Beauceville-Est, 20,424.47; Cap-de-la-Madeleine, 47,403.59; Carleton, 9,475; *Chicoutimi:* Soeurs du Bon-Pasteur, 52,479.12, Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 44,938.50; Coaticook, 19,989.56; Disraëli, 7,300; Dolbeau, 17,554.16; Dorval, 10,600; Drummondville, Externat, 7,300; Fort-Coulonge, 7,600; Gaspé, 10,400; Granby, 14,200; Hauterive, 15,938,01; Havre-aux-Maisons, 9,925; Havre-St-Pierre, 4,050; Hull, 32,670.80; Joliette, 20,800; Lac-Mégantic, Externat, 3,100; Lévis, 17,400; L'Islet, 12,500; Matane, 11,100; Mont-Joli, 31,486.95; Mont-Laurier, 11,200; *Montréal:* Cardinal-Léger, 103,350.90, Ignace-Bourget, 84,688.42, Institut Chanoine-F.-X.-Trépanier, 200, Institut Pédagogique, 74,834.26, Institut Rousselot, 500, Marguerite-de-la-Jemmerais, 7,700, Notre-Dame, 24,000, Ste-Marie-des-Anges, 35,762.48; Nicolet, 40,081.73; Pont-Rouge, 32,657.26; *Québec:* François-Delaplace, 30,268.19, Laval, 70,147.80, Notre-Dame, 60,860.85, Ste-Marie-des-Anges, 8,400; Rigaud, Esther-Blondin, 10,700; Rimouski, 25,846.33; *Rivière-du-Loup:* 13,800, N.-D.-de-Lourdes, 250,000; Roberval, 10,100; Rouyn, 13,500; Senneterre, 8,100; Shawinigan,

Externat, 9,400; Sherbrooke, 56,901.47; Sherbrooke-Est, 52,211.91; Sorel, Externat St-Joseph, 5,600; St-André-Avellin, 8,600; Ste-Anne-des-Monts, 7,700; *St-Damien:* 15,600, N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 500,000; *St-Hyacinthe:* Marie-Rivier, 43,135.89, St-Joseph, 15,300; St-Jean-de-Québec, 13,600; *St-Jérôme:* 22,300, Institut Familial, 10,000; St-Lambert, 56,252.53; St-Léonard-d'Aston, 10,700; *St-Pascal-de-Kamouraska:* 28,427.57, Institut Chanoine-Beaudet, 115,000; St. Mary's Teachers College, 9,800; Ste-Rose-du-Degelis, 10,650; Ste-Ursule, 11,600; Thetford Mines, 15,200; *Trois-Rivières:* 57,549.92, Christ-Roi, 8,000; Valleyfield, 56,100.98; Victoriaville, 11,900; Ville-Marie (Témiscamingue), 9,800.

SCOLASTICATS-ÉCOLES NORMALES — SCHOLASTICATES NORMAL SCHOOLS: Frères Clercs de St-Viateur, 33,828.06; *Frères des Écoles Chrétiennes:* Laval, 24,335.89, Québec, 34,184.83; *Frères de l'Instruction Chrétienne:* Laprairie, 29,546.82, St-Maurice, 17,914.03; *Frères Maristes:* Iberville, 38,325.45, Lévis, 18,200.49; *Frères du Sacré-Coeur:* Québec, 24,692.66, Shefford, 17,200.49, Terrebonne, 22,195.27; Frères de Ste-Croix, 31,687.44; Frères de St-Gabriel, 16,270.80; Soeurs Assomption-de-la-Ste-Vierge, 4,100; Soeurs du Bon-Pasteur, 3,200; Soeurs de la Charité de Québec, 16,843.72; Soeurs de la Charité-de-la-Providence, 600; Soeurs de la Charité-de-St-Louis, 3,200; Soeurs Filles-de-la-Charité du Sacré-Coeur-de-Jésus, 3,000; Soeurs Jésus-Marie, 700; Soeurs Oblates-Missionnaires-de-Marie-Immaculée, 3,100; Soeurs Missionnaires-de-l'Immaculée-Conception, 14,062.48; Soeurs N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 3,100; Soeurs N.-D.-du-St-Rosaire, 6,183.85; Soeurs Petites-Franciscaines-de-Marie, 400; Soeurs du Sacré-Coeur-de-Jésus, 900; Soeurs Servantes-du-St-Coeur-de-Marie, 26,624.96; Soeurs de Ste-Chrétienne, 3,100; Soeurs de Ste-Croix-des-Sept-Douleurs, 2,497.39; Soeurs de St-Joseph, 5,567.70; Soeurs de St-Joseph-de-St-Vallier, 4,500; Soeurs Saints-Coeurs-de-Jésus-et-de-Marie, 800; Soeurs des SS. Noms de Jésus et de Marie, 3,500.

Université Laval et institutions affiliées
Laval University and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 11	3,632,600.00
20 Geo. V, c. 8	50,000.00
2 Geo. VI, c. 15	100,000.00
7 Geo. VI, c. 5	50,000.00
Article — Item 12	100,000.00
S.R., c. 97	15,000.00
Article — Item 28	15,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15	1,239,500.00
	$ 5,202,100.00
Dépenses — Expenditures	$ 5,422,230.11
Dépensé en plus — Overexpended, 8-9 Eliz. II, c. 15	*$ 220,130.11*

École Supérieure de Commerce, Québec, 287,185.33; Université Laval — Laval University, 4,983,807.25. *Autres institutions affiliées — Other affiliated institutions:* École de Commerce de Rimouski, 15,149.43; École Commerciale de Chicoutimi, 32,353.02; École des Sciences Domestiques, Québec, 30,812.40; École Secondaire de l'Immaculée-Conception, Shawinigan, 9,500.49; Grand Séminaire de Chicoutimi, 9,500.49; Grand Séminaire de Rimouski, 15,662.97; Grand Séminaire des Trois-Rivières, 10,014.03; Séminaire des Trois-Rivières, 28,244.70.

Université de Montréal et institutions affiliées
University of Montreal and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 13	3,976,600.00
10 Geo. VI, c. 5	40,000 00
Article — Item 14	508,000.00
" " 15	1,139,300.00
8-9 Eliz. II, c. 15	1,536,500.00
	$ 7,200,400.00
Dépenses — Expenditures	$ 7,419,235.84
Dépensé en plus — Overexpended, 8-9 Eliz. II, c. 15	*$ 218,835.84*

École des Hautes Études Commerciales, 633,817.30; École Polytechnique, 1,505,197.25; Université de Montréal, 4,957,204.63. *Autres institutions affiliées — Other affiliated institutions:* Cléricat Franciscain, 21,825.45; Collège de Musique Notre-Dame, Hull, 2,824.47; Collège de Musique Ste-Croix, St-Laurent, 1,283.85; École Normale de Musique, Montréal, 7,703.10; École Normale Secondaire, Montréal, 46,475.37; École d'Optométrie, Montréal, 15,149.43; École Supérieure de Musique du Collège Marie-de-l'Incarnation, Trois-Rivières, 256.77; École Supérieure de Musique de l'Institut des Soeurs de Ste-Anne, Montréal, 3,851.55; École Supérieure de Musique des Soeurs de la Présentation-de-Marie, St-Hyacinthe, 8,986.95; École Supérieure de Musique des Soeurs de l'Assomption-de-la-Ste-Vierge, Nicolet, 7,189.56; École Supérieure de Musique Vincent-d'Indy, Outremont, 16,433.28; Faculté de Théologie, Montréal, 102,194.46; Institut Marguerite-d'Youville, Montréal, 29,271.78; Institut de Pédagogie Familiale, Montréal, 46,988.91; Institut Pédagogique, Montréal, 7,189.56; Institut Pédagogique St-Georges, Montréal, 5,392.17.

Université McGill et institutions affiliées
McGill University and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 16	2,970,200.00
19 Geo. V, c. 4	25,000.00
6 Geo. VI, c. 21	20,000.00
Article — Item 17	125,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15	1,883,700.00
	$ 5,023,900.00
Dépenses — Expenditures	$ 5,338,664.74
Dépensé en plus — Overexpended, 8-9 Eliz. II, c. 15	*$ 314,764.74*

École Normale Macdonald College, Ste-Anne-de-Bellevue, 125,000; Université McGill, 5,206,731.95. *Institution affiliée — Affiliated institution:* Presbyterian College, Montreal, 6,932.79.

Université de Sherbrooke et institutions affiliées
Sherbrooke University and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 18	878,600.00
8-9 Eliz. II, c. 15	241,100.00
	$ 1,119,700.00
Dépenses — Expenditures	$ 1,154,627.75
Dépensé en plus — Overexpended, 8-9 Eliz. II, c. 15	*$ 34,927.75*

Université de Sherbrooke, 1,099,165.43. *Autres institutions affiliées — Other affiliated institutions:* École des Sciences Domestiques, Sherbrooke, 15,406.20; Grand Séminaire Christ-Roi, St-Hyacinthe, 7,959.87; Grand Séminaire St-Albert-de-Nicolet, 13,865.58; Grand Séminaire des Saints-Apôtres, Sherbrooke, 15,662.97; Studium Théologicum de l'Abbaye, 2,567.70.

Bishop's University

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 19	160,700.00
8-9 Eliz. II, c. 15	101,400.00
	$ 262,100.00
Dépenses — Expenditures	$ 279,070.97
Dépensé en plus — Overexpended, 8-9 Eliz, II, c. 15	*$ 16,970.97*

Bishop's University, $279,070.97.

Sir George Williams University

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 20	50,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15	452,300.00
	$ 502,300.00
Dépenses — Expenditures	$ 577,919.12
Dépensé en plus — Overexpended, 8-9 Eliz. II, c. 15	*$ 75,619.12*

Sir George Williams University, $577,919.12.

Les Facultés de la Compagnie de Jésus
The Faculties of the Society of Jesus, Montreal

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
8-9 Eliz. II, c. 15	26,800.00
Dépenses — Expenditures	31,325.94
Dépense en plus — Overexpended, 8-9 Eliz. II, c. 15	*$ 4,525.94*

Scolasticat-École Normale St-Pie X: Faculté de Théologie, 18,487.44, Faculté de Philosophie, 12,838.50.

Subventions à certaines associations et certains centres éducatifs ou récréatifs
Grants to Certain Associations and Certain Cultural and Recreational Centres

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Irem 21	$ 1,110,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 1,106,589.08
Dépensé en moins — Unexpended	$ 3,410.92

Abitibi-Est ($12,550.00): Assoc. Athlétique de Cadillac, 100; *Assoc. sportive:* Landrienne, 100, St-Benoît-de-la-Corne, 200; Assoc. des Sports de Val-Senneville, 50; *Centre des loisirs:* Barraute, 1,100, Jacola, 1,250, Rochebeaucourt, 200; Club Athlétique de Pascalis, 200; Club de Hockey de Chibougamau, 300; Club Kinsmen de Val-d'Or-Bourlamaque Inc., 100; Club Les Élans Manneville, 50; Club Lions de Malartic, 300; Club Richelieu de Malartic, 250; Comité des Jeux de Sullivan, 250; *Comité des loisirs:* Lamotte, 350, Lac-Lemoyne, 200, Vassan, 150; Fanfare d'Amos, 200; Les Castors d'Amos Inc., 200; Loisirs de Senneterre, 250; Oeuvre des Loisirs de St-Edmond, 500; *Oeuvre des terrains de jeux:* Amos, 1,500, Bourlamaque, 200, Rivière-Héva, 200, St-Marc-de-Figuery, 50, St-Maurice-Dalquier, 300, Val-d'Or, 3,300; *Terrains de jeux:* Paroisse St-Dominique-du-Rosaire, 300, St-Félix-de-Dalquier, 400. **Abitibi-Ouest** ($14,200.00): Assoc. des Jeunes de La Reine, 200; *Assoc. sportive:* Clerval, 3,000, Ste-Rose-de-Poularies, 100; Centre des Loisirs de La Sarre, 5,000; Centre Récréatif de Dupuy, 200; Comité des Loisirs de Duparquet, 250; Comité des Oeuvres Paroissiales de Taschereau, 200; Corporation Municipale de Ste-Anne-de-Roquemaure, 2,000; Loisirs de Villebois, 100; Oeuvre des Loisirs de Val-St-Gilles, 100; *Oeuvre des terrains de jeux:* Beaucanton, 200, Gallichan, 100, Guyenne, 500, La Sarre, 500, Macamic, 500, Normétal, 200, Roquemaure, 100, Ste-Germaine-Boulé, 100, St-Lambert-de-Desmeloizes, 500, St-Vital-de-Clermont, 50, Val-Paradis, 300. **Argenteuil** ($2,100.00): Camp Farthing, 2,000; Centre des Loisirs St-Adolphe-de-Howard, 100. **Arthabaska** ($13,500.00): *Centre de loisirs:* Ste-Élizabeth, 200, St-Rémi-de-Tingwick, 300, St-Rosaire, 200, Ste-Séraphine, 100; Centre Récréatif Régional de Warwick, 1,000, Club de Tennis de l'Oeuvre des Terrains de Jeux d'Arthabaska, 200; Loisirs de St-Alphonse, 500; *Oeuvre des terrains de jeux:* Arthabaska, 1,000, Daveluyville, 400, Princeville, 1,000, St-Albert-de-Warwick, 500, Ste-Clotilde-de-Horton, 400, Ste-Hélène-de-Chester, 200, St-Louis-de-Blandford, 100, St-Norbert, 400, St-Paul-de-Chester, 400, St-Valère, 300, Tingwick, 300, Victoriaville, 4,000, Warwick, 2,000.

Bagot ($6,850.00): Acton Vale, Cité, 5,000; Club Sport d'Acton Vale, 150; Comité des Loisirs de St-Nazaire, 100; Corporation Scolaire St-Dominique, 150; Ligue des Loisirs de St-Pie, 250; *Loisirs:* Ste-Christine, 200, Ste-Hélène, 100, St-Hugues, 100, St-Liboire, 100, St-Simon, 100, St-Théodore, 200, Upton Enrg., 400. **Beauce** ($5,950.00): *Comité sportif:* St-Éphrem: Station, 100, Village, 200; Loisirs d'East Broughton Station, 100; *Oeuvres des terrains de jeux:* East Broughton, Village, 300, Jersey Mills, 50, Notre-Dame-des-Pins, 100, Sts-Anges, 50, St-Benoît, 500, Ste-Clothilde, 50, St-Côme, 400, St-Elzéar, 100, St-Georges-Est-Station, 50, St-Georges-Ouest, 1,000, St-Honoré, 400, St-Jean-de-la-Lande, 100, St-Joseph, 1,000, St-Jules, 50, Ste-Marie, 400, St-Martin, 150, St-Philibert, 50, St-Pierre-de-Broughton, 100, St-René, 50, St-Sévérin, 50, St-Simon-les-Mines, 100, St-Théophile, 100, St-Victor, 100, Tring Jonction, 200, Vallée Jonction, 100. **Beauharnois** ($8,750,00): Camp Dom Bosco de Valleyfield, 500; *Cercle des loisirs:* Dominique-Savio, 150, Notre-Dame-de-Bellerive, 200, St-Esprit, 50, St-Louis-de-Gonzague, 100, St-Stanislas-de-Kostka, 50; Club Nautique de Valleyfield Inc., 1,500; Club Salaberry Junior (Valleyfield), 100; Ligue de Baseball Babe Ruth, (Valleyfield) 100; *Oeuvre des terrains de jeux:* Beauharnois, 500, Melocheville, 100, Ste-Cécile, 200, St-Timothée, 100; Service des Loisirs de St-Clément-de-Beauharnois Inc., 5,000; Valleyfield Figure Skating Club, 100. **Bellechasse** ($3,225.00): Assoc. Sportive St-Vallier, 300; Comité d'Organisation des Loisirs de St-Magloire, 150; *Oeuvre des terrains de jeux:* Armagh, 100, Armagh Village, 250, Beaumont, 250, Buckland, 300, Honfleur, 100, La Durentaye, 100, St-Camille, 100, St-Charles, 250, St-Damien, 100, St-Gervais, 175, St-Lazare, 100, St-Michel, 100, St-Nérée, 300, St-Philémon, 200, St-Raphaël, 200, Ste-Sabine, 150. **Berthier** ($4,150.00): Assoc. Sportive de Lanoraie, 300; Club de Baseball St-Gabriel-de-Brandon, 250; Club de Ski de St-Gabriel-de-Brandon, 250; Comité des Loisirs de St-Damien, 200; Corporation des Loisirs Enr., St-Cuthbert, 200; Loisirs de St-Zénon Inc., 200; Oeuvre des Loisirs de St-Norbert, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* Berthierville, 300, Île-St-Ignace, 250, Lavaltrie, 300, St-Berthélémy, 250, St-Charles-de-Mandeville, 200, St-Gabriel-de-Brandon, 1,000, St-Michel-des-Saints, 250. **Bonaventure** ($17,500.00): Assoc. Athlétique de New Carlisle, 750; Assoc. des Jeunes de Maria, 750; *Assoc. sportive:* Bonaventure, 750, Gascons, 750, L'Ascension-de-Matapédia, 400, Nouvelle, 750, Paspébiac, 1,000, Pointe-à-la-Garde, 500, Port-Daniel, 500, St-André-de-Restigouche, 250, St-Jogues, 250, St-Pie-X-de-Paspébiac, 750; Centre Récréatif de Matapédia Inc., 500; *Club sportif:* St-Alphonse, 400, New Richmond Inc., 750; Comité sportif de St-Edgar, 250; Comité des Sports de l'Alverne, 250; Fleurant Community Club, 300; Hopetown Community Centre, 500; *Loisirs:* St-Conrad, 200, St-François-d'Assise Inc., 750; Oeuvre des Jeunes de St-Siméon, 750; *Oeuvre des terrains de jeux:* Broadlands, 250, Carleton, 1,500, Caplan, 1,000, St-Alexis, 1,500, St-Omer, 1,000; Sports Assoc. de Mann Settlement, 200.

Bourget ($2,500.00): *Assoc. des loisirs:* Dominique Savio, Rivière-des-Prairies, 100, Ste-Bernadette, Ville St-Michel, 100, St-François d'Assise, 100, St-Joseph, Rivière-des-Prairies, 100, Ste-Maria-Goretti, Pointe-aux-Trembles, 100, Ste-Marthe, Rivière-des-Prairies, 100, St-Valérien, Rivière-des-Prairies, 200; Centre Récréatif St-René-Goupil, 200; *Comité des loisirs:* St-Bernardin, Ville St-Michel, 200, Ste-Claire-de-Tétreaultville, 100, St-Damase, Ville St-Michel, 100, Ste-Gertrude, Montréal-Nord, 200, St-Mathieu, Ville St-Michel, 200, St-Rémi, Montréal-Nord, 200, St-Victor-de-Tétraultville, 100; *Loisirs:* Ste-Germaine-Cousin, Pointe-aux-Trembles, 200, St-Vital, Montréal-Nord, 100; The English Speaking Catholic Committee, 100. **Brome** ($3,125.00): *Centre des loisirs:* Brigham, 100, St-Étienne-de-Bolton, 100; Centre Récréatif de East Farnham, 100; *Comité des loisirs:* Adamsville, 300, Eastman, 150; East Bolton Recreation Club, 150; Foster Recreation Club, 100; Fulford Sports Assoc., 150; Iron Hill Sports Assoc., 125; Knowlton Athletic Assoc., 500; Knowlton High School Band, 300; Mansonville Athletic Assoc., 150; Sutton Recreation Club, 300; The Brome Missisquoi Football Club Inc., 500; West Brome Recreation Club, 100.

Chambly ($6,000.00): Assoc. des Loisirs de St-Lambert, 100; Assoc. Récréative des Jeunes de Croydon Inc., 200; *Assoc. sportive:* Chambly, 200, St-Lambert, 500; Centre des Jeunes de Laflèche, 550; Cercle Social et Sportif de St-Josaphat, 150; Cercle Sportif de Montréal-Sud, 200; Comité des Loisirs Pie X, 100; Greenfield Park Ass., 200; La Meute Première de St-Jean-Eudes, Cité Laflèche, 50; *Loisirs:* Boucherville, 350, Chambly, 100, Fort-Chambly, 250, Immaculée-Conception, 100, Notre-Dame-de-Fatima, 200, St-Antoine, 150, St-Basile-le-Grand, 200, St-Bruno, 350, St-Charles-Borromée, 100, St-François-de-Salle, 100, St-Georges, 150, St-Jean-Vianney, 100, St-Jude, 200, Ste-Louise-de-Marillac, 250, St-Maxime, 350, St-Pierre-Apôtre, 200, St-Vincent-de-Paul, 100, Sacré-Coeur-de-Jésus, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* St-Hubert, 200, St-Jean-Eudes, 100. **Champlain** ($10,620.00) Assoc. des Loisirs Inc. de St-Stanislas, 300; Centre Récréatif Brunelle, Cap-de-la-Madeleine, 5,000; Comité des Loisirs St-Eugène-du-Cap-de-la-Madeleine, 500; Corps des Majorettes du Cap-de-la-Madeleine, 100; *Oeuvre des terrains de jeux:* Batiscan, 200, Champlain, 250, Mont-Carmel, 200, St-Adelphe, 200, Ste-Anne-de-la-Pérade, 400, Ste-Famille, 200, Ste-Geneviève-de-Batiscan, 300, St-Louis-de-France, 200, St-Luc, 200, Ste-Madeleine, 400, St-Maurice, 300, St-Narcisse, 200, St-Odilon, 300, St-Prosper, 200, St-Séverin, 300; Villa Ouvrière Ste-Famille, Cap-de-la-Madeleine, 870. **Charlevoix** ($3,800.00): Les Équipiers de St-Michel, 500; Oeuvre des Loisirs de Clermont, 500; *Oeuvre des terrains de jeux:* Baie-St-Paul, 1,000, La Malbaie, 1,000, St-Hilarion, 500, St-Siméon, 300. **Châteauguay** ($4,000.00): Assoc. des Loisirs de Châteauguay-Centre, 1,500, Assoc. Sportive des Terrains de Jeux de la Ville de Châteauguay, 1,500; Cercle des Jeunes de St-Urbain, 300; Comité des Loisirs de Ste-Clothilde, 200; Oeuvre des Terrains de Jeux, Ste-Martine, 500. **Compton** ($3,100.00): Centre des Loisirs de Compton, 100; Club de Baseball de Sawyerville, 100; *Club sportif:*

Cookshire Enrg., 500, St-Malo-d'Auckland, 100; Chartierville, 250, East Angus, 750, Johnville, 100, La Patrie, 100, Martinville, 100, St-Edwidge, 100, St-Isidore, 200, Ste-Marguerite, 75, St-Mathias, 75, St-Raphaël-de-Bury, 75, Scotstown, 100, Waterville, 200; Scotstown English Committee, 100; Skating Ring Bulwer, 75.

Deux-Montagnes ($12,900.00): Club des Jeunes d'Oka, 200; *Comité des loisirs:* Baie-du-Lac, 200, Belle-Rivière Inc., 300, Oka, 200, Plage Roger, 200, St-Augustin, 400, St-Benoît, 200, St-Canut, 300, St-Colomban, 200, St-Hermas, 400, St-Joseph-du-Lac, 200, Ste-Marthe-sur-le-Lac, 600, Ste-Monique, 400, St-Placide, 200, Ste-Scholastique, 500, Val-St-Pierre, 400; Comité Municipal des Parcs et Terrains de Jeux de St-Eustache-sur-le-Lac, 2,000; Loisirs de St-Eustache, 5,000; Municipal Parks and Playgrounds Committee of St. Eustache, 1,000. **Dorchester** ($3,850.00): Comité des Loisirs de Ste-Aurèle, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* St-Anselme, 300, St-Benjamin, 450, St-Bernard, 200, Ste-Claire, 450, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 500, Ste-Germaine-Station, 200, St-Isidore, 300, St-Luc, 250, St-Maxime-de-Scott, 250, St-Odilon, 300, St-Zacharie, 450. **Drummond** ($29,250.00): Camp de Santé de Drummond, 3,000; Centre des Loisirs de Drummondville-Ouest Inc., 2,500; Cercle de la Jeunesse de St-Félix-de-Kingsey, 300; Club des Loisirs de l'Avenir, 300; *Comité des loisirs:* St-Cyrille-de-Wendover, 300, St-Lucien, 100, St-Simon, 400, South Durham, 300, Wickham, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* Drummondville Inc., 5,000, Drummondville-Ouest, 15,000, Kingsey Falls, 300, Notre-Dame-du-Bon-Conseil, 300, St-Charles, 300, St-Eugène, 150, St-Germain, 250, Ste-Jeanne-d'Arc, 100, St-Majorique, 150, St-Nicéphore, 300. **Duplessis** ($7,200.00): *Oeuvre des terrains de jeux:* Aguanish, 500, Anticosti, 500, Blanc-Sablon, 300, Harrington Harbour, 200, Havre-St-Pierre, 2,000, Johan Beetz, 200, Kegaska, 100, Longue-Pointe-de-Mingan, 300, Magpie, 200, Middle Bay, 300, Natashquan, 300, Rivière-Moisie, 200, Rivière-St-Jean, 200, Rivière-St-Paul, 200, Romaine, 200, Sept-Îles, 500, Sheldrake, 200, St-Augustin, 300; Organisation des Loisirs Clarke City, 500.

Frontenac ($10,250.00): *Oeuvre des terrains de jeux:* Courcelles, 200, Lac-Mégantic, 4,000, Lambton, 250, Marsboro, 200, Milan, 200, Nantes, 200, Notre-Dame-des-Bois, 200, Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 500, Piopolis, 300, Ste-Cécile, 150, St-Daniel, 200, St-Évariste, 250, St-Gédéon, 500, St-Hilaire-de-Dorset, 200, St-Hubert-de-Spaulding, 100, St-Jean-Vianney, 200, St-Léon, 200, St-Ludger, 300, St-Méthode, 300, St-Robert-Bellarmin, 200, St-Romain, 200, St-Samuel Station, 300, St-Samuel Village, 500, St-Sébastien, 200 Stornoway, 200, Woburn, 200.

Gaspé-Nord ($3,875.00): Assoc. des Loisirs de Marsoui, 200; *Assoc. sportive:* Cap-Chat, 300, Grande-Vallée, 100, L'Anse-à-Valleau, 75, Mont-St-Pierre, 200, Petit-Cap, 100, Pointe-Jaune, 100, St-Bernard-des-Laus, 50, Ste-Marthe, 200, St-Yvon, 200; Centre Récréatif de Ste-Madeleine, 200; Centre Sportif de Mont-Louis, 300; Centre de Ski de Cap-Chat, 600; Club de Hockey des Braves de Petite-Vallée, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* Murdochville, 200, Ste-Anne-des-Monts, 750, St-Octave-de-l'Avenir, 100. **Gaspé-Sud** ($10,750.00): Centre Récréatif de Gaspé Enr., 2,500; *Comité des loisirs:* Cap-des-Rosiers, 300, St-François-de-Pabos, 250; Coopérative de Récréation de Chandler, 5,000; *Oeuvre des terrains de jeux:* Douglastown, 1,000, Grande-Rivière, 500, Rivière-au-Renard, 200, Ste-Adelaïde-de-Pabos, 700, Ste-Thérèse-de-Gaspé, 300. **Gatineau** ($500.00): Brookdale Farm Inc. (Farm Point), 200; Comité des Loisirs de Ste-Cécile-de-Masham, 200; Lakeview Terrace Playground Committee, 100.

Hull ($27,500.00): Camp St-Stanislas, 1,000; Comité du Centre Récréatif St-Joseph de Hull-Wrightville, 10,000; Comité des Loisirs, St-Rédempteur-de-Hull, 2,500; Commission des Loisirs, Hull, 14,000. **Huntingdon** ($8,200.00): Athelstan Athletic Assoc., 100; *Centre des loisirs:* Cazaville, 200, Huntingdon, 500, St-Anicet, 400, St-Antoine-Abbé, 200, Ste-Barbe, 200, Ste-Agnès, 200; Franklin Athletic Assoc., 100; Hemmingford Athletic Assoc., 500; Hemmingford Playground Assoc., 500; Huntingdon Athletic Assoc., 800; Huntingdon County War Memorial Arena, 3,750; Huntingdon Playground Assoc., 750.

Iberville ($8,725.00): Amicale Mariste de Henryville, 500; Assoc. Sportive de St-Bastien, 500; Fédération de la Jeunesse d'Iberville, 5,000; Ligue de Balle Molle, Mont-St-Grégoire, 75; Ligue de Hockey d'Iberville, 75; *Loisirs:* Brigade des Pompiers d'Iberville, 75, Frère André Inc., 250, St-Athanase-d'Iberville, 500; *Oeuvre des terrains de jeux:* St-Alexandre, 500, Ste-Brigitte, 500, St-Grégoire, 250, Sabrevois, 500.

Jacques-Cartier ($5,375.00): Assoc. Athlétique St-Laurent St-Hippolyte Inc., 125; Assoc. des Loisirs de la Ville de Kirkland, 500; Assoc. Récréative de Ste-Suzanne-de-Pierrefonds, 250; Assoc. des Sylvains et des Sylvaines de St-Laurent Inc., 500; Lakeshore Hockey Board, Pointe-Claire, 600; La Santa Casa, 1,000; Les Gais Copains, Ville St-Pierre, 350; *Loisirs:* Notre-Dame du Bois-Franc, 250, Saraguay, 200; Service des Loisirs de Ville St-Pierre, 1,000; Ville LaSalle Sport Commission, 600. **Joliette** ($9,050.00): *Loisirs:* Christ-Roi, 350, Crabtree Mills, 1,000, Immaculée-Conception, 300, La Cathédrale, 300, N.-D.-de-Lourdes, 250, N.-D.-des-Prairies, 300, Ruisseau-St-Pierre, 300, St-Alphonse, 300, St-Ambroise, 300, Ste-Béatrix, 300, St-Charles-Borromée, 350, St-Cléophas, 250, St-Côme, 300, Ste-Élizabeth, 300, St-Félix-de-Valois, 1,500, St-Jean-de-Matha, 250, Ste-Marcelline, 50, Ste-Mélanie, 250, St-Paul, 250, St-Thomas, 300, Union Musical de Joliette, 200, Village St-Pierre, 350; *Oeuvre des terrains de jeux:* Jean-Bosco & Maria-Goretti,

500, Joliette, 500. **Jonquière-Kénogami** ($4,000.00): La Clique du Patro-St-Vincent-de-Paul, Jonquière, 600; Comité des Loisirs St-Nazaire, 600; Commission Sportive de la Cité de Jonquière, 600; Corps de Tambours et Clairons Ambassadeur d'Arvida, 600; Oeuvre des Terrains de Jeux des Jeunes Filles de Jonquière, 800; Patronage St-Vincent-de-Paul, Jonquière, 800.

Kamouraska ($4,250.00): Assoc. du Bien-Être Social de Kamouraska, 200; Centre des Loisirs Inc., Ste-Hélène, 300; *Centre social:* St-Pascal Inc., 1,000, St-Philippe-de-Néri, 500; Centre Sportif, Rivière-Ouelle, 300; Comité des Loisirs, St-Éleuthère, 300; *Oeuvre des terrains de jeux:* Ste-Anne-de-la-Pocatière, 1,000, St-Bruno, 150; Salle Paroissiale Ste-Hélène, 500.

Lac-St-Jean ($21,500.00): Bien-Être Social d'Alma Inc., 13,000; *Comité des loisirs:* St-Bruno, 500, St-Gédéon, 300, St-Georges-d'Alma, 500, St-Henri-de-Taillon, 300, St-Jude-d'Alma, 1,500; Comité de l'Oeuvre des Terrains de Jeux, 300; Oeuvre des Bons Loisirs de la Paroisse St-Sacrement-d'Alma, 500; Oeuvre des Loisirs, Ste-Monique, 300; *Oeuvre des terrains de jeux:* Lac-Ste-Croix, 300, L'Ascension, 300, N.-D.-d'Hébertville, 500, Ste-Marie-d'Alma, 300, St-Coeur-de-Marie, 500, St-Jérôme, 1,000, St-Pierre de la Cité d'Alma, 500; Organisation des Loisirs de Desbiens, 500; Salle Dom Rémi de la Paroisse St-Joseph-d'Alma, 200; Salle des Loisirs Lacordaire Paroisse St-Sacrement-d'Alma, 200. **L'Assomption** ($16,300.00): Assoc. Sportive, St-Sulpice, 200; *Centre sportif:* L'Assomption, 1,625, L'Assomption Inc., 4,375; Colonie de Vacances de l'Épiphanie Enrg., 600; *Comité des loisirs:* Lachenaie-Est, 200, Mascouche, 200, N.-D.-des-Champs, Repentigny, 500, Précieux-Sang, 200, Repentigny, 500, St-Joachim, 200, St-Gérard-Majella, 200, St-Paul-l'Ermite, 300, St-Roch-l'Achigan, 200, Terrebonne Heights: (section catholique), 150, (section protestante), 150; *Oeuvre des terrains de jeux:* Charlemagne, 200, L'Épiphanie Enr., 6,000, St-Lin, 300; Service des Loisirs, Charlemagne, 200. **Laval** ($15,000.00): Assoc. des Braves d'Ahuntsic, 500; Assoc. des Citoyens, St-Simon, 200; Assoc. Laval pour les Enfants Arriérés, 1,000; *Assoc. des loisirs:* Duvernay, 500, St-Charles-Garnier, 200, Sts-Martyrs-Canadiens, 500; *Assoc. Sportive:* Chomedey-Nord, 100, Ste-Rose, 300, Val-Martin, 200; Boy Scouts Assoc., 200; Centre des Loisirs de la Paroisse St-Alphonse-d'Youville, 2,500; Club 4-H Féminin (Chomedey), 200; Club de Baseball Les Lions de Chomedey, 500; Club des Citoyens des Îles-Laval, 200; Club des Raquetteurs de Laurentien, 100; Comité Central des Loisirs, St-Elzéar, 450; *Comité des loisirs:* St-André-Apôtre, 200, St-Christophe-de-Pont-Viau, 200, Ste-Dorothée, 250, St-Joseph-de-Bordeaux, 500, St-Louis-Grignon-de-Montfort, 250, Ste-Rose-Est, 200, St-Vincent-de-Paul, 200; Comité du Service des Loisirs de la Paroisse St-Édouard-de-Fabreville, 3,000; L'Abord-à-Plouffe Sports Assoc., 500; Laval West Hurricanes Football Club, 200; Little League Baseball, 200; *Loisirs:* Renaud, 100, St-François, 200, St-Martin, 200, St-Noël-Chabanel, 250, St-Norbert, 500; Ste. Dorothee Property Owners Assoc., 200; Young People Athletic Assoc. (Chomedey), 200. **Laviolette** ($14,700.00): Centre de Ski Mont-Grand'Mère, 2,000; *Oeuvre des terrains de jeux:* Grand'Mère, 5,000, Lac-à-la-Tortue, 150, Parent Inc., 800, St-Georges, 250, St-Jacques-de-Piles, 100, St-Jean-de-Piles, 100, St-Joseph-Mékinac, 100, St-Roch-Mékinac, 100, Ste-Thècle, 1,100, St-Tite Inc., 5,000. **Lévis** ($25,000.00): Centre des Loisirs, Breakeyville, 1,000; Centre Récréatif du Quartier St-Laurent, 300; Colonie de Vacances Champagnat Inc., 5,000; Comité Sportif, St-Nicolas Sud, 500; Loisirs St-Lambert, 800; Oeuvre des Loisirs St-Romuald, 1,500; *Oeuvre des terrains de jeux:* Bienville, 2,000, Charny, 2,500, Christ-Roi Inc., 1,000, Lauzon, 2,000, Ste-Bernadette, 1,200, St-David, 800, St-Étienne, 700, St-Henri Inc., 700, St-Jean-Chrysostôme, 1,000, Ste-Jeanne-d'Arc, 500, St-Nicolas Village, 500, St-Rédempteur, 1,000; Patronage de Lévis, 2,000. **L'Islet** ($8,000.00): *Assoc. sportive:* St-Damase, 400, St-Roch-des-Aulnaies, 400; Comité des Loisirs de Ste-Louise, 450; Comité des Sports de St-Omer, 400; Comité de la St-Jean-Baptiste de St-Aubert, 400; *Loisirs:* Bonsecours Inc., 500, L'Isletville, 500; *Oeuvre des terrains de jeux:* St-Adalbert, 400, St-Cyrille, 400, St-Eugène, 400, Ste-Félicité, 400, St-Jean-Port-Joli, 1,000, St-Marcel, 400, St-Pamphile, 1,000, Ste-Perpétue, 550, Tourville, 400. **Lotbinière** ($300.00): Assoc. des Joueurs de Hockey de St-Antoine-de-Tilly, (Les Fonds), 100; Oeuvre des terrains de jeux, Ste-Croix, 200.

Maisonneuve ($13,300.00): *Centre des loisirs:* N.-D.-des-Victoires, 300, Paroisse St-Rédempteur, 300, St-Clément, 300, St-Herménégilde, 300; *Loisirs:* Paroisse de la Nativité-de-la-Ste-Vierge, 300, St-Donat, 300, St-Barnabé-Apôtre, 300; Oeuvre des Terrains de Jeux de Ste-Jeanne-d'Arc, 300; *Service des loisirs:* Maisonneuve, 300, St-Albert-le-Grand, 300, Ste-Marie-de-la-Médaille-Miraculeuse, 300; The Montreal Boy's Assoc., 10,000. **Maskinongé** ($8,900.00): Loisirs de St-Ignace, 100; *Oeuvre des terrains de jeux:* Hunterstown, 250, Louiseville, 5,000, Maskinongé, 500, St-Alexis-de-Monts, 750, Ste-Angèle-le-Prémont, 250, St-Didace, 200, St-Édouard, 200, St-Justin, 300, St-Léon, 300, St-Paulin, 750, Ste-Ursule, 300. **Matane** ($10,000.00): *Assoc. sportive:* Grosses-Roches, 100, St-Adelme, 200, St-Jean-de-Cherbourg, 200, St-Thomas-de-Cherbourg, 100; Club de Ski de Matane Enrg., 500; *Colonie de vacances:* Club Richelieu de Matane, 500, Ste-Flavie, 500; Commission Sportive de Mont-Joli, 1,500; Municipalité Les Capucins, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* Baie-des-Sables, 300, Les Boules, 400, Petite-Matane, 200, Price, 1,000, Ste-Angèle, 300, St-Édouard-des-Méchins, 200, Ste-Félicité, 200, St-Jérôme-de-Matane, 1,500, St-Joseph-Lepage, 200, St-Léandre, 100, St-Luc, 300, St-Paulin, 200, St-Rédempteur, 500, St-René, 100; *Société St-Jean-Baptiste:* St-Octave-Métis, 300, St-Ulric, 400. **Matapédia** ($8,900.00): *Assoc. sportive:* Albertville, 1,000, Lac-au-Saumon, 200, La Rédemption, 200, Sayabec, 200, St-Damase, 200, St-Moïse, 200, St-Noël,

200, St-Tharcisius, 200, St-Vianney, 1,000, Val-Brillant, 300; Comité des Loisirs Éducationnels du Lac-Humqui, 200; Loisirs Éducationnels de Causapscal, 1,000; Loisirs Ste-Jeanne-d'Arc, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* Amqui, 1,500, St-Alexandre-des-Lacs, 200, Ste-Florence, 200; *Société St-Jean-Baptiste:* Ste-Marguerite-Marie, 200, Ste-Paule, 200; Syndicat du Bien-Être Rural d'Amqui, 1,500. **Mégantic** ($23,100.00): Centre Social de Black Lake Inc., 10,000; Cité de Thetford Mines, 2,500; Club Récréatif d'Inverness, 200; Club Sportif de Ste-Sophie, 200; Comité d'Aide à la Jeunesse de Robertsonville Inc., 500; Comité des Loisirs de Plessisville, 300; *Comité sportif:* Pontbriand, 300, Vimy Ridge, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* Black Lake, 1,000, Coleraine, 500, Kennear's Mills, 100, Laurierville, 300, Leeds Village, 200, Lourdes, 200, Lyster, 500, Plessisville Inc., 5,000, Sacré-Coeur-de-Marie, 200, Ste-Anastasie, 200, St-Ferdinand-d'Halifax, 200, St-Pierre-Baptiste, 200, St-Pierre-de-Broughton, 300. **Missisquoi** ($650.00): Comité des Loisirs de St-Jacques-de-Clarenceville, 150; Eastern Townships Track Assoc., 500. **Montcalm** ($9,850.00): Assoc. Sportive de St-Donat, 450; Club de Baseball Ste-Marie-Salomé, 150; Colonie de Vacances Mariste du Lac-Morgan, 4,000; *Comité des loisirs:* Chertsey, 450, N.-D.-de-la-Merci, 300, St-Alexis, 450; *Loisirs:* Cordon de Ste-Julienne, 250, La Grotte de St-Émile, 200, St-Calixte, 400, St-Émile, 300, St-Esprit, 650, St-Jacques, 700, Ste-Julienne, 450, St-Liguori, 400, Ste-Marie-Salomé, 300; Oeuvre des Loisirs de Rawdon, 400. **Montmagny** ($8,350.00): Assoc. Sportive de Berthier-en-Bas, 300; Comité des Loisirs de Montmagny, 4,000; *Oeuvre des terrains de jeux:* Cap-St-Ignace, 1,100, Île-aux-Grues, 100, Lac-Frontière, 100, Notre-Dame-du-Rosaire, 200, St-Apolline, 200, Ste-Euphémie, 500, St-Fabien, 300, St-François, 1,000, St-Juste, 100, Ste-Lucie, 100, St-Paul, 200, St-Pierre, 150. **Montmorency** ($11,850.00): Assoc. Sportive de St-Tite-des-Caps, 3,300; Comité Paroissial des Loisirs Inc., Ste-Anne-de-Beaupré, 5,000; *Oeuvre des terrains de jeux:* Beaupré, 3,000, Ste-Brigitte-de-Laval, 250, St-Jean, 300. **Montréal-Jeanne-Mance** ($1,400.00): *Loisirs:* N.-D.-des-Monts, Inc., 1,000, St-François-Solano, 400. **Montréal-Laurier** Patronage Jean-Le-Prévost, $5,000.00. **Montréal-Mercier** ($11,000.00): Loisirs St-Jean-Baptiste, 10,000; Service de Loisirs et de Bien-Être Jean-Charles-Beaudin Inc., 1,000. **Montréal-Notre-Dame-de-Grâce** ($17,500.00): Benny Farms Tenants Assoc., 1,100; Centre Paroissial N.-D.-de-Grâce, 2,500; Cote St. Luc Recreational Committee, 2,000; Hampstead Recreational Assoc., 400; Lion's Boys and Girls Club, 3,000; Loyola Park Football Assoc., 300; Loyola Park Hockey Assoc., 700; MacDonald Park Hockey and Football Assoc., 600; Montreal West Civil Recreational Assoc., 400; N.-D.-de-Grace Football Conference, 700; N.-D.-de-Grace Maple Leafs Football Club, 500; N.-D.-de-Grace Minor Baseball League, 500; N.-D.-de-Grace Park Assoc., 500; Oxford Park Recreational Assoc., 600; Patricia Park Assoc., 500; Ponsard Athletic Assoc., 700; Terrebonne Park Assoc., 600; The Arts and Letters Festival, 1,500; Trenholme Park Assoc., 400. **Montréal-Ste-Anne** ($9,500.00): Camp Lewis, 2,500; Conseil de Sécurité Nautique de Québec, 2,000; Pointe St. Charles Boy's and Girls' Club, 5,000. **Montréal-St-Henri** ($10,400.00): *Service des loisirs:* St-Jean-de-Matha de Montréal Inc., 400, St-Paul Inc. de Montréal, 10,000. **Montréal-St-Jacques** ($7,100.00): Cercle des Loisirs N.-D.-du-Mont-Carmel, 850; Colonie Notre-Dame Inc., 2,000; Colonie de Vacances du Service Social des Sourdes-Muettes, 2,000; *Loisirs:* Paroisse Ste-Catherine-d'Alexandrie, 1,500, St-Louis-de-France, 750. **Montréal-St-Louis** ($3,100.00): Assoc. Sociale et Récréative des Habitations Jeanne-Mance, 500; Clark St. Sun, 500; Club de Hockey de l'École St-Louis, 150; Ligue Eulalia, 250; *Loisirs:* Mission Catholique Chinoise, 1,000, St-Jacques, 250; Serbian Orthodox Youth Assoc., 200; Sport Assoc. Ukraina, 250. **Montréal-Ste-Marie** ($6,800.00): *Loisirs:* Sacré-Coeur, 750, St-Anselme, 1,000, Ste-Brigide, 1,000, St-Eusèbe, 1,000, Ste-Marguerite, 750, St-Michel, 550, St-Pierre-Apôtre, 750, St-Vincent-de-Paul, 1,000. **Montréal-Verdun** ($15,000.00): Assoc. Sportive de Verdun, 100; Black and Gold Athletic Assoc., 100; Cité de Verdun, 10,000; Crawford Park Athletic Assoc., 100; Dawson Boys' Club, 200; Grand Trunk Boating Club, 100; *Loisirs:* N.-D.-Auxiliatrice, 200, N.-D.-de-Lourdes, 150, N.-D.-de-la-Paix, 500, N.-D.-des-Sept-Douleurs, 150; Norman Dawe Memorial Assoc., 100; Police Juvénile Clubs Inc., 500; St. Thomas More Recreation Centre, 200; Verdun Braves, 150; Verdun Grads Athletic Assoc., 200; Verdun Juvenile Fastball League, 150; Verdun Hockey Board, 100; Verdun Hockey Council, 100; Verdun Junior B Hockey League, 100; Verdun Little & Pony Leagues Inc., 100; Verdun Maple Leafs Hockey Club, 150; Verdun Minor Soccer Assoc., 100; Verdun Olympic Athletic Club, 150; Verdun Playground Juvenile Hockey League, 150; Verdun Recreation Centre, 500; Verdun Senior Fastball League, 150; Verdun Shamcats, 150; Verdun Small Fry Football Inc., 100; Verdun Youth Council, 100; Y's Men's Club, 150.

Napierville-Laprairie ($6,000.00): Assoc. Sportive de Laprairie, 1,000; Cercle des Loisirs de St-Philippe, 300; Club Athlétique de St-Édouard, 200; *Comité des loisirs:* St-Michel, 200, St-Rémi, 500; *Loisirs:* Sherrington, 200, St-Constant, 800; *Oeuvre des terrains de jeux:* Brossardville, 300, Candiac, 400, Delson, 250, Napierville, 500, N.-D.-du-Sacré-Coeur, 300, Ste-Catherine, 400, St-Isidore, 300, St-Jacques, 200, St-Mathieu, 150. **Nicolet** ($5,250.00): Assoc. du Bien-Être de Ste-Marie-de-Blandford, 200; Syndicat Coopératif du Bien-Être de la Jeunesse de Ste-Angèle-de-Laval, 1,250; Centre Récréatif Ste-Marie, 200; *Comité des loisirs:* Gentilly, 200, Grand-Esprit, 100, Nicolet, 500, Ste-Cécile-de-Lévrard, 150, St-Célestin, 150, Ste-Eulalie, 150, Ste-Gertrude, 150, St-Léonard-d'Aston, 250, St-Pierre-les-Becquets, 200, St-Samuel, 100, Ste-Sophie-de-Lévrard, 200, St-Wenceslas, 150; *Commission des loisirs:* Précieux-Sang, 100, Bécancourt, 100; *Oeuvre des terrains de jeux:* Aston Jonction, 150, Lemieux, 150, Manseau, 200, Ste-Brigitte-des-Saults, 200, Ste-Monique, 100, Ste-Perpétue, 100, St-Sylvère, 200. **Papineau** ($5,500.00): Amusements Montebello, 200; Assoc. Athlétique de Templeton, 200; *Assoc. des loisirs:* Angers, 100, Boileau, 100, Namur, 100·

Assoc. sportive: Chénéville, 200, Thurso, 600; *Assoc. des terrains de jeux:* Duhamel, 200, N.-D.-de-la-Paix, 100, Papineauville, 100, Perkins, 300, Plaisance, 100, Ripon, 150, St-Émile-de-Suffolk, 100, Val-des-Bois, 200, Village St-André-Avellin, 100; Centre Récréatif Masson, 200; Comité des Loisirs N.-D.-du-Laus, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* Gatineau, 600, Valancay, 150; The Canadian Legion of War Veterans of Buckingham, 1,500. **Pontiac:** St. Alphonse's Community Centre, $6,000.00. **Portneuf** ($13,900.00): *Club de baseball:* Pont-Rouge, 200, Portneuf-Station, 200; Club Nautique du Lac-St-Joseph Inc., 200; Colonie de Vacances St-François-du-Lac-Blanc, 1,500; Loisirs de Pont-Rouge Inc., 500; *Oeuvre des terrains de jeux:* Cap-Santé, 200, Deschambault, 400, Donnacona, 1,500, Grondines, 200, Harvey Jonction, 200, Jacques-Cartier, 200, Lac-aux-Sables, 200, Les Écureuils, 400, Neuville, 200, N.-D.-des-Anges, 200, N.-D.-du-Rosaire-de-Portneuf-Station, 500, Pont-Rouge, 1,000, Rivière-à-Pierre, 200, St-Alban, 200, St-Augustin, 200, St-Basile, 500, St-Casimir, 1,000, Ste-Catherine, 200, St-Charles-Portneuf-Station, 100, St-Gilbert, 200, St-Léonard, 400, St-Marc-des-Carrières, 1,000, St-Raymond, 700, St-Thuribe, 100, St-Ubald, 200, Portneuf, 500; Orphelinat du Lac-Sergent, 500, Shannon Social Sports Assoc., 100.

Québec-Centre: Young Women's Christian Assoc., $2,500.00. **Québec-Comté** ($38,000.00): Assoc. Nautique du Lac-Beauport, 500; Assoc. Sportive du Lac-Édouard, 200; Camp St-Albert, 250; Centre Récréatif de Cap-Rouge, 1,000; Cercle Sportif de Van Bruyssels Inc., 100; Comité Paroissial Ste-Thérèse-de-Lisieux, 150; Équipe de Hockey Pee Wee St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 400; Fédération des Oeuvres de Terrains de Jeux de la Cité de Ste-Foy, 5,000; Les Amis du Patro de Giffard, 5,000; Ligue de Hockey Pee Wee Griffin, 1,000; Loisirs d'Orsainville Inc., 500; *Oeuvre des terrains de jeux:* Beauport, 5,500, Beauport-Ouest, 1,000, Charlesbourg, 3,000, Courville, 1,000, Kiskisink, 200, Ancienne-Lorette, 500, Loretteville, 3,750, St-Émile, 500, St-Gérard-Magella, 300, Ste-Monique-des-Saules, 2,500, St-Rodrigue, 2,500, Stoneham, 200, Ville Montmorency, 1,000, Villeneuve, 150; Patro N.-D.-de-Charlesbourg, 1,500; Valcartier Village Youth Club, 300. **Québec-Est** ($18,000.00): Centre Social Louis-Braille de Québec Inc., 500; Colonie de Vacances Maizerets, 500; Oeuvre N.-D.-du-Bon-Conseil, 5,000; Oeuvre des terrains de jeux Québec, 11,000; Société des Cours Populaires de Ski, 500; Tournoi Provincial et de l'Est du Canada de Petites Quilles Inc., 500. **Québec-Ouest** ($19,400.00): *Centre des loisirs:* N.-D.-de-la-Paix, 1,600, St-Coeur-de-Marie, 3,000, Saints-Martyrs, 500, St-Sacrement, 5,000; Cercle des loisirs de l'Institut Ste-Geneviève, 300; Club Social et Sportif de Parc-Falaise, 500; Colonie de Vacances des Soeurs Franciscaines de Marie, 5,000; Killernay Club Inc., 1,500; *Oeuvre des terrains de jeux:* N.-D.-de-la-Garde, 1,000, N.-D.-des-Victoires, 500; St. Brigid's Home, 500.

Richelieu ($13,500.00): Club des Cyclistes de Richelieu, 100; *Comité des loisirs:* Conseil Central des Syndicats, 100, Ste-Anne-de-Sorel, 300; Commission Sportive de la Cité de Sorel, 7,000; Ligue de Baseball Junior de Richelieu, 300; Ligue de Hockey Junior de Richelieu, 200; *Loisirs:* Paroisse de l'Enfant-Jésus, 400, St-Aimé, 400, Ste-Anne-de-Sorel, 400, St-Louis, 400, St-Maxime, 600, St-Ours, 400, St-Pierre-de-Sorel, 300, St-Robert, 400, St-Roch, 400, Ste-Victoire, 400, Yamaska, 400, Sorel Enrg., 1,000. **Richmond** ($18,200.00): Assoc. Sportive de Richmond, 2,000; Centre des Loisirs de Danville, 2,500; Club Juvénile de la Police de Danville, 200; Corporation des Sports et Loisirs de Windsor, 1,000; *Oeuvre des terrains de jeux:* Asbestos, 1,000, Bromptonville, 2,000, Danville, 400, Greenlay, 200, Richmond, 1,500, St-Barnabé-d'Asbestos, 5,000, St-Claude, 200, St-Denis-de-Brompton, 200, St-François-Xavier-de-Brompton, 200, St-Georges-de-Windsor, 400, Stoke, 400, Windsor Mills, 1,000. **Rimouski** ($45,000.00): Assoc. des Loisirs Mgr-Blais, Village Brisson, 200; Assoc. Sportive des Hauteurs-Ouest, 50; Centre des Loisirs de Ste-Cécile-du-Bic, 300; Colonie Cap-à-l'Orignal, 500; Comité Sportif de Ste-Blandine, 300; École de Commerce de Rimouski, 35,000; *Loisirs:* Ste-Agnès Inc., 400, St-Germain-de-Rimouski, 1,400, St-Yves, 400; Municipalité du Village de Luceville, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* Biencourt, 200, Lac-des-Aigles, 300, Mont-Lebel, 100, Nazareth, 200, Neigette-de-St-Anaclet, 100, N.-D.-du-Sacré-Coeur, 200, Pointe-au-Père, 100, St-Anaclet, 200, St-Charles-Garnier, 200, St-Donat, 200, St-Eugène, 150, St-Esprit, 200, St-Fabien, 400, St-François-Xavier-des-Hauteurs, 200, St-Gabriel, 300, St-Germain Inc., 800, St-Guy, 200, Ste-Luce, 200, St-Marcellin, 200, St-Mathieu, 200, St-Ménard, 200, St-Narcisse, 200, Ste-Odile, 200, St-Robert, 400, St-Simon, 200, Trinité-des-Monts, 200, St-Valérien, 200. **Rivière-du-Loup** ($9,400.00): Corps de Clairons de Rivière-du-Loup, 100; Les Majorettes de Rivière-du-Loup, 100; Loisirs du Foyer Patro de Rivière-du-Loup, 1,000; *Oeuvre des terrains de jeux:* Île-Verte, 500, N.-D.-du-Portage, 300, Rivière-du-Loup, 3,500, Rivière-Trois-Pistoles, 200, St-Antonin, 200, St-Clément, 300, St-Cyprien, 200, St-Éloi, 400, St-Épiphane, 100, Ste-Françoise, 300, St-François-Xavier-de-Viger, 100, St-Georges-de-Cacouna, 300, St-Hubert, 300, St-Jean-de-Dieu, 400, St-Modeste, 200, Ste-Rita, 400, Trois-Pistoles, 500. **Roberval** ($11,850.00): Centre Récréatif de St-Thomas-Didyme, 200; *Comité des loisirs:* Albanel, 300, Péribonka, 100, St-Stanislas, 600; *Oeuvre des terrains de jeux:* Chambord, 1,000, Lac-Bouchette, 500, Mistassini, 750: Parc Ste-Thérèse-de-Dolbeau Inc., 2,000, Roberval, 1,000, St-André, 500, St-Augustin, 100, St-Eugène, 200, St-Félicien, 1,000, St-François-de-Sales, 200, Ste-Hedwidge, 1,000, Ste-Jeanne-d'Arc, 200, St-Ludger-de-Milot, 200, St-Méthode, 500, St-Prime, 600; Oeuvre Paroissiale Normandin, 900. **Rouville** ($13,800.00): Assoc. des Loisirs de St-Hilaire, 2,000; Club des Castors de Marieville, 500; *Loisirs:* Richelieu Inc., 700, St-Césaire, Inc., 1,000; *Oeuvre des terrains de jeux:* Ange-Gardien, 500, Marieville, 2,000, Otterburn Park, 3,000, Rougemont, 500, Ste-Angèle-de-Monnoir, 400, St-Mathias, 700, St-Jean-Baptiste, 500, St-Paul-

d'Abbotsford, 2,000. **Rouyn-Noranda** ($15,350.00): Assoc. Athlétique de Beaudry, 150; *Assoc. sportive:* Arntfield, 100, Cloutier, 150, McWatters, 150, Montbeillard, 150, Rémigny, 150, Rollet, 150; Centre de Loisirs de Rouyn, 10,000; Centre Récréatif Inc., Évain, 200, Club de Balle Ste-Agnès, 150; Comité des Loisirs de Granada 200; Comité d'Orientation Paroissial St-Roch, 500; *Oeuvre des terrains de jeux:* Montbrun, 200, Noranda, 3,000; Union Catholique des Femmes Rurales de Rollet, 100.

Saguenay ($8,200.00): Assoc. Sportive de Sault-aux-Moutons, 100; Centre des Loisirs des Buissons, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* Baie-Comeau, 1,200, Baie-Trinité, 100, Bersimis, 400, Chute-aux-Outardes, 200, Forestville Inc., 600, Franquelin, 100, Godbout, 100, Grandes-Bergeronnes, 500, Hauterive, 1,100, Les Escoumins, 500, Pointe-aux-Outardes, 300, Port-Cartier, 500, Portneuf, 500, Ragueneau, 300, Rivière-Pentecôte, 200, Sacré-Coeur-Village, 800, St-Paul-du-Nord, 100, Ste-Thérèse-Colombier, 200, Tadoussac, 200. **Shefford** ($15,000.00): Centre Récréatif de Granby Inc., 10,000; Loisirs de Granby Inc., 5,000. **Sherbrooke** ($10,400.00): Camp Étudiant Jouvence, 300; Cercle des Loisirs N.-D.-du-Laus Inc., 250; *Comité des loisirs:* N.-D.-de-l'Assomption, 250, N.-D.-de-Liesse, Deauville, 250, N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 350, Paroisse Ste-Jeanne-d'Arc, Sherbrooke, 350, Ste-Famille, 250; Corporation Municipale d'Ascot Corner, 400, Huntingville Youth Project, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* Lennoxville, 800, Sherbrooke, 7,000. **Stanstead** ($9,750.00): Aide à la Jeunesse de Beebe, 150; *Assoc. athlétique:* Ayer's Cliff, 100, Hatley, 100; Assoc. du Terrain de Jeux de St-Marc, Coaticook, 150; Centre de la Garde et des Loisirs de Ste-Marguerite, Magog, 1,200; *Centre des loisirs:* Paroisse St-Edmond, 1,100, St-Wilfrid-de-Kingscroft, 100, Stanstead, 200; Coaticook Skating Assoc., 150; Georgeville Sports Club, 100; Loisirs de Magog Inc., 1,000; Massawippi Community Club, 50; Oeuvre de la Jeunesse et du Bien-Être de Dixville, 100; Oeuvre des Terrains de Jeux et des Loisirs de Magog Inc., 2,000; *Oeuvre des terrains de jeux:* Coaticook Inc., 1,000, Magog, 1,200, North Hatley, 100, Omerville: 150, Groupe Enfants, 150, St-Barthélémy, 100, Ste-Catherine-de-Hatley, 100, St-Herménégilde, 100; Stanstead Little League Baseball Club Inc., 50; Weir Memorial Park Inc., Beebe, 300. **St-Hyacinthe** ($10,000.00): *Oeuvre des terrains de jeux:* Centrale, 1,000, Christ-Roi, 650, Douville, 300, La Présentation, 150, La Providence, 1,000, L'Assomption, 600, Notre-Dame, 750, Sacré-Coeur, 600, St-Bernard, 150, St-Charles-sur-Richelieu, 150, St-Damase, 200, St-Denis-sur-Richelieu, 75, St-Joseph, 700, St-Sacrement, 875; *Oeuvre des terrains de jeux et loisirs:* Cathédrale, 375, Cathédrale-Patro, 1,200; *Oeuvre des loisirs:* St-Barnabé-Sud, 150, Ste-Madeleine, 75; Patronage St-Vincent-de-Paul, 1,000. **St-Jean** ($15,400.00): *Assoc. sportive:* Cathédrale, 400, Île-Ste-Thérèse, 200, N.-D.-Auxiliatrice, 500, N.-D.-de-Lourdes, 300, St-Edmond, 500, St-Luc, 1,200; Club Damistes St-Jean, 100; Comité Industriel du Bien-Être Social de St-Jean, 1,000; Comité des Loisirs de Lacadie, 500; Comité des Terrains de Jeux de Lacolle, 1,200; Fédération des Oeuvres de Loisirs du Diocèse St-Jean-de-Québec, 300; Ligue de Baseball Oeuvre des Terrains de Jeux Centre, 300; *Loisirs:* St-Blaise, 400, St-Eugène, 300, St-Gérard, 400; *Oeuvre des terrains de jeux:* Lacadie, 250, La Cathédrale, 400, Lacolle, 400, N.-D.-Auxiliatrice, 500, N.-D.-de-Lourdes, 200, N.-D.-du-Mont-Carmel, 100, St-Bernard, 200, St-Blaise, 250, St-Blaise Mission, 200, St-Eugène, 100, St-Gérard, 200, St-Jean, 3,400, St-Lucien, 300, St-Luc-Talon, 700, St-Paul, 300, St-Valentin, 300. **St-Maurice** ($18,300.00): Cadets de l'Assomption, 500; Club Juvénile de la Police de Shawinigan, 1,000; *Comité des loisirs:* Paroisse St-Charles-Garnier-de-Shawinigan, 200, St-Bernard-de-Shawinigan, 400; Les Ambassadrices de Shawinigan, 500; Loisirs Lévis Inc., 400; *Oeuvre des terrains de jeux:* Baie-Shawinigan, 500, Charette, 500, Pointe-du-Lac, 700, Shawinigan-Sud, 5,000, St-Barnabé-Nord, 500, St-Boniface, 500, Ste-Croix, 500, St-Élie-de-Caxton, 500, St-Étienne-des-Grès, 1,000, Ste-Flore, 500, St-Gérard-des-Laurentides, 300, St-Mathieu, 800, St-Michel-des-Forges, 500, St-Sévère, 300, St-Thomas-de-Caxton, 200, Yamachiche, 1,000; St. Maurice Boating Club, 2,000. **St-Sauveur** ($2,250.00): Camp Maria-Goretti, 800; Camp de Vacances La Villa des Jeunes, 1,250; Loisirs du Patro Mazenod, 200.

Témiscamingue ($11,000.00): Club des 100 de St-Bruno-de-Guigues, 8,000; *Oeuvre des terrains de jeux:* Angliers, 150, Béarn, 125, Belleterre, 150, Fabre, 175, Fugèreville, 200, Guérin, 125, Kippawa, 125, Hunters Points, 125, Juvénat St-Joseph, 100, Laforce, 100, Latulipe, 125, Laverlochère, 175, Lorrainville, 200, Moffet, 100, Nédelec, 125, N.-D.-du-Nord, 125, St-Bruno-de-Guigues, 150, St-Eugène-de-Guigues, 150, Toe Lake, 175, Ville-Marie, 200, Winneway, 100. **Témiscouata** ($7,400.00): *Assoc. sportive:* Le Rucher, N.-D.-du-Lac, 750, Rivière-Bleue, 300; Centre des Loisirs de Cabano, 6,250; Oeuvre des terrains de jeux Squatteck, 100. **Terrebonne** ($13,000.00): *Centre des loisirs:* St-Jérôme, 8,000, Ville de Terrebonne, 5,000.

Vaudreuil-Soulanges ($18,250.00): Assoc. Athlétique de Vaudreuil-Soulanges, 2,000; Athletic Association of Hudson, 400; *Centre des loisirs:* Vaudreuil, 500, Vaudreuil-sur-le-Lac Inc., 200; Cercle des Loisirs de St-Polycarpe, 400; Club des Loisirs de Rivière-Beaudette, 200; Comité du Bien-Être Inc., Pointe-Fortune, 100; *Comité des loisirs:* Les Cèdres, 500, Coteau-Landing, 200, Coteau-Station, 200, Dalhousie, 200, Dorion Inc., 3,000, St-Pierre-des-Cascades, 600, St-Rédempteur, 100, St-Télesphore, 200, St-Zotique, 200, N.-D.-de-l'Île-Perrot, 200, Village Bingham, 400; Como Recreation Assoc., 150; *Loisirs:* Brucy, 200, Coteau-du-Lac, 400, N.-D.-de-la-Protection de Vaudreuil-Soulanges, 200, Pincourt, 500, Pointe-Fortune, 100, St-Clet, 500, Ste-Justine, 200, St-Lazare, 200; Parc St-Jean-Baptiste de Dorion Inc., 1,000; Service des Loisirs de Rigaud, 5,000; St. Telesphore Mount Joy Protestant School Board, 200. **Verchères** ($13,300.00): Assoc. des Loisirs de la Paroisse de Ste-Maria-Goretti de Beloeil Inc., 2,400; *Comité des loisirs:* Contrecoeur, 800,

Les Guides de Contrecoeur, 100, McMasterville, 1,600, St-Amable, 800, St-Antoine, 500, Ste-Julie, 300, St-Marc, 500, St-Mathieu-de-Beloeil Inc., 2,400, Ste-Théodosie, 300, Varennes, 1,000, Verchères, 2,300; Oeuvre des Loisirs St-Laurent du Fleuve, 300.

Westmount-St-Georges ($5,200.00): Assoc. de Tir de la Province de Québec, 1,200; Festivals de Musique du Québec Inc., 2,500; St. Andrew's Youth Centre, 1,500. **Wolfe** ($5,000.00): *Oeuvre des terrains de jeux:* Bishopton, 200, Disraëli, 300, Fontainebleau, 150, Garthby, 200, Ham-Nord, 200, Ham-Sud, 150, N.-D.-de-Ham, 200, St-Adolphe, 250, St-Adrien, 200, St-Camille, 200, St-Fortunat, 150, St-Gérard, 200, St-Jacques, 100, St-Julien, 100, Sts-Martyrs, 100, St-Praxède, 100, Stratford, 200, Weedon, 1,000, Wottonville, 1,000.

Yamaska ($3,250.00): Centre des Loisirs de St-François-du-Lac, 300; *Comité d'aide à la jeunesse:* Baie-du-Febvre, 200, St-Gérard-Yamaska, 200, St-Pie-de-Guire, 200, St-Zéphirin, 100, La Visitation, 200; Comité d'Éducation Populaire, 300; Comité de la Jeunesse Inc., Pierreville, 500; *Comité des loisirs:* N.-D.-de-Pierreville, 200, St-David, 200, St-Elphège, 100, St-Marcel, 150, Yamaska Est, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* St-Bonaventure, 200, St-Guillaume, 200.

Divers — Miscellaneous ($149,144.08): Assoc. Athlétique de Vaudreuil (Olympiade), 5,704.08; *Assoc. canadienne:* d'Éducation, 19,000, des Éducateurs de langue française, 17,500, de Natation Amateur (section de Québec), 2,000; Assoc. Générale des Étudiants de l'Université Laval de Québec Inc., 1,775; *Association:* Instituts Familiaux, 800, Les Chanteurs de la Colline, 2,300, Secrétaires des Municipalités, 500, des Techniciennes en Sciences Familiales, 200; *Cercle:* Les Jeunes Naturalistes, 10,000, Monseigneur-Rouleau, 100; Club de Tennis des Employés Civils, 1,500; Comité Administratif de la Fondation Strathcona, 3,000; Concours Oratoire Intercollégial, 100; Confédération des Oeuvres de Loisirs de la Province de Québec, 20,000; Entr'aide Universitaire Mondiale du Canada, 500; Exposition Scientifique de Montréal, 500; Fédération des Commissions Scolaires de la Province, 4,000; Fédération Nationale des Étudiants des Universités Canadiennes, 1,000; Fédération des Oeuvres de Loisirs du Diocèse de Québec, 4,700; Fédération des Scouts Catholiques de la Province de Québec, 5,000; Institut Canadien d'Éducation des Adultes, 10,000; Jeunesses Musicales du Canada, 20,000; Les Amitiés Québec-Afrique, 1,700; Les Matinées Symphoniques, 1,000; Ligue de Baseball Massicotte, 100; Oeuvre des Terrains de Jeux de la Paroisse de Vaudreuil (Olympiades), 1,000; Province of Quebec School Curlers Assoc., 150; Quebec Assoc. of Protestant School Boards, 900; Quebec Federation of Protestant Home and School Assoc., 2,400; Sion Children's Home Inc., 340; Société de Pédagogie de Montréal, 1,000; The Montreal Technical Institute Evening Technical Classes, 10,000; Union Cycliste Nationale, 375.

Association Athlétique Nationale de la Jeunesse

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
8-9 Eliz. II, c. 19	40,000.00
Article — Item 22	144,000.00
	$ 184,000.00
Dépenses — Expenditures:	
Subvention statutaire — Statutory grant	40,000.00
Subvention additionnelle — Additional grant	210,000.00
	$ 250,000.00
Dépensé en plus — Overexpended, 9-10 Eliz. II, c. 9	*$ 66,000.00*

L'Association, $250,000.00.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 23		100,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2		15,000.00
	$	115,000.00
Dépenses — Expenditures		114,855.98
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable		*50.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		114,805.98
Comptes à recevoir — Accounts receivable		50.00
	$	114,855.98
Dépensé en moins — Unexpended	$	144.02

Bergeron, G., 9,120.90; Bisson, A., 2,665.32; Dion, R., 2,619.35; Girard, M., 4,072.50; Jolicoeur, F., 4,783.27; Office Overload Co. Ltd., 5,592; Price Waterhouse & Co., 12,319.23; Publicité-Services Ltée, 3,727.45; Société d'Études et de Recherches Appliquées Ltée, 47,750; Université Laval, 2,562.97. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 50. Autres — Other: 19,592.99.

Comité d'étude de l'enseignement technique et professionnel
Committee to Study Vocational Training

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Supplémentaire — Supplementary 1 (Article — Item 26)		20,000.00
" " 2 " "		15,000.00
	$	35,000.00
Dépenses — Expenditures	$	34,998.80
Dépensé en moins — Unexpended	$	1.20

Traitements — Salaries:

Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $9,750.00.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $8,431.04.

Autres dépenses — Other Expenses ($16,817.76):

Imprimerie Judiciaire Enrg., 12,450. Autres — Other: 4,367.76.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Achats de terrains, construction, agrandissement et transformations d'écoles spécialisées
Purchase of Sites, Construction, Enlargement and Alteration of Specialized Teaching Schools

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 24		$ 4,612,500.00
Dépenses — Expenditures		$ 5,078,647.06
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée — Received	3,752,333.63	
À recevoir — Receivable	71,989.71	*3,824,323.34*
Immobilisations — Capital expenditures		1,254,323.72
Comptes à recevoir — Accounts receivable		71,989.71
		$ 1,326,313.43
Dépensé en moins — Unexpended		$ 3,286,186.57

Écoles de métiers — Trades Schools

Asbestos ($1,041,363.84):

Cie de Construction Oméga Ltée, 1,032,602.34; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works 3,937.50. Autres — Other: 4,824.

Cap-aux-Meules ($28,705.13):

Langlais, F., 2,506.43; Roy, J.-M., 4,564.60; Société de Construction des Îles-de-la-Madeleine Ltée, 21,634.10.

Drummondville ($1,257,736.11):

Agence d'Assurances Drummond, 4,045.80; Côté, Lemieux, Carignan & Royer, 28,995.46; Labranche, P., 14,726.08; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,949.83; Pageau, M. et Morel, G., 28,489.08; Rivemont Cie Ltée, 1,177,529.86.

Gaspé ($6,124.23):

Peninsula Construction Co. Ltd., 5,832.60. Autres — Other: 291.63.

Lachine:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $694.70.

La Malbaie ($57,574.21):

Commission scolaire de St-Étienne-de-la-Malbaie, 26,445; Lacroix, W., 15,677.09; Risi, A., 7,181.48; Rochette, C.-E., 5,629.64. Autres — Other: 2,641.

La Tuque ($13,745.58):

Beaumier, J.-L., 8,000; Larocque, Samson, Guérette, 5,745.58

Magog ($333,280.81):

Bélanger & Tardif, 16,856.01; Bertrand & Charron, 2,914.80; Côté, Leclair & Langlois, 4,000; Giguère, Y. Inc., 309,510.

Plessisville ($39,277.81):

Gagnon, J.-B., 2,570.85; Lafleur & Laflamme Ltée, 36,000. Autres — Other: 706.96.

Port-Alfred ($42,619.25):

Gravel, M., 13,000; Gravel, W., 5,000; Immeubles Romaine Ltée, 17,100; Mackay, W.-J., 7,500. Autres — Other: 19.25.

Québec ($254,423.75):

Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, 254,418.75. Autres — Other: 5.

Rivière-du-Loup ($523,744.23):

Leclerc, A., 22,293.06; Légaré, W. Inc., 473,560.17; Paquet & Dutil, 14,006.73; Pelletier, R. et Vandry, G., 11,246.13. Autres — Other: 2,638.14.

St-Émile (Mont St-Aubert) ($250,910.70):

Alain Inc., 250,000. Autres — Other: 910.70.

St-Georges-de-Beauce ($11,461.51):

Barbeau, J., 3,083.33; Roy, J.-M., 3,378.18; Turcotte, J. Ltée, 5,000.

St-Jean ($443,030.66):

Brouillet & Carmel, 3,261.97; Charbonneau, R. et G., 9,383.10; Leblanc & Montpetit, 6,543.02; Lemieux & Frères Inc., 407,846.04; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,137.33; St-Germain & Fils Inc., 11,500. Autres — Other: 359.20.

Sherbrooke ($55,365.30):

Bélanger & Tardif, 8,000; Blouin, E., 47,000. Autres — Other: 365.30.

Trois-Rivières ($16,021.15):

Leclerc, J.-C. et Villemure, R., 10,750; Moreau & Sharry, 5,000. Autres — Other: 271.15.

Vaudreuil ($70,748.50):

Alary & Tanguay, 25,000; Bourgeois & Martineau, 6,400; Layton, R.-E.-J., 12,000; Ouellet, J., 24,000; Sharry, L. et Associés, 3,200. Autres — Other: 148.50.

Victoriaville ($29,982.15):

Gagnon, J.-F. et Associés, 3,672.85; Noël, J.R., Inc., 22,023.07; Roy, J.-M., 4,286.23.

Institut des arts appliqués — Institute of Applied Arts, Montréal ($336,645.45):

Bédard, W. Inc., 293,260.89; Champoux, G. Ltée, 22,971.88; Goyer, P.-G., 12,870.01; Leblanc & Montpetit, 3,966.67. Autres — Other: 3,576.

Instituts de technologie — Institutes of Technology

Arvida ($132,760.62):

Dallaire, B., 26,000; Carrier, J.-G., 7,775; Foundation Testing Inc., 7,985.62; Laberge, J., 80,000; Mackay, W.-J., 11,000.

Laval, Montréal ($45,619.96):

B.G.L. Ingénieurs et Constructeurs Ltée, 25,402; Bélanger & Larin, 8,600; Cabi Construction Co., 3,700; Collet & Frères Ltée, 5,000; Dufresne & Boulva, 2,915.80. Autres — Other: 2.16.

Sept-Îles:

Coulombe, J., $10,000.00.

Trois-Rivières ($75,111.41):

Banville, J. Inc., 16,504; Carbonneau, A., 13,105.12; Dufresne, R. Inc., 8,671.73; Falardeau, J., 2,734.09; Germain & Frère Ltée, 2,960; Moreau, J.-U. et Associés, 4,960.95; St-Pierre, A., 26,175.52.

St-Hyacinthe:

Barré, Carrier, Pellerin & Poirier, $1,700.00.

Achats de terrains, construction, agrandissement et transformations d'écoles normales
Purchase of Sites, Construction, Enlargement and Alteration of Normal Schools

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 25	$ 3,000,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 2,096,416.99
Dépensé en moins — Unexpended	$ 903,583.01

Écoles normales — Normal Schools

Jacques-Cartier, Montréal ($1,460,996.76):

Central Scientific Co. of Canada Ltd., 8,522.07; Deschamps, A. Ltée, 1,376,428.20; Dumais, R., 37,000; Lalonde & Valois, 6,848.60; Listech Inc., 6,229.77; Moyer Division of Vilas Industries Ltd., 2,908.80; Vilas Furniture Co. Ltd., 7,548.32; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 3,990.28. Autres — Other: 11,520.72.

Québec: Laval ($10,501.51):

Tri-Bec Inc., 8,721. Autres — Other: 1,780.51.

Sherbrooke ($43,223.88):

Côté, Leclair & Langlois, 12,000; Côté, Lemieux, Carignan & Roger, 11,739.71; Tremblay, D., 19,484.17.

Trois-Rivières ($581,694.84):

Banville, J. Inc., 29,778.81; Beaudoin, J.-N. Cie Ltée, 22,328.35; Bell, Rinfret & Co. Ltd., 5,295.89; Caron, J.-L., 25,000; Demontigny, A. Inc., 410,121.61; Fortin, J.-L., 18,839.74; Lessard & Neilson Ltée, 20,086.27; Moreau, J.-U. & Associés, 10,000; Syndicat de Québec, 9,083,55; Thibaudeau Frère & Cie Ltée, 4,832.18; Victor Butchers Supply Inc., 3,194; Wood, C.-H. & Co. Ltd., 4,559.41. Autres — Other: 18,575.03.

Travaux de réfection pour l'école d'architecture
Alteration for the School of Architecture, Québec

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 27	$ 135,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 88,500.16
Dépensé en moins — Unexpended	$ 46,499.84

Tessier, A., 5,000; Thériault & Béland Inc., 82,986.66. Autres — Other: 513.50.

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
EXTRAORDINARY EXPENDITURES

Loi concernant le financement des investissements universitaires
Act respecting the Financing of Investments of Universities

9-10 Eliz. II, c. 34

Dépenses — Expenditures:	
Universités — Universities	16,990,013.67
Institutions affiliées aux universités — Institutions affiliated with universities	5,133,443.89
	$22,123,457.56

Universités — Universities ($16,990,013.67):

Université Laval, Québec, 7,975,000; Université de Montréal, 2,490,580.38; Université McGill, Montréal, 1,722,161.93; Université de Sherbrooke, 3,014,000; Bishop's University, Lennoxville, 988,271.36; Sir George Williams University, Montréal, 800,000.

Institutions affiliées aux universités — Institutions affiliated with Universities ($5,133,443.89):

Laval: Académie de Québec, 700,000; Collège de Matane, 212,031.78; Collège N.-D.-de-Roc-Amadour, 674,349.15; Collège de Victoriaville, 325,926.50; Corporation du Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, St-Jérôme, 136,261.88; Séminaire St-Pie-X, Hauterive, 87,460.33. *Montréal:* Collège Mont-St-Louis, 210,000; Collège de Rouyn, 61,125.20; Collège St-Ignace, 33,077.09; Collège St-Paul, Montréal, 55,000; École Marguerite-de-Lajemmerais, 105,059.71; Séminaire de Valleyfield, 1,990,000. *Sherbrooke:* Séminaire de Sherbrooke, 543,152.25.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-11)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-11)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue ($105.00):

Permis — Permits, 80; Intérêts sur bourses d'études — Interest on scholarships, 25.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details page		
404	**Conseil législatif — Legislative Council:**	
	S1—L'orateur: indemnité et allocations — The Speaker: indemnity and allowances, S.R., c. 4 et amendements	
	S2—Leader du gouvernement et leader de l'opposition: allocations — Leader of the Government and Leader of the Opposition: allowances, S.R., c. 4 et amendements	
	S3—Conseillers: indemnités et allocations — Councillors: indemnities and allowances, S.R., c. 4 et amendements	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses	
404	**Assemblée législative — Legislative Assembly:**	
	S4—L'orateur: indemnité et allocations — The Speaker: indemnity and allowances, S.R., c. 4 et amendements	
	S5—L'orateur-suppléant: indemnité et allocation — The Deputy-Speaker: indemnity and allowance, S.R., c. 4 et amendements	
	S6—Chef de l'opposition: indemnité et allocations — Leader of the Opposition: indemnity and allowances, S.R., c. 4 et amendements	
	S7—Adjoints-parlementaires: traitements et allocations — Parliamentary Assistants: salaries and allowances, 3-4 Eliz. II, c. 20	
	S8—Députés: indemnités et allocations — Members: indemnities and allowances, S.R., c. 4 et amendements	
	S9—Pensions aux anciens membres de l'Assemblée législative — Pensions to former members of the Legislative Assembly, 6-7 Eliz. II, c. 19 et amendements	
	3—Traitements — Salaries	
	4—Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses	
405	**Bibliothèque de la Législature — Library of the Legislature:**	
	5—Traitements — Salaries	
	6—Achats de livres, reliure, frais de bureau et dépenses diverses — Purchase of books, binding, office and miscellaneous expenses	
406	**7—Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature — Printing and binding for both Houses of the Legislature**	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditures	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
10,000.00	.....	10,000.00	10,000.00	.....
6,000.00	.....	6,000.00	6,000.00	.....
244,000.00	.....	244,000.00	267,280.00	*(23,280 00)*
101,000.00	.....	101,000.00	88,086.92	12,913.08
12,000.00	.....	12,000.00	11,928.66	71.34
373,000.00	.....	373,000.00	383,295.58	*(10,295.58)*
10,000.00	.....	10,000.00	10,000.00	.....
6,000.00	.....	6,000.00	6,000.00	.....
12,000.00	.....	12,000.00	12,000.00	.....
40,000.00	.....	40,000.00	25,568.92	14,431.08
950,000.00	.....	950,000.00	1,045,000 00	*(95,000 00)*
80,000.00	.....	80,000 00	.....	80,000.00
455,000 00	.....	455,000 00	415,220.67	39,779.33
55,000.00	.....	55,000.00	54,999.21	.79
1,608,000.00	.....	1,608,000 00	1,568,788.80	39,211.20
130,000.00	.....	130,000.00	123,766.99	6,233.01
44,000.00	.....	44,000.00	43,998.25	1.75
174,000.00	.....	174,000.00	167,765.24	6,234.76
140,000.00	.....	140,000.00	139,993.67	6.33
$ 2,295,000.00	.....	2,295,000 00	2,259,843.29	35,156 71

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Conseil législatif — Legislative Council

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 4 et amendements	260,000.00
Article — Item 1	101,000.00
" " 2	12,000.00
	$ 373,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 383,295.58
Dépensé en plus — Overexpended, S.R., c. 4 et amendements	*$ 10,295.58*

L'orateur — The Speaker: Hon. H. Laferté, $10,000.00.

Leader du gouvernement et leader de l'opposition — Leader of the Government and Leader of the Opposition ($6,000.00):
Session 1962-63: Hon. G.-C. Marler, 3,000; Hon. E. Asselin, 3,000.

Conseillers — Councillors ($267,280.00):
Session 1962-63: (1 à 10,740, 1 à 10,860, 1 à 10,980, 1 à 10,960, 3 à 10,940, 1 à 10,920, 14 à 11,000, 2 à 13,000).

Traitements — Salaries:

Greffier — Clerk:		Gelly, P.	5,604.04
Benoît, R.-A.	11,250.00	Lagueux, Annette	5,354.10
		Paré, P.	5,000.00
Bernard, E.	6,604.12	Parent, L.	7,687.40
Brodeur, A.	5,604.04	Autres — Other	40,983.22
			$ 88,086.92

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $11,928.66.

Assemblée législative — Legislative Assembly

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 4 et amendements	978,000.00
3-4 Eliz. II, c. 20	40,000.00
6-7 Eliz. II, c. 19 et amendements	80,000.00
Article — Item 3	455,000.00
" " 4	55,000.00
	$ 1,608,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 1,568,788.80
Dépensé en moins — Unexpended	$ 39,211.20

L'orateur — The Speaker: Hon. J.-R. Hyde, $10,000.00.

L'orateur-suppléant — The Deputy-Speaker: Bédard, J.-J., $6,000.00.

Chef de l'opposition — Leader of the Opposition: Hon. D. Johnson, $12,000.00.

Adjoints-parlementaires — Parliamentary Assistants:
Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $25,568.92.

Députés — Members ($1,045,000.00):
Session 1962: 95 à 1,000. Session 1963: 95 à 10,000.

Pensions aux anciens membres de l'Assemblée législative
Pensions to Former Members of the Legislative Assembly

6-7 Eliz. II, c. 19

Pensions payées: dépenses appliquées contre le revenu — Pensions paid: Expenditures applied against revenue (B-12)	92,842.93
Remises de contributions: surplus approprié — Refunds of contributions: Appropriated surplus (État — Statement No. 3)	28,552.88
	$121,395.81

Pensions aux anciens membres — Pensions to Former Members:

Barré, Hon. L.	6,550.08	Bourque, Hon. J.-S.	7,383.72
Barrette, Hon. A.	7,957.41	Autres — Other	64,791.64
Beaulieu, Hon. P.	6,160.08		
			$ 92,842.93

Remises de contributions — Refunds of Contributions:

Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $28,552.88.

Traitements — Salaries:

Greffier — Clerk:		Lavallée, L.-P.	6,691.56
Lemieux, A.	15,000.00	Lussier, J.-R.	6,104.10
		Ouellet, R.	10,000.00
Bonin, A.	5,854.12	Payette, A.-A.	5,000.00
Boutet, E.	7,104.04	Pelletier, C.	9,775.00
Châteauvert, P.	5,229.04	Perrier, R.	5,354.10
Dumais, G.	5,000.00	Potvin, J.-G.-R.	5,500.00
Fortier, M.	7,104.04	Roy, P.	9,925.00
Gauvin, C.-J.	8,325.00	Sénécal, J.	7,166.62
Gobeil, C.-E.	9,166.52	Sylvestre, P.-E.	5,104.12
Gourdeau, G.-S.	5,291.56	Thériault, C.-E.	6,000.00
Gosselin, A.	8,108.24	Turmel, E.	5,458.30
Grigg, A.-P.	12,833.30	Verret, M.	5,604.04
LaSanté, J.-E.	5,270.72	Autres — Other	233,251.25
			$ 415,220.67

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses ($54,999.21):

Birks, H. & Son, 3,337.50; Librairie Langlais Ltée, 2,922.76; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 21,402.46; Quebec Engraving Co., 5,050.45. Autres — Other: 22,286.04.

Bibliothèque de la Législature — Library of the Legislature

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5	130,000.00
" " 6	44,000.00
	$ 174,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 167,765.24
Depensé en moins — Unexpended	$ 6,234.76

Traitements — Salaries:

Bibliothécaire — Librarian:		Mercure, H.	6,708.22
Bonenfant, J.-C.	12,000.00	Autres — Other	95,058.77
L'Heureux, E.	10,000.00		
			$ 123,766.99

Achats de livres, reliure, frais de bureau et dépenses diverses — Purchase of Books, Binding, Office and Miscellaneous Expenses ($43,998.25):

Abonnement Service, 2,627.17; Au Vestement du Livre Inc., 3,721.35; Chabot, L.-G., 3,335.25; Librairie Garneau, 2,569.60. Autres — Other: 31,744.88.

Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature
Printing and Binding for both Houses of the Legislature

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7	$	140,000.00
Dépenses — Expenditures	$	139,993.67
Dépensé en moins — Unexpended	$	6.33

Charrier et Dugal Inc., 113,627.53; L'Action Catholique, 26,317.14. Autres — Other: 49.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-12)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-12)

Assemblée législative — Legislative Assembly ($22,459.00)

Impression des bills privés — Printing Private Bills: Charrier & Dugal Inc., $20,805.00.

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2.500: $1,654.00.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details page

416 1—Administration

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions

417 2—Officiers de justice — Officers of Justice:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Autres dépenses — Other expenses

418 3—Bureaux d'enregistrement — Registry Offices:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

418 4—Sûreté provinciale du Québec — Quebec Provincial Police:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Véhicules moteurs: achats et entretien — Motor vehicles: purchase and maintenance
5—Véhicules moteurs: essence et lubrifiants — Motor vehicles: gasoline and lubricants
6—Véhicules moteurs: assurances — Motor vehicles: insurance
7—Radios: achats et entretien — Purchase and maintenance
8—Uniformes et équipement — Uniforms and equipment
9—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux — Indemnities for injured workmen or their dependents and medical care
10—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
25,000.00	(*25,000.00*)			
890,000.00	(*84,000.00*)	806,000.00	800,491.14	5,508.86
32,000.00	11,000.00	43,000.00	42,974.95	25.05
35,000.00	8,000.00	43,000.00	41,640.23	1,359.77
373,000.00	90,000.00	463,000.00	462,988.42	11.58
1,355,000.00	.....	1,355,000.00	1,348,094.74	6,905.26
3,500,000.00	(*2,000.00*)	3,498,000.00	3,268,103.06	229,896.94
1,500.00	.....	1,500.00	404.05	1,095.95
117,500.00	.....	117,500.00	114,646.71	2,853.29
1,000.00	2,000.00	3,000.00	2,548.98	451.02
3,620,000.00	.....	3,620,000.00	3,385,702.80	234,297.20
950,000.00	(*1,500.00*)	948,500.00	767,572.80	180,927.20
1,000.00	1,500.00	2,500.00	1,756.64	743.36
23,000.00	.....	23,000.00	12,885.04	10,114.96
1,000.00	.....	1,000.00	907.75	92.25
975,000.00	.....	975,000.00	783,122.23	191,877.77
.....	.....	.....	(*125.00*)	125.00
.....	.....	.....	782,997.23 125.00	(*125.00*)
975,000.00	.....	975,000.00	783,122.23	191,877.77
9,200,000.00	(*125,000.00*)	9,075,000.00	8,123,081.59	951,918.41
600,000.00	.....	600,000.00	597,422.99	2,577.01
150,000.00	125,000.00	275,000.00	274,750.85	249.15
1,150,000.00	(*6,700.00*)	1,143,300.00	1,004,814.81	138,485.19
900,000.00	.....	900,000.00	455,006.51	444,993.49
90,000.00	6,700.00	96,700.00	96,625.38	74.62
300,000.00	.....	300,000.00	55,742.88	244,257.12
400,000.00	.....	400,000.00	396,895.69	3,104.31
165,000.00	.....	165,000.00	37,914.46	127,085.54
145,000.00	.....	145,000.00	89,779.95	55,220.05
13,100,000.00	.....	13,100,000.00	11,132,035.11	1,967,964.89
(*175,000.00*)	.....	(*175,000.00*)	(*171,982.46*)	(*3,017.54*)
12,925,000.00	.....	12,925,000.00	10,960,052.65	1,964,947.35

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
421	5—Poursuites au criminel — Criminal Prosecutions	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Honoraires et déboursés des substituts de la Couronne — Fees and disbursements of Crown Attorneys	
	3—Honoraires des greffiers — Fees of clerks	
	4—Jurés, témoins et autres dépenses — Jurors, witnesses and other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
422	6—Administration des palais de justice et prisons — Administration of court houses and gaols:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Provisions — Supplies	
	3—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
424	S1—Juges de la Cour des sessions de la paix — Judges of the Court of Sessions of the Peace, S.R., c. 15 et amendements	
425	S2—Pensions spéciales aux juges — Special pensions to Judges, S.R., c. 15 et amendements	
425	S3—Juges de district — District Judges, S.R., c. 15 et amendements	
426	S4—Juges des cours de bien-être social — Judges of Social Welfare Courts, 14 Geo. VI, c. 10 et amendements	
426	7—Cours de bien-être social — Social Welfare Courts:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Honoraires et autres dépenses — Fees and other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	 Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
290,000.00	*(290,000.00)*			
435,800.00	*(48,000.00)*	387,800.00	373,732.54	14,067.46
340,000.00	225,000.00	565,000.00	564,742.73	257.27
80,200.00	40,000.00	120,200.00	120,067.10	132.90
444,000.00	73,000.00	517,000.00	511,841.70	5,158.30
1,590,000.00	.....	1,590,000.00	1,570,384.07	19,615.93
.....	.....	.....	*(33,698.51)*	33,698.51
1,590,000.00	.....	1,590,000.00	1,536,685.56	53,314.44
3,750,000.00	.....	3,750,000.00	3,639,980.63	110,019.37
750,000.00	.....	750,000.00	749,845.64	154.36
600,000.00	.....	600,000.00	577,166.52	22,833.48
5,100,000.00	.....	5,100,000.00	4,966,992.79	133,007.21
(100,000.00)	.....	*(100,000.00)*	*(86,600.45)*	*(13,399.55)*
.....	.....	.....	4,880,392.34 1,700.00	*(1,700.00)*
5,000,000.00	.....	5,000,000.00	4,882,092.34	117,907.66
454,000.00	.....	454,000.00	461,544.56	*(7,544.56)*
250,000.00	.....	250,000.00	309,136.67	*(59,136.67)*
740,000.00	.....	740,000.00	717,622.69	22,377.31
230,000.00	.....	230,000.00	245,545.46	*(15,545.46)*
485,000.00	.....	485,000.00	432,461.77	52,538.23
96,500.00	.....	96,500.00	67,260.55	29,239.45
38,500.00	.....	38,500.00	25,906.93	12,593.07
30,000.00	.....	30,000.00	29,978.65	21.35
650,000.00	.....	650,000.00	555,607.90	94,392.10
.....	.....	.....	*(1,819.30)*	1,819.30
.....	.....	.....	553,788.60 350.00	*(350.00)*
650,000.00	.....	650,000.00	554,138.60	95,861.40

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

427 8—Coroners et laboratoire médico-légal — Coroners and medico-legal laboratory:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses
3—Honoraires et frais d'enquêtes — Fees and cost of inquests

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

428 9—Curatelle publique — Public Curatorship:

1—Traitements — Salaries
2—Autres dépenses — Other expenses

Moins recettes — Less receipts

428 10—Bureau de censure du cinéma — Board of Censors of Moving Pictures:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Autres dépenses — Other expenses

428 11—Commission de refonte du code civil — Commission for revision of the Civil Code

429 12—Commission de refonte du code de procédure civile — Commission for revision of the Code of Civil Procedure

429 S5—Protection civile — Civil Protection, 14-15 Geo. VI, c. 50:

1—Administration:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel — Supplies
5—Autres dépenses — Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	 Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
275,000.00	.....	275,000.00	201,625.47	73,374.53
15,000.00	.....	15,000.00	12,089.17	2,910.83
170,000.00	.....	170,000.00	169,984.65	15.35
460,000.00	.....	460,000.00	383,699.29	76,300.71
.....	.....	.....	*(450.00)*	450.00
			383,249.29	
.....	.....	.....	450.00	*(450.00)*
460,000.00	.....	460,000.00	383,699.29	76,300.71
246,900.00	.....	246,900.00	245,177.32	1,722.68
600.00	.....	600.00	228.93	371.07
247,500.00	.....	247,500.00	245,406.25	2,093.75
(77,500.00)	.....	*(77,500.00)*	.....	*(77,500.00)*
170,000.00	.....	170,000.00	245,406.25	*(75,406.25)*
137,500.00	*(25,000.00)*	112,500.00	94,480.37	18,019.63
7,500.00	.....	7,500.00	6,607.26	892.74
5,000.00	25,000.00	30,000.00	29,067.60	932.40
150,000.00	.....	150,000.00	130,155.23	19,844.77
52,900.00	.....	52,900.00	47,409.21	5,490.79
67,200.00	.....	67,200.00	59,304.81	7,895.19
370,800.00	.....	370,800.00	326,415.80	44,384.20
100,000.00	.....	100,000.00	35,188.31	64,811.69
100,200.00	.....	100,200.00	67,448.62	32,751.38
122,000.00	.....	122,000.00	86,746.22	35,253.78
7,000.00	.....	7,000.00	6,519.29	480.71
700,000.00	.....	700,000.00	522,318.24	177,681.76

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details page		
	2—Contribution aux projets municipaux — Contribution to municipal projects	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
431	13—Commission d'enquête sur la vente du réseau de gaz de l'Hydro-Québec et diverses autres questions — Commission of Inquiry into the sale of the gas system of Hydro-Quebec and sundry other matters	
431	14—Honoraires, subventions et autres dépenses — Fees, grants and other expenses	
	Total	
	Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable	
	Dépenses nettes — Net expenditures	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
700,000.00	.....	700,000.00	339,128.90	360,871.10
1,400,000.00	.....	1,400,000.00	861,447.14	538,552.86
(1,120,000.00)	.....	*(1,120,000.00)*	*(672,327.84)*	*(447,672.16)*
			189,119.30	
.....	.....	.....	2,650.00	*(2,650.00)*
280,000.00	.....	280,000.00	191,769.30	88,230.70
50,000.00	.....	50,000.00	47,054.97	2,945.03
40,000.00	.....	40,000.00	37,839.69	2,160.31
$29,059,100.00	.....	29,059,100.00	26,326,377.05	2,732,722.95
			(5,275.00)	
			$26,321,102.05	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Procureur général — Attorney-General: Hon. G.-E. Lapalme

(voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1	1,330,000.00
Supplémentaire — Supplementary	25,000.00
	$ 1,355,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 1,348,094.74
Dépensé en moins — Unexpended	$ 6,905.26

Traitements — Salaries:

Assistant-procureur général — Deputy Attorney-General:		Duchesneau, J.-C.	6,924.92
Cantin, C.-E.	17,000.00	Dussault, J.-M.	5,958.17
Adjoints — Assistant:		Gariépy, B.	6,004.40
Frenette, P.	14,000.00	Garneau, M.	5,682.04
Leduc, Y.	6,416.63	Labrecque, R.	6,010.62
Tourangeau, G.	12,801.39	Lacouline, J.	6,113.12
Suppléants — Acting:		Lajeunesse, L.	6,604.12
Boutet, J.-L.	12,166.60	Lambert, Lt-Col. L.	10,500.00
Péloquin, J.	9,953.44	Lavoie, M.-A.	7,074.92
		Lemieux, P.-O.	10,000.00
Auclair, O.	8,200.00	Letarte, J.-M.	5,104.12
Béchette, A.	5,800.00	Letellier, R.	6,604.12
Boissinot, J.	6,364.54	Michaud, R.	9,075.00
Bonin, R.	6,354.04	Pacaud, J.	7,000.00
Bornais, G.	9,924.92	Paquet, J.	5,141.34
Caron, M.	8,324.84	Pelletier, H.	9,924.92
Carpentier, G.	5,222.34	Perrault, M.	7,383.22
Cloutier, L.	5,330.12	Quart, P.-S.	6,604.12
Côté, L.	5,246.27	Roy, R.	8,024.84
David, L.	6,354.04	Savard, A.	11,500.00
Dechêne, J.-M.	8,000.00	Savard, G.	9,324.92
Doyon, G.	8,825.00	Talbot, A.	5,299.74
Drouin, F.	9,924.92	Turgeon, P.-P.	9,924.92
		Autres — Other	462,498.48
			$ 800,491.14

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Auclair, O.	10,775.05	Rioux, J.-G.	2,465.04
Dechêne, J.-M.	3,451.99	Roy, R.	2,640.35
Labrecque, R.	2,557.82	Autres — Other	18,684.70
Lapalme, Hon. G.-E.	2,400.00		
			$ 42,974.95

Frais de bureau — Office Expenses ($41,640.23):

Canadian Nat. Telegraphs, 7,912.78; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 30,442.35. Autres — Other: 3,285.10.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($462,988.42):

Pour détail, voir page 251 — For details, see page 251.

Officiers de justice — Officers of Justice

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 2	$ 3,620,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 3,385,702.80
Dépensé en moins — Unexpended	$ 234,297.20

Traitements — Salaries:

Auger, J.-P.	5,104.12	Hart, J.-J.-M.	5,854.12
Bach, Mme S.-R.	5,479.02	Henrichon, L.	5,916.52
Barbeau, R.	5,916.52	Hétu, R.	5,104.12
Bazin, M.	7,104.04	Hurteau, A.	5,104.12
Beauparlant, J.-R.	6,104.10	Jodoin, F.	5,854.12
Bédard, R.	5,604.02	Journault, D.	5,854.12
Belleau, R.	5,354.10	Lalonde, B.	5,500.00
Bertrand, L.	6,000.00	Lamothe, L.	8,333.20
Bolduc, Mme L.	5,229.16	Lapointe, H.	5,854.12
Boucher, P.-D.	5,104.12	Laurencelle, U.-G.	9,125.00
Boudrias, J.-E.	5,854.12	Lavallée, L.	6,104.10
Boulay, J.	5,104.12	Leduc, J.-J.	5,854.12
Bourbeau, I.	5,604.04	Lefebvre, J.-J.	7,824.92
Bourget, A.	6,916.62	Lefrançois, Thérèse	5,479.02
Bresse, J.-O.	5,604.04	Lemay, L.	5,653.39
Brodeur, W.	6,854.10	Lemieux, C.	5,124.96
Caisse, L.-P.	10,124.84	MacLeod, D.-J.	5,479.02
Chamberland, G.	5,854.12	Marier, A.	5,749.96
Chapdelaine, R.	6,304.12	Martineau, B.	6,000.00
Cossette, G.	5,104.12	Masse, J.-R.	5,104.12
Côté, R.	11,625.00	Michaud, M.	5,854.12
Courchesne, E.	9,200.00	Mitchell, W.	5,400.00
Couture, Monique	5,104.12	Monty, P.	8,624.84
Denis, W.	7,104.00	Morency, J.-A.	5,104.12
Desjardins, G.	5,854.12	Muir, J.-L.	6,000.00
Desmeules, J.-J.-R.	6,000.00	Nadeau, G.	6,754.12
Dionne, J.-P.	7,104.04	Nichiporowich, J.-D.	5,854.12
Dorion, C.-E.	5,604.04	Ostiguy, J.-C.	5,104.12
Dorion, C.-N.	8,200.00	Paquette, C.	5,854.12
Dubé, R.	5,854.12	Parent, M.	6,208.30
Dupras, A.	5,104.12	Poulin, R.	5,854.12
Émard, Jeanne	5,037.46	Prévost, L.-de-G.	5,996.08
Falardeau, A.	7,824.92	Racette, A.-F.	5,708.14
Faribault, L.	8,800.00	Racine, A.	5,104.12
Fauteux, L.	6,000.00	Rhéaume, F.	5,604.04
Ferland, C.	5,208.24	Ricard, F.-B.	5,854.12
Fortier, G.	5,104.12	Roy, L.	5,604.04
Fortin, J.	5,404.12	Santoire, R.	5,104.12
Fortin, L.	5,804.10	Shooner, J.-N.	5,062.34
Frédérick, E.	5,208.24	Shuff, Mme A.-M.	5,104.12
Gagné, L.	6,770.72	St-Michel, J.-W.	5,104.12
Gallichand, L.	5,854.12	Tanguay, E.	6,104.10
Gaumond, M.	7,895.78	Tobin, E.-J.	5,854.12
Giroux, C.	5,220.81	Vallée, Y.	5,854.12
Gobeil, M.	5,604.04	Viau, J.-A.-G.	6,187.42
Grammond, E.	5,104.12	Vidal, G.	5,854.12
Grégoire, J.-M.	5,104.12	Vigneault, J.-A.	5,708.20
Guay, M.	5,854.12	Wainer, I.-J.	5,250.00
Guimond, J.-C.	8,324.84	Autres — Other	2,672,505.72
Hardy, R.	5,854.12		
			$ 3,268,103.06

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $404.05.

Frais de bureau — Office Expenses ($114,646.71):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 8,094.10; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 29,977.85; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 65,839. Autres — Other: 10,735.76.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,548.98.

Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 3	$ 975,000.00
Dépenses — Expenditures	783,122.23
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	*125.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	782,997.23
Comptes à recevoir — Accounts receivable	125.00
	$ 783,122.23
Dépensé en moins — Unexpended	$ 191,877.77

Traitements — Salaries:

Bazinet, A.	6,904.12	Landriault, E.	5,500.00
Beaudry, A.	5,854.12	Larose, F.	5,104.12
Binette, A.	6,104.10	Larue, E.	7,500.00
Boileau, A.	5,854.12	Leclerc, A.	9,125.00
Brunelle, G.	5,575.00	Marsolais, E.	5,500.00
Daigneault, R.	8,825.00	Patenaude, G.	5,562.35
Doucet, R.	5,854.12	Rouleau, J.-A.	5,604.04
Duval, H.	5,854.12	Roy, L.	6,104.10
Gagné, R.	5,354.10	St-Jean, G.	5,500.00
Garneau, M.	8,400.00	Terrault, G.-A.	5,525.00
Giguère, G.	5,104.12	Turcotte, R.	5,354.10
Gosselin, C.-E.	5,604.04	Autres — Other	625,907.13
			$ 767,572.80

Frais de voyage — Travelling Expenses ($1,756.64):

Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 100. Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: 1,656.64.

Frais de bureau — Office Expenses ($12,885.04):

Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 4,188.90. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 25. Autres — Other: 8,671.14.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $907.75.

Sûreté provinciale du Québec — Quebec Provincial Police

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 4	$12,925,000.00
Dépenses — Expenditures	11,132,035.11

Moins remboursements — Less reimbursements:		
Frais de cour — Court expenses	118,256.87	
Indemnités pour accidents d'automobile — Indemnities for automobile accidents:		
Cies d'assurance — Insurance companies	18,638.85	
Particuliers — Individuals	2,673.47	
Frais de pension — Board expenses:		
Recrues — Recruits	29,859.12	
Immigrés — Immigrants	408.00	
Imputations aux ministères suivants — Charges to the following departments:		
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries	1,366.50	
Travaux publics — Public Works	779.65	*171,982.46*
		$10,960,052.65
Dépensé en moins — Unexpended		$ 1,964,947.35

Traitements — Salaries:

Directeur général — Director General:		Corriveau, J.-E.-M.	7,391.54
Brunet, J.	22,000.00	Corriveau, M.	5,299.98
		Côté, G.	5,487.37
		Courtemanche, R.	7,737.34
Allard, N.	5,283.32	Dagenais, R.	7,537.36
Allen, L.	5,416.66	Dauphin, L.	5,583.26
Allen, R.	5,616.60	Déchêne, P.-M.	5,916.66
Anderson, E.	5,233.32	Demiffonis, F.	8,474.84
Arsenault, J.	5,583.28	Descent, G.-A.	5,583.26
Arsenault, L.	5,008.21	Descent, L.	9,766.58
Aubin, Y.-R.	5,799.95	Desmeules, J.-H.	6,916.60
Aubuchon, R.	5,483.30	Dessureau, J.-P.	9,766.58
Auger, J.-R.	5,506.39	Drolet, R.	6,149.94
Barré, A.	6,066.32	Drouin, R.	5,362.50
Baril, M.	5,299.98	Dubuc, L.	5,262.37
Bastien, F.	5,008.21	Duchesneau, A.	5,483.30
Benoît, P.-A.	6,183.26	Dumas, R.	5,283.32
Bernatchez, Y.	5,100.00	Dupont, J.-R.	5,287.50
Bernier, H.	5,104.12	Forget, G.	5,783.29
Bernier, J.-P.	5,116.59	Fortin, E.	5,583.26
Bertrand, A.	5,083.32	Fournier, J.-C.	5,083.32
Bilodeau, G.	5,100.00	Fradette, J.	5,549.99
Bleaney, G.	5,795.68	Gagnon, Paul, (Québec)	5,008.21
Blouin, P.-E.	5,449.98	Gagnon, Paul, (Montréal)	5,916.66
Boisjoly, E.-J.	5,616.60	Gagnon, R.	5,362.50
Boisvert, J.-A.	5,549.99	Gauthier, J.-J.	7,737.34
Boisvert, M.	5,521.90	Gauthier, R.	5,583.26
Boivin, P.	5,570.74	Gendron, J.-L.	7,391.54
Bouchard, J.-M.	5,966.64	Gosselin, J.-C.	5,283.32
Boudreault, R.	5,123.22	Gravel, G.-E.	5,066.61
Boulet, V.	7,237.42	Groleau, A.	5,283.32
Bourget, J.-P.	5,695.72	Guay, R.	5,237.38
Brouillet, A.	5,583.26	Hamel, J.	5,362.50
Bruneau, L.	5,583.26	Hamelin, R.	5,025.54
Brunelle, G.-A.	7,162.42	Healey, J.-M.	7,737.34
Bussière, A.	5,900.00	Hébert, M.	7,162.42
Bussières, R.	5,443.25	Hottote, P.-A.	6,017.10
Cadieux, M.	5,583.26	Houle, G.	8,050.00
Casavant, A.	5,083.32	Jobin, R.	7,974.84
Castonguay, L.	6,145.50	Kérouac, G.	5,085.78
Champagne, L.	5,304.95	Labbé, H.	5,449.98
Champagne, P.	5,500.00	Lamonde, R.	5,729.04
Clément, Dr A.-B.	9,000.00	Laroche, P.	5,133.25
Corbo, V.	5,583.26	Lavigueur, R.	5,583.26

Lawton, J.-M.	5,083.32	Poitras, J.-C.	5,362.50
Leblanc, J.-S.	7,499.86	Racine, J.-H.-R.	8,062.34
Lecavalier, J.-G.-P.-E.	7,441.54	Reeves, R.	5,483.30
Lefebvre, R.	6,183.26	Rheault, J.-M.	5,583.26
Lemieux, R.	5,583.26	Rivest, G.	5,537.24
Marroni, T.	5,749.97	Roberge, L.-P.	6,737.50
Masson, R.	5,583.28	Romain, J.-P.	6,083.30
Matte, J.-A.	8,124.84	Ross, J.-L.	5,783.29
Métivier, F.	5,583.26	Ruiter, H.-E.	5,933.12
Morel, G.	6,833.26	Savard, R.	5,570.74
Morneau, R.-M.	5,133.28	St-Éloi, L.	5,133.25
Murray, A.	5,362.50	Ste-Marie, A.	5,583.26
Nadeau, C.-E.	5,083.32	Tassé, A.	5,083.32
Normandeau, A.	5,049.95	Tellier, J.	7,429.04
Ouellet, J.-E.	5,916.66	Théoret, R.	5,133.25
Pagé, J.	5,549.94	Timlin, G.	7,537.36
Paquin, L.	5,516.62	Trottier, L.	11,549.92
Pelletier, E.	5,916.66	Truchon, R.	6,049.98
Perrin, E.	7,654.00	Valiquette, M.	7,900.00
Picotte, P.	5,483.32	Vanhoutte, J.-C.	7,237.42
Pinel, L.	6,675.00	Vanier, G.	6,000.00
Poitras, A.	6,000.00	Autres — Other	7,334,436.55
			$ 8,123,081.59

Frais de voyage — Travelling Expenses ($597,422.99):

Agents — Officers: 536,809.30; Dolbec Transport Enrg., 5,521.85; Giroux, N. Enrg., 4,370.70; Les Ailes du Nord Ltée, 2,788; Ministère de la chasse et pêcheries — Dept. of Game and Fisheries, 10,835.66; Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 2,592.83; Québecair, 2,798; Rimouski Transport Ltée, 3,558.85. Autres — Other: 28,147.80.

Frais de bureau — Office Expenses ($274,750.85):

Bell Teletype Service, 29,154.02; Bonaventure & Gaspe Telephone Co. Ltd., 2,745.10; Can. Pacific Railway Co., 2,588.87; Cie de Téléphone Bell du Canada, 157,071.38; Lievre Valley Telephone Co., 4,165.50; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 16,297.98; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 21,445.11; Northern Telephone Ltd., 5,474.38; Quebec Telephone, 15,447.27. Autres — Other: 20,361.24.

Véhicules moteurs: achats, entretien, essence et lubrifiants — Motor Vehicles: Purchase, Maintenance, Gasoline and Lubricants ($1,459,821.32):

Acme Auto Service Ltée, 3,700.58; Alain Automobile Inc., 5,744.39; Auto Moderne Ltée, 10,092.22; Automobiles Inc., 11,907.96; Baie-Comeau Garage Service Enrg., 3,456.34; Baillot, J. & Fils Ltée, 4,068.08; Baril, J.-C. Automobiles, 4,169.23; Barré, O. Verdun Ltée, 8,271.23; Bédard, R. Auto Ltée, 7,208.60; Blais, A. Automobiles Inc., 7,457.39; Blondin Motors Ltd., 3,894.62; Boulevard Pontiac Buick Ltée, 5,969.95; B.P. Canada Ltd., 36,886.80; Brais Automobiles Enrg., 7,117.56; Brissette Automobile Ltée, 6,676.38; British American Oil Co. Ltd., 63,268.67; Canadian Oil Co. Ltd., 25,851.64; Canadian Petrofina Ltd., 48,758.72; Caron Automobile Ltée, 6,735.69; Champlain Oil Products Ltd., 16,584.24; Cité Automobiles Inc., 3,243.94; Clément Automobile Ltée, 5,109; Clermont Motor Ltd., 45,010.88; Cliche Auto St-Georges Inc., 2,549.11; Cliche, J.-L. Automobiles Ltée, 4,122.27; Cloutier, N.-V. Inc., 10,343.09; Côté, R. Auto Inc., 5,699.48; Côté, L., 5,074.30; Dandurand Automobile Ltée, 5,547.40; Davis Garage, 3,767.32; Deragon Auto City Inc., 3,676.95; Deschaillons Automobiles Enr., 4,520.36; Doucet Automobiles Inc., 2,648.35; Dumas Automobiles Inc., 2,704.70; Dumoulin, R. Auto Ltée, 2,975.35; Dupont Automobile Ltée, 3,761.88; Duval Motor Ltd., 19,360.72; Fortin Automobile Enrg., 2,559.99; Fournier, A. Auto Inc., 9,407.39; Furlong Motor Sales Ltd., 5,454.52; Gallienne Auto Inc., 3,829.86; Garage Caron & Morin Inc., 4,401.57; Garage Dominique Enrg., 3,415.56; Garage P. Dumas Enrg., 4,050.91; Garage N. Fournier, 5,161.39; Garage Frontenac Inc., 6,162.01; Garage Hudon & Frère Enrg., 2,828.42; Garage Landry Ltée, 3,212.74; Garage E. Latreille Automobile Ltée, 52,519.65; Garage L. Laurin Ltée, 5,035.12; Garage l'Épicier Cie Ltée, 3,387.11; Garage H. Paré, 3,166.35; Garage R. Gérard, 2,512.86; Garage St-Eustache Ltée, 4,464.19; Gélinas Automobile Inc., 4,338.16; Gélinas Auto Service Ltée, 3,586.46; Girard, L. Auto Inc., 3,939.80; Goyette Automobile Ltée, 4,643.73; Hamelin & Frères Ltée, 2,554.66; Imperial Oil Ltd., 72,109.25; International Harvester Co. Ltd., 2,506.81; Irving Oil Inc., 12,809.42; Irving Oil Co., 5,243.55; Jarry & Frères Ltée, 3,223.80; Kimball Automobile Ltée, 3,889.80; Laporte Automobiles Ltée, 30,879.33; Lasnier Automobile Ltée, 4,239.92; Laurentide Automobile Inc., 25,931.99; Leblanc, H.-A. & Fils Ltée, 2,991.22; Leblanc & Nadeau Autos Ltée, 3,443.84; Lefebvre Automobiles Ltée, 7,678.78; Lepage, J. & Fils Autos

Inc., 4,421.65; Luneau Automobile Enrg., 11,300.96; Michaud Automobiles Inc., 6,345.17; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 72,098.30; Modern Motors Sales Ltd., 7,100.61: Montpetit, L. Inc., 2,924.77; Motors Ltd., 15,877.71; Niquet Automobiles Ltée, 2,758.06; Noble Motors Ltd., 5,256.56; Ouellet Automobiles Ltée, 3,211.20; Payeur Automobile Enr., 5,712.80; Pépin, A. Ltée, 6,065.16; Petite caisse — Petty cash, 2,962.08; Plamondon Automobiles Inc., 5,214.02; Provencher, A.-D. & Sons Ltd., 3,751.31; Robitaille, L.-A. Automobile Inc., 3,323.37; Rochette, M. Ltée, 3,460.86; Roy, J.-A. Station St-Roch Enrg., 3,724.39; Saguenay Auto Ltée, 7,869.99; Sauvageau, J. & Fils Ltée, 7,828; Savard Automobiles Enrg., 5,313.78; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 69,856.21; Soma Auto Inc., 5,139.84; St-Denis Automobiles, 8,254.76; St-Jean Automobile Ltée, 2,979.94; St. Vincent Parking Regd., 3,181.13; Sun Oil Co. Ltd., 7,319.45; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 11,831.99; Tessier Automobiles Ltée, 4,863.11; Texaco Canada Ltd., 68,311.07; Thibault, L. & Fils Ltée, 3,443.80; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., 4,148.51; Trans-Island Motors Ltd., 4,801.18; Universal Auto Ltd., 3,518.22; Vallée, J.-C. Automobile Inc., 8,714.78; Venus Motors Ltd., 10,785.41. Autres — Other: 322,635.62.

Véhicules moteurs: assurances — Motor Vehicles: Insurance:

Union Canadienne, $96,625.38.

Radios: achats et entretien — Purchase and Maintenance ($55,742.88):

Can. General Electric Co. Ltd., 24,291.70; Marshall Equipment Co. Inc., 6,410.13; Service Provincial d'Électricité & Radio Enrg., 24,784.90. Autres — Other: 256.15.

Uniformes et équipement — Uniforms and Equipment ($396,895.69):

Blacon of Canada Ltd., 4,526; B.V.D. Mfg. Co. Ltd., 12,194.70; Can. Industries Ltd., 3,336; Cie Chinic, 4,999.98; Concordia Shoe Corp., 35,712.52; Coulombe, E.-T. & Cie Ltée, 19,463.75; Croydon Mfg. Co. Ltd., 9,321.55; DeSerres, O. Ltée, 10,708.14; Dominion Textile Co. Ltd., 19,318.27; Dubois, E. Inc., 3,031.15; Duchesneau-Trudeau Ltée, 3,717.40; E.R. Inc., 13,208.57; Gaunt & Sons Co. Ltd., 59,886.51; Les Industries Limières du Québec Ltée, 7,980; Industrial Safety Reg'd., 3,029.63; La Ganterie Canadienne Ltée, 6,302.35; Laliberté, J.-B. Ltée, 13,187.55; Lortie, P.-L. Ltée, 3,713.02; Maranda, H.-Y. Inc., 12,756.20; McEwen Uniform Co., 6,703.90; Montreal Glove Works Ltd., 7,619.41; Office du Film de la Province de Québec, 5,881.62; Park Photo Supplies Inc., 4,473.84; Photo Service Ltd., 3,114.78; Photographie L. Charpentier Ltée, 2,567.99; Picard, W.-H., 32,810.70; Scott Clothing Co. Ltd., 6,291.75; Scott Lasalle Ltd., 8,144; Scully, W. Ltd., 14,214.60; Tooke Bros. Ltd., 11,154.08; Wolf Brand Cravat & Suspender Co. Ltd., 6,220.30. Autres — Other: 41,305.43.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux — Indemnities for Injured Workmen or their Dependents and Medical Care ($37,914.46):

Bernier, Mme G., 2,512.92; Johnson & Johnson Ltd., 7,680; Robidoux, Mme R., 4,079.10; Simard, Mme F., 3,488.72. Autres — Other: 20,153.72.

Autres dépenses — Other Expenses ($89,779.95):

Commerce Label & Litho Inc., 2,990.77; Filature Plessis Ltée, 2,940; Indicateurs, 8,822.66; Les Ingénieurs Associés Ltée, 8,383.76; Petite caisse — Petty cash, 27,093.23. Autres — Other: 39,549.53.

Poursuites au criminel — Criminal Prosecutions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 5		1,300,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		150,000.00
" " 2		140,000.00
		$ 1,590,000.00
Dépenses — Expenditures		1,570,384.07
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Honoraires — Fees:		
Procureurs — Prosecutors	1,481.00	
Greffiers — Clerks	2,158.72	
Jurés, témoins et autres dépenses — Jurors, witnesses and other expenses	30,058.79	*33,698.51*
		$ 1,536,685.56
Dépensé en moins — Unexpended		$ 53,314.44

Traitements des substituts, procureurs de la Couronne et employés — Salaries of Crown Prosecutors, Attorneys and Employees:

Bellemare, J.	11,850.00	Geoffrion, J.	8,666.64
Bienvenue, J.	9,166.56	Godbout, P.	5,000.00
Biron, H.-J.	6,666.56	Grenier, J.	11,183.26
Boilard, J.-G.	5,022.96	Lacoursière, J.	6,666.56
Brière, M.	8,666.64	Laganière, G.-P.	11,183.26
Brunet, R.	11,183.26	Lapointe, G.	8,666.64
Chevalier, F.	9,166.56	Larivée, R.	8,666.64
Choquette, M.	8,666.64	Levesque, G.	10,500.00
Chouinard, R.	9,166.56	MacKay, K.	8,666.64
Corriveau, A.	11,850.00	Migneault, I.	8,666.64
Deschênes, B.-M.	8,666.64	Mongeau, J.	5,022.96
Desjardins, G.	10,500.00	Pataras, J.-B.	8,666.64
Drouin, M.-A.	8,666.64	Poupart, A.	8,666.64
Drouin, R.	11,183.26	Rouillard, J.	5,000.00
Ducros, J.	11,850.00	Trahan, J.	8,666.64
Dufour, R.	9,166.56	Turgeon, R.	8,666.64
Durand, R.	8,666.64	Villeneuve, A.	8,666.64
Favreau, D.	5,022.96	Wagner, C.	9,166.56
Frenette, O.	6,666.56	Autres — Other	51,548.54
			$ 373,732.54

Honoraires et déboursés des substituts de la Couronne — Fees and Disbursements of Crown Attorneys ($564,742.73):

Arseneault, J., 5,533.20; Barbès, C.-N., 8,018.45; Beaulieu, C,-A., 15,460.50; Bédard, R., 4,145; Bélanger, P.-A., 4,515; Blais, G., 4,980; Blanchet, B., 21,010; Bouchard, A., 13,505.65; Bourget, M., 6,955; Breton, M., 3,300; Cliche, C.-H., 21,554.50; Cliche, V., 15,908; Côté, F., 2,578.65; Crête, M., 3,440; Cuddihy, P., 10,915; Daviault, A., 5,805; Déry, S., 3,090.60; Desjardins, G., 4,726.85; Dionne, F., 5,220; Drouin, J.-A., 4,238.50; Dubé, A., 2,735; Dufour, M., 10,116.62; Dugal, L., 13,475; Dugas, C., 11,965; Dumaine, M., 4,820; Dussault, M., 8,484.51; Fafard, R., 7,037.91; Falardeau, L.-P., 8,190; Francoeur, F., 16,208.40; Frédérick, J., 7,578.10; Gervais, A., 19,912.17; Gervais, P.-M., 4,510; Gobeil, A., 5,102.60; Goulet, D., 4,405; Lagarde, R., 3,463.75; Laliberté, E., 19,500; Lamothe, L., 4,421; Lauzon, L.-P., 22,773.50; Legault, F., 3,736.70; Lizotte, H., 8,882.48; Malo, J.-P., 17,675; Mercier, Y., 15,752.82; Nichols, M., 15,575; Noiseux, C., 5,925; Péloquin, P.-A., 3,575; Prénoveau, C., 6,617.80; Roy, M.-E., 14,010; Roy, R., 3,715; Sheehan, J.-F., 3,953.66; Sylvestre, A., 3,022.50; Thibaudeau, C., 5,785; Tremblay, L., 5,515; Trottier, L., 7,584.45; Turmel, B., 19,737.50; Vézina, R., 14,929. Autres — Other: 69,152.36.

Greffiers: honoraires et déboursés — Clerks of Courts: Fees and Disbursements ($120,067.10): Boulanger, J., 2,771.02; Corriveau, A., 7,402.10; Cousineau, J.-O., 2,722.70; D'Amours, M., 4,606.40; Dionne, J.-Y., 5,104.15; Grégoire, R., 11,481.60; Leblanc, L., 4,230; Levasseur, J.-P., 3,836.50; Marion & Roy, 6,874.35; Potvin, J., 6,233.90; Provencher, R., 4,115.60; Roy & Lépine, 4,322.20; Stein & Cadieux, 8,534.50; Stein & Charette, 9,682.90; Taschereau & Taschereau, 6,948.30; Tessier, M., 4,484.20; Vigneault, L.-A., 5,280.35. Autres — Other: 21,436.33.

Dépenses diverses — Sundry Expenses ($511,841.70)

Taxation des jurés — Taxation of Jurors: $120,482.70.

Témoins de la Couronne — Crown Witnesses: $256,529.94.

Autres dépenses — Other Expenses ($134,829.06):

Abitibi: Jolette, Thérèse, 3,636.37. ***Arthabaska:*** Bécotte, Mme R.-V., 3,287.89. ***Beauce:*** Rémy, A., 3,081.19. ***Chicoutimi:*** Desgagné, J.-P., 4,870.14. ***Montréal:*** Interprètes — Interpreters, 15,357.50; Laberge, Lucien et Francis, 4,656.50. ***Québec:*** Hôtel St-Louis, 3,253.18; The Old Homestead, 2,901.82. Autres — Other: 93,784.47.

Administration des palais de justice et prisons
Administration of Court Houses and Gaols

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 6	$ 5,000,000.00
Dépenses — Expenditures	4,966,992.79

Moins remboursements — Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	1,700.00	
Chicoutimi: Pension des prisonniers — Board of prisoners	45.00	
	1,745.00	
Montréal:		
Imputation du Ministère de la santé pour l'entretien des détenus souffrant de maladies mentales — Charge to the Dept. of Health for maintenance of prisoners suffering from mental diseases	74,209.07	
Marchandises fournies — Merchandises furnished:		
Centre d'accueil — Reception Centre	4,800.93	
Cour de bien-être social — Social Welfare Court	126.00	
Coroner — Coroner	15.00	
Greffiers de la Couronne — Clerks of the Crown	107.38	
Greffiers de la Paix — Clerks of the Peace	542.17	
Protonotaire — Prothonotary	24.00	
Sûreté provinciale — Provincial Police	2,426.85	
Travaux publics — Public Works	273.17	
Pension des prisonniers — Board of prisoners	78.00	
Taxes sur rapports — Taxes on reports	11.28	
Transport des prisonniers — Transportation of prisoners	2,241.60	
	84,855.45	*86,600.45*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		4,880,392.34
Comptes à recevoir — Accounts receivable		1,700.00
		$ 4,882,092.34
Dépensé en moins — Unexpended		$ 117,907.66

Traitements — Salaries:

Beaudoin, G.	6,458.22	Hay, Dr A.	5,437.34
Bélisle, Dr L.-P.	5,475.00	Pettigrew, A.	5,400.00
Daoust, Dr L.-C.	7,975.00	Pilon, A.	6,312.46
Denis, Dr M.	6,000.00	Autres — Other	3,590,818.51
Duclos, F.-R.	6,104.10		
			$ 3,639,980.63

Provisions — Supplies ($749,845.64):

Abattoir Select Inc., 3,287.79; Albert & Simard, 3,696; Atwater Beef Co., 52,837.20; Arsenault, R., 6,686.91; Bardou & Fils Ltée, 4,948.39; Boies, Mme J., 2,964.72; Borden Co. Ltd., 3,144; Brindamour, A., 6,247.26; Brossard & Charette Ltée, 2,562; Catelli-Habitant Ltée, 3,215.50; Centre Avicole Laval Enrg., 7,722.60; Charcuterie Hygiénique Inc., 5,304.62; Chevalier, M., Inc., 4,632.13; Cholette, J. Enrg., 5,170.73; Clermont, C., 25,850.26; Cloutier, C., 7,408.55; Coopérative Fédérée de Québec, 2,636.68; Côté, W. Ltée, 4,461.48; Cyr, R., 4,085.33; Delisle, F., 3,244.95; Dubé, W., 8,726.07; Dumoulin, Y., 3,552.51; Eastern Speciality Reg'd., 3,865.54; Entreprises Giro Ltée, 3,811.87; Fédération des Magasins Co'op, 3,018.23; Ferme St-Laurent Ltée, 3,568.50; Forget, J. Ltée, 8,973.21; Fortin, R., 4,095.50; Frappier, A., 28,739.63; Gingras, A., 3,403.42; Girouard, E., 2,563.96; Giroux, W., 3,432.07; Goulet, P., 3,954.36; Harvey, L., 2,771.77; Hotte & Frères, 8,413.30; Hygrade Food Products Inc., 2,959.03; Jardinier Fortin & Frères, 4,046.55; Labelle & Frères, 3,151.55; Laiterie Arctic Ltée, 4,415.35; Laiterie Citadel Inc., 8,569.06; Lamarche, J.-H. Ltée, 13,919.38; Landry, J.-E. Enrg., 3,090.80; Larose & Courchesne Ltée, 3,998.20; Leclerc, G., 3,151.39; Legault, J., 11,082.44; Legrade Inc., 39,888.29; Letendre, R., 3,297.26; Levesque, J.-R. & Fils Inc., 2,629.79; Loignon, P., 4,394.81; Mac's Food Market, 2,857.88; Mailhot, E. Ltée, 14,067.76; Malo, D., 3,832.77; Marché des Aubaines, 2,522.21; Marché Excel Lafortune, 3,940.27; Marché J.-A. Fortin, 2,675.82; Marché Lebel Enr., 3,027.74; Marché Montréal-Nord, 17,204.98; Ogilvie Five Roses Sales Ltd., 10,309.65; Pain Léo, 4,285.37; Paquet, J.-A., 2,526.60; Poirier, A., 4,080.93; Primeau, R., 5,816.44; Produits Canadiens Inc., 2,975.30; Provost & Provost Ltée, 16,185.47; Racine, J.-P., 23,064.89;

Raffinerie de Sucre de Québec, 4,992.70; Raymond, A.-L., 5,547.03; Robin Hood Flour Mills Ltd., 3,163.05; Salaison South Shore Inc., 52,864.63; Saucisse Dionne Inc., 19,855.29; Spécialités de Boulangerie Ltée, 2,846.25; Sterling Teas & Coffees Ltd., 3,721.68; Tremblay, G., 6,872.81; Verville, F., 8,499.16. Autres — Other: 160,518.02.

Autres dépenses — Other Expenses ($577,166.52):

Accessoires de Cuisine Ltée, 4,201.67; American Biltrito Rubber Co., 5,302.40; Amyot & Fils Enr., 5,021.44; Bell Rinfret Co. Ltd., 6,091.74; Bergeron Inc., 3,387.42; B.V.D. Co. Ltd., 7,896; Cassidy's Ltd., 5,324.27; Cie de Téléphone Bell du Canada, 17,519.92; Concordia Shoe, 4,502.64; Coulombe & Cie Ltée, 5,169.90; Coupe du Jour, 11,297; Courey & Fils Ltée, 3,932.34; Cumming Perrault Ltd., 4,584.80; Di Tommaso & Teoli Reg'd., 10,655; Dominion Textile Co. Ltd., 2,927.49; Duchesneau & Trudeau Ltée, 4,326.25; Filiature Plessis Ltée, 3,315; Fortier Inc., 4,087.50; Fortin Ltée, 3,429.29; Gaboury, Dr P., 4,068.51; Garneau & Fils Ltée, 3,547.41; Gauvreau & Beaudry Ltée, 2,829.78; Gendron, P., 7,597.50; Hay, Dr A., 7,241; Hôpital St-Luc, 3,260.14; H. & R. Sheet Metal Works Inc., 4,251; Huard, Dr J.-A., 2,550; Jarry & Frère Cie Ltée, 5,274; Laboratoire Bio-Chimique Inc., 6,026.54; Leach Textiles Ltd., 26,568.96; Leduc & Leduc Ltée, 5,962.87; Maison St-Augustin Enr., 3,431.81; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 12,184.85; McEwen Uniform Co., 8,034.30; Metwood Equipment Corp., 6,172.72; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 20,428.12; Northern Telephone Ltd., 3,164.48; Petite caisse — Petty cash, 6,067.20; Pharmacie L. Allard, 3,576.59; Picard, W.-H., 13,669.15; Québec Téléphone, 6,134.91; Ratté, Dr G., 2,600; Scully, W. Ltd., 2,849.50; Singer Sewing Machine Co., 2,622.87; Standard Cottons Ltd., 6,624.10; Trudel, R. & Cie, 2,835.18; Val-d'Or, ville (town), 2,786; Woollen Products Ltd., 19,636.99; Wyandette Chemicals of Canada Ltd., 3,360.94; Zicat & Frères Inc., 3,746.05. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,700. Autres — Other: 253,390.98.

Juges de la Cour des sessions de la paix
Judges of the Court of Sessions of the Peace

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 15 et amendements	$	454,000.00
Dépenses — Expenditures	$	461,544.56
Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act	*$*	*7,544.56*

Traitements — Salaries:

Almond, G.	14,000.00	Langlois, M.	14,000.00
Archambault, E.	16,000.00	Loranger, H.-M.	14,000.00
Baillargeon, P.-E.	14,000.00	O'Meara, A.-J.	14,000.00
Bérubé, J.-P.	14,000.00	Péloquin, P.-A.	14,000.00
Blain, M.-A.	14,000.00	Pettigrew, A.	14,000.00
Chevrette, A.	14,000.00	Roche, R.	14,000.00
Cloutier, A.	14,000.00	Roy, P.	14,000.00
Côté, O.	14,000.00	Shorteno, P.-V.	14,000.00
Dumontier, A.	14,000.00	Simard, G.	14,000.00
Fontaine, T.-A.	14,000.00	Sylvestre, A.	14,000.00
Gaboury, M.	14,000.00	Tellier, J.	14,000.00
Garon, A.	14,000.00	Théberge, R.	14,000.00
Girard, L.	14,000.00	Tremblay, T.	16,000.00
Guibault, G.	14,000.00	Trottier, E.	14,000.00
Hurteau, P.	14,000.00	Veilleux, E.	14,000.00
Jolicoeur, H.	14,000.00	*Moins fractions de cents*	*2.72*
Lagarde, I.	14,000.00		
			$ 451,997.28

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $9,541.29.

Autres dépenses — Other Expenses:

Arsenault, J.-M., $5.99.

Pensions spéciales aux juges — Special Pensions to Judges

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 15 et amendements	$ 250,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 309,136.67
Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act	*$ 59,136.67*

Bérubé, L.	14,000.00	Girard, L.-P.	14,000.00
Brasset, M.	14,000.00	Langlais, A.	14,000.00
Cartier, J.-V.	10,500.00	Laramée, A.	16,000.00
Champoux, E.	5,833.30	Marier, J.	14,000.00
Chassé, A.	14,000.00	Métayer, J.-A.	10,500.00
Coonan, T.-J.	10,500.00	Michaud, A.	10,500.00
Duckett, R.-L.	10,600.00	Poisson, J.	14,000.00
Dupuis, P.-L.	8,166.62	Roy, L.	14,000.00
Gagnon, Mme O.	10,500.00	Autres — Other	104,036.75
			$ 309,136.67

Juges de district — District Judges

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 15 et amendements	$ 740,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 717,622.69
Dépensé en moins — Unexpended	$ 22,377.31

Traitements — Salaries:

Allard, F.	14,000.00	Gagnon, L.-J.	14,000.00
Alleyn, R.-R.	14,000.00	Gauthier, A.	5,833.30
Baillargeon, J.-L.	14,000.00	Grenier, J.	14,000.00
Barbès, C.-N.	7,000.00	Halpin, R.	14,000.00
Beaulieu, C.	14,000.00	Hayes, W.-R.	14,000.00
Bilodeau, J.	16,000.00	Héon, G.-H.	14,000.00
Blanchard, G.-E.	14,000.00	Hodge, R.	14,000.00
Boisvert, E.	14,000.00	Labbé, A.	14,000.00
Bousquet, J.	14,000.00	Labelle, A.	14,000.00
Boyer, A.	6,535.08	Lacourcière, G.	14,000.00
Breton, M.	14,000.00	Lagacé, L.-R.	14,000.00
Brossard, A.	14,000.00	Lamarre, A.	14,000.00
Cadotte, J.-E.	14,000.00	Laplante, A.	14,000.00
Chabot, V.	14,000.00	Leduc, Y.	8,749.91
Cliche, L.	14,000.00	Lemay, G.	14,000.00
Comeau, L.	14,000.00	Lippé, R.	14,000.00
Delaney, P.-E.	14,000.00	Michaud, H.	14,000.00
DeMartigny, C.-L.	14,000.00	Noël, J.-P.	7,000.00
Denis, G.	14,000.00	Pelletier, M.	14,000.00
Deshaies, R.	14,000.00	Pender, G.-M.	14,000.00
Duguay, J.-L.	14,000.00	Potvin, C.	14,000.00
Dupuis, P.-L.	5,833.30	Regnier, A.	14,000.00
Ferland, P.	14,000.00	Simard, J.-C.	14,000.00
Fortin, M.	14,000.00	Trépanier, V.	14,000.00
Fortin, M.-P.-A.	14,000.00	Trudel, G.	14,000.00
Fournier, B.	14,000.00	*Moins fractions de cents*	*3.84*
Gagnon, G.	14,000.00		
			$ 686,947.75

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Allard, F.	2,386.12	Potvin, C.	2,464.90
Gagnon, L.-J.	2,213.14	Autres — Other	23,610.78
			$ 30,674.94

Juges des cours de bien-être social
Judges of Social Welfare Courts

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
14 Geo. VI, c. 10 et amendements	$ 230,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 245,545.46
Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act	*$ 15,545.46*

Traitements — Salaries:

Angers, R.	5,787.01	Laurin, M.	14,000.00
Bernatchez, H.	14,000.00	Long, J.-W.	14,000.00
Bouchard, R.	14,000.00	Major, C.	11,000.00
Boucher, E.	14,000.00	Morisset, J. St-G.	14,000.00
Champoux, E.	8,166.62	Nicholson, J.-G.	14,000.00
Esnouf, G.	5,833.30	Penverne, J.-J.	14,000.00
Farley, L.	14,000.00	Raymond, R.	14,000.00
Filion, E.	16,000.00	Schreiber, J.-R.-G.	14,000.00
Germain, L.-D.	14,000.00	Trudelle, J.-A.	14,000.00
Lacroix, G.	14,000.00	Autres — Other	1,298.72
			$ 244,085.65

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $1,459.81.

Cours de bien-être social — Social Welfare Courts

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7		$ 650,000.00
Dépenses — Expenditures		555,607.90
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	350.00	
Frais de cour — Court expenses:		
Hull	18.00	
Québec	1,093.50	
St-François	281.00	
St-Jérôme	76.80	*1,819.30*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		553,788.60
Comptes à recevoir — Accounts receivable		350.00
		$ 554,138.60
Dépensé en moins — Unexpended		$ 95,861.40

Traitements — Salaries:

Beauchemin, R.	8,024.84	Lavallée, C.	5,854.12
Belleau, E.-P.	5,854.12	Paradis, S.	5,604.04
Bilodeau, B.	5,274.06	Racine, A.	5,354.10
Dussault, M.	5,287.48	Thisdale, R.	7,074.92
Houde, L.-J.	7,524.92	Autres — Other	376,609.17
			$ 432,461.77

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Beaulieu, F.	2,824.41	Lafontaine, J.-P.	2,831.03
Béliveau, R.	3,738.61	Lalonde, G.	3,986.50
Bernier, P.-H.	2,232.74	Mathieu, P.-E.	4,204.66
Bertrand, G.	2,398.96	Montpetit, H.	3,656.78
Bérubé, A.	5,834.33	Poirier, C.	4,780.99
Bessette, G.	2,410.56	Savard, L.	6,203.51
Cantin, L.	5,028.39	Avances dont compte à rendre —	
Dion, J.-L.	2,525.48	Advances to be accounted for	300.00
Dompierre, E.	3,309.25	Autres — Other	6,724.84
Gendron, A.	4,269.51		
			$ 67,260.55

Frais de bureau — Office Expenses: ($25,906.93):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 8,680.77; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 2,521.31; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 14,148.49. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 50. Autres — Other: 506.36.

Honoraires et autres dépenses — Fees and other Expenses: ($29,978.65):

Beaudry, M., 2,760; Fournier, R., 3,600; Guérin, J., 12,390; Kehoe, J., 4,185. Taxation: témoins — witnesses, 2,723.15. Autres — Other: 4,320.50.

Coroners et laboratoire médico-légal
Coroners and Medico-Legal Laboratory

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 8	$ 460,000.00
Dépenses — Expenditures	383,699.29
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for: À recevoir — Receivable	*450.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	383,249.29
Comptes à recevoir — Accounts receivable	450.00
	$ 383,699.29
Dépensé en moins — Unexpended	$ 76,300.71

Traitements — Salaries:

Dansereau, J.	8,783.14	Roussel, Dr J.-M.	13,833.14
Fontaine, Dr R.	14,833.22	Trahan, M.	10,200.00
Foy, Dr G.	5,104.12	Valcourt, Dr J.-P.	12,833.30
Gauthier, A.	5,604.04	Autres — Other	115,113.74
Paré, A.	5,104.12		
Péclet, B.	10,216.65		$ 201,625.47

Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses: ($12,089.17):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,962.57. Autres — Other: 9,126.60.

Honoraires et frais d'enquêtes — Fees and Cost of Inquests ($169,984.65):
Abitibi: Mercier, Dr M., 5,253.81. ***Arthabaska:*** Thibault, Dr A., 3,248.79. ***Joliette:*** Laporte, Dr J., 3,755.82. ***Montmagny:*** Morin, Dr W., 2,544. ***Montréal:*** Duckett, R.-L., 26,445.68; Trahan, M., 2,880.41. ***Québec:*** Raymond, Dr J.-E., 5,667; Roberge, Dr R.-T., 2,620.11; Roy, Dr H., 2,946.52. ***St-François:*** Gagnon, Dr L., 5,966. ***Terrebonne:*** Taillon, Dr J.-L., 8,570.04. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 450. Autres — Other: 99,636.47.

Curatelle publique — Public Curatorship

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 9	$ 170,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 245,406.25
Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act	*$ 75,406.25*

Traitements — Salaries:

Beaudoin, Y.	9,624.92	Jodoin, R.	11,766.62
Carroll, R.	5,354.10	Johnson, A.	5,104.12
Dehousse, J.	6,104.10	Lamontagne, L.-P.	6,479.08
Delage, D.	8,675.00	Larue, P.	7,074.92
Deslauriers, J.-H.	12,000.00	Riopel, Agathe	6,062.42
Dionne, R.-A.	7,074.92	Autres — Other	154,857.12
Filion, E.	5,000.00		
			$ 245,177.32

Autres dépenses — Other Expenses:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $228.93.

Bureau de censure du cinéma — Board of Censors of Moving Pictures

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 10	$ 150,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 130,155.23
Dépensé en moins — Unexpended	$ 19,844.77

Traitements — Salaries ($93,780.37):
Desbiens, L., 7,799.96. Autres — Other: 85,980.41.

Frais de représentation — Entertainment Expenses:
Desbiens, L., $700.00.

Frais de voyage — Travelling Expenses ($6,607.26):
Lavergne, J., 3,473.49. Autres — Other: 3,133.77.

Autres dépenses — Other Expenses ($29,067.60):
Atlantic Films Ltd., 10,309; General Sound & Theatre Equipment Ltd., 16,341.02. Autres — Other: 2,417.58.

Commission de refonte du code civil
Commission for Revision of the Civil Code

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 11	$ 52,900.00
Dépenses — Expenditures	$ 47,409.21
Dépensé en moins — Unexpended	$ 5,490.79

Traitements — Salaries:

Boulanger, B.	5,000.00	Mailloux, Mme Y.-D.	5,400.00
Dureault, G.-H.	6,000.00	Nadeau, A.	16,000.00
Johnson, W.-A.	7,500.00	Autres — Other	3,599.84
			$ 43,499.84

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $328.84.

Divers — Miscellaneous:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,580.53.

Commission de refonte du code de procédure civile
Commission for Revision of the Code of Civil Procedure

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 12		$ 67,200.00
Dépenses — Expenditures		$ 59,304.81
Dépensé en moins — Unexpended		$ 7,895.19

Traitements — Salaries ($13,783.24):

Fetherstonhaugh, J., 6,000.00; Marceau, L., 5,333.24. Autres — Other: 2,450.00.

Frais de déplacement et de représentation — Travelling and Entertainment Expenses ($26,640.00):

Challies, G., 8,880; Leblanc, A., 8,880; Pratte, G., 8,880.

Autres dépenses — Other Expenses ($18,881.57):

Leblanc. A.. 18,000. Autres — Other: 881.57.

Protection civile — Civil Protection

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
14-15 Geo. VI, c. 50		$ 280,000.00
Dépenses — Expenditures		861,447.14
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada	669,677.84	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: À recevoir — Receivable	2,650.00	*672,327.84*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		189,119.30
Comptes à recevoir — Accounts receivable		2,650.00
		$ 191,769.30
Dépensé en moins — Unexpended		$ 88,230.70

Administration ($522,318.24)

Traitements — Salaries:

Bégin, G.	5,200.00	Leblanc, Dr R.	9,533.25
Bélanger, C.	7,200.00	Loranger, P.	6,600.00
Bibeau, J.	10,500.00	Magnan, J.	8,000.00
Caron, F.	12,000.00	Mercier, A.	7,200.00
Dame, M.	10,000.00	Perron, A.	9,500.00
Dandois, G.-P.	10,000.00	Poirier, R.	5,200.00
Duelz, C.	8,000.00	Préaux, G.	6,600.00
Falardeau, M.	5,400.00	Proulx, L.-P.	7,200.00
Fortier, G.-V.	8,000.00	Richard, D.	7,200.00
Gendron, J.-M.-R.	7,200.00	Autres — Other	169,682.55
Langlois, Madeleine	6,200.00		
			$ 326,415.80

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Caron, F.	3,100.17
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	2,350.00
Autres — Other	29,738.14
	$ 35,188.31

Frais de bureau — Office Expenses ($67,448.62):

Ministère du conseil exécutif — Dept. of Executive Council, 12,718.41; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 31,128.38. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 300. Autres — Other: 23,301.83.

Matériel — Supplies ($86,746.22):

Canadian Marconi Co., 5,626.33; Canadian Motorola Electronics Co., 5,330.50; Cie Chinic, 4,640.27; Échange de Meubles Inc., 2,587.95; Gagné, B. Inc., 3,426.90; Handfield, A. Display, 3,998.50; Industrial Safety Regd., 3,141.80; Laurentide Automobile Inc., 15,026.32; Motors Ltd., 4,664.80; Richard Frères & Cie Ltée, 3,259.93; Terreau & Racine Ltée, 5,347.11. Autres — Other: 29,695.81.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $6,519.29.

Contribution aux projets municipaux — Contribution to Municipal Projects ($339,128.90)

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village;
x, sans désignation — without designation)

Abitibi-Est: Val-d'Or, ville (town), 4,285.60. **Chambly:** Chambly, ville (town), 846.29; Fort-Chambly, ville (town), 509.13. **Champlain:** Cap-de-la-Madeleine (cité), 6,888.67. **Chicoutimi:** Bagotville, ville (town), 880.20; Chicoutimi, cité, 8,512.20; Port-Alfred, ville (town), 3,015; St-David-de-Falardeau, x, 431.15. **Deux-Montagnes:** St-Canut, p, 239.76; St-Colomban, p, 138.67. **Iberville:** Iberville, ville (town), 1,697.21. **Jacques-Cartier:** Beaconsfield, ville (town), 1,827.27; Dorval, cité, 4,194.29; Pointe-Claire, cité, 4,362.24; St-Laurent, cité, 11,347.16. **Jonquière-Kénogami:** Jonquière, cité, 3,609.27; St-Ambroise, v, 406.80. **Laval:** Auteuil, ville (town), 637.63; Duvernay, ville (town), 2,617.95; Fabreville, ville (town), 1,208.32; Laval-Ouest, ville (town), 1,296.09; Laval-sur-le-Lac, ville (town), 256.61; Ste-Dorothée, ville (town), 1,214.12; St-François, ville (town), 1,069.48; Ste-Rose, ville (town), 1,716.34; St-Vincent-de-Paul, ville (town), 2,677.56; Vimont, ville (town), 1,142.14. **Montmagny:** Montmagny, ville (town), 2,437.43. **Montréal:** Montréal, cité, 186,090.78; Montréal-Ouest, ville (town), 1,004.69. **Montréal-N.-D.-de-Grâce:** Côte-St-Luc, cité, 2,333.20. **Montréal-Outremont:** Outremont, cité, 5,754.76. **Montréal-Verdun:** Verdun, cité, 15,064.46. **Québec:** L'Ancienne-Lorette, p, 990; N.-D.-de-Lorette, v, 1,012.50. **Québec-Ouest:** Sillery, cité, 3,385.80. **Richelieu:** Sorel, cité, 3,943.12; Ste-Anne-de-Sorel, p, 309.18; St-Joseph-de-Sorel, ville (town), 767.99; St-Ours: p, 238.87, ville (town), 199.74; St-Robert, p, 306.02; St-Roch-de-Richelieu, p, 175.71; Ste-Victoire, p, 266.94; Tracy, ville (town), 2,007.28. **Rivière-du-Loup:** Rivière-du-Loup, cité, 1,836.55. **Rouville:** Marieville, ville (town), 891.29; Richelieu, v, 339.67; St-Jean-Baptiste p, 346.25; St-Michel-de-Rougemont, p, 212.05. **Sherbrooke:** Sherbrooke, cité, 11,789.97. **St-Jean:** St-Jean, cité, 5,984.87. **St-Sauveur:** Québec-Ouest, ville (town), 2,250. **Terrebonne:** Lafontaine, v, 297.46; Lesage, x, 146.52; New Glasgow, v, 130.72; Prévost, v, 136.42; Shawbridge, v, 123.52; St-Antoine-des-Laurentides: p, 132.96, v, 635.92; St-Janvier-de-Blainville, p, 242.90; St-Janvier-de-la-Croix, x, 214.62; St-Jérôme: p, 273.89, cité, 4,254.54; Ste-Sophie, x, 217.85. **Trois-Rivières:** Trois-Rivières, cité, 9,228.60. **Westmount-St-Georges:** Westmount, cité, 6,126.71.

Commission d'enquête sur la vente du réseau de gaz de l'Hydro-Québec et diverses autres questions
Commission of Inquiry into the Sale of the Gas System of Hydro-Quebec and sundry other Matters

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 13	$	50,000.00
Dépenses — Expenditures	$	47,054.97
Dépensé en moins — Unexpended	$	2,945.03

Honoraires — Fees ($34,493.05):
Pelletier, G., 11,493.75. Autres — Other: 22,999.30.

Frais de représentation — Entertainment Expenses:
Salvas, E., $8,910.00.

Frais de voyage — Travelling Expenses:
Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $1,417.25.

Divers — Miscellaneous:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,234.67.

Honoraires, subventions et autres dépenses
Fees, Grants and other Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 14	$	40,000.00
Dépenses — Expenditures	$	37,839.69
Dépensé en moins — Unexpended	$	2,160.31

Honoraires — Fees ($33,550.18):
Desjardins, Ducharme & Choquette, 6,948.55. Autres — Other: 26,601.63.

Subventions — Grants ($4,000.00):
Assoc. Henri Capitant, 1,000; Comité Financier du Congrès Canadien de Criminologie, 3,000.

Autres dépenses — Other Expenses:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $289.51.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-13)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-13)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue ($21,523.35):
Gagné, L., 3,364.10; Lavallée, J., 3,061.85; Lemieux, C., 3,378.90. Autres — Other: 11,718.50.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
434	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
438	2—Commissions aux percepteurs et autres frais — Commissions to collectors and other expenses:	
	1—Commissions aux percepteurs — Commissions to collectors	
	2—Commissions aux shérifs — Commissions to sheriffs	
	3—Frais juridiques — Legal fees	
	4—Surcharge des timbres de revenu — Surcharge of revenue stamps	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
439	3—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Total	
	Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable	
	Dépenses nettes — Net expenditures	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
7,700,000.00	.....	7,700,000.00	7,183,555.06	516,444.94
800,000.00	.....	800,000.00	656,549.14	143,450.86
375,000.00	.....	375,000.00	337,303.06	37,696.94
700,000.00	.....	700,000.00	558,360.17	141,639.83
9,575,000.00	.....	9,575,000.00	8,735,767.43	839,232.57
(985,000.00)	.....	*(985,000.00)*	*(1,257,640.70)*	272,640.70
			7,478,126.73	
.....	.....	.....	60.00	*(60.00)*
8,590,000.00	.....	8,590,000.00	7,478,186.73	1,111,813.27
20,000.00	*(20,000.00)*			
35,000.00	.....	35,000.00	32,678.57	2,321.43
15,000.00	.....	15,000.00	8,723.67	6,276.33
50,000.00	20,000.00	70,000.00	58,143.31	11,856.69
40,000.00	.....	40,000.00	33,333.26	6,666.74
160,000.00	.....	160,000.00	132,878.81	27,121.19
(15,000.00)	.....	*(15,000.00)*	*(15,000.00)*	.....
145,000.00	.....	145,000.00	117,878.81	27,121.19
15,000.00	.....	15,000.00	14,382.23	617.77
$ 8,750,000.00	.....	8,750,000.00	7,610,447.77	1,139,552.23
			(60.00)	
			$ 7,610,387.77	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. P. Earl

(voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 1		$ 8,590,000.00
Dépenses — Expenditures		8,735,767.43
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contributions des municipalités, taxe de vente — Municipal contributions, Sales tax	1,257,580.70	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: À recevoir — Receivable	60.00	*1,257,640.70*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		7,478,126.73
Comptes à recevoir — Accounts receivable		60.00
		$ 7,478,186.73
Dépensé en moins — Unexpended		$ 1,111,813.27

Traitements — Salaries:

Sous-ministre — Deputy-Minister:		Bergeron, A.	5,775.00
Shink, G.-H.	17,000.00	Bergeron, R.	6,104.10
Adjoint — Assistant:		Bernard, J.	6,312.47
Stanton, R.-H.	14,000.00	Bernier, M.	5,208.24
		Berthiaume, C.	5,604.04
Adam, M.	7,291.54	Berthiaume, J.	6,041.58
Alleyn, C.	5,500.00	Bertrand, P.	5,056.55
Archambault, C.	5,208.24	Bérubé, M.	5,208.24
Archambault, M.-P.	8,980.60	Bibeau, G.	7,104.04
Aubert, J.-Y.	6,208.28	Bilodeau, R.	6,425.54
Aubry, E.	5,872.31	Bissonnette, R.	6,234.28
Audet, J.-A.	9,925.00	Blagdon, P.	6,982.30
Audet, M.	7,291.49	Blais, L.-P.	5,562.44
Auger, J.-A.	6,708.28	Blanchard, M.	5,354.10
Baillargeon, G.	5,604.02	Blouin, L.	5,312.40
Bargoné, L.-P.	5,708.22	Boisseau, J.	6,320.70
Barrette, J.	5,750.00	Boisvert, J.	5,970.59
Barszcaewica, J.	5,458.28	Boisvert, J.-H.	5,354.10
Beauchamp, R.-A.	5,745.25	Bonnier, P.	6,260.49
Beaudet, P.	5,208.22	Bouchard, G.-H.	5,654.12
Beaudoin, J.-G.	5,240.24	Bouchard, V.	5,121.22
Beaudoin, R.	5,310.12	Boudreau, J.-M.	7,291.54
Beaulieu, J.-M.	6,854.10	Bougie, J.-P.	6,854.10
Beaumier, G.	5,208.24	Bourdon, B.	5,973.24
Beaumont, C.-E.	5,241.60	Bourgeois, J.-R.	10,766.54
Beaupré, G.	5,354.10	Bourgoin, J.-C.	6,500.00
Beaupré, J.-P.	5,708.22	Bourgoing, J.	7,216.22
Bédard, L.	5,354.10	Bourque, J.	5,458.28
Bédard, V.	7,291.54	Boutet, J.	5,208.24
Bélanger, G.	6,208.25	Boutet, P.-L.	5,500.00
Bélanger, J.-P.	6,416.61	Boyer, S.	5,208.24
Bélanger, R.	5,062.37	Bricault, J.-G.	6,599.26
Belleau, E.	5,075.00	Brochu, H.-P.	6,229.02
Belliveau, J.-G.	6,437.49	Brodeur, R.	8,325.00
Benoît, J.-P.	5,354.10	Bussières, Y.	7,291.54

Campeau, E.	5,703.30	Dutil, R.	6,750.00
Caron, G.	5,958.24	Émond, J.-P.	5,208.24
Caron, H.-P.	6,312.47	Émond, R.	6,354.04
Caron, J.-C.	5,208.24	Ferland, A.	5,208.28
Carrier, E.	5,708.18	Filion, L.	5,208.24
Carrière, L.	8,997.12	Fontaine, H.	8,325.00
Castonguay, F.	5,708.20	Forest, A.	5,604.04
Castonguay, J.-B.	7,111.04	Fortier, M.	8,085.00
Cazeau, J.-L.	6,697.04	Fortin, J.-A.-R.	6,500.00
Chalifour, J.	5,186.67	Fortin, M.	5,437.44
Chamberland, C.	5,604.10	Fournier, J.-A.	5,208.28
Charette, L.	5,104.12	Fréchette, A.	5,354.10
Charlier, A.	5,604.04	Gagné, A.	8,325.00
Charlton, J.	6,708.28	Gagné, A.-D.	5,354.10
Chartrand, J.	5,004.12	Gagné, C.	6,062.43
Chassé, Henri	6,354.04	Gagné, C.-E.	5,312.40
Chénier, J.-R.	6,104.10	Gagnon, H.-L.	5,958.24
Cholette, H.	6,416.61	Gagnon, J.	5,708.20
Clavel, M.	6,104.10	Gagnon, Lionel	7,291.54
Cloutier, J.-C.	6,875.00	Gagnon, Lucien	5,958.28
Cordeau, G.	10,766.54	Gagnon, M.	6,208.28
Cossette, L.	5,104.12	Galarneau, R.	6,229.02
Côté, J.	7,291.54	Gariépy, G.	5,104.12
Côté, Y.	5,708.20	Gastonguay, P.	7,291.54
Coulombe, Gérard	5,708.24	Gelly, G.	8,477.33
Coulombe, Gilles	5,208.24	Gignac, M.	6,500.00
Coulombe, P.-A.	5,854.12	Giguère, C.	6,416.61
Courchesne, G.	6,208.28	Giguère, J.-G.	5,312.40
Courtois, R.	5,958.24	Giguère, Y.	6,416.61
Cousineau, B.	7,225.00	Gilbert, M.	7,291.54
Cousineau, J.-L.	6,708.24	Gimaiël, P.	8,366.58
Couture, M.	5,708.18	Girard, Léopold	5,208.28
Dagnault, J.-A.	6,708.24	Girard, Louis	5,843.69
David, M.	6,854.10	Giroux, C.-H.	5,333.26
DeBlois, B.	5,708.20	Giroux, M.	6,708.24
Delisle, G.	5,958.28	Giroux, N.	6,708.28
Delisle, J.-F.-A.	5,000.00	Gobeil, L.	5,187.39
Demers, P.-E.	5,958.24	Godbout, P.-A.	6,225.43
DeRive, L.	6,104.10	Godin, A.	5,208.28
Déry, J.	5,583.20	Godin, R.	7,291.54
Deschamps, G.	9,925.00	Gosselin, J.	6,116.04
Deschênes, N.	8,625.00	Gosselin, J.-P.-Y.	6,354.04
Deslongchamps, R.	6,640.80	Gosselin, J.-S.	9,475.00
Desmarais, G.	5,244.12	Gosselin, M.	7,208.19
Désormeaux, G.	5,104.12	Goyette, G.	5,604.02
Desrosiers, C.	6,708.28	Grenier, F.	6,333.31
Dion, G.	5,958.28	Guay, G.	5,708.20
Dionne, L.	5,354.10	Guay, P.-E.	6,708.24
Dolbec, L.	6,208.28	Guerci, V.-P.	7,020.78
Doran, D.	8,000.00	Guernon, N.	7,518.94
Dorval, J.	5,583.20	Guillery, W.	8,675.00
Dorval, M.	6,604.12	Guimont, A.	9,925.00
Drapeau, F.	5,354.10	Hébert, A.	5,604.04
Drouin, J.-P.	7,291.54	Hervieux, G.	5,721.22
Dubé, M.	5,979.16	Hotte, A.	7,104.04
Dubord, M.	6,622.12	Houle, P.-E.	5,458.28
Dufour, L.	6,208.28	Huberdeau, C.	5,958.24
Dufour, M.	6,333.31	Jacques, G.	6,835.24
Dumais, L.-B.	8,025.00	Jobidon, R.	5,104.12
Dumont, H.	6,708.28	Joly, G.-E.	5,354.10
Dupont, A.	6,604.12	Juneau, R.	5,708.20
Dupont, J.	6,208.28	Labadie, R.	5,604.00
Dupuis, J.-P.	7,291.54	Labrecque, R.	5,916.54
Dutil, P.	7,104.04	Lacasse, J.-L.	6,354.04

Lachance, L.	5,708.20
Lacouline, L.	5,708.20
Lafond, C.	5,208.28
Laforest, J.-B.	5,104.12
Lajoie, J.	5,373.10
Lamarine, L.	6,458.22
Lamarre, G.	7,154.98
Lamarre, Y.-R.	5,337.41
Lamouche, R.	5,208.24
Lamoureux, H.	7,562.43
Lamy, M.	5,208.24
Langlais, J.	9,125.00
Lapierre, L.	5,000.00
Lapierre, M.	5,208.24
Lapierre, P.	5,458.28
Lapointe, E.	6,208.28
Larivière, E.	5,958.28
Lavigne, J.-B.	5,708.18
Lavoie, C.	5,481.74
Lavoie, L.	5,708.22
Lebeau, A.	5,354.10
LeBel, C.	5,208.28
Leblanc, G.	5,104.12
Leblanc, T.	5,208.28
LeBoeuf, P.	10,300.00
Leclerc, J.-E.	5,208.28
Leclerc, R.	5,208.28
Leduc, A.	6,104.10
Leduc, J.-A.	6,104.10
Lefrançois, J.-L.	5,208.24
Legendre, P.	5,854.12
Legris, B.	6,618.12
Lemieux, J.-G.	5,208.28
Lessard, J.	6,750.00
Lirette, G.	5,416.62
Loiselle, G.	5,708.22
Lortie, R.	6,875.00
Lussier, E.	5,458.28
Lussier, J.-D.	5,604.04
Maheux, M.	9,925.00
Mailloux, R.	5,208.28
Maranda, J.	5,104.12
Marceau, R.	5,208.24
Marchand, G.-E.	6,620.12
Marcoux, J.-R.	6,321.24
Marier, C.	5,604.04
Marier, R.	5,819.28
Marois, L.	6,708.24
Marquis, M.-C.	6,925.00
Martel, J.-R.	5,354.10
Massicotte, J.-P.	5,708.22
Mathieu, J.-A.	6,416.61
Mathieu, R.	7,104.04
Matte, C.	6,208.28
Mayer, R.	6,104.10
Mercier, G.	5,208.24
Méthot, L.	7,307.54
Michel, J.-P.	7,350.00
Miller, A.	5,583.20
Miller, R.	8,465.00
Moisan, R.	6,541.62
Mondello, R.	5,458.28
Mongrain, A.	5,552.10
Montreuil, R.	6,925.00
Moreau, G.	5,416.62
Morency, F.	5,894.10
Moretti, A.	8,325.00
Morin, R.	7,525.00
Motard, R.	6,604.12
Mountain, Muriel-E.	5,008.04
McCallum, N.	5,458.28
McMillan, C.	6,604.12
O'Connor, R.	5,458.25
O'Reilly, J.-P.-O.	5,604.04
Otis, C.	5,604.02
Pampalon, A.	5,958.28
Paradis, T.	5,208.28
Paré, C.	5,708.20
Paré, F.	7,307.54
Pedneault, R.	9,925.00
Pelletier, J.-P.	5,708.18
Pelletier, Y.	5,708.18
Pépin, C.-G.	6,708.28
Perrier, E.	5,104.12
Perron, V.	6,104.10
Picard, E.	5,354.10
Picard, P.	7,291.54
Pinsonnault, G.	5,708.20
Piotrowski, G.-K.	6,500.00
Plamondon, R.	6,208.28
Poirier, D.	6,104.10
Poliquin, P.	6,062.43
Pomerleau, L.	5,604.04
Pontbriand, P.-E.	5,354.10
Poulet, L.	5,208.24
Poulin, C.	5,208.24
Poulin, J.-P.	8,327.50
Pouliot, D.	5,611.00
Pouliot, M.	5,604.04
Prénoveau, J.-J.	11,166.62
Proulx, E.	5,708.20
Racine, J.	5,208.24
Richer, J.	6,354.04
Richer, J.-M.	5,604.04
Rinfret, J.-P.	5,010.00
Ringuet, Luce	5,083.28
Roberts, L.	6,800.00
Robitaille, J.	8,533.24
Robitaille, P.	5,708.22
Rochford, J.-L.	5,604.04
Rolfe, C.	6,604.10
Rompré, J.	5,029.12
Ross, P.-E.	6,479.08
Rousseau, Y.	6,925.00
Roy, J.-M.	8,500.00
Royal, H.-J.-A.	6,708.24
Royal, J.-H.	5,458.28
Rufiange, J.-J.	6,745.16
Salvail, N.	6,280.00
Sexton, A.-A.	5,729.50
Simoneau, R.	6,208.28
St-Arnaud, R.	5,916.54
St-Charles, A.	8,325.00
St-Cyr, R.	5,916.54
St-Denis, R.	5,232.24
St-Jacques, A.	6,612.12
Tanguay, H.	5,016.57
Tanguay, L.	6,708.24

Tellier, M.	7,104.04	Venditti, L.	6,208.28
Therrien, P.-A.	5,354.10	Verge, F.	5,854.12
Thibault, A.	6,604.12	Verreault, P.	6,145.70
Thibault, J.-H.	6,604.12	Verroeulst, B.-H.	5,208.24
Tozzi, R.	5,604.04	Vézina, E	5,208.28
Tremblay, G.	5,604.04	Viau, R.	6,104.10
Trépanier, P.	5,708.18	Viens, O.	7,291.54
Trottier, G.	6,208.28	Violette, J.-P.	5,208.24
Trudel, R.	6,208.28	Workman, W.-A.	5,395.10
Turcot, W.	10,050.00	Wright, C.-A.	5,354.10
Vaillancourt, G.	5,091.74	Autres — Other	5,018,705.90
			$ 7,183,555.06

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Andersen, A.	3,684.45	Dumais, C.-O.	4,161.55
Archambault, C.	3,644.40	Dumais, C.	4,058.88
Armstrong, H.	2,704.44	Dumont, H.	2,364.89
Barrett, R.	3,113.73	Duval, R.	3,347.31
Beaumont, J.-H.	2,549.84	Earl, Hon. P.-W.	3,600.00
Beaupré, G.	2,895.87	Fraser, G.	2,553.19
Beaupré, J.-S.-A.	2,135.47	Gagné, C.-E.	3,341.53
Bédard, A.	3,560.68	Gagnon, J.	2,846.05
Bédard, L.	2,887.42	Gariépy, C.	2,000.36
Bégin, A.	2,830.01	Gauvin, M.	4,643.20
Bélanger, A.	3,599.91	Gendron, J.	2,535.66
Bellavance, P.	2,599.31	Gignac, D.	3,687.20
Berthiaume, J.	2,412.22	Giguère, J.-G.	2,501.89
Bertrand, P.	2,358.79	Gilbert, A.	2,553.20
Blanchard, M.	3,834.97	Gingras, R.	2,081.68
Boisvert, J.-H.	3,018.85	Gingras, Y.	3,039.60
Bouffard, G.	4,806.91	Giroux, N.	2,708.90
Boulanger, P.	2,311.98	Griffith, M.	5,905.47
Bourbeau, F.	3,757.90	Guay, P.	2,134.32
Brouillet, J.-A.	3,861.41	Hall, H.-E.	4,489.49
Bruneau, J.-G.	2,916.42	Hélie, C.	2,093.80
Brunelle, R.	3,355.94	Houde, J.-B.	2,343.42
Carrier, E.	3,183.67	Houle, F.	2,492.24
Castonguay, F.	3,217.44	Lachance, M.	3,086.85
Cazeau, B.	2,632.12	Lacombe, J.-M.	4,148.59
Charest, R.	3,975.74	Lacroix, P.	2,153.75
Clavet, R.	2,674.91	Laniel, R.	3,172.90
Cloutier, C.	3,598.56	Lanoue, L.	3,301.17
Cloutier, P.-E.	2,641.70	Lapointe, C.-E.	3,685.61
Cloutier, Y.	3,464.93	Laurin, P.	3,433.22
Cormier, G.	2,009.04	Lavigne, J.-B.	2,190.22
Coulombe, E.	2,101.03	Lavoie, E.	2,803.17
Cousineau, E.	2,994.87	Lavoie, J.-A.	4,299.56
Couture, J.-D.-R.	3,379.75	LeBel, C.	3,182.85
Couture, M.	3,406.40	LeBel, J.	4,242.67
Dalton, C.-G.	3,419.99	Leblanc, T.	3,220.74
DeBlois, B.	3,386.15	Leclerc, J.-E.	2,101.52
Delisle, A.	4,231.89	Leclerc, R.	3,011.24
Delisle, G.	3,263.29	Legendre, H.	3,534.84
DeRive, L.	2,208.19	Lemay, L.	3,497.81
Deslongchamps, R.	3,140.53	Lemieux, J.	2,483.34
Desmarais, G.	2,212.49	Lemieux, J.-G.	2,680.52
Desroches, G.	3,265.39	Maillet, R.	2,749.16
Desrosiers, C.	2,087.08	Malenfant, J.-R.	2,801.95
Dion, G.	2,646.47	Marcoux, C.	3,553.13
Doré, L.	2,947.83	Marsan, R.	4,129.72
Dorion, J.-O.	3,434.74	Massicotte, P.	3,318.46
Drapeau, F.	2,329.17	Mathieu, G.	2,405.12
Duchesneau, R.	2,507.45	Matte, St-G.	2,238.83
Dufour, M.	2,084.34	Mayer, R.	2,183.22

Michaud, L.	3,313.04	Roy, J.-G.-R.	3,327.52
Mongeau, E.	2,449.62	Ruel, C.-E.	3,005.92
Mongrain, J.-R.	3,847.04	Sicard, L.	2,094.95
Murphy, G.	2,728.16	Slater, H.	4,091.92
Néron, J.-E.	4,545.89	Stanton, R.-H.	2,363.97
Pampalon, A.	3,368.08	St-Cyr, P.-E.	2,926.59
Paquet, M.	2,385.81	Tardif, J.-B.	2,094.03
Pelletier, J.-E.	2,961.30	Thivierge, J.	6,974.76
Pelletier, Y.	2,140.27	Tousignant, J.-Y.	3,029.39
Pépin, C.-G.	2,490.54	Trépanier, P.	2,455.87
Pilon, P.	2,525.81	Turgeon, F.	2,691.59
Pinsonnault, G.	2,655.45	Turgeon, J.-V.	3,821.16
Pintal, J.-A.	4,209.71	Turgeon, M.	2,842.67
Plamondon, Y.	3,986.99	Veilleux, P.	3,016.78
Poirier, B.	2,746.30	Verreault, P.	3,559.17
Pontbriand, P.-E.	2,794.27	Vézina, E.	2,704.74
Poulin, C.	2,758.68	Villeneuve, G.	4,610.17
Pouliot, M.	2,417.81	Vincent, M.	2,575.07
Proulx, E.	2,077.69	Walsh, C.	3,507.51
Richardson, J.-G.	2,606.02	Autres — Other	226,639.00
Rochford, J.-L.	2,827.81		
			$ 656,549.14

Frais de bureau — Office Expenses ($337,303.06):

Association des Bureaux de Crédit du Québec Inc., 4,778; Brinks Express Co. of Canada Ltd., 2,752.50; Can. Nat. Express, 3,333.54; Can. Pac. Express Co., 2,973.51; Commission de Transport de Montréal — Montreal Transportation Commission, 2,826.70; L'Équitable, Cie d'Assurances Générales, 2,651.35; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 224,689.21; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 84,902.99. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 60. Autres — Other: 8,335.26.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($558,360.17):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Commissions aux percepteurs et autres frais
Commissions to Collectors and other Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 2	125,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2	20,000.00
	$ 145,000.00
Dépenses — Expenditures	132,878.81
Moins contributions des municipalités, taxe de vente — Less municipal contributions, Sales tax	*15,000.00*
	$ 117,878.81
Dépensé en moins — Unexpended	$ 27,121.19

Commissions aux percepteurs — Commissions to Collectors ($32,678.57):

Saintonge, P., 5,208.79; Sénécal, Paul, 3,340.66. Autres — Other: 24,129.12.

Commissions aux shérifs — Commissions to Sheriffs:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $8,723.67.

Frais juridiques — Legal Fees ($58,143.31):

Boivin, A., 2,513.50; Dansereau, J.-P., 6,000; Desmeules, A., 3,250; Létourneau, R., 2,600; Martel, E., 2,500. Autres — Other: 41,279.81.

Surcharge des timbres de revenu — Surcharge of Revenue Stamps ($33,333.26):

Imperial Tobacco Sales Co. of Canada Ltd., 15,000; MacDonald Tobacco Inc., 4,500; Rock City Tobacco Co. Ltd., 9,999.96; Tuckett Tobacco Ltd., 3,000. Autres — Other: 833.30.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 3		$ 15,000.00
Dépenses — Expenditures		$ 14,382.23
Dépensé en moins — Unexpended		$ 617.77

Université Laval (cours de perfectionnement à certains employés — Improvement courses to certain employees), 6,153.00. Autres — Other: 8,229.23.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe — B-14)
Disbursements applied against Revenue (Schedule — B-14)

Remboursements de revenus -- Repayments of Revenue

Impôts et droits — Taxation and duties:		
Transferts de valeurs mobilières — Security transfers		4,494.71
Tabac — Tobacco		367,604.62
Vente au détail — Retail sales		1,070,059.60
Taxe sur repas — Tax on meals		147,487.77
Gazoline — Gasoline:		
Cultivateurs — Farmers	3,664,471.81	
Exploitants de lignes aéronautiques — Airline operators	8,741,109.36	
Fabricants d'ingrédients, etc. — Manufacturers of ingredients, etc.	13,719.07	
Fabricants de sous-produits — Manufacturers of by-products	13,275.70	
Gouvernement du Canada — Government of Canada	37,850.64	
Gouvernement de la Province — Provincial Government	22,000.31	
Opérateurs de moteurs Diesel — Diesel engine operators	3,039,049.33	
Opérateurs d'engins stationnaires — Stationary engine operators	779,284.29	
Pêcheurs — Fishermen	67,643.06	
Divers — Miscellaneous	48,960.63	16,427,364.20
Impôt sur le revenu — Income tax		10,811,622.45
Successions		391,122.68
Corporations:		
Sur capital — On capital	131,617.25	
Sur profits — On profits	779,476.07	
Compagnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux téléphoniques — Companies operating petroleum refineries and telephone systems	178.79	911,272.11
Divertissements — Amusements		3,684.36
Droits sur certains transports de propriétés — Duties on certain transfers of properties		430.77
		30,135,143.27
Licences — Licenses:		
Hôtels, restaurants, etc.:		
Licences — Licenses	3,929.88	
Honoraires de percepteurs — Collectors' fees	21,276.59	25,206.47
Théâtres et salles de danse — Theatres and dance halls		3,015.43
Détectives particuliers — Private detectives		263.50
Divers — Miscellaneous		398.82
		$30,164,027.49

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:	
450	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries:	
	1—Administration	
	2—Ressources hydrauliques — Hydraulic resources	
	3—Mines	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses:	
	1—Administration	
	2—Ressources hydrauliques — Hydraulic resources	
	3—Mines	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	5—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Véhicules moteurs: achats et entretien — Motor vehicles: purchase and maintenance	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
452	2—Bourses d'études — Scholarships	
453	3—Expositions — Exhibitions	
453	4—Entrepôt et équipement: achats et entretien — Warehouse and equipment: purchase and maintenance	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
453	5—Régie de l'électricité et du gaz — Electricity and Gas Board:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
873,000.00	.....	873,000.00	685,656.64	187,343.36
709,000.00	.....	709,000.00	608,552.69	100,447.31
1,716,000.00	.....	1,716,000.00	1,617,378.96	98,621.04
31,000.00	.....	31,000.00	30,434.45	565.55
71,500.00	.....	71,500.00	57,979.12	13,520.88
103,500.00	.....	103,500.00	88,010.22	15,489.78
70,000.00	.....	70,000.00	56,482.79	13,517.21
378,000.00	(*18,000.00*)	360,000.00	260,993.37	99,006.63
52,000.00	18,000.00	70,000.00	69,997.65	2.35
4,004,000.00	.....	4,004,000.00	3,475,485.89	528,514.11
.....	.....	.....	(*63,548.78*)	63,548.78
			3,411,937.11	
.....	.....	.....	19,245.66	(*19,245.66*)
4,004,000.00	.....	4,004,000.00	3,431,182.77	572,817.23
100,000.00	.....	100,000.00	99,500.00	500.00
15,000.00	.....	15,000.00	10,051.07	4,948.93
120,000.00	.....	120,000.00	80,298.78	39,701.22
.....	.....	.....	(*113.50*)	113.50
			80,185.28	
.....	.....	.....	50.00	(*50.00*)
120,000.00	.....	120,000.00	80,235.28	39,764.72
270,000.00	(*1,800.00*)	268,200.00	228,587.22	39,612.78
30,000.00	(*2,000.00*)	28,000.00	17,222.81	10,777.19
6,000.00	.....	6,000.00	4,429.66	1,570.34

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions
5—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

454 6—Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau:

1—Administration:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Véhicules moteurs: achats et entretien — Motor vehicles; purchase and maintenance

2—Assistance aux coopératives — Aid to cooperatives

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

457 7—Photogrammétrie — Photographic surveys

457 8—Aide à la recherche des mines — Encouragement to prospecting:

1—Traitements et salaires — Salaries and wages
2—Géologie — Geology
3—Laboratoires — Laboratories
4—Usine pilote — Pilot plant
5—Cours de minéralogie — Mineralogy courses
6—Relevés aéromagnétiques — Aeromagnetic surveys

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
4,000.00	.....	4,000.00	2,720.26	1,279.74
15,000.00	3,800.00	18,800.00	18,097.01	702.99
325,000.00	.....	325,000.00	271,056.96	53,943.04
.....	.....	.....	*(1,500.00)*	1,500.00
			269,556.96	
.....	.....	.....	1,500.00	*(1,500.00)*
325,000.00	.....	325,000.00	271,056.96	53,943.04
460,000.00	.....	460,000.00	392,286.27	67,713.73
150,000.00	.....	150,000.00	124,155.52	25,844.48
10,000.00	.....	10,000.00	9,969.18	30.82
50,000.00	.....	50,000.00	31,367.79	18,632.21
670,000.00	.....	670,000.00	557,778.76	112,221.24
2,082,000.00	.....	2,082,000.00	1,685,684.58	396,315.42
2,752,000.00	.....	2,752,000.00	2,243,463.34	508,536.66
(1,992,000.00)	.....	*(1,992,000.00)*	*(1,597,815.39)*	*(394,184.61)*
			645,647.95	
.....	.....	.....	462,871.35	*(462,871.35)*
760,000.00	.....	760,000.00	1,108,519.30	*(348,519.30)*
1,000,000.00	.....	1,000,000.00	1,000,000.00	.....
301,000.00	.....	301,000.00	230,881.15	70,118.85
185,000.00	.....	185,000.00	161,596.43	23,403.57
82,000.00	.....	82,000.00	81,981.37	18.63
114,000.00	.....	114,000.00	93,901.76	20,098.24
15,000.00	.....	15,000.00	12,178.26	2,821.74
150,000.00	.....	150,000.00	150,000.00	.....
847,000.00	.....	847,000.00	730,538.97	116,461.03
.....	.....	.....	*(5,262.01)*	5,262.01
			725,276.96	
.....	.....	.....	5,172.66	*(5,172.66)*
847,000.00	.....	847,000.00	730,449.62	116,550.38

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

458 9—Entretien des chemins de mines — Maintenance of mine roads:

1—Traitements et salaires — Salaries and wages
2—Exploration et préparation de projets — Exploration and preparation of projets
3—Entretien des chemins — Maintenance of roads

458 10—Villages miniers: arpentages et surveillance — Mine villages: land surveys and supervision

Moins remboursement — Less reimbursement

458 11—Drainage des tourbières — Drainage of peat-bogs

459 12—Postes mobiles de sauvetage — Mobile rescue station:

1—Équipement et entretien — Equipment and maintenance

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus compte à recevoir — Add account receivable

459 13—Études et travaux sur rivières — Studies and works on rivers:

1—Hydrométrie, jaugeage des rivières et météorologie — Hydrometry, gauging of rivers and meteorology
2—Études sur rivières et arpentages — Studies of rivers and surveys
3—Travaux remédiateurs sur les rivières — Remedial works on rivers
4—Emmagasinement des eaux des rivières: exploitation et entretien — Water-storages: operation and maintenance
5—Relevés des empiètements sur rivières et frais juridiques — Surveys of river-bed encroachments and legal cost

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	 Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
25,000.00	.....	25,000.00	2,487.00	22,513.00
25,000.00	.....	25,000.00	.....	25,000.00
300,000.00	.....	300,000.00	116,299.63	183,700.37
350,000.00	.....	350,000.00	118,786.63	231,213.37
45,000.00	.....	45,000.00	24,147.25	20,852.75
.....	.....	.....	*(72.00)*	72.00
45,000.00	.....	45,000.00	24,075.25	20,924.75
25,000.00	.....	25,000.00	25,000.00	.....
13,000.00	.....	13,000.00	22,979.75	*(9,979.75)*
(12,000.00)	.....	*(12,000.00)*	*(22,979.75)*	10,979.75
.....	.....	.....	..... 150.00	*(150.00)*
1,000.00	.....	1,000.00	150.00	850.00
158,000.00	.....	158,000.00	131,514.80	26,485.20
900,000.00	.....	900,000.00	713,963.59	186,036.41
575,000.00	24,000.00	599,000.00	444,502.51	154,497.49
225,000.00	*(24,000.00)*	201,000.00	140,536.47	60,463.53
50,000.00	.....	50,000.00	9,647.94	40,352.06
1,908,000.00	.....	1,908,000.00	1,440,165.31	467,834.69
(35,000.00)	.....	*(35,000.00)*	*(15,068.02)*	*(19,931.98)*
.....	.....	.....	1,425,097.29 4,939.21	*(4,939.21)*
1,873,000.00	.....	1,873,000.00	1,430,036.50	442,963.50

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
461	14—Dépenses diverses et imprévues, y compris subventions — Miscellaneous and unforeseen expenses, including grants	
	1—Subventions — Grants	
	2—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux — Indemnities for injured workmen or their dependents and medical care	
	3—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
	Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Immobilisations — Capital Expenditures:	
462	15—Construction de chemins et de ponts — Construction of roads and bridges	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses en immobilisations — Capital expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
463	16—Acquisition de l'usine pilote: deuxième de trois versements — Purchase of pilot plant: second of three instalments	
463	17—Travaux divers dans les villages miniers — Various works in mining villages	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses en immobilisations — Capital expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	 Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
50,000.00	(*50,000.00*)			
85,000.00	21,800.00	106,800.00	106,300.00	500.00
10,000.00	.....	10,000.00	9,991.51	8.49
40,000.00	28,200.00	68,200.00	54,833.35	13,366.65
185,000.00	.....	185,000.00	171,124.86	13,875.14
.....	.....	.....	(*750.00*)	750.00
			170,374.86	
.....	.....	.....	750.00	(*750.00*)
185,000.00	.....	185,000.00	171,124.86	13,875.14
$ 9,650,000.00	.....	9,650,000.00	8,500,168.24	1,149,831.76
			(*494,678.88*)	
			$ 8,005,489.36	
3,470,000.00	.....	3,470,000.00	1,809,673.53	1,660,326.47
(*1,720,000.00*)	.....	(*1,720,000.00*)	(*807,569.66*)	(*912,430.34*)
			1,002,103.87	
.....	.....	.....	82,103.70	(*82,103.70*)
1,750,000.00	.....	1,750,000.00	1,084,207.57	665,792.43
132,000.00	.....	132,000.00	131,666.66	333.34
1,027,000.00	.....	1,027,000.00	1,026,993.06	6.94
.....	.....	.....	(*1,026,993.06*)	1,026,993.06
			.....	
.....	.....	.....	1,026,993.06	(*1,026,993.06*)
1,027,000.00	.....	1,027,000.00	1,026,993.06	6.94

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	18—Divers travaux de construction et réfection de barrages — Construction and rebuilding of various dams	
464	19—Achats et construction de lignes de transmission et de centrales — Purchase and construction of transmission lines and power plants	
	Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable	
	Dépenses en immobilisations — Capital expenditures	
	Total	
	Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable	
	Dépenses nettes — Net expenditures	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
165,000.00	.....	165,000.00	.....	165,000.00
500,000.00	.....	500,000.00	237,502.41	262,497.59
$ 3,574,000.00	.....	3,574,000.00	2,480,369.70	1,093,630.30
			(1,109,096.76)	
			$ 1,371,272.94	
$13,224,000.00	.....	13,224,000 00	10,980,537.94	2,243,462.06
			(1,603,775.64)	
			$ 9,376,762.30	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. R. Lévesque

(voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 1		3,930,000.00
Service transféré du Ministère des terres et forêts — Service transferred from Dept. of Lands and Forests (A.C. no 584/62)		74,000.00
		$ 4,004,000.00
Dépenses — Expenditures		3,475,485.89
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	7,178.30	
Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission:		
Encaissés — Received	21,093.20	
À recevoir — Receivable	416.66	
Compagnies — Companies:		
Encaissés — Received	23,209.92	
À recevoir — Receivable	4,410.00	
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:		
À recevoir — Receivable	7,240.70	*63,548.78*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		3,411,937.11
Comptes à recevoir — Accounts receivable		19,245.66
		$ 3,431,182.77
Dépensé en moins — Unexpended		$ 572,817.23

Administration ($3,475,485.89)

Traitements — Salaries ($2,911,588.29):

ADMINISTRATION:

Sous-ministre — Deputy-Minister:	
Auger, P.-E.	17,000.00
Adjoint-Assistant:	
Bélanger, M.-F.	11,766.57
Audet, J.	5,400.00
Baillargeon, L.	5,772.14
Beaudoin, L.	8,025.00
Bélanger, C.	8,525.00
Bellemare, J.-M.	7,725.00
Bordeleau, P.	5,104.12
Brunet, M.	5,982.89
Cormier, R.	9,925.00
Côté, P.-F.	8,525.00
Daoud, R.	7,975.00
Delaunière, J.-C.	5,666.56
Dufresne, R.	5,208.22
Forest, G.	5,325.00
Fortier, J.	5,687.46
Fredette, J.-G.	8,254.00
Gagnon, H.	5,562.40
Gourdeau, E.	10,766.54
Lamoureux, P.	6,229.02
Landreville, Gisèle	5,604.04
Lépine, J.	8,825.00
Leveillé, Marthe	5,604.04
Marier, A.	8,675.00
Ouellet, L.	5,075.00
Piché, J.-P.	5,604.04
Simard, J.	5,416.62
Staniforth, C.-R.	5,208.22
Valois, L.	9,625.00
Autres — Other	471,594.76
	$ 685,656.64

RESSOURCES HYDRAULIQUES — HYDRAULIC RESOURCES:

Audet, G.	7,708 18	Llamas, J.	5,125 00
Aumont, J.	8,333 26	Marcoux, A.	6,213 72
Barbot, A.	5,104 08	Mathieu, B.	7,154 02
Bergeron, H.	5,291 52	Ménard, R.-L.	10,125 00
Bernier, E.	10,125 00	Paul, J.	5,359 18
Bolduc, A.	8,025 00	Pelletier, G.	6,361 53
Boyer, B.	6,791 60	Perrier, R.	5,108 20
Brassard, A.	7,967 33	Pesant, R.-C.	6,899 74
Chagnon, J.-C.	12,600 00	Plamondon, A.	6,104 10
Coulombe, G.	5,541 53	Poitras, G.	10,125 00
Deslauriers, C.-E.	11,600 00	Robitaille, G.	6,416 57
Desruisseaux, M.	7,755 41	Slivitzky, M.	10,516 52
Deziel, J.	7,571 44	St-Amant, L.	5,562 39
Dubé, J.-R.	5,604 00	Thibault, L.	8,683 26
Fournier, A.	6,206 53	Valcourt, A.	5,541 53
Hendler, M.	10,100 00	Verrette, J.	6,208 19
Laganière, R.	8,758 26	Villeneuve, O.	8,983 23
Lavallée, R.	6,791 60	Autres — Other	339,504 33
Lebel, J.-M.	6,686 44		
			$ 608,552 69

MINES:

Sous-ministre adjoint — Assistant Deputy Minister:		Dubé, G.	7,633 18
Denis, B.-T.	14,000 00	Duchesne, G.	7,929 02
		Dugas, J.	9,810 75
		Duquette, G.	7,570 68
Abesque, F.	7,633 18	Farnworth, D.-A.	9,291 44
Allard, A.	6,837 42	Fortin, A.	5,708 20
Archambeault, M.	12,300 00	Foy, M.	6,104 10
Assad, J.-R.	9,213 12	Gagnon, G.	5,604 04
Babin, L.	5,104 08	Gagnon, J.	8,325 00
Baillargeon, A.	5,354 08	Gelinas, L.	6,940 43
Beaudet, C.-O.	5,854 12	Giansante, J.	5,541 53
Bélanger, R.	5,354 07	Gilbert, J.-E.	11,141 27
Benoit, F.	8,662 50	Gillain, P.	7,221 57
Bérard, J.	8,565 25	Girault, J.	9,541 52
Bergeron, P.	8,050 00	Grant, G.-S.	8,450 00
Bergeron, R.	9,945 52	Grenier, C.	7,133 26
Bérubé, E.-E.	10,338 52	Grenier, P.-E.	9,950 00
Blanchette, A.	7,270 72	Grenier, R.	6,712 41
Bock, M.-A.	6,858 26	Grondin, J.-G.	7,560 01
Boileau, H.	9,166 44	Héroux, L.	6,374 74
Boily, R.	5,192 80	Houde, M.	7,133 26
Bolduc, J.-P.	9,775 00	Jones, I.-W.	12,508 14
Boucher, B.-D.	5,708 32	Katzendorfer, Z.	7,633 18
Bourgeot, R.	7,450 00	Kougioumoutzakis, D.	6,666 60
Bourret, P.-E.	10,116 51	Lacaille, G.-E.	7,557 14
Brindamour, R.	5,708 14	Lafontaine, M.	9,925 00
Carrier, L.	5,877 11	Lakatos, S.	6,670 70
Castonguay, G.	6,816 52	Lamontagne, D.	6,958 22
Cloutier, F.	8,408 26	Langevin, R.	8,783 14
Cloutier, R.	6,333 20	Latulippe, M.	9,141 52
Côté, G.	5,791 47	Laurin, A.-F.	9,687 25
Courtemanche, G.	9,175 00	Markoff, L.-L.	6,333 20
Dallaire, J.-R.	6,197 80	Marleau, R.	9,120 76
Dawson, V.-E.	8,691 60	Masse, R.	6,598 34
Deblois, R.	5,881 50	Mathieu, A.	7,112 28
Deland, A.	9,527 25	Morin, M.	9,537 52
Desroches, R.	5,952 20	Moscu, C.	7,654 02
Dessureault, R.	5,541 53	McGerrigle, H.-W.	10,904 97
Dessureaux, S.	7,112 42	Olivier, C.-A.	8,325 00
Dionne, J.-G.	5,541 53	Panneton, J.-J.	6,987 41

Paquet, R.	8,121.50	Sharpe, J.-I.	7,133.26
Paradis, G.	9,016.60	Simard, P.-P.	7,654.02
Pelletier, P.-E.	10,816.52	Simonyi, F.	6,691.57
Plamondon, J.	7,437.40	Skidmore, W.-B.	8,767.25
Pouliot, J.-L.	9,216.52	St-Julien, P.	5,666.60
Remick, J.-H.	9,752.50	St-Laurent, W.	5,104.08
Ricard, M.	9,950.00	Taschereau, R.-H.	9,583.30
Ritchie, M.-M.	8,408.26	Têtu, J.	7,600.00
Robert, J.-L.	5,666.60	Thibault, C.	6,770.70
Rondot, J.-A.	7,660.68	Trudel, L.	9,225.00
Roux, U.	7,825.00	Turcotte, F.	5,604.04
Roy, J.-R.	8,387.50	Zaprianoff, N.	7,491.52
Samson, C.	6,312.45	Autres — Other	820,429.85
			$ 1,617,378.96

Frais de voyage — Travelling Expenses ($176,423.79):

ADMINISTRATION:

Auger, P.-E.	3,488.11	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for.	1,388.31
Bélanger, M.-F.	2,265.75	Autres — Other	18,093.78
Lévesque, Hon. R.	5,198.50		$ 30,434.45

RESSOURCES HYDRAULIQUES — HYDRAULIC RESOURCES:

Barbot, A.	3,152.79	Tremblay, C.-G.	3,463.65
Laganière, R.	2,247.30	Valcourt, A.	2,117.62
Lavallée, J.	3,090.75	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for.	2,595.50
Lefebvre, G.	3,449.72	Autres — Other	33,400.30
Savary, A.	2,292.25		$ 57,979.12
Tremblay, G.-A.	2,169.24		

MINES:

Assad, J.-R.	2,045.08	Tremblay, C.	2,937.37
Boily, R.	2,958.36	Trudel, L.	2,919.22
Dubé, G.	2,937.63	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for.	3,144.49
Michaud, G.	2,490.61	Autres — Other	65,705.25
Sams, M.	2,872.21		$ 88,010.22

Frais de bureau — Office Expenses ($56,482.79):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 47,290.42. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 50. Autres — Other: 9,142.37.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($260,993.37):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Véhicules moteurs: achats et entretien — Motor Vehicles: Purchase and Maintenance ($69,997.65):

Auto Moderne Ltée, 10,494.53; International Harvester of Canada Ltd., 4,396.39; Jarry & Frère Cie Ltée, 9,225.30; LaPorte Automobiles Ltée, 2,590.18; L'Union Canadienne, 4,859.10; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 20,355.74. Autres — Other: 18,076.41.

Bourses d'études — Scholarships

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 2	$ 100,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 99,500.00
Dépensé en moins — Unexpended	$ 500.00

Soucy, A. 3,000; St-Arnaud, R., 3,000; Vanier, A., 3,000. Autres — Other: 90,500.

Expositions — Exhibitions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 3		$ 15,000.00
Dépenses — Expenditures		$ 10,051.07
Dépensé en moins — Unexpended		$ 4,948.93

Alain, C., 8,345.50. Autres — Other: 1,705.57.

Entrepôt et équipement: achats et entretien
Warehouse and Equipment: Purchase and Maintenance

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 4		$ 120,000.00
Dépenses — Expenditures		80,298.78
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Ventes de matériel — Sales of material	63.50	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	50.00	*113.50*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		80,185.28
Comptes à recevoir — Accounts receivable		50.00
		$ 80,235.28
Dépensé en moins — Unexpended		$ 39,764.72

Alleyn, J. Ltd., 4,957.45; Holden Mfg. Co. Ltd., 4,285.67; Lachenaie Trailer Park, 7,684; Les Canots Tremblay Enr., 7,549.20; Mignault, J.-E., 6,966.21. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 50. Autres — Other: 48,806.25.

Régie de l'électricité et du gaz — Electricity and Gas Board

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 5		$ 325,000.00
Dépenses — Expenditures		271,056.96
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable		*1,500.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		269,556.96
Comptes à recevoir — Accounts receivable		1,500.00
		$ 271,056.96
Dépensé en moins — Unexpended		$ 53,943.04

Traitements — Salaries:

Président:		Ainsley, Y.	5,708.32
Vadboncoeur, J.	16,000.00	Bryant, J.-S.	9,933.30
Vice-président:		Carbonneau, A.	7,825.00
Trudel-Cossette, A.	14,000.00	Gagné, L.	5,604.04
Membre — Member:		Gervais, A.	9,241.52
Messier, M.	12,000.00	Lamarche, C.	6,354.04

Laplante, R.	9,933.30	Pronovost, R.	5,937.44
Léger, A.	9,241.52	Thibaudeau, P.-A.	5,229.15
Morin, J.-A.	8,025.00	Tremblay, C.	9,933.30
Morin, T.-A.	5,104.12	Turcot, J.	8,625.00
Pelletier, C.-E.	5,479.00	Autres — Other	74,413.17
			$ 228,587.22

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Rocheleau, A.	2,455.83
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	1,500.00
Autres — Other	13,266.98
	$ 17,222.81

Frais de bureau — Office Expenses ($4,429.66):
Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,810.25. Autres — Other: 619.41.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($2,720.26):
Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Autres dépenses — Other Expenses ($18,097.01):
Caron, M.-H., 15,000. Autres — Other: 3,097.01.

Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6	$ 760,000.00

	Administration	Assistance aux (Aid to) Coopératives	
Dépenses — Expenditures	557,778.76	1,685,684.58	2,243,463.34
Moins — Less:			
Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue	44,871.71	152,324.45	197,196.16
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:			
À recevoir — Receivable	394.64	.....	394.64
Comptes à recevoir — Accounts receivable	64.00	462,412.71	462,476.71
Recouvrements des comptes et prêts des coopératives — Refunds of accounts and loans by cooperatives	.....	936,656.20	936,656.20
Remboursements de dépenses — Reimbursements of expenditures	242.48	849.20	1,091.68
	45,572.83	*1,552,242.56*	*1,597,815.39*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	512,205.93	133,442.02	645,647.95
Comptes à recevoir — Accounts receivable			462,871.35
			$ 1,108,519.30
Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act			*$ 348,519.30*

Avances à recevoir — Advances receivable:		
Prêts consentis — Loans granted		1,089,000.00
À déduire — Less:		
Partie non remboursable des prêts — Non-repayable portion of loans: art. (sec.) 12d — 10%	108,900.00	
Recouvrements des coopératives — Refunds from cooperatives	654,606.32	*763,506.32*
		325,493.68

À ajouter — Add:			
Augmentation des avances pour frais de voyage — Increase in advances for travelling expenses		394.64	
Augmentation des comptes à recevoir — Increase in accounts receivable:			
31 mars (March) 1963	768,810.07		
31 mars (March) 1962	*638,879.96*	129,930.11	130,324.75
			455,818.43
Avances capitalisées à la suite de l'achat d'une centrale — Advances capitalized following the purchase of a power plant: Lourdes-de-Blanc-Sablon			*41,155.00*
Avances nettes du Ministères des finances portées au bilan de la Province — Net advances from the Department of Finance posted in the Balance Sheet of the Province (voir état E-2 — see Statement E-2)			414,663.43
À ajouter — Add:			
Solde capitalisé de certains prêts — Balance capitalized of certain loans: Coopérative d'Électricité de Lourdes et Blanc-Sablon		41,155.00	
Partie non remboursable des comptes à recevoir convertis en prêts — Non-repayable portion of accounts receivable converted into loans: art (sec.) 12d — 10%		76,000.00	
Matériel utilisé pour dépenses en immobilisations — Material used for capital expenditures		729.83	
		117,884.83	
À déduire — Less:			
Revenu net d'opération pour l'année — Net operating revenue for the year (voir état B-16 — see Statement B-16)		*69,676.91*	48,207.92
			$ 462,871.35

Administration ($557,778.76)

Traitements — Salaries:

Président — Chairman:		Filion, G.	5,916.66
Paré, A.-E.	16,800.00	Fortin, C.	8,325.00
Membres — Members:		Labonté, A.	5,854.10
Mercier, J.	10,000.00	Lacasse, A.	6,166.52
Rioux, A.	12,000.00	Maheux, R.	6,604.12
		Marcotte, P.	5,500.00
Baribeault, L.-O.	5,354.10	Massicotte, L.-D.	7,060.42
Bélanger, H.	5,208.22	Milette, B.	6,975.00
Bergeron, R.	7,525.00	Morency, P.-M.	7,683.18
Biron, L.	5,228.24	Olivier, E.	6,604.12
Charest, D.	7,075.00	Pageau, V.	5,854.12
Côté, G.	5,916.66	Proulx, J.-Y.	5,500.00
Demers, J.	5,083.28	Roy, R.	5,916.66
Désilets, J.-P.	6,104.10	Têtu, M.	6,604.12
Dubé, J.-C.	6,604.12	Thibault, B.	5,908.04
Filiatrault, R.-M.	10,133.22	Autres — Other	192,782.27
			$ 392,286.27

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Auger, L.	2,363.38	Latulippe, J.	3,093.47
Baillargeon, R.	2,312.47	Lessard, R.	2,774.96
Baribeault, L.-O.	2,865.86	Massicotte, L.-D.	2,671.65
Bélanger, H.	2,819.38	McKenna, E.-P.	3,492.69
Biron, L.	2,019.13	Milette, B.	2,226.49
Boulianne, A.	2,730.15	Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications	8,774.49
Carrière, E.	3,034.93		
Côté, G.	2,814.04		
Désilets, J.-P.	2,223.68	Morency, P.-M.	2,784.70
Deslauriers, L.	3,851.07	Ouellet, C.	3,459.95
Dubé, J.-C.	2,493.08	Proulx, R.-M.	2,685.12
Filion, G.	2,889.84	Roy, R.	2,110.73
Fortin, G.-H.	2,182.33	Vézina, G.	2,109.64
Gingras, W.	5,428.09	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	394.64
Hamel, S.	2,033.43		
Labbé, L.	3,154.74	Autres — Other	40,049.92
Lacasse, A.	2,311.47		
			$ 124,155.52

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 — Winter Works Item 4	TOTAL
Montréal-Outremont:				
Mont-Royal, ville (town)	.....	.....	5,623.16	5,623.16
Outremont, (cité)	.....	.....	34,967.51	34,967.51
Montréal-Verdun:				
Verdun, (cité)	.....	.....	101,810.54	101,810.54
Napierville-Laprairie:				
Brossard, ville (town)	20,000.00	.....	66,627.34	86,627.34
Candiac, ville (town)	.....	5,969.39	15,807.82	21,777.21
Delson, ville (town)	22,800.00	7,953.27	26,354.01	57,107.28
La Prairie, ville (town)	29,661.89	.....	.....	29,661.89
Napierville, v	.....	5,082.63	.....	5,082.63
Notre-Dame, x	33,000.00	.....	.....	33,000.00
Ste-Catherine-D'Alexandrie-de-Laprairie, p	.....	.....	69,590.94	69,590.94
St-Constant, p	.....	.....	47,898.41	47,898.41
St-Cyprien, p	.....	.....	14,570.95	14,570.95
St-Édouard, p	.....	.....	900.07	900.07
St-Patrice-de-Sherrington, p	.....	.....	6,286.45	6,286.45
St-Rémi, ville (town)	.....	4,194.75	9,343.33	13,538.08
Nicolet:				
Annaville, v	.....	576.94	134.84	711.78
Larochelle, v	.....	.....	1,883.14	1,883.14
Lemieux, x	.....	.....	14,861.17	14,861.17
Manseau, v	5,925.00	.....	2,277.42	8,202.42
Nicolet, ville (town)	.....	.....	1,018.73	1,018.73
St-Édouard-de-Gentilly, p	.....	.....	10,837.22	10,837.22
Ste-Eulalie, x	.....	.....	1,440.00	1,440.00
St-Joseph-de-Blandford, p	.....	.....	7,521.70	7,521.70
St-Léonard-d'Aston, v	2,050.82	.....	11,369.66	13,420.48
Ste-Marie-de-Blandford, p	.....	.....	3,467.62	3,467.62
St-Pierre-les-Becquets, p	.....	.....	1,226.52	1,226.52
St-Sylvère, p	.....	.....	7,193.54	7,193.54
St-Wenceslas, v	.....	8,000.00	.....	8,000.00
Villers, v	.....	1,500.00	.....	1,500.00
Papineau:				
Amherst, c	.....	.....	2,617.67	2,617.67
Angers, v	.....	.....	5,614.28	5,614.28
Bowman, x	.....	.....	34,040.23	34,040.23
Buckingham, c	.....	.....	1,192.91	1,192.91
" Partie-Ouest, c	.....	.....	740.27	740.27
" Partie-Sud-Est, c.	.....	.....	231.12	231.12
" ville (town)	16,000.00	.....	24,769.56	40,769.56
Chénéville, v	.....	.....	571.57	571.57
Fassett, x	.....	.....	1,247.31	1,247.31
Gatineau, ville (town)	28,553.33	.....	16,885.95	45,439.28
Lac-des-Plages, x	.....	.....	1,367.32	1,367.32
L'Ange-Gardien, p	.....	.....	278.62	278.62
Lochaber, Partie-Ouest, c	.....	.....	1,555.74	1,555.74

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 — Winter Works Item 4	TOTAL
Mayo, x	.....	.....	298.82	298.82
Montebello, v	320.00	.....	.....	320.00
Mulgrave & Derry, c	.....	.....	980.94	980.94
Papineauville, v	2,000.00	.....	.....	2,000.00
Perkins, x	.....	.....	11,021.42	11,021.42
Portland, c	.....	.....	22,620.48	22,620.48
" -Ouest, x	.....	.....	39,749.09	39,749.09
Suffolk & Addington, c	.....	.....	1,083.01	1,083.01
Templeton, v	16,000.00	.....	30,476.27	46,476.27
" -Est, x	.....	.....	543.74	543.74
" -Ouest, x	.....	.....	8,698.86	8,698.86
Thurso, ville (town)	3,492.90	.....	16,837.99	20,330.89
Val-des-Bois, x	.....	.....	16,960.33	16,960.33
Pontiac:				
Bristol, c	.....	.....	4,745.79	4,745.79
Bryson, v	.....	.....	2,716.09	2,716.09
Campbell's Bay, v	.....	.....	3,424.23	3,424.23
Chapeau, v	6,640.00	.....	.....	6,640.00
Chichester, c	.....	.....	882.79	882.79
Fort-Coulonge, v	.....	.....	47,632.53	47,632.53
Grand-Calumet, c	.....	.....	8,170.54	8,170.54
Isle-aux-Allumettes, c	.....	.....	17,078.42	17,078.42
Mansfield & Pontefract, c	.....	.....	23,815.76	23,815.76
Onslow, c	.....	.....	1,404.03	1,404.03
" Partie-Sud, c	.....	.....	13,086.39	13,086.39
Portage-du-Fort, v	2,450.00	.....	2,558.12	5,008.12
Quyon, v	.....	.....	7,316.91	7,316.91
Rapides-des-Joachims, x	.....	.....	3,896.85	3,896.85
Shawville, v	16,080.00	.....	.....	16,080.00
Thorne, c	.....	.....	4,660.99	4,660.99
Portneuf:				
Cap-Santé, x	.....	4,231.20	.....	4,231.20
Deschambault, v	247.41	5,250.00	1,619.80	7,117.21
Donnacona, ville (town)	.....	5,740.73	.....	5,740.73
Lac-Sergent, ville (town)	.....	.....	732.60	732.60
N.-D.-de-Portneuf, p	.....	1,625.55	.....	1,625.55
N.-D.-des-Anges, v	.....	.....	631.12	631.12
Pont-Rouge, v	600.00	.....	.....	600.00
Portneuf, ville (town)	.....	4,200.00	15,020.05	19,220.05
Shannon, x	.....	.....	9,217.68	9,217.68
St-Augustin-de-Desmaures, p	.....	.....	4,491.16	4,491.16
St-Casimir, v	.....	.....	510.21	510.21
Ste-Catherine, p	315.00	.....	.....	315.00
Ste-Christine, p	.....	.....	1,182.60	1,182.60
St-Léonard-de-Portneuf, x	.....	2,784.42	.....	2,784.42
St-Marc-des-Carrières, v	4,982.64	6,486.81	33,968.09	45,437.54
St-Raymond, p	.....	1,074.45	.....	1,074.45
" ville (town)	1,416.38	2,347.29	.....	3,763.67
St-Rémi, p	.....	10,000.00	.....	10,000.00
Québec: (cité)	.....	.....	383,396.60	383,396.60

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 — Winter Works Item 4	TOTAL
Québec:				
Beauport, (cité)	21,181.60	.....	.....	21,181.60
" -Ouest, x	7,680.00	4,751.82	13,122.72	25,554.54
Charlesbourg, (cité)	90,881.15	.....	55,139.68	146,020.83
" -Est, x	.....	.....	1,894.54	1,894.54
Château-d'Eau, ville (town)	3,000.00	.....	.....	3,000.00
Courville, ville (town)	5,663.00	8,845.27	3,071.55	17,579.82
Giffard, (cité)	.....	6,427.57	13,784.21	20,211.78
Lac-Édouard, x	.....	.....	2,161.17	2,161.17
Lac-St-Charles, x	.....	.....	41,324.21	41,324.21
L'Ancienne-Lorette, p	.....	4,231.20	8,813.08	13,044.28
Les Saules, ville (town)	32,000.00	.....	74,940.21	106,940.21
Loretteville, ville (town)	18,256.10	3,750.00	77,254.94	99,261.04
Montmorency, ville (town)	.....	.....	22,440.73	22,440.73
N.-D.-de-Lorette, v	26,400.00	.....	5,613.72	32,013.72
N.-D.-des-Laurentides, p	6,200.00	.....	12,992.78	19,192.78
Orsainville, ville (town)	7,400.00	4,474.17	27,036.32	38,910.49
Stoneham & Tewkesbury, c	.....	.....	4,994.87	4,994.87
St-Ambroise, p	18,240.00	5,206.50	18,686.44	42,132.94
St-Dunstan-du-Lac-Beauport, p.	.....	5,084.58	.....	5,084.58
St-Émile, v	18,000.00	6,895.53	40,404.82	65,300.35
St-Félix-du-Cap-Rouge, p	7,400.00	.....	46,499.37	53,899.37
Ste-Foy, (cité)	165,044.00	10,000.00	118,888.01	293,932.01
St-Gabriel-de-Valcartier, x	.....	.....	2,804.42	2,804.42
St-Gabriel-Ouest, x	.....	.....	9,558.50	9,558.50
St-Gérard-Magella, p	.....	.....	20,808.69	20,808.69
Val-St-Michel, ville (town)	.....	.....	6,401.81	6,401.81
Villeneuve, ville (town)	8,909.18	2,384.23	.....	11,293.41
Québec-Ouest:				
Sillery, (cité)	.....	.....	10,643.56	10,643.56
Richelieu:				
Sorel, (cité)	.....	.....	95,415.19	95,415.19
St-Ours, ville (town)	.....	.....	4,474.39	4,474.39
Tracy, ville (town)	.....	10,000.00	9,523.61	19,523.61
Richmond:				
Asbestos, ville (town)	.....	.....	17,575.01	17,575.01
Brompton, c	.....	.....	1,306.59	1,306.59
Bromptonville, ville (town)	8,800.80	.....	7,551.80	16,352.60
Cleveland, c	.....	.....	1,995.01	1,995.01
Melbourne, c	.....	.....	1,366.19	1,366.19
Richmond, ville (town)	.....	510.07	4,218.70	4,728.77
Shipton, c	.....	.....	11,848.21	11,848.21
St-Claude, x	.....	.....	1,000.96	1,000.96
St-Denis-de-Brompton, p	.....	.....	386.68	386.68
St-François-Xavier-de-Brompton, p	429.32	.....	.....	429.32
Ulverton, x	.....	.....	719.53	719.53
Windsor, ville (town)	8,608.88	20,015.28	144,816.68	173,440.84

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 — Winter Works Item 4	TOTAL
Rimouski:				
Bic, v	1,680.00	.....	11,186.39	12,866.39
Biencourt, x	.....	.....	4,357.78	4,357.78
Fleuriault, x	.....	.....	9,054.14	9,054.14
Lac-des-Aigles, x	.....	.....	1,984.32	1,984.32
Luceville, v	4,000.00	.....	2,843.46	6,843.46
N.-D.-du-Sacré-Coeur, p	18,675.00	4,557.81	13,466.32	36,699.13
Rimouski, ville (town)	.....	.....	158,068.48	158,068.48
" -Est, v	11,000.00	5,455.00	16,611.89	33,066.89
St-Anaclet-de-Lessard, p	.....	.....	6,067.89	6,067.89
Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, p	16,800.00	.....	14,968.53	31,768.53
Ste-Blandine, p	.....	.....	4,043.77	4,043.77
St-Donat, p	.....	.....	4,944.44	4,944.44
St-Fabien, p	.....	.....	2,910.28	2,910.28
St-François-Xavier-des-Hauteurs, p	.....	.....	1,881.84	1,881.84
St-Gabriel, p	.....	.....	4,020.44	4,020.44
St-Germain-de-Rimouski, p	.....	.....	3,376.67	3,376.67
St-Guy, x	.....	.....	3,827.52	3,827.52
Ste-Luce, p	.....	.....	1,230.23	1,230.23
St-Marcellin, p	.....	.....	22,190.38	22,190.38
St-Mathieu-de-Rioux, p	.....	.....	2,747.93	2,747.93
Ste-Odile-sur-Rimouski, p	880.00	.....	5,228.39	6,108.39
St-Simon, p	1,720.00	.....	21,357.36	23,077.36
Rivière-du-Loup:				
L'Isle-Verte, v	.....	.....	5,800.52	5,800.52
N.-D.-du-Portage, p	.....	.....	2,026.30	2,026.30
Raudot, x	.....	.....	8,123.69	8,123.69
Rivière-du-Loup, (cité)	.....	.....	145,994.88	145,994.88
St-Antonin, p	.....	2,377.76	.....	2,377.76
St-Arsène, p	.....	1,744.81	3,712.32	5,457.13
St-Clément, p	.....	.....	3,768.21	3,768.21
St-Cyprien, x	.....	13,584.36	2,221.65	15,806.01
St-Éloi, p	.....	4,835.84	6,649.26	11,485.10
St-Épiphane, p	.....	1,419.31	3,554.44	4,973.75
Ste-Françoise, p	.....	569.17	.....	569.17
St-Hubert, p	.....	425.00	1,598.62	2,023.62
St-Jean-de-Dieu, x	.....	462.80	2,209.09	2,671.89
St-Modeste, p	.....	.....	223.51	223.51
St-Paul-de-la-Croix, p	.....	541.30	12,776.88	13,318.18
Trois-Pistoles, ville (town)	6,884.09	6,722.42	55,338.04	68,944.55
Roberval:				
Albanel, v	.....	.....	2,016.00	2,016.00
Chambord, v	800.00	2,545.74	23,449.66	26,795.40
Dolbeau, ville (town)	3,558.40	1,750.00	9,431.78	14,740.18
Girardville, x	258.82	.....	7,899.61	8,158.43
Lac-Bouchette, v	.....	818.70	19,141.63	19,960.33
Mistassini, ville (town)	4,093.26	7,341.66	101,916.08	113,351.00
Normandin, c	.....	.....	18,941.94	18,941.94
" v	.....	438.88	22,561.01	22,999.89

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 — Winter Works Item 4	TOTAL
N.-D.-de-la-Doré, p	1,880.00	.....	11,370.03	13,250.03
Péribonka, x	.....	525.00	11,362.13	11,887.13
Roberval, (cité)	.....	5,115.66	88,980.85	94,096.51
" x	.....	.....	37,221.33	37,221.33
St-André, v	2,080.00	.....	2,633.86	4,713.86
St-Edmond, x	600.00	.....	5,447.63	6,047.63
St-Eugène, x	.....	812.71	12,382.45	13,195.16
St-Félicien, ville (town)	2,400.00	3,125.00	184,456.52	189,981.52
" x	.....	.....	34,358.81	34,358.81
St-François-de-Sales, x	.....	.....	29,006.74	29,006.74
Ste-Hedwidge, p	.....	1,000.00	17,280.00	18,280.00
Ste-Jeanne-d'Arc, v	185.00	2,063.71	6,288.35	8,537.06
St-Louis-de-Chambord, p	.....	.....	17,921.53	17,921.53
St-Ludger-de-Milot, x	.....	.....	65,654.55	65,654.55
St-Méthode, x	.....	.....	32,523.39	32,523.39
St-Michel-de-Mistassini, x	.....	.....	4,448.59	4,448.59
St-Prime, p	.....	.....	8,844.35	8,844.35
" v	3,325.00	2,000.00	1,891.26	7,216.26
St-Thomas-d'Aquin, x	.....	.....	47,230.39	47,230.39
St-Thomas-Didyme, x	.....	233.14	.....	233.14
Rouville:				
Marieville, ville (town)	24,200.00	.....	3,675.33	27,875.33
Mont-St-Hilaire, x	4,000.00	.....	9,555.43	13,555.43
Otterburn Park, x	25,440.00	4,108.38	9,476.28	39,024.66
Richelieu, v	9,000.00	.....	594.67	9,594.67
Rougemont, v	.....	.....	823.41	823.41
Ste-Angèle-de-Monnoir, p	.....	257.79	718.33	976.12
St-Césaire, ville (town)	7,320.00	25,000.00	*1,214.85*	31,105.15
St-Hilaire, v	30,043.28	.....	2,183.57	32,226.85
St-Jean-Baptiste, p	.....	5,653.94	.....	5,653.94
Rouyn-Noranda:				
Évain, v	4,882.56	12,531.75	.....	17,414.31
" x	.....	.....	10,232.78	10,232.78
Rouyn, (cité)	.....	4,100.50	34,482.54	38,583.04
Saguenay:				
Baie-Comeau, ville (town)	.....	.....	129,566.20	129,566.20
Baie-Trinité, v	.....	.....	4,698.77	4,698.77
Bergeronnes, c	.....	.....	45,901.11	45,901.11
Chute-aux-Outardes, v	.....	.....	24,025.75	24,025.75
Escoumins, x	1,200.00	.....	6,208.59	7,408.59
Godbout, v	.....	.....	63.18	63.18
Hauterive, ville (town)	17,600.00	5,000.00	10,319.96	32,919.96
Port-Cartier, ville (town)	.....	.....	89,717.18	89,717.18
Ragueneau, p	10,900.00	17,926.64	.....	28,826.64
Sacré-Coeur-de-Jésus, p	.....	.....	8,246.32	8,246.32
" v	.....	.....	4,610.88	4,610.88
Sault-au-Mouton, v	.....	5,091.46	10,163.79	15,255.25
Ste-Anne-de-Portneuf, x	300.00	.....	15,354.58	15,654.58
St-Luc-de-Laval, x	2,198.44	.....	.....	2,198.44
St-Paul-du-Nord, x	.....	.....	1,673.44	1,673.44
Tadoussac, v	.....	.....	19,910.66	19,910.66

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 — Winter Works Item 4	TOTAL
Shefford:				
Granby, (cité)	.....	.....	78,846.35	78,846.35
" c	.....	.....	481.54	481.54
Lawrenceville, v	1,040.00	.....	.....	1,040.00
Roxton, c	.....	.....	5,659.46	5,659.46
Roxton Falls, v	.....	.....	4,226.22	4,226.22
Shefford, c	.....	.....	2,127.15	2,127.15
Stukely-Sud, x	.....	.....	1,080.00	1,080.00
St-Alphonse, p	.....	.....	1,484.91	1,484.91
Ste-Cécile-de-Milton, c	.....	.....	1,257.30	1,257.30
St-Joachim-de-Shefford, p	.....	.....	9,489.60	9,489.60
Ste-Pudentienne, p	.....	.....	5,325.72	5,325.72
Valcourt, v	820.00	.....	.....	820.00
Waterloo, ville (town)	5,606.00	.....	2,800.46	8,406.46
Sherbrooke:				
Ascot, c	.....	.....	3,973.23	3,973.23
Ascot Corner, x	.....	.....	6,485.67	6,485.67
Deauville, v	.....	.....	2,880.00	2,880.00
Lennoxville, ville (town)	.....	.....	5,152.92	5,152.92
Rock Forest, x	.....	.....	10,960.02	10,960.02
Sherbrooke, (cité)	.....	.....	119,410.74	119,410.74
Stanstead:				
Barnston, c	.....	.....	2,596.12	2,596.12
" -Ouest, x	.....	.....	184.90	184.90
Beebe Plain, v	.....	638.20	.....	638.20
Coaticook, ville (town)	.....	.....	5,802.39	5,802.39
Magog, (cité)	.....	.....	8,162.44	8,162.44
" c	.....	.....	5,826.35	5,826.35
North Hatley, v	.....	8,522.18	1,779.68	10,301.86
Omerville, v	5,720.00	4,216.66	.....	9,936.66
Rock Island, ville (town)	.....	497.00	355.34	852.34
Stanstead, c	.....	.....	268.09	268.09
Stanstead Plain, v	.....	.....	570.80	570.80
Ste-Catherine-de-Hatley, x	.....	.....	1,358.77	1,358.77
St-Herménégilde, x	.....	.....	3,787.74	3,787.74
St-Hyacinthe:				
Douville, x	22,720.00	.....	49,139.15	71,859.15
La Présentation, p	.....	2,922.83	.....	2,922.83
La Providence, v	1,284.00	.....	19,323.92	20,607.92
N.-D.-de-St-Hyacinthe, p	.....	.....	395.86	395.86
St-Charles-sur-Richelieu, v	.....	2,500.00	1,347.48	3,847.48
St-Damase, v	6,000.00	9,252.67	.....	15,252.67
St-Hyacinthe, (cité)	.....	.....	3,105.01	3,105.01
St-Joseph, v	30,957.61	7,463.68	.....	38,421.29
St-Thomas-d'Aquin, p	4,800.00	5,121.95	3,639.47	13,561.42
St-Jean:				
Lacolle, v	16,280.00	34,320.00	29,419.81	80,019.81
N.-D.-du-Mont-Carmel, p	.....	.....	1,790.12	1,790.12

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 — Winter Works Item 4	TOTAL
St-Bernard-de-Lacolle, p	.....	.....	9,702.38	9,702.38
St-Jean, (cité)	.....	5,395.00	145,890.90	151,285.90
St-Luc, p	.....	.....	8,247.78	8,247.78
St-Valentin, p	.....	.....	923.85	923.85
St-Maurice:				
Baie-de-Shawinigan, v	.....	.....	14,443.38	14,443.38
Charette, x	.....	3,346.79	4,394.30	7,741.09
Shawinigan, (cité)	.....	.....	172,637.88	172,637.88
" -Sud, ville (town)	57,820.53	.....	73,985.57	131,806.10
St-Barnabé, p	.....	.....	6,099.65	6,099.65
St-Boniface-de-Shawinigan, v	.....	.....	11,460.21	11,460.21
St-Élie, p	.....	.....	7,069.82	7,069.82
St-Étienne-des-Grès, p	700.44	5,090.99	.....	5,791.43
St-Gérard-des-Laurentides, p	600.00	.....	1,191.76	1,791.76
St-Mathieu, p	.....	.....	1,655.80	1,655.80
Yamachiche, v	10,800.00	7,500.00	5,463.03	23,763.03
St-Sauveur:				
La Petite-Rivière, ville (town)	11,908.45	.....	.....	11,908.45
Québec-Ouest, ville (town)	.....	25,000.00	18,241.39	43,241.39
Témiscamingue:				
Angliers, v	.....	.....	13,996.58	13,996.58
Belleterre, ville (town)	.....	.....	7,500.53	7,500.53
Fugèreville, x	.....	.....	13,069.21	13,069.21
Guérin, c	.....	.....	20,792.25	20,792.25
Latulipe & Gaboury, c	.....	.....	10,746.00	10,746.00
Lorrainville, v	.....	.....	5,580.16	5,580.16
Moffet, x	.....	.....	44,669.26	44,669.26
Nédelec, c	.....	.....	44,555.21	44,555.21
N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, p	.....	.....	8,571.72	8,571.72
N.-D.-du-Nord, x	.....	.....	11,371.77	11,371.77
St-Bruno-de-Guigues, p	.....	.....	10,894.83	10,894.83
St-Édouard-de-Fabre, p	1,000.00	.....	7,118.28	8,118.28
St-Eugène-de-Guigues, x	.....	5,437.50	10,149.15	15,586.65
St-Isidore, p	.....	.....	8,648.51	8,648.51
St-Placide-de-Béarn, x	.....	.....	9,814.50	9,814.50
Ville-Marie, ville (town)	.....	1,469.31	15,076.71	16,546.02
Témiscouata:				
Cabano, ville (town)	4,800.00	.....	3,455.17	8,255.17
N.-D.-du-Lac, p	.....	.....	9,733.92	9,733.92
" v	2,470.76	.....	2,520.00	4,990.76
St-David-d'Estcourt, x	.....	.....	801.07	801.07
St-Elzéar, x	.....	.....	4,239.85	4,239.85
St-Eusèbe, p	.....	.....	12,113.41	12,113.41
St-Honoré, x	.....	.....	23,408.61	23,408.61
St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, p	.....	.....	907.72	907.72
" v	2,190.00	.....	5,406.41	7,596.41
St-Louis-du-Ha! Ha!, p	1,488.72	.....	10,262.79	11,751.51
St-Michel-du-Squatec, p	.....	.....	6,120.60	6,120.60

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 — Winter Works Item 4	TOTAL
St-Pierre-d'Estcourt, p.	.....	.....	4,565.77	4,565.77
Ste-Rose-du-Dégelé, p.	7,650.00	2,500.00	8,178.21	18,328.21
Terrebonne:				
Bois-des-Filion, v.	.....	8,159.40	8,160.34	16,319.74
Brébeuf, p.	.....	.....	4,410.56	4,410.56
Esterel, ville (town)	.....	.....	97,451.48	97,451.48
Ivry-sur-le-Lac, x.	.....	.....	1,310.04	1,310.04
Lac-Carré, v.	7,200.00	.....	3,214.39	10,414.39
Lac-Supérieur, x.	.....	.....	7,323.98	7,323.98
Lafontaine, v.	1,600.00	.....	.....	1,600.00
Lantier, x.	.....	.....	9,296.31	9,296.31
Lesage, x.	.....	.....	3,719.80	3,719.80
Lorraine, ville (town)	.....	.....	76,251.62	76,251.62
Mont-Gabriel, ville (town)	.....	.....	52,808.40	52,808.40
Mont-Tremblant, x.	3,875.44	.....	9,353.90	13,229.34
Piedmont, x.	1,630.38	.....	8,368.83	9,999.21
Prévost, v.	.....	.....	2,145.18	2,145.18
Rosemère, ville (town)	.....	.....	93,288.88	93,288.88
Shawbridge, v.	2,600.00	.....	6,076.69	8,676.69
Ste-Adèle, p.	5,120.00	5,221.69	12,544.88	22,886.57
" v.	4,640.00	.....	.....	4,640.00
Ste-Agathe, p.	.....	.....	13,336.65	13,336.65
Ste-Agathe-des-Monts, ville (town)	6,496.60	.....	28,705.55	35,202.15
St-Agricole, x.	.....	.....	18,054.74	18,054.74
Ste-Anne-des-Lacs, p.	.....	.....	5,023.84	5,023.84
St-Antoine-des-Laurentides, v.	17,117.92	.....	9,415.26	26,533.18
St-Faustin, x.	.....	.....	5,188.78	5,188.78
St-Hippolyte, p.	.....	.....	47,815.03	47,815.03
St-Jérôme, (cité)	.....	.....	98,735.89	98,735.89
St-Joseph-de-Mont-Rolland, p.	1,173.00	.....	4,822.38	5,995.38
St-Jovite, p.	.....	.....	23,017.14	23,017.14
" v.	2,880.00	.....	17,624.86	20,504.86
St-Louis-de-Terrebonne, p.	.....	.....	1,660.30	1,660.30
Ste-Lucie, x.	.....	.....	15,822.60	15,822.60
Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, p.	.....	.....	34,248.31	34,248.31
St-Sauveur, p.	.....	.....	4,597.20	4,597.20
St-Sauveur-des-Monts, v.	3,200.00	.....	13,376.77	16,576.77
Ste-Sophie, x.	.....	.....	16,403.28	16,403.28
Ste-Thérèse, (cité)	.....	.....	35,358.50	35,358.50
" -Ouest, x.	.....	.....	37,277.19	37,277.19
Terrebonne, ville (town)	9,116.00	.....	11,021.11	20,137.11
Val-David, v.	.....	.....	5,706.09	5,706.09
Val-Morin, x.	.....	4,356.25	23,396.78	27,753.03
Trois-Rivières:				
Trois-Rivières, (cité)	2,800.00	.....	289,390.47	292,190.47
" p.	8,154.12	.....	26,248.58	34,402.70

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 — Winter Works Item 4	TOTAL
Vaudreuil-Soulanges:				
Como-Est, v	.....	.....	*15.07*	*15.07*
Coteau-Landing, v	11,800.00	960.06	.....	12,760.06
Dorion, ville (town)	29,190.10	.....	15,287.61	44,477.71
Hudson, v	.....	.....	3,274.94	3,274.94
Hudson Heights, v	.....	.....	1,387.77	1,387.77
Île-Perrot, ville (town)	40,000.00	745.83	16,927.04	57,672.87
La Station-du-Coteau, v	5,425.00	.....	3,160.49	8,585.49
Pincourt, ville (town)	20,600.00	.....	66,732.05	87,332.05
Pointe-du-Moulin, ville (town)	24,000.00	.....	3,840.62	27,840.62
Pointe-Fortune, v	.....	.....	1,791.14	1,791.14
Rigaud, ville (town)	3,520.00	.....	.....	3,520.00
Rivière-Beaudette, v	.....	3,570.91	.....	3,570.91
St-Clet, p	.....	349.76	.....	349.76
St-Joseph-de-Soulanges, p	.....	.....	672.30	672.30
St-Lazare, p	.....	.....	2,779.11	2,779.11
Ste-Marthe, p	.....	.....	371.07	371.07
St-Michel-de-Vaudreuil, v	420.00	390.30	.....	810.30
St-Polycarpe, v	4,400.00	.....	1,042.20	5,442.20
St-Télesphore, p	.....	.....	1,457.55	1,457.55
St-Zotique, v	1,400.00	.....	.....	1,400.00
Verchères:				
Beloeil, ville (town)	30,136.75	.....	44,496.93	74,633.68
Contrecoeur, p	750.00	.....	.....	750.00
" v	.....	5,541.82	.....	5,541.82
McMasterville, v	19,960.00	.....	.....	19,960.00
Ste-Julie, p	608.00	.....	582.08	1,190.08
St-Marc, p	.....	.....	1,251.90	1,251.90
Varennes, v	25,000.00	.....	6,120.50	31,120.50
Wolfe:				
Beaulac, v	480.00	726.15	.....	1,206.15
Bishopton, v	.....	.....	1,050.30	1,050.30
Disraëli, v	1,916.00	3,322.17	16,832.39	22,070.56
Dudswell, c	.....	.....	7,258.65	7,258.65
Fontainebleau, x	.....	.....	979.92	979.92
Garthby, c	.....	.....	1,256.09	1,256.09
Ham-Nord, c	.....	587.02	.....	587.02
N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, x	.....	.....	2,855.97	2,855.97
Stratford, c	.....	.....	2,162.75	2,162.75
St-Adrien, x	.....	.....	7,248.45	7,248.45
St-Camille, c	.....	.....	936.00	936.00
St-Fortunat, x	.....	.....	415.30	415.30
St-Joseph-de-Ham-Sud, p	.....	.....	4,779.12	4,779.12
St-Julien, p	.....	.....	2,139.12	2,139.12
St-Praxède, p	.....	.....	2,497.66	2,497.66
Weedon, c	.....	.....	8,085.02	8,085.02
" -Centre, v	2,300.00	4,490.92	30,464.50	37,255.42
Wotton, c	.....	.....	12,658.67	12,658.67
Wottonville, v	288.00	360.05	1,386.79	2,034.84

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 4 — Winter Works Item 4	TOTAL
Yamaska:				
Pierreville, v	.....	.....	11,128.48	11,128.48
St-Guillaume, p	.....	.....	1,349.13	1,349.13
" v	.....	1,453.79	.....	1,453.79
St-Zéphirin-de-Courval, p	.....	453.64	.....	453.64
Corporations de comté — County Corporations:				
Abitibi	.....	.....	31,081.92	31,081.92
Arthabaska	.....	.....	435.28	435.28
Chambly	.....	.....	1,008.68	1,008.68
Dorchester	.....	.....	517.50	517.50
Kamouraska	.....	.....	3,185.44	3,185.44
Labelle	.....	.....	4,323.85	4,323.85
Lac-St-Jean-Ouest	.....	.....	54,489.45	54,489.45
Maskinongé	.....	.....	2,552.85	2,552.85
Témiscamingue	.....	.....	358,281.05	358,281.05
Verchères	.....	.....	23,076.84	23,076.84
Ajustements à recevoir — Adjustments Receivable:				
Abitibi-Est:				
Belcourt, x	.....	.....	456.30	456.30
Abitibi-Ouest:				
Ste-Germaine-Boulé, x	.....	.....	3,112.97	3,112.97
Duplessis:				
Aguanish, x	.....	.....	359.64	359.64
Îles-de-la-Madeleine:				
L'Étang-du-Nord, x	.....	.....	32,635.31	32,635.31
Kamouraska:				
St-Germain, p	.....	.....	980.10	980.10
Vaudreuil-Soulanges:				
Hudson Heights, v	.....	.....	149.78	149.78
	$ 4,455,243.44	1,299,998.98	20,751,452.07	26,506,694.49

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-2)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-2)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue ($685.06):

Fire Men's Insurance Co. of New York (chèque retourné — returned), 80.55; Insurance of Ireland Ltd., 442.53; Phoenix Insurance, 161.98.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

178 1—Administration:

1—Administration:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions

2—Arts et économie domestiques — Household Arts and Domestic Economy:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses

3—Économie rurale — Rural Economy:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses

4—Grande culture — Field Husbandry:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses

5—Horticulture:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses

6—Production animale — Livestock production:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses

7—Propagande agronomique — Agronomic propaganda:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
1,605,000.00	20,000.00	1,625,000.00	1,591,612.61	33,387.39
299,900.00	.....	299,900.00	290,339.29	9,560.71
196,000.00	.....	196,000.00	158,081.66	37,918.34
315,000.00	.....	315,000.00	302,309.77	12,690.23
2,415,900.00	20,000.00	2,435,900.00	2,342,343.33	93,556.67
219,000.00	.....	219,000.00	201,775.80	17,224.20
96,000.00	.....	96,000.00	95,875.61	124.39
315,000.00	.....	315,000.00	297,651.41	17,348.59
281,000.00	.....	281,000.00	254,289.21	26,710.79
50,000.00	.....	50,000.00	39,702.02	10,297.98
331,000.00	.....	331,000.00	293,991.23	37,008.77
413,000.00	.....	413,000.00	391,101.50	21,898.50
55,500.00	.....	55,500.00	51,791.27	3,708.73
468,500.00	.....	468,500.00	442,892.77	25,607.23
734,000.00	*(20,000.00)*	714,000.00	670,220.95	43,779.05
232,000.00	*(37,000.00)*	195,000.00	158,158.38	36,841.62
966,000.00	*(57,000.00)*	909,000.00	828,379.33	80,620.67
923,000.00	.....	923,000.00	864,370.87	58,629.13
187,000.00	.....	187,000.00	173,078.87	13,921.13
1,110,000.00	.....	1,110,000.00	1,037,449.74	72,550.26
1,152,000.00	.....	1,152,000.00	1,134,067.17	17,932.83
196,500.00	22,000.00	218,500.00	212,751.07	5,748.93
42,000.00	15,000.00	57,000.00	55,247.19	1,752.81
1,390,500.00	37,000.00	1,427,500.00	1,402,065.43	25,434.57

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

8—Informations et recherches — Information and research:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses

9—Santé des animaux — Health of animals:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses

10—Véhicules moteurs — Motor vehicles:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de bureau et entretien — Office expenses and maintenance
3—Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants
4—Pièces de rechange — Spare parts
5—Achats d'outillage — Purchase of tools
6—Achats et échanges — Purchases and exchanges
7—Assurances, enregistrement et autres dépenses — Insurance, registration and other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

185 2—Travaux de drainage et d'amélioration des terres, y compris subventions — Drainage works and improvement of lands, including grants:

1—Administration:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses

2—Travaux manuels de protection et de défrichement — Protection and clearing work by hand
3—Travaux de drainage — Drainage works
4—Arpentages — Surveys
5—Subventions — Grants
6—Travaux de cours d'eau à l'entreprise — Works by contract on water courses
7—Travaux mécanisés — Mechanized works
8—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
401,000.00	.....	401,000.00	379,499.42	21,500.58
79,000.00	.....	79,000.00	68,249.45	10,750.55
480,000.00	.....	480,000.00	447,748.87	32,251.13
272,000.00	.....	272,000.00	254,221.92	17,778.08
38,000.00	.....	38,000.00	19,839.14	18,160.86
310,000.00	.....	310,000.00	274,061.06	35,938.94
74,000.00	10,000.00	84,000.00	71,269.44	12,730.56
7,000.00	.....	7,000.00	2,845.65	4,154.35
7,000.00	.....	7,000.00	4,882.12	2,117.88
82,000.00	.....	82,000.00	73,281.70	8,718.30
5,000.00	.....	5,000.00	4,039.91	960.09
215,000.00	*(10,000.00)*	205,000.00	80,484.46	124,515.54
40,000.00	.....	40,000.00	33,135.94	6,864.06
430,000.00	.....	430,000.00	269,939.22	160,060.78
8,216,900.00	.....	8,216,900.00	7,636,522.39	580,377.61
(5,000.00)	.....	*(5,000.00)*	*(34,411.09)*	29,411.09
			7,602,111.30	
.....	.....	.....	2,855.00	*(2,855.00)*
8,211,900.00	.....	8,211,900.00	7,604,966.30	606,933.70
600,000.00	.....	600,000.00	596,574.36	3,425.64
110,000.00	.....	110,000.00	91,185.65	18,814.35
2,000.00	9,000.00	11,000.00	8,679.97	2,320.03
137,000.00	98,000.00	235,000.00	180,971.01	54,028.99
1,604,000.00	200,000.00	1,804,000.00	1,780,921.17	23,078.83
133,250.00	.....	133,250.00	131,782.76	1,467.24
499,000.00	*(50,000.00)*	449,000.00	432,875.98	16,124.02
3,345,500.00	*(1,072,000.00)*	2,273,500.00	1,949,563.69	323,936.31
4,600,000.00	800,000.00	5,400,000.00	5,046,336.15	353,663.85
30,000.00	15,000.00	45,000.00	29,462.85	15,537.15
11,060,750.00	.....	11,060,750.00	10,248,353.59	812,396.41
(428,750.00)	.....	*(428,750.00)*	*(647,372.58)*	218,622.58
			9,600,981.01	
.....	.....	.....	126,982.24	*(126,982.24)*
10,632,000.00	.....	10,632,000.00	9,727,963.25	904,036.75

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details page

190 3—Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques — Exploration, classification of colonization lands and economic studies:

1—Traitements et salaires — Salaries and wages
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Contrats (reconnaissance) — Contracts (exploration)
4—Provisions, matériel, transport et autres dépenses — Provisions, supplies, transportation and other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

191 4—Aide à l'établissement et au maintien des colons, y compris subventions — Aid towards settlers' establishment and maintenance, including grants

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de transport — Transportation cost
4—Allocations d'établissement — Establishment allowances
5—Construction et réparations de maisons et autres bâtiments — Construction and repair of houses and other buildings
6—Forages de puits et entrées d'eau aux bâtiments — Boring of wells and water intakes to buildings
7—Primes de jardins — Garden premiums
8—Primes d'électrification — Electrification premiums
9—Amélioration de la ferme du colon — Improvement of the settler's farm
10—Subventions aux sociétés de colonisation et autres organismes — Grants to colonization societies and other bodies
11—Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement — Clearing, ploughing and seeding premiums
12—Assistance spéciale aux colons nécessiteux — Special assistance to needy settlers
13—Crédit du colon — Settler's credit
14—Acquisition de terres pour fins de colonisation — Acquisition of properties for colonization purposes

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

193 5—Travaux de colonisation — Colonization works

1—Traitements et salaires — Salaries and wages
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Entretien de chemin et de ponts — Maintenance of roads and bridges
4—Explorations et autres dépenses — Exploration and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
265,000.00	.....	265,000.00	255,734.93	9,265.07
49,600.00	.....	49,600.00	40,184.18	9,415.82
30,000.00	.....	30,000.00	.....	30,000.00
37,000.00	.....	37,000.00	13,668.63	23,331.37
381,600.00	.....	381,600.00	309,587.74	72,012.26
.....	.....	.....	*(406.32)*	406.32
			309,181.42	
.....	.....	.....	406.32	*(406.32)*
381,600.00	.....	381,600.00	309,587.74	72,012.26
850,000.00	*(850,000.00)*			
225,000.00	.....	225,000.00	217,202.79	7,797.21
5,800.00	.....	5,800.00	686.81	5,113.19
15,000.00	*(7,000.00)*	8,000.00	6,760.04	1,239.96
175,000.00	80,000.00	255,000.00	249,225.00	5,775.00
525,000.00	179,000.00	704,000.00	678,427.53	25,572.47
240,000.00	60,000.00	300,000.00	261,275.09	33,724.91
5,000.00	*(2,000.00)*	3,000.00	2,640.00	360.00
19,000.00	7,000.00	26,000.00	23,177.90	2,822.10
202,000.00	98,000.00	300,000.00	287,808.15	12,191.85
215,000.00	*(15,000.00)*	200,000.00	187,000.00	13,000.00
400,000.00	520,000.00	920,000.00	918,154.50	1,845.50
15,000.00	*(5,000.00)*	10,000.00	1,779.21	8,220.79
14,000.00	.....	14,000.00	12,447.31	1,552.69
200,000.00	*(65,000.00)*	135,000.00	134,320.78	679.22
3,105,800.00	.....	3,105,800.00	2,980,905.11	124,894.89
(60,000.00)	.....	*(60,000.00)*	*(46,191.25)*	*(13,808.75)*
			2,934,713.86	
.....	.....	.....	4,512.97	*(4,512.97)*
3,045,800.00	.....	3,045,800.00	2,939,226.83	106,573.17
300,000.00	*(300,000.00)*			
178,000.00	5,000.00	183,000.00	179,444.67	3,555.33
39,000.00	.....	39,000.00	38,664.08	335.92
1,800,000.00	295,000.00	2,095,000.00	1,993,020.24	101,979.76
20,000.00	.....	20,000.00	7,670.34	12,329.66
2,337,000.00	.....	2,337,000.00	2,218,799.33	118,200.67

Frais de bureau — Office Expenses ($9,969.18):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 8,310.85. Autres — Other: 1,658.33.

Véhicules moteurs: achats et entretien — Motor Vehicles: Purchase and Maintenance ($31,367.79):

Doré Équipement Cie Ltée, 3,790.74; Laurentide Automobile Inc., 11,283.94. Autres — Other: 16,293.11

Assistance aux coopératives — Aid to Cooperatives

Prêts aux coopératives — Loans to cooperatives:		
Partie remboursable — Repayable portion	296,100.00	
Partie non remboursable — Non-repayable portion	32,900.00	329,000.00
Partie non remboursable des comptes à recevoir convertis en prêts — Non-repayable portion of accounts receivable converted into loans:		
Conversions	760,000.00	
Moins partie remboursable — Less repayable portion	*684,000.00*	76,000.00
Relevés et plans — Surveys and plans		1,733.26
Autres dépenses — Other expenses:		
Achats de matériel — Purchase of material	1,085,418.95	
Matériel pour exploitation — Supplies for operation	12,678.48	
Équipement et outillage — Equipment and tools	13,012.62	
Outillage pour exploitation — Tools for operation	6,647.57	
Instruments et appareils de mesure — Instruments and precision apparatus	2,408.06	
Réparations d'équipement — Equipment repairs	138.68	
Fournitures de bureau — Office supplies	2,221.87	
Papeterie, impressions et abonnements — Stationery, printing and subscriptions	4,730.34	
Contribution aux coopératives — Aid to cooperatives	12,110.00	
Achat d'électricité — Purchase of electricity	88,659.63	
Frais légaux — Legal fees	246.55	
Transport et fret — Transportation and freight	4,350.82	
Frais d'entrepôt — Warehouse charges	587.67	
Divers pour exploitation — Miscellaneous for operation	44,589.37	
Autres — Other	1,150.71	1,278,951.32
		$ 1,685,684.58

Prêts aux coopératives — Loans to Cooperatives: ($329,000.00):

Abitibi-Ouest, 25,000; Baie Johan Beetz, 14,000; Bonaventure, 45,000; Gaspé-Sud, 25,000; Lac-Supérieur, 10,000; Lourdes et Blanc-Sablon, 8,000; Manicouagan, 20,000; Papineau-Est, 70,000; Pontiac-Ouest, 48,000; St-Donat, 44,000; Sept-Îles, 20,000.

Partie non remboursable des comptes à recevoir convertis en prêts — Non-repayable Portion of Accounts Receivable converted into Loans ($76,000.00):

Abitibi-Est, 3,000; Abitibi-Ouest, 2,000; Bonaventure, 8,000; Gaspé Sud, 10,000; Îles-de-la-Madeleine, 3,000; Lac-Supérieur, 2,500; Laurentides, 2,000; Canton Magog, 2,500; Montcalm-Nord, 3,000; Mont-Laurier (Régionale), 5,000; Papineau-Est, 4,000; Papineau-Ouest, 1,000; Pontiac-Ouest, 3,000; St-Donat, 7,000; St-Étienne-de-Bolton, 2,500; St-Marcellin-des-Escoumins, 1,500; St-Luc-de-Laval, 2,000; Sept-Îles, 14,000.

Relevés et plans — Surveys and Plans:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,733.26.

Autres dépenses — Other Expenses ($1,278,951.32):

Aluminum Co. of Canada Ltd., 47,989.89; Belvédère Équipement Ltée, 3,202.01; British American Oil Co. Ltd., 8,432.66; Brown Boveri (Canada) Ltd., 25,519; Canada Creosoting Co. Ltd., 34,269.25; Canada Wire and Cable Co. Ltd., 75,503.97; Canadian General Electric Co. Ltd., 121,521.22; Canadian Lightning Protection Ltd., 17,677.87; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 96,183.55; Chance, A.-B. Co. of Canada Ltd., 35,597.04; C.L.M. Industries, 42,875.33; Coop. Régionale d'Électricité de Mont-Laurier, 7,780.34;

Coop. d'Électricité de Stanstead, 9,500; Dominion Shuttle Co. Ltd., 16,320.16; Domtar Chemicals Ltd., 17,006.70; Dynamic Industries Inc., 12,621.52; Faguy, J.-A. & Sons Ltd., 8,108.75; Ferranti Packard Electric Ltd., 23,659.48; Fort Steel and Equipment Ltd., 17,844.10; Frost Steel & Wire Co., 2,802.56; Gagnon, L., 9,097; General Diesel Inc., 15,150.34; Gilbert Gilkes and Gorden Ltd., 3,867.83; Hydro-Québec, 75,856; Kearney, J.-R. Corp. of Canada Ltd., 18,425.95; Lemay, J.-A., 12,411.98; Line and Cables Accessories Ltd., 26,325.09; Martineau Électrique Ltée, 14,551.58; McLaren Quebec Power, 12,706.73; Ministère des finances — Dept. of Finance, 46,206.78; Northern Electric Co. Ltd., 189,621.82; Payer Electrical Fittings Co. Ltd., 6,987.93; Pirelli Cables Conduits Ltd., 29,040.99; Provincial Equipment and Supply Inc., 4,005.59; Québec Électron Service Enr., 4,123.24; Quebec Steel Products Ltd., 5,943.04; Sangamo Co. Ltd., 2,901.85; Terreau et Racine Ltée, 2,878.60; Thibodeau & Frère Enr., 4,579.10; Transformateurs de Québec, 110,335; Vandry Inc., 3,156.65; Vézina, M., 4,756. Autres — Other: 51,606.83.

Photogrammétrie — Photographic Surveys

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 7	$ 1,000,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 1,000,000.00

Aéro Photo Inc., 279,251.92; Cie Photo-Air Laurentides, 700,733.08; Photographic Surveys "Québec" Ltd., 12,380; Simpson, A.-E. Ltd., 7,635.

Aide à la recherche des mines — Encouragement to Prospecting

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 8		$ 847,000.00
Dépenses — Expenditures		730,538.97
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	5,172.66	
Ventes de matériel — Sales of material	89.35	*5,262.01*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		725,276.96
Comptes à recevoir — Accounts receivable		5,172.66
		$ 730,449.62
Dépensé en moins — Unexpended		$ 116,550.38

Traitements — Salaries:

Comptes inférieurs à $5,000 — Accounts under $5,000: $230,881.15.

Géologie — Geology ($161,596.43):

DÉPENSES D'ÉQUIPES GÉOLOGIQUES — FIELD PARTIES EXPENSES: Benoît, F.-W., 2,816.90; Chez-Paul Trans-Kebec, 4,678.17; Comptoirs Forestiers du Québec Inc., 4,027.09; Dionne Groceteria, 9,163.42; Fecteau Transport Ltée, 10,857.50; Gagné, J.-R., 3,532.71; Gagnon Air Service Ltée, 3,501.64; Hubert, C., 3,767.11; Lac-St-Jean Aviation Ltée, 19,654.39; Lajoie, J., 3,528.33; La Sarre Air Services Ltée, 4,917.65; Lespérance, P.-J., 2,531.86; Player, W.-H., 2,987.92; Remick, J.-H., 3,928.33; Robert, J.-L., 4,167.29; Skidmore, W.-B., 2,524.72; St-Julien, P., 3,949.45. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 3,672.66. Autres — Other: 67,389.29.

Laboratoires — Laboratories ($81,981.37):

SUBVENTION — GRANT: École Polytechnique de Montréal, $5,250.00.

AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES ($76,731.37): Canadian Laboratory Supplies Ltd., 4,787.23; Central Scientific Co. Ltd., 7,649.49; École Polytechnique de Montréal, 7,642; Fisher Scientific Co. Ltd., 7,755.07; Philips Electronic Equipment Ltd., 4,882.42; Schoeller & Co. Ltd., 2,846.29; Swabey, A. & Co., 4,966.17; Technical Service Laboratories, 12,168.88; Université Laval, 3,200. Autres — Other: 20,833.82.

Usine pilote — Pilot Plant ($93,901.76):

Ace Machinery Centre Co., 2,572.05; Banque Provinciale du Canada, 13,166.67; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 5,859.95; Central Scientific Co. Ltd., 4,272.92; Fisher Scientific Co. Ltd., 2,757.57; Honeywell Controls Ltd., 3,039; Québec, (cité), 13,319.56; Quebec Power Co., 5,418.12; Rudel Machinery Co. Ltd., 10,878; Rumble, G. Co. Ltd., 6,489; St. Malo Heating Ltd., 8,973.05. Autres — Other: 17,155.87.

Cours de minéralogie — Mineralogy Courses ($12,178.26):

École Polytechnique, Montréal, 3,396.72. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,500. Autres — Other: 7,281.54.

Relevés aéromagnétiques — Aeromagnetic Surveys:

Ministère des mines et des relevés techniques — Dept. of Mines and Technical Surveys, Ottawa, $150,000.00.

Entretien des chemins de mines — Maintenance of Mine Roads

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 9	$	350,000.00
Dépenses — Expenditures	$	118,786.63
Dépensé en moins — Unexpended	$	231,213.37

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: $2,487.00.

Entretien des chemins — Maintenance of Roads ($116,299.63):

Beloeil Construction Ltée, 34,144.93; Lebel, L., 59,939.51; Ministère de la voirie — Dept. of Roads, 13,914.64; Westeel Products Ltd., 3,017.70. Autres — Other: 5,282.85.

Villages miniers: arpentages et surveillance
Mine Villages: Land Surveys and Supervision

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 10	$	45,000.00
Dépenses — Expenditures		24,147.25
Moins remboursement d'honoraires — Less reimbursement of fees		*72.00*
	$	24,075.25
Dépensé en moins — Unexpended	$	20,924.75

Dumas, A., 17,104.75; Guay, G., 2,739.70; White, L.-G. & Partners, 4,000. Autres — Other: 302.80.

Drainage des tourbières — Drainage of Peat-Bogs

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 11	$	25,000.00
Dépenses — Expenditures	$	25,000.00

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: $3,408.75.

Subventions — Grants ($16,704.35):

Bagotville: Saguenay Peat Moss, 426.60. ***Escoumins:*** Tourbières du Saguenay Ltée, 976. ***Île-aux-Coudres:*** Fortin, Mme P.-T., 304; Leclerc, L., 734.60. ***Île-Verte:*** Michaud, J.-A., 450. ***Rivière-Blanche:*** Roy, B., 424.40. ***Rivière-du-Loup:*** Premier Peat Moss Producers Ltd., 2,619.59; Tourbe

du St-Laurent Inc., 2,501.06. ***Rivière-Ouelle:*** Lambert, R., 500. ***St-Anaclet:*** Tourbière Pointe-au-Père, 1,119.92. ***St-Bonaventure:*** Quebec Peat Moss Regd., 497.60. ***St-Charles-de-Bellechasse:*** Tourbière Clair, 467.60. ***St-Éloi:*** Ouellet & Fils, 580. ***St-Étienne:*** Vanasse, R., 568.72. ***St-Eugène:*** Ouellet, O., 127.40. ***St-Fabien:*** Thibeault, J.-N., 1,009.66; Boulanger, A., 297.60; Roy & Fils, 413.20; St-Fabien Inc., 700; Théberge, H., 349.60; Théberge, N.-A., 376.40. ***St-Marc-des-Carrières:*** Bourque & Fils, 400. ***St-Simon:*** Gagnon & Théberge, 426.60. ***St-Ulric:*** Roy, R., 433.80.

Autres dépenses — Other Expenses ($4,886.90):
Langlois, C.-A., 2,525. Autres — Other: 2,361.90.

Postes mobiles de sauvetage — Mobile Rescue Stations

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 12		$ 1,000 00
Dépenses — Expenditures		22,979.75
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission	22,829.75	
Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	150.00	*22,979.75*
		.....
Compte à recevoir — Account receivable		$ 150 00
Dépensé en moins — Unexpended		$ 850 00

Frais de voyage — Travelling Expenses ($4,962.39):
Foy, M., 2,607.85. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 150. Autres — Other: 2,204.54.

Autres dépenses — Other Expenses ($18,017.36):
Mine Safety Appliances Co., 11,616.87. Autres — Other: 6,400.49.

Études et travaux sur rivières — Studies and Works on Rivers

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 13		1,850,000.00
Service transféré du Ministère des terres et forêts — Service transferred from Dept. of Lands and Forests (A.C. no 584/62)		23,000.00
		$ 1,873,000 00
Dépenses — Expenditures		1,440,165.31
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Compagnies — Companies:		
Encaissés — Received	7,297.85	
À recevoir — Receivable	2,617.29	
Imputation — Charge to:		
Article — Item 8: Aide à la recherche des mines — Encouragement to prospecting	545.94	
Pension — Board	1,382.00	
Provisions	304.12	
Ventes d'essence et de lubrifiant — Sales of gasoline and lubricants	459.45	
Ventes de matériel — Sales of material	139.45	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	2,321.92	*15,068 02*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		1,425,097 29
Comptes à recevoir — Accounts receivable		4,939 21
		$ 1,430,036.50
Dépensé en moins — Unexpended		$ 442,963 50

Hydrométrie, jaugeage des rivières et météorologie
Hydrometry, Gauging of Rivers and Meteorology ($131,514.80)

Traitements et services — Salaries and Services ($72,658.03):
Hydrométrie — Hydrometry, 33,706.78; Météorologie — Meteorology, 38,951.25.

Frais de voyage et pension — Travelling Expenses and Board:
Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $703.71.

Autres dépenses — Other Expenses ($58,153.06):
Ailes du Nord Ltée, 2,844.45; Fecteau Transport Aérien Ltée, 23,107.60; Ministère des affaires du Nord et des ressources nationales — Dept. of Northern Affairs and National Resources, 10,000; Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 4,038.97. Autres — Other: 18,162.04.

Études sur rivières et arpentages — Studies of Rivers and Surveys ($713,963.59)

Traitements et services — Salaries and Services ($194,705.43):
Gagné, M., 5,600.41; Reniger, W., 5,400. Autres — Other: 183,705.02.

Frais de voyage et pension — Travelling Expenses and Board ($7,831.94):
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 850.17. Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: 6,981.77.

Autres dépenses — Other Expenses ($511,426.22):
Cartier & Leclerc, 40,145.46; DeSerres, O. Ltée, 3,605.22; Fecteau Transport Aérien Ltée, 106,132.93; Hotel Obalski Ltée, 6,447.88; Hudson's Bay Co. Ltd., 2,920.80; Hygrade Food Products Inc., 7,898.71; Imperial Oil Ltd., 44,800.89; Legrade Inc., 4,050.35; Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 36,914.60; Nordair Ltée, 67,966.94; O'Connell, H.-J. Ltd., 7,439.97; Provost & Provost Ltée, 14,197.53; Quebec Steamship Lines Ltd., 27,690.38; LaSarre Air Services Ltée, 15,037.50; Savard, E., 4,147.95; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 8,634.96; Tremblay, P., 15,677.52; Wheeler Airlines Ltd., 53,100.98. Autres — Other: 44,615.65.

Travaux remédiateurs sur les rivières — Remedial Works on Rivers ($444,502.51)

Traitements et services — Salaries and Services:
Comptes inférieurs à $5,000 — Accounts under $5,000: $57,957.37.

Frais de voyage et pension — Travelling Expenses and Board ($10,955.11):
St-Pierre, G., 3,104.27. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,471.75. Autres — Other: 6,379.09.

Autres dépenses — Other Expenses ($375,590.03):
Aston Construction Ltée, 29,034.35; Béliveau, R., 3,373.17; Bisson, O. et Leblanc, C., 6,183; Blanchette, A., 2,674.65; Cie d'Équipement et de Construction, 8,334; Construction St-Paul Inc., 3,234; Day, P., 2,957.68; Dimrock, D., 7,909; Gabions Ltd., 49,558.10; Gagné, L., 4,777.48; Gaspé Construction Inc., 14,241.01; Gaudreau & Gaudreau Enrg., 6,270; Gaudreault, A., 2,804; Hudon, O., 3,252; La Tuque, (ville — town), 18,466; Lavoie, J., 5,652; Leblanc, C., 5,015; Leclerc, J.-J. & Fils Ltée, 5,940.20; Ministère de la défense nationale — Dept. of National Defence, 27,649.77; Pardiac, H., 3,212; Pelletier, J., 9,755.85; Persons, E.-J. Contractor, 10,337.20; Proulx, B., 7,847.50; Ratté, J.-A. & Fils Ltée, 2,877.50; Renault, P.-F. Ltée, 3,785.14; Rioux, R., 2,762.50; Roy, L., 5,658; Thiboutot, T., 3,452.25; Trottier, L.-O. & Fils Ltée, 2,618. Autres — Other: 115,958.68.

Emmagasinement des eaux des rivières: exploitation et entretien
Water-Storages: Operation and Maintenance ($140,536.47)

Traitements et services — Salaries and Services:
Comptes inférieurs à $5,000 — Accounts under $5,000: $21,390.66.

Frais de voyage et pension — Travelling Expenses and Board:
Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $1,594.35.

Autres dépenses — Other Expenses ($117,551.46):

Achard, J. Ltée, 2,916.78; Beaudoin, P., 3,446.88; Beaulieu & Beaulieu, 6,546.27; Bordeleau, C.-H., 5,257.22; Boucher, H. & Fils Enr., 2,811.28; British American Oil Co. Ltd., 4,706.13; Chicoutimi, (ville — town), 45,000; Labrèque-Bernier-Marseille & Rivard, 6,702.63; Quincaillerie Frigon Enrg., 3,447.42; Sanmaur Automobile, 2,660.45. Autres — Other: 34,056.40.

Relevés des empiètements sur rivières et frais juridiques
Surveys of River-Bed Encroachments and Legal Cost ($9,647.94)

Traitements et services — Salaries and Services:

Comptes inférieurs à $5,000 — Accounts under $5,000: $6,709.05.

Frais de voyage et pension — Travelling Expenses and Board:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $1,980.77.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $958.12.

Dépenses diverses et imprévues, y compris subventions
Miscellaneous and Unforeseen Expenses, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 14	135,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2	50,000.00
	$ 185,000.00
Dépenses — Expenditures	171,124.86
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable	*750.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	170,374.86
Comptes à recevoir — Accounts receivable	750.00
	$ 171,124.86
Dépensé en moins — Unexpended	$ 13,875.14

Subventions — Grants ($106,300.00):

Conseil de la Coop. du Québec, 5,800; École Polytechnique, 500; Mégantic, (ville-town), 50,000; Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 991.67; Université Laval, 49,008.33.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux — Indemnities for Injured Workmen or their Dependents and Medical Care ($9,991.51):

Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, 8,638.48. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 750. Autres — Other: 603.03.

Autres dépenses — Other Expenses ($54,833.35):

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 4,092.43; Institut de Recherche de la Sidérurgie Française, 19,278.39; Lafrance, L., 6,813.54; Société d'Études et de Recherches Appliquées Ltée, 6,735.34; Union Canadienne, 4,021.25. Autres — Other: 13,892.40.

Quebec Pulp & Paper Corporation

13 Geo. VI, c. 6 et amendements

Dépenses appliquées contre le revenu (annexe B-15)
Expenditures applied against revenue (Schedule B-15)

Traitements — Salaries	51,619.01
Frais de voyage — Travelling expenses	1,552.43

Assurances — Insurance	1,067.87	
Téléphone	513.27	
Taxes	563.57	
Frais de bureau — Office expenses	186.50	
Électricité — Electricity	371.08	
Autres dépenses — Other expenses	9,609.90	12,312.19
		$ 65,483.63

Traitements — Salaries:

Bélanger, R.	9,266.52	Busque, G.	5,082.10
Blackburn, A.	5,034.20	Autres — Other	32,236.19
			$ 51,619.01

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $1,552.43.

Autres dépenses — Other Expenses ($12,312.19):

De Launière, P. & Fils Enr., 2,762.21. Autres — Other: 9,549.98.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Construction de chemins et de ponts
Construction of Roads and Bridges

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 15		$ 1,750,000.00
Dépenses — Expenditures:		
Chemins — Roads:		
Amos — Matagami		28,435.96
Chapais — Desmaraisville		931,065.20
St-Charles (Bellechasse)		11,716.00
St-Patrice (Rivière-du-Loup)		6,840.00
Waconichi — Albanel		260,488.73
Ponts — Bridges:		
Rivière Allard		211,373.15
" Chibougamau		17,255.70
" Coigny		1,600.22
" Waswanipi		340,479.63
Achèvement de deux habitations à Chibougamau — Finishing of two dwellings at Chibougamau		418.94
		1,809,673.53
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Recouvrements des années antérieures — Previous years' expenditures (Amos — Matagami)	445.96	
Ventes de rapports préliminaires — Sales of preliminary reports (Waconichi — Albanel)	20.00	
Contributions:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada:		
Encaissées — Received	725,000.00	
À recevoir — Receivable	11,795.16	
New Hosco Mines Ltd:		
À recevoir — Receivable	70,308.54	*807,569.66*
Dépenses en immobilisations — Capital expenditures		1,002,103 87
Comptes à recevoir — Accounts receivable		82,103.70
		$ 1,084,207.57
Dépensé en moins — Unexpended		$ 665,792.43

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: $45,910.00.

Pension et frais de voyage des inspecteurs — Inspectors' Board and Travelling Expenses ($10,602.38):

Périmo Construction Inc., 5,849.75. Autres — Other: 4,752.63.

Contrats — Contracts ($1,648,140.91):

B & H Metal Industries Co. Ltd., 166,696; Construction Côte Nord Ltée, 187,519.54; Demers, Lemieux & Roy, 22,645.54; McCulloch, O.-J. & Co., 12,780.97; O'Connell, H.-J. Ltd., 17,255.70; Périmo Construction Inc., 848,879.56; Simard, A. Inc., 168,748.62; Société d'Entreprises Générales Ltée, 201,129.96; Tourbière Clair Inc., 11,716; Tourbe du St-Laurent Inc., 6,840. Autres — Other: 3,929.02.

Matériel et provisions — Equipment and Provisions ($105,020.24):

Chez Paul Trans-Kébec, 3,508.86; Osmose Wood Preserving Co. Ltd., 6,775; Périmo Construction Inc., 6,165.80; Robertsteel Canada Ltd., 66,967.45. Autres — Other: 21,603.13.

Acquisition de l'usine pilote — Purchase of Pilot Plant

Crédit ou prévision — Appropriation or Estimate:	
Article — Item 16	$ 132,000.00
Dépense — Expenditure	$ 131,666.66
Dépensé en moins — Unexpended	$ 333.34

Banque Provinciale du Canada — Provincial Bank of Canada, (deuxième de trois versements — second of three instalments), $131,666.66.

Travaux divers dans les villages miniers
Various Works in Mining Villages

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 17	1,000,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2	27,000.00
	$ 1,027,000.00
Dépenses — Expenditures	1,026,993.06
Moins montant à recevoir de la future municipalité de Matagami — Less amount receivable by the future municipality of Matagami	*1,026,993.06*
Dépenses en immobilisations — Capital expenditures	.....
Comptes à recevoir — Account receivable	$ 1,026,993.06
Dépensé en moins — Unexpended	$ 6.94

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: $7,394.00.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $3,919.71.

Contrats — Contracts ($991,843.08):

Beaudry-Beaulieu-Dupuis-Morin, 52,348.97; Gingras, P., 110,592.85; Ministère de la voirie — Dept. of Roads, 3,000; Paquet & Dutil, 16,032.43; Paquin Construction Ltée, 806,542.99; White, L.-G. & Partners, 3,325.84.

Autres dépenses — Other Expenses ($23,836.27):

Can. General Electric Co. Ltd., 14,780; Northern Electric Co. Ltd., 3,300. Autres — Other: 5,756.27.

Achats et construction de lignes de transmission et de centrales
Purchase and Construction of Transmission Lines and Power Plants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 19	$	500,000.00
Dépenses — Expenditures:		
Centrales électriques et lignes de transmission — Power plants and transmission lines:		
Centrales de Petites-Bergeronnes et lignes de transmission de Petites-Bergeronnes à Canton Manicouagan — Power plants at Petites-Bergeronnes and transmission lines from Petites-Bergeronnes to Manicouagan Township		16,076.43
Centrale de Magpie et ligne de transmission de Magpie à Havre-St-Pierre — Power plant at Magpie and transmission line from Magpie to Havre-St-Pierre		137,234.84
Centrale — Power plant, Lourdes-de-Blanc-Sablon		59,087.24
Autres lignes de transmission — Other transmission lines:		
Cap-St-Ignace — Îles-aux-Grues (cable sous-marin — submarine cable)		182.25
High Falls — Mont-Laurier		29.50
Murdochville — Anse-Pleureuse		24,892.15
	$	237,502.41
Dépensé en moins — Unexpended	$	262,497.59

Canada Creosoting Co. Ltd., 3,329.75; Canadian General Electric Co. Ltd., 8,494.25; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 7,482.25; C.L.M. Industries, 6,947.64; Coop. d'Électricité de Gaspé-Nord, 3,365.98; Coop. d'Électricité de Lourdes et Blanc-Sablon, 59,087.24; Northern Electric Co. Ltd., 7,526.33; Québec Électron Service Enr., 4,774.50; Saguenay Pole Line Wire and Cable Co., 89,118.39. Autres — Other: 47,376.08

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-15)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-15)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue ($80,028.00):

Atlantic Iron Ore Ltd., 32,624.14; Hudon, L., 9,317.80; Merrill Island Mining Corp. Ltd., 3,297.46; Ministère de la chasse et pêcheries — Dept. of Game and Fisheries, 5,000; Quebec Cartier Mining Co. Ltd., 5,434.88. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 24,353.72.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

476 1—Administration:
- 1—Traitements — Salaries
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses
- 3—Frais de déménagement — Moving expenses
- 4—Frais de bureau — Office expenses
- 5—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions
- 6—Fournitures pour laboratoires et autres dépenses — Laboratory supplies and other expenses

477 2—Assurance-hospitalisation — Hospital Insurance

1—Administration:
- 1—Traitements — Salaries
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses
- 3—Frais de bureau — Office expenses
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Autres dépenses — Other expenses
- 6—Publicité — Publicity

2—Hospitalisation — Hospitalization

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

481 3—Génie sanitaire et hygiène industrielle — Public health engineering and industrial hygiene:

- 1—Traitements — Salaries
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses
- 3—Frais de déménagement — Moving expenses
- 4—Frais de bureau — Office expenses
- 5—Matériel — Supplies
- 6—Fournitures pour laboratoires — Laboratory supplies
- 7—Bourses au personnel technique — Scholarships to technical personnel
- 8—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
850,000.00	.....	850,000.00	754,416.70	95,583.30
98,000.00	.....	98,000.00	49,664.60	48,335.40
2,000.00	.....	2,000.00	517.03	1,482.97
75,000.00	.....	75,000.00	71,652.34	3,347.66
170,000.00	.....	170,000.00	76,238.98	93,761.02
55,000.00	.....	55,000.00	52,320.19	2,679.81
1,250,000.00	.....	1,250,000.00	1,004,809.84	245,190.16
6,175,000.00	*(6,175,000.00)*			
755,000.00	.....	755,000.00	648,001.32	106,998.68
60,000.00	.....	60,000.00	58,478.61	1,521.39
23,000.00	.....	23,000.00	21,759.91	1,240.09
219,000.00	.....	219,000.00	108,653.97	110,346.03
75,000.00	.....	75,000.00	58,111.08	16,888.92
.....	100,000.00	100,000.00	89,081.39	10,918.61
1,132,000.00	100,000.00	1,232,000.00	984,086.28	247,913.72
166,652,700.00	12,639,100.00	179,291,800.00	179,288,771.87	3,028.13
173,959,700.00	6,564,100.00	180,523,800.00	180,272,858.15	250,941.85
(83,251,900.00)	*(6,564,100.00)*	*(89,816,000.00)*	*(96,117,252.74)*	6,301,252.74
			84,155,605.41	
.....	.....	.....	6,493,912.07	*(6,493,912.07)*
90,707,800.00	.....	90,707,800.00	90,649,517.48	58,282.52
392,000.00	.....	392,000.00	363,229.20	28,770.80
99,000.00	11,000.00	110,000.00	105,435.91	4,564.09
1,000.00	*(1,000.00)*	.....	.....	.....
9,000.00	.....	9,000.00	1,716.12	7,283.88
17,000.00	*(10,000.00)*	7,000.00	2,613.04	4,386.96
18,000.00	.....	18,000.00	6,687.42	11,312.58
3,000.00	.....	3,000.00	2,666.53	333.47
1,000.00	.....	1,000.00	18.33	981.67
540,000.00	.....	540,000.00	482,366.55	57,633.45
.....	.....	.....	*(66,829.14)*	66,829.14
540,000.00	.....	540,000.00	415,537.41	124,462.59

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details page		
482	4—Rassemblement des statistiques vitales — Collection of vital statistics:	
	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel — Supplies	
	5—Autres dépenses — Other expenses	
	2—Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès — Fees for marriage, birth and death certificates	
482	5—Prévention de la tuberculose, y compris subventions — Prevention of tuberculosis, including grants	
	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel — Supplies	
	5—Autres dépenses — Other expenses	
	2—Achats de matériel, accessoires, instruments et médicaments — Purchase of supplies, accessories, instruments and drugs	
	3—Subventions — Grants	
	4—Hospitalisation — Hospitalization	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus compte à recevoir — Add account receivable	
484	6—Traitement des maladies mentales, y compris subventions — Treatment of mental diseases, including grants	
	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel — Supplies	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
150,000.00	.....	150,000.00	135,231.36	14,768.64
1,200.00	.....	1,200.00	286.08	913.92
6,500.00	.....	6,500.00	873.40	5,626.60
20,000.00	.....	20,000.00	13,009.11	6,990.89
300.00	.....	300.00	.....	300.00
178,000.00	.....	178,000.00	149,399.95	28,600.05
115,000.00	.....	115,000.00	80,630.25	34,369.75
293,000.00	.....	293,000.00	230,030.20	62,969.80
695,000.00	(*695,000.00*)			
290,000.00	.....	290,000.00	281,218.66	8,781.34
45,000.00	.....	45,000.00	32,676.60	12,323.40
20,000.00	.....	20,000.00	2,739.55	17,260.45
35,000.00	.....	35,000.00	623.00	34,377.00
5,000.00	.....	5,000.00	2,338.90	2,661.10
395,000.00	.....	395,000.00	319,596.71	75,403.29
490,000.00	350,000.00	840,000.00	839,620.49	379.51
500,000.00	345,000.00	845,000.00	679,700.00	165,300.00
5,500,000.00	.....	5,500,000.00	5,094,873.95	405,126.05
6,885,000.00	695,000.00			
7,580,000.00	.....	7,580,000.00	6,933,791.15	646,208.85
.....	.....	.....	(*123,950.00*)	123,950.00
.....	.....	.....	6,809,841.15 450.00	(*450.00*)
7,580,000.00	.....	7,580,000.00	6,810,291.15	769,708.85
2,000,000.00	(*2,000,000.00*)			
275,000.00	260,000.00	535,000.00	490,480.36	44,519.64
2,000.00	.....	2,000.00	1,930.71	69.29
2,000.00	.....	2,000.00	1,450.40	549.60
4,000.00	.....	4,000.00	3,326.11	673.89
283,000.00	260,000.00	543,000.00	497,187.58	45,812.42

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

2—Formation des cadres en psychiatrie — Training of personnel in psychiatry
3—Transport et frais funéraires des patients — Transportation and funeral expenses of patients
4—Honoraires pour examens mentaux et enquêtes — Fees for mental examinations and inquests
5—Comité consultatif en psychiatrie et autres dépenses — Advisory Committee on psychiatry and other expenses
6—Contribution aux frais d'administration des hôpitaux psychiatriques — Contribution to the administration expenses of psychiatric hospitals
7—Contribution aux frais de services externes et les soins médicaux et médicaments — Contribution to expenses of external services, medical care and drugs
8—Subventions — Grants
9—Hospitalisation — Hospitalization
10—Hôpital de Bordeaux: entretien — Maintenance

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

485 7—Assistance publique, y compris subventions — Public charities, including grants:

1—Hospitalisation et arrérages — Hospitalization and arrears:
1—Hôpitaux généraux — General hospitals
2—Hôpitaux spéciaux — Special hospitals
3—Institutions pour combattre l'alcoolisme — Institutions to combat alcoholism

2—Soins médicaux, médicaments et contributions à l'achat d'appareils orthopédiques — Medical care, drugs and contribution for the purchase of orthopaedic appliances
3—Subventions — Grants
4—Transport des malades et autres dépenses — Transportation of patients and other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

487 8—Traitement des maladies vénériennes, y compris subventions — Treatment of venereal diseases, including grants:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Publications

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
200,000.00	.....	200,000.00	80,525.23	119,474.77
40,000.00	.....	40,000.00	39,980.17	19.83
25,000.00	.....	25,000.00	9,715.59	15,284.41
50,000.00	.....	50,000.00	19,243.89	30,756.11
16,000.00	1,280,000.00	1,296,000.00	1,277,881.63	18,118.37
175,000.00	.....	175,000.00	91,191.80	83,808.20
30,000.00	335,000.00	365,000.00	342,544.90	22,455.10
22,775,000.00	25,000.00	22,800,000.00	21,874,581.90	925,418.10
.....	100,000.00	100,000.00	98,153.75	1,846.25
23,594,000.00	2,000,000.00			
25,594,000.00	.....	25,594,000.00	24,331,006.44	1,262,993.56
(1,594,000.00)	.....	*(1,594,000.00)*	*(2,329,057.21)*	735,057.21
			22,001,949.23	
.....	.....	.....	178,191.13	*(178,191.13)*
24,000,000.00	.....	24,000,000.00	22,180,140.36	1,819,859.64
4,265,000.00	.....	4,265,000.00	4,880,615.95	*(615,615.95)*
310,000.00	.....	310,000.00	179,383.06	130,616.94
275,000.00	100,000.00	375,000.00	374,982.00	18.00
4,850,000.00	100,000.00	4,950,000.00	5,434,981.01	*(484,981.01)*
350,000.00	*(100,000.00)*	250,000.00	130,360.39	119,639.61
300,000.00	.....	300,000.00	291,533.58	8,466.42
15,000.00	.....	15,000.00	7,252.28	7,747.72
5,515,000.00	.....	5,515,000.00	5,864,127.26	*(349,127.26)*
.....	.....	.....	*(1,617,982.39)*	1,617,982.39
			4,246,144.87	
.....	.....	.....	6,667.00	*(6,667.00)*
5,515,000.00	.....	5,515,000.00	4,252,811.87	1,262,188.13
153,000.00	.....	153,000.00	140,301.22	12,698.78
8,000.00	.....	8,000.00	4,567.50	3,432.50
5,000.00	.....	5,000.00	.....	5,000.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

4—Honoraires pour traitement des nécessiteux — Fees for the treatment of the needy.....
5—Matériel et équipement du laboratoire de sérologie — Supplies and equipment of the serological laboratory.....
6—Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et honoraires aux médecins — Grants to hospitals for maintenance of dispensaries and fees to physicians.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

488 9—Unités sanitaires — Health Units:

1—Traitements — Salaries.....
2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
3—Frais de déménagement — Moving expenses.....
4—Frais de bureau — Office expenses.....
5—Publicité éducative — Educational publicity.....
6—Bourses au personnel technique — Scholarships to technical personnel.....
7—Achats de matériel, médicaments, instruments et produits biologiques — Purchase of supplies, drugs, instruments and biological products.....
8—Transport et messageries — Transportation and express.....
9—Allocations pour maintien des dispensaires — Allowances for maintenance of dispensaries
10—Allocations pour médicaments distribués aux nécessiteux — Allowances for drugs distributed to the needy.....
11—Transport des malades nécessiteux — Transportation of needy patients.....
12—Entretien des dispensaires — Maintenance of dispensaries.....
13—Ameublement et fournitures des dispensaires — Furniture and supplies of dispensaries
14—Autres dépenses — Other expenses.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable.....

493 10—Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins — Grants for the construction of hospitals and for other purposes:

1—Subventions spéciales aux institutions non reconnues de l'Assistance publique — Special grants to institutions not recognized under the Public Charities Act.....
2—Subventions spéciales pour projets conjoints — Special grants for joint projects.....
3—Subventions annuelles pour recherches — Annual grants for research.....
4—Subventions spéciales — Special grants.....
5—Subventions à long terme pour fins de construction — Long term grants for construction purposes.....
6—Subventions spéciales — Special grants, 13 Geo. VI, c. 16.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
4,000.00	.....	4,000.00	1,532.00	2,468.00
25,000.00	.....	25,000.00	26,636.09	*(1,636.09)*
35,000.00	.....	35,000.00	16,820.00	18,180.00
230,000.00	.....	230,000.00	189,856.81	40,143.19
(115,000.00)	.....	*(115,000.00)*	*(95,547.88)*	*(19,452.12)*
115,000.00	.....	115,000.00	94,308.93	20,691.07
4,000,000.00	.....	4,000,000.00	3,836,943.22	163,056.78
1,198,000.00	.....	1,198,000.00	1,172,128.37	25,871.63
2,000.00	.....	2,000.00	691.01	1,308.99
95,000.00	35,000.00	130,000.00	129,989.68	10.32
35,000.00	*(35,000.00)*	.....	.....	.....
22,000.00	.....	22,000.00	12,010.40	9,989.60
706,000.00	*(35,000.00)*	671,000.00	507,459.65	163,540.35
25,000.00	.....	25,000.00	6,855.59	18,144.41
10,000.00	.....	10,000.00	9,215.00	785.00
12,000.00	.....	12,000.00	11,299.99	700.01
100,000.00	45,000.00	145,000.00	144,836.66	163.34
100,000.00	.....	100,000.00	99,964.44	35.56
20,000.00	.....	20,000.00	7,865.98	12,134.02
25,000.00	*(10,000.00)*	15,000.00	793.10	14,206.90
6,350,000.00	.....	6,350,000.00	5,940,053.09	409,946.91
(950,000.00)	.....	*(950,000.00)*	*(1,213,366.13)*	263,366.13
			4,726,686.96	
.....	.....	.....	283,294.60	*(283,294.60)*
5,400,000.00	.....	5,400,000.00	5,009,981.56	390,018.44
40,000.00	.....	40,000.00	33,900.00	6,100.00
2,500,000.00	.....	2,500,000.00	945,248.20	1,554,751.80
105,000.00	.....	105,000.00	105,000.00	.....
14,717,557.00	.....	14,717,557.00	14,433,641.60	283,915.40
9,137,443.00	.....	9,137,443.00	9,102,468.00	34,975.00
.....	.....	.....	5,053,241.74	*(5,053,241.74)*
26,500,000.00	.....	26,500,000.00	29,673,499.54	*(3,173,499.54)*
.....	.....	.....	*(6,317,534.16)*	6,317,534.16
26,500,000.00	.....	26,500,000.00	23,355,965.38	3,144,034.62

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details page		
504	11—Institut de microbiologie: subvention — Microbiology Institute: grant	
504	12—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
504	Loi favorisant une collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique — Act to promote intergovernmental and municipal collaboration in matters of Public Health, 13 Geo. VI, c. 16	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
	Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Immobilisations — Capital Expenditures:	
506	13—Achats de terrains et construction et aménagement d'hôpitaux — Purchase of lands and construction and equipment of hospitals:	
	1—Hôpital Notre-Dame de l'Espérance, Amqui	
	2—Hôpital Notre-Dame de l'Espérance, Sept-Îles	
	3—Hôpital St-Joseph, Maniwaki	
	4—Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic	
	5—Hôpital des Laurentides, L'Annonciation	
	6—Autres projets — Other projects	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Total	
	Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable	
	Dépenses nettes — Net expenditures	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
350,000.00	.....	350,000.00	350,000.00	.....
130,000.00	.....	130,000.00	78,429.61	51,570.39
.....	.....	.....	7,579,352.45	*(7,579,352.45)*
.....	.....	.....	*(7,579,352.45)*	7,579,352.45
.....	.....	.....	.....	
			112,856.89	*(112,856.89)*
.....	.....	.....	112,856.89	*(112,856.89)*
$162,380,800.00	.....	162,380,800.00	154,544,680.68	7,836,119.32
			(7,075,371.69)	
			$147,469,308.99	
930,000.00	53,000.00	983,000.00	973,781.90	9,218.10
1,430,000.00	126,500.00	1,556,500.00	1,555,432.90	1,067.10
45,000.00	15,150.00	60,150.00	55,615.96	4,534.04
208,000.00	18,500.00	226,500.00	230,962.91	*(4,462.91)*
60,000.00	60,000.00	120,000.00	36,025.93	83,974.07
8,500,000.00	*(273,150.00)*	8,226,850.00	3,467,740.64	4,759,109.36
11,173,000.00	.....	11,173,000.00	6,319,560.24	4,853,439.76
.....	.....	.....	*(551,699.79)*	551,699.79
11,173,000.00	.....	11,173,000.00	5,767,860.45	5,405,139.55
$173,553,800.00	.....	173,553,800.00	160,312,541.13	13,241,258.87
			(7,075,371.69)	
			$153,237,169.44	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. A. Couturier

(voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 1	$ 1,250,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 1,004,809.84
Dépensé en moins — Unexpended	$ 245,190.16

Traitements — Salaries:

Sous-ministre — Deputy Minister:		Dufour, D.	7,000.00
Gélinas, Dr J.	263.13	Dugal, Dr L.	7,000.00
Grégoire, Dr J.	17,000.00	Dupré, Dr Suzanne	5,843.69
Suppléant — Acting:		Dussault, J.-L.	8,833.25
Beaudet, Dr J.-C.	12,166.60	Foley, Dr A.-R.	10,333.23
Assistant:		Gendron, J.-E.-R.	8,025.00
Laberge, Dr A.	11,166.62	Gilbert, Dr J.	13,750.00
		Larochelle, Dr L.	6,000.00
Archambault, J.	11,166.62	Martin, Irène	5,180.12
Boissonnault, C.-M.	8,025.00	Martin, Dr W.-W.	9,475.00
Bossinotte, Dr A.	9,925.00	Martineau, Dr G.	8,825.00
Boudreau, Dr A.	8,000.00	Mathieu, G.-E.	6,583.26
Church, G.	5,178.12	McAvoy, G.	6,500.00
Côté, P.-H.	6,787.40	Nadeau, Berthe	6,092.04
Cyr, Dr R.	6,050.00	Sylvestre, Dr J.-E.	10,308.23
DeLéan, P.	6,458.22	St-Martin, Dr R.	7,875.00
Desranleau, Dr J.-M.	9,241.56	St-Pierre, F.	9,625.00
Desrochers, Dr L.	9,200.00	Taillefer, W.	5,854.12
Di Salvo Caprioli, Mme Teresa	5,875.00	Tremblay, R.	5,706.04
Drapeau, A.	6,954.31	Autres — Other	472,150.14
			$ 754,416.70

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Bonneau, Dr L.-J.	2,643.11	Dugal, Dr L.	2,393.86
Boudreau, Dr A.	2,574.67	Foley, Dr A.-R.	2,967.61
Couture-Rouleau, Mme M.-Paule	2,285.56	Parent, L.	2,653.45
Couturier, Hon. A.	6,260.67	Autres — Other	25,763.35
DeLéan, P.	2,122.32		
			$ 49,664.60

Frais de déménagement — Moving Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $517.03.

Frais de bureau — Office Expenses ($71,652.34):

Can. Nat. Railways, 17,072.08; Can. Pac. Railways, 7,512.81; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 38,107.06; Petite caisse — Petty cash, Montréal, 7,445.81. Autres — Other: 1,514.58.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($76,238.98):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Fournitures pour laboratoires et autres dépenses — Laboratory Supplies and other Expenses ($52,320.19):

British Drug Houses (Canada) Ltd., 7,588; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 8,626.16; Fisher Scientific Co. Ltd., 11,226.76; Richard Glass Co. Ltd., 3,216.96. Autres — Other: 21,662.31.

Assurance-Hospitalisation — Hospital Insurance

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:			
Article — Item 2			84,532,800.00
Supplémentaire — Supplementary 2			6,175,000.00
			$ 90,707,800.00
Dépenses — Expenditures			180,272,858.15
Moins remboursements — Less reimbursements:			
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:			
Encaissée — Received		88,903,055.92	
À recevoir — Receivable		6,492,112.07	
Responsabilité de tiers — Third party liability		716,388.75	
Commission des accidents du travail de Québec — Quebec Workmen's Compensation Commission		3,330.00	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:			
À recevoir — Receivable		1,800.00	
Recouvrements des dépenses des années antérieures — Refunds of previous years' expenditures:			
Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Joliette	90.00		
Rutherford Rest Home Regd., Montréal	272.00		
St. Mary Nursing Home, Pointe-aux-Trembles.	204.00	566.00	*96,117,252.74*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures			84,155,605.41
Comptes à recevoir — Accounts receivable			6,493,912.07
			$90,649,517.48
Dépensé en moins — Unexpended			$ 58,282.52

Administration ($984,086.28)

Traitements — Salaries:

Alain, A.	9,000.00	Léveillé, D.	7,725.00
Bédard, F.	5,143.33	Lord, J.-C.	7,866.48
Bégin, L.	7,600.00	Marcoux, J.-P.	12,000.00
Caron, G.	7,725.00	Marquis, J.-C.	8,150.00
Champoux, B.	7,875.00	Martin, R.-E.	10,000.00
Cloutier, J.-F.-B.	7,066.52	Morasse, M.	8,083.17
Crépin, M.	6,925.00	Morency, J.	9,475.00
Dumas, A.	9,875.00	Paré, Y.	6,958.26
Fournier, J.-P.	9,033.33	Roy, Dr M.	12,000.00
Gauthier, Dr J.	9,125.00	Sirois, Dr S.	14,000.00
Gélinas, Dr J.	20,000.00	Taylor, L.	6,000.00
Goulet, Y.-P.	7,725.00	Tessier, S.	7,875.00
Grégoire, A.	5,500.00	Tremblay, G.	7,875.00
Lacroix, Y.	6,000.00	Tremblay, Dr J.-N.	14,000.00
Lamontagne, R.	5,687.39	Turmel, H.	5,040.51
Lavergne, Dr P.-H.	8,675.00	Vallerand, J.-A.	6,958.28
Lavoie, J.	8,675.00	Vézina, G.	6,000.00
Lessard, P.	8,900.00	Autres — Other	341,735.04
Levasseur, H.	5,729.01		
			$ 648,001.32

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Caron, G.	2,130.30	Lavergne, Dr P.-H.	2,009.46
Domingue, Gisèle	2,364.73	Léveillé, D.	2,198.92
Dumas, A.	2,930.31	Turcotte, Huguette	2,330 64
Gariépy, Claire	3,674.71	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for.	1,800.00
Gélinas, Dr J.	4,242.06	Autres — Other	32,762.98
Goulet, Y.-P.	2,034.50		
			$ 58,478.61

Frais de bureau — Office Expenses ($21,759.91):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 10,715.22; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 8,500. Autres — Other: 2,544.69.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($108,653.97):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Autres dépenses — Other Expenses ($58,111.08):

K.C.S. "Québec" Ltd., 43,400; Société d'Études et de Recherches Appliquées Ltée, 3,332.86. Autres— Other: 11,378.22.

Publicité — Publicity ($89,081.39):

Collyer Advertising Ltd., 87,481.39. Autres — Other: 1,600.

Hospitalisation — Hospitalization ($179,288,771.87)

Hôpitaux publics — Public Hospitals ($164,063,295.13):

Alexandra Hospital, Montréal, 422,987.08; Barrie Memorial Hospital, Ormstown, 316,871.16; Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg, 409,393.49; Catherine Booth Mother's Hospital, Montréal, 424,883.95; Chapeau Community Hospital, Chapeau, 20,711.08; Children's Mountain Cottage Convalescent Home, Montréal, 58,770; Clarke City Hospital, Clarke City, 54,632.94; Clinique-Hôpital de Senneterre Inc., Senneterre, 79,453.29; Clinique Roy-Rousseau, Mastaï, Québec, 537,771.30; Gatineau Memorial Hospital, Wakefield, 111,204.63; Grace Dart Hospital, Montréal, 248,218; Grand'Mère General Hospital, Grand'Mère, 178,843.88; Harrington Hospital, Ottawa, 60,769; Hôpital Civique de Québec, Québec, 186,724.84; Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 543,509; Hôpital Comtois Inc., Louiseville, 424,038.05; Hôpital Crescent Inc., Montréal, 97,467; Hôpital d'Argenteuil, Lachute, 50,000; Hôpital de la Miséricorde, Montréal, 1,681,108.44; Hôpital de la Miséricorde, Québec, 182,137.74; Hôpital de la Providence, Chandler, 385,918.40; Hôpital de la Providence, Lachute, 88,517; Hôpital de la Providence, Magog, 572,420; Hôpital de la Visitation, Montréal, 184,458; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 2,733,537.33; Hôpital de Murdochville Inc., Murdochville, 98,303.89; Hôpital du Christ-Roi, Nicolet, 388,020.07; Hôpital du Foyer Villa Maria, St-Alexandre, 51,157.34; Hôpital du Sacré-Coeur, Cartierville, 4,060,405; Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 2,113,836; Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville, 305,352.83; Hôpital du St-Sacrement, Québec, 3,030,544.52; Hôpital du Très St-Rédempteur, Matane, 412,010.56; Hôpital d'Youville, Noranda, 1,197,200; Hôpital d'Youville, Sherbrooke, 663,581.01; Hôpital Frère-André, Lac-Mégantic, 67,675; Hôpital Général de Québec, 497,523.02; Hôpital Général de Sorel, 322,223.08; Hôpital Général de St-Lambert, 863,825.11; Hôpital Général des Deux-Montagnes, St-Eustache, 208,839; Hôpital Général du Christ-Roi, Verdun, 2,765,152.09; Hôpital Général du Saguenay, Arvida, 389,234.93; Hôpital Général-Fleury, Montréal, 274,144; Hôpital Général LaSalle, LaSalle, 860,901.33; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 1,833,395; Hôpital Jean-Talon, Montréal, 2,758,530.16; Hôpital Laflèche, Grand'Mère, 718,041.47; Hôpital Laval, Québec, 1,102,987; Hôpital Le Foyer, St-Jérôme, 264,273.24; Hôpital Le Gardeur Inc., Repentigny, 391,812.42; Hôpital Lourdes de Blanc-Sablon, Blanc-Sablon, 127,157; Hôpital Maisonneuve, Montréal, 4,378,923; Hôpital Marie-Enfant, Montréal, 273,409; Hôpital Michaud, Drummondville, 76,193; Hôpital Notre-Dame, Charny, 255,870.45; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 9,022,632; Hôpital N.-D.-de-Chartres Inc., Maria, 402,363.42; Hôpital N.-D.-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 260,829.62; Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 382,898; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, Montréal, 1,297,088; Hôpital N.-D.-de-la-Recouvrance, Québec-Ouest, 28,584.47; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui, 81,081.30; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Montréal, 1,014,672.10; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Québec, 374,543.98; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Sept-Îles, 722,096; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, Montréal, 427,208; Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 264,966.43; Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, 228,014; Hôpital N.-D.-du-Sacré-Coeur, Ste-Anne-de-Beaupré, 101,343.05; Hôpital Pasteur, Montréal, 1,334,262.09; Hôpital Richelieu Inc., Sorel, 142,669; Hôpital Rosemont, Montréal, 259,106; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, 489,744.84; Hôpital Ste-Agathe, Ste-Agathe-des-Monts, 220,426.59; Hôpital St-Alexandre, Les Escoumins, 70,586.07; Hôpital St-Ambroise, Loretteville, 613,802.12; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, Ste-Anne-de-Beaupré, 105,025.80; Hôpital Ste-Anne-des-Monts, Ste-Anne-des-Monts, 431,598.58; Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville, 500,439; Hôpital Ste-Catherine-Labouré, Coaticook, 203,749; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 1,331,038; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 924,248.60; Hôpital St-Eusèbe, Joliette, 964,672; Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 440,809.99; Hôpital St-François, La Sarre, 532,188.75; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, 2,367,280.69; Hôpital St-Jean, St-Jean, 1,014,388; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, 203,188; Hôpital St-Jean-Port-Joli, 122,464.50; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, 3,357,364.26; Hôpital St-Joseph, Beauceville, 216,386.02; Hôpital St-Joseph, Granby, 704,367.17; Hôpital St-Joseph, Lachine, 1,238,501.83; Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic, 358,748.26; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 234,294.64; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 497,264; Hôpital St-Joseph, Maniwaki, 353,185.50;

Hôpital St-Joseph, Rimouski, 1,471,795.55; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 637,329.17; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 1,393,367.25; Hôpital St-Joseph-de-Bellevue, Québec, 97,149.22; Hôpital St-Joseph-de-la-Providence, Bordeaux, 516,252.27; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, Montréal, 946,086; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, 159,840; Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, 584,623; Hôpital Ste-Justine, Montréal, 6,942,843.48; Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor, 338,939.92; Hôpital St-Luc, Asbestos, 85,253.21; Hôpital St-Luc, Montréal, 2,736,721; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, 1,271,471.39; Hôpital St-Michel, Buckingham, 565,203.30; Hôpital St-Michel, Montréal, 723,700.18; Hôpital St-Raymond, St-Raymond, 83,374.72; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 640,478.79; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 724,338.58; Hôpital des Convalescents St-Vital Inc., Montréal-Nord, 162,559; Hôtel-Dieu, Amos, 574,677; Hôtel-Dieu, Arthabaska, 1,219,611.84; Hôtel-Dieu, Gaspé, 726,778.50; Hôtel-Dieu, Hauterive, 874,595.16; Hôtel-Dieu, Lévis, 1,082,204.20; Hôtel-Dieu, Montmagny, 549,908; Hôtel-Dieu, Montréal, 5,749,031; Hôtel-Dieu, Québec, 3,447,256.99; Hôtel-Dieu, Sherbrooke, 2,535,813.28; Hôtel-Dieu, Sorel, 1,095,612.34; Hôtel-Dieu, St-Hyacinthe, 716,737; Hôtel-Dieu, St-Jérôme, 1,686,755.97; Hôtel-Dieu, Valleyfield, 1,075,219.34; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 1,024,185.95; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau, 543,927.02; Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges-Ouest, 560,927.46; Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 1,267,784.98; Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval, 670,118.12; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 5,349,311.20; Huntingdon County General Hospital, Huntingdon, 88,818.83; Institut Albert-Prévost, Cartierville, 611,142; Institut de Radium, Montréal, 62,933.20; Institut de Réhabilitation, Montréal, 648,147; Jeffery Hale's Hospital, Québec, 1,068,546.52; Jewish General Hospital, Montréal, 3,111,571; Jewish Hospital of Hope, Montréal, 563,296.84; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan, 177,250; Julius Richardson Convalescent Hospital Inc., Montréal, 243,813; Lachine General Hospital, Lachine, 724,218.88; Montreal Children's Hospital, Montréal, 3,568,727; Montreal Convalescent Hospital, Montréal, 362,090; Montreal General Hospital, Montréal, 7,107,077; Montreal Neurological Institute, Montréal, 1,166,107.80; Montreal Protestant Hospital, Montréal, 367,271; Mount Sinaï Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 32,988; Pontiac Community Hospital, Shawville, 275,639.91; Queen Elizabeth Hospital, Montréal, 1,954,388; Reddy Memorial Hospital, Montréal, 1,144,042.43; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, 441,212.40; Royal Victoria Hospital, Montréal, 8,566,729.31; Sanatorium Bégin, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 298,288.05; Sanatorium Ross, Gaspé, 216,102.99; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 147,400.08; Sanatorium St-Jean, Macamic, 241,177; Sanatorium St-Laurent, Hull, 276,262; Santa Cabrini Hospital, Montréal, 1,118,442.90; Schefferville Hospital, Schefferville, 247,861.65; Sherbrooke Hospital, Sherbrooke, 971,471.17; St. Mary's Memorial Hospital, Montréal, 2,783,512.

Hôpitaux privés — Private Hospitals ($8,700,577.21):

Bayview Private Hospital, Valois, 102,342; Bellechasse Hospital, Montréal, 599,410; Bois Menu, Montréal, 24,396; Boisvert Memorial Hospital, Baie-Comeau, 144,859.50; Bussey Convalescent Home, Lachine, 58,018; Canadian Johns-Manville Co. Ltd., Asbestos, 42,412.50; Cedar Hospital Inc., Montréal, 2,100; Centre Hospitalier Notre-Dame-du-Chemin, Québec, 57,143; Centre Hospitalier St-François, Québec, 32,778; Clinique du Dr Larichelière Inc., Montréal, 13,950; Clinique-Hôpital du Dr Frève, Les Éboulements, 3,046.50; Clinique-Hôpital Tarnier, Montréal, 143,827.25; Clinique Médicale Bélanger, Montréal, 113,630; Clinique Médicale de Beauport, Beauport, 50,052; Clinique de l'Est Inc., Montréal, 5,439; Clinique St-Martin, Rivière-au-Renard, 4,947; Dr. Dance Memorial Nursing Home, Ste-Geneviève, 27,624; Doctor's Hospital Inc., Montréal, 387,656; Foyer St-Enfant-Jésus Enr., Pointe-aux-Trembles, 77,738; Foyer St-Sacrement Enr., Québec, 94,614; Foyer Valin Inc., St-Méthode, 24,139; Greenfield Park Chronic Hospital, Greenfield Park, 54,270; Hasle Nursing Home, Montréal, 37,158; Heather Hospital Inc., Rawdon, 91,260; Hôpital Beaulac, Montréal, 80,938; Hôpital Bourget Enr., Pointe-aux-Trembles, 163,995; Hôpital Cherrier, Montréal, 6,100; Hôpital Couillard, Québec, 44,370; Hôpital Crawford Inc., Verdun, 93,854.75; Hôpital de Gagnon, Gagnonville, 86,224.50; Hôpital de la Tour Enr., Ste-Thérèse-de-Blainville, 2,354; Hôpital de l'Est Inc., Montréal, 247,460.67; Hôpital de l'Immaculée-Conception, Montréal, 43,717; Hôpital des Deux-Montagnes, St-Eustache-sur-le-Lac, 60,924; Hôpital du Nord, Montréal, 12,606; Hôpital du Très St-Rédempteur, Montréal, 34,683; Hôpital Évangéline, Gros-Pins, 45,036; Hôpital Général Pointe-aux-Trembles, Pointe-aux-Trembles, 80,472; Hôpital Général des Deux-Montagnes, St-Eustache, 216,619; Hôpital Général St-Félix Enr., St-Félix-de-Valois, 30,401; Hôpital Jacques-Cartier Enr., Jacques-Cartier, 35,441; Hôpital Jean-Marie-Vianney, St-Léonard-de-Port-Maurice, 334,427.90; Hôpital Jeanne-Mance, Montréal, 176,812.19; Hôpital La Providence Enr., St-Hyacinthe, 32,916; Hôpital Le Château de Berthier, Berthierville, 65,874; Hôpital Longueuil Ltée, Longueuil, 61,267; Hôpital Manicouagan, Manicouagan, 28,701; Hôpital Marida, Montréal, 65,868; Hôpital Marie-Claret, Montréal, 155,724; Hôpital Notre-Dame, Gatineau, 184,469.50; Hôpital N.-D.-de-Granby, Granby, 34,146; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, St-Michel, 111,888; Hôpital N.-D.-du-Rosaire, Bedford, 67,940.50; Hôpital N.-D.-du-Rosaire, Mont-Joli, 137,828.50; Hôpital N.-D.-du-Rosaire de Montréal Inc., Montréal, 128,141.50; Hôpital Power, St-Philippe d'Argenteuil, 124,182; Hôpital Préfontaine Enr., Montréal, 41,872; Hôpital Providence Inc., Val-d'Or, 121,047; Hôpital Régina, Laflèche, 169,902; Hôpital Ste-Agnès, Lachine, 34,227; Hôpital St-Albert-le-Grand, Montréal, 41,625; Hôpital St-André, Acton Vale, 7,294.50; Hôpital St-André, Montréal, 112; Hôpital Ste-Anne Inc., Victoriaville, 143,250.50; Hôpital St-Denis Enr., Montréal, 46,989; Hôpital St-Félix Inc., Longueuil, 167,490; Hôpital Ste-Germaine-Cousin, Pointe-aux-Trembles, 96,606; Hôpital St-Hilaire Inc., Princeville,

32,687.50; Hôpital St-Joseph, Québec, 66,352; Hôpital St-Jude-de-Laval Ltée, Laval-des-Rapides, 109,740; Hôpital Ste-Julienne, Ste-Julienne, 28,326; Hôpital St-Louis-des-Convalescents, Montréal, 37,572; Hôpital St-Louis-de-Terrebonne, Terrebonne, 48,748.50; Hôpital St-Mathieu-de-Beloeil, St-Mathieu-de-Beloeil, 87,168; Hôpital Ste-Monique, Ste-Monique-des-Saules, 91,206; Hôpital St-Paul Inc., Québec, 36,616; Hôpital St-Paul Inc., St-Jovite, 29,711.50; Hôpital Ste-Rita, Montréal, 54,696; Hôpital Ste-Rose-de-Laval, Ste-Rose, 39,062.50; Hôpital Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Fort Georges, 85,415; Hôpital Ste-Thérèse-des-Convalescents, St-Vital, 60,738; Hôpital Ste-Thérèse Enr., 29,493; Hôpital Villa Maria Inc., Montréal, 148,827.50; Hôpital Voghel Inc., Montréal, 260,558.26; Hôpital West End, Montréal, 152,976.50; House of McGregor, Ville St-Laurent, 24,180; Institut de la Tour Inc., Ste-Thérèse, 4,668; Jewish Convalescent Centre, L'Abord-à-Plouffe, 46,062; Kateri Memorial Hospital, Caughnawaga, 45,103; Mackenzie Nursing Home, Verdun, 1,128; Maison du Repos Ste-Claire, Charlesbourg, 52,008; Maison St-Laurent, Beauport, 300.49; Maternité Chibougamau, Chibougamau, 360; Mayfair Hospital Ltd., Montréal, 158,842; Mount Royal Hospital, Montréal, 31,267; Notre-Dame-de-Grâce Private Hospital, Montréal, 40,206; Opemiska Hospital, Chapais, 54,436.56; Ouellet Nursing Home, Montréal, 450; Pavillon Iberville Enr., Iberville, 37,560; Port-Cartier Hospital, Port-Cartier, 85,995.50; Société Canadienne de la Croix-Rouge, Montréal, 457,351.64; Temiscaming Hospital, Témiscamingue, 73,500; Villa de la Paix, L'Assomption, 468; Villa du Repos, Ste-Adèle-en-Haut, 666; West End Convalescent Clinic, Montréal, 46,908; Wood Pine Village, Montréal, 20,856; Zion Garden Convalescent Home, Laval-des-Rapides, 59,760.

Hôpitaux du fédéral — Federal Hospitals ($2,955,609.16):

Fort Chimo Nursing Station, Fort Chimo, 4,420; Fort George Nursing Station, Fort George, 827; Great Whale Nursing Station, Great Whale, 3,396; Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue, 440,892; Hôpital Ste-Foy, Ste-Foy, 518,104; Point Hill Nursing Station, Point Hill, 2,004; Port Harrison Nursing Station, Port Harrison, 6,052; Povungnituk Nursing Station, Povungnituk, 6,146; Queen Mary's Veterans Hospital, Montréal, 1,829,608.50; R.C.A.F. Station, Mont-Apica, 84; R.C.A.F. Station, St-Sylvestre, 56; R.C.A.F. Station Hospital, Parent, 8,021; R.C.A.F. Station Hospital, Senneterre, 1,535; Rupert's House Nursing Station, Rupert's House, 1,610; Société Canadienne de la Croix-Rouge, Montréal, 107,991.66; Ste-Anne Veterans, Ste-Anne-de-Bellevue, 24,810; Ste-Foy Veterans Hospital, Ste-Foy, 52.

Hôpitaux à l'extérieur du Québec — Hospitals out of Quebec ($3,569,290.37):

Hôpitaux des autres provinces—Other provinces hospitals ($3,319,098.80): ONTARIO ($2,727,883.85): Hôpital Notre-Dame, Hawkesbury, 44,622.90; Hôpital St-Coeur-de-Marie, Hawkesbury, 55,415.90; Hôtel-Dieu, Cornwall, 77,071.05; Indian Hospital, Moose Factory, 77,925.40; Kirkland and District Hospital, Kirkland Lake, 18,113.20; Misericordia Hospital, Halleybury, 40,718.55; National Defence Medical Centre, Ottawa, 63,370; Ottawa Civic Hospital, Ottawa, 401,977.75; Ottawa General Hospital, Ottawa, 1,133,595.15; Pembroke General Hospital, Pembroke, 66,166.70; St-Louis-Marie-de-Montfort Hospital, Ottawa, 131,690.05; Salvation Army Grace Hospital, Ottawa, 52,648.30; Smith Clinic, Hawkesbury, 124,452; Cas généraux — General cases, 440,116.90. NOUVEAU-BRUNSWICK — NEW BRUNSWICK ($478,667.55): Hôtel-Dieu St-Joseph, Campbellton, 302,017.60; Hôtel-Dieu St-Joseph, Edmunston, 51,707.75; Restigouche & Bay Chaleur Hospital, Campbellton, 76,842.15; Cas généraux — General cases, 48,100.05. NOUVELLE-ÉCOSSE — NOVA SCOTIA: 23,057.60. ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD — PRINCE EDWARD ISLAND: 10,848. TERRE-NEUVE — NEWFOUNDLAND: 10,439.91. MANITOBA: 27,250.75. SASKATCHEWAN: 5,764.14. ALBERTA: 11,217.65. COLOMBIE-BRITANNIQUE — BRITISH COLUMBIA: 20,223.35. TERRITOIRES DU NORD-OUEST — NORTH WEST TERRITORIES: 3,402. YUKON: 344.

Hôpitaux des pays étrangers — Foreign countries hospitals ($250,191.57): ÉTATS-UNIS — UNITED STATES ($207,437.86): Broadview General Hospital, Newport, Vermont, 22,916; Coos County Hospital, West Stewartstown, N.H., 1,774; Champlain Valley Hospital, Plattsburg, N.Y., 2,190; Orleans County Memorial, Newport, Vermont, 8,175; Cas généraux — General cases, 172,382.86. AFRIQUE DU SUD — SOUTH AFRICA: 13.25. ALLEMAGNE — GERMANY: 6,044.57. ANGLETERRE — ENGLAND: 2,113.57. ANTILLES — ANTILLAS: 45. ARGENTINE: 45. AUTRICHE — AUSTRIA: 1,617.18. BAHAMA: 165. BELGIQUE — BELGIUM: 836.29. BERMUDES — BERMUDAS: 30. BRÉSIL — BRAZIL: 105. CHILI — CHILE: 410.29. CHINE — CHINA: 444.36. ÉCOSSE — SCOTLAND: 89.01. ESPAGNE — SPAIN: 472.45. FINLANDE — FINLAND: 348.75. FRANCE: 17,697.11. GIBRALTAR: 60.73. GRÈCE — GREECE: 64.15. HOLLANDE — HOLLAND: 75.23. INDES — INDIES: 120. IRLANDE — IRELAND: 76.65. ISRAËL: 533.88. ITALIE — ITALY: 4,273.96. JAPON — JAPAN: 383.69. LIBAN — LEBANON: 150. MEXIQUE — MEXICO: 231.89. PERSE — PERSIA: 1,305. PORTUGAL: 784.65. RÉPUBLIQUE DOMINICAINE — DOMINICAN REPUBLIC: 80. SUISSE — SWITZERLAND: 3,548.76. SYRIE — SYRIA: 89.14. TUNISIE — TUNIS: 150. TURQUIE — TURKEY: 349.15.

Génie sanitaire et hygiène industrielle — Public Health Engineering and Industrial Hygiene

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 3	$ 540,000.00
Dépenses — Expenditures	482,366.55
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	*66,829.14*
	$ 415,537.41
Dépensé en moins — Unexpended	$ 124,462.59

Traitements — Salaries:

Asselin, R.	5,541.55	Grondin, J.-G.	5,541.55
Audet, C.	5,916.66	Hlensky, Dr S.	7,175.00
Audet, G.	5,916.66	Jolicoeur, E.	5,208.25
Aumont, A.	6,604.12	Marcotte, B.-W.	7,708.20
Bourassa, Dr R.	9,125.00	Mercier, C.-H.	5,183.30
Bourbonnais, G.	8,583.20	Paré, J.-P.	7,858.21
Carrier, R.-R.	9,258.28	Roy, J.-A.	7,658.20
Cimon, G.	6,604.12	Tourangeau, Dr F.-J.	10,333.23
Cyr, R.	9,925.00	Trépanier, M.	6,512.00
Drouin, C.	7,875.00	Trottier, G.	8,991.64
Fontaine, L.	10,666.57	Wood, G.-P.	6,104.10
Fréchette, R.	6,208.20	Autres — Other	184,522.91
Gaboury, M.-A.	8,208.25		
			$ 363,229.20

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Asselin, R.	2,000.70	Landry, H.-P.	2,194.80
Beaubien, L.	3,435.74	Lapointe, J.-R.	2,265.61
Beaulieu, E.	2,320.00	Marcotte, B.-W.	2,678.26
Bourassa, Dr R.	2,145.75	Mercier, C.-H.	5,049.00
Choinière, L.	2,866.53	Mercier, F.	2,718.30
Cyr, R.	2,210.20	Mongeau, C.	2,521.23
Desloges, L.	2,109.61	Pelletier, R.	3,225.04
Dubé, L.	3,681.08	Roussel, R.	3,806.61
Dubois, G.	4,118.04	Roy, J.-A.	2,149.29
Éthier, G.-E.	4,180.59	Tremblay, L.	2,924.10
Fortin, A.	3,027.06	Veilleux, J.-B.	2,541.23
Grégoire, S.	2,019.92	Vézina, L.	2,297.65
Grondin, J.-G.	2,055.01	Autres — Other	34,894.56
			$ 105,435.91

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,716.12.

Matériel — Supplies:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,613.04.

Fournitures pour laboratoires — Laboratory Supplies ($6,687.42):

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 2,720.99. Autres — Other: 3,966.43.

Bourses au personnel technique — Scholarships to Technical Personnel:

Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: $2,666.53.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $18.33.

Rassemblement des statistiques vitales — Collection of Vital Statistics

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 4	$ 293,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 230,030.20
Dépensé en moins — Unexpended	$ 62,969.80

Traitements — Salaries ($135,231.36):

Parrot, Dr P., 12,000. Autres — Other: 123,231.36.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $286.08.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $873.40.

Matériel — Supplies:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $13,009.11.

Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès — Fees for Marriage, Birth and Death Certificates:

Diverses personnes — Sundry persons, $80,630.25.

Prévention de la tuberculose, y compris subventions — Prevention of Tuberculosis, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 5		6,885,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		345,000.00
" " 2		350,000.00
		$ 7,580,000.00
Dépenses — Expenditures		6,933,791.15
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada	123,500.00	
Avance à une institution — Advance to an institution:		
À recevoir — Receivable	450.00	*123,950.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		6,809,841.15
Compte à recevoir — Account receivable		450.00
		$ 6,810,291.15
Dépensé en moins — Unexpended		$ 769,708.85

Traitements — Salaries:

Aronovitch, Dr M.	9,925.00	Cardinal, Dr G.	9,925.00
Beauchesne, Dr André	9,925.00	Caron, Dr M.	7,650.00
Beauchesne, Dr Armand	7,650.00	D'Amours, Dr O.	9,925.00
Beaudoin, Dr H.	9,925.00	Desmeules, Dr R.	6,000.00
Beaulieu, Dr D.	8,983.26	Fortin, Dr L.	7,650.00
Bélanger, Dr J.-S.	7,650.00	Gagnon, Dr A.	9,925.00
Cantin, Dr M.	8,325.00	Gauthier, Dr H.	9,925.00

Grenier, Dr P.-E.	7,525.00	Paris, Dr J.-P.	7,525.00
Hébert, Dr F.	9,925.00	Poupart, Dr G.	7,650.00
Korthals, Dr T.	9,925.00	Rousseau, Dr L.	9,925.00
Laberge, Dr L.	9,925.00	Sirois, Dr A.	7,650.00
Lavallée, Dr J.	7,525.00	Tessier, Dr H.	7,525.00
L'Espérance, Dr A.	9,925.00	Verschilden, Dr M.	9,925.00
Lynch, Dr L.	7,825.00	Autres — Other	45,060.40
			$ 281,218.66

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Beauchesne, Dr Armand	2,123.57	Tessier, Dr H.	2,334.04
Lavallée, Dr J.	3,129.44	Autres — Other	23,026.27
Roch, C.	2,063.28		
			$ 32,676.60

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,739.55.

Matériel — Supplies:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $623.00.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,338.90.

Achats de matériel, accessoires, instruments et médicaments — Purchase of Supplies, Accessories, Instruments and Drugs ($839,620.49):

Bristol Laboratories Canada Ltd., 18,193.92; British Drug Houses (Canada) Ltd., 16,053.90; Caouette, E., 8,436; Ciba Co. Ltd., 2,670; Cie H. Hudon Ltée, 15,355.90; General Electric X-Ray Corporation Ltd., 3,502.26; Gilbert J.-R. Ltée, 6,459.20; Gravel Photo Camera Musique, 4,272; Hoffman Laroche Ltd., 13,742.40; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 404,981.25; Laboratoire Desautels Ltée, 65,818; Laboratoire Nadeau Ltée, 2,985.95; Lachance, J.-R., 12,928.65; Leduc & Leduc Ltée, 8,677.78; Livernois, J.-E. Ltée, 3,478.75; Lymans Ltd., 11,814.59; Marquis, J.-A., 4,051.80; Mercier, P.-X. Canada Ltée, 6,400.80; Parke Davis & Co. Ltd., 10,060; Pfizer Canada Ltd., 6,225; Pharmacie L. Allard, 11,726.55; Pharmacie Arthabaska, 4,390.40; Pharmacie Auger Enr., 3,799.60; Pharmacie Belle, 14,003.20; Pharmacie Centrale Enr., 3,675.70; Pharmacie C.-E. Couture, 3,088.20; Pharmacie V. Giroux Enr., 3,304.80; Pharmacie Grande-Allée, 4,599.30; Pharmacie Guertin, 3,184.80; Pharmacie Houle, 4,279.10; Pharmacie Jolicoeur, 11,887.60; Pharmacie Lévesque Enr., 4,174; Pharmacie Limoilou, 2,757.60; Pharmacie R. Martel, 3,560; Pharmacie P. Mathie, 7,000.80; Pharmacie Montmagny Enr., 4,438.40; Pharmacie G. Perreault, 6,676; Pharmacie Proulx, 5,388; Pharmacie Roy, 6,702.60; Philips Electronics Industries Ltd., 4,357.68; Poulenc Ltée, 16,191.60; Unick Medical Laboratories Inc., 4,053; Vac Inc., 9,135.35; Winley Morris Co. Ltd., 40,252.75. Autres — Other: 30,885.31.

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions pour combattre la tuberculose
Amounts paid to Hospitals and other Institutions to combat Tuberculosis ($5,774,573.95)

Hospitalisation — Hospitalization ($5,094,873.95) Subventions — Grants (b) ($679,700.00):

MONTRÉAL ($1,963,196.90 (b) ($482,500.00): Alexandra Hospital, 52,110, 12,500; Grace Dart Hospital, 150,867; Hôpital du Sacré-Coeur, 318,459; Hôpital Marie-Enfant, 365,486; Hôpital St-Joseph de Rosemont, 902,776.40; Institut Bruchési de Montréal Inc., 245, 45,000; Ligue Antituberculeuse de Montréal Inc., (b) 80,000; Royal Edward Laurentian Hospital, 173,253.50, 345,000.

QUÉBEC ($7,876.00 (b) $15,000.00): Comité Provincial de la Défense contre la Tuberculose, (b) 9,000; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, 7,876, 6,000.

AUTRES MUNICIPALITÉS — OTHER MUNICIPALITIES ($3,116,322.00 (b) $182,200.00): *Abitibi-Est:* Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 1,393. *Abitibi-Ouest:* Sanatorium St-Jean, Macamic, 90,876.50, 4,000. *Dorchester:* Sanatorium Bégin, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 56,771. *Gaspé-Sud:* Sanatorium Ross, Gaspé, 159,709, 12,000. *Hull:* Sanatorium St-Laurent, 70,862, 20,500. *Matane:* Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 431,650, 24,000.

Québec (*$970,182.00 (b) $87,300.00):* Hôpital Laval, Ste-Foy, 843,748, 37,000; Sanatorium du Lac-Édouard, 126,434, 50,300. *Roberval:* Hôtel-Dieu-Sanatorium St-Michel, 442,394.50, 9,400. *Saguenay:* Corporation Épiscopale Catholique-Romaine (Hôpital de Fort-Georges), Baie James, 16. *Sherbrooke:* Hôtel-Dieu

de Sherbrooke (Sanatorium St-François), 139,386.50, 9,000. *Terrebonne (\$507,699.00 — \$10,000.00):* Mount Sinaï Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 194,427, 10,000; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, 313,272. *Trois-Rivières:* Sanatorium Cooke, 245,382.50, 6,000.

AUTRES PROVINCES — OTHER PROVINCES (\$7,479.05): Aberhart Memorial Sanatorium, Edmonton, Alberta, 10; Harrington Hospital, Ottawa, Ontario, 301.05; Provincial Depts. of Health: Manitoba, 570, Ontario, 4,790, British Columbia, 1,808.

Traitement des maladies mentales, y compris subventions
Treatment of Mental Diseases, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 6		22,000,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		2,000,000.00
		$24,000,000.00
Dépenses — Expenditures		24,331,006.44
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contributions des patients payants — Contributions of paying patients:		
Encaissées — Received	2,150,866.08	
À recevoir — Receivable	176,016.13	
Formation des cadres en psychiatrie — Training of personnel in psychiatry:		
À recevoir — Receivable	2,175.00	*2,329,057.21*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		22,001,949.23
Comptes à recevoir — Accounts receivable		178,191.13
		$22,180,140.36
Dépensé en moins — Unexpended		$ 1,819,859.64

Administration (\$497,187.58)

Traitements — Salaries:

Cartier, Dr J.	5,000.00	Panaccio, Dr L.	6,183.24
Gervais, Dr P.	9,475.00	Roberts, Dr C.-A.	11,166.62
Huard, Dr J.-A.	11,166.62	Roy, P.-B.	6,575.00
Lamontagne, Dr J.-P.	6,000.00	Tellier, Dr H.	5,000.00
Larue, Dr L.	11,166.62	Vézina, Dr L.-R.	9,625.00
Loignon, Dr G.	11,166.62	Autres — Other	397,955.64
			$ 490,480.36

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$1,930.71.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,450.40.

Matériel — Supplies:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,326.11.

Formation des cadres en psychiatrie — Training of Personnel in Psychiatry (\$80,525.23)

Traitements — Salaries (\$21,146.24):

Bédard, Dr D., 17,062.50. Autres — Other: 4,083.74.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,000 — Accounts under \$2,000: \$2,811.10.

Bourses au personnel psychiatrique — Scholarships to Psychiatric Personnel ($56,567.89):

Langlois, Dr J.-L., 2,916.62; Léonard, F., 2,916.62. Autres — Other: 50,734.65.

Transport et frais funéraires des patients — Transportation and Funeral Expenses of Patients ($39,980.17):

Sûreté Provinciale de Québec — Quebec Provincial Police: Montréal, 7,794.40, Québec, 25,081.48; Verdun Protestant Hospital, 2,573.12. Autres — Other: 4,531.17.

Honoraires pour examens mentaux et enquêtes — Fees for Mental Examinations and Inquests ($9,715.59):

Hôpital St-Jean-de-Dieu, 6,364.49. Autres — Other: 3,351.10.

Comité consultatif en psychiatrie et autres dépenses — Advisory Committee on Psychiatry and other Expenses ($19,243.89):

Cormier, B., 2,600; Laurin, Dr C., 2,723; Panaccio, Dr L., 8,350. Autres — Other: 5,570.89.

Contribution aux frais d'administration des hôpitaux psychiatriques — Contribution to the Administration Expenses of Psychiatric Hospitals ($1,277,881.63):

Hôpital des Laurentides, L'Annonciation, 1,250,000; Hôpital Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, 3,313.35; Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, 2,894.88; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Gamelin, 8,546.77; Hôpital St-Michel-Archange, Mastaï, 6,028.43; Verdun Protestant Hospital, 5,969.15. Autres — Other: 1,129.05.

Contribution aux frais de services externes et les soins médicaux et médicaments — Contribution to Expenses of External Services, Medical Care and Drugs ($91,191.80):

Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, 3,272.53; Hôpital St-Michel-Archange, Mastaï, 35,777.36; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Gamelin, 5,570.57; Verdun Protestant Hospital, 38,245.12. Autres — Other: 8,326.22.

Subventions — Grants ($342,544.90):

Centre Médico-Social pour Enfants Inc., Québec, 12,500; Hôpital St-Charles, Joliette, 235,000; Harterre Schools Inc., Montréal, 47,500; Hôpital St-Michel-Archange, Mastaï, 22,529.90; Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, 5,000; Hôpital Ste-Élisabeth, Roberval, 3,000; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, 7,400; Service de Réadaptation Sociale Inc., Québec, 9,615.

Hospitalisation — Hospitalization ($21,874,581.90):

Foyer Ste-Luce, Disraëli, 253,015; Hôpital des Laurentides, L'Annonciation, 417,546; Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, 1,034,744; Hôpital Ste-Anne-de-Bellevue, 929.50; Hôpital St-Charles, Joliette, 1,209,580; Hôpital Ste-Élisabeth, Roberval, 567,444; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Gamelin, 6,645,184; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, 1,047,950; Hôpital St-Michel-Archange, Mastaï, 6,590,000.50; Hôpital Mont-Providence, Rivières-des-Prairies, 1,741,754; Porte-du-Ciel, Montréal, 1,296.20; Retraite St-Benoît, Montréal, 105,412; Verdun Protestant Hospital, 2,259,726.70.

Hôpital de Bordeaux: entretien — Maintenance ($98,153.75):

Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 5,160.22; Courey, G. & Fils Ltée, 2,802.49; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,938.56; Ministère du procureur général — Dept. of Attorney-General, 64,335.38. Autres — Other: 22,917.10.

Assistance publique, y compris subventions
Public Charities, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7		$ 5,515,000.00
Dépenses — Expenditures		5,864,127.26
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Comtribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada	1,500,000.00	
Contributions des municipalités — Contributions by the municipalities	79,293.02	

Avance à une institution — Advance to an institution:			
À recevoir — Receivable		6,667.00	
Montants payés par les indigents — Amounts paid by indigents		553.42	
Recouvrements des dépenses des années antérieures — Refunds of previous years' expenditures:			
Catherine Booth Mother's Hospital, Montréal	17.50		
Hôpital Général de Verdun	234.00		
Hôpital N.-D.-du-Sacré-Coeur, Ste-Anne-de-Beaupré	270.00		
Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières	12,364.44		
Hôpital Ste-Élizabeth, Roberval	5,163.87		
Hôpital St-Joseph-de-la-Providence, Montréal	12,973.64		
Montreal Convalescent Hospital	445.50	31,468.95	*1,617,982.39*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures			4,246,144.87
Comptes à recevoir — Accounts receivable			6,667.00
			$ 4,252,811.87
Dépensé en moins — Unexpended			$ 1,262,188.13

Hospitalisation et arrérages — Hospitalization and Arrears ($5,434,981.01):

HÔPITAUX GÉNÉRAUX — GENERAL HOSPITALS ($4,880,615.95):

***Montréal* ($2,013,238.94):** Aide à la Femme Inc., 370,115.92; Foyer Rousselot, 140,712; Hôpital Chinois, 39,344.80; Hôpital de la Miséricorde, 18,573.63; Hôpital Jean-Talon, 3,554.40; Hôpital Maisonneuve, 14,923.71; Hôpital Notre-Dame, 44,985.87; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, 120,447.44; Hôpital Orthopédique du Sacré-Coeur, 17,307.15; Hôpital Pasteur, 4,808.43; Hôpital St-Charles-Borromée, 690,069.02; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 10,462.81; Hôpital St-Joseph-Artisan, 56,977; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, 693; Hôpital Ste-Justine, 17,594.97; Hôpital St-Luc, 3,034.05; Hôpital St-Michel, 426.88; Hôtel-Dieu St-Joseph, 13,953.70; Institut Albert-Prévost, 1,862.28; Institut de Cardiologie de Montréal, 1,178.10; Jewish General Hospital, 2,334.78; Maimonides Hospital & Home for the Aged, 145,706.40; Montreal Children's Hospital, 34,512.45; Montreal General Hospital, 1,562.65; Montreal Neurological Institute, 5,586.21; Montreal Protestant Hospital, 85,114.42; Queen Elizabeth Hospital, 12,887.91; Queen Mary Veterans Hospital, 94.50; Retraite St-Benoît, 109,992.59; Royal Victoria Hospital, 36,983.04; St. Mary's Hospital, 7,438.83.

***Québec* ($730,539.05):** Hôpital de l'Enfant-Jésus, 24,022.31; Hôpital du St-Sacrement, 14,449.41; Hôpital Général de Québec, 165,327.81; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, 1,002.97; Hôpital St-François-d'Assise, 21,716.66; Hôtel-Dieu du S.-C.-de-Jésus, 464,325.18; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 32,127.67; Jeffery Hale's Hospital, 7,387.04; Sauvegarde de l'Enfance, 180.

***Autres municipalités — Other municipalities* ($2,136,837.96):** **Abitibi-Est:** Hôtel-Dieu d'Amos, 86,478.83. **Arthabaska:** Hôtel-Dieu St-Joseph, 35,178.63. **Beauce:** Hôpital St-Joseph, Beauceville-Ouest, 68,482.20. **Chambly:** Hôpital St-Lambert, St-Lambert, 15,330.41. **Champlain** ($17,182.64): Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 176; Hôpital Laflèche, Grand'Mère, 7,773.31; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 9,233.33. **Charlevoix:** Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 1,556.50. **Chicoutimi:** Hôtel-Dieu St-Vallier, 107,210.15. **Dorchester:** Sanatorium Bégin, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 339,498.50. **Drummond:** Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 1,649.90. **Frontenac:** Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic, 2,423.10. **Gaspé-Nord:** Hôpital-Hospice Ste-Anne, Ste-Anne-des-Monts, 154.88. **Gaspé-Sud** ($35,641.30): Hôpital de la Providence, Chandler, 759.42; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, 560.73; Sanatorium Ross, Gaspé, 34,321.15. **Hull:** Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 26,639.28. **Îles-de-la-Madeleine:** Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 26,638.46. **Jacques-Cartier** ($4,554.13): Hôpital N.-D. de-l'Espérance, St-Laurent, 3,030.40; Hôpital St-Joseph, Lachine, 1,523.73. **Joliette:** Hôpital St-Eusèbe, Joliette, 209,204.15. **Jonquière-Kénogami** ($7,577.77): Hôpital N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 6,894.70; Saguenay General Hospital, Arvida, 683.07. **Labelle:** Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 271.50. **Lac-St-Jean** ($71,689.86): Foyer St-Jérôme, Métabetchouan, 27,759.10; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 39,717.75; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau, 4,213.01. **Laval:** Hôpital St-Vital Inc., Montréal-Nord, 81,456.80. **Lévis:** Hôtel-Dieu de Lévis, 4,536.93. **Matane:** Hôpital Général du St-Rédempteur, Matane, 318.72. **Mégantic** ($12,221.25): Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville, 7,094.56; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 5,126.69. **Mont-Joli:** Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 465,920. **Montmagny:** Hôtel-Dieu de Montmagny, 1,593.07. **Papineau:** Hôpital St-Michel, Buckingham, 98.40. **Pontiac:** Pontiac Community Hospital, Shawville, 48. **Portneuf:** Hôpital St-Raymond, 53.50. **Québec:** Maternité N.-D.-de-la-Recouvrance, Québec-Ouest, 38. **Richelieu** ($10,759.80): Hôpital Général, Sorel, 10,345.40; Hôtel-Dieu de Sorel, 414.40. **Rimouski:** Hôpital St-Joseph, Rimouski,

12,551.55. **Rivière-du-Loup:** Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, 69,297.50. **Roberval:** Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval, 6,520. **Rouyn-Noranda:** Hôpital d'Youville, Noranda, 3,480.20. **Saguenay** ($33,000.32): Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, 26,208.08; Hôtel-Dieu, Hauterive, 6,792.24. **Shefford:** Hôpital St-Joseph, Granby, 2,647.26. **Sherbrooke** ($120,441.96): Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, 2,803.47, Hospice du Sacré-Coeur, 88,229.10; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, 26,384.77; Sherbrooke Hospital, 3,024.62. **Stanstead** ($69,515.24): Hôpital de la Providence, Magog, 44,205.70; Hôpital Ste-Catherine-Labouré, 25,309.54. **St-Hyacinthe** ($71,205.50): Hôpital St-Charles, 1,216; Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, 69,989.50. **St-Jean:** Hôpital St-Jean, 49,179.28. **St-Maurice:** Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 2,698.16. **Témiscouata:** Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, 1,961.60. **Terrebonne:** Hôtel-Dieu St-Jérôme, 6,827.92. **Trois-Rivières** ($52,666.39): Hôpital St-Joseph, 3,376.44; Hôpital Ste-Marie, 724.80; Hospice St-Joseph, 48,565.15. **Westmount-St-Georges:** Reddy Memorial Hospital, 438.42.

HÔPITAUX SPÉCIAUX — SPECIAL HOSPITALS ($179,383.06):

Clinique Roy-Rousseau, Mastaï, 671.32; Foyer Dieppe, St-Hilaire, 103,331.12; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur, Québec, 967.16; Retraite St-Benoît, Montréal, 34,411.59; Sanatorium Mastaï, Mastaï, 40,001.87.

INSTITUTIONS POUR COMBATTRE L'ALCOOLISME — INSTITUTIONS TO COMBAT ALCOHOLISM ($374,982.00):

Montréal: Domremy Montréal Inc., 73,212.

Québec: Domremy Québec, 92,406.

Autres municipalités — Other municipalities ($209,364.00): **Sherbrooke:** Maison Domremy Sherbrooke Inc., 45,678. **Terrebonne:** Domremy St-Jérôme Inc., 53,682. **Trois-Rivières:** Foyer d'Accueil Domremy, 110,004.

Soins médicaux, médicaments et contributions à l'achat d'appareils orthopédiques — Medical Care, Drugs and Contribution for the Purchase of Orthopaedic Appliances ($130,360.39):

Atelier de Prothèses du Centre de Réhabilitation de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi, 8,362.80; Bleau, J.-C. Enr., 3,175.95; Clinique de Réhabilitation de Québec Inc., 12,546.05; Duckett, J.-A., 5,327; Hanger, J.-E. Ltd., 13,305.02; Institut de Réhabilitation, 23,164.28; Labrecque, W., 2,654.88; Prothèses Orthopédiques Inc., 6,624.02; Slawner's Orthopaedic Appliances, 2,726.34; Société de Secours aux Enfants Infirmes de la Province de Québec Inc., 26,980.48. Autres — Other: 25,493.57.

Subventions — Grants ($291,533.58):

Association du Diabète de la Province de Québec Inc., 10,000; Clinique-Hôpital de Senneterre Enr., 5,000; Corporation Épiscopale de la Baie James, 1,200; Crèche St-François-d'Assise, 10,000; Fédération des Maisons Domremy, 40,000; Fondation du Québec des Maladies du Coeur, 20,000; Hôpital de la Miséricorde, Montréal, 10,000; Hôpital de la Miséricorde, Québec, 4,500; Hôpital Général de Verdun, 20,000; Hôpital Lourdes de Blanc-Sablon, 14,484.30; Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 14,000; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, 29,000; Hôtel-Dieu de Montréal, 20,000; Institut de Cardiologie, Montréal, 30,000; Société Canadienne de la Croix-Rouge, 23,349.28; Société Canadienne du Cancer, Québec, 5,000; Société des Infirmières Visiteuses de Montréal, 15,000; Victorian Order of Nurses, 20,000.

Transport des malades et autres dépenses — Transportation of Patients and other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $7,252.28.

Traitement des maladies vénériennes, y compris subventions
Treatment of Venereal Diseases, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 8		$ 115,000.00
Dépenses — Expenditures		189,856.81
Moins contributions du gouvernement du Canada — Less contributions by the Government of Canada:		
Examens sérologiques des soldats — Serological examinations of soldiers	1,891.07	
Service d'hygiène publique — General public health	93,656.81	*95,547.88*
		$ 94,308.93
Dépensé en moins — Unexpended		$ 20,691.07

Traitements — Salaries:

Choquette, Gaudias	9,125.00	Pitt, C.-E.	5,500.00
Choquette, Gérard	6,354.04	Rousseau, B.	9,241.56
Desbiens, J.-P.	5,104.12	Autres — Other	104,976.50
			$ 140,301.22

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $4,567.50.

Honoraires pour traitement des nécessiteux — Fees for the Treatment of the Needy:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,532.00.

Matériel et équipement du laboratoire de sérologie — Supplies and Equipment of the Serological Laboratory ($26,636.09):

Armstrong Cork Canada Ltd., 2,590.28; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 4,607.79; Petite caisse — Petty cash, Montréal, 5,482.30; Wyeth, J. & Brother Canada Ltd., 3,177.78. Autres — Other: 10,777.94.

Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et honoraires aux médecins — Grants to Hospitals for Maintenance of Dispensaries and Fees to Physicians ($16,820.00):

Dispensaire de la prison de Montréal, 300; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 600; Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 300; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 600; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 5,000; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 300; Hôpital St-Jean, 300; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 600; Hôpital St-Luc, Montréal, 1,600; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, Québec, 3,600; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, 1,100; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 420; Jeffery Hale's Hospital, Québec, 600; Prison des Femmes, Québec, 300; Prison des Hommes, Québec, 200; Royal Victoria Hospital, Montréal, 1,000.

Unités sanitaires — Health Units

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:			
Article — Item 9			$ 5,400,000.00
Dépenses — Expenditures			5,940,053.09
Moins remboursements — Less reimbursements:			
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:			
À recevoir — Receivable		19,300.00	
Contributions des municipalités et conseils de comtés — Contributions by municipalities and county councils:			
Encaissées — Received	746,418.31		
À recevoir — Receivable	263,301.66	1,009,719.97	
Contribution du gouvernement du Canada pour service d'hygiène publique — Contribution by the Government of Canada for general public health		183,653.22	
Recouvrement de salaire du Ministère du procureur général — Refund of salary by the Dept. of Attorney-General:			
À recevoir — Receivable		692.94	*1,213,366.13*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures			4,726,686.96
Comptes à recevoir — Accounts receivable			283,294.60
			$ 5,009,981.56
Dépensé en moins — Unexpended			$ 390,018.44

Comtés / Counties	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Frais de bureau / Office Expenses	TOTAL
Abitibi	187,549.04	60,744.35	6,129.00	254,422.39
Argenteuil	25,594.31	7,440.62	803.05	33,837.98
Arthabaska	51,994.37	18,667.78	1,299.31	71,961.46
Bagot	31,295.19	9,527.72	445.90	41,268.81
Beauce	54,174.00	18,868.23	369.44	73,411.67
Beauharnois	41,966.78	9,252.54	1,056.20	52,275.52
Bellechasse	39,052.53	15,695.60	467.28	55,215.41
Berthier	31,268.45	13,575.30	618.75	45,462.50
Bonaventure	40,372.71	13,549.65	1,031.69	54,954.05
Brome-Missisquoi	57,728.02	20,537.13	962.88	79,228.03
Chambly	83,753.23	24,324.49	1,313.43	109,391.15
Champlain	62,207.42	19,315.00	1,373.85	82,896.27
Charlevoix	60,272.13	20,279.65	969.26	81,521.04
Châteauguay-Huntingdon	34,862.21	13,440.44	933.68	49,236.33
Chicoutimi	91,183.50	31,798.13	2,912.00	125,893.63
Compton	30,981.42	11,395.73	594.08	42,971.23
Deux-Montagnes	33,317.11	8,690.85	1,167.62	43,175.58
Dorchester	39,698.44	20,883.70	654.44	61,236.58
Drummond	57,067.59	16,878.02	2,174.76	76,120.37
Frontenac	34,378.81	13,116.87	961.75	48,457.43
Gaspé-Est	38,654.57	11,370.95	903.45	50,928.97
Gaspé-Ouest	34,820.64	10,511.40	988.63	46,320.67
Gatineau	34,336.96	15,130.90	889.84	50,357.70
Hochelaga	48,915.19	16,932.59	1,917.69	67,765.47
Hull	65,773.58	17,026.16	3,807.30	86,607.04
Îles-de-la-Madeleine	20,720.51	2,947.41	.....	23,667.92
Jacques-Cartier	103,280.04	28,206.28	2,359.18	133,845.50
Joliette	38,440.98	14,156.03	982.48	53,579.49
Jonquière-Kénogami	74,090.77	28,337.00	1,905.03	104,332.80
Kamouraska	35,433.27	11,458.24	469.02	47,360.53
Labelle	28,620.43	9,903.34	688.90	39,212.67
Lac-St-Jean	43,172.89	14,962.78	907.88	59,043.55
Laprairie-Napierville	38,200.13	15,977.20	1,756.94	55,934.27
L'Assomption-Montcalm	37,821.29	16,437.61	679.23	54,938.13
Laval	78,803.83	26,341.65	1,183.99	106,329.47
Laviolette	53,550.87	19,733.95	1,175.30	74,460.12
Lévis	72,778.96	19,061.39	1,119.85	92,960.20
L'Islet	35,705.15	10,838.37	428.47	46,971.99
Lotbinière	29,695.70	8,028.53	314.46	38,038.69
Maskinongé	26,483.50	5,011.29	557.66	32,052.45
Matane	59,601.36	19,489.04	937.65	80,028.05
Matapédia	50,768.45	13,729.48	1,291.36	65,789.29
Mégantic	54,371.20	20,225.65	2,212.70	76,809.55
Mont-Joli	27,620.51	8,209.28	516.92	36,346.71
Montmagny	49,980.43	15,227.18	814.86	66,022.47
Montmorency	28,460.64	11,008.99	213.66	39,683.29
Nicolet	34,113.93	14,323.78	768.22	49,205.93
Papineau	27,858.13	10,985.45	639.27	39,482.85
Pontiac	26,628.76	8,590.29	361.40	35,580.45
Portneuf	46,937.61	19,462.89	1,472.05	67,872.55
Québec-Nord "Loretteville"	96,905.62	28,742.19	926.90	126,574.71
" -Sud "Ste-Foy"	54,974.89	11,849.66	880.29	67,704.84
Richelieu	40,206.47	9,811.81	1,155.35	51,173.63
Richmond	39,996.78	15,243.31	841.82	56,081.91
Rimouski	62,111.16	17,043.14	578.67	79,732.97
Rivière-du-Loup	61,303.23	18,619.06	1,414.25	81,336.54
Roberval	56,165.47	20,527.75	1,467.78	78,161.00
Rouyn-Noranda	82,645.70	20,918.68	1,912.63	105,477.01

Comtés Counties	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Saguenay	85,516.69	24,011.13	5,326.13	114,853.95
Shefford	41,164.85	13,029.06	632.00	54,825.91
Sherbrooke	93,904.44	28,406.94	2,179.39	124,490.77
Stanstead	48,782.65	19,298.17	1,676.10	69,756.92
St-Hyacinthe-Rouville	69,454.84	14,621.76	1,607.80	85,684.40
St-Jean-Iberville	46,891.34	13,486.95	1,633.38	62,011.67
St-Maurice	59,078.62	10,390.66	910.99	70,380.27
Témiscamingue	36,355.49	13,403.61	802.26	50,561.36
Témiscouata	33,443.00	9,624.63	1,071.81	44,139.44
Terrebonne	54,788.72	16,474.19	915.25	72,178.16
Trois-Rivières	90,482.93	11,215.32	2,457.89	104,156.14
Vaudreuil-Soulanges	26,973.16	8,472.02	1,064.71	36,509.89
Verchères	30,214.46	9,492.03	1,166.39	40,872.88
Wolfe	24,504.77	7,816.48	425.94	32,747.19
Yamaska	27,780.02	6,794.33	894.85	35,469.20
Divers — Miscellaneous	119,373.43	11,228.59	20,245.34	150,847.36
	3,817,376.27			
Avances — Advances	.....	.....	19,300.00	19,300.00
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration	19,566.95			19,566.95
	$ 3,836,943.22	1,172,128.37	129,989.68	5,139,061.27

Traitements — Salaries:

Allard, Dr P.	5,729.08	Chabot, Dr J.-A.	7,733.25
Allary, Dr B.	8,783.28	Chabot, Dr O.	8,783.28
Archambault, P.	6,104.10	Charpentier, R.-B.	6,104.10
Asselin, Dr N.	7,983.20	Chartier, J.-E.	5,604.04
Auger, Dr D.-L.	8,783.28	Chartrand, A.	5,604.04
Balasi, J.	5,604.04	Clairmont, Dr A.	5,708.20
Beaudet, Dr A.	8,783.28	Clairmont, Dr M.	5,604.04
Beaudry, C.-E.	5,604.04	Claveau, Dr P.	10,666.54
Beauvilliers, Dr R.	8,783.28	Cloutier, Dr P.-E.	7,983.20
Bédard, J.-U.	9,343.75	Colpron, Dr G.	5,147.01
Bélanger, Dr J.-C.	7,108.25	Comeau, Dr A.	5,604.04
Bélisle, Dr L.	5,604.04	Côté, Dr G.	5,099.37
Belley, Dr P.-E.	6,104.10	Côté, Dr P.	6,604.12
Bergeron, Dr M.	8,991.61	Couture, G.	5,604.04
Bérubé, Dr J.-E.-F.	9,083.28	Daneault, R.	5,604.04
Binet, Dr E.	8,033.25	Dargis, Dr J.	8,783.28
Blais, J.-M.	5,500.00	Denhez, Dr J.	6,263.80
Blanchet, Dr H.-P.	5,604.04	Derome, Dr A.	7,983.20
Blanchet, J.-P.	5,854.12	Desrochers, Dr J.	5,604.04
Blouin, Dr M.	5,604.04	Desrosiers, Dr D.	8,324.84
Bonneau, Dr L.-J.	8,333.22	Dionne, Dr J.-M.	5,604.04
Boudrias, Dr J.	8,483.28	Dorion, Dr Marguerite	8,783.28
Bourgouin, Y.	5,604.04	Dubé, Dr Louiselle	8,603.29
Breton, Dr H.	5,958.28	Dubreuil, Dr R.	8,783.28
Breton, Dr J.-P.	8,483.28	Dufour, W.	5,604.04
Bresson, L.-P.	5,604.04	Dugré, Dr G.	5,604.04
Brochu, Dr O.	6,104.10	Dumais, N.	5,979.16
Brosseau, N.	5,604.04	Dupré, Dr R.	8,783.28
Cadotte, Dr Lucie	8,441.64	Duval, Dr L.	8,783.28
Cain, N.	5,604.04	Faniel, Dr G.	5,604.04
Caouette, Dr Suzanne	7,025.00	Faucher, B.	5,604.04
Caux, Dr A.	8,783.28	Ferland, Dr J.-M.-A.	6,354.04

Ferland, Dr J.-R.	6,354.04	Levert, Dr R.-M.	5,604.04
Fortin, Dr B.	8,866.61	Lévesque, Dr F.-A.	5,604.04
Fortin, M.	5,604.04	L'Heureux, Dr M.	7,291.54
Fournier, Dr J.-E.	6,879.06	Lizotte, Dr R.	8,483.28
Fredette, Dr J.-M.	7,004.07	Maheux, Dr J.-O.	8,783.28
Frenette, Dr E.	8,783.28	Malo, Dr G.	6,117.61
Frenette, M.-A.	6,104.10	Manseau, Dr L.-P.	5,604.04
Gagnon, H.-P.	5,604.04	Martineau, Dr R.	7,379.08
Gaudreault, Dr L.	7,983.20	Matte, Dr J.	5,604.04
Gauthier, Dr C.-A. (Terrebonne)	5,604.04	Maufette, J.	5,604.04
Gauthier, Dr C.-A. (Québec)	8,533.17	Milot, Dr L.	8,783.28
Gauthier, Dr G.	8,783.28	Mondor, Dr E.	8,783.28
Gendron, O.	6,533.24	Morin, J.-P.	6,125.00
Genest, Dr B.	8,783.28	Morin, Dr R.	5,708.20
Gignac, Dr A.-B.	8,783.28	Noël, R.	5,604.04
Girard, Dr O.	6,879.06	Nolin, Dr G.-H.	8,783.28
Gosselin, Dr F.-D.	8,866.61	Normandin, Dr A.	8,058.18
Gosselin, L.-E.	6,604.12	Otis, R.	5,604.04
Grégoire, Dr R.	6,900.00	Pagé, Dr G.	5,604.04
Grenon, Dr J.-A.	5,854.12	Paquin, Dr J.	5,604.04
Guévin, J.-M.	5,604.04	Paré, Dr B.	8,033.28
Guimont, Dr F.	8,783.28	Parent, Dr J.	5,708.20
Hébert, Dr J.	6,354.04	Patry, Dr Madeleine	7,087.39
Hétu, Dr J.	8,783.28	Payette, Dr L.	6,879.06
Houde, Dr R.	8,416.64	Pelletier, A.	5,604.04
Jacques, Dr E.	8,200.00	Pelletier, Dr L.	5,854.12
Jean, Dr C.	8,783.28	Perras, Dr P.	5,604.04
Joly, Dr R.	8,783.28	Picard, M.	6,104.10
Julien, C.	5,604.04	Plamondon, Dr G.	6,104.10
Kalabus, Dr F.	8,025.00	Plouffe, Dr A.	5,604.04
Koening, Dr Lucille	8,378.45	Poirier, Dr E.	6,104.16
Labonté, Dr G.-H.	5,021.31	Poisson, Dr E.	9,113.28
Labrie, Dr M.	6,635.37	Pomerleau, Dr C.	8,783.28
Laferrière, Dr U.	8,783.28	Quimper, Dr A.	8,783.28
Lajoie-Guérin, Dr G.	6,104.10	Rabb, Dr H.-R.	8,783.28
Lambert, Dr J.	7,225.00	Raiche, J.-A.	5,854.12
Lamoureux, Dr A.	6,354.04	Ratté, Dr V.	9,200.00
Lamoureux, Dr J.	8,783.28	Ricard, J.-A.	6,104.10
Langis, Dr A.	8,783.28	Richard, E.	5,604.04
Langlais, Dr J.-C.	8,783.28	Richard, Dr M.	8,208.17
Laperrière, Dr A.	8,783.28	Riverin, Dr L.	7,087.39
Lapointe, Dr A.	5,216.62	Roy, Dr B.	8,783.28
Lapointe, Dr P.	6,604.12	Saucier, Dr Cosette	7,983.20
Larue, Dr R.	8,783.28	Sweeney, Dr B.	8,483.28
Latourelle, Dr R.	8,866.61	Sylvain, Dr A.	7,733.25
Lavallée, Dr J.-P.	8,783.28	St-Jacques, Dr D.	5,604.04
Lebeau, L.	5,854.12	Tardif, J.-G.	5,604.04
Leblanc, Dr A.	7,441.59	Tarjan, Dr G.	7,433.25
Leclerc, Dr F.	8,783.28	Tougas, Dr C.	5,604.04
Leduc, Dr R.	5,604.04	Tourigny, Dr H.	7,225.00
Lefebvre, Dr B.	5,604.04	Tremblay, Dr J.-M.	8,783.28
Lemieux, Dr L.	7,225.00	Turcotte, Dr L.	8,783.28
Lessard, Dr Françoise	7,983.20	Turgeon, Dr C.-A.	7,983.20
Lessard, J.	5,604.04	Vécès, Dr Hanna	8,483.28
Lessard, Dr R.	7,525.00	Autres — Other	2,597,353.69
Létourneau, Dr J.	8,483.28		
			$ 3,836,943.22

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Ally, J.-N.	2,178.93	Auger, J.	2,205.32
Angers, P.-A.	2,748.41	Auger, Dr R.	2,316.57
Archambault, P.	2,408.30	Beaudet, Dr A.	2,487.45
Archambault, W.	2,209.71	Bélanger, Dr J.-C.	2,105.97
Aubé, V.	2,783.41	Bélisle, Dr L.	2,027.53

Bergeron, Gabrielle	2,015.87	Langis, Dr A.	2,052.20
Bergeron, R.	2,736.32	Laplante, J.	2,235.91
Bérubé, Dr J.-R.-F.	2,399.58	Lapointe, Dr P.	2,009.92
Binet, Dr E.	6,690.81	Larue, Dr R.	3,171.02
Blanchet, J.-P.	2,229.04	Lavoie, Irène	2,136.92
Bourgouin, Y.	2,465.67	Lebeau, L.	2,638.26
Breton, J.-A.	2,059.95	Leduc, Dr R.	2,183.42
Breton, Dr J.-P.	2,403.07	Lemieux, Dominique	2,694.68
Cain, N.	2,206.35	Lemieux, G.	2,028.84
Carrier, M.-Jeanne	2,060.33	Lessard, J.	2,452.98
Castonguay, A.	2,003.42	Letarte, L.	2,050.51
Charbonneau, A.-L.	2,169.78	Létourneau, Dr J.	2,136.49
Chartier, J.-E.	2,026.27	Lévesque, P.-P.	2,004.08
Chartrand, A.	2,211.44	Mansini, P.	2,008.30
Chevalier, Solange	2,215.45	Massicotte, D.-E.	2,059.15
Claveau, Dr P.	3,311.03	Matte, Dr J.	2,575.87
Comeau, Dr A.	2,170.96	Maufette, J.	2,061.72
Côté, P.	2,459.01	McGuire, P.	3,957.94
Courtemanche, G.	2,099.27	Monfette, Julienne	2,025.18
Couture, G.	2,742.82	Moreau, C.	2,304.60
Daneault, R.	2,054.05	Morin, Rita	2,056.29
Demers, Gaétane	2,152.99	Nault, Éva	2,155.60
Deneault, P.	2,098.12	Nault, Lina	2,565.97
Desalliers, Clara	2,206.62	Noël, R.	2,009.50
Deschamps, R.	3,003.33	Otis, R.	2,593.34
Doiron, Germaine	2,362.14	Ouellet, Cécile	2,219.19
Dubreuil, J.-M.	2,285.79	Parent, L.	2,371.12
Dubreuil, Dr R.	2,051.84	Pelletier, Rolande	2,310.40
Dufour, W.	2,111.30	Perras, Dr P	2,205.05
Dumais, N.	2,275.13	Picard, M.	3,293.12
Foley, L.-P.	2,476.21	Plouffe, Dr A.	2,161.57
Fortier, J.-C.	2,163.63	Poisson, Dr E.	2,735.88
Fortier, Hélène	2,605.05	Poisson, G.	2,070.54
Fortin, L.	3,494.04	Poliquin, F.	2,519.61
Fournier, Dr J.-E.	2,216.93	Pomerleau, Dr C.	2,133.97
Fradette, G.	2,149.91	Provencher, Rita	2,182.41
Fraser, Antoinette	2,666.72	Quenneville, Lucienne	2,130.88
Fréchet, Hélène	2,093.95	Ratté, Dr V.	2,143.67
Frenette, Dr E.	2,002.71	Ricard, J.-A.	2,304.63
Frenette, M.-A.	2,237.30	Richard, Dr M.	2,368.60
Gauthier, Dr C.-A. (Terrebonne)	2,316.09	Rochon, Lise	2,087.34
Gauthier, Dr C.-A. (Québec)	2,407.56	Rousseau, Marthe	2,080.71
Gauthier, Eugénie	2,219.33	Roy, Dr B.	2,006.95
Girard, Lucille	2,014.60	Roy, Christine	2,302.21
Giroux, Marguerite	2,156.15	Savard, E.	2,298.10
Grégoire, M.-Thérèse	2,126.53	Savard, Gabrielle	2,281.83
Grenon, Dr J.-A.	2,637.59	Scott, J.-L.	2,362.86
Guillemette, Noëlla	2,090.68	St-Amour, M.	2,647.04
Houde, Dr R.	2,008.94	St-Jacques, Dr D.	2,476.55
Kalabus, Dr F.	2,602.66	Tourigny, Dr H.	3,030.48
Labrecque, L.	2,078.53	Tremblay, L.	2,432.05
Labrie, Dr M.	3,109.57	Tremblay, Thérèse	2,107.09
Lacasse, R.	2,213.08	Trudel, Chrétienne	2,055.03
Lacourcière, Claire	2,116.54	Vallée, J.-R.	2,710.77
Lajoie-Guérin, Dr G.	2,011.99	Vézina, C.	2,115.67
Lamontagne, Dolorès	2,039.09	Villeneuve, Colette	2,209.71
Lamoureux, Dr A.	2,023.59	Autres — Other	882,576.33
			$ 1,172,128.37

Frais de déménagement — Moving Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $691.01.

Frais de bureau — Office Expenses ($129,989.68):

Bureau d'Amos, 3,454.92; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,374.19; Soixante-douze (72) bureaux — Seventy-two (72) offices, 90,444.34. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 19,300. Autres — Other: 13,416.23.

Bourses au personnel technique — Scholarships to Technical Personnel ($12,010.40):
Université de Montréal, 10,325.40. Autres — Other: 1,685.00.

Achats de matériel, médicaments, instruments et produits biologiques — Purchase of Supplies, Drugs, Instruments and Biological Products ($507,459.65):
Ash Temple Ltd., 2,556.26; Brunet, W. & Cie Ltée, 6,025.36; Caouette, E., 4,051.98; Connaught Research Laboratories, 8,894.46; Delage, P., 4,666.28; Denco Eastern Co., 5,951.97; Frosst, C.-E. & Co., 2,897.30; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 397,117.50; Marquis, J.-A., 5,728.63; Parke Davis & Co. Ltd., 31,959.60; Paterson & Paterson Inc., 4,649.16; Pharmacie Jolicoeur, 3,597.64; Pharmacie G. Perreault, 2,544.48; Picard, W.-H., 4,298.55. Autres — Other: 22,520.48.

Transport et messageries — Transportation and Express ($6,855.59):
Can. Nat. Railway Co., 4,417.14. Autres — Other: 2,438.45.

Allocations pour maintien des dispensaires — Allowances for Maintenance of Dispensaries:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $9,215.00.

Allocations pour médicaments distribués aux nécessiteux — Allowances for Drugs Distributed to the Needy:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $11,299.99.

Transport des malades nécessiteux — Transportation of Needy Patients ($144,836.66):
Can. Nat. Railway Co., 10,899.85; Les Ailes du Nord Ltée, 45,217.40; Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 3,349.79; Northern Wings Helicopters Ltd., 19,092.90; Service Social du Diocèse de Gaspé, 18,273.54. Autres — Other: 48,003.18.

Entretien des dispensaires — Maintenance of Dispensaries ($99,964.44):
Bérubé, J.-P., 8,062.80; Dionne & Cloutier Enr., 3,767.68; Ferronnerie Dufour Enr., 6,623.30; Hogan, A., 3,729.05; Tanguay, O., 4,739.15; Trudeau, A., 2,896.70. Autres — Other: 70,145.76.

Ameublement et fournitures des dispensaires — Furniture and Supplies of Dispensaries:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $7,865.98.

Autres dépenses — Other Expenses:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $793.10.

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:			
Article — Item 10			$26,500,000.00
Dépenses — Expenditures			29,673,499.54
Moins remboursements — Less reimbursements:			
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada		5,053,241.74	
Recouvrements des dépenses des années antérieures — Refunds of previous years' expenditures:			
Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal	25,500.00		
Hôpital de la Providence, Lachute	125,000.00		
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Québec	300,000.00		
Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé	300,000.00		
Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal	500,000.00		
Montreal Council of Social Agencies	4,000.00		
Université McGill, Montréal	9,792.42	1,264,292.42	*6,317,534.16*
			$23,355,965.38
Dépensé en moins — Unexpended			$ 3,144,034.62

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins

	Subventions spéciales aux institutions non reconnues de l'Assistance publique Special Grants to Institutions not recognized under the Public Charities Act	Subventions spéciales pour projets conjoints Special Grants for Joint Projects
Abitibi-Est:		
Hôpital Chibougamau Ltée	.....	.....
Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or	.....	.....
Hôtel-Dieu d'Amos	.....	.....
	.....	.....
Abitibi-Ouest:		
Hôpital St-François, La Sarre	.....	.....
Arthabaska:		
Hôtel-Dieu St-Joseph	.....	.....
Beauce:		
Hôpital St-Joseph, Beauceville-Ouest	.....	.....
Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges	.....	.....
	.....	.....
Bonaventure:		
Hôpital N.-D.-de-Chartres Inc., Maria	.....	.....
Brome:		
Cecil Butters Memorial Home, Austin	.....	.....
Champlain:		
Hôpital Laflèche, Grand'Mère	.....	.....
Hôpital St-Joseph, La Tuque	.....	.....
	.....	.....
Charlevoix:		
Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul	.....	.....
Châteauguay:		
Barrie Memorial Hospital, Ormstown	.....	.....
Chicoutimi:		
Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi	.....	63,883.48
Drummond:		
Hôpital Ste-Croix, Drummondville	.....	.....
Gaspé-Nord:		
Hôpital Ste-Anne-des-Monts	.....	.....
Gaspé-Sud:		
Sanatorium Ross	.....	.....
Hull:		
Hôpital du Sacré-Coeur	.....	16,109.54
Îles-de-la-Madeleine:		
Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules	.....	.....

Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

Subventions annuelles pour recherches Annual Grants for Research	Subventions spéciales Special Grants	Subventions à long terme pour fins de construction Long Term Grants for Construction Purposes	Subventions spéciales Special Grants 13 Geo. VI, c. 16	TOTAL
.....	.....	490,000 00	.....	490,000.00
.....	3,037.65	23,000 00	.....	26,037.65
.....	.....	25,000 00	.....	25,000 00
.....	3,037.65	538,000 00	.....	541,037.65
.....	79,971.00	.....	.....	79,971.00
.....	200,000.00	200,000.00	.....	400,000.00
.....	.....	250,000.00	.....	250,000.00
.....	22.32	30,000.00	.....	30,022.32
.....	22.32	280,000.00	.....	280,022.32
.....	4,000.00	.....	.....	4,000 00
.....	8,000.00	.....	.....	8,000.00
.....	10,387.81	9,750 00	.....	20,137.81
.....	372,209.16	300,000.00	10,387 81	682,596.97
.....	382,596.97	309,750 00	10,387 81	702,734.78
.....	62,350.00	.....	.....	62,350.00
.....	.....	16,000 00	.....	16,000 00
.....	.....	.....	.....	63,883.48
.....	.....	25,000.00	.....	25,000 00
.....	7,860.00	.....	.....	7,860.00
.....	.....	28,000.00	.....	28,000.00
.....	.....	.....	6,209.04	22,318.58
.....	.....	50,000.00	.....	50,000.00

	Subventions spéciales aux institutions non reconnues de l'Assistance publique Special Grants to Institutions not recognized under the Public Charities Act	Subventions spéciales pour projets conjoints Special Grants for Joint Projects
Jacques-Cartier:		
Hôpital Général LaSalle	.....	.....
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent	.....	.....
Lachine General Hospital	.....	.....
	.....	.....
Joliette:		
Hôpital St-Eusèbe	.....	.....
Jonquière-Kénogami:		
Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière	.....	.....
Kamouraska:		
Hôpital N.-D.-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière	.....	.....
Labelle:		
Hôpital des Laurentides, l'Annonciation	.....	.....
Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier	.....	.....
	.....	.....
Lac-St-Jean:		
Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma	.....	.....
L'Assomption:		
Hôpital Le Gardeur, Repentigny	.....	.....
Laval:		
Hôpital St-Michel	.....	.....
Lévis:		
Hôtel-Dieu de Lévis	.....	1,000.00
Maskinongé:		
Hôpital Comtois Inc., Louiseville	.....	.....
Missisquoi:		
Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg	.....	.....
Montmagny:		
Hôtel-Dieu de Montmagny	.....	.....
Montréal:		
Association Ambulancière St-Jean	6,000.00	.....
Association Canadienne pour la Santé Mentale	12,300.00	.....
Association des Étudiants en Médecine	100.00	.....
Association des Médecins de Langue française du Canada	2,500.00	.....
Canadian Foundation for Poliomyelitis and Rehabilitation	.....	6,195.22
Canadian Public Health Association	2,400.00	.....
Fédération Internationale des Étudiants en Médecine	1,500.00	.....
Hôpital Chinois	.....	.....
Hôpital Crescent Inc	.....	.....
Hôpital de la Miséricorde	.....	.....
Hôpital des Convalescents St-Vital Inc	.....	.....

Subventions annuelles pour recherches Annual Grants for Research	Subventions spéciales Special Grants	Subventions à long terme pour fins de construction Long Term Grants for Construction Purposes	Subventions spéciales Special Grants 13 Geo. VI, c. 16	TOTAL
.....	150,039.99	.....	126,273.32	276,313.31
.....	.....	200,000.00	.....	200,000.00
.....	160,000.00	.....	.....	160,000.00
.....	310,039.99	200,000.00	126,273.32	636,313.31
.....	.....	17,500.00	.....	17,500.00
.....	300,000.00	175,000.00	.....	475,000.00
.....	268,823.33	250,000.00	.....	518,823.33
.....	.....	.....	198,861.88	198,861.88
.....	.....	172,000.00	.....	172,000.00
.....	.....	172,000.00	198,861.88	370,861.88
.....	200,000.00	50,000.00	.....	250,000.00
.....	87,750.00	.....	44,338.34	132,088.34
.....	1,243,814.49	.....	147,938.16	1,391,752.65
.....	238,790.00	200,000.00	196,263.34	636,053.34
.....	46,794.86	.....	.....	46,794.86
.....	873.63	.....	.....	873.63
.....	.....	13,000.00	.....	13,000.00
.....	.....	.....	.....	6,000.00
.....	.....	.....	.....	12,300.00
.....	.....	.....	.....	100.00
.....	.....	.....	.....	2,500.00
.....	.....	.....	.....	6,195.22
.....	.....	.....	.....	2,400.00
.....	.....	.....	.....	1,500.00
.....	75,000.00	.....	.....	75,000.00
.....	87,000.00	.....	.....	87,000.00
.....	.....	90,000.00	223,050.00	313,050.00
.....	31,000.00	.....	.....	31,000.00

	Subventions spéciales aux institutions non reconnues de l'Assistance publique Special Grants to Institutions not recognized under the Public Charities Act	Subventions spéciales pour projets conjoints Special Grants for Joint Projects
Montréal (Suite — Continued):		
Hôpital du Sacré-Coeur	.....	.....
Hôpital Général Fleury	.....	.....
Hôpital Jean-Talon	.....	1,642.02
Hôpital La Visitation	.....	.....
Hôpital Maisonneuve	.....	.....
Hôpital Notre-Dame	.....	7,122.80
Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci	.....	.....
Hôpital Ste-Françoise-Xavier-Cabrini	.....	.....
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc	.....	32,833.07
Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes	.....	.....
Hôpital Ste-Justine	.....	12,058.58
Hôpital St-Luc	.....	14,165.43
Hôpital Universitaire Inc	.....	.....
Hôtel-Dieu	.....	32,299.34
Institut Albert-Prévost	.....	.....
Institut de Cardiologie	.....	15,028.22
Institut de Réhabilitation	.....	41,627.36
Institut du Cancer	.....	40,985.62
Institut du Radium	.....	34,587.74
Jewish General Hospital	.....	5,905.30
Jewish Vocational Service's Rehabilitation Sheltered Workshop	.....	6,961.16
Ligue Canadienne de Santé	1,500.00	.....
Montreal Children's Hospital	.....	53,262.15
Montreal General Hospital	.....	31,431.96
Montreal Hebrew Old Peoples and Sheltering Home	.....	9,007.80
Montreal Neurological Institute	.....	9,000.00
Occupational Therapy and Rehabilitation Centre	.....	52,885.73
Queen Elizabeth Hospital	.....	11,319.78
Reddy Memorial Hospital	.....	12,917.27
Retraite St-Benoît	.....	.....
Royal Victoria Hospital	.....	28,910.42
Société Canadienne contre l'Arthrite et le Rhumatisme	.....	206.11
Société de Secours aux Enfants Infirmes	.....	20,500.00
St. Mary's Hospital	.....	17,500.00
Université de Montréal	.....	27,806.94
	26,300.00	526,160.02
Montréal-Nord:		
Institut Marie-Clarac	.....	.....
Montréal-Verdun:		
Verdun Protestant Hospital	.....	.....
Papineau:		
Hôpital St-Michel-de-Buckingham	.....	.....
Pontiac:		
Pontiac Community Hospital, Shawville	.....	.....
Portneuf:		
Hôpital St-Raymond	.....	.....

Subventions annuelles pour recherches Annual Grants for Research	Subventions spéciales Special Grants	Subventions à long terme pour fins de construction Long Term Grants for Construction Purposes	Subventions spéciales Special Grants 13 Geo. VI, c. 16	TOTAL
.....	.....	.....	32,876.57	32,876 57
.....	687,500.00	.....	.....	687,500 00
.....	565,000.00	150,000.00	504,081 41	1,220,723 43
.....	.....	.....	10,900.67	10,900 67
.....	250,000.00	.....	.....	250,000 00
.....	351,875.00	.....	952,535.45	1,311,533.25
.....	462,000.00	75,000.00	231,000.00	768,000 00
.....	.....	200,000.00	.....	200,000 00
.....	72,517.71	.....	.....	105,350 78
.....	.....	13,000.00	.....	13,000.00
.....	1,211,055.00	510,560.00	.....	1,733,673 58
.....	381,194.00	232,000.00	856,689 99	1,484,049.42
.....	.....	110,000.00	.....	110,000.00
.....	.....	.....	.....	32,299.34
.....	270,000.00	.....	.....	270,000.00
15,000.00	.....	500,000.00	.....	530,028.22
.....	250,000.00	250,000.00	124,750.00	666,377.36
.....	.....	.....	.....	40,985.62
.....	.....	.....	.....	34,587.74
.....	49,885.16	56,333.00	39,980.00	152,103.46
.....	.....	.....	.....	6,961.16
.....	.....	.....	.....	1,500.00
.....	300,000.00	.....	.....	353,262.15
.....	14,033.33	.....	20,813.57	66,278.86
.....	.....	.....	.....	9,007.80
90,000.00	.....	.....	.....	99,000.00
.....	.....	.....	.....	52,885.73
.....	549,242.25	.....	174,574.77	735,136.80
.....	.....	10,000 00	.....	22,917.27
.....	73,815.53	.....	12,230.54	86,046.07
.....	400,000.00	30,000.00	.....	458,910.42
.....	.....	.....	.....	206.11
.....	.....	.....	.....	20,500.00
.....	125,557.14	.....	.....	143,057.14
.....	.....	.....	.....	27,806.94
105,000 00	6,206,675.12	2,226,893.00	3,183,482.97	12,274,511.11
.....	.....	250,000.00	.....	250,000.00
.....	961,479.99	.....	308,240.00	1,269,719.99
.....	.....	10,000.00	.....	10,000.00
.....	.....	37,025.00	.....	37,025.00
.....	3,300.00	.....	.....	3,300.00

	Subventions spéciales aux institutions non reconnues de l'Assistance publique Special Grants to Institutions not recognized under the Public Charities Act	Subventions spéciales pour projets conjoints Special Grants for Joint Projects
Québec:		
Clinique de Réhabilitation	.....	59,165.73
École Cardinal-Villeneuve	.....	10,351.13
Hôpital de la Miséricorde	.....	.....
Hôpital de l'Enfant-Jésus	.....	12,524.83
Hôpital St-Sacrement	.....	18,210.00
Hôpital Général	.....	.....
Hôpital St-François-d'Assise	.....	5,969.93
Hôtel-Dieu du Précieux-Sang	.....	63,293.63
Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus	.....	.....
Jeffery Hale's Hospital	.....	5,300.24
Société d'Hygiène et de Médecine préventive de la Province de Québec	1,800.00	.....
Université Laval	5,800.00	13,594.50
	7,600.00	188,409.99
Québec (Comté — County):		
Hôpital du Christ-Roi, Québec-Ouest	.....	.....
Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville	.....	.....
Hôpital St-Michel-Archange, Mastaï	.....	.....
	.....	.....
Richelieu:		
Hôtel-Dieu de Sorel	.....	.....
Richmond:		
Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor Mills	.....	.....
Rimouski:		
Hôpital St-Joseph, Rimouski	.....	.....
Rivière-du-Loup:		
Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang	.....	.....
Roberval:		
Hôpital Ste-Élizabeth	.....	.....
Hôpital St-Michel	.....	.....
Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau	.....	.....
	.....	.....
Rouville:		
Foyer Dieppe, St-Hilaire	.....	28,540.00
Rouyn-Noranda:		
Hôpital d'Youville, Noranda	.....	.....
Shefford:		
Hôpital St-Joseph, Granby	.....	.....

Subventions annuelles pour recherches Annual Grants for Research	Subventions spéciales Special Grants	Subventions à long terme pour fins de construction Long Term Grants for Construction Purposes	Subventions spéciales Special Grants 13 Geo. VI, c. 16	TOTAL
.....	.....	.....	.....	59,165.73
.....	.....	.....	.....	10,351.13
.....	35,000.00	.....	.....	35,000.00
.....	.....	6,500.00	.....	19,024.83
.....	145,541.66	774,000.00	145,541.66	1,083,293.32
.....	.....	32,500.00	.....	32,500.00
.....	278,607.50	50,500.00	.....	335,077.43
.....	300,000.00	250,000.00	99,802.38	713,096.01
.....	211,070.00	200,000.00	105,535.00	516,605.00
.....	.....	.....	.....	5,300.24
.....	.....	.....	.....	1,800.00
.....	.....	.....	.....	19,394.50
.....	970,219.16	1,313,500.00	350,879.04	2,830,608.19
.....	753,636.66	500,000.00	.....	1,253,636.66
.....	.....	.....	81,768.34	81,768.34
.....	90,000.00	.....	90,000.00	180,000.00
.....	843,636.66	500,000.00	171,768.34	1,515,405.00
.....	929,167.43	26,250.00	.....	955,417.43
.....	.....	30,000.00	.....	30,000.00
.....	.....	.....	80,275.00	80,275.00
.....	.....	50,000.00	.....	50,000.00
.....	.....	66,000.00	.....	66,000.00
.....	.....	250,000.00	.....	250,000.00
.....	425,000.00	.....	.....	425,000.00
.....	425,000.00	316,000.00	.....	741,000.00
.....	.....	.....	.....	28,540.00
.....	.....	9,750.00	.....	9,750.00
.....	.....	8,000.00	.....	8,000.00

	Subventions spéciales aux institutions non reconnues de l'Assistance publique Special Grants to Institutions not recognized under the Public Charities Act	Subventions spéciales pour projets conjoints Special Grants for Joint Projects
Sherbrooke:		
Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke		25,000.87
Hôtel-Dieu de Sherbrooke		10,279.17
Sherbrooke Hospital		2,490.00
		37,770.04
Stanstead:		
Hôpital de la Providence, Magog		.....
St-Hyacinthe:		
Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe		7,500.00
St-Maurice:		
Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan		.....
Terrebonne:		
Hôpital N.-D.-des-Neiges, Ste-Agathe-des-Monts		.....
Hôpital Ste-Agathe-des-Monts		.....
Hôtel-Dieu de St-Jérôme		.....
Mount Sinaï Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts		.....
		.....
Trois-Rivières:		
Clinique de Réhabilitation pour Enfants Handicapés Inc		28,337.25
Hôpital-Sanatorium Cooke		.....
Hôpital St-Joseph		11,311.37
Hôpital Ste-Marie		.....
		39,648.62
Westmount-St-Georges:		
Montreal General Hospital		.....
Autres provinces — Other provinces:		
Ministère des Finances — Dept. of Finance, Ottawa		16.91
National Cancer Institute of Canada, Toronto		36,209.60
		36,226.51
	$ 33,900.00	945,248.20

Subventions annuelles pour recherches Annual Grants for Research	Subventions spéciales Special Grants	Subventions à long terme pour fins de construction Long Term Grants for Construction Purposes	Subventions spéciales Special Grants 13 Geo. VI, c. 16	TOTAL
.....	.....	104,000.00	.....	129,000.87
.....	.....	455,000.00	.....	465,279.17
.....	.....	114,800.00	.....	117,290.00
.....	.....	673,800.00	.....	711,570.04
.....	439,490.00	700,000.00	112,230.00	1,251,720.00
.....	1,594.25	100,000.00	.....	109,094.25
.....	.....	16,000.00	.....	16,000.00
.....	.....	.....	20,000.00	20,000.00
.....	98,230.00	.....	.....	98,230.00
.....	.....	48,000.00	.....	48,000.00
.....	52,666.67	.....	71,749.99	124,416.66
.....	150,896.67	48,000.00	91,749.99	290,646.66
.....	.....	.....	.....	28,337.25
.....	.....	91,000.00	.....	91,000.00
.....	24,344.51	.....	24,344.51	60,000.39
.....	12,300.00	172,000.00	.....	184,300.00
.....	36,644.51	263,000.00	24,344.51	363,637.64
.....	20,813.57	.....	.....	20,813.57
.....	.....	.....	.....	16.91
.....	.....	.....	.....	36,209.60
.....	.....	.....	.....	36,226.51
105,000.00	14,433,641.60	9,102,468.00	5,053,241.74	29,673,499.54

Institut de microbiologie: subvention
Microbiology Institute: Grant

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 11		$ 350,000.00
Dépenses — Expenditures		$ 350,000.00

Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, $350,000.00.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 12		10,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		15,000.00
" — " 2		105,000.00
		$ 130,000.00
Dépenses — Expenditures		$ 78,429.61
Dépensé en moins — Unexpended		$ 51,570.39

Auger, Dr G., 13,073.27; Boisjoly, G.-O., 3,034.58; Chabot, V., 6,440.63; Côté & Lavigueur Construction Ltée, 16,344.11; Cusson, P., 2,830; Guay, M., 4,156.25; Guimond, J.-C., 3,912.03; Leblanc, F., 3,700; Schmidt, Garden & Erickson, 7,197.30; Tellier, J., 7,950. Autres — Other: 9,791.44.

Loi favorisant une collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique
Act to promote Intergovernmental and Municipal Collaboration in Matters of Public Health

13 Geo. VI, c. 16

Subventions — Grants:		
Formation professionnelle — Professional training		500,649.05
Hygiène mentale — Mental health		2,470,617.18
Lutte antituberculeuse — Control of tuberculosis		1,119,085.17
Recherche sur la santé publique — Public health research		566,560.36
Service d'hygiène publique — General public health		1,140,353.20
Lutte contre le cancer — Cancer control		616,079.39
Réadaptation médicale — Medical rehabilitation		656,026.43
Hygiène maternelle et infantile — Child and maternal health		510,161.67
		7,579,532.45
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada:		
Encaissés — Received		*7,466,675.56*
		$ 112,856.89
Comptes à recevoir — Accounts receivable:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada	69,940 00	
Institutions payées en trop — Institutions overpaid	42,916.89	*$ 112,856.89*

Subventions — Grants ($7,536,615.56):

Alexandra Hospital, Montréal, 32,560; Assistance Maternelle, Québec, 495; Canadian Conference of Children, Ottawa, 2,500; Canadian Council of Hospital Accreditation, Montréal, 8,615; Canadian

Foundation for Poliomyelitis and Rehabilitation, Montréal, 19,000; Canadian Public Health Association, Montréal, 2,871.67; Cerebral Palsy Association, Montréal, 2,699.50; Centre d'Orientation, Montréal, 20,600; Centre Psycho-Social, Valleyfield, 31,469; Child Health Association, Montréal, 20,818.51; Clinique Antituberculeuse, Verdun, 14,315.75; Clinique B.C.G., Montréal, 46,500; Clinique de Réhabilitation, Québec, 75,265; Clinique de Réhabilitation pour Enfants Handicapés Inc., Trois-Rivières, 31,013.50; Comité des Hôpitaux du Québec, 34,814.50; Comité Provincial de Défense contre la Tuberculose, Québec, 3,550; Committee of Protestant Education, Montréal, 65,905.50; Crèche St-François-d'Assise, Pointe-aux-Trembles, 435; École Cardinal-Villeneuve, Québec, 11,165.50; École d'Administration Hospitalière, Montréal, 29,555; École d'Hygiène de l'Université de Montréal, 76,309.10; Foyer Dieppe, Montréal, 28,540; Grace Dart Hospital, Montréal, 20,997.50; Herzl Health Service Centre, Montréal, 13,000; Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 2,855; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, 41,630; Hôpital de la Miséricorde, Montréal, 2,000; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 39,345; Hôpital des Convalescents St-Vital Inc., Montréal-Nord, 2,250; Hôpital du Christ-Roi, Nicolet, 2,500; Hôpital du Sacré-Coeur, Cartierville, 73,680; Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 33,432; Hôpital du Sacré-Coeur, Québec, 2,400; Hôpital du St-Sacrement, Québec, 57,010.84; Hôpital d'Youville, Noranda, 2,475; Hôpital Général, Verdun, 250; Hôpital Général du Saguenay, Arvida, 5,400; Hôpital Général Fleury, Montréal, 3,495; Hôpital Général LaSalle, LaSalle, 2,450; Hôpital Général St-Lambert, St-Lambert, 1,980; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 64,802.34; Hôpital Jean-Talon, Montréal, 9,345; Hôpital Laflèche, Grand'Mère, 1,980; Hôpital Laval, Ste-Foy, 183,899.31; Hôpital Maisonneuve, Montréal, 52,275; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 189,466.40; Hôpital N.-D.-de-Chartres, Maria, 2,250; Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 495; Hôpital N.-D.-de-la-Providence, Magog, 945; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui, 1,495; Hôpital Santa Cabrini, Montréal, 250; Hôpital St-Ambroise, Loretteville, 1,980; Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-des-Monts, 470; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 13,935; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 3,850; Hôpital St-Eusèbe, Joliette, 2,250; Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 1,590; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, 16,690; Hôpital St-Jean, St-Jean, 1,625; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, 163,585.43; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, 565; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, 98,387.45; Hôpital St-Joseph, Granby, 2,000; Hôpital St-Joseph, Lachine, 125; Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic, 1,800; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 2,435.55; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 495; Hôpital St-Joseph, Rimouski, 2,625; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 4,455; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 25,446.42; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, Montréal, 157,655.72; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, 250; Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, 6,480; Hôpital Ste-Justine, Montréal, 202,826.14; Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor Mills, 3,000; Hôpital St-Luc, Montréal, 37,053.30; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, 7,105; Hôpital St-Michel, Montréal, 30,340; Hôpital St-Michel-Archange, Mastaï, 49,800; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 4,810; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 625; Hôpital St-Vital, Montréal, 495; Hôtel-Dieu, Arthabaska, 2,580; Hôtel-Dieu, Hauterive, 2,250; Hôtel-Dieu, Lévis, 11,893.34; Hôtel-Dieu, Montmagny, 10,690; Hôtel-Dieu, Sherbrooke, 28,686.67; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 3,105; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, Québec, 81,388.25; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur, Dolbeau, 7,735; Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges-de-Beauce, 3,960; Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 4,392.50; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, 4,335; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, 109,074.95; Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval, 8,205; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 122,436.64; Institut Bruchési, Montréal, 165,000; Institut de Cardiologie, Montréal, 75,188; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 180,821.80; Institut de Réhabilitation, Montréal, 80,194.12; Institut du Cancer, Montréal, 57,230.36; Institut du Radium, Montréal, 45,513.50; Institut Marguerite-d'Youville, Montréal, 33,603.81; Institut Médico-Légal de la Province, 2,400; Institut Psycho-Social, Trois-Rivières, 61,774.20; Institut Supérieur d'Administration Hospitalière de l'Université de Montréal, 53,098; Jeffery Hale's Hospital, Québec, 9,798.75; Jewish General Hospital, Montréal, 14,842.50; Jewish Vocational Service Rehabilitation Sheltered Workshop, Montréal, 7,178.80; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan, 1,075; Ligue Antituberculeuse, Québec, 85,200; Ligue d'Hygiène Dentaire de la Province de Québec, 101,880; Maison de la Charité, Rimouski, 1,575; Maison-Mère des Révérendes Soeurs de la Providence, Montréal, 2,125; Maison Provinciale des Révérendes Soeurs de la Sainte-Famille de Bordeaux, 5,245; Maison Provinciale des Révérendes Soeurs de l'Espérance, Montréal, 2,160; Mont-Providence, Rivières-des-Prairies, 33,500.66; Montreal Children's Hospital, Montréal, 183,732.55; Montreal Council of Social Agencies, Montréal, 6,037.50; Montreal General Hospital, Montréal, 83,901.50; Montreal Hebrew Old People's and Sheltering Home, Montréal, 9,836.79; Montreal Neurological Institute, Montréal, 19,875; Mount Sinaï Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 15,200; National Cancer Institute of Canada, Toronto, Ontario, 111,209.60; Occupational Therapy and Rehabilitation Centre, Montréal, 55,883.60; Queen Elizabeth Hospital, Montréal, 13,207.26; Queen Mary Veterans Hospital, Montréal, 250; Reddy Memorial Hospital, Montréal, 15,162.28; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, 167,050; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, 4,100; Royal Victoria Hospital, Montréal, 161,046.15; Sanatorium Bégin, Lac-Etchemin' 22,000; Sanatorium du Lac-Édouard, 9,500; Sanatorium Ross, Gaspé, 55,455; Sanatorium St-François, Sherbrooke, 8,100; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 17,600; Sanatorium St-Jean, Macamic, 30,000; Sanatorium St-Laurent, Hull, 19,687; Service de Réadaptation Sociale, Québec, 3,300; Service de Santé de la Ville de Montréal, 3,425; Sherbrooke Hospital, Sherbrooke, 4,837.50; Société Canadienne contre l'Arthrite et le Rhumatisme, 999.71; Société de Réhabilitation, Québec, 1,980; Société de Réhabilitation des Infirmes,

Montréal, 2,690; Société de Secours aux Enfants Infirmes, Montréal, 20,500; St. Mary's Hospital, Montréal, 35,997.93; Université de Montréal, 798,005.91; Université Laval, Québec, 875,467.12; Université McGill, Montréal, 1,125,797.38; Verdun Protestant Hospital, Montréal, 16,543.

Institutions payées en trop — Institutions Overpaid: $42,916.89.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Achats de terrains et construction et aménagement d'hôpitaux
Purchase of Lands and Construction and Equipment of Hospitals

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:			
Article — Item 13			$11,173,000.00
Dépenses — Expenditures			6,319,560.24
Moins remboursements — Less reimbursements:			
Contribution du gouvernement du Canada pour la construction — Contribution by the Government of Canada towards construction:			
Hôpital Notre-Dame de l'Espérance, Sept-Îles	465,187.50		
Hôpital St-Joseph, Maniwaki	67,477.50	532,665.00	
Contribution de la municipalité de Canton Bégin, comté de Chicoutimi, pour la construction d'un dispensaire — Contribution by the Municipality of Bégin Township, County of Chicoutimi towards the construction of dispensary		200.00	
Recouvrements des dépenses payées en trop — Refunds of overpaid expenditures:			
Hôpital Notre-Dame de l'Espérance, Amqui	2,944.74		
Hôpital Notre-Dame de l'Espérance, Sept-Îles	7,758.82		
Hôpital St-Joseph, Maniwaki	2.00		
Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic	8,129.23	18,834.79	*551,699.79*
			$ 5,767,860.45
Dépensé en moins — Unexpended			$ 5,405,139.55

Hôpital Notre-Dame de l'Espérance, Amqui ($973,781.90):

Air Shields Canada Ltd, 4,444; American Sterilizer Co. of Canada, 2,663; Amyot, J. & Fils Enr., 3,152.09; Art Woodwork Ltd., 54,619.75; Bélanger, P., 11,149.54; Bellavance, P.-E., 39,081.47; Bérubé, R. Enr., 8,874.21; Bertin & Fils Ltée., 4,149.36; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 5,743.40; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 6,831.60; Casgrain & Charbonneau, 2,796.63; Chalifour, O. Inc., 5,314; Cie Physico-Médicale du Québec, 15,623.34; Delage, P. Ltée, 6,711.40; Desbiens, J.-A., 3,153.67; Ferronnerie Générale, 10,725.24; Ingram & Bell Ltd., 6,983.72; Lahoud, J. Inc., 2,580.27; Le Moyne & Grant Inc., 4,523.09; Librairie d'Amqui Enr., 5,737.12; Ludor Manufacturing Co. Ltd., 12,397; Mainguy, M., 80,295.43; Ménard, J.-R., 17,874; Mercier, P., 6,869.98; Millet, Roux & Cie Ltée, 13,633.06; Ohio Chemical Canada Ltd., 4,303.24; Picard, W.-H., 3,307.50; Prowse Ltd., 48,417; Ross, J. Inc., 19,807.20; Trottier, P. Inc., 527,679.66. Autres — Other: 34,340.93.

Hôpital Notre-Dame de l'Espérance, Sept-Îles ($1,555,432.90):

Accessoires de Cuisine Ltée, 93,057; Agences Publicitaires du N.-Q. Inc., 43,911.31; Art Woodwork Ltd., 33,856; Beacon Uniform Co. Ltd., 2,909.05; Bell, Rinfret & Cie Ltée, 4,997.39; Bouchard, M., 201,526.91; Boyer Ltée, 6,685.08; Central Scientific Co. Ltd., 3,752.22; Chez Robert, 3,002.80; Cie Physico-Médicale du Québec, 9,451.25; Claudette Enr., 4,057; Delage, P. Ltée, 11,340.66; Ferronnerie Sept-Îles, 29,372.24; Gélinas, R., 4,669.50; Gendron, P., 6,160.59; Ingram & Bell Ltd., 6,313.35; Johnson & Johnson, 3,195.30; Kendall Co. Canada Ltd., 4,019.27; Labrador Stores, 10,001.67; Labrador Fisheries, 46,528.87; Le Moyne & Grant Inc., 5,824.55; Ludor Manufacturing Co. Ltd., 4,319.50; Mercier, P.-X. Canada Ltée, 6,984.66; Meubles Marcheterre Enr., 3,243.99; Millet, Roux & Cie, 26,644.84; National Cash Regd. Co. of Canada Ltd., 7,284.52; Norcan Sales Ltd., 11,077; O'Connell, H.-J. Ltd., 22,585.76; Paquet, J., 18,090.47; Picard, W.-H., 2,855.10; Picker-X Ray Engineering Ltd., 12,524; Procure Ecclésiastique Inc., 2,758.07; Rayons Sanitaires Ltée, 6,113.79; Ross Terrassement Enr., 17,547.25; Union Carbide Canada Ltd., 5,865.27; Veilleux, J. Inc., 3,160; Venne, G., 17,597.88; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 804,978.65; Whitewear Manufacturing Co., 4,654.50. Autres — Other: 42,515.64.

Hôpital St-Joseph, Maniwaki ($55,615.96):

Bélec, M., 15,615.22; Bélec, S. et Gauvreau, R., 2,579.56; Chabot, G., 9,705.82; Millet, Roux & Cie Ltée, 3,362.20; Moreau, J.-V. et Chabot, G., 13,293.90; Morin, J.-P. Ltée, 3,146.89. Autres — Other: 7,912.37.

Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic ($230,962.91):

Abbott Laboratories Ltd., 2,548.58; Ameublement G. Poirier, 3,644.50; Bergeron, G., 5,374.84; Bernier, E., 6,064.25; Brassard & Michaud Inc., 8,675.10; Côté, R., 4,330.90; Delage, P. Ltée, 13,027.16; Fisher & Burpe, 3,127.12; Fortin, W., 2,897.50; Gagnon, C.-A., 5,189.31; Lac Mégantic, Ville, 8,000; Livernois, J.-E. Ltée, 2,629.18; Mercier, P.-X. Canada Ltée, 3,284.26; Millet, Roux & Cie Ltée, 7,696.49; National Cash Regd. Co. of Canada Ltd., 7,864.28; Poirier, G., 4,004.85; Poulin, A., 15,002.04; Raby & René Enr., 11,529.54; René, D.-M., 5,186.68; Roy, H. Enr., 9,824.97; Service d'Embellissement de Québec, 56,475; Soeurs Marianites de l'hôpital St-Joseph, 10,620.72. Autres — Other: 33,965.64.

Hôpital des Laurentides, L'Annonciation ($36,025.93):

Guay, J.-L. Ltd., 4,087.59; Hôpital des Laurentides, 1; Lalonde & Valois, 6,000; Lavoie, L., 2,728.40; Ministère de la Voirie — Dept. of Roads, 6,760.50; Ryan, P., 13,113; Simard, A., 3,335.44.

Autres projets — Other Projects ($3,467,740.64)

Dispensaires — Dispensaries ($24,803.64):

Cormier, A., 12,691.54; Fortin, L., 7,014.10; Landry, J.-A., 5,000. Autres — Other: 98.

Pavillon St-Georges Inc., Sherbrooke ($554,100.74):

Audet, J.-P. et Poulin, A., 4,290.93; Audet, J.-P. et Bélanger, A., 8,604.25; Banque Provinciale du Canada, 14,556.95; Brett & Ouellette, 112,907; Canadian Fairbanks Morse Co., 3,183.75; Cie de Construction St-Georges de Sherbrooke Inc., 335,955.22; Côté, Leclair & Langlois, 34,928; Côté, Lemieux, Carignan & Royer, 9,453.74; Déziel & Bourque Ltée, 6,402; Dunn, C.-W. Insurance Inc., 12,721.42; Harris Steel Corporation, 3,974; Morin, A., 6,276.09. Autres — Other: 847.39.

Hôpital d'Argenteuil, Ayersville ($486,495.35):

D'Amours & Frère Ltée, 447,435.84; Langlois, L.-P., 20,000; Thompson, G.-D., 16,724.91. Autres — Other: 2,334.60.

Hôpital d'Armagh, Armagh ($35,978.30):

Audet, C., 13,500; Lacroix, W., 7,950; Risi, A., 12,869.90. Autres — Other: 1,658.40.

Hôpital Général des Deux-Montagnes, St-Eustache ($1,512,463.06):

Abbott Laboratories Ltd., 8,767.97; Air Shields Canada Ltd., 3,130.90; American Sterilizer Co. of Canada Ltd., 24,057; Anderson & Valiquette, 9,200; Art Woodwork Ltd., 4,403.77; Atlas Bedding Ltd., 26,838.49; Ayerst, McKenna & Harrisson Ltd., 3,064.51; Bonsecours Wholesale Butchers, 4,343.03; Caisse Populaire St-Eustache, 25,000; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 39,787.04; Canadian Laundry Machinery, 17,440.11; Casgrain & Charbonneau Ltée, 8,638.94; Cassidy's Ltd., 8,774.68; Chez Cora Ltée, 3,222.87; Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,914.24; Courey, G. & Fils Ltée, 11,603.55; Fisher & Burpe, 28,589.55; Frigidaire Products of Canada Ltd., 4,353.21; Hygiene Products Ltd., 3,000.66; Johnson & Johnson Ltée, 6,129.52; Labelle Kitchen, 11,831.04; Lachance, R., 4,100.75; Lauzon, G. Inc., 328,137.76; Léveillé Inc., 6,147.01; Manufacturer's Life Insurance Co., 672,560.10; Mélançon, J. Inc., 20,000; Mercier, P. X. Canada Ltée, 9,902.18; Ohio Chemical Canada Ltd., 4,689.56; Olius, P.-B., 68,662.50; Otto, C.-W. Ltée, 4,090.69; Philips Electronics Equipment Ltd., 24,408.10; Picker X-Ray Engineering Ltd., 4,380.50; Pothier, F., 12,500; Provost & Provost Ltée, 3,499.55; Salaison Maisonneuve Ltée, 5,603.94; Simmons Ltd., 5,955.19; Underwood Ltd., 5,814.65. Autres — Other: 75,919.50.

Hôpital de Malartic, Malartic ($20,694.90):

Lacroix, W., 7,825; Risi, A., 12,869.90.

Hôpital Général St-Lambert, St-Lambert ($27,273.77):

Arbour, Dr J.-C., 10,100; Pilon, Dr G.-D., 14,139.90. Autres — Other: 3,033.87.

Hôpital Général de la Rive-Sud, Greenfield Park, Chambly ($805,930.88):

Hôpital St-Lambert, 130,000; DeGuise & Dupras, 31,000; Désourdy Construction Ltée, 503,947.35; Gagnon, J.-F. & Associés, 32,680; Jolicoeur & Leclerc, 100,000; Trust Général du Canada, 3,764.55. Autres — Other: 4,538.98.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

514 1—Administration:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions
5—Réceptions, frais de représentation et autres dépenses — Receptions, entertainment and other expenses

514 2—Imprimeur de la Reine — Queen's Printer:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions
5—Impression de la Gazette officielle — Printing of the Official Gazette
6—Impression, reliure et distribution des statuts — Printing, binding and distribution of the statutes

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

515 3—Office du tourisme, y compris subventions — Tourist Bureau, including grants:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions
5—Allocations de séjour — Living allowances
6—Frais de représentation — Entertainment expenses
7—Loyer — Rent
8—Subventions pour favoriser le tourisme — Grants to promote tourism
9—Annonces — Advertisements
10—Brochures, dépliants et divers — Booklets, folders and miscellaneous
11—Entretien de terrains de camping et autres propriétés — Maintenance of camping grounds and other properties
12—Autres dépenses — Other expenses
13—Construction et entretien de kiosques — Construction and maintenance of kiosks

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
658,500.00	(*2,500.00*)	656,000.00	606,034.26	49,965.74
10,000.00	.....	10,000.00	6,762.92	3,237.08
20,000.00	2,500.00	22,500.00	22,439.93	60.07
50,000.00	.....	50,000.00	49,985.99	14.01
30,000.00	.....	30,000.00	13,951.48	16,048.52
768,500.00	.....	768,500.00	699,174.58	69,325.42
80,000.00	.....	80,000.00	65,083.02	14,916.98
2,000.00	.....	2,000.00	772.15	1,227.85
6,000.00	1,000.00	7,000.00	3,540.22	3,459.78
5,000.00	1,000.00	6,000.00	5,492.41	507.59
175,000.00	10,000.00	185,000.00	204,189.06	(*19,189.06*)
62,000.00	(*12,000.00*)	50,000.00	44,112.59	5,887.41
330,000.00	.....	330,000.00	323,189.45	6,810.55
(*95,000.00*)	.....	(*95,000.00*)	(*186,424.78*)	91,424.78
			136,764.67	
.....	.....	.....	6,579.04	(*6,579.04*)
235,000.00	.....	235,000.00	143,343.71	91,656.29
270,000.00	(*10,000.00*)	260,000.00	242,953.97	17,046.03
17,500.00	10,000.00	27,500.00	26,807.62	692.38
20,500.00	5,000.00	25,500.00	25,477.81	22.19
15,000.00	.....	15,000.00	14,997.56	2.44
7,500.00	11,500.00	19,000.00	17,745.65	1,254.35
500.00	2,000.00	2,500.00	2,081.76	418.24
7,500.00	(*7,500.00*)	.....	.....	.....
70,000.00	25,000.00	95,000.00	85,940.00	9,060.00
525,000.00	.....	525,000.00	525,000.00	.....
375,000.00	(*99,000.00*)	276,000.00	275,993.82	6.18
50,000.00	15,000.00	65,000.00	64,902.97	97.03
13,500.00	(*2,000.00*)	11,500.00	9,508.09	1,991.91
.....	50,000.00	50,000.00	48,149.71	1,850.29
1,372,000.00	.....	1,372,000.00	1,339,558.96	32,441.04

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
517	4—Office du film — Film Bureau	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Achats de matériel photographique et d'appareils — Purchase of photographic supplies and equipment	
	6—Réalisation et achats de copies de films — Production and purchase of copies of films	
	7—Autres dépenses — Other expenses	
518	5—Office d'information et de publicité — Information and Publicity Bureau:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Annonces générales — General advertisements	
	6—Autres dépenses — Other expenses	
518	6—Conciliation entre locataires et propriétaires — Conciliation between lessees and proprietors:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Fournitures de bureau et impressions — Office supplies and printing	
	5—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
519	7—Commission des valeurs mobilières — Securities Commission:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Honoraires et autres dépenses — Fees and other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	 Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
10,000.00	*(10,000.00)*			
300,000.00	10,000.00	310,000.00	305,902.08	4,097.92
51,000.00	.....	51,000.00	33,190.28	17,809.72
17,000.00	.....	17,000.00	15,765.16	1,234.84
6,000.00	.....	6,000.00	5,188.30	811.70
75,000.00	.....	75,000.00	70,622.83	4,377.17
215,000.00	.....	215,000.00	215,000.00	.....
2,000.00	.....	2,000.00	1,460.12	539.88
676,000.00	.....	676,000.00	647,128.77	28,871.23
65,000.00	.....	65,000.00	20,912.92	44,087.08
6,000.00	.....	6,000.00	3,638.14	2,361.86
15,000.00	.....	15,000.00	184.29	14,815.71
6,000.00	.....	6,000.00	3,112.87	2,887.13
420,000.00	.....	420,000.00	338,555.45	81,444.55
9,000.00	.....	9,000.00	.....	9,000.00
521,000.00	.....	521,000.00	366,403.67	154,596.33
600,000.00	.....	600,000.00	576,168.98	23,831.02
17,000.00	*(7,000.00)*	10,000.00	8,332.09	1,667.91
25,000.00	7,000.00	32,000.00	31,945.02	54.98
5,000.00	.....	5,000.00	4,985.80	14.20
3,000.00	.....	3,000.00	406.13	2,593.87
650,000.00	.....	650,000.00	621,838.02	28,161.98
.....	.....	.....	*(300.00)*	300.00
			621,538.02	
.....	.....	.....	300.00	*(300.00)*
650,000.00	.....	650,000.00	621,838.02	28,161.98
125,000.00	.....	125,000.00	98,664.55	26,335.45
4,000.00	.....	4,000.00	3,778.40	221.60
86,000.00	.....	86,000.00	65,666.21	20,333.79
215,000.00	.....	215,000.00	168,109.16	46,890.84
.....	.....	.....	*(1,500.00)*	1,500.00
			166,609.16	
.....	.....	.....	1,500.00	*(1,500.00)*
215,000.00	.....	215,000.00	168,109.16	46,890.84

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
520	8—Service des impressions — Printing Service	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Autres dépenses — Other expenses	
520	9—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
520	Pensions, 3-4 Eliz. II, c. 11	
	Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Immobilisations — Capital Expenditures:	
520	10—Achats et aménagement de terrains de camping et d'autres propriétés — Purchase and equipment of camping grounds and other properties	
	Total	
	Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable	
	Dépenses nettes — Net expenditures	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
35,000.00	*(35,000.00)*			
275,000.00	.....	275,000.00	242,926.22	32,073.78
500.00	.....	500.00	244.31	255.69
2,000.00	.....	2,000.00	1,454.47	545.53
280,000.00	35,000.00	315,000.00	287,987.81	27,012.19
9,000.00	.....	9,000.00	.....	9,000.00
601,500.00	.....	601,500.00	532,612.81	68,887.19
6,000.00	.....	6,000.00	561.81	5,438.19
.....	.....	.....	7,437.50	*(7,437.50)*
$ 5,045,000.00	.....	5,045,000.00	4,526,168.99	518,831.01
			(8,379.04)	
			$ 4,517,789.95	
$ 225,000.00	.....	225,000.00	174,989.47	50,010.53
$ 5,270,000.00	.....	5,270,000.00	4,701,158.46	568,841.54
			(8,379.04)	
			$ 4,692,779.42	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. L. Bertrand

(voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1	$ 768,500.00
Dépenses — Expenditures	$ 699,174.58
Dépensé en moins — Unexpended	$ 69,325.42

Traitements — Salaries:

Sous-secrétaire — Asst. Secretary:		Huot, B.	7,000.00
Douville, R.	15,000.00	Jean, D.	6,250.00
Adjoint — Assistant:		Koenig, R.	6,104.10
Darveau, L.	12,800.00	Lafrenière, E.	8,000.00
		Laliberté, L.-P.	6,656.10
Bellec, J.-M.	6,976.20	Latouche, L.-A.	5,524.00
Bernier, J.-A.	8,000.00	Morissette, R.	5,718.04
Bertrand, G.	6,104.10	Noël, Blanche	5,104.12
Bossé, G.	6,104.10	Pelletier, J.	8,000.00
Desroches, F.	6,208.30	Poulin, H.	5,354.10
Dussault, G.	8,825.00	Racine, L.-P.	6,262.20
Fontaine, Claire	5,604.04	Vekeman, G.	5,500.00
Gagné, A.	5,208.22	Vézina, Z.	5,035.30
Gouin, P.	10,400.00	Autres — Other	425,013.04
Gravel, L.-de-B.	9,283.30		
			$ 606,034.26

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Bertrand, Hon. L.	2,809.08	Autres — Other	3,953.84
			$ 6,762.92

Frais de bureau — Office Expenses ($22,439.93):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 13,150.86; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,564.88; Maitre de poste — Postmaster, Ottawa, 3,547.15. Autres — Other: 1,177.04.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($49,985.99):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Réceptions, frais de représentation et autres dépenses — Receptions, Entertainment and other Expenses ($13,951.48):

Château Frontenac, 4,106.22; Manoir St-Castin, 2,634.54. Autres — Other: 7,210.72.

Imprimeur de la Reine — Queen's Printer

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2		$ 235,000.00
Dépenses — Expenditures		323,189.45
Moins — Less:		
Gazette officielle de Québec — Quebec Official Gazette:		
Annonces: encaissées — Advertising: received	146,762.98	
" à recevoir — " receivable	6,579.04	

Abonnements — Subscriptions	17,775.42	
Statuts: ventes — Statutes: sales	8,703.46	
Divers — Miscellaneous	6,603.88	*186,424.78*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		136,764.67
Comptes à recevoir — Accounts receivable		6,579.04
		$ 143,343.71
Dépensé en moins — Unexpended		$ 91,656.29

Traitements — Salaries:

Imprimeur de la Reine — Queen's Printer:		Vachon, L.-H.	5,500.00
Lefebvre, R.	7,983.22	Autres — Other	51,599.80
			$ 65,083.02

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Lefebvre, H., $772.15.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,540.22.

Matériels, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $5,492.41.

Impression de la Gazette officielle — Printing of the Official Gazette ($204,189.06):

Charrier & Dugal, 2,607.60; L'Action Sociale Limitée, 197,571.06; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 4,010.40.

Impression, reliure et distribution des Statuts — Printing, Binding and Distribution of the Statutes ($44,112.59):

Charrier & Dugal, 42,056.44. Autres — Other: 2,056.15.

Office du tourisme, y compris subventions
Tourist Bureau, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 3	$ 1,372,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 1,339,558.96
Dépensé en moins — Unexpended	$ 32,441.04

Traitements — Salaries:

Côté, R.	5,916.54	MacFarlane, E.	9,125.00
Couillard, A.-L.	5,604.04	Patenaude, R.	6,154.04
Couture, A.	5,221.00	Prévost, R.	12,800.00
Dumont, G.	5,293.34	Renaud, J.-B.	5,708.14
Hardy, M.	7,708.30	Autres — Other	179,423.57
			$ 242,953.97

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Côté, R.	2,307.30	Patenaude, R.	2,271.33
Dumont, G.	2,163.33	Prévost, R.	2,409.70
Gendron, D.	2,132.91	Autres — Other	15,523.05
			$ 26,807.62

Frais de bureau — Office Expenses ($25,477.81):

Can. Pac. Express Co., 2,637.14; Cie de Téléphone Bell du Canada, 4,443.05; Ministère des travaux publics— Dept. of Public Works, 10,597.87. Autres — Other: 7,799.75.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($14,997.56):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Allocations de séjour — Living Allowances:

Caron, G.	325.00	Joly, Michèle	1,861.93
Duchesne, R.	3,003.93	Paré, L.	4,892.93
Fortier, Annette	5,694.93	Savard, Colette	1,966.93
			$ 17,745.65

Frais de représentation — Entertainment Expenses:

Fortier, Annette	182.64	Prévost, R.	32.50
Paré, L.	1,866.62		
			$ 2,081.76

Subventions pour favoriser le tourisme — Grants to Promote Tourism ($85,940.00):

Assoc. des hôteliers: Gaspésie, 1,000, Prov. de Québec, 8,000; Assoc. d'Initiative Touristique de l'Ouest du Québec, 2,000; Assoc. des Terrains de Camping du Québec, 300; Bureau Municipal du Tourisme et de l'Industrie, 1,000; Bureau Touristique Régional de Ste-Adèle, 1,000; Carnaval d'Hiver de Québec, 20,000; *Chambre de commerce:* Cabano, 1,000, Cap-de-la-Madeleine, 1,500, Îles-de-la-Madeleine, 500, Jeunes de Sorel, 770, Louiseville, 500, Maniwaki, 500, Québec, 2,000, Rimouski, 1,000, Témiscamingue, 1,000, Trois-Rivières, 4,000, Ville-Marie, 500; *Cité:*Joliette, 1,000, Val-d'Or, 1,000; Club Aquatique du Lac-St-Jean, 500; Club d'Attelage de Chiens des Laurentides, 500; Club Automobile de Québec, 1,000; *Club nautique:* Lac St-Jean Inc., 1,500, La Tuque, 500, Shawinigan, 500, Valleyfield, 1,000; Club Richelieu de Mont-Laurier, 100; Comité Touristique Régional Montcalm-Joliette-Berthier, 500; Commission Touristique de la Mauricie Inc., 2,000; Festival des Neiges Laurentien, 5,000; *Jeune Commerce:* Granby, 770, St-Jean et Iberville, 600; Labrecque, J., 1,000; Laurentian Resorts Ass., 5,000; Laurentian Ski Zone, 1,000; Office Montréalais des Congrès et des Visiteurs, 5,000; Office Municipal du Tourisme de Québec, 2,000; Office du Tourisme de Magog, 1,000; Société d'Information Touristique de Péribonka, 600; Société d'Initiative Touristique Saguenay-Lac-St-Jean, 2,500; Syndicat d'Initiative Touristique de Charlevoix, 1,500; Syndicat Laurentien d'Initiatives, 2,500; Tour du Saint-Laurent Cycliste Inc., 500; Village de Mont St-Pierre, 300.

Annonces — Advertisements ($525,000.00):

Agence Canadienne de Publicité, 344,568.74; Collyer Advertising Ltd., 168,928.76; United World Films Inc., 8,647. Autres — Other: 2,855.50.

Brochures, dépliants et divers — Booklets, Folders and Miscellaneous ($275,993.82):

Cabana, Séguin, Associés Inc., 12,077.31; Charrier & Dugal Inc., 16,422; Collyer Advertising Ltd., 51,287.35; Compagnie d'Imprimerie & de Lithographie Canadienne Ltée, 22,950.21; Consolidated Lithograph, 49,261.17; Desmarais, P., 22,176.50; Ellefsen, 3,135; Imprimerie Royale Enr., 3,033.50; Landry, A., 3,060; Le Quotidien Ltée, 11,031; Lithographie du St-Laurent Ltée, 20,000; Manning Hobbs Press Ltd., 9,904.43; Meco Ltd., 2,975; Mercury Press Co., 5,644.34; Ministère de l'agriculture et colonisation — Dept. of Agriculture and Colonization, 2,812.89; Rapid Grip and Batten Ltd., 3,960; Ronalds Federated Ltd., 20,465.05. Autres — Other: 15,798.07.

Entretien de terrains de camping et autres propriétés — Maintenance of Camping Grounds and other Properties ($64,902.97):

Auto Moderne Ltée, 4,075.79; Decarie, A.-R., 3,500; Power, L.-G., Sawmills Ltd., 3,361.92; Ross, J.-E. Enr., 3,200.39. Autres — Other: 50,764.87.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $9,508.09.

Construction et entretien de kiosques — Construction and Maintenance of Kiosks ($48,149.71):

Thibault, E. Ltée, 40,401.66. Autres — Other: 7,748.05.

Office du film — Film Bureau

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 4	666,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1	10,000.00
	$ 676,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 647,128.77
Dépensé en moins — Unexpended	$ 28,871.23

Traitements — Salaries:

Bazin, N.	5,741.12	Proulx, A.	6,166.21
Dion, J.-E.	6,000.00	Soucie, G.-E.	5,174.12
Driscoll, G.-A.	5,708.20	Vergnes, M.	5,857.20
Fournier, G.	6,458.20	Vézina, P.-G.	5,236.12
Little, P.	7,794.39	Autres — Other	245,162.40
Morin, J.	6,604.12		
			$ 305,902.08

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Arcand, L.	3,478.38	Proulx, L.	2,862.84
Camirand, L.	3,193.68	Roy, L.	3,003.27
Lefebvre, L.	2,189.30	Autres — Other	18,462.81
			$ 33,190.28

Frais de bureau — Office Expenses ($15,765.16):

Can. Nat. Railways, 3,862.41; Can. Pac. Express Co., 2,878.37; Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,016.17; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,041.09. Autres — Other: 2,967.12.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($5,188.30):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Achats de matériel photographique et d'appareils — Purchase of Photographic Supplies and Equipment ($70,622.83):

Brunet, W. & Cie Ltée, 13,721.33; Hamel Camera Enr., 7,112.74; Harwald Co. Inc., 2,816.28; Leclerc, H., 3,345.20; Livernois, J.-E. Ltée, 6,503; Park Photo Supply Co., 5,329.56; Photo Éclair Enr., 4,627.89; Photographie L. Charpentier Ltée, 5,026.28. Autres — Other: 22,140.55.

Réalisation et achats de copies de films — Production and Purchase of Copies of Films ($215,000.00):

Canadian Film Institute, 4,148.27; Carman Educational Associates Ltd., 5,320.98; Collège de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 2,812.33; Crawley Films Ltd., 2,520.27; Desmarteau, C., 16,156.80; Encyclopedia Britannica Films (Canada) Ltd., 4,069.39; Films Lavoie Inc., 12,747; Guernard Film Co., 18,500; Hamilton Wright Organization Inc., 8,333.33; International Educational Films Ltd., 11,250; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., 3,485.83; Morisset, M., 21,539; Nova Films Inc., 9.131.10; Office National du Film, 5,222.95; Omega Productions Inc., 22,177.87; Productions A. V. Inc., 20,902.75; Roy, S. Productions, 12,760; Sinclair, D. Film Productions, 14,775; Sovereign Film Distributors Ltd., 3,730. Autres — Other: 15,417.13.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,460.12.

Office d'information et de publicité
Information and Publicity Bureau

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 5	$ 521,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 366,403.67
Dépensé en moins — Unexpended	$ 154,596.33

Traitements — Salaries:

Major, G.	8,166.62	Autres — Other	12,746.30
			$ 20,912.92

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $3,638.14.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $184.29.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($3,112.87):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Annonces générales — General Advertisements ($338,555.45):

Action Sociale Ltée, 6,380.64; Agence Canadienne de Publicité, 54,335.29; Bulletin des Agriculteurs, 4,025; Cie de Publication de la Presse Ltée, 33,963.44; Collyer Advertising Ltd., 10,513.28; Daily Commercial News Ltd., 4,285.28; Gazette Printing Co. Ltd., 15,791.66; Heavy Construction News, 4,722.05; Inter-Canada Advertising Agency Ltd., 63,236.80; La Ferme, 5,600; La Revue Française, 15,625; La Tribune Ltée, 3,605.06; Laval Médical, 2,500; Le Devoir, 11,067.10; Le Soleil Ltée, 11,948.99; Quebec Chronicle Telegraph, 2,680.56; The Montreal Star Co. Ltd., 15,509.80. Autres — Other: 72,765.50.

Conciliation entre locataires et propriétaires
Conciliation between Lessees and Proprietors

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 6	$ 650,000.00
Dépenses — Expenditures	621,838.02
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for: À recevoir — Receivable	*300.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	621,538.02
Comptes à recevoir — Accounts receivable	300.00
	$ 621,838.02
Dépensé en moins — Unexpended	$ 28,161.98

Traitements — Salaries:

Président:			
Ross, L.-A.	16,000.00	Bélanger, H.-T.	6,000.00
Commissaires — Commissioners:		Bessette, A.	6,000.00
Kierans, P.-E.	9,000.00	Brosseau, P.	5,000.00
Mongrain, J.-A.	5,625.00	Cléroux, H.	5,783.32
Prévost, L.	9,000.00	Dunn, J.	6,000.00
		Fournier, J.-A.	5,000.00
Beauséjour, G.	5,000.00	Frédérick, J.	5,000.00

Huet, L.	5,000.00	Poulin, J.-C.	6,000.00
Julien, M.	8,000.00	Provencher, J.	5,000.00
Langevin, G.	6,000.00	Richard, J.-N.	5,000.00
Létourneau, M.	9,600.00	Tessier, M.	5,000.00
Marcotte, B.	6,000.00	Vallières, J.	6,000.00
Massie, G.	7,666.51	Autres — Other	407,894.15
Ouimet, P.-O.	6,000.00		
Parent, H.	9,600.00		$ 576,168.98

Frais de voyage — Travelling Expenses ($8,332.09):

Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 100. Autres — Other: 8,232.09.

Frais de bureau — Office Expenses ($31,945.02):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 26,868.49. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 200. Autres — Other: 4,876.53.

Fournitures de bureau et impressions — Office Supplies and Printing:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,985.80.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $406.13.

Commission des valeurs mobilières — Securities Commission

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 7	$ 215,000.00
Dépenses — Expenditures	168,109.16
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for: À recevoir — Receivable	*1,500.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	166,609.16
Comptes à recevoir — Accounts receivable	1,500.00
	$ 168,109.16
Dépensé en moins — Unexpended	$ 46,890.84

Traitements — Salaries:

Beullac, R.	8,000.00	Routier, A.	9,666.66
Bolduc, J.-R.	5,604.01	Autres — Other	33,998.43
Bolton, J.-S.	5,000.00		
Cusson, M.	6,541.52	**Frais de représentation — Entertainment Expenses:**	
Désy, M.	14,583.24	Désy, M.	1,000.00
Doran, J.	7,583.31		
Lapierre, J.	6,687.38		$ 98,664.55

Frais de voyage — Travelling Expenses ($3,778.40):

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,500. Autres — Other: 2,278.40.

Honoraires et autres dépenses — Fees and other Expenses ($65,666.21):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 5,035.30; Clarkson, Gordon & Cie, 4,250; Courtois, Fredette & Cie, 3,740; Credit Guide Ltd., 3,839.25; Maheu, Noël & Cie, 10,483; McDonald, Currie & Co., 17,474.28; Mougeot, L., 5,815; Typo-Press, 2,750.02. Autres — Other: 12,279.36.

Service des impressions — Printing Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8	566,500.00
Supplémentaire — Supplementary 2	35,000.00
	601,500.00
Dépenses — Expenditures	532,612.81
Dépensé en moins — Unexpended	$ 68,887.19

Traitements — Salaries:

Goodyer, E.	5,720.14	Therrien, R.	6,720.22
Larue, M.	5,354.10	Autres — Other	225,131.76
			$ 242,926.22

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $244.31.

Frais de bureau — Office expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,454.47.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($287,987.81):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 9	6,000.00
Dépenses — Expenditures	561.81
Dépensé en moins — Unexpended	$ 5,438.19

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $561.81.

Pensions

3-4 Eliz. II, c. 11, ($7,437.50)

Bolton, J.-S., 5,250; Routhier, A., 2,187.50.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Achats et aménagement de terrains de camping et d'autres propriétés
Purchase and Equipment of Camping Grounds and other Properties

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 10	$ 225,000.00

Dépenses — Expenditures:

Grand-Métis: Domaine Reford	69,575.16

Terrains de camping — Camping Grounds:		
Batiscan		3,885.30
Cap-Bon-Ami		21,083.39
Mont-Louis		1,537.63
Percé		30,013.36
Ste-Anne-de-la-Pérade		10.00
St-Étienne-des-Grès (Les Vieilles Forges)		30,450.00
Trois-Pistoles		5,619.66
Val-Jalbert		12,814.97
	$	174,989.47
Dépensé en moins — Unexpended	$	50,010.53

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: $57,441.81.

Autres dépenses — Other Expenses ($117,547.66):

Blanchette, E., 3,555; Bouchard, A., 6,049; Coopérative d'Électricité de Gaspé-Sud, 2,688.97; Dubé, T., 3,226; Gagnon, J.-A. & Fils Ltée, 9,969.57; Joncas, B., 4,849.75; Larrivée, G., 2,857.40; Mullen, B., 2,530; Picotte, Mme Marthe, 30,000; Robin, Jones & Withman Ltd., 22,500; Roussel, L. & Fils Enr., 2,632.38. Autres — Other: 77,888.40.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-18)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-18)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: $28,090.33.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

532 1—Administration:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

534 2—Salaires et main-d'oeuvre — Salaries and wages

1—Administration
2—Protection des forêts — Forest protection
3—Service forestier — Forestry service
4—Reboisement et pépinières — Reafforestation and nurseries
5—École forestière — Forestry School, Duchesnay

535 3—Protection des forêts, y compris subventions — Forest Protection, including grants:

1—Automobiles et camions: achats et entretien — Automobiles and trucks: purchase and maintenance
2—Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants
3—Patrouille — Patrol (associations)
4—Matériel — Supplies
5—Extinction des incendies forestiers — Extinction of forest fires
6—Réparations et constructions temporaires — Repairs and temporary constructions
7—Subvention — Grant
8—Expositions — Exhibitions
9—Arrosages contre les insectes forestiers — Spraying against forest insects
10—Avions: achats et transformations — Airplanes: purchase and alterations
11—Arrosage et transport par avion — Sprinkling and aerial transportation
12—Entretien des pistes d'atterrissage et des chemins forestiers — Maintenance of landing strips and of forestry roads
13—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus compte à recevoir — Add account receivable

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
2,802,000.00	(*15,000.00*)	2,787,000.00	2,666,206.62	120,793.38
979,000.00	.....	979,000.00	911,301.70	67,698.30
60,000.00	15,000.00	75,000.00	74,152.58	847.42
204,000.00	.....	204,000.00	191,547.99	12,452.01
4,045,000.00	.....	4,045,000.00	3,843,208.89	201,791.11
.....	.....	.....	(*3,407.79*)	3,407.79
			3,839,801.10	
.....	.....	.....	3,370.08	(*3,370.08*)
4,045,000.00	.....	4,045,000.00	3,843,171.18	201,828.82
400,000.00	(*400,000.00*)			
15,000.00	.....	15,000.00	12,138.72	2,861.28
887,000.00	.....	887,000.00	886,808.06	191.94
1,200,000.00	427,000.00	1,627,000.00	1,626,996.13	3.87
350,000.00	(*27,000.00*)	323,000.00	318,480.09	4,519.91
150,000.00	.....	150,000.00	149,561.11	438.89
3,002,000.00	.....	3,002,000.00	2,993,984.11	8,015.89
150,000.00	.....	150,000.00	136,640.56	13,359.44
100,000.00	.....	100,000.00	77,165.23	22,834.77
325,000.00	42,000.00	367,000.00	367,000.00	.....
425,000.00	.....	425,000.00	360,636.08	64,363.92
775,000.00	85,000.00	860,000.00	857,448.84	2,551.16
35,000.00	.....	35,000.00	29,398.02	5,601.98
15,000.00	.....	15,000.00	15,000.00	.....
20,000.00	.....	20,000.00	14,127.51	5,872.49
55,000.00	(*22,000.00*)	33,000.00	27,927.65	5,072.35
255,000.00	(*30,000.00*)	225,000.00	222,813.41	2,186.59
185,000.00	(*75,000.00*)	110,000.00	105,302.88	4,697.12
50,000.00	.....	50,000.00	46,393.40	3,606.60
220,000.00	.....	220,000.00	214,815.37	5,184.63
2,610,000.00	.....	2,610,000.00	2,474,668.95	135,331.05
(*532,500.00*)	.....	(*532,500.00*)	(*675,625.73*)	143,125.73
			1,799,043.22	
.....	.....	.....	5,000.00	(*5,000.00*)
2,077,500.00	.....	2,077,500.00	1,804,043.22	273,456.78

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

536 4—Service forestier, y compris subventions — Forestry service, including grants:

1—Contrats d'inventaire forestier — Forest inventory contracts
2—Recherches forestières — Forestry studies
3—Matériel et entretien — Supplies and maintenance
4—Bons de pension et nourriture — Meal coupons and food
5—Subventions — Grants
6—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

537 5—Arpentages — Surveys:

1—Contrats et inspections — Contracts and inspections
2—Service d'enregistrement — Registration service, (cadastre)
3—Relevés pour fins de colonisation — Surveys for colonization purposes
4—Relevés pour fins minières — Surveys for mining purposes
5—Bornes en aluminium et repères en métal — Aluminum posts and metallic benchmarks
6—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses

538 6—Contribution au coût des aménagements portuaires — Contribution to the cost of the port facilities, Baie-Comeau

538 7—Reboisement et pépinières — Reafforestation and nurseries:

1—Matériel, entretien, outillage et autres dépenses — Supplies, maintenance, tools and other expenses
2—Automobiles et camions: achats et entretien — Automobiles and trucks: purchase and maintenance
3—Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants
4—Semences forestières et plants — Forestry seeds and seedlings

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus compte à recevoir — Add account receivable

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
325,000.00	.....	325,000.00	324,786.59	213.41
10,000.00	.....	10,000.00	9,546.78	453.22
135,000.00	(*25,000.00*)	110,000.00	68,055.32	41,944.68
110,000.00	.....	110,000.00	94,789.94	15,210.06
20,000.00	.....	20,000.00	20,000.00	.....
120,000.00	25,000.00	145,000.00	138,492.67	6,507.33
720,000.00	.....	720,000.00	655,671.30	64,328.70
.....	.....	.....	(*9,462.87*)	9,462.87
			646,208.43	
.....	.....	.....	5,076.64	(*5,076.64*)
720,000.00	.....	720,000.00	651,285.07	68,714.93
750,000.00	.....	750,000.00	720,754.71	29,245.29
120,000.00	.....	120,000.00	111,874.36	8,125.64
10,000.00	.....	10,000.00	9,901.68	98.32
700,000.00	.....	700,000.00	691,378.00	8,622.00
15,000.00	.....	15,000.00	14,991.79	8.21
5,000.00	.....	5,000.00	878.55	4,121.45
1,600,000.00	.....	1,600,000.00	1,549,779.09	50,220.91
920,000.00	.....	920,000.00	920,000.00	.....
80,000.00	.....	80,000.00	74,749.19	5,250.81
12,000.00	.....	12,000.00	3,783.75	8,216.25
10,000.00	.....	10,000.00	5,370.42	4,629.58
48,000.00	.....	48,000.00	35,667.63	12,332.37
150,000.00	.....	150,000.00	119,570.99	30,429.01
.....	.....	.....	(*4,000.00*)	4,000.00
			115,570.99	
.....	.....	.....	4,000.00	(*4,000.00*)
150,000.00	.....	150,000.00	119,570.99	30,429.01

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details page

539 8—École forestière — Forestry School, Duchesnay:

1—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses
2—Automobiles et camions: achats et entretien — Automobiles and trucks: purchase and maintenance
3—Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants
4—Entretien, chauffage et éclairage — Maintenance, heating and lighting
5—Matériel et outillage: achats et entretien — Supplies and equipment: purchase and maintenance
6—Location et transport de machinerie — Rent and transportation of machinery

Moins remboursements — Less reimbursements

539 9—Restauration de la forêt — Forest restoration:

1—Salaires — Wages
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses
4—Automobiles et camions: achats et entretien, essence et lubrifiants — Automobiles and trucks: purchase and maintenance, gasoline and lubricants
5—Provisions
6—Matériel, achats et entretien — Supplies, purchase and maintenance
7—Location et transport de machinerie — Rent and transportation of machinery
8—Achats d'arbres —Purchase of trees
9—Loyers — Rents

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

540 10—Aménagement de la forêt domaniale de Matane — Development of the Matane domanial forest:

1—Salaires — Wages
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses
4—Automobiles et camions: achats et entretien, essence et lubrifiants — Automobiles and trucks: purchase and maintenance, gasoline and lubricants
5—Nourriture et fourrage — Food and fodder
6—Matériel, achats et entretien — Supplies, purchase and maintenance

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
15,000.00	.....	15,000.00	14,357.31	642.69
17,000.00	.....	17,000.00	10,176.45	6,823.55
10,000.00	.....	10,000.00	9,853.01	146.99
15,000.00	.....	15,000.00	7,180.81	7,819.19
50,000.00	.....	50,000.00	45,844.00	4,156.00
3,000.00	.....	3,000.00	2,369.13	630.87
110,000.00	.....	110,000.00	89,780.71	20,219.29
.....	.....	.....	*(53.60)*	53.60
110,000.00	.....	110,000.00	89,727.11	20,272.89
1,100,000.00	*(75,000.00)*	1,025,000.00	976,079.91	48,920.09
30,000.00	.....	30,000.00	29,993.62	6.38
25,000.00	13,000.00	38,000.00	24,341.08	13,658.92
5,000.00	.....	5,000.00	4,764.69	235.31
64,657.00	48,000.00	112,657.00	99,988.58	12,668.42
90,000.00	22,000.00	112,000.00	110,161.63	1,838.37
10,000.00	25,000.00	35,000.00	34,947.10	52.90
200,000.00	*(40,000.00)*	160,000.00	144,660.09	15,339.91
.....	7,000.00	7,000.00	6,998.50	1.50
1,524,657.00	.....	1,524,657.00	1,431,935.20	92,721.80
(354,657.00)	.....	*(354,657.00)*	*(225,931.75)*	*(128,725.25)*
			1,206,003.45	
.....	.....	.....	2,200.00	*(2,200.00)*
1,170,000.00	.....	1,170,000.00	1,208,203.45	*(38,203.45)*
500,000.00	*(16,000.00)*	484,000.00	483,993.35	6.65
10,000.00	7,000.00	17,000.00	15,542.37	1,457.63
27,000.00	2,000.00	29,000.00	27,274.89	1,725.11
18,000.00	*(2,000.00)*	16,000.00	15,998.41	1.59
15,000.00	44,000.00	59,000.00	58,971.63	28.37
55,000.00	*(15,000.00)*	40,000.00	30,535.04	9,464.96

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	7--Location de machinerie, de chevaux et transport — Rent of machinery, horses and transportation	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
541	Commission de Géographie de Québec — Quebec Geographical Commission, S.R. 1941, c. 101	
541	Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydroélectrique des rivières Manicouagan et aux Outardes — Act for the salvage of wood on lands required for the hydro-electric development of the Manicouagan and aux Outardes rivers, 9-10 Eliz. II, c. 46: Comptes à recevoir — Accounts receivable	
542	11—Dépenses diverses et imprévues, y compris bourses d'études — Miscellaneous and unforeseen expenses, including scholarships	
	Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Immobilisations — Capital Expenditures:	
542	12—Construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière — Construction of access and forestry roads	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
543	13—Achats de concessions forestières et d'autres propriétés et aménagement de terrains et construction de divers bâtiments — Purchase of timber limits and other properties and development of lands and construction of various buildings	
	Moins remboursements — Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
170,000.00	(*20,000.00*)	150,000.00	150,000.00	.....
795,000.00	.....	795,000.00	782,315.69	12,684.31
(*400,000.00*)	.....	(*400,000.00*)	(*296,430.85*)	(*103,569.15*)
			485,884.84	
.....	.....	.....	34,205.48	(*34,205.48*)
395,000.00	.....	395,000.00	520,090.32	(*125,090.32*)
.....	.....	.....	566.18	(*566.18*)
.....	.....	.....	4,932,290.47	(*4,932,290.47*)
25,000.00	.....	25,000.00	24,505.27	494.73
$14,214,500.00	.....	14,214,500.00	18,657,216.46	(*4,442,716.46*)
			(*4,986,142.67*)	
			$13,671,073.79	
2,000,000.00	.....	2,000,000.00	1,941,721.10	58,278.90
(*1,000,000.00*)	.....	(*1,000,000.00*)	(*954,708.67*)	(*45,291.33*)
1,000,000.00	.....	1,000,000.00	987,012.43	12,987.57
600,000.00	.....	600,000.00	396,350.65	203,649.35
.....	.....	.....	(*188,439.89*)	188,439.89
600,000.00	.....	600,000.00	207,910.76	392,089.24

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
544	14—Achat de la concession forestière de Dionne et Frère, dans le comté de Matapédia — Purchase of timber limit from Dionne et Frère, in Matapédia County	
544	Loi pour assurer la stabilité et l'essor industriels de la ville et de la région de Matane — Act to ensure the industrial stability and progress of the town and region of Matane, 8-9 Eliz. II, c. 23	
544	Loi autorisant l'achat de propriétés de — Act to authorize a purchase of property from Hammermill Paper Company, 10-11 Eliz. II, c. 26	
	Total	
	Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable	
	Dépenses nettes — Net expenditures	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	 Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
65,000.00	.....	65,000.00	65,000.00	.....
.....	.....	.....	5,739.41	*(5,739.41)*
.....	.....	.....	200,000.00	*(200,000.00)*
$ 1,665,000.00	.....	1,665,000.00	1,465,662.60	199,337.40
$15,879,500.00	.....	15,879,500.00	20,122,879.06	*(4,243,379.06)*
			(4,986,142.67)	
			$15,136,736.39	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister:

Hon. B. Arsenault, du 1er avril 1962 au 4 décembre 1962.

Hon. L. Cliche, du 5 décembre 1962 au 31 mars 1963.

(voir page 246 pour indemnités et allocations — see page 246 for indemnities and allowances)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 1		4,119,000.00
Moins service transféré au Ministère des richesses naturelles — Less service transferred to Dept. of Natural Resources (A.C. no 584/62)		*74,000.00*
		$ 4,045,000.00
Dépenses — Expenditures		3,843,208.89
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	3,370.08	
Repas — Meals	37.71	*3,407.79*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		3,839,801.10
Comptes à recevoir — Accounts receivable		3,370.08
		$ 3,843,171.18
Dépensé en moins — Unexpended		$ 201,828.82

Traitements — Salaries:

Sous-ministres — Deputy-Ministers:		Campagna, J.-P.	5,083.28
Boutin, F.	2,637.31	Castonguay, L.	7,825.00
Guay, J.-E.	15,000.00	Cauchon, G.	5,500.00
Adjoints — Assistants:		Cauchon, L.	5,604.04
Bourbeau, J.-M.	12,166.60	Côté, A.	7,525.00
Deschamps, R.	14,000.00	Côté, Gaétan	5,333.26
Giroux, J.-P.	14,000.00	Côté, Georges	12,166.60
		Côté, P.-H.	7,525.00
Allaire, R.	6,625.00	Couture, S.	5,333.26
Barras, E.	5,104.12	Cusson, R.	5,479.02
Barras, L.-R.	8,825.00	Dallaire, J.-R.	5,708.19
Barrette, G.	7,675.00	Delisle, R.	7,525.00
Bédard, G.	6,104.10	Desaulniers, R.	5,333.26
Bellavance, J.-M.	5,376.17	Descoteaux, M.	7,825.00
Bergeron, R.	5,333.26	Deslauriers, T.	7,145.70
Bernard, G.	6,104.10	Dolbec, N.	5,083.28
Bernier, G.-H.	9,666.60	Dubé, J.-P.	5,500.00
Bertrand, V.	5,333.26	Dufour, R.	7,525.00
Bérubé, A.	5,333.26	Dumoulin, J.	5,500.00
Bilodeau, A.	7,000.00	Fafard, A.	7,104.10
Blais, O.	7,350.00	Filiatrault, M.	9,200.00
Blais, R.	6,354.04	Forgues, F.	6,354.04
Boissinot, G.	5,479.02	Fortin, P.-E.	5,500.00
Boissonneault, J.-A.	6,604.12	Fournier, H.	5,500.00
Boivin, J.-L.	5,333.26	Fournier, R.	6,812.34
Bouchard, G.-E.	8,525.00	Gagnon, Albert	6,104.10
Bouliane, A.	5,087.46	Gagnon, Antonio	10,366.60
Brisebois, R.	7,725.00	Gagnon, J.-G.	6,104.10
Brown, P.-A.	6,516.56	Gagnon, R.	5,229.16
Campagna, J.-B.	6,812.34	Grégoire, L.-P.	5,104.12

Kieffer, H.	12,000.00	Meunier, R.	5,087.46
Kirouac, M.	5,500.00	Michon, L.	6,354.04
Labrecque, C.	6,770.71	Neault, A.	6,604.12
Lachapelle, E.	5,354.10	Noreau, M.	9,325.00
Lafrance, L.	7,825.00	Paquet, G.	7,525.00
Lafrenière, M.	5,333.26	Paradis, A.	8,825.00
Langlois, G.-R.	6,854.10	Pelletier, G.	5,083.28
Lapointe, A.	5,729.08	Pépin, E.	5,354.07
Lapointe, P.	5,041.52	Pleau, J.-M.	7,525.00
Larivée, J.-A.	5,500.00	Poirier, J.	5,604.04
Leblanc, A.	6,858.26	Potvin, J.-H.	7,525.00
Lebleu, J.	7,825.00	Poulin, Y.	8,000.00
Légaré, P.-P.	5,729.08	Pouliot, E.	7,883.19
Legendre, J.-R.-A.	5,104.09	Racine, C.	5,333.26
Lemay, P.	8,241.52	Roy, R.-R.	5,500.00
LeRouzes, G.	5,104.12	Samson, G.	8,239.00
Létourneau, J.-T.	5,604.04	Samson, L.-P.	7,825.00
Léveillé, M.	6,925.00	Smith, J.	6,925.00
Lévesque, R.	5,854.12	St-Cyr, R.	7,433.22
L'Heureux, J.-M.	5,854.12	Tanguay, G.	5,875.00
Lizotte, H.	7,825.00	Tremblay, J.-P.	6,479.08
Lizotte, N.	7,225.00	Verret, M.	6,104.10
Lord, R.	5,500.00	Vézina, J.-L.	7,225.00
Martel, F.	5,333.26	Vézina, L.	6,012.17
Martel, J.-P.	6,104.10	Vézina, L.-P.	6,354.04
Martineau, H.	6,312.38	Vincent, D.	5,354.22
Masson, J.	5,500.00	Autres — Other	1,912,988.98
Mercier, Y.	5,087.46		
			$ 2,666,206.62

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Arcand, M.	2,038.06	Forget, J.-J.	2,224.56
Arsenault, A.	2,274.59	Fournier, R.	2,079.47
Arsenault, Hon. B.	3,466.67	Gagnon, E.	2,101.97
Arseneault, G.	2,451.51	Gagnon, G.	2,184.15
Beaudoin, C.	2,659.13	Gagnon, J.-L.	2,316.75
Beaudoin, L.	2,844.32	Gagnon, L.	2,753.30
Beaulieu, E.	2,754.44	Gagnon, L.-L.	2,777.16
Bédard, G.	2,462.86	Gauthier, T.-L.	2,287.30
Bélanger, C.-E.	2,659.55	Girard, R.	2,321.24
Bélanger, G.-L.	2,753.34	Guimont, R.	4,246.01
Bélec, A.	2,493.24	Harvey, A.	2,715.36
Bergeron, L.	2,783.02	Houde, J.-A.	2,035.67
Bertrand, V.	2,199.85	Hudon, R.	2,347.88
Boily, J.-A.	2,030.18	Imbault, R.	2,578.75
Bouchard, J.-P.	2,670.36	Lafontaine, J.	2,461.79
Bouchard, L.	2,311.24	Lafrenière, R.	2,093.23
Bouchard, R.	2,334.96	Langlois, A.	2,956.96
Brousseau, J.	2,300.76	Leblanc, A.	2,058.83
Bruneau, N.	2,119.63	Leblanc, R.	2,100.22
Caissy, P.	2,085.88	Lebleu, J.	2,415.66
Campagna, J.-B.	2,277.81	Lefebvre, D.	2,259.35
Cantin, A.	2,202.65	Legrand, R.	2,000.71
Caron, J.-G.	2,632.80	Lepage, J.-F.	3,787.83
Courtemanche, L.	2,265.49	Lessard, J.-J.	2,183.96
Delisle, R.	2,820.01	Léveillé, A.	3,033.73
Deslauriers, T.	2,201.90	Lévesque, R.-J.	2,313.95
Dolbec, N.	2,067.08	Lizotte, H.	2,128.81
Doucet, J.-R.	2,426.92	Lizotte, N.	2,054.79
Dumoulin, J.	2,143.67	Madore, J.-C.	2,836.73
Dumoulin, L.	2,005.59	Marois, L.	2,071.01
Durocher, J.-O.	2,295.81	Mercier, G.	2,069.45
Duval, L.-P.	2,146.36	Mercier, Y.	2,143.65
Ferland, Y.	2,928.26	Moisan, R.	2,566.68

Naud, L.	2,389.66	St-Laurent, N.	2,121.73
Ouellet, A.	2,355.46	St-Louis, G.	2,097.56
Ouellet, J.-B.	2,658.06	St-Pierre, O.	2,680.93
Ouellet, R.	2,150.80	Talbot, N.	2,286.73
Pelletier, J.-H.	2,251.09	Thériault, A.	2,122.37
Piette, M.	2,313.86	Thibault, E.	2,236.39
Pilote, R.	2,640.23	Tremblay, J.-A.	3,571.56
Raymond, L.	2,012.66	Tremblay, J.-G.	2,145.71
Rioux, A.	2,464.89	Tremblay, J.-R.	2,436.67
Robinson, P.	2,205.52	Trépanier, T.	2,217.17
Ross, R.	2,654.68	Trudel, G.	2,156.37
Roy, G.-A.	2,630.37	Vaillant, P.	2,610.10
Roy, R.	2,143.14	Vallières, J.-P.	2,440.91
Ruel, E.	2,000.97	Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	3,370.08
Samson, L.-P.	2,179.89	Autres — Other	675,605.17
Savard, G.	2,431.25		
Simard, E.	3,104.87		$ 911,301.70

Frais de bureau — Office Expenses ($74,152.58):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 55,000.32. Autres — Other: 19,152.26.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($191,547.99):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Salaires et main-d'oeuvre — Salaries and Wages

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 2	2,625,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2	400,000 00
Moins service transféré au Ministère des richesses naturelles — Less service transferred to Dept. of Natural Resources (A.C. no 584/62)	*23,000.00*
	$ 3,002,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 2,993,984 11
Dépensé en moins — Unexpended	$ 8,015.89

Administration:

Salaires et main-d'oeuvre inférieurs à $5,000 — Salaries and wages under $5,000: $12,138.72.

Protection des forêts — Forest Protection:

Salaires et main-d'oeuvre inférieurs à $5,000 — Salaries and wages under $5,000: $886,808.06.

Service forestier — Forestry Service:

Salaires et main-d'oeuvre inférieurs à $5,000 — Salaries and wages under $5,000: $1,626,996.13.

Reboisement et pépinières — Reafforestation and Nurseries:

Salaires et main-d'oeuvre inférieurs à $5,000 — Salaries and wages under $5,000: $318,480.09.

École forestière — Forestry School, Duchesnay:

Salaires et main-d'oeuvre inférieurs à $5,000 — Salaries and wages under $5,000: $149,561.11.

Protection des forêts, y compris subventions
Forest Protection, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 3		1,602,500.00
Mandat spécial — Special Warrant 2 (A.C. no 2057/62)		475,000.00
		$ 2,077,500.00
Dépenses — Expenditures		2,474,668.95
Moins — Less:		
Contributions:		
Associations de protection et marchands de bois — Protective associations and lumber merchants	309,490.13	
Gouvernement du Canada — Government of Canada	234,862.92	
	544,353.05	
Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	5,000.00	
Arrosage aérien — Aerial spraying	66,642.98	
Gazoline — Gasoline	550.95	
Matériel — Material	59,078.75	*675,625.73*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		1,799,043.22
Compte à recevoir — Account receivable		5,000.00
		$ 1,804,043.22
Dépensé en moins — Unexpended		$ 273,456.78

Automobiles et camions: achats et entretien — Automobiles and Trucks: Purchase and Maintenance ($136,640.56):

Ace Machinery Centre Co., 6,169.60; Baie-Comeau Garage Service Enr., 4,102.72; Dumas Automobiles Inc., 3,742.85; Haute-Baie Automobile Inc., 2,695.84; International Harvester Co. of Canada Ltd., 6,398.69; LaPorte Automobiles Inc., 3,503.87; LaSarre Auto Enr., 2,735.31; Laurentide Automobiles Inc., 2,669.12; Malartic Auto Ltée, 3,097.56; Michaud Automobiles Inc., 5,306.48; Motors Ltd., 8,847.22; Munger Garage Ltée, 4,767.56; Quebec Newfoundlands Equipment Ltd., 2,663.49; Roy Automobiles Enr., 2,845.51; Soma Auto Inc., 2,560.67; Tardif Garage Ltée, 3,380.32; Tessier Automobiles Ltée, 4,186.80; Villeneuve L.-P. Auto Ltée, 5,517.80. Autres — Other: 61,449.15.

Essence et lubrifiants — Gasoline and Lubricants ($77,165.23):

British American Oil Co. Ltd., 22,376.55; Gervais Petroleum Inc., 3,114.62; Imperial Oil Ltd., 24,775.46; LaSarre Gaz Enr., 2,698.26; Texaco Canada Ltd., 4,336.12. Autres — Other: 19,864.22.

Patrouille — Patrol (Associations) ($367,000.00):

Assoc. Gaspésienne de Protection des Forêts Ltée, 17,028.89; Laurentian Forest Protective Ass. Ltd., 164,793.99; Lower Ottawa Forest Protective Ass. Ltd., 12,154.18; Ottawa River Forest Protective Ass. Ltd., 24,108.98; St. Maurice Forest Protective Ass. Ltd., 63,887.36; Southern St. Lawrence Forest Protective Ass. Ltd., 80,747. Autres — Other: 4,279.60.

Matériel — Supplies ($360,636.08):

Ace Machinery Centre Co., 10,814.09; Ascenseurs Alpin Cie Ltée, 4,350; Beaver Lumber Northern Ltd., 4,773.85; Bernatchez, M., 2,528.85; Blacon of Canada Ltd., 10,221; Can. Marconi Co., 10,669.48; Can. Motorola Electronic Ltd., 27,887.24; Can. Westinghouse Co. Ltd., 2,611.83; Central Hardware Regd., 3,266.47; Chantier Maritime du St-Laurent Ltée, 2,669.20; Cie Chinic, 2,701.82; Cloutier, A. Ltée, 3,003.20; Côté, Boivin & Cie Inc., 5,004.08; Coulombe, E.-T. Ltée, 5,410.25; Dubreuil, E. Inc., 3,506.56; Dubreuil, L.-M., 8,502.89; Ferronnerie Richer, 5,018.66; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 3,286.50; Gagnon, J.-A., 3,625.89; Gourd, D. & Fils Ltée, 3,224.92; Lampron Shirt Ltd., 4,752; Materio Inc., 2,606.40; Northern Electric Co. Ltd., 3,171.45; Northern Mill Supplies Ltd., 5,228.76; Power, L.-G. Sawmills Ltd., 2,590.82; Price Brothers & Co. Ltd., 6,882.72; Scully, W. Ltd., 3,584; S. & T. Sales Ltd., 4,485.60; Terreau & Racine Ltée, 4,550.62; Terry Machinery Co. Quebec Ltd., 9,827.55; Thibault & Frères Ltée, 8,319.08; Thibault, P. Canada Ltd., 3,458.34; Union Carbide Canada Ltd., 4,054.25; Wajax Equipment Ltd., 42,709.95; Wells & Fils Ltée, 3,033.03. Autres — Other: 128,304.73.

Extinction des incendies forestiers — Extinction of Forest Fires ($857,448.84):

Chantiers Gagnon Ltée, 20,783.70; Laurentian Forest Protective Ass. Ltd., 76,682.02; Lower Ottawa Forest Protective Ass. Ltd., 253,978.43; Ottawa River Forest Protective Ass. Ltd., 35,761.93; Price Brothers Forest Protective Ass. Ltd., 3,670.12; St. Lawrence Corp. Ltd., 41,016.70; St. Maurice Forest Protective Ass. Ltd., 135,519.85; Southern St. Lawrence Forest Protective Ass. Ltd., 10,190.80. Autres — Other: 279,845.29.

Réparations et constructions temporaires — Repairs and Temporary Constructions ($29,398.02):

Alma Construction Ltée, 6,565.81; Arsenault, J.-R., 8,050; Samson & Frère Enr., 6,132.50. Autres — Other: 8,649.71.

Subvention — Grant:

Association Forestière Québecoise Inc., $15,000.00.

Expositions — Exhibitions ($14,127.51):

Carnaval d'Hiver de Québec, 2,700. Autres — Other: 11,427.51.

Arrosages contre les insectes forestiers — Spraying against Forest Insects ($27,927.65):

Assoc. des Industries Forestières du Québec Ltée, 27,760.50. Autres — Other: 167.15.

Avions: achats et transformations — Airplanes: Purchase and Alterations:

Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, $222,813.41.

Arrosage et transport par avion — Sprinkling and Aerial Transportation ($105,302.88):

Fecteau, A. Transport Aérien Ltée, 9,152.95; Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 95,488.23. Autres — Other: 661.70.

Entretien des pistes d'atterrisage et des chemins forestiers — Maintenance of Landing Strips and of Forestry Roads ($46,393.40):

Arno Electric Regd., 3,931.51; Banville, R., 8,017.21; Cayouette, P.-E., 2,543; Deschenes Construction Ltd., 3,400; Gulf Maritime Construction, 13,217.54. Autres — Other: 15,284.14.

Autres dépenses — Other Expenses ($214,815.37):

British American Oil Co. Ltd., 6,047.68; Capitale Coop., 5,390.19; Chez Paul Trans Kébec, 8,334.52; Cie de Téléphone Bell du Canada, 10,721.84; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 45,453; Fecteau, A. Transport Aérien Ltée, 3,266.75; Gagnon Air Service Ltée, 11,855.73; Groceteria Ben Enr., 3,820.51; Leblanc, O. & Fils Ltée, 2,712.50; L'Équitable Cie d'Assurances Générales, 17,417.44; Marché Gravel Ltée, 4,791.94; Northern Telephone Co., 3,673.29; Quebec Power Co., 2,565.11; Québec Téléphone, 5,886.07; Sept-Iles Air Service Regd., 7,569.37. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 5,000. Autres — Other: 70,309.43.

Service forestier, y compris subventions
Forestry Service, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 4		$ 720,000.00
Dépenses — Expenditures		655,671.30
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Ventes de matériel — Sales of material:		
Encaissées — Received	3,512.54	
À recevoir — Receivable	76.64	
	3,589.18	
Recouvrement de bons de pension — Refund of meal coupons	873.69	
Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	5,000.00	
		9,462.87
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		646,208.43
Comptes à recevoir — Accounts receivable		5,076.64
		$ 651,285.07
Dépensé en moins — Unexpended		$ 68,714.93

Contrats d'inventaire forestier — Forest Inventory Contracts ($324,786.59):

Arsenault, N., 7,999.99; Auger, H.-L., 4,000; Barry, R., 5,000; Bédard, A., 4,000; Bédard, L., 6,666.67; Bernier, G.-H., 13,333.32; Boucher, G., 8,453.32; Breton, J.-A., 4,999.99; Carrier, J.-M., 3,333.34; Cassista, A., 10,000; Chartrand, R., 4,000; Cloutier, G., 4,000; Darveau, R.-C., 9,999.98; Deblois, L.-P., 4,000; Desmeules, R., 6,000; Dumas, A., 10,000; Dumont, R.-H., 4,000; Dumont, R.-L., 28,000; Duplessis, E.-L., 5,000; Dussault, A., 6,000; Éthier, Y., 3,000; Gariépy, G., 6,000; Gobeil, A.-R., 15,000; Grégoire, L.-J., 4,000; Grenier, J.-W., 11,999.99; Guay, F., 4,000; Guérin, C.-B., 5,000; Guimont, A., 4,000; Jobin, A., 8,000; Lachance, P.-E., 4,000; Lapointe, P.-A., 11,666.68; Leblanc, M., 4,000; Lussier, L.-J., 4,000; Lussier, O., 7,999.99; Martel, J.-P., 2,500; Michaud, R., 4,000; Milot, A., 9,833.34; Morais, R., 3,999.99; Poulin, M.-F., 4,000; Rioux, G., 10,000; Samson, J.-R., 16,000; Savoie, J.-E., 9,999.99; Sirois, M., 4,000; Sylvestre, V., 5,000; Vaillancourt, G., 5,000; Vit, R., 3,333.32. Autres — Other: 5,666.68.

Recherches forestières — Forestry Studies ($9,546.78):

Central Scientific Co. Ltd., 2,570.59; Fisher Scientific Co. Ltd., 6,201.74. Autres — Other: 774.45.

Matériel et entretien — Supplies and Maintenance ($68,055.32):

Drolet, F.-X. Cie Ltée, 2,650.50; Jolin, Mme E., 2,800; Textile Ste-Anne Ltée, 5,933.40. Autres — Other: 56,671.42.

Bons de pension et nourriture — Meal Coupons and Food ($94,789.94):

Canadian International Paper Co., 11,130.35; Consolidated Paper Corp. Ltd., 5,802.05; Groceteria Ben Enr., 3,278.72; Pelletier, U., 4,419.87; Price Brothers & Co. Ltd., 3,958.65; Quebec North Shore Paper Co., 2,877.45; Racine, P.-M., 4,265.72. Autres — Other: 59,057.13.

Subventions — Grants ($20,000.00):

L'Association Forestière Québécoise Inc., 17,000; Semaine Nationale des Produits de la Forêt, 3,000.

Autres dépenses — Other Expenses ($138,492.67):

British American Oil Co. Ltd., 5,564.67; Cie de Téléphone Bell du Canada, 5,800.66; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 36,124.07; Drolet, F.-X. Cie Ltée, 5,415.35; Imperial Oil Ltd., 9,043.73; Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 2,975; Northern Telephone Co. Ltd., 2,733.26; Québec Téléphone, 6,136.91. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 5,000. Autres — Other: 59,699.02.

Arpentages — Surveys

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 5	$ 1,600,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 1,549,779.09
Dépensé en moins — Unexpended	$ 50,220.91

Contrats et inspections — Contracts and Inspections ($720,754.71):

Alary, J.-P., 5,525; Audet, J., 13,724.70; Auger, H.-L., 5,232.30; Baron, R., 11,197.90; Blanchet, J., 19,592.50; Blouin, E., 14,607.50; Boissinot, G., 5,445.60; Boisvert, F., 9,250; Boivin, Y., 2,850; Bolduc, G., 4,085; Boucher, G., 19,544.50; Bourget, M.-A. et Chalifour, J.-A., 17,983.50; Cassista, A., 7,250; Castonguay, J.-P., 13,000; Castonguay, L., 7,500; Castonguay, L.-G., 10,000; Chamberland, R., 4,308.61; Chartrand, R. et Michaud, R., 22,430.55; Cloutier, G., 10,000; Corriveau, M., 7,938.95; Côté, R., 5,658.87; Deblois, J., 12,117.50; DeLaChevrotière, C.-C., 2,500; Dorval, R., 10,134; Doyon, L.-L., 16,831.15; Dumas, A., 22,333.70; Duplessis, E.-L., 5,050; Fleury, J.-A., 4,975.15; Gariépy, G., 12,724.95; Gastonguay, G., 3,000; Gaudreau, J.-B., 10,250; Genest, M., 3,000; Grand'Maison, S., 6,441.30; Gravel, J., 7,000; Gravel, L., 7,000; Greffard, R., 14,864.56; Grégoire, J.-L., 7,778.93; Grenier, M., 6,717.32; Guenet, J.-R., 8,301.50; Guérard, J., 6,518.10; Jobin, C.-A., 10,995.35; Jodoin, J.-M., 14,765.95; Lafrance, A., 3,686.60; Lamarre, J.-M., 8,504.85; Lapointe, P.-A., 11,010.65; Leblanc, M., 7,107.55; Lebrun, J., 5,179.55; Lemay, A., 8,250; Lessard, P., 8,119.55; Massé, A., 24,862.10; Massé, J.-Y., 6,750; Massé, Y., 7,496.25; Morais, R., 4,809; Morency, G.-E., 13,832.16; Nadeau, P., 5,159.15; Paquin, J.-H., 6,909.55; Parrot, J.-E., 4,025; Pelletier, J.-R., 6,583.02; Pelletier, S., 24,054.08; Pouliot, P.-E., 2,800; Rioux, G., 4,210.93; Routhier, J.-R., 6,800; Rowan, S., 3,693.90; Roy, J.-D., 5,225.69; Samson, R., 8,350; Sasseville, G., 19,748.64; Savard, P., 36,678.02; Sullivan, A., 10,137.85; Sylvestre, V., 3,629.25; Ste-Marie, M., 29,958.95; Veronneau, L., 3,750; Yergeau, R., 3,750. Autres — Other: 15,257.48.

Service d'enregistrement — Registration Service (Cadastre) ($111,874.36):

Alary, J.-P., 2,500; Bolduc, G., 3,700; Chamberland, R., 4,478.78; Corp. mun. cité du Cap-de-la-Madeleine, 2,500; Dumont, R., 5,631.85; Grégoire, J.-L., 6,501.25; Guérard, J., 3,500; Lapointe, P.-A., 8,368.50; Pouliot, P.-E., 6,593; Routhier, J.-R., 3,975; Roy, J.-D., 10,315; Sasseville, G., 10,712.30; Sylvestre, V., 3,725; Ville de Rimouski, 4,000. Autres — Other: 35,373.68.

Relevés pour fins de colonisation — Surveys for Colonization Purposes ($9,901.68):

Bellemarre, J.-T., 2,630.40; Girard, G., 3,935.58. Autres — Other: 3,335.70.

Relevés pour fins minières — Surveys for Mining Purposes ($691,378.00):

Allaire, B., 21,395.80; Bellemarre, J.-T., 13,836.03; Blanchet, J., 11,620.35; Blouin, E., 8,923.10; Boisvert, F., 12,618.40; Boucher, G., 11,935.35; Bourget, M.-A., 24,141.75; Carrier, J.-M., 12,500; Cassista, A., 5,743.50; Castonguay, J.-P., 11,923.10; Castonguay, L., 5,973.60; Castonguay, L.-G., 11,853.10; Chalifour, J.-A., 24,081.75; Chamberland, R., 15,351.95; Cloutier, G., 12,024.30; Côté, R., 28,243.25; Doyon, L.-L., 9,387.60; Dufresne, A., 46,510.50; Dufresne, E., 46,202.88; Dumas, A., 85,496.48; Dumont, R., 15,000; Duplessis, E.-L., 6,393.95; Dupont, R., 3,000; Dutil, M., 18,391.40; Gaudreau, J.-B., 16,363.68; Gravel, J., 7,949.20; Gravel, L., 8,971.32; Greffard, R., 12,000; Lapointe, P.-A., 12,072; Lemay, A., 9,086.34; Lindsay, C.-C., 21,081.75; Migue, G., 20,184.90; Parrot, J.-E., 8,250; Pelletier, J.-R., 16,000; Perreault, R., 19,696.49; Plante, L., 15,012.40; Roy, J.-D., 15,056.13; Samson, R., 10,007.55; Simard, G., 22,031.75; Veronneau, L., 4,921.15; Yergeau, R., 7,956. Autres — Other: 2,189.20.

Bornes en aluminium et repères en métal — Aluminum Posts and Metallic Benchmarks ($14,991.79):

Best Metal Industries Inc., 4,100; Dutil, J.-P., 9,000. Autres — Other: 1,891.79.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $878.55.

Contribution au coût des aménagements portuaires
Contribution to the Cost of the Port Facilities, Baie-Comeau

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 6	$ 920,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 920,000.00

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works (Ottawa), $920,000.00.

Reboisement et pépinières — Reafforestation and Nurseries

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 7	$ 150,000.00
Dépenses — Expenditures	119,570.99
Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for: À recevoir — Receivable	*4,000.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	115,570.99
Compte à recevoir — Account receivable	4,000.00
	$ 119,570.99
Dépensé en moins — Unexpended	$ 30,429.01

Matériel, entretien, outillage et autres dépenses — Supplies, Maintenance, Tools and other Expenses ($74,749.19):

Adam, C., 4,051.70; Crête Ltée, 2,631.55; Daviault, G.-A., 3,742.39; Rhéault, A. Inc., 2,597.72. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 4,000. Autres — Other: 57,725.83.

Automobiles et camions: achats et entretien — Automobiles and Trucks: Purchase and Maintenance:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,783.75.

Essence et lubrifiants — Gasoline and Lubricants:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $5,370.42.

Semences forestières et plants — Forestry Seeds and Seedlings ($35,667.63):

Bordeleau, C.-H., 3,002.43; Canadian International Paper Co., 2,550; St. Lawrence Corp. Ltd., 6,375; Southern Canada Power Co., 19,450. Autres — Other: 4,290.20.

École forestière — Forestry School, Duchesnay

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 8		$ 110,000.00
Dépenses — Expenditures		89,780 71
Moins ventes de matériel — Less sales of material		*53.60*
		$ 89,727.11
Dépensé en moins — Unexpended		$ 20,272.89

Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses ($14,357.31):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,306.03; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 8,162.02. Autres — Other: 2,889.26.

Automobiles et camions: achats et entretien — Automobiles and Trucks: Purchase and Maintenance:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $10,176.45.

Essence et lubrifiants — Gasoline and Lubricants ($9,853.01):

British American Oil Co. Ltd., 6,257.17. Autres — Other: 3,595.84.

Entretien, chauffage et éclairage — Maintenance, Heating and Lighting ($7,180.81):

Quebec Power Co., 6,440.36. Autres — Other: 740.45.

Matériel et outillage: achats et entretien — Supplies and Equipment: Purchase and Maintenance ($45,844.00):

Germain Équipement Inc., 2,551.50; Hamel, J.-B., 2,967.78; Hewitt Equipment Ltd., 2,825.10. Autres — Other: 37,499.62.

Location et transport de machinerie — Rent and Transportation of Machinery:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,369.13.

Restauration de la forêt — Forest Restoration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 9		$ 1,170,000.00
Dépenses — Expenditures		1,431,935 20
Moins — Less:		
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada	223,546.50	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	2,200.00	
Ventes de matériel — Sales of material	185.25	*225,931.75*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		1,206,003.45
Comptes à recevoir — Accounts receivable		2,200.00
		$ 1,208,203 45
Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act.		*$ 38,203.45*

Salaires — Wages:

Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $976,079.91.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Boudreau, J.	2,054.15
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	200.00
Autres — Other	27,739.47
	$ 29,993.62

Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses ($24,341.08):

Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 14,021.92; Société des Artisans, 6,650. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 2,000. Autres — Other: 1,669.16.

Automobiles et camions: achats et entretien, essence et lubrifiants — Automobiles and Trucks: Purchase and Maintenance, Gasoline and Lubricants:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,764.69.

Provisions ($99,988.58):

Beaudry, L., 2,657.08; Belzile Super Marché, 2,621.67; Bergeron, M. & G. Ltée, 6,787.25; Carrier, E., 7,921.78; D'Arcy, J.-C., 2,755.88; Dufour, I., 5,418.14; Étal Carole Enr., 9,166.44; Lamontagne, N., 6,507.45; Magasin Co-Op, 8,782.39; Marché Carleton Enr., 2,890.25. Autres — Other: 44,480.25.

Matériel, achats et entretien — Supplies, Purchase and Maintenance ($110,161.63):

Channell, H.-A. & Son, 2,697.59; Ferronnerie Richer, 5,719.66; Gilbert, L.-P., 2,722.50; Huron Fishing Tackle, 7,017.61; Leblanc, L. Ltée, 2,607.53; Noreau Électrique Ltée, 3,968; Quebec Ship Riggers and Sail Makers Regd., 6,496.20; Quincaillerie de Jonquière, 3,585.44. Autres — Other: 75,347.10.

Location et transport de machinerie — Rent and Transportation of Machinery:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $34,947.10.

Achats d'arbres — Purchase of trees ($144,660.09):

Bélanger, P., 28,298.25; Bouchard, F., 9,576; Comité Civique de l'Arbre, 2,810.86; Henaire, R. Enr., 13,811.50; Jardins Canadiens Enr., 8,236; Pépinière Dupuis, 29,023.75; Pépinière Régionale Enr., 2,500; Perron, W.-H. & Cie Ltée, 35,761.15; Villeneuve, J.-A., 2,880. Autres — Other: 11,762.58.

Loyers — Rents ($6,998.50):

Comité des Loisirs de Shawinigan, 6,001. Autres — Other: 997.50.

Aménagement de la forêt domaniale de Matane
Development of the Matane Domanial Forest

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 10		$ 395,000.00
Dépenses — Expenditures		782,315.69
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Ventes de bois — Sales of lumber:		
Encaissées — Received	208,467.40	
À recevoir — Receivable	32,205.48	
	240,672.88	
Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	2,000.00	
Ventes de matériel — Sales of material	73.20	
Gazoline et lubrifiants — Gasoline and lubricants	5,119.92	
Recouvrement de bons de pension — Refund of meal coupons	48,564.85	*296,430.85*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		485,884.84
Comptes à recevoir — Accounts receivable		34,205.48
		$ 520,090.32
Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act		*$ 125,090.32*

Salaires — Wages:

Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $483,993.35.

Frais de voyage — Travelling Expenses ($15,542.37):

Henley, R., 2,199.34; Tremblay, J.-P., 2,389.87. Autres — Other: 10,953.16.

Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses ($27,274.89):

Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 20,689.37. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 2,000. Autres — Other: 4,585.52.

Automobiles et camions: achats et entretien, essence et lubrifiants — Automobiles and Trucks: Purchase and Maintenance, Gasoline and Lubricants ($15,998.41):

Imperial Oil Ltd., 11,274.84. Autres — Other: 4,723.57.

Nourriture et fourrage — Food and Fodder ($58,971.63):

Desrosiers, J.-A. Inc., 34,671.06: Fournier, E. & Fils Inc., 17,954.91. Autres — Other: 6,345.66.

Matériel, achats et entretien — Supplies, Purchase and Maintenance ($30,535.04):

Ferronnerie Générale, 3,894.65; Joncas, B., 5,377.26; Ross, J.-E. Enr., 2,919.12. Autres — Other: 18,344.01.

Location de machinerie, de chevaux et transport — Rent of Machinery, Horses and Transportation ($150,000.00):

Blouin & Banville, 16,896: Côté, C., 9,561.75; Fortin, E., 7,619; Gauthier, H., 3,302.06; Gulf Maritime Construction, 5,718; Landry, W., 2,969.50; Lebouthiller, J.-Y., 6,702.50; Martel, J.-L., 17,032.60; Savard, R., 2,954.20; Turcotte, P.-E., 4,843.32. Autres — Other: 72,401.07.

Commission de Géographie de Québec
Quebec Geographical Commission

S.R., 1941, c. 101 ($566.18)

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $466.18.

Honoraires — Fees:

Trudel, M., $100.00.

Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydroélectrique des rivières Manicouagan et aux Outardes
Act for the Salvage of Wood on Lands required for the Hydro-Electric Development of the Manicouagan and aux Outardes Rivers

9-10 Eliz. II, c. 46

Avances — Advances:

Traitements — Salaries		55,707.88
Frais de voyage — Travelling expenses		9,310.16
Frais de bureau — Office expenses		8,231.90
Achats de matériel — Purchase of material		1,262.31
Contrats — Contracts		5,578,102.84
Honoraires — Fees		30,388.11
Dépenses diverses — Miscellaneous expenses		592.43
		5,683,595.63
Moins recettes — Less receipts:		
Acompte sur vente de bois — Instalment on sale of wood	751,036.45	
Prime sur transport — Premium on loading	268.71	*751,305.16*
Comptes à recevoir — Accounts receivable		$ 4,932,290.47

Traitements — Salaries:

Albert, A.	5,000.00	Martel, J.-P.	9,000.00
Gosselin, C.	10,000.00	Martin, G.	6,000.00
Lebel, A.	10,000.00	McLaren, L.	7,000.00
LeMoyne, C.-E.	5,500.00	Autres — Other	3,207.88
			$ 55,707.88

Frais de voyage — Travelling expenses ($9,310.16):
McLaren, L., 2,253.68. Autres — Other: 7,056.48.

Frais de bureau — Office Expenses ($8,231.90):
Édifice Bélanger Inc., 5,499.96. Autres — Other: 2,731.94.

Achats de matériel — Purchase of Material:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,262.31.

Contrats — Contracts ($5,578,102.84):
Baie-Comeau Garage Service Enr., 9,530.60; Bélanger, A., 28,423.20; Bourget & Grenier, 426,876.24; Bournier Ltée, 3,667.10; Cie Industrielle Hauterive Ltée, 18,248.37; D'Auteuil Lumber Co., 60,584.01; Denis, E., 4,537.20; Ferronnerie Lepage-Nazair Inc., 3,327.04; Forano, 25,597.28; Gauthier, O. Ltée, 4,120.27; Gosselin, C. et Martel, J.-P. "In Trust", 187,742.50; Gulf Maritime Construction, 4,572,631.27; Julien & Frères, 14,764.61; Manik Construction Ltée, 66,164.56; Osmose Wood Preserving Co. of Canada, 16,644.21; Pratte & Côté Inc., 4,246.40; Quebec North Shore Paper Co., 31,935.42; Rivard & Lévesque, 43,485. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 40,000. Autres — Other: 15,577.56.

Honoraires — Fees ($30,388.11):
Demers, G., 7,081.79; Ménard, J.-R., 16,463.25. Autres — Other: 6,843.07.

Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $592.43.

Dépenses diverses et imprévues, y compris bourses d'études
Miscellaneous and Unforeseen Expenses, including Scholarships

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 11	$ 25,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 24,505.27
Dépensé en moins — Unexpended	$ 494.73

Boulanger, B., 3,800.80; Bourget, M.-A., 7,315.85. Autres — Other: 13,388.62.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière
Construction of Access and Forestry Roads

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 12	$ 1,000,000.00
Dépenses — Expenditures	1,941,721.10
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	*954,708.67*
	$ 987,012.43
Dépensé en moins — Unexpended	$ 12,987.57

Salaires — Wages:

Dancause, M.	6,240.00	Thibault, G.	7,800.00
Fafard, R.	6,240.00	Autres — Other	320,201.73
			$ 340,481.73

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Allaire, R.	6,143.39	Fafard, R.	2,478.37
Côté, J.	2,234.32	Autres — Other	6,510.59
			$ 17,366.67

Autres dépenses — Other Expenses ($1,583,872.70):

Arsenault, A., 3,243.20; Arsenault, A.-T., 3,171.87; Arsenault, M., 2,894.80; Arsenault, R., 3,210.90; Asselin, H. & Fils, 15,039.20; Ass. Gaspésienne de Protection des Forêts Ltée, 4,556.53; Banville, R., 3,220.50; Barriault, G., 6,180; Bélanger, F., 9,858.68; Bélanger, G., 5,550; Bergeron, R., 6,210.70; Bernard, F. et Poirier, G., 8,143.50; Bernard, F., 18,486; Bernard, H., 7,865.10; Bernard, M., 4,504.60; Bernard, V., 7,261.16; Bernier, B., 8,345.25; Bernier, G., 9,921.75; Bérubé, B., 14,583.75; Bordeleau Auto Inc., 10,302.37; Bouchard, H., 10,284.90; Bouillon Equipment Inc., 3,555.30; Breton, L., 6,365.80; Bruneau, H., 4,778.80; Bujold, L., 4,800.60; Bureau, R., 11,154.50; Cascapedia Manufacturing & Trading Co., 2,555.90; Cayouette, C., 3,835.90; Cayouette, D., 4,526.50; Cayouette, P., 2,902.86; Cellard, E.-E., 3,694.41; Chicoine, J., 4,108; Cie de Bois de Bonaventure, 19,798.87; Cie Industrielle du Saguenay Ltée, 6,741.22; Clover Farm Blais, 3,604.82; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 6,972.85; Comm. Hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm., 7,686.35; Comptoirs Forestiers du Québec, 17,188.20; Contractors Service Ltd., 26,218; Corneau, P., 2,803.90; Coulombe, A., 3,204.35; Coulombe, Y., 9,277; Couture, R.-O., 4,596.95; Dancause, L., 15,570.50; Desrosiers, F., 6,319.35; Dimock, B., 2,647.45; Dimock Construction, 4,513.80; Dimock, D., 24,226.15; Dimock, H., 11,859.50; Dion, C., 3,156.05; Dionne, C.-E., 2,938; Dionne, L., 4,073.15; Dufour, A., 3,300; Dufour, J.-A., 6,375.50; Dufour, M., 8,751.16; Dufour, W.-A. Construction Enr., 10,018.65; Dumas, G., 5,358.63; Entreprises d'Abitibi Ltée, 25,343.65; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 4,581.25; Entreprises Marco, 33,298.40; Fortin, H., 5,363.63; Fortin, J., 3,852.23; Fortin, Laurent, 3,997.80; Fortin, Léandre, 13,623.84; Fournier, C., 2,500; Gagné, G., 4,958; Gagnon, J., 4,563; Gaulin, L., 2,540.20; Geraghty, L., 2,666.50; Godbout, G., 7,929.30; Gonthier, L., 17,176; Guérin, G., 8,383.82; Guillemette, L., 10,124.50; Gulf Maritime Construction, 43,027.34; Hamilton, L., 4,980.15; Hardy, A., 2,755; Hayes, L., 6,341.82; Hudon, O., 4,488; Imbeault, P., 9,563.55; Lacroix Lumber Ltée, 5,041.89; Lamarche, Jos. Inc., 5,012.32; Lambert, A., 5,096.30; Lang Construction Ltd., 6,278.97; Langelier, N., 3,281.30; Langlois & Langlois, 21,063.65; Larouche, E., 3,775; LaSarre Gaz Enr., 4,965.50; Lebel, J.-B., 4,560.72; Leblanc, C., 7,420; Leblanc, G., 32,515.77; Leblanc, H., 3,167.40; Leblanc, L., 16,629.18; Loiselle, N., 8,217.60; Macpès Construction, 5,238; Maillé, E., 14,392; Malenfant, R., 9,397.44; Maltais, J.-A., 6,183; Mandeville, A., 2,683.55; Martin, A., 6,149; Matane Air Service Ltd., 3,048.64; McKennon, P., 12,945; McLloy, F., 2,669.29; Mercier, G. Enr., 5,893.20; Mercier, S., 10,550.40; Michaud, A., 7,318.20; Michaud, C.-N., 4,920; Michaud, C., 9,091.50; Michaud, L., 3,448.65; MicMack Construction, 6,040.75; Miller, A., 10,452.96; Miller, X., 2,610; Miousse, P., 2,909.20; Morin, E., 5,029.60; Morin, R., 3,910; Morin, W., 2,909.50; Morneau, F., 13,165.30; Morrissette, P.-E., 14,375.10; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 7,393.80; Nolet, F., 6,537.75; Oxygène Côte-Nord Inc., 17,731.02; Pan Quebec Ltée, 5,818.80; Parent, L., 8,367.20; Pérusse, J., 12,689.79; Pic Construction, 3,720; Poirier, E., 14,916; Poirier, J., 3,665.20; Québec Téléphone, 3,271.81; Racine, R., 3,355; Richard, A., 4,699.90; Richard, L., 3,196.50; Ross Construction Ltée, 3,338.50; Rouleau, G., 18,108.30; Rousseau, A., 3,129; Savard, A., 4,446; Savard, C., 5,214; Savard, F., 13,572; Savard, Gaston, 3,342.17; Savard, Gérard, 7,165.60; Shick Shock Enr., 8,775.35; Simard, E., 2,528.91; Simard, G., 3,145.89; Sirois, A., 3,067.02; Sirois Esso Service, 7,712.55; Sirois, M., 24,257.89; Steel E.-D. & Agencies Regd., 3,823.20; Syndicat Forestier, 5,210; St-Denis, C.-E., 4,464.86; St-Laurent, I., 4,262.50; St. Raymond Paper Ltd., 6,494.78; Thibeault, R., 25,557; Tremblay, Alphonse, 8,690.50; Tremblay, Antoine, 9,832.45; Tremblay, G., 7,891.39; Tremblay, Jean-Charles, Escoumins, 10,673.20; Tremblay, Jean-Charles, Portneuf, 4,631.10; Tremblay, J.-R., 7,220.66; Tremblay, S., 2,910.06; Vadnais, J., 11,596.50; Valois, E., 16,859.56; Valois, P., 18,523.10; Viel, C., 2,888.79. Autres — Other: 282,449.51.

Achats de concessions forestières et d'autres propriétés et aménagement de terrains et construction de divers bâtiments

Purchase of Timber Limits and other Properties and Development of Lands and Construction of various Buildings

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 13	$ 600,000.00

Dépenses — Expenditures:

Amos: bureau — Office	900.00
Bonaventure: piste d'atterrissage — Landing field	6,208.50
Causapscal: " " " "	151,666.84
Chandler: " " " "	806.34
Duchesnay: école des gardes-forestiers — Forest rangers school	103,879.05
Gagnonville: maison — House	1,875.00
Hammermill Paper Co.: honoraires — Fees	54,434.71
La Sarre: piste d'atterrissage — Landing field	12,800.37
Petit Pabos: " " " "	60,779.84
St-Modeste: pépinière — Nursery	3,000.00
	396,350.65
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	*188,439.89*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	$ 207,910.76
Dépensé en moins — Unexpended	$ 392,089.24

Salaires — Wages:

Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $31,431.34.

Autres dépenses — Other Expenses ($364,919.31):

Allmo Paving Ltd., 27,140.10; Barriault, G., 6,306; Bélanger, R., 4,294.75; Bossé, A., 3,000; Bourget, M.-A., 31,220.63; Can. Westinghouse Co. Ltd., 3,956.22; Casgrain & Casgrain, 5,000; Casgrain-Perrault, 11,612.18; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 20,792.11; Dion, J. Inc., 12,587.09; Entreprises Causapscal Inc., 28,045; Gauthier & Guité, 8,840.90; Gonthier, L., 4,543; Leblanc, G., 97,325.92; Lepage, J.-L., 5,170.30; Picard Inc., 23,594; Quebec Ready Mix Inc., 9,312.50; Rivard & Fils, 11,300; Robitaille, J., 3,000; Steel & Services Inc., 3,773; Taschereau & Taschereau, 5,511.10. Autres — Other: 38,594.51.

Achat de la concession forestière de Dionne & Frère dans le comté de Matapédia

Purchase of Timber Limit from Dionne & Frère in Matapédia County

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Supplémentaire — Supplementary 1 (Article — Item 14)	$ 65,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 65,000.00

Dionne & Frères, $65,000.00.

Loi pour assurer la stabilité et l'essor industriels de la ville et de la région de Matane

Act to Ensure the Industrial Stability and Progress of the Town and Region of Matane

8-9 Eliz. II, c. 23 ($5,739.41)

Lebel, G.-A., $5,739.41.

Loi autorisant l'achat de propriétés de Hammermill Paper Company

Act to Authorize a Purchase of Property from Hammermill Paper Company

10-11 Eliz. II, c. 26 ($200,000.00)

Hammermill Paper Co., $200,000.00.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-19)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-19)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue ($108,246.29):

Allied Building Supply (Ottawa) Ltd., 8,520.91: Chèques retournés — returned, 10,628.42; Cie Grenon & Fils Ltée, 7,000; Dufresne Forest Products Inc., 2,525.78; Grenon, L.-J., 4,045.88; Hamilton, L., 3,286.37; Périard, M., 3,500.37; Syndicat de Travail de Rochebeaucourt, 2,735.03. Autres — Other: 66,003.53.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	
552	1—Administration:
	1—Traitements — Salaries
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Frais de bureau — Office expenses
	4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions
552	2—Service d'inspection — Inspection Service:
	1—Traitements — Salaries
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Frais de bureau — Office expenses
	4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions
	5—Autres dépenses — Other expenses
	Moins remboursements — Less reimbursements
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable
553	3—Service central de transport aérien — Central Aerial Transportation Service:
	1—Traitements — Salaries
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Frais de bureau — Office expenses
	4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien de véhicules moteurs, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of motor vehicles, office supplies, printing and subscriptions
	5—Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants
	6—Entretien des avions, équipement, pièces de rechange et inspections — Maintenance of aircraft, equipment, spare parts and inspections
	7—Assurances — Insurance
	8—Autres dépenses — Other expenses
	Moins remboursements — Less reimbursements
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
178,000.00	(4,500.00)	173,500.00	167,458.02	6,041.98
15,000.00	(1,500.00)	13,500.00	9,961.53	3,538.47
10,000.00	2,000.00	12,000.00	11,990.28	9.72
10,000.00	4,000.00	14,000.00	13,836.59	163.41
213,000.00	.....	213,000.00	203,246.42	9,753.58
185,000.00	(6,000.00)	179,000.00	169,331.17	9,668.83
40,000.00	.....	40,000.00	39,142.14	857.86
10,000.00	(4,000.00)	6,000.00	5,564.99	435.01
15,000.00	10,000.00	25,000.00	21,698.62	3,301.38
10,000.00	.....	10,000.00	8,269.52	1,730.48
260,000.00	.....	260,000.00	244,006.44	15,993.56
.....	.....	.....	(300.00)	300.00
.....	.....	.....	243,706.44 300.00	(300.00)
260,000.00	.....	260,000.00	244,006.44	15,993.56
330,000.00	(20,000.00)	310,000.00	280,267.08	29,732.92
25,000.00	.....	25,000.00	17,750.32	7,249.68
5,000.00	7,000.00	12,000.00	9,297.78	2,702.22
10,000.00	(5,000.00)	5,000.00	2,723.36	2,276.64
160,000.00	.....	160,000.00	128,425.96	31,574.04
130,000.00	18,000.00	148,000.00	145,850.31	2,149.69
60,000.00	.....	60,000.00	52,528.02	7,471.98
25,000.00	.....	25,000.00	12,760.79	12,239.21
745,000.00	.....	745,000.00	649,603.62	95,396.38
(300,000.00)	.....	(300,000.00)	(227,947.83)	(72,052.17)
.....	.....	.....	421,655.79 10,658.35	(10,658.35)
445,000.00	.....	445,000.00	432,314.14	12,685.86

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details page

554 4—Bureau des véhicules automobiles — Motor Vehicle Bureau

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions
5—Commissions aux émetteurs de licences de véhicules automobiles — Commissions to motor vehicle licence issuers
6—Plaques d'immatriculation — Registration plates
7—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

556 5—Sécurité routière, y compris subventions — Highway safety, including grants:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions
5—Panneaux-réclame et publicité — Billboards and publicity
6—Subventions — Grants
7—Autres dépenses — Other expenses

556 6—Régie des transports — Transportation Board:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions
4—Autres dépenses — Other expenses

557 7—Régie des services publics — Public Service Board:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
125,000.00	(*125,000.00*)			
2,100,000.00	(*90,000.00*)	2,010,000.00	1,969,225.18	40,774.82
75,000.00	.....	75,000.00	64,378.48	10,621.52
230,000.00	.....	230,000.00	221,507.19	8,492.81
400,000.00	(*85,000.00*)	315,000.00	220,297.49	94,702.51
575,000.00	300,000.00	875,000.00	808,853.27	66,146.73
430,000.00	.....	430,000.00	421,857.21	8,142.79
5,000.00	.....	5,000.00	2,134.29	2,865.71
3,940,000.00	.....	3,940,000.00	3,708,253.11	231,746.89
			(*1,835.00*)	1,835.00
			3,706,418.11	
.....	.....	.....	1,835.00	(*1,835.00*)
3,940,000.00	.....	3,940,000.00	3,708,253.11	231,746.89
100,000.00	(*6,000.00*)	94,000.00	85,033.20	8,966.80
30,000.00	.....	30,000.00	28,981.85	1,018.15
5,000.00	(*1,000.00*)	4,000.00	2,733.50	1,266.50
10,000.00	1,000.00	11,000.00	9,830.24	1,169.76
38,000.00	(*2,000.00*)	36,000.00	32,999.83	3,000.17
40,000.00	8,000.00	48,000.00	47,400.00	600.00
7,000.00	.....	7,000.00	6,619.40	380.60
230,000.00	.....	230,000.00	213,598.02	16,401.98
390,000.00	(*3,000.00*)	387,000.00	379,338.60	7,661.40
40,000.00	.....	40,000.00	24,107.89	15,892.11
15,000.00	3,000.00	18,000.00	15,081.98	2,918.02
25,000.00	.....	25,000.00	20,748.37	4,251.63
470,000.00	.....	470,000.00	439,276.84	30,723.16
245,000.00	(*3,000.00*)	242,000.00	186,846.20	55,153.80
20,000.00	.....	20,000.00	14,184.82	5,815.18

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	3—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	
	4—Autres dépenses — Other expenses	
558	8—Subsides à des compagnies de transport maritime et aérien — Subsidies to maritime and aerial transportation companies	
558	9—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
558	Bureau des expropriations de Montréal — Montreal Expropriation Bureau, 10-11 Eliz. II, c. 39	
	Moins remboursement — Less reimbursement	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus compte à recevoir — Add account receivable	
	Total	
	Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable	
	Dépenses nettes — Net expenditures	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
10,000.00	.....	10,000.00	5,678.39	4,321.61
10,000.00	3,000.00	13,000.00	9,905.70	3,094.30
285,000.00	.....	285,000.00	216,615.11	68,384.89
570,000.00	.....	570,000.00	569,990.00	10.00
15,000.00	.....	15,000.00	13,003.19	1,996.81
.....	.....	.....	44,849.33	*(44,849.33)*
.....	.....	.....	*(50.00)*	50.00
.....	.....	.....	44,799.33 50.00	*(50.00)*
.....	.....	.....	44,849.33	*(44,849.33)*
$6,428,000.00	.....	6,428,000.00	6,085,152.60	342,847.40
			(12,843.35)	
			$6,072,309.25	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. G. Cournoyer

(Voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance).

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 1	$ 213,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 203,246.42
Dépensé en moins — Unexpended	$ 9,753.58

Traitements — Salaries:

Sous-ministre — Deputy-Minister:		Dufour, L.	6,333.25
Verreault, J.	15,000.00	Dyotte, J.-L.	6,854.10
Adjoint — Assistant:		Hardy, A.	12,250.00
Côté, J.	10,566.52	Hudon, R.	6,104.09
		Slythe, J.	8,000.00
Boisjoly, J.-C.	5,250.00	Autres — Other	91,745.96
Cardin, R.	5,354.10		
			$ 167,458.02

Frais de voyage — Travelling Expenses ($9,961.53):

Côté, J., 2,032.54; Cournoyer, Hon. G., 2,400. Autres — Other: 5,528.99.

Frais de bureau — Office Expenses ($11,990.28):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,504.01; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 7,867.80. Autres — Other: 618.47.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($13,836.59):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Service d'inspection — Inspection Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 2	$ 260,000.00
Dépenses — Expenditures:	
Année — Year 1962/63	241,372.44
(*) Autres réclamations non entièrement vérifiées et qui seront payées au cours de l'exercice 1963/64 (la liste en sera fournie l'an prochain) — Additional claims to be paid after audit in 1963/64 (the list will be published next year)	2,634.00
	244,006.44
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for: À recevoir — Receivable	*300.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	243,706.44
Comptes à recevoir — Accounts receivable	300.00
	$ 244,006.44
Dépensé en moins — Unexpended	$ 15,993.56

Traitements — Salaries ($169,331.17):

Beaudoin, P.-P., 5,104.12; Ferland, M., 5,208.24. Autres — Other: 159,018.81.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Dionne, R.	2,090.57
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	300.00
Autres — Other	36,751.57
	$ 39,142.14

Frais de bureau — Office Expenses ($5,564.99):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,076.18. Autres — Other: 488.81.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($21,698.62):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Autres dépenses — Other Expenses ($8,269.52):

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,635.52.

(*) Autres réclamations — Additional claims, 2,634.

Service central de transport aérien
Central Aerial Transportation Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 3		$ 445,000.00
Dépenses — Expenditures:		
Année — Year 1962/63		620,103.62
(*) Autres réclamations non entièrement vérifiées et qui seront payées au cours de l'exercice 1963/64 (la liste en sera fournie l'an prochain) — Additional claims to be paid after audit in 1963/64 (the list will be published next year)		29,500.00
		649,603.62
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Imputations aux ministères suivants — Charges to the following departments:		
Affaires culturelles — Cultural Affairs	1,490.41	
Affaires municipales — Municipal Affairs	212.50	
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization	212.50	
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries	23,173.12	
Conseil exécutif — Executive Council	5,755.84	
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare	2,047.91	
Industrie et commerce — Industry and Commerce	1,216.66	
Instruction publique — Education	1,350.00	
Jeunesse — Youth	1,321.67	
Procureur général — Attorney-General	4,519.17	
Richesses naturelles — Natural Resources	56,135.65	
Santé — Health	8,835.00	
Secrétariat de la province — Provincial Secretary	381.25	
Terres et forêts — Lands and Forests	105,229.01	
Travaux publics — Public Works	324.17	
Voirie — Roads	2,333.34	
Régie des alcools — Quebec Liquor Board	625.00	
Divers — Miscellaneous	2,126.28	
	217,289.48	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	10,658.35	*227,947.83*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		421,655.79
Comptes à recevoir — Accounts receivable		10,658.35
		$ 432,314.14
Dépensé en moins — Unexpended		$ 12,685.86

Traitements — Salaries:

Bégin, F.	6,128.12	Lord, R.-F.	9,008.30
Bélanger, M.	7,154.04	Morin, R.	5,094.43
Bonard, J.	7,525.00	Murdock, R.-H.	9,008.25
Brilhaut, S.	8,371.91	Neveu, A.	6,800.00
Cyr, M.	6,075.12	Octeau, P.	5,283.30
Demers, J.-P.	8,491.56	Pinault, G.	5,012.43
Demers, R.	8,941.50	Preston, W.-G.	7,800.00
Desaulniers, L.	8,208.14	Ringuette, J.	8,495.52
Fecteau, T.	9,533.22	Roluf, C.-L.	9,008.25
Frenette, L.	5,828.04	Ross, G.	6,028.12
Gagnon, P.	11,533.25	Rousseau, F.	6,192.58
House, R.-C.	8,733.25	St-Pierre, B.	8,491.56
Lacroix, N.	5,354.10	Tarissan, M.-T.	6,097.58
Laliberté, P.	7,525.00	Tétreault, A.	7,488.04
Lemarier, J.-C.	5,250.00	Autres — Other	65,806.47
			$ 280,267.08

Frais de voyage — Travelling Expenses ($17,750.32):

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 400. Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: 17,350.32.

Frais de bureau — Office Expenses ($9,297.78):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,903.54. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200. Autres — Other: 3,194.24.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($2,723.36):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Essence et lubrifiants — Gasoline and Lubricants ($128,425.96):

Ailes du Nord Ltée, 3,147.94; Fortin, R.-E., 4,593.87; Imperial Oil Ltd., 15,659.66; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 93,448.94; Texaco Canada Ltd., 5,303.71. Autres — Other: 6,271.84.

Entretien des avions, équipement, pièces de rechange et inspections — Maintenance of Aircraft, Equipment, Spare Parts and Inspections ($145,850.31):

Aircraft Industries of Canada Ltd., 22,315.82; Aircraft Parts & Supplies Regd., 4,613.74; Aviation Electric Ltd., 4,682.72; Canadian Pratt & Whitney Aircraft Co. Ltd., 24, 389.97; Field Aviation Co. Ltd., 6,751.21; Sparton Air Services Ltd., 2,674.44; Timmons Aviation Ltd., 2,597.55; United Aircraft of Canada Ltd., 16,292.83. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 10,058.35. Autres — Other: 21,973.68.

(*) Autres réclamations — Additional claims, 29,500.

Assurances — Insurance:

Pratte & Cie (Assurances) Québec Ltée, $52,528.02.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500; $12,760.79.

Bureau des véhicules automobiles — Motor Vehicle Bureau

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 4	3,815,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2	125,000.00
	$ 3,940,000.00
Dépenses — Expenditures	3,708,253.11
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for:	
À recevoir — Receivable	*1,835.00*

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	3,706,418.11
Comptes à recevoir — Accounts receivable	1,835.00
	$ 3,708,253.11
Dépensé en moins — Unexpended	$ 231,746.89

Traitements — Salaries:

Baribeau, R.	10,766.54	Paquet, R.	5,122.12
Cantin, R.	5,000.00	Robert, J.	9,475.00
Gagnon, D.	5,796.04	Vallée, L.	5,696.04
Lacroix, M.	6,925.00	Vincent, R.	6,040.00
Landry, G.	6,264.09	Autres — Other	1,900,375.35
Lussier, A.	7,765.00		
			$ 1,969,225.18

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Beauchamp, R.	2,559.40	Paquet, A.	3,421.26
Bussières, D.	3,164.94	Savoie, Y.	3,692.55
Cazeau, R.	2,786.37	Turcotte, J.	2,154.35
Gosselin, R.	3,991.92	Vachon, J.-L.	3,417.31
Messier, J.-L.	2,256.16	Autres — Other	33,512.75
Nadeau, A.	3,421.47		
			$ 64,378.48

Frais de bureau — Office Expenses ($221,507.19):

Brinks Express Co. of Canada Ltd., 6,733.86; Can. Nat. Express, 2,848.20; Can. Pac. Express, 3,611.46; Cie de Téléphone Bell du Canada, 9,458.79; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 157,408.50; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 15,600.46; Union Canadienne, Cie d'Assurances, 15,750. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,835. Autres — Other: 8,260.92.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($220,297.49):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Commissions aux émetteurs de licences de véhicules automobiles — Commissions to Motor Vehicle License Issuers ($808,853.27):

April, R. et F., 14,314.55; Bacon, Mme F., 7,094.74; Baril, Mme M., 3,322; Bélanger, A., 5,737.71; Bellehumeur, A., 3,524.31; Bertrand, Mme W., 8,276.30; Bisson, Mme R., 4,391.09; Boilard, M., 9,102.11; Bourque, Mme A., 6,079.47; Brault, J.-P., 4,041.11; Briand, P.-A., 18,176.37; Bureau, W., 7,255.75; Cantin, R., 5,433.60; Chénard, M., 4,153.50; Cliche, G., 5,500.94; Comeau, Mme A., 3,487.24; Côté, P.-E., 2,615.24; Côté, P., 9,220.60; Cusson, L., 3,398.34; Daudelin, E., 8,276.92; Davignon, Yvette, 4,730.06; Deblois, B., 17,431.79; Desharnais, G., 7,113.04; Deslauriers, L., 4,851.02; Desparts, A., 3,131.39; Dorval, Mme G., 3,334.93; Dubé, H., 4,723.03; Dumoulin, B., 3,224.84; Dunn, H., 2,940.52; Dusablon, A., 3,157.73; Fortier, Mme E., 3,241.85; Fortin, A., 4,660.45; Fournier, M.-Rose, 6,976.19; Gagné, Mme E., 5,457.27; Gaucher, H., 10,834.14; Gaudreau, Mme G., 5,247.63; Gendron, M., 10,108.53; Gill, Mme A., 4,551.54; Godbout, C., 9,458.90; Gosselin, J.-B., 5,233.71; Goulet, C., 3,131.56; Guillemette, D., 4,110.80; Guillemette, P., 7,781.49; Guindon, F., 6,989.79; Hamel, L., 3,517.47; Henry, Mme A., 3,673.09; Horner, Mme A., 3,972.80; Lacasse, L., 3,533.69; Lacroix, A., 14,066.31; Lajeunesse, H., 6,031.91; Larochelle, G., 3,042.26; Larose, Lucette, 4,938.36; Latour, L., 4,772.21; Lauzon, F., 9,375.61; Lavallée, V., 3,824.41; Lavoie, Cécile, 6,516.35; Lawless, Mme M.-F., 6,578.43; Leblanc, R., 6,344.66; Leblanc, V., 9,402.56; Leduc & Vézina, 31,152.69; Lefebvre, Éloi, 3,362.96; Lefebvre, Émile, 5,476; Lesage, M., 7,005.55; Lortie, Mme M., 4,246.42; Massé, M. et Mme V., 11,187.53; Morneau, G., 3,213.99; Murray, C., 6,091.01; Normand, R., 5,646.82; Paquette, Mme L., 9,723.24; Paquette & Papin, 12,496.13; Paquin, L., 8,459.54; Pelletier, C.-E., 3,288.46; Pelletier, Mme J.-G., 21,151.52; Perron, M., 3,888.27; Phaneuf, B., 3,796.60; Pichette, L., 4,025.85; Portelance, L., 13,172.97; Potvin, Mme M.-L., 2,806.95; Proulx, F., 3,496.11; Prud'homme, M., 2,923.66; Quesnel, Mme O., 3,220.69; Racine, R., 15,003.93; Renaud, E., 10,972.84; Rioux, L., 4,995.75; Rochon, L., 5,752.78; Ross, E., 8,581.43; Rouillier, M. et Y., 14,126.83; Roussel, C., 5,856.15; Roux, G., 4,775.58; Roux, R. et M., 16,407.38; Saintonge, P., 16,215.31; Savoie, L., 2,584.85; Sénécal, P., 9,726.83; Shéridan & St-Laurent, 10,095.14; Simard, M. et Mme N., 9,877.13; Sirois, M., 3,373.21; Smythe, J., 4,936.31; St-Amour, A., 3,930.80; St-Pierre, G., 3,668.10; Thibodeau, J.-P., 4,583.96; Tremblay, Jacqueline et Germaine, 7,791.64; Tremblay, Mme R., 4,951.57; Triquet, Cécile, 4,972.85; Vary, A., 8,451.97; Villeneuve, A., 2,765.52; Villeneuve, J.-P., 4,740.96; Walker, B. et H., 4,036.04; Ward, A., 4,678.78. Autres — Other: 75,752.46.

Plaques d'immatriculation — Registration Plates:

St. Lawrence Mfg. Co. Inc., $421,857.21.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,134.29.

Sécurité routière, y compris subventions
Highway Safety, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 5	$ 230,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 213,598.02
Dépensé en moins — Unexpended	$ 16,401.98

Traitements — Salaries:

Armand, J.	5,355.00	Spafford, W.-H.	6,333.26
Sirois, R.	8,325.00	Autres — Other	65,019.94
			$ 85,033.20

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Dallaire, L.	2,170.79	Pelletier, V.	2,775.25
Goulet, B.	3,679.35	Roussel, P.-E.	4,814.45
Lépine, J.-E.	2,320.54	Autres — Other	13,221.47
			$ 28,981.85

Frais de bureau — Office Expenses ($2,733.50):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,561.57. Autres — Other: 171.93.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($9,830.24):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Panneaux-réclame et publicité — Billboards and Publicity ($32,999.83):

Kiley, J.-W. Associates Ltd., 22,000; Production Baladin & Cie Ltée, 5,600. Autres — Other: 5,399.83.

Subventions — Grants ($47,400.00):

Comité Provincial de Sécurité Routière, 30,000; Conseil Canadien de Sécurité Routière, 5,700; Dorval Safety Council, 200; École Cyclo-Tourisme, 2,500; Ligue de Sécurité de la Province de Québec, 9,000.

Autres dépenses — Other Expenses ($6,619.40):

Ministère de l'agriculture et colonisation — Dept. of Agriculture and Colonization, 5,033.04. Autres — Other: 1,586.36.

Régie des transports — Transportation Board

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 6	$ 470,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 439,276.84
Dépensé en moins — Unexpended	$ 30,723.16

Traitements — Salaries:

Président:		Bernier, R.	5,604.04
Harold, J.-J.	14,000.00	Boutin, E.	6,104.10
Régisseurs — Comptrollers:		Bussières, G.	5,104.12
Brien, P.	11,000.00	Cabana, T.	6,000.00
Bureau, L.	11,000.00	Morency, J.	7,725.00
Dallaire, G.	11,000.00	Néron, G.	5,104.12
Houde, A.	11,000.00	Rocheleau, J.-P.	6,270.77
Roger, P.	12,500.00	St-Jean, L.	5,104.12
		St-Jacques, G.	12,500.00
Bélanger, G.-H.	6,312.40	Autres — Other	243,009.93
			$ 379,338.60

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $24,107.89.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($15,081.98):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Autres dépenses — Other Expenses ($20,748.37):

Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 3,265; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 8,491.78; Thomas, P., 4,000. Autres — Other: 4,991.59.

Régie des services publics — Public Service Board

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 7	$ 285,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 216,615.11
Dépensé en moins — Unexpended	$ 68,384.89

Traitements — Salaries:

Président:			
Cantin, L.-F.	14,000.00	Archambault, J.-U.	11,166.62
Régisseurs — Comptrollers:		Couture, L.-P.	9,583.26
Bernier, C.	10,375.00	Dubé, M.	7,875.00
Boisvert, C.-H.	10,375.00	Duchesne, J.-C.	5,916.66
Brisson, L.	11,500.00	Dupuis, M.	5,604.04
Laforce, M.	10,375.00	Miville-Déchêne, T.	8,483.26
Larivière, A.	12,800.00	Autres — Other	57,292.36
Poupart, B.	11,500.00		
			$ 186,846.20

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $14,184.82.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($5,678.39):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Autres dépenses — Other Expenses ($9,905.70):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 7,807.26. Autres — Other: 2,098.44.

Subsides à des compagnies de transport maritime et aérien
Subsidies to Maritime and Aerial Transportation Companies

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 8		420,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2		150,000.00
	$	570,000.00
Dépenses — Expenditures	$	569,990.00
Dépensé en moins — Unexpended	$	10.00

Cie de Navigation Cartier, 23,000; Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay, 48,000; Cie de Navigation Nord-Sud Ltée, 50,000; Cie de Transport du Bas-St-Laurent, 75,000; Cie de Transport de Havre St-Pierre, 3,000; Clarke Steamship Co. Ltd., 190,000; Coop. de Transport Maritime et Aérien, 40,000; Cormier, E., 390; Gaspe Shipping Regd., 30,000; Lavoie, P.-E., 2,000; Montigny, E., 4,800; Montmagny Air Service, 6,000; Syndicat Coopératif de la Traverse de St-Juste-du-Lac, 2,000; Traverse Matane-Godbout Ltée, 50,000; Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée, 20,000; Traverse de Trois-Pistoles-Les Escoumins Ltée, 800; Ungava Transport Ltée, 25,000.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 9		10,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2		5,000 00
	$	15,000 00
Dépenses — Expenditures	$	13,003.19
Dépensé en moins — Unexpended	$	1,996 81

Château Frontenac, 4,322.84; Dandurand Automobiles Ltée, 5,602.45. Autres — Other: 3,077.90.

Bureau des expropriations de Montréal — Montreal Expropriation Bureau

10-11-Eliz. II, c. 39

Dépenses — Expenditures			44,849 33
Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for:			
À recevoir — Receivable			*50.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures			44,799.33
Compte à recevoir — Account receivable			50.00
		$	44,849 33

Traitements — Salaries:

Dostie, F.	10,500 00	Vézina, F.-X.	8,250.00
Reeves, R.	9,375 00	Autres — Other	10,087.91
		$	38,212.91

Autres dépenses — Other Expenses ($6,636.42):

Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 50. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 6,586.42.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-21)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-21)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $122,493.45.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
564	1—Administration	
	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions	
	2—Bureau des électriciens et installations électriques — Electricians and Electrical Installations Bureau:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	3—Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux — Inspection Service of Industrial and Commercial Establishments:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Bureaux provinciaux de placement — Provincial Employment Bureaus:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	5—Bureaux des mécaniciens de machines fixes — Stationary Enginemen's Bureaus:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	6—Bureau des mécaniciens en tuyauterie — Pipe-Mechanics Bureau:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
198,000.00	(*198,000.00*)			
305,000.00	39,000.00	344,000.00	328,825.34	15,174.66
25,000.00	.....	25,000.00	24,814.88	185.12
75,000.00	20,000.00	95,000.00	93,251.15	1,748.85
130,000.00	27,000.00	157,000.00	156,991.46	8.54
535,000.00	86,000.00	621,000.00	603,882.83	17,117.17
1,000,000.00	75,000.00	1,075,000.00	1,040,413.38	34,586.62
338,000.00	45,000.00	383,000.00	356,589.51	26,410.49
24,000.00	.....	24,000.00	23,932.49	67.51
1,362,000.00	120,000.00	1,482,000.00	1,420,935.38	61,064.62
327,000.00	42,000.00	369,000.00	351,350.40	17,649.60
100,000.00	10,000.00	110,000.00	95,335.42	14,664.58
3,000.00	.....	3,000.00	2,329.97	670.03
430,000.00	52,000.00	482,000.00	449,015.79	32,984.21
490,000.00	(*25,000.00*)	465,000.00	421,395.81	43,604.19
14,000.00	.....	14,000.00	14,000.00	.....
12,000.00	4,000.00	16,000.00	16,000.00	.....
516,000.00	(*21,000.00*)	495,000.00	451,395.81	43,604.19
247,000.00	(*50,000.00*)	197,000.00	169,809.17	27,190.83
40,000.00	.....	40,000.00	34,298.86	5,701.14
4,000.00	.....	4,000.00	3,707.93	292.07
291,000.00	(*50,000.00*)	241,000.00	207,815.96	33,184.04
260,000.00	41,000.00	301,000.00	282,613.97	18,386.03
95,000.00	.....	95,000.00	87,280.66	7,719.34
5,000.00	.....	5,000.00	4,154.41	845.59
360,000.00	41,000.00	401,000.00	374,049.04	26,950.96

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	7—Service de l'aide à l'apprentissage — Promotion of Apprenticeship Service:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	8—Service de conciliation et d'arbitrage — Conciliation and arbitration service:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
568	2—Conseil Supérieur du Travail — Superior Council of Labour	
568	3—Relations patronales ouvrières — Labour-management relations:	
	1—Honoraires — Fees	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Autres dépenses — Other expenses	
568	4—Enquêtes et recherches — Enquiries and studies	
568	5—Aide à l'apprentissage et autres subventions — Promotion of apprenticeship and other grants	
	Moins remboursement — Less reimboursement	
569	6—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Total	
	Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable	
	Dépenses nettes — Net expenditures	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
33,000.00	.....	33,000.00	29,453.65	3,546.35
3,000.00	.....	3,000.00	2,938.71	61.29
1,000.00	.....	1,000.00	.....	1,000.00
37,000.00	.....	37,000.00	32,392.36	4,607.64
173,000.00	*(30,000.00)*	143,000.00	124,352.54	18,647.46
35,000.00	.....	35,000.00	27,713.93	7,286.07
1,000.00	.....	1,000.00	1,000.00	.....
209,000.00	*(30,000.00)*	179,000.00	153,066.47	25,933.53
3,938,000.00	.....	3,938,000.00	3,692,553.64	245,446.36
.....	.....	.....	*(9,344.18)*	9,344.18
			3,683,209.46	
.....	.....	.....	773.68	*(773.68)*
3,938,000.00	.....	3,938,000.00	3,683,983.14	254,016.86
30,000.00	.....	30,000.00	4,659.86	25,340.14
104,000.00	.....	104,000.00	51,189.84	52,810.16
19,000.00	.....	19,000.00	9,493.25	9,506.75
2,000.00	.....	2,000.00	718.55	1,281.45
125,000.00	.....	125,000.00	61,401.64	63,598.36
20,000.00	.....	20,000.00	3,046.16	16,953.84
915,000.00	.....	915,000.00	914,607.64	392.36
(262,500.00)	.....	*(262,500.00)*	*(439,498.21)*	176,998.21
652,500.00	.....	652,500.00	475,109.43	177,390.57
10,000.00	.....	10,000.00	2,479.76	7,520.24
$ 4,775,500.00	.....	4,775,500.00	4,230,679.99	544,820.01
			(773.68)	
			$ 4,229,906.31	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. R. Hamel

(voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 1		$ 3,938,000.00
Dépenses — Expenditures		3,692,553.64
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable	773.68	
Frais de voyage remboursés par diverses compagnies — Travelling expenses reimbursed by various companies	8,570.50	*9,344.18*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		3,683,209.46
Comptes à recevoir — Accounts receivable		773.68
		$ 3,683,983.14
Dépensé en moins — Unexpended		$ 254,016.86

(Administration $603,882.83)

Traitements — Salaries:

Sous-ministre — Deputy-Minister:		Dupont, W.	10,366.60
Tremblay, G.	17,000.00	Lambert, J.-A.	6,604.12
Adjoint — Assistant:		McClish, B.	6,000.00
Quimper, D.	12,166.60	Ouellet, G.	6,900.00
		Pruneau, A.	7,725.00
Beaulieu, L.	9,200.00	Rochette, C.	5,104.12
Bernier, E.	6,312.37	Roy, G.	6,562.32
Boisseau, J.-P.-M.	5,354.10	St-Onge, B.	9,750.00
Boisvert, Y.	6,729.13	Vallée, L.-J.	5,458.02
Bourassa, M.	7,725.00	Autres — Other	194,263.91
Cantin, J.-P.	5,604.05		
			$ 328,825.34

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Beaulieu, L.	2,804.31	Rochette, C.	2,100.33
Hamel, Hon. R.	2,728.62	Autres — Other	17,181.62
			$ 24,814.88

Frais de bureau — Office Expenses ($93,251.15):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 85,385.75; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 4,720.23. Autres — Other: 3,145.17.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($156,991.46):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Bureau des électriciens et installations électriques
Electricians and Electrical Installations Bureau ($1,420,935.38)

Traitements — Salaries:

Boissonneault, A.	5,604.05	Paré, R.	5,958.21
Couture, C.-A.	6,604.12	Pilon, H.	5,000.00
Guay, J.-P.	5,208.24	Poitras, J.-O.-A.	5,104.10
Laporte, B.	5,604.04	Renaud, J.	5,104.11
Malouin, R.	6,104.09	Stovold, G.	5,604.05
Ménard, O.	7,325.00	Autres — Other	977,193.37
			$ 1,040,413.38

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Abel, L.	2,953.26	Lamothe, R.	2,798.92
Alarie, N.	2,373.00	Langford, R.	2,610.09
Arial, G.	2,110.93	Lapointe, R.	4,043.78
Bélanger, J.-C.	2,219.01	Lefebvre, W.	2,788.59
Bellemare, J.-G.	2,205.90	Légaré, C.	4,984.82
Bergevin, A.	2,070.25	Léger, N.	2,440.99
Boily, C.	2,133.10	Lemire, G.	2,341.03
Boissonneault, J.	2,159.14	Levesque, P.	2,391.55
Bouchard, C.	2,771.47	Martin, Émile	2,543.00
Boudreau, Y.	2,528.20	Mayrand, H.	4,617.55
Bourdon, P.	2,380.71	Ménard, O.	3,275.99
Boyer, C.	2,180.18	Millette, J.-C.	2,833.87
Brière, W.	2,170.84	Montreuil, M.	2,632.06
Careau, T.	2,742.51	Morin, A.	2,773.12
Caron, A.	3,219.22	Pagé, G.	2,452.41
Caron, R.	2,512.19	Pagé, R.	2,424.48
Chamberland, A.	3,586.51	Paré, J.	2,725.25
Chartier, M.	2,788.01	Pharand, O.	3,068.26
Claveau, G.	2,638.81	Piché, A.	2,104.44
Côté, R.	2,495.00	Pinard, E.	2,480.97
Couture, C.-A.	2,699.71	Plourde, J.-L.	2,833.02
Dagenais, H.	4,292.42	Plourde, R.	3,373.16
Desmarais, G.	2,389.47	Poulin, C.	2,874.00
Déziel, B.	3,073.25	Poulin, G.	2,659.42
Doyon, J.	2,186.12	Renaud, J.	2,068.09
Dumais, R.	2,212.81	Ricard, G.	5,760.88
Faniel, G.	2,079.16	Rioux, B.	3,792.26
Fournier, R.	2,070.74	Rousseau, M.	2,435.34
Girouard, G.	2,363.14	Soucy, A.	4,114.75
Goyette, G.	2,734.84	St-Gelais, W.	3,279.63
Grignon, R.	2,146.55	St-Pierre, E.	2,782.61
Guilbert, H.	3,217.63	Taillon, R.	2,101.89
Hamel, Y.	2,617.13	Tessier, D.	2,111.79
Jacques, R.	2,897.96	Tessier, J.-C.-E.	2,171.65
Labrie, L.	2,072.52	Tétreault, G.	3,011.41
Lafrenière, F.	3,432.47	Thibault, J.-W.	2,680.21
Laliberté, R.	4,624.55	Turgeon, W.	2,062.08
Lamarre, A.	2,228.66	Vachon, G.	2,037.74
Lamarre, J.	2,648.47	Viger, L.	2,591.18
Lambert, C.-A.	2,581.60	Viola, V.	3,477.93
Lambert, L.	2,723.42	Autres — Other	132,508.44
			$ 356,589.51

Frais de bureau — Office Expenses ($23,932.49):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,783.06; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 6,082.14; Petite caisse — Petty cash: 12,755.60. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 773.68. Autres — Other: 538.01.

Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux
Inspection Service of Industrial and Commercial Establishments ($449,015.79)

Traitements — Salaries:

Beaulac, W.	6,104.08	Autres — Other	338,892.26
Vanasse, D.-A.	6,354.06		
			$ 351,350.40

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Atchison, J.-C.	2,236.58	Côté, E.	2,325.85
Beaulac, W.	2,433.54	Thériault, P.	2,298.99
Bibeau, A.-J.	2,844.17	Trahan, J.	2,373.03
Bouchard, J.-A.	2,115.60	Autres — Other	74,545.76
Brousseau, B.	4,161.90		
			$ 95,335.42

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,329.97.

Bureaux provinciaux de placement
Provincial Employment Bureaus ($451,395.81)

Traitements — Salaries:

Bergeron, R.	5,416.62	Autres — Other	415,979.19
			$ 421,395.81

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Côté, J.-A.	2,584.35	Autres — Other	11,415.65
			$ 14,000.00

Frais de bureau — Office Expenses ($16,000.00):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 2,603.66; Petite caisse — Petty cash, 9,553.62; Québec Telephone 3,073.86. Autres — Other: 768.86.

Bureaux des mécaniciens de machines fixes
Stationary Enginemen's Bureaus ($207,815.96)

Traitements — Salaries:

Berriman, W.-A.	7,166.54	Léger, J.-H.	5,062.46
Blais, F.	5,354.13	Autres — Other	145,517.80
Bourque, F.-E.	6,708.24		
			$ 169,809.17

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Bouchard, A.	2,590.70	Morin, A.	3,155.87
Bourque, F.-E.	2,306.12	Rivest, R.	2,283.51
Duquet, R.	2,356.74	Turcotte, J.-A.	3,141.66
Legendre, J.-L.	2,427.52	Autres — Other	13,438.10
Mailloux, J.-J.-U.	2,598.64		
			$ 34,298.86

Frais de bureau — Office Expenses ($3,707.93):

Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 2,626.16. Autres — Other: 1,081.77.

Bureau des mécaniciens en tuyauterie
Pipe-Mechanics Bureau ($374,049.04)

Traitements — Salaries:

Aubin, A.	5,604.05	Préjent, L.	5,604.05
Gendron, A.	5,146.00	Rousseau, R.-P.	5,208.23
Heitshu, J.-G.	6,925.00	Séguin, E.	6,104.01
L'Hébreux, R.	5,062.30	Autres — Other	236,856.25
Morency, M.	6,104.08		
			$ 282,613.97

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Bellemarre, L.	2,775.01	Lavallée, A.	2,085.51
Berger, W.	2,379.61	Legault, E.	2,176.80
Champagne, L.	2,193.87	Paquet, J.	3,780.75
DeBellefeuille, R.	2,312.28	Pelletier, G.	3,157.12
Dion, M.	2,845.62	Poupard, E.	3,413.84
Gamelin, W.	2,467.42	Préjent, L.	2,297.28
Gendron, A.	2,182.34	Rainville, E.	2,339.12
Godbout, D.	2,042.38	Vigneault, E.	3,208.77
Godin, R.-B.	3,782.82	Autres — Other	41,840.12
			$ 87,280.66

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,154.41.

Service de l'aide à l'apprentissage
Promotion of Apprenticeship Service ($32,392.36)

Traitements — Salaries:

Collette, M.	6,604.12	Piédalue, E.-C.	5,604.04
Lair, R.	9,624.92	Autres — Other	7,620.57
			$ 29,453.65

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Collette, M.	2,351.96	Autres — Other	586.75
			$ 2,938.71

Service de conciliation et d'arbitrage
Conciliation and Arbitration Service ($153,066.47)

Traitements — Salaries:

Bérubé, N.	9,925.00	Lapointe, J.	6,354.04
Charbonneau, G.	7,300.00	Miron, C.	11,166.62
Delisle, L.	5,604.06	Moreau, E.	8,183.14
Francoeur, L.	7,600.00	Racine, A.	5,062.36
Jasmin, L.	6,312.45	Autres — Other	49,919.87
Lafleur, J.-P.	6,925.00		
			$ 124,352.54

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Bérubé, N.	4,015.13	Lapointe, J.	3,630.95
Charbonneau, G.	2,029.79	Racine, A.	3,545.56
Jasmin, L.	2,728.90	Autres — Other	4,982.34
Lafleur, J.-P.	6,781.26		
			$ 27,713.93

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,000.00.

Conseil Supérieur du Travail — Superior Council of Labour

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 2		$ 30,000.00
Dépenses — Expenditures		$ 4,659.86
Dépensé en moins — Unexpended		$ 25,340.14

Indemnités et dépenses diverses — Indemnities and Miscellaneous Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,659.86.

Relations patronales ouvrières — Labour-Management Relations

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 3		$ 125,000.00
Dépenses — Expenditures		$ 61,401.64
Dépensé en moins — Unexpended		$ 63,598.36

Honoraires — Fees:

Bérubé, J.	5,660.00	Autres — Other	45,529.84
			$ 51,189.84

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $9,493.25.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $718.55.

Enquêtes et recherches — Enquiries and Studies

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 4		$ 20,000.00
Dépenses — Expenditures		$ 3,046.16
Dépensé en moins — Unexpended		$ 16,953.84

Honoraires et frais divers — Fees and Miscellaneous Expenses:

Comptes inférieurs à $5,000 — Accounts under $5,000: $3,046.16.

Aide à l'apprentissage et autres subventions
Promotion of Apprenticeship and Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 5		$ 652,500.00
Dépenses — Expenditures		914,607.64
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada		*439,498.21*
		$ 475,109.43
Dépensé en moins — Unexpended		$ 177,390.57

Assoc. des Étudiants de la Mauricie, 100; Comm. d'Apprentissage de l'Industrie de la Chaussure de la prov. de Québec, 25,000; *Comm. d'apprentissage des métiers du bâtiment:* Cantons de l'Est, 65,000, Chicoutimi, 65,000, Hauterive, 28,000, Hull, 80,000, Joliette, 25,000, Montréal, 490,000, Québec, 98,372.64, St-Hyacinthe, 2,500; Comm. d'Apprentissage des Métiers de l'Imprimerie de la Cité de Montréal, 15,000; *Conseil central des syndicats cath. nationaux:* Drummondville, 200, Joliette, 200, St-Hyacinthe, 500, St-Jean, 200; Conseil Central des Syndicats Nationaux de Hull, 500; Conseil Central des Syndicats Ouvriers Nationaux Cath. des Trois-Rivières, 300; *Conseil du travail:* Québec et district, 500, St-Jean, 200; Fédération des Barbiers-Coiffeurs de la prov. de Québec, 200; Fédération Canadienne de l'Imprimerie et de l'Information, 500; Fédération des Travailleurs du Bâtiment du Canada, 500; Fédération Nationale Cath. des Employés du Commerce, 200; Fédération Nationale du Cuir et de la Chaussure du Canada, 1,000; Jeunesse Ouvrière Cath. de Shawinigan, 4,000; Ligue Ouvrière Cath. de Québec, 500; Office du Film de la prov. de Québec, 10,535; Syndicat Catholique des Employés de Garages de Québec, 500; Union Typographique de Québec, 100.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 6	$	10,000.00
Dépenses — Expenditures	$	2,479.76
Dépensé en moins — Unexpended	$	7,520.24

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,479.76.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-22)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-22)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,623.35.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:	
578	1—Administration	
	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	2—Bureau de poste — Post Office:	
	1—Traitements — Salaries	
	3—Service téléphonique — Telephone service:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	4—Service des machines à bureaux -- Office equipment service:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Pièces et outillage — Parts and tools	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	 Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
100,000.00	(*100,000.00*)			
1,609,850.00	(*33,000.00*)	1,576,850.00	1,565,338.85	11,511.15
294,000.00	103,000.00	397,000.00	396,318.03	681.97
70,000.00	.....	70,000.00	69,901.74	98.26
80,000.00	30,000.00	110,000.00	108,966.94	1,033.06
2,153,850.00	.....	2,153,850.00	2,140,525.56	13,324.44
(*255,000.00*)	.....	(*255,000.00*)	(*245,926.84*)	(*9,073.16*)
1,898,850.00	.....	1,898,850.00	1,894,598.72	4,251.28
100,000.00	.....	100,000.00	98,399.80	1,600.20
230,000.00	.....	230,000.00	197,211.39	32,788.61
3,000.00	.....	3,000.00	2,593.67	406.33
233,000.00	.....	233,000.00	199,805.06	33,194.94
125,000.00	.....	125,000.00	92,200.43	32,799.57
3,000.00	.....	3,000.00	573.59	2,426.41
65,000.00	.....	65,000.00	64,072.98	927.02
193,000.00	.....	193,000.00	156,847.00	36,153.00
(*65,000.00*)	.....	(*65,000.00*)	(*42,366.57*)	(*22,633.43*)
128,000.00	.....	128,000.00	114,480.43	13,519.57
2,359,850.00	.....	2,359,850.00	2,307,284.01	52,565.99
.....	.....	.....	(*4,975.00*)	4,975.00
.....	.....	.....	2,302,309.01 4,975.00	(*4,975.00*)
2,359,850.00	.....	2,359,850.00	2,307,284.01	52,565.99

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	
580	2—Véhicules moteurs — Motor vehicles:
	1—Traitements — Salaries
	2—Pièces de rechange et outillage — Spare parts and tools
	3—Achats et échange — Purchase and exchange
	4—Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants
	5—Assurances — Insurance
	6—Autres dépenses — Other expenses
	Moins remboursements — Less reimbursements
581	3—Ponts: entretien et construction de ponts semi-permanents, y compris subventions — Bridges: maintenance and construction of semi-permanent bridges, including grants.
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages
	2—Achats de matériaux — Purchase of materials
	3—Entretien — Maintenance
	4—Construction de ponts semi-permanents, y compris subventions — Construction of semi-permanent bridges, including grants
	Moins remboursements — Less reimbursements
587	4—Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons, édifices publics et autres locaux — Maintenance, repair, rental and furnishing of court houses, gaols, public buildings and other premises
	1—Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:
	1—Salaires des ouvriers — Wages of workmen
	2—Entretien — Maintenance
	3—Ameublement — Furniture
	4—Réparations — Repairs
	5—Taxes
	6—Autres dépenses — Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
180,000.00	.....	180,000.00	136,751.19	43,248.81
60,000.00	.....	60,000.00	59,240.29	759.71
30,000.00	.....	30,000.00	25,198.99	4,801.01
30,000.00	.....	30,000.00	10,062.13	19,937.87
20,000.00	.....	20,000.00	8,082.24	11,917.76
2,000.00	.....	2,000.00	824.04	1,175.96
322,000.00	.....	322,000.00	240,158.88	81,841.12
(150,000.00)	.....	*(150,000.00)*	*(112,204.81)*	*(37,795.19)*
172,000.00	.....	172,000.00	127,954.07	44,045.93
500,000.00	45,000.00	545,000.00	527,021.28	17,978.72
600,000.00	*(45,000.00)*	555,000.00	424,720.05	130,279.95
1,750,000.00	50,000.00	1,800,000.00	1,798,301.85	1,698.15
2,650,000.00	*(50,000.00)*	2,600,000.00	1,294,751.29	1,305,248.71
5,500,000.00	.....	5,500,000.00	4,044,794.47	1,455,205.53
(345,700.00)	.....	*(345,700.00)*	*(5,600.00)*	*(340,100.00)*
5,154,300.00	.....	5,154,300.00	4,039,194.47	1,115,105.53
1,000.00	*(1,000.00)*			
521,600.00	65,000.00	586,600.00	547,368.62	39,231.38
579,700.00	.....	579,700.00	579,015.96	684.04
84,800.00	15,000.00	99,800.00	99,168.68	631.32
930,000.00	*(111,000.00)*	819,000.00	804,263.33	14,736.67
103,700.00	.....	103,700.00	70,820.52	32,879.48
44,100.00	.....	44,100.00	36,991.29	7,108.71
2,263,900.00	*(31,000.00)*	2,232,900.00	2,137,628.40	95,271.60

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

	Détails page
2—Édifices publics — Public Buildings:	
1—Salaires des ouvriers — Wages of workmen	
2—Entretien — Maintenance	
3—Ameublement — Furniture	
4—Réparations — Repairs	
5—Taxes	
6—Autres dépenses — Other expenses	
3—Édifices loués — Rented buildings:	
1—Salaires des ouvriers — Wages of workmen	
2—Entretien — Maintenance	
3—Ameublement — Furniture	
4—Réparations — Repairs	
5—Taxes	
6—Loyers — Rents	
7—Autres dépenses — Other expenses	
4—Bois de Coulonge:	
1—Salaires des ouvriers — Wages of workmen	
2—Entretien — Maintenance	
3—Ameublement — Furniture	
4—Réparations — Repairs	
5—Taxes	
6—Allocations — Allowances	
7—Autres dépenses — Other expenses	
5—Service téléphonique et frais de poste — Telephone service and postage:	
1—Standard et appels interurbains — Switchboard and long distance calls	
2—Frais de poste — Postage	
Moins remboursements — Less reimbursements	
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	 Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
2,798,000.00	308,000.00	3,106,000.00	3,063,309.78	42,690.22
817,300.00	450,000.00	1,267,300.00	1,264,540.61	2,759.39
266,600.00	233,000.00	499,600.00	495,428.97	4,171.03
1,257,700.00	*(214,000.00)*	1,043,700.00	1,034,565.36	9,134.64
116,300.00	.....	116,300.00	114,489.72	1,810.28
111,700.00	.....	111,700.00	109,658.40	2,041.60
5,367,600.00	777,000.00	6,144,600.00	6,081,992.84	62,607.16
125,000.00	.....	125,000.00	124,248.46	751.54
223,200.00	.....	223,200.00	207,322.25	15,877.75
352,100.00	13,000.00	365,100.00	360,851.29	4,248.71
450,000.00	*(58,000.00)*	392,000.00	326,569.02	65,430.98
50,000.00	.....	50,000.00	44,305.79	5,694.21
5,304,000.00	*(713,000.00)*	4,591,000.00	4,586,916.26	4,083.74
25,000.00	.....	25,000.00	19,740.27	5,259.73
6,529,300.00	*(758,000.00)*	5,771,300.00	5,669,953.34	101,346.66
90,000.00	17,000.00	107,000.00	106,654.73	345.27
29,500.00	*(2,000.00)*	27,500.00	27,497.20	2.80
13,000.00	*(7,000.00)*	6,000.00	1,326.56	4,673.44
30,000.00	4,000.00	34,000.00	32,758.32	1,241.68
1,200.00	200.00	1,400.00	1,354.12	45.88
16,000.00	.....	16,000.00	16,000.00	.....
30,000.00	*(200.00)*	29,800.00	27,027.31	2,772.69
209,700.00	12,000.00	221,700.00	212,618.24	9,081.76
1,200,000.00	100,000.00	1,300,000.00	1,299,961.63	38.37
400,000.00	.....	400,000.00	298,841.11	101,158.89
1,600,000.00	100,000.00	1,700,000.00	1,598,802.74	101,197.26
(1,600,000.00)	*(99,000.00)*	*(1,699,000.00)*	*(1,561,288.37)*	*(137,711.63)*
.....	1,000.00	1,000.00	37,514.37	*(36,514.37)*
14,371,500.00	.....	14,371,500.00	14,139,707.19	231,792.81
(312,200.00)	.....	*(312,200.00)*	*(156,483.20)*	*(155,716.80)*
			13,983,223.99	
.....	.....	.....	31,193.75	*(31,193.75)*
14,059,300.00	.....	14,059,300.00	14,014,417.74	44,882.26

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
591	5—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux — Indemnities for injured workmen or their dependents and medical care	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus compte à recevoir — Add account receivable	
591	6—Subventions aux corporations municipales de comté pour les voûtes et bureaux d'enregistrement — Grants to county municipal corporations for vaults and registry offices	
592	7—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus compte à recevoir — Add account receivable	
592	10—Subvention à la cité de Sherbrooke pour la construction d'un pont permanent — Grant to the city of Sherbrooke for the construction of a permanent bridge	
	Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Immobilisations — Capital Expenditures:	
581	8—Construction et réfection de ponts permanents — Construction and rebuilding of permanent bridges	
592	9—Achats de terrains, acquisition, transformations et construction d'immeubles — Purchase of lands, acquisition, alteration and construction of properties	
594	Édifice à l'usage de la Régie des alcools du Québec, payé à même les revenus de la Régie — Building for the Quebec Liquor Board, Montreal, paid out of revenue of the Board	
	Total	
	Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable	
	Dépenses nettes — Net expenditures	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
100,000.00	.....	100,000.00	97,648.00	2,352.00
.....	.....	.....	*(25,000.00)*	25,000.00
.....	.....	.....	72,648.00 25,000.00	*(25,000.00)*
100,000.00	.....	100,000.00	97,648.00	2,352.00
80,000.00	.....	80,000.00	25,000.00	55,000.00
55,000.00	.....	55,000.00	43,679.57	11,320.43
.....	.....	.....	*(3,000.00)*	3,000.00
.....	.....	.....	40,679.57 3,000.00	*(3,000.00)*
55,000.00	.....	55,000.00	43,679.57	11,320.43
250,000.00	.....	250,000.00	250,000.00	.....
$22,230,450.00	.....	22,230,450.00	20,905,177.86	1,325,272.14
			(64,168.75)	
			$20,841,009.11	
12,150,000.00	.....	12,150,000.00	8,278,015.81	3,871,984.19
15,050,000.00	.....	15,050,000.00	11,687,425.54	3,362,574.46
.....	.....	.....	484,583.33	*(484,583.33)*
$27,200,000.00	.....	27,200,000.00	20,450,024.68	6,749,975.32
$49,430,450.00	.....	49,430,450.00	41,355,202.54	8,075,247.46
			(64,168.75)	
			$41,291,033.79	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. R. St-Pierre

(voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 1		2,259,850.00
Supplémentaire — Supplementary 2		100,000.00
		$ 2,359,850.00
Dépenses — Expenditures		2,595,577.42
Moins — Less:		
Imputations — Charges :		
Article — Item 8: Construction et réfection des ponts permanents — Construction and rebuilding of permanent bridges	245,926.84	
Divers ministères — Various departments	40,773.62	
Remboursements des commissions suivantes — Reimbursements by the following commissions:		
Accidents du travail — Workmen's Compensation	1,032.92	
Salaire minimum — Minimum Wage	560.03	*288,293.41*
		2,307,284.01
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable		*4,975.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		2,302,309.01
Comptes à recevoir — Accounts receivable		4,975.00
		$ 2,307,284.01
Dépensé en moins — Unexpended		$ 52,565.99

Administration ($2,140,525.56)

Traitements — Salaries:

Sous-ministre et ingénieur consultant — Deputy Minister and Consulting Engineer:		Cossette, L.-C.	8,702.45
Gauvin, H.-A.	17,000.00	Cournoyer, J.	8,708.18
		Crépeau, L.	10,266.62
Asselin, E.	5,104.12	De Lachevrotière, A.	7,408.26
Aubry, G.	8,508.32	Desrochers, M.	5,582.20
Aubry, M.	6,062.42	Désy, L.-P.	11,125.00
Audet, A.	6,541.62	Dorion, M.	6,208.30
Avard, C.	5,854.10	Dubé, V.	5,062.34
Baillargeon, A.	5,604.04	Dugal, M.	9,400.00
Bédard, J.	6,312.38	Dumas, R.	8,825.00
Bibeau, B.	8,150.00	Dumont, L.	9,308.32
Bigaouette, R.	6,312.38	Dupuis, R.	6,458.30
Bisson, R.	9,708.22	Durand, M.	6,062.42
Blais, L.	7,104.04	Dussault, J.	5,082.12
Blouin, R.	6,062.42	Fontaine, L.	12,833.30
Boileau, J.	9,191.58	Gagnon, A.	14,000.00
Boileau, P.	7,375.00	Gagnon, G.	6,879.08
Bougie, J.-P.	5,000.00	Gagnon, R.	7,875.00
Brassard, J.-P.	6,837.42	Gauthier, R.	8,208.18
Camiré, G.	7,429.08	Genest, R.	5,500.00
Caron, G.	6,562.46	Gilbert, E.	9,616.62
Chevalier, J.-E.	10,850.00	Gingras, R.	6,312.38
		Girard, M.	9,766.62
		Guillemette, R.	8,458.32

Hamilton, G.-R.	5,500.00	Poisson, J.	6,062.42
Ivanow, P.	6,925.00	Poudrier, L.-P.	9,616.62
Jalbert, P.	6,104.10	Poulin, J.-A.	6,958.30
Jodoin, N.	9,033.32	Poulin, L.	5,541.54
Julien, R.	8,733.32	Reid, J.-M.	8,625.00
Lafortune, M.	8,458.32	Robert, P.	6,229.02
Lahaise, L.	5,604.04	Robitaille, R.	8,391.66
Langer, J.-G.	7,900.00	Rodrigue, P.-E.	6,800.00
Laplante, J.	5,208.22	Rouillard, L.	5,104.12
Laurence, E.	10,383.22	Roy, G.	6,000.00
Laurier, A.	8,000.00	Roy, R.	8,391.66
Lavallée, R.	6,562.46	Santerre, G.-A.	9,300.00
Lavigne, J.	7,658.18	Shiettekatte, R.	6,541.62
Leblanc, A.	8,525.00	Simard, J.-R.	6,541.62
Levasseur, R.	6,312.38	Simoneau, A.	6,062.42
Maltais, J.	6,437.42	St-Amand, A.	5,104.12
Marchand, B.	12,416.60	St-Arnaud, G.	6,333.22
Martin, L.	12,600.00	St-Arnaud, H.	9,033.32
McGowan, F.	5,979.16	St-Louis, F.	9,585.48
Mercier, H.-J.	7,075.00	Taillon, A.-B.	9,308.26
Mercier, P.-E.	5,854.12	Tanguay, B.	7,491.58
Métivier, A.	5,604.04	Thiboutot, L.	5,208.22
Michaud, J.-E.	5,463.22	Tremblay, A.-H.	10,400.00
Michaud, P.	5,541.54	Vaillancourt, J.	9,258.26
Migneault, J.-M.	7,933.18	Valiquette, F.	9,325.00
Morel, J.	5,937.38	Veillette, P.	6,562.46
Morin, R.	5,000.00	Villeneuve, A.	6,354.04
Morisset, J.-C.	8,458.32	Vogin, M.	10,850.00
Parent, R.	5,104.12	Wiszniewski, A.	8,525.00
Pelletier, G.	5,931.00	Autres — Other	766,372.62
Picard, M.	14,000.00		
			$ 1,565,338.85

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Aubé, J.	2,323.66	Gauthier, J.-G.	2,392.97
Aubry, M.	3,056.17	Gignac, A.	2,469.92
Babin, E.	4,853.33	Jalbert, P.	2,627.21
Barrière, A.	2,712.87	Labonté, H.	2,486.00
Beaudet, R.	3,041.93	Lachance, O.	2,745.40
Bernard, F.	2,222.00	Lamarche, O.	2,299.14
Bernier, S.	3,036.01	Lavallée, R.	2,669.82
Blais, P.-E.	4,037.96	Lebrun, H.	2,485.46
Boivin, R.	2,744.11	Lefloic, F.	2,122.56
Bourque, G.-A.	3,637.62	Lepage, L.	3,157.66
Brassard, J.-P.	7,065.74	Lessard, M.-A.	2,938.31
Bruneau, E.	3,031.88	Levasseur, R.	2,605.96
Bujold, A.-J.	2,097.74	Mercier, H.	3,222.63
Camiré, G.	2,720.37	Mercier, M.-L.	2,082.02
Chrétien, I.	2,197.03	Nadeau, C.	2,293.92
Cloutier, B.	3,333.26	Nadeau, J.-A.	3,826.72
Collin, P.	3,913.27	Nadeau, M.	2,671.20
Côté, M.	2,933.84	Nadeau, W.	2,464.11
Cousineau, R.-A.	3,428.67	Pagé, J.	3,553.76
Crépeau, L.	3,906.68	Parent, R.	3,626.70
De Lachevrotière, A.	2,905.56	Parenteau, A.	4,099.20
Deschesnes, M.	2,776.08	Paul-Hus, A.	3,725.49
Désy, L.-P.	3,651.46	Pelchat, E.	2,898.17
Dumont, L.	2,698.20	Pettigrew, G.	2,737.29
Dupuis, R.	2,138.77	Poisson, J.	2,737.03
Durand, M.	2,002.97	Poulin, J.	2,989.01
Émond, G.	3,673.60	Poulin, L.	3,925.38
Fecteau, A.	2,717.11	Ragot, R.	2,310.33
Fiset, B.	2,879.18	Reid, J.-M.	2,433.27
Gagné, O.	2,280.58	Robitaille, C.	3,428.33

Roch, S.	2,358.59	Thériault, T.	2,892.51
Savard, R.	3,311.02	Thibault, C.	2,736.40
Shiettekatte, R.	2,287.64	Trottier, A.	4,249.00
Simard, J.-R.	2,371.89	Veillette, P.	2,375.51
Simoneau, A.	3,505.74	Vohl, A.	2,788.38
Soucy, M.	3,556.25	Young, G.-C.	3,801.35
St-Pierre, Hon. R.	2,600.00	Autres — Other	173,774.86
Thériault, L.	3,666.27		
			$ 396,318.03

Frais de bureau — Office Expenses ($69,901.74):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 55,900.54; Maître de poste — Postmaster, 5,328.01; Petite caisse — Petty cash, 2,969.05. Autres — Other: 5,704.14.

Matériel, fournitures de bureau, etc. — Equipment, Office Supplies, etc. ($108,966.94):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Bureau de poste — Post Office ($98,399.80)

Traitements — Salaries ($98,399.80):

Perron, J.-E., 5,000.00. Autres — Other: 93,399.80.

Service téléphonique — Telephone Service ($199,805.06)

Traitements — Salaries ($197,211.39):

Thériault, P.-E., 5,183.24. Autres — Other: 192,028.15.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Thériault, P.-E., $2,593.67.

Service des machines à bureaux — Office Equipment Service ($156,847.00)

Traitements — Salaries ($92,200.43):

Mercier, M.-L., 5,354.10. Autres — Other: 86,846.33.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $573.59.

Pièces et outillage — Parts and Tools ($64,072.98):

Budge Carbon & Ribbons Ltd., 7,612.90; Kores Mfg. Corp., 9,110.21; Mid-City Ribbon & Carbon Mfg. Ltd., 9,849.09; Minesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 4,110.77; Randmar Platens & Parts Ltd., 6,666.66; Remington Rand Ltd., 5,392.81. Autres — Other: 21,330.54.

Véhicules moteurs — Motor Vehicles

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 2		$ 172,000.00
Dépenses — Expenditures		240,158.88
Moins imputations aux ministères suivants — Less charges to the following departments:		
Agriculture	305.78	
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries	398.46	
Conseil exécutif — Executive Council	3,466.56	
Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau	251.84	
Procureur général — Attorney-General	69,976.61	
Revenu — Revenue	565.32	
Richesses naturelles — Natural Resources	26,515.93	
Transports et communications — Transportation and Communications	10,456.55	
Voirie — Roads	267.76	*112,204.81*
		$ 127,954.07
Dépensé en moins — Unexpended		$ 44,045.93

Traitements — Salaries:

Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $136,751.19.

Autres dépenses — Other Expenses ($103,407.69):

Air Equipment Ltd., 7,426.10; Automobiles Inc., 2,580.34; Boulevard-Pontiac Ltd., 4,242.47; Imperial Oil Ltd., 6,787.39; Jarry & Frère Cie Ltée, 12,378.86; La Porte Automobiles Ltée, 2,691.18; Laurentides Automobiles Inc., 5,725.42; Motors Ltd., 4,450.51; Sécurité, Cie d'Assurances du Canada, 7,084.63. Autres — Other: 50,040.79.

Ponts — Bridges

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 3 (Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures)		5,154,300.00
" " 8 (Immobilisations — Capital expenditures)		12,150,000.00
		$17,304,300.00
Dépenses — Expenditures:		
Ordinaires: entretien et construction de ponts semi-permanents, y compris subventions — Ordinary: maintenance and construction of semi-permanent bridges, including grants	4,044,794.47	
Immobilisations: construction et réfection de ponts permanents — Capital: construction and rebuilding of permanent bridges	8,278,015.81	12,322,810.28
Moins remboursement — Less reimbursement: Corporation municipale St-Antoine-des-Laurentides (Article — Item 3)		*5,600.00*
		$12,317,210.28
Dépensé en moins — Unexpended:		
Article — Item 3	1,115,105.53	
" " 8	3,871,984.19	$ 4,987,089.72

Traitements — Salaries ($245,926.84):

Pour détail, voir page 578 — For details, see page 578.

Salaires — Wages ($1,732,444.58):

Contremaîtres — Foremen: 348,674.67; Ouvriers — Workmen: 1,368,760.51; Travaux en régie — Day-labour works: 15,009.40.

Autres dépenses — Other Expenses ($10,344,438.86):

Allard, A., 3,961.76; Amos Machineries (1960) Inc., 4,945.20; Amyot & Frère Enr., 6,000; Arco Construction Inc., 6,464.48; Arel, R., 2,863.40; Armasteel Inc., 20,537.07; Arsenault, J.-P., 23,850; Atelier Couture Enr., 4,684.78; Auger, B., 7,487.18; Aussant, R., 26,336.05; Baillargeon, P. Ltée, 14,449.08; Baril, J., 2,957.50; Beauchemin-Beaton-Lapointe-Demers-Lemieux-Roy, 128,015.09; Beaudet, A., 34,689.94; Beaulieu-Trudeau & Associés, 83,916; Beaver Lumber Northern Ltd., 3,380.39; Bédard-Girard Ltée, 16,551.28; Bélanger, E., 5,486.35; Bélanger, J.-B., 2,818.72; Bélanger, S., 4,608.83; Belinski, J.-P., 38,070; Benoit, G. Lumber, 7,364.75; Bernatchez, M., 6,873.01; Bilodeau, B. Inc., 195,116.85; Blanchette, E., 3,872.73; Boiseries Plessis Ltée, 16,608.47; Bouchard, J.-A.-Y., 8,625; Bouchard, S., 2,724; Boucher, J.-M., 141,422.11; Boudreault, J.-O. & Fils Ltée, 4,825.71; Brault & Théberge Ltée, 16,013.88; Broughton Construction Co. Ltd., 3,573.20; Buckingham Lumber Regd., 14,359.09; Canada Cement Co. Ltd., 2,953.62; Canada Creosoting Co. Ltd., 15,558.67; Can. Nat. Railways, 6,396.80; Caron & Gagnon Ltée, 3,364.77; Caron, L. et R., 23,154.29; Carrières Laurentiennes Inc., 13,308.96; Cauchon, M. (Sept-Îles) Ltée, 59,710.34; Central Hardware, 3,345.82; Champlain Oil Products Ltd., 11,421.70; Channel, M.-A. & Son, 3,115.42; Charest Construction Cie Ltée, 7,942.16; Cie de Construction Arseneau, 4,382.70; Cie de Construction des Boulevards du Québec, 19,319.06; Cie de Construction Le Lièvre Inc., 141,952.65; Cie de Forage International Ltée, 51,800.84; Cie Industrielle Hauterive Ltée, 6,391.33; Cie Quebec Power, 4,641.39; Ciment Québec Inc., 13,339.04; Clément, H., 3,049.69; Cloutier, J.-T. Inc., 4,978.61; Cloutier, Z. & Fils Ltée, 5,760.79; Comet Construction Inc., 22,288.98; Construction Laurentienne Ltée, 56,014.60; Construction Manseau Ltée, 120,038.53; Construction Port-Joli Ltée, 4,079; Continental Diamond Drilling Co. Ltd., 5,074; Cormier Ltée, 46,327.46; Couillard Construction Ltée, 22,101.65; Courchesne, J., 68,167.86; Crête, A., 2,614.30;

Daigle & Paul Ltée, 28,415.47; Décagone Construction Ltée, 75,482.93; Delangis Inc., 17,155.86; Demers, G., 113,450.56; Derome & Tremblay, 32,189.03; Descoteaux, N., 7,384.24; Deslauriers, C., 6,128; Desmarais & Cie Ltée, 18,521.86; Desourdy Frères Ltée, 5,241.60; Desroberts Inc., 2,748.27; Dominion Bridge Co. Ltd., 1,796,196.76; Donolo, L. Inc., 41,855; Drouin & Drouin Ltée, 4,951.24; Drummond-McCall & Co. Ltd., 18,192.59; Ducharme, J.-S. Enr., 22,924; Dufour, M.-R., 4,656.82; Dufour, R., 2,855.45; Dufresne Engineering Co. Ltd., 10,000; Dufresne, J. & Fils Ltée, 4,213.30; Dury, J.-J. & Associés, 4,160; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 30,085.33; Entreprises du Lac-des-Sables, 3,122.61; Entreprises Manseau Ltée, 6,695.99; Entreprises Ménard Ltée, 30,763.08; Entreprises Mont-Royal Enr., 11,825.90; Entreprises P. & B. Ltée, 3,402; Entreprises Quémont Ltée, 145,778.57; Équipement Coursol Inc., 4,995; Fabi & Fils Ltée, 15,946.05; Fauchon, L., 3,742.59; Ferox Coatings Inc., 3,265.59; Fiat Construction, 8,965; Fortin, L., 45,642.57; Fort Steel Equipment Ltd., 30,850.24; Gagnon, A., 3,445.33; Gagnon, J.-A. & Fils Ltée, 8,127.84; Gagnon, L.-P. Ltée, 2,610.68; Garant, L., 3,851; Garneau, B. Inc., 6,990.95; Gaspé Construction Inc., 35,677.68; Gaspé-Sud Construction Enr., 47,890.04; Gauthier, J., 10,325.64; Gauthier & Julien Ltée, 13,510.25; Geocon Ltd., 41,859.20; Gest G.-M. Contractors Ltd., 4,719.20; Gingras, J.-A., (Warwick), 17,999.87; Gingras, J.-A., (Québec), 17,135.21; Godbout, A., 6,338.70; Gosselin, C., 3,013.63; Gosselin & Frenette Enr., 5,038; Gourd, D. & Fils Ltée, 3,965.95; Gracefield Construction Co. Ltd., 10,364.72; Grandmont & Fils Ltée, 60,949.29; Grant-Mills Ltd., 209,503.69; Gravel, Y., 2,613.34; Grenon & Fils Ltée, 7,407.41; Guertin & Fils Ltée, 217,617.57; Guimond, H. et Laquerre, R., 4,872.59; Hamilton, L., 5,432; Harricana Metal Inc., 3,271.28; Hydro-Québec, 7,879.60; International Underwater Contractors Ltd., 43,200; Joannisse, P., 10,083.01; Joints de Dilatation Enr., 8,029.08; Joliette Construction Co. Ltd., 2,842.65; Joncas, B., 3,786.42; Journeau, J.-W.-L., 11,478.78; Kelly Construction Co. Ltd., 87,317.29; Kennebec Construction Co. Ltd., 60,804.26; Kensley, L., 3,735.20;

Laboratoire de Béton Inc., 33,947.79; Laboratoire d'Essais Universel Inc., 17,453.85; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 53,711.64; Labrecque, A., 22,510; Lacourse, I., 3,542.01; Lacroix Lumber Ltd., 8,126; Laferté, J. Ltée, 3,710.01; Laflamme, C. Ltée, 5,741.64; Lafortune, E. & Fils, 22,148.09; Lafrenière & Joyal, 13,006.31; Lagendyk & Co. Ltd., 55,200; Lalonde & Valois, 99,293.54; Lambert, G., 3,557.80; Lamothe, D. Ltée, 63,424.49; Landry, P. Ltée, 2,822.74; Langlois, A., 8,389.41; Lapointe, L., 3,669.37; La Salle Paving Co. Ltd., 109,684.84; Laurin & Caron, R., 27,995.56; Lavérendrye Construction Ltée, 49,955.75; Lebel, J.-B. Ltée, 18,826.15; Leboeuf, H., 16,280; Leclerc, G., 3,743.85; Lemieux, A., 10,277.79; Lessard, J., 5,554.98; Levesque, M. et S. Inc., 7,969.05; Lord & Cie Ltée, 82,463.34; MacKinnon Structural Steel Co. Ltd., 179,570.42; Marchand, F.-G. Inc., 3,367.43; Martel, E. Inc., 51,362.05; Matteau, H. & Cie, 2,609.13; Maurice & Claude Co. Ltd., 4,589.99; McCallum, S.-C., 10,307.01; Construction, M.-C. Enr., 39,719.25; Melançon & Fils Inc., 31,748; Mesy Construction Inc., 52,362.83; Méthé Frères Ltée, 52,611.45; Ministère des transports — Dept. of Transportation (Ottawa), 25,006; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works (Ottawa), 129,845.61; Ministère de la voirie — Dept. of Roads, 67,694.24; Monette, A. Inc., 29,845.60; Montréal, cité, 750,000; Montreal Construction Supply & Equipment Ltd., 265,146.53; Morin, A., 10,153.75; Morin, Mme A., 67,041.46; Morin, B., 11,484.41; Morin & Frères Inc., 10,330.44; Morissette & Caron Enr., 3,492.70; Morissette, F. Inc., 4,313.30; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 7,193.18; Nadeau, L., 2,620.99; Nadeau, R., 4,800; National Boring & Sounding Inc., 42,815.50; Neveu, C., 3,183.88; Nicoletti & Fils Ltée, 3,074.90; Normand, L.-A. Inc., 11,544.35; Northern Canada Supply Ltd., 5,278.31; Northern Mill Supplies Ltd., 25,910.83;

Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 50,932.57; Otis, A., 4,466.96; Parco Canada Ltée, 26,951; Patry, M., 3,414.60; Pavages Maska Inc., 50,652.57; Peinture Nationale Ltée, 3,310; Peinture du Nord Inc., 7,588; Pellerin, L., 4,836.95; Pelletier, A. Inc., 74,521.94; Peluso & Sons Constructions, 3,523.20; Périard, M. Inc., 3,177; Pilon Construction, 10,274.10; Pion, L., 3,890; Plamondon, A., 28,279.41; Quebec City Mack Trucks Ltd., 3,345.98; Quirion & Fils, 4,890; Quirion, O., 3,719.36; Racey-MacCallum and Associates Ltd., 22,531.20; Ratté, J.-A. & Fils Ltée, 35,981.03; Raymond, R.-C. Construction Inc., 24,699.84; Regional Construction Co., 7,939.51; Reneault, P.-F. Ltée, 2,538.79; Robertsteel Canada Ltd., 22,563.58; Robitaille, A., 2,781.06; Rousseau Lumber Inc., 5,314.87; Roy, L.-N., 36,588.15; Russel, H. & Sons Ltd., 3,068.17; Saguenay Pole Line, 51,824.19; Savard, R., 21,026.74; Savoie Frères, 6,075.43; Sept-Iles Lumber Sales Co. Ltd., 13,761.24; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 8,041.50; Shawinigan Water & Power Co., 9,297.95; Shickshock Enterprises Ltd., 3,982.40; Sicotte, A. & Fils Ltée, 29,592.69; Simard, A. Inc., 65,016.09; Simard, J.-L. Inc., 44,216.79; Société d'Entreprises Générales Ltée, 23,108.88; Sondage & Laboratoire du Québec Enr., 67,391.90; Steel, E.-D. Agencies Regd., 9,827.92; Sud Ltée, 143,684.24; St-Laurent & Fils Enr., 5,765.34; St. Lawrence Cement Co., 16,090.01; St-Louis, D., 37,373.28; Ste-Marthe Lumber Enr., 3,552.96; Ste-Martine Construction Enr., 146,956.63; St-Onge, J.-E. Construction Ltée, 24,491.60; Tessier Lumber Ltd., 2,781.60; Texaco Canada Ltd., 2,854.10; Théberge, J.-R. Ltée, 58,992.27; Thibault & Frères Ltée, 30,317.35; Thibault, R., 3,524.56; Tourigny, P., 9,373.30; Tremblay, J.-E. Ltée, 2,997.07; Trottier, L.-O. & Fils Ltée, 15,230.75; Turcotte Électrique Enr., 2,554; Union Construction Ltée, 102,817.63; Vadeboncoeur Construction Inc., 52,362.75; Vaillancourt & Frères Enr., 81,538.78; Valin Construction Ltée, 86,732.35; Vallée, P., 4,107.33; Vallières, A., 10,475.68; Verochio Ltd., 19,831; Warnock-Hersey Co. Ltd., 19,201.48; Westeel Products Ltd., 15,816.83; White Motor Co. of Canada Ltd., 5,513.81; Williams & Wilson Ltd., 5,829.98; Wright, J.-A. & Son Ltd., 3,000. Autres — Other: 792,161.30.

Répartition de la dépense de construction et d'entretien par localité

Distribution of Expenditures for Construction and Maintenance by Locality

Dépenses brutes — Gross expenditures		12,322,810.28
Moins — Less:		
Administration: traitements — Salaries	245,926.84	
Entrepôts: salaires et matériaux — Warehouses: wages and materials	736,853.61	982,780.45
		$11,340,029.83

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village)

Abitibi-Est: Amos, 7,097.61; Barraute, c, 11,739.28; Berry, c, 699.38; Bourlamaque, c, 1,004.28; Cadillac, c, 299.80; Courville, c, 8,984.16; Dalquier, c, 13,025.31; Dubuisson, c, 3,155.94; Fiedmont, c, 8,195.23; Fournière, c, 7,567.89; Laas, c, 11,168.17; Lamorandière, c, 1,724.77; Landrienne, c, 94,406.34; Louvicourt, c, 2,991.59; Malartic, c, 2,429.94; Rochebeaucourt, c, 1,903.30; Senneville, c, 2,662.53; Ste-Blaise-de-Barraute, c, 5,917.26; Trécesson, c, 31,519.47; Vassan, c, 10,601.60; Villemontel, c, 153,806.32. **Abitibi-Ouest:** Authier, c, 4,986.50; Boivin, c, 9,809.09; Clermont, c, 41,194.36; Colombourg, 1,259.73; Desmeloizes, c, 8,973.57; Destor, c, 3,901.29; Guyenne, c, 5,145.83; Languedoc, c, 1,302.87; La Reine, 26,487.40; La Sarre, c, 9,796.08; Macamic, 7,908.92; Palmarolle, c, 18,392.88; Poularies, c, 4,600.57; Privat, c, 248; Rapide-Danseur, v, 1,078.16; Roquemaure, c, 3,494.72; Rousseau, c, 6,338.28; Royal-Roussillon, 23; Royal-Roussillon et Poularies, c, 6,482.55; St-Janvier-de-Chazel, 345.58; St-Mathias, c, 5,781.42; Ste-Rose-de-Poularies, 577.16; Taschereau, c, 1,221.62; Val-St-Gilles, c, 32,680.28; Rapide-Danseur et Hébécourt, 252. **Argenteuil:** Arundel, 9,913.75; Entre (between) Augmentation et Grenville, 678.06; Ayersville, 11,916.40; Brownsburg, 2,019.04; Calumet, 920.67; Chatham, 2,837.44; Gore et Lakefield, 2,415.67; Grenville, c, 4,080.79; Lachute, 1,172.81; Mille-Isles, 470.40; Morin Heights, 2,194.07; Pan Hill, 642.48; Rondel, 204; St-Adolphe-d'Howard, 241.35; St-Jérusalem, 1,518.17; Weir, 198.05; Wentworth, 2,187.63; Wentworth-Nord, 594.89. **Arthabaska:** Arthabaska, 765.45; Chénier, c, 1,340; Chester-Est, 574.40; Chester-Nord, 6,027.35; Chester-Ouest, 38,219.59; Mercier, c, 331.52; Stanfold, c, 3,879.35; Ste-Anne-du-Sault, 130; St-Christophe, 577.79; Ste-Clothilde-de-Horton, v, et St-Jacques-de-Horton, 1,535.50; St-Eusèbe-de-Stanfold, 56,473.50; St-Louis-de-Blandford, 4,186.69; St-Norbert, 2,693.75; St-Rosaire, 1,340; Ste-Séraphine, 2,049.78; St-Valère, 49,456.46; Warwick, c, 30,534.83. **Bagot:** St-André-d'Acton Vale, 26,336.17; St-Hugues, 98.94; St-Nazaire, 20; St-Pie, 56,643.39; Ste-Rosalie, 30.59; St-Simon, 100.05; Upton, 2,288.91. **Beauce:** Beauceville-Ouest, 3,092; L'Enfant-Jésus et Vallée-Jonction, 4,890; Linière et St-Côme-de-Kennebec, 44.50; Sacré-Coeur-de-Jésus, 1,814.01; St-Alfred, 1,774.05; Sts-Anges, 651.15; St-Benoit-Labre, 511.46; Ste-Clothilde, 2,107.01; St-Elzéar, 1,324.50; St-Éphrem, 1,178.53; St-François, 18,636.46; St-François-Ouest, 4,234; St-Georges-Est, 7,284.23; St-Georges, ville (town), 5,151.77; St-Georges-Ouest et St-Georges, ville (town), 91.43; St-Joseph, 11,528.46; St-Joseph-des-Érables, 448; Ste-Marie, p, 19,260.18; St-Martin, 1,795.52; St-Simon-des-Mines, 496.40; St-Théophile, 90; Tring-Jonction, 399.29; Vallee-Jonction, 2,554. **Beauharnois:** Salaberry-de-Valleyfield, 17,958.82; St-Louis-de-Gonzague, 84.76. **Bellechasse:** N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, 17,999.54; St-Cajetan-d'Armagh, 1,296.98; St-Camille, 12,647.51; St-Camille-de-Leslis, 9,245.84; St-Charles-Borromée, 4,010.72; St-Damien-de-Buckland, 15,981.12; St-Lazare, 851.53; St-Nérée, 26,384.55; St-Philémon, 5,319.41; St-Raphaël, p, 1,415.62. **Berthier:** St-Antoine-de-Lavaltrie, 5,076.25; St-Barthélémi, 17,626.12; St-Charles-de-Mandeville, 2,266.01; St-Cuthbert, 3,289.85; Ste-Geneviève, 1,532; Ste-Geneviève-de-Berthier, p, 2,726.42; Ste-Geneviève-de Berthier-Nord, 11,574.31; St-Michel-des-Saints, 143.20. **Bonaventure:** Bonaventure, 1,965.27; Entre (between) Campbellton et Cross Point, 13,221.17; Escuminac, 592.03; Hopetown, 94,413.31; Mann, 597.71; Maria, 11,718.01; New Richmond, 6,272.15; Entre (between) New Richmond et St-Jules, 340.29; Nouvelle, 4,593.43; Paspébiac, 2,914.20; Paspébiac-Ouest, 2,526.99; Port-Daniel-Est, 2,663.82; Port-Daniel-Ouest, 10,315.81; Port-Daniel-Ouest et Shigawake, 700.25; Restigouche-Est, 9,550.57; St-Alexis-de-Matapédia, 3,314.60; St-Alphonse, 6,030.44; St-Charles-de-Caplan, 968.17; St-Fidèle-de-Restigouche, 7,275.52; St-François-d'Assise, 3,948.71; Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, 6,345.97; St-Jules, 2,169.50; St-Laurent-de-Matapédia, 1,397.02; St-Siméon, 1,504.45. **Bourget:** Entre (between) Montréal-Nord et St-Vincent-de-Paul, 2,024.45; Entre (between) Pointe-aux-Trembles et Repentigny, 28,353.47. **Brome:** Adamsville, 2,238.58; Austin, 73.61; Brome, 101.18; Brome, v, 434.55; Brome, c, 6,658.24; Farnham, 297.78; Knowlton, 3,371.49; Potton, 2,391.73; Shefford-Ouest, 1,349.45; St-Étienne-de-Bolton, 4,771.98; Sutton, 661.75.

Chambly: Chambly, 3,342.90; Chambly, v, 21,530.42; Entre (between) Chambly et St-Joseph-de-Chambly, 86,444.50; St-Bruno, 234.33; St-Joseph-de-Chambly, 1,422.95. **Champlain:** La-Visitation-de-Champlain, 940.40; N.-D.-du-Mont-Carmel, 239.50; St-Adelphe, 2,607.59; Ste-Anne-de-la-Pérade, v, 12,655.19; St-François-Xavier-de-Batiscan, 723.94; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 40,788.32; St-Luc, 272.85; St-Maurice, 958.98; St-Narcisse, 1,210.71; St-Séverin, 7,788.51; St-Stanislas, 490.20; St-Stanislas et Deux-Rivières, 2,663.49. **Charlevoix:** Baie-St-Paul, 3,166.48; La Malbaie, 3,530.39; Rivière Malbaie, 170.04; St-Étienne-de-la-Malbaie, 5,570.99; St-Firmin, 766.23; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, 2,679.17; St-Irénée, 929.55; St-Paul et St-Pierre-de-la-Baie-St-Paul, 48,054.23; St-Siméon, v, 977.96. **Châteauguay:**

Châteauguay, 18,364; Howick, 10,205.35; Howick et St-Sacrement, 10,123.46; Ormstown, 1,500; St-Antoine-Abbé, 6,716.06; Ste-Clothilde, 120; St-Jean-Chrysostome, 1,240.06; St-Paul, 4,508.25; Entre (between) St-Paul-de-Châteauguay et Howick, 78,452.93; Très-St-Sacrement, 6.44. **Chicoutimi:** Chicoutimi, c, 190; Chicoutimi, cité, 5,572.71; Entre (between) Chicoutimi, cité et Chicoutimi-Nord, 1,069.27; Dumas, 297; Falardeau, c, 459.07; Ferland, c, 1,486.69; Hébert, c, 4,645.95; Labrosse, c, 6,779.70; L'Anse-St-Jean, 5,762.09; Port-Alfred, 41.64; Rivière-du-Moulin, 554.76; St-Fulgence, 640.62; St-Fulgence, p, 2,873.03; St-Honoré, p, et Shipshaw, 246.61; St-Jean, 32,015.40. **Compton:** Ascot Corner, 1,000.38; Bury, 3,845.18; Clifton-Est, 47,159.33; Compton-Station, 202.36; Ditton, 795; Entre (between) Ditton et Chartierville, 564.62; East Angus, 12,917.66; Emberton, 533.71; Hampden, c, 758.82; Hereford, 1,035.70; La Patrie, 683.13; Lingwick, 9,676.60; Martinville, 2,146.09; Newport, 1,828.70; Sawyerville, 441.28; St-Herménégilde, 1,455.33; St-Venant-de-Hereford, 124.10.

Deux-Montagnes: St-Augustin, 646.60; Entre (between) St-Canut et St-Colomban, 283.40; St-Colomban, 7,477.71; St-Eustache, 45,431.39; Ste-Scholastique, 9,577.94. **Dorchester:** Ste-Claire, 6,923.21; St-Cyprien, 779.38; Ste-Hénédine, 1,316.10; St-Isidore, 1,630; Ste-Justine, 504; St-Léon-de-Standon, 23.59; Entre (between) St-Léon-de-Standon et Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 420.33; St-Louis-de-Gonzague, 20,597.50; St-Luc, 1,019.45; Ste-Marguerite, 10,290.47; Entre (between) St-Maxime et Taschereau-Fortier, 12,759.08; St-Nazaire, 674.28; St-Prosper, 16,388.55; Ste-Rose-de-Watford, 9,719.92; St-Zacharie, 2,783.53. **Drummond:** Drummondville, 213.36; Drummondville et Grantham-Ouest, 57,376.24; Durham-Sud, 713.07; Grantham-Ouest, 345.20; Grantham-Ouest et Wendover-Simpson, 2,394.85; Kingsey Falls, p, 594.14; L'Avenir, 13.20; Lefebvre, 6,368.26; Entre (between) Lefebvre et Wickland, 15,316.09; N.-D.-du-Bon-Conseil, 866.90; Simpson & Wendover, 3,188.15; St-Edmond-de-Grantham, 1,730.90; St-Germain, 9,423.48; Ste-Germaine-de-Grantham, p, et St-Nicéphore, 300.30. **Duplessis:** Arnaud, c, 134.92; Brest, c, 9,656.30; Cugnet, c, 96,258.72; Fornel, c, 14,022.85; Entre (between) Fornel et Marcane, c, 7,335.78; John Beetz, c, 24,516.32; Magpie et Rivière-St-Jean, 53.38; Rivière-au-Tonnerre, 1,196.03; Rivière-St-Jean, 3,750.68; Tête-à-la-Baleine, 15,051.82; Touzel, c, 32,987.88. **Frontenac:** Courcelles, 1,128.81; Gayhurst, 987.14; La Guadeloupe, 398.89; Lambton, 154.80; Nantes, 182.49; Piopolis, 32,689.50; Risborough et Partie-de-Marlow, 366.12; St-Méthode, 678.55; St-Sébastien, 5,218.30; Winslow-Nord, 236.90; Winslow-Sud, 424.55. **Gaspé-Nord:** Cap-Chat, c, 10,827.07; Duchesnay, 1,823.01; Fletcher, c, 1,001.24; Holland, c, 3,982.40; Larivière, 222.43; Lefrançois, c, 578.75; Mont-Louis, 12.24; Mont-St-Pierre, 170.64; Petite-Vallée, 1,835.83; Ste-Anne-des-Monts, 491.95; St-Joachim-de-Tourelle, 5,139.75; Ste-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, 706.28; St-Maxime-de-Mont-Louis, 2,956.22; St-Norbert-de-Cap-Chat, 2,470.06. **Gaspé-Sud:** Baie-de-Gaspé-Nord, 4,408.95; Baie-de-Gaspé-Sud, 26,611.44; Baie-de-Gaspé-Sud et Sydenham-Sud, 52,917.64; Baie-de-Gaspé-Sud et York, 2,436.92; Cap-d'Espoir, 303.90; Chandler et Pabos Mills 5,300; Douglas, 2,970; Galt, c, 572.74; Gaspé, 17,709.82; Grande-Grève, 76.75; Grande-Rivière, v, et Grande-Rivière-Ouest, 823.94; Larocque, c, 610.51; Pabos, 1,052.21; Percé, 2,630.41; Petit-Pabos, 304.84; Rivière-aux-Renards, 4,887.80; St-Alban-du-Cap-Desrosiers, 782.20; St-François-de-Pabos, 627.04; York, 789.83. **Gatineau:** Aumond, c, 551.65; Aylwin, 1,803.71; Cameron, c, 625.72; Deléage-Kensington, 900.43; Entre (between) Déleage, c, et Maniwaki, 1,050; Hincks, 1,298.62; Hull-Est, 5,703.56; Hull-Est et Ouest, c, 2,100; Low, 2,771.76; Lytton, c, 80,079.87; Lytton et Sicotte, 5,617.84; Maniwaki-Kensington-Aumont, 7,596.10; Masham, c, 5,037.61; Masham et Onslow, 5,108.21; Montcerf, 556.84; Northfield, 634.35; Northfield et Blake, c, 463.65; Northfield Wright, c, 8,198.85; Sicotte, c, 81.10; Ste-Cécile-de-Masham, 4,160; Wakefield, c, 3,180.29; Wright, c, 17,511.20.

Hull: Entre (between) Hull et Ottawa, 116,774.44; Templeton-Est, 923.45. **Huntingdon:** Elgin, 486.77; Godmanchester, 686.66; Havelock, 425.87; Havelock et Hemmingford, 576.95; Hemmingford, 147; Hinchinbrook, 9,002.57; St-Anicet, 2,500. **Iberville:** Henryville, 733.38; Ste-Anne-de-Sabrevois, 23,284.17; St-Athanase, 9,618.91; Ste-Brigitte, 1,469.73. **Îles-de-la-Madeleine:** Havre-aux-Maisons, 7,446.54; Grosse-Île, 17,790.81; L'Étang-du-Nord, 4,380.20. **Jacques-Cartier:** Entre (between) Lasalle, ville (town) et Caughnawaga, 1,821,521.63; Ste-Anne-de-Bellevue et Île-Perrot, 183,416.91; Ste-Geneviève, 440.85. **Joliette:** St-Alphonse-de-Rodriguez, 1,808.65; St-Ambroise-de-Kildare, 2,635.38; Ste-Beatrix, 690.45; St-Côme, 15,335.52; Ste-Élizabeth, 1,050.95; St-Guillaume, 2,918.27; St-Guillaume-Nord, 4,812.06; Ste-Mélanie, 44. **Jonquière-Kénogami:** Bégin, 467.87; Jonquière, 526.78; Kénogami, 12,005.81; Labrecque, 5,302.34; St-Ambroise et St-Ambroise, v, 363.92. **Kamouraska:** Mont-Carmel, 2,228.03; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 3,155.33; St-Athanase, 8,791.04; St-Éleuthère, 587.77; Ste-Hélène, 2,157.84; St-Louis, 11,563.91; St-Onésime-d'Ixworth, 1,643.44; St-Pascal, 854.55; Woodbridge, 361.10.

Labelle: Bellerive, c, 1,421.39; Boyer, c, 150; Brunet, c, 63.20; Chute-St-Philippe, 13,043.12; Décarie, c, 2,635.11; Ferme-Neuve, 3,897.48; Joly, c, 1,131.49; Kiamika, 1,299.88; Labelle, 2,204.06; La Conception, 1,670; Lac-des-Écorces, 11,447.58; Lac-St-Paul, 522.64; L'Ascension, 12,241.83; Loranger, c, 2,906.60; Macaza, 2,044.19; Marchand, c, 1,029.01; Mont-Laurier et Robertson, c, 2,142.53; Mont-St-Michel, 13,20; N.-D.-de-Pontmain, 7,277.98; Nominingue et Loranger, c, 6,222.83; Pope et Robertson, c, 4,201.19; St-Aimé, 98.46; St-Aimé-du-Lac-des-Îles et Bouthillier, c, 152,589.10; Ste-Anne-du-Lac, 3,628.48; Ste-Véronique et Turgeon, c, 825.66; Turgeon, c, 1,428.71; Val-Barrette, 751.13. **Lac-St-Jean:** Alma et Naudville, 278.56; Delisle, 427.70; Île-Maligne, 326.05; St-Bruno, 5,258.81; St-Gédéon, p, et St-Jérôme, p, 617.53; Ste-Monique, 3,278.52. **L'Assomption:** Entre (between) Charlemagne et Repentigny, 8,145.90; Lachenaie, 66.35;

L'Épiphanie, 257.41; St-Henri-de-Mascouche, 3,254.63; St-Lin, 714.98; St-Roch-Ouest, 2,621.25. **Laval:** Ahuntsic, 750,000; Îles-Laval, 6.29; St-François-de-Sales, 3,772; Ste-Rose, 637.34. **Laviolette:** Carignan, c, 19,023.32; Grand'Mère, 154,889.90; Hackett, c, 31,874.68; Langelier, 1,928.59; Mailhot, c, 1,329.78; St-Jean-des-Piles, 71.94; St-Roch-de-Mékinac, 349.55; St-Tite, v, St-Tite, p, 52,966.55; Ste-Thècle, 6,904.74. **Lévis:** Lévis et St-Romuald-d'Etchemin, 11,753.25; Rivière-Boyer, 475.98; St-Étienne, 1,598.15; St-Henri, 416; St-Jean-Chrysostome, 2,166.78; St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévis, 1,490.48; St-Lambert-de-Lauzon, 2,225.84; St-Louis-de-Pintendre, 7,428.65; St-Nicolas, 293.10; St-Nicolas-Sud, 1,804.47; St-Nicolas et St-Romuald, 6,671.87; St-Télesphore, 45.70. **L'Islet:** St-Adalbert, 1,869.66; St-Aubert, 9,562.42; St-Cyrille-de-Lessard, 17,402.73; St-Damase-de-l'Islet, 4,457.80; St-Omer, 621.77; St-Pamphile, 41,901.82; Tourville, 12,927.91. **Lotbinière:** Deschaillons, 483.20; Deschaillons et St-Pierre-les-Becquets, 8,395.06; Leclercville, 4,325.82; N.-D.-du-Sacré-Coeur-d'Essoudun, 2,854.08; Entre (between) St-Agapit-de-Beaurivage et St-Agapit, ville (town), 25,774.10; Ste-Agathe, 4,082.33; Ste-Agathe, p, 139.36; St-Antoine-de-Tilly, 164.34; St-Édouard, 1,321; Ste-Emmélie et St-Louis, 71.50; Ste-Françoise, 1,395; St-Gilles, 1,563.64; St-Janvier-de-Joly, 482.35; St-Octave-de-Dosquet, 313.30; Ste-Philomène-de-Fortierville, 1,873.86; Entre (between) Ste-Philomène-de-Fortierville et St-Jacques-de-Parisville, 417.50; St-Séverin, 459.65; St-Sylvestre, 257.90; Val-Alain, 2,883.40; Villeroy, 1,239.32.

Maskinongé: Louiseville, 2,420; St-Didace, 2,215.14; St-Léon, 1,065.71; Ste-Ursule, 1,583.05. **Matane:** Baie-des-Sables et St-Ulric, 403.32; Grosses-Roches, 11.20; Les Méchins, 2,293.29; Petite-Matane, 5,773.84; Richard, c, 11,478.78; Ste-Angèle-de-Mérici, 4,898.05; St-Jérôme, 262.95; St-Léandre, 1,891.47; St-Paulin-Dalibaire et St-Thomas-de-Cherbourg, 2,779.25; St-Ulric, 3,507.67; T ssier, c, 6,755.24. **Matapédia:** Amqui, 231.50; St-Benoît-Joseph-Labre, 183.15; St-Damase, 5,026.82; St-Edmond, 908; St-Léon-le-Grand, 35,385.66; Ste-Marie-de-Sayabec, 1,751.21; St-Noël, 212; St-Pierre-du-Lac, 1,253.44; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 727.75. **Mégantic:** Halifax-Nord, 216.56; Halifax-Sud, 3,081.48; Halifax-Sud et Ireland, 65,246.06; Halifax-Sud et St-Julien, 487.35; Ireland, 12,200.26; Ireland-Nord, 4,306.22; Ireland et St-Julien, 3,992.45; Leeds-Est, 1,834.89; Leeds-Est et St-Jacques, 225.86; Lyster et Ste-Anastasie-de-Nelson, 4,160.38; N.-D.-de-Lourdes, 9,110.04; Nelson, 1,233.91; Plessisville, p, 26,683.27; Plessisville, ville (town), 1,495; Sacré-Coeur-de-Marie, 4,996.98; Ste-Anastasie-de-Nelson, 4,797.24; St-Antoine-de-Pontbriand, 2,433.68; St-Jacques-de-Leeds, 26,647.95; St-Jean-de-Brébeuf, 3,041.18; St-Joseph-de-Coleraine, 1,956.34; Ste-Julie, 2,017.84; St-Pierre-Baptiste, 1,438.56; Ste-Sophie, 16,873.65; Thetford Mines, 725; Thetford-Sud, 6,215.70. **Missisquoi:** Bedford, 2,138.33; Cowansville, 55,236.09; Dunham, c, 1,846; East Stanbridge, 267.02; Farnham, ville (town), 224.80; N.-D.-de-Stanbridge, 27,695.28; St-Armand-Est, 135.83; Ste-Sabine, 283. **Montcalm:** Chertsey, 175.93; Rawdon, 510.28; St-Calixte, 1,549.45; St-Émile, 2,400.92; St-Esprit, 122.38; Entre (between) St-Jacques et Ste-Marie, 1,258.46; Ste-Julienne, 432.39; Ste-Julienne et St-Liguori, 1,111.88; Ste-Marie-Salomée, 11,003.21; St-Théodore-de-Chertsey, 10,853.05. **Montmagny:** Cap-St-Ignace, 1,126.46; Lac-Frontière, 6,442; N.-D.-du-Rosaire, 299.24; Ste-Apolline-de-Patton, 752.76; St-Fabien-de-Panet, 4,931.72; St-Juste-de-Bretenières, 1,400; Ste-Lucie-de-Beauregard, 69,653.59. **Montmorency:** Entre (between) Boischatel et Montmorency, 96.55; Château-Richer, 3,685.34; Ste-Brigitte-de-Laval, 4,517.43; St-Féréol et St-Tite-des-Caps, 470.44; Entre (between) St-Grégoire et St-Pierre, 24,226.73; St-Jean-de-Boischatel, 3,061.74.

Napierville-Laprairie: Entre (between) Brossardville et Laprairie, 2,060; Ste-Brigide, 12.10; St-Constant, 2,733.25; St-Cyprien, 4,912.24; St-Jacques, 4,096.95; St-Jacques-le-Mineur, 986.60; St-Rémi, 6,145.10. **Nicolet:** Bécancourt, 1,158.25; Lemieux, 2,860.13; Les Becquets, 1,177.09; Nicolet et Nicolet-Sud, 6,295.08; Ste-Angèle-de-Laval et St-Grégoire-le-Grand, 702.17; Ste-Brigitte-des-Saults, 3,949.74; St-Édouard-de-Gentilly, 406.60; Ste-Eulalie, 1,430.43; St-Grégoire-le-Grand, 286.70; St-Jean-Baptiste, 287.65; St-Joseph-de-Blandford, 7,255.30; St-Léonard-d'Aston, 17,043.12; Ste-Marie-de-Blandford, 932; Ste-Monique, 1,870.50; St-Pierre-les-Becquets, 765.03; St-Samuel, 739.74; Ste-Sophie-de-Lévrard, 20,041.08; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 3,720.81.

Papineau: Addington et Suffolk, 58,307.17; Bigelow, c, 688.50; Bowman, 11,216.49; Entre (between) Bowman et Val-des-Bois, 2,041.60; Buckingham-Ouest, 621.69; Buckingham, ville (town) 67.60; Chénéville-Hartwell, c, 631; Gatineau Mills, 110.50; Lochaber-Nord, 8,486.30; Lochaber-Ouest, 356.98; Montpellier, 3,066.80; Mulgrave-Derry, 1,501.53; N.-D.-du-Bonsecours, 462.25; N.-D.-de-la-Paix, 17,999.63; N.-D.-du-Laus, 38,701.61; Papineauville, 152.80; Perkins, 2,672.46; Perkins-Templeton, c, 27.40; Plaisance et St-André-Avellin, 13,780.12; Portland-Est, 14,891.01; Ripon, c, 5,221.69; St-Rémi-d'Amherst, 323.70; Templeton, 696; Templeton-Est, 2,067.29; Templeton-Ouest, 752.30; Thurso, 889.51; Val-des-Bois, 66.83. **Pontiac:** Alleyn, c, 3,804; Bristol, c, 5,458.14; Campbell's Bay, 13,587.25; Chichester, 179.16; Church, 621.58; Clapham, c, 816.78; Clarendon, c, 9,614.69; Île-Grand-Calumet, 595.99; Leslie, c, 5,317.25; Mansfield, 196.51; Onslow-South, 66.48; Parc-de-la-Vérendrye, 23,522.79; Thorne, 2,649.01. **Portneuf:** Entre (between) Cap-Santé et Donnacona, 801.52; Deschambault, 819.87; Lac-Sergent, 189.90; Portneuf, 38.50; Rivière-à-Pierre, 2,641.85; St-Alban, p, 3,241.40; St-Alban, v, 1,398.32; St-Augustin, 2,123.47; St-Casimir, p, 1,217.44; Ste-Catherine, 144,362.88; St-Charles-des-Grondines, p, 357.13; St-Gilbert, 6,132.61; St-Joseph-de-Deschambault, 339.33; St-Raymond, p, 2,024.04; St-Raymond, p, et St-Raymond, ville (town), 645.67; St-Rémi, 6,779.16; St-Thuribe, 703.45; St-Ubald, p, 2,320.

Québec: Beauport et Giffard, 407.36; Bickerdike, 36,664.96; Borgia, c, 58,779.80; Kiskisink, 11,223.26 L'Ancienne-Lorette, 1,624.91; Les-Saules, 407.76; Loretteville, 174.90; Montmorency, 239.70; N.-D.-des Laurentides, 57,723.30; St-Ambroise, 1,960; St-Ambroise et Charlesbourg-Ouest, 129.92; Entre (between) St-Ambroise et St-Émile, 1,801.46; St-Félix-du-Cap-Rouge, 206.94; Entre (between) Ste-Foy et St-Nicolas, 35,933.94; Entre (between) St-Gabriel-de-Valcartier et St-Gabriel-Ouest, 3,386.96; Val-St-Michel, 1,079.47.

Richelieu: Sorel, 32,560.95; St-Aimé, 26,336.05; St-Ours, 58,564.15; St-Robert, 1,106.77. **Richmond:** Brompton, 974.89; Brompton-Gore, 3,782.27; Bromptonville, 6,208.23; Cleveland, 560.21; Kingsbury, 2,109.74; Melbourne et Richmond, 14,866.05; Richmond, 16,231.46; Shipton, c, 71,726.38; St-Claude, 6,573.61; Entre (between) St-Claude et St-Georges-de-Windsor, 5,149.23; Stoke, 8,916.01; Ulberton, 1,111.92; Windsor, c, 24,149.55; Windsor, ville (town), 18,839.66. **Rimouski:** Biencourt, 2,166.52; Duquesne, c, 38,597.62; Fleuriault, 1,605.16; Entre (between) Fleuriault et St-Gabriel, 707.23; Mont-Lebel et St-Marcellin, 283.32; Rimouski, 74.84; St-Anaclet, 738.51; St-Anaclet-de-Lessard, 646.38; Ste-Blandine, 3,828.48; Ste-Cécile-du-Bic, 6,909.55; St-François-Xavier-des-Hauteurs, 557.89; St-François-Xavier-des-Hauteurs et Massé, c, 41,889.88; St-Marcellin, 1,684.71; St-Simon, 1,377.65; St-Valérien, 735.08. **Rivière-du-Loup:** N.-D.-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, 4,676.67; Rivière-du-Loup, 7,216.15; St-Antonin, 354.36; St-Cyprien, 37,498.60; St-Épiphane, 573.48; Ste-Françoise, 6,477.01; St-Hubert, 5,396.90; St-Jean-de-Dieu, 2,559.50; St-Jean-Baptiste-de-l'Île-Verte, 1,649.28; St-Paul-de-la-Croix, 1,410.58; Trois-Pistoles, 16.43. **Roberval:** Antoine, c, 3,214.62; Crespieul et Malherbe, c, 33,844.38; Dolbeau et St-Michel-de-Mistassini, 1,326.66; Girardville, 14,437.41; Normandin, 4,674.47; Proulx, c, 341.22; Roberval, 195.70; St-André, 54,280.29; St-André, v, 375.64; St-Eugène, 64,966.80; St-Félicien, 2,786.90; Entre (between) St-Félicien et St-Prime, 972.22; Ste-Jeanne-d'Arc, 3,656.56; Ste-Jeanne-d'Arc, v, 58,678.37; St-Eugène, 89.60; St-Louis-de-Chambord, 12,124.21; St-Ludger-de-Milot, 450.65; St-Méthode, 3,730; St-Michel-de-Mistassini, 25,539.38. **Rouville:** Ste-Angèle-de-Monnoir, 1,599.77; St-Césaire, 8,965; St-Hilaire, 37,634.01; Ste-Marie-du-Monnoir, 21,733.79; St-Paul-d'Abbotsford, 245.82. **Rouyn-Noranda:** Beauchastel, c, 11,561.71; Bellecombe, c, 29,869.32; Bousquet, c, 1,490.96; Clericy, c, 22,621.40; Desandrouins, c, 7,762.39; Dufresnoy, c, 7,927.51; Joannes, c, 11,399.73; Montbeillard, c, 28,428.60; Rouyn, c, 8,992.92.

Saguenay: Baie-Trinité, 38,551.53; Bourdon, c, 261.50; Colombier, 9,506.95; Franquelin, 1,400; Forestville, 339.40; Grandes-Bergeronnes, 2,350.98; Grenier, c, 57,453.96; Laflèche, c, 1,784.69; Laflèche et Manicouagan, c, 279.28; Latour, c, 823.74; Les Escoumins, 7,379.98; Manicouagan, c, 74.20; Raffeix, c, 64,346.06; Ragueneau, 15,640.11; Ragueneau et Manicouagan, 784.41; Sacré-Coeur-de-Jésus, 69,561.19; Sault-au-Mouton, 1,509.76; Ste-Anne-de-Portneuf, 61,837.86; St-Luc-de-Laval, 1,834.43; St-Paul-du-Nord, 248.80; Tadoussac, 967.73; Tadoussac, v, 13,038.99. **Shefford:** Granby, c, 58.48; L'Enfant-Jésus, 2,769.47; Lawrenceville, 934.14; Roxton, c, 10,003.55; Roxton Falls, 4,258.32; Roxton-Ste-Pudentienne, 9.60; Ste-Cécile-de-Milton, 790.34; Ste-Pudentienne, 1,577; St-Valérien, 29,873.58; Très-St-Enfant-de-Jésus-d'Ély-Ouest, 380.16; Valcourt, 27; Waterloo, 97.65. **Sherbrooke:** Ascot, 78,759.04; Ascot-Nord, 324.63; Lennoxville, 3,760.19; Orford, 520; Rock Forest, 215.99; St-Élie-d'Orford, 304. **Stanstead:** Barford, 23,043.82; Barnston, 1,721.78; Barnston-Ouest, 5,187.72; Beebe Plain, 367.25; Magog, c, 1,450; Stanstead, 1,418.25; Stanstead-Est, 7,812.13; Ste-Catherine-de-Hatley, 729.77; St-Herménégilde, 186.02; St-Mathieu-de-Dixville, 24,423.62. **St-Hyacinthe:** St-Bernard-de-Michaudville, 20,990.90; St-Damase, 3,176.33; St-Denis, 24; St-Hyacinthe, 19,403.17; Ste-Marie-Madeleine, 27,236.37. **St-Jean:** Lacadie, 5,241.60; St-Jean-d'Iberville, 724.42; Entre (between) St-Jean et Iberville, 35,410.45. **St-Maurice:** Baie-de-Shawinigan, 2,385; Charette, 1,706.68; Entre (between) Île-Melville et Shawinigan, 386,960.48; Ste-Anne-de-Yamachiche, 855.13; Ste-Flore, 1,499.10; St-Gérard-des-Laurentides, 1,756.29; St-Mathieu, 3,332.15; Yamachiche, 346.88. **St-Sauveur:** Petite-Rivière, ville (town), 221,176.91.

Témiscamingue: Brodeur, c, 5,442.26; Fabre, c, 1,477.69; Fugèreville, c, 231.95; Gaboury et Latulipe, c, 68,554.49; Laniel-Mazenod, c, 29,530.98; Latulipe, 15,099.81; Laverlochère, c, 201.15; Mazenod, c, 304.12; Mercier, c, 5,158.50; Nédelec, c, 2,989.13; St-Bruno-de-Guigues, c, 3,712.64; St-Placide-de-Béarn, c, 68,294.59; Ville-Marie, v, 2,657.67. **Témiscouata:** Auclair, c, 3,461.79; St-David-d'Estcourt, 2,108.67; St-Elzéar, 13,243.64; St-Mathias-de-Cabano, 361.02. **Terrebonne:** Ivry-sur-le-Lac, 18,092.58; Lantier, 666.72; Shawbridge, 686.57; Ste-Adèle, 11,189.20; Ste-Adèle-en-Bas, 1,213.98; Ste-Agathe, 7,245.70; Ste-Agathe-des-Monts, 2,615.31; St-Agricole, 4,392.63; St-Antoine-des-Laurentides, 31,088.87; St-Faustin, 696.35; St-Jovite, 1,385.80; St-Louis et Bois-des-Filions, 52.10; St-Louis-de-Pincourt, 701.22; Ste-Lucie et Doncaster, c, 9,915.58; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 573; Ste-Odile, p, 19.05; Ste-Rose, 27.68; Ste-Sophie, 1,579.41; Ste-Thérèse, 74.92; Ste-Thérèse-de-Blainville, 335.30; Ste-Thérèse-Ouest, 1,940.54; Terrebonne, 3,743.60. **Trois-Rivières:** Trois-Rivières, 16,044.76; Entre (between) Trois-Rivières et Ste-Angèle-de-Laval, 128,015.09.

Vaudreuil-Soulanges: Coteau-du-Lac, 4,885.20; Dorion, 1,679.41; Entre (between) Dorion et l'Île-Perrot, 459,449.57; Île-Cadieux, 4,443.25; Pointe-Cascades, 176.40; Ste-Anne-de-Bellevue, 110.20; Ste-Claire-d'Assise, 57,393.13; Ste-Jeanne-de-l'Île-Perrot, 91,277.30; Ste-Marthe, 6,738.47; Valleyfield, 60; **Verchères:** St-Marc, 905.24; Varennes, 24,029.18. **Wolfe:** Disraëli, p, 507.89; Fontainebleau, 471.93; Ham-Nord, 2,749.58; Ireland et St-Julien, 4,140.82; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, 1,356.89; St-Adrien, 43.66; St-Camille, 1,273.55; St-Jacques-le-Majeur, 760.80; St-Joseph-de-Ham-Sud, 46.35; St-Julien, 3,346.54;

Stratford, 3,465.37; Weedon, 1,555; Weedon-Centre, 11,202.31; Wotton, 36,521.94; La Visitation, 6,981.98. **Yamaska:** N.-D.-de-Pierreville, 8,655.74; Pierreville, 1,793.20; St-Bonaventure, 31,700.45; St-François-du-Lac, 3,280.27; St-François-du-Lac, c, 92,488.09; St-Michel, 8,472.96.

Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons, édifices publics et autres locaux

Maintenance, Repair, Rental and Furnishing of Court Houses, Gaols, Public Buildings and other Premises

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 4		14,058,300.00
Supplémentaire — Supplementary 2		1,000.00
		$14,059,300.00
Dépenses — Expenditures		15,700,995.56
Moins — Less:		
Imputations à divers ministères — Charges to various departments:		
Téléphone	1,227,206.66	
Frais de poste — Postage	274,560.41	
Remboursements — Reimbursements:		
Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission: téléphone	21,565.02	
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission:		
Loyer et entretien — Rent and maintenance	125,289.45	
Téléphone	34,837.25	
Mutuelle des Employés Civils	2,857.43	
Divers — Miscellaneous	261.60	*1,686,577.82*
		14,014,417.74
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:		
À recevoir — Receivable		*31,193.75*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		13,983,223.99
Comptes à recevoir — Accounts receivable		31,193.75
		$14,014,417.74
Dépensé en moins — Unexpended		$ 44,882.26

SOMMAIRE — SUMMARY

Bois de Coulonge	16,000.00
Salaires — Wages	4,073,519.80
Loyers — Rents	4,586,916.26
Autres dépenses — Other expenses	5,425,756.76
Service téléphonique et frais de poste — Telephone service and postage	1,598,802.74
	$15,700,995.56

Bois de Coulonge:

Allocations au Lieutenant-gouverneur — Allowances to the Lieutenant-Governor, $16,000.00.

Salaires — Wages ($4,073,519.80):

Ouvriers — Workmen, 3,215,797.76; Femmes de ménage — Charwomen, 625,783.83; Travaux en régie — Day-labour works, 231,938.21.

Loyers pour les ministères suivants — Rents for the Following Departments

Affaires culturelles — Cultural Affairs	56,129.21
Affaires municipales — Municipal Affairs	6,725.84
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization	194,708.66
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries	109,764.98
Conseil exécutif — Executive Council	130,759.53

Famille et bien-être social — Family and Social Welfare	544,467.08
Finances — Finance	8,683.84
Industrie et commerce — Industry and Commerce	234,085.52
Instruction publique — Education	88,147.00
Jeunesse — Youth	52,357.74
Procureur général — Attorney-General	319,576.14
Richesses naturelles — Natural Resources	220,540.38
Revenu — Revenue	660,380.90
Santé — Health	690,303.98
Secrétariat de la province — Provincial Secretary	122,288.88
Terres et forêts — Lands and Forests	112,665.92
Transports et communications — Transportation and Communications	439,308.07
Travail — Labour	393,349.37
Travaux publics — Public Works	54,650.84
Voirie — Roads	148,022.38
	$ 4,586,916.26

Aberman, J. et D., 17,836.32; Adams, Marcel, 59,072.88; Adams, Marcel et Canada Life Assurance Co., 14,023.92; Alma, cité, 11,754.96; Anctil, P.-E., 5,400; Appartements Longpré Ltée, 20,507.52; Arcand, L., 7,568.13; Argenteuil, Conseil de Comté (County Council), 3,066.65; Arvida, cité, 2,599.92; Asselin, J., 14,499.96; Baie-Comeau, ville (town), 5,550; Baillargeon, J.-B. Express Ltd., 2,991.62; Balis, P.-E., 2,700; Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal, 7,650; Banque de Montréal et Porlier, C.-E., 2,520; Banque Provinciale du Canada, 43,589.76; Barnabé & Fils Ltée et Western Save Loan Ass., 46,650; Beauceville-Est, ville (town), 3,884.96; Bédard, A., 39,999.96; Bélanger, Blanche, 20,398.44; Bélanger, R., 9,978.72; Belle, Pauline, 3,149.88; Benaby Realties Ltd., 16,309.44; Berbery, S., 4,330.66; Bergeron, G. et A., 2,806.66; Blackburn, Succ. H., 4,705.80; Blanchet, René, 3,600; Blanchet, Roger, 9,748.92; Blouin, L., 18,414.72; Blouin, P.-E., 3,975; Bois-Fontaine Inc., 370,697.47; Bouchard, A., 16,511.76; Bouchard, Mme Marie-C., 7,350; Bourgault, Mme T.-B., 3,195.96; Bourlamaque, ville (town), 2,733.96; Bracoli, M., 30,130.32; Brunet, G.-A., 6,960; Cadrin, G., 34,470.12; Caisse Populaire Desjardins de Sherbrooke et l'Union Régionale des Caisses Populaires Desjardins, 3,313,29; Caisse Populaire de Québec, 18,449.76; Caisse Populaire de Roberval, 5,893.11; Caisse Populaire de St-Édouard, 10,500; Caisse Populaire de St-Joseph-de-Hull, 23,425.50; Caisse Populaire de St-Rodrigue, 48,341.76; Canada and Gulf Terminal Railway, 4,894.66; Canadian Legion Mount Sorel, 4,327.92; Canadian Realties Fund for Quebec Inc., 49,636.80; Caron, A., 3,531.96; Central Investigation Corp. and Birks, A.-S.-H. Sons Ltd., 6,399.96; Chalifour, E. Inc., 6,512.88; Chancberg, S., 12,915; Chandler, ville (town), 4,229.40; Chandor Investigation Corp., 34,288.12; Chaput & Gamache, 6,709.07; Charette, O., 2,713.44; Chénier, A., 4,234.92; Chevalier de Colomb de Sorel, 2,800; Chevrier, R. Inc., 3,715; Chevrier, W., 11,000; Chicoutimi, cité, 10,365; Cie d'Assurance Club Automobile de Québec, 24,864; Cie Assurance Générale de Commerce, 23,767.32; Cie Photo Air Laurentides, 46,200; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 3,547.56; Cie du St-Louis, 139,698.75; City Tire Co. Ltd., 50,859; Clermont, R., 2,977.92; Club Sportif de la Voirie, 7,200; Commission Scolaire de Baie-Comeau, 3,180; Corp. Missionnaires S.J.N.D., 7,885.30; De Goumois, M., 30,499.92; De Goumois M. et les Soeurs de la Charité de Québec, 42,000; Delaware Montreal Leasing Corp., 10,599.96; Delco Entreprises, 17,990.64; Demers, J.-L. Ltée, 4,800; Dionne Ltée, 3,600; Donnacona, ville (town), 3,000; Drolet, J., 9,318; Dubé, Mme A., 2,700; Ducharme Succ. J.-H., 2,951.80; Dufour, A., 3,372.45; Édifice Bonaventure Inc., 15,630; Édifice Ferland Inc., 32,330.97; Édifice Holland, 63,691.92; Édifice Langlais Ltée, 24,075.96; Édifice Langlais Ltée & Manufacturers Life Ins. Co., 11,424; Édifice Plage Boulanger Enr., 12,275.16; Édifice St-Georges Inc., 47,179; Édifice St-Jean Inc., 8,640; Fabrique St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 4,800; Fillion, A., 3,250; Fineberg, Mme C., 6,050; Fournier, S., 7,133; Fréchette, L., 7,515; Gagné, G., 6,024.96; Gagnon, Dr N., 11,495.64; Gagnon, Mme R., 6,222.72; Garneau, R., 65,895.96; Garon, Succ. E.-D., 2,760; Gaucher, L.-P., 9,726.60; General Adjustment Ltd., 33,133.80; Germain, Y., 3,000; Gewurz, J.-L., 166,020.78; Gewurz, J.-L. & Manufacturers Life Insurance Co., 70.266.48; Girard, G.-E., 7,249.92; Godin, H. et Dufresne, E., 6,328.92; Goghlan Investments Ltd., 6,925.92; Grand'Mère, cité, 4,800; Gravel, B.-G., 4,444.92; Gravel, Dorilda, 3,900; Grenon, J.-G., 8,339.88; Hardy, Jeanne Enr., 15,655.20; Houde, G., 39,573.84; Hull Investors Syndicate Co., 14,599.92; Immeuble Claridge Inc., 4,013; Immeubles Co-op de Sept-Îles, 5,760; Immeubles Dion Inc., 5,280; Immeubles Lagacé, 12,885; Immeubles Limoilou Inc., 8,310; Immeuble Médical Chicoutimi, 4,823; Immeubles Montminy Inc., 50,273.88; Immeuble St-Albert Inc., 11,013; Immeubles St-Jean Enr., 43,572; Immeubles Ste-Victoire Inc., 7,182; Immeubles Tessier Ltée, 67,372.80; Imperial Life Ass. Co. of Canada, 13,617.96; Jobidon, M., 16,141.44; Keays, J.-R., 3,117.96; Kirallah, N., 3,850; Korman Realty Regd., 3,000;

Labelle Building Ltd., 6,600; Lac-Mégantic, ville (town), 5,126.34; Lafrance, J.-B., 3,432.24; Lafrenière, D.-M.-R., 22,400; Laiterie Arctic Ltée, 55,164.96; Lalonde, J. Inc., 16,938; Lamarre, Succ. L.-M., 3,600; Langelier, J.-D. Ltée, 36,000; La Tuque, ville (town), 3,480; Leblanc, L., 3,140; Lechter, B.-H., 23,994.24; Leclerc, J.-W., 10,841.28; Leclerc, P.-E., 12,776.76; Lecours, P.-H., 3,251.54; Lefebvre, C., 2,799.96; Lefrançois, M., 4,570.84; Lemelin, Andrée, 13,739.16; Leroux, J.-A., 6,414.85; Lévesque, R., 3,000; Louiseville, ville (town), 3,003.72; Magnan, L., 2,610; Marois, Mme J.-A., 5,400; Mercier, R., 3,521.76; Ministère des transports — Dept. of Transportation (Ottawa), 37,346.07; Mitchell, A., 18,849.84; Mitchell, A. et Canadian Import, 7,729.92; Mont-Joli, ville (town), 8,500; Montreal Construction Supply & Equipment,

132,518.76; Moreau, Mme E., 2,782.44; Morissette Automobiles Inc., 4,702.44; Mousseau, Jeanne-d'Arc, 5,068.20; Mutuelle des Employés Civils, 3,654.12; North Shore Shopping Centre Inc., 12,504; Oeuvre et Fabrique de St-Joseph-d'Alma, 3,750; Ouellet, Adélard, 6,600; Ouellet, Adrien, 6,335.28; Palais du Commerce Inc., 45,142.50; Park Holding Ltd., 71,437.44; Perrault, C.-R., 3,600; Perreault & Fils Inc., 2,835; Pilon, J., 8,338.66; Placement Deslauriers Ltée, 6,637.44; Plessisville, ville (town), 2,999.92; Poitras, A., 2,640; Port-Alfred, ville (town), 3,331.76; Prémont, W., 5,492.16; Prénoveau, C., 3,295.20; Produits Universa Inc., 3,522.40; Progrès Crémazie Ltée, 290,479.44; Racine, P., 27,599.88; Regent Knitting Mills, 45,233.21; Renault, P.-F. Ltée, 3,703.44; Rivet, R., 3,750; Roberval, cité, 2,946; Rochon, C.-E., 3,140.76; Rockefeller Centre Inc., 16,312.22; Rodrigue, W.-A., 2,516; Rouleau, F.-G., 7,886.12; Saillant, M., 8,964.96; Schwartz, M., 25,440; Shawinigan, cité, 7,283.26; Sherbrooke, cité, 6,400; Simard, Mme H., 12,918; Simard, P.-H., 128,284; Simard, Philippe-F., 143,489.96; Société Delta Inc., 9.152; Soeurs du Bon Pasteurs, 3,068.40; Southern Canada Power Co. Ltd., 3,593.13; Stern Lieb, N., 7,022.75; St-Cerny, L., 3,480; Survivance, Cie Mutuelle d'Assurance-Vie, 12,891.96; Taché-Fragasso, Mme C., 4,211.40; Therrien, J.-E., 6,000; Thetford, cité, 30,251.21; Thibodeau, Mme M.-B.-M., 6,510; Toffoli, G., 23,512.86; Tougas, Mme I., 8,400; Tourigny-Brodeur, Mme Y., 3,113.72; Transportation Building Ltd., 25,830.60; Tsiputas, C.-D., 7,100; Turcotte, J.-C.-A., 2,717.40; Turcotte-Létourneau, 22,107.24; Université de Montréal, 4,833.30; Urbain Garage Ltd., 4,875; Val-d'Or, ville (town), 6,828.83; Vallée, B., 35,595.48; Verdun, cité, 17,948.18; Versailles Investments Inc., 3,479.63; Victoriaville, ville (town), 4,652.50; Voghel, Dr D., 11,345.40; Warren, P., 2,622; Wheeler Airlines Ltd., 2,800. Autres — Other: 324,089.75.

Autres dépenses — Other Expenses ($5,425,756.76):

Agence Lebreux Enr., 4,770.17; Agence St-André Enr., 4,751.94; Agences de Châteauguay Enr., 9,576.64, Agences Maisonneuve Ltée, 3,782.57; Agent Général de la Province, Londres, 30,034.99; Aircraft Welding & Sheet Metals Co. Ltd., 9,007.97; Allied Building Services Ltd., 7,574.10; Alta Construction Cie Ltée; 8,140.65; Ambassador Sales Quebec Inc., 4,635; Ameublement Barré Ltée, 6,016.27; Ameublement B. Leclerc, 3,125.17; Ameublement Vaudreuil Enr., 6,517.99; Antel Construction Ltée, 7,645; Ascenseurs Alpin Ltée, 54,222.56; Asselin, J.-A., 3,000; Atelier de Peinture Inc., 4,966; Atkinson-Larochette Tupping Inc., 6,409.25; Atlas-Helio Eastern Co. Ltd., 3,495.39; Aubry, G., 3,510; Auger, I., 3,818.72; Automobiles Inc., 10,506.99; Baillargeon, J.-B. Express Ltée, 45,476.97; Balais Remon Enr., 3,472.02; Banville, J. Inc., 3,186.29; Barbeau, L.-C. Inc., 8,037.25; Barbeau, O., 5,600; Barré, A. Automobiles Ltée, 4,311.55; Barsetti & Frère Inc., 112,874.50; Beaubien, P. & Cie Ltée, 4,289.34; Beaumont, R., 3,223; Belko Inc., 7,164.20; Bellavance Inc., 4,636.01; Belvédère Équipement Ltée, 51,627.51; Benn Sanitary Products Regd., 4,789.20; Bergeron, J.-G., 3,184; Beternel Inc., 11,366.80; Bijouterie Charles Inc., 2,560.92; Bilodeau & Doré Ltée, 3,085.12; Bisson J.-G. Construction Ltée, 31,274; Bisson, R. Inc., 6,431.40; Blackburn, B., 10,750; Blacon of Canada Ltd., 3,846.60; Bois Fontaine Inc., 6,210.26; Bouchard, J.-A.-Y. Inc., 16,517.40; Bourque Électrique Ltée, 3,014.97; Breault, O., 23,506.47; Briquetage & Maçonnerie Inc., 3,145.30; Brisson, L., 6,159.20; British American Oil Co. Ltd., 6,328.67; Brousseau & Frères Ltée, 2,618.45; Brousseau, G. & Fils Ltée, 10,619.21; Cadieux, C. & Fils Inc., 4,405.02; Campagna, J., 5,169.68; Canadian Fairbanks Morse Co. Ltd., 8,699.32; Canadian Import Co., 50,753.26; Canadian Oil Co. Ltd., 6,089.75; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 26,494.86; Cantin & Fils Ltée, 6,924.05; Cantin, J.-W. & Fils Inc., 15,889.68; Cartier Chemical Co. Ltd., 2,938.75; Cassidy's Ltd., 4,941.81; Cauchon, G. Construction Enr., 26,430; Centre Champlain, 7,487.04; Champlain, C.-H. Enr., 3,918.04; Chalifour, G. Inc., 5,080.65; Champlain Oil Products Ltd., 19,474.47; Charbonneau, A., 3,012.67; Chaudière Van Ltée, 8,461.61; Cie de Charbon & Huile Prudential, 17,829.71; Cie Chinic, 32,441.59; Cie F.-X. Drolet, 29,325.61; Cie Électricité Gatineau, 9,741.22; Cie Électrique du Saguenay, 7,397.53; Cie d'Électricité de Shawinigan, 19,575.68; Cie d'Entretien de l'Est Ltée, 30,814.06; Cie d'Épuration et de Traitement d'Eau Omega Inc., 6,800; Cie Équipement Sanitaire Ltée, 3,185.23; Cie de l'Est Ltée, 3,998; Cie R. Hudon Ltée, 4,749.75; Cie Laurentide Refrigération Inc., 5,420; Cie Martineau Électrique Ltée, 45,417.97; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 7,689.48; Cie de Produits Sanitaires Dalmé, 5,889.11; Cie de Restauration Inc., 4,118.59; Cité Construction Cie Ltée, 6,400; Clément, J.-G., 6,136.25; Commission des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, 4,222.76; Corp. de Gaz Naturel du Québec, 12,164.07; Corriveau, P.-E., 21,094.36; Cossette, R., 3,631.61; Côté & Lavigueur Construction Ltée, 3,917.46; Côté, R., 3,947.13; Cotnoir, R., 12,166.60; Coulombe, E.-T. Cie Ltée, 7,008.85; Couvreur Idéal Enr., 3,495.99; Craig Plumbing & Heating Supplies Co. Ltd., 11,268.27; Crane Supply, 10,430.68; Custeau, R., 8,001.29;

Dale, L., 13,500; Daoust, R. & Cie Ltée, 5,701.66; Décoration Bourret Enr., 4,478.16; Demontigny, A., 8,575; De Serres, O. Ltée, 9,807.57; Desgagné, L., 17,883.03; Despirt Terrazo & Tiles Co. Ltd., 11,634.96; Dickner, R., 3,096.18; Distributeurs Valiquette Ltée, 4,649.71; Distributions Trans-Québec Ltée, 3,971.94; Dominion Electric Protection Co., 3,472.78; Douglas Engineering Co. Ltd., 12,913.16; Drouin & Drouin Ltée, 7,553.53; Dubé & Dubé Ltée, 10,350; Dubé, J.-G., 2,765.87; Dufresne & Baril Ltée, 5,201.39; Dufresne, R. Inc., 17,946; Dugas, J.-B. Ltée, 3,168.84; Dussault, R. Ltée, 10,081.75; Duvernoil Inc., 3,710.40; East, B., 3,609; Eddy, E.-B. Co., 4,043.60; Échange de Meubles, 63,708.04; Édifice Ferland Inc., 2,700; Élie, E. Ltée, 4,013.85; Elieco, 3,079.75; Emco Ltd., 11,712.97; E.M.M. Enr., 57,866.98; Empire Maintenance Ltd., 10,800; Entreprises Giro Ltée, 45,760; Entreprises Kent Enr., 20,755.75; Entreprises

Lairet Ltée, 48,004.04; Entreprises L.B., 7,400; Entreprises de Peinture G.C. Enr., 4,332.05; Équipement Industriel Cartier Inc., 3,823.11; Équipements St-Paul Ltée, 3,864; Excel Petroleum Enr., 4,678.61; Faguy, L., 5,002.50; Farquar Robertson Ltd., 4,301.62; Faustin, A. Co. Ltd., 5,314.27; Ferland & Ferland Ltée, 4,253.75; Ferronnerie Richer, 5,265.25; Ferronnerie Sept-Îles Enr., 3,770.05; Foisy, R., 7,600.88; Forge Laurentienne Ltée, 11,051.69; Fournier, G., 2,975.87; Fournier & Papillon Ltée, 6,653.14; Frascarelli & Fils, 9,244.80; Frenette, R., 2,577; Frigo Ltée, 2,555.61; Fugère, J.-H. Inc., 11,369.21; Gabi Construction, 7,195.50; Gagné, P., 2,916.05; Gagnon, M., 3,323.98; Galipeault, Y., 8,258.22; Garneau, B., 12,530; Garneau Ltée, 15,381.45; Garnier Inc., 31,414.42; Garon, L. et A., 9,662.72; Germain & Frère Ltée, 6,380; Gignac, R., 8,147.53; Giroux, L., 30,662.85; Giroux, N. Enr., 11,990.66; Glace Domestique Enr., 7,240; Glace Frontenac Ltée, 6,324.66; Gobeille, A. Ltée, 5,246.32; Goorra, G., 3,131.25; Gosselin, A., 3,120; Grenier & Tardif Inc., 40,182.28; Grondine & Frères Inc., 5,583.55; Hall, J. and R. (Canada) Ltd., 4,511.97; Hamel, A., 9,600; Hamelin & Frères Ltée, 13,432.37; Hébert, J.-R. Ltée, 2,679.73; Hébert Lumber Ltd., 9,984.63; Home Service Inc., 21,600; Hotte Fuel Oil Co., 35,336.05; Houle, F., 9,108.58; Hydro-Québec, 104,261.15; Idéal Construction Inc., 2,749.93; Imperial Office Equipment Inc., 10,535.33; Imperial Oil Ltd., 20,476.05; Imprimerie Lebel, 2,599.25; Independent Petroleum Corp., 3,860.26; Instruments (1951) Ltd., 3,491.63; International Atlas Enr., 4,389.08; Interprovincial Engineering Co., 6,934.97; Irving Oil Inc., 42,997.22; Jamieson-Dansereau Ltd., 6,620.19; Jobin Inc., 34,441.33; Johl, B.-K. Inc., 9,512; Johl Contractor Corp., 87,474.62; John Maintenance Co. 8,580; Johnston Equipment Co. Ltd., 6,331.62; Joliette, cité, 3,696.38; Joron & Cie Ltée, 5,596.71; Juneau & Frère Inc., 9,904.09; Kirouac, M. Ltée, 4,684.24; Knoll Associates Inc., 2,869.63;

Laberge, A. Ltée, 13,969.26; Lachapelle, L. Ltée, 2,641.28; Lafortune, G. Construction Inc., 7,512.27; Lamy Prélarts Ltée, 2,702.77; Langlois, L., 7,375.10; Langlois Office Equipment Regd., 3,823.03; Lapierre & Frères, 3,894; Lap's Fire Equipment & Co., 32,822; Larivière, R. Ltée, 36,158.76; Larose, R. Ltd., 13,485; Larouche, R., 6,200; Larouche, T., 4,298.66; Larry's Window Cleaning Regd., 2,859.96; Laurentide Chemical Inc., 7,911.35; Lavoie, V., 4,928.83; Leclerc, B., 5,879.52; Lecours, J.-L., 3,295.10; Lemieux & Renaldi Ltée, 10,750; Lemire, O., 8,593.35; Lessard, C., 6,600; Létourneau Typewriter Regd., 3,049.14; L'Heureux & Fils Ltée, 14,768; L'Heureux Inc., 12.163.74; Librairie Commerciale Ltée, 4,308.83; Librairie P. Dion Ltée, 10,483.18; Librairie Ferland Ltée, 4,280.92; Librairie Jalbert Enr., 3,223; Librairie Larocque, 9,963.19; Librairie de La Salle, 3,341.42; Librairie Vachon Ltée, 7,014.40; L'Islet Metal Inc., 16,349.07; Loyer, J.-R., 134,742.15; Luje Entreprises Ltée, 68,660.62; Lussier, C., 3,443; Madden & Son Co. Ltd., 3,627.94; Maheu & Maheu Co., 2,939; Marcotte, J.-P. Enr., 5,239.59; Marier, J., 28,620; Mark-Hot Inc., 34,942.16; Marro Inc., 7,914.17; Martel, R., 2,979.99; Massé, E., 9,383.78; Matério Inc., 4,941.43; Mayrand, S., 8,260.66; McCallum, S., 14,719.75; McClish, A.-R., 7,053.74; Meilleur, J.-H., 27,491.38; Menuiserie Deslauriers, 3,026; Metal Excel Inc., 13,460.16; Meubles Marcheterre Ltée, 2,708.63; Meuble Moderne Inc., 14,519.28; Ministère du conseil exécutif — Dept. of Executive Council, 9,145.15; Modelectric Hardware Ltd., 6,889.39; Modern Building Cleaning Service of Canada Ltd., 18,876; Monarch Safe & Equipment Co., 6,970.93; Mongeau & Robert Cie Ltée, 4,678.18; Montréal, cité, 63,136.12; Moore Bros. Machinery Co., 3,528.60; Morissette, F. Inc., 14,909.23; Mysto Inc., 8,226; Nadeau Clavigraphe Ltée, 4,566.71; National Blind & Window Co. Ltd., 4,092.44; New Carlisle, Corp. Munic., 2,700; N.L.B. Office Equipment Inc., 16,401.58; Noreau Électrique Ltée, 18,587.66; Norman Spécialités Inc., 7,042.81; Northern Electric Co. Ltd., 19,538.64; Northern Quebec Power Co. Ltd., 3,908.71; O'Connell, T. Ltd., 3,222.22; Office Equipment Co. of Canada Ltd., 2,585.12; Office Machine & Supply Co., 5,019.66; Office Overload, 11,670.33; Office Specialty Mfg. Co. Ltd., 13,306.59; Otis Elevator Co. Ltd., 35,867.22; Ouellet, P. Inc., 2,980.01; Pagé, J.-A., 13,094; Pageau, M. et Morel, G., 2,505.47; Papeterie Ste-Foy Enr., 2,510; Paradis-Messier Cie Ltée, 4,147.54; Parent Dactylo Enr., 3,515.18; Pays du Nord Construction Inc., 3,040.56; Peinture Nationale Ltée, 3,076.83; Pelletier, E. Enr., 8,198.62; Perreault, A., 5,572.80; Perron, L.-E. Ltée, 2,775; Petite-Rivière, ville (town), 2,951.52; Pétroles Inc., 10,887.98; Pineault, B., 3,850; Plomberie Demers Inc., 6,250; Pointe-Claire Asphalt Construction, 19,316.71; Poliquin Textile Enr., 9,437.67; Power-Sawmills, L.-G. Ltd., 8,534.67; Produits Chimiques Excel Ltée, 2,526.25; Produits Laurentiens Enr., 3,235.50; Produits Nor-Do Inc., 5,191.08; Protection Provinciale et Contrôle des Incendies Inc., 3,783.84; Provincial Equipment & Supply Inc., 15,610.22; Québec, cité, 125,490.25; Quebec Power Co., 126,838.49; Quebec Safety Equipment Regd., 2,859.30; Quevis Construction Ltée, 2,850;

Racine, A., 28,493.65; Radiodisc Inc., 7,459.26; Raskin, F.-J. Inc., 4,341; Ravary Builders Supply Co. Ltd., 2,696.15; Raymond, A., 3,673.73; Raymond Transport Inc., 3,027.30; Rayons Sanitaires Ltée, 5,963.65; René, D.-M., 3,843.73; Revêtement Mural Inc., 13,085; Richard & Frères Cie Ltée, 12,261.55; Rivard, R., 3,220.16; Rivière-du-Loup, cité, 4,579.02; Roberge & Frère Enr., 35,282.74; Robichaud, Y. Inc., 4,930; Robitaille, C. Inc., 17,983.90; Robitaille, R., 12,807.76; Rockefeller Center Inc., 3,686.22; Ross, F., 86,704.11; Roussel, A., 3,537.94; Roy, Alfred, 7,265.50; Roy, Alphonse, 28,272.23; Roy, C.-E., 5,870; Royaume du Tapis Enr., 6,326.95; Saillant Inc., 41,714.41; Salon de Meuble & Musique Ltée, 4,471.15; Samson & Fillion Ltée, 7,025.91; Sanitation & Industrial Maintenance, 5,219.52; Scott & Rémillard, 4,502.25; Security Maintenance Co. Ltd., 50,572.28; Service Marquis Ltée, 4,242.88; Sévigny, Adélard Inc., 2,755.61; Sévigny Antonio Enr., 3,220.10; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 3,611.44; Sherbrooke, cité, 10,427.90; Sillery, cité 4,154.12; Simard, G., 12,007.54; Simard, P.-F., 4,281.20; Société d'Entreprise Générale Ltée, 3,500,

Southern Canada Power Co., 7,723.50; Spécialités R. Hébert Inc., 3,985.96; Standard Lumber Co. Ltd., 11,813.70; Supercalor Enr., 52,744.25; St-Cyr & Perron Enr., 5,529.56; St. Louis Furniture, 3,051.02; St-Pierre, J.-M., 2,944.50; Tab Products of Canada Ltd., 8,241.75; Talbot, P., 12,439.44; Tardif, P. Inc., 5,172.56; Tardif & Tardif Enr., 8,626.21; Tardivel, J., 7,318; Terral Construction, 12,535; Terreau & Racine Ltée, 101,201.67; Tessier, A.-A., 13,972.44; Têtu, Y., 2,878.25; Tôle Gaufrée de Québec Inc., 3,277.07; Tremblay & Bergeron Radiodics Inc., 16,609.86; Tri-Bec Inc., 4,617.44; Turcotte & Létourneau Ltée, 5,677.76; Union Electric Supply Co. Ltd., 5,716.51; Universa Ltée, 10,402.50; Vaillancourt & Fils, 3,299.62; Vandry Inc., 10,544.22; Victor General Iron Works, 8,550; Ville-Marie Petroleum Ltée, 2,641.40; Vitrerie de Québec Ltée, 4,159.16; Wade, N. Co. Ltd., 7,429.62; Weir, J. and R. Ltd., 8,023.40; West Chemical Products Ltd., 3,142.53; Wilson Coal Co., 14,665.71; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 3,437.61. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 31,193.75. Autres — Other: 787,192.93.

Service téléphonique et frais de poste — Telephone Service and Postage: ($1,598,802.74):

Cie de Téléphone Bell du Canada Ltée, 1,293,920.43; Maitre de Poste — Postmaster, 298,841.11; Northern Telephone Ltd., 6,041.20.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for Injured Workmen or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 5	$	100,000.00
Dépenses — Expenditures		97,648.00
Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for: À recevoir — Receivable		*25,000.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		72,648.00
Compte à recevoir — Account receivable		25,000.00
	$	97,648.00
Dépensé en moins — Unexpended	$	2,352.00

Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, 66,501.06. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 25,000. Autres — Other: 6,146.94.

Subventions aux corporations municipales de comté pour les voûtes et bureaux d'enregistrement
Grants to County Municipal Corporations for Vaults and Registry Offices

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 6	$	80,000.00
Dépenses — Expenditures	$	25,000.00
Dépensé en moins — Unexpended	$	55,000.00

Corp. munic. de comté: Missisquoi, 20,000; Berthier, 5,000.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7		30,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2		25,000.00
	$	55,000.00
Dépenses — Expenditures		43,679.57
Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for:		
À recevoir — Receivable		*3,000.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		40,679.57
Compte à recevoir — Account receivable		3,000.00
	$	43,679.57
Dépensé en moins — Unexpended	$	11,320.43

Dumaine, M., 5,700; Marier, G., 6,835.25; Douville, W., 20,241.24. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 3,000. Autres — Other: 7,723.08.

Subvention à la cité de Sherbrooke pour la construction d'un pont permanent

Grant to the City of Sherbrooke for the Construction of a Permanent Bridge

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Supplémentaire — Supplementary 3; (Article — Item 10)	$	250,000.00
Dépenses — Expenditures	$	250,000.00

Sherbrooke, cité, $250,000.00.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Construction de ponts permanents
Construction of Permanent Bridges ($8,278,015.81)

Pour détail, voir page 581 et suivantes — For details, see page 581 and following.

Achats de terrains, acquisition, transformations et construction d'immeubles

Purchase of Lands, Acquisition, Alteration and Construction of Properties

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 9	$15,050,000.00
Dépenses — Expenditures	$11,687,425.54
Dépensé en moins — Unexpended	$ 3,362,574.46
Baie-Comeau: Palais de justice et prison — Court House and Gaol	830,719.88
Drummondville: édifice à bureaux — Office Building	118,896.43
La Sarre: terrain — Land	897.70

Montmagny: terrain de stationnement au palais de justice — Parking area near Court House	11,240.00
Montréal:	
107 ouest, rue Craig (street)	94,268.63
Rue Fullum (street): futur édifice de la Sûreté provinciale — Future Provincial Police Building	168,653.40
355-360 rue McGill (street)	57,182.80
550 rue Poupart (street): École de la Sûreté provinciale — Provincial Police School	4,305.00
6055 rue St-Denis (street) et 5960 rue St-Vallier (street)	134,731.76
Future Place de la Justice	5,051,882.39
Bordeaux: Centre de réhabilitation des femmes — Women's Rehabilitation Centre	1,102,273.22
Bout-de-l'Île: poste de balance — Scale House	21,802.50
New Carlisle: Palais de justice et prison — Court House and Gaol	123,771.68
Paris: Maison du Québec	28,174.25
Parc des Laurentides: (L'Étape), poste de balance — Scale House	397.50
Percé: Palais de justice — Court House	17,522.29
Québec:	
Édifice "A" Building	110,623.64
Musée de la Province (Museum): agrandissement — Additional construction	313,107.98
Boulevard de l'Entente: édifice à bureaux — Office Building	118,938.34
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau: annexe à l'angle des rues — New construction at the corner of Turnbull and Lockwell streets	75,688.56
Petite Rivière: entrepôt — Warehouse	20,892.00
Terrain entre les rues — Land between Claire-Fontaine et Turnbull Streets	120,008.30
Rues Chauveau et Cook (streets): édifice à bureaux — Office Building	2,373,805.67
Rue Claire-Fontaine (street), 1014	36,690.00
Rue Conroy (street):	
1024	159.90
1030	107.40
1084	104.20
1150	23,198.60
Rue d'Artigny (street):	
1015	27,000.00
1020	166.60
1031	273.10
1055	212.80
1057	196.60
1059	147.10
1061	268.70
1071	213.10
Angle Ste-Julie (Corner)	299.10
Rue Maisonneuve (street):	
202-250	391.00
254	234.64
264	326.10
326	147.70
338	151.80
356	139.30
Rue Mont-Carmel (street): École d'architecture	10,202.98
rue St-Amable (street):	
730	109.60
770	172.30
Rue Ste-Anne (street), 12	150,778.52
Rue St-Augustin (street), 1110	203.00
Rue St-Cyrille est (street East):	
139	18,256.50
141	150.50
151	34,750.50
159	25,564.50
165	163.49
173	322.77
181	27,539.40
187	214.90

Rue St-Michel (street):	
1037	12,479.70
1041-1051	325.00
1065	132.80
Shawinigan: édifice — Building	4,339.18
Sorel: terrain pour nouvelle prison — Land for new Gaol	4,746.70
St-Eustache: édifice — Building	25,120.00
Ste-Foy: terrain près de l'Aquarium — Land near the Aquarium	1,878.18
St-Hyacinthe:	
Palais de justice — Court House	281,226.32
Prison — Gaol	3,866.65
St-Jérôme: terrain — Land	1,836.55
St-Lambert: édifice à bureaux — Office Building, 110 rue Green (street)	75,000.00
Ste-Rose: bureau d'enregistrement — Registry Office	1,624.89
Taschereau: poste de police — Police Station	7,500.00
Val-d'Or: terrain — Land	8,708.95
	$11,687,425.54

American Express Co., 5,728.05; Atlas Asbestos Co. Ltd., 2,851.33; Audet & Blais, 8,000; Barré, Pellerin & Poirier, 2,755.18; Beaulieu, R., 17,360; Bédard, A., 18,031; Bédard, J.-E., 5,197.65; Bédard, R., 5,000; Benta Construction Ltée, 3,459; Bermingham, W. Realty Co., 10,000; Bernier & Bois, 5,000; Bernier, C.-E., 24,700; Bisson, J.-E., 7,500; Blachford, H.-W., 4,373.79; Boivin, J.-P., 4,200; Bolduc, C., 2,500; Boulay, J.-P., 5,200; Boutillette & Parizeau, 47,760; Douglas Bremmer Contractors & Builders Ltd., 1,062,664.08; Brisson & Latendresse, 10,709.12; Canadian Fairbanks-Morse Ltd., 18,343.50; Canadian Import Ltd., 17,567.45; Cantin, Mme A., 22,800; Cantin, J.-C. et Verge A., 5,250; Caron, H.-A. Realty Co., 10,000; Cauchon, M. Ltée, 496,000; Charbonneau, L. Ltée, 45,858.43; Charpentier, L., 221,487.42; Cie de Construction Omega Ltée, 770,769; Cie Nationale de Forage & Sondage Inc., 10,000; Commission Scolaire Protestante de Val-d'Or, 3,510.30; Crédit Foncier Franco-Canadien, 1,194,182.48; Desjardins & Sauriol, 36,450; Deslauriers & Mercier, 7,072.94; Desnoyers & Brodeur, 26,677.70; Desrosiers, C., 2,538.40; Dorval, O., 3,290.82; Dufau, F., 28,083; Dupéré, R., 61,000; Duroc Construction Inc., 120,078.71; Dury, J.-J. Associés Inc., 4,000; Entreprises Lairet Ltée, 18,063; Farago, A., 12,400; Frenette, E. Ltée, 719,534.84; Frères des Écoles Chrétiennes, Québec, 1,025,000; Gagnon, W., 26,467.65; Gélinas, Robillard, Jetté & Beaudoin, 72,000; Giroux, L., 138,819.38; Giroux, R., 34,600; Goulet-Bourdeau, Gabrielle (Succession), 36,690; Gratton, A. Inc., 85,114.08; Grondines & Frère, 74,502.99; Houle, B., 16,140; Friedman, H. & D., 459,291.26; Institut des Franciscaines Missionnaires de Marie, 118,383.30; Jalbert, T., 4,305; Jamieson-Dansereau Ltd., 4,648.76; Julien, A., 27,000; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 3,474.30; Lacroix, W., 8,010.15; Laferrière, Gougeon, Krashinsky & Associés, 15,001.53; Lajeunesse, J.-P. Inc., 109,237; Lambert, J.-O. Inc., 105,995.79; Larose, G.-L., 2,500; Leblanc-Montpetit & Lagacé, 6,000; Légaré, M., 6,000; London Realty Inc., 248,938.35; Longpré et Marchand, 18,426.43; Lorrain, Tourigny, Dubuc & Lajoie, 6,116.16; Masson, Hon. J. (Succession), 74,701.42; Ménard & Marsan, 13,000; Mercier, M., 11,240; Michaud, J., 7,000; Mousseau, J.-P., 4,500; Pageau & Morel, 9,186.13; Papineau, G.-J., 7,156.67; Paquet & Dutil, 37,264.36; Parco Canada Ltd., 3,900; Parent & Moranville, 35,487.40; Perreault, J.-J., 10,000; Protestant Board of School Commissioners of the City of St. Lambert, 75,000; Québec, cité, 7,969.86; Quebec Power Co., 3,483.43; Robidas, B. Ltée, 79,971.43; Rourke, W. Ltd., 364,633.92; Samson, P.-E., 20,076.64; Scott & Rémillard Inc., 2,612.50; Supercalor Inc., 3,469; St-Eustache, ville (town), 25,000; Taschereau & Taschereau, 5,081.65; Thériault & Béland Inc., 6,912.16; Vadeboncoeur, L. & Cie Ltée, 241,308; Vermette, C., 5,000; Warnock-Hersey Soil Investigations Ltd., 3,250. Comptes à payer — Accounts payable: expropriations, 2,801,399.07. Travaux en régie — Day-labour works, 22,455.24. Autres — Other: 45,757.34.

Édifice à l'usage de la Régie des alcools du Québec
Building for the Quebec Liquor Board

Payé par la Régie des alcools du Québec, à même ses revenus — Paid by the Quebec Liquor Board, out of its revenue: $484,583.33.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

600 1—Administration

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions

Moins remboursements — Less reimbursements

604 2—Entretien des chemins, y compris subventions pour les chemins d'hiver — Maintenance of roads, including grants for winter roads

1—Entretien des chemins d'été — Maintenance of summer roads:
1—Traitements et salaires — Salaries and wages
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Contrats — Contracts
4—Matériaux, outillage, outils, achats, frais d'opération et d'entretien de véhicules moteurs et réparations diverses — Supplies, machinery, tools, purchase, operation and maintenance of motor vehicles and miscellaneous repairs

Moins remboursements — Less reimbursements

2—Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of winter roads:
1—Salaires — Wages
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Contrats — Contracts
4—Matériaux, outillage, outils, achats, frais d'opération et d'entretien de véhicules moteurs et réparations diverses — Supplies, machinery, tools, purchase, operation and maintenance of motor vehicles and miscellaneous repairs

5—Subventions — Grants

Moins remboursement — Less Reimbursement

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditures	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
35,000.00	*(35,000.00)*			
7,275,000.00	*(140,000.00)*	7,135,000.00	6,704,813.92	430,186.08
425,000.00	.....	425,000.00	424,999.56	.44
240,000.00	70,000.00	310,000.00	309,829.47	170.53
310,000.00	105,000.00	415,000.00	414,940.10	59.90
8,285,000.00	.....	8,285,000.00	7,854,583.05	430,416.95
(4,575,000.00)	.....	*(4,575,000.00)*	*(4,316,433.07)*	*(258,566.93)*
3,710,000.00	.....	3,710,000.00	3,538,149.98	171,850.02
5,500,000.00	*(5,500,000.00)*			
16,000,000.00	1,200,000.00	17,200,000.00	17,333,459.52	*(133,459.52)*
425,000.00	*(60,000.00)*	365,000.00	361,596.67	3,403.33
1,725,000.00	.....	1,725,000.00	1,588,218.48	136,781.52
16,550,000.00	2,110,000.00	18,660,000.00	19,954,667.99	*(1,294,667.99)*
34,700,000.00	3,250,000.00	37,950,000.00	39,237,942.66	*(1,287,942.66)*
(450,000.00)	.....	*(450,000.00)*	*(1,547,852.50)*	1,097,852.50
34,250,000.00	3,250,000.00	37,500,000.00	37,690,090.16	*(190,090.16)*
2,400,000.00	950,000.00	3,350,000.00	3,316,110.80	33,889.20
100,000.00	.....	100,000.00	62,060.71	37,939.29
6,600,000.00	*(1,000,000.00*	5,600,000.00	5,599,704.67	295.33
2,500,000.00	2,300,000.00	4,800,000.00	4,799,601.61	398.39
4,950,000.00	.....	4,950,000.00	4,949,743.42	256.58
16,550,000.00	2,250,000.00	18,800,000.00	18,727,221.21	72,778.79
.....	.....	.....	*(11.45)*	11.45
16,550,000.00	2,250,000.00	18,800,000.00	18,727,209.76	72,790.24
56,300,000.00	.....	56,300,000.00	56,417,299.92	*(117,299.92)*

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Details page		
	S1—Contribution à la cité de Montréal et à la Corporation de Montréal Métropolitain aux frais de construction de la voie rapide du Boulevard métropolitain: intérêt — Contribution to the city of Montreal and to the Metropolitan Corporation of Montreal towards the cost of construction of the expressway of the Metropolitan boulevard: interest, 9-10 Eliz. II, c. 61.	
615	Subvention à la Corporation de Montréal Métropolitain — Grant to the Metropolitan Corporation of Montreal, 10-11 Eliz. II, c. 34	
615	3—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Immobilisations — Capital Expenditures:	
616	4—Construction et réfection de chemins — Construction and reconstruction of roads	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
628	5—Route trans-canadienne — Trans-Canada highway:	
	1—Construction (ponts compris — bridges included)	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	S2—Contribution à la cité de Montréal et à la Corporation de Montréal Métropolitain aux frais de construction de la voie rapide du Boulevard métropolitain: capital — Contribution to the city of Montreal and to the Metropolitan Corporation of Montreal towards the cost of construction of the expressway of the Metropolitan boulevard: capital, 9-10 Eliz. II, c. 61	
632	6—Protection du public aux passages à niveau — Protection of the public at level crossings	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditures	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	444,980.98	*(444,980.98)*
12,000.00	.....	12,000.00	11,438.31	561.69
$60,022,000.00	.....	60,022,000.00	60,411,869.19	*(389,869.19)*
61,764,000.00	.....	61,764,000.00	63,841,965.95	*(2,077,965.95)*
.....	.....	.....	*(1,530,208.10)*	1,530,208.10
61,764,000.00	.....	61,764,000.00	62,311,757.85	*(547,757.85)*
60,670,000.00	.....	60,670,000.00	33,312,678.96	27,357,321.04
(24,522,000.00)	.....	*(24,522,000.00)*	*(9,714,089.07)*	*(14,807,910.93)*
36,148,000.00	.....	36,148,000.00	23,598,589.89	12,549,410.11
.....	.....	.....	.....	.....
1,400,000.00	.....	1,400,000.00	1,130,919.30	269,080.70
(600,000.00)	.....	*(600,000.00)*	*(358,747.95)*	*(241,252.05)*
800,000.00	.....	800,000.00	772,171.35	27,828.65
$98,712,000.00	.....	98,712,000.00	86,682,519.09	12,029,480.91
$158,734,000.00	.....	158,734,000.00	147,094,388.28	11,639,611.72

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. B. Pinard

(voir page 246 pour indemnité et allocation — see page 246 for indemnity and allowance)

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 1		$ 3,710,000.00
Dépenses — Expenditures		7,854,583.05
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Divers — Miscellaneous	66.09	
Imputations — Charges to:		
Article — Item 2: entretien des chemins — Maintenance of roads	375,276.01	
" " 4: construction et réfection de chemins — Construction and reconstruction of roads	3,941,090.97	*4,316,433.07*
		$ 3,538,149.98
Dépensé en moins — Unexpended		$ 171,850.02

Administration ($7,854,583.05)

Traitements — Salaries:

Sous-ministre — Deputy Minister:		Bérubé, B.	8,025.00
LaBrèque, R.	17,000.00	Bessette, J.-H.-O.	5,041.52
Suppléant — Acting:		Bilodeau, A.	5,104.12
Matte, J.	15,000.00	Blais, R.	9,241.56
Langevin, J.	10,766.54	Blouin, E.	6,925.00
		Blouin, L.	5,916.65
Adam, J.-P.	15,000.00	Boily, G.	5,541.53
Archambault, R.	8,708.17	Boivin, E.	7,133.28
Archambault, Y.	5,000.00	Bolduc, G.	7,429.06
Arsenault, A.	5,541.53	Bolduc, S.	6,187.34
Asselin, G.	6,291.55	Bonin, G.	8,025.00
Aubin, R.-M.	8,387.50	Bonneau, J.-P.	7,154.06
Aubry, H.-R.	5,104.10	Bouchard, B.	5,916.65
Audet, M.	8,700.00	Bourbeau, A.-E.	8,366.64
Baribeau, B.	5,541.53	Bourbeau, P.	5,520.70
Bastien, F.-de-S.	5,062.37	Bourelle, G.	5,541.53
Bastien, Jacques	6,083.27	Bourgault, G.	6,437.43
Bastien, Jean	12,066.60	Bourgault, J.-R.	6,104.12
Beauchesne, P.	8,392.14	Bourgouin, G.	6,687.46
Beaudet, R.	5,541.53	Boyer, S.	7,175.00
Beaudoin, C.	5,208.24	Branchaud, A.	15,000.00
Beaumier, C.	6,687.46	Breton, J.-A.	5,604.02
Beaupré, A.	8,283.20	Brochu, P.-A.	5,916.65
Beaupré, C.	5,541.53	Brosseau, A.	11,566.60
Beauregard, B.	7,154.06	Bureau, P.	11,550.00
Beauregard, Y.	9,175.00	Bussières, J.-A.	5,625.00
Bédard, R.	5,604.02	Cantin, P.	6,816.56
Bégin, P.	6,879.06	Carbonneau, J.	6,104.12
Béland, P.	6,187.35	Careau, A.	6,208.28
Bélanger, A.	6,458.22	Caron, C.	7,491.56
Belleau, H.	5,033.23	Caron, J.-A.	6,000.00
Bergeron, G.	5,708.17	Caron, R.	6,858.28
Bergeron, J.-R.	11,616.65	Carrier, M.	5,354.10
Bernard, F.	8,708.17	Cauchon, F.	5,604.02
Bernier, J.	7,708.33	Caumartin, J.-G.	5,541.53
Bertin, C.	7,658.20	Chabot, R.	5,541.53
Bertrand, G.	5,229.15	Champagne, J.-G.	6,208.28

Charest, T.-H.	5,208.24	Francoeur, R.	7,175.00
Charette, J.-M.	5,470.70	Frappier, J.-E.	6,187.45
Charland, J.	7,933.20	Fréchette, G.	5,916.65
Charland, R.	6,712.43	Frenette, C.-E.	6,208.28
Chauret, J.-L.	5,000.00	Frenette, J.-P.	5,062.35
Chicoine, M.	5,958.24	Gagnon, A.	8,266.64
Connolly, J.	11,166.62	Gagnon, C.-Y.	5,520.70
Cordeau, J.	5,916.65	Gagnon, M.	6,637.79
Côté, C.	5,497.71	Garneau, J.-B.	11,566.60
Côté, C.-E.	6,354.04	Garon, L.	8,416.64
Côté, C.-J.	7,658.20	Gascon, L.-G.	5,604.02
Côté, J.-G.	5,604.02	Gaudreault, R.	7,633.20
Côté, M.	6,666.65	Gauvin, L.	9,200.00
Coulombe, A.	5,208.24	Genois, J.-P.	7,725.00
Couture, R.	6,708.23	Giguère, W.	5,604.02
Dallaire, J.-A.	5,416.62	Girard, J.	5,916.65
Darveau, P.	5,104.10	Girard, J.-L.	6,854.10
De Albuquerque, A.-R.	6,291.54	Giroux, J.-P.	5,500.00
De Gonzague, B.	6,525.00	Gourdeau, G.	8,533.20
Desautels, R.	5,416.60	Goyette, P.	6,437.43
Desbiens, F.	9,075.00	Gratton, A.	13,000.00
Deselliers, A.	6,458.22	Gratton, M.	8,708.20
Deshaye, B.	9,891.61	Grégoire, R.	6,812.38
Desjardins, R.	7,895.78	Grenon, P.	6,791.60
Deslauriers, R.	6,733.28	Grondin, G.	8,175.00
Desmarais, B.	6,458.20	Grondin, J.-A.-B.	7,474.49
Desroches, R.	5,458.28	Grondin, M.	8,716.64
Desrosiers, G.	5,895.79	Guay, L.-N.	5,520.70
Desrosiers, R.	6,712.43	Haman, H.	5,916.65
Désy, R.	9,200.00	Hamelin, R.	6,900.00
Dion, A.	5,541.53	Hébert, J.	5,541.53
Dion, L.-A.	6,712.43	Hémond, A.	10,766.54
Dionne, P.-Y.	6,879.06	Héroux, E.	6,437.43
Dionne, R.	5,916.65	Huard, M.	6,879.06
Dionne, S.	5,541.53	Hudon, P.-S.	8,400.00
Doiron, G.	6,437.43	Huot, G.-L.	10,241.60
Doré, F.	10,766.54	Jacob, G.	6,062.38
Dorval, J.	5,916.53	Jeannotte, G.	8,708.20
Dostie, M.	5,091.61	Jiona, T.	6,187.35
Doucet, R.	5,916.65	Laberge, F.	5,541.42
Dubé, G.	5,916.65	Labrecque, R.	11,000.00
Dubé, R.	5,483.56	Labrie, M.	6,416.59
Dubois, G.-H.	6,437.45	Labrie, P.-P.	7,633.20
Dubois, J.-M.	8,791.50	Lacroix, J.	9,033.28
Duchêne, C.-E.	6,500.00	Lafleur, A.-E.	6,604.12
Duchesneau, A.	5,054.02	Lafontaine, D.	6,537.40
Dufresne, C.	5,604.02	Lafontaine, H.-P.	6,687.42
Duguay, J.-A.-R.	5,054.02	Laforce, P.	6,104.12
Duguay, J.-H.	5,000.00	Laframboise, G.	8,400.00
Dumas, G.	5,895.79	Lague, A.	7,000.00
Dumont, J.-A.	5,500.00	Lahaie, U.	7,270.76
Dupaul, G.	6,854.10	Lahaye, J.-R.	7,633.20
Dupras, J.-C.	6,437.42	Laliberté, M.	8,416.64
Durand, P.-H.	7,508.21	Lambert, L.-P.	5,958.24
Edge, F.	6,062.38	Lambert, R.	6,187.35
Émond, R.	6,354.04	Lamonde, N.	6,416.66
Favreau, F.	6,354.04	Lamontagne, R.	5,937.46
Forget, R.	5,553.15	Lamoureux, J.-R.	5,083.25
Fortier, S.	6,104.10	Langlois, L.	6,458.22
Fortin, B.-G.	6,437.43	Lapointe, R.	5,541.53
Fortin, L.	5,104.12	Laporte, J.	5,416.61
Fournier, C.	5,254.06	Laroche, C.-E.	9,525.00
Fournier, L.	5,033.25	Larocque, B.	5,416.61
Fournier, R.	7,825.00	Larose, C.	8,558.20
Fournier, T.-E.	9,150.00	Larose, L.-T.	6,354.04

Larouche, J.-R.	6,712.43	Ostiguy, L.	5,458.28
Larouche, P.	6,358.28	Ostiguy, M.	10,766.54
Lavigne, Gérard	5,520 70	Ouellet, J.-L.	6,104.12
Lavigne, Gilles	5,937 46	Ouellet, N.-E.	5,520 70
Lavigne, J.	6,562.37	Pagé, R.	7,154.06
Lavoie, Y.	5,520.70	Paiement, G.	8,433.20
Lebrun, G.	8,508.28	Paquette, G.	5,520.70
Lecavalier, G.	8,708.20	Paquette, L.-J.	9,258.28
Leclerc, C.	6,437.43	Paquin, J.-G.	6,375.00
Leclerc, E.	8,458.26	Paré, A.	6,879.06
Leclerc, R.	7,658 20	Parent, Marcel, (Montréal)	5,229.15
L'Écuyer, J.-M.	6,437.43	Parent, Marcel, (Québec)	7,658.20
Lefebvre, J.	7,154 06	Pelletier, P.	6,208.28
Lefebvre, N.	6,104 12	Pelletier, R.	7,175.00
Lefort, P.	7,833.20	Pelletier, R.-M.	5,500.00
Légaré, D.	8,258.20	Péloquin, E.	5,402.00
Légaré, J.-L.	5,476.43	Pépin, R.	8,441.64
Legault, G.-E.	13,000.00	Perras, A.	8,483.28
Lelièvre, A.	6,291.64	Perras, G.	9,241.56
Lemieux, G.	9,525.00	Perreault, J.-W.	5,604 02
Lessard, R.	8,450.00	Perron, H.	11,166.62
Levesque, L.	5,000.00	Petit, R.	7,450.00
Levesque, M.	7,658.20	Petitpas, M.	6,900.00
Levesque, P.-E.	5,000.00	Pigeon, A.	11,566.60
Loignon, J.-M.-E.	9,308.28	Pigeon, M.	6,187.35
Lorrain, P.	6,104 12	Pilon, P.-A.	6,166.57
Lortie, C.	6,437 43	Plamondon, J.	6,983 24
Lortie, Léopold	5,416.56	Plourde, P.-A.	6,712.43
Lortie, Louis	5,341.00	Poirier, Y.	6,291.54
Lussier, G.	6,754.07	Poulin, J.-R.	6,104.12
Major, G.	8,708 20	Pouliot, J.	6,520.76
Malo, G.	9,525.00	Prévost, H.	7,600.00
Malouin, J.	6,879 06	Prévost, M.	5,270.76
Marier, J.	7,825.00	Proulx, E.	5,958.28
Martel, Gérard	6,854 10	Proulx, G.	9,183.28
Martel, Gilles	5,541.53	Provençal, G.	6,291.54
Martel, N.	5,604 02	Provencher, J.-L.	5,708.22
Martin, E.	5,033.22	Provencher, J.-R.	6,800 00
Martin, R.	6,712.43	Racicot, J.-A.	11,800.00
Martineau, J.-O.	14,500.00	Renaud, J.-P.	6,104.12
Massé, E.	5,541.53	Richard, E.	5,708.21
Massé, G.-A.	5,500.00	Richer, C.	5,541.53
Massé, J.-N.	5,708.21	Riendeau, C.	5,541.53
Mathieu, G.	6,208.28	Rioux, R.	9,941.61
Mathieu, O.	11,150 00	Roberge, A.	5,208.23
Matte, J.-P.	11,416.62	Roberge, O.	5,916.52
Mercure, J.	5,520 70	Robitaille, R.	5,541.53
Meunier, G.	6,858.28	Rochette, A.	5,562.46
Michel, A.	5,500.00	Rodrigue, A.	5,104.12
Milks, R.	5,937.46	Rodrigue, J.-M.	5,604.04
Monette, E.	11,166 62	Rolland, R.	5,604.02
Morency, G.-H.	5,000.00	Rousseau, B.	5,100.00
Morin, A.	9,075.00	Roux, R.	6,104.12
Morin, M.-G.	6,416.57	Roy, Albert	6,271.00
Morin, R.	6,208.28	Roy, André	6,858.28
Morin, Y.	5,541.53	Roy, J.	5,541.53
Morissette, Antonio	13,416.50	Roy, J.-R.	8,708.20
Morissette, Armand	7,933.20	Roy, M.	6,712.43
Morissette, D.	5,541.53	Sanfaçon, R.	5,220.74
Murzo, V.	6,879.06	Savary, R.	11,800.00
Nadai, N.	5,937.46	Simard, J.-A.	8,816.50
Nadeau, P.	6,000.00	Simard, J.-Léonce	5,079.12
Néron, G.	5,937.46	Simard, J.-Luc	6,208.21
Néron, R.	7,154.06	Sylvain, C.	7,000.00
Olivier, I.	5,604.02	St-Germain, L.	5,066.56

St-Hilaire, G.	5,354.10	Trempe, G.	6,104.10
St-Laurent, B.	6,712.43	Trépanier, J.-E.	7,000.00
Talbot, G.	5,354.10	Trudeau, R.	5,104.10
Tessier, G.	6,187.35	Turcotte, G.	6,437.43
Tessier, G.-R.	9,791.58	Turcotte, M.	5,479.02
Thibault, U.	5,500.00	Verrette, Y.	5,500.00
Thompson, G.	5,041.52	Vézina, F.	5,770.75
Tremblay, E.	6,416.57	Vézina, J.-A.	5,541.54
Tremblay, Jean-Claude, (St-Fidèle)	5,541.53	Vézina, P.	6,516.59
Tremblay, Jean-Claude, (Québec)	7,658.20	Wyglinski, T.	5,520.70
Tremblay, P.-A.	5,520.70	Autres — Other	4,252,143.91
			$ 6,704,813.92

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Archambault, R.	2,601.69	Gaudreault, R.	2,814.65
Barrette, J.-L.	4,282.87	Gauthier, J.	3,059.31
Bastien, F.	2,598.79	Gendron, M.	2,262.99
Bastien, J.	2,559.06	Gervais, P.-E.	3,329.76
Bélanger, A.	3,093.04	Girard, J.-L.	3,633.91
Bélanger, J.-M.	3,652.13	Gourdeau, G.	3,689.19
Belleau, H.	3,389.47	Grand'Maison, J.-P.	3,723.55
Bernier, B.	4,442.07	Grégoire, L.	3,995.98
Bernier, J.	2,908.12	Grondin, M.	4,104.62
Blanchard, M.	2,231.02	Guillot, G.-E.	3,846.69
Bolduc, J.-A.	2,171.91	Hamel, L.	2,696.55
Bonin, G.	3,319.13	Houde, L.	3,753.60
Branchaud, A.	5,503.87	Jeannotte, G.	4,140.03
Breton, J.-A.	3,195.35	Lacroix, J.	4,342.48
Brosseau, A.	3,089.52	Laflamme, C.	2,339.64
Cardinal, C.	3,155.06	Lague, A.	2,456.93
Caron, H.-G.	4,144.23	Laliberté, J.-F.	2,309.53
Carrier, L.	3,378.66	Langlois, L.	5,137.87
Carrier, M.	3,170.56	Larivière, L.	3,235.46
Chagnon, H.	3,844.05	Laroche, P.	3,767.89
Champagne, J.-G.	2,797.21	Larouche, J.-R.	2,506.05
Chicoine, M.	3,016.47	Lavoie, L.	3,290.25
Cousineau, E.-R.	2,696.55	Lecavalier, G.	2,034.86
Coutu, L.	2,372.52	Légaré, D.	3,918.20
Couture, H.	2,274.12	Lelièvre, A.	3,608.83
De Gonzague, B.	2,233.50	Levesque, L.	3,302.16
Deselliers, A.	3,168.13	Major, G.	2,193.81
Deshaye, B.	3,049.50	Martel, G.	4,291.03
Desmarais, B.	3,354.81	Martin, A.	3,020.14
Desmarais, R.	2,007.66	Martin, E.	4,168.98
Desroches, R.	3,553.26	Mathieu, G.	2,969.69
Dorval, J.	4,391.48	Meunier, G.	2,999.55
Douville, P.	2,621.13	Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications	2,123.34
Dubé, R.	2,039.94		
Dubois, G.-H.	2,352.56		
Dubois, J.-M.	2,035.87	Monette, E.	4,660.46
Duchemin, J.-C.	3,374.50	Morin, R.	2,346.13
Duguay, L.	2,458.20	Morissette, A.	2,273.51
Dupaul, G.	2,490.40	Olivier, R.	2,064.41
Durocher, G.	2,190.72	Ostiguy, M.	2,858.48
Favreau, F.	3,665.98	Ouellet, R.	3,431.60
Fiset, A.	3,840.28	Paiement, G.	2,652.72
Fortier, J.	2,919.44	Paquin, G.	4,214.56
Fortin, L.	3,735.78	Pelletier, P.	3,425.69
Fournier, C.	5,670.38	Petitpas, M.	2,029.73
Frenette, C.-E.	3,645.15	Pilon, P.-A.	2,498.89
Gagnon, C.	3,420.34	Pinard, Hon. B.	4,800.00
Gagnon, D.	3,238.25	Plourde, P.-A.	2,281.96
Gareau, M.	2,734.38	Prévost, H.	2,081.67

Prévost, M.	3,077.46	Simard, L.	4,395.62
Proteau, G.	4,366.28	Sylvain, C.	2,454.00
Racicot, J.-A.	3,320.22	St-Hilaire, G.	3,219.15
Rochette, P.-A.	3,215.06	Tessier, W.	2,424.91
Roy, Émile	3,462.79	Tremblay, J.	2,567.64
Roy, Eucharia	3,503.91	Tremblay, Y.	3,503.14
Roy, M.	2,534.53	Autres — Other	74,738.04
Sénécal, J.	3,450.37		
			$ 424,999.56

Frais de bureau — Office Expenses ($309,829.47):

Can. Nat. Express, 4,245.39; Can. Pac. Express Co., 3,307.07; Cie de Téléphone Bell du Canada, 41,060.47; Cie de Téléphone Bonaventure-Gaspé Ltée, 5,679.35; Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by divisional offices, 25,212.01; Hydro-Québec, 2,543.34; Imperial Oil Ltd., 3,913.94; Northern Telephone Co. Ltd., 4,618.92; Ouellet, P. Inc., 3,637.08; Québec Téléphone, 15,409.80; Shawinigan Water & Power Co., 2,941.10; Université Laval, 15,813.47; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works: frais de poste — postage, 20,578.23, loyer — rent, 420, téléphone, 82,753.45. Autres — Other: 76,204.43.

À article 2: entretien des chemins — To Item 2: maintenance of roads, 1,491.42.

Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($414,940.10):

Pour détail, voir page 252 — For details, see page 252.

Entretien des chemins, y compris subventions pour les chemins d'hiver
Maintenance of Roads, including Grants for Winter Roads

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 2		50,800,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2		5,500,000.00
		$56,300,000.00
Dépenses — Expenditures		57,965,163.87
Moins — Less:		
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada	926.85	
Imputations — Charges to:		
Article — Item 1: administration	1,491.42	
" " 4: construction et réfection de chemins — Construction and reconstruction of roads	1,545,445.68	*1,547,863.95*
		$56,417,299.92
Dépensé en plus — Overexpended		*$ 117,299.92*

Entretien des chemins d'été
Maintenance of Summer Roads ($39,237,942.66)

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($17,333,459.52):

Salaires des cantonniers et journaliers — Wages of Roadmen and Labourers: $15,316,390.68.

SALAIRES DES MÉCANICIENS — WAGES OF MECHANICS ($1,641,792.83).

Amos, 58,602.84; Aylmer, 31,446.74; Beauceville, 19,562.93; Bordeaux, 265,643.62; Cabano, 15,507.65; Cap-aux-Meules, 7,887.66; Cap-de-la-Madeleine, 53,781.70; Cap-Santé, 12,627.92; Chicoutimi, 52,323.62; Drummondville, 18,307.74; Gaspé, 30,542.13; Hauterive, 21,597.29; Iberville, 30,744.41; Joliette, 12,541.40; Lachute, 8,080.18; La Malbaie, 21,940.05; L'Assomption, 17,419.85; L'Islet, 2,904.50; Macamic, 26,376.55; Métabetchouan, 24,653.67; Mont-Joli, 52,316.21; Mont-Laurier, 19,445.16; New Carlisle, 35,964.52; Nicolet, 21,242.75; Ormstown, 16,983.94; Papineauville, 22,838.57; Québec, 388,126.35; Rivière-du-Loup,

25,543.62; Roberval, 23,988.21; Rouyn, 30,958; Sept-Îles, 1,818.70; Sherbrooke, 61,868.22; St-Charles, 29,117.66; Ste-Germaine, 16,751.72; St-Hyacinthe, 16,674.84; St-Jean-Port-Joli, 22,829.26; Ste-Thérèse, 29,891.04; Victoriaville, 35,534.49; Ville-Marie, 47,424.58; Waterloo, 9,982.54.

À article 1 — To Item 1: administration $375,276.01.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Bédard, L.	2,255.86	Larocque, B.	2,791.57
Bilodeau, A.	3,216.33	Légaré, E.	2,906.65
Bouchard, A.	2,216.09	Léger, J.-L.	2,180.91
Boudreault, R.	2,257.95	Maloney, P.	2,240.05
Carbonneau, J.	2,853.76	Martel, G.	2,103.05
Charron, D.	2,394.92	Martel, J.-N.	3,504.59
Cloutier, R.	2,877.73	Morel, E.	2,151.68
Daoust, J.-G.	2,041.05	Paquette, C.	3,638.84
Desbiens, L.-J.	2,423.20	Paul, R.	2,870.91
Diotte, L.	2,088.04	Riopel, Y.	2,299.60
Durocher, C.	2,138.27	Simard, A.	2,194.24
Edge, F.	3,673.41		
Fortin, G.	2,241.46	Équipes — Field parties:	
Gagnon, C.-H.	2,474.91	Chrétien, D.	2,723.00
Gareau, P.	2,289.62	Lavoie, L.	3,520.23
Gaudreau, N.	3,565.00	Leblanc, C.	3,111.53
Gravel, R.	2,018.60	Légaré, F.	3,584.55
Lacombe, M.	2,919.74	Martel, G.	8,303.63
Laforce, P.	2,542.74	Milette, J.	2,012.13
Lahaie, U.	4,090.79	Ste-Marie, F.	2,416.42
Langevin, E.	2,548.19	Autres — Other	251,915.43
			$ 361,596.67

Contrats — Contracts ($1,588,218.48):

Allmo Paving Ltd., 2,684.94; Arroseurs Blainville Enr., 19,619.55; Asphalte Interprovinciale Inc., 6,051.99; Babin, A. et G., 13,847.82; Baillargeon, P., 13,739.25; Baillargeon, P. Ltée, 110,951.12; Bastrash, G., 20,540.11; Bélanger, J., 16,018.77; Bélanger, P., 7,333.88; Bertrand, V., 7,138.53; Bourassa, E., 3,573.90; Brière, A., 20,848.76; Cabi Construction Co., 26,000; Cie d'Asphalte du Nord Ltée, 48,194.64; Cie d'Asphalte J.-H. Lauzon Ltée, 33,774.88; Cie d'Épuration et Traitement d'Eau Omega Inc., 3,814.20; Cie de Tapis Asphalte Enr., 29,536.54; Construction St-Paul Inc., 29,291.15; Deschenes Construction Ltd., 37,909.43; Dynamic Industries Inc., 14,335.68; E.M.M. Enr. et Antel Construction, 8,652.75; Entreprises H.I.F.C. Inc., 8,899.85; Fabi & Fils Ltée, 68,850.45; Filion, L., 11,604.98; Firme Demers Ltée, 2,582.77; Forget, J.-M., 3,735.59; Frontenac Paving Co. Ltd., 63,142.31; Girard, L., 6,561.45; Heniaire, R. Enr., 5,855.40; Inter-Cité Construction Ltée, 11,704.30; Interprovincial Paving Co. Ltd., 3,770.89; Joliette Asphalte Ltée, 14,327.03; Kalman Products Regd., 4,212.65; Kennebec Construction Cie Ltée, 4,383.47; Lagacé, M., 6,212.98; Lamon Ltée, 12,761.09; Laps Fire Equipment Co., 26,653.98; Lecavalier Construction Ltée, 2,936.01; Mackenzie, J.-W., 5,600.61; Martin & Pelletier, 9,035.08; Massicotte & Fils Ltée, 23,092.92; Megantic Paving Co., 14,037.68; Modern Paving & Construction Ltd., 50,334.28; New Project Construction Ltd., 10,150.85; Nolin, G. Ltée, 55,444.08; Paquette, R. & Fils Enr., 4,591.75; Pavage De Lanaudière, H.-F. Inc., 164,014.94; Pavage Richelieu Ltée, 22,672.14; Pavages Maska Inc., 7,829.81; Pavages St-Laurent Ltée, 44,637.97; Pax Construction Inc., 3,380.45; Provincial Construction Co., 196,897.52; Raycar Entreprises Ltée, 4,158.03; Rhemont Construction Inc., 6,299.86; Robichaud Inc., 3,739.39; Saguenay Embellissement Enr. et Cie d'Asphalte, 8,403.13; Samson & Marchand Inc., 12,703.14; Société d'Entreprises Générales Ltée, 44,225.76; Ste-Thérèse Asphalte Inc., 12,766.83; Supercalor Regd., 81,092.86; Tremblay, G.-H., 3,069.27. Autres — Other: 49,499.11.

À article 4: construction et réfection de chemins — To Item 4: construction and reconstruction of roads, 18,457.93.

Matériaux, outillage, outils et réparations diverses
Supplies, Machinery, Tools and Miscellaneous Repairs ($19,954,667.99):

Accidents de travail — Workmen's Compensations:

Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, $303,008.56.

Comptes payés par les bureaux de division et les garages — Accounts paid by Divisional Offices and Garages ($98,613.12):

Garages: no 1-1 (Québec), 2,809.44; no 2-3 (Mont-Joli), 3,366.33; no 2-4 (Matane), 3,163.64; no 3-6 (Nicolet), 2,897.42; no 6-2 (Amos), 3,188.41. Autres — Other: 83,187.88.

Honoraires — Fees ($33,033.78):

Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 10,417.45; Warnock-Hersey Co. Ltd., 5,804.37. Autres — Other: 16,811.96.

Matériaux — Materials ($9,828,899.04):

Ace Machinery Centre Co., 18,405.61; Agences A.-L. du Québec Enr., 2,703.70; Agences Châteauguay Enr., 9,458.43; Agences St-André Enr., 9,435.25; Allard, A., 8,191.67; Allard, R., 3,064.44; Allen, W., 12,801.64; Allied Chemical of Canada Ltd., 877,795; Allmo Paving Ltd., 53,019.54; Alma Construction Ltée, 11,305.50; Aluminium Construction Inc., 84,991.51; Angers & Gagnon, 2,950; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 12,656.37; Arnold Construction Inc., 35,498.93; Arsenault, R., 5,529.70; Asphalte Salaberry Inc., 18,522.06; Asselin, E. & Cie, 5,720.25; Atelier Couture Enr., 6,986.85; Ateliers Électriques Québec Enr., 2,569.85; Audet, G., 4,203.67; Auger & Fils Ltée, 6,132.17; Aumont, G., 2,585.04; B. M. Construction Ltd., 96,880.17; Back River Quarries Ltd., 16,929.42; Baillargeon, P. Ltée, 54,246.69; Barbeau, L.-C. Ltée, 7,026.17; Baril, M. Ltée, 5,071.29; Bau-Val Inc., 2,978.62; Beauchemin, P.-E., 7,800; Beaupont, 11,997.76; Bédard, J. Ltée, 5,524.53; Bélanger, A., 2,818.80; Bélanger, E. & Cie, 3,503.81; Bélanger, J.-A., 3,967.72; Bélanger, R., 3,124.35; Bellehumeur, P.-E., 7,400.78; Bergeron, E., 4,770.27; Bernier, A. Inc., 5,228.38; Beternel Inc., 8,485.08; Béton Vibré Ltée, 20,001.41; Betonite Inc., 9,309.63; Bilodeau, B. Inc., 2,844.49; Binette, J.-R. Enr., 5,260; Bissonnette, R., 2,960; Blais Garage Inc., 2,950; Blanchet, J.-H. & Fils Ltée, 3,000; Blanchette & Boucher, 7,582.01; Blanchette, E., 4,133.41; Blanchette, N. Ltée, 2,895.30; Blocs de Ciment Rouville Enr., 3,401.01; Boiseries Plessis Ltée, 3,225.59; Bolduc, A., 16,485.74; Boucher, J.-L., 21,113.71; Boucher, P., 5,998.94; Boudreault, J.-O. & Fils Ltée, 2,850; Bouliane, M., 3,913.80; Brique du Nord, 23,192.74; British American Oil Co. Ltd., 68,197.24; Brousseau & Frères Ltée, 3,898.58; Cadieux, C. & Fils Inc., 2,905.39; Calcaires Salaberry Inc., 3,798.21; Canada Cement Co. Ltd., 6,971.75; Canadian General Electric Co., 35,497.01; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 22,903.60; Canadian Marconi Co., 12,887.21; Canadian Motorola Electric Ltd., 48,746.68; Can. Nat. Railways, 10,303.16; Canadian Oil Companies Ltd., 13,334.02; Can. Pac. Railway Co., 9,903.57; Canadian Petrofina Ltd., 56,796.21; Canadian Pittsburgh Industries Ltd., 2,695.52; Canadian Salt Co. Ltd., 7,340.56; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 19,219.93; Caron, L., 4,191.25; Carrier & Corneau Enr., 3,253; Carrière Bernier Ltée, 144,466.42; Carrière Charlesbourg Ltée, 4,897.47; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 36,201.17; Carrière Marchand Ltée, 6,313.90; Carrière Montcalm Ltée, 19,207.53; Carrière Montréal-Est Ltée, 8,859.33; Carrière Pointe-Claire Inc., 45,689.63; Carrière Rioux & Frère, 3,076.31; Carrière St-Barthélémy Ltée, 21,512.34; Carrière St-Flavien Inc., 27,679.94; Carrière St-François Ltée, 18,347.05; Carrière St-Maurice Inc., 7,756.14; Carrières Goyer, 17,558.77; Carrières St-Dominique Ltée, 42,803.95; Carrières St-Paul Inc., 4,349.59; Carrières Universelles Ltée, 3,476.05; Carrières Varennes Ltée, 21,789.76; Casaubon, P.-L. Enr., 8,114.30; Casselman Co. Ltd., 2,784; Castonguay, L. Enr., 6,775.83; Cataphote of Canada Ltd., 14,000; Central Hardware Regd., (Buckingham), 2,620.62; Central Hardware Regd., (Val-d'Or), 9,037.06; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 4,672.64; Cere & Frères Enr., 28,503.27; Chabot, B., 4,858.79; Chaine Coopérative du Saguenay, 2,766.50; Charlebois & Frère, 2,900; Charron, J.-B., 7,299.95; Chevrier, E., 3,058.60; Chinic Hardware Co., 4,125.24; Cie d'Asphalte du Nord Ltée, 80,809.64; Cie d'Asphalte Ltée, 17,769.19; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 108,826.09; Cie d'Asphalte et Pavage Laurentien Ltée, 319,047.23; Cie de Béton Ltée, 30,007.50; Cie de Bois Mingan, 5,763.71; Cie de Construction Laviolette Ltée, 4,008.39; Cie Industrielle Hauterive Ltée, 6,088.37; Cie Meloche Inc., 22,802.18; Cie Peinture Style Ltée, 5,800; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 49,479; Ciment Québec Inc., 3,374.10; Cloutier, A. Ltée, 9,393.14; Cloval Inc., 9,031.25; Comet Construction Inc., 3,187.06; *Comm. scolaires:* Coaticook, 4,711, St-Félix-de-Valois, 2,500, St-Hilaire-de-Dorset, 3,083.25; Commonwealth Plywood Co. Ltd., 5,398.80; Comptoirs Forestiers de Québec Enr., 8,700; Construction Gracefield Inc., 3,494.26; Construction St-Patrice Ltée, 16,608.33; Construction St-Paul Inc., 125,731.63; Continental Asphalte Inc., 12,398.13; Cormier Ltée, 9,973.32; Côté, Boivin & Cie Inc., 6,097.79; Côté & Frère Enr., 3,332.52; Côté, H., 2,890.04; Côté, M., 6,818.51; Côté, V. Inc., 11,958.28; Couillard Construction Ltée, 53,870.16; Coulombe, P.-E. Ltée, 10,673.06; Courchesne, J., 8,550; Couture, R.-O., 5,260.07;

De Mix Inc., 26,081.70; Delangis Inc., 36,757.98; Delisle Auto Lorrainville Ltée, 6,441.07; Deneault, Mme H., 5,075.58; Deschênes Construction Ltée, 125,406.47; Deschênes, L. Inc., 3,005.50; Desmarais, L., 3,180.90; Desroberts Inc., 20,271.15; Desrochers, G., 14,555.29; Desrochers, L. & Fils Ltée, 9,961; Desrosiers, J.-L., 5,507.08; Dionne, F. & Fils, 9,409.73; Dominion Tar Chemical Co. Ltd., 20,927.32; Donald Rope Wire Cloth Ltd., 7,073.20; Doucet, J., 2,637.75; Doyon & Fils Enr., 18,905.79; Drouin, J.-A., 23,096.83; Dubois, P., 8,995.55; Dubreuil, E. Inc., 5,970; Ducambo Inc., 19,299.21; Duchesne, J.-L., 3,000; Duchesne, R. & Fils Ltée, 6,240.80; Dufour, O., 6,117.75; Dupuis, I., 2,950; Dupuy & Frère, 3,071.51; Duranceau, C. Ltée, 33,414.47; Durocher, L., 3,677.28; Dynamic Industries Inc., 27,551.34; E.D. Steel Agencies Regd.,

10,280.55; Entreprises D.M. Enr., 6,636.40; Entreprises Y. L'Heureux Ltée, 11,963.91; Entreprises Marchand Ltée, 2,535.60; Entreprises Morin Enr., 4,291.24; Entreprises Lorette Enr., 9,497.34; Excavations St-Patrice, 8,076.48; Fabi & Fils Ltée, 246,931.30; Ferland Construction Inc., 2,557.95; Ferox Coating Inc., 14,134.86; Ferronnerie Abitibi, 3,926.78; Ferronnerie Belmont, 2,821.50; Ferronnerie Chalifoux Enr., 4,597.51; Ferronnerie Demers Ltée, 7,946.98; Ferronnerie Idéal Ltée, 4,237.08; Ferronnerie Richer, 3,680.04; Ferronnerie St-Félicien Ltée, 6,574.61; Filion & Frères Inc., 8,352.35; Fillion, G., 2,982; Fisher Scientific Co. Ltd., 8,147.54; Flageole, A., 3,105; Fleury, E., 3,229.88; Flintkote Co. of Canada Ltd., 113,887.01; Fonderie Després, 13,184.38; Fort Steel Equipment Co. Ltd., 8,710.94; Fortin, D. Ltée, 7,448.07; Fortin & Grondin, 16,459.19; Fortin, L., 33,204.96; Fournier & Papillon Ltée, 7,325.63; Frontiere Enterprises Ltd., 12,746.58; Gagné, J.-A., 11,700; Gagnon & Fils Enr., 3,555.73; Gagnon, J., 17,874.40; Gariépy, A., 6,336.20; Garneau, B., 29,504.30; Gauthier, J., 6,220; Gauthier Ltée, 10,848.72; Gélinas, C., 3,003.20; Gendron, P., 5,900; General Equipment Ltd., 3,401.91; General Mfg. Co. Ltd., 3,433.80; Geoffrion, A. Enr., 14,894.73; Germain Équipement Inc., 16,334.02; Gervais, E., 4,009.43; Gingras, C.-H., 3,750.70; Girard, G., 4,000.71; Gosselin, L. & Fils Ltée, 6,336.24; Gourd, D. & Fils Ltée, 10,293.65; Grant Concrete Products, 4,292; Gravel, L. & Fils Ltée, 8,723.64; Gravier Concassé Warwick Ltée, 33,540.40; Grenier, P.-C. Inc., 2,950; Grenon & Fils Ltée, 4,957.20; Grenon & Frères Ltée, 5,318.94; Grondin, C., 2,719.42; Guertin & Fils Ltée, 9,284.71; Gypsum Lime & Alabastine Ltd., 28,492.91; Hardy, C., 3,000; Hebert Lumber Ltd., 5,809.35; Henry, O.-N., 4,648.36; Highway Paving Co. Ltd., 8,848.37; Highway Safety Service Ltd., 71,280; Horton, E.-A. Sales Ltd., 4,521.12; Hoskin Scientific Co., 6,367.45; Houde, Mme G., 3,965; Houle Construction Inc., 2,709.18; Huron Fishing Tackle Inc., 5,322.67; Iberville Manufacture Enr., 7,935.40; Immeubles Charlevoix Inc., 10,371.48; Imperial Oil Ltd., 103,607.97; Industries Fortier Ltée, 18,213.75; Inter-Cité Construction Ltée, 6,022.27; Intercomtés Construction Ltée, 22,845.80; International Paints Canada Ltd., 9,581; Irving Oil Inc., 3,601.07; J.M.G. Construction, 4,231.83; Jiona, A.-T., 11,038.70; Joliette Asphalte Ltée, 124,636.32; Joliette Construction Co. Ltd., 19,854.50; Juneau, A., 3,000; Juneau & Frère Inc., 3,496.39; Jutras & Frère Ltée, 2,544.29; Kelly & Leduc Ltd., 4,933.47; Kennebec Construction Cie Ltée, 7,806.14;

La Paix Coopérative de Consommation, 7,934.10; La Salle Paving Co. Ltd., 18,124.08; Labelle, C. & Cie, 8,250; Laflamme, G., 3,892.53; Lagacé Quarries Ltd., 58,983.91; Lalonde, O., 2,697.21; Lamon Ltée, 8,159.20; Lamothe, D. Ltée, 41,373.23; Lamothe, P. Inc., 87,597.07; Langlois, A., 48,322.61; Langlois, P.-E., 15,650.08; Lapointe, J. & Fils, 4,229.58; Laporte, L.-O. Ltée, 2,523.95; Laurentian Quarries Inc., 28,853.40; Laurentide Chemicals Inc., 16,267.50; Lavoie, J.-H., 3,689.25; Leblanc, H., 7,795.15; Leblanc Matériaux de Construction Enr., 3,645; Leblanc, W., 2,998.08; Lecompte, L., 3,548.16; Lemieux, M. Inc., 29,658.35; Lépine & Fils, 46,172.13; Lery & Howick Construction Ltée, 23,503.92; Lignosol Chemicals Ltd., 3,438.59; L'Islet Métal Inc., 479,304.11; Lussier & Fils Inc., 2,805.25; M.M. Propane Gas Co. Ltd., 3,126.25; Maguire Electric Ltée, 2,504; Maltais, J.-M. Ltée, 2,880.80; Manson & Thorpe, 2,852.36; Marchand & Frère Enr., 4,970; Marchesseault, L., 3,121.93; Marcotte, R., 3,000; Marcouiller, F., 8,709.05; Marshall Equipment Co. Inc., 25,231.72; Martin, F., 2,873.43; Maski Construction Ltée, 3,313.86; Massé, F., 3,833.70; Massicotte, A., 16,399.55; Massicotte & Fils Ltée, 12,491.47; Matériaux Blanchet Inc., 4,100.10; Materio Inc., 15,850.67; Megantic Paving Co., 71,879.95; Melançon & Fils Inc., 7,698.75; Mercier, M., 4,052.89; Merleau, L.-H., 9,944; Mesy Construction Inc., 8,267.50; Méthé & Frères Ltée, 9,806.29; Minnesota Mining Mfg. Canada Ltd., 157,351.73; Mitchell, D., 5,762.69; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., 3,297.60; Modern Paving Construction Ltd., 486,957.62; Modern Quarries Inc., 3,716.83; Morency, E. Ltée, 7,285.51; Morin, A., 7,711.61; Morissette, F., 11,311.14; Mount Royal Paving Supplies Ltd., 10,342.42; Murdock, F. Enr., 5,700; Nantel, I. Inc., 6,105.29; N.D. Quarries Co. Ltd., 30,340.97; Neveu & Clément, 11,021; Noël, L.-O. Inc., 3,513.22; Noreau Électrique Ltée, 3,829.18; Northern Electric Co. Ltd., 88,465.96; O'Connell, H.-J. Ltd., 46,612.16; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 27,827.73; Otis, A., 3,103.47; Oxygène Côte-Nord Inc., 9,554.31; Papineau, R. et P., 38,425.90; Patry & Therrien Ltée, 3,143.80; Pavage Richelieu Ltée, 19,352.80; Pavages Laurentiens Enr., 72,292.50; Pavages Maska Inc., 56,947.54; Pavages Rive-Sud Ltée, 18,882.59; Pavages St-Laurent Ltée, 93,633.05; Pax Construction Inc., 14,699.15; Peinture Nationale Ltée, 12,670.60; Peintures Bertrand Inc., 8,759; Pelchat, F.-X., 3,552.40; Pelletier, A., 3,396.12; Pelletier, A.-G., 13,434.35; Pelletier & Fils, 12,086.70; Pères de Ste-Croix, 2,500; Perron, G., 18,701.60; Pétroles du Nord Inc., 3,120; Pointe-Claire Asphalte Construction Enr., 15,026.69; Poissant, C., 2,635; Pole Lite Ltée, 2,931.40; Power, L.-G. Sawmills Ltd., 8,350.94; Produits de Béton Rimouski Inc., 4,467.78; Produits de Ciment Bosco Inc., 3,359.80; Produits de Ciment Grandmont Inc., 5,871.20; Produits de Ciment Lac-St-Jean Ltée, 6,458.06; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 32,696.70; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 11,415.42; Produits de Ciment St-Paul Ltée, 6,973.95; Produits Sanitaires Laval Enr., 4,625; Produits St-Denis Enr., 2,929.35; Proulx, W. Inc., 3,000; Provincial Equipment & Supplies Inc., 29,829.61; Quebec Asphalt Inc., 18,639.99; Quebec Safety Equipment Regd., 23,653.45; Quincaillerie Alvo Ltée, 6,448.28; Quincaillerie Deslauriers Inc., 5,318.38; Rail, M., 3,597.77; Ravary Builders Supply Co. Ltd., 4,650.75; Raycar Entreprises Ltée, 6,889.58; Régional Asphalte Ltée, 12,812.49; Renault, P.-F., 3,910.42; Rioux & Turcotte, 2,606.04; Robbs Hardware Marine, 8,661.60; Roberge & Frère Enr., 7,457.40; Robertsteel Canada Ltd., 103,471.69; Robinson, N., 4,199.45; Roca Quebec Co., 7,549.74; Rohm Haas Co. of Canada Ltd., 2,943.33; Rouanda Sable & Gravier, 6,839.63; Rousseau, L. Enr., 7,612.70; Roy & Bonneville, 23,680.82; Roy & Frère Enr., (Gaspé), 7,428.83; Roy & Frères Enr., (St-Prosper), 3,149.60; Roy, J.-M., 8,484.95;

Samson & Filion Ltée, 10,419.18; Samson & Marchand Inc., 25,338.32; Sanitank Inc., 3,753.75; Savoie & Frères, 20,128.11; Sayabec Ciment Enr., 7,941; Sept-Iles Lumber Sales Co. Ltd., 10,041.25; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 31,354.91; Sherwin Williams Co. of Canada Ltd., 12,066; Sicotte, A. & Fils Ltée, 10,412.31; Sillery Equipment Co. Ltd., 8,072.40; Simard & Donckin, 4,297; Sirois, J. Enr., 3,950; Snap on Tools Canada Ltd., 2,756.34; Société Coopérative Agricole de Macamic, 2,818.02; Société d'Entreprises Générales Ltée, 19,643.77; Socquet, F., 9,958.28; Sorel Asphalte Ltée, 11,162.59, Soucy & L'Écuyer, 9,034; Soulanges Paving Ltd., 12,831.89; Standard Lumber Co. Ltd., 3,657.20; Ste-Cécile-de-Whitton, munic., 4,705.02; St-Cyr & Cie Ltée, 4,458.72; St-Germain, R., 12,368.52; St. Jerome Woodcraft Co. Ltd., 3,277.95; St-Laurent & Fils Enr., 3,379.62; St-Louis, J.-R., 3,802.02; Ste-Marie, A., 8,929.99; St-Pierre, Mme A., 2,727.62; St-Pierre, F., 48,303.91; St. Regis Paving Supplies, 26,365.64; Tardif, F., 2,664.75; Taschereau, D., 3,735.54; Terreau & Racine Ltée, 3,619.04; Terrebonne Quarries Ltd., 50,519.47; Théoret, A., 4,470; Thériault, A., 6,232.50; Tinselcraft Co. of Canada Ltd., 14,544.90; Trader Construction Ltée, 6,999.90; Tremblay, A., 2,686.46; Tremblay & Loken, 9,481.18; Trudel, N. & Fils Inc., 2,811.04; Turcotte, J.-M., 2,587.32; Tuyaux de Béton Ltée, 4,058.53; Tuyaux de Béton Mauricien, 4,227.47; Tuyaux de Ciment l'Islet Enr., 14,901.65; Tuyaux Vibrés Portneuf Enr., 2,849.90; Union des Carrières et Pavages Ltée, 6,468.07; Union Electric Supply Co. Ltd., 13,125.19; Vaillancourt, W. Ltée, 8,086.20; Vallière, A., 6,221.89; Veillet, A.-J. Construction Enr., 6,598.68; Vel Construction Ltd., 108,995.98; Verochio Ltd., 75,997.17; Vézina, M., 3,680.50; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 2,502.85; Villeneuve Auto Enr., 5,278.90; Vipond Construction Co. Ltd., 12,071.27; Westeel Products Ltd., 56,961.90; Whissell, A.-D., 7,130.28; Yamaska Construction Co., 7,638.07. Autres — Other: 882,381.48.

Location de machinerie, de bâtisses, etc. — Rent of Machinery, Buildings, etc. ($1,747,575.07):

Acton Vale Construction Enr., 6,534; Allen, W., 9,394.96; Arco Construction Inc., 11,467; Alphalte Salaberry Inc., 2,882; Asselin, H., 3,893.50; Attention Construction Enr., 2,554; Auclair, A. Construction, 2,938; Aussant, R., 6,080; B.D. Cartage Equipment Co. Ltd., 10,232; Baillargeon, P. Ltée, 7,613.19; Bardier, R., 3,107; Beaudoin, L., 7,776; Bellisle & Viens Enr., 25,907; Beloeil Construction Ltée, 3,310.50; Benoit Construction Inc., 16,750.50; Benoît, O., 2,655; Blais Garage Inc., 3,800; Bordeleau Auto Inc., 4,092; Bouchard, W., 2,660; Bourgeois & Blais, 7,249; Brault & Théberge Ltée, 6,203; Bureau, G., 2,626; Cadrin & Frères Ltée, 2,834.50; Cadrin, L.-P., 14,832; Caza, J.-R. & Frère Enr., 5,662; Cere & Frères Enr., 27,834.37; Chabot, B., 11,719.42; Chagnon, G., 7,428.78; Champoux & Bellavance, 3,765; Chantilly Construction Co. Ltd., 3,954.50; Charron, P.-E., 2,648.25; Chomedey Asphalte Ltée, 8,654.50; Cie Meloche Inc., 21,122.07; Cie de Sable et de Gravier St-Paul Ltée, 8,600.31; Club Athlétique Champlain Ltée, 91,521.12; Comet Construction Inc., 4,082.50; Construction Hériot Inc., 3,475.50; Construction Manseau Ltée, 8,466; Construction St-Paul Inc., 33,110.50; Construction Vaudreuil Inc., 9,424; Cormier Ltée, 4,767; Côté & Julien, 4,837; Couillard Construction Ltée, 21,415; Delisle, X., 4,926.50; Deschênes Construction Ltée, 5,076.85; Desmarais, J.-P. Ltée, 3,948; Dumas, C., 11,585; Entreprises Abitibi Ltée, 7,611; Entreprises Burtonville Enr., 12,819; Entreprises Papineau Ltée, 4,585; Entreprises Pierreville Ltée, 12,802; Entreprises Shefford Inc., 25,548.50; Entreprises St-Joseph Ltée, 12,967.06; Excavation Moderne Enr., 22,448; Fabi & Fils Ltée, 9,636.93; Fauchon, L., 7,028.50; Fiat Construction Inc., 5,990; Fonderie Després, 2,760; Fortin, D. Ltée, 3,096; Fortin, L., 11,274; Fradette, J. & Fils, 6,796; G.L.M. Inc., 5,340.61; Gagnon, C.-E., 9,690; Gagnon, M., 4,120; Gendron, R., 5,395.43; Gobeil Garage, 4,350; Gonthier, L., 3,150; Guertin & Fils Ltée, 4,456; Joliette Asphalte Ltée, 10,927.50; Kyte, D., 2,790; Lalonde, O., 6,117; Lamothe, D. Ltée, 7,390.65; Lamothe, P. Inc., 19,874.74; Landry, L.-J. Ltée, 2,627.50; Langevin, G., 5,260; Langlois, A., 4,596.25; Lapointe, P., 2,538.50; Larocque & Beaudoin Excavation Enr., 22,240; Laurentian Quarries Inc., 2,520; Leclerc, G., 13,211; Lefebvre, M., 3,911; Lemire, R., 7,736.25; Lemo Construction Ltée, 6,442.50; Lery & Howick Construction Ltée, 2,818.28; Lessard, J.-M., 6,165; Levesque, J., 4,423.80; Longtin, M., 3,072; Marchand, R., 3,421; Martin & Pelletier, 3,094.50; Maski Construction Ltée, 10,433; Megantic Paving Co., 4,000; Mercier, G., 5,354; Mercier, J.-P.-G., 4,520; Mercier, M., 8,127.73; Modern Paving Construction Ltd., 3,221.83; Montarville Construction, 5,987; Morissette, P., 4,040; Norbo Construction Enr., 4,225; O'Connell, H.-J. Ltd., 3,283.60; Ouellet & Doucet Inc., 3,350; Owl Lite Equipment Ltd., 2,750.03; P.B. Entreprises Ltée, 3,246; P.C.A. Construction Ltée, 3,537.50; Pan Quebec Inc., 2,710; Pavage de Beauce, 4,033; Pavages Laurentiens Enr., 2,729.96; Pavages Maska Inc., 6,193; Pavages St-Laurent Ltée, 3,469; Pax Construction Inc., 13,344; Périard, M. Inc., 11,821.50; Perreault, Mme R., 3,085; Persons, E.-J. Ltd., 25,041.50; Poirier, P. Construction Inc., 4,637.12; Poirier, R., 6,139.40; Poirier & Tétrault, 10,905; Poly Construction Inc., 13,765; Raymond Construction Enr., 4,004.21; Richer & Frère, 3,447; Robichaud, Y., 6,425; Rousseau, L., 2,500; Rouville Construction Inc., 16,498.50; Roy, W., 19,856; Samson & Marchand Inc., 12,850.02; Savaria, J.-P., 3,928; Savoie & Frères, 2,583; Scalabrini, E., 6,700; Séguin, E., 5,688.50; Shichshock Enterprises Ltd., 4,591.25; Smith, P., 2,516; Société d'Entreprises Générales Ltée, 20,271.68; Sorel Asphalte Ltée, 4,347.50; Soulanges Paving Ltd., 7,180.51; St. John's Paving Inc., 3,799.17; Ste-Marie, A., 5,579; St-Pierre, F., 4,111.50; Tarte, B., 3,423; Thetford Excavation Inc., 25,584; Thibault, M. Ltée, 8,004; Tom Construction Ltd., 5,920; Tremblay Équipement Ltée, 3,828; Tremblay & Loken, 10,852.56; Trottier, L.-O. & Fils Ltée, 2,633; Val-Barrette Construction Ltd., 2,526; Valin Construction Ltée, 54,053; Vel Construction Ltd., 3,123.36; Verner, F., 14,295; Verochio Ltd., 17,597.10; Vézina, C., 5,448.25; Vipond Construction Co. Ltd., 10,740.75; Wolfbec Construction Inc., 2,855; Yamaska Construction, 4,187.56. Autres — Other: 463,221.66.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of Machinery and Materials ($201,899.83):

Bellisle & Viens Enr., 5,806.50; Brazeau Transport Ltd., 2,812.01; Can. Nat. Express, 5,795.24; Cie de Traverse St-Laurent Ltée, 5,050; Imperial Oil Ltd., 10,363.46; Murray Bay Transport Co. Ltd., 4,191.50; Nolin, G. Transport Ltée, 58,201.54; Transport d'Anjou Inc., 2,513.14; Universal Transport Inc., 4,230.08. Autres — Other: 102,936.36.

Indemnités — Indemnities ($125,267.02):

Beaumont, M., 7,501.92; Berthiaume, R., 6,339.39; Bisson, Mme A.-P., 2,500; Boisclair, H., 3,766.22; Bourgoin, L., 4,375; Goodsell, Mme C.-T., 13,878.06; Lemay, G., 2,500; Richard, C., 3,000; Vondrys, J.-G., 4,750. Autres — Other: 76,656.43.

Électricité, téléphone, entretien de bureau, repas, etc. — Electricity, Telephone, Office Maintenance, Meals, etc. ($356,566.23):

Auclair & Frères, 3,637; British American Oil Co. Ltd., 16,382.07; Canadian Oil Companies, 15,750.35; Champlain Oil Products Ltd., 7,258.05; Charbonnerie Champlain Ltée, 3,156.80; Cie de Téléphone Bell du Canada, 19,079.04; Cie de Téléphone Bonaventure-Gaspé Ltée, 2,944.25; Cie Électrique Saguenay-Chicoutimi, 4,624.64; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, 2,610.91; Excel Petroleum Enr., 4,409.05; Garneau & Bertrand Inc., 6,252.79; Gatineau Power Co., 7,280.13; Gaz La Sarre Enr., 5,441.80; Hydro-Québec, 59,973.80; Imperial Oil Ltd., 20,839.99; Irving Oil Inc., 4,711.35; Lafontaine, Mme R., 4,453.25; Laurendeau, H., 2,984.13; Lefebvre, W., 4,041.74; Martel, L.-E. Ltée, 3,971.76; Ministère de la chasse et des pêcheries — Dept. of Game and Fisheries, 7,764.38; Northern Quebec Power Co. Ltd., 3,307.38; Northern Telephone Co. Ltd., 3,179.44; Quebec Power Co., 19,753.11; Quebec Telephone, 5,437.62; Shawinigan Water & Power Co., 18,440.82; Southern Canada Power Co., 9,993.86; Tremblay, R. Enr., 4,970.44. Autres — Other: 83,916.28.

Entretien des signaux aux passages à niveau — Maintenance of Signals at Level Crossings ($153,780.08):

Can. Nat. Railways, 100,321.84; Can. Pac. Railway Co., 35,045.47; New York Central Railroad Co., 3,325; Ontario Northland Railway Co., 3,230.23; Quebec Central Railway Co., 4,747.22. Autres — Other: 7,110.32.

Achats d'outillage, d'automobiles et de camions — Purchase of Machinery, Automobiles and Trucks ($2,331,999.42):

Ace Machinery Centre Co., 15,063.80; Agri-Tech Inc., 3,159.85; Airborne Equipment Ltd., 22,795; Aird Equipment Ltd., 5,698.75; Atlas Copco Canada Ltd., 14,387.58; Atlas Hoist & Body Inc., 32,269.52; Baril Auto Inc., 2,612.70; Beaulieu, J.-P. Ltée, 7,178.13; Bédard, R., 7,047.67; Beloeil Motors Ltd., 6,600; Bernard Auto Enr., 7,709.13; Berthel, J.-D. Ltd., 5,364; Blais, P.-E., 6,857.11; Bourassa, A. Garage Inc., 7,730; Bourque Auto Enr., 7,000; Brantford Coach & Body Ltd., 4,880; Brassard, H. Garage, 5,948.75; Brault, J.-P., 12,664; Canadian Fairbanks Morse Co. Ltd., 8,437; Canuel Auto Enr., 28,063.64; Chargeuse St-Cyr Loader, 3,310; Civil Equipment Co. Ltd., 11,218; Clément Auto Ltée, 9,268.42; Clermont Motors Ltd., 11,706; Cloutier, N.-V. Inc., 6,945; Comm. Scolaire Ste-Bernadette-de-Soubirous, 7,300; Constantin Auto Inc., 7,089; Côté, R. Auto Inc., 8,706.64; Courchesne Mercury Sale & Service, 2,853.45; Crandall, I.-R., 7,403.29; Cummings, H. Ltd., 8,431; Dandurand Auto Ltée, 4,700; Danis & Fils Garage Ltée, 5,700; De Luxe Automobile Ltée, 7,653.36; Desrosiers Auto Inc., 2,799; Drummond Welding Steel Works Ltd., 7,130; Drummond Welding & Supply Regd., 7,130; Duchesne Auto Ltée, 11,929.56; Dupré, A. Inc., 6,690; Eastern Steel Products Ltd., 7,169.80; Équipements St-Paul Ltée, 261,225; Federal Equipment (Eastern) Ltd., 3,543; Flygt Canada Ltd., 18,750; Forano Ltée, 69,800; Fortin Auto Ltée, 6,574.44; Fournier, A. Auto Inc., 7,410; Fournier, J.-P., 10,170; Furlong Motor Sales Ltd., 6,750; Gagnon Auto Garage, 3,063.74; Garage Frontenac Inc., 23,610.34; Garage National Inc., 6,760.83; Gaymor Trailers Ltd., 7,377; Gélinas Auto Inc., 4,428.32; Gélinas Auto Service Ltée, 21,123.50; Gendron, J.-E. Auto Ltée, 9,266.61; General Motor Products Canada Ltd., 18,380.90; General Supply Co. of Canada Ltd., 28,065; Gilmores Garage, 14,000; Gravel, J. Auto Ltée, 23,752.28; Hewitt Equipment Ltd., 171,400.50; Houghco Products Ltd., 89,500; Industrial Tractors Supplies Co., 89,042.70; International Harvester Co. of Canada Ltd., 7,059.35; Jarry & Frère Cie Ltée, 10,467.80; Just Equipment & Supply Co. Ltd., 3,333.74; Kyle, C.-J., 6,988.91; La Sarre Auto Enr., 12,145; Laflamme, O., 14,655; Laporte Autos Ltée, 2,650; Lasnier & Rodrigue Auto Ltée, 6,488.31; Laurentide Auto Inc., 28,499.50; Laurin, L. Ltée, 19,875.21; Leblanc, H.-A. & Fils Ltée, 9,485.42; Leblond Automobiles, 7,198.17; Lemire, R., 4,490; Lepicier Garage Cie Ltée, 2,595.74; Levesque, G. Garage, 21,882.44; Luneau Auto Enr., 4,493.55; Lynn Auto Sales Ltd., 7,811.46; Machinerie Samson, 9,198; Malartic Auto Ltd., 20,301.21; McConnery, W.-P. & Sons Ltd., 2,844; Modern Motor Sales Ltd., 6,864.03; Montcalm Auto Inc., 6,997.27; Montpetit, L., 2,682.86; Moreau Garage Ltée, 7,047.14; Motors Ltd., 19,904.45; Munger Garage Ltée, 29,240; Mussens Canada Ltd.,

140,273.15; Noranda Auto Service Ltd., 17,201.84; Ouellet Autos Ltée, 7,911.52; Outillage Agricole Enr., 6,350.82; Paquette Auto Enr., 7,256.10; Paquin Automobile Ltée, 20,931.02; Paré, H., Garage, (Ste-Claire), 7,730; Paré, H. Garage, (Honfleur), 9,855.52; Pépin, A. Ltée, 14,200; Picard Garage Ltée, 13,268.18; Quebec Newfoundland Equipment & Supplies, 5,259.78; Rochette, M. Ltée, 5,790; Ruest & Arsenault Auto Ltée, 7,364.40; Sauvageau, J. & Fils Ltée, 15,057.91; Savard Auto Enr., 7,581.50; Sillery Equipment Co. Ltd., 216,964.82; Sirois, C., 10,137; Soma Auto Inc., 67,615.82; Sylvestre Auto Inc., 14,208.50; Tessier Autos Ltée, 24,740.04; Thibault Garage Ltée, 29,024.76; Trans-Island Motors Ltd., 2,614; Turcotte Autos Ltée, 7,477.25; Universal Auto Ltd., 2,960; Upton, Bradeen & Ames Ltd., 3,020; Venus Motors Ltd., 22,350; Villeneuve, L.-P. Auto Ltée, 45,960; Williams & Wilson Ltd., 8,445. Autres — Other: 64,658.62.

Essence et lubrifiants — Gasoline and Lubricants ($1,905,440.30):

B.P. Canada Ltd., 4,660.80; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 3,455,59; British American Oil Co. Ltd.· 208,559.58; Canadian Oil Companies Ltd., 47,828.38; Canadian Petrofina Ltd., 27,922.27; Champlain Oil Products Ltd., 72,193.42; Chicoutimi & Roberval Oil Ltd., 3,611; Delta Services Inc., 8,138.94; Desmarais, G. Inc., 2,833.03; Desmarais, S.-E. & Cie, 3,784.24; Drouin, L., 3,023.43; Dumais, L.-J. Enr., 5,979.71; Fournier, G., 10,623.54; Gaz (La Sarre) Enr., 21,782.84; Gervais Petroleum Inc., 14,106.07; Hotte Fuel Oil Co., 4,878.81; Imperial Oil Ltd., 236,134.29; Irving Oil Co. Ltd., 2,634.31; Irving Oil Inc., 32,870.52; Lareau, C., 10,890.10; Loriot Oil, 9,728.84; Mathieu, J.-R., 6,941.49; McLaughlin, D.-P., 4,222.53; Morand, I. Garage, 6,060; Moreau & Fils Inc., 4,628.97; Ouellet Autos Ltée, 3,009.68; Pétroles Azurs Inc., 30,174.26; Pétroles du Nord Inc., 16,918.91; Prévost, B., 3,796.88; Provincial Petroleum, 3,074.16; Ranger, J.-E.-A. Ltd., 8,448.93; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 7,567.29; St-Cyr & Perron Enr., 25,502.32; Ste-Marie Gas, 7,280; Texaco Canada Ltd., 47,294.75; Tremblay, R. Enr., 9,603.93; Turcotte, P. Garage, 3,789.20.

AUTRES FOURNISSEURS — OTHER SUPPLIERS:

Bureaux de division — Divisional offices: no 1-1 (Québec), 48,869.68; no 1-2 (St-Tite), 15,951.98; no 1-3 (St-Charles), 11,712.85; no 1-4 (St-Henri), 9,166.72; no 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), 19,131.69; no 1-6 (Ste-Germaine), 4,723.84; no 1-7 (Cap-Santé), 14,222.31; no 1-8 (Montmagny), 13,655.92; no 2-1 (L'Islet), 10,562.34; no 2-2 (Rivière-du-Loup), 27,167.38; no 2-3 (Mont-Joli), 21,295.69; no 2-4 (Matane), 18,383.62; no 2-5 (Gaspé), 38,334.32; no 2-6 (New Carlisle), 46,736.38; no 2-7 (Cap-aux-Meules), 6,315.20; no 3-1 (Beauceville), 23,526.64; no 3-2 (Plessisville), 8,401.58; no 3-3 (Victoriaville), 6,902.06; no 3-4 (Cookshire), 14,916.31; no 3-5 (Sherbrooke), 19,930.93; no 3-6 (Nicolet), 20,128.67; no 3-7 (Waterloo), 16,238.53; no 4-1 (St-Hyacinthe), 3,309.07; no 4-2 (Iberville), 17,666.22; no 4-3 (St-Lambert), 12,443.58; no 4-4 (Montréal), 3,528.16; no 4-5 (Napierville), 8,122.08; no 4-6 (Ormstown), 12,485.77; no 5-1 (Trois-Rivières), 25,464.56; no 5-2 (Joliette), 12,385.06; no 5-4 (Ste-Thérèse), 19,579.39; no 5-5 (Mont-Laurier), 17,724.93; no 5-7 (Aylmer), 11,435.60; no 6-2 (Amos), 62,659.25; no 6-3 (Macamic), 15,294.76; no 6-4 (Ville-Marie), 42,505.14; no 6-5 (Rouyn-Noranda), 16,930.50; no 7-1 (St-Jérôme), 28,576.99; no 7-2 (Chicoutimi), 29,662.36; no 7-3 (La Malbaie), 22,243.56; no 7-4 (Hauterive), 91,732.98; no 7-5 (Roberval), 25,251.74. *Divers services — Various branches:* Garage Québec, 2,824.13; Service des sols — Soil Branch, 2,721.31; Service de la signalisation — Road Signs Branch, 18,043.42. Autres — Other: 62,622.09.

Réparations et pièces de machinerie — Repairs and Machinery Parts ($2,738,988.64):

Accessoires d'Auto Enr., 6,441.89; Accessoires et Outillage Ltée, 10,686.85; Ace Machinery Centre Co.· 18,055.44; Allied Bearing Co. Ltd., 4,345.81; Amos Auto Parts Enr., 25,532.27; Asselin & Fils Enr., 2,802.78; Atelier Mécanique La Malbaie Enr., 2,852.63; Ateliers Mécanique Enr., 2,516.79; Aubé Fina Service Station, 4,588.13; Auto Electric Association Inc., 2,988.07; Auto Electric Ltd., 3,039.34; Auto Wheels Supplies Ltd., 4,736.93; Automobiles Inc., 5,097.95; Bédard, R., 6,683.19; Bernatchez, M., 2,793.35; Bernier, A. Inc., 11,063.49; Bienvenu Automobiles Enr., 5,946.94; Blackwood Hodge Quebec Ltd., 20,656.44; Boulanger, J.-L. Ltée, 11,529.97; Brassard, G., 4,950.56; Campbell, E., 9,594; Canadian Tire Corporation & Association Store, 3,357.78; Canadian Tire Repair (Alma) Co. Ltd., 5,791.67; Canadian Tire Repair (Quebec) Co. Ltd., 7,330.45; Canadian Tire Repair (Hauterive) Co. Ltd., 4,136.83; Canadian Tire Repair (Matane) Co. Ltd., 6,630.06; Canadian Tire Repair (St-Félicien) Co. Ltd., 10,702.99; Cap Tire Services Ltd., 8,630.59; Cartier Service Station, 4,262.25; Charron Clutch & Motor, 3,930.90; Chartier Auto Spring Enr., 2,583.11; Chinic Hardware Co., 3,344.74; Chomedey Radiator Enr., 4,422.09; Chouinard & Letarte Auto Inc., 3,356.17; Construction Equipment Co. Ltd., 4,176.59; Couture & Bergeron Ltée, 2,593.14; Crankshaft Grinding Diesel Service Inc., 5,258.36; Cusson, C. Ltd., 249,850.61; D.F. Auto Electric Ltd., 3,205.52; Dallain, L.-N., 3,342.65; Dandurand, T., 5,499.34; Delisle Auto (La Sarre) Ltée, 3,964.39; Delisle Auto (Lorrainville) Ltée, 36,942.22; Delisle Auto (Rouyn) Ltée, 9,582.41; Demers (Rimouski) Ltée, 2,816.48; Deserres, O. Ltée, 2,909.79; Desrosiers, J.-L., 11,595.65; Deveau, R.-W., 4,789.58; Diesel Power Sales of Canada Ltd., 4,251.17; Dion, Y., 5,289.83; Drummond Automotive Supplies Inc., 8,033.36; Drummond McCall Co. Ltd., 3,396.24; Dubé, L.-A., 2,677.80; Dufour Tire Inc., 3,088.99; Duke Equipment Co. Ltd., 19,108.05; Dunlop Canada Ltd., 3,069.55; Dussault Tire Sales Regd., 5,265.34; E.D. Steel Agencies Regd., 6,882.48; Eastern Steel Products Ltd., 18,189.10; Équipement Amos Ltée, 3,020.05; Équipement Industriel Cartier Inc., 10,935.85; Équipements St-Paul Ltée, 22,842.77; Equipment Import Co. Ltd., 88,550.28;

Faguy, J.-A. & Sons Ltd., 5,284.36; Federal Auto Parts Ltd., 3,923.98; Federal Equipment (Eastern) Ltd., 16,032.19; Ferronnerie Lalonde L.-N. Ltée, 3,527.30; Flygt Canada Ltd., 2,699.24; Fonderie Universelle Enr., 2,889.39; Forano Ltée, 46,846.26; Fort Steel Equipment Co. Ltd., 5,247.88; Fortin Auto Ltée, 5,346.60; Fortin, G., 3,754.92; Fréchette & Frères Enr., 4,775.28; Furlong Motor Sales Ltd., 9,716.99; Garage Moderne Enr., 3,903.52; General Bearing Service Ltd., 3,447.82; General Diesel Inc., 18,967.90; General Equipment Ltd., 18,117.53; General Supply Co. of Canada Ltd., 16,470.01; Girard, E. Auto Parts, 2,862.31; Godsall, G.-H. Equipment (Quebec) Ltd., 18,967.68; Gravel, L. & Fils Ltée, 5,771.72; H.C. Equipment Co. Ltd., 5,249.15; Hall Machinery Canada Ltd., 5,518.40; Harman Process Casting Repairs, 3,941.50; Hewitt Equipment Ltd., 5,274.23; Hodge Auto Parts Ltd., 4,516.85; Hygrade Auto Parts Ltd., 8,790.59; Industrial Screw Machine Works Ltd., 3,243.63; International Electric (Montreal) Co. Ltd., 2,963.65; International Electric (Rouyn) Ltd., 4,289.93; Joliette Automotive Supply, 2,844.62; Just Equipment & Supply Co. Ltd., 9,583.54; L.F. Automotive Inc., 8,071.15; L.G. Automobiles Ltée, 4,546.31; Labbé & Frère Enr., 4,217.56; Laporte Autos Ltée, 3,864.60; Larivière & Frères Ltée, 7,404.91; Larochelle, P. Équipement, 2,846.41; Laurion Equipment Ltd., 11,548.22; Leblanc, H.-A. & Fils Ltée, 2,689.18; Lefebvre Machine Shop, 3,109.80; Lemieux, L., 2,756.61; Lépine, D. Enr., 5,975.11; Levesque & Parent Inc., 5,090.14; Lord Auto Parts Ltd., 5,942.39; Lortie, P.-L. Ltée, 8,423.19; M.M. Auto Parts Inc., 12,628.39; Maase Equipment Co. Ltd., 3,798.61; Machinerie Agricole et Industrielle Ltée, 9,407.24; Machinerie Samson, 43,317.76; Machineries Provinciales Inc., 7,080.75; Mack Trucks Canada Ltd., 3,482.23; Mansonville Service Station, 4,010; Martin Tire Service, 7,584.28; Massicotte & Arcand Inc., 4,833.69; Mathieu, J., 2,906.08; Mechanical Research Hydrolic, 2,815.19; Megantic Tire Service Regd., 2,634.90; Métallisation Bergeron, 2,908.17; Millen, John (Hull) Ltd., 6,988.78; Millen, John (Quebec) Ltd., 3,005.37; Millen, John (Trois-Rivières) Ltd., 2,719.79; Millen, John (Val-d'Or) Ltd., 8,220.11; Miller Bros., 3,880.43; Mine Equipment Co. Ltd., 8,093; Monat, C.-O. Co. Ltd., 32,113.32; Mont-Joli Auto Parts Regd., 4,683.85; Mont-Joli Machinerie Ltée, 7,662.53; Montmagny Tire Shop Regd., 2,799.57; Motor Parts Sales & Service Ltd., 10,185.65; Mussens Canada Ltd., 93,721.12; Noranda Auto Service Ltd., 4,092.73; Northern Mill Supplies Ltd., 6,667.94; Ouellet, W. & Fils Ltée, 3,345.70; Ouimette Tire Shop Inc., 4,319.87; Outillage Agricole Enr., 3,722.40; P.L. Auto Parts Ltd., 4,313.90; Palmar Automobile Ltée, 3,245.27; Perron, F., 4,409.61; Plourde Auto Parts Co. Ltd., 4,334.22;

Québec Auto Accessoires Enr., 4,470.28; Quebec Bearings Seals Co. Ltd., 9,840.42; Quebec City Mack Trucks Ltd., 7,657.19; Quebec Equipment Traction Regd., 4,315.75; Quebec Gas Diesel Engines Ltd., 18,062.81; Québec Moteur Spécialité Enr., 15,789.19; Quebec Tractor Equipment Co., 15,098.06; Richard & Frères Cie Ltée, 4,519.05; Richardson, J. & Co. Ltd., 3,254.49; Rimouski Diesel Engines Inc., 12,691.57; Rivière-du-Loup Tire Service Regd., 2,898.56; Rochette, Marcel (Chicoutimi) Ltée, 4,507.67; Rochette, Marcel (Québec) Ltée, 11,429.69; Rochette, Marcel (Rimouski) Ltée, 6,336.06; Rollins Tire Service, 3,196.35; Ross, J.-E. Enr., 4,925.72; Rousseau, M. Cie Ltée, 3,190.42; Roy, E. & Fils Ltée, 6,179.16; Roy, J.-A. Auto Parts Ltd., 14,205.76; Roy, J.-A. Station St-Roch Enr., 5,697.38; Russel, H. & Sons Ltd., 2,561.99; Salvail, R. Équipement Enr., 6,030.11; Sicard Inc., 21,116.13; Sillery Equipment Co. Ltd., 83,612.55; Simard & Gagné Garage, 3,772.64; Simplex Motor Parts Ltd., 3,091.77; Simpson & Williams Auto Ltd., 3,378.39; Sioui Tire Supply Service Inc., 12,772.05; Sirois, C., 3,360.09; Sorel Steel Foundries Ltd., 13,087.74; St. Hyacinthe Tire Service Co., 2,501.56; St. Louis Tire Shop Regd., 8,612.86; St-Pamphile Pièces & Accessoires Enr., 6,079.66; Ste-Rose Auto Parts Inc., 7,793.86; Terreau & Racine Ltée, 2,536.46; Tessier Autos Ltée, 3,653.71; Thibault Garage Ltée, 2,570.98; Traders Automotive Rebuilders Inc., 20,932.21; Traders Automotive Valleyfield Inc., 3,916.71; Tremblay Auto Enr., 2,929.69; Trois-Rivières Auto Electrique Ltée, 7,718.42; Truchon, J.-A. Inc., 9,414.88; United Auto Parts (Mont-Laurier) Ltd., 2,642.20; United Auto Parts (Rivière-du-Loup) Ltd., 4,548.03; United Auto Parts (Saguenay) Ltd., 5,015.27; United Auto Parts (Sherbrooke) Ltd., 5,307.64; United Auto Parts (St. John's) Ltd., 4,089.95; United Auto Parts (Val-d'Or) Ltd., 3,704.08; United Welding Process Canada Inc., 13,564; Universal Auto Ltd., 4,050.27; Vanasse Tire Ltd., 13,619.51; Venne, G. Ltée, 3,600.74; Venus Motors Ltd., 4,566.95; Victoriaville Auto Parts Regd., 2,825.34; Vulcanisation Arthabaska, 3,139.51; Vulcanisation Coulombe Enr., 5,134.56; Vulcanisation Ford Smith Quebec Ltd., 132,383.53; Vulcanisation Moderne Enr., 3,704.86; Wajax Equipment Ltd., 17,130.55; White Motor Co. of Canada Ltd., 31,515.74. Autres — Other: 641,038.83.

Remboursements aux municipalités, commissions scolaires et autres pour travaux exécutés pour le compte du ministère — Reimbursements to Municipalities, School Commissions and others for Works performed for the Department ($107,442.49):

Donnacona, (ville — town), 4,000; Can. Nat. Railways, 5,196.56; Cap-Santé, munic., 6,566.56; *Comm scolaires:* L'Annonciation, 2,518.50. Oka, (v), 2,780.07, Ste-Irène, 4,009.50, Ste-Thérèse, 4,079.19; *Fabriques:* Normandin, 6,000, St-Félicien, 5,000, St-Félix-de-Valois, 2,500, St-Irenée, 3,500, Trois-Pistoles, 8,000; Laprairie, (ville — town), 27,708; Parent, (v), 5,000. Autres — Other: 20,584.11.

Autres dépenses — Other Expenses ($22,154.41):

Ministère du revenu — Dept. of Revenue, 5,996.80; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, 2,599.95. Autres — Other: 13,557.66.

Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of Winter Roads ($18,727,221.21)

Salaires — Wages ($3,316,110.80):

Chauffeurs et journaliers — Drivers and labourers, 3,315,657.12.
À article 4: construction et réfection de chemins — To Item 4: construction and reconstruction of roads, 453.68.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,000 — Accounts under $2,000: $62,060.71.

Contrats — Contracts ($5,599,704.67):

Alarie, E., 3,338,80; Alexandre, L., 6,512; Allaire, R., 14,604.38; Allard, M., 3,855.60; Arel, G., 10,583.77; Arel, O., 11,162.75; Atkins & Harper Regd., 12,085.95; Aubut, Alfred, (Lac-Long), 3,336.45; Aubut, Alfred, (Rivière-Bleue), 3,336.45; Aussant, R., 15,248.66; B.B. Construction Regd., 47,911.50; B.M. Construction Ltd., 49,652.31; Baillargeon, P. Ltée, 19,728.94; Bardier, Raymond et Robert, 5,658.49; Barnett & Provost, 8,344.27; Bazusky & Shram Regd., 6,044; Beaubien, M., 3,532.80; Beaudoin, J.-P., 13,574.92; Beauharnois, (cité), 2,606.44; Beaulieu, P.-E , 3,936; Beaunoyer, O., 8,555.25; Bégin, Y., 14,153.25; Bélanger, Achille, 8,760.40; Bélanger, Alfred, 36,387.60; Bélanger, Antonio, 7,657; Belisle, P., 13,072.35; Belisle, R., 25,384.40; Belisle & Viens Enr., 16,025.25; Beloeil Construction Ltée, 14,400; Beloin, L., 7,104.30; Bergeron, E., 7,980; Bernard, L., 23,007.37; Bernier, B. Inc., 4,844.45; Bernier, C.-A., 16,578.31; Bernier, R., 2,808; Berteau, R., 4,456.50; Berthiaume, J.-L., 4,104; Bertrand, R. Construction Ltée, 8,243.20; Beternel Inc., 5,637.45; Betts & Roy, 14,884.52; Bigras, O., 10,914; Bilodeau, B. Inc., 14,884.80; Bilodeau & Couette, 9,654.10; Bisaillon, L., 6,777.60; Bisson, J.-G. Construction, 5,984; Bissonnette, R., 4,789.20; Blais Auto Parts Ltd., 5,516.02; Blais Garage Inc., 30,040.50; Boisclair, A., 14,003.33; Bombardier, P., 7,278.97; Bouchard, J.-P., 24,972; Bouchard, P., 3,603.60; Boucher & Lamontagne, 4,890; Boucher, N., 9,198.35; Bourque, R., 23,695.87; Bourret, G., 7,729.05; Boutin, A., 8,565.45; Boyce, A., 9,995.18; Brassard, Y., 18,485.50; Brault, A., 4,202.81; Breton, P., 4,086; Brien, R., 4,286.80; Brochu, N., 10,901.50; Broughton Construction Co. Ltd., 19,499.95; Brunet & Brunet, 4,270.40; Bussière, G., 24,066.30; Cabana, M., 7,981.50; Camirand, J.-A., 5,562; Campbell Transport Ltd., 33,656; Cap-St-Ignace, munic., 3,953.95; Carbonneau, G. Garage, 3,931.20; Carier & Frère Ltée, 6,471; Caron, C., 6,583.50; Caron, H., 7,234.50; Caron, J.-P., 9,835.80; Caron, S., 6,464.25; Carter & Girard Ltd., 22,392; Casaubon, N. Ltée, 10,838.25; Caumartin, P.-P., 5,433.20; Cayer, G., 3,273.20; Cere & Frères Enr., 17,612; Chabot & Chabot, 11,760.15; Chagnon, C., 8,472.40; Champagne, E., 5,874.75; Champagne, J., 3,700.90; Chantilly Construction Co. Ltd., 12,097.58; Charland & Savoie, 21,797.40; Chartrand, A., 3,706.80; Châteauguay, (ville — town), 5,747.64; Chevrette, L., 10,609.27; Chibougamau Construction Co. Ltd., 22,422; Cie d'Autobus A. Drolet Ltée, 12,544.50; Cie d'Expansion du Nord Ltée, 3,364; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 2,772.45; Cie N. Robinson Équipement, 15,437.20; Clément & Claude Enr., 15,226.40; Clément, L., 3,444; Cloutier, L., 7,216.50; Club des Automobilistes de St-Pie, 4,397.90; Comté de Dorchester, (corp. munic.), 7,079.12; Construction R. St-Laurent, 12,914.78; Construction St-Patrice Ltée, 5,559.45; Construction St-Paul Inc., 20,212.58; Constructions du St-Laurent Ltée, 53,292.98; Cormier Ltée, 31,173.75; Corporation des Chemins d'Hiver d'Abitibi-Ouest, 62,918.50; Côté, A., 9,682.40; Côté, J.-M., 2,664.60; Couillard Construction Ltée, 26,369.05; Courtemanche, N., 4,087.20; Cowansville, (ville — town), 4,085.12; Crète, A., 4,151.91; Crète & Champoux Équipement, 26,925; Cyr, G., 5,232.50; Dallaire, C., 9,001.20; Delorme, R., 8,115.25; Desbiens, P., 26,075.50; Deschênes, J.-R., 11,174.80; Desmarais, J.-P. Ltée, 8,076; Desroches, A., 2,999.74; Diotte & Meilleur, 4,528.80; Drouin, C., 2,872.80; Drummondville, (ville — town), 3,579.60; Dubé & Frère, 29,253.25; Dubé, J.-B., 2,892.50; Dubuc, L.-J., 4,425.64; Dufour, C., 8,228; Dufour, R., 6,088.50; Dufour, R. Enr., 10,605.40; Dulac & Fils Enr., 3,608.10; Dumas, C., 17,529.96; Dumoulin, G., 20,141.60; Dundee, (canton — township), 9,052.92; Dutilly, B., 7,635.55; Entreprises Argenteuil Ltée, 34,979.20; Entreprises Caron, 4,172.70; Entreprises D.M. Enr., 4,364; Entreprises Du Domaine Inc., 52,398; Entreprises Ham-Sud Inc., 5,806.35; Entreprises Papineau Ltée, 22,804; Entreprises Pierreville Ltée, 34,695.18; Entreprises Shefford Inc., 25,881.87; Entreprises St-Joseph Ltée, 2,639.70; Entreprises Trans-Nord Ltée, 3,136.50; Éthier, E., 5,902.20; Farnham, (cité), 2,855.37; Filion & Frères Inc., 3,189.20; Filion, J.-P., 6,066.40; Fortin & Gagnon, 9,499.20; Fortin, G., 8,811.20; Fortin, L., 4,484.02; Fradette, J. & Fils, 16,868.70; Franklin, (canton — township), 7,790.05; Frappier, F., 4,794.25; Frappier & Frères, 10,957.45; Frappier, U., 7,290.80; Fraser, F., 19,917.20; Frate, A., 3,487.20; Frégeau, B., 3,409.87; Frontiere Enterprises Ltd., 9,240.80;

Gagné, A., 8,112.50; Gagné, W., 9,054; Gagnon, C.-E., 6,987; Gagnon, E., 4,464; Gagnon, L., 4,812.50; Gagnon, P., 2,862.60; Garage St-Donat Enr., 7,615.50; Gardner, G., 15,096; Garneau, J.-P., 13,510.75; Gaspe Copper Mines Ltd., 40,890; Gaudreau & Gaudreau Enr., 12,550.20; Giguère, W., 5,474.60; Gingras, G., 13,848.80; Giroux, S., 31,900; Godmanchester, (canton — township), 4,320.89; Gonthier, Lionel, 9,194.25; Gonthier, Lucien, 34,101.60; Gosselin & Fredette, 9,356.85; Gosselin & Frères, 14,046.50; Gosselin, L. & Fils Ltée, 11,546.75; Goudreault, A. Ltée, 23,722.25; Grondin, A. Ltée, 28,333.80; Guay, A., 3,616.40; Guay & Fils Enr., 13,809.18; Guimond, A., 18,715.73; Gulf Maritime Construction Ltd., 80,974; Hamel, R., 8,901.23; Harvey, A., 43,902.10; Hénaire, R., 6,431.25; Héroux, E., 7,297.50; Hinchinbrook,

(canton — township), 3,971.24; Hudon & Frère Enr., 27,289.50; Julien & Jacob Inc., 2,573.05; Kennedy, C.-L., 4,225.20; Kénogami, (canton — township), 2,634.50; Kensley, L., 11,444; Kingsley, C., 2,951.20;

La Durantaye, (p), 2,602.30; Labbé, C.-O., 4,508.50; Labbé, E., 26,226.12; Labelle & Frères, 4,418.80; Lac-Supérieur, munic., 6,589.20; Lacasse, M., 3,864; Lacharité, H., 3,576.80; Lagacé, G. Ltée, 4,010.50; Lalonde, O., 10.600.35; Lambton, (canton — township), 3,349; Lamothe, D. Ltée, 52,960; Lance, G., 8,243.20; Landry, J. et B., 11,374.78; Lang Construction, 12,753.45; Langdeau, G., 16,206.75; Langlois, A., 12,772.40; Langlois & Langlois, 68,181.75; Laperle, L., 7,512.30; Lapointe & Fils Ltée, 10,055.38; Lapointe, P., 12,906.90; Laporte, J.-L., 15,004; Lareau, C., 7,681.28; Laroche, R., 6,548.35; Lauzon, S., 7,332.40; Lebel, J.-B. Ltée, 27,790; Lebel, L., 20,356; Leblanc, L., 8,178.70; Leclerc, G., 4,110.92; Leclerc, R. Construction Inc., 5,680.67; L'Écuyer, G., 6,126.58; Lefebvre, E., 3,077.20; Lemay Construction Ltée, 8,149.10; Lemieux, A., 4,658.50; Lemieux, L., 3,372; Leroux, V., 4,095.30; Lery & Howick Construction Ltée, 2,845.08; Lery, (ville — town), 4,265.57; Lessard, E. et G., 3,118.50; Lessard, V., 9,175.10; Létourneau, M., 5,166.52; Levac, L., 7,100; Levasseur, D., 10,166; Lingwick, (canton — township), 6,270.87; Loignon, G., 8,798.01; Loiselle, N., 3,791.25; Lomert, Inc, 38,122.50; Longpré, A., 29,283.60; Lord & Simard 7,733.25; Macpes Construction Ltée, 24,975.30; Maillé, E., 12,216.40; Malenfant, E., 8,833.50; Manik Construction Ltd., 14,553.67; Maranda, J.-A., 24,942.40; Marcil, L., 16,061.68; Martel, P.-E., 19,462.45; Maski Construction Ltée, 20,469.75; Maurice & Claude Cie Ltée, 11,307.55; Maurice, W., 3,497.32; Mavil Entreprises Inc., 25,292; Mayer, E., 3,777.60; McCarthy, R., 19,717.60; McKenzie, K., 7,054.32; McKinnon & Tremblay Enr., 10,703.70; Menuiserie Laurentienne Inc., 2,597.09; Mercier, L. & Fils Enr., 46,578.48; Metamek Construction Ltd., 12,753.46; Méthé & Frères Ltée, 7,334.28; Michaud, A., 12,094; Micmac Construction Ltée, 35,992.50; Milan, munic., 7,490; Miller Bros., 41,760; Miller, P., 3,298; Mitchell & Malcom, 3,854; Mont-Tremblant Lodge Ltd., 5,304; Mont-Tremblant, munic., 6,140.40; Montarville Construction, 4,709.04; Montarville Excavation Enr., 3,087.60; Montminy, L., 9,989.37; Montpellier, R., 5,118.40; Moreau, G.-H., 3,423; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 34,936; Nadeau, D., 8,435,33; Nadeau, G., 7,116; Nadeau, Henri, 9,968.54; Nadeau, Hervé, 33,305.08; Nadeau, J., 3,383.10; Nadeau, L.-P., 10,627.32; Nadeau, M.-L., 16,082.85; Nadeau Transport Ltée, 7,980.37; N.-D.-des-Bois, (paroisse — parish), 7,300.80; N.-D.-de-Stanbridge, (paroisse — parish), 3,305.45; Nolin, W., 2,902.90; Norrie, C., 5,395.80; North Shore Builders Ltd., 29,767.50; Ouellet, Arthur, (L'Islet), 3,445.20; Ouellet, Arthur, (Ste-Perpétue), 16,077.60; Ouellet & Doucet Inc., 20,240; Ouellet, R., 12,389;

P.B. Entreprises Ltée, 43,998.50; Pabos Construction Enr., 13,117.50; Pan Québec Inc., 62,022.30; Paquet, L. Enr., 2,640.05; Paquin Construction Cie Ltée, 16,552.55; Paquin, R., 4,543; Patenaude, A., 3,547.50; Pavages Maska Inc., 39,686.60; Payette Construction Ltée, 14,213.30; Pelletier, J.-M., 5,655; Pelletier, L., 3,447.90; Pelletier, L.-P., 13,476.51; Perimo Construction Inc., 4,083.75; Perreault, C., 9,511.50; Perreault, E., 5,586; Picken, C., 8,659.34; Pilotte, L. et G., 18,176.99; Poirier, L., 11,146.35; Poirier, P. Construction Inc., 6,200; Potvin, G., 31,213.30; Poulette, G., 6,201.60; Pouliot, J.-P., 2,873.62; Pouliot, R., 27,677.85; Provost, C., 2,982.80; Racette, J.-P., 2,634.45; Rainville, D., 7,822.23; Rathé, P., 4,051.32; Raynault, J., 6,176.05; Regional Construction Co., 11,372.11; Rhémont Construction Inc., 19,951.67; Richer, J., 4,024.80; Riddell, G.-V. & Sons, 11,096; Rocheleau, P., 9,448.44; Rouville Construction Inc., 5,461.72; Roy, A., 2,914.27; Rozon, J. et L., 10,644; Sablière St-Félix Enr., 14,224; Sabourin, R., 5,036; Samson & Marchand Inc., 26,231.30; Saucier, V., 15,795; Savard, P., 23,452.65; Savaria, J.-P., 5,796.75; Savoie, J.-A., 24.691.65; Scalabrini, E., 13,933.71; Séguin, E., 12,928; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 37,478.35; Sillery, (cité), 2,565; Simard, A., 15,479; Simard, E., 7,332.75; Simard, J.-A., 4,113.90; Simard, J.-L. Enr., 10,313.80; Smith, P., 16,309.75; Société d'Entreprises Générales Ltée, 30,414.85; Sutton, A., 3,958.50; Syndicat Coopératif des Utilités Rurales, 13,488.75; St-Adalbert, munic., 9,900; St-André-d'Acton, (paroisse — parish), 4,563.65; St-André-Avellin, (paroisse — parish), 3,589.60; Ste-Anne-de-la-Pérade, (paroisse — parish), 4,163.97; St-Antoine-sur-Richelieu, (paroisse — parish), 4,516.27; St-Augustin-Desmaures, (paroisse — parish), 2,585.70; Ste-Catherine-de-Fossambault, (paroisse — parish), 6,489; Ste-Cécile-de-Whitton, munic., 10,846; St-Charles, (paroisse — parish), 2,626.86; St-Cyrille-de-Lessard, (paroisse — parish), 5,635; St-Damase, munic., 6,293.48; St-Dominique, (paroisse — parish), 6,147.40; St-Eugène, (paroisse — parish), 3,159; Ste-Félicité, munic., 2,984, St-François-de-la-Petite-Rivière, (paroisse — parish), 3,822; St-François, (ville — town), 4,307.63; St-Hippolyte, (paroisse — parish), 5,316; St-Isidore-d'Auckland, (paroisse — parish), 3,342.15; St-Jacques, U., 8,564; St-Jean-Chrysostôme, (paroisse — parish), 5,370; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, munic., 5,358.60; St-Jovite, (paroisse — parish), 3,132; Ste-Julie, (paroisse — parish), 5,312.32; St-Laurent, I., 3,192.15; St-Laurent, I. & Fils Inc., 11,042.85; St-Lazare, (paroisse — parish), 5,280; St-Léonard-de-Portneuf, (paroisse — parish), 4,700.50; St-Louis-de-Gonzague, (paroisse — parish), 6,725.81; St-Malachie, (paroisse — parish), 5,036.50; St-Marc, (paroisse — parish), 5,251.17; St-Marcel, munic., 5,863; Ste-Marguerite-de-Joliette, (paroisse — parish), 3,597.23; Ste-Marie, G., 7,889.48; St-Mathias-de-Beloeil, (paroisse — parish), 2,744.32; St-Narcisse, (paroisse — parish), 3,510; St-Nérée, (paroisse — parish), 6,297.53; St-Nicolas, (paroisse — parish), 6,712.23; St-Omer, munic., 2,729; St-Pamphile, (paroisse — parish), 9,743.50; Ste-Perpétue, munic., 5,323.50; St-Pierre, E., 6,135; St-Pierre, F., 8,482.20; St-Pierre, H., 11,920.92; St-Raymond, (paroisse — parish), 3,350.36; St-Prosper, (paroisse — parish), 3,211; St-Roch-de-Richelieu, (paroisse — parish), 4,739.92; St-Sébastien, (paroisse — parish), 4,048; St-Sévérin-de-Proulxville, (paroisse — parish), 2,772.64; St-Stanislas, (paroisse — parish), 3,299.40; St-Théodore-d'Acton, (paroisse — parish), 2,892.55· St-Timo-

thée-de-Beauharnois, (paroisse — parish), 3,229.59; St-Tite, (paroisse — parish), 10,324.80; St-Vallier, (paroisse — parish), 4,903.80; Taché Construction Ltée, 23,105.50; Tardif, J.-C., 13,117.50; Tarte, B., 3,811.60; Tessier, A., 10,260.52; Tétreault, R., 13,572.29; Thibault, Lauréat, 16,906.50; Thibault, Léo, 5,023.50; Thibault, R., 10,317.02; Thivierge, S. & Fils Enr., 12,847.87; Tourville, munic., 2,717; Tracy, (ville — town), 3,172; Tremblay, J.-A., 27,440.35; Tremblay, L. Transport Inc., 166,589.73; Très St-Sacrement, (paroisse — parish), 3,645.60; Trudeau & Fils Ltée, 15,462.33; Trudel, N. & Fils Inc., 74,962.24; Vachon, R., 7,209.15; Val-Barrette Construction Ltd., 5,300; Val Construction Inc., 6,750.80; Valin Construction Ltée, 65,818.50; Vallée, L., 9,436.05; Vallée, P., 5,940.48; Vallée & St-Amant Enr., 9,436.05; Vézina, C., 26,171.43; Vigneux, R., 4,113.20; Villiard, G., 7,509.46; Vimy Construction Inc., 7,414.12; Vipond Construction Co. Ltd., 14,540; Welch, J.-L. & Co. Ltd., 36,124.30; Yamaska Construction, 7,743.75. Autres — Other: 304,743.81.

Matériaux, outillage, outils et réparations diverses
Supplies, Machinery, Tools and Miscellaneous Repairs ($4,799,601.61)

Matériaux — Materials ($4,532,764.59):

Allied Chemical Canada Ltd., 532,163.50; Aussant, R., 2,964.44; Beaver Lumber Northern Ltd., 13,508.95; Benoit, G. Lumber, 4,217.93; Berthier Box Lumber Ltd., 2,731.88; Bilodeau, B. Inc., 3,378.99; Blanchette, E., 2,949.83; Boiseries Plessis Ltée, 6,610.52; Boudreault, J.-O. & Fils Ltée, 5,297.86; Brais & Lanctôt, 6,572.40; Canadian Salt Co. Ltd., 2,619,554.18; Canadian Snow Fence Ltd., 9,006.22; Cloutier, J.-T. Inc., 2,924.97; Côté & Frère Enr., 4,184.75; Couture, R.-O., 4,683.60; Crête Ltée, 5,055.43; Deserres, O. Ltée, 4,294.76; Dionne, F. & Fils, 4,977.76; Dubreuil, E. Inc., 5,613.53; Ducasse, R., 3,245.37; Duchesne, R. & Fils Ltée, 4,601.45; Fabi & Fils Ltée, 6,470.51; Fleury E., 4,036.68; Frost Steel Wire Co. Quebec Ltd., 20,703.71; Granby Lumber Supply Ltd., 2,980.65; Grégoire & Bourgeois Inc., 4,420; Grenier, E., 2,742.27; Leblanc, W., 2,714.04; Magasin J. Tremblay Enr., 4,882.08; Matteau, M., 3,036.75; McKay, L.-G. Lath Mill, 3,417.97; Méthé & Frères Ltée, 3,753.22; Morin, J., 4,700; Morissette & Caron Enr., 4,706.27; Nantel, I. Inc., 3,722.58; O'Connell, H.-J. Ltd., 6,322.50; Perrault, C.-R. Inc., 3,852.44; Potvin & Bouchard, 2,981.04; Sifto Salt Ltd., 935.378.28; Sillery, (cité), 2,717.85; Steel Co. of Canada Ltd., 17,960.51; St-Louis, D., 5,423.99; Terreau & Racine Ltée, 2,911.41. Autres — Other: 149,326.94.

À article 4: construction et réfection des chemins — To Item 4: construction and reconstruction of roads, 85,064.58.

Location de machinerie et de bâtisses — Rent of Machinery and Buildings ($192,949.91):

Asphalte Salaberry Inc., 5,616; Bernard, L., 2,949; Boudreault, A., 4,429.45; Caza, J.-R. & Frère Enr., 3,067.50; Charron, L.-M., 3,840; Développement Lac-Mégantic Inc., 3,157; Levesque, R., 3,928; Montpetit, E. & Fils Ltée, 3,495; Perreault, J.-N., 7,000; Vel Construction Ltd., 2,662. Autres — Other: 152,805.96.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of Machinery and Materials ($26,141.43):

Canadian Snow Fence Ltd., 2,654.25. Autres — Other: 23,487.18.

Téléphone, électricité et entretien de bureau — Telephone, Electricity and Office Maintenance ($38,713.61):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 6,263.35; Lafontaine, Mme R., 2,734; Ministère de la chasse et pêcheries — Dept. of Game and Fisheries, 5,489.13; M.M. Propane Gas Co. Ltd., 2,591.45. Autres — Other: 21,635.68.

Accidents de travail — Workmen's Compensations:

Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, $7,433.61.

Divers — Miscellaneous:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,598.46.

Subventions à des municipalités, comités et associations — Grants to Municipalities, Committees and Associations ($4,949,743.42):

Abitibi-Est, 212,160.25; Abitibi-Ouest, 157,366.75; Argenteuil, 75,117.43; Arthabaska, 110,320.50; Bagot, 48,359.37; Beauce, 136,827.90; Beauharnois, 19,618.47; Bellechasse, 45,157.25; Berthier, 41,462.75; Bonaventure, 127,865.75; Bourget, 449.93; Brome, 83,997.50; Chambly, 21,223.71; Champlain, 58,792; Charlevoix, 40,533.20; Châteauguay, 37,112.78; Chicoutimi, 56,116.25; Compton, 112,575; Deux-Montagnes, 28,143.52; Dorchester, 129,317.95; Drummond, 75,240.86; Frontenac, 89,910.05; Gaspé-Nord, 20,495.20; Gaspé-Sud, 41,395.75; Gatineau, 176,370.81; Hull, 122.67; Huntingdon, 55,439.48; Iberville, 26,707.97;

Îles-de-la-Madeleine, 6,623.14; Jacques-Cartier, 1,982.93; Joliette, 55,067.25; Jonquière-Kénogami, 42,910; Kamouraska, 68,276; Labelle, 130,340.25; Lac-St-Jean, 42,051.25; L'Assomption, 33,083.03; Laval, 5,858.47; Laviolette, 38,062.85; Lévis, 31,642.50; L'Islet, 55,188; Lotbinière, 77,213.35; Maskinongé, 62,567.75; Matane, 28,575.02; Matapédia, 64,881.07; Mégantic, 121,653.75; Missisquoi, 75,279.49; Montcalm, 51,161.87; Montmagny, 43,302.25; Montmorency, 14,302.50; Napierville-Laprairie, 30,184.39; Nicolet, 106,809; Papineau, 151,361.08; Pontiac, 159,938.85; Portneuf, 102,866; Québec, (comté — county), 43,991.25; Richelieu, 21,220.58; Richmond, 78,672.75; Rimouski, 80,190; Rivière-du-Loup, 53,857.50; Roberval, 96,690.75; Rouville, 35,961.26; Rouyn-Noranda, 64,105.75; Saguenay, 33,945; Shefford, 102,860.08; Sherbrooke, 27,021.75; Stanstead, 87,727.50; St-Hyacinthe, 34,258.15; St-Jean, 18,391.82; St-Maurice, 38,289.50; Témiscamingue, 79,576; Témiscouata, 97,240.75; Terrebonne, 101,556.32; Trois-Rivières, 1,671.25; Vaudreuil-Soulanges, 65,167.81; Verchères, 26,377.31; Wolfe, 71,395; Yamaska, 60,142.25.

Contribution à la Cité de Montréal et à la Corporation de Montréal Métropolitain aux frais de construction de la voie rapide du Boulevard Métropolitain: intérêt

Contribution of the City of Montreal and to the Metropolitan Corporation of Montreal towards the Construction of the Expressway of the Metropolitan Boulevard: Interest

9-10 Eliz. II, c. 61

Prévisions transférées au service de la dette publique, voir page 638 — Estimates transferred to Public Debt Service Charges, see page 638.

Subvention à la Corporation de Montréal Métropolitain
Grant to the Metropolitan Corporation of Montreal

10-11 Eliz. II, c. 34 ($444,980.98)

Construction de voies latérales — Construction of Lateral Roads:

Corporation Montréal Métropolitain, $444,980.98.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 3	$	12,000.00
Dépenses — Expenditures	$	11,438.31
Depensé en moins — Unexpended	$	561.69

Subventions — Grants ($8,300.00):

Canadian Good Roads Ass., 6,300; Société d'Aide Mutuelle des Employés du Ministère de la Voirie, 2,000.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,138.31.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Construction et réfection de chemins
Construction and Reconstruction of Roads

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 4		$61,764,000.00
Dépenses — Expenditures		63,841,965.95
Moins — Less:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada	475,897.44	
Municipalités, diverses associations et particuliers — Municipalities, sundry associations and individuals	185,051.93	
Ventes:		
Immeubles et terrains — Buildings and lands	74,749.19	
Matériaux, etc.— Materials, etc	116,944.28	
Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes	22,417.57	
Divers — Miscellaneous	1,650.98	
Imputations — Charges to:		
Divers ministères -- Various departments:		
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization	392,140.11	
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries	2,198.66	
Richesses naturelles — Natural Resources	13,839.34	
Santé — Health	7,207.20	
Secrétariat de la Province — Provincial Secretary	5,000.00	
Travaux publics — Public Works	21,481.46	
Article — Item 2:		
Entretien des chemins d'été — Maintenance of summer roads	18,457.93	
Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of winter roads	85,518.26	
Article — Item 5: Route trans-canadienne — Trans-Canada Highway	75,759.67	
Article — Item 6: Protection du public aux passages à niveau — Protection of the public at level crossings	31,894.08	
		1,530,208.10
		$62,311,757.85
Dépensé en plus — Overexpended		*$ 547,757.85*

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($15,042,809.36):

Journaliers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs et opérateurs de pelles mécaniques — Labourers, drivers, tractor drivers and shovel operators, 10,914,918.87.

À article 1 — To item 1: administration, 3,940,803.36. À article 2: entretien des chemins — To item 2: maintenance of roads, 187,087.13.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Adam, J.-P	3,889.84	Beaulieu, B	3,446.70
Armstrong, R	2,214.15	Beaulieu, H	2,415.60
Arpoulet, M	3,607.86	Beaulieu, L.-E	2,408.64
Asselin, E	3,834.05	Beaumier, C	2,634.53
Asselin, G	2,651.23	Beaupré, R	2,924.93
Auclair, J	3,018.85	Beauregard, B	2,411.70
Audet, J	2,942.52	Bédard, J.-L	2,242.67
Audette, G	2,251.16	Bédard, L	2,878.88
Baillargeon, N	2,923.45	Bédard, R	2,768.98
Barbeau, B	2,448.15	Bégin, P	2,093.41
Baudouin, F	2,418.15	Bélanger, J.-E	2,358.96
Bazinet, Y	2,446.78	Belleau, M.-R	2,983.10
Beaudoin, C	3,360 00	Bergeron, J	2,220.77

Bérichon, L.	2,529.51	Dionne, R.	2,932.01
Bertin, C.	2,744.94	Dionne, S.	4,106.21
Bertrand, D.	3,004.74	Doiron, G.	3,819.69
Bilodeau, C.	2,576.03	Dubé,G.	3,252.83
Blais, Maurice	3,160.83	Dubrûle, V.	2,786.31
Blais, Michel	3,103.39	Duchesneau, A.	4,297.41
Blanchard, E.	2,073.81	Dufresne, C.	2,735.36
Blanchette, A.	3,535.29	Duguay, R.	3,635.40
Blouin, L.	3,096.65	Dumoulin, R.	2,454.75
Boilard, J.-G.	2,233.77	Dupont, J.-C.	2,322.21
Boily, E.	3,060.63	Dupras, J.-C.	2,511.49
Boily, G.	2,612.80	Dupuis, Gilles, (Beauharnois)	3,087.03
Boily, L.	2,986.97	Dupuis, Gilles, (Maniwaki)	2,502.49
Boivin, E.	3,657.22	Durocher, G.	2,971.77
Bolduc, C.	2,373.91	Dussault, R.	2,413.78
Bossé, J.-L.	2,951.25	Falardeau, A.	2,965.81
Bouchard, J.	2,379.34	Finn, N.	2,046.63
Bouchard, O.	3,532.26	Fiset, G.	2,362.79
Bouliane, J.-L.	2,845.96	Fontaine, N.	2,225.33
Bourbeau, P.	3,762.07	Forget, R.	2,422.76
Bourelle, G.	2,096.11	Fortin, B.-G.	2,913.96
Bourgault, G.	3,854.93	Fournier, J.-C.	2,794.70
Bourgault, J.-R.	2,367.56	Fournier, L.	3,642.41
Bourgouin, G.	3,093.69	Fournier, M.	2,040.15
Brochu, A.	2,917.93	Francoeur, L.	3,865.39
Brochu, G.	2,582.76	Fréchette, G.	2,048.50
Bruneau, R.	2,424.87	Frenette, J.-B.	3,391.63
Bureau, H.	3,559.22	Frenette, J.-P.	2,190.87
Careau, G.-H.	2,863.15	Gadoury, S.	2,004.56
Carignan, R.	3,102.11	Gagné, G.	3,241.49
Carle, H.	2,281.53	Gagnon, D.	2,384.59
Caron, V.	2,408.53	Gagnon, M.	2,477.47
Castonguay, A.	3,053.21	Gagnon, R.	3,842.84
Cauchon, F.	2,217.97	Gagnon, Y.	2,865.16
Caumartin, J.-G.	2,293.87	Gariépy, M.	2,584.56
Chalifoux, G.	4,059.78	Gariépy, R.	3,139.75
Charbonneau, J.	3,891.81	Gascon, L.-G.	2,818.92
Charest, T.-H.	2,268.28	Gasseau, R.	3,567.77
Charette, L.	3,092.05	Gaudreault, H.	2,471.98
Charland, E.	2,330.87	Gaumond, R.	2,120.40
Charland, R.	2,819.36	Gauthier, A.	2,799.73
Chartrand, G.	2,480.32	Gauthier, C.	2,676.81
Chartré, J.	2,223.49	Gauthier, G.	2,152.26
Chauret, J.-L.	2,259.50	Gauthier, P.	2,793.59
Chouinard, M.	2,788.43	Gauthier, W.	2,709.07
Clin, J.-P.	3,416.47	Gélinas, H.	2,553.37
Coderre, H.	2,762.02	Giguère, G.	2,287.68
Connolly, J.	2,147.94	Gingras, B.	2,145.63
Cooper, P.	2,760.89	Ginn, E.	2,237.77
Cordeau, J.	2,000.86	Goulet, R.	2,169.17
Côté, C.-J.	2,987.08	Goyette, P.	2,120.55
Côté, J.-G.	4,520.30	Groleau, L.	3,117.75
Coulombe, A.	3,489.09	Guay, A.	3,223.26
Coulombe, R.	3,803.07	Guay, L.-N.	2,052.34
Courcy, J.-C.	2,355.42	Guillemette, R.	2,623.82
Coutu, G.	4,434.04	Guillet, A.	2,332.85
Dagenais, G.	2,349.84	Guimond, G.	2,110.90
Delorme, L.-J.	2,469.75	Haman, H.	3,029.15
Déry, G.	2,943.37	Hamel, M.	3,470.99
Desautels, R.	2,729.47	Harvey, J.	3,018.59
Desjardins, R.	2,369.49	Hébert, H.-P.	3,382.42
Deslauriers, R.	2,241.42	Himbeault, A.	2,344.86
Desrochers, L.-P.	3,540.76	Houle, B.	2,914.92
Desrosiers, G.	3,443.96	Jiona, T.	3,398.85
Dion, A.	2,527.38	Jobin, G.	2,047.89

Laberge, A.	2,454.91	Ostiguy, L.	3,379.03
Labonté, L.-J.	2,735.50	Ouellet, J.-L.	3,671.82
Labrecque, Y.	3,253.29	Ouellette, R.	3,490.26
Lacroix, E.	3,123.61	Paiement, H.	2,191.73
Lacroix, R.	3,353.54	Paquet, J.-G.	2,609.04
Ladouceur, L.	2,462.84	Paquin, J.-G.	3,985.43
Lafontaine, H.-P.	2,300.19	Paquin, L.	2,131.76
Lafrance, B.	2,741.31	Parent, B.	2,521.88
Lamarre, P.	3,175.22	Parent, Marcel, (Montréal)	2,341.84
Lamarre, V.	2,730.25	Parent, Marcel, (Valleyfield)	3,052.04
Lambert, R.	2,725.88	Parent, N.	3,945.96
Lamonde, N.	2,031.64	Pellerin, A.	2,032.31
Lamontagne, R.	2,464.38	Pelletier, D.	2,981.69
Lamoureux, J.-R.	3,188.34	Pépin, L.	3,385.63
Lapointe, L.-G.	2,270.56	Perras, G.	2,280.35
Laporte, J.-J.	3,765.05	Perreault, A.	2,770.89
Larouche, R.	2,548.86	Perreault, L.-P.	2,899.18
Laurin, R.	2,754.21	Perreault, W.	2,016.36
Lauzon, J.	2,706.13	Picard, A.	2,042.18
Laverdière H.	2,307.57	Pigeon, M.	2,550.04
Lavigne, G.	3,469.63	Pineault, M.	2,506.04
Lavoie, E.	3,443.75	Plante, J.-G.	2,785.41
Le Châteaubriand Inc.	2,038.46	Poirier, Y.	2,167.95
Leclerc, C.	2,144.72	Potvin, Y.	2,155.60
Leclerc, J.-E.	2,451.74	Poulin, J.-R.	2,822.30
Leclerc, R.	2,807.40	Précourt, R.	2,292.74
Lefebvre, J.	2,726.15	Prévost, B.	3,232.34
Légaré, J.-L.	2,098.02	Provencher, J.-L.	2,978.44
Legasse, E.-R.	2,634.52	Racette, J.-A.-O.	2,199.30
Lelièvre, A.	3,463.14	Raymond, A.	2,692.55
Lemay, J.-E.	2,856.31	Rhéaume, G.	3,741.64
Lemieux, E.	3,293.22	Richer, C.	3,650.42
Lemire, M.	2,134.94	Rioux, F.	3,817.61
Lesage, B.	2,824.56	Rivard, E.	2,236.03
Lessard, B.	2,909.52	Riverin, J.	2,837.36
Lessard, D.	3,585.63	Roberge, G.	2,293.25
Lessard, S.	2,549.69	Robert, R.	3,871.54
Levasseur, J.-D.	2,943.82	Robitaille, A.	3,705.64
Levesque, F.	2,231.80	Robitaille, L.	4,169.23
Levesque, J.-M.	2,640.49	Rochette, R.	2,385.23
Levesque, M.	2,862.64	Rodrigue, A.	2,132.08
Limoges, A.	3,057.20	Roger, R.	2,384.01
Lord, R.	2,515.17	Roussel, C.	2,841.03
Lorrain, P.	2,778.79	Roux, R.	3,500.76
Lortie, C.	3,715.16	Roy, A.	2,659.13
MacLean, A.	3,858.43	Roy, J.	2,756.03
Mainville, N.	2,272.60	Roy, P.	2,188.58
Maltais, G.	4,223.74	Sanschagrin, G.	3,036.76
Martel, N.	2,406.76	Séguin, E.	2,021.75
Massé, E.	2,887.98	Simard, J.-Y.	2,587.25
Matin, S.-M.	2,782.70	Simoneau, M.	2,891.23
Matte, J.-R.	2,005.14	Sylvain, J.-J.	2,316.13
McGrath, Z.	2,743.86	St-Cyr, R.	2,551.49
Mercier, L.	2,471.99	St-Laurent, B.	2,634.60
Michaud, J.-B.	3,562.56	Talbot, A.	2,309.34
Michel, A.	2,935.25	Thérien, R.	2,520.95
Monette, P.-E.	3,119.72	Thomassin, R.	2,701.69
Montminy, B.	2,385.12	Tremblay, A.-P.	3,024.06
Morin, A.	3,491.12	Tremblay, J.-C.	3,101.18
Morin, J.-N.	2,831.87	Tremblay, J.-G.	2,231.22
Morrisseau, R.	2,424.09	Trépanier, P.-E.	2,427.86
Nadai, N.	2,413.82	Trudeau, R.	3,942.44
Néron, G.	2,688.06	Trudel, Y.	3,138.61
Néron, R.	2,401.41	Turcotte, G.	3,164.58
Noël, F.	2,755.18	Vaillancourt, J.-N.	2,861.84

Vaillancourt, L.	3,019.75	Dupont, J.-C.	5,641.84
Vaillancourt, R.	2,658.20	Fournier, M.	2,516.69
Vallée, J.	2,509.23	Gascon, L.-G.	3,459.41
Verreault, M.-A.	2,217.16	Groleau, L.	2,372.94
Vézina, F.	2,541.33	Harvey, J.	2,591.23
Villeneuve, J.-C.	2,013.65	Lacroix, E.	2,053.98
Vincent, P.-M.	3,077.40	Lamarre, P.	3,528.21
Vocelle, J.-B.	2,076.35	Lauzon, J.	3,150.33
Voyer, G.	2,226.25	Limoges, A.	2,981.87
		Martel, G.	3,367.41
Équipes — Field parties:		Ouellette, R.	5,829.66
Allaire, J.-G.	2,627.08	Pineault, M.	4,067.08
Armstrong, R.	2,944.96	Rolland, R.	3,712.71
Arpoulet, M.	2,743.88	Rondeau, M.	2,625.65
Asselin, E.	6,499.03	Sanschagrin, G.	3,215.82
Asselin, G.	3,183.98	Théberge, R.	2,800.26
Auclair, W.	2,322.63	Trudel, Y.	8,176.46
Bédard, L.	4,653.63	Vaillancourt, L.	2,200.82
Bélanger, J.-E.	8,485.53	À article 1: frais de voyage — To Item 1: travelling expenses	287.61
Berthiaume, J.-W.	3,090.00		
Bourgault, G.	5,418.61	À article 2-1: entretien des chemins — To Item 2-1: maintenance of roads	2,650.83
Chalifoux, G.	8,357.11		
Clin, J.-P.	2,773.04		
Cooper, P.	3,113.18	À article 2-2: entretien d'hiver — To Item 2-2: maintenance of winter roads	11.45
Deslauriers, R.	6,124.22		
Desrochers, L.-P.	7,963.51		
Dion, A.	3,419.72	Autres — Other	595,620.70
			$ 1,562,211.94

Accidents de travail — Workmen's Compensations:

Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, $151,538.66.

Remboursements pour travaux exécutés pour le compte du ministère — Reimbursements for Works performed for the Department ($2,435,266.72):

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village)

MUNICIPALITÉS — MUNICIPALITIES ($2,386,228.20). ***Abitibi-Est:*** Bourlamaque, (ville — town), 5,000; Chapais, (ville — town), 2,134.50; Malartic, (ville — town), 5,000; Senneterre, p, 10,000; Val-d'Or, (ville — town), 21,000. ***Abitibi-Ouest:*** Authier, 627.61; La Sarre, (ville — town), 15,000. ***Argenteuil:*** Wentworth, c, 20,000. ***Arthabaska:*** Chénier, 2,000; Ste-Clothilde-de-Horton, v, 15,000. ***Bagot:*** Acton Vale, (ville — town), 7,500. ***Bellechasse:*** St-Damien-de-Buckland, p, 1,350; St-Philémon, (p), 2,500. ***Berthier:*** St-Gabriel-de-Brandon, (v), 90,742.71. ***Bourget:*** Montréal-Nord, (cité), 52,000; Pointe-aux-Trembles, (cité), 250,000. ***Brome:*** Austin, 5,000; Brome: (c), 15,000, (v), 5,000; Farnham, (partie est — East Part), (c), 5,000; Potton, (c), 4,000; Sutton, (c), 12,000; St-Benoit-du-Lac, 20,000; St-Étienne-de-Bolton, 5,000. ***Chambly:*** Jacques-Cartier, (cité), 12,500; St-Hubert, (ville — town), 45,000; St-Joseph-de-Chambly, (p), 1,245. ***Champlain:*** Cap-de-la-Madeleine, (cité) 10,000. ***Chicoutimi:*** Bagotville, (ville — town), 21,101.38; Chicoutimi, (cité), 59,697.05; Grande-Baie, 4,500; Port-Alfred, (ville — town), 30,000; St-Honoré: (p), 4,124.24, (v), 4,142.24; St-Jean-Eudes, (v), 30,000. ***Compton:*** Compton, (c), 2,481.15; East Angus, (ville — town), 13,690.40. ***Deux-Montagnes:*** St-Eustache: (p), 1,500, (ville — town), 32,000. ***Dorchester:*** St-Benjamin, (p), 600; Ste-Claire-de-Joliette, (p), 1,850; St-Prosper, 3,695.79. ***Drummond:*** N.-D.-du-Bon-Conseil, (v), 25,000; St-Germain-de-Grantham, (v), 22,000. ***Frontenac:*** St-Hubert-de-Spaulding, 4,000; St-Robert-Bellarmin, (p), 423.45. ***Huntingdon:*** Hinchinbrook, (c), 1,000. ***Iberville:*** St-Alexandre, (p), 5,400.90; Ste-Brigide-d'Iberville, 5,000; St-Grégoire-le-Grand, (p), 1,981.34. ***Îles-de-la-Madeleine:*** L'Étang-du-Nord, 17,032.93. ***Jacques-Cartier:*** Beaconsfield, (ville — town), 25,000; Ste-Anne-de-Bellevue, (ville — town), 15,583. ***Joliette:*** N.-D.-des-Prairies, (p) 24,500. ***Labelle:*** La Minerve, (c), 1,200; Mont-Laurier, (ville — town), 1,356. ***Lac-St-Jean:*** Hébertville, 396.37; Hébertville Station, (v), 12,341.63; Lac-à-la-Croix, (v), 4,983.63; N.-D.-d'Hébertville, (v), 12,643.28; St-Bruno, (v), 15,000; St-Coeur-de-Marie, (v), 10,000; St-Gédéon, (v), 4,908.86; St-Jérôme, (v), 10,448.95; Ste-Monique, 5,000. ***L'Assomption:*** Repentigny, (ville — town), 5,000; St-Roch-de-l'Achigan, (p), 1,000 ***Laval:*** L'Abord-à-Plouffe, (ville — town), 31,332; Laval-Ouest, (ville — town), 200,000. ***Laviolette:*** Langelier, (c), 3,000; St-Jean-des-Piles, 2,000. ***Lévis:*** St-Nicolas-Sud, (p), 1,300. ***Lotbinière:*** St-Apollinaire, (p), 14,138.10; Ste-Croix, (v), 924.62; St-Flavien, (p), 8,861.90. ***Maskinongé:*** Louiseville, (ville — town), 30,985.40; St-Antoine-de-la-

Rivière-du-Loup, (p), 3,992.85. ***Mégantic:*** Black Lake, (ville — town), 2,463.46; Robertsonville, (v), 2,449.54; St-Antoine-de-Pontbriand, (p), 1,291.78; St-Jacques-de-Leeds, 2,000; Thetford Mines, (cité), 9,530.05. ***Missisquoi:*** Bedford, (ville — town), 3,000; Cowansville, (ville — town), 12,310.89. ***Montmagny:*** St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, 685. ***Montmorency:*** Ste-Pétronille, (v), 1,297; Beaupré, (v), 7,438.27; Ste-Brigitte-de-Laval, (p), 10,000; St-Féréol, (p), 24,979.10. ***Napierville-Laprairie:*** St-Patrice-de-Sherrington, (p), 550. ***Nicolet:*** Larochelle, (v), 15,000; St-Édouard-de-Gentilly, (p), 3,000; St-Léonard, 4,002.57; St-Samuel, (p), 1,210.89. ***Papineau:*** Buckingham: (c), 1,500, (ville — town), 10,800, (partie ouest — West Part), (c), 1,500; Mayo, 800; Mulgrave & Derry, (c), 800; Ripon, (v), 2,739.48. ***Portneuf:*** Rivière-à-Pierre, (c), 5,000; Shannon, 3,000; St-Basile-Sud, (v), 12,200; St-Casimir, (v), 1,000; St-Jean-Baptiste-des-Écureuils, (p), 2,988.55; St-Marc-des-Carrières, (v), 8,500; St-Raymond: (p), 5,000, (ville — town), 16,000; St-Rémi, (p), 10,000; St-Thuride, (p), 3,000. ***Québec, comté — County:*** Lac-St-Charles, 2,200; Loretteville, (ville — town), 1,800; N.-D.-de-Lorette, (v), 32,568.67; Stoneham & Tewkesbury, (c), 14,000; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 17,300; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, (p), 13,600; St-Émile, (v), 1,500; Ste-Foy, (cité), 30,000; Ville Les Saules (Ste-Monique), 22,119.45; ***Richmond:*** Asbestos, (ville — town), 10,000; Brompton, (c), 10,000; Bromptonville, (ville — town), 4,000; Danville, (ville — town), 5,000; La Rochelle, 4,000; Richmond, (ville — town), 5,000; Shipton, (c), 10,300; Windsor, (ville — town), 7,000. ***Rimouski:*** Rimouski, (ville — town), 38,850; St-Simon, (p), 769.50. ***Rivière-du-Loup:*** Rivière-du-Loup, (cité), 8,000; Trois-Pistoles, (ville — town), 14,000. ***Roberval:*** Dolbeau, (ville — town), 29,948.02; Girardville, 1,000; Mistassini, (ville — town), 15,000; N.-D.-de-la-Doré, (p), 4,523.77; St-Félicien, (ville — town), 20,000. ***Rouyn-Noranda:*** Rouyn, (cité), 10,000. ***Saguenay:*** Hauterive, (ville — town), 30,000; Sacré-Coeur-de-Jésus, (v), 3,000. ***Shefford:*** Roxton, (c), 1,200; Valcourt, (v), 35,000. ***Sherbrooke:*** Sherbrooke, (cité), 100,000. ***Stanstead:*** Barnston, (c), 4,230.67; Beebe Plain, (v), 3,262.66; Coaticook, (ville — town), 8,000; Magog, (c), 8,000; Ogden, 3,000; Rock Island, (ville — town), 3,000; Stanstead Plain, (v), 5,856.37; Omerville, (v), 500. ***St-Hyacinthe:*** N.-D.-de-St-Hyacinthe, (p), 373.50. ***St-Jean:*** Lacolle, (v), 30,000. ***St-Maurice:*** Shawinigan-Sud, (v), 25,227.51; Shawinigan Falls, (cité), 12,000. ***Témiscamingue:*** Angliers, (v), 2,000; Lorrainville, (v), 1,779.04; Nédelec, (c), 1,000; St-Bruno-de-Guigues, (p), 3,000. ***Témiscouata:*** Ste-Rose-du-Dégelé, (p) 3,500. ***Terrebonne:*** Bois-des-Filion, (v), 24,015; Doncaster, (c), 10,000; Esterel, (ville — town), 50,000; Lantier, 5,000; Ste-Agathe-des-Monts, (ville — town), 9,691.39; St-Joseph-de-Mont-Rolland, (p), 2,000; St-Louis-de-Terrebonne, (p), 1,586; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, (p), 15,000; Ste-Sophie, (p) 33,413.97; Ste-Thérèse, (ville — town), 23,324.82. ***Verchères:*** Beloeil, (ville — town), 15,516. ***Wolfe:*** Disraëli, (p), 5,000; Dudswell, (c), 12,500. PARTICULIERS — INDIVIDUALS ($49,038.52): Matane-Godbout Ltée, 47,200. Autres — Other: 1,838.52.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by Divisional Offices:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $8,971.76.

Honoraires — Fees ($1,038,584.10):

Aird, A. et Associés, 17,644; Barré, Pellerin & Poirier, 4,807.85; Beacon Uniform Co. Ltd., 3,700; Beauchesne, J.-M., 3,478.40; Beaudette, A., 2,565; Beaudry, M., 8,003.01; Bédard, L., 5,853.60; Béland, G., 7,500.60; Bernard, G., 2,918.10; Bérubé, N., 2,561.90; Blanchet, B., 4,185.16; Blouin, Martineau & Paquette Enr., 3,300; Boily, C.-E., 3,999.25; Boucher, R., 7,033.65; Boudreau, H., 3,908.10; Boulanger, A., 2,904.26; Casgrain & Perrault, 3,608; Chassé & Chassé, 2,517.30; Cie d'Évaluation de l'Est, 2,964; Cloutier, M., 15,738; Corp. d'Immeubles Renaud, 9,284.35; Desjardins & Sauriol, 5,520.13; Dessin Général Inc., 9,000; Dubé, G.-H., 2,962.20; Dufour, G., 2,689.90; Duhamel, V., 2,683.45; Dussault, E., 4,094.94; Évaluateurs Associés, 8,176.85; Évaluation Technique Laurentienne, 6,348.75; Ewart, P., 17,500; Expertise Mont-Royal Inc., 4,555; Fortin, H., 5,762.05; Gagnon, O., 3,615.80; Gaudreault, M., 4,582.17; Gauthier, P.-G., 14,515.13; Gendreau & Beaulieu, 4,818.35; Germain, Pigeon et al 4,642.74; Gibeault & Lambert, 3,272.95; Gingras, J., 3,220.50; Gravel & Simard, 42,274; Grenier, R., 4,702.05; Guertin, C., 10,599.25; Guillemette, P., 3,772.50; Information Technique, 12,800; Ingénieurs Associés Ltée, 8,729.99; Labonté, A., 2,685.55; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 29,405.53; Lacoursière, J., 2,874.90; Lahaie, J.-C., 6,582.22; Lalonde & Valois, 136,095.80; Langlois, J., 4,807.60; Lapointe, R., 4,501.95; Larochelle, N., 3,619; Lavigne, A., 7,754.30; Leblanc, C., 6,192.40; Lemieux & Tétreault, 15,172.50; Lesage, J.-L., 3,352.20; Lorrain, Tourigny et al 34,390.81; Marceau, R., 3,400; Marier, A., 2,674.55; Marquis, P.-Y., 4,630.15; Monarque & Morelli, 7,618.65; Montreuil, G., 2,616.25; Morin, J., 7,993.50; National Boring Sounding Inc., 41,856.60; Noiseux, J., 3,415.10; Pépin, J.-P., 4,354.50; Perron, M., 4,299.81; Perron & Perron, 5,781.84; Piette, Audy & Lépinay, 12,335.47; Pitt, J.-E., 8,000; Plante, P., 10,854.75; Pratley, H.-H.-L., 4,197.36; Raymond, J.-D., 10,947; Rioux, G., 9,538.37; Roberge, J.-M., 2,842.10; Roux, J.-P., 6,406.50; Taschereau, J., 2,936.80; Terratech Ltée, 4,520.27; Tremblay & Bertrand, 7,462.15; Tremblay, P.-E., 2,823.30; Turenne, D., 3,092.90; Turgeon, A., 2,940.95; Vaillancourt, C., 5,934.40; Vandry, G., 25,000; Veilleux, P.-A., 2,559.70; Veronneau, R., 5,480.20; Warnock-Hersey Co. Ltd., 32,876.34. Autres — Other: 222,446.60.

Contrats — Contracts ($24,328,748.49):

Abel Mitto Export, 2,759.40; Alain, P.-E., 32,373.14; Allagash Co. Ltd., 85,586.82; Allaire, S., 2,845; Allmo Paving Ltd., 302,945.75; Arco Construction Inc., 31,775.73; Arel, O., 21,596.54; Asphalte Interprovinciale Inc., 5,653.72; Asphalte Salaberry Inc., 128,958.15; Auclair, J.-A. Ltée, 45,121.09; B.C. Asphalt, 30,234.79; B.M. Chemical Products Regd., 5,077.42; B.M. Construction Ltd., 381,106.56; Baillargeon, P. Ltée, 613,434.14; Baillargeon, P., 53,214.47; Bau-Val Inc., 531,338.81; Bédard, J. Ltée, 3,415.36; Bélanger, R., 37,953.66; Bellisle & Viens Enr., 64,682.66; Benoît Construction Inc., 31,991.81; Benro Inc., 39,137.93; Bernier & Gagné Ltée, 89,176.16; Bertrand R. Construction Ltée, 3,743.84; Bérubé, A., 3,005; Bérubé, R., 28,203.32; Beternel Inc., 47,257.28; Bilodeau, B. Inc., 18,003.47; Bilodeau Inc., 3,541.36; Bisaillon, P., 5,370; Bissonnette, R., 43,044.40; Blais, L., 2,695; Boisvert & Gagnon, 87,759.12; Bolduc & Côté, 4,590; Bouchard, E. Ltée, 3,993.21; Bouchard & Robitaille, 5,508.90; Boucher, J.-L., 96,145.44; Bourassa, R., 9,151.90; Brault & Théberge Ltée, 42,924.99; Brière, A., 41,831.55; Brissette, A., 10,816.79; Britania Démolition Enr., 28,925; Brochu, N., 9,805.75; Broughton Construction Co. Ltd., 8,604.92; Buisson, A., 5,849.86; Cadrin & Frères Ltée, 7,389.60; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 43,439.51; Carter & Girard Ltd., 46,118.41; Cauchon, M. Ltée, 9,900; Chabot & Chabot, 30,467.08; Chabot, E., 45,405.73; Champagne, B., 3,439.86; Champlain Construction Ltée, 660,637.41; Champlain Électrique Inc., 5,275.03; Champoux & Bellavance, 48,739.35; Chandler Construction Ltd., 6,929.04; Chantiers Courchatel Ltée, 38,784.92; Chantilly Construction Co. Ltd., 3,541.84; Choinière Construction Inc., 104,329.51; Cie d'Asphalte du Nord Ltée, 191,203.71; Cie d'Asphalte J.-H. Lauzon Ltée, 161,503.44; Cie d'Asphalte Ltée, 148,725.24; Cie d'Asphalte et Pavage Laurentien Ltée, 249,558.69; Cie d'Assurance: Canadian Mercantile, 22,854.75; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, 237,798.26; Cie de Construction Gaspésienne Inc., 14,739.47; Cie de Construction Laviolette Ltée, 3,304.54; Cie d'Aqueduc Laurier, 2,816.27; Cie d'Entrepreneur Construction Ltée, 103,834.34; Cie d'Expansion du Nord Ltée, 26,266.18; Cie Gaspésienne Construction Inc., 165,644.32; Cie Meloche Inc., 283,698.97; Cie Miron Ltée, 137,862.63; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 23,443.94; Clément & Claude Enr., 20,538.86; Comet Construction Inc., 43,046.04; Construction D.L. Inc., 88,081.41; Construction Élaine Ltée, 33,896.39; Construction Georges Inc., 33,046.08; Construction Gracefield Inc., 19,491.67; Construction Heriot Inc., 124,684.12; Construction Idéal de Beauce Inc., 22,732.33; Construction Laurentienne Ltée, 44,512.88; Construction Manseau Ltée, 3,879; Construction Mauricienne Inc., 43,213.73; Construction R. St-Laurent, 12,983.53; Construction St-Paul Inc., 268,047.92; Constructions du St-Laurent Ltée, 431,436.79; Cormier Ltée, 129,036.23; Côté, R., 53,161.98; Couture & Frères Ltée, 20,984.66; Crète, Albert, 23,642.40; Crète, Arsène, 26,821.89; Crown Assets Disposal Corp., 13,418.56; Dancause, L., 45,286.53; De Mix Inc., 36,838.59; De Montigny, A., 5,580.58; Delangis Inc., 136,328.68; Delisle, P.-E., 20,356.80; Deschenes Construction Ltd., 428,350.44; Deshaies, Y., 84,471.56; Desmarais, J.-P. Ltée, 14,974.61; Desourdy Construction Ltée, 91,184.32; Développement Lac-Mégantic Inc., 21,528.66; Dieppe Construction Inc., 32,612.41; Drummond Merchants Ltd., 14,975.40; Dubé, G., 80,179.27; Ducharme, J.-S. Enr., 2,861.64; Dufour, J.-A., 14,182.36; Dufour, R. Enr., 33,696.31; Duhamel, V., 11,996.82; Dulac & Fils Enr., 25,216.98; Duranceau, C. Ltée, 495,904.91; Duval, O., 30,027.56;

E.M.M. Enr. et Antel Construction, 11,381.68; Entreprises A.J.M. Ltée, 44,573.47; Entreprises Argenteuil Ltée, 49,780.73; Entreprises Beaudoin Ltée, 40,652.75; Entreprises Causapscal Inc., 32,394.32; Entreprises Dakar, 7,986.94; Entreprises D.M. Enr., 44,013.93; Entreprises Du Domaine Inc., 4,154.22; Entreprises H.I.F.C. Inc., 39,177.53; Entreprises Lechasseur Ltée, 58,500.88; Entreprises Mont-Tremblant Ltée, 3,749.61; Entreprises Nova Inc., 6,101.51; Entreprises Papineau Ltée, 29,673.90; Entreprises Pierreville Ltée, 73,411; Entreprises Quémont Ltée, 184,070.77; Entreprises Rive-Sud Inc., 43,175.57; Entreprises Rivière-du-Nord Enr., 92,378.34; Entreprises Rocqueval Inc., 35,796.96; Entreprises Shefford Inc., 73,897.49; Équipement Agricole et Industriel Ltée, 73,829.88; Équipement Coursol Inc., 45,273.80; Excavations St-Patrice, 9,236.08; Fabi & Fils Ltée, 688,060.39; Ferland Construction Inc., 154,901.62; Fiat Construction Inc., 146,917.50; Filion, L., 16,788.33; Fournier, J.-P., 24,826.55; Fréchette & Fils Construction, 3,018.18; Frontenac Paving Co. Ltd., 174,501.76; G.L.M. Inc., 109,211.24; Gagné, A., 68,217.63; Gagné, P., 21,176.88; Gagnon, C.-E., 9,472.69; Gagnon, C. Ltée, 3,642.08; Gagnon Électrique Enr., 34,522.49; Gagnon. R. Enr., 3,039.59; Gardner, G., 8,335.56; Garneau, B., 196,458.10; Gaspé-Sud Construction Enr., 38,146.42; Gaspesian Contractors Regd., 8,930.40; Gatineau Excavation Co. Ltd., 22,289.40; Gignac, R., 16,286.54; Grandmont & Fils Ltée, 4,523.38; Grant Mills Ltd., 16,934.60; Greendale & Frère, 4,458.84; Guertin & Fils Ltée, 69,264.45; Guimond, A., 19,184.53; Guindon, I. & Cie Ltée, 94,089.90; Hamel, G.-A., 243,776.26; Hébert, V. Construction, 40,838; Hémond, A., 45,160.11; Héniaire, R. Enr., 11,872.13; Highway Paving Co. Ltd., 84,808.42, Ingénieurs Associés & Cie Ltée, 5,576.89; Inter-Cité Construction Ltée, 219,056.63; Interprovincial Paving Co. Ltd., 77,096.62; Jade Inc., 9,327.92; Jolicoeur & Ste-Croix Ltée, 3,318.29; Joliette Asphalte Ltée, 354,253.48; Kelly Construction Co. Ltd., 3,595.50; Kennebec Construction Cie Ltée, 103,139.72; Kennedy Construction Co. Ltd., 8,065.86; Kensley, L., 18,366.16; Komduroc Construction Ltée, 4,929.64; Komo Construction Ltd., 4,585.26; La Lièvre Construction Ltée, 4,386.12; La Salle Paving Co. Ltd., 13,788; Labbé, P.-E., 8,811.95; Laboratoire Ville-Marie Inc., 2,583.15; Lachapelle, L. Ltée, 3,974.66; Lagacé Construction Ltd., 34,422.20; Lahaie, A., 10,395.74; Lamon Ltée, (Lachute), 26,722.80; Lamon Ltée, (St-Paul), 18,660.81; Lamothe, D. Ltée, 162,562.88; Lamothe, P. Inc., 35,177.22; Lang Construction, 88,635.58; Langlois & Langlois, 40,246.22; Laperle &

Bourque, 34,371.22; Laperle, L., 10,602.54; Laprise Construction Ltée, 12,234.62; Laroche, L., 5,298.32; Laucor Construction Ltée, 3,136.06; Légaré, M. Inc., 2,534.24; Lemay Construction Ltée, 40,429.62; Lemo Construction Ltée, 45,015.57; Macpes Construction Ltée, 138,467.83; Manik Construction Ltd., 94,050.59; Marchessault, H. & Fils Ltée, 93,832.69; Martin & Pelletier, 17,102.61; Maski Construction Ltée, 36,086.01; Massicotte & Fils Ltée, 290,210.51; Maurice & Claude Cie Ltée, 63,232.45; Megantic Paving Co., 162,633.37; Mercier, A., 3,159.28; Mercier, L., 12,383.82; Mercier, L. & Fils Enr., 65,186.38; Mercier & Mercier Enr., 37,786.50; Mercier, Y., 2,621.14; Mesy Construction Inc., 128,802.82; Méthé & Frères Ltée, 7,280.60; Michaud & Simard Inc., 724,831.91; Miller, X., 35,041.88; Modern Paving & Construction Ltd., 1,011,660.19; Moisan & Plamondon, 3,217.03; Montpellier Construction Ltd., 19,219.03; Montpetit, E. & Fils Ltée, 32,176.86; Morin Inc., 214,803.29; Municipal Signal Supply Co. Ltd., 180,000; Murdock, F. Enr., 8,205.20;

Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 16,673.39; Nadeau & Dimock, 52,654.89; Nadeau, H., 2,839.65; National Boring Sounding Inc., 5,877; North Shore Builders Ltd., (Escoumins), 25,225.11; North Shore Builders Ltd. (Rimouski), 14,624.04; North Shore Construction Ltd., 77,880.21; O'Connell, H.-J. Ltd., 382,706.70; P.B. Entreprises Ltée, 144,764.64; P.C.A. Construction Ltée, 57,895.55; Paillé, L., 62,750.43; Paquet, M., 3,070.25; Paquet, P., 21,429.38; Paquin Construction Co. Ltd., 4,202.13; Paradis, P., 22,250.81; Pavage Richelieu Ltée, 157,059.15; Pavages Laurentiens Enr., 122,736.84; Pavages Maska Inc., 439,997.38; Pavages Moto Ltée, 158,032.50; Pavages Rive-Sud Ltée, 381,629.56; Pavages St-Laurent Ltée, 147,877.17; Pax Construction Inc., 156,737.14; Pelletier, J.-G., 17,544.85; Pépin, A. Ltée, 5,728.12; Photo Air Laurentides, 6,185.10; Pilon, L.-D. Inc., 7,622.93; Pointe-Claire Asphalte Construction Enr., 3,208.17; Poitras, P.-E. Inc., 11,728.40; Pont-Rouge Constructions Ltée, 15,036.88; Price Bros. Co. Ltd., 2,638.58; Proulxville Construction, 30,739.63; Raycar Entreprises Ltée, 592,764.54; Raymond Construction Enr., 73,464.77; Raymond, J.-B., 4,446.99; Régional Asphalte Ltée, 192,830.22; Regional Construction Co., 13,344.93; Rhémont Construction Inc., 117,524.76; Richard, P., 6,655.79; Richer, J., 18,948.64; Rivard, M., 6,100.46; Rivermont Construction Co. Ltd., 233,043.41; Robichaud Inc., 58,977.90; Rouville Construction Inc., 29,129.68; Roy, J.-S. et P.-E. Enr., 11,997.24; Roy, R., 23,704.40; Rozon, L., 24,315.05; Sablière St-Félix Enr., 42,519.76; Samson & Frère Enr., 7,627.40; Samson & Marchand Inc., 116,088.81; Sauvé Construction Ltée, 22,723.02; Savard, A., 4,197.32; Savard, P., 26,032.57; Sawyer, J.-W. Enr., 4,056.73; Scalabrini, E., 55,665.11; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 209,394.43; Service d'Embellissement de Québec, 4,624.58; Shichshock Enterprises Ltd., 23,670.16; Sicotte A., & Fils Ltée, 24,213.15; Simard & Frères Cie Ltée, 51,423.80; Société d'Entreprises Générales Ltée, 129,156.56; Socquet & Fortin Enr., 4,559.81; Sorel Asphalte Ltée, 71,554.51; Soulanges Paving Ltd., 38,247.35; South Shore Construction Inc., 60,318.68; Spécialités Duquette Inc., 2,729.51; Sud Ltée, 155,237.75; St-Donat, munic., 3,776.15; St-Jean, R., 21,793.65; St-Lambert Drilling Co. Ltd., 3,110.40; Ste-Marie, A., 152,177.79; St-Pierre, F., 15,552.13; St. Regis Paving Supply Ltd., 11,582.88; Ste-Thérèse Excavation Cie Ltée, 8,874.36; Taché Construction Ltée, 105,132.23; Tardif, C., 16,808.85; Thériault & Béland Inc., 16,437.39; Therrien, E., 25,801.75; Thibault, L. & Fils Ltée, 18,765.03; Thivierge, S. & Fils Enr., 9,946.32; Thom Construction Ltée, 4,137.16; Treder Construction Ltée, 252,401.56; Tremblay, J., 7,016.35; Tremblay & Loken, 54,468.27; Trudel, N. & Fils Inc., 203,317.66; Trudel, P.-E., 8,416.75; Union des Carrières et Pavages Ltée, 146,645.06; Val-Barrette Construction Ltd., 28,685.70; Valin Construction Ltée, 79,350.26; Varin, J.-M.-F. & Fils, 5,604.44; Veillet, A.-J. Construction Enr., 36,847.60; Vel Construction Ltd., 185,250.54; Verner, F., 48,695.55; Verochio Ltd., 231,619.46; Verret, J.-A., 47,482.14; Vessot, S. & Co. Ltd., 9,060.13; Vézina, R., 45,625.45; Villiard, A., 5,824.61; Vimy Construction Inc., 2,969.79; Vipond Construction Co. Ltd., 44,014.11; Warnock-Hersey Co. Ltd., 118,411.48; Western Quebec Construction Ltd., 14,577.52; Yamaska Construction, 2,995.18. Autres — Other: 167,864.46.

Indemnités pour expropriations — Indemnities for Expropriations ($8,777,782.50):

Abel, P., 23,576.13; Adams, J.-W., 2,750; Alain, N., 11,000; Allard, Mme G.-C., 6,025.45; Allison, E., 10,660; Alma Automobiles Ltée, 25,000; Andrew, Mme W., 17,496.45; Angers, A. et Gratton, B., 3,500; Arbour, L., 4,800; Arbour, V., 6,296.55; Arsenault, D., 3,047; Aubut, R., 10,108.63; Audet, P.-H., 5,500; Bail, Mme A.-N., 3,130.12; Banville, T. et al, 34,500; Barabash, J., 19,713.91; Barrette, A., 21,048; Barriault, F., 4,640.05; Barry, A., 6,200; Bass, L., 7,612.50; Bayard, M., 19,564; Beauchamp, L., 4,528.40; Beauchemin, Mme D.-G., 3,600; Beauchesne, L., 3,900; Beaudette, F., 4,000; Beaulieu, A., 5,619.18; Beaulieu, J.-M., 40,000; Beaulieu, S., 4,007.50; Beaulne, L., 14,039.60; Bédard, A., 5,916; Bédard, H., 5,500; Bédard, J., 3,800; Bégin, L., 35,000; Bélanger, A., 4,434.38; Bélanger, L.-P., 6,700; Bélanger, P., 16,025; Belgarde, A., 3,103.89; Belhumeur, L., 2,561.20; Bellavance, A., 2,593.85; Belley, J.-M., 5,330.06; Belzile, H., 3,702; Benson, R., 14,000; Bergeron, B. et Bélanger, M., 5,000; Bergeron, Mlle M.-A., 8,135; Bergeron, N., 2,652; Bernard, D., 3,177; Bernatchez, C., 5,000; Berthelot, G., 5,200; Bigras & Desaulniers, 5,543.44; Bilodeau, Mme Y.-K., 3,000; Biron, Mme J., 5,419.85; Bisson, G., 10,700; Blais, A., 7,385.88; Blais, S., 3,325.20; Blanchette, G., 4,500; Blanchette, O., 3,358.85; Blanchette, S., 4,069; Blouin, Martineau & Paquette, 3,300; Bohamed, G., 43,819.60; Boily, S., 3,632.20; Bois, R., 15,000; Bonin, J.-M., 10,000; Bordeleau, Mme A., 5,200; Bossé, G.-L., 3,800; Bouchard, A., 6,764; Bouchard, C., 3,743.80; Bouchard, G., 3,178.10; Bouchard, J., 2,770.75; Bouchard, L., 4,137.25; Bouchard, Mme M., 3,620; Bouchard, N. et

R., 2,830; Bouchard, R., 2,555.60; Boucher, C.-E., 4,433,25; Boucher, F., 4,352.02; Boudreau, F., 4,200; Boudrias, G., 2,534.91; Bouffard, A., 3,690.05; Bourbonnais, Mme V., 60,058.68; Bourgouin, A., 10,000; Briand, J., 3,500; Brissette, C., 3,399.30; Brisson, R., 2,936.20; Britania Démolition, 3,675; Brouillard, C.-A., 12,920.70; Bruneau, C., 8,240; Brunelle, R., 22,671.14; Buteau, A.-G., 3,546.03; Buczko, A., 41,665; Cadieux, R., 9,969.05; Cahill, Mme D., 3,000; Can. Nat. Railways, 195,406.32; Can. Pac. Railway Co., 6,000; Canadian Petrofina Ltd., 3,065.43; Cardin, R., 4,192.85; Carignan, H., 9,000; Caron, Mme A., 3,821; Caron, H., 27,147.21; Carrier, J., 8,767; Castilloux, D., 5,305.60; Castonguay, J., 2,750; Cayouette, Mme F., 5,233.31; Centre d'Achats L'Estrie Ltée, 6,990; Centre d'Achats et Pont de Québec Inc., 400,000; Chabot, G., 3,810; Chagnon, L., 6,386; Charbonneau, J., 2,612.70; Charrois, A., 3,310; Chomedey, (cité), 123,000; Chouinard, L., 5,221.13; Cie d'Aqueduc St-Pierre, 11,654.14; Cie d'Immeubles Allard Ltée, 7,000; Clark, K. et I., 8,015; Clermont, Moïse et Marcel, 4,365; Cloutier, A., 3,532; Cloutier, R., 4,790.07; Club de Golf Beloeil Inc., 30,000; Cole Butter Raines, 13,800; Collin, E., 7,509.25; Collin, Mme E., 6,134.70; *Comm. scolaires:* N.-D.-de-Buckland, 3,354.60, St-Paul, 3,151; Cook, W., 27,000; Coopérative d'Habitation de Québec, 50,000; Corbeil, A., 17,600; Corbeil, L., 11,019; Corp. des Pères Capucins de Québec, 2,735.60; *Corp. munic.:* Font-Rouge, 30,000, Ste-Béatrix, 2,615.50, St-Donat, 3,775.65, St-Laurent (Île-d'Orléans), 5,800; Côte, D., 31,640; Côté, G., 5,148.70; Côté, J., 7,215.40; Côté, R., 20,503.02; Côté, R. et Gingras, P., 5,853.65; Côte Vertu Development Corp., 162,064; Cousineau, Mme P., 3,895; Croteau, J.-M., 2,547.80; Csisztu, A., 7,000;

Dallaire, J., 4,144.36; Dandurand, T., 5,000; Daoust, F. et A., 45,000; De Champlain, A., 3,126.63; De Ladurantaye, M., 4,948; Deere Plow Co., 6,400; Denis, J., 5,000; Dennison Mfg. Co. of Canada, 11,290.24; Descoteaux, L., 8,500; Desharnais, J.-M., 2,700; Désilets, Succ. J., 3,988.21; Desmarais, H., 5,057.50; Després, Y., 15,000; Desrosiers, F., 8,758.50, Desrosiers, G., 152,000; Desrosiers, P., 4,000; Dessureault, J.-M. Inc., 3,150; Déry, A. Realty Corp., 6,000; Diamond, Mme E., 4,013; Dion, L., 15,000; Dion, O., 2,976.77; Diotte, L., 2,595.15; Direct Motor Express Ltd., 16,725.92; Doheney, Succ. W., 9,000; Dorais, H., 9,516; Doré, A., 2,800; Dorion, Mme D., 105,300; Doucet, H., 3,023.85; Drapeau, F., 6,443.78; Drolet, A., 18,150; Drouin, V., 4,439.49; Dubois, O., 4,250; Duclos, A., 2,550.10; Dufour, A., 2,769; Dufour, J., 6,592.99; Dufour, Z., 4,574.55; Dugas, A., 4,985; Dugas, J.-G., 3,908.75; Dugré, C., 5,174.61; Dumais, A., 30,200; Dumais, Mme L., 4,281.12; Dumas, L., 3,201.98; Dumesnil, A., 47,109; Dumoulin, S., 2,941.80; Duquette, P., 4,776.42; Durocher, G., 11,362.45; Dutilly, Y., 2,941.47; Edward Earl Shea & Uxor, 4,714.15; Electric Reduction Co., 3,474.80; Element, R., 7,450; Embert, A., 6,000; Emmette, A., 12,250; Émond A., 6,282.35; Émond, R., 7,500; Entreprises F. Bonin, 4,200; Entreprises Roy Inc., 32,000; *Fabriques:* Ste-Thérèse-d'Arvida, 17,466.80, St-Vallier, 2,741; Falardeau, A., 13,988.92; Fédération Entreprises, 2,750; Filion, Mme H., 2,600; Fillion, A., 3,526.35; Fillion, J., 6,802.01; Fillion, S., 6,930; Fiset, R., 3,717.15; Forget, R. et Zaien, A., 11,187.70; Fortin, A., 2,942.30; Fortin, E., 4,800; Fortin, G., 11,751.78; Fortin, L., 2,694.90; Fortin, V., 3,200; Fortin, Y., 2,836.30; Fournier, Mme M.-C., 2,611.19; Frenette, B., 15,850; Gagné, A., 10,640.02; Gagné, D., 4,789.80; Gagné, G., 3,428.64; Gagné, J.-L., 5,181; Gagné, P., 4,094.40; Gagnon, A., 3,078.69; Gagnon, A.-E., 12,562.53; Gagnon, E., 3,029.60; Gagnon, O., 4,125; Gareau, W., 3,523.65; Gaudreault, P., 3,619.18; Gaudreault, W., 5,042.40; Gauthier, A., 134,467.60; Gauthier, H., 35,000; Gauthier, P., 2,965.17; Gélinas, Mme A., 3,363.50; Gélinas, H.-P., 21,800; Gendron, A., 3,010; Gendron, H., 2,615.10; Gendron, L.-P., 2,876.50; Geneau, Mme I., 3,707.39; Gerbert, G. et Bélair, R., 3,000; Germain, P., 12,000; Germain, Y. Inc. et al, 265,000; Germain, Y.-D. Inc., 7,000; Gilbert, G., 3,000; Gilker, J., 14,125.28; Gillman, H., 18,407.75; Girard, J.-B., 2,976.20; Girouard, D., 3,000; Giroux, E., 2,841.40; Gisseuchi, N., 4,430.50; Gobeil, L., 3,500; Godon, J.-P., 4,425; Godon, R., 2,500; Gosselin, U., 7,000; Goulet, A., 3,047.70; Goupil, L., 3,240; Gravel, W., 15,737.50; Green, Thumb, Gardener & Co. Ltd., 34,808.27; Grégoire, L., 45,119.56; Grenier A.,, 4,500; Grenier, G., 2,669.60; Grenier, J., 4,590.25; Grenier, S., 7,381.10; Gros-Louis, J.-P., 4,534.65; Guay, P., 5,626.95; Guérard, A., 4,209.52; Guimper, G., 3,510.45; Guinard, F., 11,000; Guité, J.-E., 3,000; Hackey, L., 2,969; Hamel, G.-C., 20,850.25; Hamel, R.-Y., 12,710.15; Hamel, R. et Croteau, A., 5,000; Hamelin, W., 3,202; Harrison, W.-Y., 3,900; Harton, Mme J., 3,206; Harvey, E., 32,000; Harvey, S., 8,265.23; Heavysege, O.-C., 17,535; Hébert, A., 18,000; Hébert, M., 3,025.28; Hébert, P.-A., 25,000; Héroux, L.-G., 5,015.25; Hilton of Quebec, 96,455.45; Hotte, Mme B., 7,590; Houde, F., 20,000; Huot, J., 3,575.60; Immeubles F. Inc., 4,642.80; Immeubles Robichaud Ltée, 55,000; Immeubles St-Roch Inc., 10,000; International Construction Inc., 12,600; Isabelle, J.-B., 6,100; Jacques, J., 9,466.75; Jam, A., 11,241.01; Janton Investment Ltd., 25,000; Jarry, Mme A., 21,448.86; Jean, C.-H., 20,200; Jean, F., 3,146.24; Jean, H., 8,238.94; Jetté, F., 32,708; Jolicoeur, P., 112,000; Joncas, L., 2,835.50; Joyal, V., 4,125; Julien, Mme E., 9,555.42; Julien, H., 4,879.01; Julien, M., 9,802;

Labelle, E., 5,000; Labonté, A., 3,350; Labrecque, R.-Y., 3,118.50; Labrosse, M., 33,000; Lacasse, Mme L., 9,000; Lacasse, L., 3,100.70; Lachance, E., 2,808.06; Lachance, J., 3,800.35; Lacoste, V., 3,130.16; Lacroix, L., 18,600; Lacroix, Mme M., 12,850; Laferrière, P.-P., 6,000; Laflamme, A., 4,401.62; Laforme, R., 3,631.80; Laframboise, R., 8,310; Lague, A., 8,514.52; Lalancette, A., 2,831.47; Laliberté, R. et al, 24,000; Lalonde, P.-E., 14,800; Lambert, A.-R., 3,292.05; Lamontagne, P., 11,864; Lamothe, N., 2,522.76; Lamoureux, J., 3,480.85; Landry, L., 6,130; Langlois, J.-N., 3,420; Langlois, L., 2,850; Langlois, R., 4,444.05; Languedoc, J., 18,271; Lantin, S., 5,295; Lapare, A., 5,124.25; Laprise, A., 4,696.94; Larochelle, G., 3,529.60; Larochelle, J., 3,038.30; Larochelle, M., 5,159.54; Larouche, C.-H., 3,500; Larouche, H.,

4,569.52; Larrivée, G., 3,500; Laurent, J., 3,147.60; Lautan Ltd., 20,827.07; Lavallée, E., 4,577; Lavallée, R., 4,232.80; Laverdière, A., 7,980; Lavergne, A., 7,477; Lavoie, E., 13,710; Lavoie, J.-P., 3,651.90; Leblanc, G., 5,235.65; Leblanc, M., 4,182.72; Leblanc, O., 3,710.34; Leblanc, R., 12,914.50; Leblanc, X., 3,300.53; Leclerc, A., 4,991.40; Leclerc, B., 3,050; Leclerc, P., 3,668.99; Leclerc, Mme R., 11,958.25; Legault, W., 125,000; Legresley, H., 6,180; Legresley, P., 4,600; Legueux, J., 2,770.98; Lemay, H., 5,893.95; Lemelin, Mme L., 10,465; Lemieux, L., 3,572.50; Lemyre, Mme R.-P., 7,670.30; Lépine, E., 4,883.89; Lépine, U., 6,210.56; Leroux, M., 19,045; Lescarbeau, Mme F., 16,691.48; Les Développements de l'Annonciation Enr., 10,234.22; Les Immeubles Bouchard Ltée, 9,000; Létourneau, J., 4,687.60; Létourneau, J.-T., 3,843; Levesque, A., 2,996.69; Levesque, J.-C., 5,867.90; Levesque, L., 2,832.14; Levesque, R., 5,210.69; Levesque, Z., 7,609.30; Ligula Inc., 6,000; Lirette, N., 13,000; Loranger, A., 4,824.95; Mailloux, F., 3,086.11; Maison Jésus-Ouvrier, 25,000; Major R. Estate Ltd., 7,500; Marceau, R., 4,500; Marchand, C., 5,000; Marcotte, G., 3,360; Marcotte, Mme J.-M., 3,044.55; Marcoux, A., 11,978.95; Marcoux, J.-G., 3,821.20; Marier, R., 2,691; Marine Island Estates Ltd., 25,400; Marquis, Mme E., 3,425; Marquis, G., 5,500; Marquis, L., 7,500; Martel, H., 3,182.32; Martel, R., 18,400; Martel, Mme R., 6,000; Martin, T.-A., 6,000; Mathieu, Mme F., 4,237.50; Maupol Realties Co., 12,350; Mauristan Investment, 2,500; McCollough, C., 2,910.36; McCollough, E., 2,886.98; McDonald, A., 35,000; McLeod, W.-K., 5,590.77; Melcar Inc., 76,470; Ménard, H.-L., 4,765; Milewski, S., 20,600; Moisan, Y., 11,910.78; Molloy, A., 3,546; Moraldo, J., 9,000; Moreau, F., 4,598; Morgan Trust Co., 2,528.35; Morin, Mme H., 3,220.73; Morin, L., 10,713.89; Morin, P., 5,483.25; Moses Deitcher, 3,775; Murphy, H.-V., 3,630; Nadon, Mme O., 4,749.55; Nappert, A., 3,629.90; Noël, E. et Boily, D., 6,000; Noël, R., 4,185.86; Noraud, A., 5,863.65; Normandeau, E., 3,691.25; O'Farrell, N., 2,500; O'Neil, Succ. G., 7,489.95; Ouellet, A., 4,112.25; Ouellet, R., 3,823.30; Pagé, Mme L., 7,700; Paillé, G., 3,895.40; Palmieri, L., 20,028; Papillon, E., 6,500; Paquet, G., 2,500; Paquette, L., 23,500; Paquin, G., 12,625; Paquin, J., 5,440.09; Paradis, J.-B., 4,051.58; Paré, H., 6,000; Parent, J.-P., 7,800; Parent, Y., 3,785.95; Parrot, G., 9,500; Patrick, R., 18,428.90; Paul, R., 2,542.75; Pearson, C.-A., 6,308.55; Pearson, R., 4,738; Pedneault, Mme E., 4,300; Pedneault, O., 2,798.55; Pellerin, J.-D., 5,150; Pelletier, Mme G., 3,413.30; Pelletier, R., 8,217.90; Pelletier, Z., 7,944.66; Perceloo Realty Ltd., 10,727; Petit, J., 19,730; Petit, R., 5,042.29; Petites Franciscaines de Marie, 2,675; Plamondon, L., 2,932.80; Plante Irving Station, 5,033.74; Plante, N., 5,517.39; Plourde, J.-R., 2,500; Plourde, M., 10,100; Plourde, T., 4,600; Poitras, A., 3,578.70; Polar, J., 2,638; Potvin, Mme A.-L., 15,284.64; Potvin, J.-A., 9, 319.25; Potvin, J.-L., 8,935; Poulin, M., 3,156.20; Poulin, O., 4,485.55; Préville Shopping Center Inc., 27,100; Projets Laurentiens Inc., 36,200; Protestant School of Asbestos, 6,523.68; Provençal, Mme M.-R., 4,325.25; Provost, C., 40,976.44; Quebec Land & Realty Co., 40,510.60; Quebec North Shore Paper Co., 3,529.09; Quebec Power Co., 10,316.50; Quesnel, A., 20,790; Quinlan, Succ. J., 5,802.18;

Rabinovitch, M., 2,750; Racine, J.-P. et al, 13,000; Rainville, G., 14,500; Ranger, F., 28,000; Ratté, Succ. J.-H., 26,557.30; Reeps Investment Corp., 4,254.48; Regis, L., 9,950; Reid, D.-H., 52,319; Reiskind, J., 3,025; Ricard, J. et J.-L., 3,386.25; Richard, A., 7,500; Richer, F., 4,019.50; Richer, G., 2,820; Rioux, A., 3,138.50; Rioux, Mme B.-R., 2,527; Rioux, D., 13,663; Rioux, L., 3,750.60; Rioux, L.-P., 10,866.67; Rioux, Z., 5,500; Ritchie, G., 3,500; Rivière, R., 3,700; Roberge, A., 2,831; Roberge, M., 3,380.15; Robillard, Mme A., 2,797.55; Robitaille, F., 18,000; Robitaille, H., 5,000; Robitaille, L., 2,853.87; Robitaille, R., 15,126.08; Rodrigue, J.-M., 15,000; Roisan, J. et al, 8,345.50; Rolland, A., 4,100; Ross, A., 4,636.45; Ross, M., 5,623.38; Rostek Holdings Inc., 10,501.25; Roy, A., 9,096.34; Roy, G., 3,920.80; Roy, J.-E., 2,868; Roy, R., 4,987.88; Roy, T., 10,133; Royer, J., 3,917.35; Russczynski, S., 18,000; Salvail, J., 5,195.70; Savard, N., 6,184.95; Savard, P.-A. Ltée, 18,687.50; Savard, P.-E., 5,816.30; Senécal, R. et al, 9,000; Shawinigan, (cité), 12,000; Shawinigan-Sud, (v) 5,354.63; Shawinigan Water & Power Co., 11,013.89; Simard, A., 31,419.90; Simard, C., 4,539.40; Simard, J., 2,930.30; Société d'Agriculture d'Argenteuil, 5,919.61; Soeurs de la Charité, 10,431; Soeurs Missionnaires du Christ-Roi, 2,790; Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, 13,020; Stop-N-Park Corp., 130,066; Strebe, R., 2,992; Syndicat St-Bernardin Inc., 14,254.70; St-Antonin, munic., 3,230; St. Lawrence Diversifield Lands Ltd. et al, 3,884.49; St-Onge, A., 6,759.50; St-Vincent, D., 22,123; Tanguay, R., 3,688.20; Taschereau, R.-G., 20,163.45; Thériault, E., 2,989.88; Thériault, Succ. L., 3,328.45; Therriault, H., 5,120.24; Thibault, E., 23,500; Thibault, J.-C., 5,524.20; Tondreau, H., 19,615; Tremblay, J.-P., 13,511.45; Tremblay, L., 8,630.25; Tremblay, M., 3,976.06; Tremblay, P., 3,194.85; Tremblay, R., 4,140.98; Trend Realties Ltd., 106,000; Trottier, A., 3,759.57; Trottier, L., 11,673.35; Trudel, C., 3,539.04; Turcotte, L., 5,589; Turmel, B., 4,818.37; Turmel, C., 3,408.50; Tyle, R., 19,500; Tyrell, A. et V., 19,670; Vaillancourt, R., 2,875; Vallée, G., 15,000; Valois, S., 35,291; Vertefeuille, L., 3,247.90; Vesset, J.-E., 6,156.24; Viau, P., 68,830.34; Villeneuve, J.-J.-B., 7,150; Villeneuve, R., 13,107.52; Villeneuve, Mme T., 11,500; Vinet, E., 8,260.93; Williams, H.-O., 17,034; Wills, E., 20,000. Autres — Other: 1,577,038.38.

Déplacement de poteaux — Moving of Poles ($711,323.78):

Ayers Ltd., 3,151.70; Can. Pac. Railway Co., 9,784.70; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 44,290.59; Cie de Téléphone Bell du Canada, 111,768.25; Cie de Téléphone Bonaventure-Gaspé Ltée, 14,200.69; Cie de Téléphone St-Paul-de-Chester, 2,768.54; Cie Électrique Saguenay-Chicoutimi, 24,784.19; *Coop. d'électricité:* Abitibi-Est, 3,129.57, Abitibi-Ouest, 9,443.31, Bonaventure, 16,358.09, Gaspé-Nord, 3,193,

Rouyn-Noranda, 2,568.60, St-Cyrille-de-Wendover, 2,074.63, St-Valérien-de-Shefford, 6,580.74, Témiscamingue, 3,319.69; Gatineau Power Co., 51,713.65; Hydro-Québec, 27,459.29; Northern Quebec Power Co. Ltd., 7,202.56; Northern Telephone Co. Ltd., 5,546.13; Office de l'Électrification Municipale de Cap-Chat, 3,793.18; Quebec North Shore Paper Co., 3,706.06; Quebec Power Co., 47,091.56; Québec Téléphone, 47,277.14; Shawinigan Water & Power Co., 146,157.06; Southern Canada Power Co. Ltd., 66,280.13; Téléphone Harricana-Gatineau Ltée, 6,584.89. Autres — Other: 41,095.84.

Matériaux — Materials ($6,004,348.08):

Ace Machinery Centre Co., 7,664.11; Aeroform Luminaire Mfg. Ltd., 49,595; Agence Indienne, 3,198.12; Allen, W., 7,074.90; Allied Chemical of Canada Ltd., 4,064; Allmo Paving Ltd., 29,684.27; Alma Construction Ltée, 4,182.27; Anjou Construction Ltée, 8,912.50; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 12,009.50; Arnold Construction Inc., 27,321.09; Asphalte Salaberry Inc., 15,185.20; Aubry & Frère, 4,501.35; Audet, G., 21,603.58; B.D. Cartage Equipment Co. Ltd., 4,800.61; B.F. Ready Mix Ltd., 3,086.38; B.M. Construction Ltd., 6,147.94; Back River Quarries Ltd., 25,319.22; Baillargeon, P. Ltée, 26,125.60; Banc de Sable E. Goyer, 13,401.50; Baril, M. Ltée, 6,840.40; Bau-Val Inc., 18,521.31; Beaulieu, A. & Fils Enr., 3,260.91; Beaulieu, P.-E., 8,128.41; Beaver Lumber Northern Ltd., 3,913.23; Bédard, J. Ltée, 11,495.27; Belisle, P., 3,406.61; Bergeron, E., 3,741.22; Beternel Inc., 5,270.89; Betonnières Meloche Inc., 2,960.10; Blanchette, E., 6,447.92; Blocs de Ciment Rouville Enr., 25,357.85; Boily, O. & Fils Enr., 2,618.88; Bolduc, A., 5,703.16; Bonsaint, R., 16,169.09; Bouchard, L., 3,828.68; Boucher, J.-L., 4,282.35; Boucher, L., 4,042.80; Boucher, P., 4,179; Bourgon & Bourgon, 13,697.70; British American Oil Co. Ltd., 64,123.30; Brunet, R. Concrete Ltd., 9,103.33; Calcaires Salaberry Inc., 16,978.67; Canadian Petrofina Ltd., 109,899.80; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 56,392.20; Carrière Bernier Ltée, 75,918.53; Carrière Charlesbourg Ltée, 10,109.64; Carrière Dulude Ltée, 32,681.67; Carrière Marchand Ltée, 13,933.04; Carrière Montréal-Est Ltée, 28,145.96; Carrière Pointe-Claire Inc., 26,527.26; Carrière Rioux & Frère, 2,897.09; Carrière St-Flavien Inc., 7,876.12; Carrière St-François Ltée, 84,916.26; Carrière St-Maurice Inc., 5,656.13; Carrières Goyer, 48,749.92; Carrières Rouville Inc., 3,974.89; Carrières St-Dominique Ltée, 65,623.37; Carrières Varennes Ltée, 22,268.79; Cartier & Joffre, 4,379.55; Cauvier & Lauzier Enr., 3,743.75; Cere & Frères Enr., 43,145.20; Chabot, B., 15,554.61; Chevrier, E., 6,963.20; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 12,284.46; Cie d'Asphalte et Pavage Laurentien Ltée, 16,488.36; Cie d'Équipement Construction Rimouski Ltée, 3,427.39; Cie de Sable et Gravier St-Paul Ltée, 9,263.89; Cie Gagnon Chibougamau Ltée, 5,237.90; Cie Miron Ltée, 12,315.39; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 5,044.40; Ciment Québec Inc., 3,474.51; Civil Equipment Co. Ltd., 2,528.35; Cloutier, A. Ltée, 4,816.80; Construction St-Patrice Ltée, 6,849.67; Cormier Ltée, 10,357.96; Côté, Boivin & Cie Inc., 7,632.69; Couillard Construction Ltée, 56,248.49; Couture, J., 4,242; Crown Assets Disposal Corp., 3,275.01; Delaney, O. Ltd., 5,981.96; Deschênes Construction Ltd., 56,385.06; Deschênes, L. Inc., 16,118.85; Desroberts Inc., 18,306.35; Desrochers, G., 24,715.52; Dionne, G., 2,693.20; Drummond Merchants Ltd., 5,562.48; Dubois, P., 3,499.49; Ducambo Inc., 57,660.84; Duchesne, J.-L., 3,401.14; Dufresne, J. & Fils, 4,553.60; Dumas & Voyer, 9,890.20; Entreprises Belaco Ltée, 55,925.38; Entreprises Construction Québec Ltée, 11,706.88; Entreprises Dakar, 15,156.25; Entreprises Y. L'Heureux, Ltée, 7,176.67; Entreprises Lorette Enr., 20,946.82; Entreprises Papineau Ltée, 8,474.31; Entreprises Quémont Ltée, 4,990.52; Éthier, L., 3,072.66; Excavations St-Patrice, 7,235.75; Fabi & Fils Ltée, 7,621.35; Federal Equipment Eastern Ltd., 7,118.04; Ferronnerie Bérubé, 3,062; Ferronnerie Grand'Mère Enr., 2,593.87; Filion & Frères Inc., 5,714.21; Flintkote Co. of Canada Ltd., 16,366.52; Foisy, R.-F. Ltée, 25,626.50; Fonderie Després, 18,579.93; Fortin, D. Ltée, 33,362.76; Fortin & Grondin, 21,424.59; Fréchette, F., 2,897.89; Frontiere Enterprises Ltd., 7,165.08; Gagné, R., 35,693.20; Gagnon & Frère, 9,552.32; Gagnon, J.-A. & Fils Ltée, 18,126.87; Gallienne, W.-E., 14,957.92; Garneau, B., 3,969.84; Gervais, E., 4,573.49; Girard, J., 3,609.58; Glen Lawrence Quebec Construction Co., 5,616.46; Gosselin, F., 3,119.09; Gosselin, L. & Fils Ltée, 6,441.90; Grant Concrete Products, 10,879; Gravel & Audet, 6,069.79; Gravier Concassé Warwick Ltée, 45,305.18; Grenon & Frères Ltée, 5,500.78; Guertin & Fils Ltée, 4,525.50; Gulf Maritime Construction Ltd., 22,968.10; Gypsum Lime Alabastine Ltd., 6,984.18; Hamel, N. & Fils Enr., 5,878.10; Hebert Lumber Ltd., 5,645.20; Hoskin Scientific Co., 5,833; Houle Construction Inc., 4,130.55; Iberville Manufacture Enr., 6,413.49; Imperial Oil Ltd., 154,604.30; Industries Ciment Guadeloupe Enr., 5,042.15; Industries Fortier Ltée, 16,930.26; Intercomtés Construction Ltée, 19,509.66; Jiona, A.-T., 34,075.23; Joliette Construction Co. Ltd., 5,468.68; Jutras, C., 3,334.76; Kennebec Construction Cie Ltée, 5,641.07;

La Salle Paving Co. Ltd., 16,657.95; Lalonde, O., 5,951.80; Lamothe, D. Ltée, 12,828.44; Lamothe, P. Inc., 37,906.86; Landry, G., 23,585.03; Lang Construction, 25,237.87; Langlois, A., 16,670.69; Lapointe, J. & Fils, 3,996.43; Laporte, L.-O. Ltée, 5,415.15; Laurentian Quarries Inc., 5,549.88; Leblanc, W., 5,091.06; Lehouillier, O., 3,237.86; Lemay, J., 9,667.71; Lemire, R., 2,986.74; Lery & Howick Construction Ltée, 36,431.87; Letendre & Frère, 8,262.19; Levesque, E., 89,595.92; Manik Construction Ltd., 6,824.94; Marchessault, H. & Fils Ltée, 5,722.93; Marineau, J.-A., 2,943.24; Maski Construction Ltée, 15,408.24; Massicotte, A., 11,092.54; Mercier & Martin, 17,179.44; Mésy Construction Inc., 8,298.92; Méthé & Frères Ltée, 3,606.35; Missionnaires Oblats de St-Augustin, 4,867; Modelectric Hardware Ltd., 4,237; Modern Paving & Construction Ltd., 35,095.95; Modern Quarries Inc., 35,763.92; Morin, A., 6,911.74; Morissette, F., 6,625.02; Mount Royal Paving Supply Ltd., 3,355.67; Nantel, I. Inc., 6,057.80; National Steelcraft

Metals Inc., 7,698.60; N.-D. Quarries Co. Ltd., 20,031.51; Ncël, L.-O. Inc., 5,058.08; North Shore Builders Ltd. (Escoumins), 15,311.13; North Shore Builders Ltd. (Rimouski), 21,718.39; Northern Electric Co. Ltd., 7,187.11; Northern Resins Co. Ltd., 5,698.19; Nuclear Chicago Corp., 13,775; O'Connell, H.-J. Ltd., 81,499.43; Oxygène Côte-Nord Inc., 7,159.54; Paquin Construction Co. Ltd., 11,927.98; Pavages Laurentiens Enr., 46,596.38; Pelletier & Fils, 15,651.60; Perron, G., 4,678.35; Pole Lite Ltée, 14,822.40; Pont-Rouge Constructions Ltée, 30,057.95; Produits de Béton Rimouski Inc., 11,283.57; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 7,354.64; Produits de Ciment St-Félicien Ltée, 4,373.53; Provincial Equipment Supply Inc., 5,552.92; Quebec Iron Foundries Ltd., 2,951.18; Racicot, D.-S., 6,656.42; Racine, A., 3,991.32; Raymond Construction Enr., 3,042.30; Regional Construction Co., 51,896.91; Richard, R., 2,582.54; Rimouski, (ville — town), 2,817.36; Robertsteel of Canada Ltd., 159,895.13; Roquet, L.-L. Inc., 2,756; Roy & Bonneville, 25,812.61; Roy, R., 6,315.51; Samson & Marchand Inc., 16,996.33; Santerre Inc., 2,743.55; Sauvageau, M., 5,214.59; Savard, A., 2,829.91; Savoie & Frères, 23,057.53; Savoie, J.-A., 3,965.21; Sayabec Ciment Enr., 2,886.40; Scieries Saguenay Ltée, 3,262.27; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 102,094.59; Sicotte, A. & Fils Ltée, 44,632.72; Simard, J. Enr., 4,794.91; Société Coopérative Agricole de Mont-Joli, 3,662.64; Soulanges Paving Ltd., 37,565.69; St-Louis, J.-R., 3,186; St. Regis Paving Supply Ltd., 23,177.15; Taché Construction Ltée, 5,151.72; Tanguay, L., 2,572.22; Taschereau, D., 2,872.18; Terrebonne Quarries Ltd., 13,498.38; Théoret, A., 6,848.92; Théoret, A. & Cie Ltée, 2,895.80; Thibault & Frères Ltée, 9,538.34; Tremblay, A., 3,083.03; Turcotte, D., 3,603.85; Turcotte, J.-M., 17,232.75; Tuyaux de Béton Ltée, 4,512.81; Tuyaux de Béton Mauricien, 3,280.78; Tuyaux de Ciment L'Islet Enr., 3,465.85; Uni-Mix Inc., 12,369; Vel Construction Ltd., 37,407.75; Verochio Ltd., 23,326.61; Vézina, M., 9,978; Viau, P. Construction, 6,444.57; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 18,718.21; Vipond D. Transport Co. Ltd., 15,525.95; Vipond Construction Co. Ltd., 59,744.19; Westeel Products Ltd., 19,613.93; Woods, S.-E. Ltd., 17,398.71; Yamaska Construction, 7,521.32. Autres — Other: 646,580.93.

À article 2: entretien des chemins — To Item 2: maintenance of roads, 1,355,696.27.

Location de machinerie et de bâtisses — Rental of Machinery and Buildings ($3,637,155.52):

Ahuntsic Landscapers, 3,908; Alexandre, L., 5,577; Alleghanys Construction Ltd., 3,751; Allen, W., 6,632.35; Anjou Construction Ltée, 4,089.13; Arco Construction Inc., 4,747.88; Arel, O., 23,737.50; Arsenault, A., 6,953; Asphalte Salaberry Inc., 7,721; Ateliers de Soudure Ltée, 5,418.62; Attention Construction Enr., 14,592; Auclair, J.-A. Ltée, 65,997.80; Aussant, R., 11,388; B.D. Cartage Equipment Co. Ltd., 3,491.75; Baillargeon & Fournier Inc., 10,702; Baillargeon, P. Ltée, 9,071.50; Banville, R., 8,469; Bardier, R., 15,640.50; Bazusky & Shram Regd., 11,926.75; Beauchamp, O., 3,020; Beaulieu, P.-E., 5,392.62; Beaupré, R., 5,332.50; Bégin, Y., 3,230; Bélanger, J., 2,706; Beloeil Construction Ltée, 29,467; Benoit Construction Inc., 16,918.50; Benoit, I., 3,653.50; Benoit, O., 6,175.50; Benro Inc., 21,930.50; Bergeron & Fils Enr., 2,893; Bernard, F., 2,799.50; Bernier, E., 4,041; Bertrand, R. Construction Ltée, 5,103; Bérubé, A., 3,888; Beternel Inc., 7,359; Bilodeau, A., 7,297.12; Bilodeau, B. Inc., 3,090; Bilodeau, L., 9,196.69; Blais Garage Inc., 4,327; Blier, L., 5,258; Bordeleau Auto Inc., 14,451; Bordeleau, C.-H., 9,248; Bouchard, E. Ltée, 5,071.50; Bouchard & Frères Équipement Enr., 8,519; Boucher, L.-P., 2,690; Boucher, M., 2,983.50; Boudreau, V., 5,139; Boyce, A., 4,114; Bradley, A., 4,518; Brault & Théberge Ltée, 6,372; Bronsard, L., 5,082; Brouillette, A., 5,263.50; Brousseau, R., 9,572.50; Cadrin & Frères Ltée, 8,134.50; Caron, J.-P., 5,440; Caron, L., 12,223; Cascade Realty Development, 3,750; Cayouette, P.-E., 4,019.65; Caza, J.-R. & Frère Enr., 2,965.34; Cere & Frères Enr., 35,046.12; Chabot, E., 3,478.72; Chabot, M., 3,295; Chantiers Bonneau Ltée, 4,602; Chantilly Construction Co. Ltd., 8,480.32; Chassé, J., 2,775; Chaumont, J., 9,324.50; Chevalier, J.-P., 3,400; Chibougamau Construction Co. Ltd., 6,168.25; Chomedey Asphalte Ltée, 8,488; Choquette, P., 6,357; Chrétien, H.-P., 7,465; Cie d'Autobus A. Drolet Ltée, 7,496.36; Cie de Sable et Gravier St-Paul Ltée, 3,787.31; Cie Meloche Inc., 25,322; Cie Miron Ltée, 4,195; Claveau & Fils Enr., 2,810; Cloutier, J.-P., 2,574; Construction Bouchard Inc., 4,170; Construction Gracefield Inc., 2,601.25; Construction Hériot Inc., 4,118; Construction Jodoin Ltée, 10,654; Construction Manseau Ltée, 13,202.75; Construction R. St-Laurent, 4,627.50; Construction St-Paul Inc., 13,765.25; Construction Vaudreuil Inc., 12,424; Cormier Ltée, 10,219.50; Côté, J., 4,753; Couillard Construction Ltée, 14,681.50; Cousineau, R., 2,612.40; Coutu, J., (Barraute), 3,880; Coutu, J., (La Sarre), 3,155; Delisle, R., 4,180; Delisle, X., 8,545.50; Demers, J.-M., 4,080; Desbiens, L.-P., 2,592; Deschênes, J.-B., 2,790; Deschênes, P., 3,132; Desmarais, J.-P. Ltée, 8,816.96; Desourdy Construction Ltée, 2,554.55; Desrochers, G., 3,408; Desrosiers, E., 4,914.48; Développement Lotbinière Ltée, 2,784; Dionne & Frère Enr., 5,997; Domingue, J., 3,771; Drapeau, M., 2,949; Drummond Merchants Ltd., 10,001; Dubé, A., 4,620; Dubé, P. & Fils, 3,285; Dubé, R., 5,753; Dubé, T., 4,330; Duchesne, M., 2,577; Duchesneau, H., 2,724; Duchesneau, M., 17,159.92; Dufour, J., 6,363; Dufour, J.-A., 3,181.50; Dufour, O., 2,707; Dufour, R., 3,292.74; Dulac & Fils Enr., 12,439.60; Dumas, C., 2,980; Dumas, E., 5,933.21; Efa Construction, 18,071; Entreprises Abitibi Ltée, 32,075.50; Entreprises Argenteuil Ltée, 4,492.50; Entreprises Construction Québec Ltée, 20,475; Entreprises du Domaine Inc., 11,957; Entreprises Giguère, 4,686; Entreprises Haut-Richelieu Ltée, 7,760; Entreprises Lorette Enr., 8,136.10; Entreprises Marois Inc., 2,820; Entreprises Nord-Ouest, 9,602.50; Enterprises Papineau Ltée, 12,699.66; Entreprises Pierreville Ltée, 22,012.75; Entreprises Rive-Sud Inc., 11,911.43; Entreprises Shefford Inc., 7,567; Fabi & Fils Ltée, 9,829.25;

Filion, J.-P., 10,513.25; Fillion & Frères Enr., 3,597; Fonderie Després, 2,796; Fontaine, R., 3,333; Fortin, D. Ltée, 3,317; Fortin, L., 14,191.50; Fournier, J., 3,468; Fréchette, F., 3,155; Furois, D., 3,860; G.L.M. Inc., 9,057.50; Gagné, A., 5,012.01; Gagnon, C.-E., 3,547; Gagnon, E., 6,681; Gagnon, M., 3,300; Garage Central, 11,320; Garage St-Donat Enr., 4,075.75; Gardner, J.-G., 2,902; Gaspé Construction Inc., 2,740; Gaspe Equipment Transport Co. Ltd., 5,998.50; Gatineau Excavation Co. Ltd., 2,882; Gaudreau, L., 2,557.84; Gaulin, L., 2,824; Gauthier, H., 5,456; Gingras, C.-H., 4,152.50; Girard, J.-H.-A., 5,430; Girard, R., 5,112; Gosselin & Frères, 3,908; Gosselin, L., 8,368.70; Goudreau Construction Enr., 5,645; Goulet, L., 5,549.41; Grenier, A., 6,698; Grondin, A. Ltée, 4,915; Guertin & Fils Ltée, 46,269.50; Guindon, I. & Cie Ltée, 6,375.90; Hayes, L., 2,832; Hébert, G., 4,450; Hébert, R., 3,586; Jean, A., 9,772; Jiona, A.-T., 4,218.25; Jolicoeur & Melançon, 3,237; Joly Excavation, 3,825.50; Joncas, B., 5,640; Kelly Construction Co. Ltd., 4,736.60; Komo Construction Ltd., 3,189.90;

La Salle Paving Co. Ltd., 5,383.75; Lachance, J.-C., 8,743.80; Lachapelle, L. Ltée, 6,813.90; Lafrenière & Joyal, 2,748.75; Lagacé Construction Ltd., 9,531.75; Lahaie, A., 5,515.50; Lalonde, O., 30,487.50; Lamothe, D. Ltée, 3,668.97; Lamothe, P. Inc., 5,756; Landry Construction Inc., 12,976.20; Lang Construction, 73,616.07; Langevin, G., 4,310; Langlois, J.-M. Inc., 7,952; Langlois & Langlois, 29,674.35; Lapalme, A.-E., 3,223; Laperle & Bourque, 6,114; Lapierre, Y., 3,588; Lapointe, J.-M., 3,194; Lapointe, P., 3,700; Larivière, A., 3,081.25; Laurendeau, H., 2,871; Laurentian Quarries Inc., 12,046.50; Lavoie, D. Ltée, 4,223; Lavoie, J., 2,892; Lebel, J.-B. Ltée, 16,304; Leblanc, C., 4,334; Leblanc, R., 3,924; Lebrun, R., 3,164; Leclerc, G., 10,959; Lecompte Excavation, 4,000.50; Légaré, M. Inc., 3,664; Lemay, B. Enr., 11,209; Lemay Construction Ltée, 4,340.50; Lemelin, J.-C., 2,670.25; Lemieux, A., 3,448; Lemieux, M., 6,881.50; Lemire, R., 6,743; Lemo Construction Ltée, 5,602.50; Lery & Howick Construction Ltée, 15,571.59; Levesque, A., 5,035.25; Levesque, E., 2,689; Levesque, J., 70,892.50; Lomert Inc., 5,265; Lupien, R., 10,144; Malenfant, P., 2,779; Manik Construction Ltd., 2,730; Marceau, P.-H. & Fils Ltée, 3,656.88; Martel Construction, 4,088; Martin & Pelletier, 4,368; Maski Construction Ltée, 20,951.70; Massicotte & Fils Ltée, 2,618; Maurice & Claude Cie Ltée, 2,867.87; McCullum, S.-C., 5,961; Mercier, A., 15,821; Mercier, G., 36,585; Mercier, L. & Fils Enr., 4,886.50; Mercier & Martin, 22,152.53; Mercier, S., 4,213; Michel, O., 2,552; Miller Bros., 6,780; Missionnaires Oblats, La Tabatière, 3,057.60; Modern Paving & Construction Ltd., 2,638; Montarville Construction, 12,419.50; Montpetit, E. & Fils Ltée, 13,169.50; Morin, C.-E., 21,340.50; Morin Inc., 5,004; Mullin, B.-H., 6,820.07; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 5,495; Nadeau, E., 3,091.50; Nadeau, L., 6,417; Nadeau, W., 3,163.90; Norbo Construction Enr., 4,670; North Shore Builders Ltd., 3,992.21; O'Connell, H.-J. Ltd., 7,771; Ouellet & Doucet Inc., 5,544; Ouellet, E., 12,034; Ouellet, J.-L., 2,856; Owl Lite Equipment Ltd., 2,592.69; P.B. Entreprises Ltée, 6,460; P.C.A. Construction Ltée, 14,504; Pan Québec Inc., 5,879.10; Paquet, R., 3,357; Paulin, R., 6,744; Pavage Richelieu Ltée, 4,918.50; Pavages Laurentiens Enr., 3,454.22; Pax Construction Inc., 11,032; Pelletier, A., 6,166; Peluso, T., 7,542.40; Périard, M. Inc., 16,791.50; Perreault, A., 2,645; Persons, E. J. Ltd., 9,851.75; Picard, J.-L., 3,162.50; Pine Beach Sand Ltd., 4,070; Plante, A., 3,468; Poirier, P. Construction Inc., 12,383; Poly Construction Inc., 15,380; Potvin & Lavoie, 3,238; Potvin, P.-E., 3,707; Poulin, A., 8,296.20; Provost, A., 3,750; Prud'Homme & Frères Ltée, 2,846; Racine, E., 4,456.50; Rainville, D., 4,147; Raymond Construction Enr., 6,004.42; Raynault, J., 10,296.50; Richard, Y., 4,540; Richer & Frère, 10,892.50; Riddell, G. V. & Sons, 3,169.40; Riopel, J. Inc., 4,962; Robichaud, Y., 3,795.20; Roch Construction Ltée, 5,071; Rousseau, A., 2,942; Rousseau, A.-A., 8,022; Rousseau, L., 4,220; Rouville Construction Inc., 5,983.50; Roy, P., 3,137.75; Roy, R., 24,742.50; Roy, W., 3,056; Sablière St-Félix Enr., 17,693.50; Samson & Marchand Inc., 7,292; Savard, R., 2,574; Savaria, M., 3,408; Sept-Iles Ready-Mix Equipment Inc., 6,517.20; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 3,310.60; Shichshock Enterprises Ltd., 8,513; Sicotte, A. & Fils Ltée, 3,295.53; Simard, A., 2,568; Simard, J.-L. Enr., 36,424.50; Société d'Entreprises Générales Ltée, 24,742.39; Sorel Asphalte Ltée, 56,331; Soulanges Paving Ltd., 92,368.50; Stephens, H., 2,597; Syndicat Forestier de St-Félix-d'Otis, 3,705; St-Ambroise Construction, 3,867; Ste-Croix, J. & Fils Ltée, 5,322; St-Louis, M., 4,848; Ste-Marie, A., 8,603.45; St-Pierre, E., 4,725; St-Pierre, F., 22,774.25; Taché Construction Ltée, 12,911.75; Tessier & Fils Ltée, 9,229; Théberge, J.-R. Ltée, 3,668.50; Therrien, A. & Fils Ltée, 15,499.50; Therrien, A., 6,799; Thetford Excavation Inc., 5,880; Thibault, M. Ltée, 6,800; Touchette, G., 5,704.75; Touzin, P., 5,675; Tracy Construction Inc., 21,648.50; Tremblay Construction, 4,696; Tremblay Équipement Ltée, 12,545; Tremblay, J.-P. et D., 4,533.50; Tremblay, L. Transport Inc., 4,098; Tremblay & Loken, 22,509.40; Trottier, L.-O. & Fils Ltée, 9,325.50; Trudel, N. & Fils Inc., 10,072.25; Tully, D.-L., 5,465.55; Turcotte, D., 2,655.50; Université Laval (Centre de Calcul), 3,650.50; Vachon, G., 4,805; Valin Construction Ltée, 26,528; Vallée, L., 8,905; Vanasse, Mme M., 2,563.50; Vanasse, S., 5,071; Vel Construction Ltd., 6,610.68; Verochio Ltd., 18,204.15; Vipond Construction Co. Ltd., 14,365.12; Voghel, J.-L. Ltée, 7,357; Zimmerling, G., 6,238.50. Autres — Other: 715,704.99.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of Machinery and Materials ($102,914.03):

Baie-Comeau Air Service Enr., 7,859.57; Can. Nat. Express, 6,413.68; Clarke Steamship Co. Ltd., 9,239.10; Guertin & Fils Ltée, 3,535.50; Lamothe, D. Ltée, 3,776.82; Sept-Iles Air Service Regd., 4,263.32; Sorel Asphalte Ltée, 2,521.50. Autres — Other: 65,304.54.

Téléphone, électricité et chauffage — Telephone, Electricity and Heating ($34,112.62):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 4,546.51; Québec Téléphone, 10,086.05; Trudel, N. & Fils Inc., 3,392.44. Autres — Other: 16,087.62.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $6,198.39.

Route trans-canadienne — Trans-Canada Highway

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 5		$36,148,000.00
Dépenses — Expenditures		33,312,678.96
Moins — Less:		
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada	9,618,219.73	
Ventes — Sales:		
Terrains — Lands	30,578.78	
Matériaux — Materials	56,212.08	
Indemnités annulées — Cancelled indemnities	6,293.53	
Imputation — Charge to:		
Article 4: construction et réfection des chemins — Item 4: construction and reconstruction of roads	2,784.95	*9,714,089.07*
		$23,598,589.89
Dépensé en moins — Unexpended		$12,549,410.11

Salaires — Wages ($658,601.29):

Journaliers et camionneurs — Labourers and truck drivers, 610,913.19.
À article 4: construction et réfection des chemins — To Item 4: construction and reconstruction of roads, 47,688.10.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Allaire, P.-A.	3,117.16	Falardeau, L.	2,594.53
April, C.	2,559.05	Fortin, R.	2,497.35
Audet, M.	2,335.85	Gagnon, P.-A.	3,317.79
Baribeau, B.	4,388.00	Gallagher, E.	3,244.33
Barette, G.	2,973.01	Germain, F.	3,017.54
Beauchesne, P.	4,990.51	Giroux, J.-P.	3,629.30
Béchard, R.	2,929.28	Godin, F.	3,638.23
Bécotte, G.-E.	2,152.77	Godin, R.	4,661.52
Bellefleur, A.	2,867.96	Gosselin, J.-P.	3,165.90
Bisson, R.	4,163.67	Guillet, L.	3,233.68
Blanchette, R.	3,793.68	Joly, C.	4,178.33
Bolduc, S.	4,538.57	Kenny, G.	4,549.99
Brascoupé, W.-J.	2,340.43	Lafrance, J.-L.	2,053.12
Brochu, L.	3,816.79	Lapierre, J.	3,208.16
Carrier, P.	2,571.44	Lavoie, O.-H.	2,018.28
Chabot, F.	2,378.76	Lavoie, Y.	4,995.09
Chartrand, R.	2,490.36	Leblanc, M.	3,120.36
Cormier, J.-C.	3,661.17	Leclerc, R.	3,542.21
Côté, André (St-Apollinaire)	3,033.71	L'Écuyer, J.-M.	2,308.39
Côté, André (St-Romuald)	3,603.79	Lefebvre, R.	2,135.81
Côté, C.	3,055.48	Lefort, P.	2,673.43
Côté, M.	2,879.03	Lenoir, G.	4,003.35
Desbiens, D.	4,742.88	Levesque, F.	2,277.51
Dorion, J.-L.	2,368.08	Levesque, J.	2,072.43
Ducharme, G.	2,986.66	Lortie, L.	4,198.18
Dugré, G.	3,769.79	Lussier, G.	2,060.18
Dupont, J.-C.	2,045.15	Marceau, M.	4,590.49

Marier, A.	3,284.17	Trudel, G.	2,510.74
Marquis, J.	2,679.09	Trudel, J.-C.	2,535.68
Martel, G.	4,280.51	Vézina, J.-A.	2,406.42
Martin, R.	2,650.84		
Martineau, Gaston	2,810.90	Équipes — Field parties:	
Martineau, Georges	5,339.89	Allaire, J.-G.	2,156.46
Mathieu, O.	2,738.52	Allaire, P.-A.	6,504.91
Miller, R.-M.	2,697.31	Auclair, W.	2,253.99
Moreau, L.	3,287.70	Baribeau, B.	2,470.60
Morin, J.	4,469.44	Beauchesne, P.	19,630.68
Morin, M.-G.	2,943.18	Bellefleur, A.	2,151.40
Morissette, A.	2,713.05	Cormier, J.-C.	2,606.15
Morissette, D.	3,822.22	Côté, C.	12,021.26
Néron, A.	4,784.87	Côté, M.	5,032.52
Ouellet, N.-E.	3,997.25	Dupont, J.-C.	4,676.11
Paquin, J.-A.	3,423.13	Germain, F.	5,500.04
Parisien, P.	3,237.80	Giroux, J.-P.	6,617.50
Philibert, A.	4,892.13	Guillet, L.	4,637.11
Plante, G.-A.	2,683.52	Lortie, L.	2,584.77
Proulx, G.	2,549.27	Martel, G.	3,225.50
Provençal, G.	2,038.95	Morissette, A.	5,230.45
Riendeau, C.	3,007.87	Parisien, P.	4,353.67
Roy, J.-P.	2,843.70	Petit, G.	2,529.34
Sauvé, J.-L.	3,033.27	Philibert, A.	3,465.98
Savoie, R.	3,494.54	Théberge, R.	5,200.59
St-Hilaire, F.	2,407.09	Trudel, J.-C.	2,593.72
Théberge, R.	2,553.28	Autres — Other	126,395.68
Thériault, L.	3,079.56		
			$ 504,572.83

Comptes payés par le bureau de la Route trans-canadienne — Accounts paid by the Trans-Canada Highway's Office:

Bureau de Montréal, $1,787.35.

Honoraires — Fees ($2,351,801.61):

Amyot & Dérôme, 43,617.82; Arsenault, A., 3,255.86; Asselin, Benoît, Boucher & Cie, 12,483.99; Beauchemin, Beaton & Lapointe, 7,674.82; Beaudoin, J., 4,170; Beaudry, Beaulieu, Dupuis & Morin, 85,784.68; Beaulieu, Trudeau et al, 13,133.83; Bégin, Charland & Valiquette, 16,910.23; Blouin, Martineau, Paquette et Associés, 63,824.51; Bourgeois & Martineau, 12,677.91; Breton, C., 4,750; Brett & Ouellette, 35,038.29; Brouillet, C., 68,425.68; Bureau d'Évaluations-Immeubles, 21,423.72; Cantin, J.-W. & Fils Inc., 2,637.40; Cie d'Évaluation Technique Laurentienne, 25,911.75; Demers, G., 7,190.59; Desjardins & Sauriol, 100,878.63; Foundation of Canada Engineering Corp. Ltd., 43,393.96; Gauthier, P.-G., 46,704.04; Girard & Grégoire, 19,802.41; Girard, L.-P., 4,650; Girard, R., 14,083.36; Goulet, St-Pierre, Charron & Savoie, 4,950.65; Hall, P. & Associés, 11,328.61; Hallé & Hallé, 6,464.36; Hurtubise, M., 173,257.74; Ingénieurs Associés Ltée, 105,684.49; Laboratoire de Béton Inc., 2,824.90; Laboratoire d'Essai Universel Inc., 4,030; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 6,200; Laboratoires Ville-Marie, 112,107.54; Labrecque & Vézina, 6,168.40; Lalonde, Girouard & Letendre, 214,929.27; Lalonde & Valois, 24,618.64; Leclerc, E., 6,845; Letendre, Monti et Associés, 28,959.34; Loiselle, B., 8,300; Marsan, G., 3,828.77; Martel & Ricard, 15,201.66; Mathieu, G., 45,562.64; Mercier, G., 20,337; Murray & Bourassa, 4,468.77; National Boring & Sounding Inc., 83,941.37; Paquet & Dutil, 5,117.51; Parent, J.-O., 3,032.25; Photographic Surveys Quebec Ltd., 2,631.86; Simard, J.-A., 6,507.85; Société d'Études & Recherches Appliquées Ltée, 4,385.70; Société d'Ingénieurs Conseils, 301,080; Sondage Laboratoire du Québec Enr., 15,700; St-Léonard, (ville — town), 8,925.59; Terratech Ltée, 89,486.09; Tremblay, S. et Associés, 47,689.06; Trudeau, R. Inc., 3,638.65; Warnock & Hersey Soil Investigators, 273,307.11. Autres — Other: 40,318.56.

À article 4: construction et réfection des chemins — To Item 4: construction and reconstruction of roads, 1,548.75.

Contrats — Contracts ($24,437,011.12):

Asphalte du St-Laurent Ltée, 581,736.47; Asselin, Benoît, Boucher & Cie, 22,359.96; Atlas Construction Co. Ltd., 1,172,244.32; B.G.L. Engineers Builders Ltd., 298,476.54; Bahl & Coupienne, 9,670.85; Barré, Pellerin & Poirier, 2,721.71; Beaudry, Beaulieu, Dupuis & Morin, 28,114.22; Benro Inc., 186,683.54;

Bergeron, A. & Fils Enr., 118,709.15; Bergeron, R., 2,550; Brouillet, C., 9,006.84; Campbell Bros. & Thompson Ltd., 584,496.91; Casaubon, N. Ltée, 372,267.32; Champlain Construction Co. Ltd., 1,324,855.33; Cie Miron Ltée, 1,468,907.71; Cloutier, Z. & Fils Ltée, 61,722.18; Constructions Manseau Ltée, 310,287.39; Construction de la Rive-Sud Inc., 1,146,098.25; Decagone Construction Ltée, 416,656.10; Demers, G., 3,370.92; Désilets, R. Inc., 139,395.59; Desjardins & Sauriol, 86,913.13; Deslauriers & Mercier, 4,859.20; Desrosiers & Beaulieu Enr., 62,680.38; Développement Lac-Mégantic Inc., 38,698.28; Dieppe Construction Inc., 89,079.54; Dionne & Leblanc, 14,012.10; Dufresne Engineering Co. Ltd., 685,883.25; Dumez Canada Ltée, 255,446.33; Duranceau, C. Ltée, 374,161.61; Eastern Canada Construction Ltd., 172,037.03; Fallon, N. Enr., 3,287; Gagnon, C. Ltée, 647,457.71; Girard, R., 5,816.25; Grandmont & Fils Ltée, 389,072.17; Janin Construction Ltée, 662,051.54; Jhymra Inc., 8,000; Komo Construction Ltée, 105,856.88; La Salle Paving Co. Ltd., 77,607.34; Laboratoires Ville-Marie, 17,360.08; Labrecque & Vézina, 3,709.80; Lakeshore Construction Inc., 1,839,105.39; Lalonde & Valois, 29,458.23; LaVérendrye Construction Ltée, 64,723.63; Letendre, Monti et Associés, 10,312.86; Louisbourg Construction, 580,594.43; Martel & Ricard, 16,433.62; McNamara Quebec Ltd., 1,170,933.60; Mégantic Construction Ltée, 610,795.03; Montreal Dual Mixed Concrete Ltd., 4,569.09; National Boring & Sounding Inc., 21,455.96; North Shore Builders Ltd., 983,866.52; Northland Construction Co. Ltd., 41,155.54; Paquin, A., 16,674.53; Pavage Maska Inc., 68,748.29; Photographic Surveys Quebec Ltd., 3,589.70; Quebec Engineering Ltd., 666,680.84; Quémont Construction Ltée, 545,881.42; Roy, J.-S. et P.-E. Enr., 374,385.87; Royalmount Construction Ltd., 238,223.52; Shawinigan Water & Power Co., 5,827.70; Shell Oil Co. of Canada, 3,380.24; Simard & Frères Cie Ltée, 3,595,359.58; Sud Ltée, 444,410.24; Syndicat Coopératif Daveluyville, 2,551.41; St-Laurent, (cité), 2,645.82; St-Léonard, (ville — town), 125,877.23; St-Onge, J.-E. Construction, 208,107.90; St-Pierre, F., 550,904.44; Terratech Ltée, 52,335.95; Tessier, A., 21,023.53; Therrien, E., 10,365.55; Tremblay, S. et Associés, 4,801.88; Union des Carrières et Pavages Ltée, 5,891.49; Vandry, G., 55,345.15; Warnock & Hersey Soil Investigators, 59,358.80. Autres — Other: 36,915.22.

Indemnités — Indemnities ($4,072,384.48):

Angers, I., 4,600; Archambault, M., 9,358; Arseneault, A., 3,255.86; Aubry, A., 11,037.92; Aubry, D., 4,200; Aubry, L., 7,685; Aubry, R., 21,763.87; Aubry, T., 8,964; Audet, D., 4,000; Barnabé, E., 28,300; Beaulac, H., 8,080; Beaumier, M., 2,986; Beaumier, N., 15,015.10; Bédard, W., 3,455.70; Belval, C., 3,000; Bergeron, Mme C., 20,000; Bergeron, Mme C.-M., 5,000; Bergeron, Succ. O., 9,884; Bernier, H., 5,000; Bertrand, Mme J., 15,000; Bessette, L., 18,000; Bessette, R., 30,000; Bissonnette, H., 3,359.05; Blanchette, E.-E., 6,700; Blanchette, O., 34,000; Blanchette, R., 7,000; Boileau, J., 22,399.23; Boissonneault, A., 12,377.73; Boucher, C., 33,000; Boucher, R., 5,150; Boulay, O., 15,500; Bourgeois, C., 9,564.83; Bousquet, A., 35,000; Bousquet, H., 23,500; Bousquet, P., 14,640; Bousquet, W., 8,500; Bouthilliette, G., 8,800; Bouvette, R., 32,000; Brais, G et Brault, A., 4,576; Brousseau, M., 2,936; Bureau d'Évaluations et d'Immeubles Drummondville Ltée, 3,135; Carbonneau, G. et N., 7,950; Caron, P.-E., 3,794.90; Caron, R., 15,000; Chabot, A. et Landry, C., 5,600; Charbonneau, F., 25,000; Charest, L., 3,338.82; Chassé, P.-E., 6,689.55; Christian Home for Children, 20,000; Collins, J.-G., 23,700; Comeau, A., 3,142.22; Comeau, R., 3,540.35; Corrie, I.-A., 3,250; Côté, J.-L., 3,500; Côté, J.-P., 17,500; Côté, J.-P. et Dubois, G., 28,624.78; Côté, L., 6,834.60; Côté, R., 17,300; Côté, Mme T., 3,165.54; Cousineau, J., 2,732.34; Crevier, M., 2,910.60; Croteau, C., 3,500; Croteau, W., 2,703.28; Daoust, A., 3,532.80; Daoust, H., 10,000; Degrandpré, W., 17,060.12; Demers, A., 4,084.68; Désilets, E., 2,600; Desjardins, Mme A.-B., 3,108; Deslauriers, L., 30,000; Desmeules, B., 9,110; Desrochers, I., 4,814.48; Dodier, L., 13,900; Doucet, Claire, 5,000; Downs, Y., 18,883.71; Drolet, A., 16,208.72; Dubé, G., 8,238.67; Dubois, A., 4,768.26; Dubuc, A., 26,000; Dudlos, R., 3,183.82; Dufresne, R., 19,433.45; Dumas, A., 3,000; Faucher, R., 4,164; Ferland, A., 4,200; Fluet, E., 48,900; Fontaine, J.-P., 32,000; Fontaine, M., 25,175; Forest, H.-P., 4,403; Forest, U., 36,400; Fortier, D., 3,883.15; Fortier, J.-B., 5,400; Fortier, W., 2,800; Gagnon, J., 9,037.42; Garneau, A., 10,930; Gaumond, L., 11,075; Gauthier, A., 12,000; Gauthier, E., 11,725; Gauthier, Mme G., 3,322.08; Gauthier, L., 66,981; Gauthier, L. et Bouvier, O., 31,600; Gélinas, S., 12,968.59; Gendron, C., 5,000; Généreux, E., 11,546.56; Giard, L., 5,300; Girouard, H. et al, 14,000; Girouard, O., 9,010; Godin, R., 15,024; Gonthier, A., 5,254.84; Gosselin, J., 2,994.22; Graham, Mme A., 10,375; Guibond, P., 39,200; Hamel, G., 2,506.40; Hamel, R., 4,900; Hébert, C., 5,800; Hébert, G., 9,905.56; Hébert, L.-G., 12,318.31; Hébert, W., 4,650; Héroux, A., 6,238.71; Hétu, R., 5,011.95; Hobbs, F.-W., 7,591.32; Houde, R., 9,990.14; Houle, A.-R. et Mme A.-R., 4,792.43; Houle, D., 3,000; Houle, J., 15,000; Houle, J.-P., 5,479.85; Hunt, Mrs. H., 6,746; Imperial Oil Ltd., 8,500; Inca Investment Co., 13,375; Irving Realties Inc., 67,000; Jacques, C., 8,938.05; Kirouac, L., 2,529.85; Laberge, A., 12,500; Labonté, L., 33,000; Lacharité, E., 4,982.42; Laferrière, R., 3,300.21; Laflamme, B., 24,000; Laflamme, R., 10,250; Laforest, E., 19,500; Lajoie, G., 15,000; Laliberté, A., 34,500; Laliberté, H., 55,000; Lambert, C., 110,000; Lambert, E., 15,452.45; Lambert, L.-P. et Alice, 23,151.08; Lambert, R., 43,414; Lamonde, L., 23,000; Landry, J.-M., 8,606.06; Lapierre, Succ. A., 2,915; Lapierre, D., 7,370; Lapierre, H., 16,500; Lapierre, N., 5,000; Laplume, Mme J.-N., 5,081.23; Laquerre, C., 36,054.15; Laroche, E., 14,343.45; Laroche, L., 6,794.97; Larocque, Mme E., 3,000; Larocque, R., 9,200; Lavallée, H., 10,000; Laverdière, F., 12,000; Lauzon, N., 17,081.50; Léger, G., 15,888; Léger, M., 5,621.95; Lessard, M., 5,357.98; Lupien, A., 20,093.80; Lussier, B., 9,610; Lussier, Mme H., 3,425; Lussier, Mme J.-H., 10,300; Lussier, M., 8,000; Marcoux, F., 5,300;

Martel, Mme B., 6,855.39; Mathieu, H., 2,625.10; McDuff, C., 5,279.78; Messier, R. et Bissonnette, H., 5,565; Michaud, D., 12,543.95; Michon, F., 2,850; Michon, H., 12,151; Mireault, Mme J., 7,000; Modern Quarries Inc., 150,000; Montminy, L., 9,678.38; Montplaisir, C., 20,000; Moreau, G.-H., 165,735; Nadeau, A., 6,020; Nadeau, R., 6,250; Noël, M., 17,000; Oeuvre et Fabrique St-François d'Assise, 500,000; Paiement, P., 7,002; Palardy, A., 10,800; Paquet, B., 4,492.69; Paquette-Lussier, Mme U., 16,000; Paquin, G., 6,331.40; Paquin, L., 6,900; Paradis, R., 9,500; Pellerin, B., 25,015.85; Pépin, O., 5,580.27; Phaneuf, H., 12,500; Pharand, L.-G., 2,796; Pharand, Mme M.-R., 4,530; Pion, S., 7,950; Plante, C., 9,044; Plante, J.-N., 8,100; Plante, R., 3,985.43; Poirier, H. et Lemire, M., 3,665; Poitras, R., 7,550; Poulin, Mme L., 5,460; Power, H., 3,222; Proulx, N., 9,714.65; Provencher, F., 7,514.26; Provencher, L., 3,522.31; Raymond, M., 3,901.60; Richard, L.-P. et Mme B., 5,475.78; Richer, A., 10,261.15; Rivard, J., 10,750; Robidoux, T., 11,514.30; Robitaille, C., 10,000; Rodier, J., 9,950; Rousseau, L., 3,553; Roy, M.-A., 8,000; Savard, G., 26,040; Savard, H., 50,000; Sévigny, R., 11,600; Sigouin, M., 7,200; Soly, J.-G., 2,681.05; St-Cyr, G., 13,100; St-Jacques, G., 4,000; St-Onge, C., 6,382.87; St-Onge, G., 13,767.36; Thibault, A., 5,500; Trachy, Mme A., 3,384.89; Trent, Succ. F., 145,514; Trudel, G., 9,125; Turcotte, A., 6,000; Turmel, Y., 47,297.38; Vallée, W., 7,000; Vanasse, G., 3,900; Veilleux, Mme A., 2,993.25; Vigneault, P., 10,500; Visionnerie St-Thomas-d'Aquin, 13,000; Vliet, A.-N., 40,000; Wendover & British American Oil Co. Ltd., 15,000. Autres — Other: 184,479.46.

À article 4: construction et réfection des chemins — To Item 4: construction and reconstruction of roads, 2,816.27.

Déplacement de poteaux — Moving of Poles ($616,641.97):

Can. Nat. Railways, 13,446.97; Canadian National Telecommunications, 115,536.85; Cie d'Aqueduc Laurier, 7,306.80; Cie de Téléphone Bell du Canada, 8,086.53; Cie de Téléphone Rural Ste-Hélène, 5,132.95; Cie de Téléphone St-Nazaire-d'Acton, 3,087.81; Coop. d'Électricité St-Cyrille-de-Wendover, 16,159.09; Corp. de Gaz Naturel de Québec, 41,657.90; Hydro-Québec, 10,987.83; Ligne Téléphonique des Cultivateurs de St-Simon, 4,284.39; Pointe-Claire, (cité), 11,357.49; Shawinigan Water & Power Co., 132,572.09; Southern Canada Power Co. Ltd., 120,964.03; Syndicat de Téléphone Val-Alain, 7,921.58; St-Thomas-d'Aquin (p), 7,357.92; Téléphone Arpin, 10,612.88; Téléphone Laurentide Inc., 74,418; Téléphone N.-D.-du-Bon-Conseil, 7,067.30; Thivierge, A., 11,579. Autres — Other: 7,104.56.

Matériaux — Materials ($585,865.94):

Allie, P. Construction, 4,161.28; Archambault, M., 4,826.58; Bolduc & Blondin, Succ., 5,720.12; Bourgeois, C., 9,970.48; Carrière Dulude Ltée, 36,742.62; Carrière Pointe-Claire Inc., 3,260.81; Carrière St-Flavien Inc., 187,500; Chaput, E., 8,253.12; Demers, L. & Cie, 19,152.81; Drummondville Golf Country Club, 4,077.08; Gagnon, J., 9,756.09; Garneau, A., 11,278.25; Gendron, R., 10,686.80; Gingras, V., 3,555.60; Gobeil, W., 6,250; Hamel, J.-J., 2,745.26; Hébert, G., 6,395.58; Hébert & Guertin, 4,930.38; Héroux, M., 2,877; Lamothe, N., 2,603.85; Laquerre & Frère Ltée, 4,490.08; Leclerc, B. T-V Service, 2,917.38; Lussier, M., 6,711.99; Mathieu, G., 3,714.46; Mondou, N., 7,040.70; Morin, L., 3,986.82; Patry, R., 8,293.23; Provencher, A.-F., 5,809.56; Senneville, Succ. C., 2,580; Soulanges Paving Ltd., 2,761.84; St-Cyr, L. et J., 3,780; St-Martin, J., 3,379.74; St-Pierre, F., 48,000; Tardif, A., 9,184.05; Underwood Ltd., 4,506.46; Vallée, R., 11,566.98. Autres — Other: 86,959.77.

À article 4: construction et réfection des chemins — To Item 4: construction and reconstruction of roads, 25,439.17.

Location de machinerie et de bâtisses — Rental of Machinery and Buildings ($66,493.95):

Cie Meloche Inc., 4,044; Emjem Holdings Ltd., 12,099.96; McNamara Quebec Ltd., 5,026; Société Delta Inc., 6,355; Tremblay, L. Transport Inc., 5,250. Autres — Other: 32,666.66.

À article 4: construction et réfection des chemins — To Item 4: construction and reconstruction of roads, 1,052.33.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of Machinery and Materials:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $527.76.

Électricité, téléphone et chauffage — Electricity, Telephone and Heating ($15,389.73):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 5,835.98. Autres — Other: 9,553.75.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,600.93.

Contribution à la cité de Montréal et à la Corporation de Montréal Métropolitain aux frais de construction de la voie rapide du Boulevard métropolitain: capital

Contribution to the City of Montreal and to the Metropolitan Corporation of Montreal towards the Cost of Construction of the Expressway of the Metropolitan Boulevard: Capital

9-10 Eliz. II, c. 61

Prévisions transférées au service de la dette publique, voir page 640 — Estimates transferred to Public Debt Service Charges, see page 640.

Protection du public aux passages à niveau
Protection of the Public at Level Crossings

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 6		$ 800,000.00
Dépenses — Expenditures		1,130,919.30
Moins contributions — Less contributions:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada	351,894.84	
Particuliers et associations — Individuals and associations	6,853.11	*358,747.95*
		$ 772,171.35
Dépensé en moins — Unexpended		$ 27,828.65

Salaires — Wages ($624.84):

Journaliers et camionneurs — Labourers and truck drivers, 578.30.
À article 4: construction et réfection des chemins — To Item 4: construction and reconstruction of roads, 46.54.

Contrats — Contracts ($848,519.36):

Allmo Paving Ltd., 6,034.30; Atlas Construction Co. Ltd., 4,651.67; Can. Nat. Railways, 216,365.81; Can. Pac. Railway Co., 111,728.04; Carter & Girard Ltd., 3,056.24; Cie Meloche Inc., 251,700.12; Dufresne, R. Inc., 75,995.10; Fabi & Fils Ltée, 37,686.07; Kennedy Construction Co. Ltd., 47,479.30; Pavages Maska Inc., 53,290.64; Pointe-Claire, (cité), 3,990.63; Quebec Engineering Ltd., 13,796; Vézina, R., 17,315.62. Autres — Other: 5,429.82.

Matériaux — Materials ($35,164.61):

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 3,317.07.
À article 4: construction et réfection des chemins — To Item 4: construction and reconstruction of roads, 31,847.54.

Contributions aux signaux automatiques, tunnels et viaducs — Contributions to Automatic Signals, Tunnels and Viaducts ($244,430.95):

Can. Nat. Railways, 183,285.08; Can. Pac. Railway Co., 34,557.86; Roberval-Saguenay Railway Co., 22,448.16. Autres — Other: 4,139.85.

Location de machinerie et de bâtisses — Rental of Machinery and Buildings:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,179.54.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

Intérêts, fonds d'amortissement et réduction des dettes assumées — Interest, sinking funds and amortization of assumed debts, S.R., c. 71 et amendements:

638 INTÉRÊTS — INTERESTS

Dette consolidée — Funded debt

Dettes assumées — Assumed debts

Dette non consolidée — Unfunded debt

Moins remboursements — Less reimbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures
Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable

640 FONDS D'AMORTISSEMENT ET RÉDUCTION DES DETTES ASSUMÉES
SINKING FUNDS AND AMORTIZATION OF ASSUMED DEBTS

Dette consolidée — Funded debt

Emprunts scolaires assumés par la province en 1947: obligations de la Commission municipale de Québec — School loans assumed by the Province in 1947: bonds by the Quebec Municipal Commission

Construction de la voie rapide du Boulevard métropolitain: sur les emprunts de la cité de Montréal et la Corporation de Montréal Métropolitain — Construction of the Metropolitan Boulevard expressway: on loans by the city of Montreal and by the Montreal Metropolitan Corporation

Moins remboursements — Less reimbursements

640 Amortissement d'escompte sur emprunts émis — Amortization of discount on loans issued

641 Commissions

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
16,105,000.00	.....	16,105,000 00	32,128,906.25	*(16,023,906.25)*
3,918,400.00	.....	3,918,400.00	4,020.497.73	*(102,097.73)*
1,000,000.00	.....	1,000,000 00	2,524,023.16	*(1,524,023.16)*
21,023,400.00	.....	21,023,400.00	38,673,427.14	*(17,650,027.14)*
.....	.....	.....	*(8,996,115.67)*	8,996,115.67
.....	.....	.....	29,677,311.47 455,992 66	*(455,992.66)*
21,023,400.00	.....	21,023,400.00	30,133,304.13	*(9,109,904.13)*
10,230,000.00	.....	10,230,000.00	10,842,706.62	*(612,706.62)*
2,838,600 00	.....	2,838,600 00	2,838,600 00	.....
1,288,000.00	.....	1,288,000.00	1,287,726.23	273.77
14,356,600.00	.....	14,356,600 00	14,969,032.85	*(612,432.85)*
.....	.....	.....	*(55,316.52)*	55,316.52
14,356,600.00	.....	14,356,600 00	14,913,716.33	*(557,116.33)*
850,000.00	.....	850,000.00	1,059,012.84	*(209,012.84)*
30,000.00	.....	30,000.00	40,563.20	*(10,563.20)*

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
641	Prime sur achats de change étranger — Premium on purchase of foreign exchange	
641	**1—Honoraires pour la garde des valeurs et autres dépenses — Safe custody fees and other expenses**	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	
	Plus comptes à recevoir — Add accounts receivable	
	Total	
	Moins comptes à recevoir — Less accounts receivable	
	Dépenses nettes — Net expenditures	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Virements Transfers	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses et comptes à recevoir Expenditures and Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
100,000.00	.....	100,000.00	415,184.29	(*315,184.29*)
36,360,000.00	.....	36,360,000.00	46,561,780.79	(*10,201,780.79*)
50,000.00	.....	50,000.00	32,029.34	17,970.66
.....	.....	.....	(*1,447.84*)	1,447.84
			30,581.50	
.....	.....	.....	250.00	(*250.00*)
50,000.00	.....	50,000.00	30,831.50	19,168.50
$36,410,000.00	.....	36,410,000.00	46,592,612.29	(*10,182,612.29*)
			(*456,242.66*)	
			$46,136,369.63	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Intérêts — Interest

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 71 et amendements		17,105,000.00
Montants prévus aux ministères suivants — Amounts estimated in the following departments:		
Affaires municipales — Municipal Affairs		626,400.00
Voirie — Roads		3,292,000.00
		$21,023,400.00
Dépenses — Expenditures		38,673,427.14
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Office des autoroutes — Autoroutes Authority:		
Encaissés — Received	1,156,211.19	
À recevoir — Receivable	455,992.66	
	1,612,203.85	
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau	7,165,138.01	
Régie des alcools — Liquor Board	218,773.81	*6,996,115.67*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		29,677,311.47
Comptes à recevoir — Accounts receivable		455,992.66
		$30,133,304.13
Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act		$ *9,109,904.13*

Dette consolidée — Funded Debt

Intérêts sur emprunts en cours — Interest on loans outstanding (annexe A-18 — Schedule A-18, page 73)		31,300,156.25
Intérêts sur les emprunts suivants remboursés durant l'année fiscale — Interest on the following loans redeemed during the fiscal year:		
$15,000,000 — 4% — 15 décembre (December) 1962	425,000.00	
$ 9,000,000 — 4½% — 2 janvier (January) 1963	303,750.00	728,750.00
		$32,128,906.25

Dettes assumées — Assumed Debts

Emprunts scolaires assumés par la province en 1947, sur obligations de la Commission Municipale de Québec — School loans assumed by the Province in 1947, on bonds by the Quebec Municipal Commission	621,076.75	
Intérêts courus — Accrued interest	178,535.28	799,612.03
Construction de la voie rapide du Boulevard métropolitain — Construction of the Metropolitan boulevard expressway:		
Emprunts de la cité de Montréal et la Corporation de Montréal Métropolitain — Loans by the city of Montreal and by the Montreal Metropolitan Corporation	2,091,507.94	
Intérêts courus — Accrued interest	528,044.43	2,619,552.37

Emprunt en date du 1er novembre 1962, effectué par la Corporation de Montréal Métropolitain: intérêts courus — Loan dated November 1, 1962, effected by the Montreal Metropolitan Corporation: accrued interest		555,833.33
Hôpital St-Lambert (Hospital)	26,000.00	
Intérêts courus — Accrued interest	19,500.00	45,500.00
		$ 4,020,497.73

Dette non consolidée — Unfunded Debt

BONS DU TRÉSOR — TREASURY BILLS:		
Bank of Montreal	140,483.21	
Royal Bank of Canada	140,483.21	
Canadian Imperial Bank of Commerce	78,046.21	
Banque Canadienne Nationale	78,046.21	
Banque Provinciale du Canada	31,218.50	
Toronto-Dominion Bank	26,015.37	
Bank of Nova Scotia	26,015.37	
Commission hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro Electric Commission	323,181.48	843,489.56
COMPTES À DÉCOUVERT — OVERDRAFTS:		
Canadian Imperial Bank of Commerce	103.52	
Toronto-Dominion Bank	960.72	
Bank of Montreal	290.00	
Banque Canadienne Nationale	216.35	1,570.59
CORPORATION DE MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN — MONTREAL METROPOLITAN CORPORATION, (9-10 Eliz. II, c. 61, a. 126)		1,500,953.66
GOUVERNEMENT DU CANADA — GOVERNMENT OF CANADA:		
12 mois d'intérêts au 31 mars 1963 à 4% sur $1,473,609.63 solde du compte général — 12 months' interest to March 31, 1963 at 4% on $1,473,609.63, balance of general account	58,944.38	
12 mois d'intérêts au 17 juin 1962, à 3% sur $25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le Chemin de Fer Q.M.O. & O. — 12 month's interest to June 17, 1962, at 3% on $25,000, purchase price of Fuel Yard, Quebec, acquired for Q.M.O. & O. Railway	750.00	59,694.38
PORTÉ AU CRÉDIT DU COMITÉ PROTESTANT DU CONSEIL DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE — CREDITED TO THE PROTESTANT COMMITTEE OF THE COUNCIL OF EDUCATION:		
Intérêts à 5% sur dépôt spécial du Fonds des licences de mariage — Interest at 5% on special deposit of Marriage License Fund	1,400.00	
Intérêts à 4% sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante — Interest at 4% on special deposit for Protestant superior education, (53 Vict., c. 31)	2,518.44	3,918.44
DÉPÔTS DE FONDS D'AMORTISSEMENT — SINKING FUNDS DEPOSITS:		
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal sinking funds, (S.R., c. 217 et amendements)	39,437.62	
Fonds d'amortissement des corporations scolaires — School corporations' sinking funds, (S.R., c. 217 et amendements)	1,073.45	40,511.07

AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES:		
Sur divers dépôts en fidéicommis — On various trust deposits	6,606.42	
Déficit de l'année au fonds d'amortissement — Deficit of the year in sinking fund: Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3	67,279.04	73,885.46
		$ 2,524,023.16
		$38,673,427.14

Fonds d'amortissement et réduction des dettes assumées
Sinking Funds and Amortization of assumed Debts

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 71	10,230,000.00
Montants prévus aux ministères suivants — Amounts estimated in the following departments:	
Affaires municipales — Municipal Affairs	2,838,600.00
Voirie — Roads	1,288,000.00
	$14,356,600.00
Dépenses — Expenditures	14,969,032.85
Moins — Less:	
Imputation à la Régie des alcools — Charge to Liquor Board	*55,316.52*
	$14,913,716.33
Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act	$ *557,116.33*
Fonds d'amortissement — Sinking funds	10,842,706.62
Emprunts scolaires assumés par la province en 1947: obligations de la Commission municipale de Québec — School loans assumed by the Province in 1947: bonds by the Quebec Municipal Commission	2,838,600.00
Construction de la voie rapide du Boulevard métropolitain — Construction of the Metropolitan boulevard expressway:	
Emprunts de la cité de Montréal et la Corporation de Montréal Métropolitain — Loans by the city of Montreal and by the Montreal Metropolitan Corporation	1,287,726.23
	$14,969,032.85

Amortissement d'escompte sur emprunts émis
Amortization of Discount on Loans issued

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 71 et amendements	$ 850,000.00
Dépenses — Expenditures:	
Amortissement — Amortization	$ 1,059,012.84
Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act	$ *209,012.84*

Commissions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 71 et amendements		$ 30,000.00
Dépenses — Expenditures		$ 40,563.20
Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act		*$ 10,563.20*
Royal Bank of Canada		8,372.21
Bank of Montreal		8,256.85
Banque Canadienne Nationale		7,490.69
Banque Provinciale du Canada		5,355.81
Canadian Imperial Bank of Commerce		4,273.94
Autres — Other		6,813.70
		$ 40,563.20

Prime sur achats de change étranger
Premium on Purchase of Foreign Exchange

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 71 et amendements		$ 100,000.00
Dépenses — Expenditures	437,577.11	
Moins prime gagnée sur ventes — Less earned premium on sales	*22,392.82*	$ 415,184.29
Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act		*$ 315,184.29*

Honoraires pour la garde des valeurs et autres dépenses
Safe Custody Fees and other Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 1		40,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2		10,000.00
		$ 50,000.00
Dépenses — Expenditures		32,029.34
Moins — Less:		
Montants remboursés par les compagnies d'assurance — Amounts reimbursed by insurance companies	1,197.84	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: À recevoir — Receivable	250.00	*1,447.84*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		30,581.50
Comptes à recevoir — Accounts receivable		250.00
		$ 30,831.50
Dépensé en moins — Unexpended		$ 19,168.50
Société d'Administration et de Fiducie		13,335.13
Trust Général du Canada		11,626.71
Montreal Trust Co		3,288.07
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for		250.00
Autres — Other		3,529.43
		$ 32,029.34

SOMMAIRE DES TRANSACTIONS RELATIVES AUX FONDS D'AMORTISSEMENT
SUMMARY OF SINKING FUNDS TRANSACTIONS

Provenance des fonds — Source of Funds

Fonds consolidé du revenu — Consolidated revenue fund (1)		10,842,706.62
Intérêts sur fonds d'amortissement — Interest on sinking fund: 14 Geo. V, c. 3		680,272.11
		11,522,978.73
Valeurs échues ou vendues — Securities matured or sold		19,082,726.11
		30,605,704.84
Moins — Less:		
Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of premium and discount	496,594.52	
Diminution des intérêts courus — Decrease in accrued interest	13,770.80	*482,823.72*
		$30,122,881.12

Affectation des fonds — Application of Funds

Achats de valeurs — Purchases of securities	16,354,376.64
Rachats d'emprunts échus — Redemption of loans matured	13,803,879.27
	30,158,255.91
Diminution des soldes en banque — Decrease in bank balances	35,374.79
	$30,122,881.12

(1) Débits aux fonds suivants — Debits to Following Funds

	Revenu de placements — Investment Income	Annuité — Annuity	TOTAL
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21-22 Geo. V, c. 2, échéant le 2 janvier (due January 2), 1963	285,499.40	.....	285,499.40
S.R., 1941, c. 71, a. 72 échéant le — due:			
1er octobre (October 1), 1963	239,969.43	237,250.00	477,219.43
15 décembre (December 15), 1962	46,393.03	150,000.00	196,393.03
15 mars (March 15), 1965	359,546.70	350,000.00	709,546.70
15 septembre (September 15), 1964	147,658.24	150,000.00	297,658.24
1er octobre (October 1), 1970	225,087.65	250,000.00	475,087.65
1er avril (April 1), 1971	524,790.49	308,818.30	833,608.79
15 avril (April 15), 1966	120,296.20	260,000.00	380,296.20
1er février (February 1), 1967	102,521.75	250,000.00	352,521.75
1er juillet (July 1), 1969	243,474.98	345,000.00	588,474.98
1er juillet (July 1), 1973	105,727.76	377,500.00	483,227.76
15 janvier (Januray 15), 1977	72,070.86	250,000.00	322,070.86
1er octobre (October 1), 1979	33,335.97	250,000.00	283,335.97
15 août (August 15), 1968	6,549.21	77,000.00	83,549.21
15 août (August 15), 1981	38,774.22	423,000.00	461,774.22
1er février (February 1), 1968	7,513.00	125,000.00	132,513.00
1er février (February 1), 1986	23,970.19	375,000.00	398,970.19
1er juin (June 1), 1966	5,071.64	130,000.00	135,071.64
1er juin (June 1), 1980	16,670.00	370,000.00	386,670.00
1er août (August 1), 1967	3,422.55	80,000.00	83,422.55
1er août (August 1), 1985	15,123.96	420,000.00	435,123.96
15 janvier (January 15), 1969	1,560.64	150,000.00	151,560.64
15 juillet (July 15), 1983	3,893.69	350,000.00	353,893.69
	2,628,921.56	5,678,568.30	8,307,489.86
Fonds du système routier — Highway system fund, 14-15 Geo. VI, c. 15	2,535,216.76	.....	2,535,216.76
	$ 5,164,138.32	5,678,568.30	10,842,706.62

Achats de valeurs — Purchases of Securities ($16,354,376.64)

Ames, A.-E. & Co. Ltd., 3,122,550.65; Anderson & Co. Ltd., 33,830; Annett & Co. Ltd., 30,767.50; Banque Canadienne Nationale, 248,500; Banque de Montréal, 1,402,526.51; Banque Provinciale du Canada, 275,000; Banque Royale du Canada, 1,689,305; Banque Toronto-Dominion, 1,565,000; Beaubien, L.-G. & Co. Ltd., 302,295.85; Bell, Gouinlock & Co. Ltd., 156,669.25; Boulet, J.-C. Ltée, 22,409.95; Brault & Chaput, 4,850; Burns Bros. & Denton Inc., 13,930; Burns Bros. & Denton Ltd., 322,697.50; Collier, Norris & Quinlan Ltd., 66,022.50; Creighton, D.-D. & Co. Ltd., 99,625; Daly, R.-A. & Co. Ltd., 104,875; Dominion Securities Corp., 179,096.15; Gairdner & Co. Ltd., 253,535; Gendron, J.-T. Inc., 25,751.25; Geoffrion, Robert & Gélinas Inc., 114,427.50; Graham, Armstrong Securities Ltd., 74,894; Greenshields Inc., 691,341.70; Grenier, Ruel & Cie Inc., 14,120; Harris & Partners Ltd., 18,000; Jacmar Corporation Ltée, 13,965; Lagueux & DesRochers Ltée, 48,781.25; Légaré, Jacques & Cie Ltée, 10,137.50; MacTier & Co. Ltd., 14,775; Maison Bienvenue Ltée, 1,036,385; McLeod, Young, Weir & Co. Ltd., 510,936.58; Mead & Co. Ltd., 634,602.50; Midland Securities Corp. Ltd., 93,025; Mills, Spence & Co. Ltd., 395,305; Morgan, Ostiguy & Hudon Ltée, 34,705; Nesbitt, Thomson & Co. Ltd., 649,265.75; Wood, Gundy & Corporation, 2,080,472.75.